

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)	000001
.....	
2. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)	000002
.....	
3. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)	000003
.....	
4. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)	000004
.....	
5. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)	000005
.....	
6. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)	000006
.....	
7. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)	000007
.....	
8. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)	000008
.....	
9. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)	000009
.....	

10. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)

000010

11. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)

000011

12. 萨曼莎在圣路易斯博览会(samantha At The St. Louis Exposition)

000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第1/12页

[sə'mænθə] [æt; ət][ðə; ði][,es 'ti:] .
SAMANTHA AT THE ST .
萨曼莎 在 这 英石 .

圣萨曼莎

[ˈluːɪs] [ˌɛkspə'zɪ(ə)n]
LOUIS EXPOSITION
路易斯 展览

路易斯博览会

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒəu'saɪə] ['ælənz] [waɪf] ([meəri'etə] ['hɑːli])
JOSIAH ALLEN'S WIFE (MARIETTA HOLLEY)
约西亚 艾伦的 妻子 (玛丽埃塔 霍利)

乔赛亚·艾伦的妻子（玛丽埃塔·霍利）

[,ilə'streɪfəns] [baɪ][tʃert] .
ILLUSTRATIONS BY CH .
插图 经过 CH .

插图作者：CH.

GRUNWALD1904
GRUNWALD1904
GRUNWALD1904

格伦瓦尔德1904

[lɪst] [ʌv; əv] [,ilə'streɪfəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[[-] [noʊt] : [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kæpʃnd] ['hæftoʊn] [,ilə'streɪfəns] .
[**Transcriber's note : These are the captioned halftone illustrations** .
[转录员的 笔记 : 这些 是 这 配图说明 半色调 插图 .

[转录者注：这些是带标题的半色调插图。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌn'kæpʃənd] [laɪn] ['drɔɪŋz] .]
There are several other uncaptioned line drawings .]
那里 是 一些 其他 无标题 线 图画 .]

还有几幅没有标题的线条画。

[hiː; hi] [ʃoʊd] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kerləs] [wei] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌfɪftiːn] ['dɑːləz, 'dɒləz][ɪn] [kæʃ]
He showed 'em in a careless way as much as fifteen dollars in cash
他 显示 - 呃 在 一个 粗心 方式 作为 很多 作为 十五 美元 在 现金

他漫不经心地向他们展示了多达十五美元的现金。

[dʒoʊ'saɪəz] [ɡʊd] ['neɪtər] [rɪtʰːnɪn] - [wɪð; wɪθ] ['evri] ['maʊθfʊl] [hiː; hi] [tʊk]
Josiah's good nater returnin ' with every mouthful he took
约西亚的 好的 纳特 返回 - 和 每一个 一口气 他 采取

约西亚吃的每一口食物都让他想起了美好的回忆。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [bɪɡ] [kraʊd] [ðæt] [ɪz] [sɜːdʒɪn] - [θru:] [ðə; ði] [paɪk] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [froʊ] [ænd; ənd]
It is the big crowd that is surgin ' through the Pike to and fro , fro and
它是 这 大的 人群 那 是 外科医生 通过 这 梭鱼 到 和 弗 , 弗 和

[tuː; tə]
to
到

熙熙攘攘的人群正沿着派克大道来回穿梭。

" [aɪ] [heɪnt] ['θiədɔː] .
" I hain't Theodore .
" 我 没有 西奥多 .

我不是西奥多。

[aɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gæs] ['kʌmpəni] .
I'm President of a Gas Company .
我是 总统 的 一个 气体 公司 .

我是一家天然气公司的总裁。

" [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hær] ['prɪti] [hed] [ɪn] [maɪ] [læp] , [ˈsɔːbɪn] - [aʊt] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?
" She laid her pretty head in my lap , sobbin ' out , " What shall I do ?
" 她 铺设 她 漂亮的 头 在 我的 膝 , 哭泣 - 出去 , " 什么 将 我 做 ?
她把漂亮的头枕在我的腿上，抽泣着说：“我该怎么办？ ”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

" [ɡʊd] [lænd] !
" Good land !
" 好的 土地 !

“好地方！ ”

[aɪ] ['kʊdnɪt] [sɔːrt] - [ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪb] [ðəm; ðəm] [ðæt] [pæst] [baɪ] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] .
I couldn't sort ' em out and describe them that passed by in an hour .
我 不能 种类 - 呢 出去 和 描述 他们 那 通过了 经过 在 一个 小时 .

一个小时内经过的那些人，我根本无法分辨并描述清楚。

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[səˈmænθə] [æt; ət] [ðə; ði] [es 'tiː] .
SAMANTHA AT THE ST .
萨曼莎 在 这 英石 .

圣萨曼莎

[ˈluːɪs] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n]
LOUIS EXPOSITION
路易斯 展览

路易斯博览会

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[aɪ] [hæd; həd] ['nɒʊtɪst] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [dʒəʊˈsaɪə] ['ælən] [hæd; həd] ['æktɪd] [kwɪr] .
I had noticed for some time that Josiah Allen had acted queer .
我 有 注意到 为了 一些 时间 那 约西亚 艾伦 有 行动 酷儿 .

我早就注意到乔赛亚·艾伦的行为举止有些古怪。

[hiː; hi] [wɒd] [si:m] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [əˈhɑ:n][ɔːr] [ˈɒf(tə)n] ,
He would seem lost in thought anon or oftener ,
他 会 似乎 丢失的 在 想法 匿名 或者 更频繁 ,
他似乎时不时会陷入沉思。

[ænd; ənd] [ðen] - [raʊst] [him'self] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ækt][ˈnæt(ə)rəl] .
and then seemin'ly roust himself up and try to act natural .
和 然后 - 唤醒 他自己 向上 和 尝试 到 行为 自然的 .
然后他似乎振作起来，努力表现得自然一些。

[ænd; ənd][əˈhɑ:n][hiː; hi] [wɒd] [dræg][hiːz; ɪz][oʊld][tɪn] [tʃest] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bæk] [ˈsterweɪ]
And anon he would drag his old tin chest out from under the back stairway
和 匿名 他 会 拖 他的 老的 锡 胸部 出去 从 在下面 这 后退 楼梯
[ænd; ənd] [pɔːr] [ˈoʊvər] [ˈmʌsti] [oʊld] [diːdz] [ænd; ənd][ˈpepərz] ,
and pour over musty old deeds and papers ,
和 倒 超过 发霉的 老的 契约 和 文件 ,
然后他会很快从后楼梯底下拖出他那旧铁皮箱，翻阅那些发霉的旧契约和文件。

[ˈdrɔːd] [ʌp][baɪ][hiːz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænpɑː] [mɛbi] .
drawed up by his great - grandpa mebby .
绘制 向上 经过 他的 伟大的 - 爷爷 梅比 .
可能是他曾祖父画的。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ləst][ækt][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][him; ɪm][wʌn] [deɪ] ,
He did this last act so often that I said to him one day ,
他 做过 这 最后的 行为 所以 经常 那 我 说 到 他 一 天 ,
他经常做这个举动，以至于有一天我对他说：

" [wʌt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [duː][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] [ˈjelə] [oʊld][ˈpepərz] [tuː; tə] [əˈtrækt] [juː; jʊ][soʊ] ,
" What under the sun do you find in them yeller old papers to attract you so ,
" 什么 在下面 这 太阳 做 你 寻找 在 他们 黄狗 老的 文件 到 吸引 你 所以 ,
“你究竟在那些泛黄的旧报纸里发现了什么，让你如此着迷？”

[dʒəu'saɪə] ?
Josiah ?
约西亚 ?
约西亚？

" [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [kwɪr] [æ; ət][em 'iː] , [kwɪr] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] ,
" But he looked queer at me , queer as a dog ,
" 但 他 看起来 酷儿 在 我 , 酷儿 作为 一个 狗 ,
但他看我的眼神很奇怪，像条狗一样奇怪。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [ˈlʊkɪn] - [θruː] [em 'iː][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [vjuː] [ðæt] [ˈɪntrəstɪd] [him; ɪm]
as if he wuz lookin ' through me to some distant view that interested him
作为 如果 他 伍兹 在看 - 通过 我 到 一些 遥远 看法 那 感兴趣的 他
- ,
dretfully ,
- ,
仿佛他正透过我凝视着远处某个令他忧郁着迷的景色。

[ænd; ənd] [ˈænsər] [rɪ'veɪsɪv] , [ænd; ənd] [mɛbi] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ˈænsər] [æ; ət][ɔːl] .
and answered evasive , and mebby he wouldn't answer at all .
和 回答 回避 , 和 梅比 他 不会 回答 在 全部 .
他回答含糊其辞，或许根本不会回答。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [siː] [him; ɪm][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [ˈsaɪm] [ˈbɛntli] , [hiːz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [tʃʌm] , [wɪð; wɪθ]
And then I'd see him and Uncle Sime Bentley , his particular chum , with
和 然后 ID 看 他 和 叔叔 西姆 宾利 , 他的 特别的 密友 , 和
[ðer; ðər] [ˈhedz] [klaːst] [tə'geðər] ,
their heads clost together ,
他们的 头部 克洛斯特 一起 ;
然后我就会看到他和他的好朋友西姆·本特利叔叔，两人头挨着头。

- [plɑ:tən] - [sʌnθɪn] - [ɔ:r] ['ru:θə] , [ðoʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wəz] [aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] .
seemin'ly plottin ' sunthin ' or ruther , though what it wuz I couldn't imagine .
- 计划 - 阳光薄 - 或者 拉瑟 , 尽管 什么 它 伍兹 我 不能 想象 .

似乎在密谋什么，但我猜不透是什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wʊd] [bend] [ðer; ðər] ['hedz] ['i:gərli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] ,
And then they would bend their heads eagerly over the daily papers ,
和 然后 他们 会 弯曲 他们的 头部 急切地 超过 这 日常的 文件 ,
然后，他们会兴致勃勃地低头翻阅当天的报纸。

[ænd; ənd] [mə'ren] [wʌns] [dʒəu'saɪə] [gɔ:t] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] [oʊlni:z] ['ætɫəs] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd]
and more'n once Josiah got down our old Olney's Atlas and he and
和 更多 一次 约西亚 得到 向下 我们的 老的 奥尔尼的 阿特拉斯 和 他 和
[ʌŋk(ə)] ['saɪm] [wʊd] [pɔ:r] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['wɪspər] ,
Uncle Sime would pour over it and whisper ,
叔叔 西姆 会 倒 超过 它 和 耳语 ,
而且，约西亚不止一次地从我们家拿来那本老旧的奥尔尼地图集，他和西姆叔叔会仔细研读，然后低声讨论。

[ðoʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə'baʊt] [aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] .
though what it wuz about I couldn't imagine .
尽管 什么 它 伍兹 关于 我 不能 想象 .
虽然我完全想象不出它讲的是什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd] [hæd; həd] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['wɪmən] [aɪ 'ti:] [wʊd] [droʊv] [em 'i:] ['ɪntu:][ə; eɪ]
And if I'd had the curocity of some wimmen it would drove me into a
和 如果 ID 有 这 - 的 一些 女人 它 会 驾驶 我 进入 一个
- [fɪt] .
caniption fit .
- 合身 .

如果我像某些女人那样好奇，那会让我抓狂。

[ænd; ənd] [mə'ren] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ʌŋk(ə)] ['saɪm] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [bæk]
And more'n a dozen times I see him and Uncle Sime down by the back
和 更多 一个 打 时代 我 看 他 和 叔叔 西姆 向下 经过 这 后退
['pæstər] [ɑ:n] [ðə; ði] [kri:k] - - [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wəz] - - [lænd] .
paster on the creek pacin ' to and fro as if they wuz measurin ' land .
粘贴者 在 这 溪 - - 到 和 弗 作为 如果 他们 伍兹 - - 土地 .

而且，我十几次看到他和西姆叔叔在小溪边的后院来回踱步，好像在测量土地一样。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðei] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] - - [ɔ:f] ['sɔ:ləm] [laɪk] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
And most of all they seemed to be measurin ' off solemn like and important
和 最多 的 全部 他们 似乎 到 是 - - 离开 庄严 喜欢 和 重要的
[ðə; ði] [leɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kri:k] [lɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] -
the lane from the creek lot up to the house and takin '
这 车道 从 这 溪 很多向上 到 这 房子 和 拿 -
['meʒərmənts] ,
measurements ,
测量 ,

最重要的是，他们似乎非常严肃认真地测量从溪边地块到房子的那条小路，并进行测量。

[æz; əz] [kwɪr] ['lʊkɪn] - [saɪts] [æz; əz] [aɪ] ['evər] [si:] ,
as queer lookin ' sights as I ever see ,
作为 酷儿 在看 - 景点 作为 我 曾经 看 ,
我见过的最奇特的景象，

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wʊd] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] ['ætɫəs] [ə'^ɪn] , [ænd; ənd] ['wɪspər] [ænd; ənd]
and then they would consult the papers and atlas agin , and whisper and
和 然后 他们 会 咨询 这 文件 和 图集 再次 , 和 耳语 和
[ækt] .
act .
行为 .
然后他们会再次查阅文件和地图集，低声商量并采取行动。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][em 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][es 'tiː] . [ˈluːɪs]
And about this time he begun to talk to me about the St . Louis
和 关于 这 时间 他 开始 到 讲话 到 我 关于 这 英石 . 路易斯
[eksˈpəʒɪ(ə)n] .
Exposition .
展览 .

就在这时，他开始和我谈论圣路易斯博览会。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][wʌn] [deɪ] [baɪ] - - [ðæt] [hiː; hi] [spouzd] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [həːn]
He opened the subject one day by remarkin ' that he spozed I had never heard
他 打开 这 主题 一 天 经过 - - 那 他 斯波兹 我 有 绝不 听
[ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˌluːiˈzænə] [ˈpɜːrtʃəs] .
of the Louisiana Purchase .
的 这 路易斯安那州 购买 .

有一天，他开口谈起这个话题时说，他惊讶地发现我以前从未听说过路易斯安那购地案。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ][maɪndz][ʌ; əv] [ˈfiːmeɪl] [ɪn][ðer; ðər] [ˈliːzər] [ˈaʊərz] [ˈbiːn] - [tʊk] [ʌp] [baɪ] [mɔːr]
He said that the minds of females in their leisure hours bein ' took up by more
他 说 那 这 思想 的 女性 在 他们的 闲暇 小时 是 - 采取 向上 经过 更多的
[ˈfrɪvələs] [θɪŋz] ,
frivolous things ,
轻浮 事物 ,

他说，女性在闲暇时间都把注意力放在一些无关紧要的事情上。

[sʌt] [æz; əz] - - [ænd; ənd][ˈkreɪzi] [bed] - [kwɪltz] , [hiː; hi] [spouzd] [ðæt] [aɪ] , [ˈbiːn] - [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl]
such as tattin ' and crazy bed - quilts , he spozed that I , bein ' a female
这样的 作为 - - 和 疯狂的 床 - 被子 , 他 斯波兹 那 我 , 是 - 一个 女性
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

比如纹身和奇形怪状的床罩，他说我，作为一个女人，

[hæd; həd] [ˈnevər] [həːn] [ˌɒnt] .
had never heard on't .
有 绝不 听 不 .

从未听说过。

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd] [ˈbiːn] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tʊk] [ʌp][ɪn][ˈstɑːrtɪn] - [ðə; ðɪ] [siːmz] [ɪn][ə; eɪ] [bluː]
And my mind bein ' at that time took up in startin ' the seams in a blue
和 我的 头脑 是 - 在 那 时间 采取 向上 在 开始 - 这 接缝 在 一个 蓝色的
[ænd; ənd] [waɪt] [sɔːk]
and white sock
和 白色的 短袜

那时我的心思全在缝制一只蓝白相间的袜子上。

[aɪ] [wəz] - - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈdɪdnt] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd]
I wuz knittin ' for him , didn't reply , and he went on and talked and
我 伍兹 - - 为了 他 , 没有 回复 , 和 他 去 在 和 谈话 和
[tɔːkt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
talked about it .
谈话 关于 它 .

我当时正在给他织毛衣，没回他，但他却滔滔不绝地讲个不停。

[bʌt; bət] [gʊd] [lənd] !
But good land !
但 好的 土地 !

但这是一片好地！

[aɪ] ['noʊd] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [lu:ɪ'zænə] ['pɜ:rtʃəs] ; [aɪ] ['noʊd] [aɪ'ti:] [kʌm] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][hændz][ɪn]
I **known** **all** **about** **the** **Louisana** **Purchase** **;** **I** **known** **it** **come** **into** **our** **hands** **in**
我 已知 全部 关于 这 路易斯安那州 购买 ; 我 已知 它 来 进入 我们的 双手 在
- ,
1803 ,
- ,

我完全了解路易斯安那购地案；我知道它在1803年落入了我们手中。

[ðæt] [ɪ'mens] [trækt][ʌv; əv][lənd] ,
that **immense** **tract** **of** **land** ,
那 巨大 通道 的 土地 ,

那片广袤的土地，

[ˈsetlɪn] - [fər'evər] [ɪn][aʊər; ɑ:r][fɛɪvər][ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər] [su:'preməsi] [ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] [brɪ'twi:n]
settlin **'** **forever** **in** **our** **favor** **the** **war** **for** **supremacy** **on** **this** **continent** **between**
定居 - 永远 在 我们的 偏爱 这 战争 为了 霸权 在 这 大陆 之间
[ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] ,
ourselves **and** **England** ,
我们自己 和 英格兰 ,

我们与英国之间争夺这片大陆霸权的战争，最终将永远以我们有利的方式结束。

[ænd; ənd][ˈɡɪvɪn] - [ju: 'es][ðə; ði] [brɔ:d] ['haɪweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [tu:; tə][seɪl][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ]
and **givin** **'** **us** **the** **broad** **highway** **of** **the** **Mississippi** **to** **sail** **to** **and** **fro**
和 给予 - 我们 这 广阔 公路 的 这 密西西比州 到 帆 到 和 弗
[ɑ:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'naɪd] [ju: 'es] ,
on **which** **had** **been** **denied** **us** ,
在 哪个 有 到过 否认 我们 ,

并赐予我们宽阔的密西西比河航道，使我们能够来回航行，而此前我们一直被剥夺了这条航道。

[brɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['fju:tʃər] [ɪn'kri:s] [ɪn][aʊər; ɑ:r] [welθ] [ænd; ənd][pɔ:pju'leɪ(ə)n] .
besides **the** **enormous** **future** **increase** **in** **our** **wealth** **and** **population** .
除了 这 巨大的 未来 增加 在 我们的 财富 和 人口 .

除了未来财富和人口的巨大增长之外。

[aɪ] ['noʊd] [ðæt] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [ðɪs] [trækt] [wəz] - [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ]
I **known** **that** **between** **1700** **and** **1800** **this** **tract** **wuz** **tossted** **back** **and** **forth**
我 已知 那 之间 - 和 - 这 通道 伍兹 - 后退 和 前进
[brɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [sʌm; səm][æz; əz] [ɪf] [aɪ'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [ɪ'mens]
between **France** **and** **Spain** **and** **England** **some** **as** **if** **it** **wuz** **a** **immense**
之间 法国 和 西班牙 和 英格兰 一些 作为 如果 它 伍兹 一个 巨大
[ætləs] [kən'teɪnɪŋ] ['pɪktʃəd] [zɜ:rθ] [ænd; ənd] [si:] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl][lənd][ænd; ənd]['wɔ:tər] .
atlas **containing** **pictured** **earth** **and** **sea** **instead** **of** **the** **real** **land** **and** **water** .
图集 包含 如图所示 地球 和 海 反而 的 这 真实的 土地 和 水 .

我知道在 1700 年至 1800 年间，这块土地在法国、西班牙和英国之间辗转流传，仿佛它是一本巨大的地图集，里面描绘的是陆地和海洋，而不是真实的陆地和水域。

[aɪ'ti:] [pæst] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəri] [tɪl] - [wen] [aɪ'ti:] ['bi:n] -
It **passed** **backwards** **and** **forwards** **through** **the** **century** **till** **1803** **when** **it** **bein** **'**
它 通过了 向后 和 前进 通过 这 世纪 直到 - 什么时候 它 是 -
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [fræns] ,
at **the** **time** **in** **the** **hands** **of** **France** ,
在 这 时间 在 这 双手 的 法国 ,

它在整个世纪中几经易手，直到1803年才落入法国手中。

[wi:; wi] [bɔ:t] [aɪ'ti:][ʌv; əv] [nə'pɒʊliən] ['boʊnəpɑ:rt] [hu:] [hæd; həd][gɔ:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ'ti:][ə; eɪ] [fju:]
we **bought** **it** **of** **Napoleon** **Bonaparte** **who** **had** **got** **possession** **of** **it** **a** **few**
我们 买 它 的 拿破仑 波拿巴 WHO 有 得到 拥有 的 它 一个 很少
['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] ,
years **before** ,
年 前 ,

我们是从拿破仑·波拿巴手中买下的，他几年前就拥有了这块地。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [æm'biʃəs] [dri:mz] [ʌv; əv] [faʊndɪn] - [ə; eɪ] [nu:] ['empaɪər][ɪn][ə; eɪ]
and Heaven only knows what ambitious dreams of foundin ' a new empire in a
和 天堂 仅有的 知道 什么 雄心勃勃 梦境 的 发现 : 一个 新的 帝国 在 一个
[nu:] [fræns] [fɪld] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [breɪn] ,
new France filled that powerful brain ,
新的 法国 已填 那 强大的 脑 ,

只有天知道，那个强大的头脑中究竟充满了怎样的雄心壮志，梦想着在新法兰西建立一个新帝国。

[ʌndər] [ðæt] [kwɪr] [θri:] - ['kɔ:rnərd] [hæt][ʌv; əv][haɪzən] [wen] [hi:; hi][gɔ:t][aɪ 'ti:][ʌv; əv] [speɪn] .
under that queer three - cornered hat of hisen when he got it of Spain .
在下面 那 酷儿 三 - 被逼到绝境 帽子 的 海森 什么时候 他 得到 它 的 西班牙 :
他戴着那顶奇特的三角帽，那是他从西班牙得到的。

[bʌt; bət] - - [hi:; hi][soʊld][aɪ 'ti:][ɪn] - [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,
But ' tennyrate he sold it in 1803 to our country ,
但 - - 他 卖 它 在 - 到 我们的 国家 ,
但他于1803年将其卖给了我们国家。

[ðə; ði] - ['bi:n] - ['drɔ:d] [ʌp][baɪ] ['tɒməs] ['dʒefərsən] , ['neɪmseɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['tɒməs]
the writin's bein ' drawed up by Thomas Jefferson , namesake of our own Thomas
这 - 是 - 绘制 向上 经过 托马斯 杰斐逊 , 同名者 的 我们的 自己的 托马斯
['dʒefərsən] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

这份文件是由托马斯·杰斐逊起草的，他与我们自己的托马斯·杰斐逊同名。

[dʒoʊ'zaɪəz] [tʃaɪld] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [waɪf] .
Josiah's child by his first wife .
约西亚的 孩子 经过 他的 第一的 妻子 :
约西亚与第一任妻子所生的孩子。

[nə'pouliən] , [ɔ:r][aɪ] [spoʊz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [saʊnd] [mɔ:r] [rɪ'spektfɪ] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm]['mɪstər] . ['boʊnə,pɑ:rt]
Napoleon , or I spoze it would sound more respectful to call him Mr . Bonaparte
拿破仑 , 或者 我 spoze 它 会 声音 更多的 尊重 到 称呼 他 先生 : 波拿巴
,
:
,

拿破仑，或者我觉得称呼他为波拿巴先生会更尊重一些。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['mʌni] [bæd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə][ɡɪt] [ə'hed] ,
he wanted money bad , and he didn't want England to git ahead ,
他 通缉 钱 坏的 , 和 他 没有 想 英格兰 到 git 前方 ,
他非常想要钱，而且他不想让英格兰领先。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][soʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] .
and so he sold it to us .
和 所以 他 卖 它 到 我们 :
于是他就把它卖给了我们。

[hi:; hi]['æktɪd] [sʌm; səm][æz; əz] [mɪs] ['bɑ:bɪt] [dɪd] [wen] [ʃi:; ʃi][sɔ:t][ʌp][hɜ:r; həɹ] [ni:s] , [mə'hɑ:lə] [hen] ,
He acted some as Miss Bobbett did when she sot up her niece , Mahala Hen ,
他 行动 一些 作为 错过 博贝特 做过 什么时候 她 酒 向上 她 侄女 , 玛哈拉 母鸡 ,
他的行为有点像博贝特小姐哄骗她侄女玛哈拉·亨时那样。

[ɪn] - - [fɔ:r; fər] [fɪr] [mɪs] - [gɜ:rl] [wʊd] [ɡɪt][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ɡɪt] [rɪtʃ] .
in dressmakin ' for fear Miss Henzy's girl would git all the custom and git rich .
在 - - 为了 害怕 错过 - 女孩 会 git 全部 这 风俗 和 git 富有的 .
在服装制作行业，我担心亨齐小姐的女助手会抢走所有的生意，从而发财致富。

[ʃi:d] [hæd; həd] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [mɪs] - [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [praɪd] .
She'd had words with Miss Henzy and wanted to bring down her pride .
棚 有 字 和 错过 - 和 通缉 到 带来 向下 她 自豪 :
她和亨齐小姐吵了一架，想挫挫她的锐气。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['bi:n] - [sʌm; səm] [laɪk] [mɪs] [hen] [ɪn] - ([fiː; fi][hæd; həd][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wið; wiθ]
And we bein ' some like Miss Hen in sperit (she had had trouble with
和 我们 是 - 一些 喜欢 错过 母鸡 在 - (她 有 有 麻烦 和
[mɪs] - [hɜ:r'self] ,
Miss Henzy herself ,
错过 - 她自己 ,

我们有点像亨小姐（她本人就和亨齐小姐有过矛盾），

[ænd; ənd][wəz] [dretfəl] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][mə'hɑ:lə][sɔ:t][ʌp]) , [wiː; wi][wəz] [mə'ren]
and wuz dretful glad to have Mahala sot up) , we wuz more'n
和 伍兹 忧郁的 高兴的 到 有 玛哈拉 酒 向上) , 我们 伍兹 更多
(而且很高兴 Mahala 起来了)，我们更.....

[ˈwɪlɪn] - [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈboʊnə,pɑ:rt] .
willin ' to buy it of Mr . Bonaparte .
威林 - 到 买 它 的 先生 : 波拿巴 :
愿意从波拿巴先生那里购买。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['ɪŋɡlənd] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɜ:rdz][wið; wiθ][hɜ:r; hər] ,
You know he didn't like England , he had had words with her ,
你 知道 他 没有 喜欢 英格兰 , 他 有 有 字 和 她 ,
你知道他不喜欢英国，他跟英国人吵过架。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [kʌm] [tuː; tə][hændz][ænd; ənd] [bloʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [twelv]
and almost come to hands and blows , and it did come to that twelve
和 几乎 来 到 双手 和 打击 , 和 它 做过 来 到 那 十二
[ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] .
years afterwards .
年 然后 :
双方几乎大打出手，而十二年后，事态真的发展到了那一步。

[bʌt; bət] [pʊr] - !
But poor creeter !
但 贫穷的 - !
可怜的小家伙！

[aɪ] ['nevər] [felt] [laɪk] ['mækɪn] - [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɜ:sɪz] , [fɔːr; fər][duː][nɑ:t][wiː; wi] , [pʊr] ['mɔːtəlz] !
I never felt like makin ' light of his reverses , for do not we , poor mortals !
我 绝不 毛毡 喜欢 制造 - 光 的 他的 反转 , 为了 做 不是 我们 , 贫穷的 凡人 !
我从来不想轻视他的挫折，因为我们这些可怜的凡人难道不应该如此吗！

[hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ˈaʊər; ɑ:r][wɔːtər'luː; wɔːtər'luː][sʌm; səm] [taɪm] ['dʒʊrɪn] - [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] ,
have to face our Waterloo some time durin ' our lives ,
有 到 脸 我们的 滑铁卢 一些 时间 期间 - 我们的 生活 ,
我们一生中总会遇到自己的滑铁卢。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔ:t] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ˈbɔːst] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wið; wiθ]
when we have fought the battle and lost , when the ground is covered with
什么时候 我们 有 战斗 这 战斗 和 丢失的 , 什么时候 这 地面 是 涵盖 和
[sleɪn] [hooʊps] ,
slain Hopes ,
被杀 希望 ,

当我们打赢了仗却输了，当大地上满是破碎的希望，

[æmˈbɪj(ə)n] , [ˈhæpɪnəs] , [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['stɪld] , [ðə; ði] [strɪŋd] ['ɪnstɹəmənts] [ænd; ənd]
Ambition , Happiness , when the music is stilled , the stringed instruments and
志向 , 幸福 , 什么时候 这 音乐 是 静止 , 这 弦 仪器 和
[drʌmz] ['brookən][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
drums broken to pieces ,
鼓 破碎的 到 件 ,
野心，幸福，当音乐停止，弦乐器和鼓声破碎，

[ɔːr][ˈɡɪvɪn] - [aʊt][ˈoʊnli][weɪlɪn] - [əˈkʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][grəʊnz][ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪn]
or givin' out only wailin' accompaniments to the groans and cries of the dyin'
或者 给予 - 出去 仅有的 哀林 - 伴奏 到 这 呻吟 和 哭泣 的 这 垂死
- [ˈleɪɪn] - [loʊ][ɪn][ðə; ði][dʌst] .
' layin' low in the dust .
- 躺着 - 低的 在 这 灰尘 -

或者，只用哀嚎声来伴奏那些躺在尘土中垂死挣扎的人们的呻吟和哭喊。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ˈɑːnwərd][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪn] - [meɪbi] [wið; wɪθ][ˈflaɪɪn] - [ˈkʌlɜːz] [tɔːrdz]
We marched onward in the mornin' mebby with flyin' colors towards
我们 行军 向前 在 这 早晨 - 梅比 和 飞行 - 颜色 向
我们清晨昂首阔步，或许一路高歌猛进，朝着目标前进。
[ˈvɪktəri] , [wið; wɪθ] [ˈgeɪli] [flʌtɜːɪn] - [ˈbænərz] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmjuːzɪk] .
Victory , with gaily flutterin' banners and glorious music .
胜利 , 和 兴高采烈地 飞舞 - 横幅 和 辉煌 音乐 .
胜利，伴随着欢快的旗帜飘扬和辉煌的音乐。

[ðen] [kʌm] [ðə; ði]
Then come the
然后 来 这

然后就是

[ɪnˈevɪtəb(ə)l][tuː; tə] [krʌʃ] [juːˈes] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdezərt]
Inevitable to crush us , and though we might not be doomed to a desert
不可避免的 到 压碎 我们 , 和 尽管 我们 可能 不是 是 注定失败 到 一个 沙漠
毁灭我们不可避免，尽管我们或许不会注定要走向沙漠。

[ˈaɪlənd][ɪn][ˈbɔːdi] , [jet] [ˈaʊər; ɑːr][soʊlz] [dweɪl] [ðər; ðər][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ][spel] .
island in body , yet our souls dwell there for quite a spell .
岛 在 身体 , 然而 我们的 灵魂 住 那里 为了 相当 一个 拼写 .
人虽身处孤岛，灵魂却在此停留许久。

[tɪl] [meɪbi] [wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [ɪz][left][ʌv; əv][ˈvæljuː][ɑːn][ðə; ði][lɔːst] [fiːld] ,
Till mebby we learn to pick up what is left of value on the lost field ,
直到 梅比 我们 学习 到 挑选 向上 什么 是 左边 的 价值 在 这 丢失的 场地 ,
或许直到我们学会从失落的田野中拾起残存的价值。

[traɪ][tuː; tə][mend][ðə; ði][oʊld] [ˈɪnstɹʊmənts] [ðæt] [ˈnevər] [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [brɪˈfɔːr] .
try to mend the old instruments that never sound as they did before .
尝试 到 修补 这 老的 仪器 那 绝不 声音 作为 他们 做过 前 .
尝试修复那些再也无法发出以前那种美妙声音的老旧乐器。

[soʊ] [wið; wɪθ] [tremblɪn] - [ˈfɪŋɡərz][ðə; ði][rents][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtætərd] [ˈbænərz] [wɪtʃ] [hoʊp] [ˈnevər]
Sew with tremblin' fingers the rents in the old tattered banners which Hope never
缝 和 颤抖 - 手指 这 租金 在 这 老的 破烂 横幅 哪个 希望 绝不
[ˈkæriz] [əˈ^aɪn][wið; wɪθ][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [hed] ,
carries agin with so high a head ,
携带 再次 和 所以 高的 一个 头 ,
用颤抖的手指缝补那些破旧旗帜上的裂口，希望再也无法如此高高地高举它们了。

[ænd; ənd][fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ˈfɔːrwərd][wið; wɪθ] [ˈsləʊər] ,
and fall into the ranks and march forward with slower ,
和 落下 进入 这 排名 和 行进 向前 和 慢点 ,
然后融入队伍，以较慢的速度向前进，

[mɔːr] [ˈwɪri] [steps][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][sæd] [aɪz] [bent] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsetɪn] - [sʌn] .
more weary steps and our sad eyes bent toward the settin' sun .
更多的 厌倦 步骤 和 我们的 伤心 眼睛 弯曲 朝向 这 塞廷 - 太阳 .
脚步越来越疲惫，我们悲伤的目光转向落日。

[bʌt; bət][tuː; tə][stɑ:p] - [ænd; ənd] -
But to stop eppisodin ' and resoom .
但 到 停止 - 和 -

但要停止 eppisodin' 和 resoom。

[aɪ][hæd; həd] [hə:n] [ɔ:l] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ 'ti:][wəz] [bɔ:t] [ænd; ənd] [haʊ] [laɪk] ['evri] [nu:] [dɪ'skʌvəri] ,
I had hearn all about how it wuz bought and how like every new discovery ,
我 有 听 全部 关于 如何 它 伍兹 买 和 如何 喜欢 每一个 新的 发现 ,

我听说了它是如何被买下的，以及就像每一项新发现一样，

[ɔ:r][mæn][ɔ:r] ['wʊmən] [wɜ:rθ] [waɪ] , [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [hæd; həd][tuː; tə] [mi:t] [ɑ:pə'zi](ə)n] [ænd; ənd]
or man or woman worth while , the Purchase had to meet opposition and
或者 男人 或者 女士 值得 尽管 , 这 购买 有 到 见面 反对 和

[ˈrɪdɪkjʊ:l] ,
ridicule ,
嘲笑 ,

无论对于有价值的人来说，这笔交易都遭遇了反对和嘲笑。

[ðʊʊ] [sʌm; səm] [prə'fetɪk] [səʊlɪz] , [laɪk] ['tɒməs] ['dʒefərsən] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
though some prophetic souls , like Thomas Jefferson , Mr . Livingstone and others ,
尽管 一些 预言 灵魂 , 喜欢 托马斯 杰斐逊 , 先生 . 利文斯顿 和 其他的 ,

尽管有一些先知般的人物，例如托马斯·杰斐逊、利文斯顿先生等人，

[si:md] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔ:rwəd] [θru:] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌ; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ænd; ənd] [si:] ['fɜ:rtl] [fi:ldz]
seemed to look forward through the mists of the future and see fertile fields
似乎 到 看 向前 通过 这 薄雾 的 这 未来 和 看 沃 字段

[ænd; ənd] ['steɪtli] ['sɪtɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kraʊdz] [ʌ; əv] ['prɑ:spərəs] ['sɪtənz] ,
and stately cities filled with crowds of prosperous citizens ,
和 庄严 城市 已填 和 人群 的 繁荣 公民 ,

仿佛透过未来的迷雾，看到了肥沃的田野和庄严的城市，那里挤满了富裕的市民。

[wer] [wəz] [ðen] [ˈɔ:lmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] [swɒmps] [ænd; ənd] ['fɒrɪsts] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['wu:pɪn] - ['sævɪdʒɪz]
where wuz then almost impassable swamps and forests inhabited by whoopin ' savages
在哪里 伍兹 然后 几乎 不可逾越 沼泽 和 森林 有人居住的 经过 痛击 - 野蛮人

.
:
:

那里曾经是几乎无法通行的沼泽和森林，居住着野蛮的部落民兵。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['boʊnə,pɑ:rt] [hɪm'self] ,
And Mr . Bonaparte himself ,
和 先生 . 波拿巴 他自己 ,

还有波拿巴先生本人，

[let][ju: 'es][nɑ:t] [fɜ:dʒɪt] [ɪn] [ðɪs] [praʊd] [jɪr] [ʌ; əv] [fʊl'fɪld] [hoʊps][ænd; ənd] [ə'tʃɪ:vmənt] [ænd; ənd]
let us not forgit in this proud year of fulfilled hopes and achievement and
让 我们 不是 忘记 在 这 自豪的 年 的 已完成 希望 和 成就 和

['prɑ:gres] [haʊ] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [si:md] [tuː; tə][set] [stɔ:r] [baɪ][ju: 'es][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [wəz]
progress how he always seemed to set store by us and his words wuz
进步 如何 他 总是 似乎 到 放 店铺 经过 我们 和 他的 字 伍兹

[prə'fetɪk] [ʌ; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neiʃənz] ['glɔ:riəs] ['destəni] .
prophetic of our nation's glorious destiny .
预言 的 我们的 国家的 辉煌 命运 .

在这充满希望、成就和进步的骄傲之年，我们不要忘记他总是如此重视我们，他的话语预言了我们国家的光辉未来。

[aɪ][hæd; həd] ['noʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʌt; bət][dʒəu'saɪə] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [em 'iː]
I had knowed all about this but Josiah seemed to delight to instruct me
我 有 已知 全部 关于 这 但 约西亚 似乎 到 喜 到 指示 我
[æz; əz] ['kɜrfəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [wʊd] [gaɪd] [ə; eɪ] - - [tʃaɪld][dʒest] [br'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [wɔːk]
as carefully as a mother would guide a prattlin ' child jest beginnin ' to walk
作为 小心 作为 一个 母亲 会 指导 一个 - - 孩子 笑话 开始 - 到 走
[ɑːn][ɪts][lɪt(ə)] [fiːt] .
on its little feet .
在 它是 小的 脚 .

我早就知道这些，但约西亚似乎很乐意像母亲引导蹒跚学步的孩子一样，细心地指导我。

[ænd; ɛnd][sʌm; səm] [taɪmz] [aɪ] [wʊd] [rɪ'zent] [aɪ 'tiː] , [ænd; ɛnd][sʌm; səm] [taɪmz] [wen] [aɪ] [wəz] [rɪːəl] [gʊd]
And some times I would resent it , and some times when I wuz real good
和 一些 时代 我 会 怨恨 它 , 和 一些 时代 什么时候 我 伍兹 真实的 好的
[ˈneɪtʃərd] ,
natured ,
自然 ,

有时候我会对此感到不满，而有时候我又非常善良。

[fɔːr; fər] ['evri] ['hju:mən] ['biːn] - [noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] ['prɪnsəpld] , [hæz; həz] [ebz] [ænd; ɛnd] [fləʊz] [ɪn]
for every human bein ' no matter how high principled , has ebbs and flows in
为了 每一个 人类 是 - 不 事情 如何 高的 有原则的 , 有 潮汐 和 流量 在
[ðer; ðər][ˈmɔːrəl] ['temprətʃəz] ,
their moral temperatures ,
他们的 道德 温度 ,

即使是一个品德高尚的人，其道德水准也会有起伏波动。

[sʌm; səm] [taɪmz] [aɪ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkt] [em 'iː][ænd; ɛnd] [teɪk] [aɪ 'tiː] ['miːkli] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
some times I would let him instruct me and take it meekly like a child
一些 时代 我 会 让 他 指示 我 和 拿 它 温顺地 喜欢 一个 孩子
[lɜːrnɪn] - [ɪts][ə; eɪ] - [biː][æbz] .
learnin ' its A - B abs .
学习 - 它是 一个 - B 腹肌 .

有时我会让他指导我，像个孩子学习腹肌一样温顺地接受。

[bʌt; bət][tuː; tə] - .
But to resoom .
但 到 - .

但很快又会重现。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [dʒoʊ'zaiəz] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [kən'tɪnjuːd] ,
Day by day Josiah's strange actions continued ,
天 经过 天 约西亚的 奇怪的 行动 持续 ,

约西亚的怪异行为日复一日地持续着。

[ænd; ɛnd][æet; ət] [ˈɪntərvlz] [grəʊ ɪn] - [stiːl] [mɔːr] [ænd; ɛnd] [mɔːr] ['friːkwənt] [ænd; ɛnd] [kən'tɪnjuəs] [hiː; hi]
and at intervals growin ' still more and more frequent and continuous he
和 在 间隔 成长中 - 仍然 更多的 和 更多的 频繁 和 连续的 他
[ˈæktɪd] ,
acted ,
行动 ,

而且他的行动越来越频繁、越来越持续，并且时有发生。

[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [truːθ] [uːzd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [laɪk] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌb] [ðæt] [hæz; həz]
till at last the truth oozed out of him like water out of a tub that has
直到 在 最后的 这 真相 渗出 出去 的 他 喜欢 水 出去 的 一个 浴缸 那 有
[bɪn] [fɪld] [tuː] [fʊl] ,
been filled too full ,
到过 已填 也 满的 ,

直到最后，真相才像水从装满水的浴缸里渗出来一样，从他口中慢慢流露出来。

[aɪˈtiː] [wəz] [ˈæftər] [æən; ən] [ˈekstrə] [gʊd] [miːl] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈfaɪdɪd] [ɪn] [emˈiː] .

it wuz after an extra good meal that he confided in me .
它 伍兹 后 一个 额外的 好的 一顿饭 那 他 坦白 在 我 .

是在享用了一顿丰盛的晚餐后，他向我吐露了心声。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [brɪg] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːɪˈzænə] [ˈpɜːrtʃəs] [hæd; həd] [set] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪn]

He said the big celebration of the Louisiana Purchase had set him to thinkin
他 说 这 大的 庆典 的 这 路易斯安那州 购买 有 放 他 到 思考

- [ænd; ənd] [ˈhiːd] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraɪvət] [əˈferz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

' and he'd investigated his own private affairs and had discovered important
- 和 他会 调查 他的 自己的 私人的 事务 和 有 发现 重要的

[fæktz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

facts that had made him feel that he too must make a celebration of the
事实 那 有 制成 他 感觉 那 他 也 必须 制作 一个 庆典 的 这

[ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈælən] [ˈhoʊmsted] .

Purchase of the Allen Homestead .
购买 的 这 艾伦 家园 .

他说，路易斯安那购地案的盛大庆祝活动让他开始思考，他调查了自己的私事，发现了一些重要的事实，让他觉得他也必须庆祝艾伦宅基地的购地。

" [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] - - , [səˈmænθə] , " [ˈsez] [hiː; hi] .

" On which we are now dwellin ' , Samantha , " sez he .
" 在 哪个 我们 是 现在 - - , 萨曼莎 , " sez 他 .

“我们现在就住在这里，萨曼莎，”他说。

" [ˈsev(ə)ntɪ] - [fɔːr] [ˈeɪkəs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈrʌnɪŋ] - [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd] [bæk] [əˈʌɪn] , [tuː; tə]

" Seventy - four acres more or less runnin ' up to a stake and back agin , to
" 七十 - 四 英亩 更多的 或者较少的 跑步 - 向上 到 一个 赌注 和 后退 再次 , 到

[wɪt] ,
wit ,
有 ,

“大约七十四英亩，从一根木桩到另一根木桩，来回延伸，也就是说，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ˈsez] .

as the paper sez .
作为 这 纸 sez .

正如报纸上所说。

" [ˈsez] [aɪ] , " [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [tuː; tə] [emˈiː] , [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælən] ,

" Sez I , " You needn't talk like a lawyer to me , Josiah Allen ,
" sez 我 , " 你 不必 讲话 喜欢 一个 律师 到 我 , 约西亚 艾伦 ,

“我说，‘你没必要像个律师一样跟我说话，乔赛亚·艾伦。’”

[bʌt; bət] [tel] [emˈiː] [pleɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdiːkən] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "

but tell me plain as a man and a deacon what you mean . "
但 告诉 我 清楚的 作为 一个 男人 和 一个 执事 什么 你 意思是 . "

但请你像个男人、像个执事一样，直截了当地告诉我你的意思。

" [wel] , [aɪm] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ] , [heɪnt]

" Well , I'm tellin ' you , hain't
" 出色地 , 我是 告诉 - 你 , 没有

“好吧，我告诉你，不是……”

[aɪ] , [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ?

I , fast as I can ?
我 , 快速地 作为 我 能 ?

我，以我能达到的最快速度？

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] [maɪ] [oʊn] [diːp] [ˈriːsɜːrtʃ] ([ðə; ði] [tɪn] [trʌŋk] [wʌznt] [məˈren]

I've found out by my own deep research (the tin trunk wuzn't more'n
我已经 成立 出去 经过 我的 自己的 深的 研究 (这 锡 树干 不是 更多

我通过自己的深入研究发现（那个锡箱子并不比这更贵）。

[ə; eɪ] [fʊt] [di:p]
a foot deep
一个 脚 深的

一英尺深

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [θroʊ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]) ,
but I didn't throw the trunk in his face) ,
但 我 没有 扔 这 树干 在 他的 脸) ,
但我没有把箱子扔到他脸上),

[aɪv] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [fɑ:rm][ðə; ði] [ˈveri] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:ˈzænə]
I've discovered this remarkable fact that this farm the very year of the Louisana
我已经 发现 这 卓越 事实 那 这 农场 这 非常 年 的 这 路易斯安那州
[ˈpɜ:rtʃəs] [keɪm] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈælən] [ˈfæməli][baɪ] [ˈpɜ:rtʃəs] .
Purchase came into the Allen family by purchase .
购买 来了 进入 这 艾伦 家庭 经过 购买 .

我发现了一个惊人的事实：就在路易斯安那购地案发生的同一年，这座农场被艾伦家族买下。

[maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] , - [ˈælən] , [bɔ:t] [aɪˈti:][ʌv; əv] - - ,
My great - great - grandfather , Hatevil Allen , bought it of Ohbejoyful Gowdey ,
我的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 , - 艾伦 , 买 它 的 - - ,
我的曾曾祖父哈特维尔·艾伦从奥贝乔伊富尔·高迪手中买下了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpepərz] [wəz] [saɪnd] [ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [moʊˈmentəs] [ˈpɜ:rtʃəs] [wəz] [meɪd] .
and the papers wuz signed the very day the other momentous purchase wuz made .
和 这 文件 伍兹 签名 这 非常 天 这 其他 意义重大 购买 伍兹 制成 .
而且，签署这些文件的日期与完成另一笔重大交易的日期是同一天。

" [ðer; ðər] [wəz] [fɔ:rˈti:n] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæməli][ʌv; əv] [oʊld] - ,
" There wuz fourteen children in the family of old Hatevil ,
" 那里 伍兹 十四 孩子们 在 这 家庭 的 老的 - ,
“老哈特维尔家有十四个孩子，

[dʒest][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈselɪˌbreɪtɪn] - [tu:; tə] [esˈti:] .
jest as many as there is States in the purchase they are celebratin ' to St .
笑话 作为 许多 作为 那里 是 各州 在 这 购买 他们 是 庆祝 - 到 英石 .
[ˈlu:ɪs] .
Louis .
路易斯 .

就像购买圣路易斯的州一样多，他们正在庆祝。

" [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈwʌndərf(ə)] [fækt] [oʊld] - [ˈælən] [peɪd] [dʒest][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [fɔ:r; fər]
" And another wonderful fact old Hatevil Allen paid jest the same amount for
" 和 其他 精彩的 事实 老的 - 艾伦 有薪酬的 笑话 这 相同的 数量 为了
[ðɪs] [fɑ:rm] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgʌvərnment] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lu:ˈziːənə] [ˈpɜ:rtʃəs] . "
this farm that our Government paid for the Louisiana Purchase . "
这 农场 那 我们的 政府 有薪酬的 为了 这 路易斯安那州 购买 . "

“还有一个令人惊奇的事实是，老哈特维尔·艾伦买下这座农场的钱，正好和我们政府为路易斯安那购地案支付的金额一样多。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌemˈi:] , [dʒəʊˈsaɪə] , [ðæt] - [ˈælən] [peɪd] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪljənz] [fɔ:r; fər]
" Do you mean to tell me , Josiah , that Hatevil Allen paid fifteen millions for
" 做 你 意思是 到 告诉 我 , 约西亚 , 那 - 艾伦 有薪酬的 十五 百万 为了
[ðɪs] [fɑ:rm] .
this farm .
这 农场 .

“你是说，乔赛亚，哈特维尔·艾伦花了1500万美元买下了这座农场？ ”

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌemˈi:] [ðæt] ?
Will you tell me that ?
将要 你 告诉 我 那 ?

你会告诉我吗？

[ju:; jʊ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['di:kən] ? "
 You , a member of the meetin ' house and a deacon ? "
 你 , 一个 成员 的 这 会议 - 房子 和 一个 执事 ? "
 你, 教会的成员, 还是一位执事?

" [wel] , [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
 " Well , what you might call the same ,
 " 出色地 , 什么 你 可能 称呼 这 相同的 ,
 “嗯, 你可以称之为同样的东西,

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɪgɜ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks][ɔ:rts] [left] [aʊt] .
 it is the same figgers with the six orts left out .
 它 是 这 相同的 无花果 和 这 六 奥茨 左边 出去 .
 就是去掉六个小格子后剩下的那些小格子。

[greɪt] - [grʌnt] ['æləŋ] [peɪd] [fɪfti:n] ['dɑ:lɜ:z, 'dɔ:lɜ:z][fɔ:r; fər] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] , [,aɪ 'ti:][wəz] [ɔ:l]
 Great - granther Allen paid fifteen dollars for this piece of land , it wuz all
 伟大的 - 格兰瑟 艾伦 有薪酬的 十五 美元 为了 这 片 的 土地 , 它 伍兹 全部
 [wɒdz] [ðen] . "
 woods then . "
 树林 然后 . "
 我的曾祖父艾伦花了十五美元买下了这块地, 当时这里全是树林。

" [ə'ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [hæv; həv][l'evər] [tʊk] [pleɪs]
 " Another of these most remarkable series of incidents that have ever took place
 " 其他 的 这些 最多 卓越 系列 的 事件 那 有 曾经 采取 地方
 [ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] ,
 on this continent ,
 在 这 大陆 ,
 “这是这片大陆上发生过的最引人注目的一系列事件之一,

['tɒməs] ['dʒefərsən] [wəz] [ə; eɪ] [meɪn] ['æktər][ɪn][ðə; ði] [lʊ:'ɪzænə] ['pɜ:rtʃəs] .
 Thomas Jefferson wuz a main actor in the Louisiana Purchase .
 托马斯 杰斐逊 伍兹 一个 主要的 演员 在 这 路易斯安那州 购买 .
 托马斯·杰斐逊是路易斯安那购地案的主要参与者。

[hi:; hi][hæz; həz] [left] [ðɪs] [sprɪ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] , [ænd; ənd] [hu:] ,
 He has left this spear some years ago , and who ,
 他 有 左边 这 矛 一些 年 前 , 和 WHO ,
 他几年前就留下了这支矛, 而他,

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['tɒməs] ['dʒefərsən][tu:; tə] - [deɪ] ?
 who is the father of Thomas Jefferson to - day ?
 WHO 是 这 父亲 的 托马斯 杰斐逊 到 - 天 ?
 如今谁是托马斯·杰斐逊的父亲?

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['nɑ:θɪŋ] - , [fɔ:r; fər][aɪ] [wəz] [ɪn'grʊʊst] [ɪn][maɪ] - - ,
 " I didn't say nothin ' , for I wuz engrossed in my knittin ' ,
 " 我 没有 说 什么也没有 - , 为了 我 伍兹 全神贯注 在 我的 - - ,
 “我什么也没说, 因为我正专心致志地织毛衣。”

[aɪ] [wəz] [dʒest][t'ɜ:rnɪŋ] - [ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɑ:k] [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [maɪ] [hʌl] [maɪnd] .
 I wuz jest turnin ' the heel of his sock and needed my hull mind .
 我 伍兹 笑话 转弯 - 这 脚跟 的 他的 短袜 和 需要 我的 船体 头脑 .
 我当时正在整理他的袜子, 需要集中注意力。

" [ænd; ənd] , " ['sez][hi:; hi] , - - [hɪz; ɪz] [breɪst] [ə'^ɪn] , " [aɪ][æsk][ju:; jʊ] , [sə'mænθə] ,
 " And , " sez he , smitin ' his breast agin , " I ask you , Samantha ,
 " 和 , " sez 他 , - - 他的 胸部 再次 , " 我 问 你 , 萨曼莎 ,
 “然后,”他一边说着, 一边又捶打着自己的胸口, “我问你, 萨曼莎,

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən][tu:; tə] - [deɪ] ?
who is the father of Thomas Jefferson to - day ?
WHO 是 这 父亲 的 托马斯 杰斐逊 到 - 天 ?

如今谁是托马斯·杰斐逊的父亲？

" [aɪ][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tʒ:rnd] [ðə; ði] [hi:l] [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [waɪ] ,
" I had by this time turned the heel and I sez , " Why ,
" 我 有 经过 这 时间 转向 这 脚跟 和 我 sez , " 为什么 ,
这时我已经转过身去，说道：“为什么？ ”

[aɪ][spəʊz] [ˈhi:z] [gɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɑ:ðər] [naʊ] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] ,
I spoze he's got the same father now he always had ,
我 spoze 他是 得到 这 相同的 父亲 现在 他 总是 有 ,

我猜他现在的父亲和以前一样。

[ˈtʃɪldrən] [dəʊnt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] . "
children don't change their fathers very often as a general thing . "
孩子们 不 改变 他们的 父亲们 非常 经常 作为 一个 一般的 事物 . "

一般来说，孩子不会经常更换父亲。

" [wel] , [ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [bi:; bi][soʊ] [ˈgrʌmpi] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
" Well , you needn't be so grumpy about it .
" 出色地 , 你 不必 是 所以 脾气暴躁 关于 它 .

“嗯，你没必要这么生气吧。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈwʌndərf(ə)l] [kooˈɪnsɪdəns] [ɑ:r; ər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] - [ə; eɪ] [laɪt] -
Don't you see that these wonderful coincidences are enough to apall a light -
不 你 看 那 这些 精彩的 巧合 是 足够的 到 - 一个 光 -

[ˈmaɪndɪd][ˈpɜ:rs(ə)n] .
mind ed person .
有思想 人 .

难道你看不出来，这些奇妙的巧合足以让一个心胸狭隘的人感到震惊吗？

[waɪ] , [aɪ] , [ˈi:v(ə)n][aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][kæst][ˈaɪərən] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd] ,
Why , I , even I with my cast iron strength of mind ,
为什么 , 我 , 甚至 我 和 我的 投掷 铁 力量 的 头脑 ,

为什么，即使是我，拥有钢铁般意志的人，

[hæv; həv][ˈɔ:lməʊst] [felt] [maɪ] [breɪn] [ˈstægər] [ænd; ənd] [ri:l] [æz; əz][aɪ] - [ðə; ði] [məʊ'mentəs]
have almost felt my brain stagger and reel as I unraveled the momentous
有 几乎 毛毡 我的 脑 错开 和 卷轴 作为 我 - 这 意义重大

[əˈfer] .
affair .
事务 .

在梳理这件意义重大的事情时，我几乎感觉自己的大脑都摇摇晃晃、晕头转向了。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈplænɪn] - [ə; eɪ][ˌseləˈbreɪ(ə)n] , [səˈmænθə] ,
" And I am plannin ' a celebration , Samantha ,
" 和 我 是 计划 - 一个 庆典 , 萨曼莎 ,

“我正在计划一场庆祝活动，萨曼莎，”

[ðæt] [wɪl] [hɪst] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈælən] [wer] [aɪˈti:][ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈveri] [tɑ:p][ʌv; əv]
that will hist up the name of Allen where it ort to be onto the very top of
那 将要 历史 向上 这 姓名 的 艾伦 在哪里 它 或 到 是 到 这 非常 顶部 的

[feɪmz] - - [ˈpɪləʊ] ,
Fame's towerin ' pillow ,
名声 - - 枕头 ,

那将使艾伦的名字高高在上，登上名誉之巅。

[ænd; ənd] [ki:p] [aɪˈti:][ɪn] - - [rɪˈmembərəns] .
and keep it in everlastin ' remembrance .
和 保持 它 在 - - 纪念 .

永远铭记于心。

" [ænd; ənd][aɪ] , [sə'mænθə] , " [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [smoʊt] [hɪm'self] [ə'ʌn][ɪn][ðə; ði] [breɪst] , " [aɪ] ,
" **And I , Samantha , " and here he smote himself agin in the breast , " I ,**
" 和 我 , 萨曼莎 , " 和 这里 他 猛击 他自己 再次 在 这 胸部 , " 我 ,
" 还有我，萨曼莎，"说着，他又捶了一下自己的胸口，"我，

[dʒəu'saɪə][ʼælən] , [ˈhævɪn] - [ɪk'spoʊzd] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn]
Josiah Allen , havin ' exposed these circumstances , the most remarkable in
约西亚 艾伦 , 拥有 - 裸露 这些 情况 , 这 最多 卓越 在
乔赛亚·艾伦揭露了这些情况，其中最引人注目的是.....

[ə'merɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [aɪ][leɪ] [aʊt][tuː; tə] [neɪm] [maɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒəu'saɪə]
American history , I lay out to name my show the Exposition of Josiah
美国人 历史 , 我 躺 出去 到 姓名 我的 展示 这 展览 的 约西亚
我打算将我的展览命名为《约西亚的阐释》，以此纪念美国历史。

[ʼælən] .
Allen .
艾伦 .
艾伦。

[ænd; ənd] [aɪv] [θɔːt] [sʌm; səm] [taɪmz] [ðæt][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪt] [maɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And I've thought some times that in order to mate mine with the
和 我已经 想法 一些 时代 那 在 命令 到 伴侣 矿 和 这
我有时也想过，为了让我的.....

[es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ʃoʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [aɪd] [mɛbi] [ɔːrt][tuː; tə][kɔːl] [maɪ'self][es ˈtiː] .
St . Louis show , as you may say , I'd mebbly ort to call myself St .
英石 . 路易斯 展示 , 作为 你 可能 说 , ID 梅比 或 到 称呼 我 英石 .
正如你所说，圣路易斯秀，我或许应该称自己为圣路易斯。

[dʒəu'saɪə] . "
Josiah . "
约西亚 . "
约西亚。”

" [seɪnt] [dʒəu'saɪə] !
" **Saint Josiah** !
" 圣 约西亚 ！
“圣约西亚！

" [ˈsez][aɪ] , [ænd; ənd][maɪ] - [wəz] [ðæt] [ˈaɪsi] [koʊld] [ðæt] [hiː; hi] [ˈʃɪvəd] [ɪmpər'septəbli] [ænd; ənd]
" **sez I , and my axent wuz that icy cold that he shivered imperceptibly and**
" sez 我 , 和 我的 - 伍兹 那 冰冷的 寒冷的 那 他 瑟瑟发抖 不易察觉地 和
[ˈædɪd] [ˈheɪstɪli] ,
added hastily ,
额外 草草 ,
“我说，我的斧头冷得他都察觉不到地打了个寒颤，他赶紧补充道：”

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "
" **Well , we will leave that to the future to decide . "**
" 出色地 , 我们 将要 离开 那 到 这 未来 到 决定 . "
“嗯，这个问题就留给未来来决定吧。”

" [bʌt; bət] , " [ˈsez][hiː; hi][ˈfɜːrmlɪ] , - - [ʌp] [ə'ʌn] ,
" **But , " sez he firmly , spruntin ' up agin ,**
" 但 , " sez 他 牢牢 , - - 向上 再次 ,
“但是，”他坚定地说，同时又猛地站了起来。

" [ɪf] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [kɔːlz] [ɑːn][ˌem ˈiː][tuː; tə] [neɪm] [maɪ'self] [ðʌs] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [rɪ'spɑːnd] ,
" **if the nation calls on me to name myself thus I shall respond ,**
" 如果 这 国家 呼叫 在 我 到 姓名 我 因此 我 将 回应 ,
“如果国家要求我这样称呼自己，我将如此回应。”

[ænd; ənd][ɪk'spəʊz][maɪ'self][æt; ət][maɪ][ekspə'zɪ](ə)n][æz; əz][seɪnt][dʒəu'saɪə] .

and expose myself at my Exposition as Saint Josiah .
和 暴露 我 在 我的 展览 作为 圣 约西亚 .

并在我的圣约西亚展览会上公开自己是圣约西亚。

" [ˈsez][aɪ] [ˈæŋkʃəsli] , " [aɪ] [ˈwɒdnt] [ɪk'spəʊz][maɪ'self][tu:] [mʌtʃ] , [dʒəu'saɪə] .

" Sez I anxiously , " I wouldn't expose myself too much , Josiah .
" sez 我 焦虑地 , " 我 不会 暴露 我 也 很多 , 约西亚 .

“我焦急地说，‘我不会让自己暴露太多，乔赛亚。’

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][pɑː] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wi:k] - [ˈmaɪndɪd][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ,

You remember the pa that took his weak - minded child to the ball ,
你 记住 这 帕 那 采取 他的 虚弱的 - 有思想 孩子 到 这 球 ,

你还记得那个带着智力低下的孩子去参加舞会的父亲吗？

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][set] [stɪl] [ænd; ənd][nɑːt] [spi:k] [ɔːr] [ðeɪ] [wɒd] [faɪnd][hɪm; ɪm][aʊt] .

and told him to set still and not speak or they would find him out .
和 讲述 他 到 放 仍然 和 不是 说话 或者 他们 会 寻找 他 出去 .

并命令他保持安静，不要说话，否则他们会发现他。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈkwestʃən] [ˈæftər] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] ,

" And they asked him question after question and he didn't say a word ,
" 和 他们 问 他 问题 后 问题 和 他 没有 说 一个 单词 ,

“他们问了他一个又一个问题，他却一句话也没说。”

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][skɑːf][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wəz][ə; eɪ] [fuːl] ,

and finally they begun to scoff at him and told him he wuz a fool ,
和 最后 他们 开始 到 嘲笑 在 他 和 讲述 他 他 伍兹 一个 傻子 ,

最后他们开始嘲笑他，说他是傻瓜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , - [ˈfɑːðər] , [ˈfɑːðər] , [ðeɪv] [faʊnd] [em 'iː][aʊt] . -

and he called out , ' Father , father , they've found me out . '
和 他 称为 出去 , - 父亲 , 父亲 , 他们有 成立 我 出去 . -

他喊道：“父亲，父亲，他们发现我了。”

" [dʒəu'saɪə][ˈsez] [ˈsnæpɪʃli] , " [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈbrɪŋɪn] - [ðæt] [oʊld] [ˈtʃesnʌt] [ʌp][aɪ][kænt] [siː]

" Josiah sez snappishly , " What you mean by bringin ' that old chestnut up I cant see
" 约西亚 sez 轻蔑地 , " 什么 你 意思是 经过 引入 - 那 老的 板栗 向上 我 不能 看

.
."
:-
.".

乔赛亚不耐烦地说：“你老是提起这个老掉牙的话题，我不明白你的意思。”

" [wel] , " [ˈsez][aɪ] , " [aɪ] [ˈænt] [soʊ][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ɑːn] [ˈeni] [ˈtaɪtər] .

" Well , " sez I , " I shan't sew the moral on any tighter .
" 出色地 , " sez 我 , " 我 不会 缝 这 道德 在 任何 更紧 .

“好吧，”我说，“我不会再把道德教训缝得更紧了。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][kep] - [ɑːn] [ɪgnɒrɪn] - [maɪ] [əˈluːʒ(ə)n] .

" But he kep ' on ignorin ' my sarcastick allusion .
" 但 他 保持 - 在 忽略 - 我的 讽刺 典故 .

但他一直无视我的讽刺暗示。

" [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈmɪrəkləs] [ˈɪnsɪdənts] [ˈmɑːrtʃɪn] - [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]

" To keep up the train of almost miracloous incidents marchin ' along through the
" 到 保持 向上 这 火车 的 几乎 奇迹般的 事件 马尔金 - 沿着 通过 这

[pæst] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈælən] [ˈpɜːrtʃəs] [laɪk] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈtwɪnz] ,

past connecting the St . Louis and the Allen Purchase like historical twins ,
过去的 连接 这 英石 . 路易斯 和 这 艾伦 购买 喜欢 历史 双胞胎 ,

“为了延续过去一系列近乎奇迹般的事件，这些事件将圣路易斯和艾伦购地案像历史上的孪生兄弟一样联系起来，

[aɪm][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [spend] [ɑːn][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ˈv; əv][dʒəuˈsaɪə][ˈælən] [dʒest][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [peɪd]
I'm goin ' to spend on the Exposition of Josiah Allen jest the amount paid
我是 去 - 到 花费 在 这 展览 的 约西亚 艾伦 笑话 这 数量 有薪酬的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɜːrtʃəs] ,
for the other original purchase ,
为了 这 其他 原来的 购买 ,
我打算花在乔赛亚·艾伦展览上的钱，就跟当初购买其他展品的金额一样多。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ,
and I may ,
和 我 可能 ,
我或许会，
[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪn] - [wʌt] [ə; eɪ][ˈælən] [meɪ] [duː] [wen] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz] [ˈrəʊstɪd] [ʌp] ,
for there is no tellin ' what a Allen may do when his blood is roused up ,
为了 那里 是 不 告诉 - 什么 一个 艾伦 可能 做 什么时候 他的 血 是 惊醒 向上 ,
因为谁也说不准艾伦一旦怒火中烧会做出什么事来。

[aɪ] [meɪ] [swɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [dʒest][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ɪz] [ˈpeɪɪn] - [fɔːr; fər]
I may swing right out and pay jest the same amount St . Louis is payin ' for
我 可能 摇摆 正确的 出去 和 支付 笑话 这 相同的 数量 英石 : 路易斯 是 支付 - 为了
[hɜːr; hər][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] . "
her Exposition . "
她 展览 : "
我可能会直接出手，支付和圣路易斯举办博览会一样的金额。

" [ˈfɪftɪ] [ˈmɪljənz] !
" **Fifty millions !**
" 五十 百万 !
“五千万！”

" [ˈsez][aɪ][wɪð; wɪθ][ɪˈməʊʃənz] [ˈv; əv][ɔːr] — [ɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɑːrdnər] [ðæt] [wʊd] [tel]
" **sez I with emotions of or — or to think I had a pardner that would tell**
" sez 我 和 情绪 的 或者 — 或者 到 思考 我 有 一个 伙伴 那 会 告诉
[sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑːrˈɡæntɪk] [ˈfɔːlʃʊd] ,
such a gigantic falsehood ,
这样的 一个 巨大 谬误 ,
“我带着这样的情绪说——或者说，想到我的伴侣会说出如此弥天大谎，我感到无比震惊。”

[ænd; ənd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [aɪ] [θɔːt] [ˈv; əv][ə; eɪ][ˈstɔːri] [aɪˈd] [həːn] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] [tel] [ðə; ði] [ˈiːvənɪŋ] -
and instinctively I thought of a story I'd hearn Thomas Jefferson tell the evenin '
和 本能地 我 想法 的 一个 故事 ID 听 托马斯 杰斐逊 告诉 这 晚上 -
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .
我本能地想起了前一天晚上听托马斯·杰斐逊讲过的一个故事。

[hiː; hi] [sed] [θriː] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [wəz] [ˈtɑːkən] - [bɪˈfɔːr] [æn; ən][oʊld][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]
He said three commercial travelers wuz talkin ' before an old man from the
他 说 三 商业的 旅行者 伍兹 谈话 - 前 一个 老的 男人 从 这
[ˈkʌntri] [huːz] [luːs] [ˈfɪtɪn] - [kloʊðz] [wɜːr; wər][ˈdʒentli] [ˈskætərd] [wɪð; wɪθ] [heɪ] - [siːd] .
country whose loose fittin ' clothes were gently scattered with hay - seed .
国家 谁 松动的 适合 - 衣服 是 轻轻地 疏散 和 干草 - 种子 .
他说，三个商旅正在和一个来自乡下的老人交谈，老人宽松的衣服上轻轻地撒着干草籽。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][toʊld][wɪð; wɪθ] [ˈmɪnɪt] [pəˈtɪkuːləz] [ˈv; əv][ə; eɪ] [ˈwestərn] [ˈsaɪklooŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd]
The first one told with minute particulars of a Western cyclone that had lifted
这 第一的 一 讲述 和 分钟 细节 的 一个 西 气旋 那 有 抬起
[ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][sɔːtʃ][aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] - - [ˈtaʊnʃɪp] .
a house and sot it down in a neighborin ' township .
一个 房子 和 酒 它 向下 在 一个 - - 乡 .
第一篇文章详细描述了一场西部飓风将邻近城镇的一栋房子卷起并砸在地上的情况。

[ðə; ði][nekst][wʌn] [sed] [ðæt] [hi:: hi] [wəz] ['noʊɪn] - [tu:: tə][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]
The next one said that he wuz knowin ' to the circumstances and how the
这 下一个 一 说 那 他 伍兹 知道 - 到 这 情况 和 如何 这
['saɪkloʊn] ['swep] [bæk] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] - [ænd; ənd][sɔ:t][aɪ 'ti:] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] .
cyclone swep back and brought the suller and sot it down under the house .
气旋 扫荡 后退 和 带来 这 - 和 酒 它 向下 在下面 这 房子 .

下一个人说他了解情况，知道飓风是如何卷土重来，把水管吹到房子底下并吹倒的。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [wʌn] ['rɪ'membər] ['vɪvɪdli] [haʊ] [ðə; ði]['saɪkloʊn] [went] [bæk] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm]
And the third one remembered vividly how the cyclone went back the second time
和 这 第三 一 记得 生动地 如何 这 气旋 去 后退 这 第二 时间
[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] - [left] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [aɪ 'ti:] [raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [nu:]
and brought the hole the suller left and distributed it round under the new
和 带来 这 洞 这 - 左边 和 分布式 它 圆形的 在下面 这 新的
[saɪt] .
site .
地点 .

第三个人清楚地记得，飓风第二次来袭时，把萨勒留下的洞带到了新遗址周围。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [di:p] ['ɪntrəst] ,
The old man listened with deep interest ,
这 老的 男人 听着 和 深的 兴趣 ,
老人听得津津有味。

[ænd; ənd] [sed] [hi:: hi] [wəz] [glæd] ['hi:d] [hæd; həd][ðə; ði] [prɪvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɪrɪn] - - [ɪm] ,
and said he wuz glad he'd had the privelige of hearin ' ' em ,
和 说 他 伍兹 高兴的 他会 有 这 特权 的 听觉 - - 呃 ,
他说他很高兴有机会听到他们的声音。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [tɔ:k] [hæd; həd] [klɪrd] [ʌp] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)] [vɜ:rs] ['hi:d] [lɔ:ŋ] ['pɒndəd] ['oʊvər] .
for their talk had cleared up a Bible verse he'd long pondered over .
为了 他们的 讲话 有 已清除 向上 一个 圣经 诗 他会 长的 沉思 超过 .
因为他们的谈话解开了他长期以来一直思考的一节圣经经文的含义。

[ðeɪ] [wəz] [ə'staʊndɪd] [tu:: tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [tɔ:k] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
They wuz astounded to think their talk had awakened religious meditations .
他们 伍兹 震惊 到 思考 他们的 讲话 有 觉醒 宗教 冥想 .
他们惊讶地发现，他们的谈话竟然唤醒了人们的宗教冥想。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [sed] [ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [hæd; həd] [klɪrd] [ʌp] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [wer]
But the old gentleman said their conversation had cleared up that passage where
但 这 老的 绅士 说 他们的 对话 有 已清除 向上 那 通道 在哪里
[aɪ 'ti:] [sed] :
it said :
它 说 :

但那位老先生说，他们的谈话已经弄清楚了那段文字的意思，那段文字是这样的：

" - [kʌm] [fɔ:rθ] .
" **Annanias come forth .**
" - 来 前进 .
“安纳尼亚出来吧。”

" [hi:: hi] [sed] [aɪ 'ti:] [wəz] [naʊ] [pleɪn] [tu:: tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [ði:z] [θri:] ['drʌməz]
" **He said it wuz now plain to him that it meant that these three drummers**
" 他 说 它 伍兹 现在 清楚的 到 他 那 它 意思是 那 这些 三 鼓手
[ʃʊd; ʃəd] [stænd] [brɪfɔ:r] - ,
should stand before Annanias ,
应该 站立 前 - ,
他说，现在他明白了，这意味着这三位鼓手应该站在安纳尼亚面前。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['laɪəz] ; [hi;; hi]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [hɪz; ɪz] [pleɪs] [br'haɪnd] - [ɪm] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði]
the Prince of Liars , he takin ' his place behind ' em , the fourth in the
这 王子 的 说谎者 , 他 拿 - 他的 地方 在后面 - 呃 , 这 第四 在 这
[ræŋk][ʌv; əv] ['laɪəz] .
rank of liars .
秩 的 说谎者 .

谎言之王，他排在他们身后，是谎言者中的第四位。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['ni:ðər] [hɪr] [ɔ:r][ðər; ðər][aɪ]['oʊnli] ['men(ə)n] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['klʌmɪn] - ['ɪntu:][maɪ][maɪnd]
But this is neither here or there I only mention it as comin ' into my mind
但 这 是 两者都不 这里 或者 那里 我 仅有的 提到 它 作为 即将到来 - 进入 我的 头脑
[ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd] - [tu:; tə][maɪ'self][æz; əz][aɪ] [hə:n] [dʒəu'saɪə] ['ælənz] [rɪ'mɑ:rk] ,
instinctively and unbeknown to myself as I hear Josiah Allen's remark ,
本能地 和 - 到 我 作为 我 听 约西亚 艾伦的 评论 ,
但这无关紧要，我只是在听到乔赛亚·艾伦的话时，不由自主地想到了这件事。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [æz; əz] [θɔ:ts] [wɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,
it came and went , as thoughts will , like a lightning flash ,
它 来了 和 去 , 作为 想法 将要 , 喜欢 一个 闪电 闪光 ,
它来去匆匆，就像思绪一般，如同闪电一般。

['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [wəz] [rɪpi:tɪn] - [ðə; ði][wɜ:rdz] [ə'^ɪn][ɪn] ['wʌndərmənt] [ænd; ənd] [hɒrəʊ] .
even as I wuz repeatin ' the words agin in wonderment and horror .
甚至 作为 我 伍兹 重复蛋白 - 这 字 再次 在 惊奇 和 恐怖 .
即使我再次重复这些话，心中充满惊奇和恐惧。

" ['fɪftɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] ! "
" **Fifty million dollars !** "
" 五十 百万 美元 ! "
“五千万美元！”

" [noʊ] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sə'mænθə] , [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wi:; wi] [wʊd] [li:v] [aʊt]
" **No , I said to you , Samantha , that in our conversation we would leave out**
" 不 , 我 说 到 你 , 萨曼莎 , 那 在 我们的 对话 我们 会 离开 出去
[ðə; ði][ɔ:rts] ,
the orts ,
这 奥茨 ,
“不，我跟你说过，萨曼莎，在我们的谈话中，我们会省略掉那些无关紧要的事情。”

['fɪftɪ] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] [wəz] [wʌt] [aɪ] [ment] .
fifty dollars wuz what I meant .
五十 美元 伍兹 什么 我 意思是 .
我指的是五十美元。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪv] [θɔ:t] [wen] [maɪ] [breɪn] [wəz] ['faɪərd][wɪð; wɪθ][æm'bɪ(ə)n]
But as I said this is what I've thought when my brain wuz fired with ambition
但 作为 我 说 这 是 什么 我已经 想法 什么时候 我的 脑 伍兹 被解雇 和 志向
[ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] - - [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ælən] [ʌp] [wer] [aɪ 'ti:][ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ænd; ənd] [wɪl]
and glory of histin ' the name of Allen up where it ort to be and will
和 荣耀 的 - - 这 姓名 的 艾伦 向上 在哪里 它 或 到 是 和 将要
[bi:; bi] .
be .
是 .

但正如我所说，当我的脑海中充满了雄心壮志和荣耀，想要把艾伦的名字放在它应该在的位置，并且将来一定会有在的位置上时，我就是这么想的。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] [blʌd] [hæz; həz][ˈkwaɪətɪd] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪsˈpæʃənət] [vjuː] [ʌv; əv]
But when my blood has quieted down and I took a dispassionate view of
但 什么时候 我的 血 有 安静 向下 和 我 采取 一个 冷静 看法 的
[ðə; ðɪ] [əˈfer] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn] [ˈkiːpɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld] [trəˈdɪʃnz]
the affair I have thought it would be more in keepin ' with the old traditions
这 事务 我 有 想法 它 会 是 更多的 在 保持 - 和 这 老的 传统
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈælən] [ˈfæməli] ,
of the Allen family ,
的 这 艾伦 家庭 ,

但当我冷静下来，以客观的视角看待这件事后，我觉得这更符合艾伦家族的古老传统。

[tuː; tə] [spend] [dʒest] [ˌfɪftiːn] , [aɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)] - [help] [ænd; ənd]
to spend jest fifteen , I can do a noble job with Uncle Sime's help and
到 花费 笑话 十五 , 我 能 做 一个 高贵 工作 和 叔叔 - 帮助 和
- ,
Ury's ,
- ,

如果只花十五分钟，在西姆叔叔和乌里的帮助下，我可以做一件很了不起的事。

[wɪð; wɪθ][ɪgˈzæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] [sʌm; səm] [ðæt] [wəz] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] .
with exactly the same sum that wuz paid for these purchases .
和 确切地 这 相同的 和 那 伍兹 有薪酬的 为了 这些 购买 .
金额与购买这些商品所支付的金额完全相同。

" [aɪ] [siː] [hiː; hi] [wəz] [dʒest] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈmɪljənz] .
" **I see he wuz jest bound to ignore the millions .**
" 我 看 他 伍兹 笑话 边界 到 忽略 这 百万 .
“我看他注定要对数百万美元视而不见。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnoʊd] [aɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [duː][ˈeni] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [twɪtɪn] - [hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
But I knowed it wouldn't do any good to keep twittin ' him of it .
但 我 已知 它 不会 做 任何 好的 到 保持 推特 - 他 的 它 .
但我知道继续在推特上告诉他这件事没有任何用处。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [mɔːr] [ˈfʊli] [ðə; ðɪ][ekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒəʊˈsaɪə] [ˈælən]
And then he went on to describe more fully the Exposition of Josiah Allen
和 然后 他 去 在 到 描述 更多的 完全 这 展览 的 约西亚 艾伦
[ðæt] [ˈhiːd] [bɪn] [pləːtən] - [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] .
that he'd been plottin ' for weeks and weeks .
那 他会 到过 计划 - 为了 周 和 周 .
然后，他继续详细地描述了他筹划了数周之久的约西亚·艾伦的展览。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)][ˈsaɪm][hæd; həd] [juːst] [ʌp] [tuː] [hʌl] [pædʒ][ʌv; əv] [ˈraɪtɪn] - [ˈpeɪpər]
He said that he and uncle Sime had used up two hull pads of writin ' paper
他 说 那 他 和 叔叔 西姆 有 用过的 向上 二 船体 垫子 的 写作 - 纸
[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] [faɪv] [sents] [iːtʃ] ,
at a cost of five cents each ,
在 一个 成本 的 五 分 每个 ,
他说他和西姆叔叔用完了两本船壳纸，每本五分钱。

[ˈplænɪn] - [ænd; ənd] [ˈfɪgərɪn] - .
plannin ' and figurin ' .
计划 - 和 菲古林 - .
计划和筹划。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] - [ðə; ðɪ] [ˈaʊtleɪ] , [hiː; hi] [sed] .
But he didn't begrech the outlay , he said .
但 他 没有 - 这 支出 , 他 说 .
但他表示，他并不后悔这笔开支。

[hi:; hi] [wəz] ['leɪn] - [aʊt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['loʊər] ['pæstər] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] - [graʊnd] [fɔ:r; fər]
He wuz layin ' out to have the lower paster used as a tentin ' ground for
他 伍兹 躺着 - 出去 到 有 这 降低 粘贴者 用过的 作为 一个 - - 地面 为了
[ðə; ði] [hʌl] ['ælən] [reɪs] ,
the hull Allen race ,
这 船体 艾伦 种族 ,

他计划将下部河滩用作船体艾伦赛道的帐篷场地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wəz] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə] [dʒaɪn] [ɪn] ,
and the Gowdeys if he decided they wuz worthy to jine in ,
和 这 - 如果 他 决定 他们 伍兹 值得 到 吉恩 在 ,

如果他认为高迪一家也有资格加入，那么他们也可以加入。

[hi:; hi] ['hædnt] ['setld] [ɑ:n] [ðæt] [jet] .
he hadn't settled on that yet .
他 之前没有 定居 在 那 然而 .

他还没决定好。

[ðə; ði] [kaʊ] ['pæstər] [wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'spleɪz]
The cow paster wuz to be used for Equinomical and Agricultural displays
这 奶牛 粘贴者 伍兹 到 是 用过的 为了 - 和 农业 显示器

[ænd; ənd] [ˈɔ:lsoʊ] ['pi:sf(ə)l] ['ɪndəstrɪz] [ænd; ənd] [ɪn'venfənz] ,
and also Peaceful Industries and Inventions ,
和 还 和平 行业 和 发明 ,

牛形展台原本是用于马术和农业展览，以及和平工业和发明展览的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪn] ['ledɪn] - [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] ['pæstər] [hi:; hi] [leɪd] [aʊt]
and the lane leadin ' up to the barn from the lower paster he laid out
和 这 车道 引言 - 向上 到 这 谷仓 从 这 降低 粘贴者 他 铺设 出去

[tu:; tə] [ju:z] [æz; əz] [ə; eɪ] [paɪk] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənts] ,
to use as a Pike for all sorts of amusements ,
到 使用 作为 一个 梭鱼 为了 全部 排序 的 娱乐 ,

他还把从山坡下通往谷仓的小路改造成游乐场，用来进行各种娱乐活动。

['pɪtʃɪn] - , [bʊl] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['bɑ:rnjɑ:rd] , ['tɜ:rnɪn] - [hænd] - [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌmə] [sets] ,
pitchin ' quaits , bull - in - the - barnyard , turnin ' hand - springs and summer sets ,
投球 - - , 公牛 - 在 - 这 - 农场 , 转弯 - 手 - 弹簧 和 夏天 套 ,

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .

etc ∴ , etc ∴
ETC ∴ , ETC ∴

投掷四人组、牛闯谷仓、旋转手翻和夏季组等等。

['sez] [aɪ] ['kəʊldli] ,
Sez I coldly ,
sez 我 冷冷地 ,

我冷冷地说，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [drɔ:] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['di:kən] - ['stændɪn] - [ɑ:n]
" It would draw quite a crowd to see you and Deacon Gowdey standin ' on
" 它 会 画 相当 一个 人群 到 看 你 和 执事 - 替身 - 在

[jʊr; jər] [tu:] [oʊld] [bɔ:ld] ['hedz] ['tɜ:rnɪn] - [ə; eɪ] ['sʌmə] [set] . "
your two old bald heads turnin ' a summer set . "
你的 二 老的 秃 头部 转弯 - 一个 夏天 放 . "

“要是能看到你和迪肯·高迪站在你们两个光秃秃的老脑袋上表演夏日舞蹈，肯定会吸引不少人围观。”

" [oʊ] , [aɪ] [leɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['jʌŋgər] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [θrɪlɪn] - [si:n] , ['ju:ri, 'jɜ:i] [ænd; ənd]
" Oh , I laid out to have younger people in such thrillin ' seems , Ury and
" 哦 , 我 铺设 出去 到 有 年轻 人们 在 这样的 惊险 - 所见 , 乌里 和

['ʌðər] .
others .
其他的 .

“哦，我本来想让年轻人参与到如此激动人心的场景中，比如 Ury 和其他人。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] ['ɪndəstri] [ʃoʊ] .
" And then he went on to describe at length his Peaceful Industry Show .
" 和 然后 他 去 在 到 描述 在 长度 他的 和平 行业 展示 .

然后，他详细地描述了他的和平产业展。

[aɪ] ['kʊdnt] [sɔːt] [stiːl] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː][ˈoʊnli][aɪ] [felt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst][ænd; ənd]
I couldn't sot still to hear it only I felt I wanted to know the worst and
我 不能 酒 仍然 到 听到 它 仅有的 我 毛毡 我 通缉 到 知道 这 最差 和
[koʊp] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [praʊbz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kjʊr] .
cope with it as a surgeon probes to the quick in order to cure .
应付 和 它 作为 一个 外科医生 探针 到 这 快的 在 命令 到 治愈 .

我无法静静地听着，我只想知道最坏的情况，然后像外科医生为了治愈而探查伤口一样去面对它。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡɪt] [ænt] - [wʊd] , [huː] [wʊv] ['kɑːrpəts] ,
He thought he could git Aunt Huldý Wood , who wove carpets ,
他 想法 他 可以 git 阿姨 - 木头 , WHO 编织 地毯 ,
他以为他能找到织地毯的胡尔迪·伍德阿姨，

[tuː; tə][set] [ʌp][hɜːr; hær] [luːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪɡ][bʌt; bæt] - [nʌt] [triː] ,
to set up her loom for a few days under the big but - nut tree ,
到 放 向上 她 织布机 为了 一个 很少 天 在下面 这 大的 但 - 坚果 树 ,
她打算在那棵大白核桃树下架起织布机，待上几天。

[ænd; ənd][biː; bi] [wiːvɪn] - [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊdz] .
and be weavin ' there before the crowds .
和 是 编织 - 那里 前 这 人群 .
在人群面前穿梭。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [oʊld] ['krɪtər] [ænd; ənd] [wʊd] [ʃoʊ] [ɔːf] [wel] [ɪn][aɪ 'tiː] .
He said she wuz a peaceful old critter and would show off well in it .
他 说 她 伍兹 一个 和平 老的 小动物 和 会 展示 离开出色地 在 它 .
他说她是一只性情温和的老狗，穿上它肯定很漂亮。

[ænd; ənd][ˈbɪl,dæd] ['juː,kraɛft] , [ə'hʌðər] [ɡʊd] - ['heɪtʃərd] - , [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃuː] -
And Bildad Shoecraft , another good - natured creeter , he could bring his shoe -
和 比尔达德 鞋匠 , 其他 好的 - 自然 - , 他 可以 带来 他的 鞋 -
['meɪkɪŋ] [bentʃ] [ænd; ənd][biː; bi] ['tæpɪn] - [buːts] .
making bench and be tappin ' boots .
制作 长椅 和 是 轻拍 - 靴子 .

还有比尔达德·舒克拉夫特，另一个性情温和的家伙，他可以带着他的制鞋台来敲打靴子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈoʊnli] [ʃoʊ] [ɔːf][bʌt; bæt] [meɪk] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He could not only show off but make money at the same time ,
他 可以 不是 仅有的 展示 离开 但 制作 钱 在 这 相同的 时间 ,
他不仅可以炫耀，还能同时赚钱。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [spoʊzd] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [buːt] [wʊd] [biː; bi] [wɔːr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [wɑːkɪn] -
for he spozed that many a boot would be wore down to the quick walkin '
为了 他 斯波兹 那 许多 一个 启动 会 是 穿着 向下 到 这 快的 步行 -
[raʊnd] - - [ðə; ði] [ət'rækʃnz] .
round viewin ' the attractions .
圆形的 - - 这 景点 .

因为他认为，很多人的靴子都会因为快速走动参观景点而被磨损。

[ænd; ənd][blæn'daɪnə] ['tiːtər] [hiː; hi] [spoʊzd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [maɪ] ['sjuːɪn] - [məʃiːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fʊgər]
And Blandina Teeter he spozed she could run my sewin ' machine under the sugar
和 布兰迪娜 蒂特 他 斯波兹 她 可以 跑步 我的 缝合 - 机器 在下面 这 糖
['meɪp(ə)] .
maple .
枫 .

布兰迪娜·蒂特说她可以在糖枫树下操作我的缝纫机。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [mɛbi]
And he thought mebby
和 他 想法 梅比

他心想也许

[aɪ] [wʊd] [set] [aʊt] [ʌndər] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['ɛləm] ['mækin] - [ˈdʒɪndʒər] ['kʊkɪz] [ɔ:r][ˈfraɪn] - [nʌt] - [keɪks] ,
I would set out under the slippery ellum makin ' ginger cookies or fryin ' nut - cakes ,
我 会 放 出去 在下面 这 滑 埃勒姆 制造 - 姜 曲奇饼 或者 油炸 - 坚果 - 蛋糕 ,
我会在湿滑的榆树下做姜饼或炸坚果饼，

[ɪn] ['i:ðər] [kə'pæsəti][hi:; hi] [sed] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈɑ:rtɪst][ænd; ənd] [wʊd] [drɔ:]
in either capacity he said I wuz a study for an artist and would draw
在 任何一个 容量 他 说 我 伍兹 一个 学习 为了 一个 艺术家 和 会 画
[kraʊdz] .
crowds .
人群 .

无论以何种身份，他都说我是艺术家的模特，会吸引大批观众。

" [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ˈdʒəu'saɪə] ['ælən] ['fraɪn] - [nʌt] - [keɪks] , [wʌt] [ə; eɪ] [saʊnd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]
" The wife of Josiah Allen fryin ' nut - cakes , what a sound it would have
" 这 妻子 的 约西亚 艾伦 油炸 - 坚果 - 蛋糕 , 什么 一个 声音 它 会 有
[θru:] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
through the world .
通过 这 世界 . "

“约西亚·艾伦的妻子在煎坚果饼，那声音该会响彻世界啊！ ”

" [noʊ] , [ˈdʒəu'saɪə] , " ['sez][aɪ] ,
" No , Josiah , " sez I ,
" 不 , 约西亚 , " sez 我 ,

“不，约西亚，”我说。

" [aɪ] [ʃænt] [traɪ][tu:; tə][fraɪ] [nʌt] - [keɪks] [ɪn][ə; eɪ][ˈoʊpən][lɑ:t] [wɪ'ðəʊt] - [ɔ:r][ˈfaɪər] . "
" I shan't try to fry nut - cakes in a open lot without ingregients or fire . "
" 我 不会 尝试 到 炒 坚果 - 蛋糕 在 一个 打开 很多 没有 - 或者 火 . "

“我不会在空地上，既没有配料也没有火，就尝试煎坚果饼。”

" [wel] , [mɛbi] [ju:d] ['ru:θɜ:] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] , [sə'mænθə] .
" Well , mebby you'd ruther be one of the attractions of the Pike , Samantha .
" 出色地 , 梅比 你会 拉瑟 是 一 的 这 景点 的 这 梭鱼 , 萨曼莎 .

“嗯，萨曼莎，也许你更适合成为派克街的一道风景线。”

[aɪ] [heɪnt] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə][ˈlɪmɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][wʌn] [θɪŋ] .
I hain't goin ' to limit you to one thing .
我 没有 去 - 到 限制 你 到 一 事物 .

我不会限制你只能做一件事。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:rdnər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] - [ski:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ɪn'taɪtld]
As the pardner of the originator of this stupengous scheme you are entitled
作为 这 伙伴 的 这 鼻祖 的 这 - 方案 你 是 标题
[tu:; tə] [rɪ'spekt] .
to respect .
到 尊重 .

作为这项惊人计划发起人的合作伙伴，你理应受到尊重。

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [nə'pʊʊliən] , [ðə; ði] [ʌðər] [ɡreɪt] ['æktər][ɪn] [ðɪ:z] [twɪn] ['dra:məz] , [mɪst] [aɪ 'ti:] ,
There is where Napoleon , the other great actor in these twin dramas , missed it ,
那里 是 在哪里 拿破仑 , 这 其他 伟大的 演员 在 这些 双 电视剧 , 错过 它 ,
而这正是拿破仑——这两出戏剧中的另一位伟大演员——所错过的。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ju:z][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][hi:; hi][ɔ:rt][tu:; tə] .
he didn't use his wife as he ort to .
他 没有 使用 他的 妻子 作为 他 或 到 .

他并没有像他预期的那样利用他的妻子。

[bʌt; bət][dʒest] [si:] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌsɪməˈlærəti][ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz] .

But jest see the wonderful similarity in these cases .
但 笑话 看 这 精彩的 相似 在 这些 案例 .

但请看看这些案例中惊人的相似之处。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [step] - [ˈtʃɪldrən] ; [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][dʒəu'saɪə][hæd; həd] [tu:] ;

He had two step - children ; the wife of Josiah had two ;
他 有 二 步 - 孩子们 ; 这 妻子 的 约西亚 有 二 ;

他有两个继子女；约西亚的妻子有两个继子女；

[aɪ][eɪ 'em] [ˈsmɔ:lər] [ɪn] [ˈstætju:t] [ðæn; ðən] [maɪ] [waɪf] ; [soʊ] [wəz] [nəˈpʊʊliən] . "

I am smaller in statute than my wife ; so wuz Napoleon . "
我 是 较小的 在 法令 比 我的 妻子 ; 所以 伍兹 拿破仑 . "

我个子比我妻子矮；拿破仑也是如此。

" [ju:; jʊ] [spʊʊk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpi:sf(ə)l] [ɪnˈvenʃənz] , [dʒəu'saɪə] , " [ˈsez][aɪ] , [ˈwɑ:ntɪn] - [tu:; tə][ɡɪt][hɪz; ɪz]

" You spoke of your Peaceful Inventions , Josiah , " sez I , wantin ' to git his
" 你 辐 的 你的 和平 发明 , 约西亚 , " sez 我 , 想要 - 到 git 他的

[maɪnd][ɔ:f] ,

mind off ,
头脑 离开 ,

“你刚才谈到了你的和平发明，约西亚，”我说，想让他转移注意力。

[fɔ:r; fər][ˈtru:li] [aɪ] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ˈferli] [fi:l] [sɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌmək] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [əˈbʌʊt]

for truly I begun to fairly feel sick to the stomach to hear his talk about
为了 真的 我 开始 到 相当 感觉 生病的 到 这 胃 到 听到 他的 讲话 关于

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑ:ŋkərər] .

himself and the Great Conqueror .
他自己 和 这 伟大的 征服者 .

听他谈论自己和伟大的征服者，我真的感到一阵恶心。

" [oʊ] , [jes] , [səˈmænθə] , [ðæt] [ɪn] [ɪt'self] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ədˈmɪʃ(ə)n] . "

" Oh , yes , Samantha , that in itself will be worth double the price of admission . "
" 哦 , 是的 , 萨曼莎 , 那 在 本身 将要 是 值得 双倍的 这 价格 的 入学 . "

“哦，是的，萨曼莎，光这一点就值两倍的门票钱了。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [ɪkˈspekt][tu:; tə][æsk] [peɪ] , [dʒəu'saɪə] ? "

" Then you expect to ask pay , Josiah ? "
" 然后 你 预计 到 问 支付 , 约西亚 ? "

“那你还想问我们要钱吗，乔赛亚？ ”

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [waɪ] [nɑ:t] ?

" Certainly , why not ?
" 当然 , 为什么 不是 ?

“当然可以，为什么不呢？ ”

[du:] [ðeɪ] [nɑ:t][æsk] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði] [twɪn] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] ?

Do they not ask pay at the twin celebration ?
做 他们 不是 问 支付 在 这 双 庆典 ?

双胞胎庆祝活动难道不收钱吗？

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [spʊʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈvenʃənz] ; [aɪ][jæl; jəl][let][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælənz] [ˈfoʊ] [ɔ:f] .

" But you spoke of inventions ; I shall let the rest of the Allens show off .
" 但 你 辐 的 发明 ; 我 将 让 这 休息 的 这 艾伦斯 展示 离开 .

“但是你谈到了发明创造；我就让艾伦家族的其他成员来展示吧。”

[lɑ:ts] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [maɪ] [ɪnˈvenʃənz] [wɪl] [ræŋk] [ˈnʌmbər]

Lots of ' em have invented things , but of course my inventions will rank number
很多 的 - 呃 有 发明 事物 , 但 的 课程 我的 发明 将要 秩 数字

[wʌn] .

one .
— .

他们当中很多人都发明了东西，但我的发明当然会排在第一位。

[ðer; ðər][ɪz][maɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] - [dɔːr] [aɪ] [kʌt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][æən; ən][oʊld] [buːt] [leg] .
There is my button on the sullen door I cut it out of an old boot leg .
那里 是 我的 按钮 在 这 门 我 切 它 出去 的 一个 老的 启动 腿 .
这是我从旧靴子腿上剪下来的纽扣，它被装在了那扇昏暗的门上。

[huː] [ˈevər] [həːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleðər] [ˈbʌt(ə)n] [bɪˈfɔːr] ,
Who ever hearn of a leather button before ,
WHO 曾经 听 的 一个 皮革 按钮 前 ,
谁听说过皮纽扣？

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɜːrks] [wel] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði] [dɔːr] [taɪt] .
and it works well if you don't want to fasten the door tight .
和 它 作品 出色地如果 你 不 想 到 系 这 门 紧的 .
如果你不想把门锁得太紧，这种方法就很好用。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [self] [ˈæktɪn] - [hen] - [kuːp] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [lets] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd]
Then there is that self actin ' hen - coop of mine that lets a stick fall down and
然后 那里 是 那 自己 肌动蛋白 - 母鸡 - 合作社 的 矿 那 让我们 一个 戳 落下 向下 和
[ʃʌts] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðə; ði][hen] [wɔːks] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] . "
shuts the door when the hen walks up the ladder . "
关闭 这 门 什么时候 这 母鸡 散步 向上 这 梯子 . "
还有我那个自动鸡舍，当母鸡爬上梯子时，它会自动放下一根棍子，然后关上门。

" [bʌt; bət][noʊ][hen][hæz; həz][ˈevər][ˈklɪm][ðə; ði] [ˈlædər] [jet] , [dʒəuˈsaɪə] . "
" **But no hen has ever clim the ladder yet , Josiah .** "
" 但 不 母鸡 有 曾经 攀登 这 梯子 然而 , 约西亚 . "
“但是，约西亚，还没有母鸡爬上过梯子呢。”

" [noʊ] , [pərˈhæps] [ðeɪ] [heɪnt] [jet] , [bʌt; bət][aɪm] [ɪkˈspektɪn] - [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ˈevri] [deɪ] ,
" **No , perhaps they hain't yet , but I'm expectin ' to see ' em every day ,**
" 不 , 也许 他们 没有 然而 , 但 我是 期待 - 到 看 - 呃 每一个 天 ,
“不，也许他们还没到，但我预计每天都能见到他们。”

- [peɪnt] [ðæt] [kuːp] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [ˈjælə] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈtrækt] [ə; eɪ]
' tennyrate paint that coop a bright red and yaller and it will attract a
- 画 那 合作社 一个 明亮的 红色的 和 亚勒 和 它 将要 吸引 一个
[kraʊd] .
crowd .
人群 .
把鸡舍漆成亮红色和亮黄色，就能吸引一大群人。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ˈtrævəlɪn] - [ræt][træp][ʌv; əv] [ˈbrʌðər]
" **And then there is that travelin ' rat trap of brother Henzy's ,**
" 和 然后 那里 是 那 旅行 - 鼠 陷阱 的 兄弟 - ,
“还有亨齐兄弟那辆四处兜售的捕鼠器，

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər] [wəz] [æən; ən][ˈælən] , [aɪ][jæl; jəl][ˈmeɪhæp] [let] [hɪm; ɪm] [əˈpɪr] .
you know his grandmother wuz an Allen , I shall mayhap let him appear .
你 知道 他的 祖母 伍兹 一个 艾伦 , 我 将 或许 让 他 出现 .
你知道他祖母姓艾伦，或许我会让他露面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ɔːl][maɪ][ˈfɑːrmin] - [ˈɪmplɪnts; ˈɪmplɪmənts][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
And then there is all my farmin ' implements and the rest of the
和 然后 那里 是 全部 我的 农场 - 实施 和 这 休息 的 这
[ˈælənz] [aɪ] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][ɔːl] ,
Allen's I lay out to be just to all ,
艾伦的 我 躺 出去 到 是 只是 到 全部 ,
然后还有我所有的农具，以及其他所有艾伦牌的农具，我把它们都摆出来，只供大家欣赏。

[ænd; ənd] [let] - [ɪm] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɔːf] [ɪn][maɪ] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ʃoʊ] .
and let ' em all come and show off in my Agricultural show .
和 让 - 呃 全部 来 和 展示 离开 在 我的 农业 展示 .
让他们都来我的农业展览会上炫耀一番吧。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][hæz; həz][gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [hed] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
" **But of course there has got to be a head to it ;**
" 但 的 课程 那里 有 得到 到 是 一个 头 到 它 ；
“但当然，凡事总得有个结果；

[nə'pouliən] [wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['pɜ:rtjəs] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Napoleon wuz the head of the other Purchase , and I'm the head of this .
拿破仑 伍兹 这 头 的 这 其他 购买 , 和 我是 这 头 的 这 .
拿破仑是另一次采购的负责人，而我是这次采购的负责人。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [sə'mænθə] , [aɪ][eɪ 'em][aɪ 'ti:] .
In short , Samantha , I am It .
在 短的 , 萨曼莎 , 我 是 它 .
简而言之，萨曼莎，我就是它。

" [oʊ] , [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv][praɪd][ænd; ənd][veɪn] ['glɔ:ri][hi:; hi][wəz] ,
" **Oh , how full of pride and vain glory he wuz ,**
" 哦 , 如何 满的 的 自豪 和 徒劳 荣耀 他 伍兹 ,
“哦，他多么骄傲自大啊！ ”

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [sʌtʃ] ['fi:lɪnz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [brʌŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][hi:z; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl]
and I knowed such feelin's would have to be brung down for his spiritual
和 我 已知 这样的 感觉 会 有 到 是 带来 向下 为了 他的 精神
[gʊd] .
good .
好的 .
我知道为了他的精神健康，必须压制这种情绪。

[aɪ] ['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
I realized it as he went on ,
我 已实现 它 作为 他 去 在 ,
随着他继续说下去，我才意识到这一点。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [nə'pouliən] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][spæn] , [sə'mænθə] ,
" **I tell you , Napoleon and I would have made a span , Samantha ,**
" 我 告诉 你 , 拿破仑 和 我 会 有 制成 一个 跨度 , 萨曼莎 ,
“我跟你讲，萨曼莎，我和拿破仑肯定能一拍即合。”

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪn] [sperd] [tɪl] [naʊ] .
if he could been spared till now .
如果 他 可以 到过 幸存 直到 现在 .
如果他能活到现在就好了。

" [oʊ] [haʊ] [feɪmd] [aɪ][wəz][tu:; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [tɔ:k] , [bʌt; bət][aɪ][sɔ:t] - [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [neɪmd]
" **Oh how shamed I wuz to hear such talk , but I sot demute for reasons named**
" 哦 如何 羞愧 我 伍兹 到 听到 这样的 讲话 , 但 我 酒 - 为了 原因 命名
,
/
,

“听到这样的言论，我感到无比羞愧，但我出于某些原因保持沉默，
[ænd; ənd][hi:; hi]['sez][ə'^ɪn] ,
and he sez agin ,
和 他 sez 再次 ,
他又说：

" [aɪ] [θɔ:t] [meɪbi] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ət'ræk[nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,
" **I thought mebby you would want to be one of the attractions of the Pike ,**
" 我 想法 梅比 你 会 想 到 是 一 的 这 景点 的 这 梭鱼 ,
[sə'mænθə] ;
Samantha ;
萨曼莎 ;
“我以为你也许想成为派克河的景点之一，萨曼莎；

[aɪ] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɪvɪn] - ['stætʃuːts] - - [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪn] ['ledɪn] - [ʌp]
I lay out to have livin ' statutes adornin ' the side of the lane leadin ' up
我 躺 出去 到 有 生活 - 法规 - 这 边 的 这 车道 引言 - 向上
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bi:vər] - [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] [trɔːf] . "
from the beaver medder to the horse trough . "
从 这 海狸 - 到 这 马 槽 . "

我计划在从河狸粪堆到马槽的小路两旁摆放一些活生生的雕像。

" ['lɪvɪn] - ['stætʃuːts] !
" **Livin ' statutes !**
" 生活 - 法规 !

“活体法令！ ”

" ['sez] [aɪ] , ['kɔʊldli] , " [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðəm; ðəm] .
" **sez I , coldly , " I don't know what you mean by them .**
" sez 我 , 冷冷地 , " 我 不 知道 什么 你 意思是 经过 他们 .

我冷冷地说：“我不知道你说的‘它们’是什么意思。”

" [ɪlə'streɪʃ(ə)n]
" **[Illustration]**
" [插图]

“[插图]

" [waɪ] ,
" **Why ,**
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪt] [ə; eɪ] [lɔːt] [ʌv; əv] [tʃɪldrən] [ænd; ənd] [oʊld] [fɒks] [tuː; tə]
I thought for a few cents I could git a lot of children and old folks to
我 想法 为了 一个 很少 分 我 可以 git 一个 很多 的 孩子们 和 老的 各位 到
[biː; bi] [waɪt] - [waɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [poʊz] [æz; əz] ['stætʃuːts] .
be white - washed for a day or two and pose as statutes .
是 白色的 - 洗过 为了 一个 天 或者 二 和 姿势 作为 法规 .

我当时想，花几分钱就能让很多孩子和老人粉饰一两天，然后扮演雕像。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['krækɪn] - [ɡʊd] ['iːdeɪ] , [fɔːr; fər] ['lɪvɪn] - ['stætʃuːts] [ðæt]
It would be a new thing and a crackin ' good idee , for livin ' statutes that
它 会 是 一个 新的 事物 和 一个 裂缝 - 好的 想法 , 为了 生活 - 法规 那
[kæn; kən] [wɪŋk] ,
can wink ,
能 眨眼 ,

这将是件新鲜事，也是个绝妙的主意，让会眨眼的活雕像来表演。

[ænd; ənd] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [wɔːk] [raʊnd] [sʌm; səm] , [aɪ] [dəʊnt] [brɪ'li:v] [wəz] ['evər]
and bow , and talk , and walk round some , I don't believe wuz ever
和 弓 , 和 讲话 , 和 走 圆形的 一些 , 我 不 相信 伍兹 曾经
[hə:n] [ɑːn] [brɪ'fɔːr] . "
hearn on before . "
听 在 前 . "

他们鞠躬、交谈、四处走动，我以前从未听说过这种事。

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " ['sez] [aɪ] , " [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [dʒəʊ'saɪə] ['ælən] ,
" **No indeed , " sez I , " but I can tell you , Josiah Allen ,**
" 不 的确 , " sez 我 , " 但 我 能 告诉 你 , 约西亚 艾伦 ,

“确实如此，”我说，“但我可以告诉你，乔赛亚·艾伦，

[aɪv] [pleɪd] ['meni] [streɪndʒ] [pɑːrts] [ɪn] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [æt; ət] [jɔːr; jər] [rɪ'kwɛst] ,
I've played many strange parts in the role of life at your request ,
我已经 玩 许多 奇怪的 部分 在 这 角色 的 生活 在 你的 要求 ,

应您的要求，我在人生这场游戏中扮演过许多奇怪的角色。

[bʌt; bət][aɪ] [tɛl] [juː; jʊ][wʌns][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][jæl; ʃəl][ˈnevər] ,
but I tell you once for all I shall never ,
但 我 告诉 你 一次 为了 全部 我 将 绝不 ,
但我在此郑重声明, 我永远不会,

[ˈnevər][biː; bi] [ˈhwaɪt,wɔʃt] [ænd; ənd][set] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstætʃuːt] ,
never be whitewashed and set up for a statute ,
绝不 是 粉刷过的 和 放 向上 为了 一个 法令 ,
绝不能粉饰太平, 也不能将其作为法律条文。

[juː; jʊ][kæn; kən][set][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][rest][ɑːn][ðæt][tuː; tə][wʌns] . "
you can set your mind to rest on that to once . "
你 能 放 你的 头脑 到 休息 在 那 到 一次 . "
你可以就此打住一次了。

" [mɛbi] [juːd] [ˈruːθə] [biː; bi][ə; eɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)] - , [səˈmænθə] ; [aɪ][leɪ] [aʊt][tuː; tə][hæv; həv]
" Mebby you'd ruther be a Historical Tabloo , Samantha ; I lay out to have
" 梅比 你会 拉瑟 是 一个 历史 - , 萨曼莎 ; 我 躺 出去 到 有
[ˈbjuːtɪf(ə)] [wʌnz] ,
beautiful ones ,
美丽的 一个 ,
“也许你更想成为历史塔布鲁, 萨曼莎; 我倒是想拥有美丽的塔布鲁。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [kənˈfaɪn] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ,
and I thought I wouldn't confine myself to the States ,
和 我 想法 我 不会 局限 我 到 这 各州 ,
我当时想, 我不会把自己局限于美国。

[bʌt; bət] [wʊd] [bræntʃ] [aʊt][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˌneɪʃəns] [ˌreprɪˈzɛntɪd] [ˌfɪɡjərətɪvli] .
but would branch out and have the foreign nations represented figuratively .
但 会 分支 出去 和 有 这 外国的 国家 代表 比喻意义上 .
但会拓展视野, 以象征手法代表外国。

" [ə; eɪ][ˈneɪv(ə)] [ˈbæt(ə)] [bɪˈtwiːn] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][dʒəˈpæn] [wʊd] [drɔː] ;
" A naval battle between Russia and Japan would draw ;
" 一个 海军 战斗 之间 俄罗斯 和 日本 会 画 ;
“俄罗斯和日本之间的海战将会爆发;

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪks] [sʌm; səm] [floʊts] [ɑːn][ðə; ði] [kriːk] [maɪ] [stʌn] [boʊt] [kʊd; kəd] [ˌreprɪˈzɛnt] [ˈrʌʃə] ,
if I could fix some floats on the creek my stun boat could represent Russia ,
如果 我 可以 使固定 一些 浮标 在 这 溪 我的 眩晕 船 可以 代表 俄罗斯 ,
如果我能修好小溪上的一些浮标, 我的特技船就能代表俄罗斯了。

[ænd; ənd] [ˈdiːkən] - [dʒəˈpæn] , [aɪ][dʒest][æz; əz][laɪvz; lɪvz] [maɪn] [wʊd] [biː; bi] [bləʊd] [ʌp][ænd; ənd]
and Deacon Huffer's Japan , I jest as lives mine would be blowed up and
和 执事 - 日本 , 我 笑话 作为 生活 矿 会 是 吹 向上 和
[sʌŋk] [æz; əz][nɔːt] ,
sunk as not ,
沉没 作为 不是 ,
还有迪肯·赫弗的日本, 我开玩笑说, 如果我不这么做, 我的生命就会被炸毁沉没。

- [teɪnt] [gʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] .
' tain't good for much .
- 污点 好的 为了 很多 .
没什么用处。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd][hæv; həv] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ber] [set][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]
And if I did have that I would have the Russian Bear set on the shore
和 如果 我 做过 有 那 我 会 有 这 俄语 熊 放 在 这 支撑
- ,
growlin ' ,
- ,
如果我真的拥有它, 我就会让俄罗斯熊在岸边咆哮。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['paʊə-z] [fɜːdɜː] [bæk] ['lʊkɪn] - ['plezntli] [ɑːn] .

and the Powers funder back lookin ' pleasantly on .
和 这 权力 更远 后退 在看 - 愉快 在 .

而鲍尔斯则在远处愉快地看着。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['paʊər] , [sə'mænθə] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʌznt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] . "

You might be a Power , Samantha , if you wuzn't a female . "
你 可能 是 一个 力量 , 萨曼莎 , 如果 你 不是 一个 女性 . "

萨曼莎, 如果你不是女性的话, 你或许会成为一位强者。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒəʊ'saɪə] ,

" No , thank you , Josiah ,
" 不 , 感谢 你 , 约西亚 ,

“不, 谢谢你, 约西亚。”

[aɪ][dəʊnt][ˈhæŋkər][ˈæftər][ðə; ði] [rɪspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][iːv(ə)] [ðæt] [ɔːrt][tuː; tə] [hæŋ] ['ɑːntə][ə; eɪ]

I don't hanker after the responsibility for good or evil that ort to hang onto a
我 不 渴望 后 这 责任 为了 好的 或者 邪恶的 那 或 到 悬挂 到 一个

['paʊər] . "

Power . "
力量 . "

我并不渴望承担行善或作恶的责任, 也不想为了保住权力而背负这些责任。

" [aɪ'd][biː; bi][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ber] [maɪ'self] , [sə'mænθə] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] ['bʌfəloʊ] [roʊb] ,

" I'd be the Russian Bear myself , Samantha , with our old buffalo robe ,
" ID 是 这 俄语 熊 我 , 萨曼莎 , 和 我们的 老的 水牛 长袍 ,

“萨曼莎, 我愿扮演俄罗斯熊, 穿着我们那件旧水牛皮袍子。”

[ˈoʊnli] [aɪv] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ;

only I've got everything else to do ;
仅有的 我已经 得到 一切 别的 到 做 ;

只是我还有其他事情要做;

[aɪ][kʊd; kəd][græsp][hoʊlt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ɐnd] [skwiːz] - [ɪm] [taɪt] [ænd; ɐnd] [graʊl] [ænd; ɐnd] [pɔː]

I could grasp holt of things and squeeze ' em tight and growl and paw
我 可以 抓牢 霍尔特 的 事物 和 挤 - 呢 紧的 和 咆哮 和 爪子

[fɜːrst] [reɪt] . "

first rate . "
第一的 速度 . "

我可以抓住很多东西, 紧紧地捏住它们, 发出低吼, 用爪子狠狠地抓挠。

" [aɪ] ['wʊdnt] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['rʌ(ə)n] ['berz] [dʒɑːb][ʌv; əv] - - [ænd; ɐnd] - -

" I wouldn't try to take that Russian Bear's job of graspin ' and growlin '
" 我 不会 尝试 到 拿 那 俄语 熊的 工作 的 - - 和 - -

[ænd; ɐnd] - - ['ɑːntə][em 'iː] ,

and pawin ' onto me ,
和 - - 到 我 ,

“我不会试图把那头俄罗斯熊的抓挠、咆哮和撕咬的工作转嫁到我身上。”

[dʒəʊ'saɪə] , [ɪf] [aɪ] [wəz] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] ; [aɪ 'tiː] [wʊd] ['tʌkər] ['enɪbɑːdi] [aʊt] . "

Josiah , if I wuz in your place ; it would tucker anybody out . "
约西亚 , 如果 我 伍兹 在 你的 地方 ; 它 会 塔克 任何人 出去 . "

约西亚, 如果我是你, 这事儿谁都会累垮的。

" [ðə; ði] ['iːg(ə)] [ʌv; əv] [fræns] , " [ˈsez][hiː; hi] ['driːmɪli] , " [kʊd; kəd][biː; bi] [reprɪzentɪd] [ɪn] [rɪ'dʒʊst] [fɔːrm]

" The Eagle of France , " sez he dreamily , " could be represented in reduced form
" 这 鹰 的 法国 , " sez 他 梦幻般地 , " 可以 是 代表 在 减少 形式

, [æz; əz][ˈɑːrtɪsts] [seɪ] ,

, as artists say ,
 , 作为 艺术家 说 ,

“法国雄鹰,”他梦幻般地说, “可以像艺术家们说的那样, 以简化的形式来表现。”

[baɪ][ˈsɔ:ləmən] - [oʊld][breɪmɪ] [ˈruːstər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [klɔːz] [taɪd][ɑːn] .
by Solomon Bobbett's old Bramy rooster with some claws tied on .
经过 所罗门 - 老的 布拉米 公鸡 和 一些 爪子 系 在 :
所罗门·博贝特的老布拉米公鸡，绑上了一些爪子。

[ænd; ənd][ˈskɑːtlənd] ,
And Scotland ,
和 苏格兰 ,

还有苏格兰，

[ðə; ðɪ][lənd] [noʊz] [ðer; ðər][ɪz] [ˈθɪs(ə)l] [ɪˈnʌf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][kaʊ] [pæθ][tuː; tə] [reprɪˈzent] [hɜːr; hər] [ɪf]
the land knows there is thistles enough along the cow path to represent her if
这 土地 知道 那里 是 蓟 足够的 沿着 这 奶牛 小路 到 代表 她 如果
[ðeə(r)] [ˈhændəld] [raɪt] .
they're handled right .
它们是 处理 正确的 .

土地知道，如果处理得当，牛径旁的蓟草足以代表她。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈaɪərlənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tuː] [ˈfelɜːz] [ˈfaɪtɪn] - [wɪð; wɪθ] - ,
And for Ireland I might have two fellers fightin ' with shelalays ,
和 为了 爱尔兰 我 可能 有 二 伙计们 战斗 - 和 - ,

至于爱尔兰，我可能会看到两个家伙拿着雪拉莱枪打架。

[ˈjuːrɪ, ˈjɜːrɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ] - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpætərn] .
Ury could make the shelalays if he had a pattern .
乌里 可以 制作 这 - 如果 他 有 一个 图案 .

如果乌里有图样，他就能做出谢拉莱舞曲。

" [aɪ] [nɪt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌ; əv][kʊʊld] [ˈmɑːkəri] [ɑːn][maɪ] [feɪs] [ðæt] [aɪ][sˈpəʊz] [ˈwɜːrɪd] [hɪm; ɪm]
" **I knit away with a look of cold mockery on my face that I spose worried him**
" 我 针织 离开 和 一个 看 的 寒冷的 嘲讽 在 我的 脸 那 我 假设 担心 他
,
,
,

“我脸上带着冷嘲热讽的表情继续织毛衣，我想这让他很担心。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈsez] , " [aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][ɡɪt][juː; jʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] [ʃoʊ] , [səˈmænθə] .
for he sez , " I wish I could git you interested in my show , Samantha .
为了 他 sez , " 我 希望 我 可以 git 你 感兴趣的 在 我的 展示 , 萨曼莎 .

他说：“萨曼莎，我真希望我能让你对我的节目感兴趣。”

[meɪbɪ] [juːd] [waːnt][tuː; tə] [reprɪˈzent] [ˈbrɪtəni] - - [ðə; ðɪ] [bluː] [ˈsiːz] ,
Mebby you'd want to represent Brittany scourin ' the blue seas ,
梅比 你会 想 到 代表 布列塔尼 - - 这 蓝色的 海域 ,

也许你想代表布列塔尼在蔚蓝的大海上探险，

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [soʊ] [mʌt] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪdə(r)] [ˈælbərt] .
you always thought so much of the Widder Albert .
你 总是 想法 所以 很多 的 这 更宽 阿尔伯特 .

你一直都很看重威德·阿尔伯特。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪˈnækt][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ] [kriːk] [wer] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ɪz] [ʃɔlə] .
You could enact it in the creek where the water is shaller .
你 可以 制定 它 在 这 溪 在哪里 这 水 是 沙勒 .

你可以在水比较浅的小溪里进行表演。

[juːv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - - [brʌʃ] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ] [lʊkt] [sʌm; səm] [laɪk] [ˈbrɪtəni] ,
You've got a long scrubbin ' brush , I always thought you looked some like Brittany ,
你已经 得到 一个 长的 - - 刷子 , 我 总是 想法 你 看起来 一些 喜欢 布列塔尼 ,

你拿着一把长长的刷子，我一直觉得你长得有点像布列塔尼。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː] [skrʌb] [ænd; ənd][ˈskaʊər][soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [səˈmænθə] . "
and you do scrub and scour so beautiful , Samantha . "

和 你 做 擦洗 和 冲刷 所以 美丽的 , 萨曼莎 . "

" [noʊ] , [dʒəuˈsaɪə] , [juːl] [ˈnevər] [ɡɪt][,em ˈiː][ˈɪntuː] [ðæt] [skreɪp] ,
" No , Josiah , you'll never git me into that scrape ,
" 不 , 约西亚 , 你会 绝不 git 我 进入 那 刮 ,
“不，约西亚，你绝不会让我陷入那种困境。”

[nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [ˈbrɪtəni] [meɪ] [niːd] [help][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] - - [brʌʃ] .
not but what Brittany may need help with her scrubbin ' brush .
不是 但 什么 布列塔尼 可能 需要 帮助 和 她 - - 刷子 .

不，但布列塔尼可能需要人帮忙用刷子擦洗。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃænt] [kætʃ] [maɪ] [deθ] [koʊld][ˈmækin] - [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪˈself][baɪ] - - [ðæt] [dʒɑːb] .
But I shan't catch my death cold makin ' a fool of myself by tacklin ' that job .
但 我 不会 抓住 我的 死亡 寒冷的 制造 - 一个 傻子 的 我 经过 - - 那 工作 .
"
"
"

但我不会因为接手那份工作而丢了性命，那样只会让自己出丑。

" [oʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wer] [maɪ] [ˈrʌbər] [buːts] .
" Oh , you could wear my rubber boots .
" 哦 , 你 可以 穿 我的 橡皮 靴子 .

“哦，你可以穿我的橡胶靴。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɜːrdʒ][ðə; ði] [ˈmætər] ,
But I shall not urge the matter ,
但 我 将 不是 敦促 这 事情 ,

但我不会再追问此事。

[aɪ][ˈoʊnli] [θɔːt] [wiː; wi] [tuː] [ˈkʌntrɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [klaːst] [frendz] [ænd; ənd][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə]
I only thought we two countries are such clost friends and I wanted you to
我 仅有的 想法 我们 二 国家 是 这样的 克洛斯特 朋友们 和 我 通缉 你 到
[hæv; həv][ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [ˈkærəktər] ,
have the foremost character ,
有 这 首先 特点 ,

我只是觉得我们两国是如此亲密的朋友，我希望你拥有最优秀的品格。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ˈpraːbəb(ə)][ɡɪt] [ˈsʌmwʌn] [els] [tuː; tə][ɪˈnækt][aɪ ˈtiː] .
but I can probable git someone else to enact it .
但 我 能 可能 git 某人 别的 到 制定 它 .

但我或许可以找其他人来执行这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪn] [ɪz] [ˈfɪr(ə)l] [ɑːn][,em ˈiː] , [səˈmænθə] , [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ɡoʊ][ɑːn][æz; əz]
But the strain is fearful on me , Samantha , to have everything go on as
但 这 拉紧 是 可怕 在 我 , 萨曼莎 , 到 有 一切 去 在 作为

[aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] .
it should .
它 应该 .

但萨曼莎，我却感到压力巨大，害怕一切都无法按部就班地进行下去。

" [hɪz; ɪz] [lʊks] [wəz] [streɪndʒ] .
" His looks wuz strange .
" 他的 看起来 伍兹 奇怪的 .

他的长相很奇怪。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wəz] [ɔːl] [nɜːrvd] [ʌp] ,
I could see that he wuz all nerved up ,
我 可以 看 那 他 伍兹 全部 神经质 向上 ,

我看得出来他非常紧张。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][maɪnd] ([wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]) [wəz] [ɔːl] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][ɪts][haɪst; 'haɪəst] ['tenʃ(ə)n] ;
and his mind (what he had) wuz all wrought up to its highest tension ;
和 他的 头脑 (什么 他 有) 伍兹 全部 锻 向上 到 它是 最高 紧张 ;

他的思想（他所拥有的一切）都处于极度紧张的状态；

[aɪ] ['nʊʊd] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['sjuːɪn] - [məʃiːn] [wəz] ['drɔːd] [tuː]
I knowed what happened when the tension to my sewin ' machine wuz drawed too
我 已知 什么 发生 什么时候 这 紧张 到 我的 缝合 - 机器 伍兹 绘制 也
[taɪt] — [aɪ 'tiː] [broʊk] .
tight — it broke .
紧的 — 它 打破 .

我知道缝纫机的线拉得太紧会发生什么——它坏了。

[ænd; ænd][maɪ] [məʃiːn] [wəz] [strɔːŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [aɪ][wəʊnt] ['menʃ(ə)n]
And my machine wuz strong in comparison to some other things I won't mention
和 我的 机器 伍兹 强的 在 比较 到 一些 其他 事物 我 惯于 提到
[aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][maɪ][ˈpɑːrdnər] .
out of respect to my pardner .
出去 的 尊重 到 我的 伙伴 .

与其他一些东西相比，我的机器性能很强，出于对我搭档的尊重，我就不点名了。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ænd] [tred] ['kerfəli] [ɪf] [aɪ] [wʊd] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm]
I felt that I must be cautious and tread carefully if I would influence him
我 毛毡 那 我 必须 是 谨慎 和 踏 小心 如果 我 会 影响 他
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ,
for his good ,
为了 他的 好的 ,

我觉得如果我想对他产生积极的影响，就必须谨慎小心，步步为营。

[soʊ][aɪ] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] [ðæt] ['seldəm] [feɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ˈsez][aɪ] :
so I brought forth the argument that seldom failed with him , and sez I :
所以 我 带来 前进 这 争论 那 很少 失败的 和 他 , 和 sez 我 :

于是我提出了那个他几乎每次都信服的论点，我说：

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [nʊʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] - - [ɪn] [ðiːz] [dɔɪnz] ,
" **If I hadn't no other reason for jinin ' in these doin's ,**
" 如果 我 之前没有 不 其他 原因 为了 - - 在 这些 行动 ,

“如果我没有其他理由参与这些事情的话，

['kʊkɪn] - [hæz; həz][ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ænd] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['stætʃuːt][ɔːr][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)]
cookin ' has got to be done and how can a statute or a Historical
烹饪 - 有 得到 到 是 完毕 和 如何 能 一个 法令 或者 一个 历史
- [baɪl] [pə'tetoʊz] [ænd; ænd] - [steɪk] [ænd; ænd] [meɪk] [jiːst] - [bred] [pɜːkt] [ʌp][ɑːn]
Tabloo bile potatoes and brile steak and make yeast emptin's bread perked up on
- 胆汁 土豆 和 - 牛排 和 制作 酵母 - 面包 有 向上 在

[ə; eɪ] ['pedɪst(ə)] [ɔːr] ['poʊzɪn] - [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
a pedestel or posin ' in the creek ,
一个 座 或者 位置 - 在 这 溪 ,

烹饪总得有人做，而一座雕像或一个历史悠久的塔布洛（Tabloo）如何能烹制出美味的土豆和咸牛排，并用酵母制作出美味的面包，摆放在基座上或在小溪中摇曳生姿呢？

[ænd; ænd][juː; jʊ] [nʊʊ] , [dʒəʊ'saɪə] , [ðæt] [nʊʊ] ['mætər] [haʊ] [fɜːr][æm'bɪʃ(ə)n][ɔːr] [veɪn] ['ɡlɔːrɪ] [meɪ] [liːd]
and you know , Josiah , that no matter how fur ambition or vain glory may lead
和 你 知道 , 约西亚 , 那 不 事情 如何 毛皮 志向 或者 徒劳 荣耀 可能 带领
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

你知道，约西亚，无论野心或虚荣的荣耀如何驱使一个人，

[hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] - ,
his appetite has got to be squenched ,
他的 食欲 有 得到 到 是 - ,
他的食欲必须得到满足。

[ænd; ənd] [ˈvɪtəlz] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kɒkt] [els] [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [skwɛntʃ] [ˌaɪ ˈti:] .
and vittles has got to be cooked else how can he squench it .
和 食物 有 得到 到 是 煮熟 别的 如何 能 他 熄灭 它 .
食物必须煮熟，否则他怎么能把它弄灭呢？

" [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [oʊld] [ˈtrʌstwɜ:rði] - [aɪ] [held] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈdɪfrənt] [plænz][tu:; tə]
" And to this old trustworthy weepon I held in all his different plans to
" 和 到 这 老的 值得信赖的 - 我 握住 在 全部 他的 不同的 计划 到
- [em ˈi:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [prɪˈpɑ:stərəs] [ɪˈdeɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈænsər] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
inviggle me into his preposterous ideas and found it answered better than
- 我 进入 他的 荒谬 想法 和 成立 它 回答 更好的 比
[ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈrɪdɪkjʊ:l] .
reason or ridicule .
原因 或者 嘲笑 .

“而对于他所有试图让我接受他荒谬想法的计划，我都依靠这件可靠的老武器，结果发现它比理性和嘲笑更能奏效。”

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [feɪld] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkreɪzi] [plæn] .
But even this failed to break up his crazy plan .
但 甚至 这 失败的 到 休息 向上 他的 疯狂的 计划 .
但即便如此，也未能阻止他疯狂的计划。

[hɪz; ɪz] [hʌl] [maɪnd] ([wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]) [wəz] [sɔ:t][ɑ:n] [ˌaɪ ˈti:] .
His hull mind (what he had) wuz sot on it .
他的 船体 头脑 (什么 他 有) 伍兹 酒 在 它 .
他脑子里只有这件事。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[aɪ] [felt] [dretfəl]
I felt dretful
我 毛毡 忧郁的
我感到很沮丧

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [wəz] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [ɡɪt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɔ:f] [aɪ] [ˈkudnt] [tel] ;
and how I wuz goin ' to break it up and git his mind off I couldn't tell ;
和 如何 我 伍兹 去 - 到 休息 它 向上 和 git 他的 头脑 离开 我 不能 告诉 ;
我不知道该如何打破僵局，让他转移注意力；

[aɪ] [tɔ:kt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] .
I talked it over with the children .
我 谈话 它 超过 和 这 孩子们 .
我和孩子们谈过了。

[ðeɪ] [wəz] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈi:'deɪ] [ɪf] [ˈkæɪɪd] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ]
They wuz goin ' to be mortified to death by the idee if carried out and they
他们 伍兹 去 - 到 是 羞愧难当 到 死亡 经过 这 想法 如果 携带 出去 和 他们
[toʊld][em ˈi:] [ɪn] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwʊd.haʊs] [ˈkɪtʃɪn] ,
told me in confidence and the woodhouse kitchen ,
讲述 我 在 信心 和 这 伍德豪斯 厨房 ,
如果这个想法付诸实施，他们会羞愧得无地自容，他们私下告诉我，就在伍德豪斯厨房里。

" [ˌaɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [sta:pt] !
" It must be stopped !
" 它 必须 是 停止 !
必须制止这种行为！

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:]['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:pt] ?
" And I sez , " How is it goin ' to be stopped ?
" 和 我 sez , " 如何 是 它 去 - 到 是 停止 ?
"我说，‘这要如何才能阻止呢？’

[aɪv] ['hændəld] ['evri] - [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [lei] [hoʊlt][ɑ:n] .
I've handled every weepoon I know how to lay holt on .
我已经 处理 每一个 - 我 知道 如何 到 躺 霍尔特 在 .
我熟练掌握了所有我知道的武器的使用方法。

[aɪv] - [hɪm; ɪm] , [kʊkt] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] ['vɪtəlz] , ['ɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , -
I've pompied him , cooked the very best of vittles , argued with him , eppisoded
我已经 - 他 , 煮熟 这 非常 最好的 的 食物 , 争论 和 他 , -
,
,
,
我吹捧过他，为他烹制过最好的食物，和他争论过，还和他闹过矛盾。

[bʌt; bæt][ɔ:l][tu:; tə][noʊ][ju:z] , ['hi:z][æz; əz][sɔ:t][æz; əz][ə; eɪ][hen] ['tɜ:rki] [ɑ:n][ə; eɪ] [brɪk] [bæt] ,
but all to no use , he's as sot as a hen turkey on a brick bat ,
但 全部 到 不 使用 , 他是 作为 酒 作为 一个 母鸡 火鸡 在 一个 砖 蝙蝠 ,
但这一切都无济于事，他就像一只趴在砖头上的母火鸡一样傻乎乎的。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [tʃeɪn] .
and I've got to the end of my chain .
和 我已经 得到 到 这 结尾 的 我的 链 .
我的链条已经走到尽头了。

" ['sez] ['tɜ:rzə] [æn] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] [traɪd] ['ri:dɪn] - [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][hɪ'nɑ:vəlz][tu:; tə][hɪm; ɪm] ? "
" Sez Tirzah Ann , " Have you tried readin ' historical novels to him ? "
" sez 蒂尔扎 安 , " 有 你 尝试 阅读 - 历史 小说 到 他 ? "
蒂尔扎·安说：“你试过给他读历史小说吗？”

" [noʊ] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ][dəʊnt][dæst][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [hæʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [jɔr; jər][pɑ:z] [helθ]
" No , " sez I , " I don't dast to be too hash with him , your pa's health
" 不 , " sez 我 , " 我 不 达斯特 到 是 也 哈希 和 他 , 你的 爸爸的 健康
“不,”我说,“我不想对他太苛刻,你爸爸的健康.....”

[heɪnt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wəz] , [aɪ] ['dæsənt] [teɪk] [tu:] [hæʃ] ['meɪʒərz] .
hain't what it wuz , I dassent take too hash measures .
没有 什么 它 伍兹 , 我 达森特 拿 也 哈希 措施 .
事情已经不是那样了，我不会采取太激烈的措施。

" ['sez][ʃi:; ʃɪ] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] [traɪd] ['ri:dɪn] - ['poʊətɪ] ? "
" Sez she , " Have you tried readin ' poetry ? "
" sez 她 , " 有 你 尝试 阅读 - 诗 ? "
她说：“你试过读诗吗？”

" [jes] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ][hæv; həv] [ri:d] ['pɑ:ləks] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [moʊst] [θru:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" Yes , " sez I , " I have read Pollock's Course of Time most through to him ,
" 是的 , " sez 我 , " 我 有 读 狭鳕鱼 课程 的 时间 最多 通过 到 他 ,
“是的,”我说,“我几乎完整地读过波洛克的《时间进程》。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪɡɪst] [heft] [ʌv; əv] - ['pærədəɪs] [lɔ:st] , - [ænd; ənd][aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [læst] [neɪmd] [wɪð; wɪθ]
and the biggest heft of ' Paradise Lost , ' and I read the last named with
和 这 最大 重量 的 - 天堂 丢失的 , - 和 我 读 这 最后的 命名 和
[di:p] ['fi:lɪn] - ,
deep feelin ' ,
深的 感觉 - ,
还有《失乐园》中最厚的那部分，我怀着深深的感情读了最后一部分。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
 I can tell you . "
 我 能 告诉 你 . "

我可以告诉你。

" [ˈdɪdnt] [aɪ ˈtiː][duː] [ˈeni] [gʊd] ？ "
 " Didn't it do any good ？ "
 " 没有 它 做 任何 好的 ？ "

难道一点用处都没有吗？

" [nɔːt][ə; eɪ] [maɪt] ,
 " Not a mite ,
 " 不是 一个 螨虫 ,

一点也不小，

" [ˈsez][aɪ] . " [hiː; hi] [wʊd] [tʃʊk] [ˌem ˈiː][ɔːf] [ɪn][ðə; ði] - [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][tuː; tə] [boʊst] [əˈbaʊt]
 " sez I . " He would choke me off in the soarinest passages to boast about
 " sez 我 . " 他 会 呛 我 离开 在 这 - 段落 到 夸 关于
 [sʌm; səm][ˈkreɪzi] [saɪd] - [ʃoʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
 some crazy side - show at his Exposition .
 一些 疯狂的 边 - 展示 在 他的 展览 .

“他说，‘他会在最精彩的段落里让我闭嘴，吹嘘他在博览会上举办的一些疯狂的杂耍表演。’

" [ˈtɜːrzə] [æn] [sɪθ] [ænd; ænd][ˈsez] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
 " Tirzah Ann sithed and sez , " I don't know what can be done .
 " 蒂尔扎 安 西斯 和 sez , " 我 不 知道 什么 能 是 完毕 .

蒂尔扎·安说：“我不知道该怎么办。”

" [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ɪz] [mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)l][ænd; ænd][ˈsez] , " [kɑːnt] [juː; jʊ][ɡɪt][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][sʌm; səm]
 " Thomas J . is more practical and sez , " Can't you git his mind on some
 " 托马斯 贾 . 是 更多的 实际的 和 sez , " 不能 你 git 他的 头脑 在 一些
 [wɜːrk] ？
 work ？
 工作 ？

Thomas J. 比较务实，他说：“你能不能让他专心工作？”

[heɪnt] [ðer; ðər] [sʌnθɪn] - [ðæt] [ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] ？
 Hain't there sunthin ' that ort to be done round the farm ？
 没有 那里 阳光薄 - 那 或 到 是 完毕 圆形的 这 农场 ？

农场里难道就没有一件急事要做吗？

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ？ "
 Or in the house ？ "
 或者 在 这 房子 ？ "

或者在家里？

" - , " [ˈsez][aɪ] . " [hiː; hi] [kɑːnt] [plʌʊ] [ɔːr] [riːp] [ɪn] [ˈfebruəri] [ɔːr] [pɪk] [ˈguːs,beriːz] [ɔːr] [wɑːʃ]
 " Id'no , " sez I . " He can't plow or reap in February or pick gooseberries or wash
 " - , " sez 我 . " 他 不能 犁 或者 收割 在 二月 或者 挑选 醋栗 或者 洗
 [ʃiːp] .
 sheep .
 羊 .

“我不知道，”我说。“二月份他既不能耕地也不能收割庄稼，也不能摘醋栗或洗羊。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
 But I know what ort to be done in the house ,
 但 我 知道 什么 或 到 是 完毕 在 这 房子 ,
 但我知道家里该做什么，

[aɪ] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə][ɡɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,
 I tried my best to git him at it in the fall ,
 我 尝试 我的 最好的 到 git 他 在 它 在 这 落下 ,

秋天的时候我尽力想让他明白这一点，

[aɪ][duː][wɑːnt][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd][hɑːt]['wɔːtər] [paɪps] [pʊt][ɪn][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [haʊs] .
I do want a furnace and hot water pipes put in to heat the house .
我 做 想 一个 炉 和 热的 水 管道 放 在 到 热 这 房子 .
我确实想安装暖气炉和热水管道来给房子供暖。

[wiː; wi][moʊst] [friːz] [ðɪːz] [kooʊld] [deɪz] ,
We most freeze these cold days ,
我们 最多 冻结 这些 寒冷的 天 ,
这些寒冷的日子里, 我们大多都会冻僵。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][pɑː] [wen] ['juːrɪ, 'jɜːɪ][ɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə][tend] [tuː; tə][ðə; ði][fairz]
and it is too much for your pa when Ury is away to tend to the fires
和 它 是 也 很多 为了 你的 帕 什么时候 乌里 是 离开 到 趋向 到 这 火灾
."
."
."
."

“当乌里不在家照看火堆时, 你爸爸就忙不过来了。”

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ! " ['sez] ['tɒməs] [dʒeɪ] . ,
" That's just the thing ! " sez Thomas J . ,
" 那就是 只是 这 事物 ! " sez 托马斯 J . ,
“正是如此!” 托马斯·J说道。

" [get][hɪm; ɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fɜːdʒɪt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ælən] [,ekspə'zɪʃ(ə)n][baɪ]
" get him interested in that and he will forgit all about the Allen Exposition by
" 得到 他 感兴趣的 在 那 和 他 将要 忘记 全部 关于 这 艾伦 展览 经过
[ðə; ði] [taɪm] [,aɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
the time it is done .
这 时间 它 是 完毕 .

“让他对那件事感兴趣, 等到那件事结束的时候, 他就会把艾伦博览会的事忘得一干二净了。”

" [bʌt; bət][aɪ]['sez][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wei] , " [ɪf] [aɪ] ['kʊdnt] [ɡɪt][hɪm; ɪm][æ; ət][,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɔːl]
" But I sez in a discouraged way , " If I couldn't git him at it in the fall
" 但 我 sez 在 一个 灰心 方式 , " 如果 我 不能 git 他 在 它 在 这 落下
但我沮丧地说: “如果秋天我还是抓不到他.....”

- [haʊ] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [naʊ] . "
Id'no how I'm goin ' to now . "
- 如何 我是 去 - 到 现在 . "

我不知道我现在该怎么办。

" [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['traɪn] - , " ['sez] ['tɒməs] [dʒeɪ] . , " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skiːm] [mʌst; məst][biː; bi]
" But it is worth tryin ' , " sez Thomas J . , " for his scheme must be
" 但 它 是 值得 尝试 - , " sez 托马斯 J . , " 为了 他的 方案 必须 是
[broʊk] [ʌp] ,
broke up ,
打破 向上 ,

“但值得一试,” 托马斯·J说道, “因为他的阴谋必须被粉碎。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɡɪt][jʊr; jər] ['fɜːrnɪs] [ɪn] [naʊ] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [fɔːl] . "
and if you git your furnace in now it will be all ready for another fall . "
和 如果 你 git 你的 炉 在 现在 它 将要 是 全部 准备好 为了 其他 落下 . "
如果你现在把暖气炉装好, 明年秋天就能用了。

" [wel] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ][kæn; kən][traɪ] .
" Well , " sez I , " I can try .
" 出色地 , " sez 我 , " 我 能 尝试 .
“嗯,”我说, “我可以试试。”

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [brɪ'ɡʌn] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [tækt] ,
" And so I begun that very night on a new tact ,
" 和 所以 我 开始 那 非常 夜晚 在 一个 新的 策略 ,
于是, 当晚我便开始采取新的策略。

[ɔːr] ['ru:θə] [ðə; ði][oʊld][tækt][ɪn][ə; eɪ] [nu:] [wei] ,
or ruther the old tact in a new way ,
或者 拉瑟 这 老的 策略 在 一个 新的 方式 ;

或者用新的方式运用旧的策略，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [sɔ:t] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [wəz] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][ʼhævɪn] - [ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [ænd; ənd][hɑ:t]
I told him how sot Thomas J . wuz on our havin ' a furnace and hot
我 讲述 他 如何 酒 托马斯 J . 伍兹 在 我们的 拥有 - 一个 炉 和 热的
[ʼwɔ:tər] [paɪps] [pʊt] [ɪn] .
water pipes put in .
水 管道 放 在 .

我告诉他托马斯J.对我们安装暖气炉和热水管道这件事有多么不满。

[dʒəʊ'saɪə] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʼoʊnli] [sʌŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] ['kɪndər] [mu:vɔd] [hɪm; ɪm] ,
Josiah thinks his eyes of his only son , and I see it kinder moved him ,
约西亚 思考 他的 眼睛 的 他的 仅有的 儿子 , 和 我 看 它 幼儿园 已搬 他 ,
约西亚想起他唯一的儿子，我看到他被深深触动了。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ʼwɒdnt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [ænd; ənd][ʼsez] :
but he wouldn't give his consent , and sez :
但 他 不会 给 他的 同意 , 和 sez :
但他不肯同意，并说道：

" [wʌt] [du:][ju;; jʊ][wɑ:nt][hɑ:t][ʼwɔ:tər] [paɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [ʼsʌmə] ?
" **What do you want hot water pipes and a furnace for in the summer ?**
" 什么 做 你 想 热的 水 管道 和 一个 炉 为了 在 这 夏天 ?
“夏天你为什么要装热水管道和暖气炉？”

" [ʼsez][aɪ] - - [tu;; tə][ðə; ði] [ʼsnəʊi] [fi:ldz] , " [du:][ju;; jʊ][kɔ:l] [ðɪs] [ʼsʌmə] , [dʒəʊ'saɪə] ?
" **Sez I pintin ' to the snowy fields , " Do you call this summer , Josiah ?**
" sez 我 - - 到 这 下雪的 字段 , " 做 你 称呼 这 夏天 , 约西亚 ?
“我说，‘你把今年夏天叫做约西亚吗？”

[ænd; ənd] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [ʼsez][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][soʊ][naɪs][tu;; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɔ:l] ['redi] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] .
And Thomas J . sez it will be so nice to have it all ready in the fall .
和 托马斯 J . sez 它 将要 是 所以 好的 到 有 它 全部 准备好 在 这 落下 .
Thomas J. 说，如果秋季一切都准备就绪，那就太好了。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [wɪ] , [dʒəʊ'saɪə] , [ju;; jʊ] [wɒd] [hɪr] [tu;; tə][em 'i:] . "
And I do wish , Josiah , you would hear to me . "
和 我 做 希望 , 约西亚 , 你 会 听到 到 我 . "
约西亚，我真希望你能听我说。

" [wel] , [wel] , [aɪ][eɪ'em] ['hɪrɪn] - [ju;; jʊ] , [heɪnt] [aɪ] , [ænd; ənd] [bɪn] ['hɪrɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [bæk]
" **Well , well , I am hearin ' you , hain't I , and been hearin ' for a year back**
" 出色地 , 出色地 , 我 是 听觉 - 你 , 没有 我 , 和 到过 听觉 - 为了 一个 年 后退
,
.
,"
“嗯，嗯，我听到了，不是吗？而且我一年前就听到了。”

[aɪ] [heɪnt] [æz; əz][æŋ; ən] [ʼædər] !
I hain't deef as an adder !
我 没有 定义 作为 一个 加法器 !
我可不是蝰蛇！

" [ænd; ənd][hi;; hi] [dʒæmd] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [ʼoʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .
" **And he jammed his hat down over his ears and went to the barn** .
" 和 他 卡住 他的 帽子 向下 超过 他的 耳朵 和 去 到 这 谷仓 .
“然后他把帽子拉下来盖住耳朵，走向谷仓。”

[bʌt; bət][ðər; ðər][wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] - - [ɪk'spreʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] - [ðæt][meɪd]
But there wuz a sort of a waverin' expression to his linement that made
但 那里 伍兹 一个 种类 的 一个 - - 表达 到 他的 - 那 制成
[em 'i:][hæv; həv][hoʊps] .
me have hopes .
我 有 希望 .

但他脸上那种摇摆不定的神情让我燃起了希望。

[wel] , [wen] [aɪ][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃɪldrənz] [help][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'hɔ:rməs] [ɪk'spendɪtʃər]
Well , when I had , with the children's help and an enormous expenditure
出色地 , 什么时候 我 有 , 和 这 孩子们的 帮助 和 一个 巨大的 支出
[ʌv; əv] [gʊd] ['vɪtəlz] [ænd; ənd] ['eləkwəns] ,
of good vittles and eloquence ,
的 好的 食物 和 口才 ,
嗯, 当我拥有了这一切之后, 在孩子们的帮助下, 花费了大量的金钱和精力, 准备了丰盛的食物, 并展现了出色的口才,

[brɔ:t] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪ:'deɪ] ,
brought him round to the idee ,
带来 他 圆形的 到 这 想法 ,

让他明白了这个想法,

[aɪ] [faʊnd] [aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['traɪəl] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][fɜ:rst][tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .
I found I had another trial worse than the first to contend with .
我 成立 我 有 其他 审判 更糟 比 这 第一的 到 抗衡 和 .

我发现自己还要面对比第一次更糟糕的另一次考验。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪrɪn] - [ə; eɪ][fɜ:rst] [reɪt] ['wɜ:rk mən] [hu:] [nu:] [hɪz; ɪz] ['bɪz.nɪs] , [hi:; hi] [wəz] [baʊnd] ,
Instead of hirin ' a first rate workman who knew his bizness , he wuz bound ,
反而 的 希林 - 一个 第一的 速度 工人 WHO 知道 他的 商业 , 他 伍兹 边界 ,
他没有雇用一位精通业务的一流工人, 而是被迫.....

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['tʃi:pnəs] ,
on account of cheapness ,
在 帐户 的 廉价 ,

由于价格低廉,

[tu:; tə][h'aɪər][ə; eɪ] [kən'si:tɪd] - [hu:] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən]
to hire a conceited creeter who thought he could do anything better than
到 聘请 一个 自负 - WHO 想法 他 可以 做 任何事物 更好的 比
['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd] .
anyone else could .
任何人 别的 可以 .

雇佣一个自负的工人, 他认为自己做什么都比别人做得更好。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][mɪlk] , [dʒeɪbeɪz] [wɪnd] [dɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [kli:n] ['steɪblz] ,
He knew how to milk , Jabez Wind did , and how to clean stables ,
他 知道 如何 到 牛奶 , 贾贝兹 风 做过 , 和 如何 到 干净的 马厩 ,
贾贝兹·温德会挤牛奶, 也会清理马厩。

[ænd; ənd] [pləʊ] [ænd; ənd][hoʊ][kɔ:rn] .
and plough and hoe corn .
和 犁 和 锄 玉米 .

耕地、锄地, 收割玉米。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] - - ['betər] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd]['hændəld]
But he felt he could do plumbin ' better than them who had handled
但 他 毛毡 他 可以 做 - - 更好的 比 他们 WHO 有 处理
[plʌmz] [fɜ:r; fər] ['jɪrz] .
plumbs for years .
铅 为了 年 .

但他觉得自己比那些从事管道工作多年的人更擅长管道维修。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [si:] [dʒəʊ'saɪə] [wəz] [sɔ:t] [ɑ:n] [hɪrɪn] - [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [aɪ] [felt] [drɛtfəl] ,
And when I see Josiah wuz sot on hirin ' him to do the job I felt dretful ,
和 什么时候 我 看 约西亚 伍兹 酒 在 希林 - 他 到 做 这 工作 我 毛毡 忧郁的 ,
当我看到约西亚执意要雇佣他来做这份工作时,我感到很不安。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wəz] [noʊ] [mɔ:r] [fɪt] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [ʼaʊər; ɑ:r] ['brɪndl] [kaʊ] [tu:; tə] [du:] [faɪn] ['sju:ɪn] -
for he wuz no more fit for it than our brindle cow to do fine sewin ' ,
为了 他 伍兹 不 更多的 合身 为了 它 比 我们的 斑纹 奶牛 到 做 美好的 缝合 -
,
,
,
因为他根本不适合做这件事,就像我们那头杂色母牛不适合做精细缝纫一样。

[ɔ:r] [ʼaʊər; ɑ:r] [oʊld] [stɪr] [tu:; tə] [gɪv] ['mju:zɪk] ['lesnz; 'lesənz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bændʒoʊ] .
or our old steer to give music lessons on the banjo .
或者 我们的 老的 转向 到 给 音乐 课程 在 这 班卓琴 .
或者让我们的老牛来教大家弹班卓琴。

[hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] - [aɪ] ['hevər] [laɪkt] , [ɔ:lweɪz] ['traɪn] - [tu:; tə] [ɪn'vent] [sʌnθɪn] - [ænd; ɐnd] [ɔ:lweɪz]
He wuz a creeter I never liked , always tryin ' to invent sunthin ' and always
他 伍兹 一个 - 我 绝不 喜欢 , 总是 尝试 - 到 发明 阳光薄 - 和 总是
[feɪlɪn] .
failin .
失败 .
他是个我一直不喜欢的家伙,总是想发明什么东西,但总是失败。

[bʌt; bət] [dʒəʊ'saɪə] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['hævɪn] - [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wəz] [soʊ] [matʃ] ['tʃi:pər] .
But Josiah insisted on havin ' him because he wuz so much cheaper .
但 约西亚 坚持 在 拥有 - 他 因为 他 伍兹 所以 很多 更便宜 .
但约西亚坚持要他,因为他便宜得多。

[ænd; ɐnd] [aɪ] ['sez] , " [ju:l] [sʌp] ['sɑ:roʊ] [jet] , [dʒəʊ'saɪə] ['ælən] , [wɪð; wɪθ] [jɔr; jər] ['tendənsɪ] [tu:; tə] [seɪv]
And I sez , " You'll sup sorrow yet , Josiah Allen , with your tendency to save
和 我 sez , " 你会 上 悲哀 然而 , 约西亚 艾伦 , 和 你的 趋势 到 节省
[ænd; ɐnd] [skrɪmp] .
and scrimp .
和 搏 .
我说:“约西亚·艾伦,你这种节俭吝啬的习惯,终将尝到悲伤的滋味。”

['dʒeɪbez] [wɪnd] [dəʊnt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt] [sʌtʃ] [wɜ:rk] ;
Jabez Wind don't know nothin ' about such work ;
贾贝兹 风 不 知道 什么也没有 - 关于 这样的 工作 ;
贾贝兹·温德对这类工作一无所知;
[hi:; hi] [heɪnt] [gɑ:t] ['eni] [fɑ:p] [ɔ:r] [tu:lz] [ænd; ɐnd] [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] - - [raʊnd] [maɪ] [haʊs] .
he hain't got any shop or tools and I don't want him meddlin ' round my house .
他 没有 得到 任何 店铺 或者 工具 和 我 不 想 他 - - 圆形的 我的 房子 .
他既没有店铺也没有工具,我不想让他来我家捣乱。

[wɪ; wi] [wɑ:nt] [ðə; ði] [ru:mz; rɒmz] [wɔ:md] [gʊd] [ænd; ɐnd] [wɪ; wi] [dəʊnt] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [bɪg] [nɔɪz] [ænd; ɐnd]
We want the rooms warmed good and we don't want a big noise and
我们 想 这 房间 温暖 好的 和 我们 不 想 一个 大的 噪音 和
['rækɪt] ,
racket ,
球拍 ,
我们希望房间暖和一些,也不希望有太大的噪音和喧闹。

[æz; əz] [aɪv] [hə:n] [ðeɪ] [meɪk] ['sʌmtaɪmz] ,
as I've hearn they make sometimes ,
作为 我已经 听 他们 制作 有时 ,
据我所知,他们有时会这样做。

[aɪ] ['kʊdn̩t] [stænd][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['nɔɪz] [ænd; ənd] ['kræklɪn] - ['ɡɔɪn] - [ɑ:n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "**I couldn't stand it with such noise and cracklin ' goin ' on day and night .**"
我 不能 站立 它 和 这样的 噪音 和 裂纹 - 去 - 在 天 和 夜晚 . "

我受不了这种日夜不停的噪音和噼啪声。

" [oʊ] , " ['sez] [dʒəʊ'saɪə] , " [ðæts] [wʌn] [ɡreɪt] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] - [ɪn'ven](ə)n] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] "**Oh , " sez Josiah , " that's one great beauty of Jabezese's invention , it is perfectly**"
" 哦 , " sez 约西亚 , " 那就是 一 伟大的 美丽 的 - 发明 , 它 是 完美
[ˈnɔɪzləs] ,
noiseless ,
无声 ,

“哦,”约西亚说,“这是雅比西斯发明的一大妙处,它完全没有噪音。”

[nɔ:t] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ɔ:r] ['ɡɜ:rgl] [frʌm; frəm] [wʌn] ['jɪrz] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlʌðər] , [ænd; ənd] [soʊ] ['i:zi] **not a murmur or gurgle from one year's end to the other , and so easy**
不是 一个 低语 或者 咕嚕声 从 一 年 结尾 到 这 其他 , 和 所以 简单的
[tu:; tə] [tend] .
to tend .
到 趋向 .

从一年到另一年,没有丝毫杂音,而且非常容易照料。

[dʒest] [twɑɪs] [ə; eɪ] ['jɪr] , [hi:; hi] ['sez] , [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [tæŋk] , **Jest twice a year , he sez , to put a pail of water in the upper tank ,**
笑话 两次 一个 年 , 他 sez , 到 放 一个 桶 的 水 在 这 上 坦克 ,
他说,一年只需两次,往上面的水箱里加一桶水就行了。

[tu:] [peɪlz] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ə; eɪ] ['jɪr] [tu:; tə] [ɪn] [ʃʊr] ['sʌmə] [wɔ:rmθ] , [noʊ] [dɜ:rt] , [noʊ] [nɔɪz] , **two pails of water a year to insure summer warmth , no dirt , no noise ,**
二 水桶 的 水 一个 年 到 保证 夏天 温暖 , 不 污垢 , 不 噪音 ,
一年两桶水,保证夏季温暖,无尘无噪音。

[nɔ:t] [mʌtʃ] [laɪk] - - [ɪn] [wʊd] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪn] - [tɪl] [naɪt] , **not much like luggin ' in wood from mornin ' till night ,**
不是 很多 喜欢 - - 在 木头 从 早晨 - 直到 夜晚 ,
这可不象从早到晚搬运木头那么轻松。

['breɪk,ɪn] - [jɔr; jər] [bæk] ['kʌtɪn] - [ænd; ənd] ['splɪtɪn] - [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] - - [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] . **breakin ' your back cuttin ' and and splittin ' it and litterin ' up the house .**
打破 - 你的 后退 切丁 - 和 裂解物 - 它 和 - - 向上 这 房子 .
砍断你的腰,劈开它,弄得家里到处都是垃圾。

" [ðə; ði] ['i:'deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['stɪlnəs] [dɪd] [tempt] [em 'i:] , [aɪ] [soʊ] [ʌv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['kwaiət] , "**The idee of the perfect stillness did tempt me , I so love comfort and quiet ,**"
" 这 想法 的 这 完美的 寂静 做过 诱惑 我 , 我 所以 爱 舒适 和 安静的 ,
“完美静谧的理念确实很诱人,我如此热爱舒适和宁静。”

[ænd; ənd] [ˈɔ:lsoʊ] [nɔ:t] ['hævɪn] - [tu:; tə] [swi:p] [ʌp] [ˈæftər] [tʃɪps] [ænd; ənd] - [wʊd] . **and also not havin ' to sweep up after chips and kindlin ' wood .**
和 还 不是 拥有 - 到 扫 向上 后 芯片 和 亲切 - 木头 .
而且也不用清理木屑和引火柴的残渣。

[bʌt; bət] [jet] [haʊ] [dɪd] [wi:; wi] [noʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wəz] [soʊ] ? **But yet how did we know these things wuz so ?**
但 然而 如何 做过 我们 知道 这些 事物 伍兹 所以 ?
但我们又是如何知道这些事情是这样的呢?

[ænd; ənd] [ə'ʌɪn] [aɪ] ['sez] , " [haʊ] [du:;] [ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:] [ɔ:l] [ðɪs] ? **And agin I sez , " How do you know he can do all this ?**"
和 再次 我 sez , " 如何 做 你 知道 他 能 做 全部 这 ?
我又说:“你怎么知道他能做到这一切? ”

[hi:; hi] [heɪnt] [gɑ:t] ['eni] [tu:lz] .
He hain't got any tools .
他 没有 得到 任何 工具 .

他没有任何工具。

" [ˈsez][dʒəu'saɪə] , " ['hi:z] [gɑ:t] [ɪ'deɪz] [ɪf] [hi:; hi] [heɪnt] [gɑ:t] [tu:lz] .
" **Sez Josiah** , " **He's got ideas if he hain't got tools** .
" sez 约西亚 , " 他是 得到 想法 如果 他 没有 得到 工具 .

乔赛亚说：“他有想法，即使没有工具。”

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [bɒri] [tu:lz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɑ:nt] [ˈdɪkər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪ'deɪz] [æz; əz][ˈdʒeɪbez]
A man can borry tools , **but he can't dicker for such ideas as Jabez**
一个 男人 能 博里 工具 , 但 他 不能 还价 为了 这样的 想法 作为 贾贝兹
[hæz; həz][gɑ:t] .
has got .
有 得到 .

一个人可以借工具，但他无法讨价还价得到像贾贝斯那样的想法。

[si:] [ðə; ði] [θɪŋz] ['hi:z] [ˌʌndər'tʊk] .
See the things he's undertook .
看 这 事物 他是 承担 .

看看他都做了些什么。

" [ˈsez][aɪ] , " ['enɪbə:di] [kæn; kən] [ˌʌndər'teɪk] [θɪŋz] ; [hɪz; ɪz] [ɪ'deɪz] [heɪnt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] [ɔ:r]
" **Sez I** , " **Anybody can undertake things** ; **his ideas hain't made him rich or**
" sez 我 , " 任何人 能 承担 事物 ; 他的 想法 没有 制成 他 富有的或者
['feɪməs] .
famous .
著名的 .

“我说，‘任何人都可以做事；但他的想法并没有让他变得富有或出名。’

[ðæt] [er] [ʃɪp] [ʌv; əv][haɪzən][hi:; hi] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][seɪl][tu:; tə] [ˈjʊrəp] [ɑ:n] ,
That air ship of hisen he wuz goin ' to sail to Europe on ,
那 空气 船 的 海森 他 伍兹 去 - 到 帆 到 欧洲 在 ,
他当时要乘坐的那艘飞艇，就是他要去欧洲的那艘。

[rər] [ʌp][ænd; ənd][spɪlt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [bæk] [jɑ:rd] .
rared up and spilt him in his uncle's back yard .
稀有 向上 和 洒了 他 在 他的 叔叔的 后退 院子 .

他怒气冲冲地把他扔到他叔叔家的后院里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɔ:təməbi:l] ,
And his automobile ,
和 他的 汽车 ,

还有他的汽车，

[wen] [hi:; hi][sɔ:t] [ɔ:f] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['hedɪd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊd][aɪ 'ti:] [bækt] [ʌp][ænd; ənd]
when he sot off on it and headed it for the road it backed up and
什么时候 他 酒 离开 在 它 和 标题 它 为了 这 路 它 支持的 向上 和
[tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðæt] [sti:p] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn][ˈɪntu:][ðə; ði] [kri:k] ,
took him down that steep hill back of the barn into the creek ,
采取 他 向下 那 陡 爬坡道 后退 的 这 谷仓 进入 这 溪 ,

当他骑上车朝公路方向驶去时，车子突然倒退，把他从谷仓后面的陡坡上拖进了小溪里。

[wer] [aɪ 'ti:][kep][ɑ:n] [pləʊɪn] - [ʌp][dʒɜ:rt][ænd; ənd] [sleɪt] [stʌnz] [tɪl] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [stɔ:pt] [aɪ 'ti:][baɪ]
where it kep on ploughin ' up dirt and slate stuns till his uncle stopped it by
在哪里 它 保持 在 耕作 - 向上 污垢 和 石板 眩晕 直到 他的 叔叔 停止 它 经过
[meɪn] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ˈdʒeɪbez] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌʌndər] [aɪ 'ti:] [ˈdrɪpɪn] - [laɪk] [ə; eɪ][ˈwɔ:tər][ræt] .
main force and lifted Jabez out from under it drippin ' like a water rat .
主要的 力量 和 抬起 贾贝兹 出去 从 在下面 它 滴水 - 喜欢 一个 水 鼠 .

它不停地犁着泥土和石板，直到他的叔叔用蛮力把它拦住，把贾贝兹从下面拉出来，贾贝兹浑身湿透，像只水鼠一样滴着水。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məʃi:n] [fɔ:r; fər] [pər'petʃuəl] ['moʊ(ə)n] , [hɪz; ɪz][mɑ:][ˈju:zɪz][,aɪ 'ti:] [naʊ] [fɔ:r; fər] [kloʊðz]
And his machine for perpetual motion , his ma uses it now for clothes
和 他的 机器 为了 永久 运动 , 他的 玛 用途 它 现在 为了 衣服
[ba:z] ,
bars ,
酒吧 ,
他那台永动机, 他妈现在用它做服装店了。

" [ˈsez][aɪ] . " [wʌt] [hæz; həz][hi; hi] ['evər] [dʌn] [tu; tə] ['merɪt] [jɔːr; jər][en'kəʊmi:əmz] ? "
" **sez I . " What has he ever done to merit your encomiums ? "**
" sez 我 : " 什么 有 他 曾经 完毕 到 优点 你的 赞誉 ? "
“我说：‘他究竟做过什么值得你如此赞扬的事？’”

" [wel] , " [ˈsez][hi; hi] , " ['hi:z] [baʊnd] [tu; tə] [sək'si:d] [ðɪs] [taɪm] .
" **Well , sez he , he's bound to succeed this time .**
" 出色地 , " sez 他 , " 他是 边界 到 成功 这 时间 .
“嗯,”他说, “他这次肯定会成功。”

[hɪz; ɪz] [ɪ'deɪz] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði] ['hɑ:rdwɛr] ['mænz][æt; ət] [dʒoʊnzˌvɪl] ['oʊnli] - [ɑ:r; ər] [mɔ:r]
His ideas are some like the hardware man's at Jonesville only Jabez'es are more
他的 想法 是 一些 喜欢 这 硬件 男人的 在 琼斯维尔 仅有的 - 是 更多的
[di:p] [ænd; ənd][nɑ:t] [naɪ] [soʊ] [ɪk'spensɪv] .
deep and not nigh so expensive .
深的 和 不是 夜 所以 昂贵的 .
他的想法有点像琼斯维尔五金店老板的想法, 只不过贾贝兹的想法更深刻, 而且价格也没那么贵。

" [aɪ] ['nevər] [laɪkt] ['dʒeɪbez] [wɪnd] [ænd; ənd] ['ʃʊdənt] [ɪf] [aɪ'd] [si:n] [hɪm; ɪm] ['setɪn] - ['swɪŋɪn] - [hɪz; ɪz]
" **I never liked Jabez Wind and shouldn't if I'd seen him settin ' swingin ' his**
" 我 绝不 喜欢 贾贝兹 风 和 不应该 如果 ID 已见 他 塞廷 - 摇摆 - 他的
[legz] [ɔ:f] [ðə; ði] ['veri] [tɑ:p][ʌv; əv] [feɪmz] ['pɪləʊ] .
legs off the very top of Fame's pillow .
腿 离开 这 非常 顶部 的 名声 枕头 .
“我从来都不喜欢贾贝兹·温德, 如果我看到他坐在名利场的枕头顶上晃动双腿, 我更不应该喜欢他。”

[hi; hi] [wəz] - [tu; tə][,em 'i:] , [meɪd] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] - - .
He wuz oncongenial to me , made so from the beginin ' .
他 伍兹 - 到 我 , 制成 所以 从 这 - - .
他从一开始就让我感到不自在。

[aɪ] ['nevər] [nu:] ['eni] [pər'tɪkjələɹ] [hɜ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
I never knew any particular hurt of him ,
我 绝不 知道 任何 特别的 伤害 的 他 ,
我从未察觉到他曾受过什么特别的伤害。

[bʌt; bət][hi; hi] [si:md] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɜ:r] [neɪm] , [soʊ] [pʌft] [ʌp][ænd; ənd]
but he seemed so much like his own sir name , so puffed up and
但 他 似乎 所以 很多 喜欢 他的 自己的 先生 姓名 , 所以 膨胀的 向上 和
-
onsubstantial .
- .

但他看起来就像他的名字一样, 自大又虚伪。
[hi; hi] [wəz] ['mɪdlɪn] - [wel] [ɔ:f] [tu; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] , [ɔ:r][hɪz; ɪz][mɑ:][wəz] ,
He wuz middlin ' well off to start with , or his ma wuz ,
他 伍兹 米德林 - 出色地 离开 到 开始 和 , 或者 他的 玛 伍兹 ,

他原本家境中等偏上, 或者他妈妈家境中等偏上。
[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] [ju:st] [ʌp] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['prɑ:pərtɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] ['entər,praɪz] .
but he had used up all her property in his different enterprises .
但 他 有 用过的 向上全部 她 财产 在 他的 不同的 企业 .
但他把她所有的财产都投入到他不同的事业中去了。

[naʊ] [aɪ] [doʊt] [ɑ:n] [ɪn'ventəz] , [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] ['heɪləʊ] [ɪn] [maɪ] ['pɑ:r](ə)l] [aɪz] .

Now I dote on inventors , they wear a halo in my partial eyes .
现在 我 宠爱 在 发明家 , 他们 穿 一个 光环 在 我的 部分的 眼睛 .

现在我特别崇拜发明家, 在我眼里, 他们就像戴着光环一样。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['mentəli] [ni:l] [æt; ət] [ðer; ðər] [fi:t] ,
They're the greatest men of our day , and I mentally kneel at their feet ,
它们是 这 最 男人 的 我们的 天 , 和 我 精神上 下跪 在 他们的 脚 ,

他们是我们这个时代最伟大的人, 我在心里向他们顶礼膜拜。

[bʌt; bət] [ɡoʊld] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] ['kaʊntər'fɪts] .

but gold always has counterfeits .
但 金子 总是 有 假冒产品 .

但黄金总会有假货。

[ðə; ði] ['ri:əl] [ɪn'ventər] , [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪəti; 'di:əti] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plænz] , [ɪz] ['mɑ:dɪst] , ['saɪlənt]
The real inventor , made by the Deity to carry out his plans , is modest , silent
这 真实的 发明者 , 制成 经过 这 神 到 携带 出去 他的 计划 , 是 谦虚的 , 沉默的

,
:
,

真正的发明家, 是神明创造来执行其计划的, 他谦逊、沉默寡言。

- - ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['si:kɪts] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [wer] [eɪndʒəlz] ['mɪnɪstər]
broodin ' over his great secrets , away from the multitude where angels minister
- - 超过 他的 伟大的 秘密 , 离开 从 这 民众 在哪里 天使 部长

[tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

to him .
到 他 .

他独自沉思着自己的重大秘密, 远离人群, 有天使服侍他。

[bʌt; bət] ['dʒeɪbez] [wəz] [laʊd] , - - , ['ærəɡənt] ,

But Jabez wuz loud , boastin ' , arrogant ,
但 贾贝兹 伍兹 大声 , - - , 傲慢的 ,

但贾贝斯却大声喧哗、自夸傲慢。

[hɪz; ɪz] [pɜ:rt] ['ɪmpjədənt] [feɪs] - - [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [hi:; hi] [wəz] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [du:] , [bʌt; bət]
his pert impudent face proclaimin ' the great things he wuz goin ' to do , but
他的 活泼 厚颜无耻 脸 - - 这 伟大的 事物 他 伍兹 去 - 到 做 , 但

['nevər] [dɪd] .

never did .
绝不 做过 .

他那副傲慢无礼的脸宣称自己要做很多伟大的事情, 但最终却什么也没做。

[hi:; hi] [wəz] [ɪn] [ʌv] , [tu:; , [ɔ:r] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ʌv] ,

He wuz in love , too , or what he called love ,
他 伍兹 在 爱 , 也 , 或者 什么 他 称为 爱 ,

他也恋爱了, 或者说, 他称之为恋爱。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡɜ:rl] [ðæt] [wəz] [ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [maɪn] , [swi:t] ['lɪt(ə)l] ['rouzəmənd] [nɪkəlsən] ,
with a girl that wuz a prime favorite of mine , sweet little Rosamond Nickleson ,
和 一个 女孩 那 伍兹 一个 主要的 最喜欢的 的 矿 , 甜的 小的 罗莎蒙德 尼克尔森 ,

还有我最喜欢的女孩之一, 可爱的小罗莎蒙德·尼克尔森,

[ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [wəz] [sʌt] [greɪt] [frendz] [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [wi:k]
she and I wuz such great friends she often used to come and stay a week
她 和 我 伍兹 这样的 伟大的 朋友们 她 经常 用过的 到 来 和 停留 一个 星期

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .

at a time with me .
在 一个 时间 和 我 .

她和我是非常要好的朋友, 她经常会来我家住一个星期。

[wen] [ˈdʒeɪbeɪz] [waɪnd] [keɪm] [tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] ,
When Jabez Wind came to Jonesville ,
什么时候 贾贝兹 风 来了 到 琼斯维尔 ,

当贾贝兹·温德来到琼斯维尔时

[ˈroʊzi] [wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsensəb(ə)l] [jʌŋ] [ˈfɑːrmər] , [ˈrɔɪəl]
Rosy wuz about the same as engaged to a good sensible young farmer , **Royal**
红润 伍兹 关于 这 相同的 作为 已订婚的 到 一个 好的 明智的 年轻的 农民 , 皇家
[ˈnelsn] ,
Nelson ,
纳尔逊 ,

罗西的情况差不多, 她和一位善良稳重的年轻农夫罗伊尔·纳尔逊订婚了。

[huː] [lɪvd] [θriː] [maɪld] [əˈbʌv] [dʒoʊnzˌvɪl] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][steɪdʒ] [roʊd] .
who lived three milds above Jonesville on the old stage road .
WHO 居住地 三 温和 多于 琼斯维尔 在 这 老的 阶段 路 .

他住在琼斯维尔上方三个英里处的老驿道上。

[hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [ˈstɪdi] , [ˈlaɪkli] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [oʊnd] [ə; eɪ][naɪs][fɑːrm] [wel] [ˈstɑːkt] , [wəz]
He wuz a stiddy , likely young man , who owned a nice farm well stocked , wuz
他 伍兹 一个 斯蒂迪 , 可能 年轻的 男人 , WHO 拥有 一个 好的 农场 出色地 库存充足 , 伍兹
[ɡʊd] [ˈlʊkɪn] - ,
good lookin ' - ,
好的 在看 - ,

他是个身材魁梧、相貌英俊的年轻人, 拥有一座牲畜充足的漂亮农场。

[ɡʊd] [əˈpɪrɪn] - , [bʌt; bət] [ˈruːθɜː] [ˈbæʃfl] [ænd; ənd] [rɪtɪrɪn] - ,
good appearin ' , but ruther bashful and retirin ' ,
好的 出现 - , 但 拉瑟 害羞的 和 退休 - ,

外表不错, 但性格相当腼腆内向。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪmz] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] ,
which made him some times in company a little awkwud in his manners ,
哪个 制成 他 一些 时代 在 公司 一个 小的 - 在 他的 礼仪 ,

这使他有时的在社交场合举止略显笨拙。

[ænd; ənd][moʊst] [ˈɔːfɪ] [wer] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [moʊst] .
and most offish where he wanted to please most .
和 最多 鱼 在哪里 他 通缉 到 请 最多 .

而且大多数时候, 他都想取悦最想取悦的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [maɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wəz] [pjʊr] [ɡoʊld] ,
But he had a good mind , and his heart wuz pure gold ,
但 他 有 一个 好的 头脑 , 和 他的 心 伍兹 纯的 金子 ,

但他头脑聪明, 心地善良。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ˈroʊzi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] [ˈɜːrnist] [lʌv] ,
and he loved Rosy with the deep earnest love ,
和 他 喜爱 红润 和 这 深的 认真 爱 ,

他深爱着罗西, 那份爱真挚而热烈。

[sʌtʃ] [ˌʌndɪˈmɑːnstrətɪv] [men] [ˈɔːf(ə)n] [ˈtʃerɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [fɔːr; fər]
such undemonstrative men often cherish for the one woman in the world for
这样的 不善于表达的 男人 经常 珍惜 为了 这 一 女士 在 这 世界 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

那些不善于表达感情的男人, 往往会珍视世界上唯一属于他们的女人。

[hɪz; ɪz][kɑ:m] [greɪ] [aɪz] [wʊd] [laɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjər] [laɪt] [ʌv; əv] ['deθləs] [lʌv] [wen] [ðeɪ]
His calm gray eyes would light up with the pure light of deathless love when they
 他的 冷静的 灰色的 眼睛 会 光 向上 和 这 纯的 光 的 永生 爱 什么时候 他们
 ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [swi:t] [feɪs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][rəʊzi] .
rested on the sweet face of little Rosy .
 休息 在 这 甜的 脸 的 小的 红润 .

当他平静的灰色眼睛注视着小罗西甜美的脸庞时，就会闪烁着永恒的爱的光芒。

[ænd; ənd][hi; hi][wəz] ['ɔ:lweɪz] ['traɪn] - [tu; tə][help][hɜ:r; həɹ][ɪn][sʌm; səm] [wei] , ['lʊkɪn] - [aʊt][fɔ:r; fəɹ]

And he wuz always tryin ' to help her in some way , lookin ' out for

和 他 伍兹 总是 尝试 - 到 帮助 她 在 一些 方式 , 在看 - 出去 为了

[hɜ:r; həɹ] ['ɪntrəst] ,

her interest ,

她 兴趣 ,

他总是想方设法帮助她,为她着想。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ænd; ənd] [weɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˈɑːrgjuːd] [wel]
he seemed to love to protect and wait on her in a way that argued well
 他 似乎 到 爱 到 保护 和 等待 在 她 在 一个 方式 那 争论 出色地
 [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
for the future ,
 为了 这 未来 ,

他似乎很喜欢保护她、服侍她，这种做法也预示着美好的未来。

[bʌt; bət] [mɛbi] [aɪ 'ti:] [wəz] [ðɪs] ['kɑ:nstənt] [ænd; ɛnd] [ɔ:lmoʊst] ['sleɪvɪʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hɜr]

but **mebby** **it** **wuz** **this** **constant** **and** **almost** **slavish** **devotion** **that** **made** **her**

但 梅比 它 伍兹 这 持续的 和 几乎 奴隶 虔诚 那 制成 她

[slɑɪt] [hɪm; ɪm] ,

slight **him** **,**

轻微 他 ,

或许正是这种持续不断的、近乎奴性的奉献，才让她对他心生轻蔑。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][gɔːt][soʊ] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɪdi] [lʌv] [ðæt] [ʃiː, ʃi] ['dɪdnt] [ə'priːʃieɪt] [aɪ 'tiː][æz; əz] [ʃiːd]
she had got so used to his stiddy love that she didn't appreciate it as she'd
 她 有 得到 所以 用过的 到 他的 斯蒂迪 爱 那 她 没有 欣赏 它 作为 棚
 [ɔːrt][tuː; tə] .
ort to .
 或 到 .

她已经习惯了他那份迟钝的爱，以至于不再像以前那样珍惜它了。

[hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['rouzi][fɔ:r; fər][moʊst] [θri:] ['jɪrz] .
He had paid attention to Rosy for most three years .
 他 有 有薪酬的 注意力 到 红润 为了 最多 三 年 .
 他关注罗西的时间差不多有三年了。

[aɪ] [θɔ:t] [meɪbi] [hi:; hi][wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænli] [tjæp] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wa:nt][tu:; tə] ['hɜ:ri] [hɜ:r; hər] ,
I thought mebbly he wuz such a manly chap he didn't want to hurry her ,
 我 想挂 梅比 他 伍兹 这样的 一个 男之气概 小伙子 他 没有 想 到 匆忙 她 ,

我当时想，也许他是个很有男子气概的人，不想催她。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [soʊ] [jʌŋ] ,
she wuz so young ,
她 伍兹 所以 年轻的 ,

她当时还那么年轻，

[bʌt; bət] ['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] [spouzɪd] [ðeɪ] [wəz] [æz; əz] [qʊd] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd] [wen] ['dzeɪbeɪz] [wɪnd] [kʌm]

but	everybody	sposzed	they	wuz	as	good	as	engaged	when	Jabez	Wind	come
但	大家	斯波兹	他们	伍兹	作为	好的	作为	已订婚的	什么时候	贾贝兹	风	来
[tuː; tə] [dʒoʊnz,vɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,												
to	Jonesville	to	live	with	his	uncle						
到	琼斯维尔	到	居住	和	他的	叔叔						

但当贾贝兹·温德来到琼斯维尔和他叔叔一起生活时，所有人都以为他们已经订婚了。

[oʊld] - [wind] .
old Kellup Wind .
老的 - 风 .

老凯卢普风。

[hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [wɔɪf] , [ænd; ənd] [mɪs] [waɪnd] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['wɪðə(r)] ,
He lost his wife , and Miss Wind , his brother's widder ,
他 丢失的 他的 妻子 , 和 错过 风 , 他的 兄弟 更宽 ,
他失去了妻子, 还有他哥哥的遗孀温德小姐。

[kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brʌŋ] ['dʒeɪbez][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
come to keep house for him and brung Jabez with her .
来 到 保持 房子 为了 他 和 带来 贾贝兹 和 她 .
她来为他看家, 还带来了雅比斯。

[aɪ] ['hɜːn] [aɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] ['bɑːrgən]
I hurn it wuz the bargain
我 赫恩 它 伍兹 这 便宜货

我猜这笔交易很划算。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['dɑːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] - [bɔːrd] .
she wuz to have two dollars a week and Jabez's board .
她 伍兹 到 有 二 美元 一个 星期 和 - 木板 .
她每周能拿到两美元, 还有贾贝兹的食宿费。

[ðæt] [ʃoʊd] [em 'iː] [wʌt] [hiː; hi] [wəz] ,
That showed me what he wuz ,
那 显示 我 什么 他 伍兹 ,
那件事让我看清了他的真面目。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['eɪprən] [strɪŋz] [tuː; tə]
a young man twenty - five years old hangin ' on to his mother's apron strings to
一个 年轻的 男人 二十 - 五 年 老的 悬挂 - 在 到 他的 母亲的 围裙 字符串 到
[sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ,
support him ,
支持 他 ,
一个二十五岁的年轻人, 靠着母亲的养活度日。

[ɔːr] ['ruːθə] ['hæŋɪŋ] - [ɑːntə][hɜːr; hər][hɑːrd] ['wəːkɪn] - ['fɪŋgərz] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊskiːpər] .
or ruther hangin ' onto her hard workin ' fingers , she wuz a good housekeeper .
或者 拉瑟 悬挂 - 到 她 难的 工作 - 手指 , 她 伍兹 一个 好的 管家 .
或者说, 她勤劳的双手紧紧抓住不放, 她是一位出色的家庭主妇。

[wel] , ['dʒeɪbez] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [splɜːrdʒ] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [puːl] [ʌv; əv] [dʒoʊnzvɪl] [sə'saɪəti] ,
Well , Jabez made such a splurge in the social pool of Jonesville society ,
出色地 , 贾贝兹 制成 这样的 一个 挥霍 在 这 社会的 水池 的 琼斯维尔 社会 ,
贾贝兹在琼斯维尔的社交圈里挥霍了一大笔钱。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['flɔːrɪd] ['eləkwənt] [boʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə]
he made such florid eloquent boasts of the wonderful things he wuz goin ' to
他 制成 这样的 佛罗里达 雄辩 吹嘘 的 这 精彩的 事物 他 伍兹 去 - 到
[duː][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] ;
do in the near future ;
做 在 这 靠近 未来 ;
他夸夸其谈, 吹嘘自己在不久的将来要做许多了不起的事情;

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wəz] [soʊ] ['ʃoʊɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊks] [soʊ] ['ʃoʊɪ] ([ʃɒlə] [aɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː]) ,
his clothes wuz so showy , and his looks so showy (shaller I called it) ,
他的 衣服 伍兹 所以 炫耀 , 和 他的 看起来 所以 炫耀 (沙勒 我 称为 它) ,
他的衣服很华丽, 他的外表也很华丽 (我应该这么说吗?) 。

[wɪð; wɪθ] ['bi:di] ['ʃaɪni] [blæk] [aɪz] , [red] [tʃi:ks] , ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] ['wɪskərz] ['nætʃ(ə)rəli] [red]
with beady shiny black eyes , red cheeks , mustache and whiskers naturally red
和 珠子 闪亮的 黑色的 眼睛 , 红色的 脸颊 , 胡子 和 胡须 自然 红色的
[laɪk] [hɪz; ɪz] [her] ,
like his hair ,
喜欢 他的 头发 ,

他有着闪亮的小黑眼睛、红扑扑的脸颊、自然红润的胡须，就像他的头发一样。

[bʌt; bət] [daɪd] [blæk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] [soʊ] [swi:t] , [ðə; ði]['gɜ:lz] [sed] ,
but died black , and he played the fiddle so sweet , the girls said ,
但 染色 黑色的 , 和 他 玩 这 小提琴 所以 甜的 , 这 女孩们 说 ,
但他染成了黑色，而且小提琴拉得特别好听，女孩们说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sʌŋ] ['kɑ:mɪk] ['sɒŋz] [soʊ][bi:, biə] - [i: 'ju:] - [ti:] - [ful] ,
and he sung comic songs so bea - eu - ti - ful ,
和 他 唱 漫画 歌曲 所以 比阿 - 欧盟 - ti - 满 ,
他唱的滑稽歌曲真是太美妙了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɑ:nst] [soʊ] [laɪt] [ðæt][hi:; hi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ɪn] [dʒoʊnzɪvɪl] [sə'saɪətɪ]
and he danced so light that he become a general favorite in Jonesville society
和 他 跳舞 所以 光 那 他 变得 一个 一般的 最喜欢的 在 琼斯维尔 社会
[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz][ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [si:k] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and the girls all seemed to seek after him .
和 这 女孩们 全部 似乎 到 寻找 后 他 .

他舞姿轻盈，在琼斯维尔社交圈中广受欢迎，女孩们似乎都对他趋之若鹜。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][hi:; hi] ['sɪŋɡld] [aʊt] ['rouzi][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l]
But from the first he singled out Rosy as the object of his special
但 从 这 第一的 他 单身 出去 红润 作为 这 目的 的 他的 特别的
- [ə'fekʃ(ə)n] .
patronizin ' affection .
- 感情 .

但从一开始，他就将罗西视为他特别关照和喜爱的对象。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [wel] [ɔ:f] ,
She wuz well off ,
她 伍兹 出色地 离开 ,
她家境优渥。
[hɜ:r; hər][pɑ:] [left] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ɡʊd] ['prɑ:pərtɪ] [ɪn] ['mʌni] [bɪ'saɪdz] ['bi:n] - [soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [ɡʊd]
her pa left her a good property in money besides bein ' so pretty and good
她 帕 左边 她 一个 好的 财产 在 钱 除了 是 - 所以 漂亮的 和 好的
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己 .

除了长得漂亮善良之外，她父亲还给她留下了一笔可观的遗产。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , ['gɜ:lz][ɑ:r; ər][soʊ] [kwɪr] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
And she , girls are so queer , the best of ' em ,
和 她 , 女孩们 是 所以 酷儿 , 这 最好的 的 - 呢 ,
而她，女孩们真是太古怪了，即使是最好的女孩，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [wəz] [soʊ] - - [ænd; ənd] [daʊn] - -
from the very fact that his affection wuz so patronizin ' and down stoopin '
从 这 非常 事实 那 他的 感情 伍兹 所以 - - 和 向下 - -
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
to her ,
到 她 ,

正是因为他对她表现出的那种居高临下、卑躬屈膝的爱意，

[ænd; ənd] ['kɪndər] - ,
and kinder oncertain ,
和 幼儿园 - ,

而且更友善，

[fɔːr; fər] [ɔnlaɪk] ['rɔɪəl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['spɛlz] [ʌv; əv] - - [hɜːr; hər][ænd; ənd] [waɪtɪn] - [ɑːn]
for onlike Royal he would have spells of slightin ' her and waitin ' on
为了 像 皇家 他 会 有 咒语 的 - - 她 和 等待 - 在
[ʌðər] [gɜːlz] ,
other girls ,
其他 女孩们 ,

对于像罗伊尔这样的人，他会时不时地冷落她，转而追求其他女孩。

[waɪ] [mɛbi] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [sʌm; səm] ['distəns] [ə'wei]
why mebby for this very reason she seemed to be carried some distance away
为什么 梅比 为了 这 非常 原因 她 似乎 到 是 携带 一些 距离 离开
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

或许正因如此，她似乎被他带走了一段距离。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɔːl][hɪz; ɪz][grænd] [ɪ'deɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði][riːələ'zeɪ](ə)n][ʌv; əv]
and believed all his grand ideas and looked forward to the realization of
和 相信 全部 他的 盛大 想法 和 看起来 向前 到 这 实现 的
[hɪz; ɪz] [stjuː'pendiəs] [skiːmz] ,
his stupendious schemes ,
他的 惊人的 方案 ,

他相信他所有的宏伟构想，并期待着他那些惊人计划的实现。

[haɪ] ['saʊndɪn] - [skiːmz] ,
high soundin ' schemes ,
高的 听起来 - 方案 ,

听起来高大上的计划，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tʊk] [hɪm; ɪm][noʊ] [fɜːdɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
which had took him no furdur than the middle of the creek and his
哪个 有 采取 他 不 更远 比 这 中间 的 这 溪 和 他的
[ʌŋkəlz] [bæk] [jɑːrd] .
uncle's back yard .
叔叔的 后退 院子 .

但这并没有让他走得更远，只到了小溪中央和他叔叔的后院。

[hɪz; ɪz][ʌŋk(ə)l] ['dɪdnt] [bi'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] ,
His uncle didn't believe in him no more than I did ,
他的 叔叔 没有 相信 在 他 不 更多的 比 我 做过 ,
他叔叔和我一样，都不相信他。

[bʌt; bət] [stʊd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['kærən] , ['biːn] - [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [lʌvd]
but stood it with him on account of Karen , bein ' a man that loved
但 站立 它 和 他 在 帐户 的 凯伦 , 是 - 一个 男人 那 喜爱
[də'mestɪk] ['kʌmfərt] ,
domestic comfort ,
国内的 舒适 ,

但为了凯伦，他还是和他一起忍受了，因为他是一个热爱家庭舒适生活的人。

[ænd; ənd]['hævɪn] - [lɪvd] [ɪn][dɜːrt] ,
and havin ' lived in dirt ,
和 拥有 - 居住地 在 污垢 ,

而且一直生活在泥泞中，

[ɑ:n][pæn] - [keɪks] [ænd; ənd] [kænd] [mi:ts] ['djɒrɪn] - ['dɪfrənt] [reɪnz][ʌv; əv] [ɪn'kɑ:mpɪtəns] [mə'tɪəri:əlaɪzd]
on pan - cakes and canned meats durin ' different rains of incompetence materialized
在 平底锅 - 蛋糕 和 罐装 肉类 期间 - 不同的 雨 的 无能 实体化
[ɪn][haɪrd][gɜ:rl][fɔ:rm] ,
in hired girl form ,
在 雇用 女孩 形式 ,
在煎饼和罐头肉上, 在各种无能的雨中, 以雇工女孩的形式显现出来,

[bɪ'fɔ:r] ['kærən] [kʌm] .
before Karen come .
前 凯伦 来 .
在凯伦来之前。

[bʌt; bət]['kærən] ['wə:ʃɪp] ['dʒeɪbez] ,
But Karen worshipped Jabez ,
但 凯伦 崇拜 贾贝兹 ,
但凯伦却敬爱雅比斯。

[hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] [maʊnts] [ʌv; əv]['fju:tʃər] ['emɪnəns] [si:md] [tu:] [loʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fʊtstu:l] [ɪn]
his highest mounts of future eminence seemed too low for his footstool in
他的 最高 安装 的 未来 卓越 似乎 也 低的 为了 他的 脚凳 在
[hɜ:r; hər] [ædəɪn] - [aɪz] ,
her adorin ' eyes ,
她 阿多林 - 眼睛 ,
在她崇拜的眼中, 他未来所能达到的最高成就, 似乎都配不上他脚下的凳子。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['veri] ['bɔ:ftɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
somehow the very loftiness of his airs to her ,
不知何故 这 非常 高傲 的 他的 播出 到 她 ,
不知为何, 他那高高在上的姿态对她来说,

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第2/12页

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [hu:] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɔ:t] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
his own mother who supported him and bought his clothes ,
他的 自己的 母亲 WHO 有 他 和 买 他的 衣服 ,
他自己的母亲一直抚养他，给他买衣服。

[si:mɪd] [tu:; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['preʃəs] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
seemed to render him more precious in her eyes .
似乎 到 使成为 他 更多的 宝贵的 在 她 眼睛 .
这似乎让他在她眼中更加珍贵。

['wɪmən] [ɑ:r; ər] [kwɪr] , [kwɪr] [æz; əz][dɔ:gz] .
Wimmen are queer , queer as dogs .
女人 是 酷儿 , 酷儿 作为 狗 .
女人真奇怪，奇怪得像狗一样。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[dʒeɪbez] [nu:] [aɪ] [wəz] - - [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][tæk(ə)l][ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv][wɔ:rmin] - ['aʊər; ɑ:r]
Jabez knew I wuz onwillin ' to have him tackle the job of warmin ' our
贾贝兹 知道 我 伍兹 - - 到 有 他 处理 这 工作 的 温暖 - 我们的
[haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] ['wɔ:tər] [paɪp] [ɪn'ven](ə)n] ,
house with his new water pipe invention ,
房子 和 他的 新的 水 管道 发明 ,
贾贝兹知道我不愿意让他用他新发明的水管来给我们的房子取暖。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] [spəʊk] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][kæərən][hæd; həd] [bɪn]
because I had spoke my mind about it when he and Karen had been
因为 我 有 辐 我的 头脑 关于 它 什么时候 他 和 凯伦 有 到过
['oʊvər][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['i:vənɪn] - ,
over to spend the evenin ' ,
超过 到 花费 这 晚上 - ,
因为当他和凯伦来我家过夜的时候，我已经把心里话说出来了。

[ænd; ənd][kæərən] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][nekst]['mɔ:rnɪn] - [ɑ:'stensəbli] [tu:; tə] [bɔ:ri] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [məl'æsɪz]
and Karen come over the next mornin ' ostensibly to borry a cup of molasses
和 凯伦 来 超过 这 下一个 早晨 - 表面上 到 博里 一个 杯子 的 糖蜜
,
,
,
第二天早上，凯伦过来，表面上是来借一杯糖蜜的。

[ʃi:; ʃi] [wəz] ['lʊkɪn] - [wɔ:r] [aʊt] , [ʃi:d] [wɜ:rkt] [soʊ][hɑ:rd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
she wuz lookin ' wore out , she'd worked so hard the day before ,
她 伍兹 在看 - 穿着 出去 , 棚 工作 所以 难的 这 天 前 ,
她看起来很疲惫，前一天她工作非常辛苦。

[dɔɪn] - [ə; eɪ][bɪg] ['wɑ:ʃɪn] - [ænd; ənd] ['brɪŋɪn] - [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] , [ænd; ənd][aɪ]['sez] ,
doin ' a big washin ' and bringin ' the water from the creek , and I sez ,
做 - 一个 大的 洗涤 - 和 引入 - 这 水 从 这 溪 , 和 我 sez ,
大洗一番，从溪里打水过来，我说，

" [waɪ] ['dɪdnt] ['dʒeɪbez] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? "

" **Why didn't Jabez bring it for you ?** "

" 为什么 没有 贾贝兹 带来 它 为了 你 ？ "

“贾贝兹为什么没给你带来？”

" [oʊ] , [hiː; hi] [wəz] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃənz] [aɪ] ['kʊdnt] [ber] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] , "

" **Oh , he wuz so busy with his inventions I couldn't bear to disturb him ,** "

" 哦 , 他 伍兹 所以 忙碌的 和 他的 发明 我 不能 熊 到 打扰 他 , "

[sez] [iː; ji] ,

sez she ,

sez 她 ,

“哦，他忙着发明创造，我都不忍心打扰他，”她说。

[ˈhoʊldɪn] - [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ætʃɪn] - [saɪd] ,

holdin ' her hand to her achin ' side ,

持有 - 她 手 到 她 阿钦 - 边 ,

她捂着疼痛的腰侧，

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːniəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [fəʊks] [wɪl] [æd'mɪt] [aɪ 'ti:] [jet] ,

" **my son is the greatest genius in the world and folks will admit it yet ,**

" 我的 儿子 是 这 最 天才 在 这 世界 和 各位 将要 承认 它 然而 ,

“我的儿子是世界上最伟大的天才，人们终有一天会承认这一点。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

he's a young man of a thousand .

他是 一个 年轻的 男人 的 一个 千 .

他是千禧一代的年轻人。

" [sez] [aɪ] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [mɔːr] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , ['kærən] ,

" **Sez I , " I should think more on him , Karen ,**

" sez 我 , " 我 应该 思考 更多的 在 他 , 凯伦 ,

“我说，‘我应该多想想他，凯伦，’”

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [æt; ət] [jʊr; jər]

if he should go to work and take care of you instead of you at your

如果 他 应该 去 到 工作 和 拿 关心 的 你 反而 的 你 在 你的

[eɪdʒ] ['wəːkɪn] - [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

age workin ' so hard to take care of him .

年龄 工作 - 所以 难的 到 拿 关心 的 他 .

如果他去工作照顾你，而不是你这个年纪这么辛苦地工作来照顾他。

" [iː; ji] ['mæɪɪd] [wen] [iː; ji] [wəz] [kwaɪt] [wel] [ə'biːŋ] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [wəz] ['ɡɪtɪn] - [oʊld] [naʊ]

" **She married when she wuz quite well along in years and wuz gittin ' old now**

" 她 已婚 什么时候 她 伍兹 相当 出色地 沿着 在 年 和 伍兹 吉廷 - 老的 现在

[ænd; ənd] ['hædnt] [ɔːrt] [tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd] .

and hadn't ort to work so hard .

和 之前没有 或 到 工作 所以 难的 .

“她结婚时年纪已经不小了，现在年纪也大了，没必要那么辛苦工作了。”

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [peɪl] [feɪs] [lɪt] [ʌp] , " [oʊ] ,

But her pale face lit up , " Oh ,

但 她 苍白 脸 点燃向上 , " 哦 ,

但她苍白的脸上却绽放出笑容，“哦，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [em 'iː] [lʌɡ'ʒʊəriəsli] [wen] ['hiːz] [kəm'pliːtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

he will take care of me luxuriously when he's completed some of his

他 将要 拿 关心 的 我 奢华地 什么时候 他是 完全的 一些 的 他的

[ɪn'venʃənz] . "

inventions . "

发明 . "

等他完成一些发明之后，他会好好照顾我的。

" [bʌt; bət] , " ['sez][aɪ] - , " [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [heɪnt] [wɜːrkt] [jet] , ['eni] [ɑːn] - [ɪm] .
" **But** , " **sez I pityin'ly** , " **you know they hain't worked yet , any on ' em** .
" 但 , " sez 我 - , " 你 知道 他们 没有 工作 然而 , 任何 在 - 呢 .

“但是,”我怜悯地说,“你知道它们还没有奏效,对它们来说还没有。”

[juː; jʊ] [hʌŋ] [jɔː; jər] ['wɑːʃɪn] - ['jestərdeɪ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'petʃuəl] ['moʊʃ(ə)n] ,
You hung your washin ' yesterday on the remains of his Perpetual Motion ,
你 悬挂 你的 洗涤 - 昨天 在 这 遗迹 的 他的 永久 运动 ,
你昨天把衣服挂在他永动机的残骸上,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər] ['kæɪɪdʒ] ['biːn] - [dʌg] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] ,
and his motor carriage bein ' dug up from the creek ,
和 他的 发动机 运输 是 - 挖 向上 从 这 溪 ,
他的汽车被从溪流里挖了出来。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['juːzɪz][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][hen] [kuːp] . "
his uncle uses it as a hen coop . "
他的 叔叔 用途 它 作为 一个 母鸡 合作社 . "

他叔叔把它用作鸡舍。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] . "
" **Oh , but they will be successful , they will** . "
" 哦 , 但 他们 将要 是 成功的 , 他们 将要 . "

“哦,但他们一定会成功的,他们一定会成功的。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] ,
" **I hope so** ,
" 我 希望 所以 ,

我希望如此,

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [aɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [duːbɜːsəm] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [drɛtfəl]
but I feel it my duty to tell you that I feel dubersome about it , dretful
但 我 感觉 它 我的 责任 到 告诉 你 那 我 感觉 令人怀疑 关于 它 , 忧郁的
[duːbɜːsəm] . "
dubersome . "
令人怀疑 . "

但我认为我有义务告诉你,我对这件事感到疑虑重重,非常疑虑。

" [bʌt; bət] , " ['sez][jiː; ji] ,
" **But , sez she** ,
" 但 , " sez 她 ,

“但是,”她说,

" [ðə; ði] [nuː] [pər'petʃuəli] ['gʌʃɪŋ] [hɑːt]['wɔːtər] [tæŋk][ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [ɪndɪ'pendəntli]
" **the New Perpetually Gushing Hot Water Tank is goin ' to make us independently**
" 这 新的 永恒地 喷薄 热的 水 坦克 是 去 - 到 制作 我们 独立
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

“这款新型永不间断热水箱将使我们一夜暴富。”

[ˈhiːz] [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ðə; ði][plænz] [naʊ] [ʌv; əv] [ˈluːmən] [ˈhiːθs] [ˈkɪtʃɪn] [stoʊv] [ænd; ənd] [ˈrɪɡɪn] - [ʌp]
He's takin ' the plans now of Luman Heath's kitchen stove and riggin ' up
他是 拿 - 这 计划 现在 的 卢曼 希思 厨房 火炉 和 里金 - 向上
[ðə; ði] [məʃiːnəri] ;
the machinery ;
这 机械 ;

他现在正拿着卢曼·希思的厨房炉灶的设计图,把机器组装起来;

[ˈluːmən] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ˈlævɪʃli] , [juː; jʊ] [noʊ] - [waɪf] [ɪz][maɪ] [oʊn] [ˈkʌz(ə)n] .
Luman is to pay him lavishly , you know Luman's wife is my own cousin .
卢曼 是 到 支付 他 慷慨地 , 你 知道 - 妻子 是 我的 自己的 表哥 .

卢曼会给他丰厚的报酬,你知道卢曼的妻子是我的表妹。

" [aɪ] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wəz] , ['kærənz] [frendz] , [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; həɹ] ,
" **I see how it wuz , Karen's friends , to please her ,**
" 我 看 如何 它 伍兹 , 凯伦的 朋友们 , 到 请 她 ,
“我明白了，凯伦的朋友们都是为了讨好她。”

[wəz] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] [ɔ:fər] [ʌp] [ðer; ðər] [fər] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['sɑ:lɪd] [faʊn'deɪnɪz] [æz; əz] [ə; eɪ]
wuz willin ' to offer up their sure comforts and solid foundations as a
伍兹 威林 - 到 提供 向上 他们的 当然 舒适 和 坚硬的 基础 作为 一个
['sækrɪfaɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɔ:ltər] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔ:t] [kʌm] ['oʊvər] [em 'i:] ,
sacrifice on the altar of friendship and the thought come over me ,
牺牲 在 这 坛 的 友谊 和 这 想法 来 超过 我 ,
他们愿意为了友谊而牺牲自己安稳的生活和坚实的基础，这个想法突然涌上心头。

[mɛbi] [aɪ'd] [ɔ:rt] [tu:; tə] .
mebby I'd ort to .
梅比 ID 或 到 .

也许我会这么做。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dɪd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kʊdn̩t] .
But it did seem as if I couldn't .
但 它 做过 似乎 作为 如果 我 不能 .

但我似乎做不到。

['sez] ['kærən] , " [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sək'ses] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] - , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ded] [fər] [tu:; tə]
Sez Karen , " If it is a success at cousin Luman's , as it is dead sure to
sez 凯伦 , " 如果 它 是 一个 成功 在 表哥 - , 作为 它 是 死的 当然 到
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

凯伦说：“如果它在卢曼表哥那里成功了，而这几乎是肯定会成功的，

['dʒeɪbez] [ɪz] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] [ˌeksˈpəːzɪʃ(ə)n] . "
Jabez is goin ' to take it to the St . Louis Exposition . "
贾贝兹 是 去 - 到 拿 它 到 这 英石 . 路易斯 展览 . "

贾贝兹要带着它去圣路易斯博览会。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['paʊəz] [wɪl] [wɑ:nt] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
" **He thinks the foreign powers will want to treat with him for it .**
" 他 思考 这 外国的 权力 将要 想 到 对待 和 他 为了 它 .

他认为外国列强会因此想和他谈判。

[bʌt; bət] [aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wʊd] ['ru:θə-] [hi:; hi] [wʊd] [let] ['aʊər; ɑ:r] ['ɡʌvənmənt] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] .
But I told him I would ruther he would let our Government have it .
但 我 讲述 他 我 会 拉瑟 他 会 让 我们的 政府 有 它 .

但我告诉他，我宁愿他把钱交给我们的政府。

[bʌt; bət] - - [hi:; hi] [wəʊnt] [let] [ðə; ði] ['paʊəz] [ɡɪt] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt]
But ' tennyrate he won't let the Powers git the better of him in the contract
但 - - 他 惯于 让 这 权力 git 这 更好的 的 他 在 这 合同
[ænd; ənd] [kən'trəʊl] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .
and control it and enrich themselves at his expense .
和 控制 它 和 丰富 他们自己 在 他的 费用 .

但他绝不会允许那些权贵在合同中占他便宜，控制合同，并以牺牲他的利益为代价来中饱私囊。

[hi:; hi] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] - [ɪ'deɪz] ['pætəntɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [teɪks] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] ,
He will get his onparelled ideas patented before he takes it to St . Louis ,
他 将要 得到 他的 - 想法 专利 前 他 需要 它 到 英石 . 路易斯 ,
他会在把这些独一无二的创意带到圣路易斯之前先申请专利。

[aɪ 'ti:] ['wʊdn̩t] [bi:; bi] [seɪf] [nɑ:t] [tu:; tə] .
it wouldn't be safe not to .
它 不会 是 安全的 不是 到 .

不这样做是不安全的。

[aɪ][spəʊz] [ðə; ði] ['pepərz] [wɪl] [bi; bi] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" I spoze the papers will be full of it .
我 spoze 这 文件 将要 是 满的 的 它 .
我敢肯定报纸上会充斥着这类报道。

" [sʌtʃ] [tɔ:k] ['dɪdnt] [si:m] [tu; tə] [mu:v] [em 'i:][ə; eɪ][maɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪm'prest] [dʒəu'saɪə] -
" Such talk didn't seem to move me a mite , but it impressed Josiah dretfully
" 这样的 讲话 没有 似乎 到 移动 我 一个 螨虫 , 但 它 印象深刻 约西亚 -
[ænd; ənd][hi; hi][sez] ,
and he sez ,
和 他 sez ,
“这种话似乎丝毫没打动我，但却深深地打动了约西亚，他说：

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [nu:] [ɪn'ven](ə)n [stænd][nekst][tu; tə][maɪ][hen] [ku:p] [æt; ət][ðə; ði][ekspə'zi](ə)n
" I shall have this new invention stand next to my hen coop at the Exposition
" 我 将 有 这 新的 发明 站立 下一个 到 我的 母鸡 合作社 在 这 展览
[ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒəu'saɪə] .
of St . Josiah .
的 英石 . 约西亚 .
“我将把这项新发明摆放在圣约西亚博览会上我的鸡舍旁边。”

" [aɪ] ['ʌdəd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [raʊnd] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
" I shuddered and turned the subject round quick as I could .
" 我 颤抖 和 转向 这 主题 圆形的 快的 作为 我 可以 .
我打了个寒颤，赶紧转移了话题。

[wel] , ['kærən] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][em 'i:]['oʊvər] [tu:] ['aʊərz] ,
Well , Karen labored with me over two hours ,
出色地 , 凯伦 辛勤劳作 和 我 超过 二 小时 ,
凯伦陪我待了两个多小时。

- - [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:tɪn] - [æpə'rætəs] ,
dwelling ' in particular on the perfect stillness of the heating ' apparatus ,
- - 在 特别的 在 这 完美的 寂静 的 这 加热 - 设备 ,
尤其关注加热设备的完美静止状态，

[ænd; ənd][ə'ʌɪn][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [θɔ:t] ['temptɪd] [em 'i:] ['ɔ:flɪ] ,
and again as before that thought tempted me awfully ,
和 再次 作为 前 那 想法 受诱惑 我 非常 ,
而这个念头再次像以前一样深深地诱惑着我。

[fɔ:r; fər][aɪ'd] [hə:n] [ðə; ði] ['kræklɪn] - ['snæpɪn] - [saʊndz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [frʌm; frəm] [sti:m]
for I'd hear the cracklin ' snappin ' sounds that sometimes comes from steam
为了 ID 听 这 裂纹 - Snappin - 声音 那 有时 来 从 蒸汽
[hi:t] [ænd; ənd] ['dredɪd] [tu; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ri:prə'dju:st] [ɪn][maɪ][hoʊm] ,
heat and dreaded to have it reproduced in my home ,
热 和 令人恐惧的 到 有 它 复制品 在 我的 家 ,
因为我经常听到蒸汽供暖时发出的噼啪声，我很害怕在家里也听到这种声音。

[ænd; ənd] ['si:ɪn] - [maɪ] [lʊks] ['kærən][æmplɪfaɪd][ɑ:n][ðə; ði]['i:'deɪ] ,
and seein ' my looks Karen amplified on the idee ,
和 看到 - 我的 看起来 凯伦 放大 在 这 想法 ,
看到我的表情，凯伦更加确信了这个想法。

[haʊ] [swi:t] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [dɪ'sembər] [tu:; tə][set] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑ:kɪn] - [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [sti:l]
How sweet it would be in December to set down in a rockin' chair in the still
如何 甜的 它 会 是 在 十二月 到 放 向下 在 一个 摇滚 - 椅子 在 这 仍然
[wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][gʊð] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] [ðæt] [lʌg'ʒʊriəs] ['lʌvli] [wei]
warmth of a day in July and go through the winter in that luxurious lovely way
温暖 的 一个 天 在 七月 和 去 通过 这 冬天 在 那 豪华 迷人的 方式
.
:
.

想象一下，在七月一个温暖宁静的日子里，坐在摇椅上度过十二月，该是多么惬意的事情啊！
[ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][gʊð] [hoʊm] [ˈɔ:lmʊst][ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] ,
She talked till she had to go home almost on the run ,
她 谈话 直到 她 有 到 去 家 几乎 在 这 跑步 ,
她一直讲到不得不几乎是逃着回家为止。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sed] - [maɪnd] [wɜ:rkt] [soʊ][hɑ:rd][aɪ'ti:] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [kəm'pli:tli]
for she said Jabez'es mind worked so hard it exhausted his body completely
为了 她 说 - 头脑 工作 所以 难的 它 筋疲力尽的 他的 身体 完全地
因为她说，贾贝斯的脑子运转得太费力，以至于他全身都疲惫不堪。

[soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] - - [fu:d] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
so she had to have the most nourishin' food ready for him at the
所以 她 有 到 有 这 最多 - - 食物 准备好 为了 他 在 这
[ˈveri] ['mɪnɪt] [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [breɪk] [raɪt] [daʊn] .
very minute or he would break right down .
非常 分钟 或者 他 会 休息 正确的 向下 .
所以她必须立刻为他准备好最有营养的食物，否则他就会立刻崩溃。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][læst] [ʃi:; ʃi] [preɪzd] [ʌp] - [wɜ:rk] .
But to the last she praised up Jabez'es work .
但 到 这 最后的 她 赞扬 向上 - 工作 .
但直到最后，她都对贾贝兹的工作赞不绝口。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [seɪ][ə; eɪ] [ɛnkə:ɪdʒən] - [wɜ:rd] [fɜ:dʒ] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [aɪ] [fi:l] [du:bəsəm]
But I wouldn't say a encouragin' word further than this , " I feel dubersome
但 我 不会 说 一个 鼓励 - 单词 更远 比 这 , " 我 感觉 令人怀疑
[ə'baʊt] [aɪ'ti:] ,
about it ,
关于 它 ,
但我不会再说任何鼓励的话了，只会说：“我对此感到怀疑。”

['kærən] , [dretfəl] [du:bəsəm] .
Karen , dretful dubersome .
凯伦 , 忧郁的 令人怀疑 .
凯伦，忧郁的杜伯索姆。

" [ðæt] [æftər'nu:n] ['rouzi] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tu:] ['tækld] [em'i:][ɑ:n]
" That afternoon Rosy come over to stay all night , and she too tackled me on
" 那 下午 红润 来 超过 到 停留 全部 夜晚 , 和 她 也 已解决 我 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .
“那天下午，罗茜过来和我一起过夜，她也和我谈起了这件事。”

[hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] , [ˈɔ:lweɪz] ['hæŋɪŋ] - ['ɑ:ntə][sʌm; səm] ['wʊmən] [fɔ:r; fər][help] .
He had asked her to , always hangin' onto some woman for help .
他 有 问 她 到 , 总是 悬挂 - 到 一些 女士 为了 帮助 .
他曾请求她帮忙，总是依赖某个女人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː] [aɪ] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [tɪk] - [tæks] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˈkærən] ,
But with her too I used the same tick - tacks I had with Karen ,
但 和 她 也 我 用过的 这 相同的 打钩 - 图钉 我 有 和 凯伦 ,
但是, 我对她也用了和对凯伦一样的伎俩。

[aɪ] [sed] [ˈmaɪldli][ˈæftər] [iːtʃ] [ˈmɔːdɪst] [pliː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈdʒiːniəs] ,
I said mildly after each modest plea for his great genius ,
我 说 轻微地 后 每个 谦虚的 恳求 为了 他的 伟大的 天才 ,
我每次谦逊地恳求人们赞美他的伟大才华之后, 都温和地说:

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði][wɜːrk] , " [aɪ] [fiːl] [duːbəsəm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈroʊzi] ,
and how well he would do the work , " I feel dubersome about it , Rosy ,
和 如何 出色地 他 会 做 这 工作 , " 我 感觉 令人怀疑 关于 它 , 红润 ,
[drɛtfəl] [duːbəsəm] .
dretful dubersome .
忧郁的 令人怀疑 .

以及他能否把工作做好, “我对此感到怀疑, 罗茜, 非常怀疑。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [ˈswiːtli] [spʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈæbsəns]
" Then she , too , sweetly spoke of the summer warmth , and the entire absence
" 然后 她 , 也 , 甜蜜地 辐 的 这 夏天 温暖 , 和 这 全部的 缺席
[ʌv; əv] [nɔɪz] ,
of noise ,
的 噪音 ,

然后, 她也温柔地谈起了夏日的温暖, 以及完全没有噪音的宁静。

[ænd; ənd][əˈʌɪn] [ðæt] [θɔːt] [ˈtemptɪd] [em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ][ˈsez] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈroʊzi] ,
and agin that thought tempted me , but I sez , " How do you know , Rosy ,
和 再次 那 想法 受诱惑 我 , 但 我 sez , " 如何 做 你 知道 , 红润 ,
那个念头再次诱惑着我, 但我还是说: “你怎么知道, 罗茜? ”

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈnɔɪzləs] ? "
that it will be entirely noiseless ? "
那 它 将要 是 完全 无声 ? "
它会完全没有噪音吗?

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] , [ˈdʒeɪbez][ˈsez][soʊ] .
" Oh , I know it will , Jabez sez so .
" 哦 , 我 知道 它 将要 , 贾贝兹 sez 所以 .
“哦, 我知道会的, 贾贝兹也这么说。”

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊ] [tuː; tə] [səkˈsiːd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm][soʊ][tuː; tə][hæv; həv][jʊ; jər] [ˈɪnfluəns] ,
He is sure to succeed , and it will help him so to have your influence ,
他 是 当然 到 成功 , 和 它 将要 帮助 他 所以 到 有 你的 影响 ,
他一定会成功, 而你的影响力将对他大有裨益。

[hiː; hi] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈjuːlədʒiːz] [frʌm; frəm][ˈnoʊtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn]
he expects to publish a book of the greater eulogies from noted people on
他 预期 到 发布 一个 书 的 这 更大的 悼词 从 著名的 人们 在
[ðɪs] [nuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
this new invention ,
这 新的 发明 ,
他计划出版一本收录各界名人对这项新发明的赞誉之词的书。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə][hæv; həv][jʊ; jər] [neɪm] [hed] [ðə; ði][lɪst] .
and he intends to have your name head the list .
和 他 意图 到 有 你的 姓名 头 这 列表 .
他打算让你的名字排在名单的首位。

[wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['pɜ:rfɪktli] ['nɔɪzləs] [mə'ʃi:n] [hi:ts] [jɔr; jər] [haʊs] [tu:] [wɔ:rm][ɪn][ðə; ði]['koʊldəst]
When you say this perfectly noiseless machine heats your house too warm in the coldest
什么时候 你 说 这 完美 无声 机器 加热 你的 房子 也 温暖的 在 这 最冷
[ˈweðər] ,
weather ,
天气 ,

当你说这台完全静音的机器在最冷的天气里会让你的房子温度过高时，

[wʌt] [ə; eɪ][help][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][him; ɪm] , [ænd; ənd][jɔr; jər] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi][fɜ:rst] ,
what a help it will be to him , and your name will be first ,
什么 一个 帮助 它 将要 是 到 他 , 和 你的 姓名 将要 是 第一的 ,
这将对他人有帮助，而且你的名字将排在第一位。

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [ə'^ɪn] .
" **she repeated agin** .
" 她 重复 再次 .

她再次重复道。

" ['hi:d] ['betər] [hæv; həv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['kæbɪnət] [kʌm] [fɜ:rst] , " ['sez][aɪ] ['draɪli] ,
" **He'd better have the President and Cabinet come first , " sez I dryly** ,
" 他会 更好的 有 这 总统 和 内阁 来 第一的 , " sez 我 干巴巴地 ,
“他最好先让总统和内阁成员先来，”我冷冷地说。

[draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɪn][dɔ:ɡ] [deɪz] .
dry as a chip in dog days .
干燥 作为 一个 芯片 在 狗 天 .

干得像狗屎一样。

" [noʊ] , [hi:; hi] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [nekst]
" **No , he spoke about that , but thought he would have them come next**
" 不 , 他 辐 关于 那 , 但 想法 他 会 有 他们 来 下一个
[tu:; tə] [jɔ:rz] ,
to yours ,
到 你的 ,

“不，他确实谈到了这件事，但他觉得应该让他们先来你那边。”

[ænd; ənd][aɪ] [ə'pru:vɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " ['sez][ʃi:; ʃi] [ə'fekʃənətli] , " [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz][mɑ:] .
and I approved of it , " sez she affectionately , " and so did his ma .
和 我 得到正式认可的 的 它 , " sez 她 亲切地 , " 和 所以 做过 他的 玛 .
“我赞成，”她深情地说，“他妈妈也赞成。”

" [hi:; hi] [wɪl] [ɡɪt] [aʊt][ðə; ði] [bʊk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [kʌmz] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][es 'ti:] . ['lu:ɪs]
" **He will git out the book as soon as he comes home from the St . Louis**
" 他 将要 git 出去 这 书 作为 很快 作为 他 来 家 从 这 英石 . 路易斯
“他一从圣路易斯回来就会把那本书拿出来。”

[ekspə'ziʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][bɪɡ] ['ju:lədʒi:z] [hi:; hi][ɡɪts][ðer; ðər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃənz] .
Exposition with all the big eulogies he gits there on his inventions .
展览 和 全部 这 大的 悼词 他 git 那里 在 他的 发明 .
展览会上，他获得了许多对其发明的盛赞。

" [aɪ] [groʊn] [tu:; tə][maɪ'self][ænd; ənd][ɡɔ:t] [ʌp] [kwɪk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌtəri] [ænd; ənd]
" **I groaned to myself and got up quick and went into the buttry and**
" 我 呻吟 到 我 和 得到 向上 快的 和 去 进入 这 黄油味 和
[tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][koʊld]['wɔ:tər] ,
took a drink of cold water ,
采取 一个 喝 的 寒冷的 水 ,
我低声呻吟了一声，迅速起身走进食品储藏室，喝了一口冷水。

[aɪ] [felt] [soʊ] ['kɪndər] ['sɪkɪ] .
I felt so kinder sickish .
我 毛毡 所以 幼儿园 病态的 .

我感觉自己病怏怏的。

[wel] [æt; ət] ['mɑ:dɪst] ['ɪntərvɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['tæk(ə)l][em 'iː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
Well at modest intervals she would politely and gently tackle me about it ,
出色地 在 谦虚的 间隔 她 会 礼貌地 和 轻轻地 处理 我 关于 它 ,
她会时不时地礼貌而温和地跟我谈起这件事。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['wɑːʃɪn] - ['dɪʃɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [held] [fɜːrm] ,
at the table and while she wuz washin ' dishes , but I held firm ,
在 这 桌子 和 尽管 她 伍兹 洗涤 - 菜肴 , 但 我 握住 公司 ,
在餐桌旁, 当她洗碗的时候, 但我坚持不肯离开。

[ðooʊ] ['veri] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd] ['tendər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
though very considerate and tender to her .
尽管 非常 周到 和 投标 到 她 .
虽然他对她非常体贴温柔。

[aɪ] - [maɪ] - [loo] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [maɪld][æt; ət][hɜːr; hər]['ooʊvər][maɪ]
I mogulated my axent low and gentle and looked mild at her over my
我 - 我的 - 低的 和 温和的 和 看起来 温和的 在 她 超过 我的
[speks] ,
specs ,
规格 ,
我轻轻地、低低地晃动着手臂, 透过眼镜温柔地看着她。

[æz; əz][aɪ] [wɑːʃt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [waɪpt] , [bʌt; bət][maɪ][wɜːrdz] [wəz] ['evər][ðə; ði] [seɪm] .
as I washed and she wiped , but my words wuz ever the same .
作为 我 洗过 和 她 擦拭 , 但 我的 字 伍兹 曾经 这 相同的 .
我洗着, 她擦着, 但我说的话始终如一。

" [aɪ] [fiːl] [duːbəsəm] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , ['roʊzi] , [dretfəl] [duːbəsəm] .
" **I feel dubersome about it , Rosy , dretful dubersome** .
" 我 感觉 令人怀疑 关于 它 , 红润 , 忧郁的 令人怀疑 .
“我对此感到犹豫不决, 罗西, 非常犹豫不决。”

" [æt; ət][læst][dʒoʊ'zaɪəz] ['tempər] ['rɪz][ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi] ['vəʊd] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['dæli] ['eni] [lɔːŋgər] , ['sez]
" **At last Josiah's temper riz up and he vowed he wouldn't dally any longer , sez**
" 在 最后的 约西亚的 脾气 里兹向上 和 他 发誓 他 不会 玩弄 任何 更长 , sez
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,
“最后, 约西亚的怒火终于爆发了, 他发誓再也不拖延了,”他说。

" [aɪ] [ɜːrnd] [ðɪs] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][maɪ] [braʊ] [ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː]
" **I earned this money by the sweat of my brow and I'm goin ' to use it**
" 我 获得 这 钱 经过 这 汗 的 我的 眉头 和 我是 去 - 到 使用 它
[æz; əz][aɪm][ə; eɪ] ['mɪntə] ,
as I'm a minter ,
作为 我是 一个 薄荷 ,
“这钱是我辛辛苦苦挣来的, 我要好好利用它, 因为我可是个赚钱高手。”

[ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['mɪntə] [hæv; həv] [ðɪːz] ['wɔːtər] [paɪps] [pʊt] [ɪn][baɪ]['dʒeɪbez] [wɪnd] .
and I'm a minter have these water pipes put in by Jabez Wind .
和 我是 一个 薄荷 有 这些 水 管道 放 在 经过 贾贝兹 风 .
我真是个大款, 让 Jabez Wind 公司来安装这些水管。

" ([hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] ['selɪn] - [ə; eɪ][koʊlt] , - [æz; əz][ðer; ðər][wəz] ['eni] [greɪt] [swet]
" (**He got the money by sellin ' a colt , Id'no as there wuz any great sweat**
" (他 得到 这 钱 经过 销售 - 一个 小马 , - 作为 那里 伍兹 任何 伟大的 汗
[ə'baʊt] [aɪ 'tiː])) .
about it) .
关于 它) .
（他卖了一匹小马驹挣了钱, 我不知道这事儿有没有那么辛苦。）

[bʌt; bət][hiː; hi][wəz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

But he wuz bound to have it done , and he did .

但 他 伍兹 边界 到 有 它 完毕 , 和 他 做过 .

但他注定要完成这件事，而且他也确实做到了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [neɪmd] [aɪ] ['dæsənt] [krɒs] [hɪm; ɪm] [tuː] [fɜːr][ænd; ənd][pʊt][maɪ] [fʊt] [raɪt]

And for reasons named I dassent cross him too fur and put my foot right

和 为了 原因 命名 我 达森特 叉 他 也 毛皮 和 放 我的 脚 正确的

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði][plæn] .

down on the plan .

向下 在 这 计划 .

出于上述原因，我不敢违抗他的命令，并坚决反对这项计划。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] ['sez] , " ['betər] ['eniθɪŋ] , ['mʌðər] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˌseləˈbreɪ(ə)n] .

And the children sez , " Better anything , mother , than his celebration .

和 这 孩子们 sez , " 更好的 任何事物 , 母亲 , 比 他的 庆典 .

孩子们说：“妈妈，任何事都比他的庆祝活动好。”

[ɪf] [hiː; hi][daʊnt][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] ['ʊvər][jʊr; jər] [hed] [let][hɪm; ɪm][goʊ][ɑːn] .

If he don't tear the house down over your head let him go on .

如果 他 不 撕 这 房子 向下 超过 你的 头 让 他 去 在 .

如果他没把房子拆了砸到你头上，就让他继续吧。

" ([let] [hɪm; ɪm] !

" (Let him !

" (让 他 !

让他!

[aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] .)

I guess I had to let him .)

我 猜测 我 有 到 让 他 .)

我想我不得不让他这么做。)

['dʒeɪbez] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['rɪɡɪn] - .

Jabez come on with all his riggin ' .

贾贝兹 来 在 和 全部 他的 里金 - .

贾贝兹带着他所有的装备来了。

[ˈhiːd] [ˈbɔːroʊd] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrdwɛr] [mæn][æt; ət][ˈzəjə(r)] , [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ˈkɛrənɪz] [ˈkʌznɪz] ,

He'd borrowed tools of the hardware man at Zoar , another of Karen's cousins ,

他会 借来的 工具 的 这 硬件 男人 在 佐尔 , 其他 的 凯伦的 表兄弟姐妹 ,

他从佐尔镇的金店老板那里借了工具，那位五金店老板是凯伦的另一个表亲。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ænd; ənd][paɪps][ɑːn][ˈkredit] , [aɪ] [spəʊzd] .

and obtained the furnace and pipes on credit , I spozed .

和 获得 这 炉 和 管道 在 信用 , 我 斯波兹 .

我赊购了炉子和管道，然后就.....

[aɪ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][dɪˈzæstər] .

I made all the preparations I could in case of disaster .

我 制成 全部 这 准备工作 我 可以 在 案件 的 灾难 .

我尽我所能做好了应对灾难的准备。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈkɑːrpəts][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Took up the carpets in that part of the house ,

拿 向上 这 地毯 在 那 部分 的 这 房子 ,

把房子那部分的毯子都掀掉了。

[tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] ,

took down the curtains and moved the furniture ,

采取 向下 这 窗帘 和 已搬 这 家具 ,

取下窗帘，搬动家具。

[ðə; ði] [hʌl] [θɪŋ] [wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wi:; wi] ['setɪn] - [daʊn] ['fæniŋ] - [ɑ:r'selvz] [ɪn'saɪd]
The hull thing wuz to be done and we settin ' down fannin ' ourselves inside
这 船体 事物 伍兹 到 是 完毕 和 我们 塞廷 - 向下 范宁 - 我们自己 里面
[ʌv; əv] [θɪri:] [deɪz] ,
of three days ,
的 三 天 ,

船体工程必须在三天内完成，我们才能坐下来给自己扇扇风。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [fɔ:r] [wi:kz] [ʼaʊər; ɑ:r] [haʊs] [wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ˌpændə'moʊniəm] [ʌv; əv] [nɔɪz]
but for over four weeks our house wuz a perfect pandemonium of noise
但 为了 超过 四 周 我们的 房子 伍兹 一个 完美的 混乱 的 噪音
[ænd; ənd] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
and confusion .
和 困惑 .

但四个多星期以来，我们家简直成了噪音和混乱的闹剧现场。

['aɪərn] [paɪps] [leɪ] [raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [skru:z] [ænd; ənd] ['vaɪzɪz] , [nʌts] [ænd; ənd] ['hæmərz]
Iron pipes lay round in every direction , screws and vises , nuts and hammers
铁 管道 躺 圆形的 在 每一个 方向 , 螺丝 和 虎钳 , 坚果 和 锤子
,
.
,

铁管散落在各个方向，还有螺丝、虎钳、螺母和锤子。

[rentʃɪz] [ænd; ənd] ['aɪərnz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈeɪps] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [stru:d] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm]
wrenches and irons of all shapes and descriptions strewed the house from
扳手 和 熨斗 的 全部 形状 和 描述 散落的 这 房子 从
[tɑ:p] [tu:; tə] ['bɑ:təm] ,
top to bottom ,
顶部 到 底部 ,

各种形状和类型的扳手和铁器散落在房子的各个角落，从上到下。

[ænd; ənd] ['æɪz] , [dɜ:rt] [ænd; ənd] [dʌst] [wəz] ['ræmpənt] , [ænd; ənd] ['dʒeɪbez] ['renɪn] - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
and ashes , dirt and dust wuz rampant , and Jabez rennin ' up and down
和 灰烬 , 污垢 和 灰尘 伍兹 猖獗 , 和 贾贝兹 凝乳酶 - 向上 和 向下
[sterz] , [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,
stairs , to and fro ,
楼梯 , 到 和 弗 ,

灰烬、污垢和灰尘到处都是，雅比斯在楼梯上上下下地来回奔跑。

['tɑ:kən] - [laʊd] [ə'baʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [sək'ses] [hi:; hi] [wəz] ['mækiŋ] - [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [haʊ] ['evriθɪŋ]
talkin ' loud about what a success he wuz makin ' of it and how everything
谈话 - 大声 关于 什么 一个 成功 他 伍兹 制造 - 的 它 和 如何 一切
[wəz] ['wə:kiŋ] - [dʒest] [æz; əz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ,
wuz workin ' jest as he wanted it to ,
伍兹 工作 - 笑话 作为 他 通缉 它 到 ,

他大声谈论着自己取得的巨大成功，以及一切都如他所愿地进行着。

[ænd; ənd] ['boʊstɪd] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [kʌm] [əkrɒst] [em 'i:] , - - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
and boasted in particular every time he come acrost me , ashakin ' with the
和 吹嘘 在 特别的 每一个 时间 他 来 横跨 我 , - - 和 这
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

每次他碰到我，都特别得意洋洋地炫耀，我冷得直哆嗦。

[haʊ] ['pɜ:rfɪktli] [sti:l] [ænd; ənd] ['nɔɪzləs] [aɪ 'ti:] [wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] ,
how perfectly still and noiseless it wuz goin ' to be ,
如何 完美 仍然 和 无声 它 伍兹 去 - 到 是 ,
周围将会多么安静祥和啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [lʌg'zʊəriəs] [ænd; ənd][ɔ:lmʊʊst] - - [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [wɔ:rmθ] .
and how luxurious and almost enervatin ' would be the warmth .
和 如何 豪华 和 几乎 - - 会 是 这 温暖 .

那温暖该是多么奢华，又是多么令人疲惫啊。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , [ˈrʌbɪn] - [maɪ][koʊld][hændz][ænd; ənd] ['pʊlɪn] - [maɪ] ['hevi] [ˈwʊlən] [ˈɔ:l] [k'ləstər]
And I sez , rubbin ' my cold hands and pullin ' my heavy woolen shawl closter
和 我 sez , 鲁宾 - 我的 寒冷的 双手 和 拉林 - 我的 重的 羊毛 披肩 修道院
[raʊnd] [em 'i:] ,
round me ,
圆形的 我 ,

我搓着冰冷的手，裹上厚厚的羊毛披肩，说道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['ɪt(ə)] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz] [stɪl] ,
" It would be a little different than it is now if it wuz still ,
" 它 会 是 一个 小的 不同的 比 它 是 现在 如果 它 伍兹 仍然 ,
“如果它仍然.....”

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz] [wɔ:rm] .
or if it wuz warm .
或者如果 它 伍兹 温暖的 .

或者天气暖和的时候。

" [ænd; ənd][ə'^ɪn][aɪ] [ˈʃɪvəd] [ɪn][ðə; ði]['frɪdʒɪd] [er] [ænd; ənd]['sez] :
" And agin I shivered in the frigid air and sez :
" 和 再次 我 瑟瑟发抖 在 这 寒冷 空气 和 sez :

我又一次在寒冷的空气中瑟瑟发抖，说道：

" [ju:; jʊ] [gærən'ti:d] [wi:; wi] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][tɔ:rn] [ʌp] [hɪr] [ˈoʊvər] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wəz]
" You guaranteed we wouldn't be torn up here over three days , and it wuz
" 你 保证 我们 不会 是 撕裂 向上 这里 超过 三 天 , 和 它 伍兹
[fɔ:r] [wi:ks] [ˈjestədeɪ] . "
four weeks yesterday . "
四 周 昨天 . "

“你保证过我们不会在这里待上三天就被拆散，结果昨天就满四周了。”

" [ðæt] [ɪz][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [tʊk] [sʌtʃ] ['ekstrə] [ˈpri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli]
" That is because I have took such extra precautions to have it perfectly
" 那 是 因为 我 有 采取 这样的 额外的 防范措施 到 有 它 完美
[ˈnɔɪzləs] .
noiseless .
无声 .

“那是因为我采取了许多额外的预防措施，使其完全静音。”

[ˈnevər] , " ['sez][hi:; hi] [ɪm'presɪvli] ,
Never , " sez he impressively ,
绝不 , " sez 他 令人印象深刻 ,

“绝不，”他语气坚定地说。

" [frʌm; frəm][wʌn] [ˈjɪrz] [end][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [wɪl] [ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðæt]
" from one year's end to the other will you ever hear a sound from that
" 从 一 年 结尾 到 这 其他 将要 你 曾经 听到 一个 声音 从 那
[æpə'rætəs] ,
apparatus ,
设备 ,

从一年到另一年，你是否还能听到那台机器发出任何声音？

[nɔ:t][ðə; ði] [li:st] [ˈmɜ:rmər] [ɔ:r][ˈekoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] . "
not the least murmur or echo of a sound . "
不是 这 至少 低语 或者 回声 的 一个 声音 . "

一丝一毫的低语或回声都没有。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][nɑ:t] , " ['sez][aɪ] ,
" **Well , I hope not** , " **sez I** ,
" 出色地 , 我 希望 不是 , " sez 我 ,

“嗯，我希望不会，”我说。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tu:; tə] ['greɪʃəs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [sʌm; səm][taɪm] ,
" **and I hope to gracious it will be finished some time** ,
" 和 我 希望 到 亲切 它 将要 是 完成的 一些 时间 ,

“我希望它能在某个时候完成。”

[fɔ:r; fər][aɪm][moʊst] ['fri:zɪn] - [ænd; ənd][dʒəu'saɪə][ɪz]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [koʊld] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] . "
for I'm most freezin ' and Josiah is takin ' cold , as I can see . "
为了 我是 最多 冷冻 - 和 约西亚 是 拿 - 寒冷的 , 作为 我 能 看 . "

因为我冷得要命，而且我看得出来，约西亚也着凉了。

" [noʊ][aɪ] [heɪnt] ['nʌðər] , " ['sez][dʒəu'saɪə] ,
" **No I hain't nuther** , " **sez Josiah** ,
" 不 我 没有 另一个 , " sez 约西亚 ,

“不，我没有，”约西亚说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪn] - ['ri:əl] ['wi:zi] [ænd; ənd] ['hʌski] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['hevi] [wɒl]
his voice soundin ' real wheezy and husky out from under his heavy wool
他的 嗓音 听起来 - 真实的 喘息 和 沙哑 出去 从 在下面 他的 重的 羊毛
['kʌmfərtər] .
comforter .
棉被 .

从厚厚的羊毛被下传来的声音听起来非常沙哑嘶哑。

['sez][aɪ] , " [ju:; jʊ][bi:; bi][koʊld] , [dʒəu'saɪə]['ælən] , [jɔr; jər][noʊz][ɪz] [blu:] [ðɪs] ['mɪnɪt] . "
Sez I , " You be cold , Josiah Allen , your nose is blue this minute . "
sez 我 , " 你 是 寒冷的 , 约西亚 艾伦 , 你的 鼻子 是 蓝色的 这 分钟 . "

我说：“乔赛亚·艾伦，你冷死了，你的鼻子现在都发青了。”

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] !
" **Well , what if it is !**
" 出色地 , 什么 如果 它 是 !

“如果真是那样呢！”

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [ðæt] ['kʌlər] ['eniweɪ] , [aɪ'd] ['ru:θə] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [blu:] [ðæt] [red] [æz; əz] ['mædər] ,
I always liked that color anyway , I'd rather have it blue that red as madder ,
我 总是 喜欢 那 颜色 反正 , ID 拉瑟 有 它 蓝色的 那 红色的 作为 茜草 ,

我一直都很喜欢那个颜色，我宁愿它是蓝色，也不要茜草红。

" ['sez][hi:; hi] - - [æt; ət][maɪ][moʊst]['prɑ:mɪnənt] ['fi:tʃər] .
" **sez he glancin ' at my most prominent feature** .
" sez 他 - - 在 我的 最多 著名的 特征 .

“他说着，目光扫过我最突出的五官。”

['sez][aɪ] , " [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld] [ðæt] [hæz; həz] [tɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r]['noʊzɪz] , [dʒəu'saɪə]['ælən] ,
Sez I , " It is the bitter cold that has turned our noses , Josiah Allen ,
sez 我 , " 它 是 这 苦的 寒冷的 那 有 转向 我们的 鼻子 , 约西亚 艾伦 ,

我说：“正是这刺骨的寒冷让我们对乔赛亚·艾伦失去了兴趣。”

[ænd; ənd] [wen] [ɪz][aɪ 'ti:]['gɔɪn] - [tu:; tə][end] ? "
and when is it goin ' to end ? "
和 什么时候 是 它 去 - 到 结尾 ? "

这一切何时才能结束？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [end] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] - , [æt; ət] [ˈsev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] [ˈstaːrt] [ðə; ði]
" It is going to end to - morrow mornin ' , at seven A . M . we start the
" 它 是 去 到 结尾 到 - 明天 早晨 - , 在 七 一个 : M : 我们 开始 这
[ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ðen] ,
fire , and then ,
火 , 和 然后 ,

“明天早上七点就结束了，我们生火，然后.....”

" [ˈsez] [hiː; hi] [ˈpraʊdli] , " [aɪ] [wɪl] [set] [daʊn] [ɪn] [ˈpɜːrɪkt] [ˈsʌmə] [hiːt] , [kɑːm] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
" sez he proudly , " I will set down in perfect summer heat , calm and happy ,
" sez 他 自豪地 , " 我 将要 放 向下 在 完美的 夏天 热 , 冷静的 和 快乐的 ,
他自豪地说：“我将在完美的夏日酷暑中安顿下来，平静而快乐。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [tuː] .
and you , too .
和 你 , 也 .

还有你。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [spoʊz] [maɪ] - - [ˈmɪzəri] [əˈpiːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈleɪt(ə)nt] [ˈmænhʊd] ;
" For I spoze my oncomplainin ' misery appealed to his latent manhood ;
" 为了 我 spoze 我的 - - 苦难 上诉 到 他的 潜 男子气概 ;
“因为我抱怨我的痛苦唤起了他潜在的男子气概；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈleɪt(ə)nt] [ɪn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
and it had been latent in him for some time .
和 它 有 到过 潜 在 他 为了 一些 时间 .

而且这种倾向在他体内已经潜伏了一段时间。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wəz] [draɪv]
But he wuz driv
但 他 伍兹 驾驶

但他当时正在开车。

[moʊst] - [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [wəz] [ˈɔːlmoʊst] - , [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk]
most beyend his strength , and the cold wuz almost Klondikey , I could make
最多 - 他的 力量 , 和 这 寒冷的 伍兹 几乎 - , 我 可以 制作
[əˈlaʊəns] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
allowance for him .
津贴 为了 他 .

大部分都超出了他的能力范围，而且天气冷得几乎像克朗代基湖一样，我可以体谅他。

[wel] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] ,
Well , the next day passed , and the next and the next , and finally ,
出色地 , 这 下一个 天 通过了 , 和 这 下一个 和 这 下一个 , 和 最后 ,
第二天过去了，第三天、第四天、第五天也过去了，最后，

[dʒest] [fɔːr] [wiːks] [ænd; ənd] [fɔːr] [deɪz] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌɡærənˈtiːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [aɪ 'tiː]
jest four weeks and four days after he had guaranteed to have it
笑话 四 周 和 四 天 后 他 有 保证 到 有 它
[ˈfɪnɪft] , [ˈdʒeɪbez] - [əˈnaʊnst] ,
finished , Jabez hautily announced ,
完成的 , 贾贝兹 - 宣布 ,

就在他保证完工后的四个星期零四天，贾贝兹·豪蒂利宣布了这一消息。

[ænd; ənd] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈpraʊdli] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] , [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈstaːrtɪd] .
and Josiah proudly proclaimed , a fire could be started .
和 约西亚 自豪地 宣布 , 一个 火 可以 是 开始 .

约西亚自豪地宣称，可以点燃一场火。

[ˈkærən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈtraɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] ,
Karen wanted to be with us in the first trial of the heat ,
凯伦 通缉 到 是 和 我们 在 这 第一的 审判 的 这 热 ,

凯伦想和我们一起经历第一次高温考验。

[soʊ][jiː; ji] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,
so she appeared on the seen ,
所以 她 出现 在 这 已见 ,

于是她出现在了镜头前。

[soʊ] [traɪˈʌmfənt] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][aɪˈtiː] [ˈferli] [meɪd] [hɜːr; hər][wɔːrn] [ˈhæɡərd] [feɪs] [lʊk]
so triumphant and overjoyed it fairly made her worn haggard face look
所以 凯 和 欣喜若狂 它 相当 制成 她 磨损 枯槁 脸 看
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [braɪtə] .
considerable brighter .
大量 更亮 .

她如此得意洋洋、欣喜若狂，以至于她饱经风霜的脸上都显得容光焕发了不少。

[ˈroʊzi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ,
Rosy had come to spend the day and stay all night ,
红润 有 来 到 花费 这 天 和 停留 全部 夜晚 ,
罗西来这里待了一天，并打算在这里过夜。

[ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ˈkæərən][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [ˈtraɪʌmf] .
invited by Karen to witness her son's triumph .
受邀 经过 凯伦 到 证人 她 儿子的 胜利 .
受凯伦邀请，见证她儿子的胜利。

[bʌt; bət][aɪ] - [tuː; tə] [ˈenɪbəːdi] , [ˈfiːlɪn] - [aɪ] [ˈhiːdɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm][ænd; ənd] [kuːl] [breɪn]
But I onbeknown to anybody , feelin ' I needed a strong arm and cool brain
但 我 - 到 任何人 , 感觉 - 我 需要 一个 强的 手臂 和 凉爽的 脑
[tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn] ,
to depend on ,
到 依赖 在 ,

但我却对所有人隐瞒着，感觉自己需要一个强壮的臂膀和冷静的头脑来依靠。

[hæd; həd] [bɪˈset] [ˈrɔɪəl] [ˈnelsn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stænd][baɪ][emˈiː] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
had beset Royal Nelson to come and stand by me that day and night ,
有 围困 皇家 纳尔逊 到 来 和 站立 经过 我 那 天 和 夜晚 ,
曾有人恳求皇家纳尔逊日夜陪伴在我身边，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈroʊzi] [wəz] [tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər][fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [kʌm] ,
I didn't say Rosy wuz to be there for fear he wouldn't come ,
我 没有 说 红润 伍兹 到 是 那里 为了 害怕 他 不会 来 ,
我没说罗西要来，怕他不来。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪt] [tʃiːks] [ænd; ənd][sæd] , [jet] [kuːl] [ˈlʊkɪn] - [aɪz] ,
for I could see by his white cheeks and sad , yet cool lookin ' eyes ,
为了 我 可以 看 经过 他的 白色的 脸颊 和 伤心 , 然而 凉爽的 在看 - 眼睛 ,
因为我能从他苍白的脸颊和悲伤却又冷漠的眼神中看出，

[ðæt] [ˈhiːd] [əˈbaʊt] [dʒɪn] [hɜːr; hər][ʌp] .
that he'd about gin her up .
那 他会 关于 杜松子酒 她 向上 .

他差点就把她吓哭了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sæd] [aɪz] [ˈkɪndər] [læft] [æz; əz]
He said to once that he would come , and his sad eyes kinder laughed as
他 说 到 一次 那 他 会 来 , 和 他的 伤心 眼睛 幼儿园 笑了 作为
[hiː; hi] [ˈædɪd] ,
he added ,
他 额外 ,

他曾说过他会来，说着说着，他悲伤的眼神中带着一丝苦笑，又补充道：

" [aɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [əˈflɪk(ə)n] .
" **I will stand by you in your affliction** .
" 我 将要 站立 经过 你 在 你的 痛苦 .

“我会在你遭受苦难时陪伴在你身边。”

" [wel] , [ˈdʒeɪbez] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈwæɡɪn] - ,
" **Well , Jabez , with his face gay and joyous and his tongue waggin ' ,**
" 出色地 , 贾贝兹 , 和 他的 脸 同性恋 和 欢乐 和 他的 舌头 篷车 - ,
[ˈwertɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] ,
weighted down with big ,
加权 向下 和 大的 ,

“嗯，贾贝斯脸上带着欢快的笑容，舌头也伸了出来，背负着沉重的负担，

[ˈboʊstfʌl] [wɜːrdz] , [ˈhedɪd] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [daʊn] - ;
boastful words , headed the procession down sullen ;
自夸 字 , 标题 这 游行 向下 - ;

夸夸其谈，带领队伍向下走去，显得闷闷不乐；

[dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][ˈjuːrɪ, ˈʒɜːrɪ] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɜːrnis] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Josiah and Ury filled up the furnace and built the fire ,
约西亚 和 乌里 已填 向上 这 炉 和 建造 这 火 ,

约西亚和乌里把炉子装满水，生起了火。

[ˈdʒeɪbez] - [ˈwɪlɪn] - [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [duː][ðə; ði] [wɜːrk] , [ˈhiːz] [soʊ] [ˈleɪzi] .
Jabez seemin'ly willin ' they should do the work , he's so lazy .
贾贝兹 - 威林 - 他们 应该 做 这 工作 , 他是 所以 懒惰的 .

贾贝兹似乎愿意让他们做这些工作，他自己却很懒。

[ˈrouzi] , [ˈkæərən][ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌpˈsterz] ,
Rosy , Karen and I remained upstairs ,
红润 , 凯伦 和 我 剩余 楼上 ,

罗西、凯伦和我留在楼上。

- [ænd; ənd][aɪ][ˈtraɪn] - [tuː; tə][mɑːp][ænd; ənd] [swiːp] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt] ,
Philury and I tryin ' to mop and sweep up some of the dirt ,
- 和 我 尝试 - 到 拖把 和 扫 向上 一些 的 这 污垢 ,

Philury和我正试图把一些灰尘拖干净、扫干净。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [bɜːŋ] [aɪ] [həːn] [ə; eɪ] [ˈbʌɡi] [draɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ˈrɔɪəl] [ˈnelsn] ,
and before long I hearn a buggy drive up , and see it wuz Royal Nelson ,
和 前 长的 我 听 一个 有缺陷的 驾驶 向上 , 和 看 它 伍兹 皇家 纳尔逊 ,

没过多久，我就听到一辆马车驶来，一看，原来是皇家纳尔逊号。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] [ˈlʊkɪn] - [ˈsɔːlɪd][ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l][æz; əz][ˈevər] .
and in a few minutes he come in lookin ' solid and reliable as ever .
和 在 一个 很少 分钟 他 来 在 在看 - 坚硬的 和 可靠的 作为 曾经 .

几分钟后，他走了进来，看起来一如既往地沉稳可靠。

[wel] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [tæŋk][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] ,
Well , the upper tank had been filled ,
出色地 , 这 上 坦克 有 到过 已填 ,

上层水箱已经注满了水。

[ænd; ənd][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈwelkəm] [nuːz] [ðə; ði][ˈfaɪər] [wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] - [tuː; tə][bɜːrn] [braɪt] [wiː; wi][ɔːl] [went]
and at the welcome news the fire wuz beginnin ' to burn bright we all went
和 在 这 欢迎 消息 这 火 伍兹 开始 - 到 烧伤 明亮的 我们 全部 去

[ʌpˈsterz] [ˈwɑːtɪŋ] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈɡreɪt(ə)l] [hiːt] [kʌm] [ʌp] ,
upstairs watchin ' to see the grateful heat come up ,
楼上 观看 - 到 看 这 感激的 热 来 向上 ,

听到这个好消息，炉火开始熊熊燃烧，我们都上楼去看那令人欣喜的热浪升腾而起。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [wəz] [ɑːn][ðə; ði] [paɪps] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , [wen] [ə; eɪ] [loʊ]
and some of our hands wuz on the pipes every minute , when a low
和 一些 的 我们的 双手 伍兹 在 这 管道 每一个 分钟 , 什么时候 一个 低的

[ˈhɑːloʊ] [rʌmblɪn] -
hollow rumblin ' -
空洞的 隆隆声 -

我们有些人每分钟都把手放在管道上，这时会传来低沉空洞的隆隆声。

[wəz] [hə:n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] - ,
wuz **hearn** **down** **in** **the** **suller** ,
伍兹 听 向下 在 这 - ,

wuz hearn down in the suller,

[grəu in] - ['laʊdə] [ænd; ənd] ['laʊdə] ['evri] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ 'ti:] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [tə'rɪfɪk] ,
growin ' **louder** **and** **louder** **every** **minute** **till** **it** **got** **to** **be** **perfectly** **terrific** ,
成长中 - 更大声 和 更大声 每一个 分钟 直到 它 得到 到 是 完美 了不起 ,
声音越来越大, 直到变得非常响亮。

[ænd; ənd][ˈdʒeɪbez] [rʌn] [daʊn] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [kəʊt] [teɪlz] [ˈɔ:lmoʊst] ['leɪn] - ['lev(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] ,
and **Jabez** **run** **down** **there** , **his** **coat** **tails** **almost** **layin** ' **level** **in** **his** **haste** ,
和 贾贝兹 跑步 向下 那里 , 他的 外套 尾巴 几乎 躺着 - 等级 在 他的 匆忙 ,
雅比斯跑了下去, 慌乱之中, 他的衣摆几乎都垂到了地上。

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə][moʊst] ['fæɪn] - ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
and **Josiah** **most** **fallin** ' **over** **him** ,
和 约西亚 最多 坠落 - 超过 他 ,
约西亚几乎被他迷倒了,

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [fɑ:lɜ:ɪn] - [ɑ:n] [mɔ:r] ['træŋkwɪl] ['ləkɪn] - [bʌt; bət] [ɪk'saɪtɪd] [ɔ:l] [θru:] [aɪ][kɒd; kəd] [si:] .
and **Royal** **follerin** ' **on** **more** **tranquil** **lookin** ' **but** **excited** **all** **through** **I** **could** **see** .
和 皇家 卵泡素 - 在 更多的 宁静 在看 - 但 兴奋的 全部 通过 我 可以 看 .
皇家追随者们看起来更加平静, 但我能看出他们全程都很兴奋。

[ˈju:ri, ˈʒɜ:i] [steɪd] [baɪ][ju: 'es][ə; eɪ] [spel] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [di:p] ['hɑ:ləʊ] [nɔɪz] ['streŋθənd] [tu:; tə]
Ury **stayed** **by** **us** **a** **spell** , **but** **as** **the** **deep** **hollow** **noise** **strengthened** **to**
乌里 入住 经过 我们 一个 拼写 , 但 作为 这 深的 空洞的 噪音 加强 到
[ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:r] ,
a **loud** **roar** ,
一个 大声 吼 ,

乌里在我们身边待了一会儿, 但随着低沉空洞的声音逐渐增强, 变成了一声响亮的咆哮,

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rʌʃɪn] - , [gɜ:glɪn] - [saʊnd] , ['kʌmɪn] - ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,
accompanied **by** **a** **strange** **rushin** ' , **gurglin** ' **sound** , **comin** ' **nearer** **and** **nearer** ,
伴随 经过 一个 奇怪的 拉辛 - , 咕噜声 - 声音 , 即将到来 - 更近 和 更近 ,
伴随着一种奇怪的急促、汩汩的声音, 越来越近了,

[hi:; hi] [si:zd] - [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [rʌʃt] [hɜ:r; hər] [aʊt'dɔ:rz] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] ,
he **seized** **Philury** **by** **the** **arm** **and** **rushed** **her** **outdoors** **through** **the** **snow** ,
他 查获 - 经过 这 手臂 和 匆忙 她 户外 通过 这 雪 ,
他抓住菲尔卢里的胳膊, 把她拉到外面的雪地里。

[nɑ:t] ['sta:pɪn] - [tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] ,
not **stoppin** ' **till** **they** **got** **to** **the** **barn** ,
不是 停止 - 直到 他们 得到 到 这 谷仓 ,
直到到达谷仓才停下来,

[ðen] [hi:; hi] ['legəʊ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] [dɔ:r] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] .
then **he** **leggo** **of** **her** **and** **stood** **in** **the** **barn** **door** **to** **reconnoiter** .
然后 他 乐戈 的 她 和 站立 在 这 谷仓 门 到 侦察 .
然后他放开她, 站在谷仓门口侦察。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [ˈɔ:f(ə)l] [ænd; ənd] - [si:n] .
It **wuz** **a** **awful** **and** **skairful** **seen** .
它 伍兹 一个 可怕 和 - 已见 .
那景象真是可怕又恐怖。

[aɪ] ['kʊdnt] [bleɪm] [ˈju:ri, ˈʒɜ:i] , [bʌt; bət] [laɪk] ['serə][ʌv; əv][oʊld] ,
I **couldn't** **blame** **Ury** , **but** **like** **Sara** **of** **old** ,
我 不能 责备 乌里 , 但 喜欢 萨拉 的 老的 ,
我不能责怪乌里, 但就像以前的萨拉一样,

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [baɪ] [maɪ] [stʌf] , [ænd; ənd] ['roʊzi] [ænd; ənd] ['kærən] [hʌŋ] [tu:; tə] [i:tʃ]
I felt that I must stay by my stuff , and Rosy and Karen hung to each
我 毛毡 那 我 必须 停留 经过 我的 东西 , 和 红润 和 凯伦 悬挂 到 每个
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

我觉得我必须守着我的东西，而罗茜和凯伦则紧紧地依偎在一起。

[ænd; ənd] [bəuθ] [hʌŋ] [ˈɑ:ntə] [em 'i:] , [ɔ:l] [ɑ:n] [ju: 'es] [trɛmblɪn] - [laɪk] [θri:] [pɑ:pəl] [li:vz] .
and both hung onto me , all on us tremblin ' like three popple leaves .
和 两个都 悬挂 到 我 , 全部 在 我们 颤抖 - 喜欢 三 波普尔 树叶 .
他们俩都紧紧地抱着我，我们三个都像三片杨树叶一样颤抖着。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
最后，

[dʒest] [æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [men] [kʌm] [hɜ:ɪn] - [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] ['reskju:] [ɔ:r] [daɪ] [wið; wiθ]
jest as the three men come hurryin ' back into the room to rescue or die with
笑话 作为 这 三 男人 来 匆忙 - 后退 进入 这 房间 到 救援 或者 死 和
[ju: 'es] [aɪ] [spoʊz] ,
us I spoze ,
我们 我 spoze ,
笑声响起，三个男人急匆匆地跑回房间，要么救我们，要么和我们一起死。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪn] - ['wɔ:tər] [dʒɪn] [ə; eɪ] ['laʊdər] , [ˈæŋɡri:ʒ] [ɔ:r] ,
the boilin ' water gin a louder , angrier roar ,
这 沸腾 - 水 杜松子酒 一个 更大声 , 更愤怒 吼 ,
沸水发出更响亮、更愤怒的咆哮声，

[ænd; ənd] ['rɪz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] [θri:] [fi:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [pɔ:d] [ænd; ənd] [sti:md]
and riz up out of the tank three feet into the air and poured and steamed
和 里兹向上 出去 的 这 坦克 三 脚 进入 这 空气 和 倾倒 和 蒸
[ænd; ənd] ['delju:dʒd] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔ:r] .
and deluged all over the floor .
和 洪水泛滥 全部 超过 这 地面 .
然后水从水箱中喷涌而出，高达三英尺，倾泻而下，蒸汽弥漫，淹没了整个地板。

[wel] [wəz] [aɪ 'ti:]
Well wuz it
出色地 伍兹 它
嗯，是吗？

[aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] .
I took up the carpet .
我 采取 向上 这 地毯 .
我把地毯掀开了。

[bʌt; bət] [dʒəʊ'saɪə] ['ælən] , [tu:; tə] [pru:v] [hi:; hi] [fɪrd] [noʊ] ['deɪndʒər] ,
But Josiah Allen , to prove he feared no danger ,
但 约西亚 艾伦 , 到 证明 他 害怕 不 危险 ,
但约西亚·艾伦为了证明自己无所畏惧，

[hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['li:vɪn] - [ðə; ði] ['dresɪn] - [gaʊn] [hi:; hi] ['wə:ʃɪp] ['hæŋɪŋ] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
had insisted on leavin ' the dressin ' gown he worshipped hangin ' up in the
有 坚持 在 离开 - 这 着装 - 袍 他 崇拜 悬挂 - 向上 在 这
[kloʊðz] [pres] [wer] [ðə; ði] [tæŋk] [wəz] .
clothes press where the tank wuz .
衣服 按 在哪里 这 坦克 伍兹 .
他坚持要把他最珍贵的睡袍挂在衣柜里，就在坦克旁边。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

[æz; əz][hi:; hi] [brʌŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['dri:pɪn] - [ænd; ənd] ['sti:mɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪəri] [bæθ] ,
as he brung it out drippin ' and steamin ' from the fiery bath ,
作为 他 带来 它 出去 滴水 - 和 蒸汽 - 从 这 火热 洗澡 ,
他把它从滚烫的浴池里端出来时，它还滴着水，冒着热气。

[wer] [wəz] [ðə; ði][wʌns] [geɪ] ['kʌlɜ:z] ?
where wuz the once gay colors ?
在哪里 伍兹 这 一次 同性恋 颜色 ?

曾经绚丽的色彩都去哪儿了？

[ðem; ðəm] ['tɒsəl] [ænd; ənd] [red] [pɑ:m] [li:vz] [ɑ:n] ['jelə-] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] [bɪn]
Them tossels and red palm leaves on yeller ground that had so lately been
他们 流苏 和 红色的 棕榈 树叶 在 黄狗 地面 那 有 所以 最近 到过
[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ?
the light of his eyes and desire of his heart ?
这 光 的 他的 眼睛 和 欲望 的 他的 心 ?

那些花边和红色的棕榈叶，铺在黄色的土地上，而这曾是他眼中的光芒和心中的渴望？

[hu:] [kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [wəz] [pɑ:m] [li:vz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wəz] ['jelə-] [graʊnd] ?
Who could tell which wuz palm leaves and which wuz yeller ground ?
WHO 可以 告诉 哪个 伍兹 棕榈 树叶 和 哪个 伍兹 黄狗 地面 ?

谁能分辨出哪些是棕榈叶，哪些是黄土？

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] ['tɒsəl] , [ðer; ðər]['glɔ:ri] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fər'evər] .
And as for the red tossels , their glory had departed forever .
和 作为 为了 这 红色的 流苏 , 他们的 荣耀 有 已离开 永远 .

至于红色的流苏，它们的辉煌早已永远消逝了。

[dʒəu'saɪə] [groʊn] [ə'laʊd][æz; əz][hi:; hi] [bɔ:r] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['li:vɪn] - [ə; eɪ] [wɔ:təri] [weɪk] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd]
Josiah groaned aloud as he bore it out leavin ' a watery wake of red and
约西亚 呻吟 大声 作为 他 钻孔 它 出去 离开 - 一个 水状的 唤醒 的 红色的 和
['jelə-] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
yeller all the way to the kitchen ,
黄狗 全部 这 方式 到 这 厨房 ,

约西亚大声呻吟着，一路拖着它往厨房走去，身后留下一道血红和鲜黄的痕迹。

[wer] [aɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] , [soʊ] [strɔ:ŋ] [ɪz] ['wʊmənz] [ʌv] [ɪn][ðə; ði] ['aʊər][ʌv; əv]
where I follered him and told him , so strong is woman's love in the hour of
在哪里 我 跟随 他 和 讲述 他 , 所以 强的 是 女性的 爱 在 这 小时 的
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

我跟踪他，告诉他，女人在困境中的爱是多么强大。

" [dɪr] [dʒəu'saɪə] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][təʊld][ju:; jʊ][dʒest] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
" **Dear Josiah , I am sorry for you , but I told you jest how it would be**
" 亲爱的 约西亚 , 我 是 对不起 为了 你 , 但 我 讲述 你 笑话 如何 它 会 是
.
:
.

“亲爱的约西亚，我很遗憾你遭遇了不幸，但我只是跟你开玩笑说事情会是这样。”

" [hi:; hi] [dæft] [aɪ 'ti:]['ɑ:ntə][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [ˈhɒləd] [aʊt] , " [ju:; jʊ] ['didnt] [tel] [em 'i:] ['nɑ:θɪn] -
" **He dashed it onto the floor and hollered out , " You didn't tell me nothin ' about it !**
" 他 虚线 它 到 这 地面 和 大声喊叫 出去 , " 你 没有 告诉 我 什么也没有 -
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
about it !
关于 它 !

他把东西摔在地上，大声喊道：“你什么都没告诉我！”

[ju:; jʊ] ['nevər] [sed] [ðə; ði][wɜ:rd] ['dresɪn] - [gaʊn] !
you never said the word dressin ' gown !
你 绝不 说 这 单词 着装 - 袍 !

你从来没说过睡袍这个词！

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['sɔ:ri] [ə'baʊt] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['nɑ:θɪn] - ,
and I'd like to know what you're sorry about , it is nothin ' ,
和 ID 喜欢 到 知道 什么 你是 对不起 关于 , 它 是 什么也没有 - ,

我想知道你为什么道歉，其实没什么。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [vælv] [hæz; həz] [bʌst] [ɔ:r] [sʌnθɪn] - . "
only a valve has bust or sunthin ' . "
仅有的 一个 阀门 有 摔碎 或者 阳光薄 - . "

只有阀门会破裂或损坏。

" [jes] , " ['sez][aɪ] ['sædli] , " [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sʌnθɪn] - .
" **Yes , " sez I sadly , " I guess it is a sunthin ' .**
" 是的 , " sez 我 令人遗憾的是 , " 我 猜测 它 是 一个 阳光薄 - .

“是的,”我悲伤地说,“我想这的确是一件好事。”

" [hɪr] [hi:; hi] [kɪkt] [ə'ɡɪnst][ðə; ði] - [dɔ:r] [soʊ][hɑ:rd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænlz] [hæz; həz] [bɪn]
" **Here he kicked against the sullen door so hard one of the panels has been**
" 这里 他 踢 反对 这 - 门 所以 难的 一 的 这 面板 有 到过
['feɪki] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
shaky to this day ,
摇晃 到 这 天 ,

“他狠狠地踹了一脚那扇昏暗的门，以至于其中一块门板至今仍然摇摇欲坠。”

[ænd; ənd][rʌn] [daʊn] [ðer; ðər] , ['dʒeɪbez] [fa:lə-ɪn] - [hɪm; ɪm] ,
and run down there , Jabez follerin ' him ,
和 跑步 向下 那里 , 贾贝兹 卵泡素 - 他 ,

雅比斯跟着他跑下去，

[waɪl] [aɪ] [si:zd] [ə; eɪ] ['dɪpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twelv] [kwɔ:rt][peɪl][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
while I seized a dipper and a twelve quart pail and hurried up to the
尽管 我 查获 一个 杓 和 一个 十二 夸脱 桶 和 慌忙 向上 到 这
['flʌdɪd] - ,
flooded deestrick ,
被淹 - ,

我抓起一个水瓢和一个十二夸脱的水桶，匆匆赶到被洪水淹没的河岸边。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [kə'menst] [tu:; tə][beɪl] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['sɪŋkɪn] - [boʊt] , ['rɔɪəl] , ['kæərən][ænd; ənd]['roʊzi]
which we commenced to bail out like a sinkin ' boat , Royal , Karen and Rosy
哪个 我们 开始 到 保释 出去 喜欢 一个 下沉 - 船 , 皇家 , 凯伦 和 红润
['helpɪn] - [em 'i:] ,
helpin ' me ,
帮助 - 我 ,

我们开始像下沉的船一样往外舀水，Royal、Karen 和 Rosy 都来帮我。

[ænd; ənd][ˈju:ri, ˈʒə:i][ˈhævin] - [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [fɪrʒ] - [baɪ][ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ([wɪt]
and Ury havin ' his first fears squenched by the overflow of water (which
和 乌里 拥有 - 他的 第一的 恐惧 - 经过 这 溢出 的 水 (哪个
[hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [hi:; hi] [sed] [wʊd] [bloʊ] [ɔ:f] [ðə; ði] [hʌl] [rʌf] [ænd; ənd][tɑ:p] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs])
he expected he said would blow off the hull ruff and top story of the house)
他 预期的 他 说 会 吹 离开 这 船体 粗糙 和 顶部 故事 的 这 房子)
,
.
,

乌里最初的担忧被溢出的水所消除（他曾预料到水会冲走船体边缘和房子的顶层），

[hi:; hi][ænd; ənd] - [leɪd][tu:; tə][ænd; ənd] [helpt] .
he and Philury laid to and helped .
他 和 - 铺设 到 和 帮助 .
他和菲卢里一起躺下并提供帮助。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˈdʒeɪbez] [sed] [aɪ ˈti:] [wəz] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][kəʊld][tu:; tə][hɔ:t][ˈwɔ:tər] [ðæt] [hæd; həd]
Jabez said it wuz the sudden change from cold to hot water that had
贾贝兹 说 它 伍兹 这 突然 改变 从 寒冷的 到 热的 水 那 有
[kɔ:zd] [ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ] ,
caused the overflow ,
导致 这 溢出 ,
贾贝兹说，是冷水突然变成热水导致了溢水。

[soʊ][wi:; wi][pʊt] [ðə; ði] - [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈstoʊv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɔ:ldrən] [ˈket(ə)] [ɪn][ðə; ði]
so we put the biler on the kitchen stove and the caldron kettle in the
所以 我们 放 这 - 在 这 厨房 火炉 和 这 甑 壶 在 这
[ˈwʊdˌhaʊs] ,
woodhouse ,
伍德豪斯 ,

于是我们把胆锅放在厨房炉灶上，把大锅放在柴房里。

[ænd; ənd][het] [ˈwɔ:tər][ˈbaɪlɪn] - [hɔ:t][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈempti] [tæŋk] ,
and het water bilin ' hot and filled the empty tank ,
和 他的 水 比林 - 热的 和 已填 这 空的 坦克 ,
热水烧开后，灌满了空水箱。

[dʒəʊˈsaɪə] [ɡroʊnɪn] - [laʊd] [æz; əz][hi:; hi] [lʌgd] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd] [ˈseɪɪn] - [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ]
Josiah groanin ' loud as he lugged it up and sayin ' when he thought I
约西亚 呻吟 - 大声 作为 他 带吊臂的 它 向上 和 说 - 什么时候 他 想法 我
[ˈdɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
didn't hear him ,
没有 听到 他 ,

约西亚一边大声呻吟着，一边费力地把东西扛上来，以为我没听见，还说：

" [oʊ] , [ˈɡreɪʃəs] [ˈhevəns] ! [ɪz] [ðɪs] [tu:] [peɪlʒ][ə; eɪ] [jɪr] ?
" Oh , gracious Heavens ! is this two pails a year ?
" 哦 , 亲切 天 ! 是 这 二 水桶 一个 年 ?

“哦，我的天哪！这是一年两桶水吗？”

" [ðen] [wiː; wi][ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['tʃeɪmbər] [ə'ʌɪn] ['wɑ:tʃɪn] - [ɪ'vents] [tuː; tə] [kʌm] ,
" Then we all gathered in the front chamber agin watchin ' events to come ,
" 然后 我们 全部 聚集 在 这 正面 房间 再次 观看 - 活动 到 来 ,
然后我们又都聚集在前厅，观看即将发生的事情。

[ˈdʒeɪbez] - - [ˈlɑʊdər] [ðæn; ðən][ˈevər] [haʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][ˈkærən]
Jabez boastin ' louder than ever how like a charm it would work , and Karen
贾贝兹 - - 更大声 比 曾经 如何 喜欢 一个 魅力 它 会 工作 , 和 凯伦
- - [hɪm; ɪm] .
opholdin ' him .
- - 他 .

贾贝兹比以往任何时候都更加大声地吹嘘说这东西会像魔法一样灵验，而凯伦则阻止了他。
[bʌt; bət][dʒəu'saɪə] [lʊkt] ['æŋkʃəs] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] .
But Josiah looked anxious as I could see .
但 约西亚 看起来 焦虑的 作为 我 可以 看 .

但我看得出约西亚看起来很焦虑。
[wen] [ə'ʌɪn] [ðæt] [lɑʊd] ['æŋɡri] [rɔːr] [bɪ'ɡʌn] [ɪn][ðə; ði] - ,
When agin that loud angry roar begun in the suller ,
什么时候 再次 那 大声 生气的 吼 开始 在 这 - ,
当那愤怒的咆哮声再次在暴君的耳边响起时，

[ænd; ənd][ə'ʌɪn][ˈju:ri, ˈjəːɪ] [ketʃ] - [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , [fɔːr; fər][ɪː; ɪ] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə][stænd]
and agin Ury ketched Philury round the waist , for she wanted to stand
和 再次 乌里 素描 - 圆形的 这 腰部 , 为了 她 通缉 到 站立
[hɜːr; hər] [ɡraʊnd] ,
her ground ,
她 地面 ,

乌里再次搂住菲鲁里的腰，因为她想坚守阵地。
[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈjæŋkt] [hɜːr; hər] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd][hæf] [wei] [əkrɒst] [ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] .
but he yanked her down stairs and half way acrost the back yard .
但 他 猛拉 她 向下 楼梯 和 一半 方式 横跨 这 后退 院子 .

但他一把将她拽下楼，拖到后院一半的地方。
[hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər] [ˈdɪrli] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈmænz] [pleɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rdnər] .
He loves her dearly and thinks it a man's place to protect his pardner .
他 爱 她 亲爱的 和 思考 它 一个 男人的 地方 到 保护 他的 伙伴 .
他深爱着她，并认为保护伴侣是男人的责任。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][soʊ][fɜːr] [ðɪs] [taɪm] ,
He didn't go so fur this time ,
他 没有 去 所以 毛皮 这 时间 ,
他这次没走那么远。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] - [tuː; tə] [hɪm'self] [soʊt] ['seɪfti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪr] - [ɪn]
but had almost onbeknown to himself sought safety for his dear Philury in
但 有 几乎 - 到 他自己 寻求 安全 为了 他的 亲爱的 - 在
[flaɪt] .
flight .
航班 .

但他几乎是下意识地为他心爱的菲鲁里在逃亡中寻求安全。
[ə'ʌɪn][ˈdʒeɪbez][ænd; ənd][dʒəu'saɪə][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [rʌʃt] [daʊn] - .
Agin Jabez and Josiah and Royal rushed down suller .
阿金 贾贝兹 和 约西亚 和 皇家 匆忙 向下 - .

阿金·贾贝斯、约西亚和罗亚尔冲了下来。
[ðə; ði] [drɛtfəl] [rɔːr] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [mɔːr] - ['vɑ:lʒəm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
The dreadful roar ended in a higher more steaminer volume of water than before ,
这 忧郁的 吼 结束 在 一个 更高 更多的 - 体积 的 水 比 前 ,
那声凄厉的咆哮声最终化作比之前更多、更滚烫的水柱喷涌而出。

[ə'ʌɪn][wiː; wi][ləɪd][tuː; tə][ænd; ənd] [beɪld] [aɪ'tiː][aʊt] ,
agin **we** **laid** **to** **and** **bailed** **it** **out** ,
再次 我们 铺设 到 和 保释 它 出去 ,
我们再次躺下并把它捞了出来,

[ˈaʊər; ɑːr][ræŋks] [ˈbiːn] - [ˌriːɪnˈfɔːrst] [əˈnɑːn][baɪ][ðə; ði] [rɪtəːnɪn] - [ˈjuːri, ˈjəːi][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
our **ranks** **bein** ' **reinforced** **anon** **by** **the** **returnin** ' **Ury** **and** **Philury** , **and**
我们的 排名 是 - 加强型 匿名 经过 这 返回 - 乌里 和 - , 和
[əˈnɑːn] [fəːdɜː] [baɪ][dʒəʊ'saɪə] ,
anon **furder** **by** **Josiah** ,
匿名 更远 经过 约西亚 ,
我们的队伍很快将得到归来的乌里和菲卢里的增援，不久之后约西亚也将加入。

[ˈrɔɪəl] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪbez] .
Royal , **and** **Jabez** .
皇家 , 和 贾贝兹 .
罗亚尔和贾贝斯。

[ˈdʒeɪbez] [ˈdɪdnt] [boʊst] [kwat] [soʊ] [laʊd] [naʊ] ,
Jabez **didn't** **boast** **quite** **so** **loud** **now** ,
贾贝兹 没有 夸 相当 所以 大声 现在 ,
贾贝兹现在没那么大声吹嘘了。

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈroʊzi] [ˈkɪndər] ['kʌldɪd] [ʌp] [k'ɒstər] [tuː; tə] [ˈrɔɪəl] [æz; əz][jiː; ji]
and **I** **wuz** **glad** **to** **see** **that** **Rosy** **kinder** **cuddled** **up** **closter** **to** **Royal** **as** **she**
和 我 伍兹 高兴的 到 看 那 红润 幼儿园 依偎 向上 修道院 到 皇家 作为 她
[wiːldɪd] [ðə; ði] [ˈdɪpər] ,
wielded **the** **dipper** ,
挥舞 这 杓 ,
我很高兴地看到，罗西小女儿依偎在罗伊尔身边，罗伊尔当时正拿着水瓢。

[æz; əz] [ɪf] [jiː; ji] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][stɔːrm] .
as **if** **she** **thought** **him** **a** **refuge** **in** **time** **of** **storm** .
作为 如果 她 想法 他 一个 避难所 在 时间 的 风暴 .
仿佛她把他当作暴风雨中的避难所。

[wel] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [əˈbaʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
Well , **from** **that** **time** , **about** **three** **in** **the** **afternoon** ,
出色地 , 从 那 时间 , 关于 三 在 这 下午 ,
嗯，从那时开始，大约下午三点左右，

[tɪl] [ten][piː] . [em] . [ðə; ði] - [wəz] [staɪdi][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .
till **ten** **P** . **M** . **the** **programmy** **wuz** **stidy** **over** **and** **over** .
直到 十 P . M . 这 - 伍兹 结实 超过 和 超过 .
直到晚上十点，节目一直在反复播放。

[ˈfɪlɪn] - [ðə; ði][tæŋk] , [loʊ] [ˈsnɔːrtɪn] - [ænd; ənd] ['rʌʃɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Fillin ' **the** **tank** , **low** **snortin** ' **and** **rushin** ' **of** **the** **waters** **up** **and** **down** ,
填写 - 这 坦克 , 低的 吸食 - 和 拉辛 - 的 这 水 向上 和 向下 ,
加满油箱，低声喷着鼻息，水流上下奔涌，

[ˈtʃæsɪn] - [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][paɪps][ɪn] [ˈevri] [ruːm] , [ˈhæməɪn] - , [ˈkɪkɪn] - , [ˈʃuːtɪn] - , [laɪk] [ɪnˈreɪdʒd]
chasin ' **along** **the** **pipes** **in** **every** **room** , **hammerin** ' , **kickin** ' , **shootin** ' , **like** **enraged**
追逐 - 沿着 这 管道 在 每一个 房间 , 锤击 - , 起作用 - , 射击 - , 喜欢 愤怒
[ɑːrˈtɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,
沿着每个房间的管道追逐，敲打、踢踹、射击，就像愤怒的炮兵一样。

[æ̣t; ə̣t][læ̣st] [ˈθʌ̣ndə̣rɪŋ] [laɪ̣k][ðə̣; ði][moʊ̣st] - [klæ̣p][ʌ̣v; ə̣v] [ˈθʌ̣ndə̣r] [ænd; ə̣nd] [ð̣en] [wɪ̣ð; wɪ̣θ][ə̣; eɪ]
at last thundering like the most skairful clap of thunder and then with a
在 最后的 雷鸣 喜欢 这 最多 - 拍 的 雷 和 然后 和 一个
[ˈfɪ̣rf(ə̣)l] [rɔ̣ːr] [ðə̣; ði] [ˈvʌ̣ːljəm] [ʌ̣v; ə̣v][ˈwɔ̣ːtə̣r] [wʊ̣d] [mʌ̣ʊ̯nt] [ʌ̣p][ænd; ə̣nd] [pɔ̣ːr] [ˈɪ̣ntuːː][ðə̣; ði] [sper] [ruːm]
fearful roar the volume of water would mount up and pour into the spare room
可怕 吼 这 体积 的 水 会 山 向上 和 倒 进入 这 空闲的 房间
[ænd; ə̣nd][ˈdɹɪ̣z(ə̣)l] [daʊ̯n] [ˈɪ̣ntuːː][ðə̣; ði] [ˈset̩ɪ̯n] - [ruːm] [bɪ̣ˈloʊ̯]
and drizzle down into the settin ' room below ,
和 细雨 向下 进入 这 塞廷 - 房间 以下 ,
最后, 水像最可怕的雷鸣般轰然响起, 然后伴随着一声可怕的咆哮, 水量骤增, 倾泻到备用房间, 并淅淅沥沥地流到下面的休息室里。

[ˈtɑ̣ːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ɔ̣ːf][ðə̣; ði] [plæ̣stɜ̣ːɪ̯n] - [ɪ̯n] [spɑ̣ɪt] [ʌ̣v; ə̣v][ˈaʊ̯ə̣r; ɑ̣ːr] [ˈveri] [best] [ˈefə̣rts] [tuːː; tə̣][beɪ̯l][aɪ ˈtiː]
takin ' off the plasterin ' in spite of our very best efforts to bail it
拿 - 离开 这 塑形剂 - 在 尽管如此 的 我们的 非常 最好的 努力 到 保释 它
[aʊ̯t] .
out .
出去 .
尽管我们尽了最大努力去挽救它, 但最终还是被揭掉了。

[ˈoʊ̯və̣r][ænd; ə̣nd][ˈoʊ̯və̣r][ə̣ˈ^ɪ̯n] [wə̣z][ðə̣; ði] [ˈwɪ̯rɪ̯səm] [ænd; ə̣nd][soʊ̯l] - - [dʒɑ̣ːb] [ˈkæ̣rɪ̯d] [aʊ̯t] ,
Over and over agin wuz the wearisome and soul tuckerin ' job carried out ,
超过 和 超过 再次 伍兹 这 令人厌倦的 和 灵魂 - - 工作 携带 出去 ,
一遍又一遍地重复着这项令人厌倦、耗尽心力的工作。
[ˈverɪ̯d] [ˈevri] [taɪ̯m][baɪ̯][ˈjuː̯rɪ, ˈjɜːːi] - - - [ænd; ə̣nd] - - [wɪ̣ð; wɪ̣θ][hɜː̯r; hə̣r] , [bʌ̣t; bə̣t][ðə̣; ði]
varied every time by Ury ketchin ' Philury and fleein ' with her , but the
多种多样 每一个 时间 经过 乌里 - - - 和 - - 和 她 , 但 这
[ˈdɪ̯stə̯ns] [ˈɔ̣ːtnd] [ˈevri] [taɪ̯m] ,
distance shortened every time ,
距离 缩短 每一个 时间 ,
每次都是乌里抓住菲鲁里然后带着她逃跑, 但每次距离都缩短了。

[tɪ̯l] [æ̣t; ə̣t][læ̣st][hiːː; hi] [fled] [wɪ̣ð; wɪ̣θ][hɜː̯r; hə̣r][noʊ̯] [fɜː̯dɜː] [ð̣æn; ð̣ən][ðə̣; ði][tɑ̣ːp][ʌ̣v; ə̣v][ðə̣; ði] [ˈkɪ̯tʃɪ̯n] [sterz]
till at last he fled with her no furer than the top of the kitchen stairs
直到 在 最后的 他 逃亡 和 她 不 更远 比 这 顶部 的 这 厨房 楼梯
.
:
.
最后, 他带着她逃到了厨房楼梯的顶端。

[ˈkerən̩z] [hɔ̣roʊ̯] [strʌ̣k] , [ˈmɔ̣ːtɪ̯faɪ̯d] [lʊ̣ks] , - [ɪ̯nˈtaɪ̯ə̣r] [ˈæ̣bsə̯ns] [ʌ̣v; ə̣v] - - , [wɪ̯tʃ] [ɪ̯n]
Karen's horror struck , mortified looks , Jabez'es entire absence of boastin ' , which in
凯伦的 恐怖 击 , 羞愧难当 看起来 , - 全部的 缺席 的 - - , 哪个 在
[ɪ̯tˈself] [wə̣z] [dɔ̣ːg] [kwɪ̯r] ,
itself wuz dog queer ,
本身 伍兹 狗 酷儿 ,
凯伦惊恐万分, 神情羞愧; 贾贝兹却丝毫没有炫耀, 这本身就很奇怪。
[ænd; ə̣nd] [ˈroʊ̯zɪz] [ɪ̯nˈstɪ̯ŋktɪ̯v] [ˈtɜː̯rɪ̯ŋ] [tuːː; tə̣] [ˈrɔ̣ɪ̯əl] [fɔ̣ːr; fə̣r] [prə̣ˈtekʃ̩n] , [wɪ̯tʃ] [wə̣z] [ˈglæ̣dli] [ˈgræ̣ntɪ̯d] .
and Rosy's instinctive turning to Royal for protection , which wuz gladly granted .
和 罗西的 本能 转弯 到 皇家 为了 保护 , 哪个 伍兹 乐意 的确 .
罗茜本能地向罗伊尔寻求保护, 而罗伊尔也欣然应允。

[ˈoʊ̯və̣r][ænd; ə̣nd][ˈoʊ̯və̣r][ðə̣; ði] [siː̯n] [wə̣z] [ɪ̯ˈhæ̣ktɪ̯d] ,
Over and over the seen wuz enacted ,
超过 和 超过 这 已见 伍兹 已颁布 ,
所见之事一遍又一遍地重演,

[ˈdʒeɪbez] [ˈevri] [ˈtaɪm] [ˈtɜːrniŋ] - [sʌm; səm] [skruː] [ɔːr] [vælv] [ɔːr] [sʌnθɪn] - [ænd; ənd] - [ˈevri]
Jabez every time turnin ' some screw or valve or sunthin ' and prophesyin ' every
贾贝兹 每一个 时间 转弯 一些 拧紧 或者 阀门 或者 阳光薄 和 预言 每一个
[ˈtaɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [ðə; ði] [nekst] [ˈtaɪm] ,
time it would go right the next time ,
时间 它 会 去 正确的 这 下一个 时间 ,
Jabez每次都拧螺丝、拧阀门什么的，然后预言下次就会成功。

[bʌt; bət] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈfɛðz-z] - - , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [mɔːr] [ˈhʌmb(ə)l] [laɪk] [ænd; ənd]
but said it with feathers droopin ' , so to speak , more humble like and
但 说 它 和 羽毛 ； 所以 到 说话 , 更多的 谦逊的 喜欢 和
[ˈdaʊtʃ(ə)l] .
doubtful .
疑 .
但他说这话时却显得有些畏缩，谦卑而怀疑。

[maɪ] [pʊr] [ˈpɑːrdnər] [æz; əz] [hiː; hi] [lʌgd] [ʌp] [tuː] [ˈhevi] [peɪlz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [æt; ət] [hæf] - [pæst] [naɪn] [piː]
My poor pardner as he lugged up two heavy pails of water at half - past nine P
我的 贫穷的 伙伴 作为 他 带吊臂的 向上 二 重的 水桶 的 水 在 一半 - 过去的 九 P
[em] . ,
: **M** : ,
: M : ,
我可怜的伙伴，晚上九点半还费力地提着两桶沉重的水呢。

[aɪ] [həːn] [hɪm; ɪm] [seɪ] :
I hearn him say :
我 听 他 说 :
我听他说:

" [oʊ] , [ˈɡreɪʃəs] , [ˈpiːtər] ! [ɪz] [ðɪs] [tuː] [peɪlz] [ə; eɪ] [jɪr] ?
" **Oh , gracious , Peter ! is this two pails a year ?**
" 哦 , 亲切 , 彼得 ! 是 这 二 水桶 一个 年 ?
“哦，天哪，彼得！这是一年两桶水吗？”

[ðɪs] [meɪks] [məˈrɛn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [peɪlz] [aɪv] [ˈkæɪɪd] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] [maɪˈself] [brɪˈsaɪdz] -
This makes more'n a hundred pails I've carried up to - night myself besides Ury's
这 制作 更多 一个 百 水桶 我已经 携带 向上 到 - 夜晚 我 除了 -
[ænd; ənd] - .
and Jabezs'es .
和 - .
除了 Ury 和 Jabezs 的，今晚我自己扛上来的桶已经超过一百桶了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌznt]
" **It wuzn't**
" 它 不是
“它不是

[soʊ] , [hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈkæɪɪd] [ʌp] [məˈrɛn] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [twelv] [kwɔːrt] [peɪlz] .
so , he hadn't carried up more'n thirty or forty twelve quart pails .
所以 , 他 之前没有 携带 向上 更多 三十 或者 四十 十二 夸脱 水桶 .
所以，他搬上来的也就三四十个十二夸脱的桶。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [ˈpɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
But yet I pitied him .
但 然而 我 可怜的 他 .
但我还是同情他。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ðæt][ˈɔːlsʊʊ] [ˈθʌndəd] [ænd; ənd][ˈdeljuːdʒd][ænd; ənd] - [aʊt][ˈɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] [əˈkʌmpənɪd]
that also thundered and deluged and guyzered out onto the floor accompanied
那 还 雷鸣 和 洪水泛滥 和 - 出去 到 这 地面 伴随

[baɪ][ðə; ði] [drips][ænd; ənd] [ˈdrɪzlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsetɪn] - [ruːm] ,
by the drips and drizzles into the settin ' room ,
经过 这 滴 和 毛毛雨 进入 这 塞廷 - 房间 ,

那股巨浪也如同雷鸣般倾泻而下，倾泻到地板上，同时伴随着水滴和细雨流入休息室。

- [flaɪt] [wɪð; wɪθ] - , [ˈkerənz] [mɔːnz] , [ænd; ənd][dʒʊʊˈzaɪəz] [grəʊnz] ,
Ury's flight with Philury , Karen's mourns , and Josiah's groans ,
- 航班 和 - , 凯伦的 哀悼 , 和 约西亚的 呻吟 ,

乌里带着菲鲁里逃亡，凯伦悲痛欲绝，约西亚呻吟不已。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [praɪd][ænd; ənd][ˈoʊpənli] [groʊn] [ænd; ənd] [dʒɔːd] [æt; ət][ˈdʒeɪbez]
for he had lost his pride and openly groaned and jawed at Jabez
为了 他 有 丢失的 他的 自豪 和 公然 呻吟 和 下巴 在 贾贝兹

[ænd; ənd][ˈsez][tuː; tə][hɪm; ɪm] :
and sez to him :
和 sez 到 他 :

因为他已经丧失了尊严，公开地向雅比斯咆哮、争吵，并对他说：

" [juː; jʊ] [dʌm] [fuːl] [juː; jʊ] !
" **You dum fool you !**
" 你 笨蛋 傻子 你 !

你这个傻瓜！

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [biːnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bruːm] [stɪk] !
you don't know beans from a broom stick !
你 不 知道 豆子 从 一个 扫帚 戳 !

你连豆子和扫帚柄都分不清！

[aɪ] [ˈwʊdnt] [trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˈsplɪntərz] [tuː; tə][duː][ʌp][ə; eɪ] [ˈdɒgz] [leg] !
I wouldn't trust you to make splinters to do up a dog's leg !
我 不会 相信 你 到 制作 碎片 到 做 向上 一个 狗的 腿 !

我连让你做些木刺来缝合狗腿都不敢！

" [ænd; ənd][ˈdʒeɪbez] [dʒɔːd] [bæk] [əˈgen] , [ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə][ˈsez] , " [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [ˈhevi]
" **And Jabez jawed back again , and Josiah sez , " I'll make you pay heavy**
" 和 贾贝兹 下巴 后退 再次 , 和 约西亚 sez , " 患病的 制作 你 支付 重的

[ˈdæmɪdʒɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb] ,
damages for this job ,
损害 为了 这 工作 ,

“贾比斯又反驳了几句，约西亚说：‘我会让你为这件事付出沉重的代价，’”

[ænd; ənd] [aɪv] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz][aɪ][ˈevər][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] ,
and I've as good a mind as I ever had to eat ,
和 我已经 作为 好的 一个 头脑 作为 我 曾经 有 到 吃 ,

而且我的头脑也像我吃东西时那样清醒。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [flɑːɡɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɔːhaɪd] .
to give you a good floggin ' with a rawhide .
到 给 你 一个 好的 鞭笞 - 和 一个 生皮 .

用生皮鞭狠狠抽你一顿。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ˈmædər] [ænd; ənd] [ˈmædər] [hiː; hi] [went] [ɑːn] :
" **And as he grew madder and madder he went on :**
" 和 作为 他 生长 茜草 和 茜草 他 去 在 :

“他越发愤怒，就越发愤怒，继续说道：

" [ðɪs] [ɪz][jɔːr; jər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈnɔɪzləs] [ˌæpəˈrætəs] [ɪz][aɪˈtiː] ?
" **This is your perfectly noiseless apparatus is it ?**
" 这 是 你的 完美 无声 设备 是 它 ?

“这就是你们那台完全静音的设备吗？ ”

" [ˈsez][hiː; hi] - [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] - [rɔːr] , " [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ˈsʌmə] [hi:t] , [heɪnt]
" **sez he pintin ' down towards the thunderin ' roar , " this is your summer heat , hain't**
" sez 他 - - 向下 向 这 - - 吼 , " 这 是 你的 夏天 热 , 没有
[aɪ ˈti:] ?
it ?
它 ?

“他俯身望向雷鸣般的轰鸣声，说道：‘这就是你们的夏日酷暑，不是吗？’”
" - - [tuː; tə][ðə; ði] - - [kraʊd] .
" **pintin ' to the shiverin ' crowd .**
" - - 到 这 - - 人群 .
“向瑟瑟发抖的人群挥舞着徽章。”

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm][ˈleɪbər] - [tuː] - [peɪlz] - [ə; eɪ] - [jɪr] [dʒɑːb] !
" **This is your freedom from labor - two - pails - a - year job !**
" 这 是 你的 自由 从 劳动 - 二 - 水桶 - 一个 - 年 工作 !
“这是你摆脱一年挣两桶钱的苦差事的自由！”

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [peɪlz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][hæv; həv][aɪ] [lʌgd] [ʌpˈsterz] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][paɪnt]
one hundred pails of water have I lugged upstairs to - night if I have a pint
一 百 水桶 的 水 有 我 带吊臂的 楼上 到 - 夜晚 如果 我 有 一个 品脱
!
!
!
今晚我要扛一百桶水上楼——如果我有一杯的话！

[naʊ] , " [ˈsez][hiː; hi] , [ˈmækiŋ] - [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
Now , " sez he , makin ' towards him ,
现在 , " sez 他 , 制造 - 向 他 ,
现在，他说道，朝他走去，
" [duː][juː; jʊ][stɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [bɪfɔːr] [aɪ] [fɔːl] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [rend] [juː; jʊ] .
" **do you start out of this house before I fall on you and rend you .**
" 做 你 开始 出去 的 这 房子 前 我 落下 在 你 和 撕裂 你 .

“在我扑上来把你撕碎之前，你最好赶紧离开这房子。”
" [ˈkærən] [skriːmd] [ænd; ənd] [rʌft] [bɪˈtwiːn] - [ɪm] [ænd; ənd] [fel] [ˈɑːntə][ˈdʒeɪbez][ænd; ənd] [ˈdrægd]
" **Karen screamed and rushed between ' em and fell onto Jabez and dragged**
" 凯伦 尖叫 和 匆忙 之间 - 呃 和 跌倒 到 贾贝兹 和 拖拽
[hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
him off with her ,
他 离开 和 她 ,

“凯伦尖叫着冲到他们中间，扑倒在贾贝兹身上，把他拖走了。”
[hiː; hi] [siːmɪn] - [glæd][tuː; tə][goʊ] .
he seemin ' glad to go .
他 西明 - 高兴的 到 去 .
他似乎很高兴要走。

[wel] , [wiː; wi][let][ðə; ði][ˈfaɪər][goʊ] [daʊn] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪˈðəʊt] [ˈɡoɪn] - [aʊt] ,
Well , we let the fire go down as low as we could without goin ' out ,
出色地 , 我们 让 这 火 去 向下 作为 低的 作为 我们 可以 没有 去 - 出去 ,
我们尽量让火势降到最低，但又不让它熄灭。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] - - [ænd; ənd][hæf] [froʊz] ,
and went to bed shiverin ' and half froze ,
和 去 到 床 - - 和 一半 冻住了 ,
然后我就浑身发抖地上了床，几乎冻僵了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][soʊp] [stʌnz] [ænd; ənd][hɑ:t] - [ˈwɔ:tər][bægz][wiː; wi] [meɪd] [aʊt][tuː; tə][ɡɪt] [θruː] [ðə; ðɪ]
but with soap stuns and hot - water bags we made out to git through the
但 和 肥皂 眩晕 和 热的 - 水 包 我们 制成 出去 到 git 通过 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

但靠着肥皂麻痹和热水袋，我们才勉强熬过了那一夜。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɔːrnɪŋ] - [ə; eɪ] [ˈsɔːrɪ] [siːn] [ˈɡriːtɪd] [juː ˈes] , [ˈkəʊldnəs] , [dɪsˈkʌmfərt] , [ˈbroʊkən] [plæstɜːɪn] -
In the mornin ' a sorry seen greeted us , coldness , discomfort , broken plasterin ' -
在 这 早晨 - 一个 对不起 已见 问候 我们 , 寒冷 , 不适 , 破碎的 塑形剂 -
[ænd; ənd][dɜːrt] ,
and dirt ,
和 污垢 ,

清晨，映入眼帘的是一幅令人沮丧的景象：寒冷、不适、破损的石膏和污垢。

[ænd; ənd][noʊ][ˈprɑːspekt][tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrəns] [ʌ; əv][ˈhævɪn] - [ˈeni] [ˈbetər] [taɪmz] .
and no prospect to all appearance of havin ' any better times .
和 不 前景 到 全部 外貌 的 拥有 - 任何 更好的 时代 .
看起来没有任何好转的迹象。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ɡliːm] [ʌ; əv] [laɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ðɪ] [hʌl] [ˈprɑːspekt] [wəz] [ðæt] [dʒəuˈsaɪə][ɪn][hɪz; ɪz]
The only gleam of light I could see in the hull prospect wuz that Josiah in his
这 仅有的 闪耀 的 光 我 可以 看 在 这 船体 前景 伍兹 那 约西亚 在 他的
[ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈretʃɪdnəs] [hæd; həd] - [fərˈɡɑ:t] [ðæt] [ˈhiːd] [ˈevər] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ðɪ]
excitement and wretchedness had seemin'ly forgot that he'd ever mentioned the
激动 和 悲惨 有 - 忘了 那 他会 曾经 提及 这
[ekspəˈzɪ(ə)n][ʌ; əv][es ˈtiː] . [dʒəuˈsaɪə] .
Exposition of St . Josiah .
展览 的 英石 . 约西亚 .

我从船体前景中看到的唯一一丝曙光是，约西亚在兴奋和痛苦中似乎忘记了他曾经提到过圣约西亚的展览。

[wel] , [raɪt] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈkærən] [kʌm] [ˈoʊvər] [ˈlʊkɪn] - [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [slɛp] - [ə; eɪ] [wɪŋk]
Well , right after breakfast Karen come over lookin ' as if she hadn't slep ' a wink
出色地 , 正确的 后 早餐 凯伦 来 超过 在看 - 作为 如果 她 之前没有 睡着了 - 一个 眨眼
早餐后，凯伦就过来了，看起来好像一夜没睡一样。

[ænd; ənd][ˈsez][ʃiː; ʃɪ] ,
and sez she ,
和 sez 她 ,
她说，

" [ˈdʒeɪbez] [leɪ] [əˈweɪk] [ɔːl] [naɪt] [ˈstʌdiɪn] - [ɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [naʊ] [wer] [hiː; hi] [meɪd]
" Jabez lay awake all night studyin ' on it and he knows now where he made
" 贾贝兹 躺 醒 全部 夜晚 在学习 - 在 它 和 他 知道 现在 在哪里 他 制成
[ðə; ðɪ] [misˈteɪk] ,
the mistake ,
这 错误 ,

“贾贝兹整夜没睡，一直在研究这个问题，现在 he 知道自己错在哪里了。”

[hiː; hi] - [wʌn] [smɔːl] [liːd] [paɪp] [ʌp] [wer] [aɪ ˈtiː][ɔːrt][tuː; tə] [bɪn] - [daʊn] ,
he pinted one small lead pipe up where it ort to been pinted down ,
他 - 一 小的 带领 管道 向上 在哪里 它 或 到 到过 - 向下 ,
他把一根小铅管钉在了它应该钉住的地方。

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] .
he can make it all right in an hour .
他 能 制作 它 全部 正确的 在 一个 小时 .
他一个小时就能把一切都搞定。

" [wel] , [dʒəu'saɪə] , [soʊ] [ʃɒr] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:tɪst] [lʌv] [su:nɪst] [ku:lz] ,
" **Well** , **Josiah** , **so sure it is that the hottest love soonest cools** ,
" 出色地 , 约西亚 , 所以 当然 它 是 那 这 最热门 爱 最快 冷却 ,
" 乔赛亚, 你肯定地说, 最热烈的爱情也最快冷却。"

[ˈvaʊd] [ðæt] [ˈdʒeɪbez] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [step] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ə'^ɪn] .
vowed that Jabez should never step his foot into the house agin .
发誓 那 贾贝兹 应该 绝不 步 他的 脚 进入 这 房子 再次 .
发誓贾贝斯永远不许再踏进这所房子一步。

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˈrouzi] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And I wuz glad enough to see that Rosy agreed with him .
和 我 伍兹 高兴的 足够的 到 看 那 红润 同意 和 他 .
我很高兴看到罗西同意他的观点。

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] - [meɪd] [mɔ:r] - , [ænd; ənd] [θɔ:t] , [ˈeni] [pɔ:rt][ɪn][ə; eɪ] [stɔ:rm] ,
But I wuz naterally made more megum , and thought , any port in a storm ,
但 我 伍兹 - 制成 更多的 - , 和 想法 , 任何 港口 在 一个 风暴 ,
但我天生就更擅长做美格姆, 心想, 暴风雨中总得有个港湾吧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈaʊər] [wəʊnt][bi:; bi] [mʌt] [ˈeniweɪ] .
and a hour won't be much anyway .
和 一个 小时 惯于 是 很多 反正 .
而且一个小时也不算长。

[ɪf] [wi:v] [stʊd] [ɔ:l] [ðɪs] [dɜ:rt][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [faɪv] [wi:ks] [wi:; wi][kʊd; kəd][stænd][aɪ 'ti:]
If we've stood all this dirt and confusion for five weeks we could stand it
如果我们已经 站立 全部 这 污垢 和 困惑 为了 五 周 我们 可以 站立 它
[ə; eɪ] [ˈaʊər] [lɔ:ŋgər] .
a hour longer .
一个 小时 更长 .

如果我们已经忍受了这五周的污秽和混乱, 那么再坚持一个小时也无妨。

" [wel] , " ['sez][dʒəu'saɪə] , " [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒæg][lʌv; əv][ˈmeɪp(ə)] ,
" **Well** , " **sez Josiah** , " **I shall go into the woods for a jag of maple** ,
" 出色地 , " sez 约西亚 , " 我 将 去 进入 这 树林 为了 一个 捷豹 的 枫 ,
" 好吧,"约西亚说, "我要进树林里摘一小块枫树汁。"

[aɪ][wəʊnt] [si:] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ˈdæsənt] ,
I won't see him , I dassent ,
我 惯于 看 他 , 我 达森特 ,

我不会见他, 我拒绝。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][dɪd] .
for I should fall on him and destroy him if I did .
为了 我 应该 落下 在 他 和 破坏 他 如果 我 做过 .
因为如果我那样做, 我就会扑向他, 把他毁灭。

" [soʊ][hi:; hi] [went] [ˈæftər][ə; eɪ] [loʊd][lʌv; əv][ˈmeɪp(ə)] [wʊd] [ænd; ənd][ˈdʒeɪbez] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈtɪŋkəd]
" **So he went after a load of maple wood and Jabez come and tinkered**
" 所以 他 去 后 一个 加载 的 枫 木头 和 贾贝兹 来 和 修修补补
[ænd; ənd] [ˈhæmərd] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈseɪɪn] - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][lʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪd]
and hammered and pounded and then sayin ' with some of his pride
和 锤击 和 猛击 和 然后 说 - 和 一些 的 他的 自豪
[rɪ'tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz][pɔ:rt] :
returned into his port :
返回 进入 他的 港口 :

于是他去弄来一车枫木, 贾比斯过来捣鼓、敲打、捶打, 然后带着些许自尊心回到了他的港口:

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] [naʊ] [laɪk] [kla:k] [wɜ:rk] .
" **It will go now like clock work** .
" 它 将要 去 现在 喜欢 钟 工作 .
" 现在一切都会像钟表一样精准运转。"

" [hi:; hi] [fild] [ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [lit] [ðə; ði][ˈfaɪər][əˈlɪn][wið; wiθ] - [help] .
" He filled the tank and lit the fire agin with Ury's help .
" 他 已填 这 坦克 和 点燃 这 火 再次 和 - 帮助 :
"他加满了油箱，并在乌里的帮助下重新点燃了火。"

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [glæd] [ɪˈnʌf] [ðæt] [dʒəuˈsaɪə] [wəz] [ˈæbsənt] ,
But I wuz glad enough that Josiah wuz absent ,
但 我 伍兹 高兴的 足够的 那 约西亚 伍兹 缺席的 ,
但我很高兴约西亚不在。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [wəz] [soʊ] - [ðæt] [wen] [ˈju:ri, ˈjɜ:ɪ] [ketʃ] - [raʊnd] [ðə; ði]
for this time the noise wuz so skairful that when Ury ketched Philury round the
为了 这 时间 这 噪音 伍兹 所以 - 那 什么时候 乌里 素描 - 圆形的 这
[weɪst] [ænd; ənd][əbˈskɒnd; æb-][wið; wiθ][hɜ:r; hər] ,
waist and absconded with her ,
腰部 和 潜逃 和 她 ,
这次的噪音实在太大了，以至于乌里一把搂住菲卢里的腰，带着她逃走了。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [stɑ:p] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplʌʊd] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] [klɪr] [pæst][ðə; ði][oʊld][hen]
he didn't stop till they had ploughed through the snow clear past the old hen
他 没有 停止 直到 他们 有 耕作 通过 这 雪 清除 过去的 这 老的 母鸡
[haʊs] .
house .
房子 :
他一直赶路，直到他们穿过积雪，远远超过了旧鸡舍。

[aɪ] , [tu:] ,
I , too ,
我 , 也 ,
我也是。

[ketʃ] [ˈrouzi][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [əˈb:ŋ] [moʊst][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn]
ketched Rosy by the arm and run and stumbled along most to the barn
素描 红润 经过 这 手臂 和 跑步 和 踉跄 沿着 最多 到 这 谷仓
[brɪfɔ:r] [aɪ] [rɪˈmembər] [maɪˈself][ænd; ənd] [ri:ˈgeɪnd] [maɪ] [ˈfæklɪz] ,
before I remembered myself and regained my faculties ,
前 我 记得 我 和 恢复 我的 学院 ,
我一把抓住罗西的胳膊，跌跌撞撞地跑到谷仓，直到我回过神来，恢复了意识。

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [aɪ ˈti:] [wəz] [soʊ] [ˈtɜ:rəbəl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [laʊd] , [ˈæŋɡri] , [ˈrɔ:ɪn] - , [hɪsɪn] - [nɔɪz] .
so to speak , it wuz so turrible this time the loud , angry , roarin ' , hissɪn ' noise .
所以 到 说话 , 它 伍兹 所以 可怕的 这 时间 这 大声 , 生气的 , 咆哮 - , 嘶辛 - 噪音 :
可以说，这次的情况非常糟糕，发出了响亮、愤怒、咆哮、嘶嘶的声音。

[ˈkærən][ˈnoʊbli] [stʊd] [baɪ][ˈdʒeɪbez] , [hu:] [aɪ][məst; məst] [seɪ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][dʒɑ:b][ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] ,
Karen nobly stood by Jabez , who I must say stood by his job in that respect ,
凯伦 高贵地 站立 经过 贾贝兹 , WHO 我 必须 说 站立 经过 他的 工作 在 那 尊重 ,
凯伦高尚地站在了贾贝兹一边，而贾贝兹在这方面也尽职尽责。

[bʌt; bət][aɪ] [ɡes] [ðeɪ] [went] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ketʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] - [ɪm]
but I guess they went out into the hall , I thought I ketched a glimpse of ' em
但 我 猜测 他们 去 出去 进入 这 大厅 , 我 想法 我 素描 一个 一瞥 的 - 呢
,
:
,
但我猜他们去了大厅，我好像瞥见了他们一眼。

[æz; əz][aɪ][ˈhævɪn] - [ri:ˈgeɪnd] [maɪ][ˈfæk(ə)ltɪ] , [rʌn] [ɪn] .
as I havin ' regained my faculty , run in :
作为 我 拥有 - 恢复 我的 学院 , 跑步 在 :
当我恢复了能力后，就跑了进去。

[wiː; wi][gɑːtɪ][ɪn][dʒest][ˈæftər][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] [pɔːd] [aʊt] [əˈʌn] , [ˈhaɪər] , [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr]
We got in jest after the deluge poured out agin , higher , louder and more
我们 得到 在 笑话 后 这 洪水 倾倒 出去 再次 , 更高 , 更大声 和 更多的
- [ðæn; ðən][ˈevər] ,
steaminer than ever ,
- 比 曾经 ,
洪水再次倾盆而下, 比以往任何时候都更高、更响、更滚烫, 我们便开始开玩笑。

[ænd; ənd] [wen] [wʌt] [fjuː] [skræps][ʌv; əv][ˈplæstər] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsetɪn] - [ruːm] [hæd; həd] [fel]
and when what few scraps of plaster remained on the settin ' room had fell
和 什么时候 什么 很少 碎屑 的 石膏 剩余 在 这 塞廷 - 房间 有 跌倒
[ˈvɪktəms][tuː; tə][ðə; ði][ˈbailɪn] - [flʌd] .
victims to the bilin ' flood .
受害者 到 这 比林 - 洪水 .
当排练室里仅存的几块石膏碎片也被胆汁洪水冲走时。

[wel] , [wiː; wi][let][ðə; ði][ˈfaɪər][goʊ] [daʊn] [əˈʌn][ænd; ənd] [ˈkaʊəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stoʊv] [ðæt] [deɪ]
Well , we let the fire go down agin and cowered over the kitchen stove that day
出色地 , 我们 让 这 火 去 向下 再次 和 畏缩 超过 这 厨房 火炉 那 天
,
.
,
那天, 我们只好让火再次熄灭, 蜷缩在厨房的炉灶旁。

[ænd; ənd][əˈʌn] [went] - - [tuː; tə][bed] .
and agin went shiverin ' to bed .
和 再次 去 - 到 床 .
于是, 他又瑟瑟发抖地回到了床上。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈmɒdəreɪtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] ,
That night the weather moderated , and with a low fire in the furnace ,
那 夜晚 这 天气 温和 , 和 和 一个 低的 火 在 这 炉 ,
当晚天气转暖, 炉子里燃着小火,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stoʊv] , [wiː; wi][kep] - [ˈmɪdlɪn] - [wɔːrm] .
and the heat from the kitchen stove , we kep ' middlin ' warm .
和 这 热 从 这 厨房 火炉 , 我们 保持 - 米德林 - 温暖的 .
厨房炉灶散发的热量, 让我们感觉还算暖和。

[wiː; wi] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði][ˈplæstər] , [ˈmɑːpt] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][wəz] [kəmˈpærətɪvli]
We cleaned up the plaster , mopped the floor and wuz comparatively
我们 已清洗 向上 这 石膏 , 拖把 这 地面 和 伍兹 相比之下
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
comfortable for three days .
舒服的 为了 三 天 .
我们清理了石膏, 拖了地, 然后舒服地过了三天。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [naɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ˈrɪz][ʌp] - [tuː; tə][juːˈes][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
The fourth night the fire in the furnace riz up onbeknown to us in the night ,
这 第四 夜晚 这 火 在 这 炉 里兹向上 - 到 我们 在 这 夜晚 ,
第四晚, 炉火猛烈起来, 我们夜里才知道。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][wəz] [weɪkt] [ʌp][baɪ] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] [laʊd] [klæp]
and the first we knew we wuz waked up by what we thought a loud clap
和 这 第一的 我们 知道 我们 伍兹 醒来 向上 经过 什么 我们 想法 一个 大声 拍
[ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ˈoʊvərˈhed] ,
of thunder overhead ,
的 雷 开销 ,
我们醒来时, 首先听到的是头顶传来一声巨大的雷声, 我们当时以为是雷声。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] , [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,
accompanied by a loud roar , and shakin ' of the walls ,
伴随 经过 一个 大声 吼 , 和 摇晃 的 这 墙壁 ,
伴随着一声巨响, 墙壁也随之震动。

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd]['sez] , " [ɪz][ðə; ðɪ] [haʊs] [strʌk] , [sə'mænθə] ?
and Josiah started up in bed and sez , " Is the house struck , Samantha ?
和 约西亚 开始 向上 在 床 和 sez , " 是 这 房子 击 , 萨曼莎 ?
约西亚从床上坐起来说: “萨曼莎, 房子被砸了吗? ”

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['θʌndər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ?
Who ever heard of thunder at this time of year ?
WHO 曾经 听到 的 雷 在 这 时间 的 年 ?
谁听说过这个时候会打雷?

[ɔːr][ɪz][,aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['ɜːrθkweɪk] ?
Or is it a earthquake ?
或者 是 它 一个 地震 ?
还是地震?

" [bʌt; bət][aɪ] ['ɡɪtɪn] - [hoʊlt][ʌv; əv][maɪ] [kɑːnʃi'enʃəsnes] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] , ['sez] , "
" But I gittin ' holt of my conscientiousness quicker than he did , sez , "
" 但 我 吉廷 - 霍尔特 的 我的 尽责性 更快 比 他 做过 , sez , "
[dʒəu'saɪə]['ælən] ,
Josiah Allen ,
约西亚 艾伦 ,
“但我比他更快地放弃了我的良心,”乔赛亚·艾伦说道。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['hiːtɪŋ] - [,æpə'rætəs] .
it is that heatin ' apparatus .
它 是 那 加热 - 设备 .
是那台加热设备。

" [ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɜːrm][maɪ] [wɜːrdz] [wiː; wi] [həːn] [ðə; ðɪ] ['æŋɡrɪ] [laʊd] [rɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɔːtər]
" And to confirm my words we hear the angry loud roar and the water
" 和 到 确认 我的 字 我们 听 这 生气的 大声 吼 和 这 水
- - [aʊt]['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ænd; ənd] [drɪzəlɪŋ] - [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɑːðz] [ɪn][ðə; ðɪ] [nekst]
splurgin ' out over our heads and drizzlin ' down through the laths in the next
- - 出去 超过 我们的 头部 和 毛毛雨 - 向下 通过 这 木条 在 这 下一个
[ruːm] .
room .
房间 .
“为了证实我的话, 我们听到了愤怒的巨响, 水花四溅地从我们头顶倾泻而下, 顺着隔壁房间的木板条滴落下来。

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [spoʊk] ['roʊzi] [kʌm] [daʊn] [sterz] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] [pɪŋk] ['ræpər] ,
Even as I spoke Rosy come down stairs in her pretty pink wrapper ,
甚至 作为 我 辐 红润 来 向下 楼梯 在 她 漂亮的 粉色的 包装纸 ,
我说话间, Rosy就穿着漂亮的粉色小裙子从楼上下来了。

[ænd; ənd]['sez][ʃiː; ʃɪ] [hæf] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] ['hoʊlli] [ə'freɪd] , " [oʊ] , [ænt] [sə'mænθə] , [aɪ][duː] [wɪ] ['rɔɪəl]
and sez she half asleep , but wholly afraid , " Oh , Aunt Samantha , I do wish Royal
和 sez 她 一半 睡着了 , 但 完全 害怕的 , " 哦 , 阿姨 萨曼莎 , 我 做 希望 皇家
[wʌz; wəz] [hɪr] !
was here !
曾是 这里 !
她半睡半醒, 但又十分害怕, 说道: “哦, 萨曼莎阿姨, 我真希望罗伊尔在这里! ”

[wʌt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [taɪm] !
what a fearful time !
什么 一个 可怕 时间 !
多么可怕的时代!

" [ˈsez][fɪː; ʃɪ] .
" **sez she** .
" sez 她 .

她说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌjuːl] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , [soʊ] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hɑːrt] ,
And if you'll believe it , so onselfish is a woman's heart ,
和 如果 你会 相信 它 , 所以 - 是 一个 女性的 心 ,
如果你相信的话, 女人的心是多么无私啊。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdiːpəst] [ˌtrɪbjəˈleɪʃənz] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈkɪndər] [ˌsentɪˈment(ə)l] ,
even in the midst of her deepest tribulations , and so kinder sentimental ,
甚至 在 这 中间 的 她 最深处 苦难 , 和 所以 幼儿园 感伤的 ,
即使在她最深切的苦难之中, 她依然如此温柔多情。

[hɜːr; hər] [wɜːrdz] [sent] [ə; eɪ] [feɪnt] [reɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ˈoʊvər][maɪ] [hɑːrt] ,
her words sent a faint ray of joy over my heart ,
她 字 发送 一个 头晕的 射线 的 喜悦 超过 我的 心 ,
她的话语让我心中涌起一丝淡淡的喜悦。

[sʌm; səm] [laɪk][ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] [ˈʃaɪnɪŋ] - [aʊt][ˈoʊvər][ə; eɪ][waɪld] [ˈwestərn] [tɔːrˈneɪdoʊ] .
some like the pale light of a star shinin ' out over a wild western tornado .
一些 喜欢 这 苍白 光 的 一个 星星 希宁 - 出去 超过 一个 荒野 西 龙卷风 .
有些人觉得它像一颗星星的微弱光芒, 照耀在狂野的西部龙卷风之上。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ][ˈjuːrɪ, ˈʒəːɪ] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] - [daʊn] [sterz] [ˈhoʊldɪŋ] - - , [ˈfeɪθf(ə)l]
But before I could reply Ury come runnin ' down stairs holdin ' Philury , faithful
但 前 我 可以 回复 乌里 来 跑步 - 向下 楼梯 持有 - - , 忠实
[ˈkrɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [wəz] ,
critter that he wuz ,
小动物 那 他 伍兹 ,
但我还没来得及回答, 乌里就抱着菲鲁里——他那忠实的小家伙——跑下楼来了。

[ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə] [ˌjeld] [æt; ət][hɪm; ɪm] :
and Josiah yelled at him :
和 约西亚 大喊 在 他 :
约西亚冲他吼道:

" [duː][juː; ʃʊ][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə] - [ˈwɪndz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [ˈkʌsɪd] [fuːl] [ˈoʊvər] [hɪr] ,
" **Do you go over to Kellup Wind's and bring that cussed fool over here ,**
" 做 你 去 超过 到 - 风的 和 带来 那 咒骂 傻子 超过 这里 ,
“你去凯卢普风力发电厂把那个该死的傻瓜带过来吗?”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt] [teɪk] [aʊt] [ðæt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌndər] [ten] [ˈmɪnɪts] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]
and if he don't take out that invention of his under ten minutes I will have
和 如果 他 不 拿 出去 那 发明 的 他的 在下面 十 分钟 我 将要 有
[ðə; ði] [ɔː] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
the law on him ,
这 法律 在 他 ,
如果他在十分钟之内不拿出他的那项发明, 我就要依法起诉他。

[ænd; ənd] [wɪp] [hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] !
and whip him within an inch of his life !
和 鞭 他 之内 一个 英寸 的 他的 生活 !
把他打得奄奄一息!

" [aɪ ˈtiː] [wəz] [hæf] - [pæst] [θriː] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [ˈbrekfəst] [baɪ][læmp]
" **It wuz half - past three and we all got up , and I got breakfast by lamp**
" 它 伍兹 一半 - 过去的 三 和 我们 全部 得到 向上 , 和 我 得到 早餐 经过 灯
[laɪt] .
light .
光 .
“当时已经三点半了, 我们都起床了, 我摸着灯光吃了早餐。”

[ˈjuːri, ˈʒəːi] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ˈdʒeɪbez][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːdiɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ury come back and said Jabez had been studyin ' for the hull of the
乌里 来 后退 和 说 贾贝兹 有 到过 在学习 - 为了 这 船体 的 这
[læst] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [ʃʊr] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [eɪl] [aɪˈtiː] ,
last three days and said he wuz absolutely sure now he knew what ailed it ,
最后的 三 天 和 说 他 伍兹 绝对地 当然 现在 他 知道 什么 生病的 它 ,
Ury回来后说, Jabez过去三天一直在研究船体, 并说他现在绝对确定他知道问题出在哪里了。

[aɪˈtiː] [wəz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [piːs] [ʌv; əv][paɪp] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] ,
it wuz the little piece of pipe that led to the tank ,
它 伍兹 这 小的 片 的 管道 那 引领 到 这 坦克 ,
那是通往水箱的那小段管道。

[aɪˈtiː] [wəz] [set][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] ,
it wuz set in the wrong place ,
它 伍兹 放 在 这 错误的 地方 ,
它放错地方了。

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [fɪks] [aɪˈtiː][soʊ][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [raɪt] .
it would take about twenty minutes to fix it so it would be entirely right .
它 会 拿 关于 二十 分钟 到 使固定 它 所以 它 会 是 完全 正确的 .
大概需要二十分钟才能把它修好, 让它完全正确。

[dʒəʊˈsaɪə] [ˈhɒləd] [aʊt] ,
Josiah hollered out ,
约西亚 大声喊叫 出去 ,
约西亚大声喊道:

" [biː; bi][wiː; wi][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðæt] [dʌm] [fuːl] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz]
" **Be we goin ' to be used by that dum fool to try his**
" 是 我们 去 - 到 是 用过的 经过 那 笨蛋 傻子 到 尝试 他的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts][ɑːn] ?
experiments on ?
实验 在 ?
“难道我们要被那个傻瓜当成实验对象吗？”

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [aɪˈtiː][aʊt] [ɔːr][aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪˈtiː][aʊt][ænd; ənd] [θroʊ] [aɪˈtiː][æt; ət][hɪm; ɪm] !
Let him take it out or I will take it out and throw it at him !
让 他 拿 它 出去 或者 我 将要 拿 它 出去 和 扔 它 在 他 !
让他拿出来, 不然我就拿出来扔他!

" [bʌt; bət][ˈkærən][hæd; həd] [rɪt] [ə; eɪ][noʊt] [tuː; tə][emˈiː] ,
" **But Karen had writ a note to me ,**
" 但 凯伦 有 写 一个 笔记 到 我 ,
但凯伦给我写了一张纸条,

[pliːdɪn] - [wɪð; wɪθ][emˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] - [haʊs] , [tuː; tə][let] [ˈdʒeɪbez][hæv; həv] [ðɪs]
pleadin ' with me as a sister in the meetin ' house , to let Jabez have this
恳求 - 和 我 作为 一个 姐姐 在 这 会议 - 房子 , 到 让 贾贝兹 有 这
[soʊl] [tʃæns] ,
sole chance ,
唯一 机会 ,
在教堂里, 她像个姐妹一样恳求我, 让我给贾贝兹这唯一的机会。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃoʊd] [ðɪs] [noʊt] [tuː; tə][dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][ˈsez] ,
and I showed this note to Josiah and sez ,
和 我 显示 这 笔记 到 约西亚 和 sez ,
我把这张纸条拿给约西亚看, 说道:

" [fɔːr; fər] [ˈkærənʒ] [seɪk] [mɛbi] [wiːd] [ˈbetər] [let][hɪm; ɪm][traɪ][aɪˈtiː] . "
" **For Karen's sake mebbey we'd better let him try it .** "
" 为了 凯伦的 清酒 梅比 我们会 更好的 让 他 尝试 它 . "
“为了凯伦, 或许我们最好让他试试。”

" [fɔːr; fər] [ˈkærənz] [seɪk] ！
" **For Karen's sake** ！
" 为了 凯伦的 清酒 ！

“看在凯伦的份上！ ”

" [hiː; hi] [jeld] [aʊt] ， " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˈpɒmpi] [hɜːr; hər] ？
" **he yelled out** ， " **why should we pompey her** ？
" 他 大喊 出去 ， " 为什么 应该 我们 庞贝 她 ？

他大声喊道：“我们为什么要欺压她？ ”

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][hɜːr; hər] [fɔːlt] ．
It is all her fault ．
它 是全部 她 过错 ．

都是她的错。

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃɪ][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][wəz][ə; eɪ] [berb] ？
What did she let him live for when he wuz a babe ？
什么 做过 她 让 他 居住 为了 什么时候 他 伍兹 一个 宝贝 ？

她当初为什么让他活下来，要知道他还是个婴儿呢？

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ，
She is to the bottom of it ．
她 是 到 这 底部 的 它 ．

她深陷其中，无法自拔。

[ɪf] [aɪˈtiː][ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈletɪn] - [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ，
if it hadn't been for her lettin ' him live we shouldn't be in this state ．
如果 它 之前没有 到过 为了 她 莱廷 - 他 居住 我们 不应该 是 在 这 状态 ．

如果不是她放他一条生路，我们今天就不会落到这步田地了。

[ʌp][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] ， [ˈhʌŋɡrɪ] [æz; əz] [berz] ， [kəʊld][æz; əz][ˈfrɑːɡz] ， [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ə; eɪ]
up at midnight , hungry as bears , cold as frogs , and our house a
向上 在 午夜 ， 饥饿的 作为 熊 ， 寒冷的 作为 青蛙 ， 和 我们的 房子 一个
[rek] ！
wreck ！
破坏 ！

半夜醒来，饿得像熊一样，冷得像青蛙一样，而且我们的房子一片狼藉！

" [bʌt; bət] [haʊ] [truː] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɡriːf] [ɪz] [suːnɪst] - ．
" **But how true it is the noisest grief is soonest squenched** ．
" 但 如何 真的 它 是 这 噪音 悲伤 是 最快 - ．

“但是，最喧闹的悲伤也最快被平息，这话一点儿没错。”

[æt; ət][ləst][hiː; hi] [dʒɪn] [ɪn][ænd; ænd][ˈdʒeɪbez] [əˈtækt] [aɪˈtiː][əˈɪn] ，
At last he gin in and Jabez attacked it agin ．
在 最后的 他 杜松子酒 在 和 贾贝兹 遭到攻击 它 再次 ．

最后他冲了进去，雅比斯再次发起攻击。

[ænd; ænd] [ˈtɪŋkəd] [ænd; ænd] [ˈputəd] [æt; ət][aɪˈtiː][ɔːl] [deɪ] ，
and tinkered and puttered at it all day ．
和 修修补补 和 推土机 在 它 全部 天 ．

他整天都在摆弄它，捣鼓它。

[aɪ] [ˈwɑːtʃɪn] - [dʒəʊˈsaɪə] [klɔːst] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [səˈraʊnd] [ˈdʒeɪbez][ænd; ænd][fɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm]
I watchin ' Josiah clost for fear he would surround Jabez and fall on him
我 观看 - 约西亚 克洛斯特 为了 害怕 他 会 环绕 贾贝兹 和 落下 在 他

[ænd; ænd] [dɪˈmɔːlɪʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ．
and demolish him in his anger ．
和 拆除 他 在 他的 愤怒 ．

我紧紧盯着约西亚，生怕他会包围雅比斯，然后扑向他，在愤怒中将他摧毁。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [meɪd] [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
But all the difference his work made it seemed as if the noise wuz a little
但 全部 这 不同之处 他的 工作 制成 它 似乎 作为 如果 这 噪音 伍兹 一个 小的
[ˈlaʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] [mɔ:r] - [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪn] - [ɪf] [aɪ ˈti:][kəd; kəd][bi:; bi]
louder and the flood more tumultuous and rushin ' if it could be
更大声 和 这 洪水 更多的 - 和 拉辛 - 如果 它 可以 是
- [ænd; ənd] -
tumtiouser and rushiner .
- 和 - .

但他的工作所带来的所有变化，似乎都让噪音更大了，洪水更加汹涌澎湃，如果还能更汹涌澎湃的话。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ][ədˈvaɪs] [ˈdʒeɪbez] [fled] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɔ:r] [ænd; ənd] [stri:kt] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər]
And by my advice Jabez fled out of the suller door and streaked it for
和 经过 我的 建议 贾贝兹 逃亡 出去 的 这 - 门 和 条纹 它 为了
[hoʊm] [krɔ:s] [lɑ:ts] ,
home cross lots ,
家 叉 很多 ,

听从我的建议，贾贝斯逃出了那扇阴沉的门，飞快地穿过几个街区跑回家。

[fɔ:r; fər][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈpɑ:rdnər] [maɪt] [bi:; bi][led] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈraɪtəs] [ræθ] ,
for I feared that my beloved pardner might be led by his righteous wrath ,
为了 我 害怕 那 我的 心爱 伙伴 可能 是 引领 经过 他的 正义 愤怒 ,
因为我担心我亲爱的伙伴会被他义愤填膺的怒火所驱使。

[ˈi:v(ə)n][ˈɪntu:][sɔ:lt][ænd; ənd] [ˈbʌtəri] .
even into salt and buttery .
甚至 进入 盐 和 黄油味 .

甚至还有咸味和黄油味。

[dʒest][æz; əz][ˈdʒeɪbez] [stri:kt] [aɪ ˈti:] [hoʊm] ,
Jest as Jabez streaked it home ,
笑话 作为 贾贝兹 条纹 它 家 ,

贾贝兹飞奔回本垒，

[aɪ] [ˈwɑ:tʃɪn] - [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌtəri] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈki:pɪn] - [maɪ][ˈpɑ:rdnər][æt; ət]
I watchin ' him from the buttery window and also keepin ' my pardner at
我 观看 - 他 从 这 黄油味 窗户 和 还 保持 - 我的 伙伴 在
[beɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] [ru:m] ,
bey in the milk room ,
贝 在 这 牛奶 房间 ,

我从黄油室的窗户看着他，同时让我的伙伴待在牛奶房里。

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ˈbʌɡi] [draɪv] [ˈɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] ,
I see a buggy drive into the yard ,
我 看 一个 有缺陷的 驾驶 进入 这 院子 ,

我看到一辆马车开进了院子，

[ænd; ənd] [wəz] [aɪ][nɑ:t][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈmænli] [fɔ:rm][ænd; ənd][kɑ:m][ˈkwaiət] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl]
and wuz I not glad to see the manly form and calm quiet face of Royal
和 伍兹 我 不是 高兴的 到 看 这 男子气概 形式 和 冷静的 安静的 脸 的 皇家
[ˈhelsn] .
Nelson .
纳尔逊 .

看到皇家纳尔逊英俊的身姿和沉稳的面容，我感到无比欣慰。

[ˈæftər][hi:; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [spæn][ʌv; əv] [greɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:rs] [ba:rn][hi:; hi] [kʌm] [ɪn]
After he drove his handsome span of grays into the horse barn he come in
后 他 驾驶 他的 英俊的 跨度 的 灰色 进入 这 马 谷仓 他 来 在
[ænd; ənd][aɪ] [si:] [hɪz; ɪz] - [lʊkt] [kənˈsɪdərəb(ə)] [braɪtə] [ænd; ənd] [ˈhæpi:ɜ:] ,
and I see his linement looked considerable brighter and happier ,
和 我 看 他的 - 看起来 大量 更亮 和 更快乐 ,

他赶着他那群漂亮的灰色马匹进了马厩后走了进来，我看到他的面容明显容光焕发，心情也好了很多。

- [stɪl] [mɔːr] [æz; əz][hiː; hi][met] [ˈroʊzɪz] [swi:t] [smaɪlz] [ænd; ənd][ˈkɔːrdʒəl][wɜːrdz] .
brightenin ' still more as he met Rosy's sweet smiles and cordial words .
- 仍然 更多的 作为 他 遇见 罗西的 甜的 微笑 和 亲切 字 .

看到罗茜甜美的笑容和亲切的话语，他的笑容更加灿烂了。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [sɪk] [ʌv; əv][ˈdʒeɪbez] , [sɪk] [æz; əz] - [kɒd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] .
She wuz sick of Jabez , sick as lobely could make her .
她 伍兹 生病的 的 贾贝兹 , 生病的 作为 - 可以 制作 她 .

她对贾贝斯感到厌恶至极，厌恶到极点。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][oʊld] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈliːnɪn] - [ɑːn] [ˈrɔɪəl] [ˈnelsn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .
And her old love and leanin ' on Royal Nelson had come back in full force .
和 她 老的 爱 和 倾斜 - 在 皇家 纳尔逊 有 来 后退 在 满的 力量 .

她对罗伊尔·纳尔逊的旧爱和依赖又回来了，而且势头强劲。

[hɜːr; hər] [ˈfænsɪ] [fɔːr; fər][ˈdʒeɪbez][hæd; həd] [bɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈtrænzətɔːrɪ][æz; əz][hɪz; ɪz][sɜːrɪ] - [neɪm] .
Her fancy for Jabez had been light and transitory as his sir - name .
她 想要 为了 贾贝兹 有 到过 光 和 短暂的 作为 他的 先生 - 姓名 .

她对贾贝兹的迷恋就像他的姓氏一样，短暂而肤浅。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [siː] [ðer; ðər] [ˈhæpi] [miːnz] [æz; əz] [ðeɪ] [met] ,
And as I see their happy means as they met ,
和 作为 我 看 他们的 快乐的 方法 作为 他们 遇见 ,

而当我看到他们相遇时幸福的模样时，

[aɪ] [felt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ˈruːɪn] [əˈbaʊt] [juː ˈes]
I felt that even the wreck and ruin about us
我 毛毡 那 甚至 这 破坏 和 废墟 关于 我们

我觉得即使是我们周围的残骸和废墟也.....

[wəz] [mɛbi] [nɑːt] [tuː] [dɪr] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈfjuːtʃər] [ˈhæpɪnəs] .
wuz mebby not too dear a price to pay for their future happiness .
伍兹 梅比 不是 也 亲爱的 一个 价格 到 支付 为了 他们的 未来 幸福 .

或许，为了他们未来的幸福，付出这样的代价并不算太贵。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd][ˈjuːrɪ, ˈjɜːɪ][dɪd] , [dʒəʊˈsaɪə] [ˈhelpɪn] - - [ɪm] ,
The first thing Royal and Ury did , Josiah helpin ' ' em ,
这 第一的 事物 皇家 和 乌里 做过 , 约西亚 帮助 - - 呃 ,

Royal和Ury做的第一件事，Josiah就帮了他们。

[wəz] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ænd; ənd] [paɪps] , [ðə; ði] [hʌl] [kəˈbuːdl] [ɑːn] - [ɪm] ,
wuz to take out the furnace and pipes , the hull caboodle on ' em ,
伍兹 到 拿 出去 这 炉 和 管道 , 这 船体 杂物 在 - 呃 ,

应该把炉子和管道，以及上面的所有东西都拆下来。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈfɜːrnɪs] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]
and then went over to Jonesville and bought a new furnace and got a
和 然后 去 超过 到 琼斯维尔 和 买 一个 新的 炉 和 得到 一个

[gʊd] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [mæn][tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
good responsible man to put it in that very day .
好的 负责的 男人 到 放 它 在 那 非常 天 .

然后去了琼斯维尔，买了一台新炉子，并找了个靠谱的师傅当天就把它安装好了。

[ðeɪ] [ˈtelɪfəʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈhɑːrdwer] [mæn][tuː; tə] [ˈzəjə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði]
They telephoned to that hardware man to Zoar to come and take away the
他们 电话 到 那 硬件 男人 到 佐尔 到 来 和 拿 离开 这

[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
remains of that invention ,
遗迹 的 那 发明 ,

他们打电话给佐尔的那个五金商，让他来把该项发明的残余部分运走。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['setld] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪbez][aɪ] [ˈhevər] [nuː] , [fɔːr; fər][ˈkærən] [hʌt] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
and how he settled with Jabez I never knew , for Karen hushed it up ,
和 如何 他 定居 和 贾贝兹 我 绝不 知道 , 为了 凯伦 静静地 它 向上 ,
至于他和贾贝兹是如何解决的, 我始终不得而知, 因为凯伦把这件事瞒住了。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkoʊldnəs] [bɪˈtwiːn] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [spiːk] .
but I know there is a coldness between 'em and they don't speak .
但 我 知道 那里 是 一个 寒冷 之间 - 呃 和 他们 不 说话 .
但我知道他们之间关系冷淡, 他们不说话。

[wel] , [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ɔːl] [ˈbiːn] - [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [ˈbiːn] - [ə; eɪ] [ɡʊd]
Well , the places all bein ' made in the walls , and this man bein ' a good
出色地 , 这 地方 全部 是 - 制成 在 这 墙壁 , 和 这 男人 是 - 一个 好的
[ˈwɜːrkmən] ,
workman ,
工人 ,
嗯, 这些地方都是在墙上开凿的, 而且这个人是个好工匠。

[huː] [hæd; həd] [lɜːrnt] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [ðæt] [naɪt] [əˈbaʊt] [eɪt] [piː] . [em] .
who had learnt his trade , that night about eight P . M .
WHO 有 学会了 他的 贸易 , 那 夜晚 关于 八 P . M .
那晚大约八点钟, 他学会了自己的手艺。

[ðə; ði] [hʌl] [dʒɑːb] [wəz] [dʌn] ,
the hull job wuz done ,
这 船体 工作 伍兹 完毕 ,
船体建造工作完成了。

[ænd; ənd] [ˈstɪlnəs] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəl] [wɔːrmθ] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [siːm] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ˈhev(ə)n]
and stillness and genial warmth made the place seem almost like Heaven
和 寂静 和 和蔼可亲 温暖 制成 这 地方 似乎 几乎 喜欢 天堂
[kəmˈperd] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] .
compared to what it had been .
比较的 到 什么 它 有 到过 .
与之前相比, 这里的宁静和温暖让这里简直像天堂一样。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈplæstərd] [ˌoʊvərˈhed] ,
The next day a man come and plastered overhead ,
这 下一个 天 一个 男人 来 和 粉刷过的 开销 ,
第二天, 一个男人过来, 在头顶上贴满了.....

[ˈjuːri, ˈjɜːɪ][ænd; ənd] - [helpt] [kliːn] [ðə; ði] [flɔːrɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɑːrpəts] ,
Ury and Philury helped clean the floors and put down the carpets ,
乌里 和 - 帮助 干净的 这 楼层 和 放 向下 这 地毯 ,
Ury 和 Philury 帮忙打扫地板并铺好地毯。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [ˈdeɪz] [taɪm] [ˈevriθɪŋ] [wəz] [ˈhæpi] [ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
and in three day's time everything wuz happy and calm and quiet ,
和 在 三 天 时间 一切 伍兹 快乐的 和 冷静的 和 安静的 ,
三天后, 一切都变得平静祥和。

[ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə] [wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] - [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [tuː] - [ræθ]
and Josiah wuz beginnin ' to recover from the effects of too voylent wrath
和 约西亚 伍兹 开始 - 到 恢复 从 这 效果 的 也 - 愤怒
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [nɜːrv] .
upon his nerve .
之上 他的 神经 .
约西亚开始从过于强烈的愤怒对神经造成的损害中恢复过来。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊzɪz][hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkʌlər] ,
Our noses had regained their natural color ,
我们的 鼻子 有 恢复 他们的 自然的 颜色 ,
我们的鼻子恢复了原本的颜色。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ['rɒʊzi][wið; wiθ][ə; ei][læst] [wɔ:rm] [kis] [ænd; ənd] [swi:t] [smaɪ][ɑ:n][em 'i:]
and on the third day Rosy with a last warm kiss and sweet smile on me
和 在 这 第三 天 红润 和 一个 最后的 温暖的 吻 和 甜的 微笑 在 我
[ænd; ənd] - [vɜ:si] [went] [hoʊm] ,
and visey versey went home ,
和 - 诗歌 去 家 ,
第三天, Rosy 带着最后一个温暖的吻和甜美的微笑, 和我一起回家了。

[ˈrɔɪəl] ['kæriɪn] - [hɜ:r; hær][ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] ['kʌvəd] ['bʌgi] , [ˈdrɔ:d] [baɪ][ðem; ðəm] [tu:] ['hænsəm] [greɪ]
Royal carryin ' her in his new covered buggy , drawn by them two handsome gray
皇家 携带 - 她 在 他的 新的 涵盖 有缺陷的 , 绘制 经过 他们 二 英俊的 灰色的
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .
皇室成员乘坐他的新篷马车, 由两匹英俊的灰马拉着, 载着她。

[ðeɪ] [wəz] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][plænz][ɔ:l] [meɪd] ,
They wuz engaged , and their plans all made ,
他们 伍兹 已订婚的 , 和 他们的 计划 全部 制成 ,
他们订婚了, 一切都计划好了。

[ðeɪ] [wəz][tu:; tə][bi; bi] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][es 'ti:] . ['lu:ɪs] [ekspeɪzɪʃ(ə)n]
they wuz to be married in the summer and go to the St . Louis Exposition
他们 伍兹 到 是 已婚 在 这 夏天 和 去 到 这 英石 : 路易斯 展览
[ɑ:n][ðer; ðər] ['wedɪn] - ['tʌʊər] .
on their weddin ' tower .
在 他们的 婚礼 - 塔 .
他们原计划在夏天结婚, 然后乘坐他们的结婚塔去圣路易斯博览会。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][aɪ] [si:] - [ɪm] [draɪv] [ɔ:f] ,
And I thought , as I see ' em drive off ,
和 我 想法 , 作为 我 看 - 呃 驾驶 离开 ,
看着他们开车离开, 我想:

['hæpi] [æz; əz][ə; ei] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['mu:nlaɪt] ,
happy as a king and queen in the bright moonlight ,
快乐的 作为 一个 国王 和 女王 在 这 明亮的 月光 ,
在皎洁的月光下, 像国王和王后一样幸福。

[haʊ] [tru:] [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['braɪtəst] [dʒɔɪz]['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [θru:] ['dɑ:rkəst] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] .
how true it is our brightest joys often come through darkest tribulations .
如何 真的 它 是 我们的 最亮的 喜悦 经常 来 通过 最黑暗的 苦难 .
的确, 我们最灿烂的快乐往往来自于最黑暗的磨难。

['rɒʊzɪz] [ænd; ənd] ['rɔɪəlz] ['hæpinəs] [wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪt'self] [tu:; tə] [peɪ] [em 'i:] [ə'bʌndəntli] [fɔ:r; fər][maɪ]
Rosy's and Royal's happiness wuz enough in itself to pay me abundantly for my
罗西的 和 皇室的 幸福 伍兹 足够的 在 本身 到 支付 我 大量 为了 我的
[ˌtrɪbjə'leɪʃənz] .
tribulations .
苦难 .
罗西和罗亚尔的幸福本身就足以弥补我所经历的苦难。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['setɪn] - [ru:m] [nu:] ['plæstərd] [ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [wɒd] ['nevər] [kən'sentɪd] [tu:; tə]
And then my settin ' room new plastered and Josiah would never consented to
和 然后 我的 塞廷 - 房间 新的 粉刷过的 和 约西亚 会 绝不 同意 到
[ter; tɪ(ə)r][aɪ 'ti:][ɔ:f] ,
tear it off ,
撕 它 离开 ,
然后我的布景室重新粉刷了墙壁, 约西亚绝对不会同意把它撕掉。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wəz] [ˈlʌmpi] [ænd; ənd] [striːkt] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] ,
and it wuz lumpy and streaked and broken ,
和 它 伍兹 凹凸不平 和 条纹 和 破碎的 ,
它凹凸不平, 有条纹, 而且破损不堪。

[ænd; ənd] [hɪr] [,aɪˈtiː][wəz] [nuː] [ˈplæstərd] [ˈoʊvər] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .
and here it wuz new plastered over smooth as glass .
和 这里 它 伍兹 新的 粉刷过的 超过 光滑的 作为 玻璃 .
而这里, 它被重新粉刷过, 光滑如镜。

[oʊ] ! -
Oh ! thinks
哦 ! -

哦! 心想
[aɪ] [haʊ] [ˈθæŋkfl] [aɪ][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][ɔːrt][tuː; tə] [fəˈdʒɪt] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I how thankful I ort to be and how I ort to forgot the troubles of the
我 如何 感恩 我 或 到 是 和 如何 我 或 到 忘记 这 麻烦 的 这
[naɪt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ] - .
night in the joys of the mornin ' .
夜晚 在 这 喜悦 的 这 早晨 - .
我多么感激, 我多么希望在清晨的喜悦中忘记夜晚的烦恼。

[ænd; ənd] - - [ˈblesɪŋ] - [ʌv; əv][ɔːl][dʒəuˈsaɪə][hæd; həd] - [fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
And crownin ' blessin ' of all Josiah had seemin'ly forgot all about the
和 - - 祝福 - 的 全部 约西亚 有 - 忘了 全部 关于 这
[ˌeksˈpəːzɪ](ə)n][ʌv; əv][dʒəuˈsaɪə][ˈælən] .
Exposition of Josiah Allen .
展览 的 约西亚 艾伦 .
而最令人称道的是, 约西亚似乎完全忘记了《约西亚·艾伦的阐释》。

[hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈmen](ə)nd [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
He hadn't mentioned it for days and the children
他 之前没有 提及 它 为了 天 和 这 孩子们
他好几天都没提这件事了, 孩子们

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] , [aɪˈtiː] [wəz] [broʊk] [ʌp] .
and I wuz full of hope , it wuz broke up .
和 我 伍兹 满的 的 希望 , 它 伍兹 打破 向上 .
我满怀希望, 结果却破灭了。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是, 唉!

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wʌt] [ɪz] [broʊk] [ænd; ənd] [wʌt] [heɪnt] .
in this world how little you can tell what is broke and what hain't .
在 这 世界 如何 小的 你 能 告诉 什么 是 打破 和 什么 没有 .
在这个世界上, 你很难分辨什么是坏的, 什么是好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [dʒəuˈsaɪə] [brʌŋ] [hoʊm] ,
And the news Josiah brung home ,
和 这 消息 约西亚 带来 家 ,
约西亚带回家的消息是:

[wʌt] [ˈkʌmfərt] [ðer; ðər] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] — [aɪ] [laɪk] [ˈkæərən][ænd; ənd] [felt] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð; wɪθ]
what comfort there wuz in the thought — I like Karen and felt to rejoice with
什么 舒适 那里 伍兹 在 这 想法 — 我 喜欢 凯伦 和 毛毡 到 魔 和
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
想到这一点, 我感到多么欣慰啊——我喜欢凯伦, 也为她感到高兴。

[,aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [ˈlu:mən] [hi:θ] , [nɑ:t][ˈhævɪn] - [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈflɪkʃənz] ,
It seemed that Luman Heath , not havin ' heard of our afflictions ,
它 似乎 那 卢曼 希思 , 不是 拥有 - 听到 的 我们的 苦难 ,
卢曼·希思似乎从未听说过我们的苦难,

[hæd; həd][let][ˈdʒeɪbez][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ˈæftər][hi; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪr] .
had let Jabez go on with his work the very next day after he finished here .
有 让 贾贝兹 去 在 和 他的 工作 这 非常 下一个 天 后 他 完成的 这里 .
贾贝兹在这里工作结束后第二天, 就被允许继续他的工作了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pərˈpetʃuəli] [ˈgʌʃɪŋ] [hɑ:t][ˈwɔ:tər][tæŋk] [wəz][ðə; ði] [deθ] [bloʊ] [tu;: tə][ˈdʒeɪbez] [ˈwɪndz]
And the Perpetually Gushing Hot Water Tank wuz the death blow to Jabez Wind's
和 这 永恒地 喷薄 热的 水 坦克 伍兹 这 死亡 吹 到 贾贝兹 风的
[ɪnˈventɪv] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,
inventive ambition ,
富有创造力的 志向 ,
而那个永不停歇喷涌的热水箱, 彻底扼杀了贾贝兹·温德的创新雄心。

[ænd; ænd][əˈlæs] !
and alas !
和 唉 !
唉!

[pru:vd] [ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [deθ] [bloʊ] [tu;: tə][ˈlu:mən] [ˈhi:θs] [bɪˈlʌvɪd] [wʌnz] , [ðə; ði] [hʌl] [ˈfæməli][ˈsɜ:rk(ə)l]
proved almost the death blow to Luman Heath's beloved ones , the hull family circle
已证实 几乎 这 死亡 吹 到 卢曼 希思 心爱 一个 , 这 船体 家庭 圆圈
[ɑ:n] - [ɪm] .
on ' em .
在 - 呃 .

这几乎给卢曼·希思的挚爱亲人, 也就是赫尔家族的亲友们, 带来了致命的打击。
[hi; hi] [əˈtætʃt] [aɪˈti:][tu;: tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈstoʊv] , [wɪtʃ] [wəz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ˈsti:mər] [tu;: tə][bɜ:rn]
He attached it to the kitchen stove , which wuz a perfect steamer to burn
他 随附的 它 到 这 厨房 火炉 , 哪个 伍兹 一个 完美的 汽船 到 烧伤
[ænd; ænd] [hi:t] [ʌp] .
and heat up .
和 热 向上 .

他把它连接到厨房炉灶上, 那是一个完美的蒸笼, 可以用来燃烧和加热。
[ænd; ænd] [fɪkst] [aɪˈti:][soʊ] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t][ˈwɔ:tər][ˈɡoɪn] - [əkrɒst] [ðə; ði] [ru:m] [tu;: tə][ðə; ði]
And fixed it so that instead of the hot water goin ' acrost the room to the
和 固定的 它 所以 那 反而 的 这 热的 水 去 - 横跨 这 房间 到 这
[ˈkɪtʃɪn] [ˈsɪŋk][æz; əz][hi; hi] [ment] [tu;: tə][hæv; həv][aɪˈti:] ,
kitchen sink as he meant to have it ,
厨房 下沉 作为 他 意思是 到 有 它 ,
他把它改成了热水不再像他预想的那样流过房间到达厨房水槽,

[aɪˈti:][dʒest] [skwɜ:tid] [raɪt] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ˈbaɪlɪn] - [hɑ:t] ,
it jest squirted right up into the air bilin ' hot ,
它 笑话 喷射 正确的 向上 进入 这 空气 比林 - 热的 ,
它像喷泉一样直接喷到空中, 滚烫的。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ˈfaɪəri] [ˈgaɪzər] [ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər] [ˈkɪtʃɪn] .
so they had a perfect fiery geyser there in their kitchen .
所以 他们 有 一个 完美的 火热 喷泉 那里 在 他们的 厨房 .
所以他们的厨房里就有了一处完美的炽热间歇泉。

[ˈdʒeɪbez] [rʌn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [aɪˈti:][hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Jabez run for his life , it had hit him in the face .
贾贝兹 跑步 为了 他的 生活 , 它 有 打 他 在 这 脸 .
贾贝兹拼命逃命, 子弹击中了他的脸。

[ðeɪ] [wəz] [ˈmeθədɪst] [fʊks][wɪð; wɪθ][lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [wel] [brʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər]
They wuz Methodist folks with lots of children well brung up and they never
他们 伍兹 卫理公会 各位 和 很多 的 孩子们 出色地 带来 向上 和 他们 绝不
[θɔ:t] [ʌv; əv][ˈhævɪn] - [sʌtʃ] [dɔɪnz] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] ,
thought of havin ' such doin's in their house ,
想法 的 拥有 - 这样的 行动 在 他们的 房子 ,
他们是卫理公会教徒，有很多孩子，都教养得很好，他们从来没想过在家里做这种事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbailɪn] - [ˈkreɪtər] [ˈpɔ:rɪn] - [daʊn] [hɔ:t][ˈwɔ:tər] [kʌm] [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] -
but the bilin ' crater pourin ' down hot water come so sudden and onexpected
但 这 比林 - 火山口 倾倒 - 向下 热的 水 来 所以 突然 和 -
[ˈɑ:ntə] - [ɪm] [ðæt] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [wəz] [ˈsko:ldɪd] [moʊst][tu:; tə] - [deθ] [æz; əz] [ðeɪ]
onto ' em that three of the little children wuz scalded most to - death as they
到 - 呃 那 三 的 这 小的 孩子们 伍兹 烫伤 最多 到 - 死亡 作为 他们
[sɔ:t][ɑ:n][ðə; ði] [flo:r] [ˈri:dɪn] - [ˈbʌŋjənz] " [ˈpɪlgrəmz] [ˈpra:gres] .
sot on the floor readin ' Bunyan's " Pilgrim's Progress .
酒 在 这 地面 阅读 - 班扬的 " 朝圣者的 进步 .

但是，倾泻而下的热水来得如此突然和出乎意料，以至于三个坐在地板上读班扬的《天路历程》的小孩被烫伤致死。
" [ænd; ənd] [ˈlu:mən] , [bɔ:ld] - [ˈhedɪd] , [tu:] ,
" **And Luman , bald - headed , too ,**
" 和 卢曼 , 秃 - 标题 , 也 ,
“还有卢曼，他也是个秃头。”

[ðə; ði][ˈfaɪəri] [flʌd] [dɪˈsendɪd] [ˈɑ:ntə][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi;; hi][wəz] [ˈtraɪɪn] - [tu:; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
the fiery flood descended onto him while he wuz tryin ' to bear his wife ,
这 火热 洪水 下降 到 他 尽管 他 伍兹 尝试 - 到 熊 他的 妻子 ,
当他试图生下妻子时，火海倾泻而下，将他吞噬。

[hu:] [fel] [ˈɪntu:] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsetɪn] - [ru:m] ,
who fell into hystericks , into the settin ' room ,
WHO 跌倒 进入 歇斯底里 , 进入 这 塞廷 - 房间 ,
谁歇斯底里地走进了休息室，

[hi;; hi][wəz] [hɪt][ɑ:n][tɑ:p][baɪ][ðə; ði][ˈbailɪn] - [ˈtɔ:rənt] [ænd; ənd] [ˈblɪstərd] [raɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ber] [hed]
he wuz hit on top by the bilin ' torrent and blistered right on his bare head
他 伍兹 打 在 顶部 经过 这 比林 - 激流 和 起泡的 正确的 在 他的 裸 头
[æz; əz][bɪɡ][æz; əz][jɔr; jər][hænd] .
as big as your hand .
作为 大的 作为 你的 手 .
他被滚滚洪水击中头部，光秃秃的脑袋上被烫出了像手掌那么大的水泡。

[hi;; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [waɪf] [daʊn] [hæf] - - ,
He laid his wife down half faintin ' ,
他 铺设 他的 妻子 向下 一半 - - ,
他把妻子放下，自己也几乎昏了过去。

[toʊld][ðə; ði] [ˈskri:mɪn] - [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
told the screamin ' children to look out for her and keep out of the
讲述 这 尖叫 - 孩子们 到 看 出去 为了 她 和 保持 出去 的 这
[ˈkɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,
她告诉那些尖叫的孩子们要照顾好她，不要进厨房。

[ˈhɒləd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪrd] [mæn][tu:; tə][goʊ][ˈæftər][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] ,
hollered for the hired man to go after a doctor ,
大声喊叫 为了 这 雇用 男人 到 去 后 一个 医生 ,
他大声命令雇工去追捕医生。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] -
and fell back into a kind of spazzum .
和 跌倒 后退 进入 一个 种类 的 -

然后又陷入了一种恍惚的状态。

[hi:; hi] ['bi:n] - [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [hu:] ['wʊdnt] [swer] , [ɔ:r] [rer] [raʊnd] [kep][ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪnz] [mɔ:r] .
He bein ' a good man who wouldn't swear , or rare round kep in his feelin's more .
他 是 - 一个 好的 男人 WHO 不会 发誓 , 或者稀有的 圆形的 保持 在 他的 感觉 更多的 :
他是个好人, 不会说脏话, 也很少发脾气, 总是把感情藏在心里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɔ:t]['oʊvər][,aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] [hi:; hi][dɪd] , [bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wəz] ['skɔ:ldɪd] ,
The children got over it before he did , bad as they wuz scalded ,
这 孩子们 得到 超过 它 前 他 做过 , 坏的 作为 他们 伍兹 烫伤 ,
孩子们比他先缓过来, 尽管他们被烫伤得很厉害。

[ðeɪ] [skri:md] [ænd; ənd] [jeld] [ænd; ənd][let] [ɔ:f] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sti:m] [ðæt] [wei] .
they screamed and yelled and let off considerable steam that way .
他们 尖叫 和 大喊 和 让 离开 大量 蒸汽 那 方式 :
他们尖叫、呐喊, 以此发泄大量的怒气。

[bʌt; bət][hi:; hi][wəz] [bed] [sɪk] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ['hoʊldɪn] - ['ɑ:ntə][hɪz; ɪz] [ræθ] [ænd; ənd] ['bi:n] - [tu:] [gʊd]
But he wuz bed sick for weeks holdin ' onto his wrath and bein ' too good
但 他 伍兹 床 生病的 为了 周 持有 - 到 他的 愤怒 和 是 - 也 好的
[tu:; tə][dʒɔ:][ænd; ənd] [kɪk] ['dʒeɪbez] ,
to jaw and kick Jabez ,
到 颞 和 踢 贾贝兹 ,
但他卧床不起好几个星期, 心中怒火难消, 实在不好意思跟贾贝兹吵架踢腿。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪkt] [sʌm; səm] .
the doctor said made it worse than if he had kicked some .
这 医生 说 制成 它 更糟 比 如果 他 有 踢 一些 :
医生说, 如果他踢到一些东西, 情况会更糟。

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['bækwərdz] .
But to resoom backwards .
但 到 - 向后 :
但要倒退。

[ðə; ði] [haɪrd] [gɜ:rl] [wəz] [ðə; ði] [ku:lɪst] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
The hired girl wuz the coolest of any of ' em ,
这 雇用 女孩 伍兹 这 最酷 的 任何 的 - 呃 ,
雇来的那个女孩是她们当中最酷的。

[ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:təpru:f] [ænd; ənd] [ʌm'brelə] ,
she went into the kitchen with a waterproof and umbrella ,
她 去 进入 这 厨房 和 一个 防水的 和 伞 ,
她拿着雨衣和雨伞走进了厨房。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['nɑ:zl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['gʌʃɪŋ] [hɑ:t]['wɔ:tər] [tæŋk] [aʊt] -
and tried to turn the nozzle of the Perpetual Gushing Hot Water Tank out -
[dɔ:z] ,
doors ,
门 ,

然后试图将永不停息热水箱的喷嘴转到室外,

[ænd; ənd]['hævɪn] - [tu:; tə][ju:z][bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] ['bi:n] - [smɑ:rt][ænd; ənd] [kwɪk] ['wɪtɪd] ,
and havin ' to use both hands , and bein ' smart and quick witted ,
和 拥有 - 到 使用 两个都 双手 , 和 是 - 聪明的 和 快的 机智的 ,
而且必须双手并用, 还要聪明机智。

[ʃiː, ʃɪ] [pʊt] [ðə; ði] [koʊl] ['skʌt(ə)l] [ɑːn] ['bɑːtəm] [saɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['blaɪndɪd][baɪ][aɪ 'tiː][ænd; ənd]
she put the coal scuttle on bottom side up , and though blinded by it and
她 放 这 煤炭 偷偷溜走 在 底部 边 向上 , 和 尽管 失明 经过 它 和
[sʌm; səm] ['skoːldɪd] ,
some scalded ,
一些 烫伤 ,

她把煤斗底朝上放好，虽然被煤水烫伤了眼睛，但

[ʃiː, ʃɪ] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['waɪndər] [wer] [aɪ 'tiː]
she made out to turn the fury of it out through the kitchen winder where it
她 制成 出去 到 转动 这 愤怒 的 它 出去 通过 这 厨房 卷线器 在哪里 它
[stiːmd] [ænd; ənd] [skwɜːtɪd] [ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] ['baɪlɪn] - ['wɔːtər]['ɑːntə][ðə; ði] ['flaʊər] [bedz][ænd; ənd]
steamed and squirted and poured out bilin ' water onto the flower beds and
蒸 和 喷射 和 倾倒 出去 比林 - 水 到 这 花 床 和
[ækroʊst] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] ,
acrost ' em into the road ,
横跨 - 呃 进入 这 路 ,

她设法将这股怒火从厨房的窗户里散发出去，蒸汽腾腾，水柱喷涌而出，将滚烫的水倾泻到花坛上，流到马路上。

- [pæsər] [baɪ] , [ænd; ənd] ['biːn] - [ə; eɪ] ['pɜːrɪfɪkt] [hɔːroʊ] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [tuː; tə] - [ɪm] .
scaldin ' passers by , and bein ' a perfect horror and mystery to ' em .
- - 过路人 经过 , 和 是 - 一个 完美的 恐怖 和 神秘 到 - 呃 .

令路人胆寒，对他们而言，她既恐怖又神秘。

[aɪ 'tiː] [wəz] [bɪɡ][ænd; ənd] ['paʊərɪf(ə)l] , [ðer; ðər] [heɪnt] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
It wuz big and powerful , there hain't no doubt of that .
它 伍兹 大的 和 强大的 , 那里 没有 不 怀疑 的 那 .

它体型庞大，威力强大，这一点毋庸置疑。

[wel] , [ˈoʊɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [haɪrd] ['gɜːlɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,
Well , owin ' to the hired girl's courage ,
出色地 , 欧文 - 到 这 雇用 女孩们 勇气 ,

这都多亏了那位雇工的勇气，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['dɑːktər][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði][tæŋk] [wəz] ['emptɪd] ,
by the time the doctor got there the tank wuz emptied ,
经过 这 时间 这 医生 得到 那里 这 坦克 伍兹 清空 ,

等医生赶到时，油箱已经空了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrənt] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['drɪz(ə)l] .
and the torrent had subsided into a drizzle .
和 这 激流 有 平静下来 进入 一个 细雨 .

洪流渐渐平息，变成了毛毛细雨。

['luːmən] [hiːθ] ['dɪdnt] ['praːsɪkjʊːt] ['dʒeɪbez] , ['biːn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] ['ɑːnər]
Luman Heath didn't prosecute Jabez , bein ' such a good man , and how I honor
卢曼 希思 没有 起诉 贾贝兹 , 是 - 这样的 一个 好的 男人 , 和 如何 我 荣誉

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
him for it ,
他 为了 它 ,

卢曼·希思没有起诉贾贝兹，他真是个好人，我为此非常敬佩他。

[haʊ] [aɪ] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][naːt] ['æktɪn] - [ænd; ənd] ['swerɪn] - .
how I honor him for not actin ' and swearin ' .
如何 我 荣誉 他 为了 不是 肌动蛋白 - 和 发誓 - .

我敬佩他不胡闹也不说脏话。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] , [hiː; hi] [wəz] [ˈnoʊb(ə)] [tuː; tə] [ber] [aɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi]
The doctor may say what he wants to , he wuz noble to bear it as he
这 医生 可能 说 什么 他 想要 到 , 他 伍兹 高贵 到 熊 它 作为 他
[dɪd] .
did .
做过 :

医生想说什么就说什么吧,但他能如此忍受,很了不起。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈkɪkɪn] - [ænd; ənd][ˈæktɪn] - [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈtraɪəl] ,
I have seen kickin ' and actin ' in times of trial ,
我 有 已见 起作用 - 和 肌动蛋白 - 在 时代 的 审判 ,
我见过人们在困境中挣扎求生,

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [ˈɑːnər] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [rɪˈfreɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [wel] [æz; əz] [kwɪk] ,
and how I honor a man who can refrain , and he got well as quick ,
和 如何 我 荣誉 一个 男人 WHO 能 避免 , 和 他 得到 出色地 作为 快的 ,
我多么敬佩一个能够克制自己的人,而且他恢复得也很快。

[aɪ] [brɪˈliːv] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈæktɪd] .
I believe , as though he had acted .
我 相信 , 作为 尽管 他 有 行动 :
我相信,就好像他真的这么做了一样。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [wəz] [ˈseɪɪn] - [ðə; ði] [ˈgretɪst] [rɪˈliːf] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [frʌm; frəm]
But as I wuz sayin ' the greatest relief that come to the community from
但 作为 我 伍兹 说 - 这 最 宽慰 那 来 到 这 社区 从
[ˈaʊər; ɑːr][ˈtraɪəlz] [wəz] [æz; əz]
our trials wuz as follers .
我们的 试验 伍兹 作为 追随者 :

但正如我刚才所说,我们所经历的磨难给社区带来的最大安慰就是以下这些:

[teɪk] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɔɪnz] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd][ˈluːmən] [ˈhiːθs] ,
Take it with his doin's at our house and Luman Heath's ,
拿 它 和 他的 行动 在 我们的 房子 和 卢曼 希思 ,
把他在我们家和卢曼·希思家的所作所为都考虑进去吧。

[ˈdʒeɪbez] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ɪnˈvenʃənz] .
Jabez Wind had evidently had enough of inventions .
贾贝兹 风 有 显然 有 足够的 的 发明 .
贾贝兹·温德显然已经对发明创造感到厌倦了。

[hiː; hi] [haɪrd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] - ,
He hired out for a year the very next day after the episode ,
他 雇用 出去 为了 一个 年 这 非常 下一个 天 后 这 - ,
剧集播出后的第二天,他就签了一年的合同。

[tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] , [haʊs] [rent] , [wʊd] , [ænd; ənd]
to work for twenty dollars a month on a farm , house rent , wood , and
到 工作 为了 二十 美元 一个 月 在 一个 农场 , 房子 租 , 木头 , 和
[kaʊ] [ˈfɜːrniʃt] .
cow furnished .
奶牛 提供 :

在农场工作,每月收入二十美元,房租、木柴和牛都包含在内。

- [wɪnd] [ɪz][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] ,
Kellup Wind is goin ' to live with a daughter ,
- 风 是 去 - 到 居住 和 一个 女儿 ,
凯卢普·温德将和女儿一起生活。

[ænd; ənd][ˈkærən][ɪz] [ˈblɪs(ə)] [æt; ət] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪn] - [haʊs] [fɔːr; fər][ˈdʒeɪbez] .
and Karen is blissful at thought of keepin ' house for Jabez .
和 凯伦 是 幸福的 在 想法 的 保持 - 房子 为了 贾贝兹 .
凯伦一想到能为贾贝兹操持家务就感到无比幸福。

[gʊd] - !
Good creeter !
好的 - !

好爬虫！

[aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi][wɪl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][rest][naʊ] .
I hope she will have a little rest now .
我 希望 她 将要 有 一个 小的 休息 现在 .

希望她现在能好好休息一下。

[aɪ][sed][aɪ][ment][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][siː][hɜːr; hər][dʒest][æz; əz][suːn][æz; əz][ʃiː; ʃi][wəz][ˈsetld] .
I said I meant to go and see her jest as soon as she wuz settled .
我 说 我 意思是 到 去 和 看 她 笑话 作为 很快 作为 她 伍兹 定居 .

我说过，等她安顿下来后，我就打算去看她。

[wel] , [fɔːr; fər][tuː][deɪz][maɪ][ˈfiːlɪnz][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˈθæŋkfulnəs][wəz] - .
Well , for two days my feelin's of joy and thankfulness wuz onclouded .
出色地 , 为了 二 天 我的 感觉 的 喜悦 和 感恩 伍兹 - .

唉，这两天我的喜悦和感恩之情都被冲淡了。

[bʌt; bət][əˈlæəs] , [pɔr] [ˈmɔːtəlz] !
But alas , poor mortals !
但 唉 , 贫穷的 凡人 !

唉，可怜的凡人啊！

[ðæt][plænt][ðə; ði][ˈflaʊərz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhæpinəs][ɑːn][ˈɜːrθli][sail] ,
that plant the flowers of their happiness on earthly sile ,
那 植物 这 花朵 的 他们的 幸福 在 尘世的 寂静 ,

他们将幸福之花种在尘世的宁静之中，

[ðeɪ][mʌst; məst][siː] - [ɪm][ˈwɪðər][bɪˈfɔːr][ðer; ðər][feɪs][ænd; ənd][aɪz][əˈhɑːn][ɔːr][ˈɒf(tə)n][laɪk][ˈdʒoʊnəz]
they must see ' em wither before their face and eyes anon or oftener like Jonah's
他们 必须 看 - 呃 枯萎 前 他们的 脸 和 眼睛 匿名 或者 更频繁 喜欢 约拿的

[gʊrd] .
gourd .
葫芦 .

他们必须眼睁睁地看着它们像约拿的葫芦一样，很快或经常地在他们面前枯萎。

[ðə; ði][θɜːrd][deɪ] ,
The third day ,
这 第三 天 ,

第三天，

[waɪlst][aɪ][wəz][ˈsetɪn] - [ˈhæpi][ænd; ənd][kɑːm][ɪn][maɪ][freɪm][ɪn][maɪ][wɔːrm][ˈpiːsf(ə)l][ˈsetɪn] - [ruːm]
whilst I wuz settin ' happy and calm in my frame in my warm peaceful settin ' room
而 我 伍兹 塞廷 - 快乐的 和 冷静的 在 我的 框架 在 我的 温暖的 和平 塞廷 - 房间

[ˈɔːf(ə)n][ˈlɪftɪn] - [maɪ][aɪz][kənˈtentɪdli][tuː; tə][ðə; ði][ˈsætn][smuːð][ˈsiːlɪn] - .
often liftin ' my eyes contentedly to the satin smooth ceilin ' .
经常 举重 - 我的 眼睛 心满意足地 到 这 缎 光滑的 席琳 - .

当我安坐在温暖宁静的房间里，舒适自在躺在沙发上时，我常常心满意足地抬头望向光滑如丝的天花板。

[wʌt][wəz][maɪ][iˈməʊənz][ʌv; əv][ɡriːf][ænd; ənd][ˈhɒrəʊ][tuː; tə][siː][dʒəʊˈsaɪə][raɪz][ʌp] ,
What wuz my emotions of grief and horror to see Josiah rise up ,
什么 伍兹 我的 情绪 的 悲伤 和 恐怖 到 看 约西亚 上升 向上 ,

看到约西亚复活，我心中充满了悲伤和恐惧。

[hɔːl][aʊt][hɪz; ɪz][tɪn][trʌŋk][wer][ˈhiːd][ˈkerfəli][stɔːrd][əˈweɪ][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði][esˈtiː] .
haul out his tin trunk where he'd carefully stored away the plans of the St .
运输 出去 他的 锡 树干 在哪里 他会 小心地 存储 离开 这 计划 的 这 英石 .

[dʒəʊˈsaɪə][ˌekspeɪˈzɪ](ə)n] ,
Josiah Exposition ,
约西亚 展览 ,

他拖出他的铁皮箱子，里面小心翼翼地存放着圣约西亚博览会的计划图纸。

[ænd; ənd][gʊʊ][tu:; tə] ['stʌdiɪn] - - [ɪm] [ə'^ɪn][wɪð; wɪθ] [rɪ'hu:d] ['vɪgə] , ['seɪn] - :
and go to studyin ' ' em agin with renewed vigor , sayin ' ' :
和 去 到 在学习 - - 呃 再次 和 更新 活力 , 说 - :

然后他又兴致勃勃地重新开始研究它们，说道：

" [aɪ][hoʊp][tu:; tə] ['greɪʃəs] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ][maɪnd] [klɪr] [naʊ][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][ænd; ənd][plæn]
" **I hope to gracious I can have my mind clear now to go on and plan**
" 我 希望 到 亲切 我 能 有 我的 头脑 清除 现在 到 去 在 和 计划
[maɪ]
my
我的

“我希望现在我的头脑能够清醒，以便继续计划我的

[ˌekspə'ziʃ(ə)n] ; [ðɪs] [dʌm] [wɜ:rk][hæz; həz][set][ˌem 'i:] [bæk] - .
Exposition ; this dum work has set me back turribly .
展览 ; 这 笨蛋 工作 有 放 我 后退 - .

展览；这项愚蠢的工作让我损失惨重。

" [aɪ][let][maɪ][wɜ:rk] [fɔ:l] ['ɪntu:] [maɪ][læp][ænd; ənd] [dʒɪn] [vent] [tu:; tə][sʌm; səm] [saɪðz] ,
" **I let my work fall into my lap and gin vent to some sithes ,**
" 我 让 我的 工作 落下 进入 我的 膝 和 杜松子酒 发泄 到 一些 西斯 ,

“我任由工作落到自己头上，然后向一些西斯倾诉，

[soʊ] [di:p] [ðeɪ] [wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [grəʊnz] ,
so deep they wuz almost groans ,
所以 深的 他们 伍兹 几乎 呻吟 ,

声音深沉得几乎成了呻吟，

[waɪlst] [ðə; ði] ['bɪtə] ['wɔ:tərz][ʌv; əv] - ['trɪklɪd] ['oʊvə][maɪ][hoʊps] [ænd; ənd] ['draʊndɪd] -
whilst the bitter waters of disappointment trickled over my hopes and drowneded ' .
而 这 苦的 水 的 - 涓涓细流 超过 我的 希望 和 溺水 -
[ɪm] [aʊt] .
em out .
呃 出去 .

失望的苦涩之水缓缓流淌，淹没了我的希望。

[hæd; həd][aɪ][gɔ:t][tu:; tə][gʊʊ] [θru:] [ə'nʌðə] [si:dʒ] [ʌv; əv][ˈɑ:rgjʊmənt][ænd; ənd][pə'sweɪz(ə)n][ænd; ənd]
Had I got to go through another siege of argument and persuasion and
有 我 得到 到 去 通过 其他 围城 的 争论 和 劝说 和
[ˌekstrə] ['vɪtəlz] ?
extra vittles ?
额外的 食物 ?

我又要经历一次争论、劝说和额外食物的围攻吗？

[kʊd; kəd][maɪ] [tu:] [hɑ:rd] [wɜ:rkt] ['ɔ:rətɔ:ri] [hoʊld] [aʊt] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][maɪ] [prə'vɪʒnz] ?
Could my too hard worked oratory hold out , and also my provisions ?
可以 我的 也 难的 工作 演说 抓住 出去 , 和 还 我的 条款 ?

我苦练的演说技巧能否经受住考验，我的储备又能如何呢？

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd][toʊld] - [ɪm] [həʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] ,
I see the children next day and told ' em how it wuz ,
我 看 这 孩子们 下一个 天 和 讲述 - 呃 如何 它 伍兹 ,

第二天我见到孩子们，把事情经过告诉了他们。

[ðæt] [ðer; ðər] [pa:] [si:md] [mɔ:r] [sɔ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz][plæn][ðæn; ðən] ['evə] ,
that their Pa seemed more sot on his plan than ever ,
那 他们的 宾夕法尼亚州 似乎 更多的 酒 在 他的 计划 比 曾经 ,

他们的父亲似乎比以往任何时候都更加坚定自己的计划。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪst] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ˈevər] [si:n]
and talked more excited and earnest about it than I had ever seen
和 谈话 更多的 兴奋的 和 认真 关于 它 比 我 有 曾经 已见
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他谈论这件事时比我以往见过的任何时候都更加兴奋和认真。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [di:p] [æm'biʃənz] [dæmd] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ]
For it did seem as if his deep ambitions dammed up for a time by
为了 它 做过 似乎 作为 如果 他的 深的 抱负 被水坝 向上 为了 一个 时间 经过
[ˈfə:nɪsɪz] [ænd; ənd] - ,
furnaces and Jabezses ,
熔炉 和 - ,

因为他那远大的抱负似乎一度被熔炉和雅比西家族所阻碍。

[hæd; həd] [broʊk] [lu:s] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈwɑdər] , [di:pər] [ˈkɜ:rənt] [ðæn; ðən][ˈevər] .
had broke loose into a wider , deeper current than ever .
有 打破 松动的 进入 一个 更广泛 , 更深 当前的 比 曾经 :

已经挣脱束缚, 形成比以往任何时候都更广阔、更深的暗流。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [leɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz][plænz] ,
He talked incessantly about it day and night , laid on his plans ,
他 谈话 不已 关于 它 天 和 夜晚 , 铺设 在 他的 计划 ,
他日夜不停地谈论这件事, 制定了他的计划,

[ænd; ənd] [ri:tɪt] [aʊt][ˈɑ:ntə] [nu:] [wʌnz] .
and reached out onto new ones .
和 达到 出去 到 新的 一个 :

并联系了新的对象。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈsez][tu:; tə][em 'i:][ə'ʌɪn] : " [ˈmʌðər] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [stɑ:pt] [æt; ət][ɔ:l][ˈhæzərdz] !
The children sez to me agin : " Mother , it must be stopped at all hazards !
这 孩子们 sez 到 我 再次 : " 母亲 , 它 必须 是 停止 在 全部 危险 !
孩子们又对我说: “妈妈, 无论如何都要阻止它! ”

" [ænd; ənd][ə'ʌɪn][aɪ] [wɛp] - , [ænd; ənd][ˈsez][tu:; tə] - [ɪm] : " [haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [stɑ:pt] ?
" **And agin I wep ' , and sez to ' em : " How can it be stopped ?**
" 和 再次 我 韦普 - , 和 sez 到 - 呢 : " 如何 能 它 是 停止 ?

我又哭了, 对他们说: “这怎么能阻止呢? ”

" [ˈtɜ:rzə] [æn] [lɒkt] [kəm'pli:tli] [skweltɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][du:] [ˈnɑ:θɪn] - [ˈoʊnli] [ˈwi:kli] [æsk] :
" **Tirzah Ann looked completely squelched and could do nothin ' only weakly ask** :
" 蒂尔扎 安 看起来 完全地 被压制 和 可以 做 什么也没有 - 仅有的 弱 问 :

蒂尔扎·安看起来完全被吓住了, 什么也做不了, 只能无力地问道:

" [ɪf] [aɪ] [spoʊzd] [aɪ][kʊd; kəd][ɡɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [əkɔrdi:ən] ,
" **If I spozed I could git him to play on a accordion** ,
" 如果 我 斯波兹 我 可以 git 他 到 玩 在 一个 手风琴 ,

“如果我发脾气, 我可以让他拉手风琴。”

[fi:; ji] [ˈkɪndər] [θɔ:t] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ji:d] [hə:n] [ʌv; əv][sʌm; səm][mæn] ,
she kinder thought that some time she'd hearn of some man ,
她 幼儿园 想法 那 一些 时间 棚 听 的 一些 男人 ,
她心里还想着, 总有一天会听到某个男人的消息。

[ˈsʌmwɛr] [ˈhævɪn] - [hɪz; ɪz][maɪnd] [su:ðd] [baɪ][wʌn] . "
somewhere havin ' his mind soothed by one . "
某处 拥有 - 他的 头脑 舒缓 经过 一 . "
某处有人在抚慰他的心灵。

“手风琴！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第3/12页

" [ˈsez][aɪ] . " [juː; jʊ] [ˈkʊdn̩t] [ɡɪt][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈɔfən] [ðæt][plæn] [ɪf] [juː; jʊ] [dʒɪn] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv]
" **sez I . " You couldn't git his mind offen that plan if you gin him one of**
" sez 我 . " 你 不能 git 他的 头脑 经常 那 计划 如果 你 杜松子酒 他 一 的
[ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [hɑːps] [wiː; wi] [riːd] [əˈbʌʊt] .
the golden harps we read about .
这 金的 竖琴 我们 读 关于 .

“我说：‘就算你给他一把我们读到过的金竖琴，你也无法让他放弃那个计划。’

" [ˈtɜːrzə] [æn] [səbˈsaɪdɪd] , [ˈoʊnli] [ˈseɪɪn] - : " [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈtaʊnz] [tɔːk] ,
" **Tirzah Ann subsided , only sayin ' : " We would all be the town's talk ,**
" 蒂尔扎 安 平静下来 , 仅有的 说 - : " 我们 会 全部 是 这 镇上的 讲话 ,
蒂尔扎·安的声音渐渐平息下来，只说了句：“我们都会成为全镇的谈资。”

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɑːbəb(ə)l] [kɪl] [hɜːr; hær][wɪð; wɪθ][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and it would probable kill her with mortification .
和 它 会 可能 杀 她 和 屈辱 .

这很可能会让她羞愧而死。

" [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [sɔːt] [stiːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braʊ] [nɪt] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [ænd; ænd][ˈsez] " [aɪ] [wɪl] [traɪ]
" **Thomas J . sot still with his brow knit in deep thought and sez " I will try**
" 托马斯 J . 酒 仍然 和 他的 眉头 针织 在 深的 想法 和 sez " 我 将要 尝试
[wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] .
one thing more .
一 事物 更多的 .

托马斯·J·索特仍然皱着眉头沉思着，说道：“我再试一次。”

" [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ɪɡˈzæktli] [haʊ] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [wɜːrkt] [aɪ ˈtiː] , [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [peɪd] - [ɪm] ,
" **I never knew exactly how Thomas J . worked it , or what he paid ' em ,**
" 我 绝不 知道 确切地 如何 托马斯 J . 工作 它 , 或者 什么 他 有薪酬的 - 呢 ,
“我从来不知道托马斯·J·具体是怎么操作的，也不知道他付给他们多少钱。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər] ,
but I know that a day or two after ,
但 我 知道 那 一个 天 或者 二 后 ,

但我知道一两天后，

[ðə; ðɪ][ˈpraɪsɪz][ðem; ðəm][ˈlɪvɪn] - [ˈstætjuːts] [æskt] [dʒəʊˈsaɪə][fɔːr; fər] [ˈbiːn] - [ˈhwaɪtˌwɔʃt] , [wəz] [sʌnθɪn] -
the prices them livin ' statutes asked Josiah for bein ' whitewashed , wuz sunthin '
这 价格 他们 生活 - 法规 问 约西亚 为了 是 - 粉刷过的 , 伍兹 阳光薄 -
[ˈpɜːrfɪktli] [ɪɡˈzɔːrbitənt] ,
perfectly exorbitant ,
完美 高昂 ,

那些活雕像向约西亚索要的粉饰价格，简直是天价。

[ænd; ænd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpaʊəz] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ɪnˈventəz] .
and so with the Powers and the Peaceful Inventors .
和 所以 和 这 权力 和 这 和平 发明家 .

强权者和和平发明家的情况也是如此。

[hiː; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [stʊd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkloʊsnəs] .
He never could stood it with his closeness .
他 绝不 可以 站立 它 和 他的 亲近 .

他始终无法忍受这种亲近。

[ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ˈdɪdnt] [əˈpɪr] [ˈaʊtwərdli] , [bʌt; bət] [wəz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [θroʊnz] , [soʊ][aɪ]
Thomas J . didn't appear outwardly , but wuz the power behind the thrones , so I
托马斯 J . 没有 出现 向外 , 但 伍兹 这 力量 在后面 这 王座 , 所以 我
[spoʊz] .
spoze .
spoze .

托马斯J.虽然没有公开露面，但他才是幕后的真正掌权者，所以我猜是这样。

[wen] [dʒəʊˈsaɪə] [wəz] [ˈtækst] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈfɪr(ə)] [ɪkˈspensɪz] ([ðeɪ] [rɪt] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈletərz] [tuː; tə]
When Josiah wuz taxed with these fearful expenses (they writ it in letters to
什么时候 约西亚 伍兹 已征税 和 这些 可怕 开支 (他们 写 它 在 信件 到
[hɪm; ɪm])
him)
他)

当约西亚被征收这些可怕的开支时（他们把这些写在信里给了他）。

[hɪz; ɪz][plæn] [ˈredi] [tuː; tə] [fɔːl] .
his plan tottled ready to fall .
他的 计划 摇摇晃晃 准备好 到 落下 .

他的计划摇摇欲坠，随时可能失败。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [stəd] [ˈredi] [ænd; ənd] [aɪˈtiː][ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈeləkwənt] [ˈɑːrgjuːmənts] ,
And of course I stood ready and follered it up with eloquent arguments ,
和 的 课程 我 站立 准备好 和 跟随 它 向上 和 雄辩 论点 ,
当然，我早已做好准备，并用雄辩的论据加以反驳。

[ˈtendərnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ʌv; əv] [ˈvɪtəlz] .
tenderness and the very best of vittles .
压痛 和 这 非常 最好的 的 食物 .

温柔细腻，美味佳肴。

[ˈniːðər] [ɑːn] - [ɪm] [kʊd; kəd] [ˈkærid] [ðə; ði] [deɪ] [əˈloʊn] , [bʌt; bət] [ɔːl] [təˈgeðər] [ˈkɒŋkəd] .
Neither on ' em could carried the day alone , but all together conquered .
两者都不 在 - 呢 可以 携带 这 天 独自的 , 但 全部 一起 征服 .

他们两人单凭一己之力都无法取得胜利，但他们团结起来取得了胜利。

[hiː; hi] [dʒɪn] [ɪn] .
He gin in .
他 杜松子酒 在 .

他加入了。

[ðə; ði][plæn] [ˈtɒtəd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [fel] [ˈɑːntə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][maɪ][ˈpɑːrdnər] , [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː]
The plan tottered over and fell onto him , and my pardner , to continue
这 计划 摇摇晃晃 超过 和 跌倒 到 他 , 和 我的 伙伴 , 到 继续
[ðə; ði] [metəfɔːr] ,
the metafor ,
这 元 ,

计划摇摇欲坠，最终落在了他和我的搭档身上，让我们继续这个比喻。

[leɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈruːɪnz][æz; əz] [ænd; ənd] [mjuːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [ˈnevər] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə][ɡɪt]
lay under the ruins as squshed and mute as if he wuz never goin ' to git
躺 在下面 这 废墟 作为 压扁 和 沉默的 作为 如果 他 伍兹 绝不 去 - 到 git
[ʌp] [əˈ^ɪn] .
up agin .
向上 再次 .

他躺在废墟下，被压得粉碎，一言不发，仿佛再也起不来了。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][waɪld][ɪ'məʊʃənz] [ʌv; əv][æm'biʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈvænəti][ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [wəz] [ɔ:l]
But when his wild emotions of ambition and vanity and display wuz all
但 什么时候 他的 荒野 情绪 的 志向 和 虚荣 和 展示 伍兹 全部
[broʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['setld] ['melənkə:li] ['hɔvəd] [daʊn] ['ɑ:ntə][him; ɪm][ænd; ənd] [dreɪpt] [him; ɪm][laɪk] [ə; eɪ]
broke up a settled melancholy hovered down onto him and draped him like a
打破 向上 一个 定居 忧郁 悬停 向下 到 他 和 垂坠的 他 喜欢 一个
[blæk] - .
black mantilly .
黑色的 - .

但当他狂野的野心、虚荣和炫耀的情绪全部消散后，一种平静的忧郁笼罩着他，像一件黑色的斗篷一样将他包裹起来。

[hi:; hi] [si:md] [ɔ:l] - , [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['efərts] [tu:; tə] [strɪŋ] [him; ɪm][ʌp][ə^ɪn] [si:md] [veɪn] .
He seemed all onstrung , and all my efforts to string him up agin seemed vain .
他 似乎 全部 - , 和 全部 我的 努力 到 细绳 他 向上 再次 似乎 徒劳 .
他似乎完全被激怒了，我所有试图再次激怒他的努力似乎都徒劳无功。

[aɪ] [stroʊv] [tu:; tə][haɪd][maɪ] [æprɪ'hɛnʃənz] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈhɑ:lər] [veɪl][ʌv; əv] [ˈkɑ:mnəs] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n]
I strove to hide my apprehensions under a holler veil of calmness and even
我 努力 到 隐藏 我的 担忧 在下面 一个 抱怨 面纱 的 平静 和 甚至
[hɪ'lærəti] ;
hilarity ;
欢闹 ;

我努力用平静甚至欢笑的外表来掩饰我的忧虑；

[aɪ] [gɪv] [him; ɪm][ˈkætnɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][maɪ][lɪp][bʌt; bət] [di:p] - - [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
I give him catnip with a smile on my lip but deep forebodin ' in my mind ,
我 给 他 猫薄荷 和 一个 微笑 在 我的 唇 但 深的 - - 在 我的 头脑 ,
我面带微笑地给他猫薄荷，但内心却充满不祥的预感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] - .
and the same with thoroughwert .
和 这 相同的 和 - .
和 thoroughwert 的情况也一样。

[bʌt; bət][ˈkætnɪp] ['dɪdnt] [nɪp][hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈθɜ:roʊ,wɜ:rt; 'θɜ:rə,wɜ:rt] [wʌznt] [ˈθɜ:roʊ] [ɪ'nʌf]
But catnip didn't nip his ambition and thoroughwort wuzn't thorough enough
但 猫薄荷 没有 掐 他的 志向 和 通心粉 不是 彻底 足够的
[tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrflnəs] .
to restore his cheerfulness .
到 恢复 他的 愉悦 .

但猫薄荷没能抑制他的雄心壮志，而彻底清除杂草又不足以让他恢复快乐。

[aɪ] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [him; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ['fɪʃɪn] - [wɪð; wɪθ] ['di:kən] - ,
I encouraged him to go to the lake fishin ' with Deacon Henzy ,
我 鼓励 他 到 去 到 这 湖 钓鱼 - 和 执事 - ,
我鼓励他跟亨齐执事一起去湖边钓鱼。

[ðoʊ] [aɪ'd] [ˈsʌfərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ˈevər][toʊld][frʌm; frəm][ˈsɪmələr] [əˈkeɪʒənz] .
though I'd suffered more than I had ever told from similar occasions .
尽管 ID 遭受 更多的 比 我 有 曾经 讲述 从 相似的 场合 .
虽然在类似情况下，我所遭受的痛苦远比我所讲述的要得多。

['di:kən] - [ʌvz] [hɑ:rd][ˈsaɪdər][ænd; ənd] [ki:ps] [ə; eɪ][kæɡ][ɑ:n][tæp][ˈdʒɔrɪn] - [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] ,
Deacon Henzy loves hard cider and keeps a kag on tap durin ' the summer ,
执事 - 爱 难的 苹果酒 和 保持 一个 卡格 在 轻敲 期间 - 这 夏天 ,
迪肯·亨齐喜欢苹果酒，夏天的时候家里总会备着一桶。

[hi:; hi][ˈsez][aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈlɪvər] , [bʌt; bət] [ˈlɪvər][ɔ:r][noʊ] [ˈlɪvər][aɪ ˈti:] [heɪnt] [raɪt] .
he sez it is for his liver , but liver or no liver it hain't right .
他 sez 它 是 为了 他的 肝 , 但 肝 或者 不 肝 它 没有 正确的 .
他说这是为了他的肝脏，但不管有没有肝脏，这都不对。

[aɪ] [heɪnt] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [ɪnsɪnjʊ'eɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [dɔɪnz] [ðoo] [ˈsɪstər] - [hæz; həz]
I hain't goin ' to make no insinuations about their doin's though sister Henzy has
我 没有 去 - 到 制作 不 暗示 关于 他们的 行动 尽管 姐姐 - 有
[əˈproʊtʃt] [em 'iː][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [taɪm] [ænd; ənd][ə'^ɪn] ,
approached me on the subject time and agin ,
接近 我 在 这 主题 时间 和 再次 ,
虽然亨齐姐姐就此事多次向我提起,但我不会对他们的行为妄加揣测。

[ʃiː; ʃi] [heɪnt] [soʊ] [klaːst] [maʊðd] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] .
she hain't so clost mouthed as I am .
她 没有 所以 克洛斯特 嘴巴 作为 我 是 .
她不像我这么守口如瓶。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈmɪrli] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðer] [ɡɑːt] [bæk] [ðer; ðər] [tuː] [breθs] [ˈdɪdnt] [smel] [æz; əz]
But I will merely say that when they got back their two breaths didn't smell as
但 我 将要 仅仅 说 那 什么时候 他们 得到 后退 他们的 二 呼吸 没有 闻 作为
[tuː] [ˈdiːkənz] [breθs] [ɔːrt][tuː; tə] [smel] .
two deacon's breaths ort to smell .
二 执事的 呼吸 或 到 闻 .
但我只想说,当他们回来时,他们的呼吸闻起来不像两个执事的呼吸那样难闻。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] - [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ʃænt] , [aɪ][juːz] [tæk] .
But I didn't say nothin ' about it outside and shan't , I use tack .
但 我 没有 说 什么也没有 - 关于 它 外部 和 不会 , 我 使用 钉 .
但我没在外面说这件事,也不会说,我用的是马甲。

[aɪ] [spouk] [ˌpɒt] [tuː; tə][dʒəu'saɪə][æ; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
I spoke on't to Josiah at the time ,
我 辐 不 到 约西亚 在 这 时间 ,
当时我跟约西亚谈过这件事。

[jes] [ɪn'diːd] [aɪ] [həːn] [ðə; ði][kɔːl] [ʌv; əv] [ˈduːti] [ænd; ənd] [əu'beɪd] .
yes indeed I hearn the call of Duty and obeyed .
是的 的确 我 听 这 称呼 的 责任 和 服从 .
是的,我听到了使命的召唤,并服从了它。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [wəz] [ˈseɪn] - ,
But as I wuz sayin ' ,
但 作为 我 伍兹 说 - ,
但正如我刚才所说,

[ðoo] [aɪ 'tiː] - [ɑːn][ɔːl][maɪ] [ˈfiːlɪnz] [ænd; ənd] - [aɪ] [ˈʒːdʒd] - [ɪm] [tuː; tə][ɡoo][ə'^ɪn]
though it trompled on all my feelin's and forebodin's I urged ' em to go agin
尽管 它 - 在 全部 我的 感觉 和 - 我 敦促 - 呃 到 去 再次
[ænd; ənd] [ðer] [went] .
and they went .
和 他们 去 .
虽然这违背了我的所有感受和预感,但我还是敦促他们再次出发,他们也去了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [tel] [haʊ] [ðer; ðər] [breθs] [smelt] [wen] [ðer] [ɡɑːt] [bæk] — [aɪ 'tiː] [heɪnt] [best] ,
And I shan't tell how their breaths smelt when they got back — it hain't best ,
和 我 不会 告诉 如何 他们的 呼吸 冶炼 什么时候 他们 得到 后退 — 它 没有 最好的 ,
我不会说他们回来时嘴里的气味——那可不太好闻。

[ˈoʊnli] [ˈsɪmpli] [ˈseɪn] - [ðæt] [dʒəu'saɪə] [tʊk] [æ; ən] [ˈempti] [paɪnt] [fruːt] [kæ; kən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt]
only simply sayin ' that Josiah took an empty pint fruit can with him that
仅有的 简单地 说 - 那 约西亚 采取 一个 空的 品脱 水果 能 和 他 那
[ˈmɔːrɪn] - [wen] [hiː; hi] [went] [ˈoovər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːkənz] [tuː; tə][staːrt] ,
mornin ' when he went over to the Deacon's to start ,
早晨 - 什么时候 他 去 超过 到 这 执事的 到 开始 ,
我只是简单地说,那天早上约西亚去执事家开始工作的时候,带了一个空的品脱装水果罐头。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [in'kwaiəd] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ,
and I never inquired what he took it for ,
和 我 绝不 询问 什么 他 采取 它 为了 ,
我从未问过他把它当成什么用。

[soʊ][fɜːr] [wɪl] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [let] ['iːv(ə)n][hɜːr; hər][ˈprɪnsəp(ə)lz][biː; bi] [ˈaʊtreɪdʒd] [wen] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
so fur will a female let even her principles be outraged when the life of
所以 毛皮 将要 一个 女性 让 甚至 她 原则 是 义愤填膺 什么时候 这 生活 的
[hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [kəm'pænjən] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] — [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə]
her beloved companion is at the stake — I tried to think he wuz goin ' to
她 心爱 伴侣 是 在 这 赌注 — 我 尝试 到 思考 他 伍兹 去 - 到
[teɪk] [mɪlk] [ɪn][aɪ 'tiː] .
take milk in it .
拿 牛奶 在 它 .

当心爱的伴侣生命受到威胁时，一个女人甚至会让自己原则受到挑战——我试着想象他会用它喝牛奶。
[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [fɪʃ] [wəz] [ɔːl][hiː; hi] [ketʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtərz] ,
But the small string of tiny fish wuz all he ketched out of the deep waters ,
但 这 小的 细绳 的 微小的 鱼 伍兹 全部 他 素描 出去 的 这 深的 水 ,
但他从深水中捕获的只有这一小串小鱼。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ketʃ] [ˈeni] [ˈtʃɪrflnəs] [ɔːr] [ˈhæpɪnəs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɔːr][em 'iː] ,
he didn't ketch any cheerfulness or happiness for himself or me ,
他 没有 双体帆船 任何 愉悦 或者 幸福 为了 他自己 或者 我 ,
他没有为自己或我带来任何快乐或喜悦，

[ˈoʊnli] - [ænd; ənd] [ˈægrɪn] [fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [juːz] [ɔːl][maɪ] [tæk] [meɪbi] [ðə; ði]
only disappointment and shagrin for I felt if I didn't use all my tack mebby the
仅有的 - 和 懊恼 为了 我 毛毡 如果 我 没有 使用 全部 我的 钉 梅比 这
[ˈmiːtɪn] - [haʊs] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][set] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
meetin ' house would try to set down on him .
会议 - 房子 会 尝试 到 放 向下 在 他 .
只有失望和懊恼，因为我觉得如果我不使出浑身解数，也许教堂会试图把他压垮。

[tuː] [ˈdiːkənz] !
Two deacons !
二 执事 !
两位执事！

[ðə; ði] [ˈveri] [iːˈdeɪ] [pɒnt] !
the very idee on't !
这 非常 想法 不 !
这个想法本身就不行！

[bʌt; bət][aɪ] [kep] - [mʌm] [ænd; ənd] [drest] [ðə; ði] [fɪʃ] [maɪ'self][ænd; ənd] [fraɪd] - [ɪm] [ɪn] [ˈbʌtər] ,
But I kep ' mum and dressed the fish myself and fried ' em in butter ,
但 我 保持 - 妈妈 和 穿着 这 鱼 我 和 油煎 - 呃 在 黄油 ,
但我保持沉默，自己处理了鱼，然后用黄油煎了它们。

[ˈoʊnli][ˈhoʊpɪn] - [aɪ] [ˈwʊdnt] [luːz] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈfraɪn] - [pæn] ,
only hopin ' I wouldn't lose ' em in the fryin ' pan ,
仅有的 霍平 - 我 不会 失去 - 呃 在 这 油炸 - 平底锅 ,
只希望我不会在煎锅里失去他们，

[bʌt; bət][dʒəʊ'saɪə] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ˈreliʃ] - [ɪm] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [saɪd] [pɔːrk] ,
but Josiah didn't seem to relish ' em no better than he would side pork ,
但 约西亚 没有 似乎 到 尽情享用 - 呃 不 更好的 比 他 会 边 猪肉 ,
但约西亚似乎并不像喜欢烤猪肉那样喜欢它们。

[ænd; ənd][əˈʌɪn][aɪ] [felt] [ˈbæfəld] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [fruːt] [kæn; kən] ,
and agin I felt baffled , and rememberin ' the fruit can ,
和 再次 我 毛毡 困惑 , 和 - 这 水果 能 ,
我又一次感到困惑，想起了水果罐头，

[ə; eɪ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɡɪlt] [ˈɔːlsʊʊ] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈbæf(ə)] .

a element of guilt also mingled with the baffle .
一个 元素 的 有罪 还 混合 和 这 挡板 .

其中还夹杂着一丝愧疚。

[ˈvɪtəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg] [ˈpʌdɪn] - [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][aɪˈdɑːlətri][aɪ][pʊt] [bɪˈfɔːr]
Biled vittles with a bag puddin ' which he loved almost to idolatry I put before
胆汁 食物 和 一个 包 布丁 - 哪个 他 喜爱 几乎 到 偶像崇拜 我 放 前

[hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] ;

him in vain ;
他 在 徒劳 ;

我把煮熟的食物和布丁——他几乎到了崇拜的程度——摆在他面前，却徒劳无功；

[aɪ] [ˈpetɪd] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [dɪr] [dʒəuˈsaɪə] " [rɪˈpiːtɪdli] ; [aɪ] [ˈferli] - [hɪm; ɪm] ,
I petted him ; I called him " dear Josiah " repeatedly ; I fairly pompeyed him ,
我 被宠爱 他 ; 我 称为 他 " 亲爱的 约西亚 " 反复 ; 我 相当 - 他 ,

我抚摸他；我反复叫他“亲爱的约西亚”；我几乎把他的眼睛都揉肿了，

[bʌt; bət][noʊ] [tʃeɪndʒ] [kʊd; kəd][aɪ] [siː] , [aɪ] [felt] [ˈtɜːrəbəl] .

but no change could I see , I felt turrible .
但 不 改变 可以 我 看 , 我 毛毡 可怕的 .

但我看不到任何变化，我感觉糟透了。

[hiː; hi] [stiːl] [kep] - [ə; eɪ] [ˈrʌnɪn] - [daʊn]

He still kep ' a runnin ' down
他 仍然 保持 - 一个 跑步 - 向下

他仍然不停地追赶

[ænd; ænd][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] [ˈrʌnɪn] -

and I didn't know when he would stop runnin ' .
和 我 没有 知道 什么时候 他 会 停止 跑步 -

我不知道他什么时候会停止奔跑。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈʌdəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [tuː; tə] .

and I shuddered to think where he might run to .
和 我 颤抖 到 思考 在哪里 他 可能 跑步 到 .

我一想到他会逃到哪里去，就不寒而栗。

[æt; ət][læst][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][dʒoʊˈzaɪəz] - [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][ˈdɑːktər] [ˈbɒmbəs] .

At last in spite of Josiah's onwillingness I sent for Doctor Bombus .
在 最后的 在 尽管如此 的 约西亚的 - 我 发送 为了 医生 炸弹 .

尽管约西亚极不情愿，但我最终还是派人去请了邦布斯医生。

[hiː; hi] [kʌm] [ænd; ænd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ɪn][haɪzən][ænd; ænd][dʒəuˈsaɪə][ˈsez] [ˈkɪndər] [mæd] [ˈæktɪn] - :

He come and took his wrist in hisen and Josiah sez kinder mad actin ' : .
他 来 和 采取 他的 手腕 在 海森 和 约西亚 sez 幼儿园 疯狂的 肌动蛋白 - :

他过来抓住他的手腕，约西亚说，孩子疯了：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [ʌv; əv][maɪ][pʊʊlt][fɔːr; fər] ?

" What do you want to feel of my polt for ?
" 什么 做 你 想 到 感觉 的 我的 波尔特 为了 ?

你想感受我的阴茎什么？

[maɪ][pʊʊlt] [biːts] [ɔːl] [raɪt] !

My polt beats all right !
我的 波尔特 节拍 全部 正确的 !

我的 polt 跳得还不错！

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

" He looked at his tongue ,
" 他 看起来 在 他的 舌头 ,

他看了看自己的舌头，

[dʒəu'saɪə] ['stɪkɪn] - [aɪ 'ti:] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] ['mækɪn] - [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Josiah stickin ' it out as if he wuz makin ' a face at him .
约西亚 粘 - 它 出去 作为 如果 他 伍兹 制造 - 一个 脸 在 他 :

约西亚一动不动地站在那里，好像在冲他做鬼脸。

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] ['sɪmptəmz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪt] [dʒəu'saɪə] ['ænsər] ['snæpɪʃli] , [ðə; ðɪ]
He inquired about symptoms , all of which Josiah answered snappishly , the
他 询问 关于 症状 , 全部 的 哪个 约西亚 回答 轻蔑地 , 这
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['oʊvər] ,
examination over ,
考试 超过 ,

他询问了症状，约西亚都冷淡地回答了，检查就此结束。

[ðə; ðɪ] ['dɑːktər] [wɔːkt] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [bæk] [ænd; ænd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [teɪl]
the doctor walked the floor back and forth with one hand under his coat tail
这 医生 步行 这 地面 后退 和 前进 和 一 手 在下面 他的 外套 尾巴
[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brɛst] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [ænd; ænd] [ðen] [sed] :
and the other in his breast in deep thought and then said :
和 这 其他 在 他的 胸部 在 深的 想法 和 然后 说 :

医生一手托着衣摆，一手按着胸口，在房间里来回踱步，陷入沉思，然后说道：

[ɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

" [maɪ] [daɪəg'nəʊsɪs] [dɪ'nəʊts] [noʊ] [daɪə'metrɪkl] [ænd; ænd] [ɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd]
" **My diagnosis denotes no diametrical and insurmountable difficulties but I would**
" 我的 诊断 表示 不 直径 和 不可逾越 困难 但 我 会
[rekə'mend] [ə; eɪ] ['tempəreri] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] . "
recommend a temporary transition or in other words a change of climate . "
推荐 一个 暂时的 过渡 或者 在 其他 字 一个 改变 的 气候 : "

“我的诊断结果表明并无不可克服的困难，但我建议暂时过渡，或者换句话说，换个环境。”

" [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] ! " ['mʌtəd] [dʒəu'saɪə] , " [aɪ] [ges] ['enɪbɑːdɪ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt]
" **Change of climate ! " muttered Josiah , " I guess anybody that lives in this state**
" 改变 的 气候 ! " 低声说道 约西亚 , " 我 猜测 任何人 那 生活 在 这 状态
[ɡɪts] [tʃeɪndʒɪz] ['ɪnʌf] ,
gits changes enough ,
git 变化 足够的 ,

“气候变化！”乔赛亚嘟囔道，“我想，住在这个州的人都受够了变化。”

[frʌm; frəm] ['tɔːrɪd] [tuː; tə] ['zɪroʊ] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] [aʊərz] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] — [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ]
from torrid to zero in twenty - four hours lots of times — I'd like to know
从 热带 到 零 在 二十 - 四 小时 很多 的 时代 — ID 喜欢 到 知道
[wer] [juː; jʊ] ['wɪntɜːd] ! "
where you wintered ! "
在哪里 你 过冬 ! "

二十四小时内从酷热骤降至严寒，这种情况发生过很多次——我想知道你们在哪里过冬！

" [nevərðə'les] [ænd; ænd] [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] , " [sez] ['dɑːktər] ['bɒmbəs] , ['blændli] [ɪg'noːɪŋ] [dʒoʊ'zaɪəz]
" **Nevertheless and notwithstanding , " sez Doctor Bombus , blandly ignoring Josiah's**
" 尽管如此 和 虽然 , " sez 医生 炸弹 , 平淡地 忽略 约西亚的
['mʌtəriŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
muttering impatience ,
喃喃自语 不耐烦 ,

“然而，尽管如此，”邦布斯医生淡淡地说，对约西亚不耐烦的低声抱怨置之不理。

" [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [ˌri:kəˈpɪtʃuleɪt] [maɪ][ˈfɔːrmər] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [trænzˈleɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
" **I can but recapitulate my former prescription , a temporary translation from**
" 我 能 但 概括 我的 以前的 处方 , 一个 暂时的 翻译 从
[səˈraʊndɪŋ] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
surrounding environment .
周围 环境 .

我只能重申我之前的处方，即根据周围环境进行暂时性转换。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)][bægz][ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
" **And he gathered up his saddle bags and went out ,**
" 和 他 聚集 向上 他的 鞍 包 和 去 出去 ,
于是他收拾好鞍囊，走了出去。

- [em ˈiː] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɔːl] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
bagoning me out into the hall as he did so .
- 我 出去 进入 这 大厅 作为 他 做过 所以 .

他一边这样做，一边把我赶到了走廊里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
And then he advised me to take him to the St . Louis Exposition .
和 然后 他 建议 我 到 拿 他 到 这 英石 . 路易斯 展览 .

然后他建议我带他去圣路易斯博览会。

[bʌt; bət][aɪ][ˈsez] , " [aɪ] [ˈdæsənt] , [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] - [əˈfreʃ] ,
But I sez , " I dassent , I'm afraid it would open his woonds afresh ,
但 我 sez , " 我 达森特 , 我是 害怕的 它 会 打开 他的 - 重新 ,
但我说：“我不同意，恐怕这会再次撕裂他的伤口。”

[hiː; hi] [ˈnoʊd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] .
he knowed all the circumstances that had caused his sickness .
他 已知 全部 这 情况 那 有 导致 他的 疾病 .

他知道导致他生病的所有原因。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [ˈhoʊmiəpæθ] [ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ɪn][ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]
" **But he wuz a Homeopath and believed in takin ' the same kind of**
" 但 他 伍兹 一个 顺势疗法 和 相信 在 拿 - 这 相同的 种类 的
[ˈmedɪs(ə)n] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwəd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
medicine backward and forward as it were ,
药品 落后 和 向前 作为 它 是 ,
但他是一名顺势疗法医生，他相信应该像服用其他药物一样，反复服用同一种药物。

[sʌnθɪn] - [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpoʊəm] [rʌnz] :
sunthin ' as the poem runs :
阳光薄 - 作为 这 诗 跑步 :

阳光如诗般倾泻而下：

[təˈbækoʊ][hɪk] [wen] [jʊə(r)] [wel] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] ,
Tobacco hic when you're well will make you sick ,
烟草 嗝 什么时候 你是 出色地 将要 制作 你 生病的 ,
身体健康时吸烟会让你生病。

[təˈbækoʊ][hɪk] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] [wen] [jʊə(r)] [sɪk] .
Tobacco hic will make you well when you're sick .
烟草 嗝 将要 制作 你 出色地什么时候 你是 生病的 .

生病时抽烟能让你好起来。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈhæzərdəs] [ʌndəˈteɪkɪn] - , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhɑːrdli] [dæst] ,
I told him I thought it wuz a hazardous undertakin ' , and I hardly dast ,
我 讲述 他 我 想法 它 伍兹 一个 危险 承担 - , 和 我 几乎 达斯特 ,
我告诉他我认为这是一项危险的尝试，而且我几乎没说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [em ˈiː][ɪn][wɜːrdz] [məˈrɛn] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ]
but he informed me in words more'n two inches long that he could do nothing
但 他 知情的 我 在 字 更多 二 英寸 长的 那 他 可以 做 没有什么
[mɔːr] [fɔːr; fər][him; ɪm] ,
more for him ,
更多的 为了 他 ,

但他用两英寸多长的话语告诉我，他已经无能为力了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈfɒləŋ] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][maɪ] [oʊn] [ˈperəl] .
and if I didn't foller his advice it would be at my own peril .
和 如果 我 没有 福勒 他的 建议 它 会 是 在 我的 自己的 危险 .
如果我不听从他的建议，后果将由我自己承担。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[aɪ] [felt] [ˈtɜːrəbəl] .
I felt turrible .
我 毛毡 可怕的 .

我感觉糟透了。

[wʌt] [wəz] [aɪ][tuː; tə][duː][tuː; tə][duː] [raɪt] ?
What wuz I to do to do right ?
什么 伍兹 我 到 做 到 做 正确的 ?

我该怎么做才是正确的？

[haʊ] [wəz] [aɪ][tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [ˈɪnɔːrməs] [prɪˈskrɪp(ə)n] , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˌekspeɪzɪ(ə)n] ,
How wuz I to handle this enormous prescription , St . Louis Exposition ,
如何 伍兹 我 到 处理 这 巨大的 处方 , 英石 . 路易斯 展览 ,

我该如何应对这庞大的处方，圣路易斯博览会？

[ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈprɔːpər][ˈdoʊsɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈpeɪ(ə)nt] ?
and give it in proper doses to the beloved patient ?
和 给 它 在 恰当的 剂量 到 这 心爱 病人 ?

并按适当剂量给予您心爱的病人？

[aɪ] [ˈnoʊd] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,
I knewd the size of the mind I had to deal with ,
我 已知 这 尺寸 的 这 头脑 我 有 到 交易 和 ,

我知道我要面对的是一个多么强大的对手。

[aɪ] [ˈnoʊd] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmedɪs(ə)n][aɪ] [wəz] [toʊld][tuː; tə] [diːl] [aʊt][tuː; tə] [ðæt] [maɪnd] .
I knewd the size of the medicine I wuz told to deal out to that mind .
我 已知 这 尺寸 的 这 药品 我 伍兹 讲述 到 交易 出去 到 那 头脑 .

我知道我被告知要给那个人服用的药量。

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][stænd][ðə; ðɪ] [streɪn] ?
Could it stand the strain ?
可以 它 站立 这 拉紧 ?

它能承受住这种压力吗？

[kʊd; kəd] [ðæt] [smɔːl] [ˈsɪtədel] [stænd][ə; eɪ] [əˈsɔːlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmæɡnɪtuːd] [wɪˈðəʊt] - - [ænd; ənd]
Could that small citadel stand a assault of such magnitude without crumplin ' and
可以 那 小的 堡垒 站立 一个 突击 的 这样的 震级 没有 - - 和

[krʌmblɪn] - [raɪt] [daʊn] ?
crumblin ' right down ?
崩塌 - 正确的 向下 ?

那座小小的堡垒能经受住如此大规模的攻击而不轰然倒塌吗？

[dæst][aɪ] [ˈventər] ?
Dast I venter ?
达斯特 我 腹部 ?

Dast I venter?

[ænd; ənd] [ðen] [əˈ^in][dæst][aɪ] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪmˈperətɪv] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ˈdɑːktər] [ˈbɒmbəs] ?
And then agin dast I disobey the imperative advice of Doctor Bombus ?
和 然后 再次 达斯特 我 违 这 至关重要的 建议 的 医生 炸弹 ?

然后我又一次违背了邦布斯医生的明确建议？

[soʊ][aɪ] [wəz] - [tuː; tə][ænd; ənd][frou] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
So I wuz tossted to and fro like the waves of the sea .
所以 我 伍兹 - 到 和 弗 喜欢 这 波浪 的 这 海 .

于是我像海浪一样被抛来抛去。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [ɑːn] ,
But one thing I wuz determined on ,
但 一 事物 我 伍兹 决定 在 ,

但我有一件事非常坚定，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [stɑːrt][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi] [wəz] [ɪn] ,
I wouldn't start alone with him in the state he wuz in ,
我 不会 开始 独自的 和 他 在 这 状态 他 伍兹 在 ,

我不会在他那种状态下单独和他待在一起。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [ðæt] [ɪˈmens] [pleɪs] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd][aɪˈtiː]
for if he should lose his mind in that immense place how could I find it
为了 如果 他 应该 失去 他的 头脑 在 那 巨大 地方 如何 可以 我 寻找 它

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə][help][emˈiː] ?
with no one to help me ?
和 不 一 到 帮助 我 ?

如果他在那个浩瀚无垠的地方失去了理智，没有一个人能帮助我，我该如何找到他呢？

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈlʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkæmbɹɪk] [ˈniːd(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [heɪ] - [moʊ] .
It would be worse than lookin ' for a cambric needle in a hay - mow .
它 会 是 更糟 比 在看 - 为了 一个 麻纱 针 在 一个 干草 - 刈 .

这比在干草堆里找一根细棉布针还难。

[aɪ] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɑːfts] [ʌv; əv] [ˈkæləmni] [ænd; ənd] [ˈenvi] [maɪt] [biː; bi] [eɪmd] [æt; ət][emˈiː][baɪ][hɪz; ɪz]
I knew how the shafts of calumny and envy might be aimed at me by his
我 知道 如何 这 轴 的 诽谤 和 嫉妒 可能 是 旨在 在 我 经过 他的
[rɪˈleɪʃnz] ,
relations ,
关系 ,

我知道他的亲戚们会如何用诽谤和嫉妒的矛头攻击我，

[soʊ][aɪ] [wʊd] [teɪk] [əˈbɜːŋ] [wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə] [ʃer] [maɪ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,
so I would take along one on his side to share my responsibility ,
所以 我 会 拿 沿着 一 在 他的 边 到 分享 我的 责任 ,

所以我会带上他那边的那个人来分担我的责任。

[soʊ] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [luːz] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ˈkudnt] [faɪnd][aɪˈtiː][əˈ^in] ,
so if he did lose his mind and couldn't find it agin ,
所以 如果 他 做过 失去 他的 头脑 和 不能 寻找 它 再次 ,

所以如果他真的疯了，再也找不回理智了，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][emˈiː][ænd; ənd] [seɪ] [aɪ] [ˈhædnt] [dʌŋ] [maɪ] [best] .
they couldn't find fault with me and say I hadn't done my best .
他们 不能 寻找 过错 和 我 和 说 我 之前没有 完毕 我的 最好的 .

他们挑不出我的毛病，说我没有尽力。

[soʊ][aɪ] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [niːs] , [blænˈdaɪnə] [ˈtiːtər] , [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
So I proposed that his niece , Blandina Teeter , should go with us ,
所以 我 建议的 那 他的 侄女 , 布兰迪娜 蒂特 , 应该 去 和 我们 ,
所以我提议让他的侄女布兰迪娜·蒂特和我们一起去。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [wel] [ɔːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪlɪn] - - .
she is well off and a willin ' creeter .
她 是 出色地 离开 和 一个 威林 - - .
她家境优渥，而且是个乐于助人的攀岩者。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]
[Illustration]
[插图]
[插图]

[dʒəʊˈsaɪə] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ˈiːðər] [wei] ,
Josiah didn't seem to care either way ,
约西亚 没有 似乎 到 关心 任何一个 方式 ,
约西亚似乎对此毫不在意。

[bʌt; bət] [ˈlæŋɡwɪdli] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][ɡoʊ][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][skaɪ] [bluː] [nek] - [taɪ] .
but languidly remarked that if he did go he wanted a sky blue neck - tie .
但 懒洋洋地 评论 那 如果 他 做过 去 他 通缉 一个 天空 蓝色的 脖子 - 领带 .
但他懒洋洋地表示，如果他要说的话，他想要一条天蓝色的领带。

[ðæt] [wəz] [ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [hiː; hi][hæd; həd] [tʊk] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] ,
That wuz the first sign of interest he had took in anything ,
那 伍兹 这 第一的 符号 的 兴趣 他 有 采取 在 任何事物 ,
那是他第一次对任何事物表现出兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [heɪld] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈoʊmən][bʌt; bət][ɡɑːt][ðə; ði][taɪ][æz; əz][dɑːrk][ə; eɪ] [bluː] [æz; əz]
and I hailed it as a good omen but got the tie as dark a blue as
和 我 赞誉 它 作为 一个 好的 预兆 但 得到 这 领带 作为 黑暗的 一个 蓝色的 作为
[aɪ][dæst] .
I dast .
我 达斯特 .
我当时觉得这是个好兆头，结果领带的颜色却和我预想的一样深蓝。

[blænˈdaɪnə] [ˈtiːtər] , [ˈfɔːrmərli] [ˈælən] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪdə(r)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːl] - - [ˈfɪɡər] [peɪl]
Blandina Teeter , formerly Allen , is a widder with a tall spindlin ' figger pale
布兰迪娜 蒂特 , 以前 艾伦 , 是 一个 更宽 和 一个 高的 - - 菲格 苍白
[kəmˈplektɪd] ,
complected ,
复杂的 ,
布兰迪娜·蒂特（婚前姓艾伦）是一位寡妇，身材高挑纤细，肤色苍白。

[wɪð; wɪθ][bɪɡ] [laɪt] [bluː] [aɪz] [ðæt] [ˈruːθɜː] [stænd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,
with big light blue eyes that ruther stand out of her head ,
和 大的 光 蓝色的 眼睛 那 拉瑟 站立 出去 的 她 头 ,
她有一双明亮的大眼睛，几乎要从眼眶里蹦出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] [piːkt] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [her] [kəʊmd] [daʊn] [smuːð] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz]
and a tall peaked forehead with light hair combed down smooth on both sides
和 一个 高的 巅峰 前额 和 光 头发 梳理过的 向下 光滑的 在 两个都 侧面
[wɪð; wɪθ][ˈskeɪləps] [meɪd] [ɪn][aɪˈtiː][baɪ][hænd] .
with scalops made in it by hand .
和 扇贝 制成 在 它 经过 手 .
额头高耸，两侧浅色头发梳理整齐，并手工剪出波浪状的发髻。

[ʃiː ʃi][ɪz] [gʊd] - [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] , [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [jɔːr'self] [ɑːn] [mɪlk] ['pɔːrɪdʒ]
She is good natered to a fault , you know you can kill yourself on milk porridge
她是好的 - 到一个过错 , 你知道你能杀自己在牛奶稀饭 ,
:

她善良得过了头, 你知道, 光喝牛奶粥会要了你的命。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [foʊks][dəʊnt] [fə'la:səfaɪz] [ɑːn][aɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]
and though folks don't philosophize on it you can be too good to be
和 尽管 各位 不 哲学思考 在 它 你 能 是 也 好的 到 是
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

虽然人们不去深究, 但过于优秀反而会让你感到安逸。

[ʃiː ʃi][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['lʌvər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ['nɑːθɪn] - [laɪt] [ɪn][aɪ 'tiː] , [dʒest][ə; eɪ] [diːp] ['miːtɪn] -
She is a natural lover of mankind , nothin ' light in it , jest a deep meetin '
她是 一个 自然的 情人 的 人类 , 什么也没有 - 光 在 它 , 笑话 一个 深的 会议 -
[haʊs] [lʌv] .
house love .
房子 爱 .

她天生热爱人类, 她的爱绝非浅薄, 而是深沉而真挚的爱。

[ʃiː ʃi] [wəz] [bɔːrn] [ðæt] [wei] - [tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ] [spoʊz] ,
She wuz born that way onbeknown to her I spoze ,
她 伍兹 出生 那 方式 - 到 她 我 spoze ,
她生来如此, 她自己也不知道。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][diːnoʊ][æz; əz][aɪ][ɔːrt][tuː; tə] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][sɔːft] [weɪz] .
and so I d'no as I ort to blame her for her soft ways .
和 所以 我 不 作为 我 或 到 责备 她 为了 她 柔软的 方式 .
所以我不知道我为什么要责怪她心软。

[aɪ] ['hædnt] [siːn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kɪndər] [fər'gɔːt] [haʊ] [sɔːft][ænd; ənd]
I hadn't seen her for some years and had kinder forgot how soft and
我 之前没有 已见 她 为了 一些 年 和 有 幼儿园 忘了 如何 柔软的 和
['skwʌʃi] [ʃiː ʃi] [wəz] [ɪn][hɜːr; hər]['neɪtər] ,
squshy she wuz in her nater ,
软绵绵的 她 伍兹 在 她 纳特 ,
我已经好几年没见过她了, 都快忘了她小时候有多么柔软、多么软绵绵的了。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'kler] [fɔːrt] [wen] [aɪ][gɔːt][hɜːr; hər][ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə][bəʊθ] [tə'geðər] , [hæd; həd]
and I declare for't when I got her and Josiah both together , had
和 我 宣布 堡 什么时候 我 得到 她 和 约西亚 两个都 一起 , 有
['mɑːrʃəld] [maɪ] ['fɔːrsɪz] ,
marshaled my forces ,
集结 我的 力量 ,
我在此声明, 当我把她和约西亚都聚在一起时, 我已经集结了我的军队。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [brɪ'fɔːr] [maɪ] ['maɪndz] [rɪ'vjuː] ,
as you may say before my mind's review ,
作为 你 可能 说 前 我的 心灵的 审查 ,
正如你可能在我思考之前所说,

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][ɡɪt] - [ɪm] [tuː; tə][es 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] [bæk] [ə'^ɪn] [hʌl] .
I didn't know how I wuz goin ' to git ' em to St . Louis and back agin hull .
我 没有 知道 如何 我 伍兹 去 - 到 git - 呃 到 英石 . 路易斯 和 后退 再次 船体 .
我不知道该如何把他们送到圣路易斯, 然后再送他们回赫尔。

[aɪˈtiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ɡɑːt] [θruː] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][dʒəuˈsaɪə] ,
It did seem to me that if I got through all right with Josiah ,
它 做过 似乎 到 我 那 如果 我 得到 通过 全部 正确的 和 约西亚 ,
我觉得, 如果我能顺利和约西亚相处下去,

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ðæt] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈmelə] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spaɪl][ɑːn][maɪ][hændz] [ˈeniweɪ] .
she wuz that soft and meller she would spile on my hands anyway .
她 伍兹 那 柔软的 和 梅勒 她 会 桩子 在 我的 双手 反正 .
她那么柔软顺滑, 就算不小心也会洒到我手上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wəz] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsekənd]
But she wuz the only one on his side available in the position of second
但 她 伍兹 这 仅有的 一 在 他的 边 可用的 在 这 位置 的 第二
[ˈʃæpəroʊn] [tuː; tə][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ] [ˈtʃænsɪz] .
chaperone to Josiah and so I took my chances .
监护人 到 约西亚 和 所以 我 采取 我的 机会 .
但是她他那边唯一一个可以担任约西亚第二监护人的人, 所以我决定冒险一试。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪdə(r)] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] ; [ˈtiːtər] [hæd; həd] [juːst] [hɜːr; hər] [ˈʃeɪmfl] ,
She had been a widder some years ; Teeter had used her shameful ,
她 有 到过 一个 更宽 一些 年 ; 蒂特 有 用过的 她 可耻 ,
她守寡多年; 蒂特利用了她可耻的.....

[spent] [hɜːr; hər] [ˈpraɪːpərti] [ænd; ənd] [θɹɒʊd] [hɜːr; hər] [raʊnd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ,
spent her property and throwed her round considerable ,
花费 她 财产 和 扔 她 圆形的 大量 ,
花光了她的财产, 并且挥霍无度。

[bʌt; bət] [stiːl] [ʃiː; ʃi] [kep] - [ʌp][hɜːr; hər] [pəˈreniəl] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ædəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][mæn] .
but still she kep ' up her perennial love and passionate adoration of man .
但 仍然 她 保持 - 向上 她 多年生 爱 和 热情的 崇拜 的 男人 .
但她对男人的爱慕之情却始终未减。

[ænd; ənd] - [aɪ][aɪˈtiː] [wɪl] [wɜːrk] [wel] [ˈeniweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l][dʒəuˈsaɪə] ,
And thinkses I it will work well anyway with her Uncle Josiah ,
和 - 我 它 将要 工作 出色地 反正 和 她 叔叔 约西亚 ,
她认为无论如何, 这和她叔叔约西亚的关系都会很顺利。

[fɔːr; fər][ˈloʊvɪn] - [ɔːl][mænˈkaɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][frʌm; frəm] [ˈɪnfənsi] [tuː; tə][eɪdʒ] ,
for lovin ' all mankind as she did from infancy to age ,
为了 爱 - 全部 人类 作为 她 做过 从 婴儿期 到 年龄 ,
因为她从婴儿时期到老年都一直热爱着全人类,

[aɪ] [ˈnoʊd] [ðæt] [ˈbiːn] - [ðə; ði][ˈoʊnli] [meɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
I knowed that bein ' the only male in the party she would keep her eye on him .
我 已知 那 是 - 这 仅有的 男性 在 这 派对 她 会 保持 她 眼睛 在 他 .
我知道, 作为派对上唯一的男性, 她一定会留意他。

[blænˈdaɪnə] [wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈwɪlɪn] - [wen] [aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˈmætərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Blandina wuz more than willin ' when I explained matters to her .
布兰迪娜 伍兹 更多的 比 威林 - 什么时候 我 解释 事情 到 她 .
当我向布兰迪娜解释事情经过时, 她非常乐意帮忙。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [men] [wəz] [sʌt] [ˈpreʃəs] - [ðæt] [tuː] [mʌt] [ker] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
She said she felt that men wuz such precious creeters that too much care could not be
她 说 她 毛毡 那 男人 伍兹 这样的 宝贵的 - 那 也 很多 关心 可以 不是 是
[tʊk] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
took of ' em ,
采取 的 - 呃 ,
她说她觉得男人是如此珍贵的生物, 怎么呵护都不为过。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [gretɪst] ['plezər] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [hɜ:r; hər][ʻʌŋk(ə)]
and that it would give her the greatest pleasure to surround her Uncle
和 那 它 会 给 她 这 最 乐趣 到 环绕 她 叔叔
[dʒəu'saɪə][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ker] [ðæt] [ə; eɪ][moʊst] [di'vʊʊtɪd] [ə'fekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] ['dɪktetɪ] .
Josiah with all the care that a most devoted affection could dictate .
约西亚 和 全部 这 关心 那 一个 最多 奉献 感情 可以 听写 .
她最大的快乐就是用最深沉的爱去关爱她的叔叔约西亚。

[ʃi:z] [æn; ən] [ɔ:f(ə)] ['klevər] ['krɪtər] , [aɪ 'ti:] [heɪnt] [gʊd] ['neɪtər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [læks] .
She's an awful clever critter , it hain't good nater that she lacks .
她是 一个 可怕 聪明的 小动物 , 它 没有 好的 纳特 那 她 缺乏 .
她真是个聪明绝顶的小家伙，她缺乏的可不是什么好事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [sʌnθɪn] - ['wɑ:ntɪn] - [ɪn][hɜ:r; hər] , [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mən] [sens] .
But there is sunthin ' wantin ' in her , I believe it is common sense .
但 那里 是 阳光薄 - 想要 - 在 她 , 我 相信 它 是 常见的 感觉 .
但我认为她身上缺少一些东西，这是常识。

[bʌt; bət][wi:; wi][sɔ:t] [aʊt] , [aɪ][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] - - [æt; ət] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][kɑ:m][ænd; ənd]
But we sot out , I with considerable misgivin ' at heart , but calm and
但 我们 酒 出去 , 我 和 大量 - - 在 心 , 但 冷静的 和
[ku:l] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
cool on the outside ,
凉爽的 在 这 外部 ,
但我们还是出去了，我内心十分不安，但表面上却很平静冷静。

[klæd][æz; əz][aɪ] [wəz] [ɪn] ['dɪgnəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] ['breɪaɪz] [də'leɪn] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʌv; əv]
clad as I wuz in dignity and a gray braize delaine dress and a bunnet of
覆膜 作为 我 伍兹 在 尊严 和 一个 灰色的 炖菜 德莱恩 裙子 和 一个 软帽 的
[ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə] ,
the same color ,
这 相同的 颜色 ,
我当时穿着得体，一件灰色的布艺连衣裙，头戴同色系的软帽。

[aɪ][ɔ:lsoʊ] [wɔ:r] [maɪ] ['kɔ:stli] ['kæmiəʊ][pɪn] ['fɑ:sənd] [ɪn][maɪ] ['lɪnɪn] ['kɑ:lər] .
I also wore my costly cameo pin fastened in my linen collar .
我 还 穿着 我的 昂贵 客串 别针 系紧 在 我的 亚麻布 衣领 .
我还佩戴了那枚昂贵的浮雕胸针，别在我的亚麻衣领上。

[sʌm; səm] [greɪ] [laɪl] [θred] [glʌvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['peɪzli] [ʃɔ:l] [kəm'pli:tɪd] [maɪ] [tu:t] [ə; eɪ]
Some gray lisle thread gloves and a rich Paisley shawl completed my toot a
一些 灰色的 莱尔 线 手套 和 一个 富有的 佩斯利 披肩 完全的 我的 嘟 一个
[sɛmbli] .
sembly .
集结 .
一副灰色细线手套和一条华丽的佩斯利花纹披肩，让我的装扮更加完美。

[blæn'daɪnə][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:ft] - [dres] , [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:][wəz] [bɔ:n]
Blandina had on a soft yellerish dress , I guess it wuz lawn
布兰迪娜 有 在 一个 柔软的 - 裙子 , 我 猜测 它 伍兹 草地
布兰迪娜穿着一件浅黄色的连衣裙，我猜是棉布的。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [moʊst][æz; əz][sɔ:ft][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] ,
it looked most as soft as she did ,
它 看起来 最多 作为 柔软的 作为 她 做过 ,
它看起来和她一样温柔。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][hæt] [ðæt] ['kɪndə] [dru:pt] - [raʊnd] [hɜ:r; hə] [feɪs] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [krʌʃt]
and a hat that kinder drooped ' round her face trimmed with crushed
和 一个 帽子 那 幼儿园 下垂 - 圆形的 她 脸 修剪过的 和 碎
[ˈstrɔ:beri] ['rɔʊzɪz] .
strawberry roses .
草莓 玫瑰 .

还有一顶帽子，帽檐轻轻地垂在她脸上，上面装饰着压碎的草莓玫瑰。

[ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lsəʊ] [wɔ:r] [sʌm; səm][ˈoʊpən] - [wɜ:rk] [mɪts] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [leɪs] [lɔ:ŋ] [ʃɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
She also wore some open - work mitts , and a lace long shawl that had been
她 还 穿着 一些 打开 - 工作 手套 , 和 一个 蕾丝 长的 披肩 那 有 到过
[hɜ:r; hə] [ma:z] .
her ma's .
她 妈的 .

她还戴着镂空手套，披着一一条她妈妈的蕾丝长披肩。

[dʒəʊ'saɪə][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pepə] [ænd; ɐnd][sɔ:lt] - , [ænd; ɐnd][ɪn][maɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] [aɪz] [hi:; hi]
Josiah had on his pepper and salt costoom , and in my partial eyes he
约西亚 有 在 他的 胡椒 和 盐 - , 和 在 我的 部分的 眼睛 他
[wəz] ['bju:tɪf(ə)l] ,
wuz beautiful ,
伍兹 美丽的 ,

约西亚穿着他那身椒盐色的衣服，在我模糊的双眼里，他很帅。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [soʊ][sæd] , [soʊ] - .
but , oh , so sad , so deprested .
但 , 哦 , 所以 伤心 , 所以 - .

但是，哦，好难过，好沮丧。

[wʊd] [ðə; ði] [glu:m] ['evə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['lɪnəmənt] ?
Would the gloom ever be lifted from his beloved liniment ?
会 这 愁云 曾经 是 抬起 从 他的 心爱 擦剂 ?

他心爱的药膏上的阴霾何时才能散去？

[soʊ][maɪ] [hɑ:rt] ['kwestʃənd] [ɪt'self][æz; əz][wi:; wi] [helpt] [ɑ:r'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deməkræt] ,
So my heart questioned itself as we helped ourselves out of the Democrat ,
所以 我的 心 被质问 本身 作为 我们 帮助 我们自己 出去 的 这 民主党人 ,
[soʊ][maɪ] [hɑ:rt] ['kwestʃənd] [ɪt'self][æz; əz][wi:; wi] [helpt] [ɑ:r'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deməkræt] ,
所以，当我们从民主党手中脱身时，我的内心开始质疑自己。

[ˈju:ri, 'jɜ:i] - - [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋks] .
Ury tendin ' to the trunks .
乌里 - - 到 这 树干 .

Ury正在照料树干。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ][ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ][ˈmɔ:rnɪn] - ,
It wuz a Monday mornin ' ,
它 伍兹 一个 周一 早晨 - ,

那是一个星期一的早晨，

[fɔ:r; fər][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]['tæk(ə)l] [ðɪs] [dʒɑ:b][dʒest][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [θri:] [wi:ks] -
for I felt that I wanted to tackle this job jest as I would a three weeks '
为了 我 毛毡 那 我 通缉 到 处理 这 工作 笑话 作为 我 会 一个 三 周 -
[ˈwɑ:ʃɪn] - ,
washin ' ,
洗涤 - ,

因为我觉得我应该像对待三周的家务一样轻松处理这项工作。

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .
the first day of the week .
这 第一的 天 的 这 星期 .

一周的第一天。

[ˈjuːri, ˈʒəːi] [ʊk] [ˈaʊə; ɑːr][hændz][ˈfɜːrmlɪ][bʌt; bət] [ˈsædli] ,
Ury shook our hands firmly but sadly ,
乌里 摇晃 我们的 双手 牢牢 但 令人遗憾的是 ,
乌里紧紧地握住了我们的手，但语气中带着一丝悲伤。

- [tuː; tə][ðə; ði][ləst][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [θɪŋz] [ænd; ənd][nɑːt][let][ðə; ði] [kaʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
promisin' to the last to see to things and not let the cows into the
- 到 这 最后的 到 看 到 事物 和 不是 让 这 牛 进入 这
[ˈgɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

直到最后一刻都信誓旦旦地保证会把事情办好，不会让牛进花园。
[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈbʌtəri] [dɔːr] [ʃet] [ʌp] [naɪts] , [fɔːr; fər] [ðʊʊ] [ðə; ði][kæt][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [həˈbɪtʃuəl]
and keep the buttery door shet up nights , for though the cat is not a habitual
和 保持 这 黄油味 门 母 向上 夜晚 , 为了 尽管 这 猫 是 不是 一个 习惯性的
[ˈsnʊpər] ,
snooper ,
窥探者 ,

晚上要把涂了黄油的门帘关上，因为虽然猫不是个惯于偷窥的人，
[jet] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [snuːp] .
yet she will sometimes snoop .
然而 她 将要 有时 史努比 .

但她有时还是会偷看。

[ðə; ði][kɑːr] [wəz] [ˈkraʊdɪd] ,
The car wuz crowded ,
这 车 伍兹 挤 ,

车里很挤。

[mɛbi] [fʊks][hæd; həd] [həːn] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][ˈgɔɪn] - [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [spel] [wɪð; wɪθ]
mebby folks had hearn of our goin' and wanted to ride a spell with
梅比 各位 有 听 的 我们的 去 - 和 通缉 到 骑 一个 拼写 和
[juː ˈes] . -
us . '
我们 . -

也许有人听说我们要去，想和我们一起走走。

- [dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr]
Tennyrate Josiah and I had to be separated at the outset of our
- 约西亚 和 我 有 到 是 分开 在 这 开端 的 我们的
[ˈdʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

旅程伊始，我和坦尼拉特·约西亚就不得不分开。

[hiː; hi] [ˈsetɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [əkrɒst] [ðə; ði] [aɪl] ;
he settin' with a man acrost the aisle ;
他 塞廷 - 和 一个 男人 横跨 这 走道 ;
他和过道对面的一位男士坐在一起；

[blænˈdaɪnə][gɑːt][ə; eɪ] [siːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][eɪdʒd][ˈdʒent(ə)lmən] [waɪl] [aɪ][sɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl]
Blandina got a seat with an aged gentleman while I sot down with a pale
布兰迪娜 得到 一个 座位 和 一个 老年人 绅士 尽管 我 酒 向下 和 一个 苍白
[kəmˈplektɪd] [ˈwʊmən] [ɪn] [diːp] [ˈmɔːrnɪn] - .
complected woman in deep mournin' .
复杂的 女士 在 深的 哀悼 - .
布兰迪娜和一位老绅士坐了下来，而我则和一位面色苍白、神情哀伤的妇人一起坐了下来。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [wʌt] [mɔ:nɪn] - [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wəz] [di:p] .
Or at least what mournin ' she had wuz deep .
或者 在 至少 什么 哀悼 - 她 有 伍兹 深的 :

或者至少，她的哀悼之情十分深沉。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [θɪk] [kreɪp] [veɪl][ænd; ənd] [blæk] ['kɑ:t(ə)n] [glʌvz] .
She wore a thick crape veil and black cotton gloves .
她 穿着 一个 厚的 黑纱 面纱 和 黑色的 棉布 手套 :

她戴着厚厚的绉纱面纱和黑色棉手套。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [dres] [wəz] - [də'leɪn] .
But her dress wuz chocklate delaine .
但 她 裙子 伍兹 - 德莱恩 :

但她的裙子很厚实。

[ðə; ði] [mɔ:nɪn] - [wəz] - , [ʃi:; ʃi][təʊld][,em 'i:][moʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][sɔ:t] [daʊn] .
The mournin ' wuz borried , she told me most as soon as I sot down .
这 哀悼 - 伍兹 - , 她 讲述 我 最多 作为 很快 作为 我 酒 向下 :

她告诉我，我刚坐下，她就说，哀悼很无聊。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:nərəl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] .
She wuz on the way to the funeral of her father .
她 伍兹 在 这 方式 到 这 葬礼 的 她 父亲 :

她正要去参加父亲的葬礼。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][daɪd] [waɪl] [hi:; hi] [wəz] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][hɜ:r; hər]
He had lived with her , but died while he wuz on a visit to her
他 有 居住地 和 她 , 但 死亡 尽管 他 伍兹 在 一个 访问 到 她

['sɪstər] .
sister .
姐姐 :

他曾与她同居，但在探望她姐姐期间去世。

[ʃi:; ʃi] [wəz]
She wuz
她 伍兹

她

['fi:lɪn] -
feelin '
感觉 -

感觉

[dretfəl]
dretful
忧郁的

忧郁的

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wəd] [du:] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] ; [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɑ:n]['ri:əl][bæd] ,
and said she didn't know what she would do without him ; she took on real bad ,
和 说 她 没有 知道 什么 她 会 做 没有 他 ; 她 采取 在 真实的 坏的 ,

她说她不知道没有他她该怎么办；她承担了非常糟糕的责任，

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [jes] , ['loʊzɪŋ] - [ə; eɪ][pa:] [ɪz][æŋ; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɔ:s] . "
and I sez , " Yes , losin ' a pa is an awful loss . "
和 我 sez , " 是的 , 损失 - 一个 帕 是 一个 可怕 损失 . "

我说：“是的，失去父亲是一件非常可怕的事情。”

" [jes] , " ['sez][ʃi:; ʃi] , " [pa:] [wəz] [ə; eɪ] [dretfəl] [gʊd] [mæn] .
" Yes , " sez she , " pa wuz a dretful good man . "
" 是的 , " sez 她 , " 帕 伍兹 一个 忧郁的 好的 男人 :

“是的,”她说,“爸爸是个非常善良的人。”

[aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][du:] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] ;
I don't see what we're goin ' to do without him ;
我 不 看 什么 是 去 - 到 做 没有 他 ;
没有他，我真不知道我们该怎么办；

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mɪs] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈmækiŋ] - [laɪn] [fensɪz] .
we shall miss him so makin ' line fences .
我们 将 错过 他 所以 制造 - 线 栅栏 .
我们会想念他修建围栏的日子。

[hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [wer] [ðeɪ] [ɔ:rt][tu:; tə][stænd] .
He knew all about where they ort to stand .
他 知道 全部 关于 在哪里 他们 或 到 站立 .
他完全清楚他们应该站在哪里。

" [aɪ][wəz] [ˈkɪndər] [tʊk] [bæk] .
" I wuz kinder took back .
" 我 伍兹 幼儿园 采取 后退 .
我被好心地带走了。

[bʌt; bət] [ðen] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][aɪ] [si:] [aɪ ˈti:][wəz] [ˈbetər] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪst] [ɪn][laɪn]
But then come to think it over I see it wuz better to be missed in line
但 然后 来 到 思考 它 超过 我 看 它 伍兹 更好的 到 是 错过 在 线
[fensɪz] [ðæn; ðən][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
fences than not at all .
栅栏 比 不是 在 全部 .
但仔细想想，我觉得在围栏处错过总比完全错过要好。

[ʃi:; ʃi][gɑ:t] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][nekst][ˈsteɪ(ə)n] ,
She got out at the next station ,
她 得到 出去 在 这 下一个 车站 ,
她在下一站下了车。

[ænd; ænd][maɪ] [oʊn] [ˈpɑ:rdnər] [tʊk] [ðə; ði][ˈveɪkənt] [si:t] [baɪ][maɪ][saɪd] , [ænd; ænd][ɑ:n][ænd; ænd][ɑ:n][wi:; wi]
and my own pardner took the vacant seat by my side , and on and on we
和 我的 自己的 伙伴 采取 这 空缺 座位 经过 我的 边 , 和 在 和 在 我们
我的搭档坐到了我身边的空位上，我们就这样继续下去。

[wəz] [wɜ:rl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)] [ɔ:pz] [ʌv; əv] [dʒoʊnzˌvɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈplezərz] [ænd; ænd]
wuz whirled from the peaceful shores of Jonesville to the pleasures and
伍兹 旋转 从 这 和平 海岸 的 琼斯维尔 到 这 快乐 和
[ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] .
dangers of the great city .
危险 的 这 伟大的 城市 .
wuz 从宁静的琼斯维尔海岸被卷入了大城市的欢乐与危险之中。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][get] [tu:; tə][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
As I said , I wanted to get to St . Louis the first of the week ,
作为 我 说 , 我 通缉 到 得到 到 英石 . 路易斯 这 第一的 的 这 星期 ,
正如我所说，我希望在本周初抵达圣路易斯。

[bʌt; bət][dʒəʊˈsaɪə] [tʊk] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [ˈnefju:] ,
but Josiah took it into his head that he wanted to visit his nephew ,
但 约西亚 采取 它 进入 他的 头 那 他 通缉 到 访问 他的 侄子 ,
[ˈɔrɪndʒ] [ˈælən] ,
Orange Allen ,
橙子 艾伦 ,
但约西亚却一心想去看看他的侄子奥兰治·艾伦。

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ,
who lives in the Ohio ,
WHO 生活 在 这 俄亥俄州 ,
居住在俄亥俄州的人，

[ænd; ənd] ['ʌndə] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [aɪ 'ti:] [wəz] [nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [krɔ:s] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eniθɪŋ]
and under the circumstances it wuz not for me to cross him in anything
和 在下面 这 情况 它 伍兹 不是 为了 我 到 叉 他 在 任何事物
[ðæt] [wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] .
that wuz more or less reasonable .
那 伍兹 更多的 或者较少的 合理的 .

在这种情况下，我不应该在任何合情合理的事情上与他作对。

[soʊ][wi:; wi] [stɑ:pt] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['vɪzɪt] .
So we stopped there and had a good visit .
所以 我们 停止 那里 和 有 一个 好的 访问 .

于是我们就在那里停了下来，愉快地游览了一番。

[hi:; hi] [ki:ps] [ə; eɪ] ['deri] [fɑ:rm][ænd; ənd] [oʊnz] ['fɔ:rti] [kaʊz] [bɪ'saɪdʒ] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] [θri:] [jʌŋ]
He keeps a dairy farm and owns forty cows besides a wife and three young
他 保持 一个 奶制品 农场 和 拥有 四十 牛 除了 一个 妻子 和 三 年轻的
[tʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

他经营着一个奶牛场，除了妻子和三个年幼的孩子外，还拥有四十头奶牛；

[hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [wel] .
he is doing well .
他 是 正在做 出色地 .

他一切都好。

[hɪz; ɪz][pa:ɪ]['hævɪn] - [ə; eɪ] [hɔ:rtɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd]['flɔ:rəl][tʃɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd] , [neɪmd] [hɪz; ɪz] [tu:] [bɔɪz]
His pa havin ' a horticultural and floral turn of mind , named his two boys
他的 帕 拥有 - 一个 园艺 和 花的 转动 的 头脑 , 命名 他的 二 男孩们
['lemən] [ænd; ənd] ['brɪndʒ] .
Lemon and Orange .
柠檬 和 橙子 .

他的父亲对园艺和花卉情有独钟，给他的两个儿子分别取名为柠檬和橙子。

[hɪz; ɪz]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] ['lɪli] , [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] .
His girls are Lily , Rose and Violet .
他的 女孩们 是 百合 , 玫瑰 和 紫色 .

他的女儿们分别是莉莉、罗斯和维奥莱特。

['lɪli] [ɪz][dɑ:rk] [kəm'plektɪd] [ænd; ənd][soʊ][fæt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['pɪlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd]
Lily is dark complected and so fat that she looks like a pillar with a string tied
百合 是 黑暗的 复杂的 和 所以 胖的 那 她 看起来 喜欢 一个 支柱 和 一个 细绳 系
[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
in the middle ,
在 这 中间 ,

莉莉肤色黝黑，体型肥胖，看起来像一根中间系着绳子的柱子。

[ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt][ɑ:r; ər][æz; əz] ['hʌmbli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [bʌt; bət] [rɪ'spektəbl] .
and Rose and Violet are as humbly as they make but respectable .
和 玫瑰 和 紫色 是 作为 谦卑地 作为 他们 制作 但 可敬 .

罗斯和维奥莱特为人谦逊，但举止得体。

[foʊks][ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəs] [ɪn]['næmɪn] - [tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔ:l] ['mæɪrɪd] [kwaɪt] [wel]
Folks ort to be more cautious in namin ' children , but they're all married quite well
各位 或 到 是 更多的 谨慎 在 纳明 - 孩子们 , 但 它们是 全部 已婚 相当 出色地
,
:
,

人们在给孩子取名时应该更加谨慎，但他们的婚姻都过得相当不错。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['vɪzɪt][wɪð; wiθ] - [ɪm] , [steɪn] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][æt; ət]
and we had a good visit with 'em , stayin 'most of the time at
和 我们 有 一个 好的 访问 和 呢 , 待在 最多 的 这 时间 在
[ˈɔːrɪndʒɪz] .
Orange's .
橙子的 ;

我们和他们相处得很愉快，大部分时间都待在奥兰治家。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [wɪð; wiθ][dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [[ædʒ-] [ɑːn][maɪ] - [feɪs] ['lɪftɪd] [kwɑɪt][ə; eɪ][lɪt(ə)]
And I see with joy that the shadder on my pardner's face lifted quite a little
和 我 看 和 喜悦 那 这 阴影 在 我的 脸 抬起 相当 一个 小的
[ˈdjʊrɪn] -
durin '
期间 -

我欣喜地看到，我的搭档脸上的阴霾在.....期间消退了一些。

[ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [ðer; ðər] ,
our stay there ,
我们的 停留 那里 ;

我们在那里的住宿，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [bɪˈleɪtɪd] [juːˈes][ænd; ənd][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ɡɪt][tuː; tə][esˈtiː] . [ˈluːɪs] [tɪl] [ˈsætərdeɪ]
but of course this belated us and we didn't git to St . Louis till Saturday
但 的 课程 这 迟到的 我们 和 我们 没有 git 到 英石 : 路易斯 直到 周六
[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
late in the afternoon .
晚的 在 这 下午 ;

当然，这耽误了我们的行程，直到周六下午早些时候我们才到达圣路易斯。

[esˈtiː] . [ˈluːɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][ˈsaɪzəb(ə)l] [pleɪs] .
St . Louis is a big sizeable place .
英石 : 路易斯 是 一个 大的 相当大的 地方 ;

圣路易斯是个很大的地方。

[ˈmɪstər] . [lɑːˈkliːd] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][bɔːɡ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [wer] [esˈtiː] . [ˈluːɪs]
Mr . Laclede cut the tree for the first log - house in the forest where St . Louis
先生 : 拉科莱德 切 这 树 为了 这 第一的 日志 - 房子 在 这 森林 在哪里 英石 : 路易斯
[naʊ] [stændz][ɪn] - .
now stands in 1764 .
现在 站立 在 - ;

1764 年，拉克莱德先生在圣路易斯现在所在的森林里砍伐了一棵树，建造了第一座木屋。

[əˈmerɪkə] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈsɪtɪz] [ɔːl] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət][esˈtiː] . [ˈluːɪs] [dʒest][pʊt][ɪn]
America had several cities all started at that time , but St . Louis jest put in
美国 有 一些 城市 全部 开始 在 那 时间 , 但 英石 : 路易斯 笑话 放 在
[ænd; ənd] [ɡroʊd] ,
and grewed ,
和 生长 ;

当时美国已经兴起了好几个城市，但圣路易斯是第一个发展壮大的城市。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
and now it is the fourth city in the United States .
和 现在 它 是 这 第四 城市 在 这 团结的 各州 ;

现在它已成为美国第四大城市。

[ɪts] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈwɜːrkər] ,
It's an awful worker ,
它是 一个 可怕 工人 ,

他工作效率很低。

[waɪ] [aɪ 'ti:] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [mɔ:r] [ɪn] [ɪts] ['fæktrɪz; 'fæktərɪz] [ðæn; ðən] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv]
why it produces more in its factories than is produced by the hull of
为什么 它 产 更多的 在 它是 工厂 比 是 生产 经过 这 船体 的
['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] [stɜ:ts] ,
thirty - seven States ,
三十 - 七 各州 ,
为什么它的工厂产量比三十七个州的船体总产量还要多?

[dʒest] [θɪŋk] [ɒnt] !
jest think on't !
笑话 思考 不 !
想想看!
[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['θɜ:rti] - [tu:] ['mɪljən] [fɒks] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ 'ti:] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] .
And it has thirty - two million folks to buy the things it produces .
和 它 有 三十 - 二 百万 各位 到 买 这 事物 它 产 .
它拥有三千二百万人口，可以购买它生产的产品。

['twenti] - ['sev(ə)n] ['reɪlweɪz] [rʌn] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:; [ðə; ði] ['sɪti] [ru:lz] [ɪt'self] [ænd; ənd] [li:dz] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪn]
Twenty - seven railways run into it ; the city rules itself and leads the world in
二十 - 七 铁路 跑步 进入 它 ; 这 城市 规则 本身 和 线索 这 世界 在
['meni] [ˌmænjʊ'fæktʃərz] .
many manufactures .
许多 制成品 .
二十七条铁路通入该市；该市实行自治，并在许多制造业领域处于世界领先地位。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [kə'mju:nəti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kʊdnt] [dɪ'spju:t] [aɪ 'ti:] ,
They say it is the richest community in the world , and I couldn't dispute it ,
他们 说 它 是 这 最富有的 社区 在 这 世界 , 和 我 不能 争议 它 ,
他们说这是世界上最富有的社区，我无法反驳。
[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [si:mɪd] [dʒest] [rɒlɪn] - [ɪn] ['rɪtʃɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [wəz] [ðer; ðər] ;
for they seemed jest rollin ' in riches all the while I wuz there ;
为了 他们 似乎 笑话 滚动 - 在 财富 全部 这 尽管 我 伍兹 那里 ;
因为我在场的这段时间，他们似乎一直过着富裕的生活；

[wɒznt] [pʊt] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [fɜ:r] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] .
wuzn't put to it for a thing so fur as I could see .
不是 放 到 它 为了 一个 事物 所以 毛皮 作为 我 可以 看 .
据我所见，他并没有因此事而受罚。
[aɪ 'ti:] [ɪz] ['noʊtɪd] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['tʃærɪtɪz] ; [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðə; ði] [bɪɡɪst] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
It is noted for its charities ; it has the biggest Sunday - school in the world ,
它 是 著名的 为了 它是 慈善机构 ; 它 有 这 最大 星期日 - 学校 在 这 世界 ,
它以慈善事业闻名；它拥有世界上最大的主日学校。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] ['tʃɪldrən] [ɪn] [wʌn] [sku:l] — [dʒest] [θɪŋk] [ɒnt] !
two thousand three hundred and forty - four children in one school — jest think on't !
二 千 三 百 和 四十 - 四 孩子们 在 一 学校 — 笑话 思考 不 !
一所学校有 2344 名儿童——想想看！

[ɪts] ['ju:niən] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,
Its Union railroad station is the finest in the Universe , so they say ,
它是 联盟 铁路 车站 是 这 最好的 在 这 宇宙 , 所以 他们 说 ,
据说，它的联合火车站是宇宙中最棒的。
[ænd; ənd] [dʒest] [ðə; ði] ['bɪldɪn] - ['kʌvəz] ['twenti] ['eɪkəs] .
and jest the buildin ' covers twenty acres .
和 笑话 这 内置 - 封面 二十 英亩 .
而这座建筑就占地二十英亩。

[ænd; ʌnd][,aɪˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

And it has the greatest bridge over the greatest river in the world .
和 它 有 这 最 桥 超过 这 最 河 在 这 世界 .

它拥有世界上最伟大的桥梁，横跨世界上最伟大的河流。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [dˈrɔːbæks] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][ðer; ðər] [heɪnt] [laɪk] [dʒoʊnzˌvɪl] [ˈwɔːtər] ;

But everything has its drawbacks , the water there hain't like Jonesville water ;
但 一切 有 它是 缺点 , 这 水 那里 没有 喜欢 琼斯维尔 水 ;

但凡事都有其缺点，那里的水不像琼斯维尔的水；

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [,aɪˈtiː][tuː; tə] [twɪt] - [ɪm] , [bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [truːθ] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [ˈraɪli] ,

I don't say it to twit ' em , but it is a solemn truth , the water is riley ,
我 不 说 它 到 推特 - 呃 , 但 它 是 一个 庄严 真相 , 这 水 是 莱利 ,

我这么说不是为了嘲讽他们，而是为了陈述一个不容置疑的事实：水质很差。

[ðeɪ] [kɑːnt] [dɪˈspjuːt] [,aɪˈtiː] .

they can't dispute it .
他们 不能 争议 它 .

他们无法反驳。

[aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə][hænd] - [ɪm] [aʊt][ə; eɪ] [ˈpeɪlfʊl] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [wel] ,

I'd love to hand ' em out a pailful now and then from our well ,
ID 爱 到 手 - 呃 出去 一个 一桶 现在 和 然后 从 我们的 出色地 ,

我很乐意时不时地从我们的井里打一桶水分发给他们。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] — [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ][,aɪˈtiː] .

and would if I had the chance — how they would enjoy it .
和 会 如果 我 有 这 机会 — 如何 他们 会 享受 它 .

如果我有机会，我会让他们——他们一定会非常高兴。

[blænˈdaɪnə][ænd; ʌnd][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wʌns][tuː; tə] [mɪs] [ˈhʌfs] ,

Blandina and I wanted to go to once to Miss Huff's ,
布兰迪娜 和 我 通缉 到 去 到 一次 到 错过 赫夫 ,

布兰迪娜和我曾经想去赫夫小姐家一次。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [huː] [kiːps] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːrdæn] - [haʊs] .

a woman we used to know in Jonesville who keeps a small boardin ' house .
一个 女士 我们 用过的 到 知道 在 琼斯维尔 WHO 保持 一个 小的 登船 - 房子 .

我们以前在琼斯维尔认识的一位女士，她经营着一家小型寄宿公寓。

[bʌt; bət][dʒəʊˈsaɪə] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˈpɪktʃərz] [pɒnt] , [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][,ɪnˈsaɪd] [ɪn] .

But Josiah , who had seen pictures on't , wanted to go to the Inside Inn .
但 约西亚 , WHO 有 已见 图片 不 , 通缉 到 去 到 这 里面 客栈 .

但乔赛亚看过网上的照片后，想去“内陆客栈”。

[hiː; hi] [sed] [ðeid] [ˈædvɜːtaɪzɪd] [tʃiːp] [ruːmz; rɒmz] ,

He said they'd advertised cheap rooms ,
他 说 他们会 广告 便宜的 房间 ,

他说他们广告上宣传的是廉价房间，

[,aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstɑɪlɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [tel] [pɒnt] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [ænd; ʌnd][,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi]

it would have a stylish sound to tell on't in Jonesville and it would be
它 会 有 一个 时髦的 声音 到 告诉 不 在 琼斯维尔 和 它 会 是

[soʊ] [ˈhændi] [ænd; ʌnd] - [fɔːr; fər][wiː; wi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˈentrəns] [fiːz] .

so handy and equinomical for we wouldn't have to pay entrance fees .
所以 便利 和 - 为了 我们 不会 有 到 支付 入口 费用 .

在琼斯维尔，这听起来会很时髦，而且非常方便和公平，因为我们不必支付入场费。

[soʊ][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [wɪt] [wəz][ðə; ði][meɪn] [ˈefərt] [ʌv; əv][juːˈes] [tuː] [ˈæpəroʊnz] , [wiː; wi]
So to please him , which wuz the main effort of us two chaperones , we
所以 到 请 他 , 哪个 伍兹 这 主要的 努力 的 我们 二 监护人 , 我们
[went][ðer; ðər] .
went there .
去 那里 .

所以为了取悦他（这也是我们两个监护人的主要目的），我们去了那里。

[wiː; wi] [wəz][ˈtaɪərd][tuː; tə] [deθ] [ðæt] [naɪt] [ˈeniweɪ] ,
We wuz tired to death that night anyway ,
我们 伍兹 疲劳的 到 死亡 那 夜晚 反正 ,
那天晚上我们本来就累得要死。

[ænd; ænd] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈheɪv(ə)n][ænd; ænd] [ˈwɑːntɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [wʌns] ,
and wanted a quiet haven and wanted it to once ,
和 通缉 一个 安静的 避风港 和 通缉 它 到 一次 ,
想要一个安静的避风港，而且希望它曾经是。

[fɔːr; fər][ˈtruːli] [wen] [dʒəʊˈsaɪə] - [aʊt][ðə; ði] [ˈelɪɡənt] - [ðæt][wiː; wi] [pæst] [aɪ] [lʊkt]
for truly when Josiah pnted out the elegant buildin's that we passed I looked
为了 真的 什么时候 约西亚 - 出去 这 优雅的 建筑 - 那 我们 通过了 我 看起来
[ˈkʊldli][aːn] - [ɪm] ,
coldly on ' em ,
冷冷地 在 - 呃 ,
当约西亚指出我们经过的那些优雅建筑时，我却冷冷地看着它们。

[ænd; ænd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌznt] [wʌn] [ðæt] [lʊkt] [soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][emˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡuːs]
and said that there wuzn't one that looked so good to me as a goose
和 说 那 那里 不是 一 那 看起来 所以 好的 到 我 作为 一个 鹅
[ˈfeðər] [ˈpɪlər] [wʊd] .
feather pillar would .
羽毛 柱子 会 .
他说，在我看来，没有哪个柱子比鹅毛柱子更好看。

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ɔːr][ækt][æz; əz][ə; eɪ]
And I had made up my mind that I wouldn't take a note or act as a
和 我 有 制成 向上 我的 头脑 那 我 不会 拿 一个 笔记 或者 行为 作为 一个
[əbˈzɜːrvər] [æt; ət] [ɔːl] [tɪl] [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][ˈmɔːrni] - .
Observer at all till Monday mornin ' .
观察员 在 全部 直到 周一 早晨 - .
我下定决心，在星期一早上之前，我不会做任何记录，也不会以观察员的身份参与任何活动。

[soʊ][aɪ] [feɪst] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ænd][ðə; ði] [fer] [ɡraʊnd] [æz; əz][nɑːt] [ˈsiːɪn] - - [ɪm] [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər]
So I faced the crowd and the Fair ground as not seein ' ' em as it were
所以 我 面对 这 人群 和 这 公平的 地面 作为 不是 看到 - - 呃 作为 它 是
,
,
,

于是我面向人群和集市，就好像看不见他们一样。

[ˈkæriɪn] - [aʊt] [maɪ][fɜːrm][ˈiːˈdeɪ][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] - [ðə; ði][dʒɑːb][æz; əz] [əbˈzɜːrvər] [ænd; ænd] [dɪˈlɪnɪˌeɪtər] [ðə; ði]
carryin ' out my firm idee to begin ' the job as Observer and Delineator the
携带 - 出去 我的 公司 想法 到 开始 - 这 工作 作为 观察员 和 轮廓线 这
[fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
first day of the week .
第一的 天 的 这 星期 .
我将按照我的坚定想法，从本周的第一天开始担任观察员和绘图员的工作。

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [ɪn] [wiː; wi] [faʊnd] [wəz] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪn] - [æz; əz][big][æz; əz][ðə; ði] [həl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
The Inside Inn we found wuz a buildin ' as big as the hull of our
这 里面 客栈 我们 成立 伍兹 一个 内置 - 作为 大的 作为 这 船体 的 我们的
[ˈneɪbərħəd] [ænd; ənd][aɪ][diːənʊ][bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv] [luːntaʊn] [ænd; ənd][ˈzəjə(r)] ,
neighborhood and I d'no but part of Loontown and Zoar ,
邻里 和 我 不 但 部分 的 乐城 和 佐尔 ,
我们找到的那家“内陆旅馆”是一栋和我们街区一样大的建筑，我不知道它是不是卢恩镇和佐尔的一部分。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [ɪˈmens] .
it wuz immense .
它 伍兹 巨大 .
它规模宏大。

[ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [juːd] [lʊk] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðɪs] [saɪn] [ˈpeɪstɪd] [ʌp] :
And everywhere you'd look you would see this sign pasted up :
和 到处 你会 看 你 会 看 这 符号 粘贴 向上 :
放眼望去，到处都能看到这块牌子：

" [peɪ] [ɪn] [ædˈvæns] !
" Pay In Advance !
" 支付 在 进步 ！
提前付款！

[peɪ] [ɪn] [ædˈvæns] !
Pay In Advance !
支付 在 进步 ！
提前付款！

" [dʒəʊˈsaɪə][ˈæktɪd] [ˈriːəl] - [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
" Josiah acted real puggicky about it ,
" 约西亚 行动 真实的 - 关于 它 ,
约西亚对此表现得非常顽固，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [həːn] [wiː; wi] [wəz] [ˈkʌmɪn] - [ænd; ənd][gɑːt][ðəm; ðəm] [saɪnz]
he said he believed they had hearn we wuz comin ' and got them signs
他 说 他 相信 他们 有 听 我们 伍兹 即将到来 - 和 得到 他们 标志
[ˈprɪntɪd] [fɔːr; fər] [fɪr] [wiː; wi] [wʊd] [tʃiːt] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪ] [ɔːr] [wʌznt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] .
printed for fear we would cheat ' em out of their pay or wuzn't able to pay .
打印 为了 害怕 我们 会 欺骗 - 呃 出去 的 他们的 支付 或者 不是 有能力的 到 支付 .
他说他相信他们听说我们要来，所以印了告示，怕我们克扣他们的工资或者付不起工资。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈsez] , " [aɪl] [let] - [ɪm] [noʊ] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][mæn][ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt] [ˈmʌni]
And he sez , " I'll let ' em know I am a solid man and have got money
和 他 sez , " 患病的 让 - 呃 知道 我 是 一个 坚硬的 男人 和 有 得到 钱
!
!
!

他说：“我要让他们知道我是一个可靠的人，而且有钱！ ”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈleðər] [bæg] [wer] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" And he took out his little leather bag where he keeps the most of his
" 和 他 采取 出去 他的 小的 皮革 包 在哪里 他 保持 这 最多 的 他的
[ˈmʌni] [ænd; ənd] [ʃʊd] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkerləs] [wei] ,
money and showed ' em in a careless way ,
钱 和 显示 - 呃 在 一个 粗心 方式 ,
“然后他掏出装着他大部分钱的小皮包，漫不经心地向他们展示起来。”

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ɪn] [kæʃ] .
as much as fifteen dollars in cash .
作为 很多 作为 十五 美元 在 现金 .
最多可支付十五美元现金。

[aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm][,aɪ 'ti:] [wəz] [ˈventʃərsəm] [tuː; tə] [ʃʊ] [ɔːf] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ,
I told him it wuz venturesome to show off so much money ,
我 讲述 他 它 伍兹 冒险 到 展示 离开 所以 很多 钱 ,
我告诉他,炫耀这么多钱是很冒险的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌznt] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] - - [ɪn] [ðɪs] [miːn]
but he said he wuzn't goin ' to have ' em insinuatn ' in this mean
但 他 说 他 不是 去 - 到 有 - 呃 - - 在 这 意思是
[ˌʌndər'hændɪd] [wei] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪlz] .
underhanded way that we couldn't pay our bills .
卑鄙的 方式 那 我们 不能 支付 我们的 账单 .
但他说他不会让他们用这种卑鄙阴险的方式暗示我们付不起账单。

[blæn'daɪnə] [wʊd] [peɪ] [hɜːr; hər] [oʊn] [bɪlz] , [bʌt; bət] [ðen] [ˈfiːz] [ɡɑːt] [ˈplenti] [ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [sed] ,
Blandina would pay her own bills , but then she's got plenty and Josiah said ,
布兰迪娜 会 支付 她 自己的 账单 , 但 然后 她是 得到 很多 和 约西亚 说 ,
布兰迪娜会自己支付账单,但她家境富裕,乔赛亚说:

" [let] [hɜːr; hər] [peɪ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] [ɪf] [ˈfiː; ji] [ˈwɒnts] [tuː; tə] .
" Let her pay for herself if she wants to :
" 让 她 支付 为了 她自己 如果 她 想要 到 :
“如果她愿意,就让她自己付钱吧。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sed] :
" And I said :
" 和 我 说 :
我说:

" [wel] , [aɪ] [spoʊz] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [ˈbetər] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [wei] . "
" Well , I spoze it will make her feel better to pay her way . "
" 出色地 , 我 spoze 它 将要 制作 她 感觉 更好的 到 支付 她 方式 : "
“嗯,我觉得让她自己付钱会让她感觉好一些。”

" [jes] , " [hiː; hi] [ˈsez] , " [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪks] [,em 'i:] [fiːl] [ˈbetər] [tuː] .
" Yes , " he sez , " and it makes me feel better too .
" 是的 , " 他 sez , " 和 它 制作 我 感觉 更好的 也 :
“是的,”他说,“这让我感觉好多了。”

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsætʃəl] [bægz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ʃʊ] [juː 'es][ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] ,
" A young chap took our satchel bags and went to show us our room ,
" 一个 年轻的 小伙子 采取 我们的 书包 包 和 去 到 展示 我们 我们的 房间 ,
一个年轻小伙子接过我们的行李,带我们去看房间。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [θruː] [wʌŋ] [lɔːŋ] [hɔːl] [ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt]
and we went through one long hall after another , and walked and walked
和 我们 去 通过 一 长的 大厅 后 其他 , 和 步行 和 步行
[ænd; ənd] [wɔːkt] ,
and walked ,
和 步行 ,
我们穿过一条又一条长长的走廊,走了又走,走了又走。

[tɪl] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [draːp] [daʊn] .
till I thought we should drop down .
直到 我 想法 我们 应该 降低 向下 :
直到我觉得我们应该下去。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [dʒəu'saɪə] [stɔːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ˈfelər] , [ænd; ənd][ˈsez][hiː; hi]
And finally Josiah stopped in his tracks and faced the feller , and sez he
和 最后 约西亚 停止 在 他的 轨道 和 面对 这 伙计 , 和 sez 他
:
:
:
:
最后,约西亚停下脚步,面对着那人,说道:

" [lɒk] [hɪr] , [jʌŋ] [mæn] , [wʌt] [du:] [ju:; jɒ] [teɪk] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] ?
" **Look here , young man , what do you take us for ?**
" 看 这里 , 年轻的 男人 , 什么 做 你 拿 我们 为了 ?
" 年轻人, 你把我们当成什么人了? "

[wi:; wi] [heɪnt] ['rʌnɪŋ] - [fɔ:r; fər] [meɪl] ['kæriərz] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [heɪnt] ['nɪgə] ['treɪnɪŋ] - [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
We hain't runnin ' for mail carriers , and we hain't niggers trainin ' for a
我们 没有 跑步 - 为了 邮件 承运人 , 和 我们 没有 黑鬼 训练 - 为了 一个
[keɪk] [wɔ:k] .
cake walk .
蛋糕 走 .

我们不是去竞选邮递员的, 我们也不是去参加轻松比赛的黑鬼。
[wi:d] [lʌv] [tu:; tə] [ɡɪt] [ə; eɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] - [deɪ] ! "
We'd love to git a room and set down some time to - day ! "
我们会 爱 到 git 一个 房间 和 放 向下 一些 时间 到 - 天 ! "

我们今天很想订个房间, 好好待一会儿!
" [jes] , [sɜ:r] , " ['sez] [ðə; ði] [mæn] , " [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [moʊst] [tu:; tə] [jɔr; jər] [ru:mz; rɒmz] .
" **Yes , sir , " sez the man , " we are most to your rooms .**
" 是的 , 先生 , " sez 这 男人 , " 我们 是 最多 到 你的 房间 .
" 是的, 先生, " 那人说, " 我们马上就到您的房间了。"

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [ɡoʊ] [daʊn] [sterz] ,
" **And he turned and begun to go down stairs ,**
" 和 他 转向 和 开始 到 去 向下 楼梯 ,
于是他转身下楼去了。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:] [flaɪts] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [wʌn] ,
and we follered him down two flights and started for a third one ,
和 我们 跟随 他 向下 二 航班 和 开始 为了 一个 第三 一 ,
我们跟着他下了两层楼, 然后开始往第三层爬。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒəu'saɪə] [feɪst] [hɪm; ɪm] [ə'^ɪn] :
and then Josiah faced him agin :
和 然后 约西亚 面对 他 再次 :
然后约西亚再次与他对峙:

" [wʌt] [ɪn] ['tʌŋkɪt] [eɪlz] [ju:; jɒ] , ['eniweɪ] ?
" **What in Tunket ails you , anyway ?**
" 什么 在 行李箱 疾病 你 , 反正 ?
" 你到底怎么了? "

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] [wi:; wi] [dəʊnt] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [daʊn] -
Because we come from the country we don't propose to be put down suller
因为 我们 来 从 这 国家 我们 不 提出 到 是 放 向下 -
[ə'mʌŋst] [jɔr; jər] ['kæbɪdʒz] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪps] !
amongst your cabbages and turnips !
在 你的 卷心菜 和 萝卜 !
因为我们来自农村, 所以我们不愿被你们这些白菜萝卜堆里埋葬!

[aɪ] [wɔ:nt] [ju:; jɒ] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɡʊd] [ru:mz; rɒmz] ; [aɪv] [peɪd] [ɪn] [əd'væns] , [dʌm]
I want you to take us to some good rooms ; I've paid in advance , dum
我 想 你 到 拿 我们 到 一些 好的 房间 ; 我已经有薪酬的 在 进步 , 笨蛋
[ju:; jɒ] !
you !
你 !
我希望你带我们去一些好房间; 我已经预付了钱, 你个笨蛋!

[ænd; ənd] [aɪm] ['ɡoɪn] - [tu:; tə] [stænd] [fɔ:r; fər] [maɪ] [raɪts] . "
and I'm goin ' to stand for my rights . "
和 我是 去 - 到 站立 为了 我的 权利 . "
我将捍卫我的权利。

" [jes] , [sɜ:r] , " ['sez][ðə; ði][mæn] , " [ðeə(r)] [gʊd] [ru:mz; rɒmz] .

" **Yes** , **sir** , " **sez** **the** **man** , " **they're** **good** **rooms** .

" 是的 , 先生 , " sez 这 男人 , " 它们是 好的 房间 .

“是的，先生，”那人说，“房间很好。”

" [ænd; ɐnd][aɪ] ['noʊɪn] - [wi:: wi][wəz] [θri:] [tu:: tə][wʌn][ænd; ɐnd] [ɪf] [hi:: hi][wəz] ['ledɪn] - [ju: 'es][ɔ:f] ['ɪntu:]

" **And** **I** **knowin** ' **we** **wuz** **three** **to** **one** **and** **if** **he** **wuz** **leadin** ' **us** **off** **into**

" 和 我 知道 - 我们 伍兹 三 到 一 和 如果 他 伍兹 引言 - 我们 离开 进入

[ə; eɪ][træp][tu:: tə][gɪt][dʒoʊ'saɪəz] ['mʌni] [wi:: wi][kʊd; kəd][,oʊvər'paʊər][hɪm; ɪm] ,

a **trap** **to** **git** **Josiah's** **money** **we** **could** **overpower** **him** ,

一个 陷阱 到 git 约西亚的 钱 我们 可以 压倒 他 ,

“我知道我们三对一，如果他想把我们引入陷阱去骗取约西亚的钱，我们就能制服他。”

[aɪ] - [fɔ:r; fər][dʒəu'saɪə][tu:: tə] [ki:p] [stɪl] , [bʌt; bət][hi:: hi] ['wʊdnt] ,

I **wunked** **for** **Josiah** **to** **keep** **still** , **but** **he** **wouldn't** ,

我 - 为了 约西亚 到 保持 仍然 , 但 他 不会 ,

我努力让约西亚保持安静，但他不肯。

[bʌt; bət][kep] - [ɑ:n] - [waɪlst] [ðə; ði][mæn][led][ju: 'es] [daʊn] [tu:] [mɔ:r] [flaɪts] ,

but **kep** ' **on** **mutterin** ' **whilst** **the** **man** **led** **us** **down** **two** **more** **flights** ,

但 保持 - 在 - 而 这 男人 引领 我们 向下 二 更多的 航班 ,

但那人领着我们又下了两层楼，我们却还在不停地嘟囔着。

[ænd; ɐnd]['ɪntu:][sʌm; səm] [kwɔɪt] [gʊd] [ru:mz; rɒmz] ,

and **into** **some** **quite** **good** **rooms** ,

和 进入 一些 相当 好的 房间 ,

而且还有一些相当不错的房间，

[,oʊnli] [ɪf] [ju:l] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ðər; ðər][wəz][ə; eɪ] [tri:] [grəʊ in] - [raɪt] [ʌp] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [ru:m]

only **if** **you'll** **believe** **it** **there** **wuz** **a** **tree** **growin** ' **right** **up** **through** **our** **room**

仅有的 如果 你会 相信 它 那里 伍兹 一个 树 成长中 - 正确的 向上 通过 我们的 房间

[æz; ɛz][bɪg][æz; ɛz][dʒoʊ'saɪəz] [weɪst] .

as **big** **as** **Josiah's** **waist** .

作为 大的 作为 约西亚的 腰部 .

如果你相信的话，就会知道我们房间里长着一棵树，它和约西亚的腰一样粗。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [meɪd] [dʒəu'saɪə][æz; ɛz][mæd][æz; ɛz][ə; eɪ][hen] [ə'ʌɪn] , [ænd; ɐnd][hi:: hi][toʊld][ðə; ði][mæn] ,

And **that** **made** **Josiah** **as** **mad** **as** **a** **hen** **agin** , **and** **he** **told** **the** **man** ,

和 那 制成 约西亚 作为 疯狂的 作为 一个 母鸡 再次 , 和 他 讲述 这 男人 ,

这让约西亚再次怒不可遏，他告诉那人：

" [wi:v] [bɪn] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n]['evər] [sɪns] [wi:: wi] ['entərd] [ðɪs] [haʊs] .

" **We've** **been** **imposed** **upon** **ever** **since** **we** **entered** **this** **house** .

" 我们已经 到过 强加 之上 曾经 自从 我们 进入 这 房子 .

“自从我们搬进这栋房子以来，我们就一直受到压迫。”

[ju:: jʊ] [nu:] [wi:: wi] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [dʒoʊnzvɪl] ,

You **knew** **we** **lived** **on** **the** **outskirts** **of** **Jonesville** ,

你 知道 我们 居住地 在 这 郊区 的 琼斯维尔 ,

你知道我们住在琼斯维尔郊区，

[ænd; ɐnd] [ju:v] [tʊk] ['lɪbətɪz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðæt] [ju:: jʊ] ['wʊdnt] [ɪf] [wi:: wi][hæd; həd] [kʌm]

and **you've** **took** **liberties** **with** **us** **that** **you** **wouldn't** **if** **we** **had** **come**

和 你已经 采取 自由 和 我们 那 你 不会 如果 我们 有 来

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

from **the** **heart** **of** **the** **village** .

从 这 心 的 这 村庄 .

如果你要是能和我们这些来自村中心的人相处，你就不会这样对待我们了。

[bʌt; bət] [aɪl] [let][ju:: jʊ] [noʊ] [wɪə(r)] ['noʊd] [ænd; ɐnd] [rɪ'spektɪd] ,

But **I'll** **let** **you** **know** **we're** **knowed** **and** **respected** ,

但 患病的 让 你 知道 是 已知 和 受人尊敬 ,

但我可以告诉你，我们是有名望且受人尊敬的。

[ænd; ənd] [dʒoʊnzvɪl] [wɪl] [rɪ'zent] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [θɪŋk] [ju:v] [pʊt] [ju: 'es] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [tri:z] ,
and Jonesville will resent it to think you've put us in with trees ,
和 琼斯维尔 将要 怨恨 它 到 思考 你已经 放 我们 在 和 树木 ,
琼斯维尔会很生气, 觉得你把我们和树木放在一起了。

[ˈtraɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [wɪə(r)] [gri:n] , [aɪ] [spoʊz] .
tryin ' to make out we're green , I spoze .
尝试 - 到 制作 出去 是 绿色的 , 我 spoze .
我假装我们是绿色的。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wəz] [ʌp] [tu:] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" But the man wuz up two flights of stairs by this time .
" 但 这 男人 伍兹 向上 二 航班 的 楼梯 经过 这 时间 :
“但此时, 那人已经爬上了两层楼梯。”

[ænd; ənd] [aɪ] [kweld] [dʒəu'saɪə] [daʊn] [baɪ] ['seɪn] - [wi:; wi] [wəd] [traɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [pʌnt] .
And I quelled Josiah down by sayin ' we would try to make the best on't .
和 我 平息 约西亚 向下 经过 说 - 我们 会 尝试 到 制作 这 最好的 不 :
我安抚了约西亚, 说我们会尽力做到最好。

[ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɪz] [bɪlt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [saɪd] [hɪl] , [ðæts] [waɪ] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [sterz] ;
The hotel is built on a side hill , that's why we had to come down stairs ;
这 酒店 是 建造 在 一个 边 爬坡道 , 那就是 为什么 我们 有 到 来 向下 楼梯 ;
酒店建在山坡上, 所以我们才需要走楼梯;

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] ['stɔ:rɪz] [mɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ðæn; ðən] [ɪn] [frʌnt] ,
there are four stories more in the back than in front ,
那里 是 四 故事 更多的 在 这 后退 比 在 正面 ,
后面比前面多四层楼,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [let] - [ɪm] [kʌt] [daʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [tri:z] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bɪld] [raɪt]
and they wouldn't let ' em cut down all the trees so they had to build right
和 他们 不会 让 - 呃 切 向下 全部 这 树木 所以 他们 有 到 建造 正确的
[raʊnd] - [ɪm] .
round ' em .
圆形的 - 呃 :

他们不让砍伐所有的树木, 所以他们只好绕着树木建造房屋。

[bʌt; bət] [aɪ] ['ru:θə] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [maɪ] - [ʌp] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
But I ruther enjoyed it , and hung my mantilly up on it ,
但 我 拉瑟 享受 它 , 和 悬挂 我的 - 向上 在 它 ,
但我很喜欢它, 就把我的披肩挂在了上面了。

[ðer; ðər] [wəz] [sʌm; səm] [neɪlz] [ðæt] ['sʌmbə:di] [hæd; həd] [left] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tæbz] [hʌŋ]
there wuz some nails that somebody had left in it , and the tabs hung
那里 伍兹 一些 指甲 那 某人 有 左边 在 它 , 和 这 标签页 悬挂
[daʊn] ['noʊb(ə)] .
down noble .
向下 高贵 :

里面留着一些钉子, 标签垂了下来, 显得很突兀。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [dʒəu'saɪə] , " [tri:z] [ɑ:r; ər] ['kɪndər] ['soʊʃəb(ə)] [θɪŋz] ['eniweɪ] . "
And as I told Josiah , " Trees are kinder sociable things anyway . "
和 作为 我 讲述 约西亚 , " 树木 是 幼儿园 善于交际的 事物 反正 : "
正如我告诉约西亚的那样, “树木本来就是更友善、更合群的生物。”

" ['soʊʃəb(ə)] !
" Sociable !
" 善于交际的 !
“善于交际! ”

" [hi:; hi] [groʊn] .
" **he groaned** .
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

" [wi:; wi][dəunt] [ni:d] [tri:z] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ˈsoʊʃəb(ə)] .
" **We don't need trees in order to be sociable** .
" 我们 不 需要 树木 在 命令 到 是 善于交际的 .

我们不需要树木也能进行社交。

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
" **And sure enough** ,
" 和 当然 足够的 ,

果不其然，

[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:n][ju: 'es] [wəz] ['gɔɪn] - [ɑ:n] ['praɪvət] [kɒnvə'seɪʃənz] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['evri]
on both sides on us wuz goin ' on private conversations that we could hear every
在 两个都 侧面 在 我们 伍兹 去 - 在 私人的 对话 那 我们 可以 听到 每一个
[wɜ:rd][ɑ:n] .
word on .
单词 在 .

我们双方都在进行私密谈话，彼此都能听到对方说的每一个字。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [pleɪs] .
It wuz a very friendly place .
它 伍兹 一个 非常 友好的 地方 .

那是个非常友好的地方。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ][het] [ʌp] [maɪ]['lɪt(ə)]['ælkəhɔ:l][læmp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][lɑ:ts]
I het up my little alcohol lamp and made a cup of tea and we had lots
我 他的 向上 我的 小的 酒精 灯 和 制成 一个 杯子 的 茶 和 我们 有 很多
[left] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] ['bæskɪt] .
left in our lunch basket .
左边 在 我们的 午餐 篮子 .

我点燃了我的小酒精灯，泡了杯茶，我们的午餐篮里还剩下很多。

[soʊ][aɪ] [kɔ:ld] [blæn'daɪnə] , [hɜ:r; hər] [ru:m] [wəz] ['oʊnli][dʒest][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [weɪz] [frʌm; frəm][ˈaʊən] ,
So I called Blandina , her room wuz only jest a little ways from ourn ,
所以 我 称为 布兰迪娜 , 她 房间 伍兹 仅有的 笑话 一个 小的 方式 从 我们的 ,
所以我给布兰迪娜打了电话，她的房间离我们的房间只有几步之遥。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [felt] - .
and we had a good lunch and felt recooperated .
和 我们 有 一个 好的 午餐 和 毛毡 - .

我们吃了一顿丰盛的午餐，感觉恢复了活力。

[wi:; wi] [slɛp] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [kən'sɪdərɪn] - [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
We slep ' as well as we could considerin ' the size and hardness of the
我们 睡着了 - 作为 出色地 作为 我们 可以 考虑 - 这 尺寸 和 硬度 的 这
[ˈmætrəs] [ænd; ənd] ['pɪləʊz] ,
mattress and pillows ,
床垫 和 枕头 ,

考虑到床垫和枕头的尺寸和硬度，我们睡得还算不错。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɒnfɪdənsɪz] [ðæt] [wəz] ['bi:n] - [pɔ:d] ['ɪntu:] [ju: 'es] - [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz]
and the confidences that wuz bein ' poured into us onbeknown from both sides
和 这 秘密 那 伍兹 是 - 倾倒 进入 我们 - 从 两个都 侧面
.
:
.
以及双方都心知肚明的、倾诉给我们的秘密。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [dretfəl] ['ʃæmi] .
The house is built dretful shammy .
这 房子 是 建造 忧郁的 麋皮
.
这房子是用破烂的布料盖的。
[waɪ] [aɪ] [hə:n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['weɪ,ɪn] - [moʊst] [θri:] ['hʌndrəd] [tʊk] [ə; eɪ] [ru:m] [ðer; ðər] ,
Why I hearn that a man weighin ' most three hundred took a room there ,
为什么 我 听 那 一个 男人 称重 - 最多 三 百 采取 一个 房间 那里 ,
我听说有个体重将近三百磅的男人在那里租了一间房。

[ænd; ʌnd] ['kʌmɪn] - [ɪn][wʌn] ['i:vənɪn] - [dretfəl] ['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪz] [træmp][ɑ:n][ðə; ði] [fer]
and comin ' in one evenin ' dretful tired from the day's tramp on the Fair
和 即将到来 - 在 一 晚上 - 忧郁的 疲劳的 从 这 天 流浪汉 在 这 公平的
[graʊnd] [li:nd] [ʌp] ['hevi] [ə'ɡɪnst][ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [bu:ts] ,
ground leaned up heavy against the wall to pull off his boots ,
地面 倾斜 向上 重的 反对 这 墙 到 拉 离开 他的 靴子 ,
一天傍晚，他疲惫不堪地回到家，因为白天在集市上走了很远的路，他沉重地倚在墙上脱靴子。

[ænd; ʌnd] [broʊk] [raɪt] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
and broke right through into the next room .
和 打破 正确的 通过 进入 这 下一个 房间
.
然后直接闯入了隔壁房间。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ru:m] [wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌp(ə)] .
And that room wuz occupied by a young married couple .
和 那 房间 伍兹 占领 经过 一个 年轻的 已婚 夫妻
.
那个房间里住着一对年轻夫妇。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:]
You know it
你 知道 它
.
你知道的

[wəz] [dretfəl] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] ['mæri] [ænd; ʌnd][goʊ][tu:; tə][es 'ti:] . ['lu:ɪs] [ɑ:n][jɔr; jər] ['taʊər] .
wuz dretful fashionable to marry and go to St . Louis on your tower .
伍兹 忧郁的 时髦 到 结婚 和 去 到 英石 . 路易斯 在 你的 塔
.
结婚后去圣路易斯，住在你的塔楼里，真是太时髦了。

[soʊ] [ðeid] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ʌnd][ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ʌnd] [wəz]
So they'd follered Fashion and the star of Love and wuz
所以 他们会 跟随 时尚 和 这 星星 的 爱 和 伍兹
.
所以他们追随了时尚和爱情之星。

['hævɪn] - [ə; eɪ][fɜ:rst] [reɪt] [taɪm] .
havin ' a first rate time .
拥有 - 一个 第一的 速度 时间
.
玩得非常开心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] ['i:vənɪn] - , [hi:; hi] ['θɪŋkɪn] - [hɪz; ɪz] [aɪz]
They had been there several days , and this evenin ' , he thinkin ' his eyes
他们 有 到过 那里 一些 天 , 和 这 晚上 - , 他 思考 - 他的 眼睛
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ,
of her ,
的 她 ,
他们已经在那儿待了好几天了，这天晚上，他想着她，目光始终停留在她身上。

[ænd; ənd] ['fi:lɪn] - ['veri] [ˌsentɪ'ment(ə)] [æz; əz] [wəz] - , [wəz] ['ri:dɪn] - ['pʊətri][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
and feelin ' very sentimental as wuz nateral , wuz readin ' poetry to her ,
和 感觉 - 非常 感伤的 作为 伍兹 - , 伍兹 阅读 - 诗 到 她 ,

感觉很感伤，就像天生如此，我当时正在给她读诗，

[fi:; ji] ['setɪn] - [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fi:t] [ɑ:n][ə; eɪ]
she settin ' the picture of happiness and contentment with her feet on a
她 塞廷 - 这 图片 的 幸福 和 满意 和 她 脚 在 一个
[fʊt] - [stu:l] ,
foot - stool ,
脚 - 凳子 ,

她双脚放在脚凳上，营造出幸福满足的氛围。

[hɜ:r; hər] ['prɪti] [hændz] [klɑ:spt] [ɪn][hɜ:r; hər][ləp] ,
her pretty hands clasped in her lap ,
她 漂亮的 双手 紧握 在 她 膝 ,

她那双漂亮的手交叠放在膝上，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] ['lʊkɪn] - [ʌp] - ['ɪntu:][haɪzən][æz; əz][hi:; hi] [ri:d] :
and her eyes lookin ' up adorin'ly into hisen as he read :
和 她 眼睛 在看 - 向上 - 进入 海森 作为 他 读 :

她仰头，满眼爱慕地望着他，看着他读书：

" [oʊ] , - [ʌv] , [swi:t] [reɪlm] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
" **Oh , beautious love , sweet realm of joy ,**
" 哦 , - 爱 , 甜的 领域 的 喜悦 ,

“哦，美好的爱情，甜蜜的欢乐世界，

[noʊ][waɪld][ə'la:rm][æɪ; ʃəl] [er] [ðai] [swi:t] [kɑ:m] [breɪk] .
No wild alarm shall ere thy sweet calm break .
不 荒野 警报 将 埃雷 你的 甜的 冷静的 休息 .

在你甜美的平静被打破之前，不会有惊慌失措。

" [wen] [kræʃ] !
" **When crash !**
" 什么时候 碰撞 !

“当崩溃时！ ”

[bæŋ] !
bang !
砰 !

砰！

[daʊn] [kʌm] [ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [drest] [mæn][ɑ:n][tɑ:p] ,
down come the partition with a half dressed man on top ,
向下 来 这 分割 和 一个 一半 穿着 男人 在 顶部 ,

隔板落下，上面站着一个半裸的男人。

- - [ə'brʊft][ə; eɪ] [bu:t] [ænd; ənd] ['skri:mɪn] - [laɪk][ə; eɪ] ['peɪntər] , [æz; əz] [wəz] ['oʊnli][ˈnæt(ə)rəl] .
brandishin ' aloft a boot and screamin ' like a painter , as wuz only natural .
- - 高空 一个 启动 和 尖叫 - 喜欢 一个 画家 , 作为 伍兹 仅有的 自然的 .

他高举靴子，像画家一样尖叫，这很正常。

[hi:; hi] [brook] [raɪt] ['ɪntu:] ['lʌvz] [swi:t] [reɪlm] [ænd; ənd] [skɜ:t] - [ɪm] ['ɪntu:][fɪts] .
He broke right into Love's Sweet Realm and skairt ' em into fits .
他 打破 正确的 进入 爱的 甜的 领域 和 斯凯特 - 呃 进入 适合 .

他直接闯入了爱情的甜蜜世界，把他们吓得魂飞魄散。

[ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] [wʌns] [ˈɪntuː] - , [ænd; ənd][hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [kɑːnʃiˈenʃəsənəs]
She fell to once into highstericks , and he , when he recovered conscientiousness
她 跌倒 到 一次 进入 - , 和 他 , 什么时候 他 恢复 尽责性
[ˈθretnd] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði][mæn] ,
threatened to lick the man ,
威胁 到 舔 这 男人 ,
她一度陷入了歇斯底里的状态, 而当他恢复理智后, 威胁要舔那个男人。

[ænd; ənd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,
and everybody in St . Louis ,
和 大家 在 英石 . 路易斯 ,
还有圣路易斯的每个人,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [er] [bluː] [wɪð; wɪθ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [lʌv] [ˈnevər] [ɔːrt][tuː; tə]
and made the air blue with conversation that the Realm of Love never ort to
和 制成 这 空气 蓝色的 和 对话 那 这 领域 的 爱 绝不 或 到
[həːn] [ɑːn] ,
hearn on ,
听 在 ,
他们的谈话让空气中弥漫着忧郁的气息, 那是爱之国度永远不愿听到的。

[ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [ˈprɑːbəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs]
and wouldn't probable for years and years if it hadn't been for this
和 不会 可能 为了 年 和 年 如果 它 之前没有 到过 为了 这
[ˈkɑːntrəri] [ˈtemps] .
contrary temps .
相反 温度 :
如果不是因为这种反常的温度, 这种情况可能要很多年才会发生。

[aɪ] [həːn] [ðɪs] , [bʌt; bət][dəʊnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪz][soʊ] ;
I hearn this , but don't say it is so ;
我 听 这 , 但 不 说 它 是 所以 ;
我听说了这件事, 但别说是真的;

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [moʊst] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [held] [juː ˈes] [ɪn] [ɔːl] [raɪt] .
you can hear most anything and it held us in all right .
你 能 听到 最多 任何事物 和 它 握住 我们 在 全部 正确的 .
几乎什么都能听到, 而且它确实让我们很着迷。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈbiːn] - [ˈsʌndeɪ] ,
The next day , bein ' Sunday ,
这 下一个 天 , 是 - 星期日 ,
第二天, 也就是星期天,

[dʒəʊˈsaɪə] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [fer] [graʊnd] [ænd; ənd] [siː]
Josiah thought it would be our duty to stay on the Fair ground and see
约西亚 想法 它 会 是 我们的 责任 到 停留 在 这 公平的 地面 和 看
[ðə; ði] [paɪk] ,
the Pike ,
这 梭鱼 ,
约西亚认为我们有义务留在集市上去看派克。

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC .
ETC。

[bʌt; bət][aɪ] ['sez] : " [dʒəʊ'saɪə] , [wiː; wi] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [ðɪs] ['heftɪ] [dʒɑ:b] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] ['mi:tɪn]
But I sez : " Josiah , we will begin this hefty job right , we will go to meetin
但 我 sez : " 约西亚 , 我们 将要 开始 这 沉重的 工作 正确的 , 我们 将要 去 到 会议
- .
- .
- :
- .

但我说：“约西亚，我们要正确地开始这项艰巨的工作，我们要去开会。”

" [soʊ][wiː; wi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ][em] . [iː] . ['mi:tɪn] - [haʊs] [ænd; ənd]
" So we went out into the city and hunted up a M . E . meetin ' house and
" 所以 我们 去 出去 进入 这 城市 和 猎杀 向上 一个 M . E . 会议 - 房子 和
[hə:n] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['sɜ:rmən][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [klæs] ['mi:tɪn] - [ænd; ənd] [dʒɪn] ['testɪməɪnɪz] [bəʊθ]
hearn a good sermon and went into class meetin ' and gin testimonies both
听 一个 好的 讲道 和 去 进入 班级 会议 - 和 杜松子酒 证词 两个都
[ɑ:n][ju: 'es] .
on us .
在 我们 :

于是我们去了城里，找了一间ME聚会所，听了一场精彩的布道，然后参加了班级聚会，我们俩都做了见证。

[ænd; ənd][blæn'daɪnə] ['bi:n] - [æskt] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][mæn] [went] ['fɔ:rwəd] [fɔ:r; fər] [prerz] [ænd; ənd][sɔ:t]
And Blandina bein ' asked to by a man went forward for prayers and sot
和 布兰迪娜 是 - 问 到 经过 一个 男人 去 向前 为了 祈祷 和 酒
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪnərz] - [bent]] .
for a spell on the sinners ' bench .
为了 一个 拼写 在 这 罪人 - 长椅 :

布兰迪娜应一名男子的请求，上前祈祷，并在罪人席上坐了一会儿。

[ʃi:z] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [ʃi:z] [sʌt] [ə; eɪ] ['kleɪvər] - [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə]
She's been a member for years , but she's such a clever creeter she wants to
她是 到过 一个 成员 为了 年 , 但 她是 这样的 一个 聪明的 - 她 想要 到
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] .
obleege everybody .
罪孽 大家 :

她入会多年，但她是个非常狡猾的家伙，想让每个人都臣服于她。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['hævɪn] - [dʌn] ['aʊər; ɑ:r] [θriː] ['duːtɪz] [wiː; wi] [went] [bæk] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ɪn] [freɪm] [ænd; ənd]
havin ' done our three duties we went back peaceful and pious in frame and
拥有 - 完毕 我们的 三 职责 我们 去 后退 和平 和 虔诚的 在 框架 和
[went] [tuː; tə] [wɔ:k] [ɪn][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tuː; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['tempərəri] [hoʊm] .
went to walk in of course to our own temporary home .
去 到 走 在 的 课程 到 我们的 自己的 暂时的 家 :

完成三项职责后，我们平静而虔诚地回到了我们的临时住所。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !
But what do you think !
但 什么 做 你 思考 !

但你怎么看？

[ðæt] - , ['tʃi:tɪn] - [mæn][æɪt; ət][ðə; ði] [geɪt] [æskt] [ju: 'es][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ɡɪt][ɪn] .
that misuble , cheatin ' man at the gate asked us to pay to git in .
那 - , 作弊 - 男人 在 这 门 问 我们 到 支付 到 git 在 :
门口那个狡猾的骗子竟然要我们付钱才能进去。

[wiː; wi] [hə:n] ['æftərwəd] [ðæt] [ðɪs] [wəz] [ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nɪst] [mæn][ænd; ənd] [wəz] [sent] [ɔ:f] .
We hearn afterward that this wuz a dishonest man and wuz sent off .
我们 听 之后 那 这 伍兹 一个 不诚实 男人 和 伍兹 发送 离开 :

后来我们听说，这个人是个不诚实的人，被解雇了。

" [peɪ] !
" **Pay** !
" 支付 !

“支付！”

" [ˈsez][dʒəʊˈsaɪə] .
" **sez Josiah** .
" sez 约西亚 .

约西亚说。

" [peɪ][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˈmiːtɪn] - ?
" **Pay to come home from meetin ' ?**
" 支付 到 来 家 从 会议 - ?

“开会回家要付钱吗？”

[dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][juːˈes][tuː; tə] [hæŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmiːtɪn] - [haʊs] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði]
Did you want us to hang round the meetin ' house all day and sleep on the
做过 你 想 我们 到 悬挂 圆形的 这 会议 - 房子 全部 天 和 睡觉 在 这
[steps] ?
steps ?
步骤 ?

你们是想让我们整天待在教堂里，睡在台阶上吗？

[ɔːr] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt] ?
Or what did you want ?
或者 什么 做过 你 想 ?

或者你想要什么？

" [ðə; ði][mæn][kep] - [ðæt] [stʌni] [lʊk] [ˈɑːntə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈsez] , " [ˈfɪfti] [sents] [iːt] .
" **The man kep ' that stuny look onto him and sez , " Fifty cents each .**
" 这 男人 保持 - 那 惊艳 看 到 他 和 sez , " 五十 分 每个 .

“那人一直用那种令人震惊的眼神盯着他，说道：‘每个五毛钱。’”

" [dʒəʊˈsaɪə] [ˈferli] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
" **Josiah fairly trembled with rage as he handed out the money ,**
" 约西亚 相当 颤抖 和 愤怒 作为 他 递交 出去 这 钱 ,

约西亚分发钱财时，气得浑身颤抖。

[ænd; ənd][ˈsez][hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] [θreɪtənɪŋ] - [wei] , " [juː; jʊ] [heɪnt] [həːn] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [ðɪs] , [jʌŋ]
and sez he in a threatenin ' way , " You hain't hearn the last of this , young
和 sez 他 在 一个 威胁 - 方式 , " 你 没有 听 这 最后的 的 这 , 年轻的
[mæn] .
man .
男人 .

他用威胁的语气说：“年轻人，你还没听完这个故事的结局呢。”

[skwer] [ˈbeɪkər][ʌv; əv] [dʒoʊnzvɪl] [wɪl] [ɡɪt][ˈɑːntə][jɔːr; jər] [træks] ,
Square Baker of Jonesville will git onto your tracks ,
正方形 贝克 的 琼斯维尔 将要 git 到 你的 轨道 ,

琼斯维尔的方形面包师会跟上你的步伐，

[ænd; ənd] [juːd] [ˈbetər] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈtaɪgər][ˈæftər][juː; jʊ][ðæn; ðən][hæv; həv][hɪm; ɪm] [wen] [ˈhiːz] [ˈraʊstɪd]
and you'd better have a tiger after you than have him when he's roused
和 你会 更好的 有 一个 老虎 后 你 比 有 他 什么时候 他是 惊醒
[ʌp] .
up .
向上 .

你宁愿老虎追着你跑，也不愿他被激怒后追着你跑。

[peɪ] [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪn] - [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˈmiːtɪn] - , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnei](ə)n] !
Pay for comin ' home from meetin ' , it is a disgrace to the nation !
支付 为了 即将到来 - 家 从 会议 - , 它 是 一个 耻辱 到 这 国家 !

开完会回家还要付钱，这简直是国家的耻辱！

[kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][lənd][lʌ; əv] [ˈlɪbərti] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪn] - [hoʊm] [frʌm; frəm]
Call this a land of liberty when you have to pay for comin ' home from
称呼 这 一个 土地 的 自由 什么时候 你 有 到 支付 为了 即将到来 - 家 从
[ˈmiːtɪn] - !
meetin ' !
会议 - !

如果开完会回家还要付钱，那还能称之为自由之地吗？

" [ænd; ənd][ˈsez][hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [bæk] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈdɔɪn]
" **And sez he , as he took his change back , " Do you know what you're doin**
" 和 sez 他 , 作为 他 采取 他的 改变 后退 , " 做 你 知道 什么 你是 做
- ?
' ?
- ?

“他拿回找零时说：‘你知道你在做什么吗？’

[jʊə(r)] [ˈdraɪvɪn] - [səˈmænθə] [ænd; ənd][,em ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][blænˈdaɪnə] .
You're drivin ' Samantha and me away from this place , and Blandina .
你是 驾驶 - 萨曼莎 和 我 离开 从 这 地方 , 和 布兰迪娜 .

你这是要把萨曼莎、我和布兰迪娜都赶出这个地方。

" [ænd; ənd]
" **And**
" 和

“和

[ˈsez][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [lʌ; əv] [ˈjuːtɪn] - [hɪz; ɪz] [ˈɑːrpəst] , " [wiː; wi][æɪ; ʃəl][goʊ][tuː; tə]
sez he , with an air of shootin ' his sharpest arrer , " We shall go to
sez 他 , 和 一个 空气 的 射击 - 他的 最锋利 催款 , " 我们 将 去 到
[mɪs]
Miss
错过

他摆出一副射箭的架势，说道：“我们要去见小姐。”

[ˈhʌfs] [tuː; tə] - [ˈmɔri] .
Huff's to - morry .
赫夫 到 - 莫里 .

赫夫明天。

" [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][dɪd] .
" **And so we did .**
" 和 所以 我们 做过 .

于是我们就这么做了。

[blænˈdaɪnə][ænd; ənd][aɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [soʊ][wiː; wi] [felt] [wel] [əˈbaʊt]
Blandina and I wanted to go there in the first place , so we felt well about
布兰迪娜 和 我 通缉 到 去 那里 在 这 第一的 地方 , 所以 我们 毛毡 出色地 关于
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

我和布兰迪娜本来就想去那里，所以我们感觉很好。

[wiː; wi][hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːtɪz] [æz; əz] [ˈʃæpərounz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] ,
We had fulfilled our duties as chaperones to the fullest extent ,
我们 有 已完成 我们的 职责 作为 监护人 到 这 最 程度 ,

我们已尽职尽责地履行了监护人的职责。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ][gɔːt][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [tuː] [weɪz] [ɪn][ðə; ði][end] ,
and had also got our own two ways in the end ,
和 有 还 得到 我们的 自己的 二 方式 在 这 结尾 ,

最后我们也找到了自己的两条路，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] - - [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] .
which is always comfortin ' to a woman .
哪个 是 总是 - - 到 一个 女士 - :

这对女性来说总是令人感到安慰的。

[wi:; wi] [faʊnd] [mɪs] [hʌf] ['setld] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [stri:t] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] ,
We found Miss Huff settled in a pleasant street in a good comfortable home ,
我们 成立 错过 赫夫 定居 在 一个 令人愉快的 街道 在 一个 好的 舒服的 家 ,
我们发现赫夫小姐定居在一条环境优美的街道上，住在一栋舒适的房子里。

[nɔ:t][soʊ] ['veri] [fɜ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [graʊnd] .
not so very fur away from the Fair ground .
不是 所以 非常 毛皮 离开 - 从 - 这 公平的 地面 - :

离游乐场并不远。

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['widə(r)] [wɪð; wɪθ][wʌn] [sʌn] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪn] - , [dʒest] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l]
She's a widder with one son , young and good lookin ' , jest home from school
她是 一个 更宽 和 一 儿子 , 年轻的 和 好的 在看 - , 笑话 家 从 学校
;
;
;

她是个寡妇，有一个儿子，年轻英俊，刚放学回家；

[ænd; ənd][ə; eɪ][eɪdʒd] ['perənt] ,
and a aged parent ,
和 一个 老年人 父母 ,

还有一位年迈的父母，

['tu:θləs] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][maɪ] [glæs] ['bʌtər]
toothless and no more hair on his head than on the cover of my glass butter
无牙 和 不 更多的 头发 在 他的 头 比 在 这 覆盖 的 我的 玻璃 黄油
[dɪʃ] .
dish .
盘子 :

他牙齿掉光了，头上的头发比我的玻璃黄油碟盖子上的头发还少。

[ænd; ənd] [aɪ] [bi:; bi] [hæŋd] [ɪf] [aɪ] ['noʊd] [wɪtʃ] [wʌn][ɑ:n] - [ɪm] [blæn'daɪnə] [peɪd] [ðə; ði][moʊst]
And I'll be hanged if I knowed which one on ' em Blandina paid the most
和 患病的 是 绞刑 如果 我 已知 哪个 一 在 - 呃 布兰迪娜 有薪酬的 这 最多
[dɪ'voʊtɪd] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [waɪst] [wi:; wi] [wəz] [ðer; ðər] ,
devoted attention to whilst we wuz there ,
奉献 注意力 到 而 我们 伍兹 那里 ,

如果我知道布兰迪娜在我们待在那里的那段时间里最关注的是哪一个，我会被吊死的。

[bʌt; bət] ['nɑ:θɪn] - [laɪt] [ænd; ənd]['traɪflɪn] - .
but nothin ' light and triflin ' .
但 什么也没有 - 光 和 特里夫林 - :

但绝非无关紧要的小事。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['laɪkli] ,
She is likely ,
她 是 可能 ,

她很可能是

[hɜ:r; hər] ['mɔrəlz] [mɛbi] ['bi:n] - ['eɪb(ə)] [tu:; tə][stænd] [mɔ:r] ['bi:n] - [soʊ][sɔ:rt][oʊ] - ['wɪði] [ænd; ənd][sɔ:ft]
her morals mebbly bein ' able to stand more bein ' so sort o ' withy and soft
她 德 梅比 是 - 有能力的 到 站立 更多的 是 - 所以 种类 o - 威蒂 和 柔软的
[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [mɔ:r] [hɑ:rd][ænd; ənd]['brɪt(ə)] ,
than if they wuz more hard and brittle ,
比 如果 他们 伍兹 更多的 难的 和 脆 ,

也许正是因为她的道德观比较脆弱和柔软，所以才能比那些比较坚硬和易碎的人更能承受伤害。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bend] [raʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɪ'dəʊt] ['breɪk,ɪn] - .
they could bend round considerable without breakin ' .
他们 可以 弯曲 圆形的 大量 没有 打破 - .

它们可以弯曲相当大的角度而不断裂。

[ænd; ənd] [mɪs] [hʌf] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][grænd] - [ni:s] , [ˈdɔ:rəθi] ['evənz] , [hu:z] ['mʌðər]
And Miss Huff had also a little grand - niece , Dorothy Evans , whose mother
和 错过 赫夫 有 还 一个 小的 盛大 - 侄女 , 多萝西 埃文斯 , 谁 母亲
[hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,
had passed away ,
有 通过了 离开 ,

赫夫小姐还有一个小侄孙女，名叫多萝西·埃文斯，她的母亲已经去世了。

[ænd; ənd] [mɪs] [hʌf] ['bi:n] - [nekst][ʌv; əv][kɪn][hæd; həd] [tʊk] ['ɪntu:] [hɜ:r; həɹ][ˈfæməli][tu:; tə] [teɪk] [ker]
and Miss Huff bein ' next of kin had took into her family to take care
和 错过 赫夫 是 - 下一个 的 亲属 有 采取 进入 她 家庭 到 拿 关心
[ʌv; əv] .
of .
的 :

而作为近亲的赫夫小姐则被她收养到自己家中照顾。

[drɛtʃəl] ['klevər]
Dretful clever
忧郁的 聪明的

可恶的聪明

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wəz] [ʌv; əv] [mɪs] [hʌf] .
I thought it wuz of Miss Huff .
我 想法 它 伍兹 的 错过 赫夫 .

我以为是赫夫小姐的。

[ˈdɒrəθi:z, 'dɒrθi:z] ['mʌðər] , [aɪ] [ges] , [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈfæk(ə)lti][ænd; ənd] [spent] ['evriθɪŋ] [æz; əz]
Dorothy's mother , I guess , didn't have much faculty and spent everything as
多萝西的 母亲 , 我 猜测 , 没有 有 很多 学院 和 花费 一切 作为
[ʃi:; ʃɪ] [went] [ə'ɔ:n] ;
she went along ;
她 去 沿着 ;

我猜想，多萝西的母亲不太会理财，而且花钱大手大脚；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən] [ə'nu:əti] [ðæt] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
she had an annuity that died with her ,
她 有 一个 年金 那 死亡 和 她 ,

她的年金随着她的去世而终止了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [wel] [ˈɪnʌf] [ɔ:f] [soʊ][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈhaɪər][ə; eɪ] [nɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ,
but she had been well enough off so she could hire a nurse for the child ,
但 她 有 到过 出色地 足够的 离开 所以 她 可以 聘请 一个 护士 为了 这 孩子 ,
但她家境不错，所以可以给孩子雇个保姆。

[æn; ən] ['eldərli] ['kʌlərd] ['wʊmən] , [ænt] ['trɪfɪnə] [baɪ] [neɪm] ,
an elderly colored woman , Aunt Tryphena by name ,
一个 老年 有色 女士 , 阿姨 特里芬娜 经过 姓名 ,
一位名叫特里菲娜阿姨的年长黑人妇女

[hu:] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn][hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [mɪs] ['hʌfs] [dʒʌst]
who out of love for the little one had offered to come to Miss Huff's just
WHO 出去 的 爱 为了 这 小的 一 有 提供 到 来 到 错过 赫夫 只是
[tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] .
to be near the little girl .
到 是 靠近 这 小的 女孩 .

出于对小女孩的爱，他主动提出要到赫夫小姐家来，只为了陪伴在小女孩身边。

[ænd; ənd] - , [æz; əz] [ðeɪ] [wel] [kɔːld] [hɜːr; həɹ] , [fɜːr; fəɹ] [ˈevriwʌn] [ˈdəutɪd][ɑːn][hɜːr; həɹ] ,
And Dotie , as they well called her , for everyone doted on her ,
和 - , 作为 他们 出色地 称为 她 , 为了 每个人 宠溺 在 她 ,
还有大家都叫她多蒂，因为人人都很喜欢她。

[wəz] [æz; əz] [swiːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈferi] [æz; əz][aɪ][ˈevər] [siː] ,
wuz as sweet a little fairy as I ever see ,
伍兹 作为 甜的 一个 小的 仙女 作为 我 曾经 看 ,
她是我见过的最可爱的小仙女。

[hɜːr; həɹ] [ˈprɪti] [ˈɡoʊldən] [hed] [ˈkæɪɪd] [ˈsʌŋjaɪn] [werˈevər] [aɪˈtiː] [went] .
her pretty golden head carried sunshine wherever it went .
她 漂亮的 金的 头 携带 阳光 无论 它 去 .
她那漂亮的金色脑袋，走到哪里都像带着阳光。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][bɪɡ] [bluː] [aɪz] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [ˈsʌmtaɪmz] ,
And her big blue eyes , full of mischief sometimes ,
和 她 大的 蓝色的 眼睛 , 满的 的 恶作剧 有时 ,
她那双湛蓝的大眼睛，有时充满了顽皮的神情。

[wəz] [ˈɔːlsou] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] " [huː] [duː] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈhoʊld][ðə; ði]
wuz also full of the solemn sweetness of them " Who do always behold the
伍兹 还 满的 的 这 庄严 甜味 的 他们 " WHO 做 总是 看哪 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
face of the Father .
脸 的 这 父亲 .
wuz 也充满了他们庄严的甜蜜，“他们总是瞻仰天父的面容”。

" [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][blænˈdaɪnə] .
" I took to her from the very first , and so did Josiah and Blandina .
" 我 采取 到 她 从 这 非常 第一的 , 和 所以 做过 约西亚 和 布兰迪娜 .
“我从一开始就喜欢她，约西亚和布兰迪娜也一样。”

[ðə; ði] [hʌl] [ˈfæməli] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm] [mɪs] [hʌf] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][oʊld] [ˈfɑːðər]
The hull family loved and petted her from Miss Huff and her old father
这 船体 家庭 喜爱 和 被宠爱 她 从 错过 赫夫 和 她 老的 父亲
[daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪli] ,
down to Billy ,
向下 到 比利 ,
从赫夫小姐和她年迈的父亲到比利，赫尔一家都疼爱她，对她百般呵护。

[huː] [ˈɔːltərnətli] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [tiːzd] [hɜːr; həɹ] .
who alternately petted and teased her .
WHO 交替 被宠爱 和 戏弄 她 .
他们时而抚摸她，时而戏弄她。

[tuː; tə] [ænt] [ˈtrɪfɪnə]
To Aunt Tryphena
到 阿姨 特里芬娜
致特里菲娜阿姨

[fiː; ji] [wəz] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈpɜːrɪkt] [ˌædəˈreɪ(ə)n] .
she wuz an object of perfect adoration .
她 伍兹 一个 目的 的 完美的 崇拜 .
她曾是众人崇拜的对象。

[ænd; ənd] [ænt] [ˈtrɪfɪnə] [wəz] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [əniːk] [ænd; ənd][ˈstændɪn] - [əˈloʊn] .
And Aunt Tryphena wuz a character uneek and standin ' alone .
和 阿姨 特里芬娜 伍兹 一个 特点 尤尼克 和 替身 - 独自的 .
特里菲娜阿姨是一个独特而与众不同的人物。

[wen] [ʃiː ʃi] [wəz] [meɪd] [ðə; ði] [moʊld] [wəz] [θɹoʊd] [ə'veɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [juːst] ['æftərwərdz] .
When she wuz made the mould wuz throwed away and never used afterwards .
什么时候 她 伍兹 制成 这 模具 伍兹 扔 离开 和 绝不 用过的 然后 .
她被制作出来后，模具就被扔掉了，之后再也没有用过。

[ʃiː ʃi] [ˈdɔːrəθi] [raʊnd] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈʃædoʊ] [ænd; ənd] [helpt] [meɪk] [ðə; ði] [bedz] [ænd; ənd]
She follered Dorothy round like her shadow and helped make the beds and
她 跟随 多萝西 圆形的 喜欢 她 阴影 和 帮助 制作 这 床 和
[kiːp] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] ['taɪdi] ,
keep the rooms tidy ,
保持 这 房间 整齐的 ,
她像影子一样跟在多萝西身后，帮忙铺床、打扫房间。

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪmbər] - [meɪd] , [ɔːr] [ˈruːθɜː] [ˈtʃeɪmbər] - [ˈwʊmən] , [fɔːr; fər] [ʃiː ʃi] [wəz] ['sɪksti] [ɪf] [ʃiː ʃi]
a sort of chamber - maid , or ruther chamber - woman , for she wuz sixty if she
一个 种类 的 房间 - 女佣 , 或者 拉瑟 房间 - 女士 , 为了 她 伍兹 六十 如果 她
[wəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
wuz a day .
伍兹 一个 天 .
她算是女仆，或者更确切地说是女佣，因为她如果算一天的话，已经六十岁了。

[bɪ'saɪdz] [ænt] [ˈtrɪfɪnə] [mɪs] [hʌf] [hæd; həd] [tuː] [mɔːr] [ˈgɜːlz] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [kliːn] .
Besides Aunt Tryphena Miss Huff had two more girls to cook and clean .
除了 阿姨 特里芬娜 错过 赫夫 有 二 更多的 女孩们 到 厨师 和 干净的 .
除了特里芬娜阿姨，赫夫小姐还要负责给两个女孩做饭和打扫卫生。

[ʃiː ʃi] [hæd; həd] [gʊd] [help] [ænd; ənd] [sɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈteɪbəl] ,
She had good help and sot a good table ,
她 有 好的 帮助 和 酒 一个 好的 桌子 ,
她得到了很好的帮助，也找到了一张好桌子。

[ænd; ənd] [ænt] [ˈfiːni] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] [wəz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkɑːnstənt] [ə'mjuːzmənt]
and Aunt Feeny as they called her wuz a source of constant amusement
和 阿姨 费尼 作为 他们 称为 她 伍兹 一个 来源 的 持续的 娱乐
[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] ;
and interest ;
和 兴趣 ;
他们称呼她为费尼阿姨，而她则总是给大家带来欢乐和兴趣；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ə'hɑːn] .
but of her more anon .
但 的 她 更多的 匿名 .
但关于她，我们稍后再谈。

[wiː; wi] [gɔːt] [tuː; tə] [mɪs] [ˈhʌfs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ]
We got to Miss Huff's in the afternoon and rested the rest of that day
我们 得到 到 错过 赫夫 在 这 下午 和 休息 这 休息 的 那 天
[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [sliːp] .
and had a good night's sleep .
和 有 一个 好的 夜晚 睡觉 .
我们下午到达了赫夫小姐家，休息了一整天，晚上睡了个好觉。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪn] - [dʒəʊ'saɪə] ,
In the mornin ' Josiah ,
在 这 早晨 - 约西亚 ,
早上好，约西亚，

[huː] [went] [aʊt] [æt; ət] [maɪ] [rɪ'kwɛst] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈpepərmaɪnt] [ˈes(ə)ns] ,
who went out at my request before breakfast to buy a little peppermint essence ,
WHO 去 出去 在 我的 要求 前 早餐 到 买 一个 小的 薄荷 本质 ,
早餐前，我请他出去买了一点薄荷香精。

[kʌm] [ɪn][ˈbɜːrɪn] - [wɪð; wɪθ][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ˈmɒrəlz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈaɪərən] ([ˈmoʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm]) .
" **come in burnin ' with indignation , his morals are like iron (most of the time) .**
" 来 在 燃烧 - 和 愤慨 , 他的 德 是 喜欢 铁 (最多 的 这 时间) .

他怒气冲冲地进来，他的道德就像钢铁一样坚定（大多数时候）。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] - - [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːrəl] [ˈreɪlweɪ] [æz; əz]
" **He said a man had been advisin ' him to take the Immoral Railway as**
" 他 说 一个 男人 有 到过 - - 他 到 拿 这 不道德 铁路 作为
[ðə; ðɪ] [best] [wei] [ʌv; əv] [ˈsiːɪn] - [ðə; ðɪ] [fer] [graʊndz] [æz; əz][ə; eɪ] [hʌl] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [bræntʃt] [aʊt]
" **the best way of seein ' the Fair grounds as a hull before we branched out**
" 这 最好的 方式 的 看到 - 这 公平的 理由 作为 一个 船体 前 我们 分支 出去
[tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [mɔːr] [maɪˈnuːtli] [wʌn][baɪ][wʌn] .
" **to see things more minutely one by one .**
" 到 看 事物 更多的 精确到分钟 一 经过 一 .

他说，有人建议他乘坐“不道德铁路”，这是游览博览会场地的最佳方式，这样可以先纵览全局，然后再逐个仔细地参观各个景点。

" [ɪˈmɔːrəl] [ˈreɪlweɪ] !
" **Immoral Railway !**
" 不道德 铁路 !

“不道德的铁路！ ”

" [hiː; hi] [snɔːtɪd] [aʊt] [əˈʌɪn] .
" **he snorted out agin .**
" 他 哼了一声 出去 再次 .

他又哼了一声。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈiːˈdeɪ] , [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælən] .
" **I hope you didn't fall in with any such idee , Josiah Allen .**
" 我 希望 你 没有 落下 在 和 任何 这样的 想法 , 约西亚 艾伦 .
“我希望你没有受到这种想法的影响，乔赛亚·艾伦。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sɪθ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [haʊ] [ˈmeni] [tʊk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈreɪlweɪ] [ænd; ənd] [wəz]
" **And I sithed as I thought how many took that kind of railway and wuz**
" 和 我 西斯 作为 我 想法 如何 许多 采取 那 种类 的 铁路 和 伍兹
[wɜːrɪ] [ˈɪntuː][ˈruːɪn] [ɒnt] .
" **whirled into ruin on't .**
" 旋转 进入 废墟 不 .

“我一边想着，一边感慨有多少人乘坐那种铁路，结果却被卷入了毁灭之中。”

" [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] !
" **Fall in with it !**
" 落下 在 和 它 !

“融入其中！ ”

[aɪ] [ges] [ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [spəʊk] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [θɔːt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
" **I guess the man that spoke to me about it thought I didn't fall in with it .**
" 我 猜测 这 男人 那 辐 到 我 关于 它 想法 我 没有 落下 在 和 它 .
我猜跟我谈这件事的那个人认为我没有参与其中。

[aɪ] [dʒɪn] [ðæt] [ˈfelər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] . "
" **I gin that feller a piece of my mind .** "
" 我 杜松子酒 那 伙计 一个 片 的 我的 头脑 . "
我狠狠地教训了那家伙一顿。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [bɪɡ][ə; eɪ] [piːs] , " [ˈsez][aɪ] [ˈæŋkʃəsli] ; " [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ]
" **I hope you didn't give him too big a piece , " sez I anxiously ; " you know you**
" 我 希望 你 没有 给 他 也 大的 一个 片 , " sez 我 焦虑地 ; " 你 知道 你
“我希望你没给他太多份，”我焦急地说；“你知道你

[heɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ][bɪt][tu:; tə] [spɜː] , [ˈspeʃəli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
hain't got a bit to spare , specially at this time .
没有 得到 一个 少量 到 空闲的 , 特别 在 这 时间 .

他一点余钱都没有，尤其是在这个时候。

" [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɑ:tft] ['oʊvər] [ðæt] [mæn] [deɪ] [baɪ] [deɪ] !
" **Oh , how I watched over that man day by day !**
" 哦 , 如何 我 观看 超过 那 男人 天 经过 天 !
"哦，我日复一日地守护着那个人！ "

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ˈpepərmɪnt] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][fɔ:r; fər][em 'i:] .
I wanted the peppermint more for him than for me .
我 通缉 这 薄荷 更多的 为了 他 比 为了 我 .

我想要那瓶薄荷糖，更多的是为了他而不是为了我自己。

[aɪ][leɪd] [aʊt] [ɪf] [hi:; hi] [si:md] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpepərmɪnt] [slɪŋ] .
I laid out if he seemed likely to break down to give him a peppermint sling .
我 铺设 出去 如果 他 似乎 可能 到 休息 向下 到 给 他 一个 薄荷 吊索 .

我告诉他，如果他看起来有可能会崩溃，就给他一个薄荷糖吊带。

[nɔ:t] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hu:] [wen] [fɜ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [dæʃ] [aʊt] [ˈɪntu:]
Not that I am one of them who when fur away from home dash out into
不是 那 我 是 一 的 他们 WHO 什么时候 毛皮 离开 从 家 短跑 出去 进入
[fər'bɪdn] [pæðz] [ænd; ənd] [dɪsɪ'peɪʃn] ,
forbidden paths and dissipation ,
禁止 路径 和 耗散 ,

并不是说我像他们那样，一离家就冲进禁忌之地，沉溺于放荡的生活。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [kən'sɪdər] [ˈpepərmɪnt] [slɪŋ] [rɔ:ŋ] [ˈeniweɪ] , [ðer; ðər] [heɪnt] [mʌtʃ] [ˈstɪmjələnt]
but I didn't consider peppermint sling wrong anyway , there hain't much stimulant
但 我 没有 考虑 薄荷 吊索 错误的 反正 , 那里 没有 很多 兴奋剂
[tu:; tə][aɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

但我并不认为薄荷汽水有什么错，它并没有多少刺激性成分。

[wel] , [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer] [ɪn] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈsi:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪn] - ,
Well , we started out for the Fair in pretty good season in the mornin ' .
出色地 , 我们 开始 出去 为了 这 公平的 在 漂亮的 好的 季节 在 这 早晨 - ,

那天早上天气很好，我们出发去参加博览会。

[ˈbɪli] [hʌf] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][pʊt][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [kɑ:r] ,
Billy Huff offered to go and put us on the right car ,
比利 赫夫 提供 到 去 和 放 我们 在 这 正确的 车 ,
比利·赫夫主动提出去帮我们安排合适的车。

[soʊ][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][blæn'daɪnə] , [dʒəu'saɪə][ænd; ənd][aɪ] [fɑ:lɜ-ɪn] - [kla:st] [ɪn][ðer; ðər] [ˈrɪrɪz]
so he walked ahead with Blandina , Josiah and I follerin ' clost in their rears
所以 他 步行 前方 和 布兰迪娜 , 约西亚 和 我 卵泡素 - 克洛斯特 在 他们的 后部
.
:
.

于是他走在前面，布兰迪娜、约西亚和我紧随其后。

[blæn'daɪnə] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [æz; əz] [kla:st] [ænd; ənd] [ˈstɪdi]
Blandina looked up at him and follered his remarks as clost and stiddy
布兰迪娜 看起来 向上 在 他 和 跟随 他的 评论 作为 克洛斯特 和 斯蒂迪
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌnflaʊər] [ðə; ði] [sʌn] .
as a sunflower follers the sun .
作为 一个 向日葵 追随者 这 太阳 .

布兰迪娜抬头看着他，像向日葵追随太阳一样，紧紧地、坚定地遵循着他的话。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][təʊld][em 'iː][ðæt] ['mɔːrnɪn] - [waɪlst] [aɪ][wəz] ['ɡɪtɪn] - ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][wəz]
She had told me that mornin ' whilst I wuz gittin ' ready to start that he wuz
她 有 讲述 我 那 早晨 - 而 我 伍兹 吉廷 - 准备好 到 开始 那 他 伍兹
[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [jʌŋ] [mæn][ʃiː, ʃi][hæd; həd][ˈevər] [met] ,
the loveliest young man she had ever met ,
这 最可爱的 年轻的 男人 她 有 曾经 遇见 ,
那天早上我准备上班的时候, 她告诉我, 他是她见过的最可爱的年轻人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn'diːd] [huː] [wʌn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['kɑːnsɔːrt] .
and a woman would be happy indeed who won him for her consort .
和 一个 女士 会 是 快乐的 的确 WHO 韩元 他 为了 她 配偶 .
而一位女子如果能赢得他为妻, 一定会非常幸福。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [æz; əz][aɪ] [pɪnd] [maɪ]['kɑːlər][ɑːn] [mɔːr] ['fɜːrmlɪ][wɪð; wɪθ][maɪ]['kæmiəʊ][pɪn] ,
And I said , as I pinned my collar on more firmly with my cameo pin ,
和 我 说 , 作为 我 已置顶 我的 衣领 在 更多的 牢牢 和 我的 客串 别针 ,
我一边说着, 一边用胸针把衣领别得更紧了。

[ðæt] [aɪ] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn][ænd; ənd]['pɑːrdnər] [wen] [hiː; hi]
that I presoomed that he would make a good man and pardner when he
那 我 - 那 他 会 制作 一个 好的 男人 和 伙伴 什么时候 他
[ɡrəʊd] [ʌp] .
grewed up .
生长 向上 .
我当时就预感, 他长大后会成为一个好男人和好伙伴。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [sed] , " ['dɪfrəns] [ɪn][eɪdʒ][dəʊnt] [kaʊnt] ['eniθɪŋ] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [truː] [lʌv] .
And she said , " Difference in age don't count anything when there is true love .
和 她 说 , " 不同之处 在 年龄 不 数数 任何事物 什么时候 那里 是 真的 爱 .
她说: “当有真爱时, 年龄差距什么都不是问题。”

" ['sez][ʃiː, ʃi] , " [lʊk] [æt; ət]['erən; ˈærən] [bɜːr] [ænd; ənd] [bɔːrd] - ,
" Sez she , " Look at Aaron Burr and Lord Baconsfield ,
" sez 她 , " 看 在 亚伦 伯尔 和 主 - ,
她说: “看看亚伦·伯尔和贝肯斯菲尔德勋爵,

" [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [brʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['nʌmbər] [mɔːr] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['mentəli] ,
" and she brung up a number more for me to look at mentally ,
" 和 她 带来 向上 一个 数字 更多的 为了 我 到 看 在 精神上 ,
她又提出了一些数字让我好好想想。

[waɪlst] [aɪ][wəz] [drəpæn] - [maɪ] - [raʊnd] [maɪ] [freɪm] [ɪn] ['ɡreɪsf(ə)] [fəʊldz] .
whilst I wuz drapin ' my mantilly round my frame in graceful folds .
而 我 伍兹 德拉平 - 我的 - 圆形的 我的 框架 在 优美 折叠 .
当我优雅地将披肩披在身上时。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɜːr; hər][aɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɑːn][ðem; ðəm][oʊld]
But I told her I didn't seem to want to spend my time on them old
但 我 讲述 她 我 没有 似乎 到 想 到 花费 我的 时间 在 他们 老的
[ˈɡəʊsts] [ðæt] ['mɔːrnɪn] - ,
ghosts that mornin ' ,
鬼魂 那 早晨 - ,
但我告诉她, 那天早上我似乎不想把时间浪费在那些旧事上。

['hævɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ][dʒɑːb][ɑːn][maɪ][hændz][tuː; tə]['tæk(ə)] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][fɜːrst] ['jæpəroʊn] [tuː; tə]
havin ' such a big job on my hands to tackle that day as first chaperone to
拥有 - 这样的 一个 大的 工作 在 我的 双手 到 处理 那 天 作为 第一的 监护人 到
[dʒəʊ'saɪə] ,
Josiah ,
约西亚 ,
作为约西亚的第一监护人, 那天我肩负着一项艰巨的任务。

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][hɜ:r; həɹ][maɪnd][ɔ:f][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][taɪm] ['bi:n] - ,
and I got her mind off for the time bein ' ,
和 我 得到 她 头脑 离开 为了 这 时间 是 - ,
我暂时转移了她的注意力。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][maɪ] - [soʊ][ðə; ði][tæbz] [hʌŋ] [æz; əz][aɪ]['wɑ:ntɪd] - [ɪm]
by the time I had fastened on my mantilly so the tabs hung as I wanted ' em
经过 这 时间 我 有 系紧 在 我的 - 所以 这 标签页 悬挂 作为 我 通缉 - 呃
[tu:; tə][hæŋ] .
to hang .
到 悬挂 .
当我把披肩系好，让领口垂下来，达到我想要的效果时。

['tjæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .
第五章

[dʒəu'saɪə][wəz][fɔ:r; fəɹ]['gɔɪn] - ['ɪntu:][ðə; ði] [[oʊ] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] ['naɪst] [tu:; tə][mɪs] ['hʌfs] ,
Josiah wuz for goin ' into the show by the entrance nighest to Miss Huff's ,
约西亚 伍兹 为了 去 - 进入 这 展示 经过 这 入口 最近的 到 错过 赫夫 ,
[bʌt; bət][aɪ][sed] ,
but I said ,
但 我 说 ,
乔赛亚本来打算从离赫夫小姐最近的入口进去看演出，但我说，

" [noʊ] , [ðæt] [meɪ][du:][fɔ:r; fəɹ] ['ʌðər] [taɪmz] ,
" **No , that may do for other times ,**
" 不 , 那 可能 做 为了 其他 时代 ,
“不，那或许在其他时候适用。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][fɜ:rst]['entər] [ðɪs] [fer] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [əb'zɜ:rvər] " ([fɔ:r; fəɹ][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt]
but when I first enter this Fair ground as a Observer " (for in our visit
但 什么时候 我 第一的 进入 这 公平的 地面 作为 一个 观察员 " (为了 在 我们的 访问
[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'saɪd] [ɪn] [wi:; wi][wəz]['oʊnli] ['wɪri] ['weɪfeərəz] ,
to the Inside Inn we wuz only weary wayfarers ,
到 这 里面 客栈 我们 伍兹 仅有的 厌倦 旅行者 ,
但是当我第一次以观察者的身份进入这个集市时”(因为我们去内旅店拜访时，我们只是疲惫的旅人)，

[tu:] ['taɪərd][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæbəθ] [wi:; wi][felt] [wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə][dʒɑ:t] [daʊn]
too tired to observe , and the Sabbath we felt wuz no time to jot down
也 疲劳的 到 观察 , 和 这 安息日 我们 毛毡 伍兹 不 时间 到 点 向下
[ɪm'preʃəns]) .
impressions) .
印象) .
太累了，没力气观察；而且我们觉得安息日没时间记下印象)。

[noʊ] , [ðɪs] [deɪ][aɪ][felt] [wəz][ɪn] [ri'æləti] ['aʊər; ɑ:r] - , [ænd; ənd][aɪ]['sez] [ɪm'presɪvli] ,
No , this day I felt wuz in reality our dayboo , and I sez impressively ,
不 , 这 天 我 毛毡 伍兹 在 现实 我们的 - , 和 我 sez 令人印象深刻 ,
不，这一天我感觉这才是我们真正的生日，而且我印象深刻地说：

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] ['sni:kɪn] - [ɪn][baɪ]['eni] [saɪd] [dɔ:r] [ɔ:r]['waɪndər] ,
" **I will not go sneakin ' in by any side door or winder ,**
" 我 将要 不是 去 偷偷摸摸 - 在 经过 任何 边 门 或者 卷线器 ,
“我不会偷偷摸摸地从侧门或卷帘门进去。”

[aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə]['entər][baɪ][ðə; ði][meɪn] ['geɪtweɪ] .
I'm goin ' to enter by the main gateway .
我是 去 - 到 进入 经过 这 主要的 网关 .
我打算从正门进去。

" [dʒəu'saɪə] ['kɪndər] [hʌmd] :
" **Josiah kinder hummed** :
" 约西亚 幼儿园 哼唱 :

约西亚·金德哼着歌：

" [brɔ:d] [ɪz][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [li:dz] [tu;; tə] [deθ]
" **Broad is the road that leads to death**
" 广阔 是 这 路 那 线索 到 死亡

通往死亡的路是宽阔的

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [wɔ:k] [təˈgeðər] [ðer; ðər] .
And thousands walk together there .
和 数千 走 一起 那里 :

成千上万的人一起在那里行走。

" [bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [wi;; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [hi;; hi] [ˈdɪdnt]
" **But when he found we could go in there at the same price he didn't**
" 但 什么时候 他 成立 我们 可以 去 在 那里 在 这 相同的 价格 他 没有
[ˈpɑ:rlɪ] [ˈfɜ:rðər] ,
parley further ,
谈判 更远 ,

“但当他发现我们可以以同样的价格进去时，他就没有继续谈判了。”

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [tʊk] [ju: ˈes][tu;; tə][ðə; ði][kɑ:r] [ðæt] [wʊd] [li:v] [ju: ˈes] [wer] [aɪ][ˈwa:ntɪd] [tu;; tə][bi;; bi] .
and Billy took us to the car that would leave us where I wanted to be .
和 比利 采取 我们 到 这 车 那 会 离开 我们 在哪里 我 通缉 到 是 :

比利带我们上了车，那辆车会把我们送到我想去的地方。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈentrəns] [ɪz][ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [saɪt] [wɜ:rθ] [ˈɡoɪn] - [maɪld][ænd; ənd][maɪld] [tu;; tə] [si:]
The main entrance is in itself a noble sight worth goin ' milds and milds to see
这 主要的 入口 是 在 本身 一个 高贵 视线 值得 去 - 温和 和 温和 到 看
,
:
,

正门本身就是一道壮丽的风景，值得专程前往观赏。

[ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈhænsəm] [ˈbɪldɪn] - [ˈkɜ:vɪn] - [raʊnd] [ˈɡreɪsfəli] [sʌm; səm][ɪn] [ˈʃeɪp] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmæməθ]
a long handsome buildin ' curvin ' round gracefully some in shape like a mammoth
一个 长的 英俊的 内置 - 柯文 - 圆形的 优雅地 一些 在 形状 喜欢 一个 长毛象
[ju:][ˈoʊnli][ˈben.dɪn] - [raʊnd] [mɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][ˈendz] ,
U only bendin ' round more at the ends ,
U 仅有的 本丁 - 圆形的 更多的 在 这 结束 ,

一座修长挺拔的建筑，优美地蜿蜒曲折，有的形状像一个巨大的U字，只是两端弯曲得更厉害。

[ænd; ənd] [ˈendɪn] - [wɪð; wɪθ] [ˈhænsəm] - ,
and endin ' with handsome buildin's ,
和 结束 - 和 英俊的 - ,

最后以漂亮的建筑结尾，

[ænd; ənd] [tɔ:l] [ˈ pɪləs] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [hʌl] [lenkθ; lenθ][ænd; ənd][flægz] [weɪv] [aʊt][ˈnoʊbli][ɔ:l] [əˈlɔ:n] [ɑ:n]
and tall pillars decorate the hull length and flags wave out nobly all along on
和 高的 柱子 装饰 这 船体 长度 和 旗帜 海浪 出去 高贵地 全部 沿着 在
[tɑ:p] .
top .
顶部 :

高耸的柱子装饰着船体，旗帜在船顶高高飘扬。

[mɛbi] [aɪ ˈti:] [wəz] [ment] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ju:][ænd; ənd] [ment] [ˈju:niən] ,
Mebby it wuz meant for a U and meant Union ,
梅比 它 伍兹 意思是 为了 一个 U 和 意思是 联盟 ,

也许它原本是想写成U，意思是Union（联盟）。

[ə; eɪ] [neɪm] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈentrəns] [ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] [ɔːr] [ˈeniweɪ] .
a name good enough for entrance into anything or anywhere .

一个 姓名 好的 足够的 为了 入口 进入 任何事物 或者 任何地方 .

一个足以让你进入任何地方、任何场所的名字。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəz] [aɪ] [əˈpruːvd] [ɒnt] , [ænd; ənd] [wʊd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] - [ɪm] [baɪ] [ˈtelɪn] - - [ɪm]
And if it wuz I approved on't , and would encouraged ' em by tellin ' ' em

和 如果 它 伍兹 我 得到正式认可的 不 , 和 会 鼓励 - 呃 经过 告诉 - - 呃

如果是我批准的, 我会鼓励他们, 并告诉他们.....

[soʊ] [ɪf] [ðeid] [æskt] [em ˈiː] [bɪˈfɔːrhænd] .
so if they'd asked me beforehand .

所以 如果 他们会 问 我 预先 .

如果他们事先问过我的话。

[ˈjuːniən] !
Union !

联盟 !

联盟!

[ə; eɪ] [neɪm] - - [wɜːrld] - [waɪd] [rɪˈspekt] , [rɪt] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [ɡreɪ] [ɑːn] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
a name commandin ' world - wide respect , writ in blue and gray on millions of

一个 姓名 - - 世界 - 宽的 尊重 , 写 在 蓝色的 和 灰色的 在 百万 的

[ˈhɑːrts] ,
hearts ,

心 ,

一个享誉全球、备受尊敬的名字, 用蓝灰色铭刻在数百万人的心中。

[siːld] [waɪð; wiθ] [ˈpreʃəs] [blʌd] .
sealed with precious blood .

密封 和 宝贵的 血 .

以珍贵的鲜血封印。

[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈbɪldɪŋ] - [piːks] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtɪz] [ˈoʊvər] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
The centre of the long buildin ' peaks up and arches over you in such a

这 中心 的 这 长的 内置 - 高峰 向上 和 拱门 超过 你 在 这样的 一个

[ˈlɔːfti] [ænd; ənd] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [wei] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [æz; əz] [mɪs] [ˈʃiːbə] [mʌst; məst]
lofty and magnificent way that you feel there some as Miss Sheba must

高远 和 壮丽 方式 那 你 感觉 那里 一些 作为 错过 示巴 必须

[hæv; həv] [felt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [mɪs] [ˈsɔːləmən] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz]
have felt when she went to visit Mr . and Miss Solomon or the Misses

有 毛毡 什么时候 她 去 到 访问 先生 : 和 错过 所罗门 或者 这 小姐们

[ˈsɔːləmən] ,
Solomon ,

所罗门 ,

这座长形建筑的中心尖顶高耸入云, 以如此高大壮丽的方式拱形耸立在你上方, 让你感觉就像示巴小姐去拜访所罗门先生和小姐或所罗门家的两位小姐时一样。

[aɪ] [spoʊz] [aɪ] [ɔːrt] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [waɪvz] ,
I spoze I ort to say , he had a variety of wives ,

我 spoze 我 或 到 说 , 他 有 一个 种类 的 妻子们 ,

我想说的是, 他娶过很多妻子。

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnɑːθɪn] - [aɪ] [ˈevər] [əˈpruːvd] [ɑːn] ,
though it is nothin ' I ever approved on ,

尽管 它 是什么也没有 - 我 曾经 得到正式认可的 在 ,

虽然我从未赞同过这件事,

[ænd; ənd] [wʊd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ɪf] [aɪˈd] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] .
and would told him so if I'd had the chance .

和 会 讲述 他 所以 如果 I'd 有 这 机会 .

如果我有机会, 我会告诉他。

[bʌt; bət] [gʊd] [lənd] !
But good land !
但 好的 土地 !

但这是一片好地！

[ˈmɪstər] . [ˈsɔ:ləmən] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [saɪts] [tu:; tə] [ʃoʊ] [mɪs] [ˈʃi:bə] [əprəʊtʃɪn] - [ðɪs] [fer] ,
Mr . Solomon never had any sights to show Miss Sheba approachin ' this Fair ,
先生 . 所罗门 绝不 有 任何 景点 到 展示 错过 示巴 接近 - 这 公平的 ,
所罗门先生从未向示巴小姐展示过任何即将到来的集市美景。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [bɪn] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [oʊθ] [ˌɒnt] .
I wouldn't been afraid to take my oath on't .
我 不会 到过 害怕的 到 拿 我的 誓言 不 .

我并不害怕在那里宣誓。

[wi:; wi][ˈrɪz][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [wɪtʃ] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [kʊd; kəd] [raɪz] [sɪməltæni:əsli]
We riz the flight of steps which hundreds and hundreds could rise simltaneously
我们 里兹 这 航班 的 步骤 哪个 数百 和 数百 可以 上升 同时
[ænd; ənd] [əˈbrest] ,
and abreast ,
和 并排 ,

我们拾级而上，数百人可以同时并排拾级而上。

[peɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [θri:] [ferz] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
paid our three fares and went in .
有薪酬的 我们的 三 票价 和 去 在 .

我们付了三张车费就进去了。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst][stænd][,ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ðæt] [geɪt] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [dʒest] [straɪks] [ju:; jʊ][ɪn][jɔr; jər]
And when you first stand inside of that gate the beauty jest strikes you in your
和 什么时候 你 第一的 站立 里面 的 那 门 这 美丽 笑话 罢工 你 在 你的
[feɪs] [sʌm; səm] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪn] - ,
face some like a great flash of lightnin ' ,
脸 一些 喜欢 一个 伟大的 闪光 的 闪电 - ,

当你第一次站在那扇门内时，那美景就像一道巨大的闪电击中你的脸庞。

[ˈoʊnli] [ˈmelə] [ænd; ənd] - - [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - - .
only meller and happifyin ' instead of blindin ' .
仅有的 梅勒 和 - - 反而 的 - - .

只有更温和、更快乐，而不是盲目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ʌv; əv][,aɪˈti:][æz; əz][ju:; jʊ] [lək] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd][ɑ:n][ju:; jʊ] [ɪmˈpresɪz] [ju:; jʊ][soʊ]
And the vastness of it as you look on every side on you impresses you so
和 这 广袤无垠 的 它 作为 你 看 在 每一个 边 在 你 令人印象深刻 你 所以
[ju:; jʊ] [fi:li] [sʌnθɪn] - [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wəz] [so:t] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdezərt] [ʌv; əv][ˈserə] ,
you feel sunthin ' as you would if you wuz sot down on the Desert of Sara ,
你 感觉 阳光薄 - 作为 你 会 如果 你 伍兹 酒 向下 在 这 沙漠 的 萨拉 ,

当你环顾四周时，它的辽阔无垠会让你印象深刻，让你感觉就像置身于撒拉沙漠一样。

[ænd; ənd][ˈserə] [wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈvɪstəz] [ʌv; əv] - - [ˈbju:ti] [tɔ:rdz] [ˈevri] [paɪnt][ʌv; əv]
and Sara wuz turned into vistas of bewilderin ' beauty towards every pint of
和 萨拉 伍兹 转向 进入 景色 的 - - 美丽 向 每一个 品脱 的
[hɜ:r; hər] [ˈkʌmpəs] .
her compass .
她 罗盘 .

萨拉向四面八方望去，看到的都是令人眼花缭乱的美丽景色。

[ðer; ðər] [wəz] [brɔ:d] ,
There wuz broad ,
那里 伍兹 广阔 ,

那里很宽阔，

[smu:ð] [pæðz] [ˈledɪn] - [aʊt][ɑ:n] [ˈevri] [saɪd][ɔ:l][ɑ:n] - [ɪm] [fɒl] [ʌv; əv][foʊks][frəm; frəm] [ˈevri] [ˈkʌntri]
smooth paths leadin ' out on every side all on ' em full of folks from every country
光滑的 路径 引言 - 出去 在 每一个 边 全部 在 - 呢 满的 的 各位 从 每一个 国家
[ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

平坦的小路向四面八方延伸，路上挤满了来自世界各地的人们。

[ænd; ənd][klæd][ɪn] [ˈevri] - [ju:; jʊ][ˈevər] [si:] [ɔ:r][ˈevər] [ˈdɪdnt] [si:] [bɪˈfɔ:r] .
and clad in every costoom you ever see or ever didn't see before .
和 覆膜 在 每一个 - 你 曾经 看 或者 曾经 没有 看 前 .

穿上你见过或没见过的所有服装。

[foʊks] [ɪn] [pleɪn] [əˈmerɪkən] [dres] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [kəmˈplektɪd] [foʊks] [ʌp]
Folks in plain American dress side by side with dark complected folks wropped up
各位 在 清楚的 美国人 裙子 边 经过 边 和 黑暗的 复杂的 各位 扭曲 向上
- [ɪn] [waɪt] [ʃi:ts] ,
seemin'ly in white sheets ,
- 在 白色的 纸张 ,

身着朴素美式服装的人们与肤色黝黑、看似裹着白色床单的人们并肩而立。

[dʒest][ðer; ðər] [blæk] - [ˈbɪrdɪd] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈflæʃɪn] - [aɪz] [ɡli:mɪn] - [æt; ət][ju:; jʊ][frəm; frəm][ðə; ði]
jest their black - bearded faces and flashin ' eyes gleamin ' at you from the
笑话 他们的 黑色的 - 留着胡子的 面孔 和 闪光 - 眼睛 闪光 - 在 你 从 这
[ˈdreɪpəri] .
drapery .
布料 .

透过帷幔，可以看到他们黑胡子的脸和闪闪发光的眼睛在嘲笑你。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [meɪbi] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [jʌŋ] [ɡɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊz] - [bʌd] [feɪs] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
Then there would be mebby a pretty young girl with a rose - bud face under a
然后 那里 会 是 梅比 一个 漂亮的 年轻的 女孩 和 一个 玫瑰 - 芽 脸 在下面 一个
[leɪs] [ˈpærəsɔ:l] .
lace parasol .
蕾丝 阳伞 .

然后，可能会有一个漂亮的年轻女孩，脸庞像玫瑰花蕾一样，撑着一把蕾丝阳伞。

[tu:] [swi:t] - [feɪst] [nʌnz] [ɪn] - [blæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pjʊr] [waɪt] [naɪt] [kæps][ɑ:n] [ˈʌndər]
Two sweet - faced nuns in sombry black with their pure white night caps on under
二 甜的 - 面对 修女 在 - 黑色的 和 他们的 纯的 白色的 夜晚 帽子 在 在下面
[ðer; ðər] [kla:st] [blæk] [ænd; ənd] [veɪlz] ,
their clost black bunnets and veils ,
他们的 克洛斯特 黑色的 圆顶小圆帽 和 面纱 ,

两位面容甜美的修女身着庄重的黑色长袍，头戴纯白睡帽，帽檐下是黑色软帽和面纱。

[ænd; ənd] [fa:lɜ:ɪn] - [ðem; ðəm][sʌm; səm] [fɪrs] [ˈlʊkɪn] - [ɪn] [red] [ˈbægi] [ˈtraʊzərz]
and follerin ' them some fierce lookin ' creeters in red baggy trousers
和 卵泡素 - 他们 一些 凶猛的 在看 - 在 红色的 宽松的 裤子
[ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈdʒækɪts][ænd; ənd] [skʌl] [kæps][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [ˈtɒsəl] [ɑ:n] - [ɪm] ;
embroidered jackets and skull caps with long tassels on ' em ;
绣花 夹克 和 颅骨 帽子 和 长的 流苏 在 - 呢 ;

后面跟着一些看起来很凶狠的家伙，穿着红色宽松裤子、刺绣夹克和带长流苏的骷髅帽；

[ˈpɜ:ʃənz] [meɪbi] [ɔ:r][ˈærəbz] .
Persians mebby , or Arabs .
波斯人 梅比 , 或者阿拉伯人 .

可能是波斯人，也可能是阿拉伯人。

[æz; əz][dʒəʊˈsaɪə] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪ:z] [læst][aɪ] [hə:n] [hɪm; ɪm] [ˈmɜ:rmər] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
As Josiah looked at these last I hearn him murmur as if to himself ,
作为 约西亚 看起来 在 这些 最后的 我 听 他 低语 作为 如果 到 他自己 ,

当约西亚看着这些最后的东西时，我听到他喃喃自语，仿佛在自言自语。

" [waɪ] ['ʌndə] [ðə; ði] [sʌn] ['dɪdnt] [sə'mænθə] [pʊt] [ɪn] [maɪ] ['dresɪn] - [gaʊn] [wɪð; wɪθ] ['tɒsəl] ,
" **Why under the sun didn't Samantha put in my dressin ' gown with tossels** ,
" 为什么 在下面 这 太阳 没有 萨曼莎 放 在 我的 着装 - 袍 和 流苏 ,
" 萨曼莎为什么没把我的带流苏的睡袍放进我的衣柜里呢? "

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsmoʊkɪn] - [kæp] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [dʒɪn] [em ˈi:] , [aɪ][kʊd; kəd] [[ʊəd] [ɔ:f] [sʌm; səm] [ðen] .
and the smokin ' cap Thomas J . gin me , I could showed off some then .
和 这 吸烟 - 帽 托马斯 J . 杜松子酒 我 , 我 可以 显示 离开 一些 然后 .
还有那顶帅气的帽子, 托马斯·J·杜松子酒, 我当时就能炫耀一番了。

" [bʌt; bət][aɪ] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][maɪ] [aɪz] [wəz] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæsɪn] -
" **But I pretended not to hear him for my eyes wuz fastened on the passin ' -**
" 但 我 假装 不是 到 听到 他 为了 我的 眼睛 伍兹 系紧 在 这 帕辛 -
[ˈpædʒənt] .
pageant .
盛会 .
但我假装没听见他的话, 因为我的目光完全被眼前的盛大游行所吸引。

[smɑ:rt] ['lʊkɪn] - ['bɪz.nɪs] [men][wɪð; wɪθ] ['hænsəm] [wel] - [drest] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ðen]
Smart lookin ' bizness men with handsome well - dressed wives and children , then
聪明的 在看 - 商业 男人 和 英俊的 出色地 - 穿着 妻子们 和 孩子们 , 然后
[ə; eɪ][ˈɪndʒən][wɪð; wɪθ] [straɪpt] ['blæŋkɪt] ,
a Injun with striped blanket ,
一个 印第安人 和 有条纹的 毯子 ,
一群衣着考究、打扮精明的商人, 他们身边是美丽优雅的妻子和孩子; 然后是一个披着条纹毯子的印第安人。

[ˈbi:ɪdɪd] [ˈmɒkəsɪnz] [ænd; ənd] [hed] - [dres] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈfeðz-z] .
beaded moccasins and head - dress of high feathers .
串珠 鹿皮鞋 和 头 - 裙子 的 高的 羽毛 .
串珠软皮鞋和高耸的羽毛头饰。

[ðen] [ə; eɪ] [ə'merɪkən] ['wɪdə(r)] , [meɪbi] [ə; eɪ] [pleɪn] [wʌn] , [ænd; ənd] [meɪbi] [græs] ; [ðen] [sʌm; səm]
Then a American widder , mebbly a plain one , and mebbly grass ; then some
然后 一个 美国人 更宽 , 梅比 一个 清楚的 一 , 和 梅比 草 ; 然后 一些
[mɔ:r] ['wɪmən] .
more wimmen .
更多的 女人 .
然后是一个美国寡妇, 也许是个普通的寡妇, 也许是个草; 然后又有一些女人。

[ðen] [sʌm; səm] [ˈtʃaɪnəmən] [wɪð; wɪθ] [lɔ:n] ['dresɪz] [ænd; ənd][pɪg] - [teɪlz] [baɪ][sʌm; səm] ['gɔ:ki] ,
Then some Chinamen with long dresses and pig - tails follered by some gawky ,
然后 一些 中国人 和 长的 连衣裙 和 猪 - 尾巴 跟随 经过 一些 笨拙 ,
- ['kʌntri] [fʊks] ;
awkwud country folks ;
- 国家 各位 ;
然后是一些穿着长裙、扎着辫子的中国人, 后面跟着一些笨拙、不雅的乡下人;

[sʌm; səm] [mɔ:r] [smɑ:rt] - ['lʊkɪn] - [ə'merɪkənz] .
some more smart - lookin ' Americans .
一些 更多的 聪明的 - 在看 - 美国人 .
还有一些看起来很帅气的美国人。

[sʌm; səm] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪsts] [wɪð; wɪθ] [fi:ld] - ['glæsɪz] [stræpt] [ˈʊvər][wʌn] [ˈʊʊldər] .
Some English tourists with field - glasses strapped over one shoulder .
一些 英语 游客 和 场地 - 眼镜 绑带 超过 一 肩膀 .
一些英国游客肩上挎着望远镜。

[sʌm; səm][fɪləpi: noʊs][ɪn] - - .
Some Fillipinos in yellerish costoom .
一些 菲律宾人 在 - - .
一些穿着黄色服装的菲律宾人。

[ðen] [ə; eɪ][ˈkoʊ,dæk] [fi:nd] [ˈredi] [tu:; tə][eɪm][æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [ɔ:r] [ˈnɑ:θɪŋ] - [ænd; ənd][hɪt][,aɪˈti:] ;
Then a kodak fiend ready to aim at anything or nothin ' and hit it ;
然后 一个 柯达 恶魔 准备好 到 目的 在 任何事物 或者什么也没有 - 和 打 它 ;
然后，一个柯达狂热爱好者准备瞄准任何东西，或者什么都不瞄准，然后按下快门；

[ðen] [sʌm; səm] [ˈskɒtʃmən] [ɪn][ˈtɑ:rtən] [dres] [ænd; ənd] [fa:lɜ:ɪn] - [kla:st] [sʌm; səm][dʒəˈpæn] ,
then some Scotchmen in Tarten dress and follerin ' clost some Japans ,
然后 一些 苏格兰人 在 塔尔滕 裙子 和 卵泡素 - 克洛斯特 一些 日本 ,
然后一些穿着格子呢服装的苏格兰人跟着一些日本人，

[lɑ:ts][ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈskætərd] [əˈlɔ:ŋ] .
lots and lots of them scattered along .
很多 和 很多 的 他们 疏散 沿着 .
到处都是，散落在各处。

[ðen] [sʌm; səm] [braʊn] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [drest] [ˈmoʊstli][ɪn][ə; eɪ]
Then some brown children and their mothers , the children dressed mostly in a
然后 一些 棕色的 孩子们 和 他们的 母亲们 , 这 孩子们 穿着 大多 在 一个
[sæʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bi:dʒ] ,
sash and some beads ,
窗扇 和 一些 珠子 ,
然后是一些棕色皮肤的孩子和他们的母亲，孩子们大多穿着腰带，戴着一些珠子。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] [ˈprɪti] [waɪt] [ˈtʃɪldrən] [drest] [ɪˈlæbəreɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈnɪgər] ,
and some more pretty white children dressed elaborate , and some niggers ,
和 一些 更多的 漂亮的 白色的 孩子们 穿着 精心制作的 , 和 一些 黑鬼 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz] ,
and some soldiers ,
和 一些 士兵 ,
还有一些穿着华丽的漂亮白人孩子，一些黑人，还有一些士兵。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] [ˈwɪmən] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈfoʊks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] , [ænd; ənd]
and some more wimmen , and more folks , and some more , and
和 一些 更多的 女人 , 和 更多的 各位 , 和 一些 更多的 , 和
[sʌm; səm] [mɔ:r] ,
some more ,
一些 更多的 ,
还有一些女人，还有一些人，还有一些人，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈstɪdi] [ænd; ənd] [ˈendləs] [stri:m] .
in a stiddy and endless stream .
在 一个 斯蒂迪 和 无尽的 溪流 .
在一条湍急而无尽的溪流中。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !
好地方！

[aɪ] [ˈkʊdnt] [sɔ:rt] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm] [ðæt] [pæst] [baɪ][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈi:v(ə)n] ,
I couldn't sort out and describe them that passed by in an hour even ,
我 不能 种类 出去 和 描述 他们 那 通过了 经过 在 一个 小时 甚至 ,
即使是一个小时之内，我也无法分辨和描述那些经过的人。

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][sɔ:rt] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [sleɪt] [stʌnz] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [kri:k] ,
no more than I could sort out and describe the slate stuns in Jonesville creek ,
不 更多的 比 我 可以 种类 出去 和 描述 这 石板 眩晕 在 琼斯维尔 溪 ,
就像我只能整理和描述琼斯维尔溪中的石板碎石一样，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wel] [noʊ] [ðæt] [ˈwægən] [ˈloʊdʒ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [ˈlɪt(ə)] [ˈspɑ:t] .
and you well know that wagon loads could be took out of one little spot .
和 你 出色地 知道 那 车皮 负载 可以 是 采取 出去 的 一 小的 点 .
你很清楚，从一个小地方就能运走好几车东西。

[dʒəu'saɪə] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , " [waɪ] [dʒest][tu:; tə] [lʊk][æt; ət] [ðɪs] [kraʊd] , [sə'mænθə] ,
Josiah said to me , " Why jest to look at this crowd , Samantha ,
约西亚 说 到 我 , " 为什么 笑话 到 看 在 这 人群 , 萨曼莎 ,
约西亚对我说：“萨曼莎，你为什么还要看这群人呢？”

[peɪz] ['enɪbə:di] [fɔ:r; fər][kʌmɪn] - [hɪr] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æn'tɪpəθɪ] .
pays anybody for comin ' here clear from the Antipathies .
支付 任何人 为了 即将到来 - 这里 清除 从 这 反感 .
任何人只要远离反感者，来到这里都会得到报酬。

" ['sez][aɪ] , " [dʒəu'saɪə] , [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði][æn'tɪpə,dɪ:z] . "
" Sez I , " Josiah , you mean the Antipodes . "
" sez 我 , " 约西亚 , 你 意思是 这 南跖点 . "
“我说，‘约西亚，你是说地球的另一端。’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第4/12页

" [aɪ] [mi:n] [wʌt] [aɪ] [seɪ] !

" **I mean what I say !**

" 我 意思是 什么 我 说 !

我说到做到!

" [hi:; hi] [snæpt] [aʊt] , " [ænd; ənd] [lesɪz] [bi:; bi] ['mu:vɪn] - [ɑ:n] , [noʊ] [ju:z] ['stændɪn] - [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] .

" **he snapped out , " and les's be movin ' on , no use standin ' here all day .**

" 他 啪啪 出去 , " 和 较少的 是 移动 - 在 , 不 使用 替身 - 这里 全部 天 .

他突然说道：“咱们该走了，没必要整天站在这里。”

" [hi:; hi] [dəunt] [lʌv] [tu:; tə] [bi:; bi] [kə'rektɪd] .

" **He don't love to be corrected .**

" 他 不 爱 到 是 已更正 .

他不喜欢被纠正。

[bʌt; bət] ['tru:li] [ðæt] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ə'sɔ:rtɪd] [kraʊd] ['kɑ:nstəntli] ['kʌmɪn] - ,

But truly that immense and strangely assorted crowd constantly comin ' ,

但 真的 那 巨大 和 奇怪的 各种各样的 人群 不断地 即将到来 - ,

但确实，那群人数众多、形形色色的人群不断涌来，

['kɑ:nstəntli] ['gɔɪn] - [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪn] - [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [wel] [wɜ:rθ] ['kʌmɪn] - [frʌm; frəm]

constantly goin ' and changin ' all the time wuz a sight well worth comin ' from

不断地 去 - 和 变化 - 全部 这 时间 伍兹 一个 视线 出色地 值得 即将到来 - 从

[dʒoʊnzvɪl] [tu:; tə] [si:] ,

Jonesville to see ,

琼斯维尔 到 看 ,

不断变化的景象，即使从琼斯维尔专程前来观看也绝对值得。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔ:r] .

even if we didn't see a thing more .

甚至 如果 我们 没有 看 一个 事物 更多的 .

即使我们什么也没看到。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [wʌt] ['dɪdnt] [wi:; wi] [si:] !

But , oh , what didn't we see !

但 , 哦 , 什么 没有 我们 看 !

但是，哦，我们还有什么没看到呢！

[wʌt] [ə; eɪ] ['ɡlɔ:riəs] [saɪt] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [left] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] - [raʊnd] [ju: 'es] .

what a glorious sight as our eyes left the crowd and looked ' round us .

什么 一个 辉煌 视线 作为 我们的 眼睛 左边 这 人群 和 看起来 - 圆形的 我们 .

当我们的目光离开人群，环顾四周时，眼前的景象真是壮丽无比。

[waɪ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['bju:ti] [pɒnt] ['ferli] [strʌk] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [sʌm; səm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ]

Why the wonder and beauty on't fairly struck you in the face some like a flash

为什么 这 想知道 和 美丽 不 相当 击 你 在 这 脸 一些 喜欢 一个 闪光

[ʌv; əv] ['laɪtnɪn] - ['oʊnli] [mɔ:r] ['melə] [ænd; ənd] - .

of lightnin ' only more meller and happifyin ' .

的 闪电 - 仅有的 更多的 梅勒 和 - .

为什么奇迹和美丽没有像闪电一样直接击中你的脸庞，反而更加柔和、更加令人快乐呢？

[ðər; ðær] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] .

There you are in the beautiful Court of St . Louis .

那里 你 是 在 这 美丽的 法庭 的 英石 . 路易斯 .

您现在就置身于美丽的圣路易斯庭院之中。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [sets] [seɪnt] [ˈluːɪs] [hɪmˈself] [ɑːn][ə; eɪ][prænsɪn] - [hɔːrs] , [ˈhoʊldɪn] - [ʌp]
And right in the centre sets Saint Louis himself on a prancin ' horse , holdin ' up
和 正确的 在 这 中心 套 圣 路易斯 他自己 在 一个 普兰辛 - 马 , 持有 - 向上

[ə; eɪ] [krɔːs] ,
a cross ,
一个 叉 ,

画面正中央是圣路易斯本人骑着一匹骏马，高举着十字架。

[aɪ] [wəz] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [krɔːs] [held] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌbenɪˈdɪk(jə)n] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈmens]
I wuz glad to see that cross held up as if in benediction over all the immense
我 伍兹 高兴的 到 看 那 叉 握住 向上 作为 如果 在 祝福 超过 全部 这 巨大

[kraʊd] [brɪˈloʊ] ,
crowd below ,
人群 以下 ,

我很高兴看到那十字架被高高举起，仿佛在为下方熙熙攘攘的人群祈福。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡʌn] [ðə; ði] [fer] [raɪt] ,
it seemed as if it begun the Fair right ,
它 似乎 作为 如果 它 开始 这 公平的 正确的 ,

仿佛博览会就此拉开帷幕，

[dʒest][æz; əz][aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [ðə; ði] [wi:k] [raɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈmiːtɪn] - [ˈsʌndeɪ] .
jest as it begins the week right to go to meetin ' Sunday .
笑话 作为 它 开始 这 星期 正确的 到 去 到 会议 - 星期日 .

开玩笑说，新的一周从周日开会开始。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [sɔːt] [stɔːr] [baɪ] [seɪnt] [ˈluːɪs] .
I always sot store by Saint Louis .
我 总是 酒 店铺 经过 圣 路易斯 .

我总是去圣路易斯附近的商店。

[ˈledɪn] - [ðem; ðəm] [kruːˈseɪdʒ] [ʌv; əv][haɪzən][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈkrɪstjənz] [ænd; ənd] [friː] [ðə; ði][ˈhoʊli][lənd]
Leadin ' them Crusades of hisen to protect Christians and free the Holy Land
引言 - 他们 十字军东征 的 海森 到 保护 基督徒 和 自由的 这 圣 土地

[frʌm; frəm] [ˈlɔːləs] [ɪnˈveɪdəz] .
from lawless invaders .
从 无法无天 入侵者 .

领导圣战者发起十字军东征，保护基督徒，将圣地从无法无天的侵略者手中解放出来。

[haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θɔːt] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
How much I thought on him for it .
如何 很多 我 想法 在 他 为了 它 .

我当时多么感激他。

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɪn][lɔːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪf] [aɪˈd] [bɪn] - [raʊnd] .
Though I could advised him for his good in lots of things if I'd been ' round .
尽管 我 可以 建议 他 为了 他的 好的 在 很多 的 事物 如果 ID 到过 - 圆形的 .

如果我在他身边，我可以在很多方面给他一些有益的建议。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmæriɪn] - [ə; eɪ][gɜːrɪ] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] [huː] [ɔːrt][tuː; tə] [bɪn] [ɪn] [ˌpæntəˈlets] [ænd; ənd]
Now his marryin ' a girl twelve years old who ort to been in pantalettes and
现在 他的 结婚 - 一个 女孩 十二 年 老的 WHO 或 到 到过 在 灯笼裤 和

[haɪ] [ˈeɪprənz] ,
high aprons ,
高的 围裙 ,

现在他要娶一个十二岁的女孩，那个女孩以前总是穿着灯笼裤和高高的围裙。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
I should tried to break it up ,
我 应该 尝试 到 休息 它 向上 ,

我应该试着拆散他们。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][təʊld][hɪm; ɪm][pleɪn][ænd; ənd][skweɪ][ðæt][aɪ][ˈwʊdnt][hæv; həv][hɜ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmɪnɪt]
I should told him plain and square that I wouldn't have heard for a minute
我 应该 讲述 他 清楚的 和 正方形 那 我 不会 有 听到 为了 一个 分钟
[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmæriɪn] - [ˈaʊər; ɑ:r][ˈtɜ:rzə][æŋ][æt; ət][ðæt][eɪdʒ].
to his marryin ' our Tirzah Ann at that age .
到 他的 结婚 - 我们的 蒂尔扎 安 在 那 年龄 .
我应该直截了当地告诉他，我一分钟都不会接受他以那个年纪娶我们的蒂尔扎·安。

[ʃi:; ʃɪ][ˈʃʊdənt][ˈmæriɪd][hɪm; ɪm][ɪf][ˈhi:d][bɪŋ][kɪŋ][ˈlu:ɪs][ˈtwenti][ɔ:r][ˈθɜ:rti][ɪnˈsted][ʌv; əv][naɪn].
She shouldn't married him if he'd been King Louis twenty or thirty instead of nine .
她 不应该 已婚 他 如果 他会 到过 国王 路易斯 二十 或者 三十 反而 的 九 .
如果他是路易二十岁或三十岁而不是九岁，她就不应该嫁给他。

[bʌt; bət][aɪ][wʌznt][ðər; ðər]
But I wuzn't there
但 我 不是 那里
我当时不在那里。

[ænd; ənd][hi:; hi][went][ɑ:n][ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][wei] , [æz; əz][men][wɪl].
and he went on and had his way , as men will .
和 他 去 在 和 有 他的 方式 , 作为 男人 将要 .
然后他就如愿以偿了，就像男人通常会做的那样。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈæktɪd][ˈnoʊb(ə)l][ɪn][lɑ:ts][ʌv; əv][θɪŋz] , [meɪd][ə; eɪ][waɪz][ˈru:lər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒenərəs]
But he acted noble in lots of things , made a wise ruler and a generous
但 他 行动 高贵 在 很多 的 事物 , 制成 一个 明智的 统治者 和 一个 慷慨的
[wʌŋ] ,
one .
— ,
但他在很多方面都表现得高尚，是一位英明而慷慨的统治者。

[lɪvd][ænd; ənd][daɪd][laɪk][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ].
lived and died like a hero .
居住地 和 死亡 喜欢 一个 英雄 .
生如英雄，死如英雄。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][si:] [hɪm; ɪm][ˈrɪz][ʌp][ɪn][sʌt][ə; eɪ][ˈsaɪtli][pleɪs] ,
And I was glad to see him riz up in such a sightly place ,
和 我 曾是 高兴的 到 看 他 里兹向上 在 这样的 一个 略微 地方 ,
我很高兴看到他在这样一个风景优美的地方重新振作起来。

[ˈhoʊldɪn] - [ʌp][ðə; ðɪ][krɔ:s][hi:; hi][wəz][ˈwɪlɪn] - [tu:; tə][gɪv][hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər].
holdin ' up the cross he wuz willin ' to give his life for .
持有 - 向上 这 叉 他 伍兹 威林 - 到 给 他的 生活 为了 .
他高举着十字架，他愿意为之献出生命。

[hi:; hi][lʊkt][fɜ:rst][reɪt] , [hi:; hi][wɔ:r][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhelmɪt][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][kloʊk][ɑ:n]
He looked first rate , he wore a sort of a helmet and had a cloak on
他 看起来 第一的 速度 , 他 穿着 一个 种类 的 一个 头盔 和 有 一个 披风 在
,
,
,
他看上去很英俊，戴着某种头盔，披着斗篷。

[ʃeɪpt][sʌm; səm][laɪk][maɪ][lɔ:ŋ][ˈsɜ:rk(ə)l][keɪp] , [ˈoʊnli][aɪˈti:] [ˈdɪdnt][set][soʊ][gʊd] , [ænd; ənd][aɪ][wəz]
shaped some like my long circle cape , only it didn't set so good , and I wuz
形状 一些 喜欢 我的 长的 圆圈 岬 , 仅有的 它 没有 放 所以 好的 , 和 我 伍兹
形状有点像我的长圆披风，只是不太合身，而且我

[ˈsɔ:ri][ðeɪ][ˈdɪdnt][hæv; həv][maɪ][ˈpætərn][tu:; tə][kʌt][aɪˈti:][baɪ].
sorry they didn't have my pattern to cut it by .
对不起 他们 没有 有 我的 图案 到 切 它 经过 .
抱歉，他们没有我的裁剪图纸。

[haɪzən] ['kɪndər] [kɜːrld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ðeɪ] ɔːrt][tuː; tə] [kʌt] [aɪ 'tiː] - - .
Hisen kinder curled up at the back , they ort to cut it ketterin ' .
海森 幼儿园 卷曲 向上 在 这 后退 , 他们 或 到 切 它 - - .

Hisen kinder 蜷缩在后面，他们试图把它剪掉。

[tuː] ['noʊb(ə)l] ['stætʃuːts] [stʊd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ɑːn][hɪm; ɪm] , ['kɪndər] ['gɑːrdɪn] - [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ 'tiː]
Two noble statutes stood on each side on him , kinder guardin ' him as it
二 高贵 法规 站立 在 每个 边 在 他 , 幼儿园 守卫 - 他 作为 它
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

两尊高贵的雕像分别矗立在他两侧，仿佛在慈祥地守护着他。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [aɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] .
though he didn't need it as long as he clung to the cross .
尽管 他 没有 需要 它 作为 长的 作为 他 紧紧抓住 到 这 又 .

只要他紧紧抓住十字架，他就不需要它。

['skætərd] [ɔːl] [ə'ɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [pæðz] [wəz] ['lɪt(ə)l] [griːn] [oʊvəsaɪzɪz] ,
Scattered all along by the side of the broad paths wuz little green oasises ,
疏散 全部 沿着 经过 这 边 的 这 广阔 路径 伍兹 小的 绿色的 绿洲 ,
宽阔的小路两旁散落着许多绿色的小绿洲。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['splendər] - ['taɪərd][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] - ['taɪərd] [aɪz] [kɒd; kəd][rest] [ænd; ənd]
on which the splendor - tired and people - tired eyes could rest and
在 哪个 这 辉煌 - 疲劳的 和 人们 - 疲劳的 眼睛 可以 休息 和
- [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
recooperate a little .
- 一个 小的 .

让疲惫于繁华景象和人群的眼睛得以休息片刻，重新焕发活力。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] ɔːf][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [stʊd] [ɪ'mens] [snoʊ] - [waɪt]
In front of you quite a little ways off on each side stood immense snow - white
在 正面 的 你 相当 一个 小的 方式 离开 在 每个 边 站立 巨大 雪 - 白色的
['pæləs] [iːtʃ] [wʌn][ɑːn] - [ɪm] [siːmɪn] - [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][ləst] [wʌn][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət]
palaces each one on ' em seemin ' more beautiful than the last one you looked at
宫殿 每个 一 在 - 呃 西明 - 更多的 美丽的 比 这 最后的 一 你 看起来 在
,
.
,

在你前方不远处，两侧耸立着巨大的雪白宫殿，每一座都比你之前看到的更加美丽。

[fʊl] [ʌv; əv] ['skʌlptʃəd] ['bjʊːti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,
full of sculptured beauty and with long ,
满的 的 雕塑 美丽 和 和 长的 ,
充满雕塑般的优美，并且很长，

[lɔːŋ] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [pɜːrɪl] [waɪt] [kɑːləmz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ɔːl][kaɪndz] .
long rows of pearl white collumns and ornaments of all kinds .
长的 行 的 珍珠 白色的 列 和 装饰品 的 全部 种类 .
一排排珍珠白的柱子和各种各样的装饰品。

[bɪ'jɑːnd] , [bʌt; bət] [stiːl] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , [æz; əz][aɪ 'tiː] ɔːrt][tuː; tə] ,
Beyond , but still as it were in the foreground , as it ort to ,
超过 , 但 仍然 作为 它 是 在 这 前景 , 作为 它 或 到 ,
虽然它位于更远的地方，但仍然仿佛在前景中，因为它指向.....

[haɪ] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɔːftɪ] ['pedɪst(ə)l] [stʊd] [ðə; ði] ['stætʃuːt][ʌv; əv] [piːs] .
high up on a lofty pedestal stood the statute of Peace .
高的 向上 在 一个 高远 座 站立 这 法令 的 和平 .
在高高的基座上，矗立着和平雕像。

[maɪ][ˈpɑːrdnər] , [huː][fɔːr; fər][ˈriːz(ə)nz] [neɪmd] , [wəz] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [pɪk] [flɔːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈɡlɔːriəs]
My pardner , who for reasons named , wuz inclined to pick flaws in this glorious
我的 伙伴 , WHO 为了 原因 命名 , 伍兹 倾斜 到 挑选 缺陷 在 这 辉煌
[ˌeksˈpəːzɪ(ə)n] ,
Exposition ,
展览 ,

我的搭档，由于某些原因，总是喜欢挑剔这场辉煌展览的不足之处。

[ˈsez][tuː; tə][em ˈiː] :
sez to me :
sez 到 我 :

他对我说:

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈskʌlpɪn] - [piːs] [ʌp][ɑːn][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][ænd; ənd] [ˈʃoʊɪn] -
" What's the use of sculpin ' Peace up on so high a monument and showin '
" 是什么 这 使用 的 杜父鱼 - 和平 向上 在 所以 高的 一个 纪念碑 和 显示 -
[hɜːr; hər][ɔːf][æz; əz] [ɪf] [ɪi; ʃi] [wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
her off as if she wuz safe and sound ,
她 离开 作为 如果 她 伍兹 安全的 和 声音 ,
"把和平女神的雕像雕刻在如此高的纪念碑上，并炫耀她安然无恙，这有什么用呢？ "

[ænd; ənd] [ðen] - - [ˈkænənz] [ʌp] [raɪt] [baɪ][hɜːr; hər] [θˈrəʊɪn] - [bɔːlz] [ðæt] [wɪl] [ˈtræv(ə)l] [ˈtwenti]
and then histin ' cannons up right by her throwin ' balls that will travel twenty
和 然后 - - 大炮 向上 正确的 经过 她 投掷 - 球 那 将要 旅行 二十
[maɪld][ænd; ənd] [ðen] [nɑːk] [hɜːr; hər][skaɪ] [haɪ] .
milds and then knock her sky high .
温和 和 然后 敲 她 天空 高的 .
然后，她旁边的火炮发射炮弹，炮弹会飞越二十英里，把她炸飞到天上。

" [aɪ] [sɪθ] , [bʌt; bət][ˈɔːlmoʊst] - [tuː; tə][maɪˈself] [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] ,
" I sithed , but almost onbeknown to myself looked at the Cross ,
" 我 西斯 , 但 几乎 - 到 我 看起来 在 这 叉 ,
我坐了下来，但几乎是下意识地，我的目光却落在了十字架上。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ðæt] [dɪˈvaɪn] [laɪt] [wʊd] [ɡoʊ] [əˈhed] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][wɜːrld]
and hoped that that divine light would go ahead through the wilderness of world
和 希望 那 那 神圣的 光 会 去 前方 通过 这 荒野 的 世界
[ˈwɔːrfer] [ˈmækin] - [ə; eɪ] [seɪf] [pæθ] ,
warfare makin ' a safe path ,
战争 制造 - 一个 安全的 小路 ,
并希望那神圣的光芒能够穿过世界战乱的荒野，开辟出一条安全的道路。

[soʊ] [piːs] [kʊd; kəd][ɡɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haɪ] [ˈmɑːnjumənt] [baɪm] - [baɪ][ænd; ənd] [wɔːk] [raʊnd]
so Peace could git down from her high monument bime - by and walk round
所以 和平 可以 git 向下 从 她 高的 纪念碑 比姆 - 经过 和 走 圆形的
[sʌm; səm] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪtɪn] - [hɜːr; hər] [hed] [bləʊd] [ɔːf] .
some through the world without gittin ' her head blowed off .
一些 通过 这 世界 没有 吉廷 - 她 头 吹 离开 .
这样，和平女神就可以从她高高的纪念碑上下来，在世界各地走走，而不会被炸掉脑袋。

[ˈsmaɪlɪn] - [ænd; ənd] [ɡliːmɪn] - [dʒest] [brɪˈɑːnd] [wəz] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌni] [ˈwɔːtərz][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈboʊts]
Smilin ' and gleamin ' jest beyond wuz the bright sunny waters on which little boats
微笑 - 和 闪光 - 笑话 超过 伍兹 这 明亮的 阳光明媚 水 在 哪个 小的 船
[ˈpeɪntɪd] [ɪn] [braɪt] [ˈkʌlɜːz] [wɪð; wɪθ] [ɡeɪ] - [wəz] [ɡlɪdɪn] - [əˈbəʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
painted in bright colors with gay awnin's wuz glidin ' about here and there ,
绘 在 明亮的 颜色 和 同性恋 - 伍兹 滑行蛋白 - 关于 这里 和 那里 ,
远处是阳光灿烂、波光粼粼的水面，色彩鲜艳、遮阳篷明亮的小船在水面上来回穿梭。

[ænd; ənd] [bə:sts] [ʌv; əv] [mə'loʊdiəs] [sɔ:ŋ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['geili] [ə'taɪərd] ['bəʊtmən] [ə'na:n][ɔ:r]
and bursts of melodious song come from the gayly attired boatmen anon or
和 爆发 的 悦耳动听 歌曲 来 从 这 同性恋地 穿着 船夫 匿名 或者
[ˈɒf(tə)n] .
oftener .
更频繁 .

不时地，身着艳丽服饰的船夫们会唱起悠扬的歌声。

[ænd; ənd] [fɜ:dz] [ɑ:n][wəz] [ðə; ði][grænd][ˈbeɪs(ə)n] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [pi:s] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
And further on wuz the Grand Basin , a large beautiful piece of water ,
和 更远 在 伍兹 这 盛大 盆地 , 一个 大的 美丽的 片 的 水 ,
[ˈwɔ:tər] .
再往前走就是大盆地，一片广阔美丽的水域。

[ænd; ənd] [bæk] [ˌɒnt] [daʊn] [ə; eɪ] [gri:n] [hɪl] ['sev(ə)nti] [fi:t] [haɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [bəʊndz] [ænd; ənd]
and back on't down a green hill seventy feet high leaps and bounds and
和 后退 不 向下 一个 绿色的 爬坡道 七十 脚 高的 跳跃 和 界限 和
[ˈgɜ:ɡəlz] [ænd; ənd] [sɪŋz] [θri:] - - [kæ'skeɪdz] ,
gurgles and sings three glitterin ' cascades ,
咕噜声 和 唱歌 三 - - 级联 ,

然后又沿着七十英尺高的绿色山坡往下跳，发出潺潺的流水声，唱着歌，形成了三道闪闪发光的瀑布。

[i:tʃ] [wʌn] [si:mɪn] - [tu:; tə][stɑ:rt] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɪldɪn] - [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .
each one seemin ' to start out from a splendid buildin ' up on the hill .
每个 一 西明 - 到 开始 出去 从 一个 灿烂 内置 - 向上 在 这 爬坡道 .
[ˌbɪldɪn] .
每一座建筑似乎都从山顶上宏伟的建筑物开始拔地而起。

[ðə; ði][wʌnz][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ['smɔ:lər] ,
The ones on the side smaller ,
这 一个 在 这 边 较小的 ,
[ˌbɪldɪn] .
侧面那些较小的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [wʌn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['stertli] ['pæləs] [kɔ:ld] ['festɪvl; 'festəvəl] [hɔ:l] ,
but the middle one a grand and stately palace called Festival Hall ,
但 这 中间 一 一个 盛大 和 庄严 宫殿 称为 节日 大厅 ,
[ˌbɪldɪn] .
但中间那座是一座宏伟庄严的宫殿，名为节日大厅。

[ænd; ənd] - - [ði:z] [θri:] - [tə'geðər] [ɑ:r; ər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] - [ʌv; əv]
and jinin ' these three buildin's together are what they call the Collonnade of
和 - - 这些 三 - 一起 是 什么 他们 称呼 这 - 的
[stɜ:ts] .
States .
各州 .

将这三座建筑连接在一起，就成了人们所说的“州界柱廊”。

[ə; eɪ] [ɪm'presɪv] [roʊ] [ʌv; əv] [snəʊ] - [waɪt] ['pɪləʊz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðəm; ðəm] ['pɪləʊz] , ['setɪn] - [ʌp][ɪn]
A impressive row of snow - white pillows , and on them pillows , settin ' up in
一个 感人的 排 的 雪 - 白色的 枕头 , 和 在 他们 枕头 , 塞廷 - 向上 在
[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
the place of honor ,
这 地方 的 荣誉 ,

一排令人印象深刻的雪白枕头，枕头上摆放着，位于尊贵的位置。

[ɑ:r; ər][bɪɡ] ['stætʃu:ts] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['wɪmən] , [fɔ:rti:n] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
are big statutes of female wimmen , fourteen in number ,
是 大的 法规 的 女性 女人 , 十四 在 数字 ,
[ˈnʌmbər] .
有十四座大型女性雕像，

[sɪm'ba:ɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)] [stɜ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:ɪ:zi'æneɪ] ['pɜ:rtʃəs] .
symbolic of the original States of the Louisiana Purchase .
象征性的 的 这 原来的 各州 的 这 路易斯安那州 购买 .
[ˌpɜ:rtʃəs] .
象征着路易斯安那购地案最初的各州。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [gʊv] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] [hɔːl] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmɪnɪt] ,
I wanted to go right up to Festival Hall the first minute ,
我 通缉 到 去 正确的 向上 到 节日 大厅 这 第一的 分钟 ,
我第一时间就想直奔节日音乐厅,

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [siːm] [fɜːr] [aɪ ˈtiː] [wəz] [θruː] [sʌt] [siːn] [ʌv; əv] - - [ˈbjuːti] ,
it didn't seem fur it wuz through such seems of bewilderin ' beauty ,
它 没有 似乎 毛皮 它 伍兹 通过 这样的 所见 的 - - 美丽 ,
透过如此令人眼花缭乱的美丽景象, 似乎并没有什么特别之处。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈbaɪstændər] [ˈstændɪn] - [baɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [wəz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪld] .
but a bystander standin ' by said it wuz half a mild .
但 一个 旁观者 替身 - 经过 说 它 伍兹 一半 一个 温和的 .
但旁边一位旁观者说, 这酒只有半瓶淡啤酒。

[bʌt; bət] [dʒəuˈsaɪə] [ˈkɪndər] [nʌdʒd] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [sed] , " [mæbi] [wiːd] [ˈbetər] [teɪk] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrəl]
But Josiah kinder nudged me and said , " Mebby we'd better take the Immoral
但 约西亚 幼儿园 轻推 我 和 说 , " 梅比 我们会 更好的 拿 这 不道德
[ˈreɪlweɪ] .
Railway .
铁路 .
但乔赛亚轻轻碰了碰我, 说道: “也许我们最好乘坐不道德的铁路。”

[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [baɪ] [maɪ] [saɪd] , [səˈmænθə] , [aɪ] [fiːl] [aɪ] [kæn; kən] [feɪs] [ɪts] [ˈdeɪndʒəz] .
With you by my side , Samantha , I feel I can face its dangers .
和 你 经过 我的 边 , 萨曼莎 , 我 感觉 我 能 脸 它是 危险 .
萨曼莎, 有你在我身边, 我觉得我可以面对它的危险。

" [ˈsez] [aɪ] , " [wer] [hæz; həz] [jʊr; jər] [ˈprɪnsəp(ə)l] [gɔːn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - ,
" **Sez I , " Where has your principle gone that you had this mornin ' ,**
" sez 我 , " 在哪里 有 你的 原则 已消失 那 你 有 这 早晨 - ,
“我说, ‘你今天早上还坚守的原则哪去了?’ ”

[dʒəuˈsaɪə] ? " **Josiah ?** "
约西亚 ? "
约西亚?

" [aɪ] [hæv; həv] [gɔːt] [aɪ ˈtiː] , [səˈmænθə] , [dʒest] [ðə; ði] [seɪm] ; [aɪ] [heɪnt] [juːst] [nʌn] [ðɪs] [taɪm] [oʊ] - [deɪ]
" **I have got it , Samantha , jest the same ; I hain't used none this time o ' day**
" 我 有 得到 它 , 萨曼莎 , 笑话 这 相同的 ; 我 没有 用过的 没有任何 这 时间 o - 天
.
:
.
“我明白了, 萨曼莎, 就是这样; 我今天这个时候还没用过。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ˈkɪndər] [ʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [aɪˈd] [rɪd] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] .
But I thought I would kinder love to tell the brethren I'd rid on it .
但 我 想法 我 会 幼儿园 爱 到 告诉 这 弟兄们 ID 摆脱 在 它 .
但我认为, 告诉弟兄们我骑过它, 会更亲切一些。

" [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [æskt] [ðæt] [seɪm] [ˈbaɪstændər] ,
" **And before I could parley with him he asked that same bystander ,**
" 和 前 我 可以 谈判 和 他 他 问 那 相同的 旁观者 ,
“还没等我和他交谈, 他就问了那位旁观者.....”

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈlʊkɪn] - [ˈaɪərn] [greɪ] [mæn] ,
a good lookin ' iron gray man ,
一个 好的 在看 - 铁 灰色的 男人 ,
一个相貌英俊的铁灰色皮肤男人,

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rəl] [ˈreɪlweɪ] ? "

" **Where is the Immoral Railway ?** "

" 在哪里 是 这 不道德 铁路 ？ "

“不道德铁路在哪里？”

" [ðə; ði] - [mɔ:rəl] [ˈreɪlweɪ] [ˈstɑ:rts][ðer; ðər] , " [ˈsez][hi:; hi] , - - [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kwɑ:t] [naɪ]

" **The Intre Moral Railway starts there , " sez he , pintin ' to a place quite nigh**

" 这 - 道德 铁路 开始 那里 , " sez 他 , - - 到 一个 地方 相当 夜

[tu:; tə][ju: 'es] .

to us .

到 我们 :

“道德铁路从那里开始,”他说, 指向离我们很近的地方。

" - [mɔ:rəl] , " [ˈsez][aɪ][tu:; tə][maɪ'self] ; " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .

" **Intre Moral , " sez I to myself ; " that is a good name .**

" - 道德 , " sez 我 到 我 ; " 那 是 一个 好的 姓名 .

“Intre Moral,”我自言自语道; “这是一个好名字。”

" [ænd; ɐnd][æz; əz][wi:; wi] [wendɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv][fəʊks][ʌv; əv]

" **And as we wended our way to it through the crowds of folks of**

" 和 作为 我们 温德 我们的 方式 到 它 通过 这 人群 的 各位 的

[ˈevri] [neɪm] [ænd; ɐnd][ˈnei(ə)n][aɪ][ˈsez][tu:; tə][maɪ'self] ,

every name and nation I sez to myself ,

每一个 姓名 和 国家 我 sez 到 我 ,

“当我们穿过熙熙攘攘、来自不同国家和姓名的人群向它走去时, 我对自己说,

" [aɪ'd] [ʌv] [tu:; tə][raɪd][ɑ:n][aɪ 'ti:] .

" **I'd love to ride on it .**

" ID 爱 到 骑 在 它 .

“我很想骑它。”

" [fɔ:r; fər][ˈhævɪn] - - [soʊ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ænd; ɐnd] [di:p] [ə; eɪ][maɪnd][aɪ] [ʌv] [tu:; tə] [treɪs] [bæk]

" **For havin ' naterally so scientific and deep a mind I love to trace back**

" 为了 拥有 - - 所以 科学 和 深的 一个 头脑 我 爱 到 痕迹 后退

[wɜ:rdz] [laɪk] [ˈlɪt(ə)] [ˈrɪvjʊˈlɪts] ,

words like little rivulets ,

字 喜欢 小的 小溪 ,

“因为我天生拥有如此科学而深刻的头脑, 我喜欢追溯词语的源头, 就像追溯涓涓细流一样。”

[tu:; tə][ðer; ðər] [sɔ:rs] , [ænd; ɐnd] [si:] [wer] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] .

to their source , and see where they spring from .

到 他们的 来源 , 和 看 在哪里 他们 春天 从 .

追溯它们的源头, 看看它们从哪里来。

[fɔ:r; fər] [miˈændərɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [ðeɪ] [ˈgæðər] [lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [stʌf] [ænd; ɐnd] [teɪk]

For meandering through the ages they gather lots of foreign stuff and take

为了 弯曲 通过 这 年龄 他们 收集 很多 的 外国的 东西 和 拿

[kwɪr] [tɜ:rnz] .

queer turns .

酷儿 转弯 .

他们漫游于各个时代, 收集了许多异域风情, 并走上了古怪的道路。

- [mɔ:rəl] , [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðæt] [ment] [ˈekstrə][ˈmɔ:rəl] .

Intre Moral , I took it that that meant extra moral .

- 道德 , 我 采取 它 那 那 意思是 额外的 道德 .

Intre Moral, 我理解它的意思是额外的道德。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [saʊnd] [pnt] , [ænd; ɐnd][wi:; wi][gɔ:t][ɑ:n][ænd; ɐnd][roʊd] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [spel] ,

I liked the sound on't , and we got on and rode quite a spell ,

我 喜欢 这 声音 不 , 和 我们 得到 在 和 骑 相当 一个 拼写 ,

我喜欢它的声音, 于是我们骑上去骑了很久。

[ænd; ənd] [si:] ['evriθɪŋ] [wi;; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wen] [wi;; wi] [went] [klɪr] - [raʊnd] [ɑ:n] [ðæt] ,
and see everything we could , and when we went clear ' round on that ,
和 看 一切 我们 可以 , 和 什么时候 我们 去 清除 - 圆形的 在 那 ,
我们尽可能地观察了一切, 当我们彻底了解了情况之后,

[wi;; wi][gɑ:t][ʼɑ:ntə][ə; eɪ][bɪg] - [ænd; ənd][rɪd] - [raʊnd] [ɑ:n] [ðæt]
we got onto a big ortomobile and rid ' round on that
我们 得到 到 一个 大的 - 和 摆脱 - 圆形的 在 那
我们坐上一辆大型轿形车, 绕着它转了一圈。

[ˈsoʊz] [wi;; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [hʌl] [fer] [æz; əz][,aɪ ˈti:][wɜ:r; wəɹ][ɪn][wʌn] [ˈpɪktʃər] ,
so's we could see the hull Fair as it were in one picture ,
所以也是 我们 可以 看 这 船体 公平的 作为 它 是 在 一 图片 ,
这样我们就能在一张照片中看到船体了。

[brɪfɔ:r] [wi;; wi] [ɪgˈzæmɪnd] [ɪts] [ˈɡlɔ:rɪz] [mɔ:r] [maɪˈnu:tli] [wʌn][baɪ][wʌn] .
before we examined its glories more minutely one by one .
前 我们 检查 它是 荣耀 更多的 精确到分钟 一 经过 一 .
在我们逐一仔细欣赏它的优点之前。

[ˌɪləˈstreɪ(ə)n]
[Illustration]
[插图]
[插图]

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tʊk] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] - - [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [si:n] [spred]
And I should have took sights of comfort viewin ' the magnificent seems spread
和 我 应该 有 采取 景点 的 舒适 - - 这 壮丽 所见 传播
[aʊt][ænd; ənd] [grəʊ in] - [ænd; ənd][ˈtʃeɪndʒɪn] - ['evri] ['mɪnɪt] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [hæd; həd][tu;; tə] [kep] - [wʌn]
out and growin ' and changin ' every minute if I hadn't had to kep ' one
出去 和 成长中 - 和 变化 - 每一个 分钟 如果 我 之前没有 有 到 保持 - 一
[aɪ] [ʼɑ:ntə][dʒəʊˈsaɪə][ˈælən] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
eye onto Josiah Allen all the time ,
眼睛 到 约西亚 艾伦 全部 这 时间 ,
如果我不用时刻提防乔赛亚·艾伦, 我本该好好欣赏一下眼前壮丽的景色, 它们每时每刻都在变化发展, 让我感到无比惬意。

[ɔ:r][æz; əz][ju;; jʊ] [meɪ] [seɪ] [tu:] [aɪz] ,
or as you may say two eyes ,
或者 作为 你 可能 说 二 眼睛 ,
或者正如你所说, 两只眼睛,

[wʌn][maɪ] [oʊn] [greɪ] [ɔ:rb][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðəɹ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][maɪ] [speks] .
one my own gray orb and the other the eye of my specs .
一 我的 自己的 灰色的 球体 和 这 其他 这 眼睛 的 我的 规格 .
一个是我自己的灰色眼球, 另一个是我的眼镜眼。

[ðə; ði] [si:n] [wəz] [soʊ][ˈhju:dʒli][grænd] , [soʊ] [mægˈnɪfɪsntli] [stu:ˈpendəs] ,
The seen wuz so hugely grand , so magnificently stupendous ,
这 已见 伍兹 所以 非常 盛大 , 所以 壮丽 惊人的 ,
眼前的景象如此宏伟壮观, 如此令人叹为观止。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wəz] [maɪ][ˈdu:ti][æz; əz][fɜ:rst] [ˈjæpəroʊn] [tu;; tə] [gɑ:rd] [wəz] [soʊ] [smɔ:l]
and the mind that it wuz my duty as first chaperone to guard wuz so small
和 这 头脑 那 它 伍兹 我的 责任 作为 第一的 监护人 到 警卫 伍兹 所以 小的
而我作为第一位监护人所肩负的守护职责, 却如此渺小。

[aɪ][ˈsez][tuː; tə][maɪˈself] , [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [bɒmˈbɑːdɪd] [baɪ] [ðæt] [ɪˈmens] [ˈgrændʒər][ænd; ənd][nɑːt]
I sez to myself , could it be bombarded by that immense grandeur and not
我 sez 到 我 , 可以 它 是 轰炸 经过 那 巨大 宏伟 和 不是
[ˈʌtərli] [kəˈlæps] .
utterly collapse .
完全地 坍塌 .

我心想，它能承受如此巨大的壮观景象而不彻底崩溃吗？

[bʌt; bət][blænˈdaɪnə] [wəz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
But Blandina wuz on the other side on him ,
但 布兰迪娜 伍兹 在 这 其他 边 在 他 ,
但布兰迪娜却在他另一边。

[soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [fiːl] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [dɪˈvɑːlvd] [ɑːn][em ˈiː][əˈloʊn] .
so I didn't feel as I should had the responsibility devolved on me alone .
所以 我 没有 感觉 作为 我 应该 有 这 责任 下放 在 我 独自的 .
所以我觉得，独自承担这份责任并不合适。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [aɪ ˈtiː] [wel] .
But he bore it well .
但 他 钻孔 它 出色地 .
但他表现得很好。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ˈgrændʒ-][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ˈferi] [lænd] [ˈevər] - [ɑːn][ɔːr][ˈevər]
He looked off on the seen grander than anything Fairy Land ever dremp on or ever
他 看起来 离开 在 这 已见 更宏伟 比 任何事物 仙女 土地 曾经 - 在 或者 曾经
[wɪl] ,
will ,
将要 ,
他望着远方，看到的景象比仙境曾经幻想过或将来会幻想出来的任何东西都要宏伟壮丽。

[aɪ] [brɪˈliːv] .
I believe .
我 相信 .
我相信。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈpensɪvli] [æt; ət][maɪ][sɪlk][bæg] [wer] [aɪˈd] [stɔːrd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʊkɪz]
And then he looked pensively at my silk bag where I'd stored all the cookies
和 然后 他 看起来 若有所思地 在 我的 丝绸 包 在哪里 ID 存储 全部 这 曲奇饼
[ænd; ənd] [nʌt] - [keɪks] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hoʊld] ,
and nut - cakes it would hold ,
和 坚果 - 蛋糕 它 会 抓住 ,
然后他若有所思地看了看我的丝绸包，里面装着我能装下的所有饼干和坚果蛋糕。

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [streŋθ] [brɪˈtwiːn] [miːlz] .
to keep up his strength between meals .
到 保持 向上 他的 力量 之间 餐 .
为了在两餐之间保持体力。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈgrædʒuəli] [aɪ] [drɔːpt] [maɪ] [ˈægənaɪzɪŋ][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][let][maɪ] [aɪz] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði]
And so gradually I dropped my agonizing anxiety and let my eyes drink in the
和 所以 逐步地 我 掉落 我的 痛苦的 焦虑 和 让 我的 眼睛 喝 在 这
- [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [æz; əz][wiː; wi] [went] [baɪ][ðə; ði] [tɔːl] [ˈɡlɔːriəs] [ˈpæləs] - -
onequalified beauty of the seen as we went by the tall glorious palaces towerin '
- 美丽 的 这 已见 作为 我们 去 经过 这 高的 辉煌 宫殿 - -
[ʌp][ɪn] [waɪt] [mægˈnɪfɪsns] .
up in white magnificence .
向上 在 白色的 壮丽 .
于是，我渐渐放下了焦虑，让我的目光尽情欣赏眼前无与伦比的美景，我们经过一座座高耸入云、气势恢宏的白色宫殿。

[pæst][spɑ:rklin] - [ˈwɔ:tər] [ˈspeɪsɪz] [fɪld] [wið; wɪθ] [geɪ] [ˈpleɪə] [kra:ft] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [waɪt] - [ˈrəʊbd]
Past sparklin ' water spaces filled with gay pleasure craft full of happy white - robed
过去的 斯帕克林 - 水 空间 已填 和 同性恋 乐趣 工艺 满的 的 快乐的 白色的 - 身着长袍
[ˈvɔɪdʒɜ:z] .
voyagers .
航海者 .

驶过波光粼粼的水域，那里满载着身着白色长袍的快乐游客的游艇。

[pæst][ðə; ði][spænz][ʌv; əv] [ɑ:rtɪt] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈledɪn] - [frʌm; frəm][wʌn] [si:n] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
Past the spans of arched bridges leadin ' from one seen of glory to another ,
过去的 这 跨度 的 拱形 桥梁 引言 - 从 一 已见 的 荣耀 到 其他 ,
越过连接各个荣耀之地的拱桥，

[pæst][tɔ:l] [waɪt] [ʃɑ:fts] [ˈkæriɪn] - [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪsənɪn] - [ˈhevəns] [di:dz] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd]
past tall white shafts carryin ' up to the listenin ' Heavens deeds of glory and
过去的 高的 白色的 轴 携带 - 向上 到 这 听着 - 天 契约 的 荣耀 和
[ˈvælər] .
valor .
勇气 .

高耸的白色竖井将荣耀和英勇的事迹传向聆听的天堂。

[pæst] [waɪt] [ˈstætʃu:ts] [mɔ:r] [ˈbju:tɪf(ə)] [ðæn; ðən][ˈpoʊəts] [dri:mz] , [ˈraɪzɪn] - [ʌp][frʌm; frəm] [ɡri:n] [ˈvelvɪt]
Past white statutes more beautiful than poet's dreams , risin ' up from green velvet
过去的 白色的 法规 更多的 美丽的 比 诗人的 梦境 , 升起 - 向上 从 绿色的 天鹅绒
[ˈlɔ:nz] [ɔ:r][ˈmɑ:rb(ə)] [ˈterəsɪz] .
lawns or marble terraces .
草坪 或者 大理石 露台 .

洁白的雕像比诗人的梦境还要美丽，从绿色的天鹅绒草坪或大理石露台上拔地而起。

[brɔ:d] [ˈhaɪweɪz] [wʊd] [da:n] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɪʒ(ə)n] , [əˈhɑ:n] [ˈvɪstəz] [ʌv; əv] [ɪnˈkɑ:mprəbl] [ˈbju:ti] [wei]
Broad highways would dawn on our vision , anon vistas of incomparable beauty way
广阔 高速公路 会 黎明 在 我们的 想象 , 匿名 景色 的 无与伦比 美丽 方式
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,

宽阔的公路映入眼帘，远处是无与伦比的美景。

[wei] [ɔ:f] [æz; əz][fɜ:r][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [wʊd] [ˈoʊpən][ʌp] [ˈʌðər] [vju:z] [dʒest][æz; əz] [fer] .
way off as fur as we could see would open up other views jest as fair .
方式 离开 作为 毛皮 作为 我们 可以 看 会 打开 向上 其他 浏览 笑话 作为 公平的 .
远远偏离了我们所能看到的皮毛，这会开启其他观点，就像公平的玩笑一样。

[əˈhɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ləmd] [wɔ:lz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nɪrˈbaɪ] [ˈpæləs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði] [vju:]
Anon the columned walls of some nearby palace would seem to close in the view
匿名 这 列式 墙壁 的 一些 附近 宫殿 会 似乎 到 关闭 在 这 看法
,
.
,

不远处，附近某座宫殿的柱廊墙壁似乎将视线遮挡住了。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈʌɪn][ðə; ði][fɜ:r][ˈvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][əˈhɑ:n][ðə; ði] [blu:] [ˈwɔ:tərz] [ˈfloʊɪn] - [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n]
and then agin the fur vision , and anon the blue waters flowin ' on and on
和 然后 再次 这 毛皮 想象 , 和 匿名 这 蓝色的 水 流入 - 在 和 在
.
:
.

然后又看到了毛皮的景象，接着是蓝色的海水不停地流淌。

[ænd; ənd] [ˈskætərd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [rəʊmd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈpi:p(ə)] , [men] ,
And scattered all over the ground roamed the happy people , men ,
和 疏散 全部 超过 这 地面 漫游 这 快乐的 人们 , 男人 ,
快乐的人们，男人们，散落在各处。

[ˈwɪmən] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈevri] [neɪm] [ænd; ənd][ˈnei(ə)n] ,
wimmen and children of every name and nation ,
女人 和 孩子们 的 每一个 姓名 和 国家 ,
各个民族、各个名字的妇女和儿童

[kloʊðd] [ɪn] [ˈevri] [gɑːrb] [ðæt] [foʊks][ˈevər] [wɔːr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] , [aɪ ˈtiː] [siːmd]
clothed in every garb that folks ever wore under the sun , and some , it seemed
穿着衣服 在 每一个 外衣 那 各位 曾经 穿着 在下面 这 太阳 , 和 一些 , 它 似乎
[tuː; tə][em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,
他们穿着世间所有人们曾经穿过的服饰, 而且在我看来, 有些服饰似乎.....

[meɪd] [ʌp][dʒest][fɔːr; fər] [ðæt] [əˈkeɪʒn] , [æz; əz] [iːv] [ˈstɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [nuː] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːl] [dres] ,
made up jest for that occasion , as Eve started her new fashion of fall dress ,
制成 向上 笑话 为了 那 场合 , 作为 前夕 开始 她 新的 时尚 的 落下 裙子 ,
为了配合这个场合, 伊芙开始穿上她新款的秋季连衣裙, 并编了个笑话。

[ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌznt] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] , [noʊ] [ɪnˈdiːd] !
only this wuzn't made of leaves , no indeed !
仅有的 这 不是 制成 的 树叶 , 不 的确 !
只不过, 这可不是用树叶做的, 绝对不是!

[fɜːr][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
fur from it .
毛皮 从 它 .
从它身上取下毛皮。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] - [wiː; wi] [siː] [moʊst][ʌv; əv] [ɔːl] [wəz] [ðə; ði][dʒəˈpæn] .
But I believe the foreign costoom we see most of all wuz the Japan .
但 我 相信 这 外国的 - 我们 看 最多 的 全部 伍兹 这 日本 .
但我认为我们看到最多的外国顾客是日本人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [fer] [ðæt] [ˈnei(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst][ræŋk] .
And all through the Fair that nation seemed to show off in the very first rank .
和 全部 通过 这 公平的 那 国家 似乎 到 展示 离开 在 这 非常 第一的 秩 .
在整个博览会期间, 那个国家似乎都在最前列大放异彩。

[wel] , [aɪ] [wəz] [ˈwɪlɪn] - , [aɪ] [ɔːlweɪz] [ˈkɪndər] [laɪkt] - [ɪm] , [ðeə(r)] [soʊ] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəs]
Well , I wuz willin ' , I always kinder liked ' em , they're so polite and courteous
出色地 , 我 伍兹 威林 - , 我 总是 幼儿园 喜欢 - 呃 , 它们是 所以 有礼貌的 和 有礼貌
[tuː; tə][ˈevribəːdi; ˈevribədi] ,
to everybody ,
到 大家 ,
嗯, 我愿意, 我一直都挺喜欢他们的, 他们对每个人都那么有礼貌、那么客气。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˈmækɪn] - [stɔːrk] [ænd; ənd][foʊks] [ˈsetɪn] - [ɑːn] [ˈnɑːθɪn] - [ænd; ənd] [ˈlʊkɪn] -
and as for makin ' storks and folks settin ' on nothin ' and lookin '
和 作为 为了 制造 - 鹤 和 各位 塞廷 - 在 什么也没有 - 和 在看 -
[ˈpɜːrfɪktli] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈsetɪn] - [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
perfectly comfortable settin ' on it ,
完美 舒服的 塞廷 - 在 它 ,
至于制造鹤鸟, 以及人们坐在空无一物的地方却看起来十分舒适,

[ðeɪ] [goʊ][fɜːr] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˈenɪbəːdi] [els] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][laːts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈnoʊə(ə)]
they go fur ahead of anybody else , and they have lots of other noble
他们 去 毛皮 前方 的 任何人 别的 , 和 他们 有 很多 的 其他 高贵
[ˈkwaːlətɪz] .
qualities .
品质 .
它们在毛皮方面遥遥领先于其他人, 而且它们还有许多其他高尚的品质。

[ɪn] ['kli:nɪn] - [haʊs] [taɪm] ,
In cleanin ' house time ,
在 清洁 - 房子 时间 ,

在打扫房屋的时候，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ferli] - [ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒæpə'ni:z]
now I have fairly begreched the ease and comfort of them Japanese
现在 我 有 相当 - 这 舒适 和 舒适 的 他们 日本人
['hauswaivz] [hu:] [dʒest] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][mæt][ænd; ənd] [swi:p] [aʊt] ,
housewives who jest take up their mat and sweep out ,
家庭主妇 WHO 笑话 拿 向上 他们的 垫 和 扫 出去 ,

现在我相当羡慕那些日本家庭主妇的轻松和舒适，她们只需拿起垫子扫地就行了。

[mu:v] [ðer; ðər]['peɪpər] [wɔ:lz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɛbi]
move their paper walls a little mebby
移动 他们的 纸 墙壁 一个 小的 梅比

也许稍微挪动一下他们的纸墙

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .
and there it is done .
和 那里 它 是 完毕 .

就这样，完成了。

[noʊ] ['hevi] , [dɜ:rt] - ['leɪdn] ['kɑ:rpəts][tu:; tə] [kli:n] , [noʊ] ['pepər] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋz] [tu:; tə] [breɪk]
No heavy , dirt - laden carpets to clean , no papered walls and ceilings to break
不 重的 , 污垢 - 满载 地毯 到 干净的 , 不 纸质的 墙壁 和 天花板 到 休息
[ðer; ðər] [bæk] ['oʊvər] ,
their back over ,
他们的 后退 超过 ,

没有沉重、沾满污垢的地毯需要清洗，也没有贴着壁纸的墙壁和天花板需要费力擦拭。

[noʊ] ['trʌmpəri] - [bræk] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ænd; ənd] [dʌst] [ænd; ənd] [meɪk] [laɪf][ə; eɪ]
no trumperry brickaty brack to take care of and dust and make life a
不 特朗普主义 - 支架 到 拿 关心 的 和 灰尘 和 制作 生活 一个
['bɜ:rd(ə)n] .
burden .
负担 .

没有那些华而不实、笨重不堪的砖瓦需要照料、除尘，也不会给生活带来负担。

[kaɪnd] ['hɑ:rtɪd] ,
Kind hearted ,
种类 心地 ,

心地善良，

['revərənt] [tu:; tə] ['i:kwəlz] [ænd; ənd] [sju'piəriəz] — [treɪnd] [tu:; tə] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd]
reverent to equals and superiors — trained to kindness and courtesy and
虔诚的 到 等于 和 上级 — 受过训练 到 仁慈 和 礼貌 和
['revərəns] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [wen] [ə'merɪkən] ['mʌðərz] [ɑ:r; ər] [ru:ld] [ænd; ənd] ['bædʒɜ:d] [baɪ] [ʃɔ:rt]
reverence in childhood when American mothers are ruled and badgered by short
尊敬 在 童年 什么时候 美国人 母亲们 是 裁决 和 骚扰 经过 短的
['skɜ:rtɪd][ænd; ənd] ['raʊndəbaʊt] [klæd]['taɪərənts] .
skirted and roundabout clad tyrants .
裙摆 和 迂回 覆膜 暴君 .

对同辈和上级都保持敬畏之心——从小就被培养出善良、礼貌和敬畏之心，而当时的美国母亲们却被穿着短裙和圆裙的暴君统治和骚扰。

[aɪ][set] [stɔːr] [baɪ][ðə; ði][dʒə'pæn][ænd; ənd][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [fæst] [ðeə(r)] ['presɪn] -
I set store by the Japans and am glad to hear how fast they're pressin '
我 放 店铺 经过 这 日本 和 是 高兴的 到 听到 如何 快速地 它们是 压 -
[ˈfɔːrwərdz] [ɪn] ['evri] [pæθ] [sɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['oʊpənd] ;
forwards in every path civilization has opened ;
前进 在 每一个 小路 文明 有 打开 ;

我非常看好日本，很高兴听到他们在文明开辟的每一条道路上都迅速前进；

[ˈsaɪəns] , [ɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [edʒu'keɪ(ə)n] .
science , art and the best education .
科学 , 艺术 和 这 最好的 教育 .

科学、艺术和最好的教育。

[ænd; ənd] [wəz] [glæd][tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] [hɪr] .
And wuz glad to see so many of 'em here .
和 伍兹 高兴的 到 看 所以 许多 的 - 呃 这里 .

很高兴在这里看到这么多人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['lesnz; 'lesənz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm]
They could give Uncle Sam a good many lessons if he wuz willin ' to take 'em
他们 可以 给 叔叔 山姆 一个 好的 许多 课程 如果 他 伍兹 威林 - 到 拿 - 呃
.
:
.

如果山姆大叔愿意接受，他们可以给他上很多课。

[bʌt; bət] [ɡʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hedɪ] [oʊld] - ,
But good as he is he is a heady old creeter ,
但 好的 作为 他 是 他 是 一个 令人陶醉 老的 - ,

但他虽然很优秀，却也是个脾气古怪的老家伙。

[ænd; ənd] [wəʊnt][biː; bi][draɪv]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɡʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
and won't be driv into anything and has a powerful good opinion of
和 惯于 是 驾驶 进入 任何事物 和 有 一个 强大的 好的 观点 的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他不会开车撞到任何东西，并且对自己评价很高。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈfɔːrwərdz] .
But to resoom forwards .
但 到 - 前进 .

但要继续前进。

['æftər] [wiːd] [ɡɔːn] [ðə; ði] [kəm'pliːt] - [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['mɔːrəl] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] -
After we'd gone the complete ' round of the Intre Moral Railway and ortemobile
后 我们会 已消失 这 完全的 - 圆形的 的 这 - 道德 铁路 和 -
[wiː; wi][ɡɑːt] [aʊt] [ə'^ɪn][ɑːn][ðə; ði]['plɑːzə][nɑːt][fɜːr][frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [ɪm'baːkt] ,
we got out agin on the Plaza not fur from where we embarked ,
我们 得到 出去 再次 在 这 广场 不是 毛皮 从 在哪里 我们 启航 ,

当我们完整地游览完国际铁路和汽车站后，我们在离出发点不远的广场上再次下了车。

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] .
and at my request we took a boat .
和 在 我的 要求 我们 采取 一个 船 .

应我的要求，我们乘船出行。

[dʒəu'saɪə] [tʃoʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [wʌnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [end] ['kɪndər][boʊɪn] - [ʌp]
Josiah chose one of the handsomest ones with the front end kinder bowin ' up
约西亚 选择 一 的 这 最英俊的 一个 和 这 正面 结尾 幼儿园 鲍温 - 向上
[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] - ['kʌlərd] - - ['oʊvər][aɪ 'ti:] ;
and a bright - colored awnin ' over it ;
和 一个 明亮的 - 有色 - - 超过 它 ;

约西亚挑选了一栋外形最漂亮的房子，房子前端向上弯曲，上面还挂着一个颜色鲜艳的遮阳篷；

[ðeɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][ˈɡɑːndələ,ɡɑːnˈdoolə] .

they called it a gondola .
他们 称为 它 一个 贡多拉 .

他们称之为贡多拉。

[ðə; ði] [ˈɡɑːndəˈlɪr] [hæd; həd][boʊld] ['flæʃɪn] - [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪ] [suːt] [ðæt] [strʌk] [dʒoʊˈzaɪəz]

The gondolier had bold flashin ' black eyes and a gay suit that struck Josiah's
这 贡多拉船夫 有 大胆的 闪光 - 黑色的 眼睛 和 一个 同性恋 套装 那 击 约西亚的
['fænsɪ] ,
fancy ,
想要 ,

船夫有着炯炯有神的黑色眼睛和一套艳丽的西装，这让约西亚眼前一亮。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [hiː; hi] [wəz] - - [ɑːn] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

and I knowed by his looks he wuz meditatin ' on what Might Have Been .
和 我 已知 经过 他的 看起来 他 伍兹 - - 在 什么 可能 有 到过 .

从他的表情我就知道他正在思考“如果当初怎样怎样”的事情。

[aɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wəz] [ɪn] ['fænsɪ] ['roʊɪn] - [ə; eɪ] [boʊt] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [kriːk] [ɪn][ə; eɪ] [red] [koʊt][ænd; ənd]

I felt that he wuz in fancy rowin ' a boat up our creek in a red coat and
我 毛毡 那 他 伍兹 在 想要 罗温 - 一个 船 向上 我们的 溪 在 一个 红色的 外套 和
[ɡriːn] [hæt][wɪð; wɪθ] ['jelə-] ['fɛðz-z] [mɛbi] ,
green hat with yeller feathers mebby ,
绿色的 帽子 和 黄狗 羽毛 梅比 ,

我觉得他好像穿着红色外套，戴着绿色帽子，帽子上插着黄色羽毛，正兴高采烈地划着船沿着我们的小溪往上走。

['kæriɪn] - ['sɪstər] [səb'mɪt] ['tuːksbɜːi] [ɔːr] ['sɪstər] - , ['seɪlɪn] - [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌekspəˈziʃ(ə)n]

carryin ' sister Submit Tewksbury or sister Gowdey , sailin ' towards his own Exposition
携带 - 姐姐 提交 特克斯伯里 或者 姐姐 - , 航行 - 向 他的 自己的 展览

[ʌv; əv][es 'tiː] . [dʒəu'saɪə] .

of St . Josiah .
的 英石 . 约西亚 .

带着妹妹Submit Tewksbury或妹妹Gowdey，驶向他自己的圣约西亚展览。

[ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ][sæd] ['pensɪv] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lɪnəmənt] [ðæt] [brɪˈbːŋd] [tuː; tə] ['ruːɪnd] [hoʊps]

There wuz a sad pensive look on his liniment that belonged to ruined hopes
那里 伍兹 一个 伤心 沉思的 看 在 他的 擦剂 那 属于 到 毁坏 希望

[ænd; ənd] ['blaɪtɪd] [i'məʊʃənz] .

and blighted emotions .
和 秕 情绪 .

他脸上带着悲伤沉思的神情，那是希望破灭和情感创伤的体现。

[blæn'daɪnə] ['wɪspəd] [tuː; tə][em 'iː][jiː; ji] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈɡɑːndəˈlɪr] [ə; eɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['bjʊːti] [ænd; ənd]

Blandina whispered to me she thought the gondolier a image of beauty and
布兰迪娜 低声说道 到 我 她 想法 这 贡多拉船夫 一个 图像 的 美丽 和

['wʌndɜːd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ;

wondered if he had a companion ;
想知道 如果 他 有 一个 伴侣 ;

布兰迪娜悄悄告诉我，她觉得船夫长得非常英俊，她想知道他是否有同伴；

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [biˈli:vɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ðæt]
she said she believed he would be devoted to a wife if he had one that
她 说 她 相信 他 会 是 奉献 到 一个 妻子 如果 他 有 一 那
[lʊkt] [ʌp][tuː; tə][him; ɪm] .
looked up to him .
看起来 向上 到 他 .
她说，她相信如果他有一个敬重他的妻子，他一定会对妻子忠贞不渝。

[aɪ] [ˈænsər] [hɜːr; hər] [laɪk] [wʌn][ˈtɑ:kən] - - [tuː; tə][hɜːr'self] ,
I answered her like one talkin ' onbeknown to herself ,
我 回答 她 喜欢 一 谈话 - - 到 她自己 ,
我回答她的时候，就像在自言自语一样。

[tuː] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈspektəklz] [ˈfɜ:rtɪvli] [ˈwɑ:tʃɪn] - [ðə; ði] [ˈlɪnəmənt] [ʌv; əv][maɪ] [biˈlʌvɪd]
two of my eyes and my spectacles furtively watchin ' the liniment of my beloved
二 的 我的 眼睛 和 我的 眼镜 偷偷摸摸 观看 - 这 擦剂 的 我的 心爱
[ˈpɑ:rdnər] ,
pardner ,
伙伴 ,
我的两只眼睛和我的眼镜偷偷地注视着我心爱的伴侣的药膏，

[ænd; ənd][maɪ] - [aɪz] - - [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈlʌvlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
and my speritual eyes feastin ' on the perfect loveliness of the seen .
和 我的 - 眼睛 - - 在 这 完美的 可爱 的 这 已见 .
我的心灵之眼饱览着眼前这完美的美丽景象。

[brɔ:d] [smu:ð] [ˈwɑ:tərz] [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Broad smooth waters how beautiful they were ,
广阔 光滑的 水 如何 美丽的 他们 是 ,
宽阔平静的水面多么美丽啊！

[ˈdɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ][kra:ft][ˈsɪmələr][tuː; tə][ˈauən][ænd; ənd] [ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [ˈvɔɪdʒɜːz] - - [hɪr]
dotted with craft similar to ourn and freighted with happy voyagers dartin ' here
虚线 和 工艺 相似的 到 我们的 和 货运 和 快乐的 航海者 - - 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,
点缀着与我们类似的船只，船上载满了快乐的旅行者，他们来回穿梭。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [wəz] [ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [ˈʃeɪps] ,
and some of the boats wuz the queerest shapes ,
和 一些 的 这 船 伍兹 这 最酷儿的 形状 ,
有些船的形状非常奇特。

[wʌn][ɑ:n] - [ɪm] [lʊkt] [dʒest][ɪg'zæktli] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [swɑ:n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [wʌn] ,
one on ' em looked jest exactly like a big white swan , and there wuz one ,
一 在 - 呃 看起来 笑话 确切地 喜欢 一个 大的 白色的 天鹅 , 和 那里 伍兹 一 ,
其中一只看起来就像一只大白天鹅，而且只有一只。

[ɪf] [ju:l] [biˈli:v] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [si:] [ˈsɜ:rpənt] ,
if you'll believe it , that looked like a sea serpent ,
如果 你会 相信 它 , 那 看起来 喜欢 一个 海 蛇 ,
信不信由你，那看起来像条海蛇。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][rɪd][ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] [bɪl] ,
I wouldn't have rid in it for a dollar bill ,
我 不会 有 摆脱 在 它 为了 一个 美元 账单 ,
就算给我一美元，我也不会坐那辆车。

[ðoʊ] [dʒəu'saɪə] [sed] ['hi:d] [lʌv] [tu:; tə] [tel] ['di:kən] - [ðæt] ['hi:d] ['strædlɪd] [ðə; ði][oʊld] [si:]
though Josiah said he'd love to tell Deacon Henzy that he'd straddled the old sea
尽管 约西亚 说 他会 爱 到 告诉 执事 - 那 他会 跨骑 这 老的 海
['sɜ:rpənt][ænd; ənd][rɪd][tu:; tə] [ɔ:r] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
serpent and rid to shore on it .
蛇 和 摆脱 到 支撑 在 它 .

约西亚说他很想告诉亨齐执事，他曾骑在老海蛇身上，乘着它游到岸边。

[bʌt; bət][aɪ]'sez] , " [gʊd] [lænd] , [dʒəu'saɪə] , [ju:; jʊ][dəʊnt][raɪd][ɑ:n][ðə; ði][,aʊt'saɪd][ɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
But I sez , " Good land , Josiah , you don't ride on the outside on it ,
但 我 sez , " 好的 土地 , 约西亚 , 你 不 骑 在 这 外部 在 它 ,
[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [ɪn'saɪd] ['sʌmwɐ] [fɔ:r; fər] ['pæsndʒə] .
there is a place fixed inside somewhere for passengers .
那里 是 一个 地方 固定的 里面 某处 为了 乘客 .

但我说：“好地啊，约西亚，你不能在它外面骑马。”

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [ɪn'saɪd] ['sʌmwɐ] [fɔ:r; fər] ['pæsndʒə] .
there is a place fixed inside somewhere for passengers .
那里 是 一个 地方 固定的 里面 某处 为了 乘客 .

里面某个地方固定有供乘客使用的空间。

" [bʌt; bət][moʊst][lʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [wəz] ['hænsəm] .
" But most of the boats wuz handsome .
" 但 最多 的 这 船 伍兹 英俊的 .
[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [ɪn'saɪd] ['sʌmwɐ] [fɔ:r; fər] ['pæsndʒə] .
但大多数船只都很漂亮。

[ə'nɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [leɪ] [smu:ð] [ænd; ənd] [fer] [ə'baʊt] [ju: 'es] ,
Anon the water lay smooth and fair about us ,
匿名 这 水 躺 光滑的 和 公平的 关于 我们 ,
[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [ɪn'saɪd] ['sʌmwɐ] [fɔ:r; fər] ['pæsndʒə] .
不一会儿，水面平静而清澈地环绕着我们。

[ænd; ənd][fɜ:r] [ɔ:f] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ɪ'mens] ['fauntɪnz] ['raɪzɪn] - [raɪt] [lʌp] [aʊt] [lʌv; əv][ðə; ði] ['glæsi]
and fur off we could see immense fountains risin ' right up out of the glassy
和 毛皮 离开 我们 可以 看 巨大 喷泉 升起 - 正确的 向上 出去 的 这 玻璃状
['sɜ:rfɪs] ,
surface ,
表面 ,
[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [ɪn'saɪd] ['sʌmwɐ] [fɔ:r; fər] ['pæsndʒə] .
拨开毛皮，我们可以看到巨大的喷泉从光滑的水面上喷涌而出。

[spreɪn] - [lʌp][ænd; ənd] - [daʊn] [flʌdz] [lʌv; əv] ['reɪnbʊʊ] ['glɔ:ri] .
sprayin ' up and glitterin ' down floods of rainbow glory .
喷洒 - 向上 和 - 向下 洪水 的 彩虹 荣耀 .
[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [ɪn'saɪd] ['sʌmwɐ] [fɔ:r; fər] ['pæsndʒə] .
喷涌而出，闪耀着彩虹般光芒的洪流。

[ə'^ɪn][wi:; wi]['lændɪd][ɑ:n] ['teri] - [aɪ][ə; eɪ] ['fi:lɪn] - [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [wəz] ['roʊmɪn] - [θru:] ['fænsɪz]
Agin we landed on terry firmy I a feelin ' as if we wuz roamin ' through Fancy's
阿金 我们 登陆 在 特里 - 我 一个 感觉 - 作为 如果 我们 伍兹 漫游 - 通过 精致的
[fi:ldz] ,
fields ,
字段 ,
[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [ɪn'saɪd] ['sʌmwɐ] [fɔ:r; fər] ['pæsndʒə] .
我们再次降落在特里·费尔米，感觉就像我们在范西的田野里漫步一样。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [koʊld] [ri'æləti] ['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [plænd] ['eniθɪŋ] [əprəʊtʃɪn]
for it seemed as if cold Reality never could have planned anything approachin
为了 它 似乎 作为 如果 寒冷的 现实 绝不 可以 有 计划 任何事物 接近
- [wʌt] [wəz] [ɔ:l] [raʊnd] [ju: 'es] .
' what wuz all round us .
- 什么 伍兹 全部 圆形的 我们 .
[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɪkst] [ɪn'saɪd] ['sʌmwɐ] [fɔ:r; fər] ['pæsndʒə] .
因为冷酷的现实似乎永远无法预料到我们周围的一切。

[fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ] [drɔː] [naɪ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [kæ'skeɪdʒ] [juː; jʊ] ['ferli] [stɑːp] [br'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði]
For as you draw nigh the glittering Cascades you fairly stop bewildered by the
为了 作为 你 画 夜 这 闪闪发光 瀑布 你 相当 停止 困惑 经过 这
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

当你靠近波光粼粼的瀑布时，你会被它的美景深深震撼。

[ænd; ɐnd][moʊst][wɑːnt][tuː; tə] [ʃet] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
and most want to shet your eyes on it ,
和 最多 想 到 母 你的 眼睛 在 它 ,
而且大多数人都想让你亲眼看看它，

[nɑːt] ['noʊɪn] - [wʌt] [pæθ] [tuː; tə] [tjuːz] [wer] [ɔːl][ɑːr; ər][soʊ] - - [fʊl] [ʌv; əv] [ə'lɔrmənts]
not knowin ' what path to choose where all are so bagonin ' full of allurements
不是 知道 - 什么 小路 到 选择 在哪里 全部 是 所以 - - 满的 的 诱惑
[ænd; ɐnd][ðə; ði] [hʌl] [wɜːrld] [siːmɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'ljuəd] [ðer; ðər][baɪ] - [ɪm] .
and the hull world seemin ' to be allured there by ' em .
和 这 船体 世界 西明 - 到 是 诱人 那里 经过 - 呃 .

不知道该选择哪条路，因为到处都充满了诱惑，整个世界似乎都被它们吸引过去。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərz] ['dæʃɪŋ] , ['spɑːrklɪŋ] , ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [daʊn] ,
On one side the glory of the waters dashing , sparkling , bounding along down ,
在 一 边 这 荣耀 的 这 水 帅气 , 闪闪发光 , 边界 沿着 向下 ,
一边是波光粼粼、奔腾咆哮的壮丽水景，

[wɪð; wɪθ] ['fauntɪnz] [spreɪn] - [ʌp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪ] , [ænd; ɐnd] [waɪt] ['stætjuːts] ['smaɪlɪn] - [daʊn] [ɑːn]
with fountains sprayin ' up every little while , and white statutes smilin ' down on
和 喷泉 喷洒 - 向上 每一个 小的 尽管 , 和 白色的 法规 微笑 - 向下 在
[juː 'es] ['naɪər] [baɪ] .
us nigher by .
我们 更近 经过 .

喷泉不时喷涌而出，不远处还有白色的雕像面带微笑地俯视着我们。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [griːn] ['vɜːrdʒər][ænd; ɐnd] [brɪ'ɑːnd] [ænd; ɐnd][ɑːn] ['evri] [saɪd][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv]
On the other side green verdure and beyond and on every side the glory of
在 这 其他 边 绿色的 绿意盎然 和 超过 和 在 每一个 边 这 荣耀 的
[ðə; ði] ['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

另一边是绿意盎然的田野，更远处，四面八方都是波光粼粼的湖面。

[ænd; ɐnd] [ə'bʌv] [juː 'es][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪn] - [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['flæŋkt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]
and above us the most magnificent buildin ' in the world flanked on each side
和 多于 我们 这 最多 壮丽 内置 - 在 这 世界 侧翼 在 每个 边
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [kɑːlə'neɪd] [ʌv; əv] [steɪts] .
with the long Colonnade of States .
和 这 长的 柱廊 的 各州 .

在我们上方，耸立着世界上最宏伟的建筑，两侧是绵延的州际柱廊。

[ænd; ɐnd] ['spiːkɪn] - [ʌv; əv] ['stætjuːts] , [dʒest] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərd] [gruːps] [wiː; wi] [pæst] [baɪ]
And speakin ' of statutes , jest think of the sculptured groups we passed by
和 说话 - 的 法规 , 笑话 思考 的 这 雕塑 团体 我们 通过了 经过
[ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] ,
that eventful day ,
那 多事 天 ,

说到雕像，想想那天我们路过的那些雕塑群吧。

[mɔ'ren] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv]['sʌndɪz; -deɪz] .
more'n I could describe in a month of Sundays .
更多 我 可以 描述 在 一个 月 的 星期日 .
即便花上一个月的时间，我也描述不完。

[ˈluːɪs] [ænd; ənd] [klaːk] , [ðə; ði] [ˈveri] [men] [aɪˈd] [riːd] [əˈbaʊt] [ɪn] [gæsɪz] [ˈdʒɜːrn(ə)] ,
Louis and Clark , the very men I'd read about in Gasses Journal ,
路易斯 和 克拉克 , 这 非常 男人 ID 读 关于 在 气体 杂志 ,
路易斯和克拉克, 正是我在《气体杂志》上读到过的那两个人。

[haʊ] [aɪ] [wɪft] [ðer; ðər] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪrɪz] [hɪr] [em ˈiː] .
how I wished their eyes could see and their ears hear me .
如何 我 希望 他们的 眼睛 可以 看 和 他们的 耳朵 听到 我 .
我多么希望他们的眼睛能看见我, 他们的耳朵能听见我。

[haʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [praʊd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [hɪr] [em ˈiː] [tel] [haʊ] [ˈiːv(ə)n][æz; əz]
How interested and proud they would have been to hear me tell how even as
如何 感兴趣的 和 自豪的 他们 会 有 到过 到 听到 我 告诉 如何 甚至 作为
[ə; eɪ] [tʃaɪld] [aɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈmʌðər] [smaɪθ] [riːd] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː]
a child I loved to hear mother Smith read about their journeyin's into the new
一个 孩子 我 喜爱 到 听到 母亲 史密斯 读 关于 他们的 - 进入 这 新的
[ænd; ənd] - [ˈkʌntri] ,
and onexplored country ,
和 - 国家 ,
如果他们听到我讲述我小时候多么喜欢听史密斯夫人朗读他们前往新大陆的旅程, 他们该会多么感兴趣和自豪啊!

[ˈfaɪndɪn] - [swɒmps] [ænd; ənd] [stʌmps] [ænd; ənd][ˈsævɪdʒɪz] , [wer] [naʊ] [wəz] [ˈsmaɪlɪn] - [ˈgaːdnz]
findin ' swamps and stumps and savages , where now wuz smilin ' gardens
发现 - 沼泽 和 树桩 和 野蛮人 , 在哪里 现在 伍兹 微笑 - 花园
[ænd; ənd] [ˈpæləs] .
and palaces .
和 宫殿 .
曾经的花园和宫殿, 如今只剩下沼泽、树桩和野蛮人。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈraɪːbərt] [ˈlɪvɪŋstən] , [ænd; ənd] [ˈfræŋklɪn] , [ˈnoʊb(ə)l] [haɪ] [soʊld] [oʊld] - ,
Then there was Robert Livingstone , and Franklin , noble high souled old creeter ,
然后 那里 曾是 罗伯特 利文斯顿 , 和 富兰克林 , 高贵 高的 有灵魂的 老的 - ,
然后是罗伯特·利文斯顿, 还有富兰克林, 这位高尚而灵魂的老克里特人。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈmiːtɪn] - [haʊs] [sens] ,
I always loved him in a meetin ' house sense ,
我 总是 喜爱 他 在 一个 会议 - 房子 感觉 ,
我一直都喜欢他, 就像在教堂里一样。

[ˈdrɔːɪn] - [daʊn] [ˈlaɪtnɪn] - [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] — [hiː; hi] [wəz] [ðə; ði] [ˈveri] [paː] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti]
drawin ' down lightnin ' and so forth — he wuz the very Pa of electricity
画 - 向下 闪电 - 和 所以 前进 — 他 伍兹 这 非常 宾夕法尼亚州 的 电
[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .
as you may say .
作为 你 可能 说 .
他能召唤闪电等等——可以说, 他是电力之父。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [mənˈroʊ] , [ænd; ənd] [buːn] , [ænd; ənd] [ˈsetɪn] - [bʊl] , [jes] [ðer; ðər] [wəz] [ˈsetɪn] -
And James Monroe , and Boone , and Settin ' Bull , yes there wuz Settin '
和 詹姆斯 门罗 , 和 布恩 , 和 塞廷 - 公牛 , 是的 那里 伍兹 塞廷 -
还有詹姆斯·门罗, 还有布恩, 还有塞廷·布尔, 是的, 还有塞廷·布尔。

[bʊl] [ˈsetɪn] - [ɔːr] [ˈruːθɜː] [ˈstændɪn] - [raɪt] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [ˈkʌmpəni] .
Bull settin ' or ruther standin ' right in that great company .
公牛 塞廷 - 或者 拉瑟 替身 - 正确的 在 那 伟大的 公司 .
公牛稳稳地站在那群伟大的伙伴中间。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːn]
And all on
和 全部 在
以及所有的一切

- [ɪm] [mju:t] [ænd; ənd] , - [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'mænθə] [ænd; ənd]
' **em** **mute** **and** **onafraid** , **onmindful** **of** **the** **presence** **of** **a** **Samantha** **and**
- 呃 沉默的 和 - , - 的 这 在场 的 一个 萨曼莎 和
他们沉默不语，毫不畏惧，时刻谨记着萨曼莎的存在。

[dʒəu'saɪə] , [aɪ] [felt] [tu:; tə] ['pɪti] - [ɪm] .
Josiah , **I** **felt** **to** **pity** ' **em** .
约西亚 , 我 毛毡 到 遗憾 - 呃 .
约西亚，我感到很同情他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nəublist] ['mi:nɪn] - ['stætʃu:t][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][maɪ] [aɪz] [wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]
But **the** **noblest** **meanin** ' **statute** **of** **all** **in** **my** **eyes** **wuz** **right** **in** **front** **of** **the** **main**
但 这 最高贵 含义 - 法令 的 全部 在 我的 眼睛 伍兹 正确的 在 正面 的 这 主要的
[kæ'skeɪd] .
Cascade .
级联 .
但在我看来，所有雕像中最具崇高意义的，就矗立在主瀑布的正前方。

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['ɪmens] ['stætʃu:t][ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['reɪz(ə)n] - [ðə; ði] [veɪl][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]
There **stood** **a** **immense** **statute** **of** **Liberty** , **raisin** ' **the** **veil** **of** **Ignorance** **and**
那里 站立 一个 巨大 法令 的 自由 , 葡萄干 - 这 面纱 的 无知 和
[prə'tektɪn] - [tru:θ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
protectin ' **Truth** **and** **Justice** .
保护素 - 真相 和 正义 .
那里矗立着一座巨大的自由女神像，揭开无知的面纱，捍卫真理和正义。

['ɪgnərəns] [dəunt][wɑ:nt][hɜ:r; həɹ] [aɪz] - , [ʃi:d] - - [ki:p] [ɑ:n][blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ][bæt] .
Ignorance **don't** **want** **her** **eyes** **oncovered** , **she'd** ' **drather** **keep** **on** **blind** **as** **a** **bat** .
无知 不 想 她 眼睛 - , 棚 - - 保持 在 瞎的 作为 一个 蝙蝠 .
无知者不愿蒙蔽双眼，宁愿像蝙蝠一样继续瞎着。

[bʌt; bət] ['lɪbərti] [heɪnt] ['gɔɪn] - [tu:; tə][maɪnd][hɜ:r; həɹ] , [ʃi:; ʃi] [wəz] [baʊnd] [tu:; tə][ɡɪt][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɔ:f]
But **Liberty** **hain't** **goin** ' **to** **mind** **her** , **she** **wuz** **bound** **to** **git** **the** **bandages** **off**
但 自由 没有 去 - 到 头脑 她 , 她 伍兹 边界 到 git 这 绷带 离开
;
;
;
;
但自由女神不会理会她，她一定要把绷带解开；

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][aɪ 'ti:]
I **wanted** **to** **encourage** **her** **in** **it**
我 通缉 到 鼓励 她 在 它
我想鼓励她。

[ænd; ənd][aɪ] [weɪvd] [maɪ][hænd] [tɔ:rdʒ] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn]['loʊvɪn] - ['gri:tɪn] - .
and **I** **waved** **my** **hand** **towards** **her** **and** **smiled** **in** **lovin** ' **greetin** ' .
和 我 挥手 我的 手 向 她 和 微笑 在 爱 - 问候 - .
我朝她挥了挥手，微笑着向她问好。

[dʒəu'saɪə] [θɔ:t] [aɪ] [wəz] ['flɜ:rtɪn] - ,
Josiah **thought** **I** **wuz** **flirtin** ' ,
约西亚 想法 我 伍兹 调情 - ,
约西亚以为我在调情，

[ænd; ənd] [æskt] [em 'i:] ['æŋkʃəsli] [ɪf] [aɪ'd][gɑ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][frʌm; frəm] [dʒoʊnzvɪl] .
and **asked** **me** **anxiously** **if** **I'd** **got** **sight** **of** **any** **man** **from** **Jonesville** .
和 问 我 焦虑地 如果 ID 得到 视线 的 任何 男人 从 琼斯维尔 .
他焦急地问我是否见过琼斯维尔的人。

[aɪ] ['wɒdnt] ['deɪn][tu:; tə][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] — [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] !
I **wouldn't** **dain** **to** **reply** **to** **him** — **at** **my** **age** !
我 不会 戴恩 到 回复 到 他 — 在 我的 年龄 !
我这把年纪了，可不想回复他！

[ænd; ənd][wið; wiθ][maɪ][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][tuː; tə] [ˈkæri] [raʊnd] ！
and with my reputation to carry round ！
和 和 我的 名声 到 携带 圆形的 ！
还有我的名誉要维护！

[ðə; ði][ˈiːdeɪ] ！
The idee ！
这 想法 ！
这个想法！

[wel] , [wen] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [stʌn] [ˈbælkəni] [ˈoʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [kæˈskeɪd]
Well , when we stood on the stun balcony over the spot where the central cascade
出色地 , 什么时候 我们 站立 在 这 眩晕 阳台 超过 这 点 在哪里 这 中央 级联
[gʌʃɪz] [aʊt] ,
gushes out ,
滔滔不绝 出去 ,
当我们站在中央瀑布倾泻而下的观景阳台上时，

[wʌt] [ə; eɪ] [siːn] [leɪ] [spred] [aʊt] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] .
what a seen lay spread out before us .
什么 一个 已见 躺 传播 出去 前 我们 .
眼前展现的是一幅多么壮观的景象。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ɔːf] [tuː] [maɪld] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][moʊst][ə; eɪ][maɪld] [əˈnʌðər] .
You can look off two milds one way and most a mild another .
你 能 看 离开 二 温和 一 方式 和 最多 一个 温和的 其他 .
你可以用一种眼光看待两个温和的，用另一种眼光看待大多数温和的。

[ænd; ənd] [wəz] [ðer; ðər][ˈevər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [maɪld] [soʊ] [ˈkraʊdɪd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [iːtʃ]
And wuz there ever in the world milds so crowded full of beauty and each
和 伍兹 那里 曾经 在 这 世界 温和 所以 挤 满的 的 美丽 和 每个
[ˈbjuːti] [ˈdɪfərɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][wʌn][stɑːr] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ɪn][ˈɡlɔːri] .
beauty differin ' from the other as one star differs from another in glory .
美丽 迪弗林 - 从 这 其他 作为 一 星星 不同 从 其他 在 荣耀 .
世间曾有如此众多的美丽之地，每一种美丽都与其他美丽不同，就像每颗星星的光辉各不相同一样。

[eɪt] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpæləs] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [saɪt] , [ðer; ðər] [wɔːlz] [beɪðd] [baɪ][ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtərz] ,
Eight magnificent palaces are in full sight , their walls bathed by the blue waters ,
八 壮丽 宫殿 是 在 满的 视线 , 他们的 墙壁 洗澡 经过 这 蓝色的 水 ,
[ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] - [ɪm] ,
and beyond ' em ,
和 超过 - 呃 ,
八座宏伟的宫殿尽收眼底，碧蓝的海水映照着它们的墙壁，而宫殿之外，

[ɪntəˈspəːst] [baɪ] [ɡriːn] [ˈfoʊliɪdʒ] , [wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrɪfɪkt] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [ˈtaʊərz] , [ˌmɪnəˈret] , [ˈdoʊmz] ,
interspersed by green foliage , wuz a perfect wilderness of towers , minarets , domes ,
穿插 经过 绿色的 叶子 , 伍兹 一个 完美的 荒野 的 塔楼 , 宣礼塔 , 穹顶 ,
[ˈbænərz] , [ˈbætlmənts] .
banners , battlements .
横幅 , 城垛 .
绿树掩映下，耸立着高塔、尖塔、圆顶、旗帜和城垛，宛如一片完美的荒野。

[aɪ] [heɪnt] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [wʌt] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] , [fɔːr; fər][aɪ] [kɑːnt] .
I hain't goin ' to describe what I looked down on , for I can't .
我 没有 去 - 到 描述 什么 我 看起来 向下 在 , 为了 我 不能 .
我不会去描述我曾经鄙视的东西，因为我做不到。

[noʊ] ,
No ,
不 ,
不，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɪnənɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] [grænd][ænd; ənd] [ɡlɔːriəs]
if I had a big book of synonyms to the words Grand and Glorious
如果 我 有 一个 大的 书 的 同义词 到 这 字 盛大 和 辉煌
[ænd; ənd] [juːst] ['evri] [wʌn][ɑːn] - [ɪm] ['traɪn] - [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðæt] [siːn] [aɪ] ['kʊdnt] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə][duː]
and used every one on 'em tryin ' to describe that seen I couldn't begin to do
和 用过的 每一个 一 在 - 呢 尝试 - 到 描述 那 已见 我 不能 开始 到 做
['dʒʌstɪs][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
justice to it ,
正义 到 它 ,

即使我有一本厚厚的关于“宏伟”和“辉煌”的同义词大全，并把每一个词都用上，试图描述那一幕，我也无法真正将其描绘得淋漓尽致。

[ænd; ənd][soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['traɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒoʊnzˌvɪl] [və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] .
and so what is the use of tryin ' with the Jonesville vocabulary .
和 所以 什么 是 这 使用 的 尝试 - 和 这 琼斯维尔 词汇 .

那么，尝试使用琼斯维尔的词汇又有什么用处呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'tiː] , [dəʊnt][fɔːr; fər] ['pɪti] [seɪk] [æsk][dʒəu'saɪə] ['ælən] [tuː; tə] ,
And if I can't describe it , don't for pity sake ask Josiah Allen to ,
和 如果 我 不能 描述 它 , 不 为了 遗憾 清酒 问 约西亚 艾伦 到 ,
如果我无法描述，看在上帝的份上，千万别让乔赛亚·艾伦来描述。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['kʊdnt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [stænd][noʊ] [tʃæns] .
for you might know that if I couldn't he wouldn't stand no chance .
为了 你 可能 知道 那 如果 我 不能 他 不会 站立 不 机会 .
你应该知道，如果我做不到，他就毫无胜算。

[bʌt; bət][aɪ] [həːn] [hɪm; ɪm] [dʒɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ɡæspɪn] - ['saɪð] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ,
But I hearn him gin a sort of gaspin ' sithe as he looked ,
但 我 听 他 杜松子酒 一个 种类 的 加斯平 - 西特 作为 他 看起来 ,
但我听见他看着时发出了一种近乎喘息的呻吟声，

[ænd; ənd][blæn'daɪnə][aɪ] [bɪ'liːv] [fər'ɡɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hɜːr; hər] ['pæʃənət] [ðoo] [tʃeɪst]
and Blandina I believe forgot for a few minutes her passionate though chaste
和 布兰迪娜 我 相信 忘了 为了 一个 很少 分钟 她 热情的 尽管 贞洁
, - - ['pæʃ(ə)n] .
, **overrulin ' passion** .
, - - 热情 .
我相信布兰迪娜有几分钟忘记了她那热情奔放却又纯洁无瑕的、支配一切的激情。

[æz; əz][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['luːɪs] [ekspə'zɪ(ə)n][ɪz] ,
As magnificent as the hull of St . Louis Exposition is ,
作为 壮丽 作为 这 船体 的 英石 . 路易斯 展览 是 ,
圣路易斯博览会的船体固然宏伟壮观，

[aɪ 'tiː] - [hæz; həz][wʌn][spɑːt] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['bjuːti] [spɑːt]
it naterally has one spot handsomer than the rest , a particular beauty spot
它 - 有 一 点 更英俊 比 这 休息 , 一个 特别的 美丽 点
[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .
as you may say .
作为 你 可能 说 .
它身上有一个比其他部位更漂亮的地方，可以说是一个特别的美人痣。

[waɪ] ['evri] [haʊs] [hæz; həz][aɪ 'tiː] .
Why every house has it .
为什么 每一个 房子 有 它 .
为什么每家每户都有它。

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][maɪ]['pɑ:rlər] ['kɪndər] ['bræntʃɪz] [aʊt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [frʌm; frəm][maɪ] [nu:]
The beauty of my parlor kinder branches out , as you may say , from my new
这 美丽 的 我的 客厅 幼儿园 分支 出去 , 作为 你 可能 说 , 从 我的 新的
[rep] ['rɑ:kər] ,
rep rocker ,
代表 摇滚乐 ,

正如你所说, 我客厅儿童房的美丽源于我的新复古摇滚乐。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] [ðæt] [kɔ:st]['oʊvər][sɪks]['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
a lovely work of art that cost over six dollars .
一个 迷人的 工作 的 艺术 那 成本 超过 六 美元 .

一件精美的艺术品, 价值超过六美元。

[aɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['saɪtliɪst] [pleɪs] ,
I keep it in the sightliest place ,
我 保持 它 在 这 最漂亮的 地方 ,

我把它放在最显眼的地方。

[wer] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn][kæn; kən] [fɔ:l][ɑ:n][aɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst] .
where the eye of man can fall on it at first .
在哪里 这 眼睛 的 男人 能 落下 在 它 在 第一的 .

人的目光首先会落在哪里。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sentrəl] ['bjʊ:ti] [spɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [wəz] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
And the central beauty spot of the Fair wuz centered in the place I have been
和 这 中央 美丽 点 的 这 公平的 伍兹 居中 在 这 地方 我 有 到过

['tɑ:kən] - [ə'baʊt] .
talkin ' about .
谈话 - 关于 .

而博览会的中心景点就位于我一直提到的那个地方。

[aɪ'd] [hə:n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wəz] [sʌm; səm][ðə; ði] [fer] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæn][ænd; ænd][wi:; wi][hæd; həd] [tɔ:kt]
I'd hearn that it wuz some the shape of a fan and we had talked
ID 听 那 它 伍兹 一些 这 形状 的 一个 扇子 和 我们 有 谈话

[aɪ 'ti:]['oʊvər] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] ,
it over between us ,
它 超过 之间 我们 ,

我听说它有点像扇子的形状, 我们俩也讨论过这件事。

['weðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [laɪk][maɪ] [best] ['peɪpər][fæn][aɪ] ['kæəri] [tu:; tə] ['mi:tɪn] - ['sʌndɪz; -deɪz] ,
whether it would look like my best paper fan I carry to meetin ' Sundays ,
无论 它 会 看 喜欢 我的 最好的 纸 扇子 我 携带 到 会议 - 星期日 ,

它看起来会不会像我星期天去开会时带的那把最好的纸扇?

[ɔ:r][maɪ][bɪg] ['tɜ:rki] ['feðər] [fæn] .
or my big turkey feather fan .
或者 我的 大的 火鸡 羽毛 扇子 .

或者我的大火鸡羽毛扇。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lənd] !
But , good land !
但 , 好的 土地 !

但是, 好地方!

[ðeɪ] ['dwaɪndld] [daʊn] [soʊ][ɪn][maɪ][maɪnd] [waɪl] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə]
they dwindled down so in my mind while I stood there that I might be said to
他们 减少 向下 所以 在 我的 头脑 尽管 我 站立 那里 那 我 可能 是 说 到

['hevər][hæv; həv][sɔ:t][maɪ] [aɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tɜ:ki:z] ['feðər] ,
never have sot my eyes on a turkey's feather ,
绝不 有 酒 我的 眼睛 在 一个 火鸡的 羽毛 ,

当我站在那里时, 它们在我脑海中逐渐消失, 以至于可以说我从未见过火鸡的羽毛。

[ɔːr][ə; eɪ] ['tɜːrki] [ɔːr] ['eniθɪŋ] .
or a turkey or anything .
或者 一个 火鸡 或者 任何事物 .

或者火鸡，或者任何东西。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['spektək(ə)] [ðæt] [wʌns] [siːn] [ɪz] ['nevər] [fər'gɑːt] .
It is a spectacle that once seen is never forgot .
它 是 一个 奇观 那 一次 已见 是 绝不 忘了 .

这是一场令人难忘的奇观。

[ðə; ði] ['sentrəl] [spɑːt] , [ɔːr]['hænd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn] ([ɪn] ['æləɡɔːri]) ,
The central spot , or handle of the fan (in allegory) ,
这 中央 点 , 或者 处理 的 这 扇子 (在 寓言) ,

扇子的中心点，或者说扇柄（比喻意义上的），

[ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [hɔːl] [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['stretʃɪz] [aʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)]
is occupied by Festival Hall and on either side stretches out the beautiful
是 占领 经过 节日 大厅 和 在 任何一个 边 伸展 出去 这 美丽的
- [ʌv; əv] [steɪts] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['lʌvli] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] ['fiːmeɪl] ['wɪmən] ['setɪn] - [ʌp][ðer; ðər]
Collonnade of States with its lovely and heroic female wimmen settin ' up there
- 的 各州 和 它是 迷人的 和 英勇 女性 女人 塞廷 - 向上 那里

[æz; əz] [ɪf] [sɔːrt][oʊ] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [kən'sɜːrn] .
as if sort o ' takin ' care of the hull concern .
作为 如果 种类 o - 拿 - 关心 的 这 船体 忧虑 .

节日大厅占据了这里，两侧是美丽的州立柱廊，那里站着美丽英勇的女人们，仿佛在照料着船体。

[aɪ] [spʊʊk] [tuː; tə][blæn'daɪnə] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
I spoke to Blandina about it ,
我 辐 到 布兰迪娜 关于 它 ,

我和布兰迪娜谈过这件事。

[haʊ] [pliːzd] [aɪ][wəz][tuː; tə] [siː] [maɪ][sekt] ['setɪn] - [ʌp][soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
how pleased I wuz to see my sect settin ' up so high in the place of honor ,
如何 高兴 我 伍兹 到 看 我的 教派 塞廷 - 向上 所以 高的 在 这 地方 的 荣誉 ,

看到我的教派在尊贵的地位上占据如此高的位置，我感到无比欣慰。

[ænd; ənd][fiː; ji]['sez] :
and she sez :
和 她 sez :

她说：

" [oʊ] , [ænt] [sə'mænθə] , [aɪ] ['kænɔːt] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ 'tiː][ræspz][maɪ] ['veri] [soʊl] [tuː; tə] [siː]
" Oh , Aunt Samantha , I cannot rejoice with you , it rasps my very soul to see
" 哦 , 阿姨 萨曼莎 , 我 不能 魔 和 你 , 它 锉刀 我的 非常 灵魂 到 看
[men] [slaitɪd] !
men slighted !
男人 轻视 !

“哦，萨曼莎阿姨，我无法与你一同高兴，看到男人受到轻视，我的灵魂都感到痛苦！ ”

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][wɜːrld][duː] [wɪ'ðəʊt] [men] ? "
What would the world do without men ? "
什么 会 这 世界 做 没有 男人 ? "

如果没有男人，世界会变成什么样？

" [wel] , " ['sez][aɪ] , ['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] , " [men][duː] [kʌm] ['hændi][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] .
" Well , " sez I , wantin ' to please her , " men do come handy lots of times .
" 出色地 , " sez 我 , 想要 - 到 请 她 , " 男人 做 来 便利 很多 的 时代 .
“嗯,”为了讨她欢心，我说，“男人很多时候确实很有用。”

[bʌt; bət] , " ['sez][aɪ] ['ri:z(ə)nəbli] , " [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['wɒdnt] [læst] [lɔ:n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒznt] [fɔ:r; fər] ['wɪmən]
But , " sez I reasonably , " the world wouldn't last long if it wuzn't for wimmen
但 , " sez 我 合理 , " 这 世界 不会 最后的 长的 如果 它 不是 为了 女人
.
:
.

“但是,”我理智地说,“如果没有女人,世界就不会存在太久。”

" [bʌt; bət][tu:; tə] - .
" But to resoom .
" 但 到 - .

但即将再次出现。

[æ:t; ət] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] - , - - [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] ,
At each end of the Collonnade , peakin ' up a little higher ,
在 每个 结尾 的 这 - , - - 向上 一个 小的 更高 ,

在柱廊的两端,顶端略微高出一些,

[ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [jeɪpt] ['bɪldɪn] - , ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] ['strʌktʃər] , [wer] [fu:d] [kæn; kən]
is a sort of a round shaped buildin ' , beautiful in structure , where food can
是 一个 种类 的 一个 圆形的 形状 内置 - , 美丽的 在 结构 , 在哪里 食物 能

[bi; bi] [əb'teɪnd] .
be obtained .
是 获得 .

是一座圆形建筑,结构优美,里面可以买到食物。

[ænd; ənd] ['noʊɪn] - [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n][men][ʌv; əv] [gʊd] [fu:d] [aɪ] ['noʊd] [ðɪs] [wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]
And knowin ' the effect on men of good food I knowed this wuz a sensible
和 知道 - 这 影响 在 男人 的 好的 食物 我 已知 这 伍兹 一个 明智的

[aɪ'di:ə] ,
idea ,
主意 ,

我知道美食对男人的影响,所以我觉得这是个明智的主意。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] - [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi; bi] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ɪz][ɪn]['festɪvl; 'festəvəl]
for no matter how festivious a man may be , and probably is in Festival
为了 不 事情 如何 - 一个 男人 可能 是 , 和 大概 是 在 节日

[hɔ:l] ,
Hall ,
大厅 ,

无论一个人多么兴高采烈,即便他现在身处节日大厅,

[jet] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['stretʃɪz] [aʊt][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][ɑ:n][hɪm; ɪm][dʒest]
yet his appetite stretches out on both sides on him jest
然而 他的 食欲 伸展 出去 在 两个都 侧面 在 他 笑话

然而, 他的食欲却像玩笑一样向两侧伸展开来

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wəz] [di'pɪktɪd] [hɪr] .
as it wuz depicted here .
作为 它 伍兹 描绘 这里 .

正如这里所描述的那样。

[ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['wɪmən] [stænd] [br'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][stɑ:r'veɪ(ə)n][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
And female wimmen stand between him and starvation most of the time .
和 女性 女人 站立 之间 他 和 饥饿 最多 的 这 时间 .

而大多数时候,是女性挡在他和饥饿之间。

[aɪ] [kən'sɪdərɪd] [ðə; ði] [hʌl] [θɪŋ] ['haɪli] [sɪm'bɒlikəl] [ænd; ənd] [lʌvd] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
I considered the hull thing highly symbolical and loved to see it .
我 经过考虑的 这 船体 事物 高度 象征性的 和 喜爱 到 看 它 .

我认为船体这个东西具有很强的象征意义,我很喜欢看到它。

[bʌt; bət][dʒest] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɪktʃər] - - [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][lænd]
But jest think of a magnificent picture containin ' all that is most beautiful in land
但 笑话 思考 的 一个 壮丽 图片 - 全部 那 是 最多 美丽的 在 土地
[ænd; ənd]['wɔ:tər] ,
and water ,
和 水 ,

但请想象下一幅壮丽的画卷，它包含了陆地和水域中最美好的一切。

- [ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , ['kɜ:vɪn] - [weɪ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .
extendin ' in a graceful , curvin ' way three thousand feet .
- 在 一个 优美 , 柯文 - 方式 三 千 脚 .

以优美的曲线延伸三千英尺。

[waɪ] [ðæts] [æz; əz][fɜ:r][æz; əz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌebi'ni:zə] - , [ænd; ənd]
Why that's as fur as from our house over the Ebenezer Bobbetses , and
为什么 那就是 作为 毛皮 作为 从 我们的 房子 超过 这 埃比尼泽 - , 和

[aɪ][di:ənoʊ][bʌt; bət] [fɜ:dʒ] ,
I d'no but furder ,
我 不 但 更远 ,

那就像我们家穿过埃比尼泽·博贝茨家一样，而且我不知道，只会更远。

[ænd; ənd] ['evri] [fʊt] [ænd; ənd] [ɪntʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['pɜ:rɪfɪktli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
and every foot and inch of it perfectly beautiful .
和 每一个 脚 和 英寸 的 它 完美 美丽的 .

它的每一寸都完美无瑕。

[haʊ] [mʌtʃ] [lænd][du:][ju:; jʊ][spoʊz][ɪz] [tʊk] [ʌp][baɪ] [ðɪs] ['sentrəl] [spɑ:t][ʌv; əv] ['bjʊ:ti] ?
How much land do you spoze is took up by this central spot of beauty ?
如何 很多 土地 做 你 spoze 是 采取 向上 经过 这 中央 点 的 美丽 ?

你觉得这处中心美景占地多少？

[naʊ] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][æsk] ['sɪstər] [sɪl'vestə(r)] - , [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [θɪŋks] [ʃi:; ʃi] [noʊz] ['evriθɪŋ]
Now if I should ask sister Sylvester Gowdey , who always thinks she knows everything
现在 如果 我 应该 问 姐姐 西尔维斯特 - , WHO 总是 思考 她 知道 一切
[wɜ:rθ] ['noʊɪn] - ,
worth knowin ' ,
值得 知道 - ,

如果我要问问西尔维斯特·高迪修女，她总是觉得自己无所不知，

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [haʊ] [mʌtʃ] [lænd][du:][ju:; jʊ][spoʊz] , ['sɪstər] - ,
if I should say , " How much land do you spoze , sister Gowdey ,
如果 我 应该 说 , " 如何 很多 土地 做 你 spoze , 姐姐 - ,

如果我说，“戈迪姐姐，你拥有多少土地？ ”

[ɪz] [tʊk] [ʌp][baɪ][dʒest] [ðɪs] ['sentrəl] ['bjʊ:ti] [spɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ?
is took up by jest this central beauty spot of the Fair ?
是 采取 向上 经过 笑话 这 中央 美丽 点 的 这 公平的 ?

是不是被集市中心这处美景所占据了？

" [aɪl] [bet] [ʃi:d] [seɪ] , " [mɛbi] [hæf][æŋ; ən]['eɪkər] .
" I'll bet she'd say , " Mebby half an acre .
" 患病的 赌注 棚 说 , " 梅比 一半 一个 英亩 .

我敢打赌她会说：“也许半英亩吧。”

" [bʌt; bət][aɪ'd] [seɪ] , " ['mɛlɪsi] , [aɪ 'ti:] ['ɑ:kjupaɪz] [sɪks] ['hʌndrəd] ['eɪkəs] .
" But I'd say , " Melissy , it occupies six hundred acres .
" 但 ID 说 , " 梅丽西 , 它 占据 六 百 英亩 .

“但我可以说，‘梅丽西，它占地六百英亩。’”

" [aɪ][di:ənoʊ][æz; əz] ['sɪstər] - [wʊd] [bɪ'li:v] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ɪts] [soʊ] , [ðə; ði]['lɪvɪn] - [tru:θ] .
" I d'no as sister Gowdey would believe me , but it's so , the livin ' truth .
" 我 不 作为 姐姐 - 会 相信 我 , 但 它是 所以 , 这 生活 - 真相 .

“我不知道高迪姐姐会不会相信我，但事实就是如此，千真万确。”

[waɪ] , [ðə; ði] [θri:] [kæ'skeɪdz] [ɑ:r; ər] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [lɔ:n] .
Why , the three Cascades are three hundred feet long .
为什么 , 这 三 瀑布 是 三 百 脚 长的 .

为什么呢? 这三座瀑布长三百英尺。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] !
Beautiful in the daytime as a dream of Paradise !
美丽的 在 这 白天 作为 一个 梦 的 天堂 !
白天美得像天堂的梦境!

[ˈfænsi] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wen] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ʌnd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kɒlərd]
fancy it in the evening when thousands and thousands of colored
想要 它 在 这 晚上 什么时候 数千 和 数千 的 有色
[laɪts] [lend] [ðer; ðər] ['gləʊɪn] - [tʃɑ:rm] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
lights lend their glowin ' charm to the seen .
灯 借 他们的 发光 - 魅力 到 这 已见 .
想象一下, 在夜晚, 成千上万盏彩灯闪烁着迷人的光芒, 为眼前的景象增添了怎样的魅力。

[waɪ] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lmoʊst] ['kʌvər] [jʊr; jər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - - ['glɔ:ri] [pɒnt] .
Why you almost cover your eyes from the bewilderin ' glory on't .
为什么 你 几乎 覆盖 你的 眼睛 从 这 - - 荣耀 不 .
为什么你会几乎捂住双眼, 不去欣赏那令人眼花缭乱的壮丽景色?

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [sed] [tu:; tə][dʒəu'saɪə] ,
And as I said to Josiah ,
和 作为 我 说 到 约西亚 ,

正如我对约西亚所说,

" [wi:; wi][fæl; fəl] ['nevər] [si:] [ə'hʌðər] [si:n] [soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tɪl] [wi:; wi] [si:] [dʒə'ru:sələm][ðə; ði][ˈɡoʊldən]
" **We shall never see another seen so beautiful till we see Jerusalem the Golden**
" 我们 将 绝不 看 其他 已见 所以 美丽的 直到 我们 看 耶路撒冷 这 金的
[dɪ'send] [bɪ'fɔ:r] ['ʌvər; ɑ:r] [ræpt] ['vɪʒ(ə)n] .
descend before our rapt vision .
下降 前 我们的 欣喜若狂 想象 .
“除非我们亲眼目睹黄金耶路撒冷降临在我们眼前, 否则我们将再也看不到如此美丽的景象。”

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] ['bi:n] - ['kɪndər] - , ['sez] :
" **And he bein ' kinder fraxious , sez :**
" 和 他 是 - 幼儿园 - , sez :

“而他却很和善, 说道:”

" [aɪ] [heɪnt] [si:n] [ðæt] [jet] , [nɔ:ɪr][ju:; jʊ] ['hʌðər] . "
" **I hain't seen that yet , nor you nuther . "**
" 我 没有 已见 那 然而 , 也不 你 另一个 . "
“我还没见过, 你也没见过。”

" [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] [aɪ][hæv; həv] , [dʒəu'saɪə] . "
" **By the eye of Faith I have , Josiah . "**
" 经过 这 眼睛 的 信仰 我 有 , 约西亚 . "

“我凭着信心的眼睛, 约西亚。”

" [wel] , [teɪnt] [noʊ] [taɪm] [ɔ:r] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['pri:tɪŋ] - , [wi:; wi] ['betər] [bi:; bi] ['ɡɪtɪn] - [ə'lɔ:n] !
" **Well , tain't no time or place for preachin ' , we better be gittin ' along !**
" 出色地 , 污点 不 时间 或者 地方 为了 布道 - , 我们 更好的 是 吉廷 - 沿着 !
“好了, 现在不是说教的时候, 我们最好赶紧走! ”

" [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [meɪn] [kæ'skeɪd] [wi:; wi] [went] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɡrɑ:toʊ][ɔ:l] ['laɪtɪd] [ʌp] ,
" **Right under the main Cascade we went down into a beautiful grotto all lighted up ,**
" 正确的 在下面 这 主要的 级联 我们 去 向下 进入 一个 美丽的 石窟 全部 照明 向上 ,
“就在主瀑布下方, 我们下到了一个灯火通明的美丽洞穴里。”

[wɪð; wɪθ][wʌn] [həl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [meɪd] [ʌv; əv][ˈfæɪlɪn] - [ˈwɔ:tər] .
with one hull side of the room made of fallin ' water .
和 一 船体 边 的 这 房间 制成 的 坠落 - 水 .
房间的一侧船体由流水构成。

[aɪ][ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tu;; tə][step][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
I never expected to step into such a place .
我 绝不 预期的 到 步 进入 这样的 一个 地方 .
我从未想过会踏入这样的地方。

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd] [wen] [aɪv] [ˈpeɪpər] [ˈoʊvər][maɪ][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpər]
I have felt perfectly satisfied when I've papered over my dining - room with paper
我 有 毛毡 完美 使满意 什么时候我已经 纸质的 超过 我的 用餐 - 房间 和 纸
[ə; eɪ] [ˈɪlɪn] - [ə; eɪ][roʊl] ,
a shillin ' a roll ,
一个 先令 - 一个 卷 ,
我用一卷一先令的墙纸把餐厅贴满了，感觉非常满足。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [dɪd] [lʊk] [wel] .
and it did look well .
和 它 做过 看 出色地 .
看起来确实不错。

[bʌt; bət] [wʌt] [wəz][,aɪ ˈti:] [tu;; tə] [ðɪs] ?
But what wuz it to this ?
但 什么 伍兹 它 到 这 ?
但这跟这件事又有什么关系呢？

[rɪˈfreʃmənts] [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [daʊn] [ðer; ðər] [kla:st] [tu;; tə][ðə; ði] [spa:rkliŋ] - [ˈlɪkwɪd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Refreshments are served down there clost to the sparklin ' liquid side of the
茶点 是 服务 向下 那里 克洛斯特 到 这 斯帕克林 - 液体 边 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
茶点供应点就在房间靠近气泡酒区域的地方。

[ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə][ˈwɑ:ntɪn] - [tu;; tə][goʊ][ðə; ði] [həl] [ˈfɪɡjər] ,
and Josiah wantin ' to go the hull figure ,
和 约西亚 想要 - 到 去 这 船体 数字 ,
约西亚想去船体模型，

[set] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ] [nʌt] - [keɪk] [wɪtʃ] [aɪ] [dʒɪn] [hɪm; ɪm] .
set down and eat a nut - cake which I gin him .
放 向下 和 吃 一个 坚果 - 蛋糕 哪个 我 杜松子酒 他 .
坐下来吃我给他做的坚果蛋糕。

[ðeɪ] [seɪ] [ˈstɪmjulənts] [kæn; kən][bi;; bi] [əbˈteɪnd] [daʊn] [hɪr] .
They say stimulants can be obtained down here .
他们 说 兴奋剂 能 是 获得 向下 这里 .
他们说这里可以搞到兴奋剂。

[ænd; ənd] [mɛbi] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ðem; ðəm] [ðæt] [si:k] [kæn; kən][ˈdʒen(ə)rəli][ˈfaɪnd] , [ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ]
And mebby they can , them that seek can generally find , there wuz a
和 梅比 他们 能 , 他们 那 寻找 能 一般来说 寻找 , 那里 伍兹 一个
[ˈsɜ:rpənt][ɪn][ˈpærədəɪs] ;
serpent in Paradise ;
蛇 在 天堂 ;
也许他们可以，那些寻找的人通常都能找到，天堂里有一条蛇；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [ˈeni] ,
but I didn't see any ,
但 我 没有 看 任何 ,
但我一个也没看到。

[aɪ][spəʊz][ðə; ði][ˈnɒʊb(ə)] [lʊk] [ɑ:n][maɪ][feɪs] [wʊd] [dænt][ˈeni] [ˈdi:lər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈpaɪzn][frʌm; frəm]
I spoze the noble look on my face would dant any dealer in such pizen from
我 spoze 这 高贵 看 在 我的 脸 会 丹特 任何 经销商 在 这样的 皮曾 从
- [aɪˈti:] [tu:; tə][emˈi:] .
displayin ' it to me :
- 它 到 我 :

我敢肯定，我脸上那高贵的神情会让任何有这种胆量的人不敢向我炫耀。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [eɪnt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [dʒəuˈsaɪə][wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈjæpəroʊnz] [wʊd] [set] [aɪz] [ɑ:n][ˈeni] .
And it ain't likely that Josiah with two chaperones would set eyes on any :
和 它 不是 可能 那 约西亚 和 二 监护人 会 放 眼睛 在 任何 :
而且，约西亚有两名监护人陪同，不太可能会看到任何人。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :

第六章

[ðə; ði] [tu:] [saɪd] [kæˈskeɪdz] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd][pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃnz] .
The two side cascades represent the Atlantic and Pacific Oceans .
这 二 边 级联 代表 这 大西洋 和 太平洋 海洋 :

两侧的瀑布分别代表大西洋和太平洋。

[dʒəuˈsaɪə][ˈsez][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɪndər] [ˈpeɪtrənaɪzɪŋ] [weɪ] , " [ðeə(r)] [ˈlaɪkli] [kæˈskeɪdz] ,
Josiah sez in a kinder patronizing way , " They're likely Cascades ,
约西亚 sez 在 一个 幼儿园 居高临下 方式 , " 它们是 可能 瀑布 ,

约西亚用一种比较和蔼但居高临下的语气说：“它们很可能是喀斯喀特山脉，

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [si:] [ɪn] [wʌt] [weɪ] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ˈoʊʃnz] .
but I can't see in what way they represent oceans .
但 我 不能 看 在 什么 方式 他们 代表 海洋 :

但我看不出它们是如何代表海洋的。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [aɪˈti:] [heɪnt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [nɒʊ] [ˈevrɪθɪŋ] , [dʒəuˈsaɪə] , [ju:; jʊ] [heɪnt]
" **And I sez , " It hain't for you to know everything , Josiah , you hain't**
" 和 我 sez , " 它 没有 为了 你 到 知道 一切 , 约西亚 , 你 没有
[ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] .
expected to :
预期的 到 :

“我说，约西亚，你不必知道所有事情，你也不必知道。”

[sʌtʃ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jər; jər] [smɔ:l] [freɪm] [kʊd; kəd][stænd] [ʌp]
Such knowledge would be more than you with your small frame could stand up
这样的 知识 会 是 更多的 比 你 和 你的 小的 框架 可以 站立 向上
[ˈʌndər] . " **under . "**
在下面 : " "

这样的知识对你这种身材的人来说，恐怕难以承受。

" [oʊ] , [ki:p] [θɹəʊɪn] - [maɪ][saɪz][ɪn][maɪ] [feɪs] .
" **Oh , keep throwin ' my size in my face .**
" 哦 , 保持 投掷 - 我的 尺寸 在 我的 脸 :

“哦，继续拿我的体型来嘲笑我吧。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ] [heɪnt] [ə; eɪ][dʒəˈræf] ,
It's a pity I hain't a giraffe ,
它是 一个 遗憾 我 没有 一个 长颈鹿 ,

可惜我不是长颈鹿。

[ðen] [meɪbi] [aɪˈd][su:t][ju:; jʊ] .
then mebbly I'd suit you .
然后 梅比 ID 套装 你 :

那或许我很适合你。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['ædɪd] ['snæpɪli] , " [aɪ] [bet][ju:; jɒ][kɑ:nt] [tel] [ɔ:l'self] [həʊ] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk]
" **And he added snappishly** , " **I'll bet you can't tell yourself how they look like**
" 和 他 额外 轻蔑地 , " 患病的 赌注 你 不能 告诉 你自己 如何 他们 看 喜欢
['oʊfɪnz] .
oceans .
海洋 :

“然后他又不耐烦地补充道：‘我敢打赌你根本想象不出它们怎么像海洋。’”

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [aɪ] [wəz] ['nevər] ['eni] [hænd][tu:; tə] [tel] [ɔ:l][aɪ] [nu:] ,
" **And I sez** , " **I wuz never any hand to tell all I knew** ,
" 和 我 sez , " 我 伍兹 绝不 任何 手 到 告诉 全部 我 知道 ,
“我说，‘我从来都不是那种会告诉我所有我知道的事情的人，’”

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wəz] [best] [tu:; tə] [ki:p] [wʌn] ['stɔ:ri] [bæk] .
I always thought it wuz best to keep one story back .
我 总是 想法 它 伍兹 最好的 到 保持 一 故事 后退 :
我一直觉得最好把一个故事藏起来。

" [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [aɪ] ['kudnt] [si:] [həʊ] [ðeɪ] [reprɪ'zentɪd] ['oʊfɪnz] , ['oʊnli] [ðeɪ] [wəz]
" **But to tell the truth I couldn't see how they represented oceans** , **only they wuz**
" 但 到 告诉 这 真相 我 不能 看 如何 他们 代表 海洋 , 仅有的 他们 伍兹
[bəʊθ] ['wɔ:tər] ,
both water ,
两个都 水 ,

“但说实话，我看不出它们是如何代表海洋的，它们只是水而已。”

[bʌt; bət][soʊ][ɪz][ə; eɪ] ['tɪkʌp,fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [ɔ:r][ə; eɪ] - .
but so is a teacupful of water , or a spunful .
但 所以 是 一个 一杯茶 的 水 , 或者 一个 - .
但一杯水，或者一小撮水，也是如此。

[ə'nʌðər] [weɪ] [ðeɪ] ['dɪfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊ(ə)n] , [ðə; ði] ['wɔ:tər] [heɪnt] [ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
Another way they differed from the ocean , the water hain't there all the time ,
其他 方式 他们 不同 从 这 海洋 , 这 水 没有 那里 全部 这 时间 ,
它们与海洋的另一个不同之处在于，水并非一直存在。

['oʊnli] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] .
only once in awhile .
仅有的 一次 在 一会儿 :
只是偶尔一次。

[dʒəʊ'saɪə] , [bent] [ɑ:n]['faɪndɪn] - [fɔ:lt] , ['sez] :
Josiah , bent on findin ' fault , sez :
约西亚 , 弯曲 在 发现 - 过错 , sez :
约西亚一心想挑毛病，说道：

" ['prɪti] ['oʊfɪnz] [ðeɪ] [bi:; bi] !
" **Pretty oceans they be** !
" 漂亮的 海洋 他们 是 !
“多么美丽的海洋啊！ ”

[draɪ][lænd][moʊst][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
Dry land most all the time .
干燥 土地 最多 全部 这 时间 :
大部分时间都是旱地。

" [bʌt; bət][aɪ]['sez] ,
" **But I sez** ,
" 但 我 sez ,
但是我说，

" [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [waɪft] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [wʊd] [draɪ][ʌp] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][gou][ˈoʊvər]
" **I've always wished the Atlantic would dry up long enough for me to go over**
" 我已经 总是 希望 这 大西洋 会 干燥 向上 长的 足够的 为了 我 到 去 超过
[əˈfʊt] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [meə] ,
afoot or with the old mair ,
步行 或者 和 这 老的 梅尔 ,
“我一直希望大西洋能干涸足够长的时间，让我可以步行或和老伴一起渡海。”

[laɪk] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [ˈoʊvər][ðə; ði] [red] [siː] , [aɪˈd][stɑːrt][tuː; tə] - [ˈmɔːrɪ] .
like the Israelites over the Red Sea , I'd start to - morry .
喜欢 这 以色列人 超过 这 红色的 海 , ID 开始 到 - 莫里 .
就像以色列人翻越红海一样，我明天就开始。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [diːp] [ˈwɔːtər] .
" **I'm afraid of deep water** .
" 我是 害怕的 的 深的 水 .
我害怕深水。

[waɪ] [hæf][ðə; ði] [taɪm] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kriːk] [ænd; ənd] [ˈdæsənt] [gou] [əkrɒst] [ðə; ði] [fʊt]
Why half the time I'm afraid of our creek and dasset go acrost the foot
为什么 一半 这 时间 我是 害怕的 的 我们的 溪 和 达森特 去 横跨 这 脚
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .
为什么我有一半时间都害怕我们家的小溪，然后不敢走过人行桥。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wəz] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi] [siː] - [ɪm] ,
But the water wuz there when we see ' em ,
但 这 水 伍兹 那里 什么时候 我们 看 - 呃 ,
但我们看到它们的时候，水就在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæˈskeɪdʒ] [wəz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][lɑːts]
and the Cascades wuz beautiful as a dream and more beautiful than lots
和 这 瀑布 伍兹 美丽的 作为 一个 梦 和 更多的 美丽的 比 很多
[ʌv; əv] [maɪn] ,
of mine ,
的 矿 ,
喀斯喀特山脉美得像梦境一样，比我见过的很多山脉都美。

[ˈspeʃəli] [wen] [aɪm][ˈtaɪərd] [aʊt] .
specially when I'm tired out .
特别 什么时候 我是 疲劳的 出去 .
尤其是我疲惫的时候。

[æz; əz][tuː; tə] [ˌrɛprɪˈzɛntɪn] - [ðə; ði] [tuː] [ˈoʊ[nz] , [aɪ] [spouz] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðem; ðəm] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈgouldən]
As to representin ' the two oceans , I spoze it means them beautiful golden
作为 到 代表 - 这 二 海洋 , 我 spoze 它 方法 他们 美丽的 金的
[ˈtɪntɪd] [ˈstætʃuːts] ,
tinted statutes ,
有色 法规 ,
至于代表两大洋，我想指的是那些美丽的金色雕像。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ðæt] [stændz] [æt; ət][ðə; ði]
the Spirit of the Atlantic and the Spirit of the Pacific that stands at the
这 精神 的 这 大西洋 和 这 精神 的 这 太平洋 那 站立 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæˈskeɪdʒ] .
head of the Cascades .
头 的 这 瀑布 .
大西洋之魂和太平洋之魂矗立在喀斯喀特山脉的顶端。

[wel] , [wi:; wi] [hʌŋ] [rʌʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
Well , we hung round there a long time ,
出色地 , 我们 悬挂 圆形的 那里 一个 长的 时间 ,
我们在那里待了很久。

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪnəli] [æt; ət][maɪ] [rɪˈkwest] [wi:; wi] [went] [ˈɪntu:] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [hɔ:l] [ænd; ʌnd][sɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ]
and finally at my request we went into Festival Hall and sot down a
和 最后 在 我的 要求 我们 去 进入 节日 大厅 和 酒 向下 一个
[spel] [ænd; ʌnd] [ˈrestɪd] .
spell and rested .
拼写 和 休息 .

最后，应我的要求，我们去了节日大厅，小憩了一会儿。
[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [æz; əz][aɪ][sɔ:t][ðer; ðər][aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][æsk] [ˈsɪstər] - [haʊ] [bɪɡ][ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t]
And I thought as I sot there I'd like to ask Sister Gowdey how big she thought
和 我 想法 作为 我 酒 那里 ID 喜欢 到 问 姐姐 - 如何 大的 她 想法
[ðɪs] [ˈbɪldɪn] - [wəz] .
this buildin ' wuz .
这 内置 - 伍兹 .

我坐在那里，心想我想问问高迪修女，她觉得这座建筑有多大。
[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər] [dri:m] [aɪ ˈti:] [ˈkʌvəd] [tu:] [hʌl] [ˈeɪkəs] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌz] ,
She would never dream it covered two hull acres , but it duz ,
她 会 绝不 梦 它 涵盖 二 船体 英亩 , 但 它 杜兹 ,
她做梦也想不到它竟然覆盖了两英亩的船体面积，但它确实如此。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən][set] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
three or four thousand people can set in it ,
三 或者 四 千 人们 能 放 在 它 ,
里面可以容纳三四千人，

[ænd; ʌnd][ɪts][ˈɔ:rgən][ɪz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
and its organ is the biggest in the world ,
和 它是 器官 是 这 最大 在 这 世界 ,
它的器官是世界上最大的。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paɪps] [ɪn][aɪ ˈti:][ænd; ʌnd] [i:tʃ] [paɪp][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk][æz; əz]
more than ten thousand pipes in it and each pipe as full of music as
更多的 比 十 千 管道 在 它 和 每个 管道 作为 满的 的 音乐 作为
[æn; ən] [eg] [ɪz][ʌv; əv] [mi:t] .
an egg is of meat .
一个 蛋 是 的 肉 .
它里面有超过一万根管子，每根管子都充满了音乐，就像鸡蛋充满了肉一样。

[ðə; ði] [tu:] [paɪps] [ˈhævɪn] - [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈnoʊts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hɔ:rs] [kæn; kən] [wɔ:k] [θru:] [ɔ:r] [tu:]
The two pipes havin ' the lowest notes a small horse can walk through or two
这 二 管道 拥有 - 这 最低 笔记 一个 小的 马 能 走 通过 或者 二
[ɡʊd] - [saɪzd] [men] [ˈstændɪn] - [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
good - sized men standin ' side by side .
好的 - 尺寸 男人 替身 - 边 经过 边 .

两根音调最低的管子，小马能从中间走过，或者两个身材魁梧的男人能并排站着走。
[soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv] [ˈmelədi] [ðæt] [kæn; kən] [flaʊt] [θru:] [ðem; ðəm]
So you can imagine the streams of melody that can float through them
所以 你 能 想象 这 溪流 的 旋律 那 能 漂浮 通过 他们
[ɪˈmens] [ˈtʃænlz] .
immense channels .
巨大 频道 .
所以你可以想象，无数的旋律可以在这些巨大的通道中流淌。

[,aɪˈtiː][hæz; həz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɔːrti][ˈstɑːps] ,
It has one hundred and forty stops ,
它 有 一 百 和 四十 停止 ,
它有140个站点,

[ˈevri] [wʌn][ɑːn] - [ɪm] [ðæt] [wɪl] [stɑːp] [ɪf] [təʊld][tuː; tə] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] .
every one on 'em that will stop if told to quick as a wink .
每一个 一 在 - 呃 那 将要 停止 如果 讲述 到 快的 作为 一个 眨眼 .
他们每个人都会立刻停止，只要吩咐一声就马上停止。

[,aɪˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv][ten][kɑːrɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [,aɪˈtiː][frʌm; frəm] [lɔːs] [ˈændʒələs] [wer] [,aɪˈtiː][wəz] [meɪd] .
It took a train of ten cars to bring it from Los Angeles where it wuz made .
它 采取 一个 火车 的 十 汽车 到 带来 它 从 洛杉矶 安吉勒斯 在哪里 它 伍兹 制成 .
从它的制造地洛杉矶运来它，用了十节车厢的火车。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ɪts][ˈmjuːzɪk] [ˈferli] [ˈjeɪks] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪz] [juː; jʊ][ɔːf] [jʊə; jər] [fiːt] ,
You can imagine how its music fairly shakes the ground and carries you off your feet ,
你 能 想象 如何 它是 音乐 相当 奶昔 这 地面 和 携带 你 离开 你的 脚 ,
你可以想象它的音乐有多么震撼人心，让人情不自禁地舞动起来。

- [laɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiə] .
seemin'ly like the very music of the spears .
- 喜欢 这 非常 音乐 的 这 长矛 .
听起来就像长矛奏出的音乐。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !
好地方！

[wɒts] [ˈtɜːrɪzə] [ˈænz] [ˈɔːrgən] [kəmˈperd] [tuː; tə][,aɪˈtiː] ?
what's Tirzah Ann's organ compared to it ?
是什么 蒂尔扎 安妮的 器官 比较的 到 它 ?
蒂尔扎·安的器官与它相比如何？

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈeni] [ðeɪ] [meɪk] , [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [sed] [,aɪˈtiː] [wəz] ;
And I thought that wuz as good as any they make , the agent said it wuz ;
和 我 想法 那 伍兹 作为 好的 作为 任何 他们 制作 , 这 代理人 说 它 伍兹 ;
我觉得这跟他们做的任何产品一样好，经纪人也这么说；

[wiː; wi] [peɪd] [ˈoʊvər][ˈsɪkstɪ][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ˈfɔːr; fər][,aɪˈtiː] .
we paid over sixty dollars for it .
我们 有薪酬的 超过 六十 美元 为了 它 .
我们花了六十多美元买的。

[ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ðɪs] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [ðæt] [wəz] [ˈevər] [bɪlt] ,
And who do you think dedicated this most beautiful structure that wuz ever built ,
和 WHO 做 你 思考 投入的 这 最多 美丽的 结构 那 伍兹 曾经 建造 ,
你觉得是谁为这座有史以来最美丽的建筑献上了祝福？

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈɔːrgən][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] - ?
to the music of the biggest organ in the world ' ?
到 这 音乐 的 这 最大 器官 在 这 世界 - ?
伴着世界上最大的管风琴的音乐？

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [wəz] ['wʊmən] , [maɪ] [oʊn] ['fi:meɪl] [sekt] .
Why , it wuz woman , my own female sect .
为什么 , 它 伍兹 女士 , 我的 自己的 女性 教派 .

哦, 原来是女人, 是我自己的女性教派。

[aɪ] [tel] [ju:; jə] [aɪ 'ti:] [meɪd] [em 'i:] [praʊd] [tu:; tə] [θɪŋk] [pnt] .
I tell you it made me proud to think on't .
我 告诉 你 它 制成 我 自豪的 到 思考 不 .

我告诉你, 想到这件事我就感到很自豪。

[aɪ 'ti:] [wəz] [toʊld] [em 'i:] [baɪ] [wʌn] [ðæt] [wəz] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪmən] [ɑ:n] [ðæt]
It wuz told me by one that wuz there that it wuz filled with wimmen on that
它 伍兹 讲述 我 经过 一 那 伍兹 那里 那 它 伍兹 已填 和 女人 在 那
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

据当时在场的一个人告诉我, 那天里面挤满了女人。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] [kʊd; kəd] [ɡɪt] [ɪn] ['æftər] [ðə; ði] ['wɪmən] [wəz] ['si:tɪd] .
and as many men as could git in after the wimmen wuz seated .
和 作为 许多 男人 作为 可以 git 在 后 这 女人 伍兹 坐着 .

女人们入座后, 尽可能多的男人也挤了进去。

[dʒest] [θɪŋk] [pnt] , [oʊ] , [maɪ] [sekt] !
Jest think on't , oh , my sect !
笑话 思考 不 , 哦 , 我的 教派 !

想想吧, 哦, 我的教派!

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['sni:kɪn] - [ʌp] [bæk] [sterz] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [men] ['si:tɪd] [ɪn]
who have been used to sneakin ' up back stairs to look down on men seated in
WHO 有 到过 用过的 到 偷偷摸摸 - 向上 后退 楼梯 到 看 向下 在 男人 坐着 在
[stert] [æt; ət] ['bæŋkwɪt] [teɪblz] ,
state at banquet tables ,
状态 在 宴会 表格 ,

他们习惯于偷偷溜上后楼梯, 俯视那些在宴会桌旁端坐的贵宾。

[ɔ:r] [pi:k] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [tu:; tə] [si:] - [ɪm] ['noʊbli] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['mækɪn] -
or peak from the gallery at the Capitol to see ' em nobly engaged in makin ' -
或者 顶峰 从 这 画廊 在 这 国会大厦 到 看 - 呃 高贵地 已订婚的 在 制造 -
[b:z] [tu:; tə] ['gʌvərn] [hɜ:r; hər] ,
laws to govern her ,
法律 到 治理 她 ,

或者从国会大厦的旁听席上往下看, 看看他们是如何高尚地制定法律来治理国家的。

['telɪn] - [hɜ:r; hər] [haʊ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃi:; ʃɪ] [ɜ:rnd] [hɜ:r'self] ,
tellin ' her how to spend the money she earned herself ,
告诉 - 她 如何 到 花费 这 钱 她 获得 她自己 ,

告诉她该如何花自己挣的钱,

[ænd; ənd] [haʊ] [b:ŋ] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [dʒeɪl] , [ænd; ənd] [wer] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə] [hæŋ]
and how long to send her to jail , and where and when to hang
和 如何 长的 到 发送 她 到 监狱 , 和 在哪里 和 什么时候 到 悬挂
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

以及应该判她多久的刑期, 在哪里、什么时候绞死她。

[ænd; ənd] - ; [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [dʒest] [pi:k] [æt; ət] - [ɪm] .
and etcetery ; while she could only jest peak at ' em .
和 - ; 尽管 她 可以 仅有的 笑话 顶峰 在 - 呃 .

等等; 而她只能远远地瞥一眼。

[oʊ] , [maɪ][soʊl] ！
Oh , my soul !
哦 ； 我的 灵魂 ！

我的天哪！

[wʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [əˈgriːəb(ə)l] [steɪt] [ˈʌv; əv] [əˈferz] [ðə; ði] [dɔɪnz] [hɪr] [æt; ət][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [hɔːl] ？
wuzn't it a agreeable state of affairs the doin's here at Festival Hall ？
不是 它 一个 同意 状态 的 事务 这 行动 这里 在 节日 大厅 ？
在节日大厅这里发生的一切，难道不令人愉快吗？

[æz; əz][aɪ] [sed] [tuː; tə][dʒəuˈsaɪə][æz; əz][wiː; wi][sɔːt][ðer; ðər] , " [dəunt][ˌaɪ ˈtiː] [foʊ] [maɪ][sekt][ɪz] [ˈlʊkɪn] - [ʌp]
As I said to Josiah as we sot there , " Don't it show my sect is lookin ' up
作为 我 说 到 约西亚 作为 我们 酒 那里 ， " 不 它 展示 我的 教派 是 在看 - 向上
？
？
？

正如我和约西亚在那里坐下时所说：“这难道不表明我的教派正在崛起吗？”

" [ænd; ænd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈnevər] [faʊnd] [ˈwɪmən] [ˈbækwərd] [ɪn] [ˈlʊkɪn] - [ʌp] ,
" **And he said he never found wimmen backward in lookin ' up ,**
" 和 他 说 他 绝不 成立 女人 落后 在 在看 - 向上 ,
他说他从未发现有女人仰望天空的倾向。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈnevər] [siː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [dənt] - [ɪm] [ænd; ænd][sta:p][ðer; ðər] [tʌŋz]
he said he never see a place that would dant ' em and stop their tongues
他 说 他 绝不 看 一个 地方 那 会 丹特 - 呃 和 停止 他们的 舌头
[frʌm; frəm] [ˈwæɡɪn] - .
from waggin ' .
从 篷车 - .

他说他从未见过哪个地方能阻止他们胡说八道。

[hiː; hi] [meɪd] [laɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪnsɪdənt] [ænd; ænd] [wʊd] [bɪn] [ɡlæd][tuː; tə][hæd; həd] [men]
He made light of the great incident and would been glad to had men
他 制成 光 的 这 伟大的 事件 和 会 到过 高兴的 到 有 男人
[ˈdedɪkeɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
dedicate it ;
奉献 它 ；

他轻描淡写地看待这件大事，并且乐于让人们为它举行纪念仪式；

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi][dʒest][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][toʊld][em ˈiː][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][ekspəˈzɪ(ə)n][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ɪts]
indeed he jest the same as told me he felt the Exposition had stood in its
的确 他 笑话 这 相同的 作为 讲述 我 他 毛毡 这 展览 有 站立 在 它是
[oʊn] [laɪt] [ɪn][nɑːt][ˈhævɪn] - [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈledɪn] - [mæn][ɪn] [dʒoʊnzvɪl] ,
own light in not havin ' a certain leadin ' man in Jonesville ,
自己的 光 在 不是 拥有 - 一个 肯定 引言 - 男人 在 琼斯维尔 ；

他确实开玩笑说，他觉得博览会之所以能脱颖而出，是因为琼斯维尔没有某个特定的领衔人物。

[huː] [wəz] [wei] [ʌp][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ænd][ˈmɔːrəl] [laɪf] , [ˈhævɪn] - [held] [ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ˈʌv; əv] [pæθ] -
who wuz way up in political and moral life , havin ' held the offices of path -
WHO 伍兹 方式 向上 在 政治的 和 道德 生活 ， 拥有 - 握住 这 办公室 的 小路 -
[ˈmæstər][ænd; ænd] [ˈdiːkən] .
master and deacon .
掌握 和 执事 .

他在政治和道德生活中地位显赫，曾担任过路夫和执事等职务。

" [bʌt; bət] , " [ˈsez][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈbɪtərnəs] [ˈʌv; əv] - [ænd; ænd] [ˈspiːkɪn] - - :
" **But , " sez he , with some bitterness of sperit and speakin ' skornfully :**
" 但 ， " sez 他 ， 和 一些 苦味 的 - 和 说话 - - :
“但是，”他带着几分苦涩和轻蔑的语气说道：

" [wʌt] [ɪf] ['wɪmən] [dɪd] ['dedɪkeɪt] [aɪ 'ti:] ?
" **What if wimmen did dedicate it ?**
" 什么 如果 女人 做过 奉献 它 ？

“如果是由女性奉献的呢？ ”

[ðeɪ] [kæn; kən][ɡɪt] [ʌp] [drest] [ɪn][ðər; ðəɹ][sɪlks][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [tɔ:k] , [tɔ:k] ,
They can git up dressed in their silks and shiffoniers , and talk , talk ,
他们 能 git 向上 穿着 在 他们的 帛 和 - , 和 讲话 , 讲话 ,
她们可以穿上丝绸和雪纺服，然后滔滔不绝地谈论，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [vɒʊt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [ɔ:f] [ðeɪ] [bi:; bi] .
but they can't vote no matter how well off they be .
但 他们 不能 投票 不 事情 如何 出色地 离开 他们 是 ；

但无论他们多么富有，他们都没有投票权。

[ðeɪv] [ɡɑ:t][tu:; tə] ['poʊni] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪ] ['tæksɪz][ænd; ənd] [toʊ][ðə; ði][mɑ:rk][ɪn] [lɔ:] [dʒest][æz; əz] [men]
They've got to pony up and pay taxes and toe the mark in law jest as men
他们有 得到 到 小马 向上 和 支付 税收 和 脚趾 这 标记 在 法律 笑话 作为 男人
[tel] - [ɪm] [tu:; tə] . "
tell ' em to . "
告诉 - 呃 到 ； "

他们不得不乖乖交税，照着别人的吩咐遵守法律。

" [waɪ] , " ['sez][hi:; hi] , ['wɔ:rmɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ,
" **Why , " sez he , warmin ' with his subject ,**
" 为什么 , " sez 他 , 温暖 - 和 他的 主题 ,

“为什么？ ”他一边说着，一边和谈话对象亲切地交谈着。

" [wi:; wi] [men] [kæn; kən] [set] [ɑ:n][ju:; jʊ] [ɪn] ['dʒʊri:z][ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [help] [jɔ:r'selvz] ,
" **we men can set on you in juries and you can't help yourselves ,**
" 我们 男人 能 放 在 你 在 陪审团 和 你 不能 帮助 你们自己 ,

“我们男人可以在陪审团里攻击你们，你们却无能为力。”

[ænd; ənd] [hæŋ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [soʊ] [fɔ:rθ] .
and hang you and so forth .
和 悬挂 你 和 所以 前进 ；

然后把你吊死等等。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['dʌblju:] . [si:] . [ti:] . [ju:] . ['wɪmən] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [let] [jɔr; jəɹ] [tæks] ['mʌni] [ɡoʊ]
And you W . C . T . U . wimmen would have to let your tax money go
和 你 W . C . T . U . 女人 会 有 到 让 你的 税 钱 去

[tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fəɹ] ['drɪŋkɪn] - [jæks] [ɪf] [wi:; wi] [men] [ʌv; əv] [dʒoʊnzvɪl] ,
to pay for drinkin ' shacks if we men of Jonesville ,
到 支付 为了 喝酒 - 棚屋 如果 我们 男人 的 琼斯维尔 ,

如果琼斯维尔的男人们这样做，你们这些基督教妇女禁酒联盟的女人就得用你们的税金去支付酒吧的开销了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:rlɪd] , [tʊk] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] .
and the world , took it into our heads to make you .
和 这 世界 , 采取 它 进入 我们的 头部 到 制作 你 ；

而全世界，都把这个想法植入了我们的脑海，创造了你。

[waɪ] , " ['sez][hi:; hi] , ['lʊkɪn] - [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bɪɡ] ['fi:lɪn] - [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
Why , " sez he , lookin ' more and more big feelin ' as he went on ,
为什么 , " sez 他 , 在看 - 更多的 和 更多的 大的 感觉 - 作为 他 去 在 ,

“为什么？ ”他边说边显得越来越魁梧。

[æz; əz] [waɪ] ['ʊdənt] [hi:; hi] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [menz] ['ɡlɔ:riəs] [æd'væntɪdʒɪz] ,
as why shouldn't he , as he recounted men's glorious advantages ,
作为 为什么 不应该 他 , 作为 他 叙述 男士 辉煌 优势 ,

他为什么不应该呢？ 他一边列举着男人的种种光荣优势，一边说道。

" ['neɪt] ['flændərz] , [hu:] [ɪz][moʊst][ə; eɪ] [fu:l] ,
" **Nate Flanders , who is most a fool ,**
" 内特 弗兰德斯 , WHO 是 最多 一个 傻子 ,
“内特·弗兰德斯，他真是个傻瓜，

[kæn; kən] [voʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ju;; jʊ] ['nʌkl] [daʊn] [ænd; ənd][du:] [æz; əz][hi;; hi] [telz] [ju;; jʊ][tu;; tə] .
can vote and make you knuckle down and do as he tells you to .
能 投票 和 制作 你 指关节 向下 和 做 作为 他 讲述 你 到 .
他可以投票，让你乖乖听话，按他说的做。

[ænd; ənd][dəʊnt][ju;; jʊ] [rɪ'membə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] - [lek[n] [rʌn] [soʊ] [kla:st]
And don't you remember that time the ' lection run so clost
和 不 你 记住 那 时间 这 - 课程 跑步 所以 克洛斯特
你难道不记得那次选举结果如此接近的情景了吗？

[ðeɪ] [gɑ:t][ʌp][oʊld][bed] - ['rɪdn] ['neɪt] ['hæskɪnz] , [hu:z] [breɪn][hæd; həd] [bɪn] - - [fɔ:r; fər]
they got up old bed - ridden Nate Haskins , whose brain had been softenin ' for
他们 得到 向上 老的 床 - 骑 内特 哈斯金斯 , 谁 脑 有 到过 - - 为了
['jɪrz] ,
years ,
年 ,
他们叫醒了卧床不起的老内特·哈斯金斯，他的大脑已经衰弱多年了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][tu;; tə] [dres] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɡɪt][hɪm; ɪm] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][poʊl] ,
and his wife had to dress him and git him ready for the pole ,
和 他的 妻子 有 到 裙子 他 和 git 他 准备好 为了 这 极 ,
他的妻子得帮他穿衣服，让他做好跳钢管舞的准备。

[hi;; hi]['kæln] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['nænsɪ] , [tu;; tə][pʊt][ɑ:n] ['evri] [aɪ'dentɪk(ə)]['gɑ:rmənt][ænd; ənd] [tel]
he callin ' on his wife , Nancy , to put on every identical garment and tell
他 卡林 - 在 他的 妻子 , 南希 , 到 放 在 每一个 完全相同的 服装 和 告诉
[wer] [aɪ 'ti:] [went] ,
where it went ,
在哪里 它 去 ,
他叫妻子南希穿上所有一模一样的衣服，然后说出每件衣服的去向。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði][poʊl][hi;; hi] ['wʊdnt] [voʊt] [br'kæz, br'kɔ:z] [næns] [wʌznt]
and when they got him to the pole he wouldn't vote because Nance wuzn't
和 什么时候 他们 得到 他 到 这 极 他 不会 投票 因为 南希 不是
[ðer; ðər][tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wɪt] ['tɪkɪt] [tu;; tə][voʊt] .
there to tell him which ticket to vote .
那里 到 告诉 他 哪个 票 到 投票 .
当他们把他带到投票站时，他却不肯投票，因为南希不在场告诉他该投哪张选票。

[ʃi:d] [dʒest][kep] - [ðæt] ['voʊtər] [ə'laɪv] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [bɪn] [hed] [ænd; ənd][hændz][fɔ:r; fər]
She'd jest kep ' that voter alive for years , and been head and hands for
棚 笑话 保持 - 那 选民 活 为了 年 , 和 到过 头 和 双手 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
她会把那个选民养活好几年，并且对他百依百顺。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi] ['kudnt] [voʊt] [ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd] .
but she couldn't vote and he could .
但 她 不能 投票 和 他 可以 .
但她没有投票权，而他有。

" ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][hæz; həz] [si:n] [hʌsɪz] [rʌn] [ɔ:f][ðə; ði] [træk] [wen] [ðeɪ] [wəz] ['gɔɪn] - [tu:] [fæst] ;
" **Everybody has seen hosses run off the track when they wuz goin ' too fast ;**
" 大家 有 已见 软管 跑步 离开 这 追踪 什么时候 他们 伍兹 去 - 也 快速地 ;
“每个人都见过马匹因为速度过快而冲出赛道的情况；

[dʒəʊ'saɪə][wəz][soʊ][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ɪ'rʌnɪŋ] - [wɪmənz][praɪd][daʊn] , [hiː; hi][ˈdɪdnt][ˈriːəlaɪz][wer][hiː; hi]
Josiah wuz so engaged in runnin ' wimmen's pride down , he didn't realize where he
约西亚 伍兹 所以 已订婚的 在 跑步 - 女子 自豪 向下 , 他 没有 意识到 在哪里 他
[wəz][ˈɡæləpɪn] - [tuː; tə] .
wuz gallopin ' to :
伍兹 疾驰 - 到 :

约西亚一心只想贬低女人的尊严，却没意识到自己正朝着哪里飞奔而去。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wəz][dʒeɪn][ˈelɪs][huː][lɔːst][hɜːr; hər][ˈhʌzbənd][ænd; ənd][tuː][bɔɪz][θruː][ˈdrɪŋkɪn]
" And there wuz Jane Ellis who lost her husband and two boys through drinkin
" 和 那里 伍兹 简 埃利斯 WHO 丢失的 她 丈夫 和 二 男孩们 通过 喝酒
- ,
! ,
- : ,
- ,

“还有简·埃利斯，她因为酗酒失去了丈夫和两个儿子。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][hɜːr; hər][tæks][ˈmʌni][biː; bi][juːst][tuː; tə][help][ˈnɑːmɪneɪt][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][mæn] ,
she had to let her tax money be used to help nominate a license man ,
她 有 到 让 她 税 钱 是 用过的 到 帮助 提名 一个 执照 男人 ,
她不得不让纳税人的钱被用来提名一名持证人。

[huː][ˈoʊpənd][ə; eɪ][ˈlɪkər][səˈluːn][raɪt][ˈʌndər][hɜːr; hər][noʊz] ,
who opened a liquor saloon right under her nose ,
WHO 打开 一个 酒 酒吧 正确的 在下面 她 鼻子 ,
谁在她眼皮底下开了一家酒吧？

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][læst][bɔɪ][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tʊk][tuː; tə][ˈdrɪŋkɪn] - [ænd; ənd][kɪld][hɪm'self][læst][wiːk]
and the last boy she had took to drinkin ' and killed himself last week
和 这 最后的 男生 她 有 采取 到 喝酒 - 和 被杀 他自己 最后的 星期
[drʌŋk][æz; əz][ə; eɪ][fuːl] . "
drunk as a fool . "
醉 作为 一个 傻子 : "

她最后一个男朋友也开始酗酒，上周醉得不省人事地自杀了。

" [ɑːd][biː; bi][əˈfeɪmd][tuː; tə][boʊst][ʌv; əv][ðæt] , [dʒəʊ'saɪə][ˈælən] , [ɑːd][biː; bi][əˈfeɪmd][.pnt] . "
" I'd be ashamed to boast of that , Josiah Allen , I'd be ashamed on't . "
" ID 是 羞愧 到 夸 的 那 , 约西亚 艾伦 , ID 是 羞愧 不 : "
“我不好意思吹嘘这件事，乔赛亚·艾伦，我不好意思。”

" [wel] , " [ˈsez][hiː; hi] , [ˈlʊkɪn] - [ˈkɪndər][miːtɪŋ] - , " [aɪ][ˈdɪdnt][seɪ][aɪ][əˈpruːvd][ʌv; əv][ðæt] ,
" Well , " sez he , lookin ' kinder meachin ' , " I didn't say I approved of that ,
" 出色地 , " sez 他 , 在看 - 幼儿园 梅钦 - , " 我 没有 说 我 得到正式认可的 的 那 ,
“好吧，”他语气缓和了一些，“我可没说我赞同那样做。”

[aɪ][ˈoʊnli][sed][aɪˈtiː][tuː; tə][pruːv][haʊ][wiːk][ænd; ənd][ˈtraɪflɪn] - [ə; eɪ][θɪŋ][ˈwʊmən][ˈriːəli][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]
I only said it to prove how weak and triflin ' a thing woman really is in the
我 仅有的 说 它 到 证明 如何 虚弱的 和 特里夫林 - 一个 事物 女士 真的 是 在 这
[aɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔː] .
eyes of the law .
眼睛 的 这 法律 :

我这么说只是为了证明在法律眼中，女人是多么软弱无能、多么微不足道。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈrʌbər] - [laɪk][self] - [ɪˈstiːm][ʌv; əv][ə; eɪ][meɪl] , [ˈhævɪn] - [sprʌŋ][bæk][ɪn][fʊl][fɔːrs]
" And the rubber - like self - esteem of a male , havin ' sprung back in full force
" 和 这 橡皮 - 喜欢 自己 - 尊重 的 一个 男性 , 拥有 - 弹簧 后退 在 满的 力量
 , [hiː; hi][went][ɑːn] :
 , **he went on :**
 , 他 去 在 :

“而男性的自尊心，就像橡胶一样，又瞬间恢复了过来，”他继续说道：

" [waɪ] , [mɪs] ['kɔrkɪnz] , [ʌp][tu:; tə][ˈzəjə(r)] , [ðæt] [peɪz] [bɪgə(r)] [ˈtæksɪz][ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn][ɪn] [taʊn] ,
" **Why** , **Miss Corkins** , **up to Zoar** , **that pays bigger taxes than any man in town** ,
" 为什么 , 错过 科金斯 , 向上 到 佐尔 , 那 支付 大 税收 比 任何 男人 在 镇 ,
" 科金斯小姐, 就连佐尔镇上的人缴纳的税款都比镇上任何一个男人多。"

[ˈɜnt] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [hɜ:rsɛlf] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɪljə,nəri] ['bɪz.nɪs] , [waɪ] ,
earnt it all herself too in the millionaire bizness , **why** ,
赚取 它 全部 她自己 也 在 这 百万 商业 , 为什么 ,
她靠自己的努力在这个百万富翁的行业里赚到了这一切, 为什么呢?

[ðæt] [snʌb] - [noʊzɪd] ['nɪgər] [ðæt] ['draɪvz] [fɔ:r; fər][hɜ:ri; hər][kæn; kən] [voʊt] , [ænd; ənd][fi:; ji] [kɑ:nt] .
that snub - nosed nigger that drives for her can vote , **and she can't** .
那 冷落 - 鼻子 黑鬼 那 驱动 为了 她 能 投票 , 和 她 不能 .
给她开车的那个矮个子黑鬼可以投票, 而她自己却不能。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [tɔ:k] [ə'baʊt] - - [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɪldɪn] - [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
And then I'd talk about dedicatin ' the biggest buildin ' in the world ,
和 然后 ID 讲话 关于 - - 这 最大 内置 - 在 这 世界 ,
然后我会谈到为世界上最大的建筑举行落成典礼,

[ˈsɪŋɪn] - [hɪmz][ɑ:n][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈɔ:rgən][ænd; ənd] [ˈletɪn] - [ə; eɪ] [fju:] [men][ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] — [aɪ]
singin ' hims on the biggest organ and lettin ' a few men into the back door — I
唱歌 - 他 在 这 最大 器官 和 莱廷 - 一个 很少 男人 进入 这 后退 门 — 我
[ˈwʊdnt] [fi:l] [soʊ][bɪg] [ə'baʊt] [aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ] [wəz] [ju:; jʊ] .
wouldn't feel so big about it if I wuz you .
不会 感觉 所以 大的 关于 它 如果 我 伍兹 你 .

在最大的管风琴上为他唱歌, 然后让几个男人从后门进来——如果我是你, 我就不会觉得这有多了不起了。

" [waɪ] , [wi:; wi][men][dʒest] [θroʊ] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑ:mpləments] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈfi:meɪl] [tu:; tə] [ki:p]
" **Why** , **we men jest throw such little compliments in the way of females to keep**
" 为什么 , 我们 男人 笑话 扔 这样的 小的 赞美 在 这 方式 的 女性 到 保持
[ju:; jʊ] [kən'tentɪd] ,
you contented ,
你 满足 ,
" 为什么呢, 我们男人只是偶尔对女人说些恭维话, 好让你们开心。"

[dʒest][æz; əz][aɪ] [θroʊ] [krʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [tu:; tə][ˈbrʊnoʊ][tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ənd][pæt][hɪm; ɪm]
jest as I throw crumbs from the table to Bruno to home and pat him
笑话 作为 我 扔 面包屑 从 这 桌子 到 布鲁诺 到 家 和 拍 他
[ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
on the back .
在 这 后退 .

我一边开玩笑一边把桌上的面包屑扔给布鲁诺, 然后拍拍他的背。

[hi:; hi] [noʊz] [hi:; hi] [kɑ:nt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He knows he can't come to the table .
他 知道 他 不能 来 到 这 桌子 .
他知道自己不能参与谈判。

[wi:; wi][men][dʒest] [hæŋ] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈbælət] ;
We men jest hang onto the ballot ;
我们 男人 笑话 悬挂 到 这 选票 ;
我们男人只是把选票紧紧握在手里;

[ˈwɪmən] [heɪnt] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə][ɡɪt][hoʊlt][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [ænd; ənd] [bɔ:s] [ju: ˈes] [raʊnd] ,
wimmen hain't goin ' to git holt of that in a hurry and boss us round ,
女人 没有 去 - 到 git 霍尔特 的 那 在 一个 匆忙 和 老板 我们 圆形的 ,
女人们可不会轻易放过我们, 然后对我们颐指气使。

[noʊ] [ɪnˈdi:d] !
no indeed !
不 的确 !
确实如此!

" [oʊ] , [haʊ] - [ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][hi:; hi][did] [tɔ:k] [ænd; ənd][ækt] !
" **Oh , how obstrepolous and important he did talk and act !**
" 哦 , 如何 - 和 重要的 他 做过 讲话 和 行为 !
" 哦, 他说话做事多么专横跋扈、多么自以为是啊! "

[ænd; ənd][blæn'daɪnə] ['lʊkɪn] - [ʌp][soʊ][ædmɪrɪn] - [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [tu:; tə] ['evri] [wɜ:rd]
And Blandina lookin ' up so admirin ' at him and agreein ' to every word
和 布兰迪娜 在看 - 向上 所以 钦佩 - 在 他 和 和 - - 到 每一个 单词
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

布兰迪娜仰望着他，满眼都是崇拜之情，对他说的话也表示赞同。
[dʒest][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [laɪk] [æn; ən]['æn.ti] , [si:md] [tu:; tə][raɪl][em 'i: [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
jest for all the world like an anty , seemed to rile me worse than anything
笑话 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 安提 , 似乎 到 激怒 我 更糟 比 任何事物
[els] .
else .
别的 :

玩笑，明明像个蚂蚁一样，却比任何事都更让我恼火。
[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] ['kudnt] [dɪ'spju:t] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi] [sed] ,
But as long as I couldn't dispute a word he said ,
但 作为 长的 作为 我 不能 争议 一个 单词 他 说 ,
但只要我无法反驳他说的任何一句话，

[ˈnoʊɪn] - [aɪ 'ti:] [wəz] [æz; əz] [tru:] [æz; əz]['gɑ:sp(ə)] , [aɪ] [kep] - ,
knowin ' it wuz as true as gospel , I kep ' demute ,
知道 - 它 伍兹 作为 真的 作为 福音 , 我 保持 - - ,
我知道这话句句属实，所以我保持沉默。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] ['saɪləns] [ðæt] ['wʊdnt] ['deɪn][tu:; tə]
and hoped he would take it for a dignified silence that wouldn't dain to
和 希望 他 会 拿 它 为了 一个 凝重 沉默 那 不会 戴恩 到
[ˈɑ:dʒi] .
argy .
阿根廷 :

希望他能将其视为一种有尊严的沉默，不会引起争吵。
[wel] , [wi:; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] [lʌnt] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)][ʌv; əv][koʊld] [ti:] ,
Well , we had our lunch in a box and a bottle of cold tea ,
出色地 , 我们 有 我们的 午餐 在 一个 盒子 和 一个 瓶子 的 寒冷的 茶 ,
我们带了盒装午餐和一瓶冷茶。

[ænd; ənd][wi:; wi] [i:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['restɪd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [spel] ,
and we eat it , and rested quite a spell ,
和 我们 吃 它 , 和 休息 相当 一个 拼写 ,
我们吃了它，然后休息了好一会儿。

[dʒoʊˈzaiəz] [ɡʊd] ['neɪtər] [rɪtɜ:nɪn] - [wɪð; wɪθ] ['evri] ['maʊθfʊl] [hi:; hi] [tʊk] ,
Josiah's good nater returnin ' with every mouthful he took ,
约西亚的 好的 纳特 返回 - 和 每一个 一口气 他 采取 ,
约西亚每吃一口，就能尝到他那美味的食物。

[tɪl] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][ɡɑ:t] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] [aʊt] [ə'^ɪn] ,
till by the time we got ready to start out agin ,
直到 经过 这 时间 我们 得到 准备好 到 开始 出去 再次 ,
直到我们准备再次出发的时候，

[hi:; hi] [wəz] [æz; əz] ['kleɪvər] [ə; eɪ] ['krɪtər] [æz; əz][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] .
he wuz as clever a critter as I want to see .
他 伍兹 作为 聪明的 一个 小动物 作为 我 想 到 看 :
他是我见过最聪明的动物之一。

[ænd; ənd] [tu:] [tɔ:l] [piləs] ['stændɪn] - [ʌp] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [tu:]
and two tall pillars standin ' up each side of the entrance as if they wuz two
和 二 高的 柱子 替身 - 向上 每个 边 的 这 入口 作为 如果 他们 伍兹 二
['genɪs] ['dʒeləsli] ['gɑ:rdɪn] - [ðə; ði] ['ʌndər] [wɜ:rld] [frʌm; frəm][ɪn'tru:ʒ(ə)n] .
Genis jealously guardin ' the Under World from intrusion .
基因 嫉妒 守卫 - 这 在下面 世界 从 入侵 .

入口两侧耸立着两根高大的柱子，仿佛是两位守护冥界的精灵，严密地守护着冥界，防止外人入侵。

[bʌt; bət][wi;; wi][gɔ:t][baɪ] - [ɪm] .
But we got by ' em .
但 我们 得到 经过 - 呃 .

但我们还是挺过来了。

[ænd; ənd] [wʌt] ['dɪdnt] [wi;; wi] [si:] [ðer; ðər] ?
And what didn't we see there ?
和 什么 没有 我们 看 那里 ?

我们在那里还错过了什么？

['evriθɪŋ] [ðæt] [wəz] ['evər] [dʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [wəz] [dɪ'sklʌvəd] ,
Everything that wuz ever dug out of the earth , and the way it wuz discovered ,
一切 那 伍兹 曾经 挖 出去 的 这 地球 , 和 这 方式 它 伍兹 发现 ,
['ɔ:l] [dʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [wəz] [dɪ'sklʌvəd] ,
所有从地下挖掘出来的东西，以及它们被发现的方式，

[maɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ju:sf(ə)][tu;; tə][mæn] .
mined and made useful to man .
矿井 和 制成 有用 到 男人 .

开采并制成对人类有用的产品。

['dʒemz] , ['preʃəs] [stʌnz] , ['grænit] , ['mɑ:rb(ə)] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pra:sesɪz] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]
Gems , precious stuns , granite , marble and all the processes for cutting and
宝石 , 宝贵的 眩晕 , 花岗岩 , 大理石 和 全部 这 流程 为了 切割 和
['pɑ:lɪʃɪŋ] .
polishing .
抛光 .

宝石、珍贵石材、花岗岩、大理石以及所有切割和抛光工艺。

['mɪnɜ:əlz, 'mɪnrəlz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , ['nætʃ(ə)rəl] ['mɪnərəl] [peɪnts] [ænd; ənd] ['fɜ:təlaɪzəz] , [sɪ'ment] ,
Minerals of all kinds , natural mineral paints and fertilizers , cement ,
矿物 的 全部 种类 , 自然的 矿物 油漆 和 肥料 , 水泥 ,
[ænd; ənd]['wɔ:tərz] .
luminants and waters .
发光体 和 水 .

各种矿物、天然矿物涂料和肥料、水泥、发光材料和水。

[æz'bestəs] , ['maɪkə] , [kʊʊl] , [kʊʊl] [ɔɪl][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [məʃi:nəri] [fɔ:r; fər] [ri'faɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪŋ]
Asbestos , mica , coal , coal oil and all the machinery for refining and storing
石棉 , 云母 , 煤炭 , 煤炭 油 和 全部 这 机械 为了 精制 和 存储
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

石棉、云母、煤炭、煤油以及所有提炼和储存这些物质的机械设备。

[dɪ'spleɪz] [fɔ:r; fər]['nætʃ(ə)rəl][gæs] , [pə'trɒʊliəm] ; ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu;; tə] ['laɪtɪŋ] [maɪnz] ;
Displays for natural gas , petroleum ; everything relating to lighting mines ;
显示器 为了 自然的 气体 , 石油 ; 一切 相关 到 灯光 矿井 ;
['seɪftɪ] [læmps] ; [ɔɪlz] ; [ɪ,lek'trɪsəti] ; - .
safety lamps ; oils ; electricity ; acetyline .
安全 灯 ; 油 ; 电 ; - .

天然气、石油的展示；矿井照明相关的一切；安全灯；油类；电力；乙炔。

[ˈmoʊst] [ˈɪntər,estɪn] - [dɪˈsplɛɪ] [ɪn][dʒɪˈɑ:lədʒi] ; [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] ; [ˈkrɪst(ə)l] ; [kleɪ] ; [ˈɔrz] ;
Most interesting display in geology ; all kinds of rocks ; crystal ; clay ; ores ;
最多 有趣的 - 展示 在 地质学 ; 全部 种类 的 岩石 ; 水晶 ; 黏土 ; 矿石 ;
地质学中最有趣的展览; 各种岩石; 水晶; 粘土; 矿石;

[ˈnɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['metlɪz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ˈaɪərn][ænd; ənd] [sti:l] [ænd; ənd][ˈmækɪn] - - [ɪm] [raɪt]
nickel and all the metals for making iron and steel and makin ' ' em right
镍 和 全部 这 金属 为了 制作 铁 和 钢 和 制造 - - 呃 正确的
[ðer; ðər] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] .
there before you .
那里 前 你 .
镍以及所有用于制造钢铁的金属, 而且就在你眼前制造出来。

[ɪkˈspləʊsɪvz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndər] [wɜ:rld] .
Explosives used in the Under World .
爆炸物 用过的 在 这 在下面 世界 .
黑社会使用的炸药。

[ˈevriθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwə:kɪn] - [ʌv; əv][sɔ:lt] [maɪnz] ; [ɔɪl] [welz] ; ['metlɪz] ,
Everything relating to the workin ' of salt mines ; oil wells ; metals ,
一切 相关 到 这 工作 - 的 盐 矿井 ; 油 水井 ; 金属 ,
[ˈfəʊtəgræfs] ; [mæps] ,
photographs ; maps ,
照片 ; 地图 ,
与盐矿开采、油井、金属、照片、地图等相关的一切物品

[ˈɪləstreɪtɪŋ] [haʊ] [ðɪ:z] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wəz] [dɪˈpə:zɪtɪd] ,
illustrating how these riches of the earth wuz deposited ,
图示 如何 这些 财富 的 这 地球 伍兹 已存 ,
说明地球上的这些财富是如何沉积下来的,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [məˈʃɪ:nəri] [fɔ:r; fər] [kəˈlektɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][mæn] .
and all the machinery for collecting and making them useful to man .
和 全部 这 机械 为了 收集 和 制作 他们 有用 到 男人 .
以及收集和利用它们为人类所用的所有机械设备。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wi:; wɪ][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [ˈmaɪnɜ:z] [ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][ˈmaɪnərz]
And there wuz a place where we could see a miner's cabin , and miners
和 那里 伍兹 一个 地方 在哪里 我们 可以 看 一个 矿工的 舱 , 和 矿工
[æt; ət][wɜ:rk] ,
at work ,
在 工作 ,
那里有个地方, 我们可以看到矿工的小屋, 还能看到矿工们在工作。

[ˈblæstɪŋ] , [ˈdreɪnɪŋ] , [ˈdraɪvɪŋ] [ˈtʌnlɪz] , [ˈdrɪlɪŋ] , [ˈtrævlɪŋ] [ˈʌndər'graʊnd] .
blasting , draining , driving tunnels , drilling , traveling underground .
爆破 , 排水 , 驾驶 隧道 , 钻孔 , 旅行 地下 .
爆破、排水、开挖隧道、钻孔、地下运输。

[ə; eɪ][ɡoʊld] [mɪl] ; [ə; eɪ] [nu:] [ˈmeksɪkən] [ˈtɜ:rkwɔɪz] [maɪn] ; [ə; eɪ] [li:d] , [zɪŋk][ænd; ənd] [ˈkɑ:pər] [maɪn] ,
A gold mill ; a New Mexican turquoise mine ; a lead , zinc and copper mine ,
一个 金子 磨 ; 一个 新的 墨西哥 绿松石 矿 ; 一个 带领 , 锌 和 铜 矿 ,
一座金矿; 一座新墨西哥州的绿松石矿; 一座铅锌铜矿

[ɔ:l] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðer; ðər] [bɪˈfɔ:r] [ju: 'es] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊl] [maɪn] [dɪˈskʌvəd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]
all working there before us ; and a coal mine discovered there on the
全部 在职的 那里 前 我们 ; 和 一个 煤炭 矿 发现 那里 在 这
[ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [ɡraʊndz] ,
Exposition grounds ,
展览 理由 ,
在我们之前, 他们都在那里工作过; 而且在世博会场地上还发现了一座煤矿。

[æŋ; əŋ] [ˌʌndə'graʊnd] [ˈreɪlweɪ] [kə'hektɪd] [ðɪːz] [tuː] [maɪnz] .
an underground railway connected these two mines .
一个 地下 铁路 连接 这些 二 矿井 .

一条地下铁路连接着这两个矿井。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈmɪnərəl] [ˈwɔːtərz] ,
And all sorts of mineral waters ,
和 全部 排序 的 矿物 水 ,

还有各种各样的矿泉水，

[kwɪr] [θɪŋz] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈfloʊɪŋ] - [saɪd][baɪ][saɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz] [ˈdɪfrənt]
queer things they be flowin ' side by side out of the same ground as different
酷儿 事物 他们 是 流入 - 边 经过 边 出去 的 这 相同的 地面 作为 不同的
[æz; əz][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [waɪn] .
as water and wine .
作为 水 和 葡萄酒 .

奇特的事物，它们并排从同一片土地上流淌而出，却又像水和酒一样截然不同。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [ˈfaʊndri] [ænd; ənd] [mɪnt] [fɔːr; fər][ˈmækiŋ] - [ˈmʌni] .
And there wuz a foundry and mint for makin ' money .
和 那里 伍兹 一个 铸造厂 和 薄荷 为了 制造 - 钱 .

那里还有铸造厂和造币厂，用来制造钱币。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] - [ˈkʌvərɪŋ] - [naɪn][ˈeɪkəs] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪntər,estɪn] - [saɪts] , [ænd; ənd]
Imagine a buildin ' coverin ' nine acres full of such interestin ' sights , and
想象 一个 内置 - 覆盖 - 九 英亩 满的 的 这样的 有趣的 - 景点 , 和
[θɜːr'tiːn] [ˈeɪkəs] [aʊt] - [dɔːz] .
thirteen acres out - doors .
十三 英亩 出去 - 门 .

想象一下，一座建筑占地九英亩，里面充满了各种有趣的景点，户外还有十三英亩的空地。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt][aɪ 'tiː] [wəz] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkəz] [ˌʌndər]
For you must remember that it wuz not only the riches of America's Under
为了 你 必须 记住 那 它 伍兹 不是 仅有的 这 财富 的 美国的 在下面
[wɜːrld] ,
World ,
世界 ,

你必须记住，这不仅仅是美国黑社会的财富，

[bʌt; bət][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [fræns] , [ˈdʒɜːrməni] , [ˈswɪːd(ə)n] , [ˈɪtəli] , [dʒə'pæŋ][ænd; ənd][ɪn]
but the wealth of England , France , Germany , Sweden , Italy , Japan and in
但 这 财富 的 英格兰 , 法国 , 德国 , 瑞典 , 意大利 , 日本 和 在
[fækt] [ˈevri] [ˈfɔːrən] [ˈneɪʃ(ə)n] .
fact every foreign nation .
事实 每一个 外国的 国家 .

但英国、法国、德国、瑞典、意大利、日本以及事实上所有外国的财富。

[dʒəʊ'saɪə] [ˈrev(ə)] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][blæn'daɪnə] [vaɪ'keriəsli] .
Josiah reveled in it , and so did Blandina vicariously .
约西亚 揭示 在 它 , 和 所以 做过 布兰迪娜 间接地 .

约西亚从中获得了极大的满足感，布兰迪娜也间接地获得了这种满足感。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'tiː] [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wəz] [ˈwʌndərɪŋ] - [wʌt] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [ɑːn] [ˌʌndər]
And I enjoyed it too , for I always wuz wonderin ' what wuz goin ' on under
和 我 享受 它 也 , 为了 我 总是 伍兹 好奇 - 什么 伍兹 去 - 在 在下面
[maɪ] [fiːt] ,
my feet ,
我的 脚 ,

我也很喜欢这种感觉，因为我总是好奇脚下发生了什么。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒnt] .
and now I had a glimpse on't .
和 现在 我 有 一个 一瞥 不 .

现在我瞥见了它一眼。

[wel] , [wi:: wi] [steɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔ:nɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈɪntu:] [ˌmænjʊˈfæktʃərz]
Well , we stayed there a long time and went from there into Manufactures
出色地 , 我们 入住 那里 一个 长的 时间 和 去 从 那里 进入 制成品
[ˈbɪldɪn] - ,
Buildin ' ,
内置 - ,

我们在那里待了很久，然后从那里去了制造大楼。

[wen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][wi:: wi] [mi:t] [bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l][dʒaɪlz] [petɪɡru:] ,
when who should we meet but Uncle Giles Petigrew ,
什么时候 WHO 应该 我们 见面 但 叔叔 吉尔斯 佩蒂格鲁 ,

我们什么时候才能遇到谁呢？竟然是吉尔斯·佩蒂格鲁叔叔！

[ə; eɪ][em] . [i:] . [ˈdi:kən] [hu:] [ju:st] [tu:: tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈzəjə(r)][bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [mu:vd] [tu:: tə][es ˈti:] .
a M . E . deacon who used to live in Zoar but who had moved to St .
一个 M . E . 执事 WHO 用过的 到 居住 在 佐尔 但 WHO 有 已搬 到 英石 .
[ˈlu:ɪs] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] .
Louis some years before .
路易斯 一些 年 前 .

一位曾居住在佐尔的ME执事，几年前搬到了圣路易斯。

[wi:: wi] [ju:st] [tu:: tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] .
We used to know him well .
我们 用过的 到 知道 他 出色地 .

我们以前很了解他。

[hi:: hi] [wəz] [ə; eɪ][oʊld][mæn] [wen] [hi:: hi] [left] [ˈzəjə(r)] ,
He wuz a old man when he left Zoar ,
他 伍兹 一个 老的 男人 什么时候 他 左边 佐尔 ,

他离开佐尔时已经是个老人了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔ:st] [fɔ:r] [waɪvz] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] - [bɪˈfɔ:r] [hi:: hi] [left] [ðer; ðər] ,
and had lost four wives a runnin ' before he left there ,
和 有 丢失的 四 妻子们 一个 跑步 - 前 他 左边 那里 ,

在他离开那里之前，他已经接连失去了四任妻子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhi:d] [lɔ:st] [sɪns] [hi:: hi] [kʌm] [west] ,
and of course I didn't know how many he'd lost since he come West ,
和 的 课程 我 没有 知道 如何 许多 他会 丢失的 自从 他 来 西方 ,

当然，我也不知道他来到西部后失去了多少战友。

[aɪ] [si:] [hi:: hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [mɔ:rnɪŋ] - [wi:d] , [ænd; ənd] [mɪsˈtrʌstɪd] [ˈhi:d] [lɔ:st] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][soʊ]
I see he wore a mournin ' weed , and mistrusted he'd lost another , and so
我 看 他 穿着 一个 哀悼 - 杂草 , 和 不信任 他会 丢失的 其他 , 和 所以
[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] .
it turned out .
它 转向 出去 .

我看到他戴着丧服，不相信他又丢了什么，结果还真是。

[aɪ ˈti:] [bi:ts] [ɔ:l] [wʌt] [bæd] [lʌk] [hi:: hi][hæz; həz][hæd; həd] .
It beats all what bad luck he has had .
它 节拍 全部 什么 坏的 运气 他 有 有 .

这总比 he 之前遇到的所有厄运都要好。

[hi:; hi] [wʌznt] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [ɑ:n] - [ɪm] , - [ðem; ðəm] [ðæt] [pæst] [ə'weɪ]
He wuzn't to blame for any one on 'em , ' tennyrate them that passed away
他 不是 到 责备 为了 任何 一 在 - 呢 , - 他们 那 通过了 离开
[æt; ət]['zəjə(r)] ,
at Zoar ,
在 佐尔 ,

他不必为他们中的任何人负责，愿那些在佐尔死去的人安息。

[ænd; ənd][aɪ] [spouzd] [aɪ 'ti:]
and I spozed it
和 我 斯波兹 它

我把它弄丢了

[wəz] [dʒest][ðə; ði] [seɪm] [hɪr] .
wuz jest the same here .
伍兹 笑话 这 相同的 这里 .

这里也一样。

['nevər] - ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] , [ɔ:r] [dɪ'vɔ:rst] - [ɪm] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] , [aɪ 'ti:] [wəz] [dʒest][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk]
Never pized any of ' em , or divorced ' em or anything , it wuz jest his bad luck
绝不 - 任何 的 - 呢 , 或者 离婚 - 呢 或者 任何事物 , 它 伍兹 笑话 他的 坏的 运气
.
:
.

他从未惹恼过她们中的任何一个，也没有和她们离婚什么的，这只是他的运气不好。

[hi:; hi] [si:md] ['ri:əl] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju: 'es][ænd; ənd] [wəz] [dretfəl] ['tʃɪpər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][moʊst]
He seemed real glad to see us and wuz dretful chipper for a man most
他 似乎 真实的高兴的 到 看 我们 和 伍兹 忧郁的 碎枝机 为了 一个 男人 最多
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ;
a hundred ;
一个 百 ;

他看起来很高兴见到我们，而且对于一个快一百岁的老人来说，他精神矍铄得令人难以置信；

[hi:; hi][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][maɪ][hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['nevər] [wʊd] ['legoʊ] ,
he got hold of my hand and shook it as if he never would leggo ,
他 得到 抓住 的 我的 手 和 摇晃 它 作为 如果 他 绝不 会 乐戈 ,
他抓住我的手，紧紧地摇晃着，仿佛永远不会放开我似的。

[ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɑ:n] - - [ɪn][em 'i:] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɔ:st] [kəm'pænjən] , [wʌt] [ə; eɪ] ['treʒər]
and went right on confidin ' in me about his lost companion , what a treasure
和 去 正确的 在 - 在 我 关于 他的 丢失的 伴侣 , 什么 一个 宝藏
[fi:; ji] [wəz] ,
she wuz ,
她 伍兹 ,

他继续向我倾诉他失去的伴侣，说她是多么珍贵一个人啊！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔ:s] .
and what a loss .
和 什么 一个 损失 .

真是太可惜了。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [jʊr; jər] [waɪvz] [wəz] ['ri:əl] [naɪs] ['wɪmən] , [moʊst][ɔ:l][ɑ:n] - [ɪm] [wəz] ,
And I sez , " Your wives wuz real nice wimmen , most all on ' em wuz ,
和 我 sez , " 你的 妻子们 伍兹 真实的 好的 女人 , 最多 全部 在 - 呢 伍兹 ,

我说：“你的妻子们都是非常好的女人，她们大多数都是.....”

[ɔ:r][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] ['noʊd] . "
or them that I knowed . "
或者 他们 那 我 已知 . "

或者我认识的那些人。”

" [oʊ] , [jes] , " ['sez][hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ðiːz] [bloʊz] [ðæt] [hæz; həz] [fel] [ɑːn][em 'iː][hæz; həz][moʊst]
" **Oh , yes , " sez he , " and these blows that has fell on me has most**
" 哦 , 是的 , " sez 他 , " 和 这些 打击 那 有 跌倒 在 我 有 最多
- [em 'iː] .
onmanned me .
- 我 .

" "哦, 是的,"他说, "这些打击让我变得非常坚强。"
" [ænd; ənd][aɪ]['sez][ɪn] - - - , " [juː; jʊ][wəʊnt][traɪ][tuː; tə][ɡɪt] [ə'hʌðər] [waɪf] , [wɪl] [juː; jʊ] ,
" **And I sez in pityin ' axents , " You won't try to git another wife , will you ,**
" 和 我 sez 在 - - - , " 你 惯于 尝试 到 git 其他 妻子 , 将要 你 ,
"我带着怜悯的语气说, '你不会再娶一个老婆吧?' "

[ˈʌŋk(ə)l][dʒaɪlz] ? "
Uncle Giles ? "
叔叔 吉尔斯 ? "
吉尔斯叔叔?

" [jes] , [aɪ][fæl; fəl] , [æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɔːrd] [kiːps] [ə; eɪ]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ,
" **Yes , I shall , as long as the Lord keeps a takin ' ,**
" 是的 , 我 将 , 作为 长的 作为 这 主 保持 一个 拿 - ,
"是的, 我会的, 只要上帝继续赐予恩典。"

[aɪ][fæl; fəl] — [ɪz] [ðæt] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][dʒəu'saɪə][ə; eɪ] ['widə(r)] ?
I shall — is that woman with Josiah a widder ?
我 将 — 是 那 女士 和 约西亚 一个 更宽 ?
我要问——和约西亚在一起的那个女人是寡妇吗?

" [aɪ] ['ænsər] [ɪ'veɪsɪv] , [ænd; ənd] ['kɪndər] [stept] [ɪn] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][blæn'daɪnə] ,
" **I answered evasive , and kinder stepped in between him and Blandina ,**
" 我 回答 回避 , 和 幼儿园 步 在 之间 他 和 布兰迪娜 ,
我含糊其辞地回答, 这时, 一位好心人站出来站在他和布兰迪娜中间。

[aɪ] ['dɪdnt] [waːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][wəz] ['seɪɪn] - , [aɪ] ['dæsənt] .
I didn't want her to hear what he wuz sayin ' , I dassent .
我 没有 想 她 到 听到 什么 他 伍兹 说 - , 我 达森特 .
我不想让她听到他说的话, 我不同意。

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [bɪn] [best][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] ['mærid] [ə; eɪ][mæn][moʊst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
It wouldn't been best for her to married a man most a hundred .
它 不会 到过 最好的 为了 她 到 已婚 一个 男人 最多 一个 百 .
对她来说, 嫁给一个将近一百岁的男人并不是最好的选择。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [hɜːr; hər][sɔːft] ['neɪtər] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɪlɪn] - ['mɑːrtər][tuː; tə] ['wɪdɔʊərz] [waɪlz]
And I knowed her soft nater made her a willin ' martyr to widower's wiles
和 我 已知 她 柔软的 纳特 制成 她 一个 威林 - 烈士 到 鳏夫的 诡计
.
:
.

我知道她温柔的性格使她甘愿成为鳏夫诡计的牺牲品。
[eɪdʒ] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][blæn'daɪnə] .
Age made no difference to Blandina .
年龄 制成 不 不同之处 到 布兰迪娜 .
年龄对布兰迪娜来说没有任何影响。

[ænd; ənd][aɪ] ['dæsənt] ['ventər] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɡɪt] ['nɪrər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
And I dassent venter to let him git nearer to her .
和 我 达森特 腹部 到 让 他 git 更近 到 她 .
我拒绝让他靠近她。

[soʊ][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈheɪsti] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [lɪŋkt] [maɪ][ɑ:rm][ˈɪntu:] [hə:n] [ænd; ənd][led][hɜ:r; hər]
So I bid him a hasty good - by and linked my arm into hern and led her
所以我 出价 他 一个 仓促 好的 - 经过 和 链接 我的 手臂 进入 赫恩 和 引领 她
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

于是我匆匆向他道别，挽着她的胳膊，领着她离开了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈlʊkɪn] - [bæk] [ænd; ənd] [ˈseɪɪn] - , " [haʊ] [əˈɡriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪn] - [ə; eɪ] [ˈlʊkɪn] - [mæn] [ðæt]
She lookin ' back and sayin ' , " How agreeable and willin ' a lookin ' man that
她 在看 - 后退 和 说 - , " 如何 同意 和 威林 - 一个 在看 - 男人 那
[wəz] ,
wuz ,
伍兹 ,

她回头看着说：“那家伙看起来多么和蔼可亲、乐于助人啊！”

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈhɜ:rid] [hɜ:r; hər][ɑ:n][fæst][tuː; tə] [ˌmænjuˈfæktərz] [ˈbɪldɪn] - — [ˈstɑ:pɪn] - [baɪ][ðə; ði] [wei]
" and I hurried her on fast to Manufactures Buildin ' — stoppin ' by the way
" 和 我 慌忙 她 在 快速地 到 制成品 内置 - — 停止 - 经过 这 方式
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈsʌŋkən] [ˈɡɑ:rdn] .
to see the beautiful Sunken Garden .
到 看 这 美丽的 凹陷 花园 .

于是我催促她快点去制造大楼——途中停下来欣赏美丽的下沉式花园。

[ðə; ði] [dɪˈsplɛɪ] [ɪn] [ˌmænjuˈfæktərz] [ɪz][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [fɪl] [tu:] [rɪˈmens] [ˈpæləs] ,
The display in Manufactures is so large that they fill two immense palaces ,
这 展示 在 制成品 是 所以 大的 那 他们 充满 二 巨大 宫殿 ,
[ˌmænjuˈfæktərɜz] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [ɪˈndəstriːz] ,
Manufacturers and Varied Industries ,
制造商 和 多种多样 行业 ,

“制造业”展区的展品规模非常庞大，占据了两个巨大的展馆，分别是“制造业”和“综合工业”展馆。

[ænd; ənd] [juːd] [ɡɪt] [lɔːst] [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [help][aɪˈtiː] , [əˈmʌŋst] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] [ˈendləs]
and you'd git lost you couldn't help it , amongst the bewilderin ' and endless
和 你会 git 丢失的 你 不能 帮助 它 , 在 这 - - 和 无尽的
[ˈneɪtɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [dɪˈsplɛɪz] ,
native and foreign displays ,
本国的 和 外国的 显示器 ,

你肯定会迷路，没办法，因为那里有太多令人眼花缭乱、无穷无尽的本土和外国展览。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [aɪlz] [ɑ:r; ər][dɪˈvaɪdɪd][ɔːf][ˈɪntu:] [striːts] [ænd; ənd] [skwer] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪθ] ,
only the aisles are divided off into streets and squares , all the same width ,
仅有的 这 过道 是 分割 离开 进入 街道 和 正方形 , 全部 这 相同的 宽度 ,
只有过道被分隔成街道和广场，但宽度都一样。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ɡɪt] - [raʊnd] [fɜːrst] - [reɪt] .
so you can git ' round first - rate .
所以 你 能 git - 圆形的 第一的 - 速度 .

所以你可以轻松搞定一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ten][ɔːr] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spend] [hɪr] [juː; jʊ] [maɪt] [ˈpɑːsəbli]
And if you had ten or fifteen years you could spend here you might possibly
和 如果 你 有 十 或者 十五 年 你 可以 花费 这里 你 可能 可能
[siː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsplɛɪz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] [ˈneɪtɪv] [lənd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] .
see most of the displays of your own native land and all the foreign countries .
看 最多 的 这 显示器 的 你的 自己的 本国的 土地 和 全部 这 外国的 国家 .

如果你能在这里待上十年或十五年，你或许就能看到你祖国的大部分展览以及所有外国的展览。

[ðiːz] [tu:] [ˈpæləs] [ˈkʌvər] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈeɪkəs] ,
These two palaces cover twenty - eight acres ,
这些 二 宫殿 覆盖 二十 - 八 英亩 ,
这两座宫殿占地二十八英亩，

[æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ˈluːmən] - [fɑːrm][ðæt][hiː; hi][ɡɪts][ə; eɪ][gʊd][ˈlɪvɪn] - [ɑːn] ,
as big as Luman Gowdey's farm that he gits a good livin ' on ,
作为 大的 作为 卢曼 - 农场 那 他 git 一个 好的 生活 - 在 ,
就像卢曼·高迪赖以谋生的那座农场一样大,

[ænd; ənd][ðə; ði][həl][ˈtwenti] - [ert][ˈeɪkəs][ɑːr; ər][fʊl][ʌv; əv][ˈɪntər,estɪn] - [saɪts] .
and the hull twenty - eight acres are full of interestin ' sights .
和 这 船体 二十 - 八 英亩 是 满的 的 有趣的 - 景点 .
船体周围二十八英亩的土地上到处都是有趣的景点。

[juː; jʊ][kæn; kən][wɔːk][naɪn][maɪlz][ɪn][aɪˈtiː][raɪt][əˈhed] — [æz; əz][fɜːr][æz; əz][frʌm; frəm][dʒoʊnz,vɪl][wei]
You can walk nine miles in it right ahead — as fur as from Jonesville way
你 能 走 九 英里 在 它 正确的 前方 — 作为 毛皮 作为 从 琼斯维尔 方式
[ʌp][tuː; tə][ˈzəjə(r)] ,
up to Zoar ,
向上 到 佐尔 ,
你可以沿着这条路走九英里——从琼斯维尔一直到佐尔，沿途都是毛皮。

[ænd; ənd][bæk][əˈʌɪn] .
and back agin .
和 后退 再次 :
然后又回来了。

[ænd; ənd][dʒest][θɪŋk][ʌv; əv][ˈevri][ˈsɪŋɡ(ə)] [θɪŋ][ðæt][wəz][ˈevər][ˌmænjəˈfæktʃər][frʌm; frəm][ə; eɪ]
And jest think of every single thing that wuz ever manufactured from a
和 笑话 思考 的 每一个 单身的 事物 那 伍兹 曾经 制造 从 一个
[ˈhætpɪn][tuː; tə][ə; eɪ][roʊz] - [wʊd][ˈbedsted] ,
hatpin to a rose - wood bedstead ,
帽针 到 一个 玫瑰 - 木头 床架 ,
想想历史上制造过的所有东西，从一枚帽针到一张红木床架，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈniːd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][piˈænoʊ] ,
and from a needle to a piano ,
和 从 一个 针 到 一个 钢琴 ,
从针头到钢琴，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪˈtiː][wəz][ɪn][pleɪn][saɪt][ɪf][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɡɪt][tuː; tə][aɪˈtiː] ,
and there it wuz in plain sight if you could git to it ,
和 那里 它 伍兹 在 清楚的 视线 如果 你 可以 git 到 它 ,
如果你能走近它，它就在那里，清晰可见。

[fɔːr; fər][ˈtruːli][juː; jʊ][ɡɔːt][brɪˈwɪldərd][əˈmʌŋst][ðə; ði][ˈendləs][dɪˈspleɪz] .
for truly you got bewildered amongst the endless displays .
为了 真的 你 得到 困惑 在 这 无尽的 显示器 :
因为你真的会被无尽的展示所迷惑。

[ˈfɜːrniʃər] , [ʌpˈhoʊlstəri] , [ɔːl][ˈsɔːrts][ʌv; əv][kloʊθ] , [sɪlk] , [wʊl][ænd; ənd][ˈkɑːt(ə)n][ðæt][wəz][ˈevər]
Furniture , upholstery , all sorts of cloth , silk , wool and cotton that wuz ever
家具 , 室内装潢 , 全部 排序 的 布 , 丝绸 , 羊毛 和 棉布 那 伍兹 曾经
[ˈwʊv(ə)n] ,
woven ,
编织 ,
家具、室内装潢、各种布料，丝绸、羊毛和棉布，凡是织造过的，

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd][ɡoʊld] ,
all kinds of silver and gold ,
全部 种类 的 银 和 金子 ,
各种金银制品

[ænd; ənd] [pɜ:rl] [ænd; ənd][dʒet][ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd][ˈaɪvəri][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [wəz] [ˈevər] [ju:st] , [kla:ks] ,
and pearl and jet and shell and ivory articles that wuz ever used , clocks ,
和 珍珠 和 喷射 和 壳 和 象牙 文章 那 伍兹 曾经 用过的 , 时钟 ,
[ˈwa:tʃɪz] ,
watches ,
手表 ,

还有珍珠、煤玉、贝壳和象牙制品，以及曾经使用过的钟表等。

[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] , [imˈbrɔɪdəɪz] , [ˈleɪsɪz] , [ˈkɑ:rpəts] , [ˈkɜ:tənz] , [wɔ:l] [ˈpeɪpər] , [ˈsteɪʃənəri] , [ˈhɑ:rdwɛr] ,
jewels , embroideries , laces , carpets , curtains , wall paper , stationery , hardware ,
珠宝 , 刺绣 , 鞋带 , 地毯 , 窗帘 , 墙 纸 , 静止的 , 硬件 ,
[glæs] [ænd; ənd][ˈkrɪst(ə)] , [fə:z] , [brɑ:nz] , [ˈaɪərn,wɛr] ,
glass and crystal , furs , bronze , ironware ,
玻璃 和 水晶 , 毛皮 , 青铜 , 铁器 ,
珠宝、刺绣、蕾丝、地毯、窗帘、壁纸、文具、五金、玻璃和水晶制品、皮草、青铜器、铁器

[ˈleðər] [gʊdʒ] , [steɪnd] [glæs] , [ˈɑ:rtɪsts] - [səˈplaɪz] , [ˈteɪlər] [jɑ:p] , [ˈrʌbər] [stɔ:r] , [tɔɪ] [stɔ:r] .
leather goods , stained glass , artists ' supplies , tailor shop , rubber store , toy store .
皮革 商品 , 染色 玻璃 , 艺术家 - 补给品 , 裁缝 店铺 , 橡皮 店铺 , 玩具 店铺 .
皮革制品店、彩色玻璃店、美术用品店、裁缝店、橡胶店、玩具店。

[bʌt; bət] [gʊd] [lənd] !
But good land !
但 好的 土地 !

但这是一片好地！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˈtraɪn - [tu:; tə] [neɪm] - [ɪm] [ˈoʊvər] ?
what is the use of tryin ' to name ' em over ?
什么 是 这 使用 的 尝试 - 到 姓名 - 呃 超过 ?

试图把它们全部列出来有什么用呢？

[aɪ] [ˈkʊdnt] [du:][aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][blæŋk] [bʊk] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɪkʃənəri] [ænd; ənd]
I couldn't do it if I had a blank book as big as a dictionary and
我 不能 做 它 如果 我 有 一个 空白的 书 作为 大的 作为 一个 字典 和
[rɪt] [aɪ ˈti:] [fʊl] .
writ it full .
写 它 满的 .

就算给我一本像字典一样大的空白书，让我把它写满，我也做不到。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒest] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ju:; jʊ][ˈevər] [si:] ,
But you can jest think of everything manufactured you ever see ,
但 你 能 笑话 思考 的 一切 制造 你 曾经 看 ,

但你可以想象一下你所见过的所有工业制品，

[ɔ:r][ˈevər] [ˈdɪdnt] [si:] [ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ ˈti:] [wəz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
or ever didn't see and there it wuz , and more and more and more ,
或者 曾经 没有 看 和 那里 它 伍兹 , 和 更多的 和 更多的 和 更多的 ,

或者从未见过，但它就在那里，而且越来越多，越来越多。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [fɪl] [ˈpeɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] " [ˈmɔ:reɪz] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ju:z] [wʊd] [aɪ ˈti:][bi:; bi] .
and I might fill pages with " mores , " but what use would it be .
和 我 可能 充满 页面 和 " 习俗 , " 但 什么 使用 会 它 是 .

我或许可以写满好几页“细节”，但这又有什么用呢？

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [wi:; wi] [si:] [æt; ət][ðə; ði] [hʌl]
But one of the best things we see at the hull
但 一 的 这 最好的 事物 我们 看 在 这 船体

但我们在船体上看到的最好的东西之一

[fer]
Fair
公平的

公平的

[wəʒ] [ðer; ðər][ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈverɪd] [ˈɪndəstrɪz] .
wuz there in the Palace of Varied Industries .
伍兹 那里 在 这 宫殿 的 多种多样 行业 .

当时就在综合工业宫里。

[fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] - [maɪnd] , [ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
For to the thinkin ' mind , the countless display of articles ,
为了 到 这 思考 - 头脑 , 这 无数 展示 的 文章 ,
对于爱思考的人来说, 数不胜数的文章展示,

[ðə; ði] [ˈmɑːvəlz] [ænd; ənd] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌeksˈpəʒɪ(ə)n][ɪz][nɑːt][ɪts] [meɪn] [ˈvæljuː] , [bʌt; bət][ɪts]
the marvels and magnificence of this Exposition is not its main value , but its
这 奇迹 和 壮丽 的 这 展览 是 不是 它是 主要的 价值 , 但 它是
[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [wɜːrθ] ,
educational worth ,
教育 值得 ,

这次博览会的奇观和壮丽并非其主要价值, 而是其教育意义。

[ɪts] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ɪnˈspaɪər][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ˈbetər] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ]
its power to inspire and teach the people of the world better ways of living
它是 力量 到 启发 和 教 这 人们 的 这 世界 更好的 方式 的 活的
[ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
and working ,
和 在职的 ,

它拥有激励和教导世界人民更好的生活和工作方式的力量。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
how to make the most and best of life for themselves and others .
如何 到 制作 这 最多 和 最好的 的 生活 为了 他们自己 和 其他的 .

如何让自己和他人的生活更加充实美好。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ɪgˈzɪbɪts] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntərˌestɪn] - [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ɪz]
And among the educational exhibits one of the most interestin ' to my mind is
和 之中 这 这 教育 展品 一 的 这 最多 有趣的 - 到 我的 头脑 是
[ðə; ði][wʌŋ][aɪ] [spiːk] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈverɪd] [ˈɪndəstrɪz] [ˈpæləs] .
the one I speak on in the Varied Industries Palace .
这 一 我 说话 在 在 这 多种多样 行业 宫殿 .

在所有教育展览中, 我最感兴趣的要数我在综合产业宫里介绍的那个展览了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第5/12页

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [dɪ'spleɪz] [ðɪs] [hæz; həz] [ʌðər] ['ɪntər,estɪn] - [ɪg'zɪbɪts] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]
The company that displays this has other interestin ' exhibits at different places
这 公司 那 显示器 这 有 其他 有趣的 - 展品 在 不同的 地方
[æt; ət][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n] ,
at the Exposition ,
在 这 展览 ,

这家展出此展品的公司在博览会的不同地点还有其他有趣的展品。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] [bɪg][kən'sɜ:rn] [ðæt]
but here they have a display that I wish the head of every big concern that
但 这里 他们 有 一个 展示 那 我 希望 这 头 的 每一个 大的 忧虑 那
[ɪm'plɔɪz] ['leɪbər][kʊd; kəd] [si:] [ænd; ænd] ['stʌdɪ] [ænd; ænd] [teɪk] [tu:; tə] [hɑ:rt] .
employs labor could see and study and take to heart .
雇佣 劳动 可以 看 和 学习 和 拿 到 心 .

但我希望所有雇佣员工的大企业的负责人都能看到、研究并铭记于心，看看他们在这里展示的内容。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪm'plɔɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][ænd; ænd] ['wɪmən] [ɪn]['mækiːn] - [ə; eɪ] [mə'ʃi:n]
This company employs thousands of men and wimmen in makin ' a machine
这 公司 雇佣 数千 的 男人 和 女人 在 制造 - 一个 机器
[ðæt] ['wʌndərfəli] ['sɪmplɪfaɪz] ['leɪbər] .
that wonderfully simplifies labor .
那 太棒了 简化 劳动 .

这家公司雇佣了数千名男女工人，制造出一种极大地简化了劳动的机器。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði]['ri:əl][edʒu'keɪʃən(ə)]['vælju:] [kʌmz] [ɪn] [heɪnt] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪt'self] , [ɔ:r][ðə; ði]
But where the real educational value comes in hain't in the machine itself , or the
但 在哪里 这 真实的 教育 价值 来 在 没有 在 这 机器 本身 , 或者 这
[mækiːn] - [ɒnt] ,
makin ' on't ,
制造 - 不 ,

但真正的教育价值并不在于机器本身，也不在于制造机器的过程。

[ðoʊ] [ðæts] ['ɪntər,estɪn] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðɪs] ['kʌmpəni] [tri:ts] [ɪts] [ɪm'plɔɪi:z] .
though that's interestin ' , but the way this company treats its employees .
尽管 那就是 有趣的 - , 但 这 方式 这 公司 款待 它是 雇员 .

虽然这很有趣，但这家公司对待员工的方式却令人费解。

[ju:; jʊ][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] ['θi:ətər] , ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['i:zi] [si:ts] ,
You sit in a neat little theatre , fitted up with easy seats ,
你 坐 在 一个 整洁的 小的 剧院 , 适配 向上 和 简单的 座位 ,

你坐在一个整洁的小剧院里，剧院里配备了舒适的座椅。

[ænd; ænd] [ɪ'lektrɪk] [fænz][ænd; ænd] ['evri] ['kʌmfərt] , [ænd; ænd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [θrɔʊd]
and electric fans and every comfort , and right in front of you , throwed
和 电的 粉丝 和 每一个 舒适 , 和 正确的 在 正面 的 你 , 扔
[ɔ:ntə][ə; eɪ][bɪg] [skri:n] ,
onto a big screen ,
到 一个 大的 屏幕 ,

还有电风扇和各种舒适设施，所有这些都呈现在你眼前，投射到大屏幕上。

[ɑ:r; ər] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm]['ri:əl] [laɪf] ['ʃoʊɪn] - ['kæpɪt(ə)][ænd; ænd]['leɪbər] - - [tə'geðər] [laɪk][ə; eɪ]
are pictures from real life showin ' Capital and Labor dwellin ' together like a
是 图片 从 真实的生活 显示 - 首都 和 劳动 - - 一起 喜欢 一个
[ˈlaɪən][ænd; ænd][ə; eɪ] [læm] ,
lion and a lamb ,
狮子 和 一个 羊肉 ,

这些照片取材于真实生活，展现了资本和劳动力像狮子和羔羊一样和谐共处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈdʒʌstɪs] [ˈledɪn] - - [ɪm] .
and the child justice leadin ' ' em .
和 这 孩子 正义 引言 - - 呢 .

而孩子正义带领着他们。

[hɪr] [ju:; jʊ] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntər,estɪn] - [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlektʃərər] [ˈpɪktʃərz] [frʌm; frəm]
Here you see and hear in the interestin ' talk of the lecturer pictures from
这里 你 看 和 听到 在 这 有趣的 - 讲话 的 这 讲师 图片 从
[ðə; ði][oʊld] [taɪm] ,
the old time ,
这 老的 时间 ,

在这里，你可以通过讲师的精彩演讲看到和听到一些老照片。

[wen] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [fɜ:rst] [bɪ'gʌn] [ɪts] [wɜ:rk] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][plænt][ænd; ənd] [ɪ'mens]
when the company first begun its work up to the gigantic plant and immense
什么时候 这 公司 第一的 开始 它是 工作 向上 到 这 巨大 植物 和 巨大
[ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
buildings of to - day .
建筑物 的 到 - 天 .

从公司最初开始运营，到如今拥有如此庞大的工厂和宏伟的建筑群。

[ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈtraɪn] - [tu:; tə][wɔ:rm][sʌm; səm] [ˈkɔ:fi] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈreɪdiətər] ,
You see a woman tryin ' to warm some coffee over a radiator ,
你 看 一个 女士 尝试 - 到 温暖的 一些 咖啡 超过 一个 散热器 ,
你看到一个女人在暖气片上加热咖啡，

[ðeɪ] [seɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [si:] [ðæt] ,
they say the president of the company see that ,
他们 说 这 总统 的 这 公司 看 那 ,
他们说公司总裁也看到了这一点。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [fɜ:rst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] - - [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn]
and it first made him think of furnishin ' a lunch room with a kitchen
和 它 第一的 制成 他 思考 的 - - 一个 午餐 房间 和 一个 厨房
[ænd; ənd] [ˈevri] [kənˈvi:niəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪi:z] .
and every convenience for his employees .
和 每一个 方便 为了 他的 雇员 .

这让他首先想到要为员工们配备一个带厨房和各种便利设施的午餐室。

[ju:; jʊ] [si:] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪmˈplɔɪi:z] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə][ðər; ðər][wɜ:rk][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ˈleɪtər]
You see pictures of the women employees goin ' to their work a half hour later
你 看 图片 的 这 女性 雇员 去 - 到 他们的 工作 一个 一半 小时 之后
[ðæn; ðən][ðə; ði] [men] ,
than the men ,
比 这 男人 ,

你见过这样的照片吗？女员工上班的时间比男员工晚半小时。

[soʊ][ðə; ði][kɑ:rz][wəʊnt][bi:; bi][soʊ] [ˈkraʊdɪd] .
so the cars won't be so crowded .
所以 这 汽车 惯于 是 所以 挤 .

这样一来，汽车就不会那么拥挤了。

[ju:; jʊ] [si:] - [ɪm] [æt; ət][ðər; ðər][,ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] ,
You see ' em at their recreation time of fifteen minutes ,
你 看 - 呢 在 他们的 娱乐 时间 的 十五 分钟 ,
你会看到他们在十五分钟的休闲时间里玩耍，

[æ̣t; ə̣t][ten][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [ænd; ənd] [θriː] [ɪn][ðə; ði][æftərˈnuːn] , [ˈɡɔɪn] - [θruː] [ðer; ðər] [ˈfɪzɪk(ə)l]
at ten in the forenoon and three in the afternoon , goin ' through their physical
在 十 在 这 午前 和 三 在 这 下午 , 去 - 通过 他们的 身体的
[ˈeksərsaɪzɪz] ,
exercises ,
练习 ,

上午十点和下午三点, 他们进行体能训练。

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] - [ɪm] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .
or some other recreation to brighten ' em up for the rest of the day .
或者 一些 其他 娱乐 到 提亮 - 呃 向上 为了 这 休息 的 这 天 .
或者安排一些其他娱乐活动, 让他们在一天剩下的时间里心情愉快。

[ðen] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] [æt; ət][ðer; ðər] [kɫʌbz] [ænd; ənd] [ˈklæsɪz] , [ɔːr] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtenɪs] [ɔːr] [ˈbeɪsbɔːl] ,
Then you see ' em at their clubs and classes , or playing tennis or baseball ,
然后 你 看 - 呃 在 他们的 俱乐部 和 课程 , 或者 玩耍 网球 或者 棒球 ,
然后你会在他们的俱乐部、课堂上, 或者在打网球或棒球的时候看到他们。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ɔːdɪˈtɔːriəm] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] , [ˈlɪsənɪŋ] - [tuː; tə][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈɔːrətər][ɔːr]
or in the big auditorium built for their use , listenin ' to some great orator or
或者 在 这 大的 礼堂 建造 为了 他们的 使用 , 听着 - 到 一些 伟大的 演说者 或者
[ˈfaɪn] [mjuˈzɪ(ə)n] .
fine musician .
美好的 音乐家 .

或者在为他们建造的大礼堂里, 聆听伟大的演说家或优秀的音乐家的表演。

[ðɪːz] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [drʌdʒz] , [bʌt; bət][dʒɔɪ][ɪz][ˈleɪbər][ænd; ənd][ˈleɪbər][ɪz][dʒɔɪ] .
These employees are not drudges , but joy is labor and labor is joy .
这些 雇员 是 不是 苦役 , 但 喜悦 是 劳动 和 劳动 是 喜悦 .
这些员工不是苦力, 快乐就是劳动, 劳动就是快乐。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊmz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪmˈplɔɪiːz] ,
Then there is a picture showing a street of the homes of these employees ,
然后 那里 是 一个 图片 显示 一个 街道 的 这 房屋 的 这些 雇员 ,
然后还有一张照片, 展示了这些员工居住的街道。

[ˈprɪti] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈdɔːweɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪnz] [ænd; ənd] [braɪt]
pretty houses with windows and doorways covered with vines and bright
漂亮的 房屋 和 视窗 和 门口 涵盖 和 藤蔓 和 明亮的
[ˈblɒsəmz] ,
blossoms ,
花朵 ,
漂亮的房子, 窗户和门廊上爬满了藤蔓和鲜艳的花朵。

[ˈmækɪn] - [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [sʌm; səm] [seɪ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [striːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
makin ' a picture of what some say is the most beautiful street in the world .
制造 - 一个 图片 的 什么 一些 说 是 这 最多 美丽的 街道 在 这 世界 .
拍摄一些人说过的世界上最美丽的街道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈstʌdi]
And there are pictures of noted people who have been there to study
和 那里 是 图片 的 著名的 人们 WHO 有 到过 那里 到 学习
[ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ðer; ðər] [ˈmeθədʒ] ,
and learn their methods ,
和 学习 他们的 方法 ,
还有一些照片, 照片上是一些知名人士, 他们曾到那里学习和研究他们的方法。

[fʊʊks][frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntriz] , [hu:] [wɪl] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪgˈzæmp(ə)l]
folks from foreign countries , who will carry the blessed and beautiful example
各位 从 外国的 国家 , WHO 将要 携带 这 蒙福 和 美丽的 例子
[si:n] [hɪr] [tuː; tə] [ˈlðər] [ləndz] .
seen here to other lands .
已见 这里 到 其他 土地 .

来自外国的人们，会将这里看到的美好榜样带到其他国家。

[ɪn][wʌn] [vju:] [ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] [ˈprɪnses] [hu:] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] [weɪz] ,
In one view is a Prince and Princess who went there to learn their ways ,
在 一 看法 是 一个 王子 和 公主 WHO 去 那里 到 学习 他们的 方式 ,
一种观点认为，那里是一位王子和公主去学习当地习俗。

[ˈlʊkɪn] - - [ɑːn] .
lookin ' admirin'ly on .
在看 - - 在 .

满怀欣赏地看着。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [ˈgɪvɪn] - [hɪz; ɪz] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi]
In another is a Cardinal givin ' his benediction to thousands of the happy
在 其他 是 一个 红衣主教 给予 - 他的 祝福 到 数千 的 这 快乐的
[ˈwɜːrkərz] .
workers .
工人 .

另一幅画面是一位红衣主教向成千上万快乐的工人致以祝福。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːrmən] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [priːtʃt] , [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)]
It is a sermon better than is often preached , what you see there in that little
它 是 一个 讲道 更好的 比 是 经常 布道 , 什么 你 看 那里 在 那 小的
[ˈθiːətər] .
theatre .
剧院 .

你在那个小剧院里看到的，是一场比通常所讲的更好的布道。

[aɪˈtiː][ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][ˈleɪbər][ænd; ənd] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [wɑːkɪn] - [hænd][ɪn][hænd] .
It is Love and Labor and Beauty and Joy walkin ' hand in hand .
它 是 爱 和 劳动 和 美丽 和 喜悦 步行 - 手 在 手 .

这是爱、劳动、美丽和喜悦携手并进。

[aɪ] [wəz] [ˈhaɪli] [ˈtɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ][glæd] [ˈaʊər] [hɪr] .
I wuz highly tickled with it , and spent a glad hour here .
我 伍兹 高度 挠痒 和 它 , 和 花费 一个 高兴的 小时 这里 .

我非常喜欢它，在这里度过了一个愉快的小时。

[bʌt; bət][dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiːd] [siːn] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [goʊ]
But Josiah and I thought we'd seen enough for one day , and would go
但 约西亚 和 我 想法 我们会 已见 足够的 为了 一 天 , 和 会 去
[hoʊm] .
home .
家 .

但是约西亚和我都觉得今天看得够多了，就打算回家了。

[bʌt; bət][blænˈdaɪnə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈʊʊvər][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [menz] [ˈwɛrɪn] - [əˈpærəl] [ə; eɪ]
But Blandina wanted to look over the articles of men's wearin ' apparell a
但 布兰迪娜 通缉 到 看 超过 这 文章 的 男士 穿着 - 服装 一个
[ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] ;
little more ;
小的 更多的 ;

但布兰迪娜还想再仔细看看男士服装的款式；

[aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] ['kʌmfərt] [ðeɪ] [wəz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
I don't see what comfort they wuz to her
我 不 看 什么 舒适 他们 伍兹 到 她

我不明白它们对她有什么安慰作用。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðeɪ] [brɔ:t] [bæk] ['meməriz] .
but she said , " They brought back memories .
但 她 说 , " 他们 带来 后退 回忆 .

但她说：“它们勾起了我的回忆。”

" [ænd; ʌnd][aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ti:tər] [ænd; ʌnd] [mɛbi] [hɪz; ɪz]['pɑ:səb(ə)]
" And I spoze they did make her think of Teeter and mebby his possible
" 和 我 spoze 他们 做过 制作 她 思考 的 蒂特 和 梅比 他的 可能的
[sək'sesər] .
successor .
接班人 .

“而且我敢肯定，他们确实让她想起了蒂特，或许还有他可能的继任者。”

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] ,
But one thing , I believe , that made her want to stay ,
但 一 事物 , 我 相信 , 那 制成 她 想 到 停留 ,

但我相信，有一件事让她想要留下来。

[wi:; wi] [met] ['bɪli] [hʌf] [dʒest][æz; əz][wi:; wi] [wəz] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪn] - ,
we met Billy Huff jest as we wuz comin ' out of the buildin ' ,
我们 遇见 比利 赫夫 笑话 作为 我们 伍兹 即将到来 - 出去 的 这 内置 - ,

我们刚走出大楼就遇到了比利·赫夫。

[ænd; ʌnd][blæn'daɪnə] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][aɪ]
and Blandina proposed that she should stay a little longer with him and I
和 布兰迪娜 建议的 那 她 应该 停留 一个 小的 更长 和 他 和 我
[dʒɪn] [ə; eɪ] ['wɪlɪn] - [kən'sent] ,
gin a willin ' consent ,
杜松子酒 一个 威林 - 同意 ,

布兰迪娜提议她应该再和他待一段时间，我欣然同意了。

[mɔ:r] ['wɪlɪn] - [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən] ['bɪli] [wəz] ,
more willin ' it seemed to me than Billy wuz ,
更多的 威林 - 它 似乎 到 我 比 比利 伍兹 ,

我觉得他比比利更愿意这么做。

[ðəʊ] [hi:; hi] ['kudnt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]['eskɔ:rt] [hoʊm] [ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
though he couldn't refuse to escort home a guest of the house .
尽管 他 不能 拒绝 到 护送 家 一个 客人 的 这 房子 .

但他无法拒绝护送客人回家。

[bʌt; bət][dʒəʊ'saɪə][ænd; ʌnd][aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ʌnd][bəʊθ][ɑ:n][ju: 'es] [ju:st] [sʌm; səm] ['ænərki] [ɑ:n]
But Josiah and I went home and both on us used some anarky on
但 约西亚 和 我 去 家 和 两个都 在 我们 用过的 一些 无政府主义 在
['aʊər; ɑ:r]['taɪərd] [lɪmz] ,
our tired limbs ,
我们的 疲劳的 四肢 ,

但是约西亚和我回到家后，我们俩都用一些无政府主义的方法来缓解疲惫的四肢。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [kli:nd] [ðə; ði] [mʌd] ['ɔfən] ['aʊər; ɑ:r] [ju:z] , [fɔ:r; fər]['tru:li][aɪ 'ti:] [wəz] ['feɪθf(ə)] [ænd; ʌnd]
and he cleaned the mud offen our shoes , for truly it wuz faithful and
和 他 已清洗 这 泥 经常 我们的 鞋 , 为了 真的 它 伍兹 忠实 和
[stʌk] [baɪ][ju: 'es] .
stuck by us .
卡住 经过 我们 .

他帮我们擦掉了鞋上的泥巴，因为他确实忠诚，一直陪伴着我们。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [reɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [drɛtfəl] ['mʌdi] ,
It had rained the night before and that made it dretful muddy ,
它 有 下雨了 这 夜晚 前 和 那 制成 它 忧郁的 浑 ,
前一天晚上下了雨，路面变得泥泞不堪。

[dʒəu'saɪə] ['æktɪd] ['ri:əl] [ˈ^rauti] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ðer; ðər] - - [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪn] -
Josiah acted real grouty about it and sot there mutterin ' and complainin ' -
约西亚 行动 真实的 灌浆 关于 它 和 酒 那里 - - 和 抱怨 -
[ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌd] [tɪl] [aɪ] [gɔ:t] ['kɪndər] [wɔ:r] [aʊt] [ænd; ənd] ['sez] :
about the mud till I got kinder wore out and sez :
关于 这 泥 直到 我 得到 幼儿园 穿着 出去 和 sez :
约西亚对此非常不高兴，坐在那里嘟囔抱怨泥泞，直到我有点累了，才说：

" [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] [seɪk] !
" For mercy sake !
" 为了 怜悯 清酒 !
看在上帝的份上！

[aɪ] [ges] [ju:v] [si:n] [mʌd] [brɪ'fɔ:r] ,
I guess you've seen mud before ,
我 猜测 你已经 已见 泥 前 ,
我想你以前肯定见过泥浆吧。

[dʒəu'saɪə] ['ælən] .
Josiah Allen .
约西亚 艾伦 .
约西亚·艾伦。

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [dʒoʊnzvɪl] [stri:ts] ['æftər] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] . "
Think of our Jonesville streets after a heavy rain . "
思考 的 我们的 琼斯维尔 街道 后 一个 重的 雨 . "
想想我们琼斯维尔的街道在暴雨后的景象吧。

" [wel] , [ðeɪ] ['nevər] [wəz] [soʊ] ['mʌdi] [ðæt] [aɪ] [lɔ:st] [ðə; ði] [oʊld] [meə] [ɪn] - [ɪm] ,
" Well , they never wuz so muddy that I lost the old mair in ' em ,
" 出色地 , 他们 绝不 伍兹 所以 浑 那 我 丢失的 这 老的 梅尔 在 - 呢 ,
“嗯，它们从来没有脏到让我把老马儿弄丢在里面。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [toʊld] [em 'i:] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lɔ:st] [ə; eɪ] ['elɪfənt] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
and a man told me to - day that they lost a elephant here the other day ,
和 一个 男人 讲述 我 到 - 天 那 他们 丢失的 一个 大象 这里 这 其他 天 ,
今天有人告诉我，前几天他们这里走丢了一头大象。

[aɪ 'ti:] [went] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
it went right down in the mud out of sight ,
它 去 正确的 向下 在 这 泥 出去 的 视线 ,
它径直沉入了泥潭，消失不见了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [si:] [haɪd] [ɔ:r] [her] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə'^ɪn] . "
and they never see hide or hair of him agin . "
和 他们 绝不 看 隐藏 或者 头发 的 他 再次 . "
他们再也没见过他的皮毛。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ðæt] , [dʒəu'saɪə] ['ælən] ; [aɪ 'ti:] [heɪnt]
" Don't you believe that , Josiah Allen ; it hain't
" 不 你 相信 那 , 约西亚 艾伦 ; 它 没有
“乔赛亚·艾伦，你别信那一套；那不是真的。”

[noʊ] [sʌt] [θɪŋ] , [aɪ] [hə:n] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['elɪfənt] ['dɪdnt] [goʊ] [klɪr] [ɪn] .
no such thing , I hearn all about it , the elephant didn't go clear in .
不 这样的 事物 , 我 听 全部 关于 它 , 这 大象 没有 去 清除 在 .
根本没有这回事，我听说了，大象并没有直接进去。

[hi:; hi] ['didnt] [gʊʊ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][hæf][ɪn] ,
He didn't go more than half in ,
他 没有 去 更多的 比 一半 在 ,

他只进去了一半而已。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t][hɪm; ɪm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] . "
they could see his back all the time and they got him out all right ."
他们 可以 看 他的 后退 全部 这 时间 和 他们 得到 他 出去 全部 正确的 . "

他们一直能看到他的背影，但他们最终还是把他安全救了出来。

" [wel] , [ðæts] [fɜ:dɜ:] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ʊʊld] [meə] ['evər] [went] [ɪ'nʌf] [saɪt] ,
" **Well , that's furer in the mud than the old mair ever went enough sight ,**
" 出色地 , 那就是 更远 在 这 泥 比 这 老的 梅尔 曾经 去 足够的 视线 ,
“嗯，那比老迈尔曾经见过的任何地方都更深入泥潭了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [feɪst] [maɪ] ['kʌntri] [ə'^ɪn] ,
and I never could have faced my country agin ,
和 我 绝不 可以 有 面对 我的 国家 再次 ,

我再也无法面对我的祖国了。

[ɪf] [ðə; ði] [stri:ts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['mʌdi] [æt; ət][maɪ][ekspə'zɪ(ə)n] . "
if the streets had been so muddy at my Exposition ."
如果 这 街道 有 到过 所以 浑 在 我的 展览 . "

如果在我举办博览会的时候街道也这么泥泞就好了。

" [dəunt][bi:; bi] ['pikin] - [flɔ:z] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [dʒəu'saɪə] .
" **Don't be pickin ' flaws all the time , Josiah .**
" 不 是 皮金 - 缺陷 全部 这 时间 , 约西亚 .

“约西亚，别总是挑毛病。”

[ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['grændʒər] [hɪr] [tu:; tə]['sætɪsfai] ['eni] ['kɑ:mən] [mæn] . "
There is enough of beauty and grandeur here to satisfy any common man ."
那里 是 足够的 的 美丽 和 宏伟 这里 到 满足 任何 常见的 男人 . "

这里的美丽和壮丽足以让任何一个普通人感到满足。

" [bʌt; bət][aɪ] [heɪnt] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [mæn] , [sə'mænθə] , [ænd; ənd] ['nevər] [wəz] [kɔ:ld] [soʊ] . "
" **But I hain't a common man , Samantha , and never wuz called so .**"
" 但 我 没有 一个 常见的 男人 , 萨曼莎 , 和 绝不 伍兹 称为 所以 . "

“但我不是普通人，萨曼莎，也从来没有人这样称呼过我。”

" [wel] , [ɑ:nkɑ:mən] [ðen] , [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] ['bjʊ:ti] [hɪr] [tu:; tə]['sætɪsfai][æn; ən] [ɑ:nkɑ:mən] [mæn]
" **Well , oncommon then , there is enough beauty here to satisfy an oncommon man**
" 出色地 , 共同 然后 , 那里 是 足够的 美丽 这里 到 满足 一个 共同 男人
.
:
.

“那么，对于一个普通人来说，这里的美景足以满足一个普通人的需求。”

" [ðæt] [si:md] [tu:; tə]['mɑ:lə,fai][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒɪn] [ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd]
" **That seemed to molify him , and he gin in that it wuz a pretty good**
" 那 似乎 到 软化 他 , 和 他 杜松子酒 在 那 它 伍兹 一个 漂亮的 好的
[ʃʊʊ] .
show .
展示 .

“那似乎缓和了他的情绪，他承认那是一场相当不错的演出。”

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [θɪŋz] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [wʌt] [haɪzən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] ['hi:d] ['kærid] [aɪ 'ti:] [aʊt]
But in many things inferior to what hisen would have been if he'd carried it out
但 在 许多 事物 下 到 什么 海森 会 有 到过 如果 他会 携带 它 出去
.
:
.

但在许多方面，他都不如如果他真的实施了计划会取得的成就。

[hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [mʌtʃ] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [siːmd] [rʌn]
had come home much sooner than she had been expected and seemed run
有 来 家 很多 很快 比 她 有 到过 预期的 和 似乎 跑步
[daʊn] [ænd; ənd][moʊst] [sɪk] .
down and most sick .
向下 和 最多 生病的 .

她比预期更早回到家，看起来十分憔悴，而且病得很重。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wəz] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer]
But she wuz bound to go to the Fair
但 她 伍兹 边界 到 去 到 这 公平的

但她注定要去参加集市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒdnt] [hɜːrt][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] ,
and they thought it wouldn't hurt her to go ,
和 他们 想法 它 不会 伤害 她 到 去 ,

他们认为她去一趟也无妨。

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪriəs] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈoʊnli][ʃiː; ʃi]
as there didn't seem to be anything serious the matter with her only she
作为 那里 没有 似乎 到 是 任何事物 严肃的 这 事情 和 她 仅有的 她
[siːmd] [ˈmelənkəːli] [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [ˈspɛrɪts] ,
seemed melancholy and out of sperits ,
似乎 忧郁 和 出去 的 精灵 ,

她似乎并没有什么严重的问题，只是看起来很忧郁，精神萎靡。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [wəz] [ˈeɪlɪn] - [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][ˈbɔːdi] .
it seemed to be her mind that wuz ailin ' more than her body .
它 似乎 到 是 她 头脑 那 伍兹 艾琳 - 更多的 比 她 身体 .

似乎是精神上的问题比身体上的问题更严重。

[ænd; ənd] [wɒd] [aɪ] [ɪf] [ðer; ðər] [wəz] [ruːm] [ɪn][maɪ] [bɔːrdæn] - [ˈpleɪs] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][ænd; ənd] [ˈmʌðər]
And would I if there wuz room in my boardin ' place take her in and mother
和 会 我 如果 那里 伍兹 房间 在 我的 登船 - 地方 拿 她 在 和 母亲
[hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
her a little .
她 一个 小的 .

如果我的寄宿处有空位，我会收留她，像母亲一样照顾她。

[ˈmægi] [ˈkʊdnt] [kʌm] [hɜːrˈself] , [ʃiː; ʃi] [wʌznt]
Maggie couldn't come herself , she wuzn't
玛吉 不能 来 她自己 , 她 不是

玛吉自己来不了，她不想来。

[ˈfiːlɪn] - [ˈstrɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [wəʊnt] [liːv] [hɜːr; hər] , [ˈspeʃəli] [ɪf] [ˈeniθɪŋ]
feelin ' strong enough , and Thomas J . won't leave her , specially if anything
感觉 - 强的 足够的 , 和 托马斯 J . 惯于 离开 她 , 特别 如果 任何事物
[eɪlɪz][hɜːr; hər] , [noʊ] [ɪnˈdiːd] !
ails her , no indeed !
疾病 她 , 不 的确 !

她感觉自己足够强壮，而且托马斯·J 也不会离开她，特别是如果她生病了，绝对不会！

[hiː; hi][dʒɛst] [ˈwəːʃɪps] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] - [vɜːsi] [ʃiː; ʃi][hɪm; ɪm] .
he jest worships her , and visey versey she him .
他 笑话 崇拜 她 , 和 - 诗歌 她 他 .

他崇拜她，她也崇拜他。

[aɪ] [kɑːnt] [dɪˈnaɪ][maɪ][fɜːrst] [θɔːt] [ɑːn] [ˈriːdɪŋ] - [ðə; ði] [ˈletər] [wəz] ,
I can't deny my first thought on readin ' the letter wuz ,
我 不能 否定 我的 第一的 想法 在 阅读 - 这 信 伍兹 ,

我无法否认我读到这封信时的第一反应是：

[ə'nlðər] [strɔ:] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)l] , ['mi:nɪn] - [mɑ'self][ɪn] [metəfɔr] .
another straw to be laid on the back of the camel , meanin ' myself in metafor .
其他 稻草 到 是 铺设 在 这 后退 的 这 骆驼 , 含义 - 我 在 元 .

又一根稻草压在骆驼背上, 这里用比喻来说就是我自己。

[bʌt; bət][maɪ] ['sekənd] [θɔ:t] [wəz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [kʌm] ,
But my second thought wuz I should be glad to have her come ,
但 我的 第二 想法 伍兹 我 应该 是 高兴的 到 有 她 来 ,
但我的第二个念头是, 我应该高兴她能来。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜ:rl][ænd; ənd][aɪ] [set] [stɔ:r] [baɪ][hɜ:r; hər] .
for she is a lovely girl and I set store by her .
为了 她 是 一个 迷人的 女孩 和 我 放 店铺 经过 她 .
因为她是个可爱的女孩, 我很看重她。

[ʃi:z] [bɪn] [ə'wei] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
She's been away to school and college for years ,
她是 到过 离开 到 学校 和 大学 为了 年 ,
她多年来一直在外地上学和上大学。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [hɜ:r; hər]['djʊrɪn] - [hɜ:r; hər] [və'keɪənz] [æt; ət] ['tɒməs] ['dʒefɜ-sənz] .
but I had often seen her durin ' her vacations at Thomas Jefferson's .
但 我 有 经常 已见 她 期间 - 她 假期 在 托马斯 杰斐逊的 .
但我经常在她去托马斯·杰斐逊家度假时见到她。

['mægi] [hæd; həd] [ʃʊd] [hɜ:r; hər] ['letərz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪt] [waɪlst] [ʃi:; ʃi] [wəz]
Maggie had showed her letters to me that she had writ whilst she wuz
玛吉 有 显示 她 信件 到 我 那 她 有 写 而 她 伍兹
[ə'wei] [saʊθ] [ɑ:n] [ðɪs] ['vɪzɪt][tu:; tə][hɜ:r; hər] [frend] .
away South on this visit to her friend .
离开 南 在 这 访问 到 她 朋友 .
玛吉给我看了她在南方探望朋友期间写的信。

[wʌn] [jʌŋ] ['mænz] [neɪm] [rʌn] [θru:] - [ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [θi:m] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['melədi] ,
One young man's name run through ' em like the theme to a great melody ,
一 年轻的 男人的 姓名 跑步 通过 - 呃 喜欢 这 主题 到 一个 伟大的 旋律 ,
一个年轻人的名字像一首伟大旋律的主题一样贯穿其中。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][tu:; tə][wʌnz] [stɔ:pt] ,
and then all to once stopped ,
和 然后 全部 到 一次 停止 ,
然后一切都戛然而止。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] ['mægi] [ænd; ənd][aɪ]['hædnt] [pæst] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ] [mɪs'trʌstɪd]
and though Maggie and I hadn't passed a word on the subject I mistrusted
和 尽管 玛吉 和 我 之前没有 通过了 一个 单词 在 这 主题 我 不信任
[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['mægi] [mɪs'trʌstɪd] [aɪ][dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['mɑ:li] ['bi:n] - [soʊ] - .
more than Maggie mistrusted I did about the cause of Molly bein ' so deprested .
更多的 比 玛吉 不信任 我 做过 关于 这 原因 的 莫莉 是 - 所以 - .
虽然我和玛吉没有谈论过这件事, 但我对莫莉如此沮丧的原因比玛吉更不信任。

[jʌŋ] [foʊks] [wɪl] [bi:; bi] [jʌŋ] [foʊks] !
Young folks will be young folks !
年轻的 各位 将要 是 年轻的 各位 !
年轻人就是年轻人!

[jʌŋ] [blʌd] [kɑ:nt] [rʌn] [sləʊ] [ænd; ənd] ['stɪdi] , [ænd; ənd] [haʊ] [jʌŋ] ['hɑ:rts] [kæn; kən] [eɪk] , [eɪk] .
young blood can't run slow and stiddy , and how young hearts can ache , ache .
年轻的 血 不能 跑步 慢的 和 斯蒂迪 , 和 如何 年轻的 心 能 疼痛 , 疼痛 .
年轻的血液奔涌不息, 年轻的心灵也容易感到疼痛。

[ðə; ði][taɪd] [ðæt] [ju:θ] [seɪlz] [aʊt][ɑ:n][ɪz][ə; eɪ] ['restləs] [wʌn] , [aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts] ['pæʃənət] [taɪdz] ,
The tide that youth sails out on is a restless one , it has its passionate tides ,
这 潮 那 青年 帆 出去 在 是 一个 不安 一 , 它 有 它是 热情的 潮汐 ,
青春乘风破浪的浪潮是躁动不安的, 它有自己的激情澎湃的浪潮。

[lɪt][baɪ] ['glɒʊɪŋ] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ə'ha:n][baɪ][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] .
lit by glowing sunshine , and anon by the glare of the tempest .
点燃 经过 发光 阳光 , 和 匿名 经过 这 强光 的 这 暴风雨 .
先是沐浴在灿烂的阳光下, 随后又被暴风雨的光芒所笼罩。

[aɪ 'ti:] [floʊz] ['evər][ænd; ənd][ə'ha:n] [smu:ð] ,
It flows ever and anon smooth ,
它 流量 曾经 和 匿名 光滑的 ,
它始终顺畅地流淌着,

[ænd; ənd] [ðen] [ə'^ɪn] [rʌf] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [tʃeks] [ɪts] [swɪft] [ɡlæd] [floʊ] , [ænd; ənd]
and then agin rough rocks of disappointment checks its swift glad flow , and
和 然后 再次 粗糙的 岩石 的 失望 检查 它是 迅速 高兴的 流动 , 和
[wʌt] [aɪ 'ti:][kɔ:lz] [dɪ'sper] ,
what it calls despair ,
什么 它 呼叫 绝望 ,
然后, 失望的坚硬岩石再次阻碍了它奔涌的喜悦, 以及它所谓的绝望。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['dwaɪndlɪz] [daʊn] [ɪntu:] ['ha:θɪn] - [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪ'ɡret] [taɪm] [ænd; ənd][ə'^ɪn] .
but which dwindles down into nothin ' more than regret time and agin .
但 哪个 逐渐减少 向下 进入 什么也没有 - 更多的 比 后悔 时间 和 再次 .
但最终却只剩下无尽的后悔。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts] [loʊ] [taɪdz] ,
It has its low tides ,
它 有 它是 低的 潮汐 ,
它有低潮期,

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sa:bɪn] - [ʌv; əv]['wɔ:tərz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['floʊɪŋ] - [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [depθs] ,
full of the sobbin ' of waters that are flowin ' back to the depths ,
满的 的 这 哭泣 - 的 水 那 是 流入 - 后退 到 这 深度 ,
充满了回流深渊的泪水的呜咽声,

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [si:mz] [lɔ:st][ænd; ənd] [ɡɔ:n] .
and everything seems lost and gone .
和 一切 似乎 丢失的 和 已消失 .
一切似乎都已失去, 不复存在。

[bʌt; bət][ə'ha:n][ðə; ði][taɪd] [floʊz] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][ɡoʊz][ɑ:n] , [stɔ:rm] [ænd; ənd] [dʌl] [kɑ:m]
But anon the tide flows back again and so it goes on , storm and dull calm
但 匿名 这 潮 流量 后退 再次 和 所以 它 去 在 , 风暴 和 乏味的 冷静的
,
.
,
但不久之后潮水又会退去, 如此往复, 暴风雨和平静的交替出现。

['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['tempɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ha:rdɪst; 'ha:rdəst][tu:; tə]
sunshine and tempest , and they don't know which is the hardest to
阳光 和 暴风雨 , 和 他们 不 知道 哪个 是 这 最难 到
[ɪn'dɔr] .
endure .
忍受 .
阳光与暴风雨, 他们不知道哪一种更难忍受。

[ðæts] [waɪ] [ju:θ] [ɪz][soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [soʊ] ['ɡlɔ:riəs] , [soʊ]['trædʒɪk] .
That's why youth is so beautiful , so glorious , so tragic .
那就是 为什么 青年 是 所以 美丽的 , 所以 辉煌 , 所以 悲惨 .
这就是为什么青春如此美好、如此辉煌、如此悲剧。

[haʊ] [aɪ] [wɪft] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] ['mɑ:lɪ] ([fɔ:r; fər][aɪ] [lʌvd] [hɜ:r; hər]) [ænd; ənd][lɪft][hɜ:r; hər] [klɪr]
How I wished I could take Molly (for I loved her) and lift her clear
如何 我 希望 我 可以 拿 莫莉 (为了 我 喜爱 她) 和 举起 她 清除
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði] [di:pər] ,
over the breakers into the calm of the deeper ,
超过 这 断路器 进入 这 冷静的 的 这 更深 ,

我多么希望我能带着莫莉（因为我爱她）越过汹涌的波涛，进入平静的深海。

[ˈsmu:ðər] [ˈwɔ:tərz] [ðæt] [ðə; ði][hoʊm] [ˈgoʊɪŋ] [boʊt][faɪndz] [wen] [aɪˈti:][ɪz] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈnaɪtfo:l] .
smoother waters that the home going boat finds when it is nearing the nightfall .
更平滑 水 那 这 家 去 船 发现 什么时候 它是 临近 这 黄昏 .
[ðə; ði][kɑ:m] [ˈwɔ:tərz] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] , [sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈstɪdi] [bʌt; bət][sɔ:rt][oʊ] - [sæd][laɪk] ,
The calm waters lit by a light , soft and stiddy but sort o ' sad like ,
这 冷静的 水 点燃经过 一个 光 , 柔软的 和 斯蒂迪 但 种类 o - 伤心 喜欢 ,
[nɑ:t][laɪk] [ðə; ði][ˈdænsɪn] - ['sʌnlɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪn] - ,
not like the dancin ' sunlight of the mornin ' ,
不是 喜欢 这 跳舞 - 阳光 的 这 早晨 - ,
[oʊ][noʊ] !
oh no !
哦 不 !

哦，不！

[wen] [ðə; ði][ˈtaɪərd][ˈmæɪnər] [lʊks] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ænd; ənd][ɡɪts] [ˈredi] [tu:; tə][kæst] [ˈæŋkər]
when the tired mariner looks back over the voyage and gits ready to cast anchor
什么时候 这 疲劳的 水手 看起来 后退 超过 这 航程 和 git 准备好 到 投掷 锚
[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ˈheɪv(ə)n] .
in the Home Haven .
在 这 家 避风港 .

当疲惫的水手回首航程，准备在家乡抛锚时。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnoʊd] [aɪ][wəz] - [tu:; tə][ˈi:v(ə)n] [wɪ] [aɪˈti:] ,
But I knowed I wuz onreasonable to even wish it ,
但 我 已知 我 伍兹 - 到 甚至 希望 它 ,
[fɔ:r; fər][ɡrɪm] [oʊld] [ɪkˈspɪəriəns] [mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði] [heləm] [ˈevri] [taɪm] [ɪn] [ˈevri:bɑ:di:z] [laɪf] ,
for grim old Experience must stand at the hellum every time in everybody's life ,
为了 严峻 老的 经验 必须 站立 在 这 赫勒姆 每一个 时间 在 每个人的 生活 ,
[ænd; ənd][foʊks] [ˈhædnt] [ɔ:rt][tu:; tə][ɪkˈspekt] [ˈdaɪn] - [ɡreɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ;
and folks hadn't ort to expect dyin ' grace to live by ;
和 各位 之前没有 或 到 预计 垂死 - 优雅 到 居住 经过 ;
[ˈmɑ:lɪ] [hæd; həd][ɡɑ:t][tu:; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv][laɪf] [ˈweðər] [ɔ:r][noʊ]
Molly had got to weather the storm of life whether or no
莫莉 有 得到 到 天气 这 风暴 的 生活 无论 或者 不

但我知道，我竟然会有这样的愿望，这很不理智。

[fɔ:r; fər][ɡrɪm] [oʊld] [ɪkˈspɪəriəns] [mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði] [heləm] [ˈevri] [taɪm] [ɪn] [ˈevri:bɑ:di:z] [laɪf] ,
for grim old Experience must stand at the hellum every time in everybody's life ,
为了 严峻 老的 经验 必须 站立 在 这 赫勒姆 每一个 时间 在 每个人的 生活 ,
[ænd; ənd][foʊks] [ˈhædnt] [ɔ:rt][tu:; tə][ɪkˈspekt] [ˈdaɪn] - [ɡreɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ;
and folks hadn't ort to expect dyin ' grace to live by ;
和 各位 之前没有 或 到 预计 垂死 - 优雅 到 居住 经过 ;
[ˈmɑ:lɪ] [hæd; həd][ɡɑ:t][tu:; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv][laɪf] [ˈweðər] [ɔ:r][noʊ]
Molly had got to weather the storm of life whether or no
莫莉 有 得到 到 天气 这 风暴 的 生活 无论 或者 不

因为残酷的经验必然会在每个人的一生中每一次都站在地狱边缘。

[ænd; ənd][foʊks] [ˈhædnt] [ɔ:rt][tu:; tə][ɪkˈspekt] [ˈdaɪn] - [ɡreɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ;
and folks hadn't ort to expect dyin ' grace to live by ;
和 各位 之前没有 或 到 预计 垂死 - 优雅 到 居住 经过 ;
[ˈmɑ:lɪ] [hæd; həd][ɡɑ:t][tu:; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv][laɪf] [ˈweðər] [ɔ:r][noʊ]
Molly had got to weather the storm of life whether or no
莫莉 有 得到 到 天气 这 风暴 的 生活 无论 或者 不

人们原本并不指望临终前的恩典能带来生的希望；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊdnt] [help][aɪˈti:] .
and I couldn't help it .
和 我 不能 帮助 它 .
[oʊ][noʊ] !
oh no !
哦 不 !
[fɔ:r; fər][ɡrɪm] [oʊld] [ɪkˈspɪəriəns] [mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði] [heləm] [ˈevri] [taɪm] [ɪn] [ˈevri:bɑ:di:z] [laɪf] ,
for grim old Experience must stand at the hellum every time in everybody's life ,
为了 严峻 老的 经验 必须 站立 在 这 赫勒姆 每一个 时间 在 每个人的 生活 ,
[ænd; ənd][foʊks] [ˈhædnt] [ɔ:rt][tu:; tə][ɪkˈspekt] [ˈdaɪn] - [ɡreɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ;
and folks hadn't ort to expect dyin ' grace to live by ;
和 各位 之前没有 或 到 预计 垂死 - 优雅 到 居住 经过 ;
[ˈmɑ:lɪ] [hæd; həd][ɡɑ:t][tu:; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv][laɪf] [ˈweðər] [ɔ:r][noʊ]
Molly had got to weather the storm of life whether or no
莫莉 有 得到 到 天气 这 风暴 的 生活 无论 或者 不

我情不自禁。

[bʌt; bət][tuː; tə][stɑ:p] - [ænd; ənd] -
But to stop episodin' and resoom.
但 到 停止 - 和 -
但要停止 episodin' 和 resoom。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌ; əv] ['raɪtɪn] - [daʊn] ['mɔːrnɪŋz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fer] [ðə; ðɪ]
I made a practice of writin' down mornings before I started for the Fair the
我 制成 一个 实践 的 写作 - 向下 早晨 前 我 开始 为了 这 公平的 这
['pleɪsɪz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [deɪ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːrtɪ] [kən'sentɪd] ,
places I wanted to see that day if the rest of the party consented,
地方 我 通缉 到 看 那 天 如果 这 休息 的 这 派对 同意 ,
我养成了一个习惯，每天早上出发去博览会之前，都会把当天想去的地方写下来，前提是其他同伴也同意。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪt] [daʊn] [ðæt] ['mɔːrnɪn] - ['lɪbəərəl] [aːts] , ['fɪʃəriːz] , [edʒu'keɪʃən(ə)] ['bɪldɪn] - , [ɪ'lek'trɪsəti]
and I writ down that mornin' Liberal Arts, Fisheries, Educational Buildin', Electricity
和 我 写 向下 那 早晨 - 自由派 艺术 , 渔业 , 教育 内置 - , 电
, [mə'ʃiːnəri] , [træns'pɔːteɪʃ(ə)n] ,
, Machinery, Transportation,
, 机械 , 运输 ,
那天早上我写下了文科、渔业、教育建筑、电力、机械、交通运输，

[hɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] [ægrɪ'kʌltʃərəl] - [ænd; ənd] -
Horticultural and Agricultural Buildin's and etcetery.
园艺 和 农业 - 和 -
园艺和农业建筑等。

[dʒəu'saɪə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] - [ment] ,
Josiah wanted to know what etcetery meant,
约西亚 通缉 到 知道 什么 - 意思是 ,
约西亚想知道“等等”是什么意思。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɪt] [hiː; hi] [sed] [wəz]
and I told him any other place we wanted to see which he said wuz
和 我 讲述 他 任何 其他 地方 我们 通缉 到 看 哪个 他 说 伍兹
['riːz(ə)nəb(ə)] ,
reasonable,
合理的 ,
我告诉他我们还想去其他地方看看，他说这很合理。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['praːbəb(ə)] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [ʃoʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and he thought probable he should have to go to some shows on the
和 他 想法 可能 他 应该 有 到 去 到 一些 演出 在 这
[pɑ:k] ,
Pike,
梭鱼 ,
他觉得他很可能得去派克街看几场演出。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['ʌŋk(ə)] ['saɪm] ['bentli] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [aɪ 'tiː]
he said he had met Uncle Sime Bentley the day before and they talked it
他 说 他 有 遇见 叔叔 西姆 宾利 这 天 前 和 他们 谈话 它
['oʊvər][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] ['duːti] [æz; əz] ['sɔːlɪd] ['stɪdi] [men] [tuː; tə]
over and decided that it seemed to be their duty as solid stiddy men to
超过 和 决定 那 它 似乎 到 是 他们的 责任 作为 坚硬的 斯蒂迪 男人 到
[goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ʃoʊz] ,
go to some of the worst shows,
去 到 一些 的 这 最差 演出 ,
他说他前一天遇到了西姆·本特利叔叔，他们商量了一下，觉得作为正直可靠的男人，他们有责任去参加一些最糟糕的演出。

[ˈspeʃəli] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈprɪti] [ˈgɜːlz] [ɪn] - [ɪm] ,
especially them that had pretty girls in 'em ,
特别 他们 那 有 漂亮的 女孩们 在 呢 ;
尤其是那些有漂亮女孩出演的电影 ,

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪˈnɪkwəti] [ænd; ənd] [wɔːrn] [ðə; ði] [jʌŋ] .
so they could be convinced of their iniquity and warn the young Jonesvillians .
所以 他们 可以 是 确信 的 他们的 罪恶 和 警告 这 年轻的 琼斯维尔人 .
这样他们就能认识到自己的罪恶 , 并警告年轻的琼斯维尔人 .

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] [ədˈvaɪs] [æz; əz] [kwɪk] [əˈʌɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːrn] - [ɪm]
He said they would take their advice as quick agin if they could warn 'em
他 说 他们 会 拿 他们的 建议 作为 快的 再次 如果 他们 可以 警告 - 呢
[frʌm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] .
from experience .
从 经验 .
他说 , 如果他们能根据自身经验发出警告 , 他们会很快再次采纳他们的建议 .

" [bʌt; bət] [dʒəuˈsaɪə] , " ['sez] [aɪ] , " [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [disˈteɪstf(ə)l] , ['heɪtfl] [dʒɑːb] [ˈɑːntə] [em ˈiː]
" But Josiah , " sez I , " I wouldn't take such a distasteful , hateful job onto me
" 但 约西亚 , " sez 我 , " 我 不会 拿 这样的 一个 令人厌恶的 , 可恶 工作 到 我
,
,
,"但是约西亚,"我说 , "我不会接受这样一份令人厌恶、可恨的工作。"
[aɪ ˈtiː] [heɪnt] [jɔːr; jər] [ˈduːti] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrtər] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] , [ˈspeʃəli] [æz; əz] [juː; jʊ]

it hain't your duty to make such a martyr of yourself , specially as you
它 没有 你的 责任 到 制作 这样的 一个 烈士 的 你自己 , 特别 作为 你
[heɪnt] [wel] .
hain't well .
没有 出色地 .
你没有义务让自己成为这样的烈士 , 尤其是在你身体不适的情况下 .

" [bʌt; bət] [dʒəuˈsaɪə] [sed] ['hiːd] [ˈɔːlweɪz] [sed] " [hiː; hi] ['wʊdnt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pləʊ]
" But Josiah said he'd always said " He wouldn't put his hand to the plow
" 但 约西亚 说 他会 总是 说 " 他 不会 放 他的 手 到 这 犁
[ænd; ənd] [lʊk] [bæk] ,
and look back ,
和 看 后退 ;
"但约西亚说他一直都说 , "他不会把手放在犁上回头看 , "

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈsaɪm] [hæd; həd] [tɔːkt] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [əˈɡriːd] [ðeɪ] [wʊd]
" and he and Uncle Sime had talked it all over and agreed they would
" 和 他 和 叔叔 西姆 有 谈话 它 全部 超过 和 同意 他们 会
[meɪk] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [dʒoʊnzˌvɪl] .
make the sacrifice for the good of Jonesville .
制作 这 牺牲 为了 这 好的 的 琼斯维尔 .
"他和西姆叔叔商量了很久 , 一致同意为了琼斯维尔的利益做出牺牲。"

[bʌt; bət] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ;
But I meant to break it up ;
但 我 意思是 到 休息 它 向上 ;
但我本意是要把它拆散 ;

[aɪ] [ˈnoʊd] [aɪ ˈtiː] [wʌznt] [hɪz; ɪz] [ˈduːti] [tuː; tə] [ˈnæsti] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ˈhoʊpɪn] - [tuː; tə] [duː] [ɡʊd] [baɪ]
I knowed it wuzn't his duty to nasty up his mind , hopin ' to do good by
我 已知 它 不是 他的 责任 到 可恶的 向上 他的 头脑 , 霍平 - 到 做 好的 经过
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
我知道他没有义务通过扭曲自己的思想来做好事 ,

[wen] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [ɡɪt][,aɪ 'ti:] [kli:nd] [ʌp][ə'ʌɪn][æz; əz] [kli:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wəz] [brɪfɔ:r] .
when I could never git it cleaned up agin as clean as it wuz before .
什么时候 我 可以 绝不 git 它 已清洗 向上 再次 作为 干净的 作为 它 伍兹 前 .
但我始终无法把它清理得像以前一样干净。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ænt] ['trɪfɪnə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [ru:m] [waɪlst] [wi:; wi][wəz] - - [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
Aunt Tryphena come in to make up our room whilst we wuz argyin ' about it .
阿姨 特里芬娜 来 在 到 制作 向上 我们的 房间 而 我们 伍兹 - - 关于 它 .
我们正在争论房间的事时，特里菲娜阿姨进来收拾房间了。

[ʃi:; ji] [kʌm] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən] ['kɑ:mən] ,
She come earlier than common ,
她 来 早些时候 比 常见的 ,

她比一般人来得早，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [sed] [ʃi:; ji] [wəz] ['ɡɔɪn] - [hɜ:ɹ'self][tu:; tə][ðə; ði] [fer] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [teɪk] - ,
for she said she wuz goin ' herself to the Fair that day and take Dotie ,
为了 她 说 她 伍兹 去 - 她自己 到 这 公平的 那 天 和 拿 - ,
因为她说那天她要自己去集市，还要带上多蒂。

[hu:] ['hædnt] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] .
who hadn't been at all .
WHO 之前没有 到过 在 全部 .

而他们之前根本就没去过。

[aɪ][toʊld][hɜ:ɹ; hər][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][dʒɑ:b][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [ðæt] [bɪɡ] [kraʊd] .
I told her it would be a job to take care of a child in that big crowd .
我 讲述 她 它 会 是 一个 工作 到 拿 关心 的 一个 孩子 在 那 大的 人群 .
我告诉她，在人那么多的地方照顾孩子可不是件容易的事。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [sed] , " [aɪ'd] ['ræðər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [mɪs] - [ðæn; ðən][tu:; tə] [i:t] ['eni] [taɪm] .
But she said , " I'd rather take care of Miss Dotie than to eat any time .
但 她 说 , " ID 相当 拿 关心 的 错过 - 比 到 吃 任何 时间 .
但她说：“我宁愿照顾多蒂小姐，也不愿吃饭。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] [,aɪ 'ti:][wəz] ['nd:θɪn] - [tu:; tə] [kraʊdz] [ʃi:d] [bɪn] [ɪn] [wen] [ʃi:; ji]
And as for the crowd it wuz nothin ' to crowds she'd been in when she
和 作为 为了 这 人群 它 伍兹 什么也没有 - 到 人群 棚 到过 在 什么时候 她
[lɪvd] [ɪn][ˈpærɪs][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [prɪns] ['ɑ:rθər] .
lived in Paris with Miss Louise and Prince Arthur .
居住地 在 巴黎 和 错过 路易丝 和 王子 亚瑟 .
至于人群，跟她以前和路易丝小姐、亚瑟王子住在巴黎时经历过的人群相比，根本不算什么。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði]
She had took him when he wuz a little boy to the Boy Bolony and the
她 有 采取 他 什么时候 他 伍兹 一个 小的 男生 到 这 男生 - 和 这
[tʃæmpɪn] [ɪˈlaɪzə] [wen] [ðer; ðər][wəz] ['mɪljənz] [ʌv; əv][fʊks][ðer; ðər] .
Champin Eliza when there wuz millions of folks there .
尚平 伊丽莎 什么时候 那里 伍兹 百万 的 各位 那里 .
她曾在他还是个小男孩的时候带他去过博伊西大城堡和香槟伊丽莎酒店，当时那里有数百万人。

" [ʃi:; ji] [wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [prɪns] ['ɑ:rθər] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈfænsɪd] [wəz] [ə; eɪ][pet] [neɪm] [fɔ:r; fər]
" **She wuz always talking of Prince Arthur , which I fancied wuz a pet name for**
" 她 伍兹 总是 说 的 王子 亚瑟 , 哪个 我 幻想 伍兹 一个 宠物 姓名 为了
[ə; eɪ][tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ,
她总是提起亚瑟王子，我当时觉得那是她对孩子的昵称。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæən][ʃiː; ʃi] [wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtɑːkən] - [əˈbaʊt] [θruː] [hɜːr; həər]
and still given to the young man she wuz constantly talkin ' about through her
和 仍然 给定 到 这 年轻的 男人 她 伍兹 不断地 谈话 - 关于 通过 她
[praɪd] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][him; ɪm] .
pride and love for him .
自豪 和 爱 为了 他 .

她依然对那个年轻人念念不忘，因为她为他感到骄傲，也深爱着他。

[ænt] [ˈtrɪfɪnə] [wəz] [frʌm; frəm] [sleɪv] [ˈperəntɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] [waɪt]
Aunt Tryphena wuz from slave parentage , but she had always lived in white
阿姨 特里芬娜 伍兹 从 奴隶 亲子关系 , 但 她 有 总是 居住地 在 白色的
[ˈfæmələɪz] [sɪns] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
families since a child ,
家庭 自从 一个 孩子 ,
特里菲娜阿姨是奴隶出身，但她从小就一直生活在白人家庭中。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈkjuːliər] [ˈdaɪəlekt] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [reɪs] .
so she had little of the peculiar dialect of her race .
所以 她 有 小的 的 这 奇特 方言 的 她 种族 .

所以她几乎没有本民族特有的方言。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wəz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [hɪmˈself] ,
But she wuz black as the Founder of Evil himself ,
但 她 伍兹 黑色的 作为 这 创始人 的 邪恶的 他自己 ,
但她的肤色黑得像邪恶之父本人一样。

[tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [hed] [ʌv; əv] [wʊl] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
tall and thin with a mighty head of wool white as snow ,
高的 和 薄的 和 一个 强大的 头 的 羊毛 白色的 作为 雪 ,
高瘦，一头浓密的白发，像雪一样洁白。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈtɜːrbən] [əˈbaʊt] [hɜːr; həər] [wɜːrk] .
which she covered with a yellow turban about her work .
哪个 她 涵盖 和 一个 黄色的 头巾 关于 她 工作 .
她用一条黄色头巾遮住了工作部位。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æbˈnɔːrm(ə)l] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈfɔːlshʊd] , [nɑːt][fɔːr; fər][ˈpraɪfɪt][ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] ,
She had abnormal powers of falsehood , not for profit or to make trouble ,
她 有 异常 权力 的 谬误 , 不是 为了 利润 或者 到 制作 麻烦 ,
她拥有异乎寻常的说谎能力，并非为了牟利或制造麻烦。

[bʌt; bət][dʒest][ˈsɪmp(ə)l] [ˈlaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪz] [seɪk] .
but jest simple lying for lie's sake .
但 笑话 简单的 说谎 为了 谎言 清酒 .
但那只是为了说谎而说谎。

[ðə; ði][məʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈstoːrɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [strɪŋ] [ɔːf] ,
The most incredible stories she would string off ,
这 最多 极好的 故事 她 会 细绳 离开 ,
她会滔滔不绝地讲出一些不可思议的故事，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [pliːzd] [ˈbɪli] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɡɪt] [hɜːr; həər] [tuː; tə] [ˈɡɔɪn] - , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld]
and nothing pleased Billy more than to git her to goin ' , as he called
和 没有什么 高兴 比利 更多的 比 到 git 她 到 去 - , 作为 他 称为
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
没有什么比让她动起来更让比利高兴的了，正如他所说的那样。

[hi:; hi] [wɒd] [kɔ:l][ˈʌər; ɑ:r] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ri:tʃ] [bɪˈhaɪnd][hɜ:r; həɾ] [wen] [ʃi:; ji] [wəz] [əˈbaʊt]
He would call our attention silently and reach behind her when she wuz about
他 会 称呼 我们的 注意力 默默 和 抵达 在后面 她 什么时候 她 伍兹 关于
[hɜ:r; həɾ] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [tɜ:rn][æɪ; ən] [ɪˈmædʒɪneri][kræŋk][ɪn][hɜ:r; həɾ] [bæk] ,
her work and turn an imaginary crank in her back ,
她 工作 和 转动 一个 假想 曲柄 在 她 后退 ,
他会悄悄地引起我们的注意, 趁她干活的时候伸手到她身后, 在她背上转动一个想象中的曲柄。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpæntəmaɪm] [wɒd] [dʒʌmp] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)]
and then in the same pantomime would jump back as if in fear of the fatal
和 然后 在 这 相同的 哑剧 会 跳 后退 作为 如果 在 害怕 的 这 致命的
[ˈpaʊər] [ˈhi:d] [ɪnˈvoʊkt] ,
power he'd invoked ,
力量 他会 调用 ,
然后, 在同样的滑稽动作中, 他会像害怕自己所召唤的致命力量一样跳开。

[bʌt; bət] [wɒd] [ˈwɪkɪdli] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈendləs] [stri:m] [ʌv; əv] [tɔ:k] [let] [fɔ:rθ] , [əˈkeɪz(ə)nəli]
but would wickedly delight in the endless stream of talk let forth , occasionally
但 会 邪恶地 喜 在 这 无尽的 溪流 的 讲话 让 前进 , 偶尔
[ˈæskɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkwestʃənz] ,
asking a few questions ,
问 一个 很少 问题 ,
但他会乐于享受这滔滔不绝的谈话, 偶尔还会问几个问题。

[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɾ][ˈgoʊɪŋ] .
enough to keep her going .
足够的 到 保持 她 去 .
足够她继续生活下去。

[ʃi:; ji] [wɒd] [li:n] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [bru:m] [ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈfɔ:rmər] [ədˈventʃəz]
She would lean on top of her broom and tell of her former adventures
她 会 倾斜 在 顶部 的 她 扫帚 和 告诉 的 她 以前的 冒险
[ˈθrɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [ˈleŋθi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][laɪvz; lɪvz] .
thrilling enough and lengthy enough to fill a dozen lives .
惊险 足够的 和 冗长 足够的 到 充满 一个 打 生活 .
她会倚在扫帚上, 讲述她过去那些惊险刺激、漫长精彩的冒险故事, 足以填满十二个人的人生。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [ˈpɜ:rsənəli] , [ˈveri] [fju:] [ˈnoʊtɪd] [ˈpi:p(ə)]
But everything had happened to her personally , very few noted people
但 一切 有 发生 到 她 亲自 , 非常 很少 著名的 人们
但所有的事情都发生在她个人身上, 很少有人注意到她。

[bʌt; bət] [ʃi:; ji][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [bɪn] [ɑ:n] [ˈɪntɪmət] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] ,
but she had seen and been on intimate terms with ,
但 她 有 已见 和 到过 在 亲密的 条款 和 ,
但她曾见过并与以下人物有过亲密关系:

[ˈveri] [fju:] [fɑ:r] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] , " [θru:] , "
very few far distant countries but what she had visited , " Santered through , "
非常 很少 远的 遥远 国家 但 什么 她 有 到访 , " 桑特尔 通过 , "
[æz; əz][ʃi:; ji] [tɜ:m] [aɪˈti:] .
as she termed it .
作为 她 称为 它 .
她很少去遥远的国家, 但她去过的那些地方, 正如她自己所说, “桑特式穿越”了。

[ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ˌdɪsrɪˈgɑ:rd][fɔ:r; fər] [dʒiˈɑ:grəfi] [ʃi:; ji] [wɒd] [tel] [ʌv; əv] [ˈstepɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɪˈkɑ:goʊ] [ˈoʊvər]
In a fine disregard for geography she would tell of stepping from Chicago over
在 一个 美好的 漠视 为了 地理 她 会 告诉 的 步进 从 芝加哥 超过
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪləˈpi:nz] ,
to the Phillippines ,
到 这 菲律宾 ,
她对地理一窍不通, 竟然会讲述自己如何从芝加哥一步跨过菲律宾。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][tuː; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] .

and so on to London and then to Europe .
和 所以 在 到 伦敦 和 然后 到 欧洲 .

然后前往伦敦，再到欧洲。

[ʃiː; ʃi][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [ɪn][ˈpærɪs][ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [meɪd] [ˌjuːˈes] [θɪŋk]
She detailed many adventures in Paris and described places that made us think

她 详细的 许多 冒险 在 巴黎 和 描述 地方 那 制成 我们 思考

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [lɪvd] [ðer; ðər] .
that she had some time lived there .

那 她 有 一些 时间 居住地 那里 .

她详细描述了在巴黎的许多冒险经历，并描述了一些地方，让我们觉得她曾在那里生活过一段时间。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈluːɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] , [ˈprɪns] [ˈɑːrθər] , [wen]
She said she went there with Miss Louise and her son , Prince Arthur , when

她 说 她 去 那里 和 错过 路易丝 和 她 儿子 , 王子 亚瑟 , 什么时候

[hiː; hi][wəz] [ˈlɪt(ə)l] ,
he wuz little ,

他 伍兹 小的 ,

她说她和路易丝小姐以及她的儿子亚瑟王子（当时他还很小）一起去过那里。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [nɜːrs] .

as his nurse .
作为 他的 护士 .

担任他的护士。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][seks][wɪð; wɪθ] [nʌn]
And she described him as having all the virtues of his sex with none

和 她 描述 他 作为 拥有 全部 这 美德 的 他的 性别 和 没有任何

[ʌv; əv][ɪts] [ˈfreɪltiːz] .
of its frailties .

的 它是 弱点 .

她形容他具备男性所有的优点，却没有男性的任何缺点。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌjuːˈes][sʌm; səm] [deɪ] .
She said she had his picture which she would show us some day .

她 说 她 有 他的 图片 哪个 她 会 展示 我们 一些 天 .

她说她有他的照片，以后会给我们看。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] " [praʊd] [piːs] ,
She described his mother as a " proud piece ,

她 描述 他的 母亲 作为 一个 " 自豪的 片 ,

她形容他的母亲是一位“骄傲的人”，

" [ɔːlmoʊst] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ] " [pʊr] [waɪt] [træʃ] ,
" almost putting her down on a level with " poor white trash ,

" 几乎 推杆 她 向下 在 一个 等级 和 " 贫穷的 白色的 垃圾 ,

几乎把她贬低到与“贫穷的白人垃圾”相同的水平

" [wɪtʃ] [wəz] [ðə; ði] [ˈdiːpest] [depθ] [hɜːr; hər] [ˈplʌmɪt] [ʌv; əv][ˈkɑːntuːm(ə)li][kʊd; kəd] [riːtʃ] .
" which wuz the deepest depth her plummet of contumely could reach .

" 哪个 伍兹 这 最深处 深度 她 暴跌 的 傲慢 可以 抵达 .

“这是她蔑视之举所能达到的最深的程度。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][sʌn] [baɪ][hɜːr; hər][ˈeɪprən] [strɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
And she described her as holding her son by her apron string , as she

和 她 描述 她 作为 保持 她 儿子 经过 她 围裙 细绳 , 作为 她

[tɜːm] [aɪˈtiː] .
termed it .

称为 它 .

她形容母亲就像用围裙带子拴着儿子一样。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] [ðɪs] ['sʌmə] [ɑːn] ['biz.nɪs] [daʊn] [saʊθ] [ænd; ənd][hæd; həd]
She said he had been home this summer on bizness down South and had
她 说 他 有 到过 家 这 夏天 在 商业 向下 南 和 有
[kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
come to see her ,
来 到 看 她 ,
她说他今年夏天因公事回南方出差，顺便来看她了。

[wɪtʃ] ['bɪli] [sed] [wəz] [truː] ,
which Billy said wuz true ,
哪个 比利 说 伍兹 真的 ,
比利说的是真的。

[ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['hævɪŋ] [kɔːld] [twɪs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
a very handsome and elegant young gentleman having called twice to see his
一个 非常 英俊的 和 优雅的 年轻的 绅士 拥有 称为 两次 到 看 他的
[oʊld] [nɜːrs] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə] .
old nurse during the spring and summer .
老的 护士 期间 这 春天 和 夏天 .
一位英俊潇洒的年轻绅士，在春夏两季曾两次来看望他的老护士。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][æt; ət][es 'tiː] . ['luːɪs] [ɑːn][sʌm; səm] ['biz.nɪs]
She said he come to see her on his arrival at St . Louis on some bizness
她 说 他 来 到 看 她 在 他的 到达 在 英石 . 路易斯 在 一些 商业
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] ,
connected with the Fair ,
连接 和 这 公平的 ,
她说他抵达圣路易斯后，因为一些与博览会相关的事务，就来看望了她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɔːf] [tuː; tə][,særə'təʊgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
and then he santered off to Saratoga for a few weeks ,
和 然后 他 桑特尔 离开 到 萨拉托加 为了 一个 很少 周 ,
然后他就溜达到萨拉托加待了几个星期。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][tuː; tə][oʊl] ['vɜːrdʒɪniː][ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] ,
and then on to ole Virginny and New Zealand ,
和 然后 在 到 奥莱 维吉尼 和 新的 新西兰 ,
然后前往弗吉尼亚州和新西兰。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə][es 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biz.nɪs] [ə'^ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fer] .
and then back to St . Louis to attend to his bizness agin about the Fair .
和 然后 后退 到 英石 . 路易斯 到 出席 到 他的 商业 再次 关于 这 公平的 .
然后返回圣路易斯，再次处理与博览会相关的事务。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [wəz] [peɪl] [ænd; ənd][sæd][ðə; ði] [ləst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [siː] [hɪm; ɪm] ,
She said he wuz pale and sad the last time she see him ,
她 说 他 伍兹 苍白 和 伤心 这 最后的 时间 她 看 他 ,
她说她上次见到他时，他脸色苍白，神情悲伤。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mɪs'trʌstɪd] [hɪz; ɪz][mɑː][hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪn] - [ʌp] .
and she mistrusted his ma had been cuttin ' up .
和 她 不信任 他的 玛 有 到过 切丁 - 向上 .
她怀疑他妈妈一直在胡闹。

[ʃiː; ʃi]['sez] :
She sez :
她 sez :
她说：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [læks] .
" **You know she lacks .**
" 你 知道 她 缺乏 .
你知道她有所欠缺。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə]['eɪzə; 'eɪə][ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ˈrɪkɑːɡoʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [wəz] [haɪrd]
and from there to Asia and so on to Chicago where she wuz hired
 和 从 那里 到 亚洲 和 所以 在 到 芝加哥 在哪里 她 伍兹 雇用
 [æz; əz] [nɜːrs] [tuː; tə] [mɪs] - ,
as nurse to Miss Dotie ,
 作为 护士 到 错过 - ,
 然后她去了亚洲，之后又去了芝加哥，在那里她被聘为多蒂小姐的护士。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər][mɑ:;][daɪd][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [wəz] ['teɪkən][baɪ][ɪts] [greɪt] - [ənt] , [mɪs] [hʌf]
and when her ma died and the child wuz taken by its great - aunt , Miss Huff
和 什么时候 她 玛 死亡 和 这 孩子 伍兹 已采取 经过 它是 伟大的 - 阿姨 , 错过 赫夫 ,
:
:
:

当她的母亲去世后，孩子被她的姑婆赫夫小姐带走了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][help][ðə; ði] ['lætər] [θru:] [ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n] ,
she had been willing to help the latter through the Exposition ,
她 有 到过 愿意的 到 帮助 这 后者 通过 这 展览 ,
她一直很乐意帮助后者参加博览会。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ][naɪs] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [læk] .
for she wuz a nice woman and didn't lack .
为了 她 伍兹 一个 好的 女士 和 没有 缺少 .
因为她是个好女人，而且并不缺什么。

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [wəz] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] —
But we could see that her real reason wuz to be with the child —
但 我们 可以 看 那 她 真实的 原因 伍兹 到 是 和 这 孩子 —
['feɪθf(ə)l] - [ʃi:; ʃɪ] [wəz] ,
faithful creeter she wuz ,
忠实 - 她 伍兹 ,
但我们看得出来，她真正的目的是为了陪伴孩子——她是个忠诚的牧羊人。

[ðʊʊ] [kwɪr] , [kwɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] .
though queer , queer as they make .
尽管 酷儿 , 酷儿 作为 他们 制作 .
虽然他们很古怪，但他们确实很古怪。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [waɪt] [snəʊ] [ænd; ənd][roʊz] [feɪs] ['restɪŋ] ['lʌvɪŋli]
And to see the little creature's white snow and rose face resting lovingly
和 到 看 这 小的 生物的 白色的 雪 和 玫瑰 脸 休息 深情地
[ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋli] [ə'ɡɪnst][ðə; ði] [blæk] [tʃi:ks] ,
and confidingly against the black cheeks ,
和 悄悄地 反对 这 黑色的 脸颊 ,
看着那小家伙雪白的脸庞和玫瑰色的脸庞，充满爱意和信任地靠在黑色的脸颊上，

[ju:; jʊ] [nu:] [ðæt] [ənt] ['trɪfɪnə] [hæd; həd] [ɡʊd] [ɪn][hɜ:r; hər] .
you knew that Aunt Tryphena had good in her .
你 知道 那 阿姨 特里芬娜 有 好的 在 她 .
你知道特里菲娜阿姨本性善良。

['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] [dɪ'tektɪv] ,
Little children are good detectives ,
小的 孩子们 是 好的 侦探 ,
小孩子都是优秀的侦探，

[laɪk][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['fəʊtəgræfs] ['hɪd(ə)n] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] ,
like the sun that photographs hidden virtues and failings in the human face ,
喜欢 这 太阳 那 照片 隐 美德 和 缺点 在 这 人类 脸 ,
就像太阳能拍出人脸上隐藏的优点和缺点一样，

[soʊ][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ɪntu'ɪʃ(ə)n] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['leɪtli] [left] ,
so a child's intuition brought from the heaven they have so lately left ,
所以 一个 孩子的 直觉 带来 从 这 天堂 他们 有 所以 最近 左边 ,
所以，孩童的直觉，来自他们不久前才离开的天堂。

[teɪks] [ðə; ði] [best] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:sənz] ['ri:əl] ['kærəktər] .
takes the best impressions of a person's real character .
需要 这 最好的 印象 的 一个 人的 真实的 特点 .
最能体现一个人真实性格的。

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈæniːmlz] [lɪv; laɪv][soʊ] [nɪr] [ˈheɪtʃəz] [hɑ:rt] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪˈtekt] [ˈri:əl][ˈdaɪəmənds]
Children and animals live so near Nature's heart they can detect real diamonds
孩子们 和 动物 居住 所以 靠近 自然的 心 他们 能 探测 真实的 钻石
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:ls] ,
from the false ,
从 这 错误的 ,
儿童和动物生活在离大自然如此近的地方, 他们能够分辨真假钻石。

[noʊ] [peɪst] [ˈglɪtər] [kæn; kən] [dɪˈsi:v] - [ɪm] .
no paste glitter can deceive 'em .
不 粘贴 闪光 能 欺骗 - 呃 .
任何亮片都骗不了他们。
[ænt] - [hæd; həd] [ˈkwɑ:lətɪz] , [ɔ:r] - [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [lʌvd] [hɜ:r; hər][soʊ] [wel] ,
Aunt Pheeny had qualities , or Dotie wouldn't have loved her so well ,
阿姨 - 有 品质 , 或者 - 不会 有 喜爱 她 所以 出色地 ,
菲妮阿姨是有优点的, 否则多蒂不会那么喜欢她。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑ:mplɪmənt] [ðæt] [ʃi; ji] [si:md] [tu:; tə][laɪk] [ˌem ˈi:] .
and I felt it a great compliment that she seemed to like me .
和 我 毛毡 它 一个 伟大的 赞扬 那 她 似乎 到 喜欢 我 .
她似乎喜欢我, 这让我感到非常荣幸。

[wel] , [æz; əz] [əbˈzɜ:rvd] [ˌhɪrtʊˈfɔ:r] [wi;; wi][hæd; həd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈheftɪ] [dʒɑ:b] [ðæt] [deɪ] ,
Well , as observed heretofore we had took a hefty job that day ,
出色地 , 作为 观察到 此前 我们 有 采取 一个 沉重的 工作 那 天 ,
正如之前提到的, 那天我们接了个大工程。

[ænd; ənd][wi;; wi] [prəˈsi:did] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [ˈbɪldɪn] - .
and we proceeded first to the Educational Buildin ' .
和 我们 继续 第一的 到 这 教育 内置 - .
我们首先前往教学楼。

[aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈlʊkɪn] - [ˈstrʌktʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈsnəʊɪ] [ˈpɪləʊz] [ɔ:l] - [raʊnd] [aɪ ˈti:] ;
It wuz a noble lookin ' structure with a row of snowy pillows all ' round it ;
它 伍兹 一个 高贵 在看 - 结构 和 一个 排 的 下雪的 枕头 全部 - 圆形的 它 ;
那是一座外观高贵的建筑, 周围环绕着一排雪白的枕头;

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ˈbɪldɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [fer] [graʊnd] ,
a good many think it is the handsomest buildin ' on the Fair ground ,
一个 好的 许多 思考 它 是 这 最英俊的 内置 - 在 这 公平的 地面 ,
很多人都认为它是博览会场地上最漂亮的建筑。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed] [tu:; tə][dʒəʊˈsaɪə] ,
and as I said to Josiah ,
和 作为 我 说 到 约西亚 ,
正如我对约西亚所说,

[aɪ ˈti:] [ɔ:rt][tu:; tə][bi;; bi] [kənˈsɪdəɪn] - [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [aɪ ˈti:]
it ort to be considerin ' the greatness and importance of the work it
它 或 到 是 考虑 - 这 伟大 和 重要性 的 这 工作 它
[dɪˈspleɪz] ,
displays ,
显示器 ,
值得思考的是, 它所展现的作品的伟大和重要性。

[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [fri:] [sku:lz] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [ædˈvæntɪdʒɪz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd]
for our free schools , our educational advantages , are the pride and
为了 我们的 自由的 学校 , 我们的 教育 优势 , 是 这 自豪 和
[ˌɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] .
glory of our country .
荣耀 的 我们的 国家 .
我们的免费学校和教育优势, 是我们国家的骄傲和荣耀。

" [jes] , [sə'mænθə] , " ['sez][hi:; hi] ,
" **Yes** , **Samantha** , " **sez** **he** ,
" 是的 , 萨曼莎 , " sez 他 ,

“是的，萨曼莎，”他说。

" [aɪ] [hə:n] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] ['jestərdeɪ] [edʒu'keɪ](ə)n [wəz] [ðə; ði] ['veri] [bʊl] [wɜ:rk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri]
" **I** **hearn** **a** **man** **say** **yesterday** **education** **wuz** **the** **very** **bull** **work** **of** **our** **country**
" 我 听 一个 男人 说 昨天 教育 伍兹 这 非常 公牛 工作 的 我们的 国家
,
,
,

“我昨天听到有人说，教育是我们国家最愚蠢的工作。”

['mi:nɪn] - [ju:; jʊ] [noʊ] , [sə'mænθə] , [aɪ 'ti:] [wəz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] . "
meanin ' **you** **know** , **Samantha** , **it** **wuz** **strong** **as** **a** **bull** . "

含义 - 你 知道 , 萨曼莎 , 它 伍兹 强的 作为 一个 公牛 . "

我的意思是，你知道，萨曼莎，它像公牛一样强壮。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [heɪnt] [gɑ:t][aɪ 'ti:][dʒest] [raɪt] , [dʒəu'saɪə] , [bʊlwɜ:rk] [dəunt] [mi:n] [dʒest] [ðæt] ,
" **Oh** , **you** **hain't** **got** **it** **jest** **right** , **Josiah** , **bulwark** **don't** **mean** **jest** **that** ,
" 哦 , 你 没有 得到 它 笑话 正确的 , 约西亚 , 堡垒 不 意思是 笑话 那 ,

“哦，你理解错了，约西亚，堡垒的意思可不止是这个。”

[bʌt; bət] [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] - [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [aɪ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] ,
but **you've** **got** **the** **sperit** **of** **it** , " **I** **hastened** **to** **say** ,
但 你已经 得到 这 - 的 它 , " 我 加快 到 说 ,

但你已经具备了那种精神，”我赶紧说道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dəunt] [ʌv] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rektɪd] .
for **he** **don't** **love** **to** **be** **corrected** .
为了 他 不 爱 到 是 已更正 .

因为他不喜欢被纠正。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪn] - [wi:; wi] [si:] ['evrɪθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [sku:lz] [frəm; frəm]
And **here** **in** **this** **buildin** ' **we** **see** **everything** **relating** **to** **schools** **from**
和 这里 在 这 内置 - 我们 看 一切 相关 到 学校 从

['kɪndərgɑ:rt(ə)n][tu:; tə][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
kindergarten **to** **university** ,
幼儿园 到 大学 ,

在这座大楼里，我们可以看到从幼儿园到大学的所有与学校相关的设施。

['treɪnɪŋ] [sku:lz] , [wer] ['tʃɪldrən] [wəz] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [sku:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][blaɪnd] , [def] [ænd; ənd]
training **schools** , **where** **children** **wuz** **to** **work** , **schools** **for** **the** **blind** , **deaf** **and**
训练 学校 , 在哪里 孩子们 伍兹 到 工作 , 学校 为了 这 瞎的 , 聋 和

[dʌm] [ɪn][ɑ:pə'reɪ](ə)n] ;
dumb **in** **operation** ;
哑的 在 手术 ;

培训学校（供儿童工作）、盲人学校、聋哑人学校都在运营中；

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ləbrətɔ:ri:z] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ; [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] , ['mju:zɪk] ,
the **work** **of** **labratories** **going** **on** **before** **you** ; **departments** **in** **drawing** , **music** ,
这 工作 的 实验室 去 在 前 你 ; 部门 在 绘画 , 音乐 ,

[ægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑ:lɪdʒɪz] ; [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃənz] ,
agricultural **colleges** ; **experiment** **stations** ,
农业 大学 ; 实验 车站 ;

你眼前正在进行的实验室工作；绘画、音乐、农业学院的各个系；实验站，

[ˈfɔːrɪstri] , [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtuːʃənz] , [ˈlaɪbrɛrɪːz] , [ˈmjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] ,
forestry , engineering schools and institutions , libraries , museums ,
林业 , 工程 学校 和 机构 , 图书馆 , 博物馆 ,
[edʒuˈkeɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][ˈniːɡroʊ] , [ˈiːvniŋ] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːlz] ,
education of the Indian and negro , evening industrial schools ,
教育 的 这 印度 和 黑人 , 晚上 工业的 学校 ,
林业、工程学校和机构、图书馆、博物馆、印第安人和黑人的教育、夜校

[ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [skuːlz] , [ˈpiːpəlz] [ˌɪnstɪtuːts] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wei] [ænd; ənd]
business and commercial schools , people's institutes , and every way and
商业 和 商业的 学校 , 人们的 机构 , 和 每一个 方式 和
[ˈmænər] [ˈʌv; əv][maɪnd] [ˈtreɪnɪŋ] .
manner of mind training .
方式 的 头脑 训练 .
商业学校、人民学院以及各种形式的思维训练。

[ˈfʊtəɡræf] , [tʃɑːts] , [mæps] , [ænd; ənd][ˈnɑːt][ˈoʊnli][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ɪɡˈzɪbɪts] , [bʌt; bət]
Photograph , charts , maps , and not only all our own educational exhibits , but
照片 , 图表 , 地图 , 和 不是 仅有的全部 我们的 自己的 教育 展品 , 但
[ˈɪŋɡlənd] , [fræns] , [ˈdʒɜːrməni] ,
England , France , Germany ,
英格兰 , 法国 , 德国 ,
照片、图表、地图，不仅包括我们自己的所有教育展览，还包括英国、法国、德国的展览，

[ˈrʌʃə] , [ˈtʃaɪnə] , [ænd; ənd][ɪn] [ɔːrt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] .
Russia , China , and in short all the foreign countries .
俄罗斯 , 中国 , 和 在 短的 全部 这 外国的 国家 .
俄罗斯、中国，简而言之，就是所有外国。

[wiː; wi] [steɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [ðər; ðær][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋɡər] ,
We stayed a good while there and I would have loved to stay longer ,
我们 入住 一个 好的 尽管 那里 和 我 会 有 喜爱 到 停留 更长 ,
我们在那里待了相当长一段时间，我真希望可以待得更久一些。

[bʌt; bət][dʒəʊˈsaɪə][ɡɑːt] [ˈwɜːrɪsəm] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˈbɪldɪn] - [wɪtʃ]
but Josiah got worrisome and wanted to go on to Electricity Buildin ' which
但 约西亚 得到 令人担忧的 和 通缉 到 去 在 到 电 内置 - 哪个
[wəz] [nekst][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] - .
wuz next in our programmy .
伍兹 下一个 在 我们的 - .
但约西亚开始担心起来，他想继续学习电力大楼，那是我们课程的下一个部分。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [tʊk] [mɔːr] [ˈsɑːlɪd] [ˈkʌmfərt] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [pleɪs] [aɪd] [bɪn] ,
And here I took more solid comfort than in any place I'd been ,
和 这里 我 采取 更多的 坚硬的 舒适 比 在 任何 地方 ID 到过 ,
在这里，我感受到的安慰比我去过的任何地方都更加真切。

- [ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [wɜːrks] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [dɪˈskʌvəri] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
beholdin ' the marvelous works wrought by the greatest discovery of the ages .
- 这 奇妙 作品 锻 经过 这 最 发现 的 这 年龄 .
亲眼目睹了这一时代最伟大发现所创造的奇妙作品。

[ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [fɔːrs] [ðæt] [hæz; həz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [speɪs] , [seɪv] [ɔːr] [sleɪ] .
That wonderful Force that has power to overcome space , save or slay .
那 精彩的 力量 那 有 力量 到 克服 空间 , 节省 或者 杀戮 .
那股神奇的力量，拥有超越空间、拯救或毁灭一切的力量。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] , [kæn; kən] [tɔ:k] ['oʊvər][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ænd; ənd] [ˈʌndər] [,aɪ 'ti:] , [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]
It is intelligent , can talk over the ocean and under it , talk with
它是聪明的 , 能讲话超过这海洋和在下面它 , 讲话和
[ˈwaɪəz, 'waɪəz] ,
wires ,
电线 ,
它很智能, 可以隔海相望, 也可以潜入水下交流, 还能通过电线沟通。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈwaɪər] [heɪnt] ['hændɪ] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ɑ:n] [ðæt]
and if a wire hain't handy it will take a beam of light and talk on that
和 如果 一个 金属丝 没有 便利 它 将要 拿 一个 光束 的 光 和 讲话 在 那
,
,
,
如果没有电线, 它就会用光束进行交流。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][kæn; kən][ɡɪt] [ə'ɫɔ:ŋ] [wɪ'ðəʊt] ['i:ðər] [wʌn] ,
and it can git along without either one ,
和 它 能 git 沿着 没有 任何一个 一 ,
即使没有这两者, 它也能正常运转。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈwaɪərləs] [ˈtelɪɡræf] [ˈsteɪ(ə)n][ˈevər] [bɪlt] ;
for here is the biggest wireless telegraph station ever built ;
为了 这里 是 这 最大 无线的 电报 车站 曾经 建造 ;
因为这里是迄今为止建造的最大无线电报站;

[ˈvɪzɪtər] [kæn; kən] [tɔ:k] [ɑ:n][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈsɪti] ,
visitors can talk on it from city and city ,
访客 能 讲话 在 它 从 城市 和 城市 ,
游客可以从不同城市进行交流,

[dʒest] [θɪ'rəʊɪn] - [ðər; ðər][wɜ:rdz] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðɪs] - [ˈeɪdʒənsɪ] [ˈkæərɪz] - [ɪm]
jest throwin ' their words out into the air and this onseen agency carries ' em
笑话 投掷 - 他们的 字 出去 进入 这 空气 和 这 - 机构 携带 - 呃
[ə'ɫɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [sent] [tu:; tə][ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [els] — [ˈwʌndərf(ə)l] [heɪnt] [,aɪ 'ti:] ?
along to the one sent to and nobody else — wonderful hain't it ?
沿着 到 这 一 发送 到 和 无人 别的 — 精彩的 没有 它 ?
他们只是把话抛向空中, 而这个看不见的机构会把这些话传递给指定的那个人, 而不是其他人——这真是太棒了, 不是吗?

[ˈwʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [ˈmedɪteɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪt] - [ˈfɔ:rsɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] , [mɪ'stɪrɪəs] [ˈvju:lɪs]
Wonderful to meditate on the great onseen forces all about us , mysterious viewless
精彩的 到 幽思 在 这 伟大的 - 力量 全部 关于 我们 , 神秘 无视
[ˌeɪps] , [naɪ] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,
shapes , nigh to us ,
形状 , 夜 到 我们 ,
冥想我们周围那些看不见的伟大力量, 那些神秘莫测、近在咫尺的无形之物, 真是妙不可言。

[ˈhɛlpɪn] - [ˌju: 'es] , - [ɑ:n] - [ʌv; əv] [ˈmɜ:rsɪ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʊ][ɑ:n] [pæðz] [wɪ; wi] [kɑ:nt]
helpin ' us , journeyin ' on errents of mercy to and fro on paths we can't
帮助 - 我们 , - 在 - 的 怜悯 到 和 弗 在 路径 我们 不能
[si:] ,
see ,
看 ,
帮助我们, 在慈悲的洪流中来回穿梭, 走在我们看不见的路上,

[ˈlɛdɪn] - [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [frʌm; frəm][stɑ:r] [tu:; tə][stɑ:r][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [meɪbi] .
leadin ' up and down from star to star from heaven to earth mebby .
引言 - 向上 和 向下 从 星星 到 星星 从 天堂 到 地球 梅比 .
也许会从天上到地, 从一颗星星到另一颗星星, 上下穿梭。

[ænd; ənd] ['kjəriəs] , [heɪnt] [aɪ 'ti:] ,
And curious , hain't it ,
和 好奇的 , 没有 它 ,

真奇怪，不是吗？

[ðæt] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)][ænd; ənd][ˈɑ:rd(ə)nt] [disˈkʌvərə] [hu:] [hæv; həv] [traɪd] [tu;; tə][ɡɪt] ['frendli] [wɪð; wɪθ]
that the noble and ardent discoverers who have tried to git friendly with
那 这 高贵 和 热心 发现者 WHO 有 尝试 到 git 友好的 和
[ðem; ðəm] [ɡreɪt] [ˈfɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdu:s] - [ɪm] [tu;; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] ['ɪgnərənt]
them Great Forces and introduce ' em to the world have been called ignorant
他们 伟大的 部队 和 介绍 - 呃 到 这 世界 有 到过 称为 无知

[ænd; ənd][ˈpeɪɡən] ,
and pagan ,
和 异教徒 ,

那些试图与这些伟大的力量建立联系并将它们介绍给世界的崇高而热忱的探索者们，却被斥为无知和异教徒。

[wen] [ɪf] [ði:z] ['skɔ:fərz] ['noʊd] [aɪ 'ti:][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpeɪɡənɪzəm][ɔ:r] ['ɪgnərəns] [tu;; tə][bi; bi]
when if these scoffers knowed it there is no paganism or ignorance to be
什么时候如果 这些 嘲谑者 已知 它 那里 是 不 异教 或者 无知 到 是
[kəmˈperd] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɪɡətɹi] [ænd; ənd] [ɪnˈtɑ:lərəns] .
compared to that of bigotry and intolerance .
比较的 到 那 的 偏见 和 不容忍 .

如果这些嘲笑者知道这一点，就会明白，没有什么异教或无知可以与偏执和不宽容相提并论。

[ænd; ənd][wi;; wi] [si:] [ðer; ðər][ˈdaɪnəmoʊz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , ['moʊtəz] , ['stɔ:ɹɪdʒ] ['bætəɹɪz] , [ɔ:l] ['sɔrts]
And we see there dynamos of all kinds , motors , storage batteries , all sorts
和 我们 看 那里 发电机 的 全部 种类 , 电机 , 贮存 电池 , 全部 排序
[ʌv; əv] ['paʊər] [məˈʃi:nz] .
of power machines .
的 力量 机器 .

我们看到那里有各种各样的发电机、电动机、蓄电池以及各种各样的动力机械。

[ɪˈlektɹɪk] ['reɪlweɪ] [ɪˈkwɪpmənts] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , ['telɪfoʊn] ['steɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Electric railway equipments of every kind , telephone stations for talking with
电的 铁路 设备 的 每一个 种类 , 电话 车站 为了 说 和
[ˈwaɪəz, 'waɪrɪz][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] - [ɪm] ,
wires and without ' em ,
电线 和 没有 - 呃 ,

各种类型的电力铁路设备，有线和无线电话站，

[ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪk] ['laɪtɪŋ] , [ɑ:rk][læmps] , [ɪˈlektroʊ] - ['kemɪk(ə)l] [dɪˈspleɪz] .
all kinds of electric lighting , arc lamps , electro - chemical displays .
全部 种类 的 电的 灯光 , 弧 灯 , 电 - 化学 显示器 .

各种类型的电灯、弧光灯、电化学显示器。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] [naɪˈægrə] [wəz] [meɪd] [tu;; tə] [ji:ld] [ʌp][hɜ:r; hər] [rɪˈzɪstlɪs]
And in one place they show the way Niagara wuz made to yield up her resistless
和 在 一 地方 他们 展示 这 方式 尼亚加拉 伍兹 制成 到 屈服 向上 她 无力抵抗
[ˈpaʊər] [tu;; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][məenˈkaɪnd] .
power to work for mankind .
力量 到 工作 为了 人类 .

其中一处展示了尼亚加拉瀑布如何被改造，使其不再拥有不可抗拒的力量，转而为人类服务。

[læbrətɔ:ɹi:z] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪɡˈzɪbɪts] [ænd; ənd] ['rɪ:sɜ:rtʃ] [wɜ:rk] .
Labratories for all sorts of electrical exhibits and research work .
实验室 为了 全部 排序 的 电气 展品 和 研究 工作 .

用于各种电气展览和研究工作的实验室。

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˈpjʊərɪfaɪɪŋ] [ˈwɔ:tər] , ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [seɪf] [tu;; tə] [drɪŋk] , [wəz] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [best] [ɪɡˈzɪbɪts] .
Electricity purifying water , making it safe to drink , wuz one of its best exhibits .
电 净化 水 , 制作 它 安全的 到 喝 , 伍兹 一 的 它是最好的 展品 .

利用电力净化水，使其可以安全饮用，是它最出色的展品之一。

[ðer; ðær][wəz] [ˈevriθɪŋ] [ðer; ðær][aɪ ˈtiː][wəz] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd]
There wuz everything there it wuz possible to show in electricity and
那里 伍兹 一切 那里 它 伍兹 可能的 到 展示 在 电 和
[ˈmæɡnətɪzəm] ,
magnetism ,
磁性 ,

那里展示了所有可以用电和磁来表现的东西。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
not only in our own country ,
不是 仅有的 在 我们的 自己的 国家 ,

不仅在我们自己的国家，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [dɪsˈkʌvərɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [ðɪs] [moʊst] [ˈɪntərˌestɪn]
but the work and discoveries of all the foreign countries in this most interestin
但 这 工作 和 发现 的 全部 这 外国的 国家 在 这 最多 有趣的
- [ʌv; əv] [fiːldz] .
' of fields .
- 的 字段 .

但是，所有外国在这一最有趣的领域所做的工作和发现。

[ðer; ðær][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈwaɪərləs] [ˈtelɪɡræf] [ænd; ənd] [ˈtelɪfoʊn] [ˈsteɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l] [ˈsɪti] [ðæt]
There is another wireless telegraph and telephone station in the Model City that
那里 是 其他 无线的 电报 和 电话 车站 在 这 模型 城市 那
[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈnʌðər] [taɪm] .
we visited another time .
我们 到访 其他 时间 .

在模范城市里还有另一个无线电报电话站，我们后来又去参观过。

[juː; jʊ] [wɔːk] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri]
You walk into this room and you don't hear anything more than the ordinary
你 走 进入 这 房间 和 你 不 听到 任何事物 更多的 比 这 普通的
[nɔɪz] [ðə; ði][bɪɡ] [kraʊd] [meɪks] [ˈpæsn] - [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
noise the big crowd makes passin ' to and fro .
噪音 这 大的 人群 制作 帕辛 - 到 和 弗 .

你走进这个房间，除了熙熙攘攘的人群来来往往的普通噪音外，什么也听不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][dəʊnt] [siːm] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][dʒest] [pleɪn] [dʒoʊnzvɪl] [er] .
And the air about you don't seem any different from jest plain jonesville air .
和 这 空气 关于 你 不 似乎 任何 不同的 从 笑话 清楚的 琼斯维尔 空气 .

你周围的空气似乎和琼斯维尔的普通空气没什么两样。

[jɔːr; jər][ˈhjuːmən] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [kɑːnt] [dɪˈskʌvər] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] .
Your human eyes and ears can't discover any difference .
你的 人类 眼睛 和 耳朵 不能 发现 任何 不同之处 .

人的眼睛和耳朵无法察觉任何区别。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒest] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [rɪˈsiːvər] [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][jɔːr; jər] [ɪr] [ænd; ənd][loʊ] ,
But you jest take up a receiver and put it to your ear and lo ,
但 你 笑话 拿 向上 一个 接收者 和 放 它 到 你的 耳朵 和 洛 ,
但你只要拿起听筒放到耳边，瞧，

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [nɪr] [ænd; ənd][fɜːr][ɔːf] ,
and behold the atmosphere all about you is full of voices , near and fur off ,
和 看哪 这 气氛 全部 关于 你 是 满的 的 声音 , 靠近 和 毛皮 离开 ,
瞧，你周围的空气中充满了各种声音，有的近在咫尺，有的远在天边。

[streɪnz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] .
strains of music .
菌株 的 音乐 .

音乐的旋律。

[ɪts] [ə; eɪ] [saɪt] .
It's a sight .
它是 一个 视线 .

真是壮观的景象。

[ænd; ʌnd][aɪ][ˈsez][tuː; tə][dʒəʊˈsaɪə] ,
And I sez to Josiah ,
和 我 sez 到 约西亚 ,

我对约西亚说：

" [huː] [noʊz] [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈhæpi] [soʊl][sʌm; səm] [ˈhæpi] [deɪ] [meɪ] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv]
" Who knows but some happy soul some happy day may discover the secret of
" WHO 知道 但 一些 快乐的 灵魂 一些 快乐的 天 可能 发现 这 秘密 的
[ˈsiːɪŋ] ?
seeing ?
看到 ?

谁知道呢，也许某个幸运的人会在某个幸运的日子里发现视觉的秘密？

[huː] [noʊz] [wʌt] [dɪˈvaɪn] [ˈvɪzɪtər] [ɑːr; ər] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər] [ðɪːz] -
Who knows what divine visitors are this minute coming and going over these onseen
WHO 知道 什么 神圣的 访客 是 这 分钟 未来 和 去 超过 这些 -
[ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts] [kəˈnektɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪstənt] [wʌnz] ,
routes connecting our souls with distant ones ,
路线 连接 我们的 灵魂 和 遥远 一个 ,

谁知道此刻有哪些神圣的访客正沿着这些看不见的路径来来往往，连接着我们与远方的灵魂。

[kəˈnektɪŋ] [wʌn][lænd][tuː; tə] [əˈnʌðər] , [wʌn] [ˈplænɪt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [laɪk] [æz; əz][nɔːt] .
connecting one land to another , one planet to another like as not .
连接 一 土地 到 其他 , 一 行星 到 其他 喜欢 作为 不是 .

连接不同土地、不同星球，就像连接不同的土地和星球一样。

" [ænd; ʌnd] [grəʊ ɪn] - [sʌm; səm] [ˈeləkwənt] , [aɪ][kep] - [ɑːn] ,
" And growin ' some eloquent , I kep ' on ,
" 和 成长中 - 一些 雄辩 , 我 保持 - 在 ,

“而且越来越能言善辩，我继续努力，

" [wiː; wi][dəʊnt] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] [ˈlaɪtər] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ˈnɔɪzləs] [ðæn; ðən]
" We don't hear the sound of their footsteps lighter and more noiseless than
" 我们 不 听到 这 声音 的 他们的 脚步声 打火机 和 更多的 无声 比
[ðə; ði] [daʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈblɔːsəm] ,
the down of a blossom ,
这 向下 的 一个 开花 ,

“我们听不到他们轻盈无声的脚步声，比花瓣的绒毛还要轻柔。”

[ɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔːftnəs] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] .
shod as they are with the softness of silence .
鞋子 作为 他们 是 和 这 柔软 的 沉默 .

他们穿着如同沉默般温柔的鞋子。

[wiː; wi][dəʊnt] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡɑːrmənts] , [ˈwʊʊv(ə)n][ʌv; əv] -
We don't hear the rustle of their garments , woven of frabric
我们 不 听到 这 沙沙 的 他们的 服装 , 编织 的 -

我们听不到他们用粗呢布织成的衣物的沙沙声。

[[sɪk]] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] [er] .
[sic] lighter than air .
[原文如此] 打火机 比 空气 .

比空气轻。

[wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ðer; ðər] [ˈtendər] [ˈfeɪsɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [swiːt] [breθ]
We can't see their tender faces no more than we can see the sweet breath
我们 不能 看 他们的 投标 面孔 不 更多的 比 我们 能 看 这 甜的 气息
[ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊz] .
of the rose .
的 这 玫瑰 .

我们既看不到他们柔嫩的脸庞，也看不到玫瑰的芬芳气息。

[ɪf] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈtendər] [hændz] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrɪdɪz] [ðeɪ] [rest] [ðer; ðər] [soʊ] [laɪt] [ænd; ənd]
If they lay their tender hands on our foreheads they rest there so light and
如果 他们 躺 他们的 投标 双手 在 我们的 额头 他们 休息 那里 所以 光 和
[ˈtendər] [wiː; wi] [ˈfænsɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ˈtʌtʃɪn] - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːvəd] [braʊz] [ˈbrɪŋɪŋ]
tender we fancy it is only a breath of air touchin ' our fevered brows bringing
投标 我们 想要 它 是 仅有的 一个 气息 的 空气 触摸 - 我们的 发烧 眉毛 带来
[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rest] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .
a sudden rest and comfort .
一个 突然 休息 和 舒适 .

如果他们把温柔的手放在我们的额头上，它们会如此轻柔地停留在那里，我们感觉就像是一阵微风拂过我们发烫的额头，带来突然的平静和舒适。

" [ɪf] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə] [juː ˈes] [wen] [wɪə(r)] [ˈtaɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtbroʊkən] [wiː; wi] [hɪr] [ðer; ðər]
" **If they speak to us when we're tired out and heartbroken we hear their**
" 如果 他们 说话 到 我们 什么时候 是 疲劳的 出去 和 肠断 我们 听到 他们的
[ˈvoɪsɪz] [ˈoʊnli] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈstreɪndʒli] [kənˈsəʊl] .
voices only in our souls that are suddenly and strangely consoled .
声音 仅有的 在 我们的 灵魂 那 是 突然 和 奇怪的 安慰 .

“如果我们在疲惫和心碎的时候听到他们的声音，我们只能在灵魂深处听到他们的声音，而我们的灵魂会突然感到一种奇特的安慰。”

[ɪf] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈevər] [lʊk] [ˈɪntuː] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈswiːtnəs]
If their eyes ever look into our eyes filled with the divine pity and sweetness
如果 他们的 眼睛 曾经 看 进入 我们的 眼睛 已填 和 这 神圣的 遗憾 和 甜味
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɔːl] - [lʌv] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] ,
of their all comprehendin ' love and sympathy ,
的 他们的 全部 - - 爱 和 同情 ,

如果他们的眼睛凝视着我们，充满了神圣的怜悯和他们无所不包的爱与同情，

[wiː; wi] [ˈoʊnli] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsʌŋˌjaɪni] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ðæt] [fɪlz] [ˈaʊər; ɑːr]
we only know it by the sudden sunshiny light and warmth that fills our
我们 仅有的 知道 它 经过 这 突然 阳光明媚 光 和 温暖 那 填充 我们的
[ˈbiːɪŋ] .
being .
存在 .

我们只能通过突然涌入体内的阳光和温暖来感知它。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪm] , [ˈsʌmwɛr] , [sʌm; səm] [ˈhæpi] [soʊl] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [kɑːmprɪˈhend] [wʌt]
But sometime , somewhere , some happy soul may see and comprehend what
但 有时 , 某处 , 一些 快乐的 灵魂 可能 看 和 理解 什么
[wiː; wi] [naʊ] [ˈfeɪntli] [æprɪˈhend] .
we now faintly apprehend .
我们 现在 淡淡的 逮捕 .

但总有一天，在某个地方，某个幸运的人或许能够看到并理解我们现在只能隐约感知到的东西。

" [dʒəʊˈsaɪə] [ˈwɪspəd] , " [səˈmænθə] [ˈæləŋ] , [duː] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈdɒɪn] - ?
" **Josiah whispered , " Samantha Allen , do you realize what you're doin ' ?**
" 约西亚 低声说道 , " 萨曼莎 艾伦 , 做 你 意识到 什么 你是 做 - ?
乔赛亚低声说：“萨曼莎·艾伦，你知道你在做什么吗？”

[jʊə(r)] - [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmækiŋ] - [tɔːk] , [kʌm] [əˈlɔːŋ] !
You're attractin ' attention and makin ' talk , come along !
你是 吸引 - 注意力 和 制造 - 讲话 , 来 沿着 !

你吸引了大家的注意，也引起了大家的讨论，快来吧！

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] - - , [ɪf] [ðer; ðər][ˈevər][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [taɪm] .
this is no time for eppisodin ' , if there ever is a right time .
这 是 不 时间 为了 - - ; 如果 那里 曾经 是 一个 正确的 时间 .

现在绝不是服用依匹西汀的时候，即便真有合适的时机。

" [ænd; ənd] [ˈbiːn] - [brʌŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [əˈ^ɪn]
" And bein ' brung down to earth agin
" 和 是 - 带来 向下 到 地球 再次
“再次被拉回人间”

[aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sərˈpraɪz] [aɪ] [wəz] [ˈseɪɪn] - [ðɪs] [aʊt] [laʊd] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnbɪˈnoʊn] [tuː; tə]
I found to my great surprise I wuz sayin ' this out loud entirely unbeknown to
我 成立 到 我的 伟大的 惊喜 我 伍兹 说 - 这 出去 大声 完全 未知 到
[maɪˈself] .
myself .
我 .

令我大吃一惊的是，我竟然在不知不觉中把这些话大声说了出来。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪ][ˈpaːrdnər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪn] - .
And I follered my pardner out of the buildin ' .
和 我 跟随 我的 伙伴 出去 的 这 内置 - .
于是我跟着我的伙伴出了大楼。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈbækwərdz] .
But to resoom backwards .
但 到 - 向后 .
但要倒退。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
We thought we would go from the Palace of Electricity to that of
我们 想法 我们 会 去 从 这 宫殿 的 电 到 那 的
[ˌtrænsˈpərˈteɪ](ə)n] ,
Transportation ,
运输 ,
我们原本打算从电力宫前往交通宫，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfiːlɪn] - [ˈriːəl][ˈtaɪərd] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃer] [ə; eɪ] [spel] ([ˈeləkwəns] [ɪz]
and I feelin ' real tired thought I would take a chair a spell (eloquence is
和 我 感觉 - 真实的 疲劳的 想法 我 会 拿 一个 椅子 一个 拼写 (口才 是
- - [ˈspeʃəli] [wen] [jʊə(r)] [wɑːkɪn] - [əˈfʊt]) ,
tuckerin ' specially when you're walkin ' afoot) ,
- - 特别 什么时候 你是 步行 - 步行) ,
我感觉很累，想找个椅子坐一会儿（走路的时候，雄辩真的会让人疲惫不堪）。

[ænd; ənd][aɪ] [prəˈpouzɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [teɪk] [tʃerz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] .
and I proposed that we should all take chairs for a spell .
和 我 建议的 那 我们 应该 全部 拿 椅子 为了 一个 拼写 .
于是我提议大家暂时都坐下休息一会儿。

[bʌt; bət][dʒəʊˈsaɪə] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [waːnt] [ˈeni] [tʃer] ,
But Josiah said he didn't want any chair ,
但 约西亚 说 他 没有 想 任何 椅子 ,
但约西亚说他不要椅子。

[ænd; ənd][blænˈdaɪnə][ʌv; əv] [kɔːrs] [suːt][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [dʒest] [laɪk] [ˈʌŋk(ə)] [dʒəʊˈsaɪə] ,
and Blandina of course follered suit and said she felt jest like Uncle Josiah ,
和 布兰迪娜 的 课程 跟随 套装 和 说 她 毛毡 笑话 喜欢 叔叔 约西亚 ,
当然，布兰迪娜也跟着起哄，说她感觉自己就像约西亚叔叔一样。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [set] [daʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] .
she wouldn't set down if she could .
她 不会 放 向下 如果 她 可以 .
如果可以，她根本不想坐下来。

[bʌt; bət][aɪ]['sez] , " [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [wʌn] ,
But I sez , " Well , I think I will take one ,
但 我 sez , " 出色地 , 我 思考 我 将要 拿 一 ,
但我说：“嗯，我想我会拿一个。”

" [ænd; ʌnd][dʒəu'saɪə] ['ru:θɜ:] - [sed] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪt][wʌn][fɔ:r; fər][em 'i:] , [ænd; ʌnd]['sez][hi:; hi]
" and Josiah ruther onwillin'ly said he would git one for me , and sez he
" 和 约西亚 拉瑟 - 说 他 会 git 一 为了 我 , 和 sez 他
,
,
,
“约西亚勉强答应给我弄一个，他说，

" [aɪl] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [θroʊ] [ɔ:f] [ɪf] [aɪ] [pʊʃ] [ðə; ði] [tʃer] [maɪ'self] .
" I'll see how much the man will throw off if I push the chair myself .
" 患病的 看 如何 很多 这 男人 将要 扔 离开 如果 我 推 这 椅子 我 .
“我要看看如果我自己推椅子，他会扔出多少东西。”

" ['sez][aɪ] , " [ðə; ði][mæn] ['wʊdnt] [trʌst] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃer] .
" Sez I , " The man wouldn't trust a perfect stranger with a chair .
" sez 我 , " 这 男人 不会 相信 一个 完美的 陌生人 和 一个 椅子 .
“我说，‘这个人不会把椅子交给一个完全陌生的人。’

" [ðen] [dʒəu'saɪə] ['wʌndɜ:d] [ɪf] [hi:; hi] ['kʊdnt] [bɔ:ri] [ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ðæt] [wʊd]
" Then Josiah wondered if he couldn't borry the loan of a wheelbarru that would
" 然后 约西亚 想知道 如果 他 不能 博里 这 贷款 的 一个 - 那 会
[hoʊld][em 'i:][ʌp] .
hold me up .
抓住 我 向上 .

“然后约西亚心想，他能不能借一辆独轮车来支撑我。”
[hi:; hi][kʊd; kəd] ['trʌndl] [em 'i:] [ə'bɔ:ŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɔ:t] .
He could trundle me along as well as not .
他 可以 滚动 我 沿着 作为 出色地 作为 不是 .
他可以载着我走，也可以不载着我走。

['sez][aɪ] , " [aɪ][jæl; jəl][nɔ:t] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [træns'pɔ:t'eɪ](ə)n] , [dʒəu'saɪə] ['ælən] , [ɪn][ə; eɪ]
Sez I , " I shall not enter the Palace of Transportation , Josiah Allen , in a
sez 我 , " 我 将 不是 进入 这 宫殿 的 运输 , 约西亚 艾伦 , 在 一个
['wi:l'bærəʊ] . " wheelbarrow . " 独轮车 . " 我说：“乔赛亚·艾伦，我绝不会坐着独轮车进入交通宫。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[aɪ][kʊd; kəd] ['pra:bəb(ə)] [ɡɪt] [ɪn] [mə'ʃi:nəri] [hɔ:l] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][bɪɡ] ['kɑ:stəz] [ænd; ʌnd] [fɪks] - [ɪm] ['ɑ:ntə]
I could probable git in Machinery Hall a pair of big castors and fix 'em onto
我 可以 可能 git 在 机械 大厅 一个 一对 的 大的 脚轮 和 使固定 - 呃 到
[jɔ:; jər] [ʃu:z] ,
your shoes ,
你的 鞋 ,
我大概能从机械车间弄到一对大脚轮，然后装到你的鞋子上。

[ænd; ʌnd][blæn'daɪnə][ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ju:; jʊ] - [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['burəʊ] .
and Blandina and I could push you ' round like a buro .
和 布兰迪娜 和 我 可以 推 你 - 圆形的 喜欢 一个 布罗 .
我和布兰迪娜可以像对待一个公务员一样把你耍得团团转。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
What do you think of that ?
什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样？

" [ˈsez][hi:; hi] [ˈæŋkəslɪ] .
" **sez he anxiously .**
" sez 他 焦虑地 .

他焦急地说。

" [aɪ][æɫ; ʃəl][nɑ:t] [ˈentər] [ˈɪntu:] [ˈeni] [sʌtʃ] [ɑ:pəˈreɪ(ə)n] !
" **I shall not enter into any such operation !**
" 我 将 不是 进入 进入 任何 这样的 手术 !

“我绝不会参与任何此类行动！”

" [ˈsez][aɪ] . " [haʊ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [lʊk] ! "
" **sez I . " How it would look ! "**
" sez 我 . " 如何 它 会 看 ! "

“我说：‘那会是什么样子啊！’”

" [aɪ][di:ɛnoʊ][æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [lʊk] [soʊ] [dretfəl] , [ju:; jʊ][ˈstændɪn] - [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈi:zi] ,
" **I d'no as it would look so dretful , you standin ' up straight and easy ,**
" 我 不 作为 它 会 看 所以 忧郁的 , 你 替身 - 向上 直的 和 简单的 ,

“我不知道，因为你站得笔直轻松，看起来会很可怕。”

[ænd; ənd][blænˈdaɪnə][ænd; ənd][aɪ] [ˈpʊʃɪn] - [ju:; jʊ] [əˈlɔ:ŋ] ,
and Blandina and I pushin ' you along ,
和 布兰迪娜 和 我 推入 - 你 沿着 ,

还有我和布兰迪娜在推着你走，

[ænd; ənd] - [aɪ] [ges] [aɪ ˈti:] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbi:n] - [θɹoʊd] [ˈɑ:ntə][ðə; ði]
and ' tennyrate I guess it would look as well as bein ' throwed onto the
和 - - 我 猜测 它 会 看 作为 出色地 作为 是 - 扔 到 这

[taʊn] !
town !
镇 !

我觉得用“tennyrate”来形容它看起来就像是扔到镇上一样！

[tʃerz] [kɔ:st] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [ˈhæri] .
chairs cost like the old Harry .
椅子 成本 喜欢 这 老的 哈里 .

椅子贵得跟老哈利一样。

" [ˈsez][aɪ] , " [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , [aɪ][æɫ; ʃəl] [peɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ˈbʌtər] [ˈmʌni] .
" **Sez I , " Don't worry , I shall pay with my own butter money .**
" sez 我 , " 不 担心 , 我 将 支付 和 我的 自己的 黄油 钱 .

“我说，‘别担心，我会用我自己挣的钱付账。’

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][rɪd][tu:; tə] [trænsˈpərˈteɪ(ə)n] [ˈbɪldɪn] - [wɪð; wɪθ][dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd]
" **And so I did , and rid to Transportation Buildin ' with Josiah and**
" 和 所以 我 做过 , 和 摆脱 到 运输 内置 - 和 约西亚 和

[blænˈdaɪnə] [wɑ:kɪn] - [baɪ][maɪ][saɪd] .
Blandina walkin ' by my side .
布兰迪娜 步行 - 经过 我的 边 .

于是我就这么做了，和乔赛亚、布兰迪娜一起骑车前往交通大楼。

[wi:; wi] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][ˈsɪkstɪ] [dɔ:z] ,
We entered one of its sixty doors ,
我们 进入 一 的 它是 六十 门 ,

我们走进了它的六十扇门中的一扇，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wi:; wi][sɔ:t][ʼaʊə; ɑ:r] [aɪz][ɑ:n][ʌp][ɪn][pleɪn] [saɪt] ,
and the first thing we sot our eyes on up in plain sight ,
和 这 第一的 事物 我们 酒 我们的 眼睛 在 向上 在 清楚的 视线 ,
我们第一眼就注意到了眼前这件显而易见的东西。

[bʌt; bət][fɜ:r] [ə'hed] [wəz][ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ə; ei] [greɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˈweɪ,ɪn] - [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:]
but fur ahead wuz the wheels of a great locomotive weighin ' more than two
但 毛皮 前方 伍兹 这 车轮 的 一个 伟大的 机车 称重 - 更多的 比 二
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
hundred thousand pounds ,
百 千 磅 ,
但更远处是一辆重达二十多万磅的大型火车的车轮。

- - [raʊnd] [ɪn] [ˈdɪzi] [spi:d] .
revolvin ' ' round in dizzy speed .
- - 圆形的 在 晕眩的 速度 .
以令人眼花缭乱的速度旋转。

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈti:] [went] [baɪ] [kəm'prest] [er] , [ə'ʌðər] [ˈwʌndər] ,
They said it went by compressed air , another wonder ,
他们 说 它 去 经过 压缩 空气 , 其他 想知道 ,
他们说它是用压缩空气驱动的，真是奇迹。

[dʒest] [ˈkɑ:mən] [er] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][dɪp][ʌp][ɪn][jʊə; jər][hænd][ænd; ənd][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd]
jest common air that you could dip up in your hand and not think you had
笑话 常见的 空气 那 你 可以 蘸 向上 在 你的 手 和 不是 思考 你 有
[ˈeniθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
anything in it ,
任何事物 在 它 ,
就像普通的空气，你可以把它舀到手里，却感觉不到里面有任何东西。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ˈmænɪdʒd] [raɪt] [hæd; həd] [ˈpaʊər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][tɜ:rn][ɔ:l][ðə; ði] [məʃi:nəri] [wi:; wi]
and yet if managed right had power enough to turn all the machinery we
和 然而 如果 管理 正确的 有 力量 足够的 到 转动 全部 这 机械 我们
[si:] [ˈɡoɪn] - .
see goin ' .
看 去 - .
然而，如果管理得当，它拥有足够的力量来驱动我们看到的所有机器运转。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [ˈmɑ:nstər] [ˈendʒɪn] [wəz] [ɪ'lektɹɪk] [hed] - [laɪts] [θ'rəʊɪn] - - - [bi:mz] [ɪn] [ˈevri]
Around this monster engine wuz electric head - lights throwin ' dazmlin ' beams in every
大约 这 怪物 引擎 伍兹 电的 头 - 灯 投掷 - - - 光束 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 :

这台巨型发动机周围环绕着电动前大灯，向各个方向投射出耀眼的光束。
[ðə; ði] [hʌl] [θɪŋ] [wel] [neɪmd] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] .
The hull thing well named , the Spirit of the Twentieth Century .
这 船体 事物 出色地 命名 , 这 精神 的 这 第二十 世纪 .
船体被命名为“二十世纪精神号”，名副其实。

[ænd; ənd][ɔ:l] - [raʊnd] [aɪ ˈti:] [wəz] [gru:pt] [ˈmɒdlz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And all ' round it wuz grouped models showing the development of the
和 全部 - 圆形的 它 伍兹 分组 模型 显示 这 发展 的 这
[ɪn'ventəɹz] [dri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [rʌf] [ˈefərt] [æt; ət][æən; ən] [ˈendʒɪn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][moʊst]
inventor's dream from the first rough effort at an engine up to the most
发明家的 梦 从 这 第一的 粗糙的 努力 在 一个 引擎 向上 到 这 最多
[ˈpɜ:rfɪkt] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
perfect specimen of to - day .
完美的 标本 的 到 - 天 .
周围陈列着各种模型，展示了发明家梦想的发展历程，从最初的发动机粗略尝试到如今最完美的样品。

[ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈreɪlweɪz] , [freɪt] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [kɑ:rz] , [træks] , [swɪtʃɪz] , [ˈsɪgnəlz] ,
All sorts of electrical railways , freight and work cars , tracks , switches , signals ,
全部 排序 的 电气 铁路 , 货运 和 工作 汽车 , 轨道 , 开关 , 信号 ,
[ˈkærɪdʒɪz] , - , [ˈmoʊtər] [ˈvi:ək(ə)lz] ,
carriages , ortomobiles , motor vehicles ,
马车 , - , 发动机 车辆 ,
各种电气化铁路、货车和工程车、轨道、道岔、信号灯、车厢、轨道车、机动车辆

[ˈneɪv(ə)l] [ˈɑ:rkɪtektʃər] , [ˈmɒdlz] , [ˈboʊts] , [ˈsti:mʃɪp] , [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [ˈbætlɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði]
naval architecture , models , boats , steamships , men - of - war , battleships of the
海军 建筑学 , 模型 , 船 , 蒸汽船 , 男人 - 的 - 战争 , 战列舰 的 这
[laɪn] .
line .
线 .
海军建筑、模型、船只、蒸汽船、军舰、战列舰。

[ɪɡˈzɪbɪts] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈsɔ:ts] , [ɪˈləstreɪtɪŋ] [ˈɪnlənd] [ˌtrænsˈpɔ:teɪ(ə)n] [ɪn] [ˈɪndiə] , [fræns] , [ˈdʒɜ:rməni] ,
Exhibits of all sorts , illustrating inland transportation in India , France , Germany ,
展品 的 全部 排序 , 图示 内陆 运输 在 印度 , 法国 , 德国 ,
[ˈswɪtsərələnd] ,
Switzerland ,
瑞士 ,
各种展品, 展示了印度、法国、德国、瑞士的内陆运输情况。

[speɪn] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈfɔ:rən] [ˈkʌntri] .
Spain and every other foreign country .
西班牙 和 每一个 其他 外国的 国家 .
西班牙以及其他所有外国。

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə] [wʌns] [ðæt] [ðer; ðər] [wəz] [weɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)l] ,
You could see to once that there wuz ways enough to travel ,
你 可以 看 到 一次 那 那里 伍兹 方式 足够的 到 旅行 ,
你可以看到, 出行方式有很多种。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪd] [tu:; tə] [ˈhoʊm] [aɪ ˈti:] [wəz] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈfɔ:lt] .
and if you stayed to home it wuz your own fault .
和 如果 你 入住 到 家 它 伍兹 你的 自己的 过错 .
如果你待在家里, 那就是你自己的错。

[wel] , [wi:; wi] [went] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tu:; tə] [məˈʃi:nəri] [ˈbɪldɪn] - , [ðæt] [ˈbi:n] - [rɪt] [daʊn] [nekst] [ɑ:n]
Well , we went from there to Machinery Buildin ' , that bein ' writ down next on
出色地 , 我们 去 从 那里 到 机械 内置 - , 那 是 - 写 向下 下一个 在
[maɪ] [pæd] .
my pad .
我的 软垫 .
嗯, 接下来我们就转到了机械制造, 这是我记事本上的下一个项目。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wi:; wi] [wɔ:kt] [əˈlɔ:ŋ] , [aɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈrɪz] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [ˈoʊn] - [tu:; tə] [wʌt] [aɪˈd]
But as we walked along , I considerable riz up in my mind , owin ' to what I'd
但 作为 我们 步行 沿着 , 我 大量 里兹向上 在 我的 头脑 , 欧文 - 到 什么 ID
[si:n] ,
seen ,
已见 ,
但当我们继续走下去时, 我脑海中浮现出许多想法, 这都源于我所看到的景象。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [kʌm] [əkɹɔst] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwɪdə(r)] - [ʌv; əv] [lu:ntaʊn] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən]
who should we come acrost but the widder Whisher of Loontown , a woman
WHO 应该 我们 来 横跨 但 这 更宽 - 的 乐城 , 一个 女士
[wi:; wi] [nu:] [wel] .
we knew well .
我们 知道 出色地 .
我们竟然遇到了卢恩镇的寡妇低语者, 一个我们很熟悉的女人。

[ʃiː; ʃi] [wəz] ['setɪn] - [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] ['kraɪn] - [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; həʀ] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] , [ænd; ənd][aɪ]['sez] :
She wuz settin ' on a bench cryin ' as if her heart would break , and I sez :
她 伍兹 塞廷 - 在 一个 长椅 哭泣 - 作为 如果 她 心 会 休息 , 和 我 sez :

她坐在长椅上哭泣, 仿佛心都要碎了, 我说:

" [waɪ] , ['sɪstəʀ] - , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætəʀ] ?
" Why , sister Whisher , what is the matter ?
" 为什么 , 姐姐 - , 什么 是 这 事情 ?

“为什么, 惠舍尔姐姐, 出了什么事? ”

" ([ʃiː; ʃi] [wəz] ['sɪstəʀ][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] .)
" (She wuz sister in the meetin ' house .)
" (她 伍兹 姐姐 在 这 会议 - 房子 .)

(她是教会里的姐妹。)

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpəʀ][ɪn][hɜːr; həʀ][hænd][ænd; ənd] [held] [aɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][juː 'es] , " [dʒest] [siː] [ðæt] !
She had a paper in her hand and held it out to us , " Jest see that !
她 有 一个 纸 在 她 手 和 握住 它 出去 到 我们 , " 笑话 看 那 !

她手里拿着一张纸, 递给我们, “看看这个! ”

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [bɔɪ] !
I found it in the pocket of my innocent boy !
我 成立 它 在 这 口袋 的 我的 清白的 男生 !

我竟然在我天真无邪的儿子口袋里发现了它!

" - - [tuː; tə][ə; eɪ][koʊt] ['leɪn] - [baɪ][hɜːr; həʀ] .
" pintin ' to a coat layin ' by her .
" - - 到 一个 外套 躺着 - 经过 她 .

“别在她旁边的外套上。”

" [waɪ] , " ['sez][aɪ] , " [ðæt] ['peɪpəʀ][ɪz] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðəʀ] ['ɔːlmʊst] ;
" Why , " sez I , " that paper is took more than any other almost ;
" 为什么 , " sez 我 , " 那 纸 是 采取 更多的 比 任何 其他 几乎 ;

“为什么,”我说, “那份文件几乎比其他任何文件都更受欢迎;

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'tiː][maɪ'self][fɜːrst] - [reɪt] , [ɪts] [edɪ'tɔːrɪəlz] [ɑːr; əʀ][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd]['smɑːrtəst] [juːl]
I like it myself first - rate , its editorials are the brightest and smartest you'll
我 喜欢 它 我 第一的 - 速度 , 它是 社论 是 这 最亮的 和 最聪明的 你会

[faɪnd] ['eniwəʀ] . "
find anywhere . "
寻找 任何地方 . "

我本人非常喜欢这份刊物, 它的文章一流, 是我见过最精彩、最睿智的。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [sen'seɪʃən(ə)l] !
" Oh , but it is so sensational !
" 哦 , 但 它 是 所以 轰动一时 !

“哦, 但这真是太棒了! ”

[soʊ] ['vʌlgəʀ] , [soʊ] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['tendəʀ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑːrt] [ʌv; əv] [juːθ] .
so vulgar , so demoralizin ' to the tender and innocent heart of youth .
所以 庸俗 , 所以 - - 到 这 投标 和 清白的 心 的 青年 .

如此庸俗, 如此摧残青少年纯真无邪的心灵。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['spɑːtləs] [tʃaɪld] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [soʊ] - [frʌm; frəm]
And to think that my spotless child that I have guarded so sedgously from
和 到 思考 那 我的 一尘不染 孩子 那 我 有 守卫 所以 - 从
['evri] [breθ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][aɪ 'tiː] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
every breath of evil should have it concealed in his pocket .
每一个 气息 的 邪恶的 应该 有 它 暗 在 他的 口袋 .

而我那纯洁无瑕、被我小心翼翼地保护起来、远离一切邪恶的孩子, 竟然把它藏在口袋里, 真是令人难以置信。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɜ:rnt] [ˈevri] [ˈkɑ:pi] [aɪv] [fəʊnd] .

I have always burnt every copy I've found .
我 有 总是 烧焦的 每一个 复制 我已经 成立 .

我一直都把找到的每份拷贝都烧掉了。

" [ænd; ənd][ə'ʌɪn][ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , [ænd; ənd][ə'ʌɪn][aɪ][ˈsez] :

" And agin she sobbed , and agin I sez :
" 和 再次 她 啜泣 , 和 再次 我 sez :

她又哭了起来，我又说：

" [ˈsɪstər] - , [dəunt] [teɪk] [aɪ ˈtiː][soʊ][tuː; tə] [hɑ:rt] ;

" Sister Whisher , don't take it so to heart ;
" 姐姐 - , 不 拿 它 所以 到 心 ;

“惠舍尔姐姐，别太放在心上；

[ˈhi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈweðər] [wɜ:rst] [ˈstɔ:rmz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][laɪf] .

he'll have to weather worst storms than this on the sea of life .
地狱 有 到 天气 最差 暴风雨 比 这 在 这 海 的 生活 .

在人生的大海上，他还要经历比这更可怕的风暴。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑ:nt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd][stænd][tuː; tə][ðə; ði] [heləm]

And you can't expect to be with him always and stand to the hellum
和 你 不能 预计 到 是 和 他 总是 和 站立 到 这 赫勒姆

.
."
:
."
.

你不能指望永远和他在一起，还能忍受地狱般的折磨。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ˈredʒɪnəld] [ˈhi:bɜː] [ɪz][soʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] , [soʊ] [pjʊr] - [ˈhɑ:tɪd] ; [ˈɔ:lmoʊst][æn; ən][ˈeɪndʒl] , "

" Oh , but Reginald Heber is so innocent , so pure - hearted ; almost an angel , "
" 哦 , 但 雷金纳德 希伯 是 所以 清白的 , 所以 纯的 - 心地 ; 几乎 一个 天使 , "

[ˈsez][ʃiː; ʃi] ,
sez she ,
sez 她 ,

“哦，雷金纳德·赫伯真是天真无邪，心地纯洁，简直像个天使，”她说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wəz] [tuː] [ˈpɜ:rfɪkt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈsɪnfl] [wɜ:rld] !

" I have been so afraid that he wuz too perfect for this sinful world !
" 我 有 到过 所以 害怕的 那 他 伍兹 也 完美的 为了 这 罪恶的 世界 !

“我一直很害怕他太完美了，不适合这个罪恶的世界！ ”

" [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [terz] [ˈfloʊd] [əˈfreɪ] .

" And her tears flowed afresh .
" 和 她 眼泪 流动 重新 .

“她的眼泪再次夺眶而出。”

[wel] , [aɪ] [siː] [aɪ] [ˈkudnt] [plʌŋ] [ʌp] [ðɪs] [ˈfloʊɪn] - [ˈfəʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [terz] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmpəθi] [ɔ:r] [ˈri:z(ə)n]

Well , I see I couldn't plug up this flowin ' fountain of tears with sympathy or reason
出色地 , 我 看 我 不能 插头 向上 这 流入 - 喷泉 的 眼泪 和 同情 或者 原因

,
:
,

看来我无法用同情或理智来止住这滔滔不绝的泪水。

[soʊ][wiː; wi] [mɒŋ] [əˈlɔ:ŋ] .

so we mogged along .
所以 我们 莫格德 沿着 .

于是我们就继续前行。

[ˈwɪdə(r)] - [wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkɪndər] [sɔ:ft]

Widder Whisher wuz always kinder soft
更宽 - 伍兹 总是 幼儿园 柔软的

Widder Whisher wuz 总是更温柔

[ænd; ənd] [ʃi:d] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈaɪdɪ][ʌv; əv] [ˈredʒɪnəl] ,
and she'd made a perfect idol of Reginald ,
和 棚 制成 一个 完美的 偶像 的 雷金纳德 ,
她把雷金纳德奉为完美的偶像。

[hu:] [wʌznt] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈkɑ:mən] [ˈtʃɪldrən] [soʊ][fɜ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] .
who wuzn't any better than common children so fur as I could see .
WHO 不是 任何 更好的 比 常见的 孩子们 所以 毛皮 作为 我 可以 看 .
就我所见，他们并不比普通孩子好到哪里去。

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈɡoɪn] - [ə; eɪ] [fju:] [steps] , [dʒəu'saɪə][ænd; ənd][aɪ][ɪn] [æd'væns] , [blæn'daɪnə][ə; eɪ][ˈɪt(ə)lɪ][ɪn]
And after goin ' a few steps , Josiah and I in advance , Blandina a little in
和 后 去 - 一个 很少 步骤 , 约西亚 和 我 在 进步 , 布兰迪娜 一个 小的 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrɪrz] ,
our rears ,
我们的 后部 ,
走了几步之后，我和乔赛亚走在前面，布兰迪娜跟在我们后面。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi] [si:] [ˈkʌmɪn] - [də'rektli; da'rektli] [tɔ:rdz] [ju: 'es][bʌt; bət] [ˈredʒɪnəl] [ˈhi:bɜ:] [hɪm'self] .
who should we see comin ' directly towards us but Reginald Heber himself .
WHO 应该 我们 看 即将到来 - 直接地 向 我们 但 雷金纳德 希伯 他自己 .
我们看到谁径直朝我们走来？正是雷金纳德·赫伯本人。

[hi;; hi] [ˈeɪdɪəntli] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [hu:] [wi;; wi][wəz] , [bʌt; bət] [wəz] [ˈmɪrli] [ˈtɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [noʊt] [ʌv; əv]
He evidently didn't notice who we wuz , but wuz merely takin ' note of
他 显然 没有 注意 WHO 我们 伍兹 , 但 伍兹 仅仅 拿 - 笔记 的
[ə; eɪ] [nu:] [ˈvɪktɪm] ,
a new victim ,
一个 新的 受害者 ,
他显然没注意到我们是谁，只是在留意一个新的受害者。

[fɔ:r; fər][ˈæftər][ˈtɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [fer] [eɪm][æt; ət][maɪ] [ˈstʌmək] [hi;; hi][bent] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd]
for after takin ' fair aim at my stomach he bent his head down and
为了 后 拿 - 公平的 目的 在 我的 胃 他 弯曲 他的 头 向下 和
[went] ,
went ,
去 ,
他瞄准我的肚子猛击一枪后，低下头走了。

" [ˈtʃu:] , [ˈtʃu:] ! — [ˈtʃu:] , [ˈtʃu:] !
" **Choo , choo ! — choo , choo !**
" 秋 , choo ! — choo , choo !
“呜呜！ ——呜呜！ ”

" [laɪk] [ə; eɪ] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [rʌn] [tɔ:rdz] [em 'i:][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
" **like a engine and run towards me at full speed** ,
" 喜欢 一个 引擎 和 跑步 向 我 在 满的 速度 ,
“像引擎一样全速向我冲过来”，

[ænd; ənd] [bʌntɪd] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [ˈɪŋɡld] [hed] [raɪt] [ˈɪntu:][maɪ] [ˈstʌmək] [wɪð; wɪθ][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [fɔ:rs]
and bunted his round shingled head right into my stomach with almost the force
和 彩旗 他的 圆形的 瓦片 头 正确的 进入 我的 胃 和 几乎 这 力量
[ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:t] [ʌʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkætəˌmaʊnt] ,
of an arrer shot out of a catamount ,
的 一个 催款 射击 出去 的 一个 山猫 ,
他那圆圆的、布满瓦片的脑袋猛地撞进我的肚子里，力道几乎和山猫射出的箭矢一样大。

[ˈjɛlɪn] - [ɔ:lɪ][ðə; ði] [waɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdi:mən] .
yellin ' all the while like a demon .
大喊 - 全部 这 尽管 喜欢 一个 恶魔 .
像魔鬼一样不停地大喊大叫。

" [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ju;; jʊ][oʊld] [fɔ:r] - [aɪd] ['dev(ə)l][ju;; jʊ] !
" Git out of the way , you old four - eyed devil you !
" git 出去 的 这 方式 , 你 老的 四 - 眼睛 魔鬼 你 !

“滚开，你这老四眼恶魔！ ”

" ['mækin] - [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['spektəklz] , [aɪ][spoʊz] , [ðoʊ] ['tru:li][aɪ][wəz] [tu:] [wi:k] [tu;; tə]['ri:z(ə)n] .
" Makin ' light of my spectacles , I spoze , though truly I wuz too weak to reason .
" 马金 - 光 的 我的 眼镜 , 我 spoze , 尽管 真的 我 伍兹 也 虚弱的 到 原因 .

“我嘲笑我的眼镜，尽管实际上我太虚弱，无法思考。”

[æftər] [dʌblɪn] - [em 'i:] [ʌp] [ɪn] ['ægəni] [hi;; hi] [sɔ:t] ['seɪftɪ] [ɪn] [flaɪt] .
After doublin ' me up in agony he sought safety in flight .
后 双倍 - 我 向上 在 痛苦 他 寻求 安全 在 航班 .

他把我折成一团，疼得我直不起腰，然后就逃之夭夭了。

[bʌt; bət][maɪ] [ɪn'dɪgnənt] ['pɑ:rdnər] [ketʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] - [teɪld] [koʊt][ænd; ənd]
But my indignant pardner ketched him by his little short - tailed coat and
但 我的 愤怒 伙伴 素描 他 经过 他的 小的 短的 - 有尾巴的 外套 和
['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ma:] ,
dragged him back to his ma ,
拖拽 他 后退 到 他的 玛 ,

但我那义愤填膺的伙伴一把揪住他那身短尾巴的皮毛，把他拖回了他妈妈身边。

['hɑ:lərɪn] - [æt; ət][hɜ:r; hər] :
hollerin ' at her :
霍勒林 - 在 她 :

对着她大喊：

" [aɪl] [gɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪnəs(ə)nt] [bɔɪ] !
" I'll give you a specimen of your innocent boy !
" 患病的 给 你 一个 标本 的 你的 清白的 男生 !

“我会给你一个你纯洁儿子的标本！ ”

['hi:z] [dʒest][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['eɪndʒl][aɪ'd] [lʌv] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['hemlə:k] ['ɪŋɡl]
He's jest the kind of an innocent angel I'd love to take a hemlock shingle
他是 笑话 这 种类 的 一个 清白的 天使 ID 爱 到 拿 一个 铁杉 卵石
[tu;; tə] ,
to ,
到 ,

他简直就是那种我恨不得用毒芹叶砸死的纯真天使。

[ænd; ənd] [wʊd] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌznt] [fɔ:r; fər]['mækin] - [tɔ:k] .
and would , if it wuzn't for makin ' talk .
和 会 , 如果 它 不是 为了 制造 - 讲话 .

如果不是因为闲聊，他早就这么做了。

" [ænd; ənd][hi;; hi][toʊld][ðə; ði] [hʌl] [θɪŋ] [br'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪntər'fɪr] .
" And he told the hull thing before I could interfere .
" 和 他 讲述 这 船体 事物 前 我 可以 干扰 .

“在我来得及干预之前，他就把船体的事情说了出来。”

[fi; ji] [wept] [ə'freʃ] , [bʌt; bət]['sez][ji;; ji] , ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['strʌɡlɪn] -
She wept afresh , but sez she , lookin ' at the whimperin ' and strugglin '
她 哭泣 重新 , 但 sez 她 , 在看 - 在 这 - - 和 挣扎 -

她又哭了起来，但她说，看着那些呜咽挣扎的孩子.....

['redʒɪnəld] [eɪtʃ] . , " [haʊ] [su:n] [ðə; ði] - - [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] [ʃoʊz] — —
Reginald H . , " How soon the demoralizin ' effects of that paper shows — —
雷金纳德 H . , " 如何 很快 这 - - 效果 的 那 纸 演出 — —

雷金纳德·H，“那篇论文的打击士气的影响很快就显现出来了——”

" [bʌt; bət][dʒəu'saɪə] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ɪn] [ðæt] [seɪm] [laʊd] - , [hɪz; ɪz] ['lɪnəmənt] [red] [æz; əz] [blʌd]
" **But Josiah continued on in that same loud axent , his liniment red as blood**
" 但 约西亚 持续 在 在 那 相同的 大声 - , 他的 擦剂 红色的 作为 血
[wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,
with anger ,
和 愤怒 ,

“但约西亚仍然大声疾呼，他的药膏因愤怒而变得鲜红如血，

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][jɔː; jər] ['dɑ:rlɪŋ] [tuː; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spel] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
" **If I had your darling to deal with a spell , there would be a change in**
" 如果 我 有 你的 亲爱的 到 交易 和 一个 拼写 , 那里 会 是 一个 改变 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“如果我能帮你心爱的人解除一个咒语，他就会有所改变。”

[ɔ:r][ə; eɪ]['fju:nərəl] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [sɔ:t] ,
or a funeral appinted , and the body would be ready at the time sot ,
或者 一个 葬礼 - , 和 这 身体 会 是 准备好 在 这 时间 酒 ,
或者安排葬礼，届时遗体将准备就绪。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] !
I can tell you that !
我 能 告诉 你 那 !

我可以告诉你！

" [dʒəu'saɪə] [wəz] ['fɪrf(ə)] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" **Josiah wuz fearful excited and by the side of himself .**
" 约西亚 伍兹 可怕 兴奋的 和 经过 这 边 的 他自己 .

约西亚既害怕又兴奋，他站在自己身边。

[sʌt] - ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz][ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['streɪndʒər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrd]
Such voylent language is almost a perfect stranger to him , but he feared
这样的 - 语言 是 几乎 一个 完美的 陌生人 到 他 , 但 他 害怕
[fɔ:r; fər][maɪ] [boʊnz] .
for my bones .
为了 我的 骨头 .

这种充满预言性的语言对他来说几乎完全陌生，但他却为我的安危感到担忧。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] ['æftər] [wɑ:kɪn] - - [raʊnd] [ə; eɪ] [spel] [ðæt] [ðeɪ] [wəz] [ɪn'tækt] ,
But I found after walkin ' ' round a spell that they wuz intact ,
但 我 成立 后 步行 - - 圆形的 一个 拼写 那 他们 伍兹 完好无损的 ,
但我走了一圈后发现它们完好无损。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɪn][maɪ] ['stʌmək] [hʌŋ] [ə'baʊt] [em 'iː][ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ,
but the pain in my stomach hung about me all day , and that night ,
但 这 疼痛 在 我的 胃 悬挂 关于 我 全部 天 , 和 那 夜晚 ,

但我胃里的疼痛整天都萦绕着我，那天晚上也是如此。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [maɪ]['stændɪn] - [wəz] [ɪn][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk]
no matter how high my standin ' wuz in the W . C . T . U . , I had to take
不 事情 如何 高的 我的 替身 - 伍兹 在 这 W . C . T . U . , 我 有 到 拿
[ə; eɪ] ['pepərmɪnt] [slɪŋ] .
a peppermint sling .
一个 薄荷 吊索 .

无论我在基督教女权运动中的地位有多高，我都必须接受薄荷糖吊索。

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['bækwərd] .
But to resoom backward .
但 到 - 落后 .

但要倒退。

[məʃiːnəri] [ˈbɪldɪŋ] - [wəz] [æŋ; əŋ] [ɪˈmens] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpæləs] .
Machinery **Buildin** ' **wuz** **an** **immense** **beautiful** **palace** .
机械 内置 - 伍兹 一个 巨大 美丽的 宫殿 .

机械大楼是一座宏伟美丽的宫殿。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jə] [ɪts] [ˈkɑːntents] [ɑːr; ər] [ˈvæljuːd] [æt; ət] [eɪt] [ˈmɪljənz] [juː; jə] [wəʊnt] [ɪkˈspekt]
And **when** **I** **tell** **you** **its** **contents** **are** **valued** **at** **eight** **millions** **you** **won't** **expect**
和 什么时候 我 告诉 你 它是 内容 是 有价值的 在 八 百万 你 惯于 预计
[em ˈiː] [tuː; tə] - [ðə; ði] [hʌl] [ɑːn] - [ɪm] ,
me **to** **disscribe** **the** **hull** **on** ' **em** ,
我 到 - 这 船体 在 - 呢 ,

当我告诉你船上的东西价值八百万时，你不会指望我描述船体吧。

[noʊ] , [aɪ ˈtiː] [heɪnt] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
no , **it** **hain't** **reasonable** .
不 , 它 没有 合理的 .

不，这不合理。

[wen] [wiː; wi] [ˈentərd] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ə; eɪ] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔːrs] -
When **we** **entered** **we** **see** **the** **first** **thing** **a** **engine** **of** **over** **fifty** **thousand** **horse** -
什么时候 我们 进入 我们 看 这 第一的 事物 一个 引擎 的 超过 五十 千 马 -
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

我们进去后首先看到的是一台超过五万马力的发动机。

[naʊ] , [dʒest] [θɪŋk] [ˌpnt] , [ə; eɪ] [wʌn] [hɔːrs] - [ˈpaʊər] [heɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .
Now , **jest** **think** **on't** , **a** **one** **horse** - **power** **hain't** **to** **be** **despised** .
现在 , 笑话 思考 不 , 一个 一 马 - 力量 没有 到 是 被鄙视的 .

仔细想想，一马力的发动机可不该被轻视。

[waɪ] , [aɪv] [θɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊld] [meə] [ˈpaʊər] [wen] [ʃiː; ji] [wəz] [hɪtɪt] [ˈɑːntə] [ə; eɪ] [bəːb] [sled] [wəz]
Why , **I've** **thought** **our** **old** **mair** **power** **when** **she** **wuz** **hitched** **onto** **a** **bob** **sled** **wuz**
为什么 , 我已经 想法 我们的 老的 梅尔 力量 什么时候 她 伍兹 搭便车 到 一个 鲍勃 雪橇 伍兹
[ˈpaʊəf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

我一直觉得我们以前的马匹，当她被套在雪橇上的时候，动力很强劲。

[bʌt; bət] [dʒest] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔːrs] - [ˈpaʊər] .
But **jest** **think** **of** **fifty** **thousand** **horse** - **power** .
但 笑话 思考 的 五十 千 马 - 力量 .

但想想五万马力吧。

[waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [hɪtɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːt] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈjuːzuəl] [lenkθ; lenθ]
Why , **if** **they** **wuz** **hitched** **in** **front** **of** **each** **other** **with** **lines** **about** **the** **usual** **length**
为什么 , 如果 他们 伍兹 搭便车 在 正面 的 每个 其他 和 线条 关于 这 通常 长度
,
.
,

为什么呢？如果它们用长度大致相同的绳索前后系在一起的话。

[ðə; ði] [laɪn] [wʊd] [riːtʃ] [mɔːr] [ðæŋ; ðən] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] .
the **line** **would** **reach** **more** **than** **a** **hundred** **miles** .
这 线 会 抵达 更多的 比 一个 百 英里 .

这条线路将绵延一百多英里。

[waɪ] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈiːˈdeɪ] [ɪz] [stægʒɪŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] .
Why , **the** **very** **idee** **is** **staggerin** ' **to** **the** **intellect** .
为什么 , 这 非常 想法 是 蹒跚 - 到 这 智力 .

哎呀，这个想法本身就令人难以置信。

[bʌt; bət] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] [brɪfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [graɪndɪn] - [aʊt] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [rʌn]
But , there it was right there before our eyes grindin ' out power to run
但 , 那里 它 曾是 正确的 那里 前 我们的 眼睛 磨练 - 出去 力量 到 跑步
[ðɪs] [ˈmɑːnstər][ˌɛkspəˈzɪ(ə)n] ,
this monster Exposition ,
这 怪物 展览 ,
但是, 它就摆在我们眼前, 正竭尽全力地发电, 为这个庞大的展览会提供动力。

[ænd; ənd][nɑːt] [kəmˈpleɪnɪn] - [ɔːr] [ˈniːdɪn] - [ðə; ði] [wɪp] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːrsɪz] [wʊd] ,
and not complain ' or needin ' the whip as the fifty thousand horses would ,
和 不是 抱怨 - 或者 需要 - 这 鞭 作为 这 五十 千 马匹 会 ,
而且不像那五万匹马那样抱怨或需要鞭子,

[ˈoʊnli][dʒest] - [daʊn] [ˈstɪdɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] , [ˈgroʊnɪn] - [kənˈsɪdərəb(ə)l] [laʊd] , [ænd; ənd]
only jest knucklin ' down stiddy to the work , groanin ' considerable loud , and
仅有的 笑话 - 向下 斯蒂迪 到 这 工作 , 呻吟 - 大量 大声 , 和
[huː] [bleɪmz] [aɪ 'tiː] .
who blames it .
WHO 责备 它 .

他只是埋头苦干, 发出相当大的呻吟声, 谁又能责怪他呢?
[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈendʒɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [hæf] [hɔːrs]
And you could see everything in the line of engines from the little half horse
和 你 可以 看 一切 在 这 线 的 发动机 从 这 小的 一半 马
- [ˈpaʊər] [gæs] [ˈendʒɪn] ,
- **power gas engine ,**
- 力量 气体 引擎 ,
你可以看到从小型半马力汽油发动机到其他各种发动机的完整产品线。

[əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði] [mɜːz] [streŋθ] , [əˈbaʊt] [kaʊ] [ˈpaʊər] , [mɛbi] ,
about half the mair's strength , about cow power , mebby ,
关于 一半 这 梅尔的 力量 , 关于 奶牛 力量 , 梅比 ,
大约只有梅尔一半的力量, 大概相当于牛的力量吧。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːm] [ˈtɜːbɪn] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔːrs] - [ˈpaʊər] , [ə; eɪ]
and from this up to a steam turbin of eight thousand horse - power , a
和 从 这 向上 到 一个 蒸汽 涡轮机 的 八 千 马 - 力量 , 一个
[ˈroʊtəri] [stiːm] [ˈendʒɪn] .
rotary steam engine .
旋转 蒸汽 引擎 .
由此发展到八千马力的蒸汽轮机, 即旋转式蒸汽机。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbeldʒən] [ɪgˈzɪbɪt] [wəz] [ə; eɪ][gæs] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔːrs] - [ˈpaʊər] ,
And in the Belgian exhibit wuz a gas engine of three thousand horse - power ,
和 在 这 比利时人 展览 伍兹 一个 气体 引擎 的 三 千 马 - 力量 ,
比利时展品中有一台三千马力的燃气发动机。

[ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [saɪzd] [hɔːrs] [kæn; kən][biː; bi][draɪv] [θruː] [ɪts] [ˈsɪlɪndəz] ,
a common sized horse can be driv through its cylinders ,
一个 常见的 尺寸 马 能 是 驾驶 通过 它是 气缸 ,
一匹普通大小的马可以通过它的气缸驱动,

[aɪ 'tiː] [teɪks] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [tʌnz] [ʌv; əv] [koʊl] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [rʌn] [aɪ 'tiː] .
it takes about thirty tons of coal a day to run it .
它 需要 关于 三十 吨 的 煤炭 一个 天 到 跑步 它 .
运行它每天大约需要30吨煤。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəz][ə; eɪ][big][frentʃ][sti:m][ˈendʒɪn][ˈtɜ:rnɪŋ] - [θri:] [ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈθɜ:rti]
And there wuz a big French steam engine turnin ' three hundred and thirty
和 那里 伍兹 一个 大的 法语 蒸汽 引擎 转弯 - 三 百 和 三十
[taɪmz][ə; eɪ][ˈmɪnɪt] .
times a minute .
时代 一个 分钟 .

那里有一台大型法国蒸汽机，每分钟旋转三百三十转。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəz][ə; eɪ][greɪt][haɪˈdrɔ:lik][pres][frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rməni][ðæt][ɪgˈzə:ts][ðə; ði][təˈrɪfɪk]
And there wuz a great hydraulic press from Germany that exerts the terrific
和 那里 伍兹 一个 伟大的 液压 按 从 德国 那 施压 这 了不起
[ˈpreʃər][ʌv; əv][ˈnaɪnti][ˈθaʊz(ə)nd][paʊndz][tu:; tə][ðə; ði][skwer][ɪntʃ] — [wʌt][wʊd][aɪˈti:][bi:; bi][tu:; tə]
pressure of ninety thousand pounds to the square inch — what would it be to
压力 的 九十 千 磅 到 这 正方形 英寸 — 什么 会 它 是 到
[ðə; ði][jɑ:rd] ?
the yard ?
这 院子 ?

还有一台来自德国的大型液压机，每平方英寸可施加九万磅的巨大压力——那么每码的压力又会是多少呢？

[maɪ][breɪn][heɪnt][ˈpaʊəf(ə)] [ɪˈnʌf][tu:; tə][ˈtæk(ə)] [ðə; ði][i:ˈdeɪ] .
My brain hain't powerful enough to tackle the idee .
我的 脑 没有 强大的 足够的 到 处理 这 想法 .

我的大脑不够强大，无法处理这个想法。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðer; ðər][wəz][ˈevri][kaɪnd][ʌv; əv][məˈʃi:nəri][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɔ:rən][ˈkʌntrɪz]
there wuz every kind of machinery in the world from all the foreign countries
那里 伍兹 每一个 种类 的 机械 在 这 世界 从 全部 这 外国的 国家
[æz; əz][wel][æz; əz][ˈaʊəz] ,
as well as ours ,
作为 出色地 作为 我们的 ,

那里汇集了来自世界各地以及我们本国的各种机械设备。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeθədz][ʌv; əv][ˈmeɪkɪŋ][ænd; ənd][ˈrʌnɪŋ][ðəm; ðəm] .
and the methods of making and running them .
和 这 方法 的 制作 和 跑步 他们 .

以及制造和运行它们的方法。

[ænd; ənd][wi:; wi][steɪd][ðer; ðər][tɪl][maɪ][hed][si:md][tu:; tə][tɜ:rn] - [raʊnd][ænd; ənd] - [raʊnd] ,
And we stayed there till my head seemed to turn ' round and ' round ,
和 我们 入住 那里 直到 我的 头 似乎 到 转动 - 圆形的 和 - 圆形的 ,
[tu:; tə][tɜ:rn] - [raʊnd][ænd; ənd][rɪˈva:lv][ɪn][spart][ʌv; əv][emˈi:] .
to turn ' round and revolve in spite of me .
到 转动 - 圆形的 和 围绕 在 尽管如此 的 我 .

我们一直待在那里，直到我的头晕目眩，难以自持。

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][maɪ][ˈpɑ:rdnər][aɪ][mʌst; məst][ɡɪt][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən][er][ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd][brɪˈɡɪn]
and I told my pardner I must git out into the open air or I should begin
和 我 讲述 我的 伙伴 我 必须 git 出去 进入 这 打开 空气 或者 我 应该 开始
[tu:; tə][tɜ:rn] - [raʊnd][ænd; ənd][rɪˈva:lv][ɪn][spart][ʌv; əv][emˈi:] .
to turn ' round and revolve in spite of me .
到 转动 - 圆形的 和 围绕 在 尽管如此 的 我 .

我告诉我的伙伴，我必须到户外呼吸新鲜空气，否则我就会不由自主地转圈旋转。

[aɪ][spəʊz][aɪ][dɪd][lʊk][bæd] , [ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə][sed][wi:; wi][wʊd][ɡoʊ][ænd; ənd][hæv; həv][lʌntʃ] .
I spoze I did look bad , and Josiah said we would go and have lunch .
我 spoze 我 做过 看 坏的 , 和 约西亚 说 我们 会 去 和 有 午餐 .

我发誓我看起来确实很糟糕，约西亚说我们去吃午饭吧。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [kæf] [raɪt] - [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,
He said there wuz a caff right ' round the corner ,
他 说 那里 伍兹 一个 咖啡 正确的 - 圆形的 这 角落 ,
他说拐角处就有一家咖啡馆,

[æz; əz][hiː; hi] [prə'haʊnst] [kæ'feɪ][aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [kaʊ] .
as he pronounced cafe it sounded like a young cow .
作为 他 发音 咖啡店 它 听起来 喜欢 一个 年轻的 奶牛 .
他发“cafe”这个音的时候, 听起来像小母牛的叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iː'deɪ] [wəz] [gʊd] ,
But the idee wuz good ,
但 这 想法 伍兹 好的 ,
但这个想法很好。

[ænd; ənd][æftər][wiː; wi] [iːt] [kwat] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tæk(ə)l] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['bɪldɪŋ] - [wɪtʃ] [wəz] [rɪt] [nekst][ɑːn][maɪ][pæd] .
and after we eat quite a good meal and rested a little we started to tackle Agricultural Buildin ' which wuz writ next on my pad .
和 后 我们 吃 相当 一个 好的 一顿饭 和 休息 一个 小的 我们 开始 到 处理 农业 内置 - 哪个 伍兹 写 下一个 在 我的 软垫 .
吃过一顿丰盛的饭菜, 休息了一会儿后, 我们开始攻克农业建筑, 这是我笔记本上接下来要写的内容。

[aɪ 'ti:] [wəz] [kwat] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðer; ðər] , [ɪn][fækt] , [æz; əz] [aɪv] [sed] [brɪ'fɔːr] ,
It wuz quite a journey there , in fact , as I've said before ,
它 伍兹 相当 一个 旅行 那里 , 在 事实 , 作为 我已经 说 前 ,
事实上, 正如我之前所说, 那是一段相当漫长的旅程。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ɡɪt] ['eniwɜr] ,
you have to walk a long distance to git anywhere ,
你 有 到 走 一个 长的 距离 到 git 任何地方 ,
去任何地方都需要走很长一段路,

[bʌt; bət][dʒest] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɡɔːt][ðer; ðər][wiː; wi] [siː] [sʌnθɪn] - [ðæt] [meɪd] [juː 'es] [fə'dʒɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmoʊmənt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈætʃɪn] - [lɪmz] .
but jest before we got there we see sunthin ' that made us forgit for the moment our achin ' limbs .
但 笑话 前 我们 得到 那里 我们 看 阳光薄 - 那 制成 我们 忘记 为了 这 片刻 我们的 阿钦 - 四肢 .
但就在我们到达那里之前, 我们看到了一些东西, 让我们暂时忘记了疼痛的四肢。

[ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ,
On the side of a slopin ' hill at the bottom of the long flight of stairs ,
在 这 边 的 一个 - 爬坡道 在 这 底部 的 这 长的 航班 的 楼梯 ,
在长长的楼梯底部, 倾斜的山坡上,

[ðæt] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['entrəns] [ʌv; əv] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [hɔːl] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [kloʊk]
that lead up to the north entrance of Agricultural Hall is the most wonderful clock
那 带领 向上 到 这 北 入口 的 农业 大厅 是 这 最多 精彩的 钟
[ðæt] [wəz] ['evər] [siːn] [ɑːn] [ðɪs] [gloʊb] ,
that wuz ever seen on this globe ,
那 伍兹 曾经 已见 在 这 地球 ,
通往农业大厅北入口的路上, 矗立着世界上见过的最精美的钟。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [ðeɪv] [ɡɔːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [aɪ 'tiː][ɪn][mɑːrɜː][ɔːr] ['sætɜːrn] .
and I don't believe they've got anything to beat it in Mars or Saturn .
和 我 不 相信 他们有 得到 任何事物 到 打 它 在 火星 或者 土星 .
我不认为他们在火星或土星上有什么能超越它的。

[aɪ] [kɑːnt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['iː'deɪ][ʌv; əv][aɪ 'tiː][baɪ] ['raɪtɪn] - , ['nʊʊbəːdi][kæn; kən] ,
I can't give you much idee of it by writin ' , nobody can ,
我 不能 给 你 很多 想法 的 它 经过 写作 - , 无人 能 ,
我无法通过文字向你详细描述它, 谁也无法做到。

[bʌt; bət][aɪ][kæən; kən] ['prɑ:bəbli] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:][soʊ][ju:; jʊ][kæən; kən] [si:] [aɪ 'ti:][goʊz] [ə'hed] [ʌv; əv][jʊr; jər]
but I can probably describe it so you can see it goes ahead of your
但 我 能 大概 描述 它 所以 你 能 看 它 去 前方 的 你的
[oʊn] [kla:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɔ:l][ɔ:r] - [pi:s] .
own clock on the kitchen wall or mantelry piece .
自己的 钟 在 这 厨房 墙 或者 - 片 .

但我可以描述一下，让你明白它比你厨房墙上或壁炉架上的钟走得更快。

[tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [du:][ju:; jʊ][spəʊz][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hænd][ɪz] ?
To begin with how long do you spoze the minute hand is ?
到 开始 和 如何 长的 做 你 spoze 这 分钟 手 是 ?

首先，你觉得分针有多长？

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hænd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [kla:k] [ɪz][ə'baʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ,
The minute hand on our clock is about three inches long ,
这 分钟 手 在 我们的 钟 是 关于 三 英寸 长的 ,

我们钟上的分针大约三英寸长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hænd][tu:; tə] [ðɪs] [ɪz] ['fɪfti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
and the minute hand to this is fifty feet long ,
和 这 分钟 手 到 这 是 五十 脚 长的 ,

而这根分针长五十英尺。

[ænd; ənd][ɪts] [feɪs] [ɪz][ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] - [raʊnd] [ænd; ənd][ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and its face is about three hundred feet ' round and all made of the most
和 它是 脸 是 关于 三 百 脚 - 圆形的 和 全部 制成 的 这 最多

['bju:tɪf(ə)l] ['pəʊzi:z] .
beautiful posies .
美丽的 花束 .

它的脸直径约三百英尺，全部由最美丽的花朵组成。

[waɪ] , [ðə; ði] ['fɪɡjərz] [ðæt] [mɑ:rk][ðə; ði]['aʊərz] [ɑ:r; ər] [fɪfti:n] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
Why , the figures that mark the hours are fifteen feet long ,
为什么 , 这 数据 那 标记 这 小时 是 十五 脚 长的 ,

为什么呢？因为标示小时的数字有十五英尺长。

[moʊst] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪ]['pɑ:rdnər] ,
most three times as long as my pardner ,
最多 三 时代 作为 长的 作为 我的 伙伴 ,

大多数时候，我的伴侣的年龄是他的三倍，

[ɪf] [hi:; hi] [leɪ] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ][pæn] - [keɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪərd] [baɪ][ə; eɪ][poʊl] ,
if he lay flat as a pan - cake to be measured by a pole ,
如果 他 躺 平坦的 作为 一个 平底锅 - 蛋糕 到 是 测量 经过 一个 极 ,

如果他像煎饼一样平躺在地上，可以用杆子来测量，

[dʒest] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [ði:z] [fɪɡəz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlərd] ['foʊliədʒ] [plænts]
jest think of that and these figgers are all made of bright colored foliage plants
笑话 思考 的 那 和 这些 无花果 是 全部 制成 的 明亮的 有色 叶子 植物

.
:
.

想想看，这些无花果都是用色彩鲜艳的植物叶子制成的。

[ðə; ði] ['ɔrnəmənts] - [raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kla:k] [ɪz][ə; eɪ]['bɔ:rdər][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['dɪfrənt]
The ornaments ' round the face of the clock is a border of twenty - five different
这 装饰品 - 圆形的 这 脸 的 这 钟 是 一个 边界 的 二十 - 五 不同的

[plænts] ,
plants ,
植物 ,

钟面周围的装饰是由二十五种不同的植物组成的花边。

[i:tʃ] [wʌn] [ˌfɪfti:n] [fi:t] [waɪd] .
each one fifteen feet wide .
每个 一 十五 脚 宽的 :

每个宽十五英尺。

[sʌm; səm] [ˌdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɔ:rnəˈment(ə)] [ri:θ] - [raʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [klɑ:k] [feɪs] ,
Some different from the ornamental wreath ' round our clock face ,
一些 不同的 从 这 装饰 花圈 - 圆形的 我们的 钟 脸 ;
与我们钟面上的装饰花环有所不同,

[ðæt] [heɪnt] [mə'reɪn] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] .
that hain't more'n half an inch wide , if it is that .
那 没有 更多 一半 一个 英寸 宽的 , 如果 它 是 那 :

如果真是那样的话，它的宽度不会超过半英寸。

[ˈaʊər; ɑ:r] [klɑ:k] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˌʌndərˈni:θ] [ʌv; əv][oʊld] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [saɪð] [ə; eɪ] [moʊɪn]
Our clock has a picture underneath of old Time with his scythe a mowin
我们的 钟 有 一个 图片 下 的 老的 时间 和 他的 镰 一个 割草
- [daʊn] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪts] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈheɪtər][hɪz; ɪz] .
' down the hours and minutes as his nater his .
- 向下 这 小时 和 分钟 作为 他的 纳特 他的 :

我们的钟底下有一幅老时间的画像，他挥舞着镰刀，像他的父亲一样，收割着小时和分钟。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][dʒəuˈsaɪə] [haʊ] [ˈbju:ɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˌsɪmˈbɒlɪkəl] [aɪ 'ti:] [wəz] [tu:; tə] [θɪŋk] [oʊld] [taɪm]
And I told Josiah how beautiful and symbolical it wuz to think old Time
和 我 讲述 约西亚 如何 美丽的 和 象征性的 它 伍兹 到 思考 老的 时间

[hæd; həd][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [saɪð] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] ,
had laid down his scythe for a spell ,
有 铺设 向下 他的 镰 为了 一个 拼写 ;

我告诉约西亚，想到古老的时间暂时放下了镰刀，是多么美好而又富有象征意义。

[ænd; ənd] [wəz] - - [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈferi] [lənd] [wɪð; wɪθ] [ˈbju:ɪf(ə)] [ˈpəʊzi:z] .
and wuz measurin ' off the hours here in this Fairy Land with beautiful posies .
和 伍兹 - - 离开 这 小时 这里 在 这 仙女 土地 和 美丽的 花束 :

在这片仙境里，我一边用美丽的鲜花测量着时间。

[ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə] [sed] , " [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ɔ:rt][tu:; tə][bi; bi] [mɑ:rkt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [keɪnz] [ænd; ənd]
And Josiah said , " The hours ort to be marked here with canes and
和 约西亚 说 , " 这 小时 或 到 是 标记 这里 和 拐杖 和
[ˈkrʌtʃɪz] ,
crutches ,
拐杖 ,

约西亚说：“要用拐杖和手杖在这里标记时间。”

" [hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [legz] [eɪkt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtu:θeɪk] .
" he said his legs ached like the toothache .
" 他 说 他的 腿 疼痛 喜欢 这 牙疼 :

他说他的腿疼得像牙疼一样。

[ðə; ði] [ˌdɪstənsɪz] [ɑ:r; ər] [ɔ:f(ə)] [ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊdnt] [dɪˈnaɪ][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:][ɡɪt] [ˈtʌkərd] [aʊt]
The distances are awful and I couldn't deny it , and you do git tuckered out
这 距离 是 可怕 和 我 不能 否定 它 , 和 你 做 git 疲惫不堪 出去
,
:
,

路途遥远，这一点我无法否认，而且确实会让人筋疲力尽。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][aɪ][toʊld][dʒəuˈsaɪə] , [dʒest] [θɪŋk] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈtʌkərd] [fɔ:r; fər] .
but then , as I told Josiah , jest think what you're tuckered for .
但 然后 , 作为 我 讲述 约西亚 , 笑话 思考 什么 你是 疲惫不堪 为了 :

但是，就像我告诉约西亚的那样，想想你累成什么样了。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [sed] ,
And he said ,
和 他 说 ,

他说:

" [wen] [jʊə(r)] [æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ: r] - [neɪl] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [gʊd] [sʌm; səm]
When you're as dead as a door - nail he didn't know what good some
" 什么时候 你是 作为 死的 作为 一个 门 - 指甲 他 没有 知道 什么 好的 一些
[ˈsti:pl] [ænd; ɐnd][flægz] [wəz] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə][du:][ju:; jʊ] ,
steeple and flags wuz goin ' to do you ,
尖顶 和 旗帜 伍兹 去 - 到 做 你 ,

“当你死得像门钉一样的时候，他根本不知道那些尖顶和旗帜对你有什么用。”

[ɔ: r][ˈflɔ: rəl] [kla: ks] .
or floral clocks .
或者 花的 时钟 .

或者花钟。

" [aɪ] [mɪsˈtrʌstɪd] [ˈhi: d] [wɔ: kt] [tu:] [fɜ: r] [ˈleɪtli] , [ænd; ɐnd][hæd; həd] [streɪnd] [ðə; ði][kɔ: rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I mistrusted he'd walked too fur lately , and had strained the cords of his
" 我 不信任 他会 步行 也 毛皮 最近 , 和 有 紧张 这 绳索 的 他的
[legz] ,
legs ,
腿 ,

“我怀疑他最近走路太多，拉伤了腿筋。”

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] [tu:] [mʌtʃ] , [ðoʊ] [ðə; ði][læst] - [neɪmd] [wəz] [ˈi: zi] [hɜ: rt][ænd; ɐnd] [ˈɔ: lweɪz]
and his patience too much , though the last - named wuz easy hurt and always
和 他的 耐心 也 很多 , 尽管 这 最后的 - 命名 伍兹 简单的 伤害 和 总是
[wəz] .
wuz .
伍兹 .

他的耐心也太强了，尽管最后提到的那个人很容易受伤，而且一直如此。

[bʌt; bət][dʒəʊˈsaɪə] [tʊk] [ʌʊt][hɪz; ɪz] [wɑ: tʃ] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:][ænd; ɐnd] [sed] [ˈhi: d] [ˈprɑ: mɪst]
But Josiah took out his watch and looked at it and said he'd promised
但 约西亚 采取 出去 他的 手表 和 看起来 在 它 和 说 他会 承诺
[tu:; tə] [mi: t] [ə; eɪ][mæn][ɑ: n][ɪmˈpɔ: rt(ə)nt] [ˈbɪz.nɪs] ,
to meet a man on important bizness ,
到 见面 一个 男人 在 重要的 商业 ,

但约西亚拿出手表看了看，说他答应了一个人，有要事相商。

[ænd; ɐnd][ˈhi: d] [mi: t] [ˌju: ˈes][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ: rt(ə)n][spɑ: t][ɪn] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [hɔ: l] [ɪn][dʒest][wʌn] [ˈaʊər] .
and he'd meet us at a certain spot in Agricultural Hall in jest one hour .
和 他会 见面 我们 在 一个 肯定 点 在 农业 大厅 在 笑话 一 小时 .

他会在一小时后在农业大厅的某个地点和我们碰面。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈbɪz.nɪs] [aɪ ˈti:][wəz] ,
I asked him what bizness it wuz ,
我 问 他 什么 商业 它 伍兹 ,

我问他这是什么生意，

[ænd; ɐnd][hi:; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ɐnd] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [ˈhɜ: rid] [əˈweɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:]
and he hesitated a little and said as he hurried away that it
和 他 犹豫了一下 一个 小的 和 说 作为 他 慌忙 离开 那 它
[wəz] " [ˈbɪz.nɪs] [kəˈnekɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmi: tɪn] - [haʊs] ,
wuz " Bizness connected with the meetin ' house ,
伍兹 " 商业 连接 和 这 会议 - 房子 ,

他犹豫了一下，一边匆匆离开一边说：“是教堂的生意。”

" [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] " [wʌt] ['mi:tɪn] - [haʊs] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] [em 'iː] ,
" **and I asked him** " **What meetin ' house ?** " **and he didn't answer me** ,
" 和 我 问 他 " 什么 会议 - 房子 ? " 和 他 没有 回答 我 ,
我问 他 " 什么 聚会 场所 ? " , 他 没有 回答 我 。

[hiː; hi] [wəz] [wɑ:kɪn] - [ɔ:f] [soʊ] [fæst] — [mebi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [em 'iː] .
he wuz walkin ' off so fast — mebby he didn't hear me .
他 伍兹 步行 - 离开 所以 快速地 — 梅比 他 没有 听到 我 .
他走得 那么 快——也许 他 没 听到 我 说话 。

[wel] , [blæn'daɪnə][ænd; ənd][aɪ] [steɪd] ['lʊkɪn] - [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [klɔ:k] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Well , Blandina and I stayed lookin ' at this wonderful clock for some time ,
出色地 , 布兰迪娜 和 我 入住 在看 - 在 这 精彩的 钟 为了 一些 时间 ,
我和 布兰迪娜 盯着 这座 漂亮 的 钟 看了 好 一会儿 。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [klɔ:k] [wəz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['dʒiːniəs][ænd; ənd]
and she said that the man that invented this clock wuz a powerful genius and
和 她 说 那 这 男人 那 发明 这 钟 伍兹 一个 强大 的 天才 和
[haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wiʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
how she did wish she could meet him .
如何 她 做过 希望 她 可以 见面 他 .
她说 , 发明 这台 钟 的 人 是 一位 才华 横溢 的 天才 , 她 多么 希望 能够 见到 他 。

[ʃiː; ʃi] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['niːdɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['loʊvɪn] - [kəm'pænjən] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] [ker]
She said such a man needed a kind and lovin ' companion to take every care
她 说 这样 的 一个 男人 需要 一个 种类 和 爱 - 伴侣 到 拿 每一个 关心
[ɔ'fən] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pet] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
often him and pet him and make of him .
经常 他 和 宠物 他 和 制作 的 他 .
她说 , 这样 的 男人 需要 一个 善良 、 充满 爱心 的 伴侣 来 照顾 他 、 宠爱 他 、 成就 他 。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɔ:k] , [wʌt] [meɪks] [aɪ 'tiː][goʊ] ,
The machinery of this clock , what makes it go ,
这 机械 的 这 钟 , 什么 制作 它 去 ,
这台 钟 的 机械 装置 , 是 什么 让 它 运转 起来 的 ,

[ɪz][ʌp] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [pə'vɪliən] .
is up above a little ways on the hill in a small pavilion .
是 向上 多于 一个 小 的 方式 在 这 爬坡道 在 一个 小 的 亭 .
在 山坡 上 不 远处 的 一个 小 亭 子 里 。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [glæs] [dɔːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði]
There are glass doors , and you can look in and see the works of the
那里 是 玻璃 门 , 和 你 能 看 在 和 看 这 作品 的 这
[klɔ:k] .
clock .
钟 .
那里 有 玻璃 门 , 你 可以 往 里 看 , 看到 钟 的 运作 原理 。

[ə; eɪ] [greɪt] [bel] [ðer; ðər] [straɪks] [ɔ:f] [ðə; ði] ['aʊərz] [ænd; ənd]['kwɔːrtər] ['aʊərz] ,
A great bell there strikes off the hours and quarter hours ,
一个 伟大 的 钟 那里 罢工 离开 这 小时 和 四分之一 小时 ,
那里 有 一口 大 钟 , 每到 整 点 和 刻 钟 就会 敲响 。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['aʊər] - [glæs] [ðer; ðər] [tuː] .
and there is a big hour - glass there too .
和 那里 是 一个 大 的 小时 - 玻璃 那里 也 .
那里 还 有 一个 大 沙漏 。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [laɪt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [soʊ] [fəʊks] [kæn; kən] [si:] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt]
One thousand electric lights light it up at night so folks can see day or night
一 千 电的 灯 光 它 向上 在 夜晚 所以 各位 能 看 天 或者 夜晚
[dʒest] [haʊ] [taɪm] [ɪz] ['pæsɪn] - [ə'weɪ] .
jest how time is passin ' away .
笑话 如何 时间 是 帕辛 - 离开 .

夜晚，一千盏电灯照亮这里，让人们无论白天黑夜都能看到时间是如何流逝的。

[ægrɪ'kʌltʃərəl] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði][lɑ:rdʒɪst][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Agricultural Building is the largest on the ground .
农业 建筑 是 这 最大 在 这 地面 .

农业建筑是地面上最大的建筑。

[ðə; ði] [tu:] ['pæləs] [ʌv; əv] [ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['hɔ:rtɪkʌltʃər] [stænd] [ʌp] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hɪl]
The two palaces of Agriculture and Horticulture stand up on a beautiful hill
这 二 宫殿 的 农业 和 园艺 站立 向上 在 一个 美丽的 爬坡道
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɔ:tʃədʒ] ,
surrounded by orchards ,
包围 经过 果园 ,

农业宫和园艺宫这两座宫殿矗立在被果园环绕的美丽山丘上。

['ga:dnz] , ['vɪnjədʒ] , [[rʌbz] , [vaɪnz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɔrts] .
gardens , vineyards , shrubs , vines of all sorts .
花园 , 葡萄园 , 灌木 , 藤蔓 的 全部 排序 .

花园、葡萄园、灌木丛、各种藤蔓植物。

[ðɪs] [aʊt'saɪd] [ɪg'zɪbɪt] ['kʌvəz] ['fɪftɪ] ['eɪkəs] .
This outside exhibit covers fifty acres .
这 外部 展览 封面 五十 英亩 .

这个户外展览区占地五十英亩。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] [leɪks] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rərəst] [ə'kwɑ:tɪk] [plænts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
There are beautiful lakes full of the rarest aquatic plants , from the great
那里 是 美丽的 湖泊 满的 的 这 最稀有 水 植物 , 从 这 伟大的
[ɪ'dʒɪpʃn] ['loʊtəs] ,
Egyptian lotus ,
埃及人 莲花 ,

这里有美丽的湖泊，里面生长着许多珍稀水生植物，例如伟大的埃及莲花。

[hu:z] [li:vz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [tʃaɪld] ,
whose leaves are large and strong enough to hold up a good - sized child ,
谁 树叶 是 大的 和 强的 足够的 到 抓住 向上 一个 好的 - 尺寸 孩子 ,
它的叶子又大又结实，足以支撑一个体型较大的孩子。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv] ['smɔ:lər] [plænts] , [bʌt; bət][dʒest][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] ; [ɪn'di:d] ,
and all kinds of smaller plants , but jest as beautiful ; indeed ,
和 全部 种类 的 较小的 植物 , 但 笑话 作为 美丽的 ; 的确 ,
还有各种各样的小型植物，但都像美丽的玩笑一样；的确如此。

[ðer; ðər][ɪz] ['evriθɪŋ] [rər] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ɪn] [ðæt] [dɪ'spleɪ] [ðæt] ['evər] [gru:] [ɪn][l'wɔ:tər] [ɔ:r][ɑ:n][lænd]
there is everything rare and lovely in that display that ever grew in water or on land
那里 是 一切 稀有的 和 迷人的 在 那 展示 那 曾经 生长 在 水 或者 在 土地
,
.
,

那片展区汇集了所有曾经生长在水里或陆地上的珍稀美丽植物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [aɪ 'ti:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ekspə'zɪʃ(ə)n] .
and they make it one of the most beautiful places of the hull Exposition .
和 他们 制作 它 一 的 这 最多 美丽的 地方 的 这 船体 展览 .

它们使这里成为赫尔博览会上最美丽的地方之一。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rməs] [dɪˈsplɛɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd] [ˈkʌvəz] [ˈsev(ə)nti][ˈeɪkəs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ɪntʃ] [ɑ:n]
The enormous display outside and inside covers seventy acres , and every inch on
这 巨大的 展示 外部 和 里面 封面 七十 英亩 , 和 每一个 英寸 在
- [ɪm] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] .
'em beautiful and instructive .
- 呃 美丽的 和 有指导意义的 .

巨大的室内外展览占地七十英亩，每一寸土地都美丽而富有教育意义。

[ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈeɪkəs] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [hɔ:l] [kənˈteɪnz] [ˈevriθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
The twenty acres covered by Agricultural Hall contains everything relating to the
这 二十 英亩 涵盖 经过 农业 大厅 包含 一切 相关 到 这
[sɔɪl] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
soil and its cultivation ,
土壤 和 它是 栽培 ,

农业大厅占地二十英亩，涵盖了与土壤及其耕作相关的一切内容。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈmʌðə] [zɪ:rθ] [ˈɡɪvz] [tu:; tə][mæn] , [ɔ:l][ðə; ði] [tu:lz] , [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv]
everything that Mother Earth gives to man , all the tools , implements of
一切 那 母亲 地球 给予 到 男人 , 全部 这 工具 , 实施 的
[ˈevri] [kaɪnd] [ju:st] [ɪn] [ˈægrɪkʌltʃə] ,
every kind used in agriculture ,
每一个 种类 用过的 在 农业 ,

大地母亲赐予人类的一切，农业中使用的各种工具和器具，

[ˈplauz] , [ˈri:pəz] , [ˈmoʊə] , [ˈθreɪə] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [rʌn] [baɪ] [hɔ:rs] - [ˈpʌvə] , [sti:m] [ɔ:r]
ploughs , reapers , mowers , threshers , etc : , run by horse - power , steam or
犁 , 收割者 , 割草机 , 脱粒机 , ETC : , 跑步 经过 马 - 力量 , 蒸汽 或者
[ɪˌlekˈtrɪsəti] .
electricity .
电 .

犁、收割机、割草机、脱粒机等，由马力、蒸汽或电力驱动。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈplauz] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [wʌn] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
Among the ploughs we see a small old - fashioned one made of wood ,
之中 这 犁 我们 看 一个 小的 老的 - 造型 一 制成 的 木头 ,

在众多犁中，我们看到一个小型的老式木制犁。

[ju:st] [baɪ] [ˈdænjəl] [ˈwebstər] [wen] [hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈfɑ:rmər] [bɔɪ] .
used by Daniel Webster when he wuz a poor farmer boy .
用过的 经过 丹尼尔 韦伯斯特 什么时候 他 伍兹 一个 贫穷的 农民 男生 .

丹尼尔·韦伯斯特还是个贫穷的农家男孩时使用过。

[ˈwə:kin] - [hɑ:rd][æ; ət][hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l] [wɜ:rk] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪ] [maɪnd] , [moʊst][ˈpra:bəb(ə)l] , [sɔ:t][ɑ:n]
Workin ' hard at his humble work but his boyish mind , most probable , sot on
工作 - 难的 在 他的 谦逊的 工作 但 他的 男孩气 头脑 , 最多 可能 , 酒 在
[sʌnθɪn] - [fɜ:r] [əˈbʌv] ,
sunthin ' fur above ,
阳光薄 - 毛皮 多于 ,

他辛勤地做着卑微的工作，但他那颗稚嫩的心，很可能，早已沉浸在阳光普照的皮毛之中。

[ˈlʊkɪn] - [æ; ət][ðə; ði] [hɑ:rd] [sɔɪl] [əˈhed] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [breɪk] [ʌp] , [wɪð; wɪθ]
lookin ' at the hard soil ahead on him that he must break up , with
在看 - 在 这 难的 土壤 前方 在 他 那 他 必须 休息 向上 , 和
[ðem; ðəm] [ˈwʌndərf(ə)l] ,
them wonderful ,
他们 精彩的 ,

他望着前方坚硬的泥土，他必须将其开垦出来，而它们是如此美好。

[sæd] , [ˈeləkwənt] [aɪz] [ʌv; əv][haɪzən] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪn] - [ˈviʒənz] , [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd] [ˈdriːmɪn] - **sad , eloquent eyes of hisen , and seein ' visions , no doubt , and dreamin '**
伤心 , 雄辩 眼睛 的 海森 , 和 看到 - 愿景 , 不 怀疑 , 和 梦境 -
[dri:mz] .
dreams .
梦境 .

他那双悲伤而富有表现力的眼睛，无疑能看到幻象，做着美梦。

[ˈkæliŋ] - [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɑːksn][ɔːr] [ˈhɔːrsɪz] , " [dʒiː] , " [ɔːr] " [woʊ] " [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] , **Callin ' out to his oxen or horses , " gee , " or " whoa " as the case might be ,**
卡林 - 出去 到 他的 牛 或者 马匹 , " 哎呀 , " 或者 " 哇 " 作为 这 案件 可能 是 ,
他会呼唤他的牛或马，“咩”或“停”，视情况而定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naːt][sensən] - [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [vɔɪs] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] **and they not sensin ' the fact that this voice wuz goin ' to give utterance to**
和 他们 不是 感觉蛋白 - 这 事实 那 这 嗓音 伍兹 去 - 到 给 发声 到
[ˈsɪlvər] - [tʌŋd] ,
silver - tongued ,
银 - 舌头 ,

他们丝毫没有意识到，这个声音将会赋予能言善辩之人以话语权。

[hɑːrt] [θrɪliŋ] - [ˈeləkwəns] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [lænd] . **heart thrillin ' eloquence in the highest places of Europe and his native land .**
心 惊险 - 口才 在 这 最高 地方 的 欧洲 和 他的 本国的 土地 .
在欧洲和他祖国的最高处，他展现了令人心潮澎湃的雄辩。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈpensɪvli] [aɪ] [ˈpɪktʃəd] [ðə; ði][ˈtaɪərd] [bɔɪ] [ˈhoʊldɪn] - [ðə; ði] **As I looked at it pensively I pictured the tired boy holdin ' the onhandy**
作为 我 看起来 在 它 若有所思地 我 如图所示 这 疲劳的 男生 持有 - 这 -
[ˈhændlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] - - [əˈbɔːŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [tiːm] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsʌltrɪ] **handles of the plow and trudgin ' along behind his team through the long sultry**
把手 的 这 犁 和 - - 沿着 在后面 他的 团队 通过 这 长的 闷热
[deɪz] ,
days ,
天 ,

我若有所思地看着它，脑海中浮现出一个疲惫的男孩，他紧紧握着犁柄，跟在牲畜后面，在漫长闷热的日子里艰难跋涉。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] , **and thought to myself ,**
和 想法 到 我 ,
我心想，

[wʌt] [ˈhoʊps] [ænd; ənd] [ˈdriːmz] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃənz] [wəz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][baɪ] [ðæt] [oʊld] [plaʊ] [æz; əz] **what hopes and dreams and ambitions wuz turned over by that old plow as**
什么 希望 和 梦境 和 抱负 伍兹 转向 超过 经过 那 老的 犁 作为
[wel] [æz; əz] [ɡriːn] - [swɔːrd] .
well as green - sward .
出色地 作为 绿色的 - 草 .

那台老犁翻开了多少希望、梦想和抱负，连同绿色的草地。

[raɪt] [baɪ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [plaʊ] [wəz] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈpaʊərf(ə)l] [wʌn] [ðæt] [went] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . **Right by that little plow wuz a big powerful one that went by electricity .**
正确的 经过 那 小的 犁 伍兹 一个 大的 强大的 一 那 去 经过 电 .
那台小型犁旁边是一台动力强劲的大型电动犁。

[ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [wʊd] ['prɑ:bəb(ə)] [lʊkt] [æz; əz] [streɪndʒ] [tu:; tə] ['dænjəl] , [kʊd; kəd] [,aɪ 'ti:] [hæv; həv]
A sight that would probable looked as strange to Daniel , could it have
一个 视线 那 会 可能 看起来 作为 奇怪的 到 丹尼尔 , 可以 它 有
[ə'pɪrd] [tu:; tə] [him; ɪm] [ðen] ,
appeared to him then ,
出现 到 他 然后 ,
如果当时丹尼尔看到这番景象, 他很可能也会觉得很奇怪。

[æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['waɪldɪst] [deɪ] - [dri:mz] -
as any of his wildest day - dreams materilized .
作为 任何 的 他的 最狂野的 天 - 梦境 -
他最狂野的白日梦都变成了现实。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['meθədʒ] [ʌv; əv] [ɪrɪ'geɪ(ə)n] , ['dreɪnɪŋ] , ['endʒɪnz] , [waɪnd] - [mɪlz] ,
And there wuz all the methods of irrigation , draining , engines , wind - mills ,
和 那里 伍兹 全部 这 方法 的 灌溉 , 排水 , 发动机 , 风 - 磨坊 ,
[pʌmps] , [fɑ:rm] ['wægənz] ,
pumps , farm wagons ,
水泵 , 农场 马车 ,
那里有各种各样的灌溉方法、排水方法、发动机、风车、水泵、农用马车等等。

[ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fru:t] , ['ʊgər] [keɪnz] , ['vedʒtəb(ə)] ['ʊgər] , ['kændi] ['stɔ:z] , [kən'fekʃənəri] [dɪ'spleɪz] ,
all kinds of fruit , sugar canes , vegetable sugar , candy stores , confectionery displays ,
全部 种类 的 水果 , 糖 拐杖 , 蔬菜 糖 , 糖果 商店 , 糖果 显示器 ,
各种水果、甘蔗、植物糖、糖果店、糖果展示柜

['vedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] [ðæt] [wəz] ['evər] [hə:n] [ɑ:n] ,
vegetables of all kinds that wuz ever hearn on ,
蔬菜 的 全部 种类 那 伍兹 曾经 听 在 ,
各种各样的蔬菜, 凡是人们听说过的,

[sʌm; səm] [ɑ:n] - [ɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɑ:nstər] [saɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevər] - [ɑ:n] - [ɪm] ,
some on 'em of such monster size that you never dremp on 'em ,
一些 在 - 呃 的 这样的 怪物 尺寸 那 你 绝不 - 在 - 呃 ,
有些家伙体型巨大, 你永远也见不到他们。

[ən'les] [,aɪ 'ti:] [wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] - [meə] .
unless it wuz in a night - mair .
除非 它 伍兹 在 一个 夜晚 - 梅尔 .
除非是在噩梦中。

['tʃæptər] [ˌvi:əɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[wel] , [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [wi:; wi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [mi:t] [dʒəu'saɪə] [æt; ət] [ðə; ði]
Well , the time had arrived when we promised to meet Josiah at the
出色地 , 这 时间 有 到达的 什么时候 我们 承诺 到 见面 约西亚 在 这
appinted rondevoo .
终于到了我们与约西亚约定在指定地点见面的时候了。

[ɪn'di:d] [blæn'daɪnə] , [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Indeed Blandina , went a little ahead of time ,
的确 布兰迪娜 , 去 一个 小的 前方 的 时间 ,
布兰迪娜确实有点超前了。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第6/12页

[fɔːr; fər][æz; əz] ['sekənd] [ˈæpəroʊn] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi] [wʊd] [get][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
for as second chaperone she said it might be he would get there a little
为了 作为 第二 监护人 她 说 它 可能 是 他 会 得到 那里 一个 小的
[ˈɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

作为第二位监护人，她说他可能会提前一点到。

[ænd; ɐnd] ['biːn] - ['nætʃ(ə)rəli] [haɪ] - -
and bein ' naturally high - sperited
和 是 - 自然 高的 - -

天生高贵

[hiː; hi] [maɪt] [get] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,
he might get impatient ,
他 可能 得到 不耐烦 ,

他可能会变得不耐烦。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi] [sed] [men] [ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [wer] [ɑːn][ðer; ðər]
and she said men ort to be guarded from anything that would wear on their
和 她 说 男人 或 到 是 守卫 从 任何事物 那 会 穿 在 他们的
[ˈtempərz] ,
tempers ,
脾气 ,

她说，男人应该远离任何会让他们脾气暴躁的事情。

[dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
jest as much as possible .
笑话 作为 很多 作为 可能的 .

尽可能地开玩笑。

[soʊ][aɪ] [lʊkt] - [raʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] , [ænd; ɐnd] [wen] [aɪ][gɔːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [plɛs] - ,
So I looked ' round a little more , and when I got to the place appinted ,
所以 我 看起来 - 圆形的 一个 小的 更多的 , 和 什么时候 我 得到 到 这 地方 - ,

于是我又四处看了看，到了预约的地方，

[ðer; ðər][sɔːt][blænˈdaɪnə] ['riːdɪŋ] - [ɪksˈtræktʃs][frʌm; frəm] " [ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][men] " [ɪn]
there sot Blandina readin ' extracts from " The Noble Achievements of Men " in
那里 酒 布兰迪娜 阅读 - 提取物 从 " 这 高贵 成就 的 男人 " 在
[ə; eɪ][ˈpeɪpər] ['kʌvər] ,
a paper cover ,
一个 纸 覆盖 ,

布兰迪娜正在阅读一本平装本《人类的崇高成就》的节选。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] - [raʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .
which she carried ' round in her pocket .
哪个 她 携带 - 圆形的 在 她 口袋 .

她一直把它放在口袋里随身携带。

[bʌt; bət][noʊ][dʒəuˈsaɪə] [wəz] [ðer; ðər] .
But no Josiah wuz there .
但 不 约西亚 伍兹 那里 .

但约西亚并不在场。

[ˈmɪnɪts] [pæst] ; [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] [ˈpæsɪn] - [ɔ:f] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]
Minutes passed ; my happiness and peace of mind passin ' off faster than the
分钟 通过了 ; 我的 幸福 和 和平 的 头脑 帕辛 - 离开 快点 比 这
[ˈmɪnɪt] [hænd] ,
minute hand ,
分钟 手 ,

时间一分一秒地过去；我的快乐和平静消逝得比分针走得还快。

[ænd; ənd][noʊ][dʒəu'saɪə] .
and no Josiah .
和 不 约西亚 .

没有约西亚。

[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈaʊər] [pæst] , [ænd; ənd] [sti:l] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] [mæn] .
A quarter of a hour passed , and still no sign of that dear man .
一个 四分之一 的 一个 小时 通过了 , 和 仍然 不 符号 的 那 亲爱的 男人 .

一刻钟过去了，还是没有那位可怜的人的踪影。

[ænd; ənd] [wen] [hæf][æn; ən][ˈaʊər][hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ][aɪ] [ˈbʌstɪd] [ˈɪntu:] [terz] ,
And when half an hour had gone by I busted into tears ,
和 什么时候 一半 一个 小时 有 已消失 经过 我 被捕 进入 眼泪 ,

半小时过去后，我突然嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd][blæn'daɪnə][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wəz] [tɔ:rn][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ɔ:fərd] [tu;; tə][gʊv] [aʊt] [ˈɪntu:]
and Blandina I could see wuz torn with anxiety and offered to go out into
和 布兰迪娜 我 可以 看 伍兹 撕裂 和 焦虑 和 提供 到 去 出去 进入

[ðə; ði] [stri:tɪs] [ʌv; əv][es 'ti:] . [ˈlu:ɪs] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
the streets of St . Louis and hunt for him .
这 街道 的 英石 . 路易斯 和 打猎 为了 他 .

我看到布兰迪娜焦虑不安，主动提出到圣路易斯的街头去寻找他。

[ʃi;; ʃi] [mɪs'trʌstɪd] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈwɒndəd] [ɔ:f][ðə; ði] [fer] [graʊnd] ,
She mistrusted he had wandered off the Fair ground ,
她 不信任 他 有 漫步 离开 这 公平的 地面 ,

她怀疑他已经离开游乐场了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈklevər] - [wəz] [ˈwɪlɪn] - [tu;; tə] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'lɔrmənts] [ðæt] [wəz] - -
and that clever creeter wuz willin ' to leave all the allurements that wuz allurin ' -
和 那 聪明的 - 伍兹 威林 - 到 离开 全部 这 诱惑 那 伍兹 - -

[hɜ:r; hər] [hɪr] [tu;; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
her here to hunt for him .
她 这里 到 打猎 为了 他 .

而那个狡猾的家伙竟然愿意放弃所有引诱她来到这里的東西，去追捕他。

[aɪ][ˈsez] , " [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [hi;; hi][ɪz][ðər; ðər] .
I sez , " I don't believe he is there .
我 sez , " 我 不 相信 他 是 那里 .

我说：“我不相信他在那里。”

[bʌt; bət] , [oʊ] , [wer] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
But , oh , where shall we find him ?
但 , 哦 , 在哪里 将 我们 寻找 他 ?

但是，哦，我们该去哪里找他呢？

[ænd; ənd] [wʌt] [steɪt] [wɪl] [hi;; hi][bi;; bi][ɪn] [wen] [faʊnd] !
and what state will he be in when found !
和 什么 状态 将要 他 是 在 什么时候 成立 !

找到他的时候，他会是什么状态？

" [ˈnoʊɪn] - [ðə; ði][pæst][æz; əz][wi;; wi][dɪd] , [wi;; wi] [fɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rst] .
" Knowin ' the past as we did , we feared for the worst .
" 知道 - 这 过去的 作为 我们 做过 , 我们 害怕 为了 这 最差 .

“鉴于我们对过去的了解，我们担心会发生最坏的情况。”

[bʌt; bət][dʒest] [ðen] ['bɪli] [hʌf] ['hæpənd] [tu:; tə] [pæs] [baɪ][ænd; ənd] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt]
But jest then Billy Huff happened to pass by and stopped and asked what
但 笑话 然后 比利 赫夫 发生 到 经过 经过 和 停止 和 问 什么
[wəz] [ðə; ði] ['mætər] .
wuz the matter .
伍兹 这 事情 .

这时，比利·赫夫正好路过，停下来问发生了什么事。

" [oʊ] ! " ['sez][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] ['rʌnɪŋ] - [daʊn] [maɪ] [tʃi:ks] [ɪn] ['koupiəs] [æz; əz] ['tɒrənts] ,
" **Oh ! sez I , with the tears runnin ' down my cheeks in copious as torrents ,**
" 哦 ! " sez 我 , 和 这 眼泪 跑步 - 向下 我的 脸颊 在 丰富 作为 种子 ,
“哦！”我说道，泪水像决堤的洪水般顺着脸颊流淌下来。

" [maɪ][pɑ:rdnər][ɪz][lɔ:st] ! "
" **my pardner is lost !** "
" 我的 伙伴 是 丢失的 ! "

我的伙伴走丢了！

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [lu:z] [hɪm; ɪm] ?
" **Where did you lose him ?**
" 在哪里 做过 你 失去 他 ?

“你是在哪里把他弄丢的？”

" ['sez][hi:; hi] .
" **sez he** :
" sez 他 :

他说。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wəz] [ænd; ənd][hi:; hi]['sez] , " [aɪl] [bet][aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
I told him how it wuz and he sez , " I'll bet I can find him for
我 讲述 他 如何 它 伍兹 和 他 sez , " 患病的 赌注 我 能 寻找 他 为了
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;

我把事情经过告诉了他，他说：“我敢打赌我能帮你找到他；

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['tɑ:kən] - [ləst] [naɪt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] .
I remember his talkin ' last night about a certain place .
我 记住 他的 谈话 - 最后的 夜晚 关于 一个 肯定 地方 .

我记得他昨晚提到过某个地方。

" [ɪlə'streɪʃ(ə)n]]
" **[Illustration]**
" [插图]

“[插图]

['sez][aɪ][ɪn] ['tɪrfl] - , " [oʊ] , [du:] !
Sez I in tearful axents , " Oh , do !
sez 我 在 内牛满面 - , " 哦 , 做 !

我含泪说道：“哦，做吧！”

[du:][traɪ] , [ænd; ənd] [i:z] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] [kəm'pænjən] .
do try , and ease the heart of a distracted companion .
做 尝试 , 和 舒适 这 心 的 一个 愣 伴侣 .

不妨一试，安抚一下心不在焉的同伴。

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wəz] [aɪ][rə'peld, rɪ'peld][ðə; ði]
" **But when he mentioned the place he thought he wuz I repelled the**
" 但 什么时候 他 提及 这 地方 他 想法 他 伍兹 我 排斥 这
[ɪn,sɪnju'eɪʃn] [wɪð; wɪθ][sko:rn] .
insinuation with scorn .
暗示 和 轻蔑 .

“但当他提到他认为自己身处的地方时，我嗤之以鼻地回击了这种暗示。”

[aɪˈti:] [wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [hɪˈlerɪəs] [ænd; ənd] [veɪn] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈrevlri] [æt; ət] [ðə; ði] [fer] ,
It wuz one of the most hilarious and vain places of revelry at the Fair ,
它 伍兹 一 的 这 最多 太搞笑了 和 徒劳 地方 的 狂欢 在 这 公平的 ,
这是博览会上最滑稽、最虚荣的狂欢场所之一。

[wer] [ðer; ðər] [wəz] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [ˈbæli] [ˈgɜ:lz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈsez] :
where there wuz lots of bally girls and etcetery , and I sez :
在哪里 那里 伍兹 很多 的 巴利 女孩们 和 - , 和 我 sez :
那里有很多打扮时髦的女孩等等, 我说:

" [noʊ] , [ɪnˈdi:d] !
" **No , indeed !**
" 不 , 的确 !
“不, 确实如此! ”

[hi; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ˈɪntu:] [sʌm; səm] [ˈmi:tɪn] - [haʊs] [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsti:pl]
He may have gone into some meetin ' house and wandered up into the steeple
他 可能 有 已消失 进入 一些 会议 - 房子 和 漫步 向上 进入 这 尖顶
- [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
onbeknown to him ,
- 到 他 ,
他可能走进了某个教堂, 然后不知不觉地爬上了教堂的尖顶。

[ɔ:r] [sʌm; səm] [edʒuˈkeɪʃən(ə)] [ɪgˈzɪbɪt] , [ɔ:r] [ˈbaɪb(ə)] [ru:mz; rʊmz] , [bʌt; bət] [ˈnevər] , [ˈnevər] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
or some educational exhibit , or Bible rooms , but never , never in that place .
或者 一些 教育 展览 , 或者 圣经 房间 , 但 绝不 , 绝不 在 那 地方 .
或者一些教育展览, 或者圣经室, 但绝不, 绝不在那个地方。

" [bʌt; bət] - - [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:rgju:mənts] [aɪ] [kənˈsentɪd] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈseɪn] - [wi; wi]
" **But yieldin ' to his arguments I consented to go with him sayin ' we**
" 但 - - 到 他的 论点 我 同意 到 去 和 他 说 - 我们
[wʊd] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [waɪl] [hi; hi] - .
would stay at the door while he reconoitered .
会 停留 在 这 门 尽管 他 - .
“但我还是听从了他的劝告, 同意跟他一起去, 说我们会在门口等他侦察。”

[bʌt; bət] [dʒest] [æz; əz] [wi; wi] [gɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wi; wi] [si:] [ˈkʌmɪn] - [aʊt] [ˈreɪdɪənt]
But jest as we got to the door who should we see comin ' out radiant
但 笑话 作为 我们 得到 到 这 门 WHO 应该 我们 看 即将到来 - 出去 辐射状
[ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪn] - [bʌt; bət] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælən] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈsaɪm] [ˈbentli] .
and smilin ' but Josiah Allen and Uncle Sime Bentley .
和 微笑 - 但 约西亚 艾伦 和 叔叔 西姆 宾利 .
但就在我们走到门口时, 我们竟然看到容光焕发、面带微笑的乔赛亚·艾伦和西姆·本特利叔叔走了出来。

[ˈbɪli] [ˈsez] , " [wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ?
Billy sez , " What did I tell you ?
比利 sez , " 什么 做过 我 告诉 你 ?
比利说: “我跟你说过什么? ”

" [aɪ] [ˈkudnt] [freɪm] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [freɪm] [ðæt] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk] ,
" **I couldn't frame a reply , I had no frame that fitted the remark ,**
" 我 不能 框架 一个 回复 , 我 有 不 框架 那 适配 这 评论 ,
“我无法组织语言来回应, 我找不到合适的措辞来配合这句话。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈbɪli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [tu:; tə] [wʌns] [aɪˈti:] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] .
but as Billy disappeared to once it didn't matter .
但 作为 比利 消失 到 一次 它 没有 事情 .
但比利消失一次后, 这一切也就无关紧要了。

[wen] [dʒəʊˈsaɪə] [ketʃ] [maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʊk] [aɪˈti:] [wɔ:r] ,
When Josiah ketched my eye and the look it wore ,
什么时候 约西亚 素描 我的 眼睛 和 这 看 它 穿着 ,
当约西亚勾勒出我的眼睛和它所呈现出的神态时,

[ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [fɜ:m] - [hɪz; ɪz] [tʃi:k] — [ɔ:r] [wəz] [aɪ 'ti:] [rɪ'mɔ:rs] ? — [aɪ] ['kudnt] [tel] ,
the blush of shame mantled his cheek — or wuz it remorse ? — I couldn't tell ,
这 脸红 的 耻辱 - 他的 脸颊 — 或者 伍兹 它 悔恨 ? — 我 不能 告诉 ,
[ðeɪ] [lʊk] [sʌm; səm] [ə'laɪk] .
they look some alike .
他们 看 一些 同样 .

他脸颊上泛起了一抹羞愧的红晕——或者那是悔恨？——我分辨不出来，它们看起来有点像。
[ænd; ənd][hi:; hi][s'ez] , " [wi:; wi] [went] [ɪn] , [sə'mænθə] , [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪsɪn] - [mæn] ,
And he sez , " We went in , Samantha , to look for a missin ' man ,
和 他 sez , " 我们 去 在 , 萨曼莎 , 到 看 为了 一个 米辛 - 男人 ,
他说：“萨曼莎，我们进去是为了寻找一个失踪的男人。”

[ænd; ənd][maɪ][kɔ:rn] [eɪkt] [laɪk] - [dʒest][æz; əz][wi:; wi] [wəz] ['pæsɪn] - [ðə; ði] [dɔ:r] ,
and my corn ached like furiation jest as we wuz passin ' the door ,
和 我的 玉米 疼痛 喜欢 - 笑话 作为 我们 伍兹 帕辛 - 这 门 ,
当我们经过门口时，我的玉米疼得像火烧一样。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [si:m] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'hʌðər] [step] ,
and I couldn't seem to walk another step ,
和 我 不能 似乎 到 走 其他 步 ,
我似乎再也走不动了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [sʌm; səm] [laɪk] [reɪn][ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] ['wɒdnt] [wə:nt][em 'i:][tu:; tə] [spail]
and it looked some like rain and I knew you wouldn't want me to spile
和 它 看起来 一些 喜欢 雨 和 我 知道 你 不会 想 我 到 桩子
[maɪ] [nu:] [kəʊt] — —
my new coat — —
我的 新的 外套 — —

看起来好像要下雨了，我知道你肯定不希望我把新外套弄脏——
" [ænd; ənd][ʌŋk(ə)] ['saɪm] [tʃaɪmd] [ɪn] ,
" And Uncle Sime chimed in ,
" 和 叔叔 西姆 齐声说道 在 ,
“西姆叔叔也插话道：”

" [wi:; wi] [wəz] [tʊk] [feɪnt] [bəʊθ][ɑ:n][ju: 'es][dʒest][æz; əz][wi:; wi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][hæd; həd]
" We wuz took faint both on us jest as we got to the door and had
" 我们 伍兹 采取 头晕的 两个都 在 我们 笑话 作为 我们 得到 到 这 门 和 有
[tu:; tə][set] [daʊn] ,
to set down ,
到 放 向下 ,
“我们俩刚走到门口就晕倒了，不得不坐下。”

[ænd; ənd][aɪ] [mɪs'trʌstɪd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][kʌz(ə)n] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [ðen] ['hæpənɪn] - [tu:; tə]
and I mistrusted I should find cousin Zekiel there , " and then happenin ' to
和 我 不信任 我 应该 寻找 表哥 泽基尔 那里 , " 和 然后 发生 - 到
[rɪ'membər] ,
remember ,
记住 ,

我当时很担心会在那里遇到表兄泽基尔，然后碰巧想起来了。
[bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
both at the same time ,
两个都 在 这 相同的 时间 ,
两者同时发生

[ðeɪ] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [ðeɪ] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] .
they begun to say how they went for the good of the meetin ' house .
他们 开始 到 说 如何 他们 去 为了 这 好的 的 这 会议 - 房子 .
他们开始讲述他们如何为了教会的利益而去做这件事。

['sez][aɪ][ɪn][ˈfrɪdʒɪd] - , " ['seɪ][noʊ][mɔːr] !
Sez I in frigid axents , " Say no more !
sez 我 在 寒冷 - , " 说 不 更多的 !

我用冰冷的斧头说道：“无需多言！ ”

" [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ˈɑːntə][maɪ] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈkoʊldli] [əˈweɪ] .
" And I turned onto my heel and walked coldly away .
" 和 我 转向 到 我的 脚跟 和 步行 冷冷地 离开 .

于是我转身，冷冷地走开了。

[bʌt; bət][blænˈdaɪnə] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][em ˈiː] , " [oʊ] , [biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)l] , [ænt] [səˈmænθə] , [men][hæv; həv]
But Blandina whispered to me , " Oh , be merciful , Aunt Samantha , men have
但 布兰迪娜 低声说道 到 我 , " 哦 , 是 仁慈 , 阿姨 萨曼莎 , 男人 有
[sʌtʃ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɪntələkt] ,
such powerful intellects ,
这样的 强大的 知识分子 ,

但布兰迪娜悄声对我说：“哦，萨曼莎阿姨，请您发发慈悲，男人的智慧如此强大。”

[ðæt] [ˈfoʊz] [ðæt] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst][ˈruːɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [dəʊnt] [əˈfekt] [ðem; ðəm][ˈhɑːrdli] [ˈeni] .
that Shows that would almost ruin a woman , don't affect them hardly any .
那 演出 那 会 几乎 废墟 一个 女士 , 不 影响 他们 几乎 任何 .

那些几乎会毁掉一个女人的事，对她们几乎没有影响。

[spiːk] [ˈtendərli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['sez][jiː; ji] , " [ænd; ənd][aɪ][maɪˈself] [wɪl] [ˈdʒentli] [əˈkɔːst] [ˈmɪstər] .
Speak tenderly to him , " sez she , " and I myself will gently accost Mr .
说话 温柔地 到 他 , " sez 她 , " 和 我 我 将要 轻轻地 招呼 先生 .
[ˈbentli] .
Bentley .
宾利 .

“温柔地跟他说话，”她说，“我会亲自去温和地和本特利先生交谈。”

" [soʊ][jiː; ji] [stept] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [wɔːkt] [baɪ][em ˈiː]
" So she stepped back to his side and Josiah advanced and walked by me
" 所以 她 步 后退 到 他的 边 和 约西亚 先进的 和 步行 经过 我
[stiːl] [ˈpɔːrɪn] - [əʊt] [ɪksˈkjuːzɪz] .
still pourin ' out excuses .
仍然 倾倒 - 出去 借口 .

于是她退到他身边，约西亚走上前去，从我身边走过，一边走一边继续找借口。

[waɪ] [hiː; hi] [dʒɪn] [ɪˈnʌf] [ˈriːz(ə)nɪz] [tuː; tə][ɪksˈkjuːs][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [let] [əˈloʊn] [wʌn] [smɔːl] [ˈdiːkən] .
Why he gin enough reasons to excuse a regiment let alone one small deacon .
为什么 他 杜松子酒 足够的 原因 到 原谅 一个 团 让 独自的 一 小的 执事 .

他凭什么能找到足够的理由原谅一个团，更何况是一个小小的执事？

[bʌt; bət][blænˈdaɪnə] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] [ˈefɜːts] , [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪm] [tɔːkt] [ˈriːəl] [ˈ^rauti]
But Blandina seemed to lose her efforts , for Uncle Sime talked real grouty
但 布兰迪娜 似乎 到 失去 她 努力 , 为了 叔叔 西姆 谈话 真实的 灌浆
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,

但布兰迪娜的努力似乎白费了，因为西姆叔叔对她说话非常粗鲁。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈiːˈdeɪ][ʌv; əv] [ˈmæriɪn] - [ˈenɪbɑːdi] [sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd][ænd; ənd]
he has never had a idee of marryin ' anybody since his wife died and
他 有 绝不 有 一个 想法 的 结婚 - 任何人 自从 他的 妻子 死亡 和
[hiː; hi] [mɪsˈtrʌsts] [ˈwɪmən] [ɑːr; ər] [ˈrʌnɪn] - [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
he mistrusts wimmen are runnin ' after him .
他 不信任 女人 是 跑步 - 后 他 .

自从妻子去世后，他就再也没有结婚的打算，而且他也不相信女人会主动追求他。

[jʊː; jʊ] [noʊ] [meɪl] ['wɪdəʊəz] [duː][gɪt] [ðæt] ['iː'deɪ]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] ,
You know male widowers do git that idee into their heads ,
你 知道 男性 鳏夫 做 git 那 想法 进入 他们的 头部 ,
你知道，男性鳏夫确实会冒出这种想法。

[ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz] ['hʌmbli] [æz; əz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['praɪmər] ,
them that are as humbly as Time in the Primer ,
他们 那 是 作为 谦卑地 作为 时间 在 这 底漆 ,
那些像《入门读物》中的时代一样谦逊的人，

[ænd; ænd][ə; eɪ] - ['wʊmən] [kɑːnt][æsk] - [ɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] , [ɔːr] [ʃiːp] ,
and a onmarried woman can't ask ' em about the weather , or sheep ,
和 一个 - 女士 不能 问 - 呢 关于 这 天气 , 或者 羊 ,
未婚女子不能问他们天气或羊的情况，

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ˌmɪs'trʌst] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [wɔːrmθ] , [ænd; ænd] [praɪd] [ðəm'selvz]
or anything but what they mistrust some hidden warmth , and pride themselves
或者 任何事物 但 什么 他们 不信任 一些 隐 温暖 , 和 自豪 他们自己
[ɑːn] [haʊ] [ə'træktɪv] [ðeɪ] [biː; bi] .
on how attractive they be .
在 如何 吸引人的 他们 是 :
或者说，除了他们不信任的某种隐藏的温暖之外的任何东西，并且他们还以自己的魅力为傲。

[ɪts] [ə; eɪ] [saɪt] .
It's a sight .
它是 一个 视线 :
真是壮观的景象。

[æz; əz] [naɪ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['mɪnɪt] [dʒəʊ'saɪə]['ælən] [left][em 'iː][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]
As nigh as I could find out the minute Josiah Allen left me he took the
作为 夜 作为 我 可以 寻找 出去 这 分钟 约西亚 艾伦 左边 我 他 采取 这
[ˈreɪlweɪ] [ænd; ænd] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ænd; ænd]['ʌŋk(ə)]['saɪm] [wəz][tuː; tə]
railway and hurried to the wicked place where he and Uncle Sime wuz to
铁路 和 慌忙 到 这 邪恶 地方 在哪里 他 和 叔叔 西姆 伍兹 到
[miːt] ,
meet ,
见面 ,
据我所知，乔赛亚·艾伦离开我之后，立刻乘火车匆匆赶往他和西姆叔叔约好的那个邪恶的地方。

[ɪk'spektɪn] - [tuː; tə][gɪt] [bæk] [ɪn]['æmp(ə)] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] .
expectin ' to git back in ample time to meet us .
期待 - 到 git 后退 在 充足 时间 到 见面 我们 :
预计会及时赶回来和我们会合。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəz][soʊ] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] [ðeɪ] ['dæɪɪd] ,
But they wuz so took up with the show they dallied ,
但 他们 伍兹 所以 采取 向上 和 这 展示 他们 拖延 ,
但他们太专注于表演，耽搁了时间。

[ænd; ænd][soʊ][ˌretri'bjuːʃ(ə)n][ænd; ænd][ə; eɪ] [ɪn'dɪgnənt] ['pɑːrdnər] [ˌoʊvər'tɒk] - [ɪm] .
and so retribution and a indignant pardner overtook ' em .
和 所以 报应 和 一个 愤怒 伙伴 超越 - 呢 :
于是，报复和一位义愤填膺的伙伴追上了他们。

[wel] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] - [ˈreɪlweɪ] [ænd; ænd] [went] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [hɔːl] ,
Well , we took the Intremoral railway and went back to finish Agricultural Hall ,
出色地 , 我们 采取 这 - 铁路 和 去 后退 到 结束 农业 大厅 ,
我们乘坐了城际铁路，然后回去完成了农业大厅的建设。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['bi:n] - [rɪt] [ɑːn][maɪ][pæd][aɪ] ['waːntɪd] [tuː; tə] [kəm'pli:t] [aɪ 'tiː][soʊ][fɜːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]
for that bein ' writ on my pad I wanted to complete it so fur as we could
为了 那 是 - 写 在 我的 软垫 我 通缉 到 完全的 它 所以 毛皮 作为 我们 可以
,
,
,

因为这件事已经写在我的笔记本上了，我想尽可能地把它完成。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [wʊd] [tʊk] [mʌnθs] [tuː; tə][duː] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
of course it would took months to do justice to it .
的 课程 它 会 采取 几个月 到 做 正义 到 它 .

当然，要真正做好这件事，需要几个月的时间。

[wiː; wi][gɔːt][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][dʒəu'saɪə] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
We got there in a few minutes , and Josiah , as might be expected ,
我们 得到 那里 在 一个 很少 分钟 , 和 约西亚 , 作为 可能 是 预期的 ,

我们几分钟就到了，不出所料，约西亚

['waːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fuːd] [ɪg'zɪbɪts] ,
wanted to see the food exhibits ,
通缉 到 看 这 食物 展品 ,

想去看食品展览，

[soʊ][wiː; wi] [went] [wer] [ðer; ðər][wəz] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] [meɪd] [ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)l] ['prɑːdʌkt] ,
so we went where there wuz all kinds of food made of vegetable products ,
所以 我们 去 在哪里 那里 伍兹 全部 种类 的 食物 制成 的 蔬菜 产品 ,

于是我们就去了那里，那里有各种各样的蔬菜制品。

[ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [greɪn] ,
all kind of grain ,
全部 种类 的 粮食 ,

各种谷物

['flaʊər] [mɪlz] [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [wiːt] [goʊ][ɪn][wʌn][end][ænd; ənd] [bred] [kʌm] [aʊt][ðə; ði]
flour mills where you could see wheat go in one end and bread come out the
面粉 磨坊 在哪里 你 可以 看 小麦 去 在 一 结尾 和 面包 来 出去 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

面粉厂里，你可以看到小麦从一端进去，面包从另一端出来。

['beɪkəriːz] , ['kɪtʃɪnz] , [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfɪ] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l] [fuːd]
bakeries , kitchens , tea and coffee pavilions and every sort of animal food
面包店 , 厨房 , 茶 和 咖啡 亭子 和 每一个 种类 的 动物 食物
['prɑːdʌkt] ,
products ,
产品 ,

面包房、厨房、茶水间和咖啡亭以及各种动物食品，

[mɪlk][ænd; ənd] [kriːm] [ɪn] ['evri] [fɔːrm] , [freʃ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['bʌtər] ['deəriːz] ,
milk and cream in every form , fresh and preserved cheese and butter dairies ,
牛奶 和 奶油 在 每一个 形式 , 新鲜的 和 保存完好 奶酪 和 黄油 乳品厂 ,

各种形式的牛奶和奶油，新鲜和腌制的奶酪和黄油，乳制品厂

[ɔːl] ['sɔːrts][ʌv; əv] ['deri] [tuːlz] , [tʃɜːnz] , ['sepə'reɪtɜːz] , [tʃiːz] ['presəz, 'presɪz][ænd; ənd]['væts] ,
all sorts of dairy tools , churns , separators , cheese presses and vats ,
全部 排序 的 奶制品 工具 , 搅拌 , 分隔符 , 奶酪 出版社 和 大桶 ,

各种乳制品加工工具、搅拌机、分离器、奶酪压榨机和发酵罐，

[ˈevriθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmækɪŋ] - [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ˈtrænsˌpɔːtɪŋ] [ænd; ənd]
everything connected with makin' butter and cheese , transporting and
一切 连接 和 制造 - 黄油 和 奶酪 , 运输 和
[ˌdɪstrɪbjʊtɪŋ] .
distributing .
分发 .

与黄油和奶酪的生产、运输和分销相关的一切。

[ˌstɑːrtʃ] [ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] , [ˌbruːm] [ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] , [ˈmɑːrkɪt] [ˈgɑːrdnɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ˈbræntʃɪz] .
Starch factories , broom factories , market gardening in all branches .
淀粉 工厂 , 扫帚 工厂 , 市场 园艺 在 全部 分支 .

淀粉厂、扫帚厂、各行各业的园艺业。

[ˈɡrɑːsɪz] , [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈfɔːdər] [fɔːr; fər][ˈkæt(ə)] , [reɪzd] [ɪn] [ˈevrɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
Grasses , all sorts of fodder for cattle , raised in every country of the world ,
草 , 全部 排序 的 饲料 为了 牛 , 提高 在 每一个 国家 的 这 世界 ,
世界各国都种植各种牧草，是牛的各种饲料。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] .
and the best methods of raising .
和 这 最好的 方法 的 提高 .

以及最佳的饲养方法。

[ˈevriθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈpəʊltri] , [ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)] [ˈhætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] .
Everything relating to poultry , artificial hatching and raising .
一切 相关 到 家禽 , 人造的 孵化 和 提高 .

与家禽、人工孵化和饲养有关的一切。

[ˈevrɪ] [kaɪnd][ʌv; əv][kraːp] [reɪzd] [ɪn] [ˈevrɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði][best] [ˈmeθədʒ]
Every kind of crop raised in every country of the world and the best methods
每一个 种类 的 庄稼 提高 在 每一个 国家 的 这 世界 和 这 最好的 方法
[ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhændlɪŋ] [ðəm; ðəm] .
of raising and handling them .
的 提高 和 处理 他们 .

世界各国种植的各种农作物及其最佳种植和加工方法。

[æz; əz][ɪn][ˈkɑːt(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪni] [siːd] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] [mɪl]
As in cotton , you can see it from the tiny seed clear to the cotton mill
作为 在 棉布 , 你 能 看 它 从 这 微小的 种子 清除 到 这 棉布 磨
,
.
,

就像棉花一样，你可以看到从细小的棉籽到棉纺厂的整个过程。

[soʊ][ɪn][kɔːrn] , [juː; jʊ] [siː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [frʌm; frəm][aɪˈtiː][ænd; ənd] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz]
so in corn , you see everything that is manufactured from it and how it is
所以 在 玉米 , 你 看 一切 那 是 制造 从 它 和 如何 它 是
[dʌn] — [miːl] ,
done — meal ,
完毕 — 一顿饭 ,

所以，在玉米的加工过程中，你可以看到所有用玉米制成的产品以及加工方法——玉米粉、

[ˈbrekfəst] [fuːdz] , [ˌstɑːrtʃ] , [bred] , [ˈpeɪstri] , [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdəz] , [jiːst] ,
breakfast foods , starch , bread , pastry , baking powders , yeast ,
早餐 食物 , 淀粉 , 面包 , 糕点 , 烘烤 粉末 , 酵母 ,

早餐食品、淀粉、面包、糕点、泡打粉、酵母

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)][ʌv; əv][kɔːrn][ʌp][tuː; tə] [mɪlz] [ænd; ənd] [ˌmænjəˈfæktərɪz] .
from a kernel of corn up to mills and manufactories .
从 一个 核心 的 玉米 向上 到 磨坊 和 工厂 .

从一粒玉米到磨坊和工厂。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪˈti:] [wəz] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [reɪzd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði]
And so it wuz in everything raised in our own country and all over the
和 所以 它 伍兹 在 一切 提高 在 我们的 自己的 国家 和 全部 超过 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

因此，在我们国家乃至全世界，所有成长起来的人都是如此。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] , [biːz] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə]
And there wuz a display of insects , bees and everything relating to
和 那里 伍兹 一个 展示 的 昆虫 , 蜜蜂 和 一切 相关 到
[ˈhʌni] [ænd; ənd][wæks] .
honey and wax .
蜂蜜 和 蜡 .

那里还展出了昆虫、蜜蜂以及所有与蜂蜜和蜂蜡相关的物品。

[sɪlk] [wəːmz, vɔːrms] [ænd; ənd][ðər; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈprɑːdʌkt] , [ˈkɑːtʃəniːl] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
Silk worms and their work and products , cochineal and all kinds of
丝绸 蠕虫 和 他们的工作 和 产品 , 胭脂虫 和 全部 种类 的
[ˈjuːsf(ə)] [ˈɪnsektz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [wɜːrk] ,
useful insects and their work ,
有用 昆虫 和 他们的工作 ,

蚕及其工作和产品，胭脂虫和各种有益昆虫及其工作，

[ænd; ənd] [ˈhɜːrtfl] [ˈɪnsektz] [ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd]
and hurtful insects and methods of destroying them , and so on and
和 伤人的 昆虫 和 方法 的 摧毁 他们 , 和 所以 在 和
[soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
so on and so on .
所以 在 和 所以 在 .

以及有害昆虫及其消灭方法等等等等。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [tel] [ɔːl][aɪ] [siː] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ə; eɪ] [wiːk] ,
I couldn't tell all I see if I should try a week ,
我 不能 告诉 全部 我 看 如果 我 应该 尝试 一个 星期 ,

我无法判断我所看到的这一切是否应该尝试一周，

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [siː] [wʌznt] [ə; eɪ][draːp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] .
and what we see wuzn't a drop to a fountain .
和 什么 我们 看 不是 一个 降低 到 一个 喷泉 .

我们所看到的，连喷泉的一滴水都算不上。

[ðə; ði] [rɪˈmens] [ˈbɪldɪŋ] - [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ɔːf][ˈɪntuː] [striːts] [ænd; ənd] [blɔːks] [dʒest] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪti] ,
The immense buildin ' is divided off into streets and blocks jest like a city ,
这 巨大 内置 - 是 分割 离开 进入 街道 和 积木 笑话 喜欢 一个 城市 ,
这座巨大的建筑被划分成街道和街区，就像一座城市一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [roʊm] [θruː] [ðəm; ðəm] [striːts] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][faɪnd] [sʌnθɪn] - [nuː]
and you might roam through them streets a month and find sunthin ' new
和 你 可能 漫游 通过 他们 街道 一个 月 和 寻找 阳光薄 - 新的

[ænd; ənd] [ˈɪntər,estɪn] - [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd][ˈaʊər] .
and interestin ' every day and hour .
和 有趣的 - 每一个 天 和 小时 .

你可能一个月都在这些街道上闲逛，每天每小时都能发现新鲜有趣的事物。

[wel] , [frʌm; frəm][ðər; ðər][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˈhɔːrtɪkʌltʃərəl] [ˈhɔːl] ,
Well , from there we went to Horticultural Hall ,
出色地 , 从 那里 我们 去 到 园艺 大厅 ,
之后，我们去了园艺馆。

[ɔːr][wiː; wi][hæd; həd][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [wen] [dʒəuˈsaɪə] [meɪd] [ə; eɪ][ˌɑːbzərˈveɪ](ə)n] [əˈbɑʊt] [ðə; ði][saɪz]
or we had started for there when Josiah made a observation about the size
或者 我们 有 开始 为了 那里 什么时候 约西亚 制成 一个 观察 关于 这 尺寸
[ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈteɪtəʊ][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [hɔːl] ,
of a potato he had seen in Agricultural Hall ,
的 一个 土豆 他 有 已见 在 农业 大厅 ;
或者说, 我们正要前往那里时, 约西亚注意到他在农业大厅里看到的一个土豆的大小, 并发表了一番评论。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ˈduːti][ˌɑːbdʒekt][tuː; tə] ,
that I had to in the cause of Truth and Duty object to ,
那 我 有 到 在 这 原因 的 真相 和 责任 目的 到 ;
为了真理和责任, 我不得不反对,
[ðə; ði][saɪz][hiː; hi] ˈmen](ə)nd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [twelv] - [kwɔːrt] [peɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] :
the size he mentioned was a twelve - quart pail , and I said :
这 尺寸 他 提及 曾是 一个 十二 - 夸脱 桶 , 和 我 说 :
他提到的尺寸是一个十二夸脱的桶, 我说:

" [dʒəuˈsaɪə] , [teɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɔːts] [frʌm; frəm] [ðæt] [peɪl] .
" **Josiah , take off a few quarts from that pail .**
" 约西亚 , 拿 离开 一个 很少 夸脱 从 那 桶 :
“约西亚, 从桶里舀出几夸脱水。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [səʊl] [teɪk] [ɔːf] [tuː] [kwɔːts] [ˈeniweɪ] . "
For the good of your soul take off two quarts anyway . "
为了 这 好的 的 你的 灵魂 拿 离开 二 夸脱 反正 . "
为了你的灵魂好, 无论如何都要减掉两夸脱。

" [nɑːt] [ə; eɪ][kwɔːrt] !
" **Not a quart !**
" 不是 一个 夸脱 !
一夸脱都没有!
[ˈsez][hiː; hi] , " [nɔːr] [ə; eɪ] - .
" **sez he , " nor a spunful .**
" sez 他 , " 也不 一个 - .
他说, “也不是一分钱。”

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][wɜːrdz] [əˈbɑʊt] [aɪ ˈtiː] , [blænˈdaɪnə][æz; əz][ˈjuːzuəl] [ˈsaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)]
" **Well , we had words about it , Blandina as usual siding with her uncle**
" 出色地 , 我们 有 字 关于 它 , 布兰迪娜 作为 通常 壁板 和 她 叔叔
,
.
,
“嗯, 我们为此争论了一番, 布兰迪娜像往常一样站在她叔叔那边。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɡɔɪn] - [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstrɪŋ] ,
and it ended with their goin ' back with a string ,
和 它 结束 和 他们的 去 - 后退 和 一个 细绳 ;
最后他们带着一根绳子回去了。

[wɪtʃ] [dʒəuˈsaɪə] [prəˈduːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [aɪ ˈtiː] ,
which Josiah produced from his pocket to measure it ,
哪个 约西亚 生产 从 他的 口袋 到 措施 它 ;
约西亚从口袋里掏出那东西来量一量,

[aɪ] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈstætʃuːt] [tɪl] [ðeɪ] [ɡɑːt] [bæk] .
I offering to stay by a certain statute till they got back .
我 提供 到 停留 经过 一个 肯定 法令 直到 他们 得到 后退 :
我表示愿意遵守某项规定, 直到他们回来。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['stɪdi] ['pæsn] - [kraʊd] [ænd; ʌnd] -
And as I stood there lookin ' at the stiddy passin ' crowd and philosophizin
和 作为 我 站立 那里 在看 - 在 这 斯蒂迪 帕辛 - 人群 和 -
- [ɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz][maɪ]['neɪtər][ɪz] ,
' on it as my nater is ,
- 在 它 作为 我的 纳特 是 ,
我站在那里，看着熙熙攘攘的人群，像我母亲那样思考着人生哲理，

[aɪ] [wəz] [ə'kɒst] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪn] - [mæn] ,
I wuz accosted by a strange lookin ' man ,
我 伍兹 被骚扰 经过 一个 奇怪的 在看 - 男人 ,
我被一个长相怪异的男人拦住了，
[æz; əz][aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ([aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [neɪmd] [hɪr'æftər]) .
as I took it to be (I say It for reasons named hereafter) .
作为 我 采取 它 到 是 (我 说 它 为了 原因 命名 此后) .
就我所理解的而言（我之所以这样说，原因将在下文阐述）。

" [dʒəu'saɪə] ['ælənz] [waɪf] , [aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] ;
"**Josiah Allen's wife , I am happy to meet you ;**
" 约西亚 艾伦的 妻子 , 我 是 快乐的 到 见面 你 ;
“我是乔赛亚·艾伦的妻子，很高兴见到你；

[aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][æt; ət] [wʌnz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [lɔ:n] [sɪnz] [wi:; wi] [met] .
I knew you at once though it is so long since we met .
我 知道 你 在 一次 尽管 它 是 所以 长的 自从 我们 遇见 .
虽然我们已经很久没有见面了，但我一眼就认出了你。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [gript] [hoʊlt][ʌv; əv][maɪ][hænd][wɪð; wɪθ]['fɜ:rvər] .
"**In the meantime it had gripped holt of my hand with fervor .**
" 在 这 与此同时 它 有 紧握 霍尔特 的 我的 手 和 热情 .
与此同时，它紧紧地抓住了我的手。

[aɪ] ['drɔ:d] [bæk] [ænd; ʌnd]['sez] , " [sɜ:r] !
I drew back and sez , " Sir !
我 绘制 后退 和 sez , " 先生 !
我后退一步说道：“先生！ ”

" ([aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['feɪvəd] [ðæt] ['dʒendər][moʊst])
"**(I thought it favored that gender most)**
" (我 想法 它 受青睐 那 性别 最多)
(我原以为它最偏向那个性别)

" [sɜ:r] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'stʊk] . "
"**Sir , I think you are mistook . "**
" 先生 , 我 思考 你 是 误 . "
先生，我想您误会了。

" [oʊ] , [noʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒəu'saɪə] ['ælənz] [waɪf] ; [aɪ][eɪ 'em]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['meri] ['wɔ:kər] . "
"**Oh , no , you are Josiah Allen's wife ; I am Dr . Mary Walker . "**
" 哦 , 不 , 你 是 约西亚 艾伦的 妻子 ; 我 是 博士 . 玛丽 沃克 . "
“哦，不，你是乔赛亚·艾伦的妻子；我是玛丽·沃克医生。”

" [oʊ] ! " ['sez][aɪ][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'li:vɪd] - , [æz; əz][aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][wɔ:rm][græsp][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd]
"**Oh ! " sez I in a relieved axent , as I returned the warm grasp of her hand**
" 哦 ! " sez 我 在 一个 松了口气 - , 作为 我 返回 这 温暖的 抓牢 的 她 手
,
!
,
“哦！”我如释重负地应了一声，同时回握住她温暖的手。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [mi:t] [juː; jə] , ['meri] .

" I am glad to meet you , Mary .
" 我 是 高兴的 到 见面 你 , 玛丽 .

很高兴见到你，玛丽。

" [ʃi:z] [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][hɜ:r; hə] [laɪf] , ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ker] [ʌv; əv] [pɔr] ['wu:ndɪd]
" She's done some good things in her life , takin ' care of poor wounded
" 她是 完毕 一些 好的 事物 在 她 生活 , 拿 - 关心 的 贫穷的 受伤

[ˈsoʊldʒərz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
soldiers , etc : :
士兵 , ETC . ,

“她一生中做过一些好事，比如照顾受伤的穷苦士兵等等。”

[ænd; ʌnd][aɪ] ['ɑ:nərd] [hɜ:r; hə][fɔ:r; fər] - [ɪm] .
and I honored her for ' em .
和 我 荣幸 她 为了 - 呢 .

我为此向她致敬。

[ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [ə'pru:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] - , [æz; əz][aɪ][toʊld][hɜ:r; hə][ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n]
Though I don't approve of her costoom , as I told her in the conversation
尽管 我 不 批准 的 她 - , 作为 我 讲述 她 在 这 对话
[ðæt] [ɪn'sju:d] ,
that ensued ,
那 随后 ,

虽然我不赞同她的着装，正如我在随后的谈话中告诉她的那样，

[ˈæftər] [wi:d] [tɔ:kt] [kən'sɪdərəb(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fer] [ænd; ʌnd] ['kɪndrəd] ['mætərz] .
after we'd talked considerable about the Fair and kindred matters .
后 我们会 谈话 大量 关于 这 公平的 和 亲属 事情 .

在我们充分讨论完集市及相关事宜之后。

[fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ðer; ðər] [bə'həvɪn] - [ɑ:r'selvz] ,
For I see as we stood there behavin ' ourselves ,
为了 我 看 作为 我们 站立 那里 行为 - 我们自己 ,

因为我看到我们站在那里，举止得体，

['kjəriəs] [aɪz] [wəz] [bent][ɑ:n][hɜ:r; hə][ænd; ʌnd] - - ['epəθets] [hə:ld] [æt; ət][hɜ:r; hə][baɪ]
curious eyes wuz bent on her and onbecomin ' epithets hurled at her by
好奇的 眼睛 伍兹 弯曲 在 她 和 - - 绰号 投掷 在 她 经过
[ðem; ðəm] [hu:] ['noʊd] [noʊ] ['betər] .
them who knewd no better .
他们 WHO 已知 不 更好的 .

好奇的目光落在她身上，那些不明真相的人对她破口大骂。

[ʃiː; ʃi] [si:md] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] - [ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [æskt] [hɜ:r; hə] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] ['ræðər] [wer] [les]
She seemed oblivious to ' em , but I asked her if she wouldn't rather wear less
她 似乎 浑然不觉 到 - 呢 , 但 我 问 她 如果 她 不会 相当 穿 较少的
[ˈnoʊtɪsəb(ə)][ə'taɪər] .
noticeable attire .
显 服装 .

她似乎对此毫不在意，但我问她是否愿意穿一些不那么引人注目的衣服。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [kæəd] [nɑ:t][fɔ:r; fər]['rɪblɪd'raɪbɔ:ld] [ri'ma:ks] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɜ:r; hə] ['məʊtɪvz]
And she said she cared not for ribald remarks as long as her motives
和 她 说 她 关心 不是 为了 粗俗的 评论 作为 长的 作为 她 动机
[wəz] [pjɔr] .
wuz pure .
伍兹 纯的 .

她说，只要动机纯正，她并不在意粗俗的言论。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [wi:: wi][kʊd; kəd] ['kæri] [pjər] ['məutivz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['heddres] [ʌv; əv] ['pi:,kɑ:ks]
And I said we could carry pure motives under a headdress of peacock's
和 我 说 我们 可以 携带 纯的 动机 在下面 一个 头饰 的 孔雀的
['fɛðʒ-z] ['stændɪn] - [ʌp] [streɪt] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['fɒridz] ,
feathers standin ' up straight over our foreheads ,
羽毛 替身 - 向上 直的 超过 我们的 额头 ,
我说过，我们可以把纯粹的动机藏在孔雀羽毛制成的头饰下，让它们笔直地竖立在我们的额头上。

[bʌt; bət] ['wʊdnt] [aɪ 'ti:][bi: bi] ['betər] [tu:; tə] ['kæri] - [ɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ] ?
but wouldn't it be better to carry ' em under a bunnet ?
但 不会 它 是 更好的 到 携带 - 呃 在下面 一个 软帽 ?
但把它们藏在小帽下岂不是更好吗？

" [noʊ] ['betər] !
" No better !
" 不 更好的 !
“情况没有好转！ ”

" ['sez][ʃi:; ji] .
" sez she .
" sez 她 .
她说。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [wɪt] . "
" Not a whit . "
" 不是 一个 白色 . "
“一点儿也没有。”

" [wel] , ['iziə] ?
" Well , easier ?
" 出色地 , 更轻松 ?
“嗯，这样更容易些吗？ ”

" ['sez][aɪ] . " ['wʊdnt] [aɪ 'ti:][bi: bi] ['iziə] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] ['baɪstændəz] ?
" sez I . " Wouldn't it be easier for ourselves and bystanders ?
" sez 我 . " 不会 它 是 更轻松 为了 我们自己 和 旁观者 ?
“我说：‘这对我们自己和旁观者来说岂不是更容易些？ ’

" ['sez][ʃi:; ji] , " [aɪ] [ker] [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ! "
" Sez she , " I care not for Public Opinion ! "
" sez 她 , " 我 关心 不是 为了 民众 观点 ! "
她说：“我不在乎公众舆论！ ”

" [bʌt; bət] , " ['sez][aɪ] ,
" But , " sez I ,
" 但 , " sez 我 ,
“但是，”我说，

" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][lɪv; laɪv] [klɑ:st] ['neɪbər] [tu:; tə]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['wʊdnt] [aɪ 'ti:]
" as long as we've got to live clost neighbor to Public Opinion wouldn't it
" 作为 长的 作为 我们已经 得到 到 居住 克洛斯特 邻居 到 民众 观点 不会 它
[bi: bi] ['iziə] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪdeɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n] [kəm'pærətɪvli]
be easier for us to fall in with his ideas a little on comparatively
是 更轻松 为了 我们 到 落下 在 和 他的 想法 一个 小的 在 比较
[ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [raɪld] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] ?
unimportant things than to keep him riled up all the time ?
不重要 事物 比 到 保持 他 激怒 向上全部 这 时间 ?
“既然我们不得不与公众舆论为邻，那么在一些相对不重要的事情上稍微顺应他的想法，岂不是比一直激怒他更容易吗？ ”

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ɪf] [foʊks][wa:nt][tu:; tə] [ɪmˈpres] [ðer; ðər][pɜ:rsəˈnæləti][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rlð]
It seems to me that if folks want to impress their personality on the world
它 似乎 到 我 那 如果 各位 想 到 令人印象深刻 他们的 性格 在 这 世界
[aɪˈti:][ɪz] [ˈbetər] [tu:; tə][du:][aɪˈti:][baɪ]ˈnoʊb(ə)l] [di:dz] [ænd; ənd][wɜ:rdz][ðæn; ðən][baɪ] - - -
it is better to do it by noble deeds and words than by startlin ' costooms
它 是 更好的 到 做 它 经过 高贵 契约 和 字 比 经过 - - -
.
:
.

在我看来，如果人们想要向世人展现自己的个性，最好是通过高尚的言行举止，而不是通过惊世骇俗的服饰。

" [ˈsez][ji:; ji] , " [maɪ] [dres] [ɪz][fɜ:r] [mɔ:r] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [dres] [ʌv; əv]
" Sez she , " My dress is fur more comfortable than the ordinary dress of
" sez 她 , " 我的 裙子 是 毛皮 更多的 舒服的 比 这 普通的 裙子 的
[ˈfi:meɪl] .
females .
女性 .

她说：“我的裙子比普通女性的裙子更舒适。”

" [ˈsez][aɪ] [ˈri:z(ə)nəbli] , " [ɔ:rt] [ˈdresɪz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [bu:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈblesɪn] - ,
" Sez I reasonably , " Short dresses are a boon and a blessin ' ,
" sez 我 合理 , " 短的 连衣裙 是 一个 恩惠 和 一个 祝福 - ,
“我理所当然地说，‘短裙是一种恩赐和福祉。’”

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɔ:rt] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [sti:l] [nɑ:t]
but in my opinion they can be short enough for comfort and still not
但 在 我的 观点 他们 能 是 短的 足够的 为了 舒适 和 仍然 不是
[ɪnˈfrɪndʒ] [ɑ:n][ˈmænz] [ˈtʃoʊzn] [ˈreɪmənt] .
infringe on man's chosen raiment .
侵权 在 男人的 选定 服饰 .

但我认为，它们可以短到穿着舒适，同时又不侵犯人类选择的服装。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ˌpæntəˈlu:nz] , [men][ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] [tu:; tə] - [ɪm] [soʊ][fɜ:r][æz; əz][aɪm]
And as for pantaloons , men are welcome to ' em so fur as I'm
和 作为 为了 灯笼裤 , 男人 是 欢迎 到 - 呃 所以 毛皮 作为 我是
[kənˈsɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,

至于灯笼裤，就我而言，男士们当然可以穿。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][tɔ:l] [hæts] , [ðeɪ] [heɪnt] [ˈnɑ:θɪn] - [aɪ] [ˈhæŋkər][fɔ:r; fər] [ˈi:ðər] [ɑ:n] - [ɪm] .
and also tall hats , they hain't nothin ' I hanker for either on ' em .
和 还 高的 帽子 , 他们 没有 什么也没有 - 我 渴望 为了 任何一个 在 - 呃 .
还有高高的帽子，我一点也不喜欢它们戴在身上。

" [ˈsez][ji:; ji] , " [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [wer] [ˈeni] [kloʊðz] [wi:; wi] [si:] [fɪt] .
" Sez she , " We have a right to wear any clothes we see fit .
" sez 她 , " 我们 有 一个 正确的 到 穿 任何 衣服 我们 看 合身 .
她说：“我们有权穿我们认为合适的任何衣服。”

" [ˈsez][aɪ] , " [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [pləʊ] [ɡri:n] [sɔ:rd] , [ˈɪŋɡl] [ə; eɪ] [sti:p] [bɑ:rn] [rʌf] ,
" Sez I , " We have a right to plow green sword , shingle a steep barn ruff ,
" sez 我 , " 我们 有 一个 正确的 到 犁 绿色的 剑 , 卵石 一个 陡 谷仓 粗糙 ,
“我说，‘我们有权耕种青剑，为陡峭的谷仓屋顶铺瓦，’

[ɔ:r] [breɪk] [ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv] [stiəz] .
or break a yoke of steers .
或者 休息 一个 轭 的 牛 .
或者折断一队牛的轭。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [wɪl] [aɪ 'ti:] [peɪ] [ɪn] ['kʌmfərt] [ɔ:r] [ɪ'kɑ:nəmi] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ?
But the question is , will it pay in comfort or economy to do this ?
但 这 问题 是 , 将要 它 支付 在 舒适 或者 经济 到 做 这 ?
但问题是, 这样做在舒适度或经济性方面是否值得?

[æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] , [aɪ'd] ['ru:θə] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [dres] [ænd; ənd]
As for me , I'd ruther be in the house in a comfortable dress and
作为 为了 我 , ID 拉瑟 是 在 这 房子 在 一个 舒服的 裙子 和
[kli:n] ['eɪprən] ,
clean apron ,
干净的 围裙 ,
至于我, 我宁愿待在家里, 穿着舒适的连衣裙, 系着干净的围裙。

['kʊkɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][dʒəu'saɪə] ,
cookin ' a good dinner for Josiah ,
烹饪 - 一个 好的 晚餐 为了 约西亚 ,
为约西亚准备一顿丰盛的晚餐,

[ɔ:r] ['setɪn] - [daʊn] - - [hɪz; ɪz] [sɑ:ks] [waɪlst] [hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði][hɑ:rdər][wɜ:rk][hi:; hi][ɪz][baɪ]['neɪtər]
or settin ' down knittin ' his socks whilst he duz the harder work he is by nater
或者 塞廷 - 向下 - - 他的 袜子 而 他 杜兹 这 更难 工作 他 是 经过 纳特
[ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] .
and education fitted for .
和 教育 适配 为了 .
或者一边织袜子一边做他天生适合的、受过良好教育的更艰苦的工作。

[bʌt; bət]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [maɪnd] .
But everybody to their own mind .
但 大家 到 他们的 自己的 头脑 .
但每个人都有自己的想法。

[ænd; ənd][soʊ][fɜ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] [aɪ'd] ['ru:θə] [ə'trækt] [ə'ten](ə)n [baɪ]['dɔɪn] - [sʌnθɪn] -
And so fur as I am concerned I'd ruther attract attention by doin ' sunthin '
和 所以 毛皮 作为 我 是 担心的 ID 拉瑟 吸引 注意力 经过 做 - 阳光薄 -
[wɜ:rθ] [waɪl] ,
worth while ,
值得 尽管 ,
所以就我而言, 我宁愿通过做一些有价值的事情来吸引注意力。

[sʌnθɪn] - ['ri:əli] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] , [ðæn; ðən][baɪ]['taɪn] - [ə; eɪ] [red] [ræg] [raʊnd] [maɪ] [fɔ:r] - [tɑ:p]
sunthin ' really noble and good , than by tyin ' a red rag round my fore - top
阳光薄 - 真的 高贵 和 好的 , 比 经过 泰因 - 一个 红色的 抹布 圆形的 我的 前 - 顶部
.
:
.
没有什么比在额头上系一块红布更高尚、更美好的事了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [fəʊks][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] ,
But as I say , folks are different ,
但 作为 我 说 , 各位 是 不同的 ,
但正如我所说, 人各有异。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][fɜ:r][frʌm; frəm] ['seɪɪn] - [ðæt] [maɪ] [wei] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [raɪt] [wei] .
and I am fur from sayin ' that my way is the only right way .
和 我 是 毛皮 从 说 - 那 我的 方式 是 这 仅有的 正确的 方式 .
我绝不会说我的方法是唯一正确的方法。

" ['meri] ['kɪndə] [weɪvd] [ɔ:f] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ɪ'deɪz] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv]
" **Mary kinder waived off some of my ideas and went on and spoke of**
" 玛丽 幼儿园 放弃 离开 一些 的 我的 想法 和 去 在 和 辐 的
[hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ænd; ənd] [haʊ] ['nesəseri] [hɜ:r; hər] [dres] [wəz] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [pleɪs]
her work on the battlefield and how necessary her dress wuz in such a place
她 工作 在 这 战场 和 如何 必要的 她 裙子 伍兹 在 这样的 一个 地方
.
:
.

“玛丽·金德驳斥了我的一些想法，继续讲述她在战场上的工作，以及在那种地方她的着装是多么必要。
[ænd; ənd][aɪ]['sez] , " ['meri] , [aɪv] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:nərd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər]['noʊb(ə)] [wɜ:rk] [ðer; ðər] .
And I sez , " Mary , I've always honored you for your noble work there .
和 我 sez , " 玛丽 , 我已经 总是 荣幸 你 为了 你的 高贵 工作 那里 .
我说：“玛丽，我一直很敬佩你在那里所做的崇高工作。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kʊd; kəd] [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪɪn] - [mæn] ['ɪziə] [ɪn][ə; eɪ] [lu:s]
But I believe I could lift up the head of a dyin ' man easier in a loose
但 我 相信 我 可以 举起向上 这 头 的 一个 垂死 - 男人 更轻松 在 一个 松动的
[ˈɡɪŋəm] [dres] [ænd; ənd] [strɔ:] [taɪd][ɑ:n] ,
gingham dress and straw bunnet tied on ,
格子布 裙子 和 稻草 软帽 系 在 ,
但我相信，如果我穿着宽松的格子连衣裙，头上戴着草帽，就能更容易地抬起垂死之人的头。

[ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][jʊr; jər] [taɪt] [ˌpæntə'lu:nz] [ænd; ənd] [haɪ] [hæt] ,
than I could in your tight pantaloons and high hat ,
比 我 可以 在 你的 紧的 灯笼裤 和 高的 帽子 ,
比我穿着你那紧身裤和高顶礼帽的样子还要糟糕，

[bʌt; bət] - [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] ['lɪftɪd] ,
but howsumever the main thing is that the man is lifted ,
但 - 这 主要的 事物 是 那 这 男人 是 抬起 ,
但无论如何，最重要的是这个人被抬了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['daʊtləs] ['wʊdnt] ['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'zɜ:vər] .
and he doubtless wouldn't quarrel about the costum of his preserver .
和 他 毫无疑问 不会 争吵 关于 这 - 的 他的 保护者 .
他肯定不会对保存器的尺寸提出异议。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , ['meri] , [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk] [wi:; wi] [du:] , [ðə; ði] ['lɪftɪn] - ,
The main thing in this world , Mary , is the work we do , the liftin ' ,
这 主要的 事物 在 这 世界 , 玛丽 , 是 这 工作 我们 做 , 这 举重 - ,
玛丽，这世上最重要的是我们所做的工作，是提升自我。

[ɔ:r] ['traɪɪn] - [tu:; tə] [lɪft] ; [ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] [wi:; wi] [du:] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rɪst] [fi:ld] [ʌv; əv] [ɪn'devər] .
or tryin ' to lift ; the day's work we do in the harvest field of Endeavor .
或者 尝试 - 到 举起 ; 这 天 工作 我们 做 在 这 收成 场地 的 奋进 .
或者尝试举重；这是我们在努力的丰收田里一天的工作。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [ə; eɪ] [fju:] ['traʊzərz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [heɪnt] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [kaʊnt] [wen] [wi:; wi] ['kæri]
And I spoze a few trousers more or less hain't goin ' to count when we carry
和 我 spoze 一个 很少 裤子 更多的 或者较少的 没有 去 - 到 数数 什么时候 我们 携带
[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [i:vz] .
in our sheaves .
在 我们的 捆 .
我猜想，当我们扛着麦捆进来的时候，多几条裤子也不算数。

[ðoʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ləst] , ['meri] ['wɔ:kər] ,
Though I must say to the last , Mary Walker ,
尽管 我 必须 说 到 这 最后的 , 玛丽 沃克 ,
不过最后我必须说，玛丽·沃克，

[aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] - [ɪm] ['iziə] [ɪn][maɪ] [dres] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ju:rn; jɔ:rn; jʊərn] .
I could carry 'em easier in my dress than I could in yourn .
我可以携带 - 呢 更轻松 在 我的 裙子 比 我 可以 在 你的 :

我穿着裙子比穿着你的裙子更容易把它们拿在手里。

" [,ɪlə'streɪ(ə)n]
" [Illustration]
" [插图]

“[插图]

[ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] - - [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ['meri] [hæd; həd] [slɪpt] [hɜ:r; hər][hænd]
In the heat of our good - natered conversation Mary had slipped her hand
在 这 热 的 我们的 好的 - - 对话 玛丽 有 滑倒了 她 手
[θru:] [maɪ][ɑ:rm][ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] ['nɒtɪst] [aɪ 'ti:] ,
through my arm and neither of us noticed it ,
通过 我的 手臂 和 两者都不 的 我们 注意到 它 ,
在我们热烈交谈之际, 玛丽悄悄地把手伸进了我的胳膊里, 我们俩都没注意到。

[soʊ] [ʌp]
so wropped up
所以 扭曲 向上

如此纠结

[wəz] [wi:; wi][ɪn][ðə; ði]['tɑ:pɪks] ['ʌndər] [dɪ'skʌ(ə)n] , [wen] [aɪ] [hə:n] - [vɔɪs] [br'haɪnd][em 'i:]
wuz we in the topics under discussion , when I hearn Blandina's voice behind me
伍兹 我们 在 这 主题 在下面 讨论 , 什么时候 我 听 - 噪音 在后面 我
[seɪn] - ,
sayin ' ,
说 - ,

我们当时正在讨论某个话题, 这时我听到布兰迪娜在我身后说:

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['nɒʊb(ə)l] ['lʊkɪn] - [mæn] [ænt] [sə'mænθə] [ɪz]['tɑ:kən] - [tu:; tə][ænd; ənd] [haʊ]
" Oh , what a noble lookin ' man Aunt Samantha is talkin ' to and how
" 哦 , 什么 一个 高贵 在看 - 男人 阿姨 萨曼莎 是 谈话 - 到 和 如何
[ə'fekʃənət] ['æktɪn] - ;
affectionate actin ' ;
亲热 肌动蛋白 - ;

“哦, 萨曼莎阿姨正在和一个看起来多么高贵的男人说话, 而且他们的举止多么亲切啊;

[haʊ] [swi:t] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
how sweet it will be to meet him .
如何 甜的 它 将要 是 到 见面 他 .

能见到他该有多好啊。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hə:n] [ə; eɪ] [fɑ:rp] - - [vɔɪs] [klɑ:st] [tu:; tə][em 'i:] ['seɪn] - :
" And then I hearn a sharp raspin ' voice clost to me sayin ' :
" 和 然后 我 听 一个 锋利的 - - 噪音 克洛斯特 到 我 说 - :

然后我听到一个尖锐沙哑的声音在我耳边响起:

" [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ][tu:; tə][pɒ'hænd][maɪ] [waɪf] !
" Sir , I will thank you to onhand my wife !
" 先生 , 我 将要 感谢 你 到 现货 我的 妻子 !

先生, 我将感谢您帮助我的妻子!

" [aɪ] ['wʊdnt] ['hɑ:rdli][hæv; həv] ['nɒʊd] [maɪ] - [vɔɪs] ,
" I wouldn't hardly have knowed my pardner's voice ,
" 我 不会 几乎 有 已知 我的 - 噪音 ,

我几乎认不出搭档的声音了。

[sʌtʃ] [ˈbɜ:rnɪŋ] - [ˈæŋɡər] [ˌʃʊd] [ɪn][aɪˈti:] [ænd; ənd] [wəz] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈlɪnəmənt] [æz; əz] [aɪ]
such burnin' anger showed in it and wuz depicted on his liniment as I
这样的 燃烧 - 愤怒 显示 在 它 和 伍兹 - 在 他的 擦剂 作为 我
[tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] .
turned round and faced him :
转向 圆形的 和 面对 他 :

当我转身面对他时，他脸上的伤痕和愤怒都清晰可见。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n] :
And he went on :
和 他 去 在 :

他接着说：

" [səˈmænθə] , [hæv; həv][aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][moʊst][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈsi:vð] [ɪn][ju:; jʊ]
" **Samantha , have I lived with you most a century to be deceived in you**
" 萨曼莎 , 有 我 居住地 和 你 最多 一个 世纪 到 是 受骗 在 你
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

“萨曼莎，我与你相伴近百年，难道现在我还要被你欺骗吗？”

" [hɪz; ɪz] [ˈtɜ:rəbəl] [ɪˈməʊʃənz] [hæd; həd] - [hɪz; ɪz] - - [ˈfækltɪz] , [wi:; wi] [heɪnt] [lɪvd]
" **His turrible emotions had onhinged his reasonin' faculties , we hain't lived**
" 他的 可怕的 情绪 有 - 他的 - - 学院 , 我们 没有 居住地
[təˈgeðər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] ,
together so long as that ,
一起 所以 长的 作为 那 ,

“他可怕的情绪已经麻痹了他的理智，我们一起生活的时间并没有那么长。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [deɪn] [tu:; tə][ˈɑ:dʒɪ] , [aɪ][ˈoʊnli][ˈsez][wɪð; wɪθ][kɑ:m] [ˈdɪɡnəti] :
but I didn't dane to argy , I only sez with calm dignity :
但 我 没有 丹恩 到 阿根廷 , 我 仅有的 sez 和 冷静的 尊严 :
但我并没有争吵，我只是平静而有尊严地说：

" [mɪs] [ˈwɔ:kər] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈpɑ:rdnər] , [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælən] . "
" **Miss Walker , this is my pardner , Josiah Allen** . "
" 错过 沃克 , 这 是 我的 伙伴 , 约西亚 艾伦 . "

“沃克小姐，这是我的搭档，约西亚·艾伦。”

" [mɪs] ! " [ˈsez][hi:; hi][ɪn][ə; eɪ] - - - , " [mɪs] [ˈwɔ:kər] !
" **Miss ! " sez he in a overbearin' axent , " Miss Walker !**
" 错过 ! " sez 他 在 一个 - - - , " 错过 沃克 !

“小姐！”他用一种盛气凌人的语气说道，“沃克小姐！”

" [hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [hætʃt] [ʌp] [bɪˈtwi:n] [ju:ˈes]
" **He looked as if he thought it wuz a conspiracy hatched up between us**
" 他 看起来 作为 如果 他 想法 它 伍兹 一个 阴谋 孵化 向上 之间 我们
[tu:; tə] [dɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] .
to deceive him :
到 欺骗 他 :

“他看起来好像认为这是我们合谋欺骗他的阴谋。”

" [jes] , " [ˈsez][aɪ] [ˈku:lɪ] , " [mɪs] [ˈwɔ:kər] , [ˈdraɪvˌdɑ:ktɜ] . [ˈmerɪ] [ˈwɔ:kər] . "
" **Yes , " sez I coolly , " Miss Walker , Dr . Mary Walker . "**
" 是的 , " sez 我 冷静地 , " 错过 沃克 , 博士 . 玛丽 沃克 . "

“是的，”我冷冷地说，“沃克小姐，玛丽·沃克博士。”

" [oʊ] ! " [ˈsez][dʒəʊˈsaɪə] ,
" **Oh ! " sez Josiah ,**
" 哦 ! " sez 约西亚 ,

“哦！”约西亚说道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [səɹ'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] [nɑ:t] [ɔ:fəɹɪn] - [tu:; tə][baʊ; boʊ][ɔ:r] [[eɪk] [hændz][ɔ:r] ['nɑ:θɪn] - .
in his surprise and relief not offerin ' to bow or shake hands or nothin ' .
在 他的 惊喜 和 宽慰 不是 提供 - 到 弓 或者 摇 双手 或者什么也没有 - .

他既惊讶又如释重负，却没有鞠躬、握手或其他任何举动。

" [dɪr] [sə'mænθə] , [aɪv] [hə:n] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
" Dear Samantha , I've hearn on her .
" 亲爱的 萨曼莎 , 我已经 听 在 她 .

“亲爱的萨曼莎，我听说了她的事。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][maɪ] ['lðər] [ɑ:rm][soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" And he turned and linked his hand in my other arm so for a minute
" 和 他 转向 和 链接 他的 手 在 我的 其他 手臂 所以 为了 一个 分钟
[wi:; wi] [lʊkt] [laɪk] [θri:] [twɪnz] - - [ə'ɔ:n] .
we looked like three twins perambulatin ' along .
我们 看起来 喜欢 三 双胞胎 - - 沿着 .

“然后他转过身，挽住我的另一只胳膊，于是有一瞬间，我们看起来像三个双胞胎在散步。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [ɪntrə'du:st] [blæn'daɪnə] , [hu:] [lʊkt] [brɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
In the meantime I introduced Blandina , who looked bewildered and disappointed .
在 这 与此同时 我 介绍 布兰迪娜 , WHO 看起来 困惑 和 失望的 .

与此同时，我介绍了布兰迪娜，她看起来既困惑又失望。

[bʌt; bət][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [ˈmeri] ['wɔ:kər] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [rɪ'li:f]
But Dr . Mary Walker remembered a engagement , and to my relief
但 博士 . 玛丽 沃克 记得 一个 订婚 , 和 到 我的 宽慰
[tʊk] [li:v] [ɑ:n][ju: 'es] .
took leave on us .
采取 离开 在 我们 .

但玛丽·沃克医生想起自己有个约会，令我松了一口气的是，她向我们告别了。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə][dʒəu'saɪə][ɑ:n][ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['kru:əlti] [tu:; tə][em 'i:]
And I said a few words to Josiah on the danger and cruelty to me
和 我 说 一个 很少 字 到 约西亚 在 这 危险 和 残酷 到 我
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪsti] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [sə'spɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['du:ti] [aɪ] ['men(ə)nd]
of his hasty opinion and suspicion and in the cause of Duty I mentioned
的 他的 仓促 观点 和 怀疑 和 在 这 原因 的 责任 我 提及
[ðə; ði] [leɪt] - [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['saɪm] ,
the late eppisode of himself and Uncle Sime ,
这 晚的 - 的 他自己 和 叔叔 西姆 ,

我向约西亚说了几句，告诉他仓促的意见和怀疑对我造成的危险和残酷，并且出于职责，我提到了他和西姆叔叔最近发生的那件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] ['mɔ:tɪfaɪd] [ænd; ənd][ə.pɑ:lə'dʒetɪk][fɔ:r; fər][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θri:] ['mɪnɪts] .
and he seemed mortified and apologetic for as many as three minutes .
和 他 似乎 羞愧难当 和 道歉的 为了 作为 许多 作为 三 分钟 .

他显得十分羞愧和歉意，持续了长达三分钟。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [læst] , [aɪ 'ti:] ['nevər] [dʌz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sekt] .
But it didn't last , it never duz with his sect .
但 它 没有 最后的 , 它 绝不 杜兹 和 他的 教派 .

但这并没有持续下去，他和他的教派之间从未有过这种关系。

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [hɔ:rtɪ'kʌltʃərəl] [hɔ:l] ,
And we went on to Horticultural Hall ,
和 我们 去 在 到 园艺 大厅 ,

然后我们去了园艺馆，

[dʒəʊ'saɪə][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [rɪ'lʌktəntli] ['ʃoʊɪn] - [em 'i:][ðə; ði] [strɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['meɪərd] [ðə; ði]
Josiah on the way reluctantly showin ' me the string he had measured the
约西亚 在 这 方式 勉强 显示 - 我 这 细绳 他 有 测量 这
[pə'teɪtəʊ][wɪð; wɪθ] .
potato with :
土豆 和 :

约西亚在路上不情愿地向我展示了他用来量土豆的绳子。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] ['sevrəl] [kwɔ:ts] [ɔfən] [ðæt] [peɪl] , [dʒest][æz; əz][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi]
He had to take off several quarts often that pail , jest as I told him he
他 有 到 拿 离开 一些 夸脱 经常 那 桶 , 笑话 作为 我 讲述 他 他
[wəd] ,
would ,
会 ,

正如我告诉他的那样，他不得不从桶里倒掉好几夸脱水。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] - .
and it made him fraxious .
和 它 制成 他 - .

这让他变得焦躁不安。

[bʌt; bət][hi:; hi][lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ʃəgrɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
But he lost his shagrin on the way ,
但 他 丢失的 他的 懊恼 在 这 方式 ,
[ənd] [hɪz; ɪz] [ʃəgrɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
但他途中就消除了懊恼之情。

[,aɪ 'ti:] [wəz] ['berɪd] [ʌndər] [ðə; ði]['eɪkəs][ʌv; əv][pəʊzi:z][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z]
it wuz buried under the acres of posies and beautiful shrubs and trees
它 伍兹 埋葬 在下面 这 英亩 的 花束 和 美丽的 灌木 和 树木
[θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wəz] ['pæsn] - .
through which we wuz passin ' .
通过 哪个 我们 伍兹 帕辛 - .

它被埋在我们穿过的那片鲜花、美丽的灌木和树木之下。

['evri] [rer] ['pəʊzi][ju:; jʊ] ['evər] [hə:n] [ɑ:n] [wəz] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðem; ðəm][ju:; jʊ] ['nevər] - [ɑ:n] ,
Every rare posy you ever hearn on wuz there and them you never dremp on ,
每一个 稀有的 铭文 你 曾经 听 在 伍兹 那里 和 他们 你 绝不 - 在 ,
[ænd; ənd] [tri:z] , [sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]
你听说过的所有稀有品种都在那里，而你从未想过它们会存在。

[ænd; ənd] [tri:z] , [sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]
and trees , some beautiful and familiar , and them with strange and
和 树木 , 一些 美丽的 和 熟悉的 , 和 他们 和 奇怪的 和
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['fəʊliɪdʒ] .
beautiful foliage .
美丽的 叶子 .

还有树木，有些美丽而熟悉，有些则有着奇特而美丽的叶子。

['lɪt(ə)l] [leɪks] ,
Little lakes ,
小的 湖泊 ,

小湖泊，

[wer] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [fɪʃ] [pleɪd] [ænd; ənd] ['dɑ:tɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rərəst] [ænd; ənd]
where gold and silver fish played and dotted over with the rarest and
在哪里 金子 和 银 鱼 玩 和 虚线 超过 和 这 最稀有 和
['lʌvli:st] ['wɔ:tər] [plænts][ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,
loveliest water plants and blossoms ,
最可爱的 水 植物 和 花朵 ,

金银鱼儿嬉戏其间，点缀着最珍稀美丽的水生植物和花朵。

[ʃrʌbz] [ˈrʌnɪŋ] - [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [blu:m] , [waɪ] , [ðer; ðər][wəz][ˈeɪkəs][ʌv; əv][dʒest] [ˈroʊzi] .
shrubs **runnin ' over with bloom , why , there wuz acres of jest roses .**
灌木 跑步 - 超过 和 盛开 , 为什么 , 那里 伍兹 英亩 的 笑话 玫瑰 .
灌木丛上开满了花，到处都是玫瑰花。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] - [ˈeɪkər][roʊz] [ˈgɑ:rdn] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈstætʃu:t][ʌv; əv]
And in the middle of a six - acre rose garden stood a handsome statute of
和 在 这 中间 的 一个 六 - 英亩 玫瑰 花园 站立 一个 英俊的 法令 的
[wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [sekt] ,
one of my own sect ,
一 的 我的 自己的 教派 ,
在一片六英亩的玫瑰园中央，矗立着我教派一位成员的英俊雕像。

[ˈflɔ:rə][baɪ] [neɪm] , [dʒest] [ˈlʊkɪŋ] - [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [oʊnd] [ðə; ði] [hʌl] [ˌpɒnt] ,
Flora by name , jest lookin ' down as if she owned the hull on't ,
弗洛拉 经过 姓名 , 笑话 在看 - 向下 作为 如果 她 拥有 这 船体 不 ,
名叫弗洛拉，她居高临下地看着，好像船体是她的一样。

[ænd; ənd][wəz] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ,
and wuz proud and happy to be there ,
和 伍兹 自豪的 和 快乐的 到 是 那里 ,
能参与其中，我感到无比自豪和高兴。

[æz; əz] [wel] [ʃi:; ʃi] [maɪt] — [ʃi:l] [ˈnevər] [ɡɪt][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [spa:t][əˈ^ɪn] , [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v]
as well she might — she'll never git into such a delightful spot agin , I don't believe
作为 出色地 她 可能 — 壳 绝不 git 进入 这样的 一个 愉快 点 再次 , 我 不 相信
.
.
.
她这样做也无可厚非——我相信她再也不会会有如此令人愉悦的机会了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəz] [ˈplez(ə)nt] [wɔ:ks] - - [raʊnd] [ˈevri] [wɪtʃ] [wei] [ænd; ənd][wʌns][ɪn] [əˈwaɪl]
And there wuz pleasant walks windin ' round every which way and once in awhile
和 那里 伍兹 令人愉快的 散步 - - 圆形的 每一个 哪个 方式 和 一次 在 一会儿
[ə; eɪ][bɪɡ] [tri:] [ʃædɪn] - [ə; eɪ][ˈkoʊzi] [nʊk] [wer] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði]
a big tree shadin ' a cozy nook where you could sit down and enjoy the
一个 大的 树 沙丁 - 一个 舒适 角落 在哪里 你 可以 坐 向下 和 享受 这
[ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [pərˈfju:m] .
beauty and perfume .
美丽 和 香水 .
周围有蜿蜒曲折的宜人小路，偶尔还能看到一棵大树，树荫下有一个舒适的角落，你可以在那里坐下来欣赏美景和芬芳。

[aɪˈti:] [wəz] [ɡʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ,
It wuz good to be there ,
它 伍兹 好的 到 是 那里 ,
能去那里真好。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hʌl] [wɜ:rlɪd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈkʌmɪn] -
and it seemed as if the hull world had the same mind about comin '
和 它 似乎 作为 如果 这 船体 世界 有 这 相同的 头脑 关于 即将到来 -
[ænd; ənd][wəz] [ɔ:l][ðer; ðər] [wɔ:kin] - [əˈbaʊt] [ɔ:r] [els] [ˈsetɪn] - [daʊn] [enˈdʒɔɪn] - [ðəmˈselvz] .
and wuz all there walkin ' about or else settin ' down enjoyin ' themselves .
和 伍兹 全部 那里 步行 - 关于 或者 别的 塞廷 - 向下 享受 - 他们自己 .
似乎船体世界的人都和我们一样，都想来这里，他们要么四处走动，要么坐下来享受生活。

[ˌhɔ:rtɪˈkʌltʃərəl] [ˈbɪldɪŋ] - [ɪz][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [fʊl] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [fʊks] [ˈbɪzi] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Horticultural Buildin ' is big enough and full enough to keep folks busy a month .
园艺 内置 - 是 大的 足够的 和 满的 足够的 到 保持 各位 忙碌的 一个 月 .
园艺大楼足够大，内容也足够丰富，可以让人们忙上一个月。

[ˈraɪt] [ɪn][ðə; ði] ˈsentər] ,
Right in the centre ,
正确的 在 这 中心 ,

正中间，

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [klɪr] ˈoʊvər][tuː; tə][ʃiː; ʃi] [ðæt]
in a place as long as from our house clear over to she that
在 一个 地方 作为 长的 作为 从 我们的 房子 清除 超过 到 她 那

在离我们家足够远的地方，一直到她那里。

[wəz] [səbˈmɪt] - [ænd; ənd][aɪ][diːɛnoʊ][bʌt; bət] [fɜːdʒ] , [wəz] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [fruːt] ,
wuz Submit Tewksbury's and I d'no but furdur , wuz a display of fruit ,
伍兹 提交 - 和 我 不 但 更远 , 伍兹 一个 展示 的 水果 ,

那是特克斯伯里百货公司，我不知道，但更远处，是一排水果。

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fruːt] [ʌv; əv] ˈevri [ˈeɪp] [ænd; ənd][saɪz] [ðæt] [groʊ] [ɪn] ˈevri ˈklaɪmət [frʌm; frəm]
all kinds of fruit of every shape and size that grow in every climate from
全部 种类 的 水果 的 每一个 形状 和 尺寸 那 生长 在 每一个 气候 从

[ˈfrɪdʒɪd][tuː; tə] ˈtɔːrɪd] ,
frigid to torrid ,
寒冷 到 热带 ,

各种形状和大小的水果，在从严寒到酷热的各种气候条件下都能生长。

[ænd; ənd] ˈevri [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] ˈɡriːnlənd [tuː; tə][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] , [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] .
and every country from Greenland to Asia , it wuz a sight .
和 每一个 国家 从 格陵兰 到 亚洲 , 它 伍兹 一个 视线 .

从格陵兰岛到亚洲，每个国家都呈现出一幅壮观的景象。

[ðen] [ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] ˈevri [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhɔːrtɪˈkʌltʃərəl] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd]
Then there wuz a display of every kind of horticultural machinery and
然后 那里 伍兹 一个 展示 的 每一个 种类 的 园艺 机械 和

[ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [ɡlæs] [ˈhaʊsən] ,
implements , glass housen ,
实施 , 玻璃 豪森 ,

然后展出了各种园艺机械和工具、温室，

[əˈkwəriːəmz] , [ˈfɜːrnəriːz] , [ɔːl] ˈsɔːrts [ʌv; əv] ˈɔːrnəmənts [fɔːr; fər] [ˈɡaːdnz] .
aquariums , ferneries , all sorts of ornaments for gardens .
水族箱 , 蕨类植物园 , 全部 排序 的 装饰品 为了 花园 .

水族箱、蕨类植物园、各种花园装饰品。

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [smɔːl] [fruːts] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] - [ɪm] , [ˈevriθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tuː; tə]
All kinds of small fruits and how to grow 'em , everything relating to
全部 种类 的 小的 水果 和 如何 到 生长 - 呃 , 一切 相关 到

[ðə; ði] ˈkʌltʃər [ʌv; əv] [vaɪnz] ,
the culture of vines ,
这 文化 的 藤蔓 ,

各种小型水果及其种植方法，以及与葡萄栽培相关的一切内容。

[ˈvaɪnjədʒ] , [waɪn] ˈseləz] .
vineyards , wine cellars .
葡萄园 , 葡萄酒 地窖 .

葡萄园，酒窖。

[ɔːl] ˈsɔːrts [ʌv; əv][ɔːrnəˈment(ə)] [plænts] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] , [ˈmɒdlz] [ʌv; əv] [fruːt] [ɪn][wæks][ænd; ənd] [ˈplæstər]
All sorts of ornamental plants and flowers , models of fruit in wax and plaster
全部 排序 的 装饰 植物 和 花朵 , 模型 的 水果 在 蜡 和 石膏

,
.
,

各种观赏植物和花卉，蜡制和石膏制水果模型，

[ˈbæskəts][ænd; ənd] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [kənˈsɜ:və,tɔ:ri:z] ,
baskets and bunches of flowers , conservatories ,
篮子 和 成捆 的 花朵 , 温室 ,
篮子和花束, 温室,

[ɔ:l] [ˈflaʊəriŋ] [plænts][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [groʊ] [ðem; ðəm] .
all flowering plants from every country and the way to grow them .
全部 开花 植物 从 每一个 国家 和 这 方式 到 生长 他们 .
来自世界各地的各种开花植物及其种植方法。

[ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [si:dz] , [græs] , [fru:t] [tri:z] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
All sorts of seeds , grass , fruit trees of all kinds ,
全部 排序 的 种子 , 草 , 水果 树木 的 全部 种类 ,
各种种子、草、各种果树

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [pru:n] [ænd; ənd][plænt][ðem; ðəm] .
and the best way to prune and plant them .
和 这 最好的 方式 到 修剪 和 植物 他们 .
以及修剪和种植它们的最佳方法。

[dʒəuˈsaɪə][təʊld][em ˈi:][hi:; hi] [θɔ:t] [wi;; wi][kʊd; kəd][ɡɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wəz] [ɪn] [ðɪs]
Josiah told me he thought we could git round and see what wuz in this
约西亚 讲述 我 他 想法 我们 可以 git 圆形的 和 看 什么 伍兹 在 这
[ˈbɪldɪn] - [ɪn] [fɔ:r] [wi:ks] ,
buildin ' in four weeks ,
内置 - 在 四 周 ,
约西亚告诉我, 他认为我们可以在四周内四处看看这栋楼里有什么。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [du:bəˈsəm] [əˈbʌʊt][aɪ ˈti:][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][wi;; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ][ə; eɪ]
but I felt dubiousome about it and told him we would have to go a
但 我 毛毡 令人怀疑 关于 它 和 讲述 他 我们 会 有 到 去 一个
[ˈprɪti] [ɡʊd] [dʒɑ:g] [ɪf] [wi;; wi][dɪd] .
pretty good jog if we did .
漂亮的 好的 慢跑 如果 我们 做过 .
但我对此感到犹豫不决, 并告诉他, 如果我们真的要这么做, 我们就得好好跑一趟。

[blænˈdaɪnə] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ɡɪt] [raʊnd] [ɪn] [θri:] [wi:ks] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈmænz]
Blandina thought she could git round in three weeks if she had some good man's
布兰迪娜 想法 她 可以 git 圆形的 在 三 周 如果 她 有 一些 好的 男人的
[ɑ:rm][tu:; tə] [li:n] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
arm to lean on the most of the time .
手臂 到 倾斜 在 这 最多 的 这 时间 .
布兰迪娜心想, 如果大部分时间都有个好男人可以依靠, 她三周就能康复。

[bʌt; bət] - , [ˈæftər] [steɪn] - [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈlʊkɪn] - [raʊnd] [ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm] ,
But ' tennyrate , after stayin ' there and lookin ' round a long time ,
但 - - , 后 待在 - 那里 和 在看 - 圆形的 一个 长的 时间 ,
但是, 在那儿待了很久, 环顾四周之后,

[aɪ][təʊld][dʒəuˈsaɪə][aɪ] [wəz] [ˈtaɪərd] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] , [soʊ][wi;; wi] [went] .
I told Josiah I wuz tired enough to go home , so we went .
我 讲述 约西亚 我 伍兹 疲劳的 足够的 到 去 家 , 所以 我们 去 .
我告诉约西亚我累了, 想回家了, 所以我们就回家了。

[aɪ] [wəz] [moʊst] [meltɪd] [tu:] , [fɔ:r; fər][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] [ˈweðər] [ɪz] [ˈtʌkəriŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [kɑ:nt]
I wuz most melted too , for St . Louis weather is tuckering to them that can't
我 伍兹 最多 融化 也 , 为了 英石 : 路易斯 天气 是 塔克林 到 他们 那 不能
[stænd] [hi:t] .
stand heat .
站立 热 .
我也快被烤化了, 因为圣路易斯的天气对那些不耐热的人来说简直是煎熬。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈriːəl] [ˈwɜːrɪsəm] [taɪm] [ænd; ənd][əˈ^ɪn] .

It made Josiah real worrisome time and agin .
它 制成 约西亚 真实的 令人担忧的 时间 和 再次 .

这让约西亚一次又一次地忧心忡忡。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊt] [ə; eɪ][ˈiːˈdeɪ][ˈɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd]

And one thing he said about it put a idee into my head that I never had
和 一 事物 他 说 关于 它 放 一个 想法 进入 我的 头 那 我 绝不 有

[θɔːt] [ɑːn] ,

thought on ,
想法 在 ,

他说的一句话让我产生了一个我从未想过的想法。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ˈriːəl] [smɑːrt] .

I thought it wuz real smart .
我 想法 它 伍兹 真实的 聪明的 .

我觉得这真是个绝妙的主意。

[ˈsʌmbɑːdi] [wəz] [ləmentɪn] - [ðə; ði][fækt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪrɪn] - [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [θiːvz] [ænd; ənd]

Somebody wuz lamentin ' the fact in our hearin ' that so many thieves and
某人 伍兹 哀歌 - 这 事实 在 我们的 听觉 - 那 所以 许多 窃贼 和

[ˈvɪlənz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [hæd; həd] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [æt; ət][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ðɪs] [ˈsʌmər] ,

villains of all sorts had congregated at St . Louis this summer ,
反派 的 全部 排序 有 聚集 在 英石 . 路易斯 这 夏天 ,

有人在我们耳边哀叹，今年夏天有那么多盗贼和各种各样的恶棍聚集在圣路易斯。

[ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə][ˈsez] :

and Josiah sez :
和 约西亚 sez :

约西亚说：

" [ɪts] [ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsɪnərz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ɡɪt][ˈæklɪmeɪt; əˈklaɪmət] , [æz; əz]

" It's a first rate thing for sinners to come here to git acclimated , as
" 它是 一个 第一的 速度 事物 为了 罪人 到 来 这里 到 git 适应 , 作为

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,

it were ,
它 是 ,

“对于罪人来说，来这里适应环境是一件非常好的事。”

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [daɪ] .

before they die .
前 他们 死 .

在他们死之前。

" [aɪ] [ˈhædnt] [θɔːt] [pʌnt] , [bʌt; bət] [felt] [ðer; ðər] [wəz] [sʌnθɪn] - [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

" I hadn't thought on't , but felt there wuz sunthin ' in it ,
" 我 之前没有 想法 不 , 但 毛毡 那里 伍兹 阳光薄 - 在 它 ,

我之前没想过这个问题，但感觉其中肯定有道理。

[fɔːr; fər] [ˈtruːli] [ðə; ði][ˈbɜːrɪnɪ] - [ˈklaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][baɪ] [neɪm] ,

for truly the burnin ' climate of the place I don't want to speak on by name ,
为了 真的 这 燃烧 - 气候 的 这 地方 我 不 想 到 说话 在 经过 姓名 ,

至于那个我不想点名提及的地方，那里的气候真是酷热难耐。

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈɪziə] [tuː; tə] [ber] [ˈæftər][ˈvɪzɪtɪn] - [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː]

must be easier to bear after visitin ' St . Louis than to plunge into it
必须 是 更轻松 到 熊 后 访问 - 英石 . 路易斯 比 到 暴跌 进入 它

[frʌm; frəm] [ˈkuːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] .

from cooler and more northern States .
从 冷却器 和 更多的 北方 各州 .

与从气候较为凉爽的北方各州直接进入圣路易斯相比，参观过圣路易斯之后，这里的炎热天气应该更容易忍受。

[ænd; ənd] [stɪl] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,
And still I don't know why we should want to make it easier for 'em ,
和 仍然 我 不 知道 为什么 我们 应该 想 到 制作 它 更轻松 为了 - 呢 ,
我仍然不明白我们为什么要让他们更容易得逞。

[aɪ][spəʊz][aɪ 'tiː][wəz][ˈaʊər; ɑːr] - - [neɪtʒ-z] [ðæt] [meɪd] [juː 'es] [θɪŋk] [ɒnt] .
I spoze it wuz our pityin ' naters that made us think ont .
我 spoze 它 伍兹 我们的 - - 纳特斯 那 制成 我们 思考 上 .
我想正是我们同情的父母让我们想到了这一点。

[ðə; ði] ['weðər] [wəz] ['sɪmpli] [ˈbɜːrniŋ] - [hɑːt] , [noʊ] [ˈlðər] [wɜːrd] [dɪ'skraɪbz] [aɪ 'tiː] , - , [hɑːt]
The weather wuz simply burnin ' hot , no other word describes it , oveny , furnace hot
这 天气 伍兹 简单地 燃烧 - 热的 , 不 其他 单词 描述 它 , - , 熔炉 热的
!
!
!
天气简直热得像火炉一样，没有其他词可以形容了，热得像烤箱一样！

[ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə] [sed] , [ænd; ənd] [wel] [sed] ,
and Josiah said , and well said ,
和 约西亚 说 , 和 出色地 说 ,
约西亚说，说得好，

[aɪ 'tiː][set][fəʊks][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] - [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] - [ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈwɔːrniŋ] - [ænd; ənd] [mend] [ðer; ðər]
it set folks to thinkin ' and inclined ' em to take warnin ' and mend their
它 放 各位 到 思考 - 和 倾斜 - 呃 到 拿 警告 - 和 修补 他们的
[weɪz] .
ways .
方式 .
它促使人们思考，并让他们接受警告，改正自己的行为。

[ˈsez][hiː; hi] ,
Sez he ,
sez 他 ,
他说，

" [tuː] [deɪz] [ʌv; əv][es 'tiː] . [ˈluːɪs] ['weðər] [wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə] ['sɪnərz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['səːmənz]
" Two days of St . Louis weather wuz worth more to sinners than the sermons
" 二 天 的 英石 . 路易斯 天气 伍兹 值得 更多的 到 罪人 比 这 布道
[ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ˈsʌndɪz; -deɪz] .
of a month of winter Sundays .
的 一个 月 的 冬天 星期日 .
“圣路易斯两天的天气对罪人来说比一个月冬季星期日的布道更有价值。”

" [ˈtruːli] [ɪn] [hiːt] [aɪ 'tiː][wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːbdʒekt][ˈles(ə)n] .
" Truly in heat it wuz a great object lesson .
" 真的 在 热 它 伍兹 一个 伟大的 目的 课 .
“这真是发情期的绝佳例证。”

[aɪ] [wɔːr] [maɪ] [braʊn] [lɔːn] [dres] [deɪ][ˈæftər][deɪ] , [ˈhævɪn] - [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [wer] [maɪ] [rɪtʃ]
I wore my brown lawn dress day after day , havin ' no chance to wear my rich
我 穿着 我的 棕色的 草地 裙子 天 后 天 , 拥有 - 不 机会 到 穿 我的 富有的
-
alpacky ,
- ,
我日复一日地穿着我的棕色薄纱连衣裙，根本没有机会穿上我那件昂贵的酒袋。

[æz; əz][aɪ][ˈwɑːntrɪd][tuː; tə] , [tuː; tə][ˈkɪndər] [ʃoʊ] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [mɪs] [hʌf] ,
as I wanted to , to kinder show off before Miss Huff ,
作为 我 通缉 到 , 到 幼儿园 展示 离开 前 错过 赫夫 ,
正如我所愿，想在赫夫小姐面前炫耀一下。

[ænd; ənd][blæn'daɪnə] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['wɪltɪd] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [slɪm] ['kæbɪdʒ] [liːf]
and Blandina presented the wilted appearance of a long slim cabbage leaf
和 布兰迪娜 呈现 这 枯萎的 外貌 的 一个 长的 苗条的 卷心菜 叶子
[plʌndʒd] [ɪn][ˈbaɪlɪn] - [ˈwɔːtər] .
plunged in bilin ' water .
暴跌 在 比林 - 水 .

布兰迪娜看起来就像一片细长的卷心菜叶子浸泡在沸水中一样蔫了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [dʒɒʊ'zaɪəz] - [ænd; ənd] - [ɑːn][ænd; ənd] - [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber]
I believe Josiah's groanin's and takin's on and mutterin's helped him to bear
我 相信 约西亚的 - 和 - 在 和 - 帮助 他 到 熊
[aɪ 'tiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [ɪn] .
it better than if he had held in .
它 更好的 比 如果 他 有 握住 在 .

我相信约西亚的呻吟、承受和低语帮助他更好地忍受了痛苦，如果他忍住不哭的话。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] , [noʊ] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː] [wəz] - [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][soʊ] .
Not that I told him so , no , I told him it wuz onmanly to carry on so .
不是 那 我 讲述 他 所以 , 不 , 我 讲述 他 它 伍兹 - 到 携带 在 所以 .
[nɒt] [ðæt] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [ɪm] [soʊ] , [noʊ] , [aɪ] [təʊld] [hɪm] [ɪm] [aɪ 'tiː] [wəz] - [tuː] [tə] ['kæri] [ɑːn] [soʊ] .
不是我这么告诉他的，不，我告诉他这样做是男人的错。

[bʌt; bət] [ˈtruːli] [ðə; ði] [hiːt] [wəz] [ˈfɪrf(ə)] ,
But truly the heat wuz fearful ,
但 真的 这 热 伍兹 可怕 ,
[bʌt; bət] [ˈtruːli] [ðə; ði] [hiːt] [wəz] [ˈfɪrf(ə)] ,
但说真的，那天气真是太热了。

[ˈaʊər; ɑːr] - [stʌk] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [swet] [rʌn] [daʊn] [ˈaʊər; ɑːr]
our clothin ' stuck to us and prespiration and sweat run down our
我们的 - 卡住 到 我们 和 - 和 汗 跑步 向下 我们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .

我们的衣服黏在身上，汗水顺着脸颊流下来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ 'tiː] [wəz] [soʊ][hɑːt][aɪ] [felt] ['kɪndər] ['mɔː^ə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə] [hoʊm] .
The next day it wuz so hot I felt kinder mauger and stayed to home .
这 下一个 天 它 伍兹 所以 热的 我 毛毡 幼儿园 莫格 和 入住 到 家 .
[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ 'tiː] [wəz] [soʊ][hɑːt][aɪ] [felt] ['kɪndər] ['mɔː^ə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə] [hoʊm] .
第二天天气太热了，我感觉更舒服些，就待在家里。

[blæn'daɪnə][ænd; ənd] [mɪs] [hʌf] [went] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
Blandina and Miss Huff went half a day ,
布兰迪娜 和 错过 赫夫 去 一半 一个 天 ,
[blæn'daɪnə][ænd; ənd] [mɪs] [hʌf] [went] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
布兰迪娜和赫夫小姐去了半天，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [blæn'daɪnə] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]
and in the afternoon Blandina went to a big department store in the city to
和 在 这 下午 布兰迪娜 去 到 一个 大的 部门 店铺 在 这 城市 到
[ɡɪt][sʌm; səm] ['θɪnər] ['ʌndərweɪ] ,
git some thinner underwear ,
git 一些 更薄 内衣 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [blæn'daɪnə] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]
下午，布兰迪娜去了城里的一家大型百货商店，想买些薄一点的内衣。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [ˈɔːf(ə)] [skɜrt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
and I got awful skairt about her .
和 我 得到 可怕 斯凯特 关于 她 .
[ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [ˈɔːf(ə)] [skɜrt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
我对她感到非常害怕。

[mis] [hʌf] [dʒɪn] [hɜːr; hær][ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [də'rek(ə)nɪz] [ə'baʊt] [wer] [aɪ'tiː][wəz][ænd; ənd] [wʌt]
Miss Huff gin her the most minute directions about where it wuz and what
错过 赫夫 杜松子酒 她 这 最多 分钟 方向 关于 在哪里 它 伍兹 和 什么
[kɑːr][tuː; tə] [teɪk] ,
car to take ,
车 到 拿 ,

赫夫小姐给了她非常详细的指示，包括目的地在哪里以及该开什么车。

[aɪ'tiː] [wʌznt] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [ɔːf] , [ænd; ənd][jiː; ji][ɔːrt][tuː; tə][gɑːt] [bæk] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-] ['eniweɪ]
it wuzn't a great ways off , and she ort to got back at four o'clock anyway
它 不是 一个 伟大的 方式 离开 , 和 她 或 到 得到 后退 在 四 点钟 反正
.
.
.

离家不远，而且她反正也要四点钟回去。

[bʌt; bət] [taɪm] [rʌn] [ə'loːŋ] , [fɔːr] [strʌk] , [ðen] [faɪv][ænd; ənd] [ðen] [sɪks] ,
But time run along , four struck , then five and then six ,
但 时间 跑步 沿着 , 四 击 , 然后 五 和 然后 六 ,
但时间流逝，四人遇难，然后是五人，接着是六人。

[ænd; ənd][aɪ][wəz] ['ɡɪtɪn] - [dretfəl] ['wɜːrɪd] [ə'baʊt][hɜːr; hær] [wen] [jiː; ji] [kʌm] [ɪn][ˈtaɪərd] [ɪ'hʌf] .
and I wuz gittin ' dretful worried about her when she come in tired enough .
和 我 伍兹 吉廷 - 忧郁的 担心 关于 她 什么时候 她 来 在 疲劳的 足够的 .
每次她疲惫地回来，我都会非常担心她。

[ˈseɪ][aɪ] , " [aɪ][wəz] [ˈɔːf(ə)] ['wɜːrɪd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [blæn'daɪnə] .
Sez I , " I wuz awful worried about you , Blandina .
sez 我 , " 我 伍兹 可怕 担心 关于 你 , 布兰迪娜 .
我说：“我非常担心你，布兰迪娜。”

[dɪd][juː; jʊ][ɡɪt] [lɔːst] ? "
Did you git lost ? "
做过 你 git 丢失的 ? "
你迷路了吗？

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .
“不。

" [jiː; ji] [sed] [jiː; ji][gɑːt][ˈɑːntə][ðə; ði] [raɪt] [kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktər] [wəz] [ə; eɪ] [dretfəl] ['hænsəm]
" **She said she got onto the right car and the conductor wuz a dretful handsome**
" 她 说 她 得到 到 这 正确的 车 和 这 导体 伍兹 一个 忧郁的 英俊的
[ænd; ənd][fæsnəætən] - [mæn] ,
and fascinatin ' man ,
和 迷恋 - 男人 ,
“她说她上了正确的车厢，售票员是个英俊迷人、令人敬畏的男人。”

[ænd; ənd][jiː; ji] [went] [tuː; tə][ɡɪt] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [stri:t] , [ænd; ənd] ['kɪndər] [bækt] [ɔːf] ,
and she went to git off at the right street , and kinder backed off ,
和 她 去 到 git 离开 在 这 正确的 街道 , 和 幼儿园 支持的 离开 ,
她走到正确的街道下车，然后金德退缩了。

[jiː; ji] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] [ɡɪt] [ɔːf] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktər] ['θɪŋkɪn] - [jiː; ji] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɡɪt][ɑːn]
she always duz git off that way , and the conductor thinkin ' she wanted to git on
她 总是 杜兹 git 离开 那 方式 , 和 这 导体 思考 - 她 通缉 到 git 在
,
.
,
她总是那样下车，而列车长以为她想上车。

[hi:; hi] [smaɪld] [soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [help] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][soʊ][ʃi:; ʃi] [wɒd] [ɡɪt]
he smiled so sweet and held out his hand to help her on so she would git
他 微笑 所以 甜的 和 握住 出去 他的 手 到 帮助 她 在 所以 她 会 git
[ɑ:n] [ə'gen] .
on again .
在 再次 .

他笑容甜美，伸出手扶她上去，让她能再次坐上去。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæpənd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
And that happened over and over .
和 那 发生 超过 和 超过 .

这种情况反复发生。

[ʃi:; ʃi][nɑ:t][ˈwɑ:ntɪn] - [tu:; tə][hɜ:rt][hɪz; ɪz] ['fi:lɪnz] [ænd; ənd] [slɑɪt] [hɪm; ɪm][baɪ][nɑ:t][ˈtɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [hoʊlt]
She not wantin ' to hurt his feelin's and slight him by not takin ' holt
她 不是 想要 - 到 伤害 他的 感觉 和 轻微 他 经过 不是 拿 - 霍尔特
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['klaɪmɪn] - [ɑ:n][ə'^ɪn] .
of his hand and climbin ' on agin .
的 他的 手 和 攀岩 - 在 再次 .

她不想伤害他的感情，也不想怠慢他，所以没有松开他的手，而是再次爬了上去。

[tɪl] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃi][dɪd] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [ɡʊd] [sens] ,
Till finally she did show some good sense ,
直到 最后 她 做过 展示 一些 好的 感觉 ,

直到最后她才表现出一些理智。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [ðə; ði][mæn]['stændɪn] - [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] [ɪf] [hi:; hi] [wɒd] [help] [hɜ:r; həɹ][ɔ:f] ,
she asked the man standin ' on the platform if he would help her off ,
她 问 这 男人 替身 - 在 这 平台 如果 他 会 帮助 她 离开 ,

她问站在站台上的男人是否愿意扶她下去。

[fɔ:r; fəɹ][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪn] - [tu:; tə][ɡɪt] [ɔ:f] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][ləst] [faɪv] ['steɪʃənz] .
for she had been tryin ' to git off for the last five stations .
为了 她 有 到过 尝试 - 到 git 离开 为了 这 最后的 五 车站 .

因为她在过去的五站里一直试图下车。

[soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kɑ:r] [bæk] ,
So she had to take a car back ,
所以 她 有 到 拿 一个 车 后退 ,

所以她只好开车回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dʌktər] [wəz] ['hʌmbli] [ænd; ənd] [ɡrʌf] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɡɑ:t] [ə'ɒ:ŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət]
but the conductor wuz humbly and gruff and she got along all right , but
但 这 导体 伍兹 谦卑地 和 粗暴 和 她 得到 沿着 全部 正确的 , 但

[aɪ 'ti:] [bɪ'lertɪd] [hɜ:r; həɹ] .
it belated her .
它 迟到的 她 .

但那位指挥谦逊而粗犷，她和他相处得还算顺利，只是耽误了她的时间。

['sez][aɪ] , " [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ][du:][aɪ 'ti:] , [blæn'daɪnə] ? "
Sez I , " What made you do it , Blandina ? "
sez 我 , " 什么 制成 你 做 它 , 布兰迪娜 ? "

我问道：“布兰迪娜，你为什么会这么做？ ”

" [oʊ] , " ['sez][ʃi:; ʃi] , " [hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] ['wɪnɪn] - [ænd; ənd] - - [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt][hɪz; ɪz]
" Oh , " sez she , " he looked so winnin ' and invitin ' I didn't want to hurt his
" 哦 , " sez 她 , " 他 看起来 所以 胜利 - 和 - - 我 没有 想 到 伤害 他的
['fi:lɪnz] .
feelin's .
感觉 .

“哦，”她说，“他看起来那么迷人，那么有魅力，我不想伤害他的感情。”

" ['sez][aɪ] , " ['ju:l] [sʌp] - ['jet] , [blæn'daɪnə] , [baɪ][jɔː; jər]['wa:ntɪn] - [tu:; tə] ['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi]
" **Sez I , " You'll sup sorrer yet , Blandina , by your wantin ' to obleege everybody**
" sez 我 , " 你会 上 - 然而 , 布兰迪娜 , 经过 你的 想要 - 到 罪孽 大家
.
:
.

“我说，‘布兰迪娜，你这样想让每个人都感激你，你会更惨的。’
[ju:; jɔ][ɔ:rt][tu:; tə] [lɒk] [aʊt][fɔ:ɪ; fər] [jɔ:ɪ'self] [sʌm; səm] , [jʊə(r)] [ɔ:l tə'geðər] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi]
You ort to look out for yourself some , you're altogether too good to be
你 或 到 看 出去 为了 你自己 一些 , 你是 总而言之 也 好的 到 是
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .
你得为自己多加注意，你太优秀了，不应该安于现状。

" ['tʃæptər] [aɪ'eks] .
" **CHAPTER IX** .
" 章 第九章 .
第九章

[wel] , [dʒəu'saɪə] [went] [ðæt] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [hʌf] , [hi:; hi] [ɔ:f] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['sɪstəm] [ɔ:r]
Well , Josiah went that day with Billy Huff , he santered off without any system or
出色地 , 约西亚 去 那 天 和 比利 赫夫 , 他 桑特尔 离开 没有 任何 系统 或者
[plæn] ,
plan ,
计划 ,
那天，约西亚和比利·赫夫一起去了，他没有任何计划或安排就出发了。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [teɪk] [maɪ][pæd] [ðəʊ] [aɪ] [ɔ:fərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and wouldn't take my pad though I offered it to him .
和 不会 拿 我的 软垫 尽管 我 提供 它 到 他 .
尽管我把卫生巾递给他，但他还是不肯收下。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [dʒest] [pʊʊkt] [raʊnd] [mɪsələɪni:əs] , [æz; əz][ju:; jɔ] [meɪ] [seɪ] ,
But I guess they jest poked round miscellaneous , as you may say ,
但 我 猜测 他们 笑话 戳 圆形的 杂项 , 作为 你 可能 说 ,
但我猜他们只是随便逛逛，就像你说的，

['si:ɪn] - [dʒest] [wʌt] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] .
seein ' jest what they happened to run into .
看到 - 笑话 什么 他们 发生 到 跑步 进入 .
看看他们碰巧遇到了什么。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trævlz] [ðeɪ] [met] - ['trɪmbəl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ['lektʃərər] ,
And in some of their travels they met Barzelia Trimble , a woman lecturer ,
和 在 一些 的 他们的 旅行 他们 遇见 - 特林布尔 , 一个 女士 讲师 ,
在他们的一些旅途中，他们遇到了女讲师巴泽利亚·特林布尔。

[ʃi:z] [jʌŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪn] - [ænd; ənd][smɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] ,
she's young and good lookin ' and smart as a whip ,
她是 年轻的 和 好的 在看 - 和 聪明的 作为 一个 鞭 ,
她年轻貌美，而且聪明绝顶。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][dʒəu'saɪə] , -
and I guess she made much of Josiah , ' tennyrate
和 我 猜测 她 制成 很多 的 约西亚 , -
我猜她很看重约西亚，'tennyrate

[ʃi:; ʃɪ] [dʒɪn] [hɪm; ɪm] ['tɪkɪts] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['lektʃər] .
she gin him tickets to her lecture .
她 杜松子酒 他 门票 到 她 演讲 .
她给了他几张她讲座的门票。

[ʃiː ʃi] [sed] [ʃiːd] [met] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ˈɒz] [ˈkʌz(ə)n] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [dɔːg] [wʌns]
She said she'd met a man whose brother - in - law's cousin had bought a dog once
她 说 棚 遇见 一个 男人 谁 兄弟 - 在 - 法律的 表哥 有 买 一个 狗 一次
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [ʌv; əv] [maɪn] ,
of a neighbor of mine ,
的 一个 邻居 的 矿 ,
她说她认识一个男人，他姐夫的表弟曾经从我邻居那里买过一条狗。

[ænd; ʌnd] [soʊ] [ˈfiːlɪn] - [soʊ] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [ʃiː ʃi] [sent] [em ˈiː] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] ,
and so feelin ' so well acquainted with me she sent me the tickets ,
和 所以 感觉 - 所以 出色地 熟人 和 我 她 发送 我 这 门票 ,
她觉得跟我很熟悉，就把票寄给了我。

[ænd; ʌnd] [dɪd] [hoʊp] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] .
and did hope we would come .
和 做过 希望 我们 会 来 .
并且确实希望我们能来。

[ʃiː ʃi] [sed] [ʃiː ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː ʃi] [nuː] [juː ˈes] [bəʊθ] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə]
She said she felt that she knew us both so well that it would be a treat to
她 说 她 毛毡 那 她 知道 我们 两个都 所以 出色地 那 它 会 是 一个 对待 到
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .
她说她觉得她对我们俩都很了解，所以这对她来说会是一种荣幸。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː ʃi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [dʒəʊˈsaɪə] [ðæt] [deɪ] ,
The way she come to see Josiah that day ,
这 方式 她 来 到 看 约西亚 那 天 ,
那天她来见约西亚的方式，

[ˈbɪli] [hæd; həd] [met] [hɜːr; həɹ] [æt; ət] [skuːl] [wer] [ʃiː ʃi] [ˈlektʃəd] .
Billy had met her at school where she lectured .
比利 有 遇见 她 在 学校 在哪里 她 讲课 .
比利是在她任教的学校里认识她的。

[dʒəʊˈsaɪə] [wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ] [goʊ] .
Josiah wuz very anxious that we should both go .
约西亚 伍兹 非常 焦虑的 那 我们 应该 两个都 去 .
约西亚非常急切地希望我们俩都能去。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [dɔːg] .
He remembered the dog .
他 记得 这 狗 .
他记得那条狗。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈsez] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [wɪmənz] - - [ænd; ʌnd] [ˈhævɪn] - [raɪts]
But I sez , " I thought you didn't believe in wimmen's lecturin ' and havin ' rights
但 我 sez , " 我 想法 你 没有 相信 在 女子 - - 和 拥有 - 权利
[dʒəʊˈsaɪə] . " ,
Josiah . " ,
约西亚 . " ,
但我说：“我以为你不相信女人有发言权和权利，乔赛亚。”

" [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn] - [ɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [wəz] [dʒɪn] [tuː; tə] [juː ˈes] ,
" Well , I don't believe in ' em , but the tickets wuz gin to us ,
" 出色地 , 我 不 相信 在 - 呃 , 但 这 门票 伍兹 杜松子酒 到 我们 ,
“嗯，我不相信这些，但是票是给我们的。”

[ˈfɪfti] [sents] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈpɔːkɪt] , [ænd; ʌnd] [ʃiːl] [ɪkˈspekt] [juː ˈes] .
fifty cents right out of her pocket , and she'll expect us .
五十 分 正确的 出去 的 她 口袋 , 和 壳 预计 我们 .
她自己掏出五毛钱，还指望我们给她。

[ʃiː, ʃi] [sed] [aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [mɔːr] [ˈhoʊm,laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es][ˈprez(ə)nt] . "
She said it would make her feel more homelike to have us present . "
她 说 它 会 制作 她 感觉 更多的 家的感觉 到 有 我们 展示 . "

她说，如果我们在场，她会感觉更有家的感觉。

" [wel] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [fiːl] [soʊ] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
" **Well , " sez I , " I don't know as I feel so very intimate with her ,**
" 出色地 , " sez 我 , " 我 不 知道 作为 我 感觉 所以 非常 亲密的 和 她 ,
" 嗯,"我说, "我不知道, 因为我和她感觉非常亲密."

[aɪ][ˈnevər] [siː] [ðə; ði][dɔːg] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ɪˈdeɪz] [ɑːn] [wɪmənz] [raɪts] [ɪz][ˈsensəb(ə)l] , [aɪv] [riːd]
I never see the dog , but her ideas on wimmen's rights is sensible , I've read
我 绝不 看 这 狗 , 但 她 想法 在 女子 权利 是 明智的 , 我已经 读
[əˈbaʊt] - [ɪm] .
about ' em .
关于 - 呢 .

我从没见过那条狗，但我读过一些关于她对妇女权利的看法，觉得她的观点很合理。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɪndər] [ˈhedɪd] [dʒəʊ'saɪə] [ɔːf] [ˈɑːntə][ə; eɪ] [nuː] [tækt] ; [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]
" **And that kinder headed Josiah off onto a new tact ; we had had a**
" 和 那 幼儿园 标题 约西亚 离开 到 一个 新的 策略 ; 我们 有 有 一个
[dretfəl] [gʊd] [ˈsʌpər] ,
dretful good supper ,
忧郁的 好的 晚餐 ,

“而那位好心人引导约西亚采取了新的策略；我们吃了一顿非常美味的晚餐，

[ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [mɪs] [ˈtrɪmbəl] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
and I believe Miss Trimble had made a sight on him ,
和 我 相信 错过 特林布尔 有 制成 一个 视线 在 他 ,

我相信特林布尔小姐已经对他一见钟情了。

[aɪ] [brɪˈliːv] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈflætərd] [ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːn] -
I believe she had flattered and pompeyed him and for the time bein '
我 相信 她 有 受宠若惊 和 - 他 和 为了 这 时间 是 -
[hiː; hi] [felt] [sɔːft] [ɪn] - [tɔːrdz] [ðə; ði][seks] .
he felt soft in sperit towards the sex .
他 毛毡 柔软的 在 - 向 这 性别 .

我相信她奉承了他，让他神魂颠倒，一时之间他对女性产生了柔情。

[ænd; ənd] - - [menz] [mudz] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] - [siː] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtɜːrbjələnt] ,
And ' tennyrate men's moods are like the onfathomable sea , sometimes turbulent ,
和 - - 男士 情绪 是 喜欢 这 - 海 , 有时 湍流 ,

而“三十岁男人的情绪就像深不可测的大海，有时波涛汹涌”。

[θˈrəʊɪn] - [ʌp] - [ˈɑːrgjuːmənts][ænd; ənd][ˈsændi] [wʌnz] , [ænd; ənd][əˈ^ɪn] [ˈfloʊɪn] - [kɑːm][ænd; ənd]
throwin ' up stunny arguments and sandy ones , and agin flowin ' calm and
投掷 - 向上 - 论点 和 沙 一个 , 和 再次 流入 - 冷静的 和
[smuːð] [æz; əz][aɪl,ɪl,əl] ,
smooth as ile ,
光滑的 作为 伊莱 ,

抛出令人震惊的论点和沙砾般的论点，然后再次平静流畅地流动，就像冰一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒentli] - - [wʌnz] .
and this wuz one of the gently swashin ' ones .
和 这 伍兹 一 的 这 轻轻地 - 一个 .

这是其中一首轻柔悠扬的歌。

" - , " ['sez][hi:; hi] , " [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; həɹ][soʊ] , [wʌt] ['wɪmən] [wɑ:nt] [raɪts] [fɔ:r; fər] , [ɔ:r]
" **Id'no** , " **sez he** , " **and I told her so , what wimmen want rights for , or**
" - , " sez 他 , " 和 我 讲述 她 所以 , 什么 女人 想 权利 为了 , 或者
[tu:; tə][voot] ;
to vote ;
到 投票 ;

“我不知道,”他说,“我告诉过她,女人想要什么权利,或者投票权;

[aɪ][ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪd] ['wɪmən] [tu:; tə][voot] , [aɪ][toʊld][hɜ:r; həɹ] [ðeɪ] [wəz] [tu:] [gʊd] ,
I never wanted wimmen to vote , I told her they wuz too good ,
我 绝不 通缉 女人 到 投票 , 我 讲述 她 他们 伍兹 也 好的 ,
我从来都不希望女性拥有投票权,我告诉她她们太好了。

[ðeɪ] [wəz] [tu:] [nɪr] [ˈeɪndʒəlz][tu:; tə][hæv; həv] [raɪts] .
they wuz too near angels to have rights .
他们 伍兹 也 靠近 天使 到 有 权利 .
他们太接近天使了,所以不具备人权。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [soʊ] , [səˈmænθə] ,
You know I've always said so , Samantha ,
你 知道 我已经 总是 说 所以 , 萨曼莎 ,
你知道我一直都这么说,萨曼莎。

[ænd; ənd][aɪ][wəz] [ˈri:dɪn] - [ə; eɪ] [pi:s] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [əˈɡoʊ] ,
and I wuz readin ' a piece a day or two ago ,
和 我 伍兹 阅读 - 一个 片 一个 天 或者 二 前 ,
我前几天读过一篇文章,

[rɪt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmɪnɪstəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
writ by one of the first ministers in the country ,
写 经过 一 的 这 第一的 部长们 在 这 国家 ,
由该国首批部长之一撰写

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] ['wɪmən] [ˈhædnt][ɔ:rt][tu:; tə][wɑ:nt] [ˈeni] [raɪts] ;
and he said that wimmen hadn't ort to want any rights ;
和 他 说 那 女人 之前没有 或 到 想 任何 权利 ;
他说,女人没有权利想要任何权利;

[ðeɪ] [ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ˈrɪz] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][ˈpedɪst(ə)] [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [soʊ] [tu:] .
they ort to be riz up on a pedestal and I say so too .
他们 或 到 是 里兹向上 在 一个 座 和 我 说 所以 也 .
他们应该被捧上神坛,我也这么认为。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [noʊ] , [dʒəuˈsaɪə] ,
" **And I sez , " No , Josiah ,**
" 和 我 sez , " 不 , 约西亚 ,
“我说,‘不,约西亚,

[aɪ][kɑ:nt] [goʊ][ˈɪntu:] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:] ,
I can't go into that with all the rest I have to do ,
我 不能 去 进入 那 和 全部 这 休息 我 有 到 做 ,
我还有很多其他事情要做,没时间处理这件事。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:mz] - [ɪn] [ðæt] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə][wɑ:nt] ['wɪmən] [tu:; tə][klaɪm] [ʌp][ˈɑ:ntə]
and it seems onreasonable in that minister to want wimmen to climb up onto
和 它 似乎 - 在 那 部长 到 想 女人 到 爬 向上 到
[ˈpedɪstəlz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhaʊswɜ:rk] . "
pedestals when they have to do their own housework . "
基座 什么时候 他们 有 到 做 他们的 自己的 家务 . "
那位部长竟然希望女性在做家务时还能高高在上,这似乎很不合理。

" [wel] , [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [heɪnt] - .
" **Well , I say it hain't onreasonable .** .
" 出色地 , 我 说 它 没有 - .
" 嗯 , 我觉得这并不合理。"

[ju:; jʊ] [ɔ:rt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌp] [ɑ:n] [wʌn] , [sə'mænθə] .
You ort to be up on one , Samantha . .
你 或 到 是 向上 在 一 , 萨曼莎 .
萨曼莎 , 你得掌握其中一点。

" ([haʊ] [mʌtʃ] [mɪs] ['trɪmbəl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .
" (**How much Miss Trimble must have made on him .** .
" (如何 很多 错过 特林布尔 必须 有 制成 在 他) .
特林布尔小姐从他身上肯定赚了不少钱。

[hi:; hi] [wəz] [soʊ] [ɑ:nkɑ:mən] ['klevər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevər] [wəz] - , [pʊr] - !)
He wuz so oncommon clever , and he never wuz megum , poor creeter !) .
他 伍兹 所以 共同 聪明的 , 和 他 绝不 伍兹 - , 贫穷的 - !)
他那么聪明 , 却从来都不是巨婴 , 可怜的家伙 !

[aɪ] ['dɪdnt] ['ri:əli] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ɡɪt] ['ɪntu:] [æn; ən] [ɑ:rgjʊmənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [oʊ] - [deɪ] ,
I didn't really want to git into an argument at that time o ' day , .
我 没有 真的 想 到 git 进入 一个 争论 在 那 时间 o - 天 ,
我当时真的不想和人争论。

[bʌt; bət] [aɪ] [si:] [hi:; hi] [wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [tækt] , [ænd; ənd] [aɪ] [felt] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] ,
but I see he wuz on the wrong tact , and I felt I must convince him , .
但 我 看 他 伍兹 在 这 错误的 策略 , 和 我 毛毡 我 必须 说服 他 ,
但我发现他的方法不对 , 我觉得我必须说服他。

[soʊ] [aɪ] ['sez] [ɪn] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] - :
so I sez in reasonable axents : :
所以 我 sez 在 合理的 - :
所以 , 我以合理的理由说 :

" [aɪ] [dʒest] [æz; əz] [laɪvz; lɪvz] [bi:; bi] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)] [æz; əz] [nɑ:t] ,
" **I jest as lives be on a pedest al as not ,** .
" 我 笑话 作为 生活 是 在 一个 座 作为 不是 ,
" 我开玩笑说 , 生命应该被捧上神坛 , 而不是被贬低。"

[aɪ'd] ['kɪndər] [lʌv] [tu:; tə] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [set] , [aɪ] [ɔ:lweɪz] [dɪd] [ɪn'dʒɔɪ] ['bi:n] - ['rɪz] [ʌp] ,
I'd kinder love to if I could set , I always did enjoy bein ' riz up , .
ID 幼儿园 爱 到 如果 我 可以 放 , 我 总是 做过 享受 是 - 里兹 向上 ,
如果可以的话 , 我很乐意这么做 , 我一直都很享受高高在上的感觉。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə] [du:] ['oʊnli] [tu:; tə] [steɪ] [ʌp] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
if I had nothin ' to do only to stay up there some time , .
如果 我 有 什么也没有 - 到 做 仅有的 到 停留 向上 那里 一些 时间 ,
如果我无事可做 , 只想在那儿待一会儿 ,

[bʌt; bət] ['wɪmən] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɡɪt] [raʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [wɜ:rk] .
but wimmen have to git round so much it wouldn't work . .
但 女人 有 到 git 圆形的 所以 很多 它 不会 工作 .
但是女人要到处奔波 , 这样做行不通。

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['taʊər] [hɪst] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [kɑ:r] [ʌv; əv] ['dʒʌgərnaʊt] [ɔ:r] [ə; eɪ] [pəʊp] [ɪn] [ə; eɪ]
How could I take a tower histed up like the car of juggernaut or a Pope in a .
如何 可以 我 拿 一个 塔 有历史 向上 喜欢 这 车 的 巨无霸 或者 一个 教皇 在 一个
[prə'se(ə)n] .
procession . .
游行 .

我怎么能把一座像巨无霸的汽车或游行队伍中的教皇一样高耸入云的塔楼拿走呢?

[aɪ] ['kʊdn̩t] [ɡet] ['kæriərz] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
I couldn't get carriers for one thing ,
我 不能 得到 承运人 为了 一 事物 ,
首先,我根本买不到托运人。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['wʊdn̩t] [ɡɪv] [ə; eɪ][sent] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [raʊnd] ['eniweɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɪzi] ['spɛlz] ,
and I wouldn't give a cent to be carried round anyway with my dizzy spells ,
和 我 不会 给 一个 中心 到 是 携带 圆形的 反正 和 我的 晕眩的 咒语 ,
而且就算有人抬着我,我也不会花一分钱,因为我经常头晕目眩。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mərəˈn] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɔːt] [fɔːl] [ɔːf] .
I should more'n as likely as not fall off .
我 应该 更多 作为 可能 作为 不是 落下 离开 .
我很有可能会掉下去。

[bʌt; bət] [ðæt] [heɪnt] [ðə; ði][meɪn] ['riːz(ə)n] [aɪm][ə'ʌɪn][aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] - - [ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər]
But that hain't the main reason I'm agin it , it is too tuckerin ' a job for
但 那 没有 这 主要的 原因 我是 再次 它 , 它 是 也 - - 一个 工作 为了
[ˈwɪmən] . "
wimmen . "
女人 : "
但这并不是我反对的主要原因,对女人来说,这工作太累人了。

" - - [tuː; tə][biː; bi] [enθ'rəʊnd] [ɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪl] [sekt] ['lʊkɪn] - [ʌp][tuː; tə]
" Tuckerin ' to be enthroned on a pedestal with the male sect lookin ' up to
" - - 到 是 登基 在 一个 座 和 这 男性 教派 在看 - 向上 到
[juː; jʊ][ænd; ʌnd] - - [juː; jʊ] .
you and worshippin ' you :
你 和 - - 你 :
“塔克林渴望被奉为神明,被男性教派仰望和崇拜。”

[juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] - - ?
You call that tuckerin ' ?
你 称呼 那 - - ?
你管这叫“吃东西”?

" ['sez][hiː; hi] .
" sez he :
" sez 他 :
他说。

" [jes] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ][duː] .
" Yes , " sez I , " I do :
" 是的 , " sez 我 , " 我 做 :
“是的,”我说,“我愿意。”

[haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kæən; kən][aɪ][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['wʊmən] [biː; bi][ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][ænd; ʌnd][duː]
How under the sun can I or any other woman be up on a pedestal and do
如何 在下面 这 太阳 能 我 或者 任何 其他 女士 是 向上 在 一个 座 和 做
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['haʊswɜːrk] ,
our own housework ,
我们的 自己的 家务 ,
我和其他任何女性怎么可能既被捧上神坛又自己做家务呢?

['kʊkɪn] - , ['waːʃɪn] - ['dɪʃɪz] , ['swiːpɪn] - , [məˈpæən] - , ['kliːnɪn] - [læmps] , - - [stoʊvz] , ['waːʃɪn]
cookin ' , washin ' dishes , sweepin ' , moppin ' , cleanin ' lamps , blackin ' stoves , washin
烹饪 - , 洗涤 - 菜肴 , 扫地 - , 拖把 - , 清洁 - 灯 , - - 炉灶 , 洗涤
- , - - , [ˈmækɪn] - [bedz] , - - [bed] [kwɪlts] ,
' , ironin ' , makin ' beds , quiltin ' bed quilts ,
- , - - , 制造 - 床 , - - 床 被子 ,
做饭、洗碗、扫地、拖地、擦灯、擦炉子、洗衣服、熨衣服、铺床、缝被子

[ˈɡɪtɪn] - [θri:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,
gittin ' three meals a day , day after day ,
吉廷 - 三 餐 一个 天 , 天 后 天 ,
每天三餐，日复一日，

[ˈdɪnəz] [ænd; ɐnd][bəɡ] - [ænd; ɐnd] [mɪns] [paɪz][ænd; ɐnd] [θɪŋz] ,
biled dinners and bag puddin's and mince pies and things ,
胆汁 晚餐 和 包 - 和 剁碎 馅饼 和 事物 ,
煮熟的晚餐、袋装布丁、肉馅饼之类的东西，

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnɑ:θɪn] - [ʌv; əv] [ˈkʌstərd] [ænd; ɐnd] [ˈpʌmpkɪn] [paɪz] [ðæt] [wɪl] [slɑ:p][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði][ˈlev(ə)] ,
to say nothin ' of custard and pumpkin pies that will slop over on the level ,
到 说 什么也没有 - 的 蛋奶冻 和 南瓜 馅饼 那 将要 邈邈 超过 在 这 等级 ,
更别提那些会流到台面上的蛋奶冻和南瓜派了。

[du:][ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən] ;
do the best you can ;
做 这 最好的 你 能 ;
尽你所能；

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ki:p] - [ɪm] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [krʌst] - - [jɔ:r'self] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] ?
how could you keep ' em inside the crust histin ' yourself up and down ?
如何 可以 你 保持 - 呃 里面 这 地壳 - - 你自己 向上 和 向下 ?
你如何才能让他们待在壳里，让自己上下跳动？

[ænd; ɐnd] [ˈkli:nɪn] - [haʊs] [taɪm] — — "
And cleanin ' house time — — "
和 清洁 - 房子 时间 — — "
是时候打扫房子了——”

" [mɛbi] , " [ˈsez][aɪ] [ˈɑ:nɪstli] , " [aɪ ˈti:] [wʊd] [kʌm] [ˈhændi] [ɪn] - - [ɔ:r][ˈfɪksɪn] - [ðə; ði]
" Mebby , " sez I honestly , " it would come handy in whitewashin ' or fixin ' the
" 梅比 , " sez 我 诚实地 , " 它 会 来 便利 在 - - 或者 修复 - 这
[ˈstoʊvpaɪp] ,
stovepipe ,
烟囱管 ,
“也许，”我老实说，“它在粉刷墙壁或修理烟囱管时会派上用场。”

[bʌt; bət] [wer] [wʊd] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ɪn] [ˈkli:nɪn] - [mɑ:p] - [ˈbɔrdz] , [ɔ:r] [ˈpʌtɪn] - [daʊn] [ˈkɑ:rpəts] , [ɔ:r]
but where would it be in cleanin ' mop - boards , or puttin ' down carpets , or
但 在哪里 会 它 是 在 清洁 - 拖把 - 板 , 或者 普丁 - 向下 地毯 , 或者
[ˈwɑ:ʃɪn] - [ˈwɪndʒz, ˈwaɪndʒz] ,
washin ' winders ,
洗涤 - 卷绕器 ,
但是，在清洁拖把板、铺设地毯或清洗卷帘门时，它又能派上什么用场呢？

[ɔ:r][ˈdɔɪɪn] - [ə; eɪ] [θri:] [wi:ks] [ˈwɑ:ʃɪn] - , [ɔ:r][ˈbaɪlɪn] - [soʊp] ? [ɔ:r] [ˈpɪkɪn] - [gi:s] ?
or doin ' a three weeks washin ' , or bilin ' soap ? or pickin ' geese ?
或者 做 - 一个 三 周 洗涤 - , 或者 比林 - 肥皂 ? 或者 皮金 - 鹅 ?
还是洗三个星期的衣服，还是煮肥皂？还是捉鹅？

[ðeɪ] [ækt] [laɪk] [ˈfʊəri] [ʃɑ:t] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][ba:rn] [flɔ:r] .
They act like fury shot up on the barn floor .
他们 行为 喜欢 愤怒 射击 向上 在 这 谷仓 地面 .
他们就像怒火中烧，瞬间爆发。

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][ɡɪt] [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld][ˈgændər] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpedɪst(ə)] ?
How could you git our old gander up on a pedestal ?
如何 可以 你 git 我们的 老的 鹅 向上 在 一个 座 ?
你怎么能把我们这只老鹅捧上神坛呢？

[hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪz] [ðæt] ['faɪəri] ,
His temper is that fiery ,
他的 脾气 是 那 火热 ,

他脾气非常暴躁。

[tuː; tə] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv] ['setɪn] - [ɔːr] ['stændɪn] - [ɑːn] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['hoʊldɪn] - [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪn] - [aɪ 'tiː] .
to say nothin ' of settin ' or standin ' on it and holdin ' on to the old thing and pickin ' it .
到 说 什么也没有 - 的 塞廷 - 或者 替身 - 在 它 和 持有 - 在 到 这 老的 事物 和 皮金 - 它 .

更不用说坐在上面或站在上面，抓住旧东西把它捡起来了。

[ænd; ənd] ['reɪz(ə)n] - ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪn] - [oʊld] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['oʊvərɔːlɪz] , [ænd; ənd] ['kliːnɪn] - [ænd; ənd] ['peɪntɪn] - [flɔːrɪz] [ænd; ənd] - ,
And raisin ' chickens and washin ' old trousers and overalls , and cleanin ' sullers and paintin ' floors and paperin ' ,
和 葡萄干 - 鸡 和 洗涤 - 老的 裤子 和 连体工作服 , 和 清洁 - 和 绘画 - 楼层 和 - ,

还有养鸡、洗旧裤子和工装裤、打扫卫生、粉刷地板和贴壁纸，

[ænd; ənd] - [raʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; hæz] [tuː; tə] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [haʊs] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
and droudgin ' round all the time , as a woman has to to keep her house comfortable .
和 - 圆形的 全部 这 时间 , 作为 一个 女士 有 到 到 保持 她 房子 舒服的 .

并且像女人一样，为了保持家里的舒适，必须时刻操劳。

" [ænd; ənd] ['pɪkɪn] - [blæk] - [kæps] [ænd; ənd] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd] - [bɪɡ] - [ʌv; əv] -
" **And pickin ' black - caps and strawberries , and churnin ' big churnin's of**
" 和 皮金 - 黑色的 - 帽子 和 草莓 , 和 - 大的 - 的
['bʌtər] , [ænd; ənd] ['pɪkɪn] - [wʊl] ,
butter , and pickin ' wool ,
黄油 , 和 皮金 - 羊毛 ,

“采摘黑顶莺和草莓，搅打大量的黄油，以及捡羊毛，

[tuː; tə] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv] - ['kʌmpəni] ['kʌmɪn] - , [ænd; ənd] [noʊ] [gɜːrl] .
to say nothin ' of onexpected company comin ' , and no girl .
到 说 什么也没有 - 的 - 公司 即将到来 - , 和 不 女孩 .

更别提会有意想不到的客人来访，而且没有女孩。

[let] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːn] [jɔːr; jər] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [nɑːt] [dʌn] ,
Let a lot of company come to stay all day the relations on your side and the work not done ,
让 一个 很多 的 公司 来 到 停留 全部 天 这 关系 在 你的 边 和 这 工作 不是 完毕 ,

让很多公司的人整天来访，处理你这边的关系，以及未完成的工作。

[ænd; ənd] [em 'iː] ['poʊzɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['stætʃuːt] , ['lʊkɪn] - [daʊn] [ɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔːr; jər] [sekt] ,
and me posin ' like a statute , lookin ' down on you and your sect ,
和 我 位置 - 喜欢 一个 法令 , 在看 - 向下 在 你 和 你的 教派 ,
而我则像尊雕像一样摆姿势，俯视着你和你的教派，

[juːd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [dʒɔː] , [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] .
you'd feel like a fool and jaw , you know you would .
你会 感觉 喜欢 一个 傻子 和 颞 , 你 知道 你 会 .

你会觉得自己像个傻瓜，而且下巴也会很惊讶，你知道你会的。

[aɪ] - [ju:d] [θrʊ] [jʊr; jər] [bu:t] - [dʒæk][æt; ət][em 'i:][ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ]
I presoom you'd throw your boot - jack at me and threaten to part with
我 - 你会 扔 你的 启动 - 杰克 在 我 和 威胁 到 部分 和
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我以为你会用靴拔枪威胁我，要和我分开。

[ænd; ənd] [haʊ] [mi:n] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ju:; jʊ] [wen] [aɪ][dɪd][,aɪ 'ti:][æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'kwest] .
and how mean that would be in you when I did it at your request .
和 如何 意思是 那 会 是 在 你 什么时候 我 做过 它 在 你的 要求 .

如果我是应你的要求这么做，你该有多坏啊。

- [teɪnt] ['eniθɪŋ] ['eni] ['wʊmən] [wʊd] [goʊ]['ɪntu:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wəz] [let] [ə'loʊn] . "
Tain't anything any woman would go into if she wuz let alone . "
- 污点 任何事物 任何 女士 会 去 进入 如果 她 伍兹 让 独自的 . "

“如果没人打扰，任何女人都不会去做这种事。”

" [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ʌ; əv][ðə; ði] ['θræjər] [ænd; ənd]['saɪloʊ] ['fɪlɜ:z] ['kʌmɪn] - [ɪn] ['hʌŋɡri] [æz; əz] [berz]
" And then think of the thrashers and silo fillers comin ' in hungry as bears
" 和 然后 思考 的 这 鹌鹑 和 筒仓 填充物 即将到来 - 在 饥饿的 作为 熊
,
!
,

“然后想想那些像饿熊一样涌进来的脱粒机和筒仓装料机吧。”

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] ?
what would they say ?
什么 会 他们 说 ?

他们会说什么？

[noʊ] ['dɪnər] ['kʊkɪn] - [ænd; ənd][aɪ][ɑ:n][ə; eɪ]['pedɪst(ə)] , [waɪ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['taʊnz] [tʊ:k] .
No dinner cookin ' and I on a pedestal , why it would be the town's talk .
不 晚餐 烹饪 - 和 我 在 一个 座 , 为什么 它 会 是 这 镇上的 讲话 .

晚饭没做，而我却被捧上了神坛，这肯定会成为全镇的谈资。

[ɔ:r][ju:; jʊ] ['kʌmɪn] - [hoʊm][frʌm; frəm] [dʒoʊnz,vɪl] [ɑ:n][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] - [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g]
Or you comin ' home from Jonesville on a cold night fraxious as a dog
或者 你 即将到来 - 家 从 琼斯维尔 在 一个 寒冷的 夜晚 - 作为 一个 狗

[ænd; ənd] ['seɪn] - [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [daɪ] [ɔ:f] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['sʌpər] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
and sayin ' you should die off if you didn't have supper in ten minutes .
和 说 - 你 应该 死 离开 如果 你 没有 有 晚餐 在 十 分钟 .

或者你从琼斯维尔回来，在一个寒冷的夜晚，像条狗一样焦躁不安，说如果你十分钟内不吃晚饭，你就该死了。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ɡɪt][,aɪ 'ti:][ɑ:n] [taɪm] [pɜ:rtɪt] [ʌp][ðər; ðər] ?
How could I git it on time perched up there ?
如何 可以 我 git 它 在 时间 栖息 向上 那里 ?

我身处高处，怎么可能及时拿到呢？

" [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][kɑ:nt] [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] - [fɔ:r; fər] [men] [tu:; tə][wɑ:nt][,aɪ 'ti:] ,
" I say it can't be done , and it is onreasonable for men to want it ,
" 我 说 它 不能 是 完毕 , 和 它 是 - 为了 男人 到 想 它 ,

“我说这不可能做到，而且男人想要这样做是不合理的。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɑ:nt] ['wɪmən] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər] [oʊn] ['haʊswɜ:rk] .
and at the same time want wimmen to do her own housework .
和 在 这 相同的 时间 想 女人 到 做 她 自己的 家务 .

同时又希望女性自己做家务。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [men] , ['evri] [wʌn][ɑ:n] - [ɪm] ,
For these men , every one on ' em ,
为了 这些 男人 , 每一个 一 在 - 呃 ,

对于这些男人来说，他们每个人都是如此。

[wʊd] [ækt][laɪk] [ˈfʊəri] [ɪf] [ðer; ðər] [haʊs] [wʌznt] [kli:n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
would act like fury if their house wuzn't clean and their clothes in order ,
会 行为 喜欢 愤怒 如果 他们的 房子 不是 干净的 和 他们的 衣服 在 命令 ;
如果家里不干净、衣服不整齐,他们会勃然大怒。

[ænd; ənd] [mi:lz] [ɑ:n][taɪm] .
and meals on time .
和 餐 在 时间 .

并且按时用餐。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪˈti:] [wʊd] [dʒest][əˈbʌʊt] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tu:; tə][bi:; bi][ˈdɔɪn] - [ɔ:l]
And you must know it would jest about kill a woman to be doin ' all
和 你 必须 知道 它 会 笑话 关于 杀 一个 女士 到 是 做 - 全部
[ðɪs] [ænd; ənd] - - [hɜ:r'self] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
this and histin ' herself up and down a hundred times a day ,
这 和 - - 她自己 向上 和 向下 一个 百 时代 一个 天 ;
你必须知道,如果一个女人一天做所有这些动作,上下摆动一百次,那简直会要了她的命。

[ænd; ənd] [mɛbi] [hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] - [tu:] .
and mebby half dead with rumatiz too .
和 梅比 一半 死的 和 - 也 .

而且可能还因为 rumatiz 而奄奄一息。

[waɪ] , [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][emˈi:][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][maɪ] [wɜ:rk] ,
Why , it would be worse for me than all the rest of my work ,
为什么 , 它 会 是 更糟 为了 我 比 全部 这 休息 的 我的 工作 ;
为什么? 那对我来说比我其他所有工作都更糟糕。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈhædnt] [ɔ:rt][tu:; tə][æsk][aɪˈti:][ʌv; əv][emˈi:] .
and you hadn't ort to ask it of me .
和 你 之前没有 或 到 问 它 的 我 .
你完全没必要问我。

" [dʒəuˈsaɪə] [lʊkt] [ˈri:əl] [ˈhʌfi] [ænd; ənd][ˈsez] , " [aɪ] [heɪnt] [ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [ðæts] [ˈwɑ:ntɪn] - [aɪˈti:]
" **Josiah looked real huffy and sez** , " **I hain't the only man that's wantin ' it**
" 约西亚 看起来 真实的 生气 和 sez , " 我 没有 这 仅有的 男人 那就是 想要 - 它
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;

约西亚看起来很生气,说道:“我不是唯一一个想做这件事的人;

[men][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [sɔ:t][ɑ:n][aɪˈti:] .
men have always been sot on it .
男人 有 总是 到过 酒 在 它 .

男人们一直都对此很着迷。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [məˈrɛn] [ə; eɪ][ˈwægən] [loʊd] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri] [rɪt] [ɑ:n][aɪˈti:][ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪˈti:] .
There's been more'n a wagon load of poetry writ on it and you know it .
有 到过 更多 一个 车皮 加载 的 诗 写 在 它 和 你 知道 它 .
关于这个主题的诗歌数不胜数,你也知道。

[men][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ə; eɪ] [saɪt] [əˈbʌʊt] [aɪˈti:] , [aɪ] [heɪnt] [əˈloʊn] [ɪn][aɪˈti:] , " [hi:; hi] [snæpt] [aʊt]
Men have always said a sight about it , I hain't alone in it , " he snapped out
男人 有 总是 说 一个 视线 关于 它 , 我 没有 独自的 在 它 , " 他 啪啪 出去
.
:
.

“男人们总是对此议论纷纷,我不是唯一这么想的人,”他厉声说道。

" [noʊ] , " [ˈsez][aɪ] [ˈɑ:nɪstli] , " [aɪv] [hə:n] [aɪˈti:] [brˈfɔ:r] .
" **No , " sez I honestly , " I've hearn it before** .
" 不 , " sez 我 诚实地 , " 我已经 听 它 前 .

“不,”我老实地说,“我以前就听过这种说法。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [wɜːrk] , [dəunt][juː; jʊ] ?
But you see it wouldn't work , don't you ?
但 你 看 它 不会 工作 , 不 你 ？

但你看，这行不通，对吧？

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'vɪns] ['evri] [mæn] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ɡɪt][tuː; tə] - [ɪm] [ænd; ənd] [tɔ:k]
And I believe I could convince every man if I could git to ' em and talk
和 我 相信 我 可以 说服 每一个 男人 如果 我 可以 git 到 - 呃 和 讲话
[aɪ 'ti:][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
it over with ' em .
它 超过 和 - 呃 .

我相信，如果我能接触到他们，和他们好好谈谈，我就能说服每一个男人。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [wer] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ˌɒnt] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ;
And I don't see where the beauty on't would come in ;
和 我 不 看 在哪里 这 美丽 不 会 来 在 ;

我看不出它的美在哪里；

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kudnt] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hær] [kloʊðz] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n] [ɡri:k] ['dreɪpəri] [raɪt]
of course a woman couldn't change her clothes and put on Greek drapery right
的 课程 一个 女士 不能 改变 她 衣服 和 放 在 希腊语 布料 正确的
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['kli:nɪn] - [ðə; ði] ['bʌtəri] [felvz] [ɔ:r][mɑ:pæn] - [ɔ:f][ðə; ði] [bæk] [steps] .
in the midst of cleanin ' the buttery shelves or moppin ' off the back steps .
在 这 中间 的 清洁 - 这 黄油味 货架 或者 拖把 - 离开 这 后退 步骤 .

当然，一个女人不可能一边擦拭黄油架或拖地，一边换上希腊式的华丽长袍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stændɪn] - [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ]['pedɪst(ə)][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]['kælikoʊ] [dres]
And to see a woman standin ' up on a pedestal with an old calico dress
和 到 看 一个 女士 替身 - 向上 在 一个 座 和 一个 老的 印花布 裙子
[pɪnd] [ʌp] [raʊnd] [hɜ:r; hær] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][slæt] - [ɑ:n][ænd; ənd][hɜ:r; hær] -
pinned up round her waist and a slat sunbunnet on and her pardner's
已置顶 向上 圆形的 她 腰部 和 一个 板条 - 在 和 她 -
[ˈrʌbər] [bu:ts] ,
rubber boots ,
橡皮 靴子 ,

看到一个女人站在台上，腰间别着一件旧印花布连衣裙，头上戴着一顶木条遮阳帽，脚上穿着她伴侣的橡胶靴，

[ænd; ənd][hɜ:r; hær] [sli:vz] [roʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][hɜ:r; hær] [feɪs] [red] [æz; əz] [blʌd] [wɪð; wɪθ][hɑ:rd][wɜ:rk] ,
and her sleeves rolled up , and her face red as blood with hard work ,
和 她 袖子 滚动 向上 , 和 她 脸 红色的 作为 血 和 难的 工作 ,
她卷起袖子，脸因辛勤劳作而涨得通红。

[ænd; ənd][hɜ:r; hær][hændz][ɔ:l] [sweld] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɑ:t][soʊp] [sʌdz] [ænd; ənd] [laɪ] ,
and her hands all swelled up with hot soap suds and lye ,
和 她 双手 全部 肿胀 向上 和 热的 肥皂 泡沫 和 碱液 ,
她的双手因沾满热肥皂泡和碱液而肿胀起来。

[wʌt] ['bjʊ:ti] [wʊd] [ðer; ðər][bi; bi][ɪn][aɪ 'ti:] ?
what beauty would there be in it ?
什么 美丽 会 那里 是 在 它 ？

它有什么美可言呢？

[aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [si:m] - [bɪ'saɪdʒ] ['bi:n] - [soʊ] - [noʊ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][stænd]
It always did seem onreasonable besides bein ' so tuckerin ' no woman could stand
它 总是 做过 似乎 - 除了 是 - 所以 - 不 女士 可以 站立
[aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
it for a day .
它 为了 一个 天 .

除了让人筋疲力尽之外，这似乎总是不合情理，没有哪个女人能忍受一天。

" [hiː; hi] [lʊkt] [mæd][æz; əz][ə; eɪ][hen][ænd; ənd][ˈsez][hiː; hi] ,
" **He looked mad as a hen and sez he** ,
" 他 看起来 疯狂的 作为 一个 母鸡 和 sez 他 ,
他看起来怒气冲冲, 说道:

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmæniɪdʒ] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [ðer; ðər][maɪndz] [wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
" **They could manage it if their minds wuz strong enough** .
" 他们 可以 管理 它 如果 他们的 思想 伍兹 强的 足够的 .
“如果他们的意志足够坚定, 他们就能做到。”

" [ˈsez][aɪ] , " [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈpend] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" **Sez I , " It seems to me it would depend more on the strength of their**
" sez 我 , " 它 似乎 到 我 它 会 依赖 更多的 在 这 力量 的 他们的
[legz] ,
legs ,
腿 ,
“我说, ‘我觉得这更多地取决于他们腿部的力量。’”

[ˈspeʃəli] [ɪf] [ðə; ði][ˈpedɪst(ə)] [wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] .
pecially if the pedestal wuz a high one .
特别 如果 这 座 伍兹 一个 高的 一 .
尤其是当底座很高的时候。

[aɪ][ˈnevər][kʊd; kəd][ɡɪt] [ʌp][ˈɑːntə][aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [aɪ][ʊd; ʊəd][ɡoʊ][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪtɪn] - [ʌp][ɑːn]
I never could git up onto it at all if I should go into it without gittin ' up on
我 绝不 可以 git 向上 到 它 在 全部如果 我 应该 去 进入 它 没有 吉廷 - 向上 在
[ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
a chair and then on a table .
一个 椅子 和 然后 在 一个 桌子 .
如果我不先站到椅子上, 再站到桌子上, 我根本就上不去。

[noʊ] [ˈwʊmən] [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [strɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [wəz] [kʊd; kəd][ɡɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ]
No woman no matter how strong she wuz could git more than two meals a day
不 女士 不 事情 如何 强的 她 伍兹 可以 git 更多的 比 二 餐 一个 天
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
under the circumstances .
在下面 这 情况 .
在这种情况下, 无论多么强壮的女人, 一天也只能吃到两顿饭。

" [dʒəʊˈsaɪə] [lʊkt] [ˈwɜːrɪd] [ænd; ənd][ˈsez] , " [wel] , [mɛbi] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [mʌt] [sed]
" **Josiah looked worried and sez , " Well , mebby there has been too much said**
" 约西亚 看起来 担心 和 sez , " 出色地 , 梅比 那里 有 到过 也 很多 说
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
about it ,
关于 它 ,
约西亚看起来很担心, 说道: “嗯, 也许关于这件事已经说得太多了。”

[mɛbi] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒest][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ˈpedɪstəlz] [tuː; tə] - .
mebby it would be jest as well to leave pedestals to statters .
梅比 它 会 是 笑话 作为 出色地 到 离开 基座 到 - .
也许把基座留给平庸之辈也是个玩笑。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [əˈ^ɪn] .
" **And I sez , " It is as well agin** .
" 和 我 sez , " 它 是 作为 出色地 再次 .
“我说, ‘这样也好。’”

[ˈwɪmən] [ˈkudnt] [stænd][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .
Wimmen couldn't stand it with all they have to do .
女人 不能 站立 它 和 全部 他们 有 到 做 .
女人们实在受不了她们要做的事情那么多。

" [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['endɪd] [baɪ] ['bi:n] - ['ri:əl] [kən'dʒiːniəl][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [tu:] [maɪndz][ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] -
" **And so we ended by bein ' real congenial in our two minds and thinkin ' -**
" 和 所以 我们 结束 经过 是 - 真实的 相投 在 我们的 二 思想 和 思考 -
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'laik] ,
considerable alike ,
大量 同样 ,

“所以最后我们俩非常合得来，彼此的想法也相当一致。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] ['pɑ:rdnər] .
which is indeed a comfort to pardners .
哪个 是 的确 一个 舒适 到 伙伴们 .

这确实能让合作伙伴感到欣慰。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ri:d] ['aʊər; ɑ:r] [tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd]['fæməli] [prerz] [dʒest]
And we read our chapter in the Bible and had family prayers jest
和 我们 读 我们的 章 在 这 圣经 和 有 家庭 祈祷 笑话
[æz; əz][wiː; wi][duː][tuː; tə] [hoʊm] .
as we do to home .
作为 我们 做 到 家 .

我们读了圣经的章节，并像往常一样进行了家庭祈祷。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['hæbɪts][ʌv; əv][maɪ][laɪf][br'kəz, br'kɔ:z][maɪ]['bɑ:di]
For I would not leave off all the good old habits of my life because my body
为了 我 会 不是 离开 离开全部 这 好的 老的 习惯 的 我的 生活 因为 我的 身体
[wəz] [mu:vɪd] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
wuz moved round a little .
伍兹 已搬 圆形的 一个 小的 .

因为即使我的身体稍微有些变化，我也不会放弃我生活中所有良好的旧习惯。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest][ænd; ənd][sɔ:t] [aʊt] [ɪn] [gʊd] ['si:z(ə)n] [ðə; ði][nekst]
And we had a good night's rest and sot out in good season the next
和 我们 有 一个 好的 夜晚 休息 和 酒 出去 在 好的 季节 这 下一个
[ˈmɔ:rnɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n] .
mornin ' for the Exposition .
早晨 - 为了 这 展览 .

我们睡了个好觉，第二天一早赶在合适的季节出发去参加博览会。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔ:rnɪn] - ['grænpɑ:ɪ] [hʌf] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wɪ] [hiː; hi]
The next mornin ' grandpa Huff said to the breakfast table that he did wish he
这 下一个 早晨 - 爷爷 赫夫 说 到 这 早餐 桌子 那 他 做过 希望 他
[hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ri:d] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
had someone to read to him that day ,
有 某人 到 读 到 他 那 天 ,

第二天早上，赫夫爷爷在餐桌上说，他真希望那天有人能给他读书。

['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] .
everybody wuz goin ' to the Fair and he wuz goin ' to be left alone .
大家 伍兹 去 - 到 这 公平的 和 他 伍兹 去 - 到 是 左边 独自的 .

大家都去赶集了，他会被独自留下。

[soʊ][blæn'daɪnə] , ['klevər] - [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ,
So Blandina , clever creeter that she is ,
所以 布兰迪娜 , 聪明的 - 那 她 是 ,

所以布兰迪娜，这个狡猾的小家伙，

[sed] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [ri:d] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['vɑ:lʃəm] , [-] [bʊk]
said she would stay and read to him from his favorite volume , Foxe's Book
说 她 会 停留 和 读 到 他 从 他的 最喜欢的 体积 , 福克斯的 书
[ʌv; əv] ['mɑ:rtərz] ,
of Martyr's ,
的 殉道者的 ,

她说她会留下来给他读他最喜欢的书——《福克斯殉道者之书》。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][frʌm; frəm] [læmen'teɪfənz] [ænd; ənd][dʒɑːb] .

and also from Lamentations and Job .
和 还 从 哀歌 和 工作 .

还有《耶利米哀歌》和《约伯记》。

[ˈbɪli] [sed] [hɪz; ɪz][ˈgrænpɑː] [wəz] [ˈnevər] [ˈhæpi] [ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi][wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈmɪzrəb(ə)] .
Billy said his grandpa wuz never happy only when he wuz perfectly miserable .
比利 说 他的 爷爷 伍兹 绝不 快乐的 仅有的 什么时候 他 伍兹 完美 悲惨的 .

比利说他爷爷只有在极度痛苦的时候才会快乐。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [sʌtʃ] [ˈfɒks] .
We have all seen such folks .
我们 有 全部 已见 这样的 各位 .

我们都见过这样的人。

[sʊʊ][dʒəu'saɪə][ænd; ənd][aɪ][sɔːt] [ɔːf] [əˈloʊn] ,
So Josiah and I sot off alone ,
所以 约西亚 和 我 酒 离开 独自的 ,

于是，我和约西亚就单独离开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈbiːn] - [ɪn] [gʊd] [spərɪts] [ænd; ənd] [ˈbiːn] - [dʒɪn] [tuː; tə] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ]
and he bein ' in good sperits and bein ' gin to new and strange
和 他 是 - 在 好的 精灵 和 是 - 杜松子酒 到 新的 和 奇怪的
[ˈpraːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,
projects ,
项目 ,

他精神状态很好，开始着手一些新奇的项目。

[prəˈpouzɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] -
proposed that we should take an ortomobile .
建议的 那 我们 应该 拿 一个 - .

有人建议我们应该接受骨科治疗。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈfeɪvər][ðə; ði][ˈiːˈdeɪ][ænd; ənd] [sed] :
I didn't favor the idee and said :
我 没有 偏爱 这 想法 和 说 :

我并不赞同这个想法，并说道：

" - [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [dʒəu'saɪə] , [aɪ] [fiːl] [ˈkɪndər] - [əˈbaʊt] [ɔːrtʊʊz] ,
" Id'no about it , Josiah , I feel kinder skairful about ortos ,
" - 关于 它 , 约西亚 , 我 感觉 幼儿园 - 关于 正交 ,
“我不知道，乔赛亚，我对正畸感觉更害怕。”

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [pruːv] [ˈaʊər; ɑːr][ləst] [raɪd] . "
I fear that it might prove our last ride . "
我 害怕 那 它 可能 证明 我们的 最后的 骑 . "

我担心这可能是我们最后一次骑行了。

" [bʌt; bət] , " ['sez][hiː; hi] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈʃʌflə] [ðər; ðər] [heɪnt] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] .
" But , sez he , with a good shuffler there hain't any danger .
" 但 , " sez 他 , " 和 一个 好的 洗牌机 那里 没有 任何 危险 .
“但是，”他说，“只要有好的洗牌机，就不会有危险。”

" [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [wəz] [duːbəsəm] [ænd; ənd][ˈsez] ,
" But I still wuz dubersome and sez ,
" 但 我 仍然 伍兹 令人怀疑 和 sez ,

但我仍然犹豫不决，于是说道：

" [mɛbi] [aɪ 'ti:] [wɒd] [end][baɪ][ʼəʊər; ɑ:r] [ʼʌflɪn] - [ɔ:f][ʼəʊər; ɑ:r][ʼmɔ:rt(ə)] [kɔɪlz] , [æz; əz][ʼmɪstər] .
" **Mebby it would end by our shufflin ' off our mortal coils , as Mr .**
" 梅比 它 会 结尾 经过 我们的 洗牌 - 离开 我们的 凡人 线圈 , 作为 先生 .
[ʼfeɪkspɪr] [telz] [ɑ:n] . "
Shakespeare tells on . "
莎士比亚 讲述 在 . "

“或许结局会像莎士比亚先生笔下那样，我们最终都会寿终正寝。”

" [ju:; jʊ][dəunt] [wer] - [ɪm] , [sə'mænθə] , [nɔ:r] [ʼnevər] [dɪd] ,
" **You don't wear ' em , Samantha , nor never did ,**
" 你 不 穿 - 呃 , 萨曼莎 , 也不 绝不 做过 ,

“萨曼莎，你从来不戴那种帽子，也从来没戴过。”

[nɔ:r][aɪ][dəunt] [wer] [ə; eɪ] - " ([hi:; hi] [ment] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒoʊk][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz]
nor I don't wear a pompodoor " (he meant this for a joke for his head is
也不 我 不 穿 一个 - " (他 意思是 这 为了 一个 开玩笑 为了 他的 头 是
[moʊst][æz; əz] [ber] [æz; əz][ə; eɪ] [sæs] [pleɪt]) .
most as bare as a sass plate) .
最多 作为 裸 作为 一个 傲娇 盘子) .

我也不戴蓬巴杜发型”(他这是开玩笑，因为他的头顶光秃秃的，就像一块盘子一样)。

[ænd; ænd][hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʼveri] [ʼstɑɪlɪ] [ænd; ænd] [dʒen'ti:l] [raɪd] .
And he went on , " It would be a very stylish and genteel ride .
和 他 去 在 , " 它 会 是 一个 非常 时髦的 和 文雅的 骑 .

他接着说：“这将是一次非常时尚优雅旅程。”

[aɪ'd] [ʌv] [tu:; tə] [tel] [ʼbrʌðər] - [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I'd love to tell brother Gowdey about it .
ID 爱 到 告诉 兄弟 - 关于 它 .

我很想把这件事告诉高迪兄弟。

[ðə; ðɪ] [ʼbreðərən] [wɪl] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:][ʌv; əv][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [prə'gresɪv] - -
The bretheren will expect it of me as a live progressive Jonesvillian minglin '
这 兄弟们 将要 预计 它 的 我 作为 一个 居住 进步 琼斯维尔人 - -
[hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ʼnəʊblɪst][ɪn][ðə; ðɪ][lənd][tu:; tə] [kʌt] [sʌnθɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [dæʃ] .
here with the noblest in the land to cut sunthin ' of a dash .
这里 和 这 最高贵 在 这 土地 到 切 阳光薄 - 的 一个 短跑 .

兄弟们会期望我，作为一个活生生的、进步的琼斯维尔人，能与全国最杰出的人士交往，并展现出非凡的风采。

" [bʌt; bət] [ʼsi:ɪn] - [ðæt] [aɪ] [stɪl] [lɒkt] [du:bəsəm] [hi:; hi][ʼsez] ,
" **But seein ' that I still looked dubersome he sez ,**
" 但 看到 - 那 我 仍然 看起来 令人怀疑 他 sez ,

“但是看我看起来还是那么可疑,”他说, “

" [aɪ][dəunt] [fi:l] [ʼveri] [ʼrʌɡɪd] [ðɪs] [ʼmɔ:rnɪn] - [ænd; ænd][aɪ] [dred] [ðə; ðɪ] [ʼkraʊdɪd] [kɑ:r] ;
" **I don't feel very rugged this mornin ' and I dread the crowded car ;**
" 我 不 感觉 非常 崎岖 这 早晨 - 和 我 恐惧 这 挤 车 ;

“我今天早上感觉不太舒服，而且我害怕拥挤的车厢；

- [bʌt; bət][aɪ][ʼʊd; ʃəd] [feɪnt] [ə'weɪ] [ɪn] - [ɪm] [ɪf] [aɪ][sɔ:t] [aʊt] .
Id'no but I should faint away in ' em if I sot out .
- 但 我 应该 头晕的 离开 在 - 呃 如果 我 酒 出去 .

我不知道，但如果我出去的话，我应该会晕倒。

" [ðæt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʼsetld] [ðə; ðɪ] [ʼmætər] .
" **That of course settled the matter .**
" 那 的 课程 定居 这 事情 .

“事情当然就此解决了。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] ['jæpəroʊn] [aɪ] [kən'sentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][hiː; hi] [went]
As his anxious chaperone I consented to the project and he went
作为 他的 焦虑的 监护人 我 同意 到 这 项目 和 他 去
[ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] ['ʊɪ:əst] [wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
and got the showiest one he could find .
和 得到 这 最炫耀 一 他 可以 寻找 .
作为他焦虑的监护人，我同意了这个计划，于是他去找了他能找到的最炫目的一个。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['kærəktər] [ɔːr] [stə'bɪləti] , ['oʊnli][fɔːr; fər] [gɪldɪn] - [ænd; ənd] [red] [peɪnt] .
He didn't look for character or stability , only for gildin ' and red paint .
他 没有 看 为了 特点 或者 稳定 , 仅有的 为了 吉尔丁 - 和 红色的 画 .
他并不追求品格或稳定，只追求镀金和红色油漆。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪm'baːkt] , [dʒəu'saɪə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] ['lɪnəmənt] ,
And we embarked , Josiah with a proud liniment ,
和 我们 启航 , 约西亚 和 一个 自豪的 擦剂 ,
于是我们启程了，约西亚带着骄傲的药膏。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] - - [em 'iː][ɪntuː] [geɪ] [laɪf][ænd; ənd] ['fæ(ə)nəb(ə)lɪ] [ə'mju:zmənts] .
as if he wuz introducın ' me into gay life and fashionable amusements .
作为 如果 他 伍兹 - - 我 进入 同性恋 生活 和 时髦 娱乐 .
就好像他要带我进入同性恋生活和时髦的娱乐方式一样。

[ðə; ði][mæn] [wəz] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊnd] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtɪ] ,
The man wuz to take us to the Fair ground for so much ,
这 男人 伍兹 到 拿 我们 到 这 公平的 地面 为了 所以 很多 ,
那人要带我们去游乐场，要价很高。

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə] ['fiːlɪn] - [soʊ] [ni:t] [hæd; həd] [peɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [æd'væns] ,
and Josiah feelin ' so neat had paid him in advance ,
和 约西亚 感觉 - 所以 整洁的 有 有薪酬的 他 在 进步 ,
约西亚感觉很爽快，因为他已经提前付了钱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [ə'hʌðər] ['pɑ:rti] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and there wuz another party waitin ' for him .
和 那里 伍兹 其他 派对 等待 - 为了 他 .
还有另一场派对在等着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ðæt] ['ʌflə] [pʊt][ɑːn] [wəz] [sʌnθɪn] - ['ɔ:f(ə)l] .
And the speed that shuffler put on wuz sunthin ' awful .
和 这 速度 那 洗牌机 放 在 伍兹 阳光薄 - 可怕 .
那辆货车的速度简直太可怕了。

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑ:t][tuː; tə]'[gɔɪn] - [ðæt] [tə'rɪfɪk] [spiːd] [dʒəu'saɪə] [laɪkt] [aɪ 'tiː] ,
The first few minutes before we got to goin ' that terrific speed Josiah liked it ,
这 第一的 很少 分钟 前 我们 得到 到 去 - 那 了不起 速度 约西亚 喜欢 它 ,
在达到那种惊人速度之前的最初几分钟，乔赛亚很喜欢。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] - [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['pi:p(ə)lɪ] [wɑːkɪn] - [ə'fʊt] [ðæt] [wiː; wi]
and seemed to look patronizin'ly down on the people walkin ' afoot that we
和 似乎 到 看 - 向下 在 这 人们 步行 - 步行 那 我们
[pæst] [baɪ][ænd; ənd] ['pɪti] - [ɪm] .
passed by and pity ' em .
通过了 经过 和 遗憾 - 呃 .
他似乎带着居高临下的姿态，俯视着我们经过的步行者，并对他们表示同情。

[bʌt; bət][ə'hɑːn][ðə; ði][mæn][gɑ:t][tuː; tə]'[gɔɪn] - ['fæstər][ænd; ənd]'[fæstər][ænd; ənd][dʒoʊ'zaɪəz] ['lɪnəmənt]
But anon the man got to goin ' faster and faster and Josiah's liniment
但 匿名 这 男人 得到 到 去 - 快点 和 快点 和 约西亚的 擦剂
[ʌndər'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɒləd] [aʊt] [tuː; tə][em 'iː] ,
underwent a change and he hollered out to me ,
经历了 一个 改变 和 他 大声喊叫 出去 到 我 ,
但很快，那人跑得越来越快，约西亚的药膏也发生了变化，他朝我大喊：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [wəz] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] - [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [jel] :
for the noise wuz so loud and skairful he had to yell :
为了 这 噪音 伍兹 所以 大声 和 - 他 有 到 叫喊 :
因为噪音太大太吓人，他不得不大喊：

" [sə'mænθə] ,
" **Samantha** ,
" 萨曼莎 ,
萨曼莎，

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪn] - [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɔɪn] -
I don't believe it is right for members of the meetin ' house to be goin ':
我 不 相信 它 是 正确的 为了 成员 的 这 会议 - 房子 到 是 去 -
[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][geɪt] .
at such a gait .
在 这样的 一个 步态 .

我认为教堂成员以这样的步伐行走是不合适的。
" [ænd; ənd][aɪ] ['hɒləd] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ 'ti:] [heɪnt] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [dɔɪnz] , [aɪ 'ti:] [heɪnt]
" **And I hollered back to him , " It hain't none of my doin's , it hain't**
" 和 我 大声喊叫 后退 到 他 , " 它 没有 没有任何 的 我的 行动 , 它 没有
我朝他喊道：“这跟我一点关系都没有，这跟我一点关系都没有！ ”

[ˈnɑːθɪn] -
nothin ':
什么也没有 -
什么也没有

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] , " [aɪ][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] - [ˈɑːntə][maɪ] [strɪŋz] [ænd; ənd][ˈtraɪn] - [tuː; tə] [ki:p] [maɪ]
I wanted , " I a hangin ' onto my bunnet strings and tryin ' to keep my bunnet
我 通缉 , " 我 一个 悬挂 - 到 我的 软帽 字符串 和 尝试 - 到 保持 我的 软帽
[ɑːn] .
on :
在 .
我想要的是，“我紧紧抓住我的帽子带子，努力不让我的帽子掉下来。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][tæbz][ʌv; əv][maɪ] - [aɪ][hæd; həd] [dʒɪn] [ʌp] [ˈtraɪn] - [tuː; tə][kɜːrb] - [ɪm] [daʊn] ,
As for the tabs of my mantilly I had gin up tryin ' to curb ' em down ,
作为 为了 这 标签页 的 我的 - 我 有 杜松子酒向上 尝试 - 到 抑制 - 呃 向下 ,
至于我那件长袍的褶皱，我得喝杜松子酒才能勉强控制住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪvd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['paɪrəts] [flæg][ɪn][ə; eɪ] ['saɪkləʊn][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə] .
and they waved out like a pirate's flag in a cyclone only a different color .
和 他们 挥手 出去 喜欢 一个 海盗的 旗帜 在 一个 气旋 仅有的 一个 不同的 颜色 .
它们像海盗旗在旋风中飘扬一样，只是颜色不同。

[ˈfaɪnəli] [dʒəʊ'saɪə] ['hɒləd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌflə] , " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][kɜːrb][ɪn][jɔːr; jər] [məʃiːn] !
Finally Josiah hollered to the shuffler , " I want you to curb in your machine !
最后 约西亚 大声喊叫 到 这 洗牌机 , " 我 想 你 到 抑制 在 你的 机器 !
最后，约西亚对着洗牌机大喊：“我要你把你的机器停好！ ”

[aɪm][ə; eɪ] ['diːkən] , [ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt][maɪ] ['steɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dʒoʊnzvɪl] ['mi:tɪn] - [haʊs] [tuː; tə]
I'm a deacon , and have got my station in the Jonesville meetin ' house to
我 是 一个 执事 , 和 有 得到 我的 车站 在 这 琼斯维尔 会议 - 房子 到
[θɪŋk] [ɑːn] .
think on .
思考 在 .
我是一名执事，需要在琼斯维尔教堂里好好想想我的职责。

[hoʊld][aɪ 'ti:] [ɪn] , [aɪ] [seɪ] !
Hold it in , I say !
抓住 它 在 , 我 说 !
我说，忍住！

" [ðə; ði] [ˈʃʌflə] [glɑ:nst] [raʊnd] [æt; ət][ju:ˈes][æz; əz][kɑ:m][æz; əz][ə; eɪ][ˈgɑ:g(ə)] - [aɪd] [klæm][ænd; ənd]
" **The shuffler glanced round at us as calm as a goggle-eyed clam and**
" 这 洗牌机 瞥了一眼 圆形的 在 我们 作为 冷静的 作为 一个 护目镜 - 眼睛 蛤 和
[ˈhevər] - [tu:; tə] [ˈænsər] ,
never dained to answer ,
绝不 - 到 回答 ,
“那个搬运工平静地环顾四周，就像一只瞪着大眼睛的蛤蜊，始终没有回答。”

[ænd; ənd] - [ˈɜ:dʒd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rtəʊ][tu:; tə] [ri:ˈdʌbəld] [spi:d] .
and seemin'ly urged on the orto to redoubled speed .
和 - 敦促 在 这 或 到 加倍 速度 .
似乎敦促奥尔托加倍加速。

[oʊ] , [ðə; ði] [ˈɔ:flnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] !
Oh , the awfulness of the seen !
哦 , 这 糟糕 的 这 已见 !
啊，眼前的景象真是可怕！

[ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [nɔɪz] [ˈsaʊndɪn] - [ɑ:n][maɪ] [ɪr] [pænz] [tɪl] [aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðem; ðəm][pænz]
the terrific noise soundin ' on my ear pans till it seemed as if them pans
这 了不起 噪音 听起来 - 在 我的 耳朵 平底锅 直到 它 似乎 作为 如果 他们 平底锅
[mʌst; məst] [breɪk] [daʊn] ,
must break down ,
必须 休息 向下 ,
震耳欲聋的噪音震得我的耳罩都快要散架了，

[ðə; ði][dɜ:rt][ə; eɪ][ˈflaɪn] - ,
the dirt a flyin ' ,
这 污垢 一个 飞行 - ,
尘土飞扬，

[maɪ][ˈpɑ:rdnər][ˈstændɪn] - [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] [ænd; ənd][koʊt] [teɪlz] [ˈweɪvɪn] - [ɪn][ðə; ði] [bri:z] .
my pardner standin ' up with his whiskers and coat tails wavin ' in the breeze .
我的 伙伴 替身 - 向上 和 他的 胡须 和 外套 尾巴 挥手 - 在 这 微风 .
我的伙伴站了起来，胡须和衣摆在微风中飘扬。

[hɪz; ɪz][hæt] [bləʊd] [ɔ:f][ænd; ənd][baɪ][ˈɔ:lməʊst][ˌsu:pərˈhju:mən] [ɪgˈzɜ:jənz] [aɪ] [ketʃ] [aɪˈti:][ænd; ənd]
His hat blowed off and by almost superhuman exertions I ketched it and
他的 帽子 吹 离开 和 经过 几乎 超人类 努力 我 素描 它 和
[ˈkærid] [aɪˈti:][ɪn][maɪ][hænd] ,
carried it in my hand ,
携带 它 在 我的 手 ,
他的帽子被风吹走了，我几乎使出了超人的力气才把它抓住并拿在手里。

[ˈθɪŋkɪn] - [aɪˈti:] [wəz] [ˈseɪfər][ðæn; ðən][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
thinkin ' it wuz safer than on his head .
思考 - 它 伍兹 更安全 比 在 他的 头 .
他认为这样比戴在头上更安全。

[hi:; hi][ə; eɪ] [ˈjɛlɪn] - , " [stɑ:p] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
He a yellin ' , " Stop , I tell you !
他 一个 大喊 - , " 停止 , 我 告诉 你 !
他大喊：“住手，我叫你！”

[woʊ] ! [bæk] [ʌp] !
Whoa ! back up !
哇 ! 后退 向上 !
哇！后退！

[dʌm] [jɔr; jər] [dʌm] [pɪkt] , [woʊ] [aɪ] [seɪ] !
Dum your dum picter , whoa I say !
笨蛋 你的 笨蛋 picter , 哇 我 说 !
笨蛋摄影师，哇哦，我说！

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [fjuː] [maɪld][dʒəu'saɪə][rɪd]['stændɪn] - [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][ænd; ənd] [seɪ] .
" **For the last few milds Josiah rid standin ' all I could do and say .**
" 为了 这 最后的 很少 温和 约西亚 摆脱 替身 - 全部 我 可以 做 和 说 .
“在最后几个温和的日子里，约西亚站在那里，我所能做的和所能说的都只有这些。

[ˈjɛlɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌflə] , [ˈhɑːləɪn] - [wʊʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Yellin ' at the shuffler , hollerin ' whoa to him ,
耶林 - 在 这 洗牌机 , 霍勒林 - 哇 到 他 ,
对着那个洗牌员大喊，朝他喊“哇哦”，

[ænd; ənd] - [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][em 'iː] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəs] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər]
and appealin ' to Heaven and me simultaneous as it were , for
和 - 到 天堂 和 我 同时 作为 它 是 , 为了
[ˈmɜːrsɪ][ænd; ənd] [ˈsʌkər] .
mercy and succor .
怜悯 和 救助 .
仿佛同时向上帝和我祈求怜悯和救助。

[ˌɪlə'streɪf(ə)n]
[**Illustration**]
[插图]
[插图]

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌflə] ['peɪɪn] - [noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz]
And that shuffler payin ' no more attention to him than as if he wuz
和 那 洗牌机 支付 - 不 更多的 注意力 到 他 比 作为 如果 他 伍兹
[ə; eɪ][flaɪ] ,
a fly ,
一个 飞 ,
而那个踱步的人对他视而不见，就像对待一只苍蝇一样。

[nɑːt][ə; eɪ]['hɑːs][flaɪ] , [bʌt; bət][dʒest][ə; eɪ] ['kɑːmən] [flaɪ] .
not a hoss fly , but jest a common fly .
不是 一个 霍斯 飞 , 但 笑话 一个 常见的 飞 .
不是巨型苍蝇，只是一只普通的苍蝇。

['oʊnli][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [bæk] [æt; ət][juː 'es][wʌns][ɪn] [ə'waɪl] [θruː] [ðem; ðəm][bɪɡ]['gɑːg(ə)lz][ʌv; əv]
Only he would look back at us once in awhile through them big goggles of
仅有的 他 会 看 后退 在 我们 一次 在 一会儿 通过 他们 大的 风镜 的
[haɪzən] [ðæt] [moʊst] ['kɜːld] [maɪ] [blʌd] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] .
hisen that most curdled my blood to see ' em .
海森 那 最多 凝固 我的 血 到 看 - 呢 .
他偶尔会透过他那副巨大的护目镜回头看我们，每次看到他那副眼睛，我都感到毛骨悚然。

[æt; ət][ləst][dʒəu'saɪə] , [siːmɪn] - [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] ,
At last Josiah , seemin ' to give up all hope ,
在 最后的 约西亚 , 西明 - 到 给 向上全部 希望 ,
最后，约西亚似乎放弃了所有希望，

[sʌŋk] [bæk] [ænd; ənd] [ɡrɑːspt] [hoʊlt][ʌv; əv][maɪ] [tæb][ænd; ənd]['sez] , " [ɡʊd] - [baɪ] , [sə'mænθə] ,
sunk back and grasped holt of my tab and sez , " Good - bye , Samantha ,
沉没 后退 和 抓住 霍尔特 的 我的 标签页 和 sez , " 好的 - 再见 , 萨曼莎 ,
我向后靠去，抓住我的平板电脑，说道：“再见，萨曼莎。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɡɪt] [θruː] [ə'laɪv] [rɪ'membər] [aɪ][daɪd]['traɪn] - [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
if you git through alive remember I died tryin ' to save you .
如果 你 git 通过 活 记住 我 死亡 尝试 - 到 节省 你 .
如果你能活着回来，记住我为了救你而牺牲了。

" [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɜːrt] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['feɪntli] ['ædɪd] :
" **His emotions and the dirt choked him , and he faintly added :**
" 他的 情绪 和 这 污垢 窒息 他 , 和 他 淡淡的 额外 :
“他的情绪和身上的尘土让他喘不过气来，他微弱地补充道:”

" [tel] [ðə; ði] ['breðərən] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [,ai 'ti:] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒoʊnzvɪl] ['ɔ:gər] ,
" **Tell the bretheren and see that it is put in the Jonesville Augur** ,
" 告诉 这 兄弟们 和 看 那 它 是 放 在 这 琼斯维尔 占卜师 ,
"告诉弟兄们，并让他们把这件事写进琼斯维尔预言家的信箱里。”

[ðæt] [aɪ] [daɪd] [ə; eɪ] ['hi:roʊz, 'hi:roʊz] [deθ] ['traɪn - [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] ['pɑ:rdnər] .
that I died a hero's death tryin ' to save my pardner .
那 我 死亡 一个 英雄们 死亡 尝试 - 到 节省 我的 伙伴 .
我为了救我的伙伴而英勇牺牲。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [græsp] [ɑ:n] [maɪ] [tæbz] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lmoʊst] [hɪ'sterɪk(ə)] .
" **And his grasp on my tabs become almost hysterical** .
" 和 他的 抓牢 在 我的 标签页 变得 几乎 歇斯底里的 .
“他对我的标签的抓握变得近乎歇斯底里。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [geɪt] [wəz] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:rtəʊ] [stɑ:pt] [soʊ]
But at that minute the entrance gate wuz reached and the orto stopped so
但 在 那 分钟 这 入口 门 伍兹 达到 和 这 或 停止 所以
[ə'brʌptli] ,
abruptly ,
突然 ,
但就在这时，他们到达了入口大门，火车却突然停了下来。

[ðæt] [dʒəu'saɪə] [hu:] [hæd; həd] [gɑ:t] [ʌp] [ə'^ɪn] , [wəz] [pri'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntu:] [maɪ] [læp] .
that Josiah who had got up agin , wuz precipitated into my lap .
那 约西亚 WHO 有 得到 向上 再次 , 伍兹 沉淀 进入 我的 膝 .
那再次起身的约西亚，一下子跌倒在我怀里。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [gɑ:t] [aʊt] - ,
But he got out immediately ,
但 他 得到 出去 - ,
但他立即脱身了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [stept] ['ɑ:ntə] ['teri] - [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ʃʊk]
and the minute he and I stepped onto terry firmy he turned and shook
和 这 分钟 他 和 我 步 到 特里 - 他 转向 和 摇晃
[hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] ['sez] [hi:; hi] ,
his fist at the man and sez he ,
他的 拳头 在 这 男人 和 sez 他 ,
我和他刚踏上特里·费尔米的地界，他就转过身，朝那人挥舞着拳头说，

" [ɪf] [,ai 'ti:] [wʌznt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sə'mænθəz] ['fi:lɪnz] ,
" **If it wuzn't for the crowd and Samantha's feelin's** ,
" 如果 它 不是 为了 这 人群 和 萨曼莎的 感觉 ,
“如果不是因为人群和萨曼莎的感受，

[aɪ] [wʊd] [wɪp] [ju:; jʊ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] !
I would whip you within an inch of your life !
我 会 鞭 你 之内 一个 英寸 的 你的 生活 !
我会把你打得半死！

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ten] ['eɪkər] [lɑ:t] [ju:d] [fi:l] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] [wen]
if I only had you in a ten acre lot you'd feel the wrath of a lion when
如果 我 仅有的 有 你 在 一个 十 英亩 很多 你会 感觉 这 愤怒 的 一个 狮子 什么时候
[,ai 'ti:] [wəz] ['raʊstɪd] [ʌp] !
it wuz roused up !
它 伍兹 惊醒 向上 !
如果我把你放在十英亩的土地上，你就会感受到狮子被激怒时的愤怒！

" [bʌt; bət][aɪ][leɪd][maɪ][hænd][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
" But I laid my hand on him and led him away ,
" 但 我 铺设 我的 手 在 他 和 引领 他 离开 ,
但我按手在他身上, 把他带走了,

[aɪ] ['noʊd] [sʌtʃ] [si:n] [wəz][bæd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nɜ:rv] .
I knew such seems wuz bad for his nerve .
我 已知 这样的 所见 伍兹 坏的 为了 他的 神经 .
我知道这样的景象会让他神经紧张。

[hi:; hi] ['tremblɪd] [laɪk][ə; eɪ] [pɑ:pəl] [li:f] ,
He trembled like a popple leaf ,
他 颤抖 喜欢 一个 波普尔 叶子 ,
他颤抖得像一片杨树叶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wi:; wi][gɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and the minute we got through the gate I had to set down with him
和 这 分钟 我们 得到 通过 这 门 我 有 到 放 向下 和 他
[ænd; ənd] [di:l] [aʊt] [fɔ:r] [nʌt] - [kerks] [br'fɔ:r] [hi:; hi][wəz] [hɪm'self] [ə'^ɪn] .
and deal out four nut - cakes before he wuz himself agin .
和 交易 出去 四 坚果 - 蛋糕 前 他 伍兹 他自己 再次 .
我们一进大门, 我就得和他坐下来, 给他分发四个坚果蛋糕, 他才能恢复过来。

[aɪ][wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðɪs] [deɪ][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [faɪn] [a:ts] , [soʊ][wi:; wi][dɪd]
I wuz determined this day to go to the Palace of Fine Arts , so we did
我 伍兹 决定 这 天 到 去 到 这 宫殿 的 美好的 艺术 , 所以 我们 做过
我那天决心要去艺术宫, 所以我们就去了。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第7/12页

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ˈpɜːrfɪkt][ˈhæpɪnəs][ðer; ðər].
and I put in a time of almost perfect happiness there .
和 我 放 在 一个 时间 的 几乎 完美的 幸福 那里 .
我在那里度过了一段近乎完美的幸福时光。

[wiː; wi][went][ˈɪntuː] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈbɪldɪŋ] [ˈentrəns] [ðæt] [deɪ] ,
We went into Government Building entrance that day ,
我们 去 进入 政府 建筑 入口 那 天 ,
那天我们走进了政府大楼入口，

[ænd; ənd][aɪ][prəˈpəʊzd][tuː; tə][dʒəʊˈsaɪə][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][stɑːp][æt; ət][ˈlɪbərəl][ˈɑːts] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and I proposed to Josiah that we should stop at Liberal Arts Building on the
和 我 建议的 到 约西亚 那 我们 应该 停止 在 自由派 艺术 建筑 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ,
我向约西亚提议，我们应该在路上顺道去文科大楼看看。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][fɜːrst] [dɪˈmɜːd] [ænd; ənd][ˈsez] :
and he at first demurred and sez :
和 他 在 第一的 拒绝 和 sez :
他起初犹豫不决，说道：

" [səˈmænθə] ,
" Samantha ,
" 萨曼莎 ,
萨曼莎，

[jʊə(r)] [tuː] [ˈlɪbərəl][baɪ][hæf] [naʊ] [fɔːr; fər][fəʊks][wɪð; wɪθ]ˈaʊər; ɑːr] [miːnz] [ænd; ənd] - [æz; əz][aɪ]
you're too liberal by half now for folks with our means and Id'no as I
你是 也 自由主义 经过 一半 现在 为了 各位 和 我们的 方法 和 - 作为 我
[wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][spend][jʊr; jər][taɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] .
want you to spend your time in such a display .
想 你 到 花费 你的 时间 在 这样的 一个 展示 .
你现在的思想对于我们这样经济条件的人来说太自由派了，而且我也不希望你把时间浪费在这种作秀上。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][iːkəˈnɑːmɪks] , [ænd; ənd][ˈsez]
" He said he would rather take me to the display of Economics , and sez
" 他 说 他 会 相当 拿 我 到 这 展示 的 经济学 , 和 sez
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他说他宁愿带我去看经济学展览，他还说，
[ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [ˈwɪmən] [hæz; həz] [ˈkaʊntləs] [ˈvɜːrtʃʊ]
wantin ' to persuade me to go with him , " Wimmen has countless virtues
想要 - 到 说服 我 到 去 和 他 , " 女人 有 无数 美德
,
:
,

他想说服我跟他一起去，“女人有无数的优点”，
[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd][hɜːr; hər] - - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - .
but to my mind her crownin ' excellence is to be equinomical .
但 到 我的 头脑 她 - - - 是 到 是 - .
但在我看来，她最卓越的才能在于等价性。

" [bʌt; bət][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪɡ'zɪbɪt] ['dɪdnt] [miːn] ['biːn] - ['lɪbəərəl][wɪð; wɪθ] ['mʌni]
" **But I explained to him that exhibit didn't mean bein ' liberal with money**
" 但 我 解释 到 他 那 展览 没有 意思是 是 - 自由主义 和 钱
但我向他解释说，展览并不意味着要大手大脚地花钱。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wəz] [dʒest][ə; eɪ][step] [bɪ'haɪnd] [faɪn] [a:ts] , [ænd; ənd]['sez][aɪ] ,
but it wuz jest a step behind Fine Arts , and sez I ,
但 它 伍兹 笑话 一个 步 在后面 美好的 艺术 , 和 sez 我 ,
但它只比美术差了一步，我说，

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] [ɛkspə'zɪʃ(ə)n] [wəz] ['dedɪkətɪd]
" **I should think you would want to see the place where this Exposition wuz dedicated**
" 我 应该 思考 你 会 想 到 看 这 地方 在哪里 这 展览 伍兹 投入的
[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)n] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [kraʊdz] [ðæt] [wəz] ['evər] ['gæðərd] [tə'geðər] .
in the presence of one of the biggest crowds that wuz ever gathered together .
在 这 在场 的 一 的 这 最大 人群 那 伍兹 曾经 聚集 一起 .
“我想您一定很想看看这个博览会落成的地方，当时有史上规模最大的人群聚集在一起见证了这一时刻。”

" [soʊ][wiː; wi] [stɔːpt] [ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [spent] [deɪz] [ðer; ðər]
" **So we stopped there a little while , and could have spent days there**
" 所以 我们 停止 那里 一个 小的 尽管 , 和 可以 有 花费 天 那里
[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɔːfɪt] .
with interest and profit .
和 兴趣 和 利润 .
“所以我们在那里停留了一会儿，本来可以在那里待上好几天，还能赚点外快。”

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['kʌntrɪz] [hæv; həv] ['splendɪd] [ɪɡ'zɪbɪts] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
The foreign countries have splendid exhibits here as well as our own .
这 外国的 国家 有 灿烂 展品 这里 作为 出色地 作为 我们的 自己的 .
这里不仅有我们自己国家的精彩展览，还有外国的精彩展览。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [taɪ'pɔːɡrəfi] [ænd; ənd] [bʊks] , [ˈevriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [fə'taːɡrəfi] ; ['mɒdlz] [ʌv; əv]
Everything in typography and books , everything possible in photography ; models of
一切 在 排版 和 图书 , 一切 可能的 在 摄影 ; 模型 的
[laɪt] - ['haʊzɪz] ; [dæmz] ; [dʒiːə'ɡræfɪk(ə)l][mæps] ;
light - houses ; dams ; geographical maps ;
光 - 房屋 ; 水坝 ; 地理 地图 ;
印刷和书籍中的一切，摄影中的一切；灯塔模型；水坝；地理地图；

['ɪdʒɪpʃn] , ['hiːbruː] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [sɜː'veɪz, 'sɜː;veɪz] .
Egyptian , Hebrew and Imperial surveys .
埃及人 , 希伯来语 和 帝国 调查 .
埃及、希伯来和帝国调查。

[saɪən'tɪfɪk] [demən'streɪʃənz] [ɪn]['lɪkwɪd][ˈhaɪdrədʒən][ænd; ənd] [ðæt] [kwɪr] [ˈsʌbstəns] , ['reɪdiəm] .
Scientific demonstrations in liquid hydrogen and that queer substance , radium .
科学 示威游行 在 液体 氢 和 那 酷儿 物质 , 镭 .
在液氢和那种奇特的物质镭中进行科学演示。

[aɪ][wəz] - ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['sez][aɪ][tuː; tə][maɪ'self][æz; əz]
I wuz dretfully interested in that wonderful new discovery and sez I to myself as
我 伍兹 - 感兴趣的 在 那 精彩的 新的 发现 和 sez 我 到 我 作为
[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
I looked at it ,
我 看起来 在 它 ,
我对这个奇妙的新发现非常感兴趣，一边看着它一边自言自语道：

" [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌoʊvərˈtɜːrɪŋ][bɪɡ] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv]
" **As little as there is of you there is enough to overturn big systems of**
" 作为 小的 作为 那里 是 的 你 那里 是 足够的 到 颠覆 大的 系统 的
[ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] ,
science and philosophy ,
科学 和 哲学 ,

“你们虽然人数不多，却足以颠覆庞大的科学和哲学体系。”

[ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [nuː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and begin a new history of the inside of the world .
和 开始 一个 新的 历史 的 这 里面 的 这 世界 .

开启世界内部的新历史。

" [aɪ] [wəz] [ɡlæd][maɪ] [sekt] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" **I wuz glad my sect had discovered this and thought it wuz one of the**
" 我 伍兹 高兴的 我的 教派 有 发现 这 和 想法 它 伍兹 一 的 这
[best] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
best things she had done in a number of years .
最好的 事物 她 有 完毕 在 一个 数字 的 年 .

“我很高兴我的教派发现了这一点，我认为这是她多年来做的最好的事情之一。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][haɪˈdʒenɪk,haɪˈdʒiːnɪk] [dɪˈspleɪz] , [ˈkemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ]
And there wuz all kinds of hygienic displays , chemical and engineering
和 那里 伍兹 全部 种类 的 卫生 显示器 , 化学 和 工程
[wɜːrks] .
works .
作品 .

那里还有各种卫生用品展示、化工和工程设备。

[ˈtʃaɪnə] [hæd; həd][ə; eɪ] [dretfəl] [ˈɪntər,estɪn] - [ɪɡˈzɪbɪt] , [ˈeɪnʃənt] [ˈmænjʊskɪpts] ,
China had a dretful interestin ' exhibit , ancient manuscripts ,
中国 有 一个 忧郁的 有趣的 - 展览 , 古老的 手稿 ,

中国有一个非常有趣的展览，展出的是古代手稿。

[ˈbʊks] [ˈpʌblɪʃt] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [brɪˈɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv] [taɪp] [wəz] [ɪnˈventɪd] .
books published thousands of years before our kind of type wuz invented .
图书 已发布 数千 的 年 前 我们的 种类 的 类型 伍兹 发明 .

在我们这种字体发明之前数千年出版的书籍。

[ˈweɪpənz] [ðæt] [wəz] [oʊld] [wen] [ˈmɪstər] . [kənˈfjuːʃəs] [wəz] [ˈlɪvɪn] - .
Weapons that wuz old when Mr . Confucious wuz livin ' .
武器 那 伍兹 老的 什么时候 先生 . 孔子 伍兹 生活 - .

孔子在世时就已经很古老的武器了。

[ˈɑːrmər] , [ˈkɑːstuːmz] , [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstɹəmənts] ,
Armor , costumes , musical instruments ,
盔甲 , 服装 , 音乐 仪器 ,

盔甲、服装、乐器

[kwɪr] [ˈlʊkɪn] - [θɪŋz] [ðem; ðəm] [wəz] [æz; əz][aɪ] [ˈevər] [siː] [ænd; ənd] [ˈnɑːθɪn] - [aɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə]
queer lookin ' things them wuz as I ever see and nothin ' I would want to
酷儿 在看 - 事物 他们 伍兹 作为 我 曾经 看 和 什么也没有 - 我 会 想 到
[pleɪ] [ɑːn] .
play on .
玩 在 .

那些东西长相怪异，是我见过最奇特的，我一点也不想玩。

[ˈfoʊtəʊ] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] , [ɪˈlektɹə,taɪpɪŋ] , [lɪˈθɑːɡrəfi] , [ˈtaɪpraɪtɪŋ] ;
Photo engineering , electrotyping , lithography , typewriting ;
照片 工程 , 电铸 , 光刻 , 打字 ;

照相工程、电铸、光刻、打字；

[ˈteliskəʊps] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][frʌm; frəm][ˈtaɪni][wʌnz][ʌp][tuː; tə][wʌnz] [ðæt] [wei] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz]
telescopes of all kinds from tiny ones up to ones that weigh four thousand pounds
望远镜 的 全部 种类 从 微小的 一个 向上 到 一个 那 称重 四 千 磅
.
:
.

各种类型的望远镜，从小型望远镜到重达四千磅的大型望远镜。

[ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈmedɪk(ə)][ænd; ənd] [ˈsɜːrdʒɪkl] [ˈɪnstɹʊmənts] .
The latest medical and surgical instruments .
这 最新的 医疗的 和 外科 仪器 .

最新的医疗和外科器械。

[ðə; ði][piˈænoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɔːtəˈmætɪk] [ˈɪnstɹʊmənts]
The piano from the first one made up to the present automatic instruments
这 钢琴 从 这 第一的 一 制成 向上 到 这 展示 自动的 仪器

[ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ;
of all kinds ;
的 全部 种类 ;

从第一架钢琴到如今各种各样的自动钢琴；

[strɪŋd] [ˈɪnstɹʊmənts] , [tʃɜːrtʃ] [ˈɔrgənz] ; [dɪˈspleɪz] [ɪn][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] ;
stringed instruments , church organs ; displays in civil and military engineering ;
弦 仪器 , 教会 器官 ; 显示器 在 民用 和 军队 工程 ;
[məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [roʊdz] ;
machinery for making good roads ;
机械 为了 制作 好的 道路 ;

弦乐器、教堂管风琴；土木和军事工程展品；修建道路的机械；

[rɔːk] [ˈkrʌʃərz] , [ˈwɔːtər][ˈpjuərəɪfaɪɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
rock crushers , water purifying , and so on and so on and so on .
岩石 破碎机 , 水 净化 , 和 所以 在 和 所以 在 和 所以 在 .

碎石机、净水器等等等等。

[ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] - [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɪntrəst] .
The time spent in this buildin ' is full of education as well as interest .
这 时间 花费 在 这 内置 - 是 满的 的 教育 作为 出色地 作为 兴趣 .

在这座建筑里度过的时光充满了教育意义和趣味性。

[ðer; ðər] [wəz] [sʌm; səm] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈstætʃuːts] [tuː] - [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] - ,
There wuz some beautiful statutes too decoratin ' this buildin ' ,
那里 伍兹 一些 美丽的 法规 也 - 这 内置 - ,

这座建筑里还有一些很漂亮的雕像作为装饰。

[moʊst][ɑːn] - [ɪm] [aɪ] [wəz] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [wəz] [fɪɡɜːz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [sekt] .
most on ' em I wuz proud to see wuz figgers of my own sect .
最多 在 - 呃 我 伍兹 自豪的 到 看 伍兹 无花果 的 我的 自己的 教派 .

令我自豪的是，他们中的大多数都是我所属教派的人。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [sɔːt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts] [wiː; wi][əˈnɑːn] [wendɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei]
But having sot out for the Palace of Fine Arts we anon wended our way
但 拥有 酒 出去 为了 这 宫殿 的 美好的 艺术 我们 匿名 温德 我们的 方式
[ˈðɪðər] .
thither .
那里 .

但是，我们出发前往艺术宫后，很快就到了那里。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] ,
It is a beautiful building ,
它 是 一个 美丽的 建筑 ,

这是一栋漂亮的建筑。

[ɔːr] ['ruːθə] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['mæsɪv] ['bɪldɪŋz] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm] [ðɪs] ['pæləs]
or **ruther** **there** **are** **four** **massive** **buildings** **connected** **together** **to** **form** **this** **Palace**
或者 拉瑟 那里 是 四 大量的 建筑物 连接 一起 到 形式 这 宫殿
[ʌv; əv][ɑːrt] .
of **Art** .
的 艺术 .

或者更确切地说，这座艺术宫是由四座巨大的建筑连接在一起构成的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θri:] [bɪg] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][æn; ən]['æneks] ,
There **are** **three** **big** **buildings** **in** **front** **and** **an** **annex** ,
那里 是 三 大的 建筑物 在 正面 和 一个 附件 ,
前面有三栋大楼和一个附属建筑，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [brɪk] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['pɜːrmənənt] ['bɪldɪŋ] - [ɪn] [ðɪs]
the **central** **building** **built** **of** **stone** **and** **brick** **is** **the** **only** **permanent** **buildin** ' **in** **this**
这 中央 建筑 建造 的 石头 和 砖 是 这 仅有的 永恒的 内置 - 在 这
[ɪ'noːrməs] [ˌeksˈpəːzɪ(ə)n][soʊ]['næt(ə)rəli] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
enormous **Exposition** **so** **naturally** **they** **would** **make** **it** **as** **perfect** **as** **possible** .
巨大的 展览 所以 自然 他们会 制作 它 作为 完美的 作为 可能的 .

这座用石头和砖块建造的中央建筑是这个庞大博览会中唯一的永久性建筑，所以他们自然会尽可能地把它做到完美。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['kraʊdɪd] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjʊːti] .
And **it** **is** **crowded** **full** **of** **beauty** .
和 它 是 挤 满的 的 美丽 .

这里到处都是美景。

[ɪn][fækt][tɜːrn] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [sʌtʃ] ['ɡloʊɪŋ] ['lændskeɪps] , [sʌtʃ] ['bjʊːtɪf(ə)l]
In **fact** **turn** **where** **you** **would** **you** **would** **see** **such** **glowing** **landscapes** , **such** **beautiful**
在 事实 转动 在哪里 你 会 你 会 看 这样的 发光 风景 , 这样的 美丽的
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

事实上，无论你往哪个方向看，都会看到如此绚丽的景色，如此美丽的脸庞。

[sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] ['skʌlptʃər] [ðæt] [juː; jʊ][ɡɪt][ɔːl] [mɪksɪd] [ʌp] ,
such **perfect** **sculpture** **that** **you** **git** **all** **mixed** **up** ,
这样的 完美的 雕塑 那 你 git 全部 混合 向上 ,
如此完美的雕塑，让你完全迷失其中。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ 'tiː]['oʊvər][juː; jʊ] ['kʊdnt] [rɪ'membər] ['weðər] [sʌm; səm] ['pɪktʃər] [ɔːr]
and **when** **you** **thought** **it** **over** **you** **couldn't** **remember** **whether** **some** **picture** **or**
和 什么时候 你 想法 它 超过 你 不能 记住 无论 一些 图片 或者
['stætjuːt] [ðæt] [stʊd] [aʊt][ɪn][jʊər; jər] ['meməri] [wəz][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ɪg'zɪbɪt] [ɔːr][ðə; ði] [frentʃ] ,
statute **that** **stood** **out** **in** **your** **memory** **wuz** **in** **the** **U** . **S** . **exhibit** **or** **the** **French** ,
法令 那 站立 出去 在 你的 记忆 伍兹 在 这 U . S . 展览 或者 这 法语 ,

当你仔细思考后，却想不起来记忆中某个印象深刻的图片或雕像究竟是在美国展厅还是法国展厅里。

[ɔːr]['dʒɜːrmən] , [ɔːr]['ɪtəliən] , [ɔːr][et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
or **German** , **or** **Italian** , **or** **etc** : , **etc** :
或者 德语 , 或者 意大利语 , 或者 ETC : , ETC :
或者德语，或者意大利语，或者等等等等。

[ɪn] ['lʊkɪn] - [bæk] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - [ɒnt] [ænd; ənd][ˈtraɪn] - [tuː; tə][ɡɪt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ɪn]
In lookin ' back and thinkin ' on't and tryin ' to git ' em in the right place in
在 在看 - 后退 和 思考 - 不 和 尝试 - 到 git - 呃 在 这 正确的 地方 在
[jʊr; jər][maɪnd][aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈkloʊvər]
your mind it is as difficult as it would be in walking through a big clover
你的 头脑 它 是 作为 难的 作为 它 会 是 在 步行 通过 一个 大的 三叶草
['medoʊ] [ænd; ənd][ˈtraɪn] - [tuː; tə][sɔːrt] [aʊt] [ðə; ði][ˈkloʊvər] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] - [ɪm] [wʌn][baɪ]
meadow and tryin ' to sort out the clover blossoms and describe ' em one by
草地 和 尝试 - 到 种类 出去 这 三叶草 花朵 和 描述 - 呃 一 经过
[wʌn][ænd; ənd] [tel] [ɪn][dʒest] [wʌt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][juː; jʊ] [faʊnd] - [ɪm] .
one and tell in jest what corner of the lot you found ' em .
一 和 告诉 在 笑话 什么 角落 的 这 很多 你 成立 - 呃 .

回想过去，思考过去，试图把它们放在脑海中正确的位置，就像穿过一大片三叶草草地，试图分辨出三叶草的花朵，然后一一描述它们，并开玩笑地告诉大家你是在草地的哪个角落找到它们的一样困难。

[aɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn] ;
It can't be done ;
它 不能 是 完毕 ;

这不可能做到；

[ɪn] [sʌt] [æn; ən] [ɪ'mens] [fiːld] [ʌv; əv][ɑːrt][jʊr; jər] [breɪn] [sɔːrt][oʊ] - [fɪlz] [ʌp] [ænd; ənd][tɜːrnz] [raʊnd]
in such an immense field of art your brain sort o ' fills up and turns round
在 这样的 一个 巨大 场地 的 艺术 你的 脑 种类 o - 填充 向上 和 转弯 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɡɪt] [mɪkst] .
and round and you git mixed .
和 圆形的 和 你 git 混合 .

在如此广阔的艺术领域里，你的大脑会不断充斥着各种信息，不停地旋转，最终变得混乱不堪。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [seɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['stætʃuːts] [steɪd] [ɪn][maɪ] ['meməri] [soʊ]
But as I say some of the pictures and statutes stayed in my memory so
但 作为 我 说 一些 的 这 图片 和 法规 入住 在 我的 记忆 所以
[aɪ] ['kʊdnt] [dɪs'laːdʒ] - [ɪm] [ænd; ənd][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] ,
I couldn't dislodge ' em and don't want to ,
我 不能 松动 - 呃 和 不 想 到 ,

但正如我所说，有些照片和雕像深深地印在我的脑海里，我无法忘记它们，也不想忘记。

[noʊ] [ɪn'diːd] !
no indeed !
不 的确 !

确实如此！

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['noʊb(ə)l] [fɪɡɜːz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt] [fɜːdʒɪt] .
Now there are three noble figgers at the entrance that you can't forget .
现在 那里 是 三 高贵 无花果 在 这 入口 那 你 不能 忘记 .

现在入口处有三尊令人难忘的雕像。

[ɪnspə'reɪ(ə)n][ˈstændɪn] - [ʌp] [ə'blaʊ] [ðə; ði][meɪn] ['entrəns] [ɪz][dʒest] [wer] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Inspiration standin ' up above the main entrance is jest where she should be .
灵感 替身 - 向上 多于 这 主要的 入口 是 笑话 在哪里 她 应该是 是 .

灵感女神像矗立在正门上方，这才是她应该在的地方。

[ɪnspə'reɪ(ə)n] , [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [briːðd] [ˈɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [brɪ'loʊ]
Inspiration , breath of the Most High breathed into some of His children below
灵感 , 气息 的 这 最多 高的 呼吸 进入 一些 的 他的 孩子们 以下
[ə'naːn][ɔːr] ['ɒf(tə)n] ,
anon or oftener ,
匿名 或者 更频繁 ,

灵感，是至高者赐予祂某些儿女的气息，有时是短暂的，有时是频繁的。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n] [i:t] [saɪd][ɪz] [tru:θ] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] .

and then on each side is Truth and Nature .
和 然后 在 每个 边 是 真相 和 自然 .

然后，真理和自然分别位于两侧。

['neɪtʃər] , [ðə; ði][kaɪnd][ɔ:l] ['mʌðər] , [tru:θ] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn][wʌn] .

Nature , the kind All Mother , Truth , the divine one .
自然 , 这 种类 全部 母亲 , 真相 , 这 神圣的 一 .

自然，慈爱的万物之母，真理，神圣的存在。

[haʊ] [swi:t] [tu; tə][faɪnd] - [ɪm] [ɔ:l][ðer; ðər] [tə'geðər] ['gɑ:rdɪn] - [ænd; ənd] - [ðɪ:z] [wɔ:lz] .

How sweet to find ' em all there together guardin ' and consecratin ' these walls .
如何 甜的 到 寻找 - 呃 全部 那里 一起 守卫 - 和 - 这些 墙壁 .

多么令人欣慰，他们都聚集在那里，守护着这些城墙，并为之献上敬意。

[ju; jʊ] [went] [ɪn] ['fi:lɪn] - ['seɪfər][wɪð; wɪθ] [sʌt] - [æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:rtl] .

You went in feelin ' safer with such gardeens at the portal .
你 去 在 感觉 - 更安全 和 这样的 - 在 这 门户网站 .

门口有这样的花园，进去的时候感觉更安全了。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðoʊ] [ðæt] [tru:θ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [kloʊðz] [ɑ:n] ,

I must say though that Truth didn't have any clothes on ,
我 必须 说 尽管 那 真相 没有 有 任何 衣服 在 ,

不过我必须说，真理本身并没有穿衣服。

[ʃi; ʃi] [wəz] [dʒest] ['sɛtɪn] - [ðer; ðər][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dʒest][æz; əz] ['neɪkɪd] [æz; əz][ʃi; ʃi][kʊd; kəd]

she wuz jest settin ' there on top of the world jest as naked as she could
她 伍兹 笑话 塞廷 - 那里 在 顶部 的 这 世界 笑话 作为 裸 作为 她 可以

[bi; bi] ,

be ,
是 ,

她就那样赤身裸体地坐在世界之巅，

[ʃi; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔ:r] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][bɪb] ['eɪprənz][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɔ:t] , ['dʒʊrɪn] - [ðə; ði] [fer]

she could have wore one of my bib aprons as well as not , durin ' the Fair
她 可以 有 穿着 一 的 我的 围兜 围裙 作为 出色地 作为 不是 , 期间 - 这 公平的

['eniweɪ] ,

anyway ,
反正 ,

她在集市期间，穿我的围裙也好，不穿也好。

[waɪlst] [ðer; ðər] [wəz]

whilst there wuz
而 那里 伍兹

当时

[soʊ] ['meni] [foʊks] [raʊnd]

so many folks round
所以 许多 各位 圆形的

周围有好多入

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] ['ɪnʌf] [saɪt] ['betər] [tu; tə][em 'i:][ænd; ənd] [bɪn] [dʒest][æz; əz]

and she would have looked enough sight better to me and been jest as
和 她 会 有 看起来 足够的 视线 更好的 到 我 和 到过 笑话 作为

['tru:θfl] .

truthful .
真实 .

而且在我看来，她看起来会好很多，而且也更诚实。

[bʌt; bət] - [aɪ] [nu:] [ʃi; ʃi] [wəz] ['laɪkli] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

But howsumever I knew she wuz likely , her face wuz innocent and beautiful .
但 - 我 知道 她 伍兹 可能 , 她 脸 伍兹 清白的 和 美丽的 .

但无论我怎么猜，她很可能长得像个纯真美丽的女人。

[æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['stætʃu:ts] [ðæt] [stænd] [aʊt] ['klɪrɪst] [ɪn]
As I said it is some of the pictures and statutes that stand out clearest in
作为 我 说 它 是 一些 的 这 图片 和 法规 那 站立 出去 最清晰 在
[maɪ] ['meməri] ,
my memory ,
我的 记忆 ,

正如我所说，有些图片和雕像在我记忆中最清晰。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wəz] ['evriθɪŋ] [els] [ðer; ðər]['ædmərəb(ə)][ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ɪn][ɑ:rt] , ['peɪntɪŋz] [ɪn][ɔɪl]
but there wuz everything else there admirable and choice in art , paintings in oil
但 那里 伍兹 一切 别的 那里 令人钦佩的 和 选择 在 艺术 , 绘画 在 油
 , [wæks] ;
 , **wax** ;
 , 蜡 ;

但那里其他的一切都令人赞叹，艺术品的选择也很多，有油画、蜡像；

[ɑ:n]['kænvəs] , [wʊd] , [ɪ'næm(ə)l] , ['met(ə)l] , ['freskoʊ] ['peɪntɪŋz] [ɑ:n] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋz] .
on canvas , wood , enamel , metal , fresco paintings on walls and ceilings .
在 帆布 , 木头 , 搪瓷 , 金属 , 壁画 绘画 在 墙壁 和 天花板 .

在画布、木头、珐琅、金属上，以及墙壁和天花板上的壁画。

['wɔ:tər] ['kʌlɜ:z] , [tʃɔ:k] , [pæ'stel] , ['aɪvəri] , [paɪ'rə:grəfi] .
Water colors , chalk , pastel , ivory , pyrography .
水 颜色 , 粉笔 , 粉彩 , 象牙 , 烙画 .

水彩、粉彩、粉彩、象牙、烙画。

[ɪn'greɪvɪŋ] , ['etʃɪŋ] , [fɪgɜ:z] [ɪn]['mɑ:rb(ə)l] , ['met(ə)l] , ['plæstər] .
Engravings , etchings , figgers in marble , metal , plaster .
雕刻 , 蚀刻画 , 无花果 在 大理石 , 金属 , 石膏 .

雕刻、蚀刻、大理石、金属、石膏材质的雕像。

['kɑ:rɪvɪŋz] [ɪn]['aɪvəri] , [stoʊn] , [wʊd] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Carvings in ivory , stone , wood , etc :
雕刻 在 象牙 , 石头 , 木头 , ETC .

象牙、石头、木头等材质的雕刻品。

[ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ; [moʊ'zeɪks] ; [ɑ:rt][wɜ:rk][ɪn] [glæs] , [ɜ:rθn] [wer] , ['leðər] ,
Architectural designs of all kinds ; mosaics ; art work in glass , earthen ware , leather ,
建筑 设计 的 全部 种类 ; 马赛克 ; 艺术 工作 在 玻璃 , 土 仓库 , 皮革 ,

['met(ə)l] ;
metal ;
金属 ;

各种建筑设计；马赛克；玻璃、陶器、皮革、金属艺术品；

[ɑ:r'tɪstɪk] [bʊk] ['baɪndɪŋ] [ænd; ənd][et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
artistic book binding and etc : , **etc** : , **etc** : ,
艺术 书 结合 和 ETC . , ETC . , ETC . ,

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [spred] [ði:z] [aʊt] ['ɪntu:] ['vɑ:ljəmz] .
and I might spread these out into volumes .
和 我 可能 传播 这些 出去 进入 卷 .

艺术书籍装帧等等，等等等等，我可能会把这些内容整理成册。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [maɪ] [soʊl] [dʒest] [spred] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [hɪr] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] ['flaʊəri]
And didn't my soul jest spread her wings here in delight , to speak in flowery
和 没有 我的 灵魂 笑话 传播 她 翅膀 这里 在 喜 , 到 说话 在 如花

['læŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

我的灵魂难道没有欢欣雀跃地展开双翼，用华丽的语言诉说吗？

[wʌt] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:ti] [dɔ:nd] [ɑ:n][maɪ] [ræpt] [ˈaɪsaɪt] , [ˈfeɪsɪz] [swi:t] [æz; əz] [wəz] [ˈevər]
What pictures of beauty dawned on my rapt eyesight , faces sweet as wuz ever
什么 图片 的 美丽 黎明 在 我的 欣喜若狂 视力 , 面孔 甜的 作为 伍兹 曾经
- [ɑ:n] ,
dremp on ,
- 在 ,

我目不转睛地看着眼前美丽的景象，那些面孔甜美得如同梦中情人一般。

[sæd][ˈfeɪsɪz] , [ˈtrædʒɪk][ˈfeɪsɪz] , [oʊld][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈfeɪsɪz] ; [ˈtʃɪldrən] [swi:t] [ænd; ənd] [ˈbɑ:ni]
sad faces , tragic faces , old faces and young faces ; children sweet and bonny
伤心 面孔 , 悲惨 面孔 , 老的 面孔 和 年轻的 面孔 ; 孩子们 甜的 和 邦妮
[æz; əz] [wəz] [ˈevər] [si:n] .
as wuz ever seen .
作为 伍兹 曾经 已见 .

悲伤的面孔，悲惨的面孔，老人的面孔和年轻人的面孔；孩子们可爱又漂亮，前所未见。

[ju:θ] [ænd; ənd] [ʌv] , [eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd] [æmˈbɪ(ə)n] , [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd]
Youth and love , age and manhood and gratified ambition , princes and
青年 和 爱 , 年龄 和 男子气概 和 满意 志向 , 王子们 和
[ˈpɔ:pəz] , [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
paupers , life and death .
贫民 , 生活 和 死亡 .

青春与爱情，年老与成熟与抱负的实现，王子与乞丐，生与死。

[ˈlændskeɪps] [fɒl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdu:i] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Landscapes full of the dewy freshness and joy of the morning ,
风景 满的 的 这 露水 新鲜 和 喜悦 的 这 早晨 ,
[dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˈfʁɛʃnəs] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪ] [ænd; ənd]
清晨的景色充满了露水的清新和喜悦，

[naɪt] [si:n] [da:rk][ænd; ənd] [fɒl] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ˈmelənkɑ:li] .
night seems dark and full of mystery and melancholy .
夜晚 所见 黑暗的 和 满的 的 神秘 和 忧郁 .
[ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ˈmelənkɑ:li] [ænd; ənd]
夜晚看起来黑暗、神秘而忧郁。

[ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈvæli] , [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , [ˈoʊ(ə)n][ænd; ənd][ˈrɪvjələt] .
Mountain and valley , hill and dale , ocean and rivulet .
山 和 谷 , 爬坡道 和 戴尔 , 海洋 和 溪流 .
[ˈvæli] [ænd; ənd] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [ænd; ənd] [ˈoʊ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈrɪvjələt] [ænd; ənd]
山与谷，丘陵与山谷，海洋与溪流。

[ˈevri] [feɪz] [ʌv; əv][ˈhju:mən][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊ] [wəz] - [ðer; ðər] ,
Every phase of human joy and sorrow wuz depicted there ,
每一个 阶段 的 人类 喜悦 和 悲哀 伍兹 - 那里 ,
[ˈhju:mən] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊ] [wəz] - [ðer; ðər] [ænd; ənd]
那里描绘了人类喜怒哀乐的方方面面。

[ænd; ənd] [ˈevri] [feɪz] [ʌv; əv] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɔ:rlaɪk] [laɪf] .
and every phase of peaceful and warlike life .
和 每一个 阶段 的 和平 和 好战 生活 .
[ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɔ:rlaɪk] [laɪf] [ænd; ənd]
以及平时期和战争时期生活的每一个阶段。

[aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] .
It wuz a sight .
它 伍兹 一个 视线 .
[aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [ænd; ənd]
那景象真是壮观。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [jɪr] [raɪt] [ɪn][ðəm; ðəm] [wɔ:lz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɑ:t] [raʊnd]
If I could stayed there a year right in them walls I might have got round
如果 我 可以 入住 那里 一个 年 正确的 在 他们 墙壁 我 可能 有 得到 圆形的
[məbi] [ænd; ənd] [si:n] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] .
mebby and seen what I wanted to and as long as I wanted to .
梅比 和 已见 什么 我 通缉 到 和 作为 长的 作为 我 通缉 到 .

如果我能在哪里待上一年，就待在那些围墙之内，我或许就能四处逛逛，看看我想看的東西，想看多久就看多久。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [wʌznt] [tu:; tə][bi:; bi] ,
But of course this wuzn't to be ,
但 的 课程 这 不是 到 是 ,
但事情当然没有如愿以偿。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [fer] [wʊd] [bi:; bi][kloʊzd] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [ðen] [dʒəu'saɪə] ['wɒdnt] [dʒɪn]
for one thing the Fair would be closed before and then Josiah wouldn't gin
为了 一 事物 这 公平的 会 是 关闭 前 和 然后 约西亚 不会 杜松子酒
[hɪz; ɪz] [kən'sent] ['eniweɪ] .
his consent anyway .
他的 同意 反正 .
首先，集市会在那之前关闭，这样一来，约西亚无论如何也不会同意。

[hi:; hi][gɑ:t] ['kɪndər] ['wɜ:risəm] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wəz] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wa:nt][tu:; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
He got kinder worrisome as it wuz and didn't want to stay so long as
他 得到 幼儿园 令人担忧的 作为 它 伍兹 和 没有 想 到 停留 所以 长的 作为
[wi:; wi][dɪd] ,
we did ,
我们 做过 ,
他变得越来越担心，也不想像我们一样待那么久。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['aʊər]
and after a hour
和 后 一个 小时
一小时后

[ɔ:r][soʊ][aɪ] ['kɒmprəmaɪzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
or so I compromised with him ,
或者 所以 我 受损 和 他 ,
我就是这样向他妥协的。

[dʒɪn] [hɪm; ɪm] [nʌt] [keɪks] [ə'keɪz(ə)nəli] [ænd; ənd][ə'hɑ:n] [wen] [wi:; wi] [wʊd] ['entər][ə; eɪ] [nu:] ['gæləri]
gin him nut cakes occasionally and anon when we would enter a new gallery
杜松子酒 他 坚果 蛋糕 偶尔 和 匿名 什么时候 我们 会 进入 一个 新的 画廊
[hi:; hi] [wʊd] [set] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [tɪl] [aɪ][hæd; həd][gɑ:t] [θru:] ['lʊkɪn] - .
he would set down by the door till I had got through lookin ' .
他 会 放 向下 经过 这 门 直到 我 有 得到 通过 在看 - .
偶尔给他吃些坚果蛋糕，每当我们进入一个新的画廊时，他都会坐在门口，直到我看完为止。

[æz; əz][aɪ] [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['stætʃu:ts] [klʌŋ] [tu:; tə][maɪ] ['meməri] [æz; əz] [ɪf]
As I said some of the pictures and statutes clung to my memory as if
作为 我 说 一些 的 这 图片 和 法规 紧紧抓住 到 我的 记忆 作为 如果
[ðeid] [bɪn] [θɪʊsd] [æt; ət][maɪ][maɪnd][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [dʒest] [stʌk] [ðer; ðər][ænd; ənd]
they'd been throwed at my mind so powerful that they jest stuck there and
他们会 到过 扔 在 我的 头脑 所以 强大的 那 他们 笑话 卡住 那里 和
['kudnt] [bi:; bi] [dɪs'lədʒd] ['i:v(ə)n][baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['leɪtər] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [saɪts] [θɪʊsd] ['oʊvər] - [ɪm] .
couldn't be dislodged even by all the later multitude of sights throwed over ' em .
不能 是 脱落 甚至 经过全部 这 之后 民众 的 景点 扔 超过 - 呃 .
正如我所说，有些图片和雕像深深地印在了我的记忆中，仿佛它们以如此强大的力量冲击着我的大脑，以至于它们牢牢地粘在那里，即使后来无数的景象也无法将它们抹去。

[ðer; ðər][wəz] [wʌn][baɪ] ['wɪslər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['mɪstəri] [ðæt] [hi:; hi] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
There wuz one by Whistler full of the subtle mystery that he wrops round his
那里 伍兹 一 经过 惠斯勒 满的 的 这 微妙的 神秘 那 他 伤口 圆形的 他的
[fɪgəz] .
figgers .
无花果 .
惠斯勒有一幅画，充满了他笔下人物身上那种微妙的神秘感。

[waɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['peɪntɪd] [wʌn] [ðæt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌsɪmpəˈθetɪk] ,
Why you know he has painted one that to them that are sympathetic ,
为什么 你 知道 他 有 绘 一 那 到 他们 那 是 交感神经 ,
你为什么知道他画了一幅画，画中的人都同情他？

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ɪn] [blæk] , [wɪl] [wɔːk] [raɪt] [əʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [kʌm] [təːrdz] - [ɪm]
the Little Lady in Black , will walk right out of the picture and come towards ' em
这 小的 女士 在 黑色的 , 将要 走 正确的 出去 的 这 图片 和 来 向 - 呢
,
,
,

那位身穿黑衣的小女士会径直走出画面，朝他们走来。
[taɪm] [ænd; ənd][əˈʌɪn] [ʃiːz] [dʌn] [aɪ 'tiː] , [aɪm] ['telɪn] - [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] .
time and agin she's done it , I'm tellin ' the truth that can be proved .
时间 和 再次 她是 完毕 它 , 我是 告诉 - 这 真相 那 能 是 已证实 .
她一次又一次地这样做，我说的是可以证明的事实。

[ɪn][ðə; ði] " ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the " Mystery of the Night ,
在 这 " 神秘 的 这 夜晚 ,
在《夜之谜》中，

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['fɪgər] ['dɪmli] [di'səːnd] [θruː] [ðə; ði][veɪl] [ʌv; əv] [mɪst] [siːmz] [ðə; ði] [ɪnkɑːr'neiʃn]
" the female figger dimly discerned through the veil of mist seems the incarnation
" 这 女性 菲格 依稀 辨别 通过 这 面纱 的 薄雾 似乎 这 化身
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][skaɪ][ænd; ənd] [siː] ,
of the mystery of sky and sea ,
的 这 神秘 的 天空 和 海 ,
“透过薄雾隐约可见的女性身影，似乎是天地奥秘的化身。”

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [sə'lemnəti] , [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the infinite solemnity , and peace and loneliness of the night .
这 无限 严肃 , 和 和平 和 孤独 的 这 夜晚 .
夜晚的无限庄严、宁静与孤独。

[ðer; ðər] [wəz] ['pɪktʃərz] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] ['hæpi] ,
There wuz pictures that made you happy ,
那里 伍兹 图片 那 制成 你 快乐的 ,
有些照片让你感到快乐。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [sɔːrt][oʊ] - [sent] [ə; eɪ] [tɪl] [tuː; tə][jər; jər] - , [laɪk] ['mɪleɪ] - " [tɪl]
and some that sort o ' sent a chill to your sperit , like Millais ' " Chill
和 一些 那 种类 o - 发送 一个 寒意 到 你的 - , 喜欢 米莱 - " 寒意
[ɑːk'toʊbər] ,
October ,
十月 ,
还有一些作品会让你感到一丝寒意，比如米莱的《寒冷的十月》。

" [æz; əz][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː][juː; jʊ][ˈɔːlmoʊst] [felt] [ðə; ði] [tɪl] ,
" as you looked at it you almost felt the chill ,
" 作为 你 看起来 在 它 你 几乎 毛毡 这 寒意 ,
当你看着它的时候，你几乎能感觉到一丝寒意。

[ˈmɔːrnf(ə)l] [briːz] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [wəz] ['swiːpɪn] - [əˈbɔːŋ] .
mournful breeze that you knew wuz sweepin ' along .
悲哀 微风 那 你 知道 伍兹 扫地 - 沿着 .
你知道，一阵哀伤的微风正缓缓吹来。

[sʌm; səm] [kwɪr] [ˈpɪktʃərz] [laɪk][ðə; ði] " [gəʊst] [dæns] " ['kɪndə] [ˈlɪŋgə] [ɪn][ðə; ði] [ˈvestɪbjʊ:l] [ʌv; əv]
Some queer pictures like the " Ghost Dance " kinder lingered in the vestibule of
一些 酷儿 图片 喜欢 这 " 鬼 舞蹈 " 幼儿园 徘徊不去 在 这 前厅 的
[jɔːr; jər][maɪnd] .
your mind .
你的 头脑 .

有些怪诞的画面，比如“鬼舞”儿童电影，会在你的脑海中挥之不去。

[juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr; jər][maɪnd][hæz; həz][gɔ:t] [mɔ:r] [ˈdɪfrənt] [ru:mz; rʊmz][ɪn][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ˈeni] [haʊs]
You know your mind has got more different rooms in it than any house
你 知道 你的 头脑 有 得到 更多的 不同的 房间 在 它 比 任何 房子
[ðæt] [wəz] [ˈevər] [bɪlt] ,
that wuz ever built ,
那 伍兹 曾经 建造 ,

你知道吗，你的大脑里拥有的房间比任何一座房子里建造的房间都多。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][fɒks][dəʊnt][gɪt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnməʊst][ru:mz; rʊmz] ;
and some pictures and folks don't git into the very inmost rooms ;
和 一些 图片 和 各位 不 git 进入 这 非常 最 房间 ;
有些照片和人甚至都进不去最里面的房间;

[ðeɪ] [ˈnevər] [gɪt] [fɜːdɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] .
they never git furdur than the doorstep .
他们 绝不 git 更远 比 这 家门口 .
他们始终没能走出家门。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈpɪktʃərz] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊgl] , [ɔːl][ɑːn] - [ɪm]
There are three pictures by the King and Queen of Portugal , all on ' em
那里 是 三 图片 经过 这 国王 和 女王 的 葡萄牙 , 全部 在 - 呃
- ['hʌmb(ə)l][laɪf] .
picturin ' humble life .
- 谦逊的 生活 .

葡萄牙国王和王后共画了三幅画，全部描绘了他们平凡的生活。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [ˈdraɪvɪn] - [ˈkæt(ə)l][tuː; tə][ˈwɔːtər] .
The King's show a peasant drivin ' cattle to water .
这 国王学院 展示 一个 农民 驾驶 - 牛 到 水 .
国王的表演中，一位农民正赶着牛群去喝水。

[aɪ] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɪʃ] , [wen] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [aɪ ˈtiː] , [ðæt] [hiː; hi] [wəz] [ðæt] [ker] - [friː]
I wondered if he didn't wish , when he painted it , that he wuz that care - free
我 想知道 如果 他 没有 希望 , 什么时候 他 绘 它 , 那 他 伍兹 那 关心 - 自由的
[ˈhɜːrdər] ,
herder ,
牧人 ,

我想知道，他画这幅画的时候，是不是希望自己就是画中那个无忧无虑的牧羊人。

[huː] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd] [wer] [ˈiːzi] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ɑːn] [ˈeni] [oʊld]
who could sing and whistle and wear easy shues , and throw on any old
WHO 可以 唱歌 和 哨 和 穿 简单的 舒斯 , 和 扔 在 任何 老的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

谁会唱歌、吹口哨、穿宽松的衣服，还能随意套上任何旧衣服？

[ænd; ənd] [ˈsæntɜː] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈduːɪ] [ˈmɔːrnɪn] - [ænd; ənd][duː][æz; əz][hiː; hi] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] .
and santer out into the dewy mornin ' and do as he wanted to .
和 圣特 出去 进入 这 露水 早晨 - 和 做 作为 他 通缉 到 .
然后，他走到露水盈盈的清晨，随心所欲地做着自己想做的事。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:nz] [wəz][ə; eɪ][fɑ:rm]['wægən] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['kæri][fɑ:rm] [prə'du:s] [ɪn] ,
One of the Queen's wuz a farm wagon , such as they carry farm produce in ,
— 的 这 女王大学 伍兹 一个 农场 车皮 , 这样的 作为 他们 携带 农场 生产 在 ,
女王的其中一辆是农用马车, 就是那种用来运送农产品的马车。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][spoʊz] [loʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['meri] ['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊtɪŋ]
but sometimes I spoze load up with merry girls and boys for a happy outing
但 有时 我 spoze 加载 向上 和 欢乐 女孩们 和 男孩们 为了 一个 快乐的 外出
[ɪn][ðə; ði] [gri:n] [wʊdz] .
in the green woods .
在 这 绿色的 树林 .
但有时我会带上一群快乐的男孩女孩, 到绿树成荫的树林里进行一次愉快的郊游。

[aɪ] ['ʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [wen] [ʃi; ji] [wəz] [ded] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kerz] ,
I shouldn't wonder if when she wuz dead tired of the cares ,
我 不应该 想知道 如果什么时候 她 伍兹 死的 疲劳的 的 这 关心 ,
我不应该怀疑, 当她厌倦了所有烦恼时,
[fɔ:r'mælətɪz] [ænd; ənd] ['bə:dənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ,
formalities and burdens of a queen ,
手续 和 负担 的 一个 女王 ,
女王的礼仪和负担

[ʃi; ji] [wɪt] [ʃi; ji] [wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['hæpi] [jʌŋ] ['gɜ:lz]['raɪdɪŋ] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:t(ə)n] [frɑ:k] [ɑ:n]
she wished she wuz one of them happy young girls riding off in a cotton frock on
她 希望 她 伍兹 一 的 他们 快乐的 年轻的 女孩们 骑术 离开 在 一个 棉布 连衣裙 在
[ðə; ði][oʊld][fɑ:rm]['wægən]['ɪntu:][sʌm; səm] ['dʒɔɪəs] ['pɪknɪk] .
the old farm wagon into some joyous picnic .
这 老的 农场 车皮 进入 一些 欢乐 野餐 .
她多么希望自己也能成为那些快乐的年轻女孩之一, 穿着棉布连衣裙, 坐着老式农用马车去参加欢乐的野餐。
[ðə; ði] [ʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [hə:n] [wəz][ə; eɪ] [kju:t] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:ŋki] [ænd; ənd]['oʊvər][ɔ:l][ɑ:n] - [ɪm] [wəz] [braɪt]
The other one of hern wuz a cute little donkey and over all on 'em wuz bright
这 其他 一 的 赫恩 伍兹 一个 可爱的 小的 驴 和 超过 全部 在 - 呃 伍兹 明亮的
['sʌnlɑɪt] [ænd; ənd][sɔ:ft] ['jædʊʃ] .
sunlight and soft shadow .
阳光 和 柔软的 阴影 .
她另一张照片是一只可爱的小驴, 照片上到处都是明媚的阳光和柔和的阴影。

[ðeɪ] [dʌn] [wel] .
They done well .
他们 完毕 出色地 .
他们做得很好。

[aɪ] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] - [ɪm] [baɪ] ['telɪn] - - [ɪm] [soʊ] — [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [preɪz]
I wished I could encouraged 'em by tellin ' 'em so — a word of praise
我 希望 我 可以 鼓励 - 呃 经过 告诉 - - 呃 所以 — 一个 单词 的 称赞
['sʌmtaɪmz] [dʌz][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ,
sometimes duz so much good ,
有时 杜兹 所以 很多 好的 ,
我真希望我能这样鼓励他们——一句赞扬有时真的能带来很大的好处。
[tu:; tə] ['enɪbɑ:di] [frʌm; frəm] ['pez(ə)nt] [tu:; tə] [kɪŋ] .
to anybody from peasant to king .
到 任何人 从 农民 到 国王 .
从农民到国王, 任何人都适用。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stætʃu:ts] [ðæt] [aɪ] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ɪn][maɪ][maɪnd][wəz]
Among the statutes that I see to the Fair that stood up straight in my mind wuz
之中 这 法规 那 我 看 到 这 公平的 那 站立 向上 直的 在 我的 头脑 伍兹
[laɪt] [ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] .
Light and Darkness .
光 和 黑暗 .

在我印象最深刻的博览会雕像中，有光明与黑暗的雕像。

['dɑ:rkənəs] [wəz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [tu:] [men] ,
Darkness wuz in the form of two men ,
黑暗 伍兹 在 这 形式 的 二 男人 ,

黑暗化作两个人的模样，

[wʌŋ][ɑ:n] - [ɪm] [kraʊtʃt] [loʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ['drɔ:ɪn] - [hɪz; ɪz]['mænt(ə)][tu:; tə]
one on ' em crouched low with his arm over his face drawin ' his mantle to
一 在 - 呢 蹲着 低的 和 他的 手臂 超过 他的 脸 画 - 他的 地幔 到
[haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .
hide from the light .
隐藏 从 这 光 .

其中一人蹲伏在地，手臂遮住脸，拉起斗篷躲避光线。

[ðə; ði] [ʌðər] [meɪl] [ɪz]['lɪftɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ʃɑ:t] ,
The other male is liftin ' his head but his eyes are still shot ,
这 其他 男性 是 举重 - 他的 头 但 他的 眼睛 是 仍然 射击 ,

另一名男子抬起了头，但他的眼睛仍然受伤。

['eɪdɪdəntli] [hi:; hi] [fi:lz] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [sʌnθɪn] - ['betər] [ænd; ənd] ['hi:z] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
evidently he feels the dawn of sunthin ' better and he's waking up ,
显然 他 感觉 这 黎明 的 阳光薄 - 更好的 和 他是 醒来 向上 ,

显然他感觉阳光明媚的日子更好了，他醒了过来。

[waɪl] ['stændɪn] - [ɪ'rekt] [ɪz][ðə; ði]['greɪsf(ə)] ['fɪgər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] , ['bju:tɪf(ə)] [ænd; ənd]['noʊb(ə)] ,
while standin ' erect is the graceful figger of a female , beautiful and noble ,
尽管 替身 - 直立 是 这 优美 菲格 的 一个 女性 , 美丽的 和 高贵 ,

而站立的则是女性优美的身姿，美丽而高贵。

[fʊl] [ʌv; əv][baʊndæn] - [laɪf][ænd; ənd] [laɪt] , ['hoʊldɪn] - [ʌp] [haɪ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] [ə; eɪ][stɑ:r] .
full of boundin ' life and light , holdin ' up high over her head a star .
满的 的 邦丁 - 生活 和 光 , 持有 - 向上 高的 超过 她 头 一个 星星 .

她充满活力和光芒，高举一颗星星在头顶。

[ʃi:; ji] ['wɒnts] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp][ðə; ði] [hʌl] [wɜ:rld][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] .
She wants to wake up the hull world to the light .
她 想要 到 唤醒 向上 这 船体 世界 到 这 光 .

她想唤醒船体世界，让光明照耀。

[də'kəʊtə] [wəz] ['pɪktʃəd] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [fju:] [kloʊðz] [ɑ:n] ; [ʃi:; ji] [lʊkt] [oʊld][ɪn]
Dakota wuz pictured as a lady with precious few clothes on ; she looked old in
达科他州 伍兹 如图所示 作为 一个 女士 和 宝贵的 很少 衣服 在 ; 她 看起来 老的 在
[hɜ:r; hər] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

达科塔被描绘成一个衣着单薄的女士；她面容苍老。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][dʒəu'saɪə][aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [feɪm] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [eɪdʒ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
and I told Josiah it wuz a shame to see a woman that age with such
和 我 讲述 约西亚 它 伍兹 一个 耻辱 到 看 一个 女士 那 年龄 和 这样的
[ə; eɪ] [loʊ] - [nekt] [dres] [ɑ:n] .
a low - necked dress on .
一个 低的 - 颈部 裙子 在 .

我告诉约西亚，看到一个年纪这么大的女人穿这么低领的衣服，真是太可惜了。

[,aɪ 'ti:] [wəz] [kʌt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [weɪst] .

It wuz cut down to the bottom of her waist .
它 伍兹 切 向下 到 这 底部 的 她 腰部 .

裙子被剪到了腰部以下。

[ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['steɪtə] [wəz] ['wɛrɪn] - [loo] [neks] .

And lots of the men staters wuz wearin ' low necks .
和 很多 的 这 男人 州 伍兹 穿着 - 低的 脖子 .

很多男明星都穿着低领衬衫。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][dʒəu'saɪə] [ri'mɑ:kt] [ðæt] ['hi:d] ['ɔ:lweɪz] [sed] :

I didn't like it , but Josiah remarked that he'd always said :
我 没有 喜欢 它 , 但 约西亚 评论 那 他会 总是 说 :

我不喜欢这样，但约西亚说他一直都这么说：

" [ə; eɪ] [vest] [ænd; ənd] [kʊt] [kʌt] [loo] [nek] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [lʊk] ['dresi] ,

" A vest and coat cut low neck would make a man look dressy ,
" 一个 背心 和 外套 切 低的 脖子 会 制作 一个 男人 看 盛装 ,

“低领背心和外套会让男士看起来很正式，

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi'li:vɪd] [hi:; hi][fʊd; jəd] [hæv; həv][wʌn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [best] .

and he believed he should have one made for best .
和 他 相信 他 应该 有 一 制成 为了 最好的 .

他认为自己应该拥有一件最适合自己的。

" [aɪ] [lʊkt] ['kʊldli][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] [bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [jʌŋ] [fʊks]

" I looked coldly at him and said it looked bad enough to see young folks
" 我 看起来 冷冷地 在 他 和 说 它 看起来 坏的 足够的 到 看 年轻的 各位

[dres] [ɪn] [ðæt] [wei] [wɪ'ðəʊt] [ʊld][fʊks] ['kʌtɪn] - [ʌp][ænd; ənd] ['æktɪn] - .

dress in that way without old folks cuttin ' up and actin ' .
裙子 在 那 方式 没有 老的 各位 切丁 - 向上 和 肌动蛋白 - .

我冷冷地看着他，说看到年轻人那样穿衣打扮就已经够糟糕的了，老年人还那样胡闹。

[lɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] ['stætʃu:ts] [wʊd] [lʊkt] [æz; əz] [wel] [ə'^ɪn] [ɪf] [ðeid] [hæd; həd][em 'i:][tu:; tə][əd'vaɪz] -

Lots of the statutes would looked as well agin if they'd had me to advise ' -
很多 的 这 法规 会 看起来 作为 出色地 再次 如果 他们会 有 我 到 建议 -

[ɪm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

em about their clothes ,
呃 关于 他们的 衣服 ,

如果当初有我来给他们的雕像们提供穿衣建议，它们看起来肯定会更漂亮。

[bʌt; bət] [sti:l] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['stætʃu:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [æz; əz][ə; eɪ] [hʌl] [ðeə(r)]

but still take the pictures and statutes of the Fair as a hull they're
但 仍然 拿 这 图片 和 法规 的 这 公平的 作为 一个 船体 它们是

[mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪʃəns] .

magnificent and a honor to the nations .
壮丽 和 一个 荣誉 到 这 国家 .

但即便如此，从整体上看，世博会的照片和雕像依然气势恢宏，是各国的荣耀。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['stætʃu:ts] , [ɔ:l] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪnspɪrən] - , [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðer; ðər]

There are a thousand statutes , all beautiful and inspirin ' , to be seen there
那里 是 一个 千 法规 , 全部 美丽的 和 灵感 - , 到 是 已见 那里

[ɑ:n][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n] [ɡraʊndz] .

on the Exposition grounds .
在 这 展览 理由 .

世博会场地内有上千座雕像，每一座都精美绝伦，令人叹为观止。

[aɪ] [wəz] [ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['stætʃu:t] [ʌv; əv][draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['dʒenər] , [hu:] [dɪ'skʌvəd] [væksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

I wuz glad to see the statute of Dr . Jenner , who discovered vaccination ,
我 伍兹 高兴的 到 看 这 法令 的 博士 . 詹纳 , WHO 发现 疫苗接种 ,

我很高兴看到詹纳博士的雕像，他发现了疫苗接种技术。

[ˈtraɪn] - [aɪ ˈtiː][fɜːrst][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .
tryin ' it first on his own son .
尝试 - 它 第一的 在 他的 自己的 儿子 .

他先拿自己的儿子试了试。

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər] [ˈdɑːktɜːz] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər][ˈmedɪs(ə)n] [fɜːrst][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [fɒks] ,
When it is the law for doctors to try their medicine first on their own folks ,
什么时候 它 是 这 法律 为了 医生 到 尝试 他们的 药品 第一的 在 他们的 自己的 各位 ,
当法律规定医生必须先在自己的家人身上试验药物时,

[mɪsələniːəs] [ˈpeɪʃnts] [wɪl] [fiːl] [ˈseɪfər] .
miscellaneous patients will feel safer .
杂项 患者 将要 感觉 更安全 .

其他患者也会感到更安全。

[ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒenər] [ˈæktɪd] [ˈɑːnərəb(ə)] [tɔːrd] [hjuːˈmænəti][æt; ət][lɑːrdʒ] .
Dr . Jenner acted honorable toward humanity at large .
博士 . 詹纳 行动 光荣的 朝向 人类 在 大的 .

詹纳博士的行为对全人类来说都是高尚的。

[aɪ][toʊld][dʒəuˈsaɪə][aɪ] [hoʊpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt] [əˈlɔːŋ] [wel] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ɡɪt] [hɪt][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] [waɪl]
I told Josiah I hoped the boy got along well and didn't git hit on the arm while
我 讲述 约西亚 我 希望 这 男生 得到 沿着 出色地 和 没有 git 打 在 这 手臂 尽管
[aɪ ˈtiː] [wəz] [sɔːr] .
it wuz sore .
它 伍兹 疮 .

我告诉约西亚，我希望那孩子一切顺利，手臂受伤的时候不要再被打到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ˈwɒdnt] [ˈwɜːrɪ] [ˈoʊvər][fɒks][aɪ] [ˈnevər] [ˈneɪbəd] [wɪð; wɪθ] ,
And he said , " I wouldn't worry over folks I never neighbored with ,
和 他 说 , " 我 不会 担心 超过 各位 我 绝不 邻居 和 ,
他说：“我不会为那些我从未与之做过邻居的人操心。”

[ænd; ənd][aɪˈd] [ˈbetər] [tend] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [kəmˈpænjən] , [huː] [wəz] [ˈstɑːrvɪn] - [ˈsləʊli] [baɪ][maɪ][saɪd] .
and I'd better tend to my own companion , who wuz starvin ' slowly by my side .
和 ID 更好的 趋向 到 我的 自己的 伴侣 , WHO 伍兹 饥饿 - 缓慢地 经过 我的 边 .

我最好去照顾一下我的同伴，它在我身边慢慢地饿着肚子。

" [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [bɪn] [soʊ] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [ˈhævɪn] - [iːt] [soʊ] [ˈmeni] [nʌt] - [keɪks] [sɪns] [ˈbrekfəst] ,
" He couldn't been so very hungry havin ' eat so many nut - cakes since breakfast ,
" 他 不能 到过 所以 非常 饥饿的 拥有 - 吃 所以 许多 坚果 - 蛋糕 自从 早餐 ,
“他从早餐到现在吃了那么多坚果蛋糕，不可能很饿吧。”

[bʌt; bət][aɪ] [delt] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but I dealt out some more to him .
但 我 已处理 出去 一些 更多的 到 他 .

但我还是又给了他一些。

[wel] , [wiː; wi] [stɛrd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] [ˈɡæləri] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Well , we stayed in the Art Gallery a long time ,
出色地 , 我们 入住 在 这 艺术 画廊 一个 长的 时间 ,

我们在美术馆待了很久。

[soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [dʒəuˈsaɪə] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtərli] [ænd; ənd][ˈsez] ,
so long that Josiah complained bitterly and sez ,
所以 长的 那 约西亚 抱怨 苦涩地 和 sez ,

时间长到约西亚都怨声载道，抱怨道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈevri] [ˈbɪldɪn] - [wen] [wɪl] [wiː; wi][ɡɪt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [paɪk] ?
" If you stay as long in every buildin ' when will we git round to see the Pike ?
" 如果 你 停留 作为 长的 在 每一个 内置 - 什么时候 将要 我们 git 圆形的 到 看 这 梭鱼 ?
“如果你在每栋建筑里都待那么久，我们什么时候才能去看派克街呢？”

" [ˈtruːli] [dʒəu'saɪə] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
" **Truly Josiah longed for that place day by day** ,
" 真的 约西亚 渴望 为了 那 地方 天 经过 天 ,

“约西亚日日思念那个地方，真是切切地盼望着它。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɜːrst] [ˈjæpəroun] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈɡoɪn] - ,
but as first chaperone of the party I tried to delay him from goin ' ,
但 作为 第一的 监护人 的 这 派对 我 尝试 到 延迟 他 从 去 - ,
但作为聚会的第一位监护人，我试图阻止他离开。

[ˈnoʊɪn] - [ðæt] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [kʌm] [ˈsʌmtaɪm] [bʌt; bət] [ˈɡlædli] [ˈpʌtɪn] - [ɔːf] [ðə; ði] [deɪ] .
knowin ' that it must come sometime but gladly puttin ' off the day .
知道 - 那 它 必须 来 有时 但 乐意 普丁 - 离开 这 天 .

我知道这一天迟早会来，但我乐于推迟它的到来。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈsez] - , " [aɪ] [ˈjænt] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] .
But I sez soothin'ly , " I shan't want to stay so long at any other place .
但 我 sez - , " 我 不会 想 到 停留 所以 长的 在 任何 其他 地方 .

但我平静地说：“我不想在其他任何地方待那么久。”

" [ænd; ænd] [aɪ ˈti:] [ˈbiːn] - [pæst] [ˈʌʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [taɪm] [wiː; wi] [went] [ænd; ænd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] ,
" **And it bein ' past our lunch time we went and had a good meal** ,
" 和 它 是 - 过去的 我们的 午餐 时间 我们 去 和 有 一个 好的 一顿饭 ,

“当时已经过了午饭时间，我们就去吃了一顿丰盛的午餐。”

[ænd; ænd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒoʊˈzaɪəz] [ˈkrɔːsnɪs] [səbˈsaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈmaʊθfʊl] [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ænd]
and of course Josiah's crossness subsided with every mouthful he took and

[hɪz; ɪz] [ˈlɪnəmənt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːsɪt] [ˈlæmz] [ɪn] [ˌeɪmiəˈbɪləti] [wen] [aɪ] [prəˈpouzɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ]
his liniment looked like a cosset lamb's in amiability when I proposed we should go

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɪʃəri] [ˈbɪldɪn] - ,
to the Fishery Buildin ' ,
到 这 渔业 内置 - ,

当然，约西亚每吃一口药膏，他的怒气就消退一分，当我提议我们去渔业大楼时，他脸上的药膏看起来就像一只受宠的小羊羔一样温顺。

[aɪ ˈti:] [wʌznt]
it wuzn't
它 不是

它不是

[soʊ] [ˈveri] [fɜːr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kənˈsɪdərɪn] - ,
so very fur from there considerin ' ,
所以 非常 毛皮 从 那里 考虑 - ,

所以从那里到处都是毛皮，考虑到

[ðoʊ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr] [ˈevri] [pleɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [weɪz] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˈeniwer]
though as I have said before every place is a good ways off from anywhere

[els] .
else .
别的 .

不过正如我之前所说，每个地方都离其他地方有相当远的距离。

[juːd] [hæv; həv] [ˈnoʊd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪn] - [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fɪʃ] [ðæt] [wəz] [skʌlp] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
You'd have knowned the buildin ' by the great fish that wuz sculpted over the

[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

你肯定能通过入口上方雕刻的大鱼认出这座建筑。

[aɪˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fɪ] [ðæn; ðən] [wəz] [ˈevər] [laɪd; liːd] [əˈbaʊt] [ɪn] [meɪ] [fɪ] [ˈstɔːrɪz] ,
It wuz a bigger fish than wuz ever lied about in male fish stories ,
它 伍兹 一个 大 鱼 比 伍兹 曾经 撒谎了 关于 在 男性 鱼 故事 ,
它比任何关于男人的鱼的故事里描述的都要大得多。

[ænd; ənd] [ðæts] [ˈseɪɪn] - [ɪˈnʌf] ; [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlsʊʊ] [æn; ən] [ɪgˈzɪbɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪstri]
and that's sayin ' enough ; connected with this is also an exhibit of forestry
和 那就是 说 - 足够的 ; 连接 和 这 是 还 一个 展览 的 林业
[ænd; ənd] [geɪm] .
and game .
和 游戏 .

这就足够说明问题了；与此相关的还有林业和狩猎展览。
[wiː; wi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɑːrt] [dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə] [ˈfɔːrɪstri] [fɜːrst] ,
We went into the part devoted to forestry first ,
我们 去 进入 这 部分 奉献 到 林业 第一的 ,
我们首先参观了林业部分。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈeɪkəs] [ˌaʊtˈdɔːrɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪnˈsaɪd] [dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈspleɪ] ,
there are several acres outdoors as well as inside devoted to this display ,
那里 是 一些 英亩 户外 作为 出色地 作为 里面 奉献 到 这 展示 ,
展览场地包括室内和室外的数英亩土地。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈdɪdnt] [wiː; wi] [siː] [ðer; ðər] [ɪn] [triːz] , [plænts] , [wʊdz] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] , [ˈfɔːrɪst]
and what didn't we see there in trees , plants , woods of every kind , forest
和 什么 没有 我们 看 那里 在 树木 , 植物 , 树林 的 每一个 种类 , 森林
[groʊθ] [triː] [ˈplæntɪŋ] ,
growth tree planting ,
生长 树 种植 ,
我们在那里看到了什么呢？树木、植物、各种各样的林地、森林的生长、植树造林.....

[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈjuːsf(ə)l] [wʊd] , [paɪn] , [spruːs] , [ˈhemlɔːk] , [ˈsiːdər] , [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːrd] [wʊdz] ,
all sorts of useful wood , pine , spruce , hemlock , cedar , all the hard woods ,
全部 排序 的 有用 木头 , 松树 , 云杉 , 铁杉 , 雪松 , 全部 这 难的 树林 ,
各种有用的木材，松木、云杉、铁杉、雪松，所有硬木，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ; [wʊd] [pʌlp] , [ˈbærəlɪz] , [ˈbæskəts] , [ˈtɜːrəntaɪn] , [ˈælkəhɔːl] .
and everything made of wood ; wood pulp , barrels , baskets , turpentine , alcohol .
和 一切 制成 的 木头 ; 木头 纸浆 , 桶 , 篮子 , 松节油 , 酒精 .
以及所有木制制品；木浆、木桶、木篮、松节油、酒精。

[ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪgˈzɪbɪt] [wəz] [ɪˈmens] [ˈpɪktʃərz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrɪsts] , [ˈmeθədz]
In the United States exhibit wuz immense pictures illustrating our forests , methods
在 这 团结的 各州 展览 伍兹 巨大 图片 图示 我们的 森林 , 方法
[ʌv; əv] [ˈlʌmbərɪŋ] , [ˈlʌmbər] [kæmps] ,
of lumbering , lumber camps ,
的 伐木 , 木材 营地 ,
在美国，展览展出了大量图片，描绘了我们的森林、伐木方法和伐木营地。

[ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪrɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
forest fires , etc : , etc :
森林 火灾 , ETC : , ETC :
森林火灾等等。

[ðer; ðər] [wəz] [dɪˈspleɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [plænts] , [ˈfɔːrɪst] [ˈbɑːtəni] ,
There wuz displays of different species of trees and plants , forest botany ,
那里 伍兹 显示器 的 不同的 物种 的 树木 和 植物 , 森林 植物学 ,
[ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd] [əˈnætəmi] [ʌv; əv] [wʊdz] ,
structure and anatomy of woods ,
结构 和 解剖学 的 树林 ,
那里展示了不同种类的树木和植物、森林植物学、木材的结构和解剖结构。

[sɔ:] - [mɪlz] , [si:dz] [ænd; ənd][plænts][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
saw - mills , seeds and plants of all kinds ,
锯 - 磨坊 , 种子 和 植物 的 全部 种类 ,
锯木厂、各种种子和植物,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə][dʒəˈpæn] ,
and all the different woods and products of wood from Egypt to Japan ,
和 全部 这 不同的 树林 和 产品 的 木头 从 埃及 到 日本 ,
[bɑːks] , [ruːts] ,
barks , roots ,
树皮 , 根 ,
以及从埃及到日本的各种木材和木制品, 包括树皮、树根等。

[kɔːrk] , [ˈrʌbər] , [gʌmz] , [ɔɪlz] , [ˈkwainəɪn] , [ˈkæmfər] , [ˈvɑːrniʃ] , [wæks] , [daɪ] - [wʊdz] , [ˈlʌmbər] ,
cork , rubber , gums , oils , quinine , camphor , varnish , wax , dye - woods , lumber ,
软木 , 橡皮 , 牙龈 , 油 , 奎宁 , 樟 , 漆 , 蜡 , 染料 - 树林 , 木材 ,
[stɜːvz] ,
staves ,
杖 ,
软木、橡胶、树胶、油类、奎宁、樟脑、清漆、蜡、染料木、木材、桶板

[waɪ] [ðer; ðər][wəz] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈhʌndrəd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm][ˌɑːrdʒənˈtiːnə][əˈloʊn] .
why there wuz over two hundred different kinds of wood from Argentina alone .
为什么 那里 伍兹 超过 二 百 不同的 种类 的 木头 从 阿根廷 独自的 .
为什么仅阿根廷就有两百多种不同的木材?

[dʒəuˈsaɪə] , [huː] [wəz] [ˈriːəl] [ˈɪntrəstɪd] [hɪr] , [ˈsez] ,
Josiah , who wuz real interested here , sez ,
约西亚 , WHO 伍兹 真实的 感兴趣的 这里 , sez ,
对此很感兴趣的约西亚说:
" [aɪˈd] [ʌv] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈbrʌðər] - [step][ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ;
" **I'd love to have brother Gowdey step in here a minute ;**
" ID 爱 到 有 兄弟 - 步 在 这里 一个 分钟 ;
“我真希望戈迪兄弟能进来听我讲一会儿;

[ˈhiːz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [striːp] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] ,
he's proud as a peacock of his strip of woodland ,
他是 自豪的 作为 一个 孔雀 的 他的 条 的 林地 ,
他为自己那片林地感到无比自豪, 就像孔雀开屏一样。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [hʌl] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪstri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wʊd] [ˈpʌlp] [ænd; ənd]
he thought he covered the hull field of forestry with his wood pulp and
他 想法 他 涵盖 这 船体 场地 的 林业 和 他的 木头 纸浆 和
[ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] .
maple sugar .
枫 糖 .
他以为他用木浆和枫糖覆盖了整个林业领域。

[aɪ] [ges] [hɪz; ɪz][praɪd] [wʊd] [biː; bi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . "
I guess his pride would be took down a little . "
我 猜测 他的 自豪 会 是 采取 向下 一个 小的 . "
我想他的自尊心大概会受到一些打击吧。

" [wel] , " [ˈsez][aɪ] , " [lets] [lʊk] [ɑːn][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈʃoʊɪn] - [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ʌv; əv]
" **Well , " sez I , " let's look on it as showin ' the greatness and wonder of**
" 出色地 , " sez 我 , " 我们来吧 看 在 它 作为 显示 - 这 伟大 和 想知道 的
“好吧,”我说, “让我们把它看作是展现伟大和奇妙之处吧。”

[ˈprɑːvɪdəns] [ænd; ənd][biː; bi][ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd][ədˈmaɪər] . "
Providence and be humble and admire . "
普罗维登斯 和 是 谦逊的 和 钦佩 . "
敬畏天意, 保持谦逊和敬畏之心。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [lʊk] [æt; ət][aɪ ti:] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] ['mintə] !
" I shall look at it as I'm a minter !
" 我 将 看 在 它 作为 我是 一个 薄荷 !
" "我会像个铸币师一样看待它! "

" [hi:: hi]['sez] .
" he sez .
" 他 sez .
" 他说。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hi:: hi] [wəz] [mɔ: r] [ˌrevə'ren(ə)l] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [spel] .
But I guess he wuz more reverential for a spell .
但 我 猜测 他 伍兹 更多的 敬畏的 为了 一个 拼写 .
但我猜他有一段时间更加虔诚了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [ɔ: l][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [li: vɜ] [ju: st] [ɪn] [ˈmedɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmʌʃrʊmz] ,
And there wuz all the plants and leaves used in medicine , and mushrooms ,
和 那里 伍兹 全部 这 植物 和 树叶 用过的 在 药品 , 和 蘑菇 ,
[tˈrʌflz] ,
truffles ,
松露 ,
那里还有所有用于药用的植物和叶子, 以及蘑菇、松露等等。

[si: dz] [ænd; ənd][plænts][ænd; ənd][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][fɔ: r; fər] [ˈgæðərɪŋ] [ænd; ənd]
seeds and plants and implements for gathering and
种子 和 植物 和 实施 为了 采集 和
[prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ] ; [ˈdraɪɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [ˈnɜ:rsəri] , [ˈbæskɪt] [wɜ:rk] , [græs] [wɜ:rk] .
preserving ; drying houses , nurseries , basket work , grass work .
保存 ; 烘干 房屋 , 苗圃 , 篮子 工作 , 草 工作 .
种子、植物、采集和保存工具; 晾晒房、苗圃、篮子编织、草编。

[aɪ 'ti:] [si: md] [æz; əz] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [noʊn] [ə'baʊt] [tri: z] [ænd; ənd][plænts]
It seemed as if everything that could be known about trees and plants
它 似乎 作为 如果 一切 那 可以 是 已知 关于 树木 和 植物
[kʊd; kəd][bi:; bi] [lɜ: nt] [hɪr] ,
could be learnt here ,
可以 是 学会了 这里 ,
这里似乎可以学到所有关于树木和植物的知识。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi] [ˈnoʊd] [wi:; wi] [ˈhædnt] [taɪm] [ɔ: r] [kən'vi: niəns] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ: l][ðə; ði]
and though we knowed we hadn't time or convenience to take all the
和 尽管 我们 已知 我们 之前没有 时间 或者 方便 到 拿 全部 这
[ˈnɑ: lɪdʒ] [ɪn] ,
knowledge in ,
知识 在 ,
尽管我们知道我们没有时间或方便去吸收所有的知识,

[noʊ] , [ˈaʊər; ɑ: r] [ˈhedz] [wʌznt] [bɪg] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ˈkraʊdɪd] [fʊl] [æz; əz][wi:; wi] [left] [ðɪs]
no , our heads wuzn't big enough , but they felt crowded full as we left this
不 , 我们的 头部 不是 大的 足够的 , 但 他们 毛毡 挤 满的 作为 我们 左边 这
[ˈbɪldɪn] - .
buildin ' .
内置 - .
不, 我们的脑袋不够大, 但当我们离开这座大楼时, 却感觉脑袋里塞满了东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [felt] [wəz] [ðə; ði] - - [ˈɡlɔ: ri] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] ,
And that I felt wuz the crownin ' glory of this fair ,
和 那 我 毛毡 伍兹 这 - - 荣耀 的 这 公平的 ,
我觉得那是本次博览会最辉煌的部分。

[ðə; ði] [nu:] [ɪ'deɪz] [ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbetər] [weɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [wəz] [lɜ:rnt] [ɪn][ɔ:l]
the new ideas and knowledge of better ways and things that wuz learnt in all
这 新的 想法 和 知识 的 更好的 方式 和 事物 那 伍兹 学会了 在 全部
[ði:z] [ɪg'zɪbɪts] ,
these exhibits ,
这些 展品 ,

在所有这些展览中学到的新想法和更好的方法与知识，

[ænd; ənd] [wəz] [ˈdestɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər][tu:; tə] [ber] [fru:t] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
and wuz destined in the future to bear fruit and bless the world .
和 伍兹 注定 在 这 未来 到 熊 水果 和 保佑 这 世界 .

并且注定会在未来结出硕果，造福世界。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɪʃəri] [dɪˈpɑ:rtmənt] [wi:; wi] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɔ:tər] [wɜ:rld] [ðæt]
In the Fishery department we see all the products of the great water world that
在 这 渔业 部门 我们 看 全部 这 产品 的 这 伟大的 水 世界 那
[meɪks] [ʌp] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [zɜ:rθ] .
makes up more than half of our earth .
制作 向上 更多的 比 一半 的 我们的 地球 .

在渔业部门，我们可以看到构成地球一半以上的水域世界的所有产品。

[ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [ˈevər] [swʌm] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [weɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmini] ,
Every kind of fish that ever swum , from a whale to a minnie ,
每一个 种类 的 鱼 那 曾经 游泳 , 从 一个 鲸 到 一个 米妮 ,

从鲸鱼到小鱼，所有曾经游过河的鱼类，

[sɔ:lt] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [freʃ] [ˈwɔ:tər] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [hæf] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hæf]
salt water and fresh water fish , and them that are half fish and half
盐 水 和 新鲜的 水 鱼 , 和 他们 那 是 一半 鱼 和 一半
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

海水鱼、淡水鱼，以及半鱼半兽的动物

[ænd; ənd][əˈkwa:tɪk][bɜ:rdz][ænd; ənd][əˈkwa:tɪk][plænts][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
and aquatic birds and aquatic plants of all kinds ,
和 水 鸟类 和 水 植物 的 全部 种类 ,

以及各种水禽和水生植物，

[ænd; ənd][plænts] [ðæt] [si:m] [hæf] [wei] [bɪˈtwi:n] [ˈvedʒtəb(ə)l][ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l] .
and plants that seem half way between vegetable and animal .
和 植物 那 似乎 一半 方式 之间 蔬菜 和 动物 .

以及介于植物和动物之间的植物。

[si:] [græs] , [ˈfelz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [pɜ:rlz] , [pɜ:rl] - [ˈfelz] , [ˈkɒrəlz] , [ˈspʌndʒɪz] , [ˈskɪnz] [ænd; ənd]
Sea grass , shells of all kinds , pearls , pearl - shells , corals , sponges , skins and
海 草 , 贝壳 的 全部 种类 , 珍珠 , 珍珠 - 贝壳 , 珊瑚 , 海绵 , 皮肤 和
[ˈfə:z] , [ˌɪləˈstreɪʃəns] ,
furs , illustrations ,
毛皮 , 插图 ,

海草、各种贝壳、珍珠、珍珠贝、珊瑚、海绵、兽皮和毛皮、插图

[ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd][ˈkæsts] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ˈwɔ:tər] [laɪf][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [ˈfɪʃɪŋ] [graʊndz] .
paintings and casts illustrating water life of all kinds , fishing grounds .
绘画 和 演员 图示 水 生活 的 全部 种类 , 钓鱼 理由 .

描绘各种水生生物和渔场的绘画和模型。

[ɔ:ɪ][kaɪndz][ʌv; əv][ˈboʊts] , [nets] , [træps] , [rɑ:dz] , [ri:lz] , [laɪnz] , [fɪʃ] [ˈkjuəriŋ] [isˈtæbliʃmənts] ,
All kinds of boats , nets , traps , rods , reels , lines , fish curing establishments ,
全部 种类 的 船 , 网 , 陷阱 , 杆 , 卷轴 , 线条 , 鱼 养护 机构 ,
[əˈkwəri:əmz] ,
aquariums ,
水族箱 ,

各种船只、渔网、陷阱、鱼竿、鱼线轮、鱼线、鱼类加工厂、水族馆

[ænd; ənd][soʊ][ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [raɪt] [ðem; ðəm] " [soʊ][ˈɑ:nz] ,
and so and so on and so on , and I might write them " so ons ,
和 所以 和 所以 在 和 所以 在 , 和 我 可能 写 他们 " 所以 ons ,
如此等等等等, 我可能会把它们写成“如此等等,

" [ɪnˈdefɪnətli] [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ju:z] ?
" indefinitely but what would be the use ?
" 无限期 但 什么 会 是 这 使用 ?
“无限期地, 但这有什么用呢? ”

[dʒest][ɪˈmædʒɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt][ɪz] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɡoʊ]
Jest imagine everything that is discovered and brought to light by them that go
笑话 想象 一切 那 是 发现 和 带来 到 光 经过 他们 那 去
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɪn] [ˈɪps] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ ˈti:] [wəz] .
down to the sea in ships and there it wuz .
向下 到 这 海 在 船舶 和 那里 它 伍兹 .
想象一下, 那些乘船出海的人发现了什么, 又带来了什么, 那就是它。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪstri] [ˈbɪldɪn] - [grəʊ ɪn] - [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [ɪˈmens] [mæp]
West of the forestry buildin ' growin ' right out of the ground is a immense map
西方 的 这 林业 内置 - 成长中 - 正确的 出去 的 这 地面 是 一个 巨大 地图
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkʌvəriŋ] [faɪv] [ˈeɪkəs][ʌv; əv] [ɡraʊnd] ,
of the United States covering five acres of ground ,
的 这 团结的 各州 覆盖 五 英亩 的 地面 ,
在林业大楼西侧, 有一幅巨大的美国地图拔地而起, 占地五英亩。

[ˈgræv(ə)] [wɔ:ks] [mɑ:rk][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [koʊst] [laɪnz] ,
gravel walks mark the State and coast lines ,
碎石 散步 标记 这 状态 和 海岸 线条 ,
碎石小径标示着州界线和海岸线,

[ænd; ənd] [i:tɪ] [steɪt] [ɪz][sɔ:t] [aʊt] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [ˈneɪtɪv] [ˈflaʊərz] .
and each State is sot out in its own native flowers .
和 每个 状态 是 酒 出去 在 它是自己的 本国的 花朵 .
每个州都遍布着自己的本土花卉。

[ðer; ðər][aɪ ˈti:] [wəz] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [ˈɑ:ntə][aɪ ˈti:][dʒest] [laɪk] [ə; eɪ][mæp] ,
There it wuz , you could look right down onto it jest like a map ,
那里 它 伍兹 , 你 可以 看 正确的 向下 到 它 笑话 喜欢 一个 地图 ,
就在那里, 你可以像看地图一样俯视它。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ɔ:z] [ʌv; əv] [meɪn] [daʊn] [tu:; tə][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] .
from the rocky shores of Maine down to Florida .
从 这 岩石 海岸 的 缅因州 向下 到 佛罗里达 .
从缅因州多岩石的海岸一直到佛罗里达州。

[dʒəu'saɪə] [wəz] ['sɪmpli] [ɪn'fætʃuəriɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [maɪ'self] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ]
Josiah wuz simply infatuated with the sight and I myself thought it wuz a
约西亚 伍兹 简单地 迷恋 和 这 视线 和 我 我 想法 它 伍兹 一个
[greɪt] ['i:'deɪ]
great idee
伟大的 想法

约西亚完全被眼前的景象迷住了，而我则认为这是个绝妙的主意。

[ænd; ənd] [aɪ] ['sez] :
and I sez :
和 我 sez :

我说：

" [dʒəu'saɪə] ,
" **Josiah** ,
" 约西亚 ,

约西亚，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [plæn] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ʌŋk(ə)] [sæm] [tu:; tə] [ɪ'mɔ:rtəlaɪz] [wʌt] [ɪz] ['dɪrɪst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn]
this is a plan worthy of Uncle Sam to immortalize what is dearest to him in
这 是 一个 计划 值得 的 叔叔 山姆 到 永垂不朽 什么 是 亲爱的 到 他 在
[lɪvɪŋ] ['kʌləz] . "
living colors . "
活的 颜色 . "

这是山姆大叔会做的计划，要用鲜活的色彩将他最珍视的事物永垂不朽。”

" [jes] , [ɪn'di:d] ! " ['sez] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [æftər] [ə; eɪ] ['mɪnəts] [θɔ:t] [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" **Yes , indeed ! " sez he , and after a minute's thought he added ,**
" 是的 , 的确 ! " sez 他 , 和 后 一个 分钟 想法 他 额外 ,

“没错！”他说道，想了一会儿后又补充道：

" [ʌðər] [kæn; kən] ['fɒlər] [su:t] [ænd; ənd] [set] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['dɪrɪst] [tu:; tə] - [ɪm] [aʊt] - [dɔ:z] .
" **Others can foller suit and set them that are dearest to ' em out - doors .**
" 其他的 能 福勒 套装 和 放 他们 那 是 亲爱的 到 - 呃 出去 - 门 .

“其他人也可以效仿，把他们最亲近的人放到户外。”

[ɪf] [aɪ] [lɪv; laɪv] [tɪl] [ə'hʌðər] [sprɪŋ] , [sə'mænθə] , " ['sez] [hi:; hi] ['fɜ:rmli] ,
If I live till another spring , Samantha , " sez he firmly ,
如果 我 居住 直到 其他 春天 , 萨曼莎 , " sez 他 牢牢 ,

“如果我能活到下一个春天，萨曼莎，”他坚定地说。

" [aɪ] [wɪl] [set] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstər] .
" **I will set you out in the paster .**
" 我 将要 放 你 出去 在 这 粘贴者 :

“我会把你安置在牧羊人那里。”

[ðə; ði] ['dɔ:rjɑ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [du:] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
The dooryard would be too small to do justice to you .
这 前院 会 是 也 小的 到 做 正义 到 你 .

门前的院子太小，配不上你。

['ju:ri, 'jɜ:i] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [plænt] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] ['eɪkər] [lɑ:t] .
Ury and I will plant you in the middle of the ten acre lot .
乌里 和 我 将要 植物 你 在 这 中间 的 这 十 英亩 很多 .

乌里和我会把你种在这十英亩地的中央。

" [aɪ] [wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['tendərnəs] - [ðə; ði] ['i:'deɪ] , [bʌt; bət]
" **I wuz touched by the tenderness underlying ' the idee , but**
" 我 伍兹 感动 经过 这 压痛 - 这 想法 , 但

“我被这个想法背后蕴含的温柔所感动，但是.....”

[ˈsez][aɪ] , " [hæv; həv][juː; jʊ] ˈkaʊntɪd [ðə; ði][kɔːst] , [dʒəʊˈsaɪə] ? "
 sez I , " Have you counted the cost , Josiah ? "
 sez 我 , " 有 你 计数 这 成本 , 约西亚 ? "

我说道：“约西亚，你算过代价吗？”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst] , [jʊə(r)] ˈhefti [ænd; ənd][bɪɡ] -
 " I know it will cost , you're hefty and big boneded
 " 我 知道 它 将要 成本 , 你是 沉重的 和 大的 -

我知道这会花不少钱，你体型庞大，骨架也很大。

[ænd; ənd][aɪˈd][wɔːnt][juː; jʊ][həˈroʊɪk][saɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ˈniːdnt [hæv; həv][jɔː; jər] [hʌl] [freɪm] [meɪd] [ɪn]
 and I'd want you heroic size , but we needn't have your hull frame made in
 和 ID 想 你 英勇 尺寸 , 但 我们 不必 有 你的 船体 框架 制成 在
 [ˈpəʊziːz] ,
 posies ,
 花束 ,

我希望你体型庞大，像英雄一般，但我们不必用花束来制作你的船体框架。

[aɪ][kʊd; kəd][plænt][juː; jʊ][ɪn] ˈdɪfrənt [siːdz] [ænd; ənd] [reɪz] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][kraːp] ,
 I could plant you in different seeds and raise you like a crop ,
 我 可以 植物 你 在 不同的 种子 和 增加 你 喜欢 一个 庄稼 ,

我可以把你种在不同的种子里，像种植庄稼一样把你养大。

[ænd; ənd] [sel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .
 and sell you in the fall .
 和 卖 你 在 这 落下 .

秋季再卖给你。

[biːnz] [wʊd] [lʊk] [wel] [ɪn] ˈdɪfrənt [ˈkʌlɜːz] .
 Beans would look well in different colors .
 豆子 会 看 出色地 在 不同的 颜色 .

豆子涂上不同的颜色会很好看。

" [hiː; hi] [siː] [maɪ] [lʊk] [ʌv; əv][kəʊld][ˈaɪrəni][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv] ˈselɪn - [em ˈiː] , [ænd; ənd] ˈædɪd ,
 " He see my look of cold irony as he spoke of sellin ' me , and added ,
 " 他 看 我的 看 的 寒冷的 讽刺 作为 他 辐 的 销售 - 我 , 和 额外 ,

“他看到我脸上带着冷嘲热讽的表情，便说要把我卖掉，然后补充道：

" [ɔːr][aɪ][kʊd; kəd][set][juː; jʊ] [aʊt] ˈmoʊstli [ɪn] ˈpʌsli [ɪf] [juːd] ˈruːθɜː ,
 " Or I could set you out mostly in pusley if you'd ruther ,
 " 或者 我 可以 放 你 出去 大多 在 普斯利 如果 你会 拉瑟 ,

“或者，如果你愿意的话，我可以把你安置在一片紫荆花丛中。”

[ðə; ði] ˈgɑːrdn [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
 the garden is full of it . "
 这 花园 是 满的 的 它 . "

花园里到处都是它。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] ˈnevər [biː; bi][sɔːt] [aʊt] [ɪn] ˈpʌsli , [dʒəʊˈsaɪə] ˈæɪlən , [aɪ] ˈɔːlweɪz [heɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .
 " I shall never be sot out in pusley , Josiah Allen , I always hated it .
 " 我 将 绝不 是 酒 出去 在 普斯利 , 约西亚 艾伦 , 我 总是 憎恨 它 .

“我永远不会去普斯利，乔赛亚·艾伦，我一直讨厌那里。”

[ðə; ði] [hʌl] [θɪŋ] [ɪz][æz; əz] ˈkreɪzi [æz; əz] ˈeniθɪŋ [juː; jʊ] ˈevər [ʌndərˈtʊk] . "
 The hull thing is as crazy as anything you ever undertook . "
 这 船体 事物 是 作为 疯狂的 作为 任何事物 你 曾经 承担 . "

船体改造这件事简直跟你做过的任何事一样疯狂。

" ['kreɪzi] [ɔːr] [nɑːt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪd] ; ['sʌmə] [skwɑːʃ] [wʊd] [lʊk] [wel] [ænd; ənd] [biː; bi]
" **Crazy or not it will be did ; summer squash would look well and be**
" 疯狂的 或者 不是 它 将要 是 做过 ; 夏天 壁球 会 看 出色地 和 是

equinomical ,

“不管这想法是否疯狂，我们都会这么做；夏南瓜看起来会很不错，而且也合乎逻辑。”

[aɪ] [kʊd; kəd] ['praɪbəb(ə)] [treɪn] - [ɪm] [soʊ] [juːd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊldɪn] - [ðə; ði] [skwɔʃɪz] [ɪn] [jɜː; jər]
I could probable train 'em so you'd seem to be holdin ' the squashes in your
我 可以 可能 火车 呃 所以 你会 似乎 到 是 持有 这 南瓜 在 你的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

我大概可以训练它们，让你看起来像是在抱着南瓜一样。

" [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [hʌl] [skiːm] , [dʒəʊ'saɪə] ['æləŋ] ; [dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi]
" **Give up the hull skeem , Josiah Allen ; don't try to combine love and economy**
" 给 向上 这 船体 斯基姆 , 约西亚 艾伦 ; 不 尝试 到 结合 爱 和 经济
[soʊ] [klaːst] .
so clost .
所以 克洛斯特 .

“放弃船体结构吧，乔赛亚·艾伦；不要试图将爱情和经济如此紧密地结合起来。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['vəʊd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪv] [aɪ 'tiː] [ʌp] ,
" **But he vowed he wouldn't give it up ,**
" 但 他 发誓 他 不会 给 它 向上 ,
但他发誓绝不放弃。

[ænd; ənd] [aɪ] [spoʊz] [aɪ] [meɪ] [siː] ['trʌb(ə)] - - [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iː'deɪ] .
and I spoze I may see trouble weanin ' him from the idee .
和 我 spoze 我 可能 看 麻烦 - - 他 从 这 想法 .

我估计很难让他摆脱这种想法。

[ðæt] [naɪt] [waɪlst] [aɪ] [wəz] ['restɪn] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɪn] [maɪ] [ruːm] ['æftər] ['sʌpər] ,
That night whilst I wuz restin ' a little in my room after supper ,
那 夜晚 而 我 伍兹 休息 - 一个 小的 在 我的 房间 后 晚餐 ,
那天晚上，晚饭后我在房间里稍作休息时，

[dʒəʊ'saɪə] ['hævɪn] - [stɛrd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [ə; eɪ] [spel] ['tɑːkən] - [tuː; tə] ['græn,pɑː] [hʌf] [ænd; ənd]
Josiah havin ' stayed down in the parlor a spell talkin ' to granpa Huff and
约西亚 拥有 - 入住 向下 在 这 客厅 一个 拼写 谈话 - 到 爷爷 赫夫 和
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ,

约西亚在客厅里待了一会儿，和爷爷赫夫以及比利聊了会儿天。

[blæn'daɪnə] [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [ruːm] .
Blandina come into my room .
布兰迪娜 来 进入 我的 房间 .

布兰迪娜，请进我的房间。

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ɔːl] [fægd] [aʊt] ,
She wuz all fagged out ,
她 伍兹 全部 疲惫不堪 出去 ,

她累坏了。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [fæg] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'reniəl] [gʊd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]
but under the fag you could see that expression of perennial good nature and
但 在下面 这 同性恋 你 可以 看 那 表达 的 多年生 好的 自然 和
[lʌv] [tu:; tə][mæn] .
love to man .
爱 到 男人 :

但透过香烟，你可以看到他身上那份永恒的善良天性和对人类的爱。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:d] [bɪn] ['ri:dɪn] - [ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə] ['grænpɑ:] [hʌf] [ænd; ənd][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
She said she'd been readin ' all day to grandpa Huff and as near as I could
她 说 棚 到过 阅读 - 全部 天 到 爷爷 赫夫 和 作为 靠近 作为 我 可以
[meɪk] [aʊt] ['hi:d] [kep] - [hɜ:r; hər] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [blʌd] - - - ['tʃæptəz] [wer] [ðeɪ]
make out he'd kep ' her right down to them blood - curdlin ' chapters where they
制作 出去 他会 保持 - 她 正确的 向下 到 他们 血 - - - 章节 在哪里 他们
[fraɪd] [ðə; ði] ['mɑ:təz] [ɪn][aɪl,ɪl,əl][ænd; ənd] - - [ɪm] [ɑ:n][grɪd] - ['aɪərnz] .
fried the martyrs in ile and briled ' em on grid - irons .
油煎 这 殉道者 在 伊莱 和 - - 呃 在 网格 - 熨斗 :

她说她一整天都在给赫夫爷爷读书，据我所知，他一直给她读到那些令人毛骨悚然的章节，比如在监狱里煎死殉道者，或者在烤架上烤焦他们。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [dretfəl] ['taɪərd]
She looked dretful tired
她 看起来 忧郁的 疲劳的

她看起来疲惫不堪，神情憔悴。

[ænd; ənd][aɪ][tuʊld][hɜ:r; hər][aɪ] ['wʊdnt] [dʒɪn] [ɪn][ænd; ənd] [ri:d] [sʌtʃ] [stʌf] [ɔ:l] [deɪ] .
and I told her I wouldn't gin in and read such stuff all day .
和 我 讲述 她 我 不会 杜松子酒 在 和 读 这样的 东西 全部 天 :

我告诉她，我不会傻傻地整天去看这种东西。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] ['mɪstər] . [hʌf] [wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:]
But she said Mr . Huff wuz anxious to hear it
但 她 说 先生 : 赫夫 伍兹 焦虑的 到 听到 它

但她说赫夫先生很想听听这个消息。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪn] - [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] ,
and she wuz perfectly willin ' and more than willin ' to please him ,
和 她 伍兹 完美 威林 - 和 更多的 比 威林 - 到 请 他 ,

她非常乐意，甚至可以说是非常乐意取悦他。

[fɔ:r; fər]['sez][ʃi:; ʃi]['smɑɪlɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd][sɔ:rt][oʊ] - - - [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
for sez she smilin ' in a queer sort of a way and sort o ' bridlin ' a little ,
为了 sez 她 微笑 - 在 一个 酷儿 种类 的 一个 方式 和 种类 o - - - 一个 小的 ,

她说她笑得有些怪异，还有点拘谨。

" [aɪm] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][aɪ][kæn; kən][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [dɪ'vʊʊtɪdli]
" **I'm anxious to do anything for him I can because I love him devotedly**
" 我是 焦虑的 到 做 任何事物 为了 他 我 能 因为 我 爱 他 虔诚地
.
:
.

“我渴望为他做任何事，因为我深爱着他。”

" [aɪ] [wəz] ['ferli] ['stʌntɪd] .
" **I wuz fairly stunted** .
" 我 伍兹 相当 发育不良 :

我发育迟缓。

" [lʌv] [hɪm; ɪm] ?
" **Love him ?**
" 爱 他 ?

爱他吗？

" ['sez][aɪ] , " ['waɪ] ['haʊ] ['bɔːŋ] [ə'gɒʊ] [wəz] [aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['lʌvd] ['hɪz; ɪz] ['græntfaɪld] ['pæʃənətli] ?
" **sez I , " why how long ago wuz it that you loved his grandchild passionately ?**
" sez 我 , " 为什么 如何 长的 前 伍兹 它 那 你 喜爱 他的 孙子 热情地 ?

“我说，‘你多久以前深爱着他的孙子？’

['waɪ] , " ['sez][aɪ] , " [blæn'daɪnə] ,
Why , " sez I , " Blandina ,
为什么 , " sez 我 , " 布兰迪娜 ,

“为什么？”我说道，“布兰迪娜，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði]['kreɪd(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [fɔːr; fər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] . " **you seem to rob the cradle and the grave for objects of affection . "**
你 似乎 到 抢 这 摇篮 和 这 严重 为了 对象 的 感情 . "

你似乎从摇篮到坟墓都搜罗过爱人。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][dɪd] ['lʌv] ['bɪli] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [dɪ'vɒʊ(ə)n] [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [wəz] ['drɪvɪn] [bæk] [laɪk]
I did love Billy with perfect devotion till I found that my affection wuz driven back like
我 做过 爱 比利 和 完美的 虔诚 直到 我 成立 那 我的 感情 伍兹 驱动 后退 喜欢
[ə; eɪ] [dʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][aɪ 'tiː][feɪn] [wʊd] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [hɑːrt] ,
a dove from the rest it fain would made in his youthful heart ,
一个 鸽子 从 这 休息 它 欣然 会 制成 在 他的 青春 心 ,

我曾全心全意地爱着比利，直到我发现我的爱就像鸽子一样，被他年轻的心灵驱赶得远远的。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'tiː][hæz; hæz] ['setld] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['græn,pɑːz] ['bʊzəm] .
and now it has settled down upon his grandpa's bosom .
和 现在 它 有 定居 向下 之上 他的 爷爷的 怀 .

现在它安顿在了爷爷的怀里。

['mɪstər] . [hʌf] [niːdz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [ænt] [sə'mænθə] .
Mr . Huff needs a companion , Aunt Samantha .
先生 . 赫夫 需求 一个 伴侣 , 阿姨 萨曼莎 .

赫夫先生需要一个伴侣，萨曼莎阿姨。

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['tendər] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjən] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf]
He needs a tender female companion to journey by his side over the rough
他 需求 一个 投标 女性 伴侣 到 旅行 经过 他的 边 超过 这 粗糙的
['pæθweɪ] [ʌv; əv][laɪf] .
pathway of life .
路径 的 生活 .

他需要一位温柔的女性伴侣，陪伴他走过人生坎坷的道路。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [aɪ][duː] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz][ə; eɪ][koʊld] [rʌf] [pleɪs] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] ,
And , oh , I do feel that this world is a cold rough place and my heart ,
和 , 哦 , 我 做 感觉 那 这 世界 是 一个 寒冷的 粗糙的 地方 和 我的 心 ,

哦，我确实觉得这个世界冷酷无情，我的心，

[laɪk] [ðæt] [wɑːndərɪn] - [dʌv] [aɪ] [spʊk] [ɑːn] , [saɪðz] [tuː; tə][faɪnd][rest] . " **like that wanderin ' dove I spoke on , sithes to find rest . "**
喜欢 那 漫游 - 鸽子 我 辐 在 , 西斯 到 寻找 休息 . "

就像我之前提到的那只漂泊的鸽子，它渴望找到栖身之所。

" [wel] , " ['sez][aɪ] ['riːz(ə)nəbli] , " [mɛbi] [ə; eɪ] [dʌv] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] ['grænpɑː] [hʌf]
" **Well , " sez I reasonably , " mebby a dove would be safe to rest on grandpa Huff**
" 出色地 , " sez 我 合理 , " 梅比 一个 鸽子 会 是 安全的 到 休息 在 爷爷 赫夫
,
,
,

“嗯，”我理智地说，“也许鸽子可以安全地栖息在赫夫爷爷身上。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hen] .

but I don't believe he could stand the weight of a hen .
但 我 不 相信 他 可以 站立 这 重量 的 一个 母鸡 .

但我认为他连一只母鸡的重量都承受不住。

[waɪ] , [ˈhi:z] [ˈnaɪnti] [ɪf] [ˈhi:z][ə; eɪ][deɪ] , [blæn'daɪnə] .

Why , he's ninety if he's a day , Blandina .
为什么 , 他是 九十 如果 他是 一个 天 , 布兰迪娜 .

布兰迪娜, 他如果算一天的话, 都九十岁了。

" [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [rɪ'plaɪ][bʌt; bət][sɔ:t] [ˈlʊkɪn] - ['mɔ:rnf(ə)] [bʌt; bət] [ˈklevər] , [ænd; ənd][ə'^ɪn][ʃi:; ʃi][ˈsez] ,
" **She didn't reply but sot lookin ' mournful but clever , and agin she sez ,**
" 她 没有 回复 但 酒 在看 - 悲哀 但 聪明的 , 和 再次 她 sez ,

她没有回答, 但神情悲伤却又机智, 她再次说道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kʊʊld] [wɜ:rlɪd] . "

" This is a cold world . "
" 这 是 一个 寒冷的 世界 . "

这是一个冷酷的世界。

" [nɔ:t] [hɪr] [aɪ'ti:] [heɪnt] , [nɔ:t][ɪn][es'ti:] . [ˈlu:ɪs] , " [ˈsez][aɪ] , - - [maɪ] [ˈhi:tɪd] [ˈfɔ:rwərd] ,
" **Not here it hain't , not in St . Louis , " sez I , wipin ' my heated forward ,**
" 不是 这里 它 没有 , 不是 在 英石 . 路易斯 , " sez 我 , - - 我的 加热 向前 ,

“这里可不是这样, 圣路易斯可不是这样,”我一边说着, 一边擦拭着我那烧热的前锋。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] :

but she went on :
但 她 去 在 :

但她继续说道:

" [maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wɪð'aʊt] [ˈeni] [wɪl] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

" My heart has gone out to him without any will of my own .
" 我的 心 有 已消失 出去 到 他 没有 任何 将要 的 我的 自己的 .

“我情不自禁地对他产生了同情。”

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˈmækɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][mæn][ɪn][hɪm; ɪm] .

I feel that he has the makin ' of a noble man in him .
我 感觉 那 他 有 这 制造 - 的 一个 高贵 男人 在 他 .

我觉得他具备成为高尚之人的潜质。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [aɪ] [ges] [ˈhi:z] [meɪd] [ə'baʊt] [ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][ɑ:n] [ðɪs] [spɪr] .
" **And I sez , " I guess he's made about all he can be on this spear .**
" 和 我 sez , " 我 猜测 他是 制成 关于 全部 他 能 是 在 这 矛 .

“然后我说, ‘我想他在这支队伍里已经发挥到极致了。’”

" [bʌt; bət] [ˈsi:ɪn] - [hɜ:r; hər] ['mɔ:rnf(ə)] [lʊks] [aɪ] [ˈædɪd] , " [ʃʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈkrɪtər] , [blæn'daɪnə] ,
" **But seein ' her mournful looks I added , " You're a clever critter , Blandina ,**
" 但 看到 - 她 悲哀 看起来 我 额外 , " 你是 一个 聪明的 小动物 , 布兰迪娜 ,

但看到她悲伤的神情, 我又补充道: “你真是个聪明的小家伙, 布兰迪娜。”

[ðæts] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

that's what's the matter with you ,
那就是 是什么 这 事情 和 你 ,

这就是你的问题所在。

[ʃʊə(r)] [soʊ] [gʊd] [ˈhɑ:tɪd] [ju:; jʊ] [mis'teɪk] [gʊd] [ˈneɪtər][ænd; ənd] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər] [ʌv] [mə'reɪn] [hæf][ðə; ði]
you're so good hearted you mistake good nater and pity for love more'n half the
你是 所以 好的 心地 你 错误 好的 纳特 和 遗憾 为了 爱 更多 一半 这

[taɪm] .

time .
时间 .

你心地善良, 常常把善意和怜悯误认为是爱。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] , " ['sez][aɪ] - , " [aɪ]['evər] [si:] [ə; eɪ] ['kɪɛvəɹɜ:] - [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] .
I don't believe , " sez I feelin'ly , " I ever see a cleverer creeter than you are .
我 不 相信 , " sez 我 - , " 我 曾经 看 一个 更聪明 - 比 你 是 .
“我不相信,”我由衷地说,“我从未见过比你更聪明的家伙。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ment] [aɪ 'ti:] , ['evri] [wɜ:rd][aɪ] [sed] .
" And I meant it , every word I said .
" 和 我 意思是 它 , 每一个 单词 我 说 .
“我说的每一个字都是真心话。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [ə'^ɪn] , " [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænt] [sə'mænθə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊɹ] , [di:p]
But she repeated agin , " I love him , Aunt Samantha , with a pure , deep
但 她 重复 再次 , " 我 爱 他 , 阿姨 萨曼莎 , 和 一个 纯的 , 深的
[dɪ'vʊʊʃ(ə)n] . "
devotion . "
虔诚 . "
但她再次重复道：“萨曼莎阿姨, 我爱他, 爱得纯粹而深沉。”

" [wel] , " ['sez][aɪ] ,
" Well , " sez I ,
" 出色地 , " sez 我 ,
“嗯,”我说,

" [ɪf] [aɪ] [wəz] [ɪn][jʊɹ; jəɹ] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kætnɪp] [ti:] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] .
" if I wuz in your place I would take a little catnip tea and go to bed .
" 如果 我 伍兹 在 你的 地方 我 会 拿 一个 小的 猫薄荷 茶 和 去 到 床 .
“如果我是你, 我会喝点猫薄荷茶然后去睡觉。”

[aɪl] [sti:p] [sʌm; səm][fɔ:r; fəɹ][ju:; jʊ]['oʊvər][maɪ]['ælkəhɔ:l][læmp] .
I'll steep some for you over my alcohol lamp .
患病的 陡 一些 为了 你 超过 我的 酒精 灯 .
我用酒精灯给你泡一些。

" [aɪ] ['noʊd] [aɪ 'ti:] [wəz] [hɜ:r; həɹ] [gʊd] ['neɪtər][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [nə:vs] [ðæt] [wəz] [rɔ:t] [ʌp]
" I knewd it wuz her good nater and her nerves that wuz wrought up
" 我 已知 它 伍兹 她 好的 纳特 和 她 神经 那 伍兹 锻 向上
[ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] ,
instead of her heart ,
反而 的 她 心 ,
我知道是她善良的本性和紧张的神经在作祟, 而不是她的心在跳动。

[ðoʊ] ['kætnɪp][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [hɑ:rt] [fɔ:r; fəɹ][ɔ:l][aɪ] [noʊ] .
though catnip is good for the heart for all I know .
尽管 猫薄荷 是 好的 为了 这 心 为了 全部 我 知道 .
虽然据我所知, 猫薄荷对心脏有益。

[ʃi:d] [gɑ:t][ɔ:l] [nɜ:rɪvd] [ʌp] ['ri:dɪn] - [ðem; ðəm] [dretfəl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [felt] [kwɪɹ] ,
She'd got all nerved up readin ' them dretful things and felt queer ,
棚 得到 全部 神经质 向上 阅读 - 他们 忧郁的 事物 和 毛毡 酷儿 ,
她读了那些可怕的东西后, 变得神经紧张, 感觉很奇怪。

[aɪ] [wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fəɹ][blæn'daɪnə][tu:; tə] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wəz] [soʊ] ['veri] ['sensətɪv] [tu:; tə] ['mæskjəlɪn]
I wuz sorry for Blandina to think she wuz so very sensitive to masculine
我 伍兹 对不起 为了 布兰迪娜 到 思考 她 伍兹 所以 非常 敏感的 到 男性
[ɪnfluəns] .
influence .
影响 .
我为布兰迪娜感到难过, 她竟然如此容易受到男性影响。

[ʃiː ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði][ˈkætnɪp] [tiː] [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf][ʌv; əv][maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [went]
She refused the catnip tea but took the other half of my advice and went
她 拒绝 这 猫薄荷 茶 但 采取 这 其他 一半 的 我的 建议 和 去
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

她拒绝了猫薄荷茶，但听从了我的另一半建议，上床睡觉了。

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez][tuː; tə][maɪ'self] ,
and I sez to myself ,
和 我 sez 到 我 ,

我对自己说，

[aɪ] [dɪ'kler] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈneɪtər][ʌv; əv] [ðæt] - [wɪl] [liːd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː]
I declare I don't know what the good nater of that creeter will lead her into
我 宣布 我 不 知道 什么 这 好的 纳特 的 那 - 将要 带领 她 进入
我声明，我不知道那条小溪的好心会把她引向何方。

[ænd; ənd][aɪ][moʊst] [wɪft] [ʃiː ʃi][wəz] [bæk] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [wer] [ðæt] [treɪt] [ʌv; əv] [həːn] [ˈwʊdnt]
and I most wished she wuz back in Jonesville where that trait of hern wouldn't
和 我 最多 希望 她 伍兹 后退 在 琼斯维尔 在哪里 那 特征 的 赫恩 不会
[hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈʃoʊɪn] - [ɔːf]
have so much room for showin ' off
有 所以 很多 房间 为了 显示 - 离开

我最希望她能回到琼斯维尔，那样她就没那么多机会炫耀她的这种性格了。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [ˈɑːbdʒekts][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɑːn] , [bʌt; bət][aɪ] [felt] [seɪf] [əˈbaʊt] [ˈgrænpɑː] [hʌf] ,
and so many objects to practice on , but I felt safe about grandpa Huff ,
和 所以 许多 对象 到 实践 在 , 但 我 毛毡 安全的 关于 爷爷 赫夫 ,
有很多东西可以练习，但我觉得有赫夫爷爷在身边很安全。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈnoʊd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈhiːd] [bɪn] [strɔːŋ] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][stænd] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪd] ,
for I knowed that even if he'd been strong enough to stand up to be married ,
为了 我 已知 那 甚至 如果 他会 到过 强的 足够的 到 站立 向上 到 是 已婚 ,
因为我知道，即使他有足够的勇气站出来结婚，

[hɪz; ɪz] [ˈgræn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] - [ˈgræn'tʃɪldrən] [ˈwʊdnt] [let][hɪm; ɪm] .
his grandchildren and great - grandchildren wouldn't let him .
他的 孙辈 和 伟大的 - 孙辈 不会 让 他 .
他的孙子和重孙们不让他这么做。

[wel] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmɑːli] [kʌm] , [ˈhævɪn] - [əˈraɪvd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsliːpər] .
Well , the next morning Molly come , havin ' arrived on a sleeper .
出色地 , 这 下一个 早晨 莫莉 来 , 拥有 - 到达的 在 一个 轨枕 .
第二天早上，莫莉来了，她是坐卧铺火车来的。

[aɪ] [ˈwelkəmd] [hɜːr; hər] [ˈwɔːrmlɪ] .
I welcomed her warmly .
我 欢迎 她 热情地 .

我热情地欢迎了她。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [swiːt] [gɜːrl] ,
She's a sweet girl ,
她是 一个 甜的 女孩 ,

她是个很可爱的女孩，

[wɪð; wɪθ][bɪg] [aɪz] [sɔːft][ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [traʊt] [brʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]
with big eyes soft and brown as the shallers in our trout brook and a
和 大的 眼睛 柔软的 和 棕色的 作为 这 - 在 我们的 鳟鱼 溪 和 一个
[ˈædʒ-] [ɪn] - [ɪm] [naʊ] [sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði][dɑːrk][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər][ɪz] .
shadder in ' em now some like the dark places where the deep water is .
阴影 在 - 呃 现在 一些 喜欢 这 黑暗的 地方 在哪里 这 深的 水 是 .

它们有着像我们鳟鱼溪里的沙丁鱼一样柔软的大眼睛，现在它们的眼睛里有一只小鲈鱼，它们喜欢深水区的黑暗地方。

[her] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə] , [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] - [kɔɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [hed] ,
Hair about the same color , done up in a shinin ' coil on the top of her head ,
头发 关于 这 相同的 颜色 , 完毕 向上 在 一个 希宁 - 线圈 在 这 顶部的 她 头 ,
她的头发颜色相近, 在头顶盘成一个闪亮的发髻。

[bʌt; bət] [wer] [aɪ 'ti:] [wəd] [ɡɪt] [lu:s] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['kɪndər] ['kɜ:lɪn] - [ænd; ənd] - [ə'baʊt] [hɜ:r; hə]
but where it would git loose a little kinder curlin ' and crinklin ' about her
但 在哪里 它 会 git 松动的 一个 小的 幼儿园 卷曲蛋白 - 和 - 关于 她
[waɪt] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [raʊnd] [waɪt] [nek] .
white forward and round white neck .
白色的 向前 和 圆形的 白色的 脖子 .
但它会稍微松开一些, 在她白皙圆润的脖子周围卷曲起伏, 显得更加可爱。

[ə; eɪ] [swi:t] [sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɜ:r; hə] [lɪps] ,
A sweet sad expression on her lips ,
一个 甜的 伤心 表达 在 她 嘴唇 ,
她唇边浮现出一丝淡淡的忧伤。

[tʃi:ks] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [naʊ] [bʌt; bət] [ment] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] [plʌmp]
cheeks white as snow now but meant to be pink and a pretty plump
脸颊 白色的 作为 雪 现在 但 意思是 到 是 粉色的 和 一个 漂亮的 丰满
[ˈfɪɡər] .
figger .
菲格 .
脸颊现在白得像雪一样, 但原本应该是粉嫩饱满的。

[ʃi:; ʃi] [wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [soʊ] [baɪ] [ɡʊd] ['dʒʌdʒɪz] .
She wuz very beautiful and called so by good judges .
她 伍兹 非常 美丽的 和 称为 所以 经过 好的 法官 .
她非常漂亮, 这一点也得到了评委们的一致好评。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌznt] [sər'praɪzd] [ðæt] ['bɪli] [hʌf] [fel] - [ænd; ənd] - [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]
And I wuzn't surprised that Billy Huff fell immediately and voylently in love with
和 我 不是 惊讶 那 比利 赫夫 跌倒 - 和 - 在 爱 和
[hɜ:r; hə] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [soʊld]
her to his own discomfiture and the great enrichment of them that sold
她 到 他的 自己的 沮丧 和 这 伟大的 丰富 的 他们 那 卖
[pər'fju:məri] [ænd; ənd] [her] - [ɔɪl] .
perfumery and hair - oil .
香水 和 头发 - 油 .
我一点也不惊讶比利·赫夫立刻就热烈地爱上了她, 这让他自己很尴尬, 也让那些卖香水和发油的人赚得盆满钵满。

[bʌt; bət] [aɪ] ['noʊd] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] ['eni] ,
But I knowed it wouldn't hurt him any ,
但 我 已知 它 不会 伤害 他 任何 ,
但我知道这不会伤害他。

[aɪ 'ti:] [wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [nu:] [feɪs] [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡæləri] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
it wuz only a new face to hang up for the present in the gallery of a
它 伍兹 仅有的 一个 新的 脸 到 悬挂 向上 为了 这 展示 在 这 画廊 的 一个
[ˈbɔɪz] ['fænsɪ] .
boy's Fancy .
男孩们 想要 .
它只不过是男孩幻想画廊里暂时挂着的一张新面孔而已。

[ænt] ['trɪfɪnə] ['ferli] ['wə:ʃɪp] [hɜ:r; hə] .
Aunt Tryphena fairly worshipped her .
阿姨 特里芬娜 相当 崇拜 她 .
特里菲娜阿姨简直崇拜她。

[ʃiː; ʃɪ] - [roʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [pleɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈgæləri] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈbiːɪŋs] .
She immediately rose to the top place in her gallery of perfect beings .
她 - 玫瑰 到 这 顶部 地方 在 她 画廊 的 完美的 生物 .

她立刻跃升为完美人物榜单上的佼佼者。

[ˈnʌθɪŋ] [wəz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [noʊ] [ˈsɜːrvɪs] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈrendər] [hɜːr; hər] [wəz] [tuː] [hɑːrd] ,
Nothing wuz too good for her , no service she could render her wuz too hard ,
没有什么 伍兹 也 好的 为了 她 , 不 服务 她 可以 使成为 她 伍兹 也 难的 ,
没有什么对她来说太好, 也没有什么她能提供的服务对她来说太难。

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [sɔːd] [ʌp][tuː; tə][ðæt] [ˈpɪnək(ə)l] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [prɪns] [ˈɑːrθər] [dwelt] .
she almost soared up to that pinnacle on which her Prince Arthur dwelt .
她 几乎 飙升 向上 到 那 巅峰 在 哪个 她 王子 亚瑟 居住 .

她几乎飞到了亚瑟王子居住的那座山峰之巅。

- [brˈkeɪm] [hɜːr; hər] [ˈwɪlɪn] - [əˈdoʊrər][ænd; ənd] [mɪs] [hʌf] [ˈkudnt] [duː] [ɪˈhʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Dotie became her willin ' adorer and Miss Huff couldn't do enough for her .
- 成为 她 威林 - 崇拜者 和 错过 赫夫 不能 做 足够的 为了 她 .

多蒂成了她心甘情愿的崇拜者, 赫夫小姐对她百般呵护。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈbækwəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
But to resoom backward a little .
但 到 - 落后 一个 小的 .

但让我们稍微回顾一下。

[ˈmɑːli] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊnd] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈwaːntɪn] - [tuː; tə] [rest]
Molly didn't want to go to the Fair ground that morning , wantin ' to rest
莫莉 没有 想 到 去 到 这 公平的 地面 那 早晨 , 想要 - 到 休息

[ænd; ənd] - ,
and reoperate ,
和 - ,

那天早上莫莉不想去游乐场, 她想休息恢复体力。

[soʊ][dʒəuˈsaɪə] , [blænˈdaɪnə][ænd; ənd][aɪ][sɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] .
so Josiah , Blandina and I sot forth a little later than common .
所以 约西亚 , 布兰迪娜 和 我 酒 前进 一个 小的 之后 比 常见的 .

所以, 约西亚、布兰迪娜和我比平常晚了一些才出发。

[ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [ˈstɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][sʌm; səm] [weɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][wiː; wi]
There wuz a stoppage of the cars some ways from the gate and we
那里 伍兹 一个 停止 的 这 汽车 一些 方式 从 这 门 和 我们

[gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈθɪŋkɪn] - [wiːd] [ɡɪt][ðer; ðər] [ˈkwɪkər] ,
got out and walked thinkin ' we'd git there quicker ,
得到 出去 和 步行 思考 - 我们会 git 那里 更快 ,

离大门还有一段路程的时候, 车辆堵塞了, 我们下车步行, 想着这样能更快到达目的地。

[dʒəuˈsaɪə] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [step] [ɔːf] [fɜːrst] [wen] [blænˈdaɪnə] [rʌʃt] [pæst][hɪm; ɪm] , [weɪvd] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
Josiah started to step off first when Blandina rushed past him , waved him back ,
约西亚 开始 到 步 离开 第一的 什么时候 布兰迪娜 匆忙 过去的 他 , 挥手 他 后退 ,

约西亚刚要下车, 布兰迪娜就冲了过去, 朝他挥手示意他回去。

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [hɜːrˈself] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ˈhedz] [ænd; ənd] [hʌfs] [ænd; ənd]
and descended herself right into the midst of horses heads and huffs and
和 下降 她自己 正确的 进入 这 中间 的 马匹 头部 和 哼 和

[jelz] [ænd; ənd][prəˈfænəti,proʊˈfænəti][frʌm; frəm] [tuː] [ˈdraɪvər] [huː] [wəz] [ˈstɑːpɪn] - [ðə; ði] [wei]
yells and profanity from two drivers who wuz stoppin ' the way
喊叫 和 亵渎 从 二 司机 WHO 伍兹 停止 - 这 方式

她径直走到马头、喘息声、叫喊声和咒骂声之中, 那是两个拦路的车夫发出的。

[ænd; ənd] [wəz] - - [ɪːtʃ] [ˈʌðər] ,
and wuz revilin ' each other ,
和 伍兹 - - 每个 其他 ,

他们互相辱骂,

[ænd; ənd][ˈæftər][wiː; wi][gɑːt] [seɪf] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ænd; ənd][wəz] [wɑːkɪn] - [əˈlɔːŋ] [aɪ][ˈsez][tuː; tə]
and after we got safe onto the sidewalk and wuz walkin ' along I sez to
和 后 我们 得到 安全的 到 这 人行道 和 伍兹 步行 - 沿着 我 sez 到
[hɜːr; hər] :
her :
她 :

我们安全走到人行道上，沿着人行道走着的时候，我对她说：
" [juː; jʊ][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈkɜrf(ə)] , [blænˈdaɪnə] , [ɔːr] [juːl] [faɪnd] [jɔːrˈself] [kɪld] [sʌm; səm] [deɪ]
" You ort to be more careful , Blandina , or you'll find yourself killed some day
" 你 或 到 是 更多的 小心 , 布兰迪娜 , 或者 你会 寻找 你自己 被杀 一些 天
[ænd; ənd] - [ɑːn] ,
and trompled on ,
和 - 在 ,
“布兰迪娜，你最好小心点，否则总有一天你会发现自己被杀，尸体被人踩死。”

[aɪ][wəz] [skɜrt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I wuz skairt for you . "
我 伍兹 斯凯特 为了 你 : "
我为你感到害怕。
" [oʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [maɪˈself] , [aɪ][wəz][ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ˈsævɪn] - [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l][dʒəuˈsaɪə] ,
" Oh , I didn't think about myself , I wuz only thinkin ' of savin ' dear uncle Josiah ,
" 哦 , 我 没有 思考 关于 我 , 我 伍兹 仅有的 思考 - 的 萨文 - 亲爱的 叔叔 约西亚 ,
“哦，我当时没想过自己，我只想救我亲爱的约西亚叔叔。”

[aɪˈtiː] [wʌznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmætər] [əˈbaʊt] [emˈiː] .
it wuzn't so much matter about me .
它 不是 所以 很多 事情 关于 我 :
这对我来说并不重要。
[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [laɪf][juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][nɔːt] [wɜːrθ] [ˈeniθɪŋ] [kəmˈperd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmænz] . "
A woman's life you know is not worth anything compared to a man's . "
一个 女性的 生活 你 知道 是 不是 值得 任何事物 比较的 到 一个 男人的 : "
你知道，女人的生命与男人的生命相比，根本不值一提。

" [oʊ] , [ɔː] !
" Oh , shaw !
" 哦 , 肖 !
“哦，肖！”
" [aɪ][ˈsez] , [aɪ][wəz][draɪv][tuː; tə][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˈsez][aɪˈtiː][əˈ^ɪn] , " [oʊ] , [ɔː] ! "
" I sez , I wuz driv to it , and I sez it agin , " Oh , shaw ! "
" 我 sez , 我 伍兹 驾驶 到 它 , 和 我 sez 它 再次 , " 哦 , 肖 ! "
“我说，我开车去了那里，我又说了一遍，‘哦，肖！’”

" [waɪ] , [ænt] [səˈmænθə] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðæt] [ɪz][soʊ] .
" Why , Aunt Samantha , you know it has been decided that that is so .
" 为什么 , 阿姨 萨曼莎 , 你 知道 它 有 到过 决定 那 那 是 所以 :
“萨曼莎阿姨，您知道这件事已经决定了。”
[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈsetld] [baɪ] [lɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪlz] [laɪf][ɪz] [wɜːrθ] [ˈoʊnli][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
It has been settled by law that a female's life is worth only half as much as
它 有 到过 定居 经过 法律 那 一个 女性的 生活 是 值得 仅有的 一半 作为 很多 作为
[ə; eɪ][ˈmænz] .
a man's .
一个 男人的 :

法律已明确规定，女性的生命价值只有男性的一半。
[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [læst] [sprɪŋ] [ɪn][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən]
Don't you remember last spring in Brooklyn
不 你 记住 最后的 春天 在 布鲁克林
你不记得去年春天在布鲁克林发生的事了吗？

[aɪˈtiː] [wəz] ['setld] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈtʃaɪldz] [laɪf] [wʌznt] [wɜːrθ] [ˈoʊnli] [hæf] [æz; əz]
it wuz settled once for all that a female child's life wuzn't worth only half as
 它 伍兹 定居 一次 为了 全部 那 一个 女性 孩子的 生活 不是 值得 仅有的 一半 作为
 [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] ?
much as a male child ?
 很多 作为 一个 男性 孩子 ?

难道就此定论，女童的生命价值不只有男童的一半吗？

" ['sez][aɪ] , " [aɪ] [rɪ'membə] [ə; eɪ] ['mænz] ['seɪŋ] [soʊ] , [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:] [wəz] [pru:vɪd] ;
 " Sez I , " I remember a man's saying so , I don't remember it wuz proved ;
 " sez 我 , " 我 记住 一个 男人的 说 所以 , 我 不 记住 它 伍兹 已证实 ;
 "我说, '我记得有人这么说过, 但我记不清这件事是否被证实了;

[aɪ][maɪ'self] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['hefti] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ['evər] [ʌndər'tʊk]
I myself thought it wuz about as hefty a thing as a judge ever undertook
 我 我 想法 它 伍兹 关于 作为 沉重的 一个 事物 作为 一个 法官 曾经 承担
 [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][set][ə; eɪ]['vælju:][ɑ:n] [tu:] ['hju:mən][laɪvz; livz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðər; ðər] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd]
to try to set a value on two human lives with all their glorious and
 到 尝试 到 放 一个 价值 在 二 人类 生活 和 全部 他们的 辉煌 和
 ['terəb(ə)l] [ˌpɒsə'bilitiz] ,
terrible possibilities ,
 糟糕的 可能性 ,

我当时就觉得，法官试图给两条人命及其所有辉煌与可怕的可能性定价，这大概是他所能做的最重大的事情了。

[ænd; ʌnd] ,

and ,

和 ,

和，

" [ˈsez][aɪ] , - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bʌt; bət] [wɑːkɪn] - [əˈlɔːŋ] [ɔːl][dʌ; ði] [taɪm] ,
" **sez I , episodin ' a little but walkin ' along all the time ,**
" sez 我 , - 一个 小的 但 步行 - 沿着 全部 这 时间 ,
"我说，虽然有点儿醉醺醺的，但一直在走来走去。"

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [mæn] [noʊ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flɒrəns] ['naɪtɪŋgeɪl] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [ɪn]
" how did that man know but the soul of a Florence Nightingale would wake up in
 " 如何 做过 那 男人 知道 但 这 灵魂 的 一个 佛罗伦萨 夜莺 会 唤醒 向上 在
 [ðæt] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [taɪm] ?
that girl and bless the world for all time ?
 那 女孩 和 保佑 这 世界 为了 全部 时间 ?
 “那个人怎么会知道，弗洛伦斯·南丁格尔的灵魂会在那个女孩身上觉醒，永远造福世界呢？”

[ænd; ɐnd] [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [noʊ]
And how did he know
 和 如何 做过 他 知道

他又是如何知道的呢？

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [pru:v] [ə; eɪ] ['benədɪkt] ['ɑ:rnəld][ɔ:r][ə; eɪ] [gi:'təʊ] ?
but the boy would prove a Benedict Arnold or a Guiteau ?
 但 这 男生 会 证明 一个 本尼迪克特 阿诺德 或者 一个 吉托 ?

但这个男孩会成为像本尼迪克特·阿诺德或吉托那样的人吗？

[æn; ən][ˈi:v(ə)] [ˈɪnfluəns] [tu:; tə] [kɜ:rs] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [fərˈevər] .
An evil influence to curse the world forever .
 一个 邪恶的 影响 到 诅咒 这 世界 永远 .
 一股邪恶势力将永远诅咒这个世界。

[ˌaɪˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈhefti] [dʒɑːb] , [ænd; ənd] [ɪf] [dʒəʊˈsaɪə] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌdʒ] [aɪ] [ˈwɒdnt] [let] [hɪm; ɪm]
It wuz a hefty job , and if Josiah had been judge I wouldn't let him
它 伍兹 一个 沉重的 工作 , 和 如果 约西亚 有 到过 法官 我 不会 让 他
[ˌʌndərˈtɒk] [aɪˈtiː] ,
undertook it ,
承担 它 ,

这是一项艰巨的任务，如果约西亚是法官，我不会让他承担这项任务。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [aɪˈd] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [set] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈvæljuː] [ɑːn] [wʌt] [gɑːd] [ænd; ənd] [ˈneɪtər]
or if he had I'd had him set an equal value on what God and nater
或者如果 他 有 ID 有 他 放 一个 平等的 价值 在 什么 上帝 和 纳特
[ænd; ənd] [ˈhjuːmən] [əˈfek(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [ˈiːkwəl] . "
and human affection had made equal . "
和 人类 感情 有 制成 平等的 . "

或者，如果他有这样的想法，我会让他对上帝、自然和人类情感所赋予的同等价值也赋予同等价值。

" [wel] , [wel] , " ['sez] [dʒəʊˈsaɪə] ,
" Well , well , " sez Josiah ,
" 出色地 , 出色地 , " sez 约西亚 ,

“嗯，嗯，”约西亚说道。

" - [ɡɪt] [əˈbɔːŋ] [ənˈles] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈpriːtʃ] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] .
" le'ss git along unless you want to stay here and preach all day on the sidewalk .
" - git 沿着 除非 你 想 到 停留 这里 和 布道 全部 天 在 这 人行道 .
"
"
"

“咱们赶紧走吧，除非你想留在这里整天在人行道上说教。”

" [bʌt; bət] , " ['sez] [aɪ] , " [aɪm] [nɑːt] [ˈpriːtʃɪn] - , [dʒəʊˈsaɪə] , [aɪm] - - . "
" But , " sez I , " I'm not preachin ' , Josiah , I'm eppisodin ' . "
" 但 , " sez 我 , " 我是 不是 布道 - , 约西亚 , 我是 - - . "

“但是，”我说，“我不是在布道，乔赛亚，我是在表达。”

" [wel] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] - - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈkɑːmən] [sens] ,
" Well , there is a time for eppisodin ' and a time for common sense ,
" 出色地 , 那里 是 一个 时间 为了 - - 和 一个 时间 为了 常见的 感觉 ,
[ænd; ənd] - [ɡɪt] [əˈbɔːŋ] .
and le'ss git along .
和 - git 沿着 .

“嗯，有时候需要兴奋剂，有时候需要常识，让我们继续前进吧。”

" [hiː; hi] [ˈæktɪd] [ˈriːəl] [ˈgræmpi] , [aɪ] [ges] [ˈhiːd] [θɔːt] [mɔːr] [ɑːn] [em ˈiː] ,
" He acted real grumpy , I guess he'd thought more on me ,
" 他 行动 真实的 脾气暴躁 , 我 猜测 他会 想法 更多的 在 我 ,

“他看起来很生气，我想他可能更多地想到了我。”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [prɪˈtendɪd] [aɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wəz] [wɜːrθ] [ˈdʌb(ə)l] [maɪn] .
if I had pretended I thought his life wuz worth double mine .
如果 我 有 假装 我 想法 他的 生活 伍兹 值得 双倍的 矿 .

如果我假装认为他的命比我的命值钱两倍。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwɒdnt] [seɪ] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈlʌvz] [seɪk] .
But I wouldn't say I thought so not even for love's sake .
但 我 不会 说 我 想法 所以 不是 甚至 为了 爱的 清酒 .

但我不会说我这么想，即使是为了爱情。

[ænd; ənd] [mɛbi] [hiː; hi] [skwɜːmd] [br'kəz, br'kɔːz][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][him; ɪm][duː] [ðʌs] [ænd; ənd]
And mebby he squirmed because I said I would have him do thus and
和 梅比 他 扭动着身子 因为 我 说 我 会 有 他 做 因此 和
[soʊ] .
so .
所以 :

也许他之所以不自在，是因为我说我会让他做这做那。

[men][ɑːr; ər][soʊ] [kwɪr] !
Men are so queer !
男人 是 所以 酷儿 !

男人真是太奇怪了！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈɔːlweɪz] [tel] [dʒest] [wer] [ðə; ði] [ˈjuː] [ˈpɪntʃɪz] ,
you can't always tell jest where the shue pinches ,
你 不能 总是 告诉 笑话 在哪里 这 舒 捏 ,

你不可能总是分辨出剪刀夹住的地方，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [baɪ][ðer; ðər] [ˈæktɪn] - [ænd; ənd] [bɛhəvɪn] - [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈpɪntʃɪz] [ˈsʌmwer] .
but you know by their actin ' and behavin ' that it pinches somewhere .
但 你 知道 经过 他们的 肌动蛋白 - 和 行为 - 那 它 捏 某处 .

但从他们的言行举止来看，你就知道他们心里肯定有事瞒着你。

[bʌt; bət][blæn'daɪnə][ˈsez] , [ˈeɪdəntli] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði][pæst] [siːn] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmeməri] ,
But Blandina sez , evidently reconnoitering the past seen in her memory ,
但 布兰迪娜 sez , 显然 侦察 这 过去的 已见 在 她 记忆 ,

但布兰迪娜说道，显然是在回忆她记忆中的过去，

" [noʊ][ˈlɪvɪn] - [ˈbiːn] - [wɪl] [ˈevər] [meɪk] [em ˈiː] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈmænz] [laɪf][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" No livin ' bein ' will ever make me think a man's life is not worth more than a
" 不 生活 - 是 - 将要 曾经 制作 我 思考 一个 男人的 生活 是 不是 值得 更多的 比 一个
[ˈwʊmənz] .
woman's .
女性的 :

“没有任何人能让我觉得男人的生命不如女人的生命值钱。”

" [wel] , [ʃiː; ʃɪ] [felt] [soʊ][ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈoʊvər][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] ,
" Well , she felt so and I couldn't make her over at this late day ,
" 出色地 , 她 毛毡 所以 和 我 不能 制作 她 超过 在 这 晚的 天 ,

“嗯，她确实这么觉得，而且这么晚了，我也没办法让她改变主意了。”

[ʃiːd] [bɪn] [meɪd] [tuː] [lɔːŋ] , [soʊ] [ˈkɑːmən] [sens] ,
she'd been made too long , so Common Sense ,
棚 到过 制成 也 长的 , 所以 常见的 感觉 ,

她被做得太长了，所以常识，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntɪmət] [tɜːrmz] ,
with whom I always try to be on the most intimate terms ,
和 谁 我 总是 尝试 到 是 在 这 最多 亲密的 条款 ,

我一直努力与他保持最亲密的关系，

[tʊld][em ˈiː][aɪ] [ˈhædnt] [ˈbetər] [ˈmʌltɪplaɪ] [ˈeni] [mɔːr] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
told me I hadn't better multiply any more words with her .
讲述 我 我 之前没有 更好的 乘 任何 更多的 字 和 她 .

她告诉我最好不要再跟她多说几句了。

[dʒʊʊˈzaɪəz] [ˈlɪnəmənt] [wəz] [sʌm; səm] [ˈklaʊdɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wəz] [tʊk] [ʌp][baɪ] [ˈsiːɪn] - [sʌm; səm]
Josiah's liniment wuz some clouded till his mind wuz took up by seein ' some
约西亚的 擦剂 伍兹 一些 阴天 直到 他的 头脑 伍兹 采取 向上 经过 看到 - 一些

[ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][hæts][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈtruːli] [wəz] [ˈniːdɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈtɔːrɪd] [hiːt] ,
horses with hats on which truly wuz needed in that torrid heat ,
马匹 和 帽子 在 哪个 真的 伍兹 需要 在 那 热带 热 ,

约西亚的药膏有些模糊，直到他看到一些戴着帽子的马，在那样酷热的天气里，帽子确实是必需的。

[ænd; ənd][hi:; hi][fə'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['tempərəri] ['ægri:n] [ɪn] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .
and he forgot his temporary shagrin in visions of the future .
和 他 忘了 他的 暂时的 懊恼 在 愿景 的 这 未来 .

在对未来的憧憬中，他忘记了暂时的懊恼。

[ˈsez][hi:; hi] ,
Sez he ,
sez 他 ,

他说，

" [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rk][aɪ][du:] [wen] [aɪ][gɪt] [hoʊm] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][gɪt][ə; eɪ][hæt][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [meə]
" The first work I do when I git home will be to git a hat for the old mair
" 这 第一的 工作 我 做 什么时候 我 git 家 将要 是 到 git 一个 帽子 为了 这 老的 梅尔
;
;
;
;

“我回家后的第一件事就是给老先生买顶帽子；

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [baɪ] [wʌn] , ['tɜ:rzə] ['ænz] [læst] ['sʌmə] [hæt] [wɪl] [bi:; bi][dʒest][ðə; ði] [θɪŋ] .
I won't have to buy one , Tirzah Ann's last summer hat will be jest the thing .
我 惯于 有 到 买 一 , 蒂尔扎 安妮的 最后的 夏天 帽子 将要 是 笑话 这 事物 .
我不用买了，蒂尔扎·安去年夏天戴的那顶帽子就正合适。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [red] ['roʊzɪz][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [leɪs] ['stri:məz]
You know that one trimmed with red roses and shiffon and long lace streamers
你 知道 那 一 修剪过的 和 红色的 玫瑰 和 - 和 长的 蕾丝 主播
;
;
;

你肯定见过那种用红玫瑰、雪纺和长蕾丝花边装饰的裙子。

[jʊr; jər][hæts] [eɪnt] ['dresi] [ɪ'nʌf] ; [waɪ] [ðə; ði][oʊld] [meə] [heɪnt] [kwɑɪt] ['twenti] - [wʌn] ,
Your hats ain't dressy enough ; why the old mair hain't quite twenty - one ,
你的 帽子 不是 盛装 足够的 ; 为什么 这 老的 梅尔 没有 相当 二十 - 一 ,
你的帽子不够正式；老太太还没满二十一岁呢。

[heɪnt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][voʊt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hɜ:r; hər][sekt][hæd; həd][ðə; ði] [prɪvɪlɪdʒ] .
hain't old enough to vote even if her sect had the privelige .
没有 老的 足够的 到 投票 甚至 如果 她 教派 有 这 特权 .
即使她所属的教派有投票权，她也还没到投票年龄。

[ʃi:z] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɔ:rt][tu:; tə] [dres] [jʌŋ] .
She's young and ort to dress young .
她是 年轻的 和 或 到 裙子 年轻的 .
她年轻，喜欢穿年轻衣服。

[ðæt] [hæt] [wɪl] [bi:; bi][dʒest][ðə; ði] [θɪŋ] .
That hat will be jest the thing .
那 帽子 将要 是 笑话 这 事物 .

那顶帽子肯定很合适。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ɛntɜ:ɪn] - [dʒoʊnzvɪl] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] - ,
And what a sensation we will make enterin ' Jonesville on a Sunday mornin ' ,
和 什么 一个 感觉 我们 将要 制作 肠 - 琼斯维尔 在 一个 星期日 早晨 - ,
[ðə; ði] [meə] ,
the mair ,
这 梅尔 ,

星期天早上，我们进入琼斯维尔，那将是多么轰动啊！

[maɪ'self][ænd; ənd][ju:; jʊ] , [wi:; wi][jæl; jəl] [ə'trækt] [wɜ:rlɪd] - [waɪd] [ə'ten(ə)n] .
myself and you , we shall attract world - wide attention .
我 和 你 , 我们 将 吸引 世界 - 宽的 注意力 .
你和我，将会吸引全世界的关注。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [wiː; wi][ɡɑ:t][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ɪn] .
" **But that minute we got to the gate and entered in** .
" 但 那 分钟 我们 得到 到 这 门 和 进入 在 .

但就在那一刻，我们到达了大门并走了进去。

[aɪ] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] [ˈæftər] [ðə; ði] [meə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæt] [ɑ:n] ,
I never shall ride after the mair with a hat on ,
我 绝不 将 骑 后 这 梅尔 和 一个 帽子 在 ,
我绝不会戴着帽子骑马追赶梅尔,

[ænd; ənd] [pɪŋk] [ˈrouzɪz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [leɪs] [ˈstri:məz] , [ˈnevər] .
and pink roses and long lace streamers , never .
和 粉色的 玫瑰 和 长的 蕾丝 主播 , 绝不 .

还有粉红色的玫瑰和长长的蕾丝彩带，绝不。

[bʌt; bət] [ˈdɪdnt] - [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
But didn't argey about it .
但 没有 - 关于 它 .

但我并没有为此争论。

[wel] , [dʒəuˈsaɪə] [ˈkudnt] [biː; bi] [held] [ɔ:f] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] , [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪk] [ðæt]
Well , Josiah couldn't be held off any longer , he would go to the Pike that
出色地 , 约西亚 不能 是 握住 离开 任何 更长 , 他 会 去 到 这 梭鱼 那
[ˈmɔ:rnɪn] - ;
mornin ' ;
早晨 - ;

约西亚再也按捺不住了，那天早上他就要去派克街。

[aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ ˈti:] [wʌznt] [rɪt] [ɪn] [maɪ] [pæd] .
I told him it wuzn't writ in my pad .
我 讲述 他 它 不是 写 在 我的 软垫 .

我告诉他，我的笔记本上没有写着这些。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈsez] , " [dʌm] [ðæt] [pæd] !
And he sez , " Dum that pad !
和 他 sez , " 笨蛋 那 软垫 !

他说：“把那垫子弄脏！”

[eɪ ˈem] [aɪ] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [baɪ] [ðæt] [pæd] , [ænd; ənd] [led] [raʊnd] [baɪ] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈsʌmə] ?
Am I goin ' to be held in by that pad , and led round by it all summer ?
是 我 去 - 到 是 握住 在 经过 那 软垫 , 和 引领 圆形的 经过 它 全部 夏天 ?

难道整个夏天我都要被困在那块垫子里，被它牵着鼻子走吗？

[aɪm] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪk] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [du:] [æz; əz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪntə] .
I'm goin ' to the Pike to - day and you can do as you're a minter .
我是 去 - 到 这 梭鱼 到 - 天 和 你 能 做 作为 你是 一个 薄荷 .

我今天要去派克街，你随便去吧，你是个有钱人。

" [ænd; ənd] [blænˈdaɪnə] - [ɪn] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [dɪr] [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊˈzaɪəz] [maɪnd]
" **And Blandina jined in of course and said that if dear Uncle Josiah's mind**
" 和 布兰迪娜 - 在 的 课程 和 说 那 如果亲爱的 叔叔 约西亚的 头脑

[wəz] [sɔ:t][ɑ:n] [aɪ ˈti:] [aɪ ˈti:] [wəz] [best] [tuː; tə] [ɡoʊ] ,
wuz sot on it it wuz best to go ,
伍兹 酒 在 它 它 伍兹 最好的 到 去 ,

“布兰迪娜当然也插话说，如果亲爱的约西亚叔叔铁了心要去，那最好还是去吧。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈsez] [ˈkɪndər] [loʊ] [tuː; tə] [em ˈi:] ,
and she sez kinder low to me ,
和 她 sez 幼儿园 低的 到 我 ,

她对我说，语气很亲切。

" [aɪ 'ti:] [wʌznt] [raɪt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ][mæn] [ən'les] [aɪ 'ti:] [wəz] [æbsə'lu:tli] ['nesəseri] .
" it wuzn't right to cross a man unless it wuz absolutely necessary .
" 它 不是 正确的 到 叉 一个 男人 除非 它 伍兹 绝对地 必要的 .
除非万不得已，否则不应该与人作对。

" [aɪ] [wəz] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [twɪt] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [æz; əz][fɜ:rst] ['jæpəroʊn] [aɪ] [wəz] [ðə; ði]
" I wuz goin ' to twit her and tell her that as first chaperone I wuz the
" 我 伍兹 去 - 到 推特 她 和 告诉 她 那 作为 第一的 监护人 我 伍兹 这
[wʌn][tu:; tə] ['set(ə)] [ðɪ:z] ['mætəɹz] ,
one to settle these matters ,
一 到 定居 这些 事情 ,
“我本来打算发推特告诉她，作为第一位监护人，我才是解决这些问题的人。”

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [dʒəu'saɪə] [wəz] ['ɡɪtɪn] - [tu:] ['ædʒɪteɪtɪd] ,
but I see Josiah wuz gittin ' too agitated ,
但 我 看 约西亚 伍兹 吉廷 - 也 激动 ,
但我看得出约西亚有点过于激动了。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɡlu:mi] [feɪs] [meɪd] [em 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
one look at his gloomy face made me think of the past ,
一 看 在 他的 阴沉 脸 制成 我 思考 的 这 过去的 ,
他阴郁的表情让我想起了过去。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒɪn] [ɪn][æz; əz] ['ɡreɪsfəli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
and I gin in as gracefully as I could ,
和 我 杜松子酒 在 作为 优雅地 作为 我 可以 ,
我尽可能优雅地融入其中，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wendɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [wei] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:ɹ] ['pɑ:ɹli] , [ænd; ənd][dʒəu'saɪə] ,
and we wended our way thither with no more parley , and Josiah ,
和 我们 温德 我们的 方式 那里 和 不 更多的 谈判 , 和 约西亚 ,
于是我们不再谈判，径直前往那里，约西亚

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʼaʊər; ɑ:r] ['hedz] [wəz] [tɜ:rnd] [ðæt] [wei] , [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] ['braɪ(ə)n] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk]
as soon as our heads wuz turned that way , begun to brighten up and look
作为 很快 作为 我们的 头部 伍兹 转向 那 方式 , 开始 到 提亮 向上 和 看
['betər] ,
better ,
更好的 ,
我们一转头，脸色就亮了起来，看起来也更好了。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] - [wəz] ['sætɪsfɑɪd] .
and so about one - half of my mind and sperit wuz satisfied .
和 所以 关于 一 - 一半 的 我的 头脑 和 - 伍兹 使满意 .
于是，我的思想和精神大约有一半得到了满足。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['sætɪsfɑɪd] ['eni] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [spɪr]
And sometimes I think you can't be satisfied any more than that on this spear
和 有时 我 思考 你 不能 是 使满意 任何 更多的 比 那 在 这 矛
[wɜ:'evər] [ju:; jʊ][ɡoʊ] ,
wherever you go ,
无论 你 去 ,
有时我觉得，无论你走到哪里，你都无法对这支矛感到更满意了。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ju:; jʊ] [si:] ,
and whatever you see ,
和 任何 你 看 ,
无论你看什么，

[ˈspeʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] - [ænd; ənd]
especially if you have a man to deal with that is more or less fraxious and
特别 如果 你 有 一个 男人 到 交易 和 那 是 更多的 或者较少的 - 和
[ˈwɜːrɪsəm] .
worrisome .
令人担忧的 .

尤其是当你要应付一个比较容易烦躁、令人担忧的男人时。

[tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ˈtempər] [juːl] [ɡɪt] [led] [ˈɪntuː] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈdiːviəs] [pæðz]
To ease his mind and temper you'll git led into strange and devious paths
到 舒适 他的 头脑 和 脾气 你会 git 引领 进入 奇怪的 和 狡猾的 路径
[taɪm] [ænd; ənd] [əˈʌɪn] .
time and agin .
时间 和 再次 .

为了安抚他的情绪，你会一次又一次地被引入奇怪而曲折的道路。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈfɔːrwərd] .
But to resoom forward .
但 到 - 向前 .

但要继续前进。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈkaʊ;bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [ˈɡɑːrdɪn] - [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪk] [kənˈfrʌntɪd] [juːˈes]
The Four Cowboys on a Tear guardin ' the entrance to the Pike confronted us
这 四 牛仔 在 一个 撕 守卫 - 这 入口 到 这 梭鱼 面对 我们
[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][waɪld][ænd; ənd] [hɪˈlærəti] [siːmd] [tuː; tə][maɪ][ˈædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd]
and in their wild and boysterous hilarity seemed to my agitated and
和 在 他们的 荒野 和 男孩 欢闹 似乎 到 我的 激动 和
- - - [tuː; tə] [ˈjædʊʊ] [fɔːrθ] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ɪnˈsaɪd][ðer; ðər][dʊʊˈmeɪn] .
forebodin ' sperit to shadow forth what we would find inside their domain .
- - - 到 阴影 前进 什么 我们 会 寻找 里面 他们的 领域 .

守卫派克入口的四个牛仔迎面而来，他们狂野而顽皮的滑稽举动，似乎预示着我们将在他们的领地内发现什么。

[ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] - [set] ,
They wuz a strange and skairful set ,
他们 伍兹 一个 奇怪的 和 - 放 ,

他们是一群古怪又可怕的人。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [dɪˈfevld] [ænd; ənd][soʊ] [wəz] [ðer; ðər] - .
their clothes wuz rough and disheveled and so wuz their linements .
他们的 衣服 伍兹 粗糙的 和 蓬头垢面 和 所以 伍兹 他们的 - .

他们的衣服粗糙凌乱，面容也同样憔悴。

[ðeɪ] [ɔːl][ɑːn] - [ɪm] [ˈbrændɪft] [əˈbɔːft][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] ,
They all on ' em brandished aloft a pistol ,
他们 全部 在 - 呃 挥舞 高空 一个 手枪 ,

他们都高举着手枪，

[siːmɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] .
seemin ' to be on the lookout for someone to shoot .
西明 - 到 是 在 这 瞭望台 为了 某人 到 射击 .

似乎在寻找射杀目标。

[ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [wəz] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [ˈɡæləp][ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈnoʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər]
Their horses wuz on the dead gallop and you knowed by the expression on their
他们的 马匹 伍兹 在 这 死的 驰骋 和 你 已知 经过 这 表达 在 他们的
[ˈfeɪsɪz][dʒest] [wʌt] [blʌd] - - [jelz] [wəz] [ɪˈjuːən] - [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θroʊt] .
faces jest what blood curdlin ' yells wuz issuin ' from their throats .
面孔 笑话 什么 血 - - 喊叫 伍兹 发行 - 从 他们的 喉咙 .

他们的马飞奔而去，从他们脸上的表情你就能知道他们喉咙里发出了多么令人毛骨悚然的叫喊声。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么 ,

[ɪf] [ju:l] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [wəz] ['gɔɪn] - [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gælə,pɪn] - [prænsɪn] - [geɪt] [ðæt] [ðə; ði] [fi:t]
if you'll believe it they wuz goin ' at such a gallopin ' prancin ' gait that the feet
如果 你会 相信 它 他们 伍兹 去 - 在 这样的 一个 疾驰 - 普兰辛 - 步态 那 这 脚
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ['nevər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
of one of their horses never touched the ground ,
的 一 的 他们的 马匹 绝不 感动 这 地面 ,

如果你相信的话，他们当时奔跑的速度如此之快，以至于其中一匹马的蹄子根本没有着地。

[ɔ:l] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [wəz] ['gælə,pɪn] - [θru:] [ðə; ði] [er] .
all four of his feet wuz gallopin ' through the air .
全部 四 的 他的 脚 伍兹 疾驰 - 通过 这 空气 .

他的四只脚在空中飞驰。

[dʒəu'saɪə]['sez][æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] :
Josiah sez as he looked at it :
约西亚 sez 作为 他 看起来 在 它 :

约西亚看着它说道：

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['da:lər] [bɪl] [tu;; tə] ['ju:ri, 'jɜ:ɪ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ðə; ði][kɒlt]
" **I would give a dollar bill to Ury in a minute if he could learn the colt**
" 我 会 给 一个 美元 账单 到 乌里 在 一个 分钟 如果 他 可以 学习 这 小马
[tu;; tə][du:] [ðæt] [trɪk] ,
to do that trick ,
到 做 那 诡计 ,

“如果乌里能教会那匹小马驹表演那个把戏，我愿意立刻给他一美元。”

['gæləp] [ə'ɒ:n] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['tʌtʃɪn] - [ðə; ði] [graʊnd] .
gallop along without his feet touchin ' the ground .
驰骋 沿着 没有 他的 脚 触摸 - 这 地面 .

他策马疾驰，双脚却不着地。

[dʒest] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [tu;; tə][ðə; ði] [dʒoʊnzvɪl] [fer] .
Jest think what a sensation it would make to the Jonesville fair .
笑话 思考 什么 一个 感觉 它 会 制作 到 这 琼斯维尔 公平的 .

想想这会给琼斯维尔集市带来多大的轰动啊！

[ðə; ði][oʊld] [meə] [ɪz] [tu:] [oʊld][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu;; tə][gɪt][ðə; ði] [trɪk] . "
The old mair is too old of course to git the trick . "
这 老的 梅尔 是 也 老的 的 课程 到 git 这 诡计 . "

老梅尔年纪太大了，当然学不会这招了。

" [jes] , " ['sez][aɪ] ,
" **Yes , " sez I ,**
" 是的 , " sez 我 ,

“是的,”我说。

" [aɪ] [ges] [hɜ:r; hər] [fi:t] [wɪl] ['nevər][bi; bi] ['lɪftɪd] [ɔ:l'tə'geðər] [frəm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
" **I guess her feet will never be lifted altogether from the ground till they are**
" 我 猜测 她 脚 将要 绝不 是 抬起 共 从 这 地面 直到 他们 是
[tɜ:rnd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][læst] [rest] .
turned up in their last rest .
转向 向上 在 他们的 最后的 休息 .

“我想，直到她最终安息之时，她的双脚永远不会完全离开地面。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [traɪ] , [dʒəu'saɪə]['ælən] ,
But I wouldn't try , Josiah Allen ,
但 我 不会 尝试 , 约西亚 艾伦 ,

但我不会尝试，乔赛亚·艾伦。

[tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðæt] [ˈrɔːrɪn] - [ænd; ənd] [ˈreɪkɪʃ] [set] [ɪf] [aɪ] [wəz] [ɪn] [jɔː; jər] [pleɪs] ,
to imitate that roarin ' and rakish set if I wuz in your place ,
到 模拟 那 咆哮 - 和 浪荡子 放 如果 我 伍兹 在 你的 地方 ,
如果我是你, 我会模仿那群喧闹放荡的人。

[juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːtɪn] - [haʊs] . "
you a member of the meetin ' house ."
你 一个 成员 的 这 会议 - 房子 . "
你是教会的一员。

" [oʊ] , [kiːp] [θɪ'rəʊɪn] - [ðæt] [ˈmiːtɪn] - [haʊs] [ɪn] [maɪ] [feɪs] ,
" Oh , keep throwin ' that meetin ' house in my face ,
" 哦 , 保持 投掷 - 那 会议 - 房子 在 我的 脸 ,
“哦, 继续拿那间会议室来烦我吧,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [ɡɪt] [ˈtaɪərd] [ɒnt] [bʌt; bət] [dəʊnt] [spoʊz] [juː; jʊ] [wɪl] .
I should think you'd git tired ont but don't spoze you will .
我 应该 思考 你会 git 疲劳的 上 但 不 spoze 你 将要 .
我想你应该很快就会累了, 但别吓唬我说你会累的。

" [ænd; ənd] [blæn'daɪnə] [ˈsez] , " [oʊ] , [ænt] [səˈmænθə] , [dəʊnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːrʃ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ˈhæpi]
" And Blandina sez , " Oh , Aunt Samantha , don't be too harsh on them happy
" 和 布兰迪娜 sez , " 哦 , 阿姨 萨曼莎 , 不 是 也 残酷的 在 他们 快乐的
[jʌŋ] [men] ,
young men ,
年轻的 男人 ,
布兰迪娜说: “哦, 萨曼莎阿姨, 别对这些快乐的年轻人太苛刻了。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [ðer; ðər] [haɪ] [spərɪts] .
it is only their high sperits .
它 是 仅有的 他们的 高的 精灵 .
那只是他们高超的意志力而已。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈpraːbəb(ə)l] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈhʌzbəndz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
They would probable settle down and make the best of husbands if they had
他们 会 可能 定居 向下 和 制作 这 最好的 的 丈夫们 如果 他们 有
[ə; eɪ] [ˈtendər] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [kəmˈpænjən] .
a tender and loving companion .
一个 投标 和 爱 伴侣 .
如果他们有一个温柔体贴的伴侣, 他们很可能会安定下来, 成为好丈夫。

[aɪ] [ˈwʌndər] , " [ˈsez] [ɪː; ɪ] ,
I wonder , " sez she ,
我 想知道 , " sez 她 ,
“我想知道,”她说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [tʊk] [frʌm; frəm] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] [aɪ] [duː] [soʊ] [laɪk] [ðə; ði]
" if they wuz took from life and if they're here to the Fair I do so like the
" 如果 他们 伍兹 采取 从 生活 和 如果 它们是 这里 到 这 公平的 我 做 所以 喜欢 这
[tʊks] [ʌv; əv] [wʌn] [ɑːn] - [ɪm] ,
looks of one on ' em ,
看起来 的 一 在 - 呢 ,
“如果他们被从生活中带走, 如果他们来到这里参加博览会, 我真的很喜欢他们身上的某个东西。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [kənˈdʒɪːniəl] .
I believe we would be congenial .
我 相信 我们 会 是 相投 .
我相信我们会相处融洽。

" [aɪ] [ˈhʌːrɪd] - [ɪm] [əˈbɔːŋ] ,
" I hurried ' em along ,
" 我 慌忙 - 呢 沿着 ,
我催促他们快点,

[ðə; ði][wʌn][ʃi; ʃi] - [aʊt][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] [reɪzd] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:t][ænd; ənd]
the one she pintoed out had his pistol raised the highest of the lot and
这 一 她 - 出去 有 他的 手枪 提高 这 最高 的 这 很多 和
[hi; hi] [lʊkt] [ðə; ði][moʊst] [ˈreɪkɪ] .
he looked the most rakish .
他 看起来 这 最多 浪荡子 .

她指出的那个人，枪举得最高，看起来也最轻浮。

[bʌt; bət][ju; jʊ][fərˈɡɑ:t][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ - [bɔɪz] [æz; əz][ju; jʊ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns]
But you forgot the looks of the cow - boys as you stood at the entrance
但 你 忘了 这 看起来 的 这 奶牛 - 男孩们 作为 你 站立 在 这 入口
[ænd; ənd][ɡɑ:t][ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] .
and got a full view of the Pike .
和 得到 一个 满的 看法 的 这 梭鱼 .

但当你站在入口处，饱览派克大道全景时，你便忘记了牛仔们的模样。

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [flʌd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌlɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] ,
A perfect flood of all the colors of the rainbow ,
一个 完美的 洪水 的 全部 这 颜色 的 这 彩虹 ,
彩虹所有颜色完美交融的景象，

[ænd; ənd] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd] [ˈsti:pl] [ænd; ənd] [ˈdoʊmz][ænd; ənd] [ˈkresnts] , [ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts]
and towers and steeples and domes and crescents , and ornaments
和 塔楼 和 尖顶 和 穹顶 和 新月 , 和 装饰品
[ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [bʌsts] [ɑ:n][jɔr; jər][ˈvɪʒ(ə)n] ,
of all kinds busts on your vision ,
的 全部 种类 半身像 在 你的 想象 ,

你的眼前尽是高塔、尖顶、圆顶、新月形装饰和各种各样的半身像，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [jɔr; jər] [ɪr] - [pænz][ɑ:r; ər] [əˈseɪld] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði] [saʊnd]
and at the same time your ear - pans are assailed by a noise like the sound
和 在 这 相同的 时间 你的 耳朵 - 平底锅 是 遭受攻击 经过 一个 噪音 喜欢 这 声音
[ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwɔ:tərz] ,
of many waters ,
的 许多 水 ,

与此同时，你的耳膜会受到如同众多流水声般的噪音的冲击。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][bɪɡ] [kraʊd] [ðæt] [ɪz][sɜ:ˈdʒɪn] - [θru:] [ðə; ði] [paɪk] [tu; tə][ænd; ənd][froʊ] , [froʊ][ænd; ənd]
it is the big crowd that is surgin ' through the Pike to and fro , fro and
它 是 这 大的 人群 那 是 外科医生 - 通过 这 梭鱼 到 和 弗 , 弗 和
[tu; tə] ,
to ,
到 ,

是熙熙攘攘的人群在派克街上来回穿梭。

[ænd; ənd] [ki:p] [æt; ət][aɪ ˈti:] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
and keep at it night and day .
和 保持 在 它 夜晚 和 天 .

并且日夜不停地做。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [kraʊd] [si:n] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈhju:mən] [kreɪvz]
The great crowd seen here all the time shows how much the average human craves
这 伟大的 人群 已见 这里 全部 这 时间 演出 如何 很多 这 平均的 人类 渴望
[əˈmju:zmənt] [ænd; ənd][ˌri:kriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
amusement and recreation .
娱乐 和 娱乐 .

这里经常人山人海，这表明普通人多么渴望娱乐和休闲。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [paɪk] [ɪz][ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksˈpəʒɪʃ(ə)n] .
For the Pike is the amusement street of the Exposition .
为了 这 梭鱼 是 这 娱乐 街道 的 这 展览 .

派克街是世博会的娱乐街。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbaɪstændər][ˈstændɪn] - [baɪ][ˈtoʊld][juː ˈes] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ][ˈmaɪld][ænd; ənd][ə; eɪ]
And a bystander standin ' by told us that it extended a mild and a
和 一个 旁观者 替身 - 经过 讲述 我们 那 它 扩展 一个 温和的 和 一个
[hæf][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪndəl] ['entrəns] [wer] [wiː; wi] ['entərd] [klɪr] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['skɪŋkə] [roʊd] .
half from the Lindel entrance where we entered clear up to the Skinker road .
一半 从 这 林德尔 入口 在哪里 我们 进入 清除 向上 到 这 斯金克 路 .
一位站在旁边的旁观者告诉我们，它从我们进入的林德尔入口一直延伸到斯金克路，足足有一英里半长。

" [wʌt] ['skɪŋkə] [ɪz] [ðæt] ? " ['sez][dʒəu'saɪə][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
" **What Skinker is that ?** " **sez Josiah to the man .**
" 什么 斯金克 是 那 ? " sez 约西亚 到 这 男人 .
“那是什么斯金克？”约西亚问那人。

" [ɪz][hiː; hi] ['eni] [rɪˈleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌp][ɪn]['zəjə(r)] ?
" **Is he any relation to the Skinkerses up in Zoar ?**
" 是 他 任何 关系 到 这 - 向上 在 佐尔 ?
“他跟佐尔的斯金克尔家族有什么关系吗？”

[oʊld] ['iːθən] ['skɪŋkə] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kʌm] [west] .
Old Ethan Skinker had a boy who come West .
老的 伊桑 斯金克 有 一个 男生 WHO 来 西方 .
老伊桑·斯金克有个儿子去了西部。

[moʊst][ˈpraːbəb(ə)] [juːv] [siːn] [hɪm; ɪm] [hɪr] ; [aɪ] [noʊ] [moʊst] ['evri] ['streɪndʒər] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə]
Most probable you've seen him here ; I know most every stranger that comes to
最多 可能 你已经 已见 他 这里 ; 我 知道 最多 每一个 陌生人 那 来 到
[dʒoʊnzvɪl] . " **Jonesville .** "
琼斯维尔 . "

你很可能在这里见过他；我认识几乎所有来琼斯维尔的陌生人。

" [wer] [ɪz]['zəjə(r)] ? " ['sez][ðə; ði][mæn] , [æn; ən] [ˈʌpɪ] ['lʊkɪn] - - , [bʌt; bət] [sʌŋk] [ɪn] ['ɪgnərəns]
" **Where is Zoar ?** " **sez the man , an uppish lookin ' creeter , but sunk in ignorance**
" 在哪里 是 佐尔 ? " sez 这 男人 , 一个 傲 在看 - - , 但 沉没 在 无知
,
.
,

“佐尔在哪儿？”那人问道，他看起来傲慢自大，但实际上却一无所知。

[fɔːr; fər] [wen] [dʒəu'saɪə]['sez] , " ['zəjə(r)][ɪz] [fɔːr] [maɪld][frəm; frəm] [dʒoʊnzvɪl] , " ['sez][ðə; ði][mæn] :
for when Josiah sez , " Zoar is four milds from Jonesville , " sez the man :
为了 什么时候 约西亚 sez , " 佐尔 是 四 温和 从 琼斯维尔 , " sez 这 男人 :
当约西亚说“佐尔距离琼斯维尔只有四个温彻斯特”时，那人说道：

" [wer] [ɪz] [dʒoʊnzvɪl] ?
" **Where is Jonesville ?**
" 在哪里 是 琼斯维尔 ?

琼斯维尔在哪里？

" [ænd; ənd][dʒəu'saɪə]['sez][tuː; tə][em ˈiː] , " [aɪl] [biː; bi] ['dʒɪɡərd] , [sə'mænθə] ,
" **And Josiah sez to me , " I'll be jiggered , Samantha ,**
" 和 约西亚 sez 到 我 , " 患病的 是 抖动 , 萨曼莎 ,
约西亚对我说：“我会疯掉的，萨曼莎。”

[ɪf] [ðɪs] [mæn][æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][dəʊnt] [noʊ] [wer] [dʒoʊnzvɪl] [ɪz] . " **if this man at this age of the world don't know where Jonesville is .** "
如果 这 男人 在 这 年龄 的 这 世界 不 知道 在哪里 琼斯维尔 是 . "
如果一个男人到了这个年纪还不知道琼斯维尔在哪儿的话。”

" [wel] , " ['sez][aɪ] ['kuːlli] , " [wiː; wi] [heɪnt] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ɔːl] [kriˈeɪ(ə)n] , [dʒəu'saɪə] .
" **Well , " sez I coolly , " we hain't expected to civilize all creation , Josiah .**
" 出色地 , " sez 我 冷静地 , " 我们 没有 预期的 到 教化 全部 创建 , 约西亚 .
“好吧,”我冷静地说，“我们并没有指望教化所有的生物，约西亚。”

" [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][dʒest] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] [aɪ]
" **And as we had jest come to the entrance of the Tyoleran Alps I**
" 和 作为 我们 有 笑话 来 到 这 入口 的 这 - 阿尔卑斯山 我
[ˈwɒdnt] [let][dʒəuˈsaɪə][stɑːp][ænd; ənd] [ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈeni] [fɜːdɜː]
wouldn't let Josiah stop and parley with him any furdur .
不会 让 约西亚 停止 和 谈判 和 他 任何 更远 .

“当我们来到蒂奥勒拉阿尔卑斯山的入口时，我不允许约西亚停下来与他进一步谈判。”

[hiː; hi] [wəz] [ˈkɪndər] - [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ə; eɪ] [ˈɪgnərənt] -
He wuz kinder snickerin ' to himself , a ignorant onmannerly creeter .
他 伍兹 幼儿园 - 到 他自己 , 一个 无知 -
他自顾自地窃笑，真是个无知无礼的家伙。

[aɪ][hæd; həd][tɔʊld][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːˈdeɪ][tuː; tə] [wʌns] ([hiː; hi][ɪz] [klaːst])
I had told Josiah and he fell in with the idee to once (he is clost)
我 有 讲述 约西亚 和 他 跌倒在 和 这 想法 到 一次 (他 是 克洛斯特)
[ðæt] [wiː; wi] [ˈwɒdnt] [traɪ][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk]
that we wouldn't try to see all the sights of the Pike .
那 我们 不会 尝试 到 看 全部 这 景点 的 这 梭鱼 .

我告诉了约西亚，他也同意了这个想法（他离我很近），我们决定不去游览派克的所有景点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbiːn] - [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [ˈentər] [ænd; ənd]
But this bein ' the first one we come to we thought we would enter and
但 这 是 - 这 第一的 一 我们 来 到 我们 想法 我们 会 进入 和
[wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈhɑːli] [ˈɪntərˌestɪn] - [ˈspektək(ə)l]
we found it wuz a highly interestin ' spectacle .
我们 成立 它 伍兹 一个 高度 有趣的 - 奇观 .

但这是我们遇到的第一个，所以我们决定进去看看，结果发现场面非常精彩。

[ðer; ðər] [wəz] [ˈlɔːftɪ] [snəʊ] - [kraʊnd] [ˈmaʊntnɪz] , [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [ðæt] [siːmd] [fɜːr] [əˈweɪ] ,
There wuz lofty snow - crowned mountains , some on ' em that seemed fur away ,
那里 伍兹 高远 雪 - 加冕 山脉 , 一些 在 - 呃 那 似乎 毛皮 离开 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈnaɪər] [baɪ] ,
and some nigher by ,
和 一些 更近 经过 ,

那里有巍峨的雪山，有些山峰似乎很远，有些山峰则比较近。

[ə; eɪ] [leɪk] [ˈlaɪn] - [smuːð] [ænd; ənd][ˈplæsaɪd][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .
a lake lyin ' smooth and placid at their feet .
一个 湖 躺着 - 光滑的 和 平静 在 他们的 脚 .
他们脚下是一片平静如镜的湖泊。

[ɪts] [ɔːr] [wəz] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈkɒtɪdʒz] [ˈnesəld] [ɑːn][ɪts] [bæŋks]
Its shore wuz dotted with trees , and little picturesque cottages nestled on its banks
它是 支撑 伍兹 虚线 和 树木 , 和 小的 如画 小屋 依偎 在 它是 银行
.
:
.

它的岸边点缀着树木，河岸边依偎着风景如画的小屋。

[əˈnɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fer] [ˈsɪti] [sprɛd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈriːn] [ˈmaʊntnɪz] .
Anon a large fair city spread out at the foot of the serene mountains .
匿名 一个 大的 公平的 城市 传播 出去 在 这 脚 的 这 安详 山脉 .

一座美丽的大城市，坐落在宁静的山脚下。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈkæs(ə)l] ,
Then you would come to an immense castle ,
然后 你 会 来 到 一个 巨大 城堡 ,
然后你就会来到一座巨大的城堡前，

[soʊ] [naɪ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wið; wiθ][its] ['aɪvɪd] [wɔ:lz]
so nigh the mountain that it seemed to grow out of it with its ivied walls
所以 夜 这 山 那 它 似乎 到 生长 出去 的 它 和 它是 常春藤 墙壁
[ænd; ənd][ˈlɔ:fti] ['taʊərz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] ['kweɪntli] ['pend] ['wɪndəʊz] .
and lofty towers pierced with quaintly paned windows .
和 高远 塔楼 穿孔 和 古雅地 窗格 视窗 .

它离山如此之近，仿佛是从山上长出来的一样，有着爬满常春藤的墙壁和高耸的塔楼，塔楼上开着古朴的窗格窗户。

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['saɪt,sɪ:əz] ['pæsin] - [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [its] [ˈlɔ:fti] [ɑ:rt[t] ['entrəns] [ænd; ənd] [ˈwɔ:kiŋ]
Crowds of sightseers passin ' in and out its lofty arched entrance and walking
人群 的 观光客 帕辛 - 在 和 出去 它是 高远 拱形 入口 和 步行
[θru:] [ðə; ði] [graʊndz] [aʊt'saɪd] .
through the grounds outside .
通过 这 理由 外部 .

成群的游客进出它高耸的拱形入口，并在外面的庭院中漫步。

[ə'nlðər] ['kæs(ə)] , ['hæns(ə)m] [jet] , [wəz][ðə; ði]['kæs(ə)][ʌv; əv] ['lɪndər,hɔ:f] ,
Another castle , handsomer yet , wuz the castle of Linderhof ,
其他 城堡 , 更英俊 然而 , 伍兹 这 城堡 的 林德霍夫 ,
[ə'wei] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
另一座城堡，而且更加雄伟，就是林德霍夫城堡。

[wɪtʃ] [stændz][ɪn] ['steɪtli] [mæg'nɪfɪsns] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [bʌt; bət] [fɜ:dʒ]
which stands in stately magnificence at the foot of the mountain , but furdur
哪个 站立 在 庄严 壮丽 在 这 脚 的 这 山 , 但 更远
[ə'wei] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
away from it .
离开 从 它 .

它雄伟壮丽地矗立在山脚下，但距离山脚较远。

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [klipt] ['evəɡri:nz] [stænd] [ə'ɔ:n] [its] [waɪt] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ]
Rows of clipped evergreens stand along its white terraces and masses of foliage
行 的 剪辑 常绿植物 站立 沿着 它是 白色的 露台 和 群众 的 叶子
[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
on each side .
在 每个 边 .

修剪整齐的常绿植物沿着白色的梯田排列，两侧绿树成荫。

[ə; eɪ] [waɪt] ['mɑ:njumənt] ['taʊərd] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][its] ['bju:tɪf(ə)l] [lɔ:n] [ɪn]
A white monument towered up to the sky in the centre of its beautiful lawn in
一个 白色的 纪念碑 高耸 向上 到 这 天空 在 这 中心 的 它是 美丽的 草地 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

在它前面美丽的草坪中央，一座白色的纪念碑高耸入云。

[ænd; ənd] ['haɪər] [baɪ][ðer; ðər][wəz] [ə; eɪ][bɪɡ] ['li:pɪn] - ['faʊnt(ə)n] ['ɡɑ:rdɪd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][baɪ]['stætju:ts]
and nigher by there wuz a big leapin ' fountain guarded on each side by statutes
和 更近 经过 那里 伍兹 一个 大的 跳跃 - 喷泉 守卫 在 每个 边 经过 法规
[ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['wɪmən] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət] [i:z] [bʌt; bət] [si:mɪn] - [tu;; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
of female wimmen reclining at ease but seemin ' to have their eye on the
的 女性 女人 斜倚 在 舒适 但 西明 - 到 有 他们的 眼睛 在 这
[hʌl] ['bju:tɪf(ə)l] [si:n] [ænd; ənd] - - [tu;; tə] [θɪŋz] ,
hull beautiful seen and tendin ' to things ,
船体 美丽的 已见 和 - - 到 事物 ,

附近有一座巨大的喷泉，两侧各有一尊女性雕像守护着，她们姿态放松地斜倚着，但似乎正注视着美丽的船体，照料着什么。

[æz; əz] ['wɪmən] [hæv; həv][tu;; tə] .
as wimmen have to .
作为 女人 有 到 .
就像女人必须做的那样。

[ðən] [ə'na:n][ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['prɪtɪ] ['haʊzɪz] , ['moʊstli] ['geɪbl] .
Then anon you would come to a little village with pretty houses , mostly gables .
然后 匿名 你 会 来 到 一个 小的 村庄 和 漂亮的 房屋 , 大多 山墙 .
然后不久你就会来到一个小村庄，那里有漂亮的房子，大多是山墙式房屋。

[ðer; ðər][wəz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['tɔ:rənt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] [ðæt] [foʊmd] [ænd; ənd]
There wuz a mountain torrent with several bridges over it that foamed and
那里 伍兹 一个 山 激流 和 一些 桥梁 超过 它 那 泡沫 和
[dæft] [ə'ɒ:n] [θru:] [ðə; ði] [kweɪnt] ['lɪt(ə)] [pleɪs] .
dashed along through the quaint little place .
虚线 沿着 通过 这 古雅 小的 地方 .
一条山涧溪流奔腾咆哮，湍急的水流穿过这个古朴的小镇，溪上架着几座桥梁。

['prɪtɪ] ['gɜ:lz][ɪn][ðer; ðər] [geɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['kɑ:stu:m] [ə'kɒst] [ju: 'es][frəm; frəm][ðə; ði] [və'rændəz] [ə'na:n][ɔ:r]
Pretty girls in their gay national costume accosted us from the verandas anon or
漂亮的 女孩们 在 他们的 同性恋 国家的 戏服 被骚扰 我们 从 这 阳台 匿名 或者
['ɒf(tə)n] ['wa:ntɪn] - [tu:; tə] [sel] - .
oftener wantin ' to sell sooveneers .
更频繁 想要 - 到 卖 - .
穿着艳丽民族服装的漂亮女孩们经常从阳台上拦住我们，想要兜售纪念品。

[dʒəu'saɪə] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [praɪs] [ðeɪ] [æskt] [ænd; ənd] ['hɜ:ɪd] [em 'i:]['ɑ:nwərdz] .
Josiah noticed the price they asked and hurried me onwards .
约西亚 注意到 这 价格 他们 问 和 慌忙 我 开始 .
约西亚注意到他们要价很高，便催促我赶紧往前走。

[ðeɪ] [wəz] ['ri:əl] ['prɪtɪ] ['gɜ:lz]
They wuz real pretty girls
他们 伍兹 真实的 漂亮的 女孩们
她们真是漂亮女孩。

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] ['ɡɔɪn] - [ɑ:n] (['mæɪrɪd] ['wɪmən] [wɪl] [ʌndər'stænd] [maɪ] ['fi:lɪnz] .
so I didn't mind so much goin ' on (married wimmen will understand my feelin's .
所以 我 没有 头脑 所以 很多 去 - 在 (已婚 女人 将要 理解 我的 感觉 .
所以我并不介意发生这么多事（已婚妇女会理解我的感受）。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [wʌn] [aɪ] [aʊt] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]) .
We have to keep one eye out more or less) .
我们 有 到 保持 一 眼睛 出去 更多的 或者较少的) .
我们得时刻保持警惕)。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['tʃæp(ə)][ænd; ənd] [br'loʊ] [aɪ 'ti:] [kʌt] [frəm; frəm]['sa:ɪd] [rɑ:k] [ɪz][ə; eɪ] ['stætʃu:t] [ʌv; əv]
There is a little chapel and below it cut from solid rock is a statute of
那里 是 一个 小的 教堂 和 以下 它 切 从 坚硬的 岩石 是 一个 法令 的
[ɑ:n'dreɪəs]['hoʊfɜ:] ,
Andreas Hofer ,
安德烈亚斯 霍弗 ,
那里有一座小教堂，教堂下方是从整块岩石中凿出来的安德烈亚斯·霍费尔的雕像。

[vɪk'tɔ:riəs] ['soʊldʒər] , ['lʌvər] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [laɪk] ['meni] [ə'nʌðər] ['hɪroʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]
victorious soldier , lover of country , but like many another hero he had to
胜利者 士兵 , 情人 的 国家 , 但 喜欢 许多 其他 英雄 他 有 到
['sʌfər] ['mɑ:rtərdəm] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
suffer martyrdom for it .
遭受 殉道 为了 它 .
他是一位凯旋的战士，热爱祖国，但像许多其他英雄一样，他最终也为此献出了生命。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɡreɪtʃ(ə)] ['kʌntri:mɪn] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɡri:n] .
But his grateful countrymen keeps his memory green .
但 他的 感激的 同胞们 保持 他的 记忆 绿色的 .
但心怀感激的同胞们将他的记忆永远铭记。

[aɪ][wəz][glæd][tuː; tə][si:] [aɪ'ti:] .
I wuz glad to see it .
我 伍兹 高兴的 到 看 它 .

我很高兴看到它。

[aɪ'ti:][wəz][ə; eɪ][ˈprɪti][ˈpleɪs] : [ðə; ði][ˈb:fti][ˈmaʊnt(ə)n][saɪd][wɪð; wɪθ][kaʊ][ˈbelz][ˈtɪŋklɪŋ][əˈlɔ:ŋ][ðə; ði]
It wuz a pretty place : the lofty mountain side with cow bells tinkling along the
它 伍兹 一个 漂亮的 地方 : 这 高远 山 边 和 奶牛 铃铛 叮叮当当 沿着 这
[ˈwaɪndɪŋ][ˈroʊdz] ,
winding roads ,
绕线 道路 ,

那是个风景优美的地方：高耸的山坡上，蜿蜒的道路两旁传来牛铃叮当作响的声音。

[ðə; ði][ku:l][ˈprɪti][ˈvɪlɪdʒəz][bɪˈloʊ] , [tʃaɪmz][ˈsaʊndɪŋ][frʌm; frəm][haɪ][ˈtaʊərz] , [ðə; ði][ˈpesnts]
the cool pretty villages below , chimes sounding from high towers , the peasants
这 凉爽的 漂亮的 村庄 以下 , 编钟 听起来 从 高的 塔楼 , 这 农民
[ˈsɪŋɪŋ][ðər; ðər][ˈnæ(ə)nəl][ˈsɔŋz] ,
singing their national songs ,
歌唱 他们的 国家的 歌曲 ,

山下是凉爽美丽的村庄，高塔上传来钟声，农民们唱着他们的民族歌曲。

[ðə; ði][ˈbəændz][ˈrɪŋɪŋ][aʊt][ðər; ðər][ˈstɜ:rɪŋ][ˈmelədɪz] .
the bands ringing out their stirring melodies .
这 乐队 铃声 出去 他们的 搅拌 旋律 .

乐队奏响了激动人心的旋律。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][teɪk][ə; eɪ][træm][kɑ:r][ænd; ənd][ɡoʊ][θru:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlʌvliəst]
And you could take a tram car and go through some of the loveliest
和 你 可以 拿 一个 电车 车 和 去 通过 一些 的 这 最可爱的
[si:n][ɪn][ðə; ði][ælpz] .
seems in the Alps .
所见 在 这 阿尔卑斯山 .

您还可以乘坐有轨电车，欣赏阿尔卑斯山一些最美丽的景色。

[wi; wi][steɪd][ðər; ðər][sʌm; səm][taɪm] .
We stayed there some time .
我们 入住 那里 一些 时间 .

我们在那里待了一段时间。

[aɪ][hæv; həv][hə:n][sɪnz][ðæt][ðəm; ðəm][ˈmaʊntnɪz][wəz][ˈhɑ:lər][ænd; ənd][ðeɪ][ki:p][bɪr][ænd; ənd]
I have heard since that them mountains wuz holler and they keep beer and
我 有 听 自从 那 他们 山脉 伍兹 抱怨 和 他们 保持 啤酒 和
[ˈstɪmjələnts][ðər; ðər] ,
stimulants there ,
兴奋剂 那里 ,

我后来听说，那些山丘地势低洼，那里藏有啤酒和兴奋剂。

- [haʊ][tru:] [aɪ'ti:][ɪz] .
Id'no how true it is .
- 如何 真的 它 是 .

我不知道这说法是否属实。

[bʌt; bət][aɪ][ˈsez] ,
But I sez ,
但 我 sez ,

但我说，

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sim' bɒlɪkəl] [ʌv; əv] [wer] [sʌtʃ] [stʌf] [ænd; ənd] [ɪts] ['di:lə-z] [wɪl] [faɪnd]
" **If it is so it is symbolical of where such stuff and its dealers will find**
" 如果 它 是 所以 它 是 象征性的 的 在哪里 这样的 东西 和 它是 经销商 将要 寻找
[ðəm'selvz] [ɪf] [ðei] [dəʊnt] [rɪ'pent] ,
themselves if they don't repent ,
他们自己 如果 他们 不 悔改 ,

“如果真是这样，那就象征着如果这类东西及其贩卖者不悔改，他们最终会落得怎样的下场。”
[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɜ:rt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑ:rk] , ['ki:pɪn] - ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs]
down in the dirt and the dark , keepin ' company with the Prince of Darkness
向下 在 这 污垢 和 这 黑暗的 , 保持 - 公司 和 这 王子 的 黑暗
.
.
.

在尘土和黑暗中，与黑暗王子为伴。
[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [haɪd] [nɔ:r] [her] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [ðer; ðər] [wəz]
But I didn't see hide nor hair of any of ' em and don't know as there wuz
但 我 没有 看 隐藏 也不 头发 的 任何 的 - 呃 和 不 知道 作为 那里 伍兹
['eniθɪŋ] [tu:; tə] [si:] .
anything to see .
任何事物 到 看 .

但我一个也没看到，也不知道有什么东西可看。
" [aɪ] ['kɪndər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] ;
" **I kinder wanted to go into the Irish Village , and said so ;**
" 我 幼儿园 通缉 到 去 进入 这 爱尔兰 村庄 , 和 说 所以 ;
“我其实更想去爱尔兰村，我也这么说过；

[aɪ] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [baɪ] ['aɪrɪʃ] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [leɪs] [ðer; ðər] [raɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] .
I remarked that you could buy Irish linen and lace there right on the spot .
我 评论 那 你 可以 买 爱尔兰 亚麻布 和 蕾丝 那里 正确的 在 这 点 .
我提到，你可以在那里当场买到爱尔兰亚麻布和蕾丝。

[bʌt; bət] [dʒəʊ'saɪə] ['sez] , - - [hɪz; ɪz] - [di:pər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , " - [waɪ] [wi:; wi]
But Josiah sez , thrustin ' his portmoney deeper in his pocket , " Id'no why we
但 约西亚 sez , - - 他的 - 更深 在 他的 口袋 , " - 为什么 我们
[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ,
should go in there ,
应该 去 在 那里 ,
但约西亚一边说着，一边把钱更深地塞进口袋里，“我不知道我们为什么要进去，

[wi:; wi] [heɪnt] ['aɪrɪʃ] .
we hain't Irish .
我们 没有 爱尔兰 .
我们不是爱尔兰人。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['sez] , " [mɪs] [hʌf] [sed] [aɪ 'ti:] [wəz] [dretfəl]
" **But I sez , " Miss Huff said it wuz dretful**
" 但 我 sez , " 错过 赫夫 说 它 伍兹 忧郁的
“但我说，‘赫夫小姐说这很可怕。’”

['ɪntər, estɪn] - , [dʒəʊ'saɪə] , [aɪ'd] ['kɪndər] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
interestin ' , Josiah , I'd kinder like to see it .
有趣的 - , 约西亚 , ID 幼儿园 喜欢 到 看 它 .
有意思，乔赛亚，我倒挺想看看。

" [bʌt; bət][dʒəu'saɪə] [dʒɪn] [ə'hʌðər] [di:pər] [θrʌst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][mʌst; məst]
" **But Josiah gin another deeper thrust to his portmoney and must**
" 但 约西亚 杜松子酒 其他 更深 推力 到 他的 - 和 必须
[hæv; həv] [streɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd]['sez][ɪn] [tɜ:sə] ,
have strained his pocket and sez in terser ,
有 紧张 他的 口袋 和 sez 在 特瑟 ,

“但约西亚又一次更深地掏出了他的钱，想必是掏空了口袋，于是简短地说：

[hæʃər] - :
hasher axents :
哈舍尔 - :

哈希尔轴心：

" [wi:; wi] [heɪnt] ['aɪrɪ] !
" **We hain't Irish !**
" 我们 没有 爱尔兰 !

我们不是爱尔兰人！

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] ['kɪndər] [ɔ:rt] , " - [æz; əz][wɪə(r)] [ælpz] .
" **And I sez kinder short , " Id'no as we're Alps .**
" 和 我 sez 幼儿园 短的 , " - 作为 是 阿尔卑斯山 .

“我简短地说，‘我不知道，因为我们是阿尔卑斯山。’”

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['ɑ:dʒi][ðər; ðər] [wəz] [soʊ] ['meni] [fʊks] [raʊnd] ,
" **But I didn't argy there wuz so many folks round ,**
" 但 我 没有 阿根廷 那里 伍兹 所以 许多 各位 圆形的 ,
“但我当时没说什么，因为周围人太多了。”

[wɪmən] [hæv; həv][tu:; tə] [tʃʊk] [ɔ:f] [taɪm] [ænd; ənd][ə'^ɪn][ænd; ənd] [kən'si:l] [ðər; ðər] [əgrɪn] - [ænd; ənd]
wimmen have to choke off time and agin and conceal their shagrin ' and
女人 有 到 呛 离开 时间 和 再次 和 隐藏 他们的 懊恼 - 和
[ðər; ðər] - ['æktɪn] - .
their pardner's actin ' .
他们的 - 肌动蛋白 - .

女人们不得不一次又一次地忍耐，掩饰她们的懊恼和伴侣的行为。

[mɪs] [hʌf] [hæd; həd][tuʊld][em 'i:][ə; eɪ][lɑ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Miss Huff had told me a lot about it .
错过 赫夫 有 讲述 我 一个 很多 关于 它 .

赫夫小姐跟我讲了很多关于这件事的事。

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðei] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ri:əl] [haʊs] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] [ɪn]
She said they had a real House of Parliament and you could drive in
她 说 他们 有 一个 真实的 房子 的 议会 和 你 可以 驾驶 在
[dʒɜ:ntɪŋ] [kɑ:rz] [θru:] [leɪk] - ['ri:dʒən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɑ:ki] [roʊd] [tu:; tə] ['dʌblɪn] [ðæt] [wi:v]
jaunting cars through Lake Kilarney region and the rocky road to Dublin that we've
短途旅行 汽车 通过 湖 - 地区 和 这 岩石 路 到 都柏林 那 我们已经
[ɔ:l] [hə:n] [ə'baʊt] .
all hearne about .
全部 听 关于 .

她说他们那里有一座真正的议会大厦，你可以乘坐敞篷马车穿过基拉尼湖地区，沿着我们都听说过的通往都柏林的崎岖道路行驶。

[ˈblɑ:ɹni] [ˈkæs(ə)l][ɪz] [ju:st] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['θi:ətər] [wɪð; wɪθ] ['stɜ:rɪŋ] [ˈnæf(ə)nəl] [pleɪz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n]
Blarney Castle is used here as a theatre with stirring national plays going on
布拉尼 城堡 是 用过的 这里 作为 一个 剧院 和 搅拌 国家的 演出 去 在
[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][æn; ən] ['aɪrɪ] [ɑ:rtɪ] ['oʊvər] [naɪn] [ˈhʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,
and there is an Irish arch over nine hundred years old ,
和 那里 是 一个 爱尔兰 拱 超过 九 百 年 老的 ,

这里将布拉尼城堡用作剧院，上演激动人心的民族戏剧，还有一座拥有九百多年历史的爱尔兰拱门。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hɪr] [ɪz][æən; ən] ['aɪrɪ] ['hæ](ə)nəl] [ɪg'zɪbɪt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɑ:tʃ]
and in a village here is an Irish national exhibit together with a Scotch
和 在 一个 村庄 这里 是 一个 爱尔兰 国家的 展览 一起 和 一个 苏格兰威士忌
[dr'spleɪ] ,
display ,
展示 ,
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hɪr] [ɪz][æən; ən] ['aɪrɪ] ['hæ](ə)nəl] [ɪg'zɪbɪt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɑ:tʃ]
这里的一个村庄里正在举办爱尔兰国家展览，同时还有苏格兰葡萄酒展览。

[ˈleɪsɪz] , [ˈlɪnɪnz] , [ˈkɑ:rpəts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gæləri] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['aɪrɪ]
laces , linens , carpets , etc : , and there is a gallery of famous Irish
鞋带 , 亚麻布 , 地毯 , ETC : , 和 那里 是 一个 画廊 的 著名的 爱尔兰
['bjʊ:tɪz] .
beauties .
美女 .
[ˈleɪsɪz] , [ˈlɪnɪnz] , [ˈkɑ:rpəts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gæləri] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['aɪrɪ]
这里有蕾丝、亚麻布、地毯等等，还有一个爱尔兰著名美女画廊。

[ʃi; ʃɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu; tə]['aɪərlənd][tu; tə] ['stʌdi] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]
She said it wuz as good as a visit to Ireland to study the country and
她 说 它 伍兹 作为 好的 作为 一个 访问 到 爱尔兰 到 学习 这 国家 和
[ðə; ðɪ] [lʊks] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] .
the looks and ways of the people .
这 看起来 和 方式 的 这 人们 .
[ʃi; ʃɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu; tə]['aɪərlənd][tu; tə] ['stʌdi] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]
她说，这就像去爱尔兰旅行一样，可以了解这个国家以及那里人们的外貌和生活方式。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [dʒəu'saɪə] ['hɜ:rid] [em 'i:][pæst][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] ,
But as I say , Josiah hurried me past the long ,
但 作为 我 说 , 约西亚 慌忙 我 过去的 这 长的 ,
[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [dʒəu'saɪə] ['hɜ:rid] [em 'i:][pæst][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] ,
但正如我所说，约西亚催促我匆匆走过漫长的.....
[ˈmeni] ['wɪndəʊd] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aɪrɪ] [ɪn'dʌstriəl] [ɪg'zɪbɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [geɪ] [flægz]['weɪvɪn] - [aʊt] [ɑ:n]
many windowed front of the Irish Industrial Exhibit with its gay flags wavin ' out on
许多 窗口 正面 的 这 爱尔兰 工业的 展览 和 它是同性恋 旗帜 挥手 - 出去 在

[tɑ:p] - [ju: 'es][tu; tə] [kʌm] [ɪn] ,
top bagonin ' us to come in ,
顶部 - 我们 到 来 在 ,
[ˈmeni] ['wɪndəʊd] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aɪrɪ] [ɪn'dʌstriəl] [ɪg'zɪbɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [geɪ] [flægz]['weɪvɪn] - [aʊt] [ɑ:n]
爱尔兰工业展览馆正面有很多落地窗，上面飘扬着彩虹旗，吸引我们进去参观。
[pæst][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [es 'ti:] . ['lɔ:rəns] [geɪt] , - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['feɪməs] ['reɪks][ɪn]
past the famous St . Lawrence gate , Droggeda , one of the most famous relics in
过去的 这 著名的 英石 . 劳伦斯 门 , - , 一 的 这 最多 著名的 遗物 在

[ɔ:l]['aɪərlənd] ,
all Ireland ,
全部 爱尔兰 ,
[pæst][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [es 'ti:] . ['lɔ:rəns] [geɪt] , - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['feɪməs] ['reɪks][ɪn]
穿过著名的圣劳伦斯门，就到了德罗格达，这里保存着爱尔兰最著名的遗迹之一。
[wɪð; wɪθ][ɪts] [tɔ:l] ['taʊərz] [ænd; ənd][ɪts]['noʊb(ə)] ['ɑ:rtʃweɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['saɪtˌsi:əz] ,
with its tall towers and its noble archway filled with crowds of sightseers ,
和 它是 高的 塔楼 和 它是 高贵 拱道 已填 和 人群 的 观光客 ,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [tɔ:l] ['taʊərz] [ænd; ənd][ɪts]['noʊb(ə)] ['ɑ:rtʃweɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['saɪtˌsi:əz] ,
高耸的塔楼和雄伟的拱门吸引了众多观光游客，
[wɪð; wɪθ][ɪts] [tɔ:l] ['taʊərz] [ænd; ənd][ɪts]['noʊb(ə)] ['ɑ:rtʃweɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['saɪtˌsi:əz] ,
©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
[wɪð; wɪθ][ɪts] [tɔ:l] ['taʊərz] [ænd; ənd][ɪts]['noʊb(ə)] ['ɑ:rtʃweɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['saɪtˌsi:əz] ,
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
[wɪð; wɪθ][ɪts] [tɔ:l] ['taʊərz] [ænd; ənd][ɪts]['noʊb(ə)] ['ɑ:rtʃweɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['saɪtˌsi:əz] ,
美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第8/12页

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [geɪt] [ə; eɪ][bɪɡ] [raʊndɪn] - ['entrəns] [ɑːrtʃ]
for he had seen right by the side of that gate a big roundin ' entrance arch
为了 他 有 已见 正确的 经过 这 边 的 那 门 一个 大的 圆环 - 入口 拱
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd] [wɜːrld] [pɔɪzd] [ə'boʊv] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'boʊv] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ɪn] ['letərz] [æz; əz] [haɪ]
with the round world poised above it and above the arch in letters as high
和 这 圆形的 世界 准备 多于 它 和 多于 这 拱 在 信件 作为 高的
[æz; əz][hiː; hi] [wəz] :
as he wuz :
作为 他 伍兹 :

因为他看到，就在那扇门旁边，有一个巨大的圆形拱门，拱门上方悬着一个圆形的地球仪，拱门上方还有和他一样高的字母：

[ʌndər] [ænd; ənd][ʻoʊvər][ðə; ði] [siː] .
Under and Over the Sea .
在下面 和 超过 这 海 .

海底与海面。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðæt] ['lʌkʃəri] .
And of course he wuz bound to indulge in that luxury .
和 的 课程 他 伍兹 边界 到 放纵 在 那 奢华 .

他当然会享受这种奢侈。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wəz] [θrɪlɪn] - [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ðoʊ] [aɪ] [stʊd] [aɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .
And it wuz thrillin ' in the extreme though I stood it better than he did .
和 它 伍兹 惊险 - 在 这 极端 尽管 我 站立 它 更好的 比 他 做过 .

虽然我比他更能承受，但那感觉真是刺激极了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ɪz][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; ˌsʌbməriːn] [boʊt] ,
The first thing you see is a submarine boat ,
这 第一的 事物 你 看 是 一个 潜艇 船 ,

首先映入眼帘的是一艘潜艇，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] - - [ɑːn][aɪ 'tiː]
you can see this plain from the Pike and the passengers embarkin ' on it
你 能 看 这 清楚的 从 这 梭鱼 和 这 乘客 - - 在 它
,
,
,

从派克河上可以看到这片平原以及登船的乘客。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [baɪ] [ðɪs] [boʊt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
two hundred and fifty can be carried by this boat at one time ,
二 百 和 五十 能 是 携带 经过 这 船 在 一 时间 ,

这艘船一次可以运载250人。

[ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə][led][juː 'es][ʻɑːntə][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɪk'saɪtɪd] - ,
and Josiah led us onto it with a excited linement ,
和 约西亚 引领 我们 到 它 和 一个 兴奋的 - ,

约西亚兴奋地带领我们走向那里，

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] .
but he tried to look brave and fearless .
但 他 尝试 到 看 勇敢的 和 无畏 .

但他努力让自己看起来勇敢无畏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪts] [wiː; wi] [si:] [daʊn] [ðer; ðər][wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [disˈmeɪ] [ə; eɪ][mæn] [ˈweɪ,ɪn] - [faːr]
But the sights we see down there wuz enough to dismay a man weighin ' far
但 这 景点 我们 看 向下 那里 伍兹 足够的 到 沮丧 一个 男人 称重 - 远的
[mɔːr] [ðæn; ðən][dʒəuˈsaɪə] .
more than Josiah .
更多的 比 约西亚 .

但是，我们在下面看到的景象足以让比约西亚重得多的人感到沮丧。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt][ɑːn][ðə; ði] - - [weɪvz] ,
You could look right out of the boat on the dashin ' waves ,
你 可以 看 正确的 出去 的 这 船 在 这 - - 波浪 ,
[ˈwɔːtər] [əˈbʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɑːn] [ˈevri] [saɪd][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp]
water above you and on every side and see the strange monsters of the deep
水 多于 你 和 在 每一个 边 和 看 这 奇怪的 怪物 的 这 深的
,
.
,

头顶和四周都是水，你会看到深海里奇异的怪物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [məˈriːn] [grʊθ] [ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] .
and the queer marine growths and blossoms .
和 这 酷儿 海洋 增长 和 花朵 .
[ɪˈmædʒɪn] [ˈsiːɪn] - [weɪlz] [ʌp][ˈoʊvər][jʊr; jər] [hed] [ˈkʌmɪn] - [raɪt] [təːrdz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] -
Imagine seein ' whales up over your head comin ' right towards you , and Id'no
想象 看到 - 鲸鱼 向上 超过 你的 头 即将到来 - 正确的 向 你 , 和 -
[bʌt; bət][ðer; ðər][wəz] - ,
but there wuz leviathians ,
但 那里 伍兹 - ,
[aɪ] [ges] [ðer; ðər][wəz] , [ðeɪ] [wəz] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] .
I guess there wuz , they wuz big enough .
我 猜测 那里 伍兹 , 他们 伍兹 大的 足够的 .

想象一下，你头顶上浮现出鲸鱼，它们正朝你游来，我不知道，但那里肯定有利维坦。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][wəz] , [ðeɪ] [wəz] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] .
I guess there wuz , they wuz big enough .
我 猜测 那里 伍兹 , 他们 伍兹 大的 足够的 .
[əˈnɑːn][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [seɪn] [ɪn][ˈpærɪs][ænd; ənd] [swuːp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tɑːp][ʌv; əv]
Anon you come to the river Seine in Paris and swoop up to the top of
匿名 你 来 到 这 河 晋 在 巴黎 和 俯冲 向上 到 这 顶部 的
[ˈaɪfəl] [ˈtaʊər] .
Eiffel Tower .
埃菲尔铁塔 塔 .

不久后，你来到巴黎塞纳河畔，然后迅速登上埃菲尔铁塔顶端。

[blænˈdaɪnə][ˈsez][ˈhoʊldɪn] - [ˈɑːntə][maɪ][tæbz] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
Blandina sez holdin ' onto my tabs , " From the bowels of the earth up to the
布兰迪娜 sez 持有 - 到 我的 标签页 , " 从 这 肠道 的 这 地球 向上 到 这
[ˈvɔːltɪd] [hiːvɪŋz] !
vaulted heavings !
拱形 起伏 !

Blandina 紧紧抓住我的标签说：“从地底深处到高耸的穹顶！ ”

" [aɪ] [sed] [tæbz] , [bʌt; bət][aɪ] [ment] [tæb] ,
" I said tabs , but I meant tab ,
" 我 说 标签页 , 但 我 意思是 标签页 ,
[ˈtæb] [ˈtæbz] .
[ˈtæb] [ˈtæbz] .
我说的是制表符，但我的意思是制表符。

[fɔːr; fər][dʒəu'saɪə][hæd; həd][hoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['frenzɪd] [græsp] , [ænd; ənd]
for Josiah had holt of the other with an almost frenzied grasp , and
为了 约西亚 有 霍尔特 的 这 其他 和 一个 几乎 丧心病狂 抓牢 , 和
约西亚几乎疯狂地紧紧抓住了另一只手,

[ˈsez][hiː; hi] , " [wer] [wɪl] [wiː; wi][goʊ][nekst] , [səˈmænθə] ?
sez he , " Where will we go next , Samantha ?
sez 他 , " 在哪里 将要 我们 去 下一个 , 萨曼莎 ?
他说：“萨曼莎，我们接下来要去哪里？”

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " - , [mɛbi] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɔːr][mɑːrz] .
" And I sez , " Id'no , mebby to the moon or Mars .
" 和 我 sez , " - , 梅比 到 这 月亮 或者 火星 .
“我说，‘我不知道，也许是到月球或火星。’

" [ænd; ənd][blæn'daɪnə][ɪn] ['tremblɪŋ] - ['sez] , " [aɪ] [wɪ] [aɪ][wəz] [seɪf] [æt; ət][mɑːrz] .
" And Blandina in trembling axents sez , " I wish I wuz safe at Mars .
" 和 布兰迪娜 在 发抖 - sez , " 我 希望 我 伍兹 安全的 在 火星 .
布兰迪娜颤抖着说：“我希望我在火星上是安全的。”

" [hɜːr; hər][mɑː][ɪz][oʊld][bʌt; bət][gɑːt][hɜːr; hər] ['fæklɪz] .
" Her ma is old but got her faculties .
" 她 玛 是 老的 但 得到 她 学院 .
“她妈妈年纪大了，但思维还算清晰。”

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə]['sez][wɪð; wɪθ] - - [tiːθ] [ænd; ənd] - - [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]
And Josiah sez with chatterin ' teeth and quaverin ' voice as he looked
和 约西亚 sez 和 - - 牙齿 和 - - 嗓音 作为 他 看起来
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪzi] ['haɪt]['ɑːntə]['pærɪs] ,
down from the dizzy hite onto Paris ,
向下 从 这 晕眩的 希特 到 巴黎 ,
约西亚从眩晕的高处俯瞰巴黎，牙齿打颤，声音也颤抖着说道：

" [ɪf] [aɪ][ɡɪt] [θruː] [ðɪs] [əˈlaɪv] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['breðrən] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
" If I git through this alive I shall be glad to tell the brethren about it .
" 如果 我 git 通过 这 活 我 将 是 高兴的 到 告诉 这 弟兄们 关于 它 .
“如果我能活着度过这一关，我将很高兴地把这件事告诉弟兄们。”

" [fɑːr] [brɪˈloʊ] [juːˈes] [leɪ] [ðə; ði] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] ['sɪti] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wəz] [naɪt] ,
" Far below us lay the illuminated city , for it wuz night ,
" 远的 以下 我们 躺 这 照明 城市 , 为了 它 伍兹 夜晚 ,
“在我们下方很远的地方是灯火通明的城市，因为那是夜晚。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [siːn] [bʌt; bət][sɔːrt][oʊ] - ['melənkɑːli] .
and a beautiful seen but sort o ' melancholy .
和 一个 美丽的 已见 但 种类 o - 忧郁 .
景色优美，但略带忧伤。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ][wɜːrdz] [truː] ,
And sure enough , as if to prove my words true ,
和 当然 足够的 , 作为 如果 到 证明 我的 字 真的 ,
果不其然，仿佛为了证明我的话是正确的，

[hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [wəz] [æn; ən] [er] - [ɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [flaɪt]
here at the very top of the tower wuz an air - ship on which we took flight
这里 在 这 非常 顶部 的 这 塔 伍兹 一个 空气 - 船 在 哪个 我们 采取 航班
[θruː] [ðə; ði] ['baʊndləs] [fiːldz] [ʌv; əv] [er] .
through the boundless fields of air .
通过 这 无边无际 字段 的 空气 .
在塔顶，有一艘飞艇，我们乘坐它飞越了无垠的天空。

[ˈpærɪs][daɪd][ɑːn][ˈʌvər; ɑːr][ˈvɪʒ(ə)n] , [ðen] [wiː; wi] [ˈfloʊtɪd] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑːbəz] , [ʌp]
Paris died on our vision , then we floated over many cities and harbors , up
巴黎 死亡 在 我们的 想象 , 然后 我们 漂浮 超过 许多 城市 和 港口 , 向上
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃæn(ə)] ,
the English Channel ,
这 英语 渠道 ,

巴黎在我们的愿景中消逝, 然后我们飞越了许多城市和港口, 逆流而上, 穿过英吉利海峡。

[əˈhɑːn][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ɑːr; ər] [pæst] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [haɪ] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
anon the lights of London are passed and we are high up above the ocean .
匿名 这 灯 的 伦敦 是 通过了 和 我们 是 高的 向上 多于 这 海洋 .

很快, 伦敦的灯光就消失了, 我们高高地飞越了海洋。

[waɪrd] [ænd; ənd][waɪld][ɪz][ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði] [muːn] [kʌmz] [ʌp] , [blæk] [klaʊdz] [raɪz] ,
Weird and wild is the seen , the moon comes up , black clouds rise ,
诡异的 和 荒野 是 这 已见 , 这 月亮 来 向上 , 黑色的 云 上升 ,
[ˈhæpɪ] [ˈwɪld] [ˈsɪn] , [ˈhæpɪ] [ˈwɪld] [ˈsɪn] ,
景象诡异而狂野, 月亮升起, 乌云升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɪz] [hɜːrd] ,
and the voice of the winds is heard ,
和 这 嗓音 的 这 风 是 听到 ,
[ˈwɪndz] [ˈhɜːrd] [ˈvɔɪs] [ˈwɪndz] [ˈhɜːrd] ,
风的声音传来,

[ðen] [ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrkt] [ˈlaɪtnɪŋ] [dɑːrts][ɪts][ˈbeɪlf(ə)] [ɡler] [æt; ət]
then the rumbling of thunder and the forked lightning darts its baleful glare at
然后 这 隆隆声 的 雷 和 这 分叉 闪电 飞镖 它是 有害的 强光 在
[ˈjuːˈes] .
us :
我们 :

然后, 隆隆的雷声和叉状闪电向我们投下凶恶的目光。

[dʒəʊˈsaɪə] [ˈhwɪspəz] , " [səˈmænθə] , [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːt][ɑːn][jʊr; jər][ɡoʊld] [biːdz] ?
Josiah whispers , " Samantha , have you got on your gold beads ?
约西亚 低语 , " 萨曼莎 , 有 你 得到 在 你的 金子 珠子 ?
[ˈdʒəʊˈsaɪə] [ˈhwɪspəz] , " [səˈmænθə] , [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːt][ɑːn][jʊr; jər][ɡoʊld] [biːdz] ?
约西亚低声说: “萨曼莎, 你戴上你的金珠子了吗? ”

" [ɪləˈstreɪʃ(ə)n]]
" **[Illustration]**
" [插图]
[ˈɪləˈstreɪʃ(ə)n]]
“[插图]

[aɪ] [wer] - [ɪm] [ˈʌndər] [maɪ][ˈkɑːləɹ][bʌt; bət][moʊst] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] - [ɪm] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌndər] [stɔːrm][nɑːt]
I wear ' em under my collar but most always take ' em off in a thunder storm not
我 穿 - 呃 在下面 我的 衣领 但 最多 总是 拿 - 呃 离开 在 一个 雷 风暴 不是
[ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [ɪn][maɪ] [nek] .
wantin ' to be struck in my neck .
想要 - 到 是 击 在 我的 脖子 .

我把它们戴在衣领下面, 但遇到雷雨天气通常会摘掉, 不想被雷击中脖子。

[ænd; ənd][aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrtɪvli] [ˈɡɪtɪn] - [ˈredi] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈwei] [hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] .
And I seen him furtively gittin ' ready to throw away his jack - knife .
和 我 已见 他 偷偷摸摸 吉廷 - 准备好 到 扔 离开 他的 杰克 - 刀 .

我看到他偷偷地准备扔掉他的折叠刀。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði][stɔːrm] [kɑːmz] [daʊn] [ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə] [rɪˈpleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [naɪf] [dʒest]
But at that minute the storm calms down and Josiah replaces his knife jest
但 在 那 分钟 这 风暴 平静 向下 和 约西亚 替换 他的 刀 笑话
[æz; əz][wiː; wi][ˈentər] [nuː] [jɔːk] [ˈhɑːrbər] .
as we enter New York harbor .
作为 我们 进入 新的 约克 港口 .

但就在这时, 风暴平息了, 当我们进入纽约港时, 约西亚收起了他的刀子。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ˈoʊvər] [si:] [ænd; ənd][lənd] , [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][wiː; wi][lənd][əˈ^ɪn][æ; ət][ðə; ði]
A flight over sea and land , forest and city , and we land agin at the
一个 航班 超过 海 和 土地 , 森林 和 城市 , 和 我们 土地 再次 在 这
[ekspeɪzɪ(ə)n] .
Exposition .
展览 .

飞越海洋和陆地、森林和城市，我们再次降落在世博会会场。

[æ; əz][wiː; wi] [ˌdisemˈbɑːkt] [dʒəuˈsaɪə] [grɑːspt] [hoʊlt][^v; əv][maɪ][hænd] [ɑˈstensəbli] [tuː; tə] [help] [em ˈiː]
As we disembarked Josiah grasped holt of my hand ostensibly to help me
作为 我们 下船 约西亚 抓住 霍尔特 的 我的 手 表面上 到 帮助 我
[bɑ; bət] [ˈriːəli] [ɪn] [ˈtendər] [ˈgriːtɪŋ] ,
but really in tender greeting ,
但 真的 在 投标 问候 ,

我们下船时，约西亚紧紧握住我的手，表面上是为了帮助我，实际上是出于温柔的问候。

[ænd; ənd][ˈsez][ɪn][ˈfɜːrɪd] - , " [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [trɪp] [əˈloʊn] , [səˈmænθə] ,
and sez in fervid axents , " I wouldn't have you take that trip alone , Samantha ,
和 sez 在 狂热 - , " 我 不会 有 你 拿 那 旅行 独自的 , 萨曼莎 ,
然后他用激动的语气说道：“我不会让你一个人去旅行的，萨曼莎。”

[wɪˈðəʊt] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrld] . "
without me with you to protect you , not for worlds . "
没有 我 和 你 到 保护 你 , 不是 为了 世界 . "
没有我在你身边保护你，就算天荒地老也不行。

" [noʊ] , " [ˈsez][blænˈdaɪnə] , " [wɑt] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [dɪr] [ˈ^ŋk(ə)l][dʒəuˈsaɪə][baɪ]
" No , " sez Blandina , " what would we have done without dear Uncle Josiah by
" 不 , " sez 布兰迪娜 , " 什么 会 我们 有 完毕 没有 亲爱的 叔叔 约西亚 经过
[ˈəʊər; ɑːr][saɪd] ?
our side ?
我们的 边 ?

“不,”布兰迪娜说,“如果没有亲爱的约西亚叔叔在我们身边，我们该怎么办呢？”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈɑːdʒɪ][bɑ; bət] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [weɪt] [meɪd] [mʌt]
" I didn't argy but felt that he wouldn't with his size and weight made much
" 我 没有 阿根廷 但 毛毡 那 他 不会 和 他的 尺寸 和 重量 制成 很多
[ˈhedweɪ] [əˈ^ɪn][ðem; ðəm] [weɪlz] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ˈmɒnstəz] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] - [^v; əv][ˈdeɪndʒər][baɪ]
headway agin them whales and water monsters to say nothin ' of danger by
进展 再次 他们 鲸鱼 和 水 怪物 到 说 什么也没有 - 的 危险 经过
- [ænd; ənd][ˈfæɪlɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
drowndin ' and fallin ' from the sky .
- - 和 坠落 - 从 这 天空 .

“我并不反对，但我觉得以他的体型和体重，他很难战胜那些鲸鱼和水怪，更不用说溺水和从天上掉下来的危险了。”

[bɑ; bət][hiː; hi] [felt] [niːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wendɪd] [ˈəʊər; ɑːr] [weɪ] [ɑːn] .
But he felt neat and we wended our way on .
但 他 毛毡 整洁的 和 我们 温德 我们的 方式 在 .
但他感觉很干净，我们就继续往前走。

[dʒəuˈsaɪə] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə][ˈerzə; ˈeɪjə] ,
Josiah said he didn't care about goin ' to Asia ,
约西亚 说 他 没有 关心 关于 去 - 到 亚洲 ,
约西亚说他不在乎去亚洲，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [nɑːt][tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [wəz] [soʊ] [naɪ] ,
and I said it wuz a pity not to when we wuz so nigh ,
和 我 说 它 伍兹 一个 遗憾 不是 到 什么时候 我们 伍兹 所以 夜 ,
我说，我们当时那么近，却不这样做，真是太可惜了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkɪndər] [ˈhɜːrɪd] [ˌem ˈiː][ɑːn] .

but he kinder hurried me on .
但 他 幼儿园 慌忙 我 在 ：

但他还是好心地催促我快点。

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [səˈvɪl] [ɪntrəstrɪd] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wəz] [plænd] [baɪ]
I told him that the Streets of Seville interested me , for it wuz planned by
我 讲述 他 那 这 街道 的 塞维利亚 感兴趣的 我 , 为了 它 伍兹 计划 经过
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
a woman ,
一个 女士 ,

我告诉他，我对《塞维利亚街景》很感兴趣，因为它是一位女性规划的。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwʊmən] [huː] [ˈevər] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [kənˈseɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [əˈmjuːzmənt] [striːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the only woman who ever received a concession in a amusement street of a
这 仅有的 女士 WHO 曾经 已收到 一个 让步 在 一个 娱乐 街道 的 一个
[ˌekspeɪˈzi(ə)n] .
Exposition .
展览 。

唯一一位在世博会游乐街获得特许经营权的女性。

[ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə][ˈsez] , " [aɪ][æɪ; jəl] [spend] [maɪ] [ˈmʌni] [ɑːn] [sʌnθɪn] - [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ;
And Josiah sez , " I shall spend my money on sunthin ' of more importance ;
和 约西亚 sez , " 我 将 花费 我的 钱 在 阳光薄 - 的 更多的 重要性 ；
约西亚说：“我要把钱花在更重要的事情上；

[aɪ ˈtiː][ˈpraɪːbəb(ə)l][ɔːl] [rʌnz] [tuː; tə] [ˈkreɪzi] [kwɪlts] [ænd; ənd] - .
it probable all runs to crazy quilts and tattin .
它 可能 全部 跑步 到 疯狂的 被子 和 - .

这可能都与拼布和梭织有关。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wəz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [aɪ ˈtiː] [wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,
" But it wuz no such thing , it wuz perfectly beautiful ,
" 但 它 伍兹 不 这样的 事物 , 它 伍兹 完美 美丽的 ,
但事实并非如此，它美极了。

[æz; əz] [aɪv] [həːn] [foʊks] [seɪ] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .
as I've hearn folks say that have been there .
作为 我已经 听 各位 说 那 有 到过 那里 。

正如我听去过那里的人所说。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [hiː; hi]
But I see he
但 我 看 他

但我看到他

[wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] - [tuː; tə] [lʊk] [ˈkɪndər] [ˈmɔː^ə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][fɜːrst] [ˈjæpəroun] [aɪ][ˈsez] [ˈæŋkʃəsli] ,
wuz beginnin ' to look kinder mauger , and as first chaperone I sez anxiously ,
伍兹 开始 - 到 看 幼儿园 莫格 , 和 作为 第一的 监护人 我 sez 焦虑地 ,
看起来越来越和善了，作为第一个监护人，我焦急地说：

" [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [dɪr] [dʒəuˈsaɪə] ?
" Where do you want to go , dear Josiah ?
" 在哪里 做 你 想 到 去 , 亲爱的 约西亚 ?

“亲爱的约西亚，你想去哪里？”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [ˈæniɪm(ə)l] [ˈjoʊ] ? "
Do you want to go to Hagenbecks Animal Show ? "
做 你 想 到 去 到 - 动物 展示 ? "

你想去哈根贝克动物表演吗？

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] ; [aɪ][jæl; jəl] [si:] ['æniɪmlz] [ɪ'hʌf] [wen] [aɪ][ɡɪt] [hoʊm] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['bɑ:rnjɑ:rd] . "

" **No , I don't ; I shall see animals enough when I git home in my own barnyard .** "

" 不 , 我 不 ; 我 将 看 动物 足够的 什么时候 我 git 家 在 我的 自己的 农场 . "

"不，我不会；等我回到自己的农场，我就有足够的动物可看了。"

" [wel] , [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪr'æftər] , [dʒəu'saɪə] ? "

" **Well , do you want to go to the Hereafter , Josiah ?** "

" 出色地 , 做 你 想 到 去 到 这 此后 , 约西亚 ? "

"那么，约西亚，你想去来世吗? "

" [noʊ] , [wi:; wi][jæl; jəl] [ɡɪt] [ðer; ðər] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['peɪn] - [aʊt] ['mʌni] . "

" **No , we shall git there all right if we keep on without my payin ' out money .** "

" 不 , 我们 将 git 那里 全部 正确的 如果 我们 保持 在 没有 我的 支付 - 出去 钱 . "

"不，只要我不付钱，我们就能顺利到达目的地。"

[aɪ][toʊld] [ju:; jʊ] [aɪ] [wʌznt] ['ɡoɪn] - [tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] [tu:; tə] [ɔ:l] [ði:z] ['pleɪsɪz] . "

" **I told you I wuzn't goin ' to pay to go in to all these places .** "

" 我 讲述 你 我 不是 去 - 到 支付 到 去 在 到 全部 这些 地方 . "

我跟你说过我不会花钱去这些地方的。

" [wel] , [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [fræns] [ɔ:r] [ser'lɑ:n; sə'lɑ:n] [ɔ:r] ['pə:ʃə] ? "

" **Well , do you want to go to France or Ceylon or Persia ?** "

" 出色地 , 做 你 想 到 去 到 法国 或者 锡兰 或者 波斯 ? "

"那么，你想去法国、锡兰还是波斯? "

[ɔ:r] ['kaɪəroʊ] ?

Or Cairo ?

或者 开罗 ?

或者开罗？

[ɔ:r] [wer] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] ?

Or where do you want to go ?

或者 在哪里 做 你 想 到 去 ?

或者你想去哪里？

" ['sez] [hi:; hi] , [krɒ:s] [æz; əz] [ə; eɪ] [ber] , " [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [ɡɪt] [sʌnθɪn] - [tu:; tə]

" **Sez he , cross as a bear , " I want to go where I can git sunthin ' to**

" sez 他 , 叉 作为 一个 熊 , " 我 想 到 去 在哪里 我 能 git 阳光薄 - 到

[i:t] .

eat .

吃 .

"他说，‘我要去有东西吃的地方。’"他怒气冲冲地说。

" [ænd; ænd] [aɪ] ['sez] , " [dɪr] [dʒəu'saɪə] , [aɪv] [bɪn] [soʊ] [tʊk] [ʌp] [aɪ] [fər'ɡɑ:t] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] ; "

" **And I sez , " Dear Josiah , I've been so took up I forgot your appetite ;**

" 和 我 sez , " 亲爱的 约西亚 , 我已经 到过 所以 采取 向上 我 忘了 你的 食欲 ;

"我说，‘亲爱的约西亚，我一直忙于其他事，都忘了你的胃口；

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [wʌns] .

we will go to once .

我们 将要 去 到 一次 .

我们将去一次。

" [ænd; ænd] ['hævɪn] - [hɜ:rd] [ðæt] [ɡʊd] [fu:d] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɡɑ:t] [ɪn] [dʒə'pæn] [wi:; wi] ['heɪsnd] ['ðɪðər] . "

" **And havin ' heard that good food could be got in Japan we hastened thither .**

" 和 拥有 - 听到 那 好的 食物 可以 是 得到 在 日本 我们 加快 那里 .

"听说日本有好吃的，我们就赶紧去了那里。"

['tjæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

CHAPTER XI :

章 十一 :

[wiː; wi] ['entərd] [fer] [dʒə'pæn] [θruː] [ə; eɪ][big] ['geɪtweɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .
We entered Fair Japan through a big gateway a hundred feet high .
我们 进入 公平的 日本 通过 一个 大的 网关 一个 百 脚 高的 .

我们穿过一座百尺高的巨大拱门进入了日本博览会。

[aɪ 'tiː] [wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈkiːkoʊ] , [aɪ 'tiː] [wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈkɑːrvɪn] - [ænd; ənd][ˈɡoʊld] .
It wuz called the Temple of Kiko , it wuz all covered with carvin ' and gold
它 伍兹 称为 这 寺庙 的 奇科 , 它 伍兹 全部 涵盖 和 卡文 - 和 金子
[ˈɔrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

它被称为基科寺，通体布满了雕刻和金饰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [meɪd] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən]
And they say it couldn't be made now of the same materials for a million
和 他们 说 它 不能 是 制成 现在 的 这 相同的 材料 为了 一个 百万
[ˈdɔːləz, 'dɔːləz] .
dollars .
美元 .

他们说，即使花一百万美元，现在用同样的材料也造不出这样的东西了。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [bɪn] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['lʊkɪn] - [ɪf] [aɪ 'tiː][ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] ['sɜːpənts]
It would been magnificent lookin ' if it hadn't been for what looked like serpents
它 会 到过 壮丽 在看 - 如果 它 之前没有 到过 为了 什么 看起来 喜欢 蛇
- [ʌp][ðə; ði] [ˈpɪləs] [ɪn] [frʌnt] .
wreathin ' up the pillars in front .
- 向上 这 柱子 在 正面 .

如果不是前面柱子上缠绕着像蛇一样的东西，它看起来会非常壮观。

[aɪ] [heɪt] [sneɪks] !
I hate snakes !
我 恨 蛇 !

我讨厌蛇！

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði][ləst] [ˈɔrnəmənts] [aɪ] [wʊd] ['evər] [skʌlp] ['oʊvər][maɪ] [frʌnt] [dɔːr] .
and they're the last ornaments I would ever sculp over my front door .
和 它们是 这 最后的 装饰品 我 会 曾经 雕塑 超过 我的 正面 门 .
它们是我最后才会考虑在前门上雕刻的装饰品。

[blæn'daɪnə] [sed] [ðeɪ] [wəz] ['dræɡənz] , [ænd; ənd] [mɛbi] [ðeɪ] [wəz] . -
Blandina said they wuz dragons , and mebby they wuz . '
布兰迪娜 说 他们 伍兹 龙 , 和 梅比 他们 伍兹 . -
布兰迪娜说它们是龙，也许它们真的是。

- [ðeɪ] [wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪləs] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ˈɔːfər] [tuː; tə][hɜːrt][juː 'es] .
Tennyrate they wuz fastened to the pillars and didn't offer to hurt us .
- 他们 伍兹 系紧 到 这 柱子 和 没有 提供 到 伤害 我们 .
他们被绑在柱子上，并没有要伤害我们的意思。

[wiː; wi][ɡɑːt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] , [bʌt; bət] [kwɪr] , [ɪn][ə; eɪ] [tiː] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv]
We got quite a good meal , but queer , in a tea - house on the borders of
我们 得到 相当 一个 好的 一顿饭 , 但 酷儿 , 在 一个 茶 - 房子 在 这 边界 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

我们在湖边的一家茶馆里吃了一顿相当不错但很奇怪的饭菜。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][best] [tiː] [aɪ][ˈevər] [drɪŋk] .
They had the best tea I ever drank .
他们 有 这 最好的 茶 我 曾经 喝 .
他们家的茶是我喝过最好喝的。

[aɪ] [æskt] - [ɪm] [haʊ] [lɔ:n] [ðeɪ] [sti:pt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
I asked 'em how long they steeped it , and how much they put in for a
我 问 - 呃 如何 长的 他们 浸泡 它 , 和 如何 很多 他们 放 在 为了 一个
[ˈdrɔ:ɪn] - ,
drawin ' ,
画 - ,

我问他们浸泡了多久，以及每次抽茶要放多少茶叶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bi:n] - [ˈɪgnərənt] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [em 'i:] .
but they bein ' ignorant didn't seem to understand me .
但 他们 是 - 无知 没有 似乎 到 理解 我 .

但他们愚昧无知，似乎根本不理解我的意思。

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['bi:n] - [ðer; ðər] ,
But I enjoyed bein ' there ,
但 我 享受 是 - 那里 ,

但我很享受在那里的时光。

[fɔ:r; fər] [waɪlst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪnər] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmən] [wəz] ['bi:n] - [rɪ'freɪt] [ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz] [wəz]
for whilst our inner men and wimmen wuz bein ' refreshed our minds wuz
为了 而 我们的 内 男人 和 女人 伍兹 是 - 焕然一新 我们的 思想 伍兹
[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ] [ðɪs] ['ri:əl] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][dʒə'pæn] ,
enriched by this real picture of life in Japan ,
富含 经过 这 真实的 图片 的 生活 在 日本 ,

当我们的内心得到滋养的同时，我们的思想也因这幅真实的日本生活图景而得到丰富。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz][dʒest][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪld]
for in there it is jest as if we had traveled thousands of milds
为了 在 那里 它 是 笑话 作为 如果 我们 有 旅行 数千 的 温和
[ænd; ənd] [wəz] [sɔ:t] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ri:əl] [dʒə'pæn] .
and wuz sot down in the real Japan .
和 伍兹 酒 向下 在 这 真实的 日本 .

因为在那里，就好像我们已经穿越了数千个小镇，来到了真正的日本。

[ˈæftər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][dʒɔʊ'szaɪəz] [ˈhʌŋgər] [wəz] - [hi:; hi] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
After the edge of Josiah's hunger wuz squenched he begun to look about him
后 这 边缘 的 约西亚的 饥饿 伍兹 - 他 开始 到 看 关于 他
[ænd; ənd] [preɪz] [ʌp][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪə] [ˈgɜ:lz] [ðæt] [wəz] [ˈdænsɪn] - [ɔ:r] [ˈræðər] -
and praise up the looks of the Geisha girls that wuz dancin ' or rather posterin '
和 称赞 向上 这 看起来 的 这 艺妓 女孩们 那 伍兹 跳舞 - 或者 相当 -

[ɪn][ðer; ðər] [ˈprɪti] [ˈmɑ:dist] [wei] ,
in their pretty modest way ,
在 他们的 漂亮的 谦虚的 方式 ,

约西亚的饥饿感稍稍缓解后，他开始环顾四周，赞美那些跳舞的艺伎们，或者更确切地说，是以相当含蓄的方式搔首弄姿的她们。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:n] - [ɪm] [ˈpleɪɪn] - [ɑ:n] [kwɪr] [ˈlʊkɪn] - [ˈɪnstɹəmənts] [ðæt] [lʊkt] [sʌm; səm] [laɪk]
and some on ' em playin ' on queer lookin ' instruments that looked some like
和 一些 在 - 呃 玩耍 - 在 酷儿 在看 - 仪器 那 看起来 一些 喜欢
[maɪ][ˈkɑ:rpɪt] [ˈswi:pər] .
my carpet sweeper .
我的 地毯 清扫器 .

他们当中有些人演奏的乐器造型奇特，有的看起来像我的地毯清扫器。

[ðɪ:z] [gɜ:rl] [mju'zɪjənz] [wəz] [ˈsetɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [drest] [ɪn] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪ]
These girl musicians wuz settin ' on the floor dressed in what seemed to be gay
这些 女孩 音乐家 伍兹 塞廷 - 在 这 地面 穿着 在 什么 似乎 到 是 同性恋
[ˈkʌlərd] [naɪt] [gaʊnz] ,
colored night gowns ,
有色 夜晚 礼服 ,

这些女乐手们坐在地板上，穿着看起来像是色彩艳丽的睡衣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [wel] [ɪˈnʌf] , [ˈkɪndə] [ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] [ˈlʊkɪn] - .
and they looked well enough , kinder innocent and modest lookin ' .
和 他们 看起来 出色地 足够的 , 幼儿园 清白的 和 谦虚的 在看 - .

他们看起来精神很好，显得和蔼可亲、天真无邪、谦逊有礼。

[bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ ˈtiː] [wʌznt] [bɪˈklʌmɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prəˈfesər] [tuː; tə]
But I told him it wuzn't becomin ' in a old man and a professor to
但 我 讲述 他 它 不是 成为 - 在 一个 老的 男人 和 一个 教授 到
[biː; bi] [soʊ] [ˈoʊvər] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [ˈdænsɪn] - [ænd; ənd] [ˈpleɪɪn] - .
be so enthusiastick over young girls dancin ' and playin ' .
是 所以 热情洋溢 超过 年轻的 女孩们 跳舞 - 和 玩耍 - .

但我告诉他，一个上了年纪的教授对年轻女孩跳舞玩耍表现出如此热情，是不合适的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈsez] , " [oʊ] , [wel] , [fetʃ] [ɑːn] [jɜː; jər] [gɜːrɪ] [ˈblaɪndərz] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] - [ɪm] [ɑːn] .
And he sez , " Oh , well , fetch on your girl blinders and I'll put ' em on .
和 他 sez , " 哦 , 出色地 , 拿来 在 你的 女孩 眼罩 和 患病的 放 - 呃 在 .
他说：“哦，好吧，戴上你的女眼罩，我来帮你戴上。”

[bʌt; bət] [tɪl] [juː; jʊ] [gɪt] - [ɪm] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [ænd; ənd] [ˈhɑːrnɪs] [em ˈiː] [ʌp] [ɪn] - [ɪm] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [lʊk]
But till you git ' em for me and harness me up in ' em I've got to look
但 直到 你 git - 呃 为了 我 和 马具 我 向上 在 - 呃 我已经 得到 到 看
[raʊnd] [sʌm; səm] .
round some .
圆形的 一些 .

但是，在你把它们给我弄来并给我穿上之前，我得四处看看。

" [bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [bɪˈsaɪdz] [ˈgɜːlz] [ænd; ənd]
" But I told him there wuz enough for him to see besides girls and
" 但 我 讲述 他 那里 伍兹 足够的 为了 他 到 看 除了 女孩们 和
[ðer; ðər] [wəz] .
there wuz .
那里 伍兹 .

但我告诉他，除了女孩之外，还有很多东西值得他去看，而且确实如此。

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [biːts] [ɔːl] [wʌt] [lɔːŋ] [straɪdz] [ðə; ði] [dʒəˈpæən] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ˈevri] [bræntʃ] [ʌv; əv]
For it beats all what long strides the Japans have made in every branch of
为了 它 节拍 全部 什么 长的 步幅 这 日本 有 制成 在 每一个 分支 的
[edʒuˈkeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] .
education and culture .
教育 和 文化 .

因为它胜过日本在教育和文化各个领域取得的巨大进步。

[ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈsentʃəri] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊ] -
If they keep on in the next century as they have in this some of the so -
如果 他们 保持 在 在 这 下一个 世纪 作为 他们 有 在 这 一些 的 这 所以 -
[kɔːld] [ədˈvænst] [neɪʃəns] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] [ænd; ənd] [let] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] ,
called advanced nations will have to take a back seat and let this little brown ,
称为 先进的 国家 将要 有 到 拿 一个 后退 座位 和 让 这 小的 棕色的 ,
如果他们下个世纪继续像本世纪这样发展下去，一些所谓的发达国家就不得不退居二线，让这个小棕色国家来主导一切。

[pəˈlaɪt] [ˈpiːp(ə)l] [stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] .
polite people stand to the head .
有礼貌的 人们 站立 到 这 头 .

有礼貌的人会站到队伍最前面。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌltʃəd] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
But then they have been cultured for hundreds of years ,
但 然后 他们 有 到过 有文化的 为了 数百 的 年 ,
但它们已经经过数百年的栽培了。

[ðoʊ] [lɑ:ts][ʌv; əv][foʊks][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
though lots of folks don't seem to know it .
尽管 很多 的 各位 不 似乎 到 知道 它 .

虽然很多人似乎并不知道这一点。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌznt] [ðə; ði] [haɪ] [ɑ:rt][ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][dʒə'pæn] [ðæt]
But I am sorry to say it wuzn't the high art and culture of Japan that
但 我 是 对不起 到 说 它 不是 这 高的 艺术 和 文化 的 日本 那
[dʒəu'saɪə][wəz][moʊst] [ɪntrəstɪd] [ɪn] ,
Josiah wuz most interested in ,
约西亚 伍兹 最多 感兴趣的 在 ,

但很遗憾，乔赛亚最感兴趣的并非日本的高雅艺术和文化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] ,
but the queer things ,
但 这 酷儿 事物 ,

但那些古怪的事情，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] ['stʌntɪd] [tri:z] [treɪnd] [ɪntu:] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [men][ænd; ənd] ['ænɪmlz]
such as the strange stunted trees trained into forms of men and animals
这样的 作为 这 奇怪的 发育不良 树木 受过训练 进入 表格 的 男人 和 动物
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [oʊld][ænd; ənd][noʊ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [tʃer] ,
hundreds of years old and no higher than a common chair ,
数百 的 年 老的 和 不 更高 比 一个 常见的 椅子 ,
例如，一些奇特的矮树被修剪成人类和动物的形状，它们已有数百年历史，高度却只相当于一把普通的椅子。

[ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] - [ɪm] [nɑ:t][soʊ] [haɪ] .
and lots of 'em not so high .
和 很多 的 - 呃 不是 所以 高的 .

而且其中很多排名并不高。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] ['ru:stər] [wɪð; wɪθ] [teɪlz] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
And there wuz roosters with tails twenty - five feet long .
和 那里 伍兹 公鸡 和 尾巴 二十 - 五 脚 长的 .

那里还有尾巴长达二十五英尺的公鸡。

[dʒəu'saɪə] [sed] [hi:; hi] [wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ɡɪt][æn; ən] [eg] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hætʃ] [wʌn] .
Josiah said he wuz bound to git an egg and see if he could hatch one .
约西亚 说 他 伍兹 边界 到 git 一个 蛋 和 看 如果 他 可以 孵化 一 .
约西亚说他一定要弄个鸡蛋，看看能不能孵出一只小鸡。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [wer] [wʊd] [aɪ 'ti:] [ru:st] ?
And I sez , " Where would it roost ?
和 我 sez , " 在哪里 会 它 栖息地 ?

我问：“它会在哪里栖息呢？ ”

[ɪts] [teɪl] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ə'ʌɪn][æz; əz][ðə; ði] [hen] [haʊs] [ɪz] [haɪ] .
It's tail is long agin as the hen house is high .
它是 尾巴 是 长的 再次 作为 这 母鸡 房子 是 高的 .

由于鸡舍很高，它的尾巴也变长了。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [ru:st] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn][wɪð; wɪθ] [ɪts] [teɪl] ['kɪndər]
he said in the summer it could roost on top of the barn with its tail kinder
他 说 在 这 夏天 它 可以 栖息地 在 顶部 的 这 谷仓 和 它是 尾巴 幼儿园
[ˈhæŋɪŋ] - [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [smoʊk] [haʊs] .
hangin ' down and out over the smoke house .
悬挂 - 向下 和 出去 超过 这 抽烟 房子 .

他说，夏天的时候，它会栖息在谷仓顶上，尾巴垂下来，伸到熏肉房上方。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌznt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wəz] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈɪmɪdʒɪz] ,
But it wuzn't a minute before his eyes wuz took up with some images ,
但 它 不是 一个 分钟 前 他的 眼睛 伍兹 采取 向上 和 一些 图片 ,
但不到一分钟, 他的目光就被一些画面占据了。

[sʌm; səm][bɪɡ][wʌnz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['kɑ:rvɪn] - , [daʊn] [tu:; tə][ðəm; ðəm][soʊ] **some big ones covered with the most exquisite carvin ' , down to them so**
一些 大的 一个 涵盖 和 这 最多 精美的 卡文 - , 向下 到 他们 所以
[smɔ:l] , **small ,**
小的 ,

有些大的东西雕刻得极其精美, 就连很小的东西也雕刻得非常精致。
[ɪf] [ju:l] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wəz] [ka:vɔ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈkɜ:rn(ə)][ʌv; əv] [raɪs] .
if you'll believe it , they wuz carved out of a single kernel of rice .
如果 你会 相信 它 , 他们 伍兹 雕刻 出去 的 一个 单身的 核心 的 米 .

如果你相信的话, 它们是用一粒米雕刻而成的。
[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [ɡoʊld] [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ,
And there wuz gold fish and a hundred other kinds of fishes ,
和 那里 伍兹 金子 鱼 和 一个 百 其他 种类 的 鱼 ,
那里还有金鱼和上百种其他鱼类。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] ['lɪvɪn] - [ɪn] **and you see there the common houses of the people and people livin ' in**
和 你 看 那里 这 常见的 房屋 的 这 人们 和 人们 生活 - 在
[ðəm; ðəm][dʒest][æz; əz] [ðeɪ] [du:][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,
them jest as they do in their own country ,
他们 笑话 作为 他们 做 在 他们的 自己的 国家 ,

你可以看到那里有人民的公共房屋, 人们就住在里面, 就像在他们自己的国家一样。
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [ɑ:rtɪt] ['brɪdʒɪz] , [ˈlæntərnz] ['hæŋɪŋ] - ['evriwɪər] , [pə'ɡæʊdəz] ,
and a royal palace , arched bridges , lanterns hangin ' everywhere , pagodas ,
和 一个 皇家 宫殿 , 拱形 桥梁 , 灯笼 悬挂 - 到处 , 宝塔 ,
[ˈtempəlz] , [lə'ɡu:nz] [wɪð; wɪθ][ˌɔ:rnə'ment(ə)] ['bəʊts] , [kæ'skeɪdʒ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
temples , lagoons with ornamental boats , cascades , etc :
寺庙 , 泻湖 和 装饰 船 , 级联 , ETC :
还有皇家宫殿、拱桥、到处悬挂的灯笼、宝塔、寺庙、有装饰船的泻湖、瀑布等等。

[ɔ:l] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] , [ðoʊ] ['kɜ:riəs] .
All made a pretty picture , though curious .
全部 制成 一个 漂亮的 图片 , 尽管 好奇的 .
虽然有点奇怪, 但整体画面很美。

[ðen] [ɪn][ɑ:sə'ku:sə] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][dʒə'pæən] ,
Then in Asakusa , a native village of Japan ,
然后 在 浅草 , 一个 本国的 村庄 的 日本 ,
然后在日本的土著村庄浅草,

[ɪz] ['fɔ:rti] ['stɔ:rz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [rʌgz] , [ka:vɔ] ['aɪvəri]
is forty stores and there you see the most beautiful display of rugs , carved ivory
是 四十 商店 和 那里 你 看 这 最多 美丽的 展示 的 地毯 , 雕刻 象牙
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
那里有四十家店铺, 陈列着最精美的地毯、象牙雕刻和木制品。

[ˈpɔːrsəlɪn] , [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [ˈfænz] , [ˈpeɪntɪŋz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ˈbɪzi]
porcelain , **jewels** , **fans** , **paintings** , **etc** : , **and** **the** **workmen** **busy**
瓷 , 珠宝 , 粉丝 , 绘画 , ETC : , 和 这 工人 忙碌的
[ˈmeɪkɪŋ] - [ɪm] [raɪt] [brɪˈfɔːr] [jʊə; jər] [aɪz] .
making ' **em** **right** **before** **your** **eyes** .
制作 - 呃 正确的 前 你的 眼睛 .

瓷器、珠宝、扇子、绘画等等，还有工人们在你眼前忙碌地制作它们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [striːts] [ˈdʒʌɡlərz] , [ˈækrəˌbæts] , [ˈfɔːrtʃən] [ˈteləz] [ɑːr; ər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðer; ðər]
And **in** **the** **narrer** **streets** **jugglers** , **acrobats** , **fortune** **tellers** **are** **giving** **their**
和 在 这 - 街道 杂耍演员 , 杂技演员 , 财富 柜员 是 给予 他们的
[mɪˈstɪriəs] [pəˈfɔːmənsɪz] .
mysterious **performances** .
神秘 表演 .

在旁观者聚集的街道上，杂耍艺人、杂技演员和算命先生正在表演他们神秘的节目。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈbəʊndz][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] , - [wɪð; wɪθ][men] [ˈhɑːnɪst] [ʌp][ɪn] - [ɪm] ,
There **are** **bands** **of** **music** , **jinrikishaws** **with** **men** **harnessed** **up** **in** ' **em** ,
那里 是 乐队 的 音乐 , - 和 男人 已掌握 向上 在 - 呃 ,
有乐队演奏，还有人力车，车上坐着骑车的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][ɪn] - [ɪm] [ɪf] [soʊ] [ɪnˈklaɪnd] .
and **you** **can** **ride** **in** ' **em** **if** **so** **inclined** .
和 你 能 骑 在 - 呃 如果 所以 倾斜 .
如果你愿意，也可以乘坐它们。

[ðer; ðər][wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [paɪk] [ðæt] [wiː; wi] [pæst] [ðæt] [aɪ] [ˈkɪndər]
There **wuz** **quite** **a** **number** **of** **places** **on** **the** **Pike** **that** **we** **passed** **that** **I** **kinder**
那里 伍兹 相当 一个 数字 的 地方 在 这 梭鱼 那 我们 通过了 那 我 幼儿园
[waːntrɪd] [tuː; tə] [siː] ,
wanted **to** **see** ,
通缉 到 看 ,

沿途经过的公路上，有很多地方我都挺想去看看的。

[bʌt; bət][dʒəʊˈsaɪə] [wɒznt] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ,
but **Josiah** **wuzn't** **willin** ' **to** **pay** **out** **too** **much** **money** ,
但 约西亚 不是 威林 - 到 支付 出去 也 很多 钱 ,
但约西亚不愿意支付太多钱。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈɪntrəstɪd] [em ˈiː][moʊst] [wəz] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər]
and **what** **interested** **me** **most** **wuz** **the** **foreign** **countries** **that** **I** **had** **never**
和 什么 感兴趣的 我 最多 伍兹 这 外国的 国家 那 我 有 绝不
[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ,
had **a** **chance** **to** **see** ,
有 一个 机会 到 看 ,

而我最感兴趣的，是那些我从未有机会去看看的外国。

[ðeɪ] [ˈhævɪn] - [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɜːr][frʌm; frəm] [dʒoʊnzˌvɪl] .
they **havin** ' **the** **misfortune** **to** **be** **so** **fur** **from** **Jonesville** .
他们 拥有 - 这 不幸 到 是 所以 毛皮 从 琼斯维尔 .
他们真不幸离琼斯维尔那么远。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈvɪlɪdʒ] ,
But **when** **we** **got** **to** **the** **Chinese** **Village** ,
但 什么时候 我们 得到 到 这 中国人 村庄 ,
但当我们到达中国村时，

[aɪˈtiː][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˈʃoʊ] [frʌnt] [ðæt] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈnevər] [meɪd] [æn; ən]
it had such a magnificent and showy front that Josiah never made an
它 有 这样的 一个 壮丽 和 炫耀 正面 那 约西亚 绝不 制成 一个
[əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˈɡoɪn] - [ɪnˈsaɪd] .
objection to goin ' inside .
异议 到 去 - 里面 .
它有着如此宏伟壮观的正面，以至于约西亚从来没有反对过进去参观。

[aɪ] [wəz] [dretfəl] [glæd][tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər] ,
I wuz dretful glad to go there ,
我 伍兹 忧郁的 高兴的 到 去 那里 ,
我非常高兴能去那里。
[juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ˈheɪtər][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [kɑːnt] .
you know it is nater to want to do what you can't .
你 知道 它 是 纳特 到 想 到 做 什么 你 不能 .
你知道，想做自己做不到事总是更难的。

[ænd; ənd] [ˈtʃaɪnə] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
And China has been so determined to keep Josiah and I and the
和 中国 有 到过 所以 决定 到 保持 约西亚 和 我 和 这
[wɜːrld] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈempaɪər] ,
world out of her empire ,
世界 出去 的 她 帝国 ,
中国一直决心将我和约西亚以及全世界排除在她的帝国之外。

[aɪ] [wəz] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɡɪt][ɪn] ,
I wuz glad enough to git in ,
我 伍兹 高兴的 足够的 到 git 在 ,
我很高兴能加入。
[ænd; ənd] [wəz] [ˈriːəl] [ˈɪntrəstɪd] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət][ðem; ðəm] [kwɪr] [ˈjelə] [pɪɡ] - [teɪld] [ˈlɪt(ə)l] -
and wuz real interested lookin ' at them queer yeller pig - tailed little creeters
和 伍兹 真实的 感兴趣的 在看 - 在 他们 酷儿 黄狗 猪 - 有尾巴的 小的 -
[wɪð; wɪθ] [ˈdresɪz] [ɑːn] ,
with dresses on ,
和 连衣裙 在 ,
我饶有兴致地看着那些穿着裙子、扎着黄色小辫子的古怪小家伙们，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊzɪz] .
and their funny little houses .
和 他们的 有趣的 小的 房屋 .
还有他们那些有趣的小房子。

[ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ][bɪɡ] [tʃaɪˈniːz] [ˈθiːətər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɑːs] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [dʒɑːs] ,
There wuz a big Chinese theatre , and a Joss house where they worship Joss ,
那里 伍兹 一个 大的 中国人 剧院 , 和 一个 乔斯 房子 在哪里 他们 崇拜 乔斯 ,
那里有一座大型中国戏院，还有一座供奉神明的神庙。

[huːˈevər] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə]
whoever he or she may be , I wanted to have their religion explained to
谁 他 或者 她 可能 是 , 我 通缉 到 有 他们的 宗教 解释 到
[emˈiː] ,
me ,
我 ,
无论他是谁，我都想了解他的宗教信仰。

[ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [ɡaɪd] [ðer; ðər][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] .
there wuz a guide there to do it .
那里 伍兹 一个 指导 那里 到 做 它 .
那里有向导带领。

[bʌt; bət][dʒəʊ'saɪə] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['di:kən] [hi;; hi] ['wɒdnt] ['kaʊntənəns] [aɪ 'ti:] ,
But Josiah said that as a deacon he wouldn't countenance it ,
但 约西亚 说 那 作为 一个 执事 他 不会 面容 它 ,
但约西亚说, 作为执事, 他不会赞同这种做法。

[fɔ:r; fər][aɪ] [maɪt] [bi;; bi][led][ɪntu:][aɪ'dɑ:lətri] .
for I might be led into idolatry .
为了 我 可能 是 引领 进入 偶像崇拜 .
因为我可能会陷入偶像崇拜。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˈɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hi;; hi] ['wɪspəd] [tu;; tə][em 'i:] :
And when I argued with him he whispered to me :
和 什么时候 我 争论 和 他 他 低声说道 到 我 :
当我与他争论时, 他悄悄地对我说:

" [sə'mænθə] ,
" Samantha ,
" 萨曼莎 ,
萨曼莎,

[ɪf] [ju;; jʊ][ɪn'sɪst][ɑ:n] ['hæŋɪŋ] - [raʊnd] [ðer; ðər] ['mi:tɪn] - [haʊs] [hɪr] ['eni] [b:ŋgər][aɪ][[æɪ; jəl] [seɪ] [aʊt]
if you insist on hangin ' round their meetin ' house here any longer I shall say out
如果 你 坚持 在 悬挂 - 圆形的 他们的 会议 - 房子 这里 任何 更长 我 将 说 出去
[laʊd] ,
loud ,
大声 ,
如果你坚持要继续待在他们的聚会场所附近, 我就要大声说出来。

- [baɪ][dʒɑ:s] ! -
' By Joss ! '
- 经过 乔斯 ! -
“我的天哪! ”

" [æt; ət] [ðæt] ['fɪr(ə)l] [θret] [aɪ] ['sta:rtɪd][ɑ:n] , [aɪ] ['wɒdnt] [let][hɪm; ɪm] [dɪ'mi:n] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]
" At that fearful threat I started on , I wouldn't let him demean himself before the
" 在 那 可怕 威胁 我 开始 在 , 我 不会 让 他 贬低 他自己 前 这
[hi:ðn] .
heathen .
异教徒 .
“面对那可怕的威胁, 我开始行动, 我绝不会让他在异教徒面前丢脸。”

[ju;; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz][ɪn][dʒə'pæn] , ['neɪtɪv] ['wɜ:rkərz] - - [ðer; ðər]
You can see here in this country , as in Japan , native workers plyin ' their
你 能 看 这里 在 这 国家 , 作为 在 日本 , 本国的 工人 - - 他们的
[ˈdɪfrənt] [treɪdz] ,
different trades ,
不同的 交易 ,
在这个国家, 就像在日本一样, 你可以看到当地工人从事着各种各样的行业。

[mə'kænɪks] , ['peɪntəz] , ['dʒu:ələr] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
mechanics , painters , jewelers , etc : , etc :
机械学 , 画家 , 珠宝商 , ETC . , ETC .
机械师、油漆工、珠宝商等等。

[sɪlk] ['wi:vəz] ['ju:zɪn] - [ðə; ðɪ] [seɪm] [oʊld] , - [lu:mz] [ðeɪ] [ju:st] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,
Silk weavers usin ' the same old , onhandy looms they used centuries ago ,
丝绸 织工 使用 - 这 相同的 老的 , - 织布机 他们 用过的 几个世纪 前 ,
丝绸织工们仍然使用着几个世纪前使用的那些老旧简易织机。

[aɪvəri] ['kɑ:rvər] - - ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['lðər] ['ænɪmlz] ,
ivory carvers fashionin ' elephants and other animals ,
象牙 雕刻家 - - 大象 和 其他 动物 ,
象牙雕刻家们正在雕刻大象和其他动物,

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n] - [ɪm][ˈtraɪn] - [tu:; tə][sel][tu:; tə][ju:ˈes][ɪn][ðer; ðər][haɪ] - [pɪtʃt][ˈvɔɪsɪz] .
and all on 'em tryin ' to sell to us in their high - pitched voices .
和 全部 在 - 呃 尝试 - 到 卖 到 我们 在 他们的 高的 - 投球 声音 -

他们全都用尖细的声音向我们推销东西。

[aɪ][hæd; həd][kwɑɪt][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][iˈməʊʃənz] [hɪr] [ɪn][ˈtʃaɪnə][ə; eɪ][ˈmju:sɪn] - [ɑ:n][ðə; ði][ˈəʊldnɪs]]
I had quite a number of emotions here in China a musin ' on the oldness
我 有 相当 一个 数字 的 情绪 这里 在 中国 一个 穆辛 - 在 这 老年

[ænd; ənd] [ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
and strangeness of their civilization ,
和 奇怪 的 他们的 文明 ,

我在中国期间百感交集，不禁对他们古老而奇特的文明产生了一些思考。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪn] - [ɪf][aɪˈti:] [wʊd] [ˈevər][bi:; bi][ˈmɜ:dzd][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [njuər] , [ˈfreʃər] [laɪf] .
and wonderin ' if it would ever be merged into a newer , fresher life .
和 好奇 - 如果 它 会 曾经 是 合并 进入 一个 较新的 , 更清新 生活 -

并想知道它是否会融入一种更新、更美好的生活。

[blænˈdaɪnə][ˈdɪdnt] [fer] [maɪ][ˈbɔ:fti] [iˈməʊʃənz] , [fi:; ji] [ˈsɪmpəd] [sʌm; səm][ænd; ənd] [sed] ,
Blandina didn't share my lofty emotions , she simpered some and said ,
布兰迪娜 没有 分享 我的 高远 情绪 , 她 谄媚地 一些 和 说 ,

布兰迪娜并没有像我一样激动，她只是轻蔑地笑了笑，说道：

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ðei] [wʊd] [meɪk] [ˈlʌvli] [ˈhʌzbəndz] [ɪf][ðer; ðər] [aɪz] [wəz][sɔ:t][ɪn] [streɪtər]
" **I believe they would make lovely husbands if their eyes wuz sot in straighter**
" 我 相信 他们 会 制作 迷人的 丈夫们 如果 他们的 眼睛 伍兹 酒 在 更直

我相信如果他们的眼睛能更直一些，他们会成为很棒的丈夫。

[ænd; ənd] [ðei] [drest] [ˈdɪfrənt] .
and they dressed different .
和 他们 穿着 不同的 -

而且他们的穿着也不同。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [aɪ] [ˈwʊdnt] [ədˈmaɪər] - [ɪm][ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] ,
" **And I sez , " I wouldn't admire ' em in that capacity ,**
" 和 我 sez , " 我 不会 钦佩 - 呃 在 那 容量 ,

“我说，‘我不会以那种身份去欣赏他们，’”

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔ:l] [ðei] [wʊd] [bi:; bi] - [ˈhʌzbəndz] .
but after all they would be equinomical husbands .
但 后 全部 他们 会 是 - 丈夫们 -

但归根结底，他们会是势均力敌的丈夫。

[ɪf][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkælikoʊ] [dres] [ˈkɪndər] [wɔ:r] [ɔ:f] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌt][aɪˈti:]
If you had a calico dress kinder wore off round the bottom you could cut it
如果 你 有 一个 印花布 裙子 幼儿园 穿着 离开 圆形的 这 底部 你 可以 切 它

[ɔ:f][ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [wer] [aɪˈti:] ,
off and make ' em wear it ,
离开 和 制作 - 呃 穿 它 ,

如果你有一件印花布连衣裙，裙摆被小孩磨破了，你可以把破损的部分剪下来让他们穿。

[menz] [kloʊðz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪkˈspensɪv] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][kwɑɪt][ə; eɪ][ˈsævɪn] - .
men's clothes are so expensive it would be quite a savin ' .
男士 衣服 是 所以 昂贵的 它 会 是 相当 一个 萨文 -

男装价格昂贵，如果能省下一笔钱就太好了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pæs] [hɪm; ɪm][ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪrd] [gɜ:rɪ] [ɪf] [ˈstreɪndʒəz] [kʌm] - ,
And you could pass him off for the hired girl if strangers come onexpected ,
和 你 可以 经过 他 离开 为了 这 雇用 女孩 如果 陌生人 来 - ,

如果陌生人突然造访，你可以把他冒充为雇来的女孩。

[ðoʊ] [ðæt] [ɪz] [sʌnθɪn] - [aɪ] ['wʊdnt] [ə'pru:v] [ɑ:n] , [fɜ:r][frʌm; frəm][aɪ'ti:] ,
though that is sunthin ' I wouldn't approve on , fur from it ,
尽管 那 是 阳光薄 - 我 不会 批准 在 , 毛皮 从 它 ,

虽然我不会赞同用它制作皮草，

[ə; eɪ] [hɔti] - [goʊz] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][fɔ:l] ,
a hauty sperit goes before a fall ,
一个 高傲 - 去 前 一个 落下 ,

高傲的灵魂先于堕落而来，

[æz; əz][aɪ][toʊld][dʒəu'saɪə][wʌns] [wen] [hi; hi][gɔ:t][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɑ:lər] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz]
as I told Josiah once when he got on a new kind of collar that held his
作为 我 讲述 约西亚 一次 什么时候 他 得到 在 一个 新的 种类 的 衣领 那 握住 他的
[hed] [ʌp][soʊ] [haɪ] [hi; hi] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] - [bɑ:ks] .
head up so high he fell over the wood - box .
头 向上 所以 高的 他 跌倒 超过 这 木头 - 盒子 .

正如我曾经告诉约西亚的那样，当时他戴上了一种新型项圈，项圈把他的头抬得很高，结果他从木箱上摔了下来。

" [bʌt; bət][tu; ; tə] - .
" But to resoom .
" 但 到 - .

但即将再次出现。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ɑ:r; ər] ['kjəriəs] ['lʊkɪn] - , [bʌt; bət] - ,
The Chinese are curious lookin ' , but equinomical ,
这 中国人 是 好奇的 在看 - , 但 - ,

中国人长相奇特，但又合乎逻辑。

[ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [ʌv; əv] [raɪs][ə; eɪ] [deɪ] ,
they can live on a few grains of rice a day ,
他们 能 居住 在 一个 很少 谷物 的 米 一个 天 ,

他们每天只需几粒米就能生存。

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [oʊz] - [ɪm] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætitu:d] ['eniweɪ] [fɔ:r; fər] - - [hɜ:r; hər] ['rɑ:ki]
and America owes ' em a debt of gratitude anyway for tunnelin ' her Rocky
和 美国 欠款 - 呃 一个 债务 的 感激 反正 为了 - - 她 洛基
['maʊntnz] ,
Mountains ,
山脉 ,

无论如何，美国都应该感谢他们开凿了落基山脉的隧道。

['bɪldɪn] - [hɜ:r; hər][bɪg] ['reɪlɹəʊdz] [ænd; ənd] ['dɪgɪn] - ['dɪtʃɪz] [tu; ; tə]['wɔ:tər][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [meɪk]
buildin ' her big railroads and diggin ' ditches to water the land and make
内置 - 她 大的 铁路 和 挖掘 - 沟渠 到 水 这 土地 和 制作
[aɪ'ti:] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ðæt] [ðəə(r)] [ʃet] [aʊt][ʌv; əv] .
it beautiful that they're shet out of .
它 美丽的 那 它们是 母 出去 的 .

她修建了大型铁路，挖沟渠灌溉土地，把他们居住的地方变得美丽。

[blæn'daɪnə]['sez][tu; ; tə][em'ɪ:][æz; əz][wi; ; wi] [wendɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt] ,
Blandina sez to me as we wended our way out ,
布兰迪娜 sez 到 我 作为 我们 温德 我们的 方式 出去 ,

当我们蜿蜒走出去时，布兰迪娜对我说：

" [noʊ][mæn][ɔ:rt][tu; ; tə][bi; bi] [tɜ:rnd] [bæk] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
" No man ort to be turned back out of this country .
" 不 男人 或 到 是 转向 后退 出去 的 这 国家 .

“任何人都不应被遣返回国。”

" [ʃi; ; ʃi] [sed] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:] [wəz] [gʊd] , [ɪn'dʌstriəs] , - [ænd; ənd] ['pi:səbl] .
" She said the Chinee wuz good , industrious , equinomical and peaceable .
" 她 说 这 中国 伍兹 好的 , 勤劳 , - 和 和平的 .

她说中国人善良、勤劳、公正、爱好和平。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [jes] ,
And I sez , " Yes ,
和 我 sez , " 是的 ,

我说：“是的，

[ðeɪ] [wɜ:rk] [wel] [ænd; ənd][dəʊnt][gʊʊ] [raʊnd] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌðər] ['fɔ: rənərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑ:n]
they work well and don't go round like some other foreigners with a chip on
他们 工作 出色地 和 不 去 圆形的 喜欢 一些 其他 外国人 和 一个 芯片 在
[ðer; ðər] ['ʃouldər] .
their shoulder .
他们的 肩膀 .

他们工作认真负责，不像其他一些外国人那样心怀不满。

[bʌt; bət] , " ['sez][aɪ] , " [blæn'daɪnə] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n] [wʌt] [tu:; tə][du:][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ;
But I sez I , " Blandina , I will not tell the nation what to do in this matter ;
但 , " sez 我 , " 布兰迪娜 , 我 将要 不是 告诉 这 国家 什么 到 做 在 这 事情 ;
但是,”我说，“布兰迪娜，我不会告诉全国人民在这件事上应该怎么做；

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n][em 'i:][tu:; tə]
there is so much to be said on both sides it must not depend on me to
那里 是 所以 很多 到 是 说 在 两个都 侧面 它 必须 不是 依赖 在 我 到
['set(ə)l][aɪ 'ti:] ,
settle it ,
定居 它 ,

双方都有很多话要说，不应该由我来决定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ni:dnt] [æsk][em 'i:][tu:; tə] .
and they needn't ask me to .
和 他们 不必 问 我 到 .

他们不必问我。

" [aɪ]['hædnt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sed] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][æz; əz][wi:; wi] [wəz] ['stroʊlɪn] - [ə'ɔ:ŋ] [wen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd]
" I hadn't more than said these words as we wuz strollin ' along when who should
" 我 之前没有 更多的 比 说 这些 字 作为 我们 伍兹 漫步 - 沿着 什么时候 WHO 应该
[wi:; wi] [mi:t] [bʌt; bət] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]['roʊzi] ['nelsn] .
we meet but Royal and Rosy Nelson .
我们 见面 但 皇家 和 红润 纳尔逊 .

“我们边走边说这些话，结果就遇到了罗伊尔和罗西·纳尔逊。”

[aɪ] ['noʊd] [ðeɪ] [wəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər][wi:; wi] [left] [fɔ:r; fər][es 'ti:] . ['lu:ɪs] .
I knewd they wuz to be married the very day after we left for St . Louis .
我 已知 他们 伍兹 到 是 已婚 这 非常 天 后 我们 左边 为了 英石 . 路易斯 .

我知道他们第二天就要结婚了，就在我们离开去圣路易斯的第二天。

[wi:; wi] [wəz] [ɪn'vaɪtɪd][bʌt; bət] ['kudnt] [gʊʊ] , ['aʊər; ɑ:r][plænz] ['bi:n] - [ɔ:l] [leɪd][ænd; ənd] ['tɪkɪts] [bɔ:t] ,
We wuz invited but couldn't go , our plans bein ' all laid and tickets bought ,
我们 伍兹 受邀 但 不能 去 , 我们的 计划 是 - 全部 铺设 和 门票 买 ,
我们收到了邀请，但去不了，因为计划都安排好了，票也买好了。

[bʌt; bət][aɪ] [sent] - [ɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wəz] ['haɪli] ['tɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mætʃ]
but I sent ' em a handsome present , for I wuz highly tickled with the match
但 我 发送 - 呃 一个 英俊的 展示 , 为了 我 伍兹 高度 挠痒 和 这 匹配
.
:
.

但我送了他们一份贵重的礼物，因为我对这场比赛非常满意。

[ˈtruːli][noʊ][roʊz][ˈevər][lʊkt][swiːtər][ˈhæŋɪŋ]-[ɑːn][ɪts][baʊ][ðæn;ðən][dɪd][ˈroʊzi][ˈhelsn][ˈhæŋɪŋ]-
Truly no rose ever looked sweeter hangin ' on its bough than did Rosy Nelson hangin '
真的 不 玫瑰 曾经 看起来 更甜 悬挂 - 在 它是 买 比 做过 红润 纳尔逊 悬挂 -
[ˈɑːntə][ðə;ði][ɑːrm][ʌv;əv][hɜːr;hər][dɪˈvoʊtɪd][ˈkɑːnsɔːrt],
onto the arm of her devoted consort ,
到 这 手臂 的 她 奉献 配偶 ,
的确, 没有哪朵玫瑰挂在枝头比罗西·纳尔逊依偎在她忠诚伴侣的臂弯里更甜美了。

[ænd;ənd][hiː;hi][aɪ][θɔːt][wəz][wel][neɪmd],
and he I thought wuz well named ,
和 他 我 想法 伍兹 出色地 命名 ,
我觉得他的名字起得真好。

[soʊ][ˈrɔɪəl][ænd;ənd][praʊd][wəz][hɪz;ɪz][miːn][æz;əz][hiː;hi][ɪntrəˈduːst][hɪz;ɪz][waɪf].
so royal and proud wuz his mean as he introduced his wife .
所以 皇家 和 自豪的 伍兹 他的 意思是 作为 他 介绍 他的 妻子 :
他介绍妻子时, 语气中充满了王者风范和骄傲。

[aɪ][kɪst][hɜːr;hər][ˈwɔːrmlɪ][raɪt][ðer;ðər][ɪn][ˈtʃaɪnə][ænd;ənd][ˈpraːmɪst][tuː;tə][meɪk][hɜːr;hər][ə;eɪ][ɔːl]
I kissed her warmly right there in China and promised to make her a all
我 亲吻 她 热情地 正确的 那里 在 中国 和 承诺 到 制作 她 一个 全部
[ˈdeɪz][ˈvɪzɪt][suːn][æz;əz][aɪ][gɔːt][hoʊm],
day's visit soon as I got home ,
天 访问 很快 作为 我 得到 家 ,
我在中国就热情地吻了她, 并承诺一回家就去看望她一整天。

[aɪm]-[pnt].
I'm lottin ' on't .
我是 - 不 :
我正在努力。

[wiː;wi][tɔːkt][ə;eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt][pæst][ˈtrʌblz][kɔːzd][baɪ]-[ænd;ənd][ɪnˈvenʃənz],
We talked a little about past troubles caused by Jabezses and inventions ,
我们 谈话 一个 小的 关于 过去的 麻烦 导致 经过 - 和 发明 ,
我们简单聊了聊雅比西斯家族过去造成的麻烦以及他们的发明创造,

[ænd;ənd][ðə;ði][ˈɡlɔːrɪz][ʌv;əv][ðə;ði][fer], [ænd;ənd][ðen][ðeɪ][ˈstroʊld][ɔːf][ˈhæpi][æz;əz][tuː] [ˈtɜːkəl]
and the glories of the Fair , and then they strolled off happy as two turkle
和 这 荣耀 的 这 公平的, 和 然后 他们 漫步 离开 快乐的 作为 二 土耳其人
[dʌvz;doʊvz],
doves ,
鸽子 ,
他们欣赏了集市的盛况, 然后像两只快乐的火鸡一样漫步离去。

[nɑːt][ˈniːdɪn]-[ɔːr]-[eni][ˈlʌðər][ˈkʌmpəni][ðæn;ðən][ðer;ðər][oʊn], [ænd;ənd][ˈfoʊɪn]-[aɪˈtiː]
not needin ' or desirin ' any other company than their own , and showin ' it
不是 需要 - 或者 - 任何 其他 公司 比 他们的 自己的, 和 显示 - 它
[pleɪn][baɪ][ðer;ðər][ˈækʃnz].
plain by their actions .
清楚的 经过 他们的 行动 :
他们不需要也不渴望除自己人以外的任何其他陪伴, 他们的行为也清楚地表明了这一点。

[dʒəʊˈsaɪə][wəz;wəz][pʊt][aʊt][əˈbaʊt][aɪˈtiː][fɔːr;fər][hiː;hi][ˈwɑːntɪd][tuː;tə][faɪnd][aʊt][əˈbaʊt][haʊ][θɪŋz]
Josiah was put out about it for he wanted to find out about how things
约西亚 曾是 放 出去 关于 它 为了 他 通缉 到 寻找 出去 关于 如何 事物
[wəz][tuː;tə][hoʊm],
wuz to home ,
伍兹 到 家 ,
约西亚对此很不高兴, 因为他想知道家里的情况。

[ˈbi:n] - [ˈhaɪlɪ] [ˈtɪk(ə)ld] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [meɪl]
bein ' highly tickled to meet a male Jonesvillian .
是 - 高度 挠痒 到 见面 一个 男性 琼斯维尔人 .

很高兴能遇到一位琼斯维尔的男士。

[blæn'daɪnə][ˈsez][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'veɪ]
Blandina sez as they walked away ,
布兰迪娜 sez 作为 他们 步行 离开 ,

布兰迪娜边走边说：

[baʊnd] [ʌp][ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][bəʊθ][ɑ:n] - [ɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈgləʊɪn] - - [ʌv; əv]
bound up in each other and both on ' em wropped up in the glowin ' mantilly of
边界 向上 在 每个 其他 和 两个都 在 - 呃 扭曲 向上 在 这 发光 - - 的

[ju:θ] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
youth and joy :
青年 和 喜悦 :

他们彼此交织，都被青春和快乐的光芒所包裹：

" [oʊ] , [ˈhæpi] , [ˈhæpi] [ˈwedɪd] [soʊlz] !
" **Oh , happy , happy wedded souls !**
" 哦 , 快乐的 , 快乐的 已婚 灵魂 !

“哦，幸福美满的已婚夫妇！ ”

[haʊ] [aɪ] [ˈenvi] [ju:; jə]
how I envy you .
如何 我 嫉妒 你 .

我真羡慕你。

" [ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə][ˈsez][ɪn][ə; eɪ] - - ,
" **And Josiah sez in a fraxious axent ,**
" 和 约西亚 sez 在 一个 - - ,

“约西亚用一种激动的语气说道，

" [haʊ] [kwɪr] [aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [tu:] [sʌtʃ] [sma:rt] [jʌŋ] [foʊks][kæn; kən] [lʊk] [ænd; ənd][ækt][soʊ] [ˈspəni]
" **How queer it is that two such smart young folks can look and act so spooney**
" 如何 酷儿 它 是 那 二 这样的 聪明的 年轻的 各位 能 看 和 行为 所以 斯普尼

,
!
,

“两个如此聪明的年轻人看起来和行为举止都如此呆滞，真是太奇怪了。”

[bʌt; bət] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] !
but thank heaven !
但 感谢 天堂 !

谢天谢地！

[aɪ ˈti:][wəʊnt] [læst] .
it won't last .
它 惯于 最后的 .

这种情况不会持续太久。

[aɪ ˈti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:n] [brɪfɔ:r] [ˈrɔɪəl] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɪlɪn] - [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [oʊ] - [deɪ] [wɪð; wɪθ]
It won't be long before Royal will be willin ' to pass the time o ' day with
它 惯于 是 长的 前 皇家 将要 是 威林 - 到 经过 这 时间 o - 天 和

[ə; eɪ]
a Jonesvillian .
一个 琼斯维尔人 .

不久之后，罗伊尔就会愿意和琼斯维尔人消磨时间了。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðər; ðər] [wəz] [ˈnɑ:θɪn] - [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] [æz; əz] [ʌv] .
" **I told him there wuz nothin ' so beautiful as love .**
" 我 讲述 他 那里 伍兹 什么也没有 - 所以 美丽的 作为 爱 .

我告诉他，世上没有什么比爱情更美好的了。

" [noʊ] , [nɔːr] ['nɑːθɪn] - [ðæt] [meɪks] [foʊk][ækt][soʊ][laɪk] ['peski] [fuːlz] ,
" **No** , **nor** **nothin** ' **that** **makes** **folk** **act** **so** **like** **pesky** **fools** ,
" 不 , 也不 什么也没有 - 那 制作 民间 行为 所以 喜欢 讨厌的 傻瓜 ,
"不, 也没有什么能让人们表现得像个讨厌的傻瓜一样。"

[ðeɪ] [dəʊnt][ækt][æz; əz] [ðoo] [ðeɪ] [nuː] ['pʌti] .
they **don't** **act** **as** **though** **they** **knew** **putty** .
他们 不 行为 作为 尽管 他们 知道 油灰 .
他们表现得好像不懂橡皮泥。

" [aɪ] [heɪtɪd] [sʌtʃ] - [ɪ'deɪz] .
" **I** **hated** **such** **oncongenial** **idees** .
" 我 憎恨 这样的 - 想法 .
我讨厌这种不合时宜的想法。

[bʌt; bət] ['kudnt] [dɪ'nai] [ðeɪ] [wəz] ['spʊni] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wəz] ,
But **couldn't** **deny** **they** **wuz** **spooney** , **for** **they** **wuz** ,
但 不能 否定 他们 伍兹 斯普尼 , 为了 他们 伍兹 ,
但无法否认他们是傻瓜, 因为他们就是。

[nɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːspuːn] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪɡ] ['sɪlvər] ['dɪnər] [spuːn] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [wɪl] [læst]
not **a** **small** **teaspoon** **but** **a** **big** **silver** **dinner** **spoon** , **and** **I** **believe** **it** **will** **last**
不是 一个 小的 茶匙 但 一个 大的 银 晚餐 勺子 , 和 我 相信 它 将要 最后的
.
:
.
不是小茶匙, 而是大银餐勺, 我相信它会很耐用。

[nɑːt][ðə; ði] ['aʊtwərd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [spuːn] , [oʊ] , [noʊ] ,
Not **the** **outward** **form** **of** **the** **spoon** , **oh** , **no** ,
不是 这 向外 形式 的 这 勺子 , 哦 , 不 ,
不是指勺子的外形, 哦, 不。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['wɪrɪsəm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld][ænd; ənd] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃəs]
that **would** **be** **too** **wearisome** **to** **the** **world** **and** **themselves** , **but** **the** **precious**
那 会 是 也 令人厌倦的 到 这 世界 和 他们自己 , 但 这 宝贵的
['met(ə)l] [ðæt] [fɔːrmz][aɪ 'tiː] .
metal **that** **forms** **it** .
金属 那 表格 它 .
那对世界和他们自己来说都太令人厌倦了, 但构成它的贵金属却是如此珍贵。

[ʌv] [ɪz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Love **is** **the** **greatest** **thing** **in** **the** **world** .
爱 是 这 最 事物 在 这 世界 .
爱是世界上最美好的事物。

[blæn'daɪnə][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [bæk] [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ]
Blandina **had** **always** **lived** **in** **a** **back** **place** **and** **had** **never** **heard** **a**
布兰迪娜 有 总是 居住地 在 一个 后退 地方 和 有 绝不 听到 一个
['^ræfəfəʊn] ,
graphophone ,
留声机 ,
布兰迪娜一直住在偏僻的地方, 从未听过留声机。

[soʊ] ['biːn] - ['kɪndər] ['taɪərd] , [ænd; ənd] ['biːn] - [naɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] ,
so **bein** ' **kinder** **tired** , **and** **bein** ' **nigh** **a** **place** **where** **they** **had** **one** ,
所以 是 - 幼儿园 疲劳的 , 和 是 - 夜 一个 地方 在哪里 他们 有 一 ,
所以有点累了, 而且离他们有一个地方很近,

[wiː; wi] [went] [ɪn][æt; ət][hɜːr; hər] [rɪ'kwɛst] [ænd; ənd][sɔːt][fɔːr; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [spel] .
we **went** **in** **at** **her** **request** **and** **sot** **for** **quite** **a** **spell** .
我们 去 在 在 她 要求 和 酒 为了 相当 一个 拼写 .
我们应她的要求进去坐了一会儿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] [geɪ] [ænd; ənd][sæd] , [ˈma:tʃɪz] [ænd; ənd] [ˈmelədɪz] ,
And we heard voices and songs gay and sad , marches and melodies ,
和 我们 听到 声音 和 歌曲 同性恋 和 伤心 , 游行 和 旋律 ,
[ˈbɔːftɪst] [ˈɔːrətɔːri] ,
loftiest oratory ,
最高 演说 ,

我们听到了欢快的和悲伤的歌声，游行队伍和旋律，以及最崇高的演说。

[ˈmædɪst] [mɜːrθ][ænd; ənd] [prəˈfaʊndɪst] [ˈfiːlɪŋ] [ɔːl] [ˈkʌmɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [skwer] [bɑːks] ,
maddest mirth and profoundest feeling all comin ' out of a little square box ,
最疯狂的 欢笑 和 最深邃 感觉 全部即将到来 - 出去 的 一个 小的 正方形 盒子 ,
[wʌt] [ə; eɪ][ˈiːˈdeɪ] !
what a idee !
什么 一个 想法 !

最疯狂的欢乐和最深刻的情感都来自一个小方盒子，真是个好主意！

[wʌt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ˈedɪsən][ɪz] .
What a man that Edison is .
什么 一个 男人 那 爱迪生 是 .

爱迪生真是个了不起的人。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [ˈwɑːtʃɪn] - [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] - [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ˈneɪtər] ,
It seems always like watchin ' the wonderful onseen secrets of nater ,
它 似乎 总是 喜欢 观看 - 这 精彩的 - 秘密 的 纳特 ,

感觉就像在观看大自然那些奇妙而不为人知的秘密，

[laɪk] [ˈsiːɪn] - [ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [meɪd] [ɪˈmɔːrt(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈvɔɪsɪz] [wiːv] [ʌvd] [ænd; ənd]
like seein ' the mortal made immortal to think that voices we've loved and
喜欢 看到 - 这 凡人 制成 不朽 到 思考 那 声音 我们已经 喜爱 和
[mɔːnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wəz] [hʌft] [ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈstɪlnəs] [kæn; kən] [saʊnd] [aʊt] [ə'^ɪn] ,
mourned as they wuz hushed in the last stillness can sound out agin ,
哀悼 作为 他们 伍兹 静静地 在 这 最后的 寂静 能 声音 出去 再次 ,
就像看到凡人获得永生，想到我们曾经深爱和哀悼的声音，在最后的寂静中消逝，如今又能再次响起，真是令人感慨万千。

[ˈbreɪk,ɪn] - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈekəʊz] ,
breakin ' our hearts with the same old echoes ,
打破 - 我们的 心 和 这 相同的 老的 回声 ,

同样的旧回声，再次让我们心碎。

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [wiː; wi] [ʌvd] [ænd; ənd][ˈlɔːst] ,
the same old sweetness of the voice we loved and lost ,
这 相同的 老的 甜味 的 这 嗓音 我们 喜爱 和 丢失的 ,

那熟悉的甜美声音，我们曾经深爱却已失去。

[ˈtɑːkən] - [ɪn][ˈmɔːrt(ə)] [wɜːrdz][ænd; ənd] - [tuː; tə][juː ˈes] [wen] [ðeɪv] [ˈlɔːŋ] , [ˈlɔːŋ] [əˈɡoʊ] [lɜːrnt]
talkin ' in mortal words and axents to us when they've long , long ago learnt
谈话 - 在 凡人 字 和 - 到 我们 什么时候 他们有 长的 , 长的 前 学会了
[ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
the immortal language ,
这 不朽 语言 ,

他们明明很久很久以前就学会了不朽的语言，却用凡人的语言和词汇跟我们说话。

[bɪˈheld] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)] [siːn] .
beheld the immortal seems .
观看 这 不朽 所见 .

目睹了不朽的景象。

[waɪ] [ˈkliːəˈpætrəz] [ˈvɔɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [stɔːrd] [ʌp][æz; əz][fiː; ji] [meɪd] [ʌv] [tuː; tə][ˈæntəni] ,
Why Cleopatra's voice might have been stored up as she made love to Antony ,
为什么 克利奥帕特拉的 嗓音 可能 有 到过 存储 向上 作为 她 制成 爱 到 安东尼 ,
为什么克利奥帕特拉在与安东尼做爱时可能会把声音储存起来？

[ɔ:r][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [saɪd] ,
or the voice of the relation on her own side ,
或者 这 嗓音 的 这 关系 在 她 自己的 边 ,
或者说是她自己这边亲戚的声音,

[oʊld][ˈmɪstər] . [ˈfɑ:roʊ] [hɪm'self] [ˈɔ:rdəɪn] - [ðə; ði] [ˈhi:bru:z] [tu:; tə][ɡɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpremɪsɪz] ,
old Mr . Pharo himself orderin ' the Hebrews to git out of his premises ,
老的 先生 . 法老 他自己 订购 - 这 希伯来书 到 git 出去 的 他的 前提 ,
老法老亲自命令希伯来人滚出他的领地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bæk] [tɔ:k] [əˈbaʊt] - - [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [wəz] [ˈwɪlɪn] - [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] .
and their back talk about plaguin ' him till he wuz willin ' they should go .
和 他们的 后退 讲话 关于 - - 他 直到 他 伍兹 威林 - 他们 应该 去 .
他们背后说要一直纠缠他，直到他心甘情愿为止，他们应该离开。

[waɪ] [ˈi:v(ə)n] [i:v] [skoʊldɪn] - [ˈædəm] [əˈbaʊt] [ˈslæknəs] [ɪn] [ˈɡɪtɪn] - - [wʊd] [ɔ:r][hɜ:r; həɹ][ˈpɑ:rdnər]
Why even Eve scoldin ' Adam about slackness in gittin ' kindlin ' wood or her pardner
为什么 甚至 前夕 责骂 - 亚当 关于 松懈 在 吉廷 - 亲切 - 木头 或者 她 伙伴
[kəm'pleɪnɪn] - [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] [ˈweɪstfɪnəs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəɡəns] [ɪn][ˈju:zɪn] - [soʊ] [ˈmeni] [fɪɡ] [li:vz]
complainin ' about her wastefulness and extravagance in usin ' so many fig leaves
抱怨 - 关于 她 浪费 和 奢侈 在 使用 - 所以 许多 如图 树叶
[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][fɔ:l] [su:t] .
for her fall suit .
为了 她 落下 套装 .
为什么连夏娃都会责备亚当懒得去弄柴火，或者她的伴侣会抱怨她浪费钱财，用那么多无花果叶做秋装？

[oʊ] , [haʊ] - , [haʊ] - [ðæt] [wʊd] [saʊnd] [tu:; tə] [ˈwɪmən] .
Oh , how nateral , how nateral that would sound to wimmen .
哦 , 如何 - , 如何 - 那 会 声音 到 女人 .
哦，这话对女人来说该是多么自然，多么自然啊。

[ɔ:r][oʊld] [ˈnoʊəz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] [dɔ:r] - [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪn] - [tu:; tə]
Or old Noah's voice as he stood in the Ark door bagonin and shoutin ' to
或者 老的 诺亚的 嗓音 作为 他 站立 在 这 方舟 门 - 和 喊叫 - 到
[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] .
the animals to walk in male and female .
这 动物 到 走 在 男性 和 女性 .
或者，就像老诺亚站在方舟门口，大声呼喊着让动物们，无论公母，都走进去一样。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈkɪndər] - - [ænd; ənd] - - [ˈtelɪn] - [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [dʌv] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt]
Or his voice kinder soothin ' and patronizin ' tellin ' the female dove to go out
或者 他的 嗓音 幼儿园 - - 和 - - 告诉 - 这 女性 鸽子 到 去 出去
[ænd; ənd] [ʃɜ:rk] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wəz] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmeɪlz] [ɪn][ðə; ði]
and shirk round on the water and see if it wuz safe for the males in the
和 推脱 圆形的 在 这 水 和 看 如果 它 伍兹 安全的 为了 这 男性 在 这
[ˈpɑ:rti] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] .
party to go out .
派对 到 去 出去 .
或者他用一种温和而居高临下的声音告诉雌鸽子出去在水面上盘旋，看看雄性鸽群出去是否安全。

[oʊ] , [haʊ] - [ðæt] [wʊd] [saʊnd] [tu:; tə] [ˈwɪmən] , [ˈsaʊndɪn] - [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈsentʃəɪz] .
Oh , how nateral that would sound to wimmen , soundin ' out through the centuries .
哦 , 如何 - 那 会 声音 到 女人 , 听起来 - 出去 通过 这 几个世纪 .
哦，这声音对女人来说该是多么自然啊，仿佛穿越了几个世纪的岁月。

[ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrɪz] ,
And on and on down the long years ,
和 在 和 在 向下 这 长的 年 ,
就这样，在漫长的岁月里，

[ˈdʒɑːbz, ˈdʒɒʊbz] [ˈvɔɪs] [kəmˈpleɪnɪŋ] - [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtə] [ˈkʌmfərt] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [fəˈmɪliə] [tɔːk] .
Job's voice complainin' of the bitter comfort of his friend's familiar talk .
工作的 嗓音 抱怨 的 这 苦的 舒适 的 他的 朋友们 熟悉的 讲话 .

约伯的声音里充满了对朋友熟悉的话语所带来的苦涩安慰的抱怨。

[ˈhiːd] [stʊd] [ˈlʊʊzɪŋ] - [ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd][hæd; həd] [stʊd] [ˈbaɪlz][bʌt; bət][ðə; ði][ˈsev(ə)n]
He'd stood losin' a family and a fortune and had stood biles but the seven
他会 站立 损失 - 家庭 和 财富 和 有 站立 胆汁 但 这 七
[deɪz] - [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] " [aɪ][tʊʊld] - [juː; jʊ] - [es ʊʊ ˈes] " [ænd; ənd][ðə; ði][ədˈvaɪs] [ˈʌv; əv] [wel]
days' visitation and the " I told - you - sos " and the advice of well
天 - 探视 和 这 " 我 讲述 - 你 - 求救信号 " 和 这 建议 的 出色地
[ˈɪlˈwɪʃər] [wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
wishers wuz too much for him .
许愿者 伍兹 也 很多 为了 他 .

他忍受过失去家人和财富的痛苦，也忍受过人们的怨恨，但七天的探望、“我早就告诉过你”的指责以及好心人的建议，让他不堪重负。

[ænd; ənd] [ˈsɑːləmənz] [tɔːk] [tuː; tə] [mɪs] [ˈʃiːbə] [ænd; ənd][hem] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And Solomon's talk to Miss Sheba and hem to him .
和 所罗门的 讲话 到 错过 示巴 和 她们 到 他 .

所罗门与示巴小姐交谈，她们也与他交谈。

[ænd; ənd] [ˈdænjəlz] [tɔːk] [baɪ][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd] [mɛbi] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvɔɪs] [ðæt] [sed] [tuː; tə]
And Daniel's talk by the deep waters , and mebbly the Great Voice that said to
和 丹尼尔的 讲话 经过 这 深的 水 , 和 梅比 这 伟大的 嗓音 那 说 到
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

还有但以理在深水边的讲话，或许还有那对他说的伟大声音：

" [ˌʌndərˈstænd] !
" **Understand !**
" 理解 !

“理解！

" [ænd; ənd] [breɪv] [kwiːn] [ˈɛstərz] [ˈvɔɪs] [ˈfæˌsɪn] - [hɜːr; hər] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [kɪŋ] ,
" **And brave Queen Esther's voice facin' her enemies and a drunken king ,**
" 和 勇敢的 女王 埃丝特的 嗓音 法辛 - 她 敌人 和 一个 醉 国王 ,
[ænd; ənd] [swiːt] [ˈruːθs] ,
and sweet Ruth's ,
和 甜的 露丝的 ,

“勇敢的以斯帖王后面对敌人和醉酒的国王，以及温柔的露丝的声音，

[ænd; ənd] [ˈpɔːlz] [ɪnˈkɑːmprəbl] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][es ˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] .
and Paul's incomparable words , and St . John's .
和 保罗的 无与伦比 字 , 和 英石 . 约翰的 .

还有保罗无与伦比的话语，以及圣约翰的话语。

[ɔːr][ðə; ði][ˈbɔːftɪ] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriət] [ˈfɑːðəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈnoʊbli] [ˈfriːkt] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm]
Or the lofty voices of the Patriot fathers as they nobly shrieked for freedom
或者 这 高远 声音 的 这 爱国者 父亲们 作为 他们 高贵地 尖叫 为了 自由
[æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ðer; ðər] - [tiː] [ˈʊʊvərbɔːrd] ,
as they threw their pardner's tea overboard ,
作为 他们 扔 他们的 - 茶 落水 ,

或者，当爱国先辈们高声呐喊着争取自由，并将同伴的茶水扔到船外时，他们那高亢的声音，

[waɪl] [ðeɪ] [hʌŋ] [ˈɑːntə][ðer; ðər] [ˈwɪski] [ænd; ənd][təˈbækoʊ] [ðæt] [wəz] [ˈtækst] [twɑɪs] [æz; əz] [haɪ] .
while they hung onto their whiskey and tobacco that wuz taxed twice as high .
尽管 他们 悬挂 到 他们的 威士忌酒 和 烟草 那 伍兹 已征税 两次 作为 高的 .

他们仍然保留着税率高出一倍的威士忌和烟草。

[oʊ] , [haʊ] [ðer; ðər] [ɪmˈpæʃnd] [kraɪz] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] ,
Oh , how their impassioned cries for liberty ,
哦 , 如何 他们的 热情洋溢 哭泣 为了 自由 ,
哦, 他们那充满激情的自由呼喊,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] - [ˈsækrɪfaɪs][ðer; ðər] [waɪvz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈbeɪvərɪdʒ] [ˈruːθə] [ðæn; ðən]
and how they would willin'ly sacrifice their wives favorite beverage ruther than
和 如何 他们 会 - 牺牲 他们的 妻子们 最喜欢的 贝弗里奇 拉瑟 比
[tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪrənt] .
to yield to the tyrant .
到 屈服 到 这 暴君 .

他们宁愿牺牲妻子最喜欢的饮料, 也不愿向暴君屈服。
[haʊ] - , [haʊ] - [ðem; ðəm][ˈnoʊb(ə)l] [jelz] [wʊd] [saʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈsendənt]
How nateral , how nateral them noble yells would sound to their descendant
如何 - , 如何 - 他们 高贵 喊叫 会 声音 到 他们的 后裔
[ˈfiːmeɪl] ,
females ,
女性 ,

那些高贵的呼喊声, 对他们的后代女性来说, 该是多么天籁之音啊!
[ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
the Daughters of the Revolution , and all the rest .
这 女儿们 的 这 革命 , 和 全部 这 休息 .
革命女儿会, 以及其他所有组织。

[wʌt] [wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi][fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] - ,
What would it be for us all to hear them axents ,
什么 会 它 是 为了 我们 全部 到 听到 他们 - ,
如果我们都能听到他们的歌声, 那该是多么美妙的事情啊!

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪf] [ˈedɪsən][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrɪn] [ˈsuːnər] [ænd; ənd] [ðæt]
and it could have been done if Edison had been born sooner and that
和 它 可以 有 到过 完毕 如果 爱迪生 有 到过 出生 很快 和 那
[ˈlɪt(ə)l][bɔːks][hæd; həd] [bɪn] [raʊnd] .
little box had been round .
小的 盒子 有 到过 圆形的 .
如果爱迪生早出生一段时间, 而且那个小盒子是圆形的, 那么这件事就可能实现了。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈwʌndər] [ðæt] [blænˈdaɪnə][wəz] [enˈθuːzd] ,
I didn't wonder that Blandina wuz enthused ,
我 没有 想知道 那 布兰迪娜 伍兹 热情洋溢 ,
我一点也不奇怪布兰迪娜会那么兴奋。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈθuːz] [ˈenɪbɑːdɪ] [ðæt] [ˈnevər][hæz; həz] [həːn] [aɪ ˈtiː] ,
it is enough to enthuse anybody that never has hearn it ,
它 是 足够的 到 鼓起勇气 任何人 那 绝不 有 听 它 ,
足以让任何从未听过它的人感到兴奋。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] [ˈevri] [deɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [dʒest]
she said she laid out to go every day three or four times a day and stay jest
她 说 她 铺设 出去 到 去 每一个 天 三 或者 四 时代 一个 天 和 停留 笑话
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
as long as she could .
作为 长的 作为 她 可以 .

她说她计划每天去三四次, 尽可能长时间地待在那里。
[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [saɪts] [wiː; wi] [siː] [ɑːn][ðə; ði][pɑːk] [wəz] [ˈdʒɪm] [kiː] ,
One of the most remarkable sights we see on the Pike wuz Jim Key ,
一 的 这 最多 卓越 景点 我们 看 在 这 梭鱼 伍兹 吉姆 钥匙 ,
我们在派克河上看到的最引人注目的景象之一是吉姆·基。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [ɪz][ˈvælju:d][æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] , [hu:] [ˈtrævlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
a horse that is valued at a hundred thousand dollars , who travels in his own
一个 马 那 是 有价值的 在 一个 百 千 美元 , who 旅行 在 他的 自己的
[ˈpraɪvət] [kɑ:r] .
private car .
私人的 车 .

一匹价值十万美元的马，乘坐自己的私人汽车出行。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [kæn; kən] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] , [spel] , [ʌndərˈstænd] [ˌmæθəˈmætɪks] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]
A horse that can read and write , spell , understand mathematics , go to the
一个 马 那 能 读 和 写 , 拼写 , 理解 数学 , 去 到 这
[poʊst] [ˈɑ:fɪs] ,
post office ,
邮政 办公室 ,

一匹会读写、会拼写、懂数学、还能去邮局的马

[ɡɪt] [meɪl][frʌm; frəm] [ˈeni] [bɑ:ks] , [ɡɪv] [ˈtjæptər] [ænd; ənd] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ˈbaɪb(ə)l][tekst] [wer] [ðə; ði] [hɔ:rs]
git mail from any box , give chapter and verse of Bible text where the horse
git 邮件 从 任何 盒子 , 给 章 和 诗 的 圣经 文本 在哪里 这 马
[ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
is mentioned ,
是 提及 ,

从任何邮箱获取邮件，并给出圣经中提到马的章节和经文。

[ˈju:zɪz][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] , [ænd; ənd][ɪz][soʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ju:; jʊ][ɪkˈspekt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [ɪn]
uses the telephone , and is so intelligent you expect him to break out in
用途 这 电话 , 和 是 所以 聪明的 你 预计 他 到 休息 出去 在
[ˈɔ:rətɔ:ri] [ˈeni] [taɪm] .
oratory any time .
演说 任何 时间 .

他会打电话，而且非常聪明，你随时都可能觉得他会突然发表一番演说。

[dʒəʊˈsaɪə] [wəz] [spel] [baʊnd] [hɪr] , [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
Josiah wuz spell bound here , I could hardly tear him away .
约西亚 伍兹 拼写 边界 这里 , 我 可以 几乎 撕 他 离开 .
[ˈdʒəʊˈsaɪə] [wəz] [spel] [baʊnd] [hɪr] , [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
约西亚被迷住了，我几乎无法把他拉开。

[ænd; ənd][ˈsez][hi:; hi] :
And sez he :
和 sez 他 :

他说：

" [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ][du:] [wen] [aɪ][goʊ] [hoʊm] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [send] [ðə; ði][koʊlt][tu:; tə][ðə; ði]
" **The first thing I do when I go home will be to send the colt to the**
" 这 第一的 事物 我 做 什么时候 我 去 家 将要 是 到 发送 这 小马 到 这
- [sku:l] .
deestrick school .
- 学校 .

“我回家后的第一件事就是把小马驹送到驯鹿学校去。”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] - - [raʊnd] [əˈmʌŋst] [hɜ:r; hər]
" **I told him the teacher wouldn't want him whinnerin ' round amongst her**
" 我 讲述 他 这 老师 不会 想 他 - - 圆形的 在 她
[sˈkɒləz] ,
scholars ,
学者们 ,

我告诉他，老师不会希望她在她的学生中间哭哭啼啼的。

[ænd; ənd] [ˌmeɪbi] [ˈɡæləˌpɪn] - [ænd; ənd][ˈsnɔ:rtɪn] - [raʊnd] [ðə; ði][ˈsku:lru:m, ˈsku:lrəm] .
and mebby gallopin ' and snortin ' round the schoolroom .
和 梅比 疾驰 - 和 吸食 - 圆形的 这 教室 .

也许它会在教室里奔跑、喷鼻。

[bʌt; bət][hiː; hi][wəz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ˈædəmənt][ɪn][hɪz; ɪz][iˈdeɪ] .
But he wuz as firm as adamant in his idee .
但 他 伍兹 作为 公司 作为 坚定不移 在 他的 想法 :
但他对自己的想法坚定不移。

[ænd; ænd] - [wʌt] [aɪ][æɪ; əɪ][duː][əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
And Id'no what I shall do about it .
和 - 什么 我 将 做 关于 它 :
我不知道该怎么办。

[bʌt; bət][spoʊz][ðə; ði] [trʌsˈtiːz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hed] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
But spoze the trustees will have to head him off .
但 spoze 这 受托人 将要 有 到 头 他 离开 :
但受托人必须阻止他。

[dʒəʊˈsaɪə][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ænd] [siː] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈfaɪtərz] ,
Josiah wanted to go and see the Fire Fighters ,
约西亚 通缉 到 去 和 看 这 火 战士 ,
约西亚想去看看消防员们。

[hiː; hi][sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡɪt][sʌm; səm][iˈdeɪz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ðæt] [wəz][ɪn]
he said he thought he could git some ideas to tell the brethren that wuz in
他 说 他 想法 他 可以 git 一些 想法 到 告诉 这 弟兄们 那 伍兹 在
[ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈkʌmpəni] ,
the fire company ,
这 火 公司 ,
他说他觉得他可以想出一些主意告诉消防队的弟兄们。

[ænd; ænd][blænˈdaɪnə][ænd; ænd][aɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - [ˈvɪlɪdʒ] .
and Blandina and I wanted to see the Esquimeaux Village .
和 布兰迪娜 和 我 通缉 到 看 这 - 村庄 :
我和布兰迪娜想去看看爱斯基摩村。

[wiː; wi][went][ɑːn] , [dʒəʊˈsaɪə] - - [tuː; tə] [miːt] [juː ˈes][ðər; ðər] .
We went on , Josiah promisin ' to meet us there .
我们 去 在 , 约西亚 - - 到 见面 我们 那里 :
我们继续前行, 约西亚答应在那里与我们会面。

[ænd; ænd][æz; əz][wiː; wi][went] [aɪ] [sed] :
And as we went I said :
和 作为 我们 去 我 说 :
我们边走边说:

" [aɪv] [sʌŋ] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [əˈbaʊt] [ˈɡriːnlændz] [ˈaɪsi] [ˈmaʊntnɪz] ,
" **I've sung for years about Greenland's icy mountains** ,
" 我已经 唱 为了 年 关于 格陵兰岛 冰冷的 山脉 ,
“多年来, 我一直在歌颂格陵兰岛冰雪覆盖的山脉,

[bʌt; bət][ˈnevər] [spoʊzd] [aɪ][ʊd; ʊəd] [set][maɪ] [aɪz] [ɑːn] - [ɪm] .
but never spozed I should set my eyes on ' em .
但 绝不 斯波兹 我 应该 放 我的 眼睛 在 - 呢 :
但我从未想过要去看它们。

" [fɔːr; fər][ðər; ðər] - - [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] [wəz] [ɪˈmens] [aɪs] [ˈmaʊntnɪz] [piːkt] [ænd; ænd]
" **For there towerin ' up to the skies wuz immense ice mountains peaked and**
" 为了 那里 - - 向上 到 这 天空 伍兹 巨大 冰 山脉 巅峰 和
[ˈdesələt] [ˈlʊkɪn] - ,
desolate lookin ' ,
荒凉 在看 - ,
“因为那里耸立着巨大的冰山, 山峰巍峨, 荒凉凄凉, 直插云霄。”

[ænd; ənd][,ɪn'saɪd][,aɪ 'ti:] [lʊkt] [wɜ:rs] [jet] .
and inside it looked worse yet .
和 里面 它 看起来 更糟 然而 .

里面的情况更糟。

[ə; eɪ] [ber] ['snəʊi] [pleɪs] ['broʊkən][baɪ][koʊld] ['lʊkɪn] - ['wɔ:tər] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ][aɪs] ['aɪləndz] [ænd; ənd]
A bare snowy place broken by cold lookin ' water dotted with ice islands and
一个 裸 下雪的 地方 破碎的 经过 寒冷的 在看 - 水 虚线 和 冰 岛屿 和
[sə'raʊndɪd] [baɪ][tɔ:l] [aɪs] [pi:ks] .
surrounded by tall ice peaks .
包围 经过 高的 冰 高峰 .

一片光秃秃的雪地，点缀着冰冷的湖水，湖面上散布着冰岛，四周环绕着高耸的冰峰。

[aɪ][dəʊnt] [spoʊz][,aɪ 'ti:] [wəz] ['ri:əl] [aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [laɪk][,aɪ 'ti:] .
I don't spoze it wuz real ice and snow , but looked like it .
我 不 spoze 它 伍兹 真实的 冰 和 雪 , 但 看起来 喜欢 它 .

我不敢说那是真的冰雪，但看起来很像。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] ['reɪn,dɪrɪz] [hɪtft] [tu:; tə] [sled] ,
And there wuz reindeers hitched to sleds ,
和 那里 伍兹 驯鹿 搭便车 到 雪橇 ,

那里还有套着雪橇的驯鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [raʊnd] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['lʊkɪn] - [dʒest] [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
and the low round huts of the natives lookin ' jest like the pictures in our
和 这 低的 圆形的 小屋 的 这 本地人 在看 - 笑话 喜欢 这 图片 在 我们的
[oʊld] - .
old Gography .
老的 - .

当地居民的低矮圆形小屋，看起来就像我们旧版世界地理书里的图片一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [sʌm; səm] [waɪt] [berz] ['næt(ə)rəl][æz; əz][laɪf] , [ænd; ənd][dɔ:ɡ] [ti:mz] ['hɔ:lɪn] -
And there wuz some white bears natural as life , and dog teams haulin ' sleds ,
和 那里 伍兹 一些 白色的 熊 自然的 作为 生活 , 和 狗 团队 运输 -
[sledʒ] ,
sledges ,
雪橇 ,

那里有一些像自然生物一样的白熊，还有狗拉雪橇。

['tɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [klɪfs] [hɪtft] ['tæntɾəm] .
toiling up the steep cliffs hitched tantrum .
辛勤劳作 向上 这 陡 悬崖 搭便车 发脾气 .

艰难地攀登陡峭的悬崖，搭便车时突然发脾气。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wəz] [kwɪr] ['lʊkɪn] - ['lɪt(ə)] - , [dɑ:rk] [kəm'plekʃənd] , [drest] [ɪn][fə:z][ænd; ənd]
The natives wuz queer lookin ' little creeters , dark complexioned , dressed in furs and
这 本地人 伍兹 酷儿 在看 - 小的 - , 黑暗的 肤色 , 穿着 在 毛皮 和
[θɪk] - .
thick costooms .
厚的 - .

当地土著长相古怪，肤色黝黑，身穿皮毛和厚重的服装。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)] ['nænsɪ] [kə'lʌmbəs] [bɔ:rn][æt; ət][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [fer] , [fɪ'kɑ:ɡoʊ] , [wəz] [kju:t][æz; əz][fɪ:; fɪ]
But little Nancy Columbus born at the World's Fair , Chicago , wuz cute as she
但 小的 南希 哥伦布 出生 在 这 世界的 公平的 , 芝加哥 , 伍兹 可爱的 作为 她
[kʊd; kəd][bi:; bi] .
could be .
可以 是 .

但出生在芝加哥世界博览会的小南希·哥伦布，可爱极了。

[ðer; ðər][wəz][ə; ei][big][stri:t][ʃoʊ][æ; ət][ðə; ði][ˈlðər][end][ʌ; əv][ðə; ði][pɑ:k][ænd; ənd][ðɪs][pleɪs][wəz]
There wuz a big street show at the other end of the Pike and this place wuz
那里 伍兹 一个 大的 街道 展示 在 这 其他 结尾 的 这 梭鱼 和 这 地方 伍兹
[moʊst][dɪˈz:rtɪd][baɪ][saɪt]-[siəz],
most deserted by sight - seers,
最多 荒凉的 经过 视线 - 先知 ,

派克街的另一端正在举行大型街头表演，所以这里几乎没有游客。

[ænd; ənd][blæn'daɪnə][ænd; ənd][aɪ][sɔ:t][daʊn][ɑ:n][ə; ei][bentʃ][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌ; əv][wʌn][ʌ; əv][ðɪ:z]
and Blandina and I sot down on a bench by the side of one of these
和 布兰迪娜 和 我 酒 向下 在 一个 长椅 经过 这 边 的 一 的 这些
[ˈlɪt(ə)] [ˈhaʊsən][tu:; tə][rest].
little housen to rest.
小的 豪森 到 休息 .

于是，我和布兰迪娜在其中一间小屋旁的长椅上坐了下来休息。

[æ; əz][wi:; wi][dɪd][soʊ][wi:; wi][hə:n][ðə; ði][vɔɪs][ʌ; əv][ˈɔ:rətɔ:ri][ˈkʌmɪn]-[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlðər][saɪd],
As we did so we hearn the voice of oratory comin ' from the other side,
作为 我们 做过 所以 我们 听 这 噪音 的 演说 即将到来 - 从 这 其他 边 ,
这时，我们听到了从另一边传来的雄辩之声。

[wer][sʌm;səm]-[si:md][tu:; tə][bi:; bi][ˈgæðərd][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][maʊðz][ænd; ənd]
where some Esquimeaux seemed to be gathered with open mouths and
在哪里 一些 - 似乎 到 是 聚集 和 打开 嘴 和
[ˈwʌndərɪn]- - .
wonderin ' linements.
好奇 - - .

那里似乎聚集了一些爱斯基摩人，他们张着嘴，面露疑惑。

[ðə; ði][ˈɔ:rətər][si:md][tu:; tə][bi:; bi][ˈfɪnɪʃɪn]-[hɪz; ɪz][əˈdres][ɪn][wɜ:rdz][æ; əz]:
The orator seemed to be finishin ' his address in words as follers:
这 演说者 似乎 到 是 完成 - 他的 地址 在 字 作为 追随者 :
演说家似乎正用以下文字结束他的演讲:

"[let][ju:ˈes][nɑ:t][pər'mɪt][ɑ:r'selvz][tu:; tə][bi:; bi][ˈspɪrɪtʃuəli][ɪnkəˈpæsɪtɪtɪd][baɪ][ˈkwɒndəri:z][rɪˈgɑ:rdɪŋ]
" **Let us not permit ourselves to be spiritually incapacitated by quandaries regarding**
" 让 我们 不是 允许 我们自己 到 是 精神层面 丧失能力 经过 困境 关于
[ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌ; əv][ˈɜ:rθli][ˈmætər].
the control of earthly matter.
这 控制 的 尘世的 事情 .
“我们不要因为对控制世俗物质的困惑而导致精神上的无能为力。”

[let][ju:ˈes][sɜ:rkəm'hævɪgeɪt][ðə; ði][rˈθɪriəl][ˈrɛlmz][ʌ; əv][ʌnɪkˈsplɔ:rd][ˈi:θər],
Let us circumnavigate the ethereal realms of unexplored ether,
让 我们 环球航行 这 空灵的 领域 的 未探索的 醚 ,
让我们一起探索未知的虚无缥缈的以太领域吧。

[ˈkwɑ:ndər][ðə; ði]-[ʌnˈtɪl][ðə; ði]-[ʌ; əv][ðə; ði][ˈwaɪnəs][ʌ; əv]
quander the unquanderable until the everlastin ' stupendiousness of the whyness of
犹豫 这 - 直到 这 - - 的 这 为什么 的
[ðə; ði][wʌt][ʃæl; ʃəl][dɑ:n][ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈræptʃərd][ˈvɪz(ə)n],
the what shall dawn on the enraptured vision,
这 什么 将 黎明 在 这 眉飞色舞 想象 ,

穷尽不可穷之物，直到那永恒的、惊人的意义之谜在欣喜若狂的景象中显现。

[ænd; ənd][prɪˈsɪpɪteɪt][ðə; ði][rˈfʌldʒənt][ˈtɪsju:z, ˈtɪju:z][ʌ; əv][rˈθɪriəl][ˈmætər][ɪn][wʌn][ˈɡlɔ:riəs]
and precipitate the effulgent tissues of ethereal matter in one glorious
和 沉淀 这 光辉灿烂的 组织 的 空灵的 事情 在 一 辉煌
[ˈpʌlkɹɪtju:d][ʌ; əv][trænsenˈdent,ɪzəm].
pulchritude of transcendentalism.
美感 的 超验主义 .

并将光辉灿烂的以太物质组织沉淀为超验主义的辉煌壮丽。

" [æz; əz][ðə; ði] ['spi:kər] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər] ['ni:did] [breθ] [blæn'daɪnə] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd]
" **As the speaker paused for needed breath Blandina clasped her hands and**
" 作为 这 扬声器 暂停 为了 需要 气息 布兰迪娜 紧握 她 双手 和
[sɪθ] [aʊt] , " [oʊ] ,
sithed out , " Oh ,
西斯 出去 , " 哦 ,

“当演讲者停下来喘口气时，布兰迪娜双手合十，叹了口气说：‘哦，’”

[wʌt] ['glɔ:riəs] ['eləkwəns] !
what glorious eloquence !
什么 辉煌 口才 ！

多么精彩绝伦的雄辩！

[aɪ] ['nevər] [hə:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] !
I never hear anything like it !
我 绝不 听 任何事物 喜欢 它 ！

我从未听说过这样的事！

" [ænd; ənd][aɪ] ['sez] , " [aɪ] ['nevər] [dɪd][bʌt; bət] [wʌns] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [vɔɪs] ,
" **And I sez , " I never did but once , I know that voice ,**
" 和 我 sez , " 我 绝不 做过 但 一次 , 我 知道 那 嗓音 ,
"我说，‘我只做过一次，我认得那个声音，’”

[ðoo] [aɪ] [heɪnt] [hə:n] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] ; [ðæt] [ɪz][pra:f] . [ə'spaɪər] ['tɑ:d] .
though I hain't heard it for twenty years ; that is Prof . Aspire Todd .
尽管 我 没有 听 它 为了 二十 年 ; 那 是 教授 . 渴望 托德 .

虽然我已经二十年没听到这个名字了；他就是艾斯派尔·托德教授。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , [hi:; hi][ɪz] ['præktɪsɪn] - ['oʊvər][ə; eɪ] [spi:tʃ] ,
" **And I thought to myself , he is practicin ' over a speech ,**
" 和 我 想法 到 我 , 他 是 实践 - 超过 一个 演讲 ,
我当时心想，他是在练习演讲稿。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðə; ði] - [wʊd] [stænd][aɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən] [traɪbz] [les] ['hʌmb(ə)l]
and thought the Esquimeaux would stand it better than tribes less humble
和 想法 这 - 会 站立 它 更好的 比 部落 较少的 谦逊的

[ænd; ənd] [gʊd] - .
and good natered .
和 好的 - .

并且认为爱斯基摩人比其他不那么谦逊善良的部落更能承受这种待遇。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] ;
And so it turned out ;
和 所以 它 转向 出去 ;

结果就是这样；

[hi:; hi] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [spi:k] [æt; ət][ə; eɪ][saɪən'tɪfɪk] ['mi:tɪŋ] - [tu:; tə] [teɪk]
he hoped he would be invited to speak at a scientific meetin ' to take
他 希望 他 会 是 受邀 到 说话 在 一个 科学 会议 - 到 拿

[pleɪs] [ɪn] ['festɪvl; 'festəvəl] [hɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
place in Festival Hall in a day or two ,
地方 在 节日 大厅 在 一个 天 或者 二 ,

他希望能够受邀在一两天后于节日大厅举行的科学会议上发言。

[ænd; ənd] ['bi:n] - [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'saɪd] [ɪn] ['hi:d] [traɪd] [tu:; tə]['oʊreɪt; 'ɔ:r,æɪt][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
and bein ' to the Inside Inn he'd tried to orate his speech in his own
和 是 - 到 这 里面 客栈 他会 尝试 到 演讲 他的 演讲 在 他的 自己的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

到了内营旅馆后，他试图在自己的房间里发表演讲。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪlt] [soʊ] ['ʃæmi] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [θɪŋz] [frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər]
but it is built so shammy you can hear things from one end to the other
但 它 是 建造 所以 麂皮 你 能 听到 事物 从 一 结尾 到 这 其他
,
:
,

但它的做工非常粗糙，从一头到另一头都能听到声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['θretnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wiθ] [hɔːrs] ['wɪpɪn] - [ɑːn][wʌn][said][ænd; ənd] [lɪntʃɪn] - [ɑːn]
and they threatened him with horse whippin ' on one side and lynchin ' on
和 他们 威胁 他 和 马 鞭子 - 在 一 边 和 林金 - 在
[ðə; ði] [ˈlðər] ,
the other ,
这 其他 ,

他们一边威胁要用马鞭抽打他，另一边威胁要将他处以私刑。

[ænd; ənd] ['biːn] - [droʊv] [tuː; tə][aɪ 'ti:][hiː; hi] [traɪd] [aɪ 'ti:][ɑːn][ðə; ði] -
and bein ' drove to it he tried it on the Esquimeaux .
和 是 - 驾驶 到 它 他 尝试 它 在 这 -

于是他驱车前往，并在爱斯基摩人身上进行了尝试。

[ðeɪ] [stʊd] [aɪ 'ti:] ['prɪti] [wel] , [ðoʊ] [aɪ] ['noʊtɪst] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ɑːn] - [ɪm] [wiːpɪn] - ['bɪtərli] ,
They stood it pretty well , though I noticed one or two on ' em weepin ' bitterly ,
他们 站立 它 漂亮的 出色地 , 尽管 我 注意到 一 或者 二 在 - 呃 哭泣 - 苦涩地 ,
他们表现得还算坚强，不过我注意到有一两个人正在痛哭流涕。

[nɑːt] ['noʊɪn] - [wʌt] [eɪl] - [ɪm] .
not knowin ' what ailed ' em .
不是 知道 - 什么 生病的 - 呃 :

不知道他们得了什么病。

[wel] , [tuː; tə] - ['bækwərd] , [aɪ]['sez][tuː; tə][blæn'daɪnə] , " [aɪ] [həːn] [ə'spaɪər] ['tɑːd] [æt; ət][ə; eɪ]
Well , to resoom backward , I sez to Blandina , " I hearn Aspire Todd at a
出色地 , 到 - 落后 , 我 sez 到 布兰迪娜 , " 我 听 渴望 托德 在 一个
好吧，回到之前，我对布兰迪娜说：“我听说艾斯派尔·托德在.....”

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ˌselə'breɪ(ə)n] [ɪn][dʒoʊ'zaɪəz] ['ʃʊgər] [bʊʃ] . "
Fourth of July celebration in Josiah's sugar bush . "
第四 的 七月 庆典 在 约西亚的 糖 衬套 . "

乔赛亚的糖枫林里正在庆祝七月四日。

" [oʊ] , " ['sez][blæn'daɪnə] , - [hɜːr; hər][hændz] ,
" **Oh , " sez Blandina , claspin ' her hands ,**
" 哦 , " sez 布兰迪娜 , 扣环 - 她 双手 ,
“哦,”布兰迪娜说着，双手紧握。

" [wʊd] [aɪ 'ti:][biː; bi]['pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['biːɪŋ] ?
" **would it be possible for you to introduce me to that noble being ?**
" 会 它 是 可能的 为了 你 到 介绍 我 到 那 高贵 存在 ?
“您能否介绍我认识那位高贵的人？”

" ['sez][aɪ] , " [juː; jʊ][laɪk] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [ðen] ? "
" **Sez I , " You like his talk then ? "**
" sez 我 , " 你 喜欢 他的 讲话 然后 ? "
“我说，‘那你喜欢他的演讲吗？’”

" [oʊ] , [jes] !
" **Oh , yes !**
" 哦 , 是的 !
“哦是的！”

" [ˈsez][ʃiː; ʃi] , " [ˈʌtɪŋ] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [klɔːspɪŋ] [hɜːr; həɹ][hændz] .
" sez she , shutting her eyes and clasping her hands .
" sez 她 , 关闭 她 眼睛 和 紧握 她 双手 .
" 她说着, 闭上眼睛, 双手合十."

" [hɪz; ɪz] [ˈmætʃləs] [ˈeləkwəns] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [preɪz] . "
" His matchless eloquence is beyond praise . "
" 他的 无比 口才 是 超过 称赞 . "
" 他那无与伦比的雄辩之才, 简直无法用言语来形容."

" [soʊ] - [tɪz] , " [ˈsez][aɪ] , " [wei] [bɪˈjɑːnd] [maɪ] [preɪz] .
" So ' tis , " sez I , " way beyond my praise .
" 所以 - 的 , " sez 我 , " 方式 超过 我的 称赞 .
" 确实如此,"我说, "远远超出了我的赞美之情."

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə] ;
But I can introduce you if you want me to ;
但 我 能 介绍 你 如果 你 想 我 到 ;
如果你想的话, 我可以介绍你们认识;

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [em ˈiː] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wəz] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .
he visited me that time he wuz in Jonesville and stayed to supper .
他 到访 我 那 时间 他 伍兹 在 琼斯维尔 和 入住 到 晚餐 .
他当时在琼斯维尔, 来看望我, 还留下来吃了晚饭。

" [soʊ][æz; əz][hiː; hi] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] - [baɪ][sʌm; səm] [brˈwɪldərd]
" So as he come round the corner of the buildin ' follered by some bewildered
" 所以 作为 他 来 圆形的 这 角落 的 这 内置 - 跟随 经过 一些 困惑
[ˈlʊkɪn] - [ˈneɪtɪvz] [aɪ][pʊt] [aʊt] [maɪ][hænd][ænd; ənd][ˈsez] ,
lookin ' natives I put out my hand and sez ,
在看 - 本地人 我 放 出去 我的 手 和 sez ,
"当他绕过建筑物拐角, 身后跟着一些一脸茫然的当地人时, 我伸出手说,

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [em ˈiː] , [prəˈfesər] [əˈspaɪər] [ˈtɑːd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [em ˈiː][ɪn]
" I don't know as you know me , Professor Aspire Todd , but you visited me in
" 我 不 知道 作为 你 知道 我 , 教授 渴望 托德 , 但 你 到访 我 在
[dʒoʊnzˌvɪl] .
Jonesville .
琼斯维尔 .
"我不知道你是否了解我, 艾斯派尔·托德教授, 但你曾来琼斯维尔拜访过我。"

[aɪ][eɪ ˈem][dʒəʊˈsaɪə] [ˈælənz] [waɪf] .
I am Josiah Allen's wife .
我 是 约西亚 艾伦的 妻子 .
我是约西亚·艾伦的妻子。

" [hiː; hi] [grɑːspt] [maɪ][hænd][ˈɔːlmoʊst] [ˈwɔːrmlɪ] [ænd; ənd][ˈsez] , " [ɪnˈdiːd] [maɪ] [ˈmeməri] [ˌretroʊˈækt]
" He grasped my hand almost warmly and sez , " Indeed my memory retroacts
" 他 抓住 我的 手 几乎 热情地 和 sez , " 的确 我的 记忆 追溯作用
[ˈredɪli] [ɑːn] [ðæt] [dɪˈlaɪtsəm] [rɪˈmembrəns] .
readily on that delightful remembrance .
容易 在 那 令人愉悦的 纪念 .
他几乎是热情地握住我的手说: "的确, 我的记忆很容易就回到了那段愉快的回忆中。"

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˌɪntrəˈduːst] [blænˈdaɪnə] , [ˈnoʊɪn] -
" And then I introduced Blandina , knowin '
" 和 然后 我 介绍 布兰迪娜 , 知道 -
然后我介绍了布兰迪娜, 我知道

[aɪ] [wəz] [ˈmækɪn] - [hɜːr; həɹ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] [baɪ][soʊ][ˈdɔɪɪn] - .
I wuz makin ' her perfectly happy by so doin ' .
我 伍兹 制造 - 她 完美 快乐的 经过 所以 做 - .
我这样做让她非常开心。

[ˈhi:d] [groʊd] [oʊld][kənˈsɪdərəb(ə)] ,
He'd grown old considerable ,
他会 生长 老的 大量 ,

他已经老了很多，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [si:] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][help][,aɪ ˈti:] ,
which I didn't blame him for and didn't see as he could help it ,
哪个 我 没有 责备 他 为了 和 没有 看 作为 他 可以 帮助 它 ,
我不怪他，也不认为他能控制自己。

[ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [ˈhævɪn] - [ɡɔ:n] [baɪ] .
twenty years havin ' gone by .
二十 年 拥有 - 已消失 经过 .

二十年过去了。

[hɪz; ɪz] [her] , [wɪtʃ] [wəz] [stɪl] [lɔ:n] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][tɜ:rn] - [daʊn] [ˈkɑ:lər] , [wəz]
His hair , which wuz still long and hung down over his turn - down collar , wuz
他的 头发 , 哪个 伍兹 仍然 长的 和 悬挂 向下 超过 他的 转动 - 向下 衣领 , 伍兹
[stri:kt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪ] .
streaked with gray .
条纹 和 灰色的 .

他的头发依然很长，垂在翻领上，其中夹杂着几缕灰白。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] , [sentɪˈment(ə)] , [haɪ] - [floʊn] [lʊk]
But he still had the same kind of a curious , sentimental , high - flown look
但 他 仍然 有 这 相同的 种类 的 一个 好奇的 , 感伤的 , 高的 - 飞行 看
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

但他身上仍然带着那种好奇、多愁善感、不切实际的神情。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ədˈmaɪər][hɪz; ɪz] [lʊks] , [bʌt; bət] - [ˈmænərz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wəz] [ˈwɜ:rʃɪpfl] ,
I didn't admire his looks , but Blandina's manners to him wuz worshipful ,
我 没有 钦佩 他的 看起来 , 但 - 礼仪 到 他 伍兹 崇拜的 ,
我并不欣赏他的外貌，但布兰迪娜对他的态度却十分恭敬。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɜ:rst] [reɪt] , [hi:; hi] [si:md] [ˈri:əli] [tu:; tə] [teɪk]
and it seemed to agree with him first rate , he seemed really to take
和 它 似乎 到 同意 和 他 第一的 速度 , 他 似乎 真的 到 拿
[tu:; tə][hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 .

而且他似乎非常喜欢她，他好像真的很喜欢她。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [æskt] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ɪɡˈzɪbɪt]
And as he asked to accompany and go with us to the next exhibit
和 作为 他 问 到 陪伴 和 去 和 我们 到 这 下一个 展览
,
,
,

他请求陪同我们一起去参观下一个展览，

[aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] ,
I fell in with it ,
我 跌倒 在 和 它 ,

我跟它混在一起了，

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][ˈpɑ:rdnər] [kʌm] [wɔ:kt] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [prəˈfesər] [ˈtɑ:d]
and when my pardner come walked ahead with him while Professor Todd follered
和 什么时候 我的 伙伴 来 步行 前方 和 他 尽管 教授 托德 跟随
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈblɪsf(ə)l] [blænˈdaɪnə] ,
with a perfectly blissful Blandina ,
和 一个 完美 幸福的 布兰迪娜 ,
当我的搭档走过来和他一起走在前面时, 托德教授正和幸福无比的布兰迪娜嬉戏打闹。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd][hi:; hi] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] - [nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][blænˈdaɪnə] .
and before they parted he arranged a rondevoo next day with Blandina .
和 前 他们 分手了 他 安排 一个 - 下一个 天 和 布兰迪娜 .
在他们分别之前, 他安排第二天与布兰迪娜进行一次约会。

[aɪ][wəz] [bi:t] [aʊt] [wen] [aɪ][gɑ:t] [hoʊm][ænd; ənd] [mɪs] [hʌf] [sent] [ænt] - [ʌp][tu:; tə][maɪ] [ru:m]
I wuz beat out when I got home and Miss Huff sent Aunt Pheeny up to my room
我 伍兹 打 出去 什么时候 我 得到 家 和 错过 赫夫 发送 阿姨 - 向上 到 我的 房间
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][hɑ:t] [ˌleməˈneɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkrækərz] ,
with a glass of hot lemonade and some crackers ,
和 一个 玻璃 的 热的 柠檬水 和 一些 饼干 ,
我到家时已经筋疲力尽, 赫夫小姐让菲尼阿姨给我送来一杯热柠檬水和一些饼干。

[ˈsʌpər] [nɑ:t] [ˈbi:n] - [kwaɪt] [ˈredi] [ˈoʊɪn] - [tu:; tə] [ˈɪftləs] [wɜ:rks][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
supper not bein ' quite ready owin ' to shiftless works in the kitchen .
晚餐 不是 是 - 相当 准备好 欧文 - 到 无所事事 作品 在 这 厨房 .
由于厨房里的人偷懒, 晚饭还没做好。

[ˈmɑ:li] [wəz] [ɪn][maɪ] [ru:m] [ˈɔ:lsʊʊ] [swi:t] [æz; əz][ə; eɪ][dʒu:n][ˈroʊzi] .
Molly wuz in my room also sweet as a June rosy .
莫莉 伍兹 在 我的 房间 还 甜的 作为 一个 六月 红润 .
Molly也在我的房间里, 她就像六月的玫瑰一样甜美。

[ænt] [ˈtrɪfɪnə] [wəz] - - [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ˈsez] , " [ˈleɪzi] , [gʊd] [fɔ:r; fər]
Aunt Tryphena wuz quiverin ' with excitement , and she sez , " Lazy , good for
阿姨 特里芬娜 伍兹 - - 和 激动 , 和 她 sez , " 懒惰的 , 好的 为了
[ˈnɑ:θɪn] - [θɪŋz] !
nothin ' things !
什么也没有 - 事物 !
特里菲娜阿姨激动得浑身颤抖, 她说: “懒惰、一无是处的东西! ”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [heɪnt]
but it hain't
但 它 没有
但事实并非如此

[wʌt] [ðeɪ] [du:] [ðæt] [aɪ][maɪnd]
what they do that I mind
什么 他们 做 那 我 头脑
他们做的事让我很在意

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ðer; ðər] - [aɪ] [dɪˈspaɪz] .
but it is their iggorance I despise .
但 它 是 他们的 - 我 鄙视 .
但我最鄙视的是他们的无知。

" [ˈsez] [ˈmɑ:li] , " [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɪgnərənt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [aɪ ˈti:] , [ænt] - .
" Sez Molly , " If they are ignorant you ought to overlook it , Aunt Pheeny .
" sez 莫莉 , " 如果 他们 是 无知 你 应该 到 俯瞰 它 , 阿姨 - .
莫莉说: “如果他们无知, 菲尼阿姨, 你就应该一笑置之。”

" [ɪləˈstreɪʃ(ə)n]
" [Illustration]
" [插图]
“[插图]

" [ˌoʊvərˈlʊk] [ˌaɪˈti:] !
" **Overlook it** !
" 俯瞰 它 !

忽略它！

" [ˈsez][jiː; ji] , [ˈtɜːrnɪn] - [æn; ən] - [ˈfæˌsɪn] - [juː ˈes][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][hændz][ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈpɔːrtli] [hɪps] .
" **sez she , turnin ' an ' facin ' us with her hands on her portly hips** .
" sez 她 , 转弯 - 一个 - 法辛 - 我们 和 她 双手 在 她 肥胖的 臀部 .
“她说着，转过身来面对我们，双手叉腰，显得十分丰腴。”

" [aɪ] [heɪnt] [juːst] [tuː; tə][noʊ] [sʌtʃ] [træʃ] .
" **I hain't used to no such trash** .
" 我 没有 用过的 到 不 这样的 垃圾 .

我以前可没见过这种垃圾。

[wen] [ˈenɪbəːdi] [hæz; həz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][noʊˈbɪləti] [ðeɪ] [kɑːnt] [ˈstʌmək] [sʌtʃ] [loʊ]
When anybody has lived with the highest nobility they can't stomach such low
什么时候 任何人 有 居住地 和 这 最高 贵族 他们 不能 胃 这样的 低的
[daʊn] [ˈnɪɡər] .
down niggers .
向下 黑鬼 .

凡是和最高贵阶层一起生活过的人，都无法容忍这种下等人渣。

[waɪ] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] - - [æt; ət][maɪ] [fi:t] , [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
Why , I used to have ' em kneelin ' at my feet , four or five at a time ,
为什么 , 我 用过的 到 有 - 呃 - - 在 我的 脚 , 四 或者 五 在 一个 时间 ,
“我以前常常让他们四五个跪在我脚边，

[əˈskɪn] - [wʌt] [aɪˈd][hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
askin ' what I'd have for dinner .
问 - 什么 ID 有 为了 晚餐 .

问我晚饭想吃什么。

[ænd; ænd] [ðæt] [pʊr] , - ,
And that poor , iggorent ,
和 那 贫穷的 , - ,

而那些可怜的、无知的，

[loʊ] - [daʊn] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [təʊld][em ˈiː][dʒest] [naʊ] [aɪ][laɪd; liːd] [əˈbaʊt] [prɪns] [ˈɑːrθər] ,
low - down cook in the kitchen told me jest now I lied about Prince Arthur ,
低的 - 向下 厨师 在 这 厨房 讲述 我 笑话 现在 我 撒谎了 关于 王子 亚瑟 ,
“厨房里那个卑鄙的厨师告诉我，我之前关于亚瑟王子的事撒谎了。”

[ðæt] [ðer; ðər] [ˈnevər] [wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ænd][aɪ][ˈsez][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
that there never wuz such a prince , and I sez to her ,
那 那里 绝不 伍兹 这样的 一个 王子 , 和 我 sez 到 她 ,
“从来没有过这样的王子，我对她说：

- [haʊ] [ˈeni] [blæk] [ˈnɪɡər] [kæn; kən][stænd][ˈmækɪn] - [ˈbeɪkɪn] - [ˈpaʊdər] [ˈbɪskɪt] [ænd; ænd] [tel] [sʌtʃ] [laɪz][ɪz]
' How any black nigger can stand makin ' bakin ' powder biscuit and tell such lies is
- 如何 任何 黑色的 黑鬼 能 站立 制造 - 烘焙 - 粉末 饼干 和 告诉 这样的 谎言 是
[ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][em ˈiː] . - "
a mystery to me . ' "
一个 神秘 到 我 . - "

“我实在想不明白，一个黑鬼怎么能一边做着泡打粉饼干，一边还编造出这样的谎言。”

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˈprɪnsəz] [ɑːr; ər][na:t] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , " [ˈsez][aɪ] .
" **Well , you know Princes are not common in this country , " sez I** .
" 出色地 , 你 知道 王子们 是 不是 常见的 在 这 国家 , " sez 我 .

“你知道，在这个国家，王子并不常见，”我说。

[ʃiː; ji] [druː] [hɜːr'self] [ʌp] [mɔːr] - , " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] [æz; əz] [ðæt] [heɪnt] ['kɑːmən] [ɪn][noʊ]
She drew herself up more hautily , " Such a Prince as that hain't common in no
她 画 她自己 向上 更多的 - , " 这样的 一个 王子 作为 那 没有 常见的 在 不
[ˈkʌntri] !
country !
国家 !

她更加骄傲地挺直了身子，“像这样的王子，在任何国家都不常见！”

[waɪ] ['hiːz] [soʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [gʊd] [ðə; ði] [ˈveri] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [triːz] [wɪl] [staːp] ['sɪŋɪn] - [tuː; tə]
Why he's so handsome and good the very birds in the trees will stop singin ' to
为什么 他是 所以 英俊的 和 好的 这 非常 鸟类 在 这 树木 将要 停止 唱歌 - 到
[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːk] ,
listen to his talk ,
听 到 他的 讲话 ,

他为何如此英俊善良，连树上的鸟儿都会停止歌唱，倾听他说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [tɜːrn] [braɪtə] [ɡriːn] [wer] ['hiːz] [stept] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
and the grass turn brighter green where he's stepped on it ,
和 这 草 转动 更亮 绿色的 在哪里 他是 步 在 它 ,
he 踩过的地方，草地变得更绿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] [piːk] [ʌp][ænd; ənd] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] -
and the May - flowers peek up and blush with happiness if he looks at ' -
和 这 可能 - 花朵 窥视 向上 和 脸红 和 幸福 如果 他 看起来 在 -
[ɪm] . "
em . "
呃 . "

如果他看向五月花，五月花就会探出头来，高兴地泛起红晕。

" [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] , [ænt] - , [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] ? "
" How come you to leave him , Aunt Pheeny , if he wuz so perfect ? "
" 如何 来 你 到 离开 他 , 阿姨 - , 如果 他 伍兹 所以 完美的 ? "
“菲妮阿姨，如果他那么完美，你为什么要离开他呢？”

" [aɪ] [toʊl] [juː; jʊ] [brɪ'fɔːr] , " ['sez][ʃiː; ji][wɪð; wɪθ] ['dɪɡnəti] ,
" I tole you before , " sez she with dignity ,
" 我 托勒 你 前 , " sez 她 和 尊严 ,
“我之前就告诉过你，”她端庄地说。

" [ðæt] [wen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] [aɪ] [wɒznt] [ɪn][noʊ] [weɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [oʊl]
" that when he went off to school I wuzn't in no ways bound to stay with ole
" 那 什么时候 他 去 离开 到 学校 我 不是 在 不 方式 边界 到 停留 和 奥莱
[mɪs] .
Miss .
错过 .

“他去上学后，我完全没有义务留在老太太身边。”

[ʃiː; ji] [wəz] ['dʒeləs] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒeləs] [ʌv; əv][em 'iː] .
She wuz jealous , you know , jealous of me .
她 伍兹 嫉妒的 , 你 知道 , 嫉妒的 的 我 .
你知道，她嫉妒我。

[prɪns] ['ɑːrθər] [meɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][em 'iː] , [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [tə'geðər] ,
Prince Arthur made more of me , we used to sing together ,
王子 亚瑟 制成 更多的 的 我 , 我们 用过的 到 唱歌 一起 ,
亚瑟王子让我更加出众，我们过去常常一起唱歌。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [sʌŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɑːpɜː'eɪʃənz] , [bɪn] [ə; eɪ][staːr][ɪn] - [ɪm] .
you know I've sung in Concorts and Operations , been a star in ' em .
你 知道 我已经 唱 在 - 和 运营 , 到过 一个 星星 在 - 呃 .
你知道我曾在协约国和行动中演唱过，而且是其中的明星。

[oʊl] [mɪs] ['kʊdn̩t] [sɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡriːn] [frɑːɡ] .
Ole Miss couldn't sing no more than a green frog .
奥莱 错过 不能 唱歌 不 更多的 比 一个 绿色的 青蛙 .

密西西比大学的歌声简直比绿青蛙还难听。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [sed] [wen] [hiː; hi][ɡɑːt] [ˈmæɪɪd] [aɪ] [wəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And he always said when he got married I wuz to live with him ,
和 他 总是 说 什么时候 他 得到 已婚 我 伍兹 到 居住 和 他 ,
他总是说，等他结婚后，我要和他一起生活。

[ðæt] - [sɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mɑːz] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːf] [wʌn] [deɪ] ,
that nachully sot up his Ma's back , and I santered off one day ,
那 - 酒 向上 他的 妈的 后退 , 和 我 桑特尔 离开 一 天 ,
那家伙狠狠地撞到他妈的背上，有一天我溜走了。

[ˈnevər] [toʊl] [hɜːr; həɹ] [aɪ] [wəz] [ˈɡɔɪn] - , [bʌt; bət][dʒest] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [maɪ] [treɪn] ,
never tole her I wuz goin ' , but jest lifted up my train ,
绝不 托勒 她 我 伍兹 去 - , 但 笑话 抬起 向上 我的 火车 ,
我从没告诉她我要走，只是撩起了我的裙摆。

[aɪ] [wɔːr] [lɔːŋ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [ˈsætn̩] [ˈdresɪz] [ðen] ,
I wore long pink and blue satin dresses then ,
我 穿着 长的 粉色的 和 蓝色的 缎 连衣裙 然后 ,
那时我穿的是粉色和蓝色的长款缎面连衣裙。

[ænd; ənd][aɪ][dʒest] [aʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ˈoʊvər][tuː; tə] [kælɪfɔːrni] [ænd; ənd][ˈeɪzə; ˈeɪə][ænd; ənd][soʊ] [aːn][tuː; tə] [ˈtʃɪkəːɡoʊ] ,
and I jest santered out the house over to Californy and Asia and so
和 我 笑话 桑特尔 出去 这 房子 超过 到 加利福尼亚州 和 亚洲 和 所以
on to Chicago ,
在 到 芝加哥 ,
于是我径直走出家门，去了加利福尼亚、亚洲，然后又去了芝加哥。

[ænd; ənd] [ðen] [haɪɪd] [aʊt] [tuː; tə] [mɪs] - [mɑː] .
and then hired out to Miss Dotie's ma .
和 然后 雇用 出去 到 错过 - 玛 .
然后被租借给多蒂小姐的妈妈。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ɪz] !
And here I is !
和 这里 我 是 !
我来了！

" [ˈsez][ʃiː; ʃi] [ˈfɜːrmlɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈemptɪ] [treɪ] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
" **sez she firmly , and took up the empty tray and departed .**
" sez 她 牢牢 , 和 采取 向上 这 空的 托盘 和 已离开 .
“她说完，端起空托盘离开了。”

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsɪŋər] ,
She wuz a good singer ,
她 伍兹 一个 好的 歌手 ,
她唱歌很好听。

[hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ˈsɜːrtʃɪn] - [ˈpeɪθɑːs][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [reɪs] .
her voice full of the sweetness and heart searchin ' pathos of her race .
她 嗓音 满的 的 这 甜味 和 心 搜索 - 感伤 的 她 种族 .
她的声音充满了她民族特有的甜美和感人至深的悲怆。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][waɪld] [ˈflaɪts] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ˈnevər] [hɜːrt] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət][hɜːrˈself] .
And her wild flights of imagination never hurt anyone but herself .
和 她 荒野 航班 的 想像力 绝不 伤害 任何人 但 她自己 .
她天马行空的想象力从未伤害过任何人，除了她自己。

[wel] , [ˈæftər] [ˈslʌpər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈdɪnər] , [aɪ][felt] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈbetər] .
Well , after supper , which they called dinner , I felt considerable better .
出色地 , 后 晚餐 , 哪个 他们 称为 晚餐 , 我 毛毡 大量 更好的 .
晚饭后 (他们称之为晚餐) , 我感觉好多了 .

[dʒəuˈsaɪə] [stetd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrlər][ˈtɑːkən] - [tuː; tə] [ˈgrænpɑː] [hʌf] [ænd; ənd] [ˈbɪli] ,
Josiah stayed down in the parlor talkin ' to Grandpa Huff and Billy ,
约西亚 入住 向下 在 这 客厅 谈话 - 到 爷爷 赫夫 和 比利 ,
约西亚待在客厅里 , 和爷爷赫夫以及比利聊天 .

[ænd; ənd] [ˈmɑːli] [kʌm] [ʌp][ɪn][maɪ] [ruːm] [əˈʌɪn][ænd; ənd][sɔːt][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
and Molly come up in my room agin and sot with me ,
和 莫莉 来 向上 在 我的 房间 再次 和 酒 和 我 ,
莫莉又来到我的房间 , 和我一起睡了 .

[waɪlst] [ˈtwɑɪlaɪt] [let] [daʊn] [hɜːr; hər][sɔːft] [greɪ] - [raʊnd] [juː ˈes][ænd; ənd] [pɪnd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
whilst twilight let down her soft gray mantilly round us and pinned it to
而 暮 让 向下 她 柔软的 灰色的 - 圆形的 我们 和 已置顶 它 到
[ðə; ði] [zːrθ] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər][stɑːrz] ([metəfər]) .
the earth with silver stars (metafor) .
这 地球 和 银 明星 (元) .
暮色将她柔软的灰色披风披在我们周围 , 并用银色的星星将它固定在大地上 (metafor) .

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑːmplɪmənt] [wen] [ˈfʊks] [kənˈfaɪd] [ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈsiːkrɪts]
I always take it as a great compliment when folks confide the deepest secrets
我 总是 拿 它 作为 一个 伟大的 赞扬 什么时候 各位 信任 这 最深处 秘密
[ʌv; əv][ðər; ðər] [hɑːrt] [tuː; tə][em ˈiː] .
of their heart to me .
的 他们的 心 到 我 .
当人们向我倾诉他们内心深处的秘密时 , 我总是觉得这是对我莫大的赞美 .

[ænd; ənd] - [waɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [moʊst] [ˈɔːlweɪz] [duː] ;
And Id'no why it is , but they most always do ;
和 - 为什么 它 是 , 但 他们 最多 总是 做 ;
我不知道为什么 , 但他们几乎总是这样做 ;

[aɪ] [miːn] [ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə] - .
I mean them that I take to nachully .
我 意思是 他们 那 我 拿 到 - .
我的意思是那些我非常喜欢的人 .

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪv] [felt] [fɜːrst] [reɪt] [baɪ][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [spouzd] [aɪ ˈtiː] [wəz]
Sometimes I've felt first rate by it and spozed it wuz
有时 我已经 毛毡 第一的 速度 经过 它 和 斯波兹 它 伍兹
有时我觉得它很棒 , 而且很满意 .

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈrɪz][ʌp] [lʊk] [tuː; tə][maɪ] [fers] .
because I had such a noble riz up look to my face .
因为 我 有 这样的 一个 高贵 里兹向上 看 到 我的 脸 .
因为我脸上带着一种高贵挺拔的神情 .

[bʌt; bət][dʒəuˈsaɪə][ˈsez][aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔːft] [lʊk] [ðæt] [ˈfʊks] [θɪŋk] [ðeɪ]
But Josiah sez it is because I have such a soft look that folks think they
但 约西亚 sez 它 是 因为 我 有 这样的 一个 柔软的 看 那 各位 思考 他们
[kæn; kən] [pɔːr] [ðer; ðər] [ɡriːfs] [ˈɪntuː][em ˈiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sɪŋk] [ɪn] ,
can pour their griefs into me and they will sink in ,
能 倒 他们的 悲伤 进入 我 和 他们 将要 下沉 在 ,
但约西亚说 , 正因为我长相温柔 , 人们才觉得可以把悲伤倾诉给我 , 而我会理解他们 .

[sʌm; səm] [laɪk] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ˈkɑːt(ə)n] [ˈbætɪn] ,
some like water into cotton battin ,
一些 喜欢 水 进入 棉布 巴廷 ,
有些喜欢往棉絮里加水 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔərəuz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] - [ɪm]
and they can lose sight of their sorrows for a spell and relieve 'em
和 他们 能 失去 视线 的 他们的 悲伤 为了 一个 拼写 和 缓解 - 呃
[sʌm; səm] .
some :
一些 :

他们可以暂时忘却悲伤，减轻一些痛苦。

[wel] , - [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
Well , Id'no which it is ,
出色地 , - 哪个 它 是 ,
[bʌt; bət] - - [æz; əz] ['mɑ:li] [sɔ:t][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][em 'i:] ['ʊkɪn] - [æz; əz][wa:n][ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz]
but ' tennyrate as Molly sot there with me lookin ' as wan and pale as
但 - - 作为 莫莉 酒 那里 和 我 在看 - 作为 万 和 苍白 作为
[ə; eɪ] [waɪt] [roʊz] [ɑ:n][ə; eɪ][kəʊld] [noʊ'vembər] ['i:vənɪŋ] - [ʃi:; ʃɪ][tu:ld][em 'i:][ðə; ði] [hoʊl] ['sto:ri] ,
a white rose on a cold November evenin ' she told me the whole story ,
一个 白色的 玫瑰 在 一个 寒冷的 十一月 晚上 - 她 讲述 我 这 所有的 故事 ,
[hɪd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] [foʊks][bʌt; bət] [rɪ'vi:ld] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [sə'mænθə] .
hid from her own folks but revealed unto a Samantha .
隐藏 从 她 自己的 各位 但 揭晓 到 一个 萨曼莎 .
[dʒəu'saɪə] [meɪ] [seɪ] [wʌt] ['hi:z] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ,
Josiah may say what he's a mind to ,
约西亚 可能 说 什么 他是 一个 头脑 到 ,
[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði]['næt(ə)rəl][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][maɪ] - [ðæt] ['drɔ:d] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm]
but I believe it is the natural nobility of my linement that drewed it from
但 我 相信 它 是 这 自然的 贵族 的 我的 - 那 绘制 它 从
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

她对自己的家人隐瞒了真相，却向萨曼莎坦白了一切。

[dʒəu'saɪə] [meɪ] [seɪ] [wʌt] ['hi:z] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ,
Josiah may say what he's a mind to ,
约西亚 可能 说 什么 他是 一个 头脑 到 ,
[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði]['næt(ə)rəl][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][maɪ] - [ðæt] ['drɔ:d] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm]
but I believe it is the natural nobility of my linement that drewed it from
但 我 相信 它 是 这 自然的 贵族 的 我的 - 那 绘制 它 从
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

但我相信，这是我与生俱来的高贵血统从她那里继承而来的。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ə'weɪ] ['vɪzɪtɪŋ] - [ðɪs] [sku:l] [tʃʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['sɪti] [ʃi:; ʃɪ] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp]
While she wuz away visitin ' this school chum in a southern city she met a young chap
尽管 她 伍兹 离开 访问 - 这 学校 密友 在 一个 南部 城市 她 遇见 一个 年轻的 小伙子
['hænsəm] [æz; əz] - ,
handsome as Appolyan ,
英俊的 作为 - ,

她去南方城市探望老同学时，遇到了一位英俊如阿波罗的年轻人。

[aɪ] [nu:] [frʌm; frəm] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd][soʊ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['ɡɪftɪd] ,
I knew from what she said , and so talented and gifted ,
我 知道 从 什么 她 说 , 和 所以 才华横溢 和 天才 ,
[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fel] [ɪn] [lʌv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst]
I could see in a minute they had fell in love voylently from the very first
我 可以 看 在 一个 分钟 他们 有 跌倒 在 爱 - 从 这 非常 第一的
[taɪm] [ðeɪ] [met] ,
time they met ,
时间 他们 遇见 ,

我一眼就看出，他们从第一次见面起就深深地坠入了爱河。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [groʊd] [tɪl] [ðeɪ] [wəz] [kəm'pli:tli] [ʌp] [ɪn] [i:tʃ]
and day by day the attraction grewed till they wuz completely wropped up in each
和 天 经过 天 这 景点 生长 直到 他们 伍兹 完全地 扭曲 向上 在 每个
[ʌðər] .
other .
其他 .

随着时间的推移，他们的吸引力与日俱增，最终完全沉浸其中。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [hɜːr; hər] .

She said he seemed to worship her .
她 说 他 似乎 到 崇拜 她 .

她说他似乎很崇拜她。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] , [streɪndʒ] [θɪŋ] !

But strange , strange thing !
但 奇怪的 , 奇怪的事物 !

但真是件奇怪的事！

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌv] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] , [ɪn] ['evri] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ækt] ,

with all the love he showed her , in every word and act ,
和 全部 这 爱 他 显示 她 , 在 每一个 单词 和 行为 ,

他用言语和行动向她倾注了所有的爱。

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

he left her without a word ,
他 左边 她 没有 一个 单词 ,

他一句话也没说就离开了。

['oʊnli] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [noʊt] ['seɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn'dɔr] [ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ʌv; əv]

only a sort of a wild note saying he could not endure the wretchedness of
仅有的 一个 种类 的 一个 荒野 笔记 说 他 可以 不是 忍受 这 悲惨 的

['siːŋ] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] ['entər] ,

seeing a heaven so near that he could not hope to enter ,
看到 一个 天堂 所以 靠近 那 他 可以 不是 希望 到 进入 ,

只有一张语无伦次的纸条，上面写着他无法忍受看到天堂近在咫尺却又遥不可及的痛苦。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] ['saɪləns] , [diːp] , [dɑːrk] [ænd; ənd] - ['saɪləns] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

and after that silence , deep , dark and onbroken silence and despair .
和 后 那 沉默 , 深的 , 黑暗的 和 - 沉默 和 绝望 .

之后便是一片寂静，深深的、黑暗的、永无止境的寂静和绝望。

" [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['broʊkən] !

" And my heart is broken !
" 和 我的 心 是 破碎的 !

我的心都碎了！

" ['sez] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hed] [ɪn] [maɪ] [læp] ['sɑːbrɪn] - [aʊt] , " [wʌt] [jæl; ʃəl] [aɪ] [duː] !

" sez she , as she laid her pretty head in my lap sobbin ' out , " What shall I do !
" sez 她 , 作为 她 铺设 她 漂亮的 头 在 我的 膝 哭泣 - 出去 , " 什么 将 我 做 !

她把漂亮的头枕在我的腿上，抽泣着说：“我该怎么办！ ”

[oʊ] , [wʌt] [jæl; ʃəl] [aɪ] [duː] !

Oh , what shall I do !
哦 , 什么 将 我 做 !

哦，我该怎么办！

" [ʃiː; ʃi] [wɛp] - [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [wɛp] - , [ænd; ənd] [aɪ] [wɛp] - [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

" She wep ' and cried and cried and wep ' , and I wep ' with her ,
" 她 韦普 - 和 哭 和 哭 和 韦普 - , 和 我 韦普 - 和 她 ,

她哭啊 ...

[maɪ] ['snəʊɪ] ['hæŋkətʃɪf] [held] [ɪn][wʌn][hænd] ,
my snowy handkerchief held in one hand ,
我的 下雪的 手帕 握住 在 一 手 ,
我一只手拿着沾满雪白的方巾,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ['tendərli] - [ðə; ði] [boʊd] [hed] [ɪn][maɪ][ləp] .
the other hand tenderly caressin ' the bowed head in my lap .
这 其他 手 温柔地 - 这 鞠躬 头 在 我的 膝 .
另一只手温柔地抚摸着我的膝上低垂的头颅。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi; ʃi] [sed] [ðə; ði][wɜ:rd] ['saɪləns] [aɪ 'ti:] [brʌŋ] [ʌp] [sʌnθɪn] - [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ðæt] ['veri] **But as she said the word Silence it brung up sunthin ' I had read that very**
但 作为 她 说 这 单词 沉默 它 带来 向上 阳光薄 - 我 有 读 那 非常
[deɪ] ,
day ,
天 ,
但当她说出“沉默”这个词时, 却让我想起了那天读过的一篇文章。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] :
and I sez :
和 我 sez :
我说:

" [dɪr] , [dɪd][ju; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [entɜ:ɪn] - ['ɪntu:][ðə; ði] ['saɪləns] ? "
" Dear , did you ever hear of enterin ' into the Silence ? "
" 亲爱的 , 做过 你 曾经 听到 的 肠 - 进入 这 沉默 ? "
“亲爱的, 你可曾听说过进入寂静之地? ”

" [jes] , " ['sez] ['mɑ:li] , ['lɪftɪn] - [hɜ:r; hər][ter; tɪ(ə)r] [wet] , [swi:t] [feɪs] ,
" Yes , " sez Molly , liftin ' her tear wet , sweet face ,
" 是的 , " sez 莫莉 , 举重 - 她 撕 湿的 , 甜的 脸 ,
“是的,”莫莉说着, 抬起她泪湿的甜美脸庞。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hu:] ['entərz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['saɪləns] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] ,
" I have a friend who enters into the Silence for hours ,
" 我 有 一个 朋友 WHO 进入 进入 这 沉默 为了 小时 ,
我有个朋友会进入静默状态好几个小时,

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [sez] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃi; ʃi] ['greɪtli] [dɪ'zʌɪɜ-z] [ænd; ənd][æskz][fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪz] **and she says that everything she greatly desires and asks for at that time , is**
和 她 说道 那 一切 她 非常 欲望 和 问 为了 在 那 时间 , 是
[gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] .
given her :
给定 她 .
她说, 当时她所渴望和要求的一切都得到了满足。

[ʃi; ʃi] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [nu:] [θɔ:t] . "
She calls it the New Thought . "
她 呼叫 它 这 新的 想法 . "
她称之为“新思想”。

" [ænd; ənd][aɪ][kɔ:lɪ][aɪ 'ti:][ðə; ði][oʊld] [θɔ:t] , ['mɑ:li] , ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][mæn] .
" And I call it the Old Thought , Molly , older than the creation of man .
" 和 我 称呼 它 这 老的 想法 , 莫莉 , 老 比 这 创建 的 男人 .
“我称之为古老的思想, 莫莉, 它比人类的诞生还要古老。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['saɪləns] , [aɪ][kɔ:l] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:rd] .
And what they call Entering into the Silence , I call Waiting on the Lord .
和 什么 他们 称呼 进入 进入 这 沉默 , 我 称呼 等待 在 这 主 .
他们所谓的“进入静默”, 我称之为“等候主”。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] [prer] , [ðeɪ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ri:d] ,
And what I call prayer , they , from what I read ,
和 什么 我 称呼 祷告 , 他们 , 从 什么 我 读 ,
而我所称的祈祷, 根据我读到的,

[moʊst][ˈprɑ:bəb(ə)][kɔ:l] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈsoʊlər][ˈpleksəs] , [wətˈevər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] .
most probable call waking up the solar plexus , whatever that may be .
最多 可能 称呼 醒来 向上 这 太阳的 神经丛 , 任何 那 可能 是 .
最有可能的说法是唤醒太阳神经丛, 不管那是什么。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][dəʊnt] [meɪk] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [kɔ:ld] ,
But it don't make much difference what a thing is called ,
但 它 不 制作 很多 不同之处 什么 一个 事物 是 称为 ,
但事物叫什么名字其实并不重要。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [peɪl] [ˈædɔʊ] [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði] [riˈæləti] .
the name is but a pale shadow compared to the reality .
这 姓名 是 但 一个 苍白 阴影 比较的 到 这 现实 .
与现实相比, 这个名字不过是苍白的影子。

[dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [θɔ:t] , [ˈkrɪstjən] [ˈsaɪəntɪsts] , [ˈhi:ləz] , [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] ,
Disciples of the New Thought , Christian Scientists , Healers , Spiritualists ,
门徒 的 这 新的 想法 , 基督教 科学家 , 治疗师 , 唯灵论者 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑ:r; ər] , [aɪ] [bɪˈli:v] ,
etc . , are , I believe ,
ETC . , 是 , 我 相信 ,
我认为, 新思想运动的信徒、基督教科学派信徒、治疗师、唯灵论者等等, 都是.....

[ri:tʃɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [æz; əz][ˈpəʊzi:z] [grəʊ ɪn] - [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] - [send]
reaching out and feeling for the Light as posies growin ' in a dark suller send
到达 出去 和 感觉 为了 这 光 作为 花束 成长中 - 在 一个 黑暗的 - 发送
[aʊt] [ˈlɪt(ə)l] [peɪl] [ju:ts] [ˈhʌntɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
out little pale shoots huntin ' for the sunlight .
出去 小的 苍白 芽 亨廷顿 - 为了 这 阳光 .
伸手感受光明, 就像在阴暗的空气中生长的花朵, 伸出苍白的小芽去追寻阳光。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [fi:l] [ˈkɪndər] [sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈmelə] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hʌl] [kəˈbu:dl] [ɑ:n] - [ɪm] [ðoʊ]
And so I feel kinder soft and meller towards the hull caboodle on ' em though
和 所以 我 感觉 幼儿园 柔软的 和 梅勒 向 这 船体 杂物 在 - 呃 尽管
[aɪ][kɑ:nt] [ˈfɒlər] [ɔ:l][ðer; ðər] [bɪˈli:fs] .
I can't foller all their beliefs .
我 不能 福勒 全部 他们的 信仰 .
所以, 尽管我不能完全认同他们的所有信仰, 但我对他们的一切都感到更加温柔、更加和蔼。

" [fɔ:r; fər][aɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][em] . [i:] . [ˈmi:tɪn] - [haʊs] ,
" For I , as a member of the M . E . meetin ' house ,
" 为了 我 , 作为 一个 成员 的 这 M . E . 会议 - 房子 ,
“因为我, 作为ME聚会所的一员,

[kɔ:l] [ðɪs] [ɡreɪt] [bɪˈnefɪənt] [ˈoʊvər] - [ˈru:lɪn] - [ˈpaʊər] [ðæt] [sɔ:t][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ˈspɪnɪn] - [ɑ:n][ɪts] [ˈækslɪtri]
call this great beneficent over - rulin ' Power that sot the world spinnin ' on its axletrees
称呼 这 伟大的 有益的 超过 - 鲁林 - 力量 那 酒 这 世界 纺丝蛋白 - 在 它是 车轴
[ænd; ənd][hoʊldz][aɪ ˈti:][ʌp] ,
and holds it up ,
和 持有 它 向上 ,
称这种伟大的、仁慈的、主宰世界的力量为“至高无上的力量”, 它使世界在其轴心上旋转并支撑着它。

[lest][aɪ ˈti:] [ˈdæʃɪz] [əˈɡɪnst][ðə; ði] [pˈlænɪts] ,
lest it dashes against the planets ,
免得 它 破折号 反对 这 行星 ,
以免它撞击行星,

[ænd; ənd] [di'rekts] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni][bɜ:rd] [ˈfli:ɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [snəʊz] ;
and directs the flight of the tiny bird fleeing before the snows ;
和 导演 这 航班 的 这 微小的 鸟 逃离 前 这 雪 ;

并指引着在雪前逃窜的小鸟的飞行路线；

[ðɪs] [ˈmaɪti] [fɔ:rs] [ðæt] [kən'troʊlz][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
this Mighty Force that controls us from the cradle to the grave ,
这 强大的 力量 那 控制 我们 从 这 摇篮 到 这 严重 ,

这种从摇篮到坟墓都控制着我们的强大力量，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈkænɔ:t] [si:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] ,
but which we cannot see no more than we can see His servants ,
但 哪个 我们 不能 看 不 更多的 比 我们 能 看 他的 仆人 ,

但我们既看不见祂，也看不见祂的仆人，正如我们看不见祂的仆人一样。

[ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [wɪnd] [ðæt] [ˈfri:zɪz] [ju: 'es][ɔ:r][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [ʌv] [ðæt] [blesɪz] [ju: 'es] .
the cold and wind that freezes us or the warmth and love that blesses us .
这 寒冷的 和 风 那 冰冻 我们 或者 这 温暖 和 爱 那 祝福 我们 .

是让我们感到寒冷和寒冷的风，还是赐予我们温暖和爱？

[ðɪs] [ˈpaʊər] , [ðæt] [ˈweðər] [wi:; wi] [ska:f] [ɔ:r] [preɪ] ,
This Power , that whether we scoff or pray ,
这 力量 , 那 无论 我们 嘲笑 或者 祈祷 ,

这种力量，无论我们嘲笑还是祈祷，

[hoʊldz][ju: 'es][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [hænd] , [aɪ] [kɔ:l] [gɑ:d][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] ,
holds us all in the hollow of His mighty hand , I call God the Father ,
持有 我们 全部 在 这 空洞的 的 他的 强大的 手 , 我 称呼 上帝 这 父亲 ,

祂用祂大能的手托着我们所有人，我称上帝为父。

[sʌn] [ænd; ənd][ˈhoʊli] [gest] ,
Son and Holy Guest ,
儿子 和 圣 客人 ,

圣子与圣客

[ænd; ənd] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [wʌns] [tʊk] [ˈmɔ:rt(ə)l] [jeɪp] [ænd; ənd] [dwelt] [wɪð; wɪθ][hju:ˈmænəti][tu:; tə] [ˈʌplɪft]
and believe it once took mortal shape and dwelt with humanity to uplift
和 相信 它 一次 采取 凡人 形状 和 居住 和 人类 到 提升

[ænd; ənd] [bles] [aɪ ˈti:] .
and bless it .
和 保佑 它 .

并相信它曾经化作凡人躯，与人类同在，提升和祝福人类。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv] , [ðæt] [ˈtɔ:rtʃər] ,
And that love , that torture ,
和 那 爱 , 那 酷刑 ,

而那份爱，那份折磨，

[kru:səˈfɪkʃn] [ænd; ənd] [deθ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sleɪ] [stɪl] [jə:nz] [ˈoʊvər] [ðɪs] [sæd][oʊld][wɜ:rlɔ] ,
crucifixion and death could not slay still yearns over this sad old world ,
十字架刑 和 死亡 可以 不是 杀戮 仍然 渴望 超过 这 伤心 老的 世界 ,

钉十字架和死亡都无法抹去对这个悲伤古老世界的眷恋。

[stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌmfərtɪŋ] [gest] [meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ɪn][ˈhju:mən] [ˈhɑ:rts] [ðæt] [ʌv] [ænd; ənd] [trʌst] .
still as the comforting Guest makes its home in human hearts that love and trust .
仍然 作为 这 令人感到安慰 客人 制作 它是 家 在 人类 心 那 爱 和 相信 .

如同令人感到慰藉的客人，它依然安家于充满爱与信任的人们心中。

" [ˈmɑ:li] [sɔ:t] [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈprɪti] [hed] [ˈli:nɪŋ] [əˈɡɪnst] [em ˈi:] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ɑ:n] ,
" **Molly sot still with her pretty head leaning against me and I went on ,**
" 莫莉 酒 仍然 和 她 漂亮的 头 倾斜 反对 我 和 我 去 在 ,

“莫莉仍然靠着我，漂亮的脑袋微微歪向一边，我继续往前走。”

" [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
" **In the story of His life and death** ,
" 在 这 故事 的 他的 生活 和 死亡 ;
“在祂的生平与死亡的故事中，

[ðæt] ['vɔ:ljəm] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['raɪpənd] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ,
that volume that holds the wisdom of the old and ripened glory of the new ,
那 体积 那 持有 这 智慧 的 这 老的 和 成熟的 荣耀 的 这 新的 ;
那卷书蕴含着古老的智慧和新时代的辉煌，

[ðæt] ['həʊli] [bʊk] ['sez] ,
that holy book sez ,
那 圣 书 sez ;
那本圣书上说：

- [hi:; hi] [ðæt] ['dwelɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['si:krət] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [[æɪ; ʃəl][ə'baɪd] ['ʌndər] ['ʃædoʊ]
" **He that dwelleth in the secret place of the most high shall abide under shadow**
" 他 那 居住 在 这 秘密 地方 的 这 最多 高的 将 遵守 在下面 阴影
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] . -
of the Almighty . '
的 这 全能者 . -
“住在至高者隐秘处的，必住在全能者的荫下。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][ə'baɪd][ɪn] , ['mɑ:li] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:l] ['ʌvɪŋ] , [ðə; ði][ɔ:l]
" **What a place to abide in , Molly , the shadow of the All Loving , the All**
" 什么 一个 地方 到 遵守 在 , 莫莉 , 这 阴影 的 这 全部 爱 , 这 全部
['maɪti] [wʌn] ,
Mighty one ,
强大的 一 ;
“莫莉，多么美好的地方啊，在全能全爱者的荫底下，安息吧！”

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ðæt] ['kæsts] ['gloʊɪŋ] [laɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rθli] ['ʃæ,douz] ,
a shadow that casts glowing light instead of darkness like our earthly shadows ,
一个 阴影 那 演员 发光 光 反而 的 黑暗 喜欢 我们的 尘世的 阴影 ;
它投射出的不是像我们地球上的影子那样的黑暗，而是闪耀着光芒的影子。

[ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ,
a pure white light in which ,
一个 纯的 白色的 光 在 哪个 ;
一种纯白色的光，其中，

['lʊkɪn] - [θru:] [ðə; ði] [aɪ] - [glæs] [ʌv; əv] [feɪθ] [wi:; wi][kæn; kən] [ri:d] [ðə; ði] ['mi:nɪn] - [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
lookin ' through the eye - glass of faith we can read the meanin ' of all the
在看 - 通过 这 眼睛 - 玻璃 的 信仰 我们 能 读 这 含义 - 的 全部 这
['sɔ:rəʊz] [ænd; ənd] [pə'r'pleksəti] [ænd; ənd] ['trʌblz] [hi:; hi] [pə'mɪts] [ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'dʊr] ,
sorrows and perplexities and troubles he permits us to endure ,
悲伤 和 困惑 和 麻烦 他 许可证 我们 到 忍受 ;
透过信仰的镜子，我们可以读懂他允许我们承受的所有悲伤、困惑和苦难的意义。

[ænd; ənd][faɪnd] ['evri] [wɜ:rd][ɑ:n] - [ɪm] [ɡɪlt] [edʒd] [wɪð; wɪθ]['glɔ:ri] .
and find every word on ' em guilt edged with glory .
和 寻找 每一个 单词 在 - 呢 镀金 边缘 和 荣耀 ;
你会发现上面的每一个字都闪耀着荣耀的光芒。

" ['spɪrɪtʃuəlɪst] , ['krɪstʃən] ['hi:ləz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [meɪ] [neɪm] [ðɪs] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] .
" **Spiritualists , Christian Healers , etc . , may name this what they will** .
" 唯灵论者 , 基督教 治疗师 , ETC . , 可能 姓名 这 什么 他们 将要 :
“灵媒、基督教治疗师等等，他们可以随意称呼它。”

[dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [θɔ:t] [meɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['saɪləns] ,
Disciples of the New Thought may call it the Silence ,
门徒 的 这 新的 想法 可能 称呼 它 这 沉默 ;
新思想运动的信徒们或许称之为沉默。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n][ˈkæəlɪn] - [aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈsi:krət] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .
but I shall keep right on callin ' it the Secret Place of the Most High .
但 我 将 保持 正确的 在 卡林 - 它 这 秘密 地方 的 这 最多 高的 .
但我仍然会称它为至高者的隐秘之处。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [inˈhæbɪts] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [pleɪs] [hæz; həz] [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈrevərəntli]
And He who inhabits that sacred place has promised that if you reverently
和 他 WHO 居住地 那 神圣 地方 有 承诺 那 如果 你 虔诚地
[ænd; ənd] [əˈbi:diəntli] [ˈentər] [ænd; ənd] [dwell] [ðerˈɪn] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][him; ɪm] ,
and obediently enter and dwell therein and trust in Him ,
和 顺从地 进入 和 住 其中 和 相信 在 他 ,
而居住在那圣地的祂已经应许，如果你虔诚顺服地进入其中，住在其中，并信赖祂，

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑ:rt] .
He will give you the desire of your heart .
他 将要 给 你 这 欲望 的 你的 心 .
他会满足你心中的愿望。

" [soʊ][ɔ:l] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:] , [ˈmɑ:li] , [ɪz][tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ][tu:; tə] ,
" So all you've got to do , Molly , is to do as he tells you to ,
" 所以 全部 你已经 得到 到 做 , 莫莉 , 是 到 做 作为 他 讲述 你 到 ,
“所以莫莉，你只需要听他的话就行了。”

[əˈbeɪ] [ænd; ənd] [trʌst] [him; ɪm][dʒest][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [trʌsts] [hɪz; ɪz][pɑ:] ,
obey and trust Him jest as the child trusts his pa ,
服从 和 相信 他 笑话 作为 这 孩子 信托 他的 帕 ,
要像孩子信任父亲一样服从和信任他。

[ænd; ənd][æskz][him; ɪm][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [moʊst] ,
and asks him for what he wants most ,
和 问 他 为了 什么 他 想要 最多 ,
然后问他最想要什么，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][æsk][him; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz] [best]
you must ask Him for the desire of your heart , and if it is best
你 必须 问 他 为了 这 欲望 的 你的 心 , 和 如果 它 是 最好的
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,
你必须向祂祈求你心中的愿望，如果这对你来说是最好的，

[daɪr] , [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [pæs] . "
dear , He will bring it to pass . "
亲爱的 , 他 将要 带来 它 到 经过 . "
亲爱的，祂必成就此事。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
" Do you think so ?
" 做 你 思考 所以 ?
你这么认为吗？

" [ˈsez][fi:; ji] , - [ʌp] [məˈrɛn] [kənˈsɪdərəb(ə)] .
" sez she , brightenin ' up more'n considerable .
" sez 她 , - 向上 更多 大量 .
“她说，笑容灿烂得令人难以置信。”

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
" No , I don't think so .
" 不 , 我 不 思考 所以 .
“不，我不这么认为。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .

I know it .
我 知道 它 .

我知道这。

" [wel] , [ðem; ðəm] - - [wɜ:rdz] , [fɔ:r; fər] [θɔ:t] [ɪz][ə; eɪ][ri:əl] [θɪŋ] ,
" Well , them consolin ' words , for thought is a real thing ,
" 出色地 , 他们 - - 字 , 为了 想法 是 一个 真实的 事物 ,
“嗯, 这些话真让人信服, 因为思想是真实存在的。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒest] [hɜ:r; hər] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæf(ə)n] , [aɪ]
and I jest wropped her round with my tenderness and compassion , I
和 我 笑话 扭曲 她 圆形的 和 我的 压痛 和 同情 , 我
[ges] [ðeɪ] ['kʌmfətɪd] [hɜ:r; hər][sʌm; səm] ,
guess they comforted her some ,
猜测 他们 安慰 她 一些 ,

我用温柔和同情心拥抱了她, 我想这让她感到了一些安慰。

- - [ʃi:; ji] ['prɑ:mɪst] [em 'i:] ['swi:tli] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [ə'beɪ][ænd; ənd] [trʌst] ,
' tennyrate she promised me sweetly that she would obey and trust ,
- - 她 承诺 我 甜蜜地 那 她 会 服从 和 相信 ,
“她温柔地向我承诺, 她会服从并信任我。”

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)] ['betər] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
and I felt considerable better about her .
和 我 毛毡 大量 更好的 关于 她 .

我对她的感觉好多了。

[aɪ] [wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æz; əz] ['sɑ:ri] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] ,
I wuz sorry for her as sorry as I could be ,
我 伍兹 对不起 为了 她 作为 对不起 作为 我 可以 是 ,
我为她感到无比难过, 难过到我所能承受的程度。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋ] - [ɪn'saɪd][ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ([meɪbi] [sʌm; səm] [waɪz] ,
but I had a strong feelin ' inside of my heart (mebbly some wise ,
但 我 有 一个 强的 感觉 - 里面 的 我的 心 (梅比 一些 明智的 ,
但我内心深处有一种强烈的感觉（也许是出于某种明智的想法,

[swi:t] ['eɪndʒl] ['wɪspəd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:]) [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] ,
sweet angel whispered it to me) that everything would come out right in the end ,
甜的 天使 低声说道 它 到 我) 那 一切 会 来 出去 正确的 在 这 结尾 ,
一位甜美的天使悄悄告诉我, 一切最终都会好起来的。

[ænd; ənd] ['mɑ:li] [wʊd] [ɡɪt][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
and Molly would git the desire of her heart .
和 莫莉 会 git 这 欲望 的 她 心 .
莫莉将会如愿以偿。

[ʃi:z] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
She's belonged to the meetin ' house for years .
她是 属于 到 这 会议 - 房子 为了 年 .
她加入教会已经很多年了。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['membə] [ɡɪt][sʌm; səm] [ʃɑ:k] [ðæt] ['dʒɑ:rz] - [ɪm] [ænd; ənd] [sendz] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
But sometimes members git some shock that jars ' em and sends ' em out of
但 有时 成员 git 一些 震惊 那 罐子 - 呃 和 发送 - 呃 出去 的
[ðə; ði] - [rouəd][fɔ:; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɪt] ['kɪndə] [lɔ:st] - - [θru:] [ðə; ði]
the narrer road for quite a spell and they git kinder lost gropin ' through the
这 - 路 为了 相当 一个 拼写 和 他们 git 幼儿园 丢失的 - - 通过 这
[dɑ:rk] [ʃædʒ-z] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['sa:rou] .
dark shadders of earthly disappointment and sorrow .
黑暗的 阴影 的 尘世的 失望 和 悲哀 .

但有时，成员们会受到一些冲击，让他们感到震惊，并让他们在相当长的一段时间内偏离正轨，他们在尘世失望和悲伤的阴影中摸索，变得有些迷失。

['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [stri:mz] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'blaɪ] [kæn; kən] [pɪrs] [ðem; ðəm]
Nothin ' but the light that streams down from above can pierce them
什么也没有 - 但 这 光 那 溪流 向下 从 多于 能 刺穿 他们
[glu:m] ,
glooms ,
阴郁 ,

只有从天而降的光芒才能穿透那里的黑暗。

[ænd; ənd][aɪ] ['nouəd] [baɪ][ðə; ði] [swi:t] [laɪt] [ðæt] [lɪt] [ʌp] ['mɑ:li:z] - [ðæt] [hɜ:r; hə] [feɪs] [wəz]
and I knowed by the sweet light that lit up Molly's linement that her face wuz
和 我 已知 经过 这 甜的 光 那 点燃向上 莫莉的 - 那 她 脸 伍兹
[tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn][ænd; ənd][ʃi; ji] ['wɒdnt] [lʊk] ['saɪdweɪz] ,
turned in the right direction and she wouldn't look sideways ,
转向 在 这 正确的 方向 和 她 不会 看 侧身 ,

我从照亮莫莉脸庞的柔和光线中知道，她的脸转向了正确的方向，她不会侧目而视。

[br'haɪnd][ɔ:r] [br'fɔ:r] , [bʌt; bət] [wɒd] [si:k] [fɔ:; fər] [laɪt] [ænd; ənd] [help][frʌm; frəm] [ə'blaɪ] .
behind or before , but would seek for light and help from above .
在后面 或者 前 , 但 会 寻找 为了 光 和 帮助 从 多于 .
[wʌd] [si:k] [fɔ:; fər] [laɪt] [ænd; ənd] [help][frʌm; frəm] [ə'blaɪ] .
would seek for light and help from above .
无论在前面还是后面，都会向上寻求光明和帮助。

['tʃæptər] [eks,ɑr'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[wel] , [fɔ:; fər][ðə; ði][nekst] [wi:k] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] , [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [moʊst]
Well , for the next week we had a busy time , goin ' to the Fair most
出色地 , 为了 这 下一个 星期 我们 有 一个 忙碌的 时间 , 去 - 到 这 公平的 最多
[ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

接下来的一个星期我们都很忙，几乎每天都去逛集市。

['sʌmtaɪmz] [ɔ:l] [tə'geðə] , [bʌt; bət][nɑ:t] [steɪn] - [tə'geðə] [lɔ:ŋ] ,
sometimes all together , but not stayin ' together long ,
有时 全部 一起 , 但 不是 待在 - 一起 长的 ,
[nɑ:t] [steɪn] [lɔ:ŋ] .
not stayin ' together long ,
有时他们会聚在一起，但不会长时间待在一起。

[fɔ:; fər][moʊst] [ɔ:lweɪz] [wi:d] [mi:t] [prə'fesə] ['tɑ:d] ['sʌmwə] [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][blæn'daɪnə]
for most always we'd meet Professor Todd somewhere and he and Blandina
为了 最多 总是 我们会 见面 教授 托德 某处 和 他 和 布兰迪娜
[wɒd] [per] [ɔ:f] [tə'geðə] ([aɪ][dʒest][æz; əz] ['wɪlɪn] - [æz; əz] ['enɪbə:di] ['evər] [wəz]) .
would pair off together (I jest as willin ' as anybody ever wuz) .
会 一对 离开 一起 (我 笑话 作为 威林 - 作为 任何人 曾经 伍兹) .

大多数时候，我们会在某个地方遇到托德教授，然后他和布兰迪娜就会在一起（我只是像任何人一样乐意而已）。

[ˈmɑ:li] [hæd; həd][ə; ei] [jʌŋ] [ˈsku:lmeɪt] [hu:] [lɪvd] [ɪn][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] ,
Molly had a young schoolmate who lived in St . Louis ,
莫莉 有 一个 年轻的 同学 WHO 居住地 在 英石 : 路易斯 ;
莫莉有个住在圣路易斯的年轻同学，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðei] [wʊd] [spend][ðə; ði][dei] [təˈgeðər] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɔ:r] [ˈʌðər] .
and sometimes they would spend the day together at some reception or other .
和 有时 他们 会 花费 这 天 一起 在 一些 接待 或者 其他 .
有时他们会一起参加某个招待会或其他活动，共度一天。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ] [peɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [əˈtenʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]
But most of the time Josiah and I paid our two attentions to the
但 最多 的 这 时间 约西亚 和 我 有薪酬的 我们的 二 注意 到 这
[fer] [ˈstɪdi] ,
Fair stiddy ,
公平的 斯蒂迪 ,
但大部分时间里，我和约西亚都把注意力放在了集市上。

[ə; ei][ˈtrævəlɪn] - [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈsi:ɪn] - [ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd] .
a travelin ' about and seein ' all we could .
一个 旅行 - 关于 和 看到 - 全部 我们 可以 .
四处旅行，尽可能地游览。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔ:rnɪn] - [dʒəuˈsaɪə] [æskt] [em ˈi:] [brɪfɔ:r] [ˈbrekfəst] ,
And one mornin ' Josiah asked me before breakfast ,
和 一 早晨 - 约西亚 问 我 前 早餐 ,
一天早晨，约西亚在早餐前问我：

[dʒest][æz; əz] [ku:l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wəz] [pra:ˈpəseɪn] - [ə; ei] [glæs] [ʌv; əv] [ˌleməˈneɪd] [wɪð; wɪθ][aɪs][ɪn][aɪ ˈti:] ,
jest as cool as if he wuz proposin ' a glass of lemonade with ice in it ,
笑话 作为 凉爽的 作为 如果 他 伍兹 提案 - 一个 玻璃 的 柠檬水 和 冰 在 它 ,
他态度冷淡，就好像在提议给我一杯加冰的柠檬水一样。

[ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][dʒəˈru:sələm] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪn] - .
if I didn't want to go to Jerusalem that mornin ' .
如果 我 没有 想 到 去 到 耶路撒冷 那 早晨 - .
如果那天早上我不想去耶路撒冷的话。

[dʒəˈru:sələm] !
Jerusalem !
耶路撒冷 !
耶路撒冷！

[ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:rd] !
City of our Lord !
城市 的 我们的 主 !
我们主的城市！

[oʊ] , [maɪ] [soʊl] , [θɪŋk] [ˌɒnt] !
Oh , my soul , think on't !
哦 , 我的 灵魂 , 思考 不 !
我的天哪，想想吧！

[æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [θru:]
As he said the words I looked at him and then some distance through
作为 他 说 这 字 我 看起来 在 他 和 然后 一些 距离 通过
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪˈjɑ:nd] ,
him and beyond ,
他 和 超过 ,
他说完这些话时，我看着他，然后目光穿过他，越过一段距离，看向更远的地方。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] - [tuː; tə][maɪ'self][aɪ] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [hʌm] ['oʊvər] [ðæt] [oʊld][hɪm; ɪm] :
and entirely onbeknown to myself I begun to hum over that old him :
和 完全 - 到 我 我 开始 到 哼 超过 那 老的 他 :

而我却浑然不觉，开始哼唱起那首老歌：

" [dʒə'ruːsələm][ðə; ði][ˈɡoʊldən] , [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] [blest] ,
" Jerusalem the golden , with milk and honey blest ,
" 耶路撒冷 这 金的 , 和 牛奶 和 蜂蜜 祝福 ,
“黄金之城耶路撒冷，流淌着奶与蜜的圣城，

[brɪ'niːθ] [ðəɪ] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [sɪŋk] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl] [ə'prest] .
Beneath thy contemplation sink heart and soul oppressed .
下面 你的 沉思 下沉 心 和 灵魂 受压迫者 .

你的沉思之下，压抑的心灵沉沦。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] , [oʊ] , [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [dʒɔɪz][ə'weɪt][juː 'es][ðer; ðər] .
We know not , oh , we know not what joys await us there .
我们 知道 不是 , 哦 , 我们 知道 不是 什么 喜悦 等待 我们 那里 :

我们不知道，哦，我们不知道那里会有怎样的快乐在等着我们。

" [ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [broʊk] [ɪn][ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði][ləst] [laɪn][wɪð; wɪθ][em 'iː] ([ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld])
" And Josiah broke in and sung the last line with me (or what he called
" 和 约西亚 打破 在 和 唱 这 最后的 线 和 我 (或者 什么 他 称为
[ˈsɪŋɪn] -) .
singin ') .
唱歌 -) .

“然后约西亚插话进来，和我一起唱了最后一句（或者他称之为唱歌）。

" [wʌt] [ˈreɪdiənsi] [ʌv; əv][ˈɡlɔːri] , [wʌt] [blɪs] [brɪˈjɑːnd] [kəm'per] .
" What radiancy of glory , what bliss beyond compare .
" 什么 辐射 的 荣耀 , 什么 极乐 超过 比较 .

“多么辉煌的光辉，多么无与伦比的幸福。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['noʊd] [ðæt] ['sɪŋɪn] - [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][deɪ] [wʊd] [bɪː; bi][æpt][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" But I knowed that singin ' that time of day would be apt to draw attention ,
" 但 我 已知 那 唱歌 - 那 时间 的 天 会 是 易于 到 画 注意力 ,

但我知道在那个时间唱歌很容易引起注意。

[ˈspeʃəli] [æz; əz][dʒoʊ'zaɪəz] ['sɪŋɪn] - [wəz] [ˈveri] [beɪs] [ænd; ənd][maɪ] - [heɪnt]
specially as Josiah's singin ' wuz very base and my sulferino hain't
特别 作为 约西亚的 唱歌 - 伍兹 非常 根据 和 我的 - 没有

特别是约西亚的歌声非常低沉，而我的硫磺味儿却不是

[wʌt] [aɪ 'tiː][wəz] , [ænd; ənd][aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][seɪ] :
what it wuz , and I hastened to say :
什么 它 伍兹 , 和 我 加快 到 说 :

那是什么？我赶紧说道：

" [jes] , [dʒəu'saɪə] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] .
" Yes , Josiah , I want to go .
" 是的 , 约西亚 , 我 想 到 去 .

“是的，约西亚，我想去。”

" ['brekfəst] [wəz] ['kɪndər] [leɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] - , [ænd; ənd][lɪt(ə)] ['dɔːrəθi] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] ,
" Breakfast wuz kinder late that mornin ' , and little Dorothy come into my room ,
" 早餐 伍兹 幼儿园 晚的 那 早晨 - , 和 小的 多萝西 来 进入 我的 房间 ,

那天早上早餐吃得有点晚，小多萝西走进了我的房间。

[ʃiː; ʃi] [slɛp] - [dʒest] [əkrɔst] [frʌm; frəm][juː 'es] ,
she slep ' jest acrost from us ,
她 睡着了 - 笑话 横跨 从 我们 ,

她就睡在我们对面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][wʌns] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [ʃiːd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
and she begun to tell me to once about a meetin ' she'd been to the
和 她 开始 到 告诉 我 到 一次 关于 一个 会议 - 棚 到过 到 这
[naɪt] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] [ænt] - .
night before with Aunt Pheeny .
夜晚 前 和 阿姨 - .
她开始跟我讲起前一天晚上她和菲尼阿姨一起参加的一个会议。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði][tekst] [wəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
And to make talk with her I asked her what the text wuz , and she
和 到 制作 讲话 和 她 我 问 她 什么 这 文本 伍兹 , 和 她
['sez] :
sez :
sez :
为了和她搭话，我问她短信的内容是什么，她说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第9/12页

" ['dʒiːzəs][ðə; ði] [kwɪlt] .
" Jesus the quilt .
" 耶稣 这 被子 .

“耶稣被子。”

" [dʒəu'saɪə] [wəz] ['hɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][dɪd] [saʊnd] [bæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə][ˈreprəmənd]
" Josiah wuz horrified , and it did sound bad , and he begun to reprimand
" 约西亚 伍兹 惊恐万分 , 和 它 做过 声音 坏的 , 和 他 开始 到 训诫
[hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ,
her sharp ,
她 锋利的 ,

约西亚吓坏了，这话听起来确实很糟糕，他开始严厉地斥责她。

[bʌt; bət][aɪ][ˈsez] :
but I sez :
但 我 sez :

但我说：

" [tel] [em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , - .
" Tell me all about it , Dotie .
" 告诉 我 全部 关于 它 , - .

“跟我说说吧，多蒂。”

" [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [aɪ 'tiː] [wəz] " ['dʒiːzəs][ðə; ði] ['kʌmfərtər] ,
" And come to find out , it wuz " Jesus the Comforter ,
" 和 来 到 寻找 出去 , 它 伍兹 " 耶稣 这 棉被 ,

“后来才知道，原来是‘安慰者耶稣’。”

" [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] ['bedspred] [wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə; eɪ][kwɪlt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]
" and her little bedspread wuz sometimes called a quilt and sometimes a
" 和 她 小的 床罩 伍兹 有时 称为 一个 被子 和 有时 一个
['kʌmfərtər] .
comforter .
棉被 .

“她的小床罩有时被称为被子，有时被称为羽绒被。”

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][dʒəu'saɪə] [haʊ] ['nesəsəri] [aɪ 'tiː] [wəz] [nɑːt][tuː; tə] [kən'dem] [ˈtʃɪldrən] [brɪ'fɔːr]
And I told Josiah how necessary it wuz not to condemn children before
和 我 讲述 约西亚 如何 必要的 它 伍兹 不是 到 谴责 孩子们 前
['sɜːrtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['məʊtɪvz] .
searching into their motives .
搜索 进入 他们的 动机 .

我告诉约西亚，在探究孩子的动机之前，不应该妄下断言。

[bʌt; bət] - [wəz] ['eɪdɪəntli] ['θɪŋkɪŋ] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrmən] [fɪː; jɪ][hæd; həd] [həːn] [soʊ] ['leɪtli] ,
But Dotie wuz evidently thinkin ' about the sermon she had hearn so lately ,
但 - 伍兹 显然 思考 - 关于 这 讲道 她 有 听 所以 最近 ,

但多蒂显然在想着她前不久听到的那篇布道。

[ænd; ənd][fɪː; jɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][æsk] , " [wʌz; wəz] ['dʒiːzəs][ə; eɪ][dʒuː] ?
and she went on to ask , " Was Jesus a Jew ?
和 她 去 在 到 问 , " 曾是 耶稣 一个 犹 ?

她接着问道：“耶稣是犹太人吗？ ”

" [ænd; ʌnd][aɪ]['sez] , " [jes] , [dɪr] . "

" **And I sez** , " **Yes , dear** . "

" 和 我 sez , " 是的 , 亲爱的 . "

“然后我说，‘是的，亲爱的。’”

" [waɪ] , " ['sez][ji; ji] , " [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [di: ʊs 'di:] [wəz] [ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪriəm] .

" **Why** , " **sez she** , " **I always thought Dod wuz a Presbyterium** .

" 为什么 , " sez 她 , " 我 总是 想法 国防部 伍兹 一个 长老会 .

“为什么，”她说，“我一直以为多德是个长老会成员。”

" [ðæt] [wəz] [hɜ:r; hər] ['ænti] ['hʌfs] [pər'sweɪz(ə)n] , [wɪt] [ji; ji] - [θɔ:t] ['kudnt] [bi; bi]

" **That wuz her Aunty Huff's persuasion** , **which she nachully thought couldn't be**

" 那 伍兹 她 阿姨 赫夫 劝说 , 哪个 她 - 想法 不能 是

[ɪm'pru:vɪd] [ɑ:n] .

improved on .

改进 在 .

“那是她姨妈赫夫的劝说，她自然认为这已经无可挑剔了。”

- [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔ:] [hæt][ɑ:n] [ðæt] [taɪm] [ʊs] - [deɪ] [ænd; ʌnd][aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [wɪt] [aɪ 'ti:]

Dotie had a little straw hat on that time o ' day and I asked her what it

- 有 一个 小的 稻草 帽子 在 那 时间 o - 天 和 我 问 她 什么 它

[wəz] [fɔ:r; fər] ,

wuz for ,

伍兹 为了 ,

那天晚上多蒂戴着一顶小草帽，我问她戴这帽子是做什么用的。

[ænd; ʌnd][ji; ji]['sez] , " [ʊs] , [aɪ] ['kæri] [maɪ] ['pepərz] [ɪn][aɪ 'ti:] , [aɪm] ['raɪtɪn] - [ə; eɪ] [bʊk] .

and she sez , " **Oh , I carry my papers in it , I'm writin ' a book** .

和 她 sez , " 哦 , 我 携带 我的 文件 在 它 , 我是 写作 - 一个 书 .

她说：“哦，我把文件放在里面，我正在写一本书。”

" [ˌgrænpɑ:] [hʌf] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] ['pepərz] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ʌnd][ji; ji] ['kɑ:pɪd] [hɪm; ɪm] .

" **Grandpa Huff always carried papers in his hat** , **and she copied him** .

" 爷爷 赫夫 总是 携带 文件 在 他的 帽子 , 和 她 复制 他 .

“赫夫爷爷总是把文件放在帽子里，她就模仿他。”

[aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [wɪt] [hɜ:r; hər] [bʊk] [wəz] [ə'baʊt] , [ænd; ʌnd] [haʊ] [ji; ji] [wəz] ['gɪtɪn] - [ɑ:n][wɪð; wɪθ]

I asked her what her book wuz about , **and how she wuz gittin ' on with**

我 问 她 什么 她 书 伍兹 关于 , 和 如何 她 伍兹 吉廷 - 在 和

[aɪ 'ti:]

it

它

我问她她的书是关于什么的，以及她进展如何。

[ænd; ʌnd][ji; ji] [sed] :

and she said :

和 她 说 :

她说：

" [aɪ 'ti:] [wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['leɪdi] , [ə; eɪ] - [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ɡəʊst] ,

" **It wuz about a lady , a bugbler and a ghost** ,

" 它 伍兹 关于 一个 女士 , 一个 - 和 一个 鬼 ,

“故事讲的是一位女士、一个吹号手和一个鬼魂。”

[ænd; ʌnd] [aɪv] [kɪld] - [ɪm] [ɔ:l][ænd; ʌnd] [ðæts] [æz; əz][fɜ:r][æz; əz] [aɪv] [ɡɔ:t] .

and I've killed ' em all and that's as fur as I've got .

和 我已经 被杀 - 呃 全部 和 那就是 作为 毛皮 作为 我已经 得到 .

我已经把它们全杀了，这就是我所有的毛皮了。

" ['kɪlɪn] - [ə; eɪ] [ɡəʊst] !

" **Killin ' a ghost !**

" 基林 - 一个 鬼 !

“杀死一个鬼魂！ ”

[ə; eɪ][ˈbɜ:rglər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈheroʊn] , [aɪ] [θɔ:t] [wʌt] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [stɑ:rt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)]
a burglar and a heroine , I thought what a noble start for a sensational
一个 窃贼 和 一个 女英雄 , 我 想法 什么 一个 高贵 开始 为了 一个 轰动一时
[ˈnɑ:v(ə)] .
novel .
小说 .

一个窃贼和一个女英雄，我想，这真是一个精彩绝伦的小说的绝佳开端。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brekfəst] [bel] [rʌŋ] [dʒest] [ðen] ,
But the breakfast bell rung jest then ,
但 这 早餐 钟 梯子 笑话 然后 ,
但早餐铃声却在那时响了起来，这只是个玩笑。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wɔ:rm][hænd][ɪn] [maɪn] [ænd; ənd][led][hɜ:r; hər] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] .
and I took the little warm hand in mine and led her down to breakfast .
和 我 采取 这 小的 温暖的 手 在 矿 和 引领 她 向下 到 早餐 .
我握住她温暖的小手，领着她下楼吃早餐。

[wel] , [æftər] ['brekfəst] [dʒəu'saɪə][ænd; ənd][aɪ][sɔ:t] [aʊt] [ɪn] [gʊd] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər][dʒə'ru:sələm] .
Well , after breakfast Josiah and I sot out in good season for Jerusalem .
出色地 , 后 早餐 约西亚 和 我 酒 出去 在 好的 季节 为了 耶路撒冷 .
早餐后，我和约西亚出发前往耶路撒冷，时机正好。

[ˈmɑ:li] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [sku:l] [frend] [ʌv; əv] [hə:n]
Molly wanted to go to the British Building to see a school friend of hern
莫莉 通缉 到 去 到 这 英国 建筑 到 看 一个 学校 朋友 的 赫恩
[ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [maɪt] [bi:; bi][ðər; ðər] ,
that she thought might be there ,
那 她 想法 可能 是 那里 ,
莫莉想去英国大楼见她的一位老同学，她觉得这位同学可能会在那里。

[ænd; ənd][blæn'daɪnə] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər] .
and Blandina offered to accompany her .
和 布兰迪娜 提供 到 陪伴 她 .
布兰迪娜主动提出陪她一起去。

[ðeɪ] [wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə][stɑ:p][æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
They wuz goin ' to stop at a number of places on the way ,
他们 伍兹 去 - 到 停止 在 一个 数字 的 地方 在 这 方式 ,
他们沿途会在几个地方停留。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət] [nu:n] [[ɑ:rp] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bɪldɪŋ] .
and we agreed to meet at noon sharp at the English Building .
和 我们 同意 到 见面 在 中午 锋利的 在 这 英语 建筑 .
我们约定中午12点准时在英语楼见面。

[wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:ld] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][baɪ][ðə; ði]['dʒæfə] [geɪt] ,
We went into the walled city of Jerusalem by the Jaffa Gate ,
我们 去 进入 这 有围墙的 城市 的 耶路撒冷 经过 这 雅法 门 ,
我们从雅法门进入了耶路撒冷老城。

[θru:] [ə; eɪ][tɔ:l] [ɑ:rtɪt] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði] [stʌn] [wɔ:l] .
through a tall arched entrance in the stun wall .
通过 一个 高的 拱形 入口 在 这 眩晕 墙 .
穿过眩晕墙上高高的拱形入口。

[wɪ'ðɪn] [wəz] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæməlz][ænd; ənd] ['dɒŋkɪz] [ænd; ənd]
Within wuz lots of carriages and horses and camels and donkeys and
之内 伍兹 很多 的 马车 和 马匹 和 骆驼 和 驴 和
[men] , ['wɪmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
men , wimmen and children ,
男人 , 女人 和 孩子们 ,
里面有很多马车、马匹、骆驼、驴子，还有男人、女人和孩子。

[sʌm; səm][ɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ,
some in strange and startlin' costooms ,
一些 在 奇怪的 和

有些人穿着奇特而惊人的服装，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [dʒəu'saɪə] [spoʊk] [ɑ:n] [wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] , " [ə; eɪ][fæst] ,
but the first thing Josiah spoke on wuz the name of a restaurant , " **A Fast** ,
但 这 第一的 事物 约西亚 辐 在 伍兹 这 姓名 的 一个 餐厅 , " 一个 快速地 ,
但约西亚说的第一件事就是一家餐馆的名字，“A Fast,

" [aɪ 'ti:] [wəz] ['oʊvər][ə; eɪ] [dɔ:r] [klɔ:st] [baɪ] .
" it wuz over a door clost by .
" 它 伍兹 超过 一个 门 克洛斯特 经过 .

它就在旁边的一扇门上方。

" [ə; eɪ][fæst] , " ['sez][hi:; hi] , " [ðæt] [dəʊnt] [lʊk] ['veri] [ɛnkə:ɪdʒən] - [ɪn][ə; eɪ] ['i:tɪn] - [haʊs] .
" A fast , " sez he , " that don't look very encouragin' in a eatin' house .
" 一个 快速地 , " sez 他 , " 那 不 看 非常 鼓励 - 在 一个 吃 - 房子 .
“禁食,”他说, “在餐馆里看起来不太令人鼓舞。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz] [brɛk]
If it wuz Brek
如果 它 伍兹 早餐

如果它是布雷克

[fæst][aɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [mɔ:r] ['hoʊpf(ə)] . "
Fast it would look more hopeful . "
快速地 它 会 看 更多的 充满希望 . "

速度快一些看起来会更有希望。

" [ju:v] [hæd; həd][jʊr; jər] ['brekfəst] , [dʒəu'saɪə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
" You've had your breakfast , Josiah , and a good one .
" 你已经 有 你的 早餐 , 约西亚 , 和 一个 好的 一 .
“约西亚, 你已经吃过早餐了, 而且吃得很好。”

[dəʊnt][bi:; bi] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] ['vɪtəlz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] . "
Don't be thinkin' of vittles so much in such a place as this . "
不 是 思考 - 的 食物 所以 很多 在 这样的 一个 地方 作为 这 . "

在这种地方, 别太想着吃喝玩乐。

" [aɪ][æɪ; jəl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪm][ə; eɪ] ['mɪntə] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [breɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [mɑ:m] !
" I shall think of what I'm a minter , and you can't break it up , mom !
" 我 将 思考 的 什么 我是 一个 薄荷 , 和 你 不能 休息 它 向上 , 妈妈 !
“我会想想我擅长什么, 妈妈, 你不能把它拆散! ”

" ['tru:li] [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] ; [aɪ][kʊd; kəd] [klɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
" Truly he spoke the truth ; I could cling to his arm , drink out of the same
" 真的 他 辐 这 真相 ; 我 可以 黏着 到 他的 手臂 , 喝 出去 的 这 相同的
[kʌp] ,
cup ,
杯子 ,

“他说的都是真话；我可以紧紧抓住他的手臂, 和他一起喝水，

[set][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃer] , [leɪ] [maɪ] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['pɪlər] , [ænd; ənd] [jet] ,
set in the same chair , lay my head on the same pillar , and yet ,
放 在 这 相同的 椅子 , 躺 我的 头 在 这 相同的 柱子 , 和 然而 ,
坐在同一把椅子上, 把头靠在同一根柱子上, 然而，

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪld] [frʌm; frəm][,em 'i:] [ɪn] - ,
he might be millions of milds from me in sperit ,
他 可能 是 百万 的 温和 从 我 在 - ,

他可能在精神上与我相距数百万个温和的差别，

- [ˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈwɪmən] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [nuː] .
'round with other wimmen for all I knew .
- 圆形的 和 其他 女人 为了 全部 我 知道 .

就我所知，她可能和其他女人在一起。

[kwɪr] , [heɪnt] [aɪˈtiː] ?
Queer, hain't it?
酷儿 , 没有 它 ?

真奇怪，不是吗？

[jes] , [hiː; hi] [wəz] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [fuːd] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈhəʊli] [ˈsɪti] .
Yes, he wuz thinkin' of food right here in this Holy City.
是的 , 他 伍兹 思考 - 的 食物 正确的 这里 在 这 圣 城市 .

是的，他当时就在想着这座圣城里的美食。

[æz; əz][fɔːr; fər][emˈiː] , [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [truːp] [ʌv; əv] [ˈbɔːftɪ] [ɪˈməʊjənz] [wəz] [ˈswiːpɪn] - [θruː] [maɪ][maɪnd] ,
As for me, a perfect troop of lofty emotions wuz sweepin' through my mind,
作为 为了 我 , 一个 完美的 部队 的 高远 情绪 伍兹 扫地 - 通过 我的 头脑 ,

至于我，一连串崇高的情感在我脑海中翻腾。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] - [raʊnd] [emˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [siːn] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] .
as I looked 'round me on the very same seen our Lord had looked at.
作为 我 看起来 - 圆形的 我 在 这 非常 相同的 已见 我们的 主 有 看起来 在 .

当我环顾四周时，我看到的正是我们的主曾经看到过的景象。

[loʊ] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [stʌn] [ˈhaʊsən] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈentərd] [ɪn] ,
Low old - fashioned stun housen such as He might have entered in,
低的 老的 - 造型 眩晕 豪森 这样的 作为 他 可能 有 进入 在 ,

低矮老式的昏迷屋，比如他可能进去的那种，

[men][ænd; ænd] [ˈwɪmən] [klæd][ɪn] [bɔːŋ] [roʊbz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːr] .
men and wimmen clad in long robes such as He wore.
男人 和 女人 覆膜 在 长的 长袍 这样的 作为 他 穿着 .

身穿长袍的男女，就像他所穿的那种。

[ænd; ænd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsiːn] - [ðə; ði][ˈvaɪə][ˈdɒlɪzəˈoʊsə] , [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈsɔːrəʊz] , [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] ,
And to think of seein' the Via Dolorosa, the Way of Sorrows, that He walked,
和 到 思考 的 看到 - 这 通过 痛苦 , 这 方式 的 悲伤 , 那 他 步行 ,

想到能亲眼目睹祂走过的苦路，那条充满悲伤的道路，

[ˈkæriɪn] - [ðə; ði][ˈægəni] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [ænd; ænd][ðə; ði] - - [kəmˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] .
carryin' ' the agony of humanity, and the pityin' ' compassion of divinity.
携带 - 这 痛苦 的 人类 , 和 这 - - 同情 的 神 .

承载着人类的苦难，以及神性的怜悯。

[ænd; ænd][ðə; ði] [naɪn] [ˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [stɑːpt] [tuː; tə][rest] [ɑːn] [ðæt]
And the Nine Stations of the Cross where our Lord stopped to rest on that
和 这 九 车站 的 这 叉 在哪里 我们的 主 停止 到 休息 在 那

[ˈbɪtər] [ˈdʒɜːrni] ,
bitter journey,
苦的 旅行 ,

还有耶稣在苦难旅程中停下来休息的九处苦路十四站。

[ˈtɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [ˈkæriɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈhevi] [krɔːs] [ænd; ænd][ðə; ði] [wəʊz] [ænd; ænd][sɪnz]
toiling up the steep hill carrying up the heavy cross and the woes and sins
辛勤劳作 向上 这 陡 爬坡道 携带 向上 这 重的 叉 和 这 烦恼 和 罪孽

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
of the world,
的 这 世界 ,

背负着沉重的十字架，肩负着世间的苦难和罪孽，艰难地攀登陡峭的山坡。

[ˈɔ:f(ə)] ！
awful ！
可怕 ！

可怕！

[ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈkælvəri] ！
beautiful Calvary ！
美丽的 加略山 ！

美丽的髑髅地！

[ˈseɪkrɪd] , [hɑ:rt] - [ˈbreɪkɪŋ] , [ˈhəʊli] [pleɪs] .
sacred , heart - breaking , holy place .
神圣 , 心 - 打破 , 圣 地方 .

神圣的、令人心碎的、圣洁的地方。

[haʊ] [maɪ] [soʊl] [bɜ:rnt] [wɪˈðɪn] [em ˈi:] [ˈθɪŋkɪŋ] - [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [æz; əz] [aɪ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈsɪti] .
How my soul burnt within me thinkin ' of all this as I stood in the Holy City .
如何 我的 灵魂 烧焦的 之内 我 思考 - 的 全部 这 作为 我 站立 在 这 圣 城市 .

站在圣城里，想到这一切，我的灵魂仿佛在燃烧。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wəz] [ðə; ði] [ˈtʌʊər] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪd] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [kɪŋ] .
And there wuz the Tower of David , the Shepherd king .
和 那里 伍兹 这 塔 的 大卫 , 这 牧羊人 国王 .

那里有大卫塔，牧羊王大卫的塔。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [ˈdeɪvɪd] , [ðoʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɪn] [lɑ:ts] [ʌv; əv]
I always liked David , though I could advised him for his good in lots of
我 总是 喜欢 大卫 , 尽管 我 可以 建议 他 为了 他的 好的 在 很多 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我一直都很喜欢大卫，虽然在很多事情上我都可以给他一些有益的建议。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [du:] [raɪt] [baɪ] [ˈju:ri, ˈʒə:ɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] - [tu:; tə] [hæd; həd] [soʊ] [ˈmeni] [waɪvz] ,
He didn't do right by Ury , and he ortn't to had so many wives ,
他 没有 做 正确的 经过 乌里 , 和 他 - 到 有 所以 许多 妻子们 ,
[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [du:] [raɪt] [baɪ] [ˈju:ri, ˈʒə:ɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] - [tu:; tə] [hæd; həd] [soʊ] [ˈmeni] [waɪvz] ,
他没有善待乌里，而且他不应该娶那么多妻子。

[ɪf] [ˈhi:d] [skrɪmpt] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪn] - [ɪm] , [mɛbi] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈsɑ:ləmən] , [ˈwʊdnt] [hæd; həd]
if he'd scrimped himself a little in ' em , mebby his son , Solomon , wouldn't had
如果 他会 节俭 他自己 一个 小的 在 - 呃 , 梅比 他的 儿子 , 所罗门 , 不会 有
[soʊ] [ˈmeni] ,
so many ,
所以 许多 ,

如果他在这方面稍微节俭一些，也许他的儿子所罗门就不会有那么多钱了。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] [ɪˈnʌf] , [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [dʒəʊˈsaɪə] .
and one is enough , as I told Josiah .
和 一 是 足够的 , 作为 我 讲述 约西亚 .

正如我告诉约西亚的那样，一个就足够了。

" [jes] , " [ˈsez] [hi:; hi] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [kənˈvɪkʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] .
" **Yes , " sez he with intense conviction in his tone** .
" 是的 , " sez 他 和 激烈的 定罪 在 他的 语气 .

“是的，”他语气坚定地说。

" [wʌn] [waɪf] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [mæn] , [ˈhev(ə)n] [noʊz] ,
" **One wife is enough for any man , heaven knows** ,
" 一 妻子 是 足够的 为了 任何 男人 , 天堂 知道 ,

“一个妻子对任何男人来说都足够了，老天作证。”

[ænd; ənd] ['enibɑ:di] [ðæt] ['hæŋkər] ['æftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] ！
and anybody that hankers after more than one is a fool ！
和 任何人 那 渴望 后 更多的 比 一 是 一个 傻子 ！

任何想要拥有不止一个的人都是傻瓜！

" [aɪ] ['dɪdnt] ['ri:əli] [laɪk][hɪz; ɪz] - ； ['hi:d] [bɪn] ['leɪn] - [aɪ 'ti:][ʌp] ,
" I didn't really like his axent ; he'd been layin ' it up ,
" 我 没有 真的 喜欢 他的 - ； 他会 到过 躺着 - 它 向上 ,
“我不太喜欢他的枪法；他一直在埋伏着，

[aɪ] [ges] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] ['vɪtəlz] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][aɪ 'ti:] .
I guess what I said about vittles , but I didn't mind it .
我 猜测 什么 我 说 关于 食物 , 但 我 没有 头脑 它 .

我之前说的关于食物的事，我倒是不介意。

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
And we went through the different quarters of the city .
和 我们 去 通过 这 不同的 四分之一 的 这 城市 .

我们游览了这座城市的各个街区。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɔrz] [ænd; ənd] [bə'zɑ:r] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['ri:əl] [naɪs]
The little stores and bazars by the side of the street wuz full of real nice
这 小的 商店 和 集市 经过 这 边 的 这 街道 伍兹 满的 的 真实的 好的
[θɪŋz] [tu:; tə] [sel] ,
things to sell ,
事物 到 卖 ,

街边的小商店和集市里摆满了琳琅满目的精美商品。

[rɪtʃ] ['i:stərn] ['wʊv(ə)n] [gʊdz] , [ɪm'brɔɪdərɪz] , ['kuʃənz] , ['kɜ:tənz] , [rʌgz] , [læmps] , ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
rich Eastern woven goods , embroideries , cushions , curtains , rugs , lamps , jewels ,
富有的 东 编织 商品 , 刺绣 , 靠垫 , 窗帘 , 地毯 , 灯 , 珠宝 ,
[ɔrnəmənts] , ['trɪŋkɪts] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
ornaments , trinkets of all kinds , etc : , etc :
装饰品 , 小饰品 的 全部 种类 , ETC . , ETC .

精美的东方编织品、刺绣品、靠垫、窗帘、地毯、灯具、珠宝、饰品、各种小玩意等等。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [bʊθs] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ɪn][dʒə'ru:sələm] ,
There is more than a hundred of these little booths and stores in Jerusalem ,
那里 是 更多的 比 一个 百 的 这些 小的 展位 和 商店 在 耶路撒冷 ,

耶路撒冷有超过一百家这样的小摊位和商店。

[ænd; ənd][ɔ:l] [fʊl] [ʌv; əv] ['hænsəm] [θɪŋz] .
and all full of handsome things .
和 全部 满的 的 英俊的 事物 .

而且到处都是漂亮的东西。

[aɪ] [lʌvd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , [ðʊz] [dʒəu'saɪə] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [em 'i:] [ə'weɪ] .
I loved to look at ' em , though Josiah tried to draw me away .
我 喜爱 到 看 在 - 呃 , 尽管 约西亚 尝试 到 画 我 离开 .

我很喜欢看它们，尽管约西亚试图把我拉开。

['sez][hi:; hi] , " [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [hɪr] ；
Sez he , " You don't want to buy here ;
sez 他 , " 你 不 想 到 买 这里 ；

他说：“你不想在这里买东西；

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:][æz; əz] [wel] [ə'^ɪn][ɪn] [dʒʊʊnzvɪl] ['treɪdɪn] - [ɔ:f] [jʊr; jər] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] ,
you can do as well agin in Jonesville tradin ' off your butter and eggs ,
你 能 做 作为 出色地 再次 在 琼斯维尔 交易 - 离开 你的 黄油 和 鸡蛋 ,

你也可以在琼斯维尔靠卖黄油和鸡蛋赚到不少钱。

[ænd; ənd][ˈpra:bəb(ə)l][ɡɪt][ə; eɪ][ˈkroʊmoʊ] [θɹioʊd] [ɪn] .
and probable git a chromo threwed in .
和 可能 git 一个 色度 扔 在 .
而且很可能还会附赠一个 Chromium。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈɑ:dʒi] ,
" I didn't argy ,
" 我 没有 阿根廷 ,
我没有争辩,

[bʌt; bət][aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [bi:dz] [fɔ:r; fər] [ˈtɜ:rzə] [æn] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][fɔ:r; fər] [ˈtɒməs]
but I bought a string of beads for Tirzah Ann and a pipe for Thomas
但 我 买 一个 细绳 的 珠子 为了 蒂尔扎 安 和 一个 管道 为了 托马斯
[dʒeɪ] . ,
J : ,
J : ,
但我给蒂尔扎·安买了一串珠子, 给托马斯·J买了一根烟斗。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [groʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑ:lɪvz] , [soʊ][ðə; ði][mæn] [sed] .
the wood of which grewed on the Mount of Olives , so the man said .
这 木头 的 哪个 生长 在 这 山 的 橄榄 , 所以 这 男人 说 .
“它的木材生长在橄榄山上,”那人说道。

[aɪ][toʊld][dʒəuˈsaɪə] [ðeɪ] [wʊd] [praɪz] - [ɪm] [haɪ] [ˈhævɪn] - [kʌm] [frʌm; frəm][dʒəˈru:sələm] .
I told Josiah they would prize ' em high havin ' come from Jerusalem .
我 讲述 约西亚 他们 会 奖 - 呃 高的 拥有 - 来 从 耶路撒冷 .
我告诉约西亚, 他们会非常珍视这些来自耶路撒冷的物品。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [ðeɪ] [ˈnevər] [si:] [dʒəˈru:sələm] , " [hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [wəz] [groʊd] [ˈoʊvər][ɪn] [nu:]
And he said , " They never see Jerusalem , " he said they wuz growed over in New
和 他 说 , " 他们 绝不 看 耶路撒冷 , " 他 说 他们 伍兹 生长 超过 在 新的
[ˈdʒɜ:rzi] ,
Jersey ,
球衣 ,
他说: “他们从没见过耶路撒冷,”他说, 耶路撒冷在新泽西州已经荒废了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [nu:] ,
and when I asked him how he knew ,
和 什么时候 我 问 他 如何 他 知道 ,
当我问他怎么知道的时候,

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][ɑ:r ˈi:] _ [kɑ:g] _ [naɪzd] [ðə; ði] [ˈberɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
he said he re = cog = nized the berries and the grain of the wood .
他 说 他 关于 _ 齿轮 _ nized 这 浆果 和 这 粮食 的 这 木头 .
他说他认出了浆果和木头的纹理。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkudnt] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] - [ðə; ði][mæn][toʊld] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [tru:θ]
But he couldn't no such thing , and I presoom the man told considerable truth
但 他 不能 不 这样的 事物 , 和 我 - 这 男人 讲述 大量 真相
.
:
.
但他不可能知道这件事, 而且我认为这个人说的相当有道理。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [ˈræbaɪz] , [ˈtɜ:rkɪ] [ˈkæv(ə)lɹɪ] ,
And we see Rabbis , Turkish cavalry ,
和 我们 看 拉比 , 土耳其 骑兵 ,
我们还看到了拉比、土耳其骑兵,

[ˈka:mən] [ˈpi:p(ə)l] [ˈlɪvɪn] - [ɪn][ðə; ði] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊsən] [dʒest][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][dʒəˈru:sələm] ,
common people livin ' in the queer little housen jest as they did in Jerusalem ,
常见的 人们 生活 - 在 这 酷儿 小的 豪森 笑话 作为 他们 做过 在 耶路撒冷 ,
住在古怪小屋里的普通人就像在耶路撒冷一样开玩笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ˈɡɔɪn] - [θru:] [ðer; ðər] [riˈlɪdʒəs] [ˈserəməniːz] [dʒest][ðə; ði] [seɪm] .
and the priests goin ' through their religious ceremonies jest the same .
和 这 神父 去 - 通过 他们的 宗教 仪式 笑话 这 相同的 -

而那些举行宗教仪式的神父们也开着同样的玩笑。

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈpʌblɪk] -
And we went through the Citadel and the different public buildin's .
和 我们 去 通过 这 堡垒 和 这 不同的 民众 -

我们参观了城堡和各种公共建筑。

[ðer; ðər] [wəz] [lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈwɪmən] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz][ɑ:n] [ðə; ði] [stri:ts] , [sʌm; səm][ɑ:n] - [ɪm] [ˈselɪn] -
There wuz lots of wimmen and girls on the streets , some on ' em sellin ' .
那里 伍兹 很多 的 女人 和 女孩们 在 这 街道 , 一些 在 - 呢 销售 -
[ˈpəʊzi:z][fɔ:r; fər] [ˈtʃærəti] ,
posies for charity ,
花束 为了 慈善机构 ,

街上有许多妇女和女孩, 有些在卖花做慈善。

[aɪ] [bɔ:t] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [ˈbʌntʃɪz] , [wʌn][ɑ:n] - [ɪm] [aɪ] [pʊt] [ɪn] [dʒɔsəˈzaɪəz] [ˈbʌtnhoʊl] ,
I bought two little bunches , one on ' em I put in Josiah's buttonhole ,
我 买 二 小的 成捆 , 一 在 - 呢 我 放 在 约西亚的 纽扣孔 ,

我买了两个小花束, 其中一个别在了约西亚的纽扣孔里。

[ðoo] [hi:; hi] [ˈɒbdʒɪktɪd] [ænd; ənd] [sed] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈprɑ:bəb(ə)] [meɪk] [tɔ:k] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn][ʌv; əv]
though he objected and said it would probable make talk for a man of
尽管 他 反对 和 说 它 会 可能 制作 讲话 为了 一个 男人 的
[hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [tu:; tə] [bi:; bi] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] .
his age and dignity to be trimmed with flowers .
他的 年龄 和 尊严 到 是 修剪过的 和 花朵 -

虽然他反对, 并表示对于他这个年纪和身份的人来说, 用鲜花装饰自己可能会引起议论。

[ðeɪ] [wəz] [ˈri:əl] [ˈprɪti] [ˈɡɜ:lz] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [veɪlz] [ɑ:n] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [dɑ:rk] [her] ,
They wuz real pretty girls , with white veils on over their dark hair ,
他们 伍兹 真实的 漂亮的 女孩们 , 和 白色的 面纱 在 超过 他们的 黑暗的 头发 ,

她们都是非常漂亮的女孩, 黑色的头发上戴着白色面纱。

[ðer; ðər] [ˈlʌstrəs] [aɪz] [ˈlʊkɪn] - [aʊt] [æt; ət] [ju: ˈes] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]
their lustrous eyes lookin ' out at us as they might have looked at the
他们的 光泽的 眼睛 在看 - 出去 在 我们 作为 他们 可能 有 看起来 在 这
[pɑ:stəlz] .
Postles .
邮递员 -

他们明亮的眼睛望着我们, 就像他们曾经望着波斯特尔斯一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] - - [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒŋkɪz] [ðæt] [ˈenɪbə:di] [kʊd; kəd] [raɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] ,
And there wuz cunnin ' little donkeys that anybody could ride if they wanted to ,
和 那里 伍兹 - - 小的 驴 那 任何人 可以 骑 如果 他们 通缉 到 ,

还有一些狡猾的小驴, 任何人只要想骑都可以骑。

[ænd; ənd][ˈkæməlz][wɪð; wɪθ] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈtræpɪŋz] - - [daʊn] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈfoʊks] [tu:; tə] [maʊnt]
and camels with gorgeous trappings kneelin ' down ready for folks to mount
和 骆驼 和 华丽的 服饰 - - 向下 准备好 为了 各位 到 山

[ænd; ənd][bi:; bi] [ˈkærid] - [raʊnd] [ðə; ði] [stri:ts] .
and be carried ' round the streets .
和 是 携带 - 圆形的 这 街道 -

还有装饰华丽的骆驼跪在地上, 等着人们骑上去, 驮着它们在街上游览。

[dʒəʊ'saɪə] [stəd] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ten] [sents] [ə'pi:s] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Joshiah stood ready to pay the ten cents apiece to give us the pleasure of a
约西亚 站立 准备好 到 支付 这 十 分 一块 到 给 我们 这 乐趣 的 一个
[raɪd] .
ride .
骑 .

约西亚准备支付每人十美分，让我们享受乘车的乐趣。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [tri:t] .
But I declined the treat .
但 我 拒绝 这 对待 .

但我婉拒了这份款待。

[aɪ]['sez] , " [wi:; wi][dəʊnt] [raɪd][ðə; ði][oʊld] [meə] ['hɑ:s] [bæk] [tu:; tə] [hoʊm] ,
I sez , " We don't ride the old mair hoss back to home ,
我 sez , " 我们 不 骑 这 老的 梅尔 霍斯 后退 到 家 ,
我说：“我们不骑着那匹老马回家了。”

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt]['hæŋkər]['æftər] ['bi:n] - [hɪst] [ʌp]['ɑ:ntə][ə; eɪ] ['kæməlz] [hʌmp] ,
and I don't hanker after bein ' histed up onto a camel's hump ,
和 我 不 渴望 后 是 - 有历史 向上 到 一个 骆驼的 驼峰 ,
我并不渴望被骑在骆驼的驼峰上，

[ɔ:r][tu:; tə] [si:] [ju:; jə][ɪn] [ðæt] ['perələs] ['poʊstər] .
or to see you in that perilous poster .
或者 到 看 你 在 那 危险的 海报 .

或者看到你出现在那张危险的海报上。

" [hi:; hi] [sed] ['hi:d] [ʌv] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['breðərən] [wi:d] [rɪd] - [ɪm] ,
" He said he'd love to tell the bretheren we'd rid ' em ,
" 他 说 他会 爱 到 告诉 这 兄弟们 我们会 摆脱 - 呃 ,
他说他很想告诉弟兄们我们会把他们赶走，

[bʌt; bət] ['si:ɪn] - [aɪ] [wəz] [sɔ:t][ə'^ɪn][aɪ 'ti:][hi:; hi] [dʒɪn] [ʌp] .
but seein ' I wuz sot agin it he gin up .
但 看到 - 我 伍兹 酒 再次 它 他 杜松子酒向上 .

但见我如此反对，他就起身走了。

[ðə; ði] [stri:ts] [smel] [bæd][ænd; ʌnd][ɑ:r; ər][soʊ] - [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ðei] [wʊd] ['mæniɪdʒ] [ɪf]
The streets smell bad and are so narrer I don't see how they would manage if
这 街道 闻 坏的 和 是 所以 - 我 不 看 如何 他们 会 管理 如果
[tu:] ['bʌgɪz] [met] ;
two buggies met ;
二 婴儿车 遇见 ;

街道气味难闻，而且非常狭窄，我不明白如果两辆马车相遇，他们会如何应对；

[wʌŋ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [bæk] [aʊt] , [ðei] ['kudnt] [ɡɪt][baɪ] [i:t] ['ʌðər] .
one would have to back out , they couldn't git by each other .
一 会 有 到 后退 出去 , 他们 不能 git 经过 每个 其他 .

其中一方必须退出，他们无法互相通行。

[ðə; ði][oʊld]['roʊmən] ['bærəks] [ɑ:r; ər] [ber] [ænd; ʌnd] ['drɪri] ['lʊkɪn] - ,
The old Roman barracks are bare and dreary lookin ' ,
这 老的 罗马 兵营 是 裸 和 凄凉 在看 - ,

古罗马兵营看起来空荡荡的，阴森森的。

[bʌt; bət] [dretfəl] ['ɪntər,estɪn] - [tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] [stəd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ]
but dretful interestin ' to me for there our Lord stood to be judged by
但 忧郁的 有趣的 - 到 我 为了 那里 我们的 主 站立 到 是 评判 经过
['si:zər] [laɪk][ə; eɪ] [ləm] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪrər] ,
Caesar like a lamb before the shearer ,
凯撒 喜欢 一个 羊肉 前 这 剪羊毛机 ,

但对我来说，这却令人无比好奇，因为我们的主在那里像待剪羊毛的羔羊一样接受凯撒的审判。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɑːʃ] [maɪ][hændz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] , [aɪ][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪs] [mæn] .
and he said , " I wash my hands of this matter , I find no fault in this man .
和 他 说 , " 我 洗 我的 双手 的 这 事情 , 我 寻找 不 过错 在 这 男人 .
他说: "这件事我与你无关, 我没发现这个人有任何过错。"

" [aɪ] [wɪʃ] ['siːzər] [hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] ['gʌmpjən] .
" I wish Caesar had had more gumption .
" 我 希望 凯撒 有 有 更多的 勇气 .
"我真希望凯撒更有魄力。"

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [siː] [fɜːdɜː] [ə'hed] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] .
His wife could see furer ahead than he could .
他的 妻子 可以 看 更远 前方 比 他 可以 .
他的妻子比他看得更远。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz][aɪ] [tel] [dʒəu'saɪə] .
But that is often the case , as I tell Josiah .
但 那 是 经常 这 案件 , 作为 我 告诉 约西亚 .
但正如我告诉约西亚的那样, 这种情况经常发生。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [θruː] [es 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['hɑːspɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv][ˈoʊməːr] .
And we went through St . John's Hospice , and the Mosque of Omar .
和 我们 去 通过 英石 . 约翰的 临终关怀 , 和 这 清真寺 的 奥马尔 .
我们还参观了圣约翰临终关怀医院和奥马尔清真寺。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [bɪɡ] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [raʊnd] [doʊm] [ɑːn][tɑːp] ,
That is a monstrous big building with a great round dome on top ,
那 是 一个 滔天 大的 建筑 和 一个 伟大的 圆形的 穹顶 在 顶部 ,
那是一座巨大的建筑, 顶部有一个巨大的圆形穹顶。

[tuː] [brɔːd] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [liːd] [ʌp][ˈɪntuː][aɪ 'tiː] , [wiː; wi] [klʌmb] [ðə; ði] ['naɪɪst] [wʌn][ænd; ənd] [went]
two broad flights of steps lead up into it , we clumb the highest one and went
二 广阔 航班 的 步骤 带领 向上 进入 它 , 我们 笨拙 这 最近的 一 和 去
[ɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

两段宽阔的台阶通向里面, 我们笨拙地走上最近的一段台阶, 走了进去。

[ðə; ði] [haɪ] [doʊm] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [moʊ'zeɪɪk] , [ænd; ənd] [lʊks] [fɜːrst] - [reɪt] ,
The high dome is lined with colored mosaic , and looks first - rate ,
这 高的 穹顶 是 衬里 和 有色 马赛克 , 和 看起来 第一的 - 速度 ,
高耸的穹顶内衬彩色马赛克, 看起来非常漂亮。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'ten](ə)n [tuː; tə] [ðæt] [fɔːr; fər] [raɪt] [ʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['sentər] [ɪz][æn; ən]
but I didn't pay much attention to that for right underneath the centre is an
但 我 没有 支付 很多 注意力 到 那 为了 正确的 下 这 中心 是 一个
[ɪɡ'zækt] [ˌriːprə'dʌk](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [wer] ['eɪbrəhæm] [ˈɔːfərd] [ʌp] ['aɪzək] ,
exact reproduction of the rock where Abraham offered up Isaac ,
精确的 生殖 的 这 岩石 在哪里 亚伯拉罕 提供 向上 艾萨克 ,
但我并没有太在意这一点, 因为正下方中心位置就是一块与亚伯拉罕献祭以撒的那块岩石一模一样的复制品。

[ɔːr][ɡɑːt] ['redi] [tuː; tə] .
or got ready to .
或者 得到 准备好 到 .

或者已经做好了准备。

[haʊ] [ʌv] [ænd; ənd] ['duːti] [tʌɡd] [æt; ət]['eɪbrəhæmz] [hɑːrt] [ænd; ənd][moʊst] [tɔːr] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][æz; əz]
How Love and Duty tugged at Abraham's heart and most tore it into as
如何 爱 和 责任 拉扯 在 亚伯拉罕的 心 和 最多 撕裂 它 进入 作为
[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,
he stood there ,
他 站立 那里 ,
当亚伯拉罕站在那里时, 爱与责任如何撕扯着他的心, 又如何将他的心撕裂。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [feɪθ] [hiː; hi][hæd; həd] .
and what faith he had .
和 什么 信仰 他 有 .

他拥有何等的信仰。

[aɪ 'tiː][ɪz] [hɑːrt] - ['breɪk,ɪn] - [tuː; tə] [θɪŋk] [pnt] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] ,
It is heart - breakin ' to think on't , though it all come out right in the end ,
它 是 心 - 打破 - 到 思考 不 , 尽管 它 全部 来 出去 正确的 在 这 结尾 ,
想到这件事就令人心碎, 不过最终一切都会好起来的。

[æz; ɐz][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [θɪŋz] [wɪl] [ɪf] [wiː; wi] [klɪŋ] [tuː; tə][ˈduːti] .
as the hardest things will if we cling to Duty .
作为 这 最难 事物 将要 如果 我们 黏着 到 责任 .

如果我们坚守职责, 最难的事情也会迎刃而解。

[bʌt; bət][dʒəʊ'saɪə] [wəz] ['gɪtɪn] - ['wɜːrɪsəm] [ænd; ɐnd][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˈsez] , " [dʒəʊ'saɪə] ,
But Josiah wuz gittin ' worrisome and wanted to go , but I sez , " Josiah ,
但 约西亚 伍兹 吉廷 - 令人担忧的 和 通缉 到 去 , 但 我 sez , " 约西亚 ,
但约西亚开始担心起来, 想要去, 但我说: “约西亚,

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ˈsɑːləmənz] [ˈtemp(ə)] .
I must see Solomon's Temple .
我 必须 看 所罗门的 寺庙 .

我一定要去看看所罗门圣殿。

" [aɪ 'tiː] [wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] - [ðə; ði] [taɪm] [ɔːr] [ˈdʒɜːrni] ,
" **It wuz quite a few steps away , but I didn't begrech the time or journey** ,
" 它 伍兹 相当 一个 很少 步骤 离开 , 但 我 没有 - 这 时间 或者 旅行 ,
“虽然离得挺远, 但我并不觉得浪费时间和路程有什么不便。”

[ænd; ɐnd][dʒest][æz; ɐz][wiː; wi] [wəz] ['gɔɪn] - [ʌp][ðə; ði] [steps] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [miːt] [ˈkʌmɪn] - [aʊt]
and jest as we wuz goin ' up the steps , who should we meet comin ' out
和 笑话 作为 我们 伍兹 去 - 向上 这 步骤 , WHO 应该 我们 见面 即将到来 - 出去
[bʌt; bət]
but
但

正当我们走上台阶时, 开玩笑说, 我们会不会遇到谁出来呢?

[dʒeɪn] [ˈɑːlɪv] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] ([neɪ] -) [wʌnz] [ə; eɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˈlɪvɪn] - [ɪn]
Jane Olive Perkins (nay Gowdey) once a Jonesvillian , but now livin ' in
简 橄榄 珀金斯 (不 -) 一次 一个 琼斯维尔人 , 但 现在 生活 - 在
简·奥利弗·珀金斯 (不, 是高迪) 曾是琼斯维尔人, 但现在住在

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [bʌt; bət] [ˈvɪzɪtɪn] - [hɜːr; hər][oʊld] [hoʊm] [ænd; ɐnd] [rɪˈleɪʃn] [kwɑɪt] [ˈɔːf(ə)n] .
Chicago , but visitin ' her old home and relation quite often .
芝加哥 , 但 访问 - 她 老的 家 和 关系 相当 经常 .
她住在芝加哥, 但经常回老家探望亲戚。

[ʃiː; ji] [wəz] [drest] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ɐnd][ˈbʊzəm] [spɑːrkɪn] - [wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənds] .
She wuz dressed beautiful , her neck and bosom sparklin ' with diamonds .
她 伍兹 穿着 美丽的 , 她 脖子 和 怀 斯帕克林 - 和 钻石 .
她衣着华丽, 脖颈和胸前闪耀着钻石的光芒。

[aɪ][dəʊnt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdresɪn] - [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət][dʒeɪn] [ˈɑːlɪv] [wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈʃoʊi] .
I don't approve of such dressin ' in the street , but Jane Olive wuz always showy .
我 不 批准 的 这样的 着装 - 在 这 街道 , 但 简 橄榄 伍兹 总是 炫耀 .
我不赞成在街上这样穿衣打扮, 但简·奥利弗一向喜欢炫耀。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [bəʊθ] [hændz] [ɪn] [ˈdʒɔɪfl] [ˈɡriːtɪŋ] - ([ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] - [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [mɪsˈtrʌstɪd]
She held out both hands in joyful greetin ' (the meanin ' of which I mistrusted
她 握住 出去 两个都 双手 在 快乐 问候 - (这 含义 - 的 哪个 我 不信任
[ˈæftəwərdz]) .
afterwards) .
然后) :

她热情地伸出双手打招呼（事后我对她的意思表示怀疑）。

[wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsplendə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [aʊə; ɑːr] [oʊn] [tuː] [helθ] , [ænd; ənd]
We talked about the splendor of the Fair and our own two healths , and
我们 谈话 关于 这 辉煌 的 这 公平的 和 我们的 自己的 二 健康 , 和
[ðə; ði] ,
the Jonesvillians ,
这 琼斯维尔人 ,

我们聊了聊博览会的盛况、我们各自的健康状况，以及琼斯维尔的居民们。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsez] :
and then she sez :
和 然后 她 sez :

然后她说：

" [aɪ] [eɪ ˈem] [soʊ] [drˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælənz] [waɪf] ,
" **I am so delighted to meet you , Josiah Allen's wife ,**
" 我 是 所以 高兴极了 到 见面 你 , 约西亚 艾伦的 妻子 ,
"很高兴见到你，乔赛亚·艾伦的妻子，"

[fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)l] [kɔːz] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈwəːkɪn] - [fɔːr; fər] ,
for I know you will want to give to a noble cause I am workin ' for ,
为了 我 知道 你 将要 想 到 给 到 一个 高贵 原因 我 是 工作 - 为了 ,
因为我知道你会想要支持我正在从事的这项崇高事业，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɪr] [ˈmɪstər] . [ˈælən] .
you and dear Mr . Allen .
你 和 亲爱的 先生 : 艾伦 :

你和亲爱的艾伦先生。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [ɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrst] [ɪn] [ˈevri] [ˈfiːlɪŋ] - [hɑːrt] ,
It is a cause that ort to be first in every feelin ' heart ,
它 是 一个 原因 那 或 到 是 第一的 在 每一个 感觉 - 心 ,
这是每个人心中都应该放在首位的事业。

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [juːd] [ɡɪv] [ˈlɪbərəl] .
and I knew you'd give liberal .
和 我 知道 你会 给 自由主义 :

我知道你会支持自由主义。

" [aɪd] [fərˈɡɔːt] [maɪ] - [ðæt] [ˈmɔːrɪn] - [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [raɪt] [ðer; ðər] [ɪn] [ˈsɔːləmənz]
" **I'd forgot my portmoney that mornin ' and didn't want right there in Solomon's**
" ID 忘了 我的 - 那 早晨 - 和 没有 想 正确的 那里 在 所罗门的
[ˈtemp(ə)l] [tuː; tə] [ˈdɪkər] [wɪð; wɪθ] [dʒəʊˈsaɪə] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] ,
Temple to dicker with Josiah for money ,
寺庙 到 还价 和 约西亚 为了 钱 ,
“那天早上我忘了带零钱，我可不想在所罗门圣殿里跟约西亚讨价还价。”

[aɪ] [ˈnoʊd] [aɪ ˈtiː] [wəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] - .
I knew it would make him fraxious .
我 已知 它 会 制作 他 - :

我知道这会让他烦躁不安。

[ænd; ənd] [aɪ] [wəz] [ˈhævɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈbɔːftɪ] [ɪ ˈməʊjənz] [ðer; ðər] [æt; ət] [dʒəˈruːsələm] ,
And I wuz havin ' such a lot of lofty emotions there at Jerusalem ,
和 我 伍兹 拥有 - 这样的 一个 很多 的 高远 情绪 那里 在 耶路撒冷 ,
在耶路撒冷的时候，我百感交集。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [brɪŋ] - [ɪm] [daʊn] [baɪ]['hævɪn] - [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][maɪ]['pɑ:rdnər] .
I didn't want to bring 'em down by havin' words with my pardner .
我 没有 想 到 带来 - 呃 向下 经过 拥有 - 字 和 我的 伙伴 .

我不想因为和搭档争吵而拖累他们。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['noʊd] [tu:] [ðæt] " [dɪr] ['mɪstər] . ['ælən] " [wʊd] [bi:; bi][æpt][tu:; tə][seɪ] [hæʃ] [θɪŋz]
And I knowed too that " dear Mr . Allen " would be apt to say hash things
和 我 已知 也 那 " 亲爱的 先生 . 艾伦 " 会 是 易于 到 说 哈希 事物
[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][dʒeɪn] ['ɑ:lɪvz] [estɪ'meɪʃn] ,
that would bring him down in Jane Olive's estimation ,
那 会 带来 他 向下 在 简 橄榄的 估算 ,

我也知道，“亲爱的艾伦先生”很可能会说些难听的话，从而降低他在简·奥利弗心中的形象。

[ˈhi:z] [soʊ] [kla:st]
he's so clost
他是 所以 克洛斯特

他离得好近

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['nevər] [laɪkt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
and he never liked her to begin with .
和 他 绝不 喜欢 她 到 开始 和 .

而且他一开始就不喜欢她。

[soʊ][aɪ] [sed] [aɪ] ['kudnt] ['veri] [wel] [stɑ:p][ænd; ʌnd] [tend] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn]
So I said I couldn't very well stop and tend to it right there in
所以 我 说 我 不能 非常 出色地 停止 和 趋向 到 它 正确的 那里 在

所以我说我不可能就这么停下来处理它。

[ˈsɑ:ləmənz] ['temp(ə)] , [ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [æskt] [em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ] [ə'dres] [ænd; ʌnd][toʊld][em 'i:][ʃi:; ʃi]
Solomon's Temple , and she asked me for my address and told me she
所罗门的 寺庙 , 和 她 问 我 为了 我的 地址 和 讲述 我 她
[ʊd; ʃəd]
should
应该

所罗门圣殿，她问我要了地址，并告诉我她应该

[kʌm] [ænd; ʌnd] [si:] [em 'i:] .
come and see me .
来 和 看 我 .

来见我。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [steɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][bɪɡ] - [nɑ:t][soʊ] ['veri] [fɜ:r][frʌm; frəm]
She wuz stayin ' at a big tarven not so very fur from
她 伍兹 待在 - 在 一个 大的 - 不是 所以 非常 毛皮 从

她住在一个离家不远的大酒馆里。

[mɪs] ['hʌfs] , [ænd; ʌnd] [sed] [ʃi:d] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ɔ:rtəʊ][ænd; ʌnd] ['ʃʌflə] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
Miss Huff's , and said she'd brought her orto and shuffler with her
错过 赫夫 , 和 说 棚 带来 她 或 和 洗牌机 和 她
[frʌm; frəm]
from
从

赫夫小姐说她把她的矫形器和拖鞋都带来了。

[ˈtʃɪkɑ:ɡoo] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[wel] , [ʃi:; ʃi][bɪd][ju: 'es][ə; eɪ] ['tendər] , [ˈseɪn] - [ðə; ðɪ][ləst] [θɪŋ] " [oʊ] - ,
Well , she bid us a tender adoo , sayin ' the last thing " owe Revwah ,
出色地 , 她 出价 我们 一个 投标 阿杜 , 说 - 这 最后的 事物 " 欠 - ,

她温柔地向我们道别，最后还说了句“欠Revwah一个人情”。

" [ɔ:r] [sʌnθɪn] - [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][dʒəu'saɪə]['sez][tu:; tə][em 'i:] :
" **or sunthin ' like that and Josiah sez to me :**
" 或者 阳光薄 - 喜欢 那 和 约西亚 sez 到 我 :

或者诸如此类的话，约西亚对我说：

" [hu:z] [ʃi:; ʃi] [twɪtɪn] - [ju: 'es][ɑ:n] ?
" **Who's she twittin ' us on ?**
" 谁是 她 推特 - 我们 在 ?

“她在推特上跟我们聊谁呢？”

[aɪ][dəunt] [oʊ] ['noʊbə:di][baɪ] [ðæt] [neɪm] , [nɔ:r] ['nevər] [dɪd] , [nɑ:t][ə; eɪ] [sent] ,
I don't owe nobody by that name , nor never did , not a cent ,
我 不 欠 无人 经过 那 姓名 , 也不 绝不 做过 , 不是 一个 中心 ,

我不欠那个名字的人任何东西，过去没有，现在也没有，一分钱也没有。

[aɪm][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [peɪz] [maɪ] ['dets] .
I'm a man that pays my debts .
我是 一个 男人 那 支付 我的 债务 :

我是一个会偿还债务的人。

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [dɪr] [dʒəu'saɪə] , ['noʊbə:di] [ðæt] [noʊz] [ju:; jə][kæn; kən] [dɪ'spju:t] [aɪ 'ti:] .
" **And I sez , " Dear Josiah , nobody that knows you can dispute it .**
" 和 我 sez , " 亲爱的 约西亚 , 无人 那 知道 你 能 争议 它 :

“我说，‘亲爱的约西亚，认识你的人谁也无法反驳这一点。’”

" [dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] ['kɪndər] [smaɪld] [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] ,
" **Jane Olive kinder smiled and passed on ,**
" 简 橄榄 幼儿园 微笑 和 通过了 在 ,

简·奥利弗微笑着离开了人世。

[ænd; ənd] - [bʌt; bət][ɪn] ['fænsɪ] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ] [æz; əz] [wel] [set] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
and I'dno but in Fancy I and the public may as well set down on the
和 - 但 在 想要 我 和 这 民众 可能 作为 出色地 放 向下 在 这

[steps] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmənz] ['temp(ə)] ,
steps of Solomon's Temple ,
步骤 的 所罗门的 寺庙 ,

我不知道，但在幻想中，我和公众或许可以坐在所罗门圣殿的台阶上。

[ænd; ənd] [aɪ] [tel] [ə'baʊt] [hu:] [dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] [wəz] .
and I'll tell about who Jane Olive Perkins wuz .
和 患病的 告诉 关于 WHO 简 橄榄 珀金斯 伍兹 :

我会讲讲简·奥利弗·珀金斯的故事。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] - , [ænd; ənd] ['mærid] ['sæmjʊəl]['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] , [oʊld] -
She wuz Jane Olive Gowdey , and married Samuel Perkins , old Eliphilet
她 伍兹 简 橄榄 - , 和 已婚 塞缪尔 珀金斯 , 老的 -

[pɜ:kɪnsɪz] ['sekənd] [bɔɪ] ,
Perkinses second boy ,
珀金斯 第二 男生 ,

她名叫简·奥利弗·高迪，嫁给了塞缪尔·珀金斯，老埃利菲莱特·珀金斯的第二个儿子。

[ænd; ənd][foʊks] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [dʌn] - [wen] [ʃi:; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
and folks thought she done mizable when she married him .
和 各位 想法 她 完毕 - 什么时候 她 已婚 他 :

人们都觉得她嫁给他真是太明智了。

[sæm] ['hædnt] [bɪn] [pʊt] [tu:; tə] [wɜ:rk] [mʌtʃ] ['bi:n] - [sɔ:rt][oʊ] - ['wi:kli] [soʊ][hɪz; ɪz][foʊks] [θɔ:t] ,
Sam hadn't been put to work much bein ' sort o ' weakly so his folks thought ,
山姆 之前没有 到过 放 到 工作 很多 是 - 种类 o - 弱 所以 他的 各位 想法 ,

山姆身体虚弱，所以没怎么干活，他的父母是这么认为的。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈkɪndər] [pi:kt] .
he looked kinder peaked .
他 看起来 幼儿园 巅峰 .

他看起来更和善了。

[bʌt; bət][aɪ][spəʊz][sæm] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈprɪti] [gʊd] [helθ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] - [tu:; tə][hɪz; ɪz][fəʊks]
But I spoze Sam enjoyed pretty good health all the time onbeknown to his folks
但 我 spoze 山姆 享受 漂亮的 好的 健康 全部 这 时间 - 到 他的 各位
[ænd; ənd][wəz]
and wuz
和 伍兹

但我敢肯定，萨姆的身体一直都很好，他的家人对此毫不知情。

[ˈkɪndər][ˈsævɪn] - [ʌp][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ˈleɪɪn] - [aɪ ˈti:][ʌp][æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [oʊ] -
kinder savin ' up his strength , layin ' it up as you may say for the time o ' need ,
幼儿园 萨文 - 向上 他的 力量 , 躺着 - 它 向上 作为 你 可能 说 为了 这 时间 o -
[ni:d] ,
need ,
需要 ,

金德正在积蓄力量，就像你说的，为需要的时候做好准备。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][aɪ ˈti:][ɔ:l] [wen] [hi:; hi][wəz] [ˈmærid] .
so he had it all when he wuz married .
所以 他 有 它 全部什么时候 他 伍兹 已婚 .

所以他结婚的时候拥有了一切。

[ə; eɪ][ˈmæstər][hænd][hi:; hi][wəz] [tu:; tə] [seɪv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [kaʊnt] .
A master hand he wuz to save things and make ' em count .
一个 掌握 手 他 伍兹 到 节省 事物 和 制作 - 呃 数数 .

他是个能化腐朽为神奇的高手。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi][ˈnevər] [dɪd] [ˈeni] [wɜ:rk][tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] ,
For all he never did any work to speak on ,
为了 全部 他 绝不 做过 任何 工作 到 说话 在 ,

尽管他从未做出任何值得称道的成就，

[hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] - [leɪd] [ʌp][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] [bɔɪz] [wen] [hi:; hi]
he had more proppity laid up than any of the Perkins boys when he
他 有 更多的 - 铺设 向上 比 任何 的 这 珀金斯 男孩们 什么时候 他
[wəz] [ˈmærid] ,
wuz married ,
伍兹 已婚 ,

他结婚时拥有的财产比珀金斯家的任何一个男孩都多。

[hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [soʊ][ænd; ənd][sɔ:rt][oʊ] - [ˈspekjuleɪtɪd] [ænd; ənd][leɪd] [ʌp] .
he had saved so and sort o ' speculated and laid up .
他 有 已保存 所以 和 种类 o - 推测 和 铺设 向上 .

他攒了些钱，也做了一些投机和投资。

[hi:; hi][wəz] [ˈkɪndər] [mi:n] [tu:] , [ˈrʌnɪn] - [ˈæftər] [ˈwɪmən] [æt; ət][ðæt] [taɪm] ,
He wuz kinder mean too , runnin ' after wimmen at that time ,
他 伍兹 幼儿园 意思是 也 , 跑步 - 后 女人 在 那 时间 ,

他那时候也挺坏的，整天追着女人跑。

[ðoo] - [tu:; tə][dʒeɪn] [ˈɑ:lɪv] [ɔ:r][hɪz; ɪz][fəʊks] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [kʌm] [aʊt] [ˈæftərwərdz] , [hi:; hi]
though onbeknown to Jane Olive or his folks , but it come out afterwards , he
尽管 - 到 简 橄榄 或者 他的 各位 , 但 它 来 出去 然后 , 他
[wəz] [ˈɔ:f(ə)l] [slɑɪ] .
wuz awful sly .
伍兹 可怕 狡猾 .

虽然简·奥利弗和他的家人都不知道，但事后真相大白，他真是个狡猾的人。

[wen] [hiː; hi] [ˈmæriɪd] [dʒeɪn] [ˈɑːlɪv] - [ðæt] [wəz] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː] , [fɔːr; fər] [bɪl] , [ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst]
When he married Jane Olive Gowdey that wuz a surprise too , for Bill , the oldest
什么时候 他 已婚 简 橄榄 - 那 伍兹 一个 惊喜 也 , 为了 账单 , 这 最老
[boɪ] ,
boy ,
男生 ,

比尔是家里的老大，所以比尔和简·奥利弗·高迪结婚这件事也让他感到很意外。

[ˈwaːntɪd] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ][wɜːrst] [wei] [ænd; ənd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [spoʊzd] [ðeɪ] [wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] .
wanted her the worst way and everybody spozed they wuz engaged .
通缉 她 这 最差 方式 和 大家 斯波兹 他们 伍兹 已订婚的 .
我非常想要她，所有人都以为他们订婚了。

[ə; eɪ] [gʊd] - [bɪl] [wəz] , [ˈvɜːrtʃuəs] [æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][ˈbaɪb(ə)]
A good creeter Bill wuz , virtuous as Joseph , or any of the old Bible
一个 好的 - 账单 伍兹 , 有德行的 作为 约瑟夫 , 或者 任何 的 这 老的 圣经
[ˈpeɪtriːɑːks] ,
Patriarchs ,
族长 ,

比尔是个好人，品德高尚，像约瑟或任何一位圣经中的先祖一样。

[ænd; ənd] - [ðæn; ðən][lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] .
and virtuouser than lots of ' em .
和 - 比 很多 的 - 呢 .
而且比他们中的许多人更有德行。

[bʌt; bət][sæm] , [ɪn][dʒest] [ðæt] [wei] [ʌv; əv][haɪzən] ,
But Sam , in jest that way of hisen ,
但 山姆 , 在 笑话 那 方式 的 海森 ,
但山姆，以他那种玩笑的方式，

[leɪd] [loʊ] [ænd; ənd][sɔːrt][oʊ] - [dɪd][ðə; ðɪ] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː]
laid low and sort o ' did the best he could with what he had to do
铺设 低的 和 种类 o - 做过 这 最好的 他 可以 和 什么 他 有 到 做
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,
他低调行事，尽其所能地做好自己该做的事情。

[sɔːrt][oʊ] - [ˈspekjʊleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [hɜːr; hər][ˈliːkiːn] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][slɑɪ] ([miːn]
sort o ' speculated and increased her likin ' for him on the sly (mean
种类 o - 推测 和 增加 她 点赞 - 为了 他 在 这 狡猾 (意思是
[ˈfelɜːz] [wɪl] [ɡɪt] [əˈhed] [ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz] [faɪv] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][ten] ,
fellers will git ahead of good ones five times out of ten ,
伙计们 将要 git 前方 的 好的 一个 五 时代 出去 的 十 ,
她暗自猜测，并暗暗加深了对他的好感（十有八九，坏男人会比好男人更有优势）。

[ˈwɪmən] [ɑːr; ər][soʊ] [kwɪr]) .
wimmen are so queer) .
女人 是 所以 酷儿) .
女人真奇怪)。

[ænd; ənd][loʊ][ænd; ənd][bɪˈhoʊld] !
And lo and behold !
和 洛 和 看哪 !
瞧！

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [dʒoʊnzvɪl] [nuː] [ðeɪ] [ʌp][ænd; ənd][ɡɑːt] [ˈmæriɪd] .
the first Jonesville knew they up and got married .
这 第一的 琼斯维尔 知道 他们 向上 和 得到 已婚 .
第一个琼斯维尔人知道他们俩就结婚了。

[ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [wer] [sæm][gɑ:t][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə]['træv(ə)][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['groʊsəri]
They moved to a big city where Sam got a chance to travel for a grocery
他们 已搬 到 一个 大的 城市 在哪里 山姆 得到 一个 机会 到 旅行 为了 一个 杂货店
[stɔ:r] ,
store ,
店铺 ,

他们搬到了一个大城市，山姆在那里获得了为一家杂货店出差的机会。

[ænd; ʌnd][dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑ:fɪs] ,
and Jane Olive opened a intelligence office ,
和 简 橄榄 打开 一个 情报 办公室 ,
简·奥利弗开设了一个情报办公室。

[wer] [fɔ:r; fər][æn; ən]['æmp(ə)][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʃi:; ʃi] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [help][tu:; tə] [dɪ'stræktɪd]
where for an ample consideration she furnished incompetent help to distracted
在哪里 为了 一个 充足 考虑 她 提供 不称职的 帮助 到 愣
[ˈhaʊski:pər] , - [peɪ] [frʌm; frəm][bəuθ] ['vɪktəms] ,
housekeepers , receivin ' pay from both victims ,
管家 , - 支付 从 两个都 受害者 ,
她收取了丰厚的报酬，为心不在焉的管家提供不称职的帮助，并从两名受害者那里收取了报酬。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [leɪd] [ʌp] ['mʌni] [fæst] .
and they laid up money fast .
和 他们 铺设 向上 钱 快速地 .
他们迅速积累了资金。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɪntu:][pɔ:rk][ænd; ʌnd][fɜ:rst][wi:; wi] [nu:] [sæm] [wəz] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] ,
Then he went into pork and first we knew Sam wuz a very rich man ,
然后 他 去 进入 猪肉 和 第一的 我们 知道 山姆 伍兹 一个 非常 富有的 男人 ,
后来他开始涉足猪肉行业，我们这才知道山姆是个非常富有的人。

[lɪvd] [ɪn] [ɡreɪt] [stɑɪl] , [kep] - [hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] , [bʌt; bət]
lived in great style , kep ' his carriage , but
居住地 在 伟大的 风格 , 保持 - 他的 运输 , 但
他生活奢华，拥有自己的马车，但是

[wəz] ['ɔ:f(ə)] [mi:n] , [soʊ][wi:; wi] [hɜ:rd] ,
wuz awful mean , so we heard ,
伍兹 可怕 意思是 , 所以 我们 听到 ,
我们听说，那人真是太刻薄了。

['hædnt][noʊ] ['mɔrəlz] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n][soʊ][fɜ:r][æz; əz] ['wɪmən] [wəz] [kən'sɜ:rnd] ,
hadn't no morals at all to speak on so fur as wimmen wuz concerned ,
之前没有 不 德 在 全部 到 说话 在 所以 毛皮 作为 女人 伍兹 担心的 ,
就女性而言，她根本没有任何道德可言。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][hæd; həd] [hə:n] [ðæt] [dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] [nɑ:t] ['bi:n] - ['oʊvər][ænd; ʌnd] [ə'bʌv] ['hæpi] [ɪn]
and we had hearn that Jane Olive not bein ' over and above happy in
和 我们 有 听 那 简 橄榄 不是 是 - 超过 和 多于 快乐的 在
[ˈmæərɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,
我们听说简·奥利弗的婚姻生活并不十分幸福。

[ænd; ʌnd] - - [tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrəns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] ['dɪkə] [wɪð; wɪθ] ['mɪstrəs] [ænd; ʌnd]
and forgittin ' to all appearance she had ever dickered with mistress and
和 - - 到 全部 外貌 她 有 曾经 讨价还价 和 情妇 和
[meɪd] ,
maid ,
女佣 ,
她似乎完全忘记了自己曾经与女主人和女仆有过任何暧昧关系。

[wəʒ] [ˈtraɪn] - [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɜːr; hər] [wei] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - , [ʃiː; ʃi] [wəʒ]
wuz tryin ' her best to work her way in among the aristockracy , she wuz
伍兹 尝试 - 她 最好的 到 工作 她 方式 在 之中 这 - , 她 伍兹
[drɛtʃəl] [æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd]
dretful ambitious and
忧郁的 雄心勃勃 和

她竭尽全力想挤进上流社会，她野心勃勃，而且.....

[soʊ] [wəʒ] [sæm] , [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] .

so wuz Sam , they wanted to go with the first .
所以 伍兹 山姆 , 他们 通缉 到 去 和 这 第一的 .

所以，山姆，他们想选第一个。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ˈfɒlər] [ðer; ðər] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,
She did everything she could to foller their example ,
她 做过 一切 她 可以 到 福勒 他们的 例子 ,

她竭尽所能地效仿他们的榜样。

[ʃiː; ʃi] [drest] [ʌp] [ɪn] [ˈsætn] [ænd; ənd] [ˈdaɪəmənds] [ænd; ənd] [treɪld] - [raʊnd] [tuː; tə] [ˈθiətəz] [ænd; ənd]
she dressed up in satin and diamonds and trailed ' round to theatres and
她 穿着 向上 在 缎 和 钻石 和 拖着 - 圆形的 到 剧院 和
[ˈɒprəz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈoʊvər] [draɪ] [gʊdz] [ˈkauntəz] ,
operas and hung over dry goods counters ,
歌剧 和 悬挂 超过 干燥 商品 计数器 ,

她身着缎子和钻石，在剧院和歌剧院附近游荡，还在干货柜台附近徘徊。

[ænd; ənd] [kep] - [hɜːr; hər] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈkooʃmən] [ænd; ənd] [ˈbʌtlər] , [ɔːr] [ðæts] [wʌt] [foʊks] [seɪ] ,
and kep ' her maid and coachman and butler , or that's what folks say ,
和 保持 - 她 女佣 和 马车夫 和 管家 , 或者 那就是 什么 各位 说 ,

还要留着她的女仆、马车夫和管家，或者人们是这么说的。

[aɪ] [dəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbʌtlər] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [duː] , [ɔːr] [dʒəʊˈsaɪə] [dəʊnt] .
I don't even know what a butler is expected to do , or Josiah don't .
我 不 甚至 知道 什么 一个 管家 是 预期的 到 做 , 或者 约西亚 不 .

我甚至不知道管家应该做什么，乔赛亚也不知道。

" [ˈbʌtlər] , " [ˈsez] [aɪ] [wen] [aɪ] [həːn] [pɒnt] , " [aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbʌtlər] [dʌz] .
" **Butler , " sez I when I hearn on't , " I can't imagine what a butler duz .**
" 巴特勒 , " sez 我 什么时候 我 听 不 , " 我 不能 想象 什么 一个 管家 杜兹 .

“管家,”我听到这个词时说道,“我无法想象管家该做什么。”

" [ænd; ənd] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈsez] , " [ə; eɪ] [ˈkooʃmən] [ɪz] [tuː; tə] [kooʃt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈweɪtər] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] ,
" **And Josiah sez , " A coachman is to coach , and a waiter is to wait ,**
" 和 约西亚 sez , " 一个 马车夫 是 到 教练 , 和 一个 服务员 是 到 等待 ,
约西亚说:“车夫当驾驭马车,侍者当侍候马车。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbʌtlər] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [ˈbʌtəl] .
and a butler must be to buttle .
和 一个 管家 必须 是 到 巴特尔 .

管家必须服从命令。

" [ˈsez] [aɪ] , " [ˈbʌtəl] [wʌt] ?
" **Sez I , " Buttle what ?**
" sez 我 , " 巴特尔 什么 ?

“我说,‘但是什么?’”

[ɔːr] [huː] ?
Or who ?
或者 WHO ?

或者谁?

[ɔ:r] [wen] ？
Or when ？
或者什么时候？

或者何时？

" [bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [tel] .
" **But he couldn't tell .**
" 但 他 不能 告诉 .

但他分辨不出来。

[wel] , [sæm][hi:; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][gɪt][ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][bi:; bi] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [hi:; hi]
Well , Sam he did everything to git into the first and be fashionable , he
出色地 , 山姆 他 做过 一切 到 git 进入 这 第一的 和 是 时髦 , 他
[em'bezəld] [ə; eɪ][lɔ:t] ,
embezzled a lot ,
挪用公款 一个 很多 ,
山姆为了跻身前列、赶时髦, 什么都做了, 他贪污了很多钱。

[brʊk] [daʊn] [tu:; ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔ:rməs] ['prɑ:fɪt][tu:; tə] [hɪm'self] , [spɛnt] [hɪz; ɪz] ['mʌni]
broke down two or three times with enormous profit to himself , spent his money
打破 向下 二 或者 三 时代 和 巨大的 利润 到 他自己 , 花费 他的 钱
[laɪk] ['wɔ:tər] ,
like water ,
喜欢 水 ,
他曾两次或三次破产, 每次都从中牟取暴利, 花钱如流水。

[wəz] [dʒest][æz; əz] [mi:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] , [went] ['ʊvər][tu:; tə] ['jʊrəp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
wuz jest as mean as he could be , went over to Europe now and then ,
伍兹 笑话 作为 意思是 作为 他 可以 是 , 去 超过 到 欧洲 现在 和 然后 ,
他真是个十足的坏人, 偶尔会去欧洲玩玩。

[dɪd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə][bi:; bi] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
did everything he could do to be fashionable and act like a man of the
做过 一切 他 可以 做 到 是 时髦 和 行为 喜欢 一个 男人 的 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,
他竭尽所能地追求时尚, 表现得像个见多识广的人。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi][led] [ə'streɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ðæt] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
and finally he led astray a little girl that lived with ' em ,
和 最后 他 引领 误入歧途 一个 小的 女孩 那 居住地 和 - 呢 ,
最后, 他还引诱了一个和他们住在一起的小女孩误入歧途。

[ə; eɪ] ['mʌðərləs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʊk] , ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ][pɪŋk] [tu:;] , [ænd; ənd]
a motherless little girl they had took , pretty as a pink too , and
一个 无母 小的 女孩 他们 有 采取 , 漂亮的 作为 一个 粉色的 也 , 和
[ə'fekʃənət] [dɪspə'zɪʃnd] .
affectionate dispositioned .
亲热 已处置 .
他们收养了一个失去母亲的小女孩, 她长得非常漂亮, 性格也很温顺。

[dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [aʊt'dɔ:rz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Jane Olive turned her outdoors , of course , when she found it out .
简 橄榄 转向 她 户外 , 的 课程 , 什么时候 她 成立 它 出去 .
简·奥利弗发现这件事后, 当然把她赶到了户外。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
It wuz in the fall of the year ,
它 伍兹 在 这 落下 的 这 年 ,
那是在秋季。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] [ðə; ði][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; həər][ˈbeɪbi][ɪn][hɜːr; həər][ɑːrmz] [dʒʌmpt]
and the night before Christmas the girl with her baby in her arms jumped
和 这 夜晚 前 圣诞节 这 女孩 和 她 婴儿 在 她 武器 跳了起来
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][wəz] [ˈdraʊndɪd] .
into the river and wuz drowned .
进入 这 河 和 伍兹 溺水 .
圣诞前夜，那个抱着婴儿的女孩跳入河中，溺水身亡。

[hɜːr; həər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][sʌm; səm] [spʌŋk] [ænd; ənd] [tʊk] [sæm][ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wəz] [ˈɔːlweɪz] [slaɪ]
Her father had some spunk and took Sam up , but he wuz always sly
她 父亲 有 一些 胆量 和 采取 山姆 向上 , 但 他 伍兹 总是 狡猾
[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈhed] ,
and looked ahead ,
和 看起来 前方 ,
她父亲胆子挺大，把萨姆接了过来，但他总是很狡猾，目光短浅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [kən'sent] ,
and he proved that she wuz a day or two older than the age of consent ,
和 他 已证实 那 她 伍兹 一个 天 或者 二 老 比 这 年龄 的 同意 ,
他证明她比法定性同意年龄大了一两天。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [let] [ɔːf] [traɪˈʌmfənt] [ænd; ənd][hɜːr; həər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][kɔːst] ,
and he got let off triumphant and her father had to pay the cost ,
和 他 得到 让 离开 凯 和 她 父亲 有 到 支付 这 成本 ,
结果他逍遥法外，而她的父亲却要付出代价。

[brɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] , [ænd; ənd] [greɪv] [stʌn] .
besides the funeral expenses , and grave stun .
除了 这 葬礼 开支 , 和 严重 眩晕 .
除了丧葬费和墓地损失之外。

[sʌtʃ] [ˈsmɑːrtnəs] [ˈrɪz][sæm][ʌp] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [meɪts] [ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] [sent] [tuː; tə]
Such smartness riz Sam up considerable amongst his mates and he wuz sent to
这样的 聪明 里兹 山姆 向上 大量 在 他的 伙伴们 和 他 伍兹 发送 到
[ˈkɑːŋgrəs] [moʊst] - [ˈæftərwərdz] ,
Congress most immediately afterwards ,
国会 最多 - 然后 ,
山姆的聪明才智使他在同伴中声名鹊起，随后他很快就被派往国会。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wəz] [ˈoʊɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɑːrgjuːmənts] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [kən'sent] [wəz]
and it wuz owin ' to his powerful arguments that the age of consent wuz
和 它 伍兹 欧文 - 到 他的 强大的 论点 那 这 年龄 的 同意 伍兹
[ˈloʊə-d] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ;
lowered a year or two ;
降低 一个 年 或者 二 ;
正是由于他强有力的论证，法定性同意年龄才降低了一到两年；

[aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ten] [ˈjɪrz] .
I believe he brought it down to about ten years .
我 相信 他 带来 它 向下 到 关于 十 年 .
我相信他把刑期缩短到了大约十年。

[hiː; hi] [wəz] [θɔːt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [dʒenˈtiːl] [meɪl] [frendz] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,
He wuz thought a sight on by his genteel male friends , so they say ,
他 伍兹 想法 一个 视线 在 经过 他的 文雅的 男性 朋友们 , 所以 他们 说 ,
据说，他那些举止文雅的男性朋友们都觉得他长相俊美。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [soʊ][ˈpaʊərf(ə)l] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈɪntrəst] .
he worked so powerful for their interest .
他 工作 所以 强大的 为了 他们的 兴趣 .
他们为他们的利益做了非常有力的工作。

[hi:; hi] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪsənsɪz][ɑ:n] [sə'lu:n] [ænd; ənd][bæd] ['haʊsən] [ə; eɪ] [saɪt] ,
He brought down the licenses on saloons and bad housen a sight ,
他 带来 向下 这 许可证 在 酒吧 和 坏的 豪森 一个 视线 ,
他吊销了酒吧和不良场所的营业执照，真是令人大开眼界。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈɔ:lmoʊst] [hɜ:rkjə'leɪniən] ['efərts] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'lu:n] ['skætərd] ['brɔ:dkæst] [θru:]
and made almost Herculanean efforts to have saloons scattered broadcast through
和 制成 几乎 赫库兰尼安 努力 到 有 酒吧 疏散 播送 通过
[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['laɪs(ə)ns][tu:; tə] [peɪ] .
the country without any license to pay .
这 国家 没有 任何 执照 到 支付 .
他们几乎付出了巨大的努力，让散布在全国各地的酒吧无需支付任何许可证费用即可进行广播。

[aɪ] [spəʊz] [ðer; ðər] ['nevər] [wəz] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr] ['steɪtsmən] .
I spoze there never wuz a more popular statesman .
我 spoze 那里 绝不 伍兹 一个 更多的 受欢迎的 政治家 .
我敢说，从来没有比他更受欢迎的政治家了。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [tu:] [hɑ:rd] [ðʊʊ] ,
He worked too hard though ,
他 工作 也 难的 尽管 ,
他工作太努力了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə] [mɔ:r] ['praɪvət] [laɪf][tu:; tə] [rɪ:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts]
and had to retire to more private life to reap the fruits of his efforts
和 有 到 退休 到 更多的 私人的 生活 到 收割 这 水果 的 他的 努力
.
.
.
他不得不隐退，回归平静的生活，享受自己努力的成果。

[ænd; ənd][hi:; hi][kep] - [raɪt] [ɑ:n] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] [rɪ:pæn] - - [ɪm] ['evər] [sɪns] , ['kʌtɪn] - [ʌp][ænd; ənd]
And he kep ' right on , so they say reapin ' ' em ever since , cuttin ' up and
和 他 保持 - 正确的 在 , 所以 他们 说 收割 - - 呢 曾经 自从 , 切丁 - 向上 和
['æktɪn] - ,
actin ' ,
肌动蛋白 - ,
他们说他一直坚持不懈，从那以后就一直祸害他们，胡闹作秀。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] ['æktɪn] - [dʒest][ɪn'saɪd][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ['kʌtɪn] - [ʌp][ðə; ði] [seɪm] .
but always actin ' jest inside the law and always cuttin ' up the same .
但 总是 肌动蛋白 - 笑话 里面 这 法律 和 总是 切丁 - 向上 这 相同的 .
但总是在法律范围内开玩笑，总是做着同样的事情。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][gæb][ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] ['eləkwənt] ['pʌblɪk] ['spi:tʃɪz] ,
He had the gift of gab and he made eloquent public speeches ,
他 有 这 礼物 的 瞎扯 和 他 制成 雄辩 民众 演讲 ,
他能言善辩，经常发表精彩的公开演讲。
[ˈtelɪn] - [wʌt] [bu:nz] [sə'lu:n] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['plɛsɪz] [wəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
tellin ' what boons saloons and kindred places wuz to the community .
告诉 - 什么 恩惠 酒吧 和 亲属 地方 伍兹 到 这 社区 .

讲述酒吧和类似场所对社区的益处。

[aɪ] [spəʊz] [ðer; ðər] ['nevər] [wəz] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr] ['ledʒɪsleɪtər] .
I spoze there never wuz a more popular legislator .
我 spoze 那里 绝不 伍兹 一个 更多的 受欢迎的 立法者 .
我敢说，从来没有比他更受欢迎的立法者了。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌtʃ] [haɪ] [ˈɔnəz] [kæst][dɑ:rk] [ʃædʒz] ,
But , of course , such high honors cast dark shadders ,
但 , 的 课程 , 这样的 高的 荣誉 投掷 黑暗的 阴影 ,
当然，如此高的荣誉也会带来一些不为人知的阴影。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ˈæftər][ˈhi:d] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)l] [spi:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] - [ʌv; əv][ə; eɪ]
and one night after he'd made a powerful speech at the openin ' of a
和 一 夜晚 后 他会 制成 一个 强大的 演讲 在 这 开 - 的 一个
[sə'lu:n] [hi;; hi] [oʊnd] ,
saloon he owned ,
酒吧 他 拥有 ,
一天晚上, 在他自己拥有的酒吧开业典礼上发表了一番慷慨激昂的演讲之后,

[ə; eɪ][oʊld][wʌn] [meɪd] [ˈoʊvər][ˈɪntu:] [ˈgɔ:rdʒəs] [ˈbju:ti] , [hi;; hi][gə:t][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑ:s] [ˈwɪpɪn] - ,
a old one made over into gorgeous beauty , he got a good hoss whippin ' ,
一个 老的 一 制成 超过 进入 华丽的 美丽 , 他 得到 一个 好的 霍斯 鞭子 - ,
一个老家伙被改造成了绝世美女, 结果被狠狠地揍了一顿。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [ˈwɪmən] [tu:] .
and by some wimmen too .
和 经过 一些 女人 也 .
也有一些女性也这么认为。

[ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [spi:tʃ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˈwa:ntɪn] - [tu;; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f][tu;; tə]
Perkins had made a great speech himself and wantin ' to show off to
珀金斯 有 制成 一个 伟大的 演讲 他自己 和 想要 - 到 展示 离开 到
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt][aɪ ˈti:] [wəz] [ˈri:əl] [rɪˈspektəbl] ([ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [sə'lu:n] [ˈkɪndər] [ˈgreɪdɪd] [ɔ:f] ,
the world that it wuz real respectable (they had this saloon kinder graded off ,
这 世界 那 它 伍兹 真实的 可敬 (他们 有 这 酒吧 幼儿园 已评分 离开 ,
珀金斯本人发表了一篇精彩的演讲, 他想向世人炫耀这家酒吧是多么体面 (他们把这家酒吧评为幼儿园级别),

[ˈwɪkər] [drɪŋks] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ˈledɪn] - [ʌp][ˈgrædʒuəl][tu;; tə] [ˈbrændɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪski]) , [hi;; hi][gə:t]
weaker drinks in one place leadin ' up gradual to brandy and whiskey) , he got
较弱 饮料 在 一 地方 引言 - 向上 逐渐地 到 白兰地 和 威士忌酒) , 他 得到
[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] ,
a minister ,
一个 部长 ,
从一开始喝的都是比较淡的酒, 逐渐过渡到白兰地和威士忌), 他找了个牧师。

[ə; eɪ] [wel] - [ˈmi:nɪn] - [mæn] , [soʊ][aɪ] [hə:n] , [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [prer] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [sʌŋ]
a well - meanin ' man , so I hear , who made a prayer and then they all sung
一个 出色地 - 含义 - 男人 , 所以 我 听 , WHO 制成 一个 祷告 和 然后 他们 全部 唱
[ðə; ði][da:k'sa:lədʒɪ] :
the Doxology :
这 颂歌 :
我听说, 那是一个好心人, 他做了祷告, 然后大家一起唱了颂歌:

[preɪz] [gə:d][frʌm; frəm] [hu:m] [ɔ:l] [ˈblesɪŋz] [floʊ] —
Praise God from whom all blessings flow —
称赞 上帝 从 谁 全部 祝福 流动 —
赞美上帝, 一切祝福都来自他——

[ə'skɪn] - [gə:d][tu;; tə] [bles] [wʌt] [ˈhi:d] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] .
Askin ' God to bless what He'd cursed .
阿斯金 - 上帝 到 保佑 什么 他会 被诅咒的 .
祈求上帝祝福祂所诅咒的事物。

[wʌt] [mʌst; məst][gə:d] [θɔ:t] [pʌnt] !
What must God thought on't !
什么 必须 上帝 想法 不 !
上帝究竟在想些什么!

[fɔ:r; fər][hi;; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [wel] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði][sɪn][ænd; ənd][peɪn] ,
For He and they well knew all the sin and pain ,
为了 他 和 他们 出色地 知道 全部 这 罪 和 疼痛 ,
因为他和他们都清楚地知道所有的罪恶和痛苦,

[ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [kraɪm] [ðæt] [ˈfloʊd] [aʊt] [ˈɹ; əv] [səˈluːn] , [ðə; ði] - [ˈɔːsɪz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər]
poverty and crime that flowed out of saloons , the untold losses and danger
贫困 和 犯罪 那 流动 出去 的 酒吧 , 这 - 损失 和 危险
[tuː; tə] [kəˈmjʊːnəti] ,
to community ,
到 社区 ,

酒吧滋生的贫困和犯罪，给社区带来的难以言喻的损失和危险，

[ðə; ði][bruːˈtæləti] , [ˈfaɪts] , [ˈməːdəz] , [kraɪmz] [ˈɹ; əv][ɔːl][kaɪndz] .
the brutality , fights , murders , crimes of all kinds .
这 残酷 , 战斗 , 谋杀案 , 犯罪 的 全部 种类 .

各种暴行、斗殴、谋杀和犯罪。

[preɪz] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] [hɪr] [bɪˈloʊ] —
Praise Him all creatures here below —
称赞 他 全部 生物 这里 以下 —

世间万物都要赞美祂——

[wen] [ðæt] [ˈmɪnɪstər] [ˈnoʊd] [ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi] [wəz] - - [ˈrendəd] [ɔːl] - [hɪr] [bɪˈloʊ]
When that minister knew the stuff he wuz dedicatin ' rendered all creeters here below
什么时候 那 部长 已知 这 东西 他 伍兹 - - 渲染 全部 - 这里 以下
,
,
,

当那位部长了解了他所奉献的一切之后，他便将下面所有的溪流都化为乌有。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [smaːrt] [ðeɪ] [wəz] - ,
no matter how smart they wuz nachully ,
不 事情 如何 聪明的 他们 伍兹 - ,

无论他们原本多么聪明，

[ɪnˈkeɪpəbl] [ˈɹ; əv] [ˈtelɪn] - [ˈweðər] [ðeɪ] [wəz] [ɑːn][ðer; ðər] [hed] [ɔːr][ðer; ðər] [hiːlz] , [ˈblesɪn] - [ɔːr]
incapable of tellin ' whether they wuz on their head or their heels , blessin ' or
无法 的 告诉 - 无论 他们 伍兹 在 他们的 头 或者 他们的 高跟鞋 , 祝福 - 或者
[ˈkʌsɪn] - .
cussin ' .
咒骂 - .

无法分辨他们是头朝下还是脚朝下，是在祝福还是在咒骂。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [drʌŋk] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [preɪz] [ˈeniθɪŋ] ?
When a man is drunk as a fool how can he praise anything ?
什么时候 一个 男人 是 醉 作为 一个 傻子 如何 能 他 称赞 任何事物 ?

一个人喝得烂醉如泥，怎么可能赞美任何东西呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [ˈnævɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] [wɪˈðɪn] - [ænd; ənd] [wiːvɪn] - [əˈlɔːŋ]
It is all he can do to navigate his own legs within ' and weavin ' along
它 是全部 他 能 做 到 导航 他的 自己的 腿 之内 - 和 编织 - 沿着
[ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
under him ,
在下面 他 ,

他竭尽全力才能控制住自己的双腿，并小心翼翼地在身下穿行。

[ˈredi] [tuː; tə][ˈkrʌmp(ə)l] [daʊn] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌtər] .
ready to crumple down any minute into the gutter .
准备好 到 皱巴巴 向下 任何 分钟 进入 这 排水沟 .

随时都可能倒在路边的阴沟里。

[ˈhiːd] [lək] [wel] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə] [sɪŋ] [ˈgɑːsp(ə)l] [hɪmz] [wen] [hiː; hi] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ɪz] ,
He'd look well tryin ' to sing gospel hims when he can't tell what his own name is ,
他会 看 出色地 尝试 - 到 唱歌 福音 他 什么时候 他 不能 告诉 什么 他的 自己的 姓名 是 ,
他连自己的名字都不知道，却要唱福音歌曲，那场面肯定很滑稽。

[ɔːr] [spi:k] [aɪ 'ti:] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
or speak it if he could .
或者 说话 它 如果 他 可以 .

如果可以的话，他或许会说出来。

[preɪz] [hɪm; ɪm] [ə'blaʊ] [jiː; ji] ['hev(ə)nli] [həʊsts]
Praise Him above ye heavenly hosts
称赞 他 多于 是的 天上 主持人

天军之上，当赞美祂！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] - [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['noʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hoʊst]
I don't see how they dasted to sing that when they knowed that the Heavenly Host
我 不 看 如何 他们 - 到 唱歌 那 什么时候 他们 已知 那 这 天上 主持人
['kudnt] [hæv; həv] [floʊd] [θruː] [sʌt] ['pleɪsɪz] [wɪðəʊt] ['biːn] - ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɡɪt][ðeɪ; ðəɪ] ['feðz]
couldn't have flowed through such places without bein ' liable to git their feathers
不能 有 流动 通过 这样的 地方 没有 是 - 容易 到 git 他们的 羽毛
[pʊld] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪn] - [kə'raʊzɪz] [held][ðeɪ; ðəɪ] .
pulled out in some of the drinkin ' carouses held there .
拉 出去 在 一些 的 这 喝酒 - 旋转木马 握住 那里 .

我不明白他们怎么会羞于唱这首歌，他们明明知道天军不可能在这样的地方流连忘返，而不被那里举行的某些狂欢派对上的酒会扯掉羽毛。

[æz; əz]['laɪəb(ə)l][ə'^ɪn][fɔːr; fər][ðeɪ; ðəɪ] [pjʊr] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪmd] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
As liable agin for their pure eyes must be dimmed with tears ,
作为 容易 再次 为了 他们的 纯的 眼睛 必须 是 调暗 和 眼泪 ,
因为他们纯洁的眼睛必然会被泪水模糊，所以他们再次负有责任。

[terz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['vɪktəms] [tɜːrnd] [aʊt] ['jɪrli] [frʌm; frəm] [ðiːz]
tears for the eighty thousand victims turned out yearly from these
眼泪 为了 这 八十 千 受害者 转向 出去 每年 从 这些
[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .
resorts :
度假村 .

每年有八万名受害者从这些度假胜地涌出，人们为此流泪。

['ɪnəs(ə)nt] [juːθ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['rekləs] ['wɪkɪdnəs] ,
Innocent youth changed to reckless wickedness ,
清白的 青年 已更改 到 鲁莽 邪恶 ,

天真无邪的青年变成了肆无忌惮的邪恶之徒。

['noʊb(ə)l] ['mænhʊd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bruːts] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɪn][sə'saɪəti] [daʊn] ['ɪntuː]
noble manhood turned to brutes falling from honorable places in society down into
高贵 男子气概 转向 到 野蛮人 坠落 从 光荣的 地方 在 社会 向下 进入
['drʌŋkədʒ] - ['loʊðsəm] [laɪvz; lɪvz] ,
drunkards ' loathsome lives ,
醉汉 - 令人厌恶的 生活 ,

高尚的男子气概沦为野蛮人，从社会上的光荣地位堕落到醉汉的卑劣生活中。

['drʌŋkədʒ] - [dis'anəːd] [ɡreɪvz; ɡrɑːvz] .
drunkards ' dishonored graves :
醉汉 - 蒙羞 坟墓 .

醉汉们被褻渎的坟墓。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðiːz] - - [spɛrɪts] [help] [wiːpɪn] - ['oʊvər][aɪ 'ti:] ?
How could these pityin ' sperits help weepin ' over it ?
如何 可以 这些 - - 精灵 帮助 哭泣 - 超过 它 ?

这些可怜的精灵怎么能不为此哭泣呢？

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ˈægənaɪzd] [prəˈseɪ(ə)n] [fɑ:lɜ:n] - [ɑ:n] — [peɪl] , [ˈretʃɪd] [ˈmʌðərz] , [wʌnz]
And the long , agonized procession follerin ' on — pale , wretched mothers , once
和 这 长的 , 痛苦的 游行 卵泡素 - 在 — 苍白 , 可怜 母亲们 , 一次
[ˈhæpi] [waɪvz] , [naʊ] [ˈhʌŋɡri] , [ˈbrʊkən] - [ˈhɑrtɪd] [reks] ,
happy wives , now hungry , broken - hearted wrecks ,
快乐的 妻子们 , 现在 饥饿的 , 破碎的 - 心地 残骸 ,

随后，一支漫长而痛苦的队伍继续前行——面色苍白、面容憔悴的母亲们，曾经幸福的妻子们，如今却饥肠辘辘、心碎欲绝。

[wɪð; wɪθ] [pɪntʃt] , [stɑ:rvd] [ˈtʃɪldrən] [klɪŋɡɪn] - [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈræɡɪd] [skə:ts] .
with pinched , starved children clingin ' to their ragged skirts .
和 捏 , 饥饿 孩子们 黏着 - 到 他们的 破烂不堪 裙子 .
衣衫褴褛、饥肠辘辘的孩子们紧紧抓住她们破烂的裙子。

[ðə; ði][i:ˈdeɪ][ʌv; ʌv] [əˈskɪn] - [ðɪs] [pjʊr] [ˈhev(ə)nli] [hoʊst][tu:; tə] [preɪz] [ɡɑ:d][fɔ:r; fər] [wʌt] [brɔ:t] [ɔ:l] [ðɪs]
The idee of askin ' this pure heavenly Host to praise God for what brought all this
这 想法 的 问 - 这 纯的 天上 主持人 到 称赞 上帝 为了 什么 带来 全部 这
[tu:; tə] [pæs] !
to pass !
到 经过 !

请求这纯洁的天军赞美上帝，感谢祂成就了这一切！

[preɪz] [ˈfa:ðər] , [sʌn] [ænd; ʌnd][ˈhoʊli] [ɡoʊst] .
Praise Father , Son and Holy Ghost .
称赞 父亲 , 儿子 和 圣 鬼 .
赞美圣父、圣子、圣灵。

[waɪ] , [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈseɪtn] [hɪmˈself] , [ðoʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][wɜ:rk][ɡoʊ][ɑ:n] ,
Why , I believe that Satan himself , though he loved to see the work go on ,
为什么 , 我 相信 那 撒但 他自己 , 尽管 他 喜爱 到 看 这 工作 去 在 ,
为什么呢？我相信，撒旦本人虽然乐于见到这项工作继续进行，

[wʊd] [bi:; bi] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][da:kˈsa:lədʒi][ðer; ðər] .
would be ashamed to sing the Doxology there .
会 是 羞愧 到 唱歌 这 颂歌 那里 .
在那里唱《颂荣歌》会让我感到羞耻。

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ju:d] [ketʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][aɪˈti:] ,
I don't believe you'd ketch him at it ,
我 不 相信 你会 双体帆船 他 在 它 ,
我不认为你能抓住他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][soʊ][smɑ:rt][hi:; hi] [wʊd] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [haʊ] [aɪˈti:] [wʊd] [lʊk] [tu:; tə] [preɪz]
for he is so smart he would see in a minute how it would look to praise
为了 他 是 所以 聪明的 他 会 看 在 一个 分钟 如何 它 会 看 到 称赞
[ɡɑ:d][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [pleɪn] :
God for such a place as that when he had said plain :
上帝 为了 这样的 一个 地方 作为 那 什么时候 他 有 说 清楚的 :

因为他非常聪明，他一眼就能看出，当他直截了当地说完这句话后，赞美上帝赐予这样的地方会是什么样子：

" [kɜ:rst; kɜ:rsɪd][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [ˈpʌθɛθ] [ðə; ði][kʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜ:z] [lɪps] .
" **Cursed is he that putteth the cup to his neighbor's lips .**
" 被诅咒的 是 他 那 涂抹 这 杯子 到 他的 邻居 嘴唇 .
“将杯送到邻舍嘴边的人有祸了。”

" [ænd; ʌnd] [ˈseɪtn] [ˈnoʊd] [dʒest][æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒəʊˈsaɪə][ænd; ʌnd][aɪ][ænd; ʌnd][ðə; ði][wɜ:rld] [dɪd] ,
" **And Satan knowed jest as well as Josiah and I and the world did ,**
" 和 撒但 已知 笑话 作为 出色地 作为 约西亚 和 我 和 这 世界 做过 ,
“撒旦也像约西亚、我和世人一样懂得玩笑。”

[ðæt] [sə'lu:n] [wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
that saloons wuz made a purpose for this .
那 酒吧 伍兹 制成 一个 目的 为了 这 .

那些酒吧就是为此而设的。

" [ænd; ənd][noʊ] [ˈdrʌŋkəd] [hæθ] [ɪ'tɜ:rn(ə)] [laɪf] .
" And no drunkard hath eternal life .
" 和 不 酒鬼 有 永恒 生活 .

“醉酒的人没有永生。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɪnɪstər] [wəz] [ɔ:'deɪnd] [tu:; tə] [help] [ˈpi:p(ə)l] [ə'teɪn] [ðæt] [laɪf] , [nɑ:t][tu:; tə] [help] - [ɪm]
" And that minister wuz ordained to help people attain that life , not to help ' em
" 和 那 部长 伍兹 受戒 到 帮助 人们 达到 那 生活 , 不是 到 帮助 - 呃
[lu:z] [aɪ 'ti:] .
lose it .
失去 它 .

“那位牧师受命帮助人们获得那种生活，而不是帮助他们失去那种生活。”

[aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [wəz] [ˈθɪŋkɪn] - [ɑ:n] .
I don't see what he wuz thinkin ' on .
我 不 看 什么 他 伍兹 思考 - 在 .

我看不出他在想什么。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ŋ] ['slɪpəri] [dɪ'sent] [tu:; tə][ˈru:ɪn][ɪz] [kwaɪt] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈlʊkɪn] - ,
Of course , the top of the long slippery descent to ruin is quite cheerful lookin ' ,
的 课程 , 这 顶部 的 这 长的 滑 下降 到 废墟 是 相当 快乐 在看 - ,

当然，通往毁灭的漫长而湿滑的下坡路顶端看起来却相当令人愉悦。

[lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [fɔ:ls] [laɪts] , [ˈhɑ:lʊʊ] [mɜ:rθ] , [fɔ:ls] [həʊps] [ænd; ənd] [dri:mz] - - [ðə; ði][ˈvɪktəms]
lit up with false lights , hollow mirth , false hopes and dreams lurin ' the victims
点燃向上 和 错误的 灯 , 空洞的 欢笑 , 错误的 希望 和 梦境 - - 这 受害者
[ɑ:n][ænd; ənd] [daʊn] .
on and down .
在 和 向下 .

虚假的灯光、空洞的欢笑、虚假的希望和梦想，引诱着受害者上下游走。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈnoʊd] [haʊ] ['slɪpəri] [aɪ 'ti:] [wəz] ,
But he knewd how slippery it wuz ,
但 他 已知 如何 滑 它 伍兹 ,

但他知道这有多棘手。

[haʊ] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [aɪ 'ti:] [wəz] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [men] [tu:; tə] [stænd] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] [ˈslaɪdɪn] -
how impossible it wuz for ordinary men to stand up when they got to slidin '
如何 不可能的 它 伍兹 为了 普通的 男人 到 站立 向上什么时候 他们 得到 到 滑行 -
[daʊn] .
down .
向下 .

普通人一旦滑落下去，就很难再站起来。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈnɑ:θɪn] - [bʌt; bət] [ˈgɑ:dz] [greɪs] [wəz] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [daʊn] [ænd; ənd]
He knew that nothin ' but God's grace wuz strong enough to reach down and
他 知道 那 什么也没有 - 但 神的 优雅 伍兹 强的 足够的 到 抵达 向下 和
[hɔ:l] - [ɪm] [ʌp] [ə'^ɪn] [tu:; tə] [ˈlev(ə)l] [graʊnd] .
haul ' em up agin to level ground .
运输 - 呃 向上 再次 到 等级 地面 .

他知道，只有上帝的恩典才有足够的力量将他们拉回正轨。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑːr; ər] [soʊ] [strɔːŋ] - ['fʊtɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɡrɪp] [ɑːn] [ænd; ənd] [steɪ] - [raʊnd] [ðə; ði] [tɑːp]
A few men are so strong - footed they can grip on and stay ' round the top
一个 很少 男人 是 所以 强的 - 有脚的 他们 能 紧握 在 和 停留 - 圆形的 这 顶部
[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

有些人意志非常坚定，能够牢牢占据高位并长时间待在顶端。

[ænd; ənd] [aɪ] - [ðɪs] ['mɪnɪstər] ,
and I presoom this minister ,
和 我 - 这 部长 ,

我向这位部长致意，

[ˈbiːn] - [ə; eɪ] [ɡʊd] - - [mæn] [wʊd] [bɪn] [ɡlæd] [tuː; tə] [hæd; həd] - [ɪm] [ɔːl] [hʌŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ,
bein ' a good - natered man would been glad to had ' em all hung on there ,
是 - 一个 好的 - - 男人 会 到过 高兴的 到 有 - 呃 全部 悬挂 在 那里 ,
一个心地善良的人会很乐意把它们都挂在那里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['noʊd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ænd; ənd] ['kudnt] .
but he must have knowed they wouldn't and couldn't .
但 他 必须 有 已知 他们 不会 和 不能 .

但他肯定知道他们不会也不能。

[ˈhiːd] [siːn] - [ɪm] ['legoʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['evri] [jɪr] , [hiː; hi] ['noʊd]
He'd seen ' em leggo thousands and thousands every year , he knowed
他会 已见 - 呃 乐戈 数千 和 数千 每一个 年 , 他 已知
[wʌt] [meɪd] - [ɪm] [fɔːl] .
what made ' em fall .
什么 制成 - 呃 落下 .

他每年都看到成千上万的人摔倒，他知道是什么让他们摔倒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [dʒest] [æz; əz] [wel] [meɪd] [ə; eɪ] [prer] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] ['oʊvər] [ə; eɪ]
And he might jest as well made a prayer and sung a hymn over a
和 他 可能 笑话 作为 出色地 制成 一个 祷告 和 唱 一个 圣歌 超过 一个
['mɜːdʒəz] [naɪf] ,
murderer's knife ,
凶手的 刀 ,

他或许会开玩笑说，对着杀人犯的刀祈祷、唱赞美诗。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌt] [bred] [bʌt; bət] ['noʊd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ænd; ənd] [dɪd] ['mɜːrdər]
because he wanted it to cut bread but knowed it would and did murder
因为 他 通缉 它 到 切 面包 但 已知 它 会 和 做过 谋杀
,
.
,

因为他想用它切面包，但他知道它会造成谋杀，于是就这么做了。

[æz; əz] [tuː; tə] [dʌn] [ðɪs] .
as to done this .
作为 到 完毕 这 .

已经完成了这件事。

[fɔːr; fər] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hiː; hi] ['noʊd] [ɪn'tempərəns] [ɪz] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['oʊnlɪ] ['iːv(ə)l] .
For no matter what he wanted he knowed intemperance is evil and only evil .
为了 不 事情 什么 他 通缉 他 已知 放纵 是 邪恶的 和 仅有的 邪恶的 .

因为无论他想要什么，他都知道放纵是邪恶的，而且只有邪恶。

[ænd; ənd] [ˈpætɪn] - [ə; eɪ] [ˈpaɪzn] [ˈvaɪpər] [ænd; ənd] [ˈkæəlɪn] - [aɪ ˈti:] " [ˈeɪndʒ] " [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪn] - [ðə; ði]
And pattin ' a pizen viper and callin ' it " angel " and singin ' the
和 帕廷 - 一个 皮曾 毒蛇 和 卡林 - 它 " 天使 " 和 唱歌 - 这
[dɑ:k'sɑ:lədʒi] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] [heɪnt] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ˈneɪtər] ,
Doxology over it hain't goin ' to change its nater ,
颂歌 超过 它 没有 去 - 到 改变 它是 纳特 ,
抚摸一条毒蛇，称它为“天使”，并对着它唱赞美诗，并不能改变它的本性。

[ɪts] [ˈneɪtər] [ɪz] [tu:; tə] [stɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [baɪt] [ɪz] [deθ] .
its nater is to sting , and its bite is death .
它是 纳特 是 到 蜇 , 和 它是 咬 是 死亡 .
它的本性是蜇人，它的咬伤是死亡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɑ:d] [ðeɪ] - [tu:; tə] [ɪnˈvoʊk] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪŋk] [ðə; ði] [pleɪs] [wəz] [meɪd] [tu:; tə]
And the God they dasted to invoke said of the drink the place wuz made to
和 这 上帝 他们 - 到 调用 说 的 这 喝 这 地方 伍兹 制成 到
[sel] ,
sell ,
卖 ,
他们祈求的神明这样评价这个地方专门用来卖的酒：

" [aɪ ˈti:] [bɪteθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rpənt] [ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən] [ˈædə] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [end]
" It biteth like a serpent and stingeth like an adder , " and the end
" 它 咬 喜欢 一个 蛇 和 刺痛 喜欢 一个 加法器 , " 和 这 结尾
[ðerˈʌv] [ɪz] [deθ] .
thereof is death .
其中 是 死亡 .
“它咬人像蛇，蜇人像毒蛇”，它的结局就是死亡。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɡʊd] [mæn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈθɪŋkɪn] - [ɑ:n] [tu:; tə] [dæst] .
I don't know what that good man could be thinkin ' on to dast .
我 不 知道 什么 那 好的 男人 可以 是 思考 - 在 到 达斯特 .
我不知道那位好心人当时在想什么。

[bʌt; bət] [ðen] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌvərnmənt] - [aɪ ˈti:] , [aɪ] [spoʊz] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi]
But then as long as our Government opholds it , I spoze he thought he
但 然后 作为 长的 作为 我们的 政府 - 它 , 我 spoze 他 想法 他
[maɪt] .
might .
可能 .
但只要我们的政府继续扣留它，我猜他可能就想这么做了。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [aɪˈd] [biːn] [ðer; ðər] [tu:; tə] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wəz] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] [em ˈi:]
But I wish I'd been there to told him how it wuz goin ' to look to me
但 我 希望 ID 到过 那里 到 讲述 他 如何 它 伍兹 去 - 到 看 到 我
[ænd; ənd] [dʒəʊˈsaɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
and Josiah and the world ,
和 约西亚 和 这 世界 ,
但我真希望当时我在场，能告诉他，这件事在我、约西亚以及全世界看来会是什么样子。

[ænd; ənd] [wʌt] [slə:z] [wəz] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] [kæst] [ˈɑ:ntə] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [kɔ:z] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [baɪ] [aɪ ˈti:]
and what slurs wuz goin ' to be cast onto the sacred cause of religion by it
和 什么 侮辱 伍兹 去 - 到 是 投掷 到 这 神圣 原因 的 宗教 经过 它
.
:
.
而这将给神圣的宗教事业带来怎样的污蔑？

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɑ:rm] [aɪ ˈti:] [wəz] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [du:] ; [noʊ] ,
I couldn't tell him what harm it wuz goin ' to do ; no ,
我 不能 告诉 他 什么 伤害 它 伍兹 去 - 到 做 ; 不 ,
我无法告诉他这样做会造成什么危害；不，

[ɪ'tɜːrnəti] [ɪz] [nʌn] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðæt] [ʌp] .
eternity is none too soon to count that up .
永恒 是 没有任何 也 很快 到 数数 那 向上 .

现在就去计算永恒也为时不早。

[ɔːf(ə)l] [weɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] [ˈswiːpɪn] - [ə'lɔːŋ] — [ˈswiːpɪn] - [ə'lɔːŋ] [klaɪr] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ]
Awful waves of influence sweepin ' along — sweepin ' along clear from to - day
可怕 波浪 的 影响 扫地 - 沿着 — 扫地 - 沿着 清除 从 到 - 天
[tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ;
to the Day of Judgment ;
到 这 天 的 判断 ;

可怕的影响浪潮席卷而来——从今天一直席卷到审判日；

[aɪ][kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌpɒnt] ; [aɪm][ˈkɪndər] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪ'nʌf]
I can't bear to think on't ; I'm kinder sorry for him , and am glad enough
我 不能 熊 到 思考 不 ; 我是 幼儿园 对不起 为了 他 , 和 是 高兴的 足够的
[aɪ 'tiː]
it
它

我简直不敢想这件事；我更多的是同情他，也庆幸他最终没能活下来。

[heɪnt] [maɪ][dʒəu'saɪə] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt] [ðæt] [ə'hed] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
hain't my Josiah that has got that ahead on him .
没有 我的 约西亚 那 有 得到 那 前方 在 他 .

我的约西亚可没那么幸运，他已经领先一步了。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈhiːd][ˈɒndəʊ] [naʊ] [wʌt] [ˈhiːz] [dʌn] [æz; əz][fɜːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] , [ˈhiːd] [fiːl] [ˈbetər] ,
I wish he'd ondo now what he's done as fur as he can , he'd feel better ,
我 希望 他会 翁多 现在 什么 他是 完毕 作为 毛皮 作为 他 能 , 他会 感觉 更好的 ,

我希望他能继续做他已经做过的事情，尽可能地去 做，他会感觉好些。

[aɪ] [brɪ'liːv] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmiːtɪn] - [haʊs] [wʊd] [ænd; ænd][dʒəu'saɪə] .
I believe , I know that I and the meetin ' house would and Josiah .
我 相信 , 我 知道 那 我 和 这 会议 - 房子 会 和 约西亚 .

我相信，我知道我和聚会场所以及约西亚都会。

[bʌt; bət] , - ,
But , ' tennyrate ,
但 , - ,

但是, 'tennyrate,

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈseɪtn] [wəz] [ˈlæfɪn] - [ænd; ænd] - [ænd; ænd][ˈeɪndʒəlz][ˈben.dɪn] - [daʊn]
no matter how Satan wuz laughin ' and sneerin ' and angels bendin ' down
不 事情 如何 撒但 伍兹 笑 - 和 - 和 天使 本丁 - 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði][gəʊld][baːz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ˈlʊkɪn] - [θruː] [ðer; ðər] - [terz] [ˈhoʊpɪn] - [aɪ 'tiː]
from the gold bars of Heaven lookin ' through their pityin ' tears hopin ' it
从 这 金子 酒吧 的 天堂 在看 - 通过 他们的 - - 眼泪 霍平 - 它

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teɪk] ,
must be a mistake ,
必须 是 一个 错误 ,

无论撒旦如何嘲笑讥讽，无论天使们如何从天堂的金栏杆上弯下腰，透过怜悯的泪水望去，希望这一定是一场误会，

[nɑːt] [brɪ'liːvɪn] - [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðem; ðəm] [prerz] [ænd; ænd][hɪmz][kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
not believin ' it possible that them prayers and hims could come from a
不是 相信 - 它 可能的 那 他们 祈祷 和 他 可以 来 从 一个
[mæn] - [ˈkɪlɪn] - [sə'lʊːn] .
man - killin ' saloon .
男人 - 杀戮 - 酒吧 .

难以置信，那些祈祷和“他”竟然会出自一家杀人酒吧。

[ænd; ʌnd][ˈkʌvərɪn] - [ðer; ðər][aɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - - [wɪŋz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd][aɪˈti:] [wəz][soʊ]
And coverin ' their eyes with their droopin ' wings when they found it wuz so
和 覆盖 - 他们的 眼睛 和 他们的 - - 翅膀 什么时候 他们 成立 它 伍兹 所以
— [ðeɪ] [sʌŋ] [aɪˈti:] [θru:] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
— they sung it through and the minister ,
— 他们 唱 它 通过 和 这 部长 ,
当他们发现事情就是这样时, 使用下垂的翅膀遮住了双眼——他们唱完了这首歌, 牧师也唱了出来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wəz][ə; eɪ] [ˈstɪdi] [mæn] , [went] [hoʊm][ɪn] [gʊd] [ˈsiːz(ə)n] .
for he wuz a stiddy man , went home in good season .
为了 他 伍兹 一个 斯蒂迪 男人 , 去 家 在 好的 季节 .
因为他是个坚强的人, 在合适的时机回家了。

[ænd; ʌnd][ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz][ˈɔːlsoʊ] [ˈstɑːrtɪd] [hoʊm] [wɑːkɪn] - [əˈfʊt] , [aɪˈti:] [wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] .
And Perkins also started home walkin ' afoot , it wuz so little ways .
和 珀金斯 还 开始 家 步行 - 步行 , 它 伍兹 所以 小的 方式 .
珀金斯也开始步行回家, 路程很短。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [sed] , [sʌm; səm] [ˈwɪmən] [sɔːt][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][ˈhɑːs - [wɪpt] [hɪm; ɪm] .
And as I said , some wimmen sot on him and hoss - whipped him .
和 作为 我 说 , 一些 女人 酒 在 他 和 霍斯 - 鞭打 他 .
正如我所说, 一些女人骑在他身上, 用鞭子抽打他。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɪmənz] [ˈhʌzbəndz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈruːɪnd] [ænd; ʌnd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [pʊr]
Some of these wimmen's husbands had been ruined and killed by the Poor
一些 的 这些 女子 丈夫们 有 到过 毁坏 和 被杀 经过 这 贫穷的
[ˈmænz] [klʌb] .
Man's Club .
男人的 俱乐部 .

这些妇女中有些的丈夫被穷人俱乐部毁了家, 甚至被杀害了。
[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wəz][sʌm; səm] [ˈmʌðərz] [huːz] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ænd; ʌnd] [eɪt] [hæd; həd]
And there wuz some mothers whose little boys of seven and eight had
和 那里 伍兹 一些 母亲们 谁 小的 男孩们 的 七 和 八 有
[bɪn] [kəʊkst] [wɪð; wɪθ] [ˈbrændɪ] - [soʊkt] [ˈkændɪ][ˈɪntuː] [əˈhʌðər] [səˈluːn] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [oʊnd] .
been coaxed with brandy - soaked candy into another saloon Perkins owned .
到过 哄骗 和 白兰地 - 浸泡过 糖果 进入 其他 酒吧 珀金斯 拥有 .
还有一些母亲, 她们七八岁的小男孩被用浸过白兰地的糖果哄骗到珀金斯拥有的另一家酒吧里。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [səˈluːn,ki:pə(r)] [hæd; həd] [ˈboʊstɪd] , [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [ˈbækɪn] - [hɪm; ɪm] ,
For this saloonkeeper had boasted , Perkins backin ' him ,
为了 这 酒馆老板 有 吹嘘 , 珀金斯 倒车 - 他 ,
因为这位酒馆老板曾吹嘘说, 珀金斯会支持他,

[ðæt] [ˈmʌni] [spent] - - [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ʌnd] [ˈɪnəs(ə)nt] [tuː; tə] [drɪŋk] , [waɪlst] [ðeɪ] [wəz] [ˈiːzəli]
that money spent enticin ' the young and innocent to drink , whilst they wuz easily
那 钱 花费 - - 这 年轻的 和 清白的 到 喝 , 而 他们 伍兹 容易地
[ˈɪnfluənst] ,
influenced ,
影响 ,
那笔钱被用来引诱那些容易受人影响的年轻人喝酒。

[wəz] [ˈmʌni] [wel] [spent] .
wuz money well spent .
伍兹 钱 出色地 花费 .
这钱花得值。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [gʊd] [ˈkælkjuleɪtərz] ,
For of course , as good calculators ,
为了 的 课程 , 作为 好的 计算器 ,
当然, 作为优秀的计算器,

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feɪ(ə)n] [prə'vaɪd] [nuː] [rɪ'kruːts] [tuː; tə] [teɪk]
they had to in the interest of their profession provide new recruits to take
他们 有 到 在 这 兴趣 的 他们的 职业 提供 新的 新兵 到 拿
[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [stæɡɜːɪn] - [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ðeɪ] ['ænjuəli] [kɪld] [ɔːf] .
the place in the staggerin ' ranks of the hundred thousand they annually killed off .
这 地方 在 这 蹒跚 - 排名 的 这 百 千 他们 每年 被杀 离开 .

为了维护他们的职业利益，他们不得不招募新兵来填补每年被他们杀害的十万大军留下的空缺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'luːn,ki:pə(r)] , [helpt] [ɑːn][baɪ]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ,
And this saloonkeeper , helped on by Perkins ,
和 这 酒馆老板 , 帮助 在 经过 珀金斯 ,

而这位酒馆老板，在珀金斯的帮助下，

[hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrɪ]['ruːɪnər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
had the name of the most active boy and girl ruiner among the
有 这 姓名 的 这 最多 积极的 男生 和 女孩 毁灭者 之中 这
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
thousands in the city ,
数千 在 这 城市 ,

他拥有城里成千上万青少年中最活跃的恋童癖者的名字。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl][dɪd][ə; eɪ] - - ['bɪz.nɪs] .
though they all did a flourishin ' bizness .
尽管 他们 全部 做过 一个 - - 商业 .

虽然他们的生意都做得非常红火。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] - [sə'luːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['selɪn] - [drɪŋk] [tuː; tə]['gɜːlz]
Two or three of Perkins ' saloons made a specialty of sellin ' drink to girls
二 或者 三 的 珀金斯 - 酒吧 制成 一个 专业 的 销售 - 喝 到 女孩们
,
,
,

珀金斯的两三家酒吧专门向女孩们出售酒水。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] [huː] [leɪ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn][ðer; ðər] ['pɪləʊz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] -
and their mothers who lay their heads on their pillows at night and found ' -
[ɪm] [laɪk] [θɔːrnz] [ænd; ənd]['faɪər] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['hedz] ,
em like thorns and fire under their heads ,
呢 喜欢 荆棘 和 火 在下面 他们的 头部 ,

而他们的母亲们，夜里枕着枕头入睡，却发现它们像荆棘和火焰一样压在头下。

['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [wɔːrm] - ['hɑːtɪd] ['gɜːlz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
thinkin ' of the pretty warm - hearted girls who had to be away from
思考 - 的 这 漂亮的 温暖的 - 心地 女孩们 WHO 有 到 是 离开 从
['mʌðəz] [ker] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər]['lɪvɪn] - ,
mother's care to earn their livin ' ,
母亲的 关心 到 赚 他们的 生活 - ,

想起那些漂亮善良的女孩们，她们不得不离开母亲的照顾去谋生。

[aʊt][tuː; tə] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ˌmænjʊ'fæktərɪz] [ænd; ənd] ['els,weɪ] .
out to service and in manufactories and elsewhere .
出去 到 服务 和 在 工厂 和 别处 .

派往服务部门、工厂和其他地方。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['mʌðərz] , [huːz] ['gɜːlz] [wəz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] — —
And some rich mothers , whose girls wuz away to school — —
和 一些 富有的 母亲们 , 谁 女孩们 伍兹 离开 到 学校 — —

还有一些富裕的母亲，她们的女儿在外地上学——

[ði:z] ['mʌðərz] ['θɪŋkɪn] - [wʌt] [ə; ei] [wi:k] [θɪŋ] [ə; ei]['gɜ:ɪz] [wɪl] [wəz] [wen] [drɪŋk] [hæd; həd]
These mothers thinkin ' what a weak thing a girl's will wuz when drink had
这些 母亲们 思考 - 什么 一个 虚弱的 事物 一个 女孩们 将要 伍兹 什么时候 喝 有
['draʊndɪd] [aʊt][ðə; ði] [smɔ:ɪ] [self] - [kən'trəʊl] [ðei] [hæd; həd] ,
drownded out the small self - control they had ,
溺水 出去 这 小的 自己 - 控制 他们 有 ,

这些母亲认为，当酒精麻痹了女孩仅存的一点自制力时，她们的意志力是多么薄弱。

[ænd; ənd] ['ju:θf] ['pɾə(ə)n] [ænd; ənd] [temp'teɪ(ə)n] [ɜ:dʒɪn] - - [ɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni]
and youthful passion and temptation urgin ' ' em on , and the company
和 青春 热情 和 诱惑 紧急 - - 呃 在 , 和 这 公司
['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] - ['drɔ:d] - [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
Perkins nachully drewd ' round him .
珀金斯 - 绘制 - 圆形的 他 .

青春的激情和诱惑驱使着他们，而珀金斯自然而然地将一群人聚集在他身边。

[ði:z] ['mʌðərz] [hu:z] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:ɪz] [wəz] [laɪk] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['hɑ:rts] ,
These mothers whose boys and girls wuz like pieces of their own hearts ,
这些 母亲们 谁 男孩们 和 女孩们 伍兹 喜欢 件 的 他们的 自己的 心 ,
这些母亲把她们的儿子和女儿视作自己心肝宝贝，

[ænd; ənd] [ði:z] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði] [gri:f] [meɪd] ['rekləsənəs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
and these wives in the grief made recklessness of despair ,
和 这些 妻子们 在 这 悲伤 制成 鲁莽 的 绝望 ,
这些妻子在悲痛欲绝中，因绝望而变得鲁莽。

[meɪd] [ə; ei] [hæf] [vaʊ] [ðæt] [ðei] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [pɜ:kɪnsɪz] [sə'lu:n] [ɔ:r][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,
made a hash vow that they would break up Perkinses saloons or die in the attempt ,
制成 一个 哈希 发誓 那 他们 会 休息 向上 珀金斯 酒吧 或者 死 在 这 试图 ,
他们发誓，要么捣毁珀金斯的酒吧，要么为此而死。

[soʊ] [ðei] [sɔ:t][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [dʒɪn] [hɪm; ɪm] [gʊd] - - .
so they sot on him that night and gin him good drubbin ' :
所以 他们 酒 在 他 那 夜晚 和 杜松子酒 他 好的 - - .
于是当晚他们就围攻他，把他打得鼻青脸肿。

[bʌt; bət] [ðei] ['kudnt] [du:] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'li:s] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['hɔ:rɪfaɪd] [baɪ][ðer; ðər]
But they couldn't do much , for the police , of course , horrified by their
但 他们 不能 做 很多 , 为了 这 警察 , 的 课程 , 惊恐万分 经过 他们的
- [ænd; ənd] - [kraɪm] ,
onparaelled and onprovoked crime ,
- 和 - 犯罪 ,

但他们也无能为力，因为警方当然对他们这种史无前例且蓄意挑衅的罪行感到震惊。

['hʌsəld] [ðə; ði] ['wɪmən] [ɔ:f][tu:; tə][dʒeɪl] , [ænd; ənd] ['eskɔ:tid] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] .
hustled the wimmen off to jail , and escorted Perkins home with honor .
匆忙 这 女人 离开 到 监狱 , 和 护送 珀金斯 家 和 荣誉 .
匆匆将女囚们押往监狱，并护送珀金斯光荣回家。

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['bækwərdz] .
But to resoom backwards .
但 到 - 向后 .

但要倒退。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪt] [ʌp] ([ɪn] ['fænsɪ]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmənz] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ɡoʊ][ɑ:n][ɪn] .
I will git up (in fancy) from the steps of Solomon's Temple and go on in .
我 将要 git 向上 (在 想要) 从 这 步骤 的 所罗门的 寺庙 和 去 在 在 .
我将（以一种华丽的方式）从所罗门圣殿的台阶上起身，然后进去。

[ðɪs] [ɪz][ə; ei] [kəm'pli:t] ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['temp(ə)l] [bɪlt] [baɪ] ['sɑ:ləmən] ,
This is a complete copy of the magnificent temple built by Solomon ,
这 是 一个 完全的 复制 的 这 壮丽 寺庙 建造 经过 所罗门 ,
这是所罗门建造的宏伟圣殿的完整复制品。

[ðə; ði][ˈwaɪzɪst][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
the wisest man in the world .
这 最明智的 男人 在 这 世界 :

世界上最睿智的人。

[ðʊʊ] [laɪk] [ɔːl] [waɪz] [men][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfuːli] [striːks] ,
Though like all wise men he had his foolish streaks ,
尽管 喜欢 全部 明智的 男人 他 有 他的 愚蠢 连胜 ,

虽然像所有智者一样，他也有愚蠢的一面，

[ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [waɪvz] [ɪz] [tuː] [ˈmeni] [fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə][ɡɪt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ,
seven hundred wives is too many for one man to git along with ,
七 百 妻子们 是 也 许多 为了 一 男人 到 git 沿着 和 ,

七百个妻子太多了，一个男人根本应付不来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [təʊld][hɪm; ɪm][soʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ˈneɪbər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I should told him so if I had lived neighbor to him .
我 应该 讲述 他 所以 如果 我 有 居住地 邻居 到 他 :

如果我住在他隔壁，我应该告诉他。

[aɪˈd] [seɪ] :
I'd say :
ID 说 :

我会说：

" [ˈmɪstər] . [ˈsɔːləmən] ,
" **Mr . Solomon** ,
" 先生 : 所罗门 ,

所罗门先生，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪn] - [soʊ] [mʌt] [ʃʊ] [jʊr; jər] [ˈsmɑːrtnəs] [baɪ] [ˈɡɪtɪn] - [rɪd]
if you have the name of knowin ' so much show your smartness by gittin ' rid
如果 你 有 这 姓名 的 知道 - 所以 很多 展示 你的 聪明 经过 吉廷 - 摆脱

[ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈnaɪniː] - [naɪn][ɑːn] - [ɪm] ;
of six hundred and niney - nine on ' em ;
的 六 百 和 九尼 - 九 在 - 呃 ;

如果你自诩博学多才，那就展现你的聪明才智，把他们六百九十九个都干掉吧；

[kiːp] [dʒest][wʌn] , [pɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] , [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [rest] .
keep jest one , pick her out , take your choice , but discharge the rest .
保持 笑话 一 , 挑选 她 出去 , 拿 你的 选择 , 但 释放 这 休息 :

留下一个玩笑对象，把她挑出来，做出你的选择，然后解雇其余的人。

[set] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] - [ɔːr] [ˈmɪljəˌnerɪ] [ɔːr] [sʌnθɪn] - [tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - [baɪ] ,
Set ' em up in dressmakin ' or millionaire or sunthin ' to git a livin ' by ,
放 - 呃 向上 在 - 或者 百万 或者 阳光薄 - 到 git 一个 生活 - 经过 ,

让他们学做裁缝、当百万富翁什么的，好让他们谋生。

[ænd; ənd][ˈset(ə)l] [daʊn] [ˈpiːsəbl] [wɪð; wɪθ][wʌn] .
and settle down peaceable with one .
和 定居 向下 和平的 和 一 :

与其中一人和平共处。

" [mɛbi] [ˈhiːd] [həːn] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [mɛbi] [naːt] , [men] [ɑːr; ər][soʊ][sɔːt][ɪn][ðər; ðər] [wei] .
" **Mebby he'd hearn to me and mebby not , men are so sot in their way** .
" 梅比 他会 听 到 我 和 梅比 不是 , 男人 是 所以 酒 在 他们的 方式 :

“也许他会听我的，也许不会，男人总是固执己见。”

[bʌt; bət][tuː; tə] -
But to resoom .
但 到 - :

但很快又会重现。

[hɪr] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ðæt] ['splendɪd] ['temp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Here we stood in that splendid temple which was the wonder of the world ,
这里 我们 站立 在 那 灿烂 寺庙 哪个 曾是 这 想知道 的 这 世界 ,
我们当时就站在这座宏伟壮丽的寺庙里，它曾是世界奇迹。

[ænd; ʌnd] [siː] [ðə; ði] ['tæbərˌnækl] [ðə; ði][oʊld] ['hiːbruːz] ['kæɪɪd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːrtɪd]
and see the tabernacle the old Hebrews carried with 'em through the parted
和 看 这 圣幕 这 老的 希伯来书 携带 和 - 呃 通过 这 分手了
[weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [ænd; ʌnd][ðər; ðər] - [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [fɔːr; fər] ['fɔːrti]
waves of the Red Sea and their journeyin's through the wilderness for forty
波浪 的 这 红色的 海 和 他们的 - 通过 这 荒野 为了 四十
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
看看古希伯来人带着会幕穿过分开的红海，以及他们在旷野中跋涉四十年的经历。

[led][baɪ][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ʌv; əv]['faɪər] .
led by the pillow of fire .
引领 经过 这 枕头 的 火 .
被火焰之枕引领。

[wʌt] ['fiːlɪnz] [aɪ][hæd; həd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ɑːn][aɪ 'tiː][ænd; ʌnd] ['medɪˌteɪtɪd] ,
What feelin's I had as I looked on it and meditated ,
什么 感觉 我 有 作为 我 看起来 在 它 和 冥想 ,
当我凝视它并冥想时，我心中涌起怎样的感受？

[wʌt] ['rɪz] [ʌp] ['fiːlɪnz] [ðəm; ðəm][oʊld] [fɔːr] ['faːðəz] [ðæt] ['kæɪɪd] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ,
what riz up feelin's them old four fathers that carried it must have had ,
什么 里兹 向上 感觉 他们 老的 四 父亲们 那 携带 它 必须 有 有 ,
是什么让那四个扛着它的老父亲们感到如此激动？

[ænd; ʌnd][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑːn] , [led][æz; əz] [ðeɪ] [wəz][baɪ] ['hev(ə)nli] [laɪt] , [fed] [baɪ] ['hev(ə)nli]
and them that follered on , led as they wuz by heavenly light , fed by heavenly
和 他们 那 跟随 在 , 引领 作为 他们 伍兹 经过 天上 光 , 美联储 经过 天上
[fuːd] .
food .
食物 .
而那些跟随他们的人，则被天上的光芒引领，被天上的食物喂养。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , - ['ɔːf(ə)n][ænd; ʌnd]['ɔːf(ə)n] , [wɑːndərɪn] -
How could they acted as they did , rambelous often and often , wanderin '
如何 可以 他们 行动 作为 他们 做过 , - 经常 和 经常 , 漫游 -
[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ,
from the right road ,
从 这 正确的 路 ,
他们怎么能那样行事呢？常常漫无目的，偏离正道。

[bʌt; bət] [stiːl] [naːt] ['ɡɪtɪn] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ker] .
but still not gittin ' away from the Divine care .
但 仍然 不是 吉廷 - 离开 从 这 神圣的 关心 .
但仍然无法摆脱神的眷顾。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər] [wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['fɔːrti] [fiːt] [lɔːŋ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][bɑːrn] ,
And there wuz a picture forty feet long , as long as our barn ,
和 那里 伍兹 一个 图片 四十 脚 长的 , 作为 长的 作为 我们的 谷仓 ,
那里有一幅四十英尺长的画，和我们家的谷仓一样长。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['hiːbruːz] [ɪn'kæmpt] [bɪ'fɔːr] [maʊnt] ['saɪnɪ,aɪ] ,
showing the old Hebrews encamped before Mount Sinai ,
显示 这 老的 希伯来书 营地 前 山 西奈山 ,
描绘的是古代希伯来人在西奈山前安营扎寨的情景。

[wer] ['moʊzəs] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [ru:lz] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] - [deɪ] ([mɔ:r] [ɔ:r] [les]) .
where Moses received the Law that rules the world to - day (more or less) .
在哪里 摩西 已收到 这 法律 那 规则 这 世界 到 - 天 (更多的 或者较少的) .

摩西在那里接受了今天（大致）统治世界的律法。

[ˈhev(ə)n] [ˈdrɔ:ɪn] - [soʊ] [naɪ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ðæt] [ˈaʊər] [ðæt] [ɪts] [laɪt] [ˈfæɪn] - [ɑ:n][moʊzi:sɪs] [feɪs] [meɪd]
Heaven drawin ' so nigh to earth that hour that its light fallin ' on Moseses face made
天堂 画 - 所以 夜 到 地球 那 小时 那 它是 光 坠落 - 在 摩西 脸 制成
[aɪ ˈti:] [tu:] [ˈɡlɔ:riəs] [fɔ:r; fər][ˈmɔ:rt(ə)] [aɪz] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] .
it too glorious for mortal eyes to look on .
它 也 辉煌 为了 凡人 眼睛 到 看 在 .

那一刻，天堂离地球如此之近，以至于它的光芒照在摩西的脸上，那景象太过辉煌，凡人的眼睛无法直视。

[ænd; ənd] - [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈmaʊntɪnz] [wi:; wi] [si:] [wəz] [wer] ['moʊzəs] [stʊd] ['æftər]
And I'dno but one of them mountains we see wuz where Moses stood after
和 - 但 一 的 他们 山脉 我们 看 伍兹 在哪里 摩西 站立 后
[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rti] ['jɪrɪz] [ˈdʒɜ:rni] ,
his forty years journey ,
他的 四十 年 旅行 ,

我不知道，但我们看到的其中一座山就是摩西四十年旅程结束后站立的地方。

['kæstɪn] - ['wɪʃfl] [aɪz] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [lənd] ,
castin ' wishful eyes onto the Promised Land ,
卡斯汀 - 愿望 眼睛 到 这 承诺 土地 ,
满怀憧憬地望着应许之地，

[nɑ:t] ['bi:n] - ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['entər] [ɪn][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][sʌm; səm][pæst] ['erər] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
not bein ' able to enter in because of some past error and ignorance .
不是 是 - 有能力的 到 进入 在 因为 的 一些 过去的 错误 和 无知 .
由于过去的错误和无知，无法进入。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ,
And I thought , as I stood there ,
和 我 想法 , 作为 我 站立 那里 ,
我站在那里，心想：

[haʊ] ['meni] ['hæpi] ['restɪn] - ['pleɪsɪz] [wi:; wi][plæn][ænd; ənd] [tɔɪl] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ðen] [kɑ:nt] ['entər] [ɪn]
how many happy restin ' places we plan and toil for and then can't enter in
如何 许多 快乐的 休息 - 地方 我们 计划 和 辛劳 为了 和 然后 不能 进入 在
[ænd; ənd] [pəˈzeɪs] [θru:] [sʌm; səm][pæst] ['erər] [ænd; ənd] [mɪs'teɪk] [kɔ:zd] [baɪ] ['ɪgnərəns] [æz; əz]
and possess through some past error and mistake caused by ignorance as
和 具有 通过 一些 过去的 错误 和 错误 导致 经过 无知 作为
[dens] [æz; əz][moʊzi:sɪs] ['ɪgnərəns] .
dense as Moseses ignorance .
稠密 作为 摩西 无知 .

我们计划和努力追求多少美好的休憩之所，却因为过去的一些错误和过失，以及如同摩西般愚昧无知而无法进入和拥有。

[wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ɪˈməʊʃənz] [aɪ][hæd; həd] ['θɪŋkɪn] - [ðɪs] ,
What a lot of emotions I had thinkin ' this ,
什么 一个 很多 的 情绪 我 有 思考 - 这 ,
想到这些，我百感交集。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [maʊnt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['prɑ:fɪt] [ænd; ənd] [lɔ:] - [ˈɡɪvər] [wəz] [nɑ:t] ,
and how on top of another mount the great prophet and law - giver wuz not ,
和 如何 在 顶部 的 其他 山 这 伟大的 先知 和 法律 - 赠予者 伍兹 不是 ,
而伟大的先知和立法者为何不在另一座山上呢？

[fɔ:r; fər][ɡɑ:d] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
for God took him .
为了 上帝 采取 他 .
因为上帝把他接走了。

[aɪ] [wəz] [bɔ:st] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [maɪ'self] ,
I wuz lost and by the side of myself ,
我 伍兹 丢失的 和 经过 这 边 的 我 ,
我迷失了方向，身边只有我自己。

[bʌt; bət] [dʒoʊ'zaɪəz] [vɔɪs] [ri:tʃt] [em 'i:] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ˈrevəri] [ænd; ənd] [brɔ:t] [em 'i:]
but Josiah's voice reached me up in the realm of Reverie and brought me
但 约西亚的 嗓音 达到 我 向上 在 这 领域 的 遐想 和 带来 我
[bæk] .
back .
后退 .
但约西亚的声音传到了我沉思的境界，把我拉了回来。

" [wʌt] [eɪlz] [ju:; jʊ] , [sə'mænθə] ?
" **What ails you , Samantha ?**
" 什么 疾病 你 , 萨曼莎 ?
萨曼莎，你怎么了？

[du:] [ju:; jʊ] [leɪ] [aʊt] [tu:; tə] [stænd] [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] ?
Do you lay out to stand here all day ?
做 你 躺 出去 到 站立 这里 全部 天 ?
你打算整天站在这里吗？

" [ænd; ənd] [aɪ] [tɔ:r] [maɪ'self] [ə'wei] .
" **And I tore myself away** .
" 和 我 撕裂 我 离开 .
于是我挣脱了束缚。

[wel] , [ðer; ðər] [wəz] ['mu:vɪn] - ['pɪktʃərz] - [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd]
Well , there wuz movin ' pictures describin ' the Holy Land
出色地 , 那里 伍兹 移动 - 图片 - 这 圣 土地
当时有一些描绘圣地的动态影像。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [si:] - [ɪm] [mu:v] , [ænd; ənd] - [vju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [wi:; wi] [si:] -
and we see ' em move , and dissolvin ' views of the same and we see '
和 我们 看 - 呃 移动 , 和 - 浏览 的 这 相同的 和 我们 看 -
[ɪm] [dɪ'zɔ:lɪv] ,
em dissolve ,
呃 溶解 ,
我们看到它们移动，然后同样的景象逐渐消失，我们看到它们消散，

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [dʒəu'saɪə] [gɔ:t] [soʊ] ['wɜ:risəm] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and at last Josiah got so worrisome I had to go on with him .
和 在 最后的 约西亚 得到 所以 令人担忧的 我 有 到 去 在 和 他 .
最后，约西亚实在太让人担心了，我不得不陪他继续走下去。

[wi:; wi] [leɪd] [aʊt] [tu:; tə] [stɔ:p] [tu:; tə] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] [fræns] , [ðeɪ] ['bi:n] - [raɪt] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ,
We laid out to stop to Japan and France , they bein ' right on our way ,
我们 铺设 出去 到 停止 到 日本 和 法国 , 他们 是 - 正确的 在 我们的 方式 ,
我们计划顺道去日本和法国，因为它们正好在我们路线上。

[ænd; ənd] [aɪ] ['sez] , " [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɔ:p] [æt; ət] [mə'roʊkoʊ] .
and I sez , " We might as well stop at Morocco .
和 我 sez , " 我们 可能 作为 出色地 停止 在 摩洛哥 .
我说：“我们不妨在摩洛哥停留一下。”

" [fɔ:r; fər] [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [dʒəu'saɪə] ,
" **For as I told Josiah** ,
" 为了 作为 我 讲述 约西亚 ,
正如我告诉约西亚的那样，

[waɪl] [wiː; wi] [wəz] ['trævəlɪn] - [θruː] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [siː] [wʌt] [wiː; wi]
while we wuz travelin ' through foreign countries we might as well see what we
尽管 我们 伍兹 旅行 - 通过 外国的 国家 我们 可能 作为 出色地 看 什么 我们
[kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] ,
could of the people ,
可以 的 这 人们 ,

既然我们游历了外国，不如就尽可能多地看看那里的人民吧。

[ðer; ðər] [lʊks] [ænd; ənd]['hæbɪts] .
their looks and habits .
他们的 看起来 和 习惯 .

他们的外貌和习惯。

[bʌt; bət][hiː; hi]['sez][tuː; tə][wʌns] , " [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] ['eni] [mə'rɒkoʊ] , [sə'mænθə] ,
But he sez to once , " You don't want to buy any Morrocco shues , Samantha ,
但 他 sez 到 一次 , " 你 不 想 到 买 任何 摩洛哥 舒斯 , 萨曼莎 ,
但他曾说过：“萨曼莎，你不想买任何摩洛哥鞋子。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [wer] [naɪ] [soʊ] [wel] [æz; əz][kæf] - [skɪn][ænd; ənd][kɔːst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'^ɪn] .
they don't wear nigh so well as calf - skin and cost as much agin .
他们 不 穿 夜 所以 出色地 作为 小牛 - 皮肤 和 成本 作为 很多 再次 .
它们的耐磨性远不如小牛皮，而且价格也贵得多。

" [ænd; ənd]['sez][hiː; hi] ,
" **And sez he ,**
" 和 sez 他 ,

他说，

" [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][taɪm] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [dʒə'pæn][ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd]
" **We won't have more than time to go through Japan and France and**
" 我们 惯于 有 更多的 比 时间 到 去 通过 日本 和 法国 和
[duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə] - [ɪm] .
do justice to ' em .
做 正义 到 - 呢 .
“我们没有足够的时间走遍日本和法国，并公正地对待它们。”

" [soʊ][wiː; wi] [went] [ɑːn] .
" **So we went on .**
" 所以 我们 去 在 .

于是我们继续前行。

['tʃæptər] [ˌeks.aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði][dʒə'pæn] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)] [hɪl] [səʊθ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ['pæləs] .
The Japan exhibit is on a beautiful hill south of Machinery Palace .
这 日本 展览 是 在 一个 美丽的 爬坡道 南 的 机械 宫殿 .
日本展馆位于机械宫南边一座美丽的小山上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][lɑːrɔdz] - [br'saɪdz] [ðə; ði] [smɔːl] [pə'gəʊdəz][ænd; ənd][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
There are seven large buildin's besides the small pagodas and all filled with
那里 是 七 大的 - 除了 这 小的 宝塔 和 全部 已填 和
['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
objects of interest .
对象 的 兴趣 .
除了小佛塔之外，还有七座大型建筑，里面都摆满了各种有趣的物品。

[aɪˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hʌl] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][dʒə'pæn][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hoʊld][tu:; tə]
It seems as if the hull kingdom of Japan must have taken hold to
它 似乎 作为 如果 这 船体 王国 的 日本 必须 有 已采取 抓住 到
[meɪk] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [wʌt] [aɪˈti:][ɪz] .
make this display what it is .
制作 这 展示 什么 它 是 .
看来日本的船体王国一定发挥了重要作用，才造就了如今的景象。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][wɔ:ɹ][ˈɡɔɪn] - [ɑ:n][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ɪz][ə; eɪ]
And how they could do it with a big war goin ' on in their midst is a
和 如何 他们 可以 做 它 和 一个 大的 战争 去 - 在 在 他们的 中间 是 一个
[ˈwʌndər] ,
wonder ,
想知道 ,
在战火纷飞的情况下，他们还能做到这一点，真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [ˈʊʊz] - [wɜ:rdz] [wʌt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ðə; ði][dʒə'pæn][ɑ:r; əɹ] .
and shows beyend words what wonderful people the Japans are .
和 演出 - 字 什么 精彩的 人们 这 日本 是 .
这无可辩驳地展现了日本人民是多么美好。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪɡˈzɪbɪts] ,
There are two kinds of exhibits ,
那里 是 二 种类 的 展品 ,
展品分为两类，

[wʌn][baɪ][ðə; ði]ˈælaɪd] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɔ:r] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
one by the allied business interests or Government and the other by individuals .
一 经过 这 盟军 商业 兴趣 或者 政府 和 这 其他 经过 个人 .
一种是由相关商业利益集团或政府出资，另一种是由个人出资。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə]wɜ:rk][ɪn] [ˈhɑ:rməni] , [ˈhævɪn] - [bʌt; bət][wʌn][i:ˈdeɪ] ,
But they all seem to work in harmony , havin ' but one idee ,
但 他们 全部 似乎 到 工作 在 和谐 , 拥有 - 但 一 想法 ,
但他们似乎都能和谐共事，只有一个共同的想法。

[tu:; tə] [ˈʊʊ] [ɔ:f][dʒə'pæn][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
to show off Japan and her resources to the best advantage , and the
到 展示 离开 日本 和 她 资源 到 这 最好的 优势 , 和 这
[dɪ'spleɪ] [wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] ,
display wuz wonderful ,
展示 伍兹 精彩的 ,
为了最大限度地展示日本及其资源，展览非常精彩。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [pəˈvɪliən] ,
from a royal pavilion ,
从 一个 皇家 亭 ,
从皇家亭阁出发，

[rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd] [ɔ:rˈneɪt] [ˌdekəˈreɪjəns] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɪt][ʌv; əv]
rich in the most exquisite and ornate decorations down to a small bit of
富有的 在 这 最多 精美的 和 华丽 装饰 向下 到 一个 小的 少量 的
[ˈkɑ:rɪŋ] [ðæt] [meɪbi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][laɪf] [lɔ:ŋ] [ˈleɪbər][ʌv; əv][sʌm; səm] - [ˈwɜ:rkməŋ] .
carving that mebbby represented the life long labor of some unknown workman .
雕刻 那 梅比 代表 这 生活 长的 劳动 的 一些 - 工人 .
它装饰精美绝伦，甚至连一小块雕刻都可能代表了某个不知名工匠毕生的心血。

[ɪn][ðə; ði][ˌtrænsˈpərˈteɪ(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] - [ɪz][ə; eɪ][mæp][wʌn] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
In the Transportation Buildin ' is a map one hundred feet long ,
在 这 运输 内置 - 是 一个 地图 一 百 脚 长的 ,
交通运输大楼里有一张一百英尺长的地图，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrænsˌpɔːrteɪ](ə)n [fəˈsɪlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə] , [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪz]
showing the transportation facilities of the Empire , a perfect network of railways
显示 这 运输 设施 的 这 帝国 , 一个 完美的 网络 的 铁路
[ænd; ənd] [ˈtelɪgræf] [ænd; ənd] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪz-z, ˈwaɪr-z] ,
and telegraph and telephone wires ,
和 电报 和 电话 电线 ,
展示了帝国的交通设施, 包括完善的铁路、电报和电话线路网络。

[ˈʃoʊɪn] - [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪn] - - [raʊnd] [ðer; ðər] [bɪˈsaɪd-z] [məen] - [kɑːrts][ænd; ənd]
showin ' they have other ways of gettin ' ' round there besides man - carts and
显示 - 他们 有 其他 方式 的 获得 - - 圆形的 那里 除了 男人 - 购物车 和
, [jes] , [ɪnˈdiːd] !
jinrikshas , yes , indeed !
人力车 , 是的 , 的确 !
这表明, 除了人力车和人力车之外, 他们还有其他出行方式, 确实如此!

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪr-z] .
it is a wonder what they have done in that direction in fifty years .
它 是 一个 想知道 什么 他们 有 完毕 在 那 方向 在 五十 年 .
令人惊叹的是, 他们在过去的五十年里在这个方向上取得了如此成就。

[ðə; ði][ˈpoust(ə)l] [ɪɡˈzɪbɪt] [ʃoʊz] [ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈmɪljən] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]
The postal exhibit shows they delivered eight hundred and sixteen million pieces of
这 邮政 展览 演出 他们 发表 八 百 和 十六 百万 件 的
[meɪl] [læst] [jɪr] ,
mail last year ,
邮件 最后的 年 ,
邮政展览显示, 他们去年投递了8.16亿件邮件。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˌpoust] - [ˈɑːfɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][bæŋk] , [ðə; ði] [ˌskuːl] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [dɪˈpaːzɪtɪd] [ɪn]
and every post - office has a bank , the school children have deposited in
和 每一个 邮政 - 办公室 有 一个 银行 , 这 学校 孩子们 有 已存 在
[ðem; ðəm][ˈɪlev(ə)n] [ˈmɪljənz] .
them eleven millions .
他们 十一 百万 .
每个邮局都有一家银行, 学生们在里面存了 1100 万。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [wʊd] [duː][æz; əz] [wel] .
I wish our country would do as well .
我 希望 我们的 国家 会 做 作为 出色地 .
我希望我们国家也能做到这一点。

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] [ʃoʊ] [dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈentərpraɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɜːrld] -
The exhibit of the steamships show jest as much enterprise , and how world -
这 展览 的 这 蒸汽船 展示 笑话 作为 很多 企业 , 和 如何 世界 -
[waɪd] [ɪz][ðer; ðər] [ˈkɑːmɜːrs] .
wide is their commerce .
宽的 是 他们的 商业 .
蒸汽船的展览充分展现了当时的商业实力, 以及其贸易的全球性。

[ðə; ði] [səˈluːn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] .
The saloon of one of the steamships is a dream of beauty and luxury .
这 酒吧 的 一 的 这 蒸汽船 是 一个 梦 的 美丽 和 奢华 .
其中一艘蒸汽船的沙龙简直是美轮美奂、奢华至极的梦想之地。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈniːkəɪ] [ɪz] [ˈ ɔːnəmentɪd] [baɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkɑːrvɪŋ] [ɪn][kəˈtælpə] , - ,
The Temple of Nikko is ornamented by wonderful carving in catalpa , chrysantheums ,
这 寺庙 的 日光 是 装饰 经过 精彩的 雕刻 在 楸 , - ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ,
etc : :
ETC . ,
日光寺以梓木、菊花等植物的精美雕刻装饰。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:] [ɪn] [glæs] ['keɪsɪz][ɑ:r; əɾ][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'brɔɪdəri]
and in it in glass cases are the most beautiful specimens of their embroidery
和 在 它 在 玻璃 案例 是 这 最多 美丽的 标本 的 他们的 刺绣
, ['tæpəstri] , ['pɑ:təri] .
, tapestry , pottery .
挂毯 , 陶器 .

里面的玻璃柜中陈列着他们最精美的刺绣、挂毯和陶器。

[wʌn] [per] [ʌv; əv] [veɪsɪs] [ɑ:r; əɾ] [wɜ:rθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
One pair of vases are worth ten thousand dollars .
一 一对 的 花瓶 是 值得 十 千 美元 .

一对花瓶价值一万美元。

[æz; əz][ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] ['temp(ə)] [ju:; jʊ] [si:] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][dʒæpə'ni:z]
As you leave this Temple you see on each side the finest specimens of Japanese
作为 你 离开 这 寺庙 你 看 在 每个 边 这 最好的 标本 的 日本人
[ɑ:rt] ,
art ,
艺术 ,

离开这座寺庙时，你会看到两侧陈列着日本艺术的精美作品。

[peɪntɪd] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [skri:nz] , [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['met(ə)l] , [læk'weər][ænd; ənd]['aɪvəri][wɜ:rk] ;
painted and embroidered screens , all kinds of metal , laquear and ivory work ;
绘 和 绣花 屏幕 , 全部 种类 的 金属 , 漆 和 象牙 工作 ;
[kɔ:l] ,
colorful screens , metal and ivory work .
彩绘和刺绣屏风, 各种金属、漆器和象牙制品 ;

[ɪk'skwɪzɪt] [veɪsɪs] [ænd; ənd] ['praɪsləs] [oʊld] [delft] [wer] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)][dʒæpə'ni:z]
exquisite vases and priceless old delft wear , and there is a model Japanese
精美的 花瓶 和 无价 老的 代尔夫特 穿 , 和 那里 是 一个 模型 日本人
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

精美的花瓶和无价的古老代尔夫特瓷器，还有一座日式房屋模型。

[ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [ju:d] [ʌv] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'ti:] .
you feel that you'd love to live in it .
你 感觉 那 你会 爱 到 居住 在 它 .

你觉得你会喜欢住在里面。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [sprɪŋ] [ru:m] [ɪn][aɪ 'ti:] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
There is one spring room in it that holds the very atmosphere of spring .
那里 是 一 春天 房间 在 它 那 持有 这 非常 气氛 的 春天 .

其中有一间春季主题房间，充满了春天的气息。

[ðə; ði] ['tæpəstri] [ænd; ənd] [kreɪp] ['hæŋɡɪŋz] [ɑ:r; əɾ] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] ['tʃeri] ['blɒsəmz] ,
The tapestry and crape hangings are embroidered with cherry blossoms ,
这 挂毯 和 黑纱 绞刑 是 绣花 和 樱桃 花朵 ,

挂毯和绉纱帷幔上绣着樱花图案。

[ɪts][wʌn] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] [swi:t] [sprɪŋ] ['lændskeɪp] .
its one picture is a sweet spring landscape .
它是 一 图片 是 一个 甜的 春天 景观 .

它唯一的一张图片是一幅美丽的春日风景画。

[loʊ] [ɡri:n] ['stu:lz] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['stʌfi] [tʃerz] [ænd; ənd]['səʊfəz] .
Low green stools take the place of stuffy chairs and sofas .
低的 绿色的 凳子 拿 这 地方 的 闷 椅子 和 沙发 .

矮矮的绿色凳子取代了笨重的椅子和沙发。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [æn; ən] ['ɔ:təm] [ru:m] ,
And there wuz an autumn room ,
和 那里 伍兹 一个 秋天 房间 ,

那里有一间秋日主题的房间，

[ɔ:təm] [li:vz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['kʌlɜ:z] [wəz] ['wʊʊv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mæɪɪŋ] [ænd; ənd] [im'brɔɪdəd] [ɪn][ðə; ði]
autumn leaves of rich colors wuz woven in the matting and embroidered in the
秋天 树叶 的 富有的 颜色 伍兹 编织 在 这 垫子 和 绣花 在这
[ˈhæŋɡɪŋz] ,
hangings ,
绞刑 ,

色彩斑斓的秋叶被织入席子中，绣在挂毯上。

[ðə; ði] [skri:nz] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['jelʊ] -
the screens and walls white with yellow chrysanthemums .
这 屏幕 和 墙壁 白色的 和 黄色的 - .

屏风和墙壁上点缀着黄色的菊花。

[ðen] [ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] ['ɡɔ:rdʒəs] [dʒə'pæn] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] [ka:vd]
Then there wuz a gorgeous Japan room with walls of exquisitely carved
然后 那里 伍兹 一个 华丽的 日本 房间 和 墙壁 的 精美绝伦 雕刻
[læk'weər] [wʊd] , ['mæsɪv] [ɡɪlt] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
laquear wood , massive gilt furniture ,
漆 木头 , 大量的 镀金 家具 ,

然后是一个华丽的日本房间，墙壁是用精雕细琢的漆木制成的，摆放着巨大的镀金家具。

[rɪtʃ] [im'brɔɪdəd] [sɪlk] [ˈhæŋɡɪŋz] ,
rich embroidered silk hangings ,
富有的 绣花 丝绸 绞刑 ,

华丽的刺绣丝绸挂毯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wəz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪfli] [ka:vd] ['flaʊəri] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt]
and the ceiling wuz a beautifully carved flowery heaven with angels flying about
和 这 天花板 伍兹 一个 非常漂亮 雕刻 如花 天堂 和 天使 飞行 关于
[ə'mɪdst][ðə; ði] ['flaʊərz] .
amidst the flowers .
在.....之中 这 花朵 .

天花板上雕刻着精美的花卉图案，宛如天堂，天使在花丛中飞翔。

[ðɪs] [wʌn] [ru:m] [kɔ:st] ['fɔ:rti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
This one room cost forty - five thousand dollars .
这 一 房间 成本 四十 - 五 千 美元 .

这间房间价值四万五千美元。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] ['lʌvli] [im'brɔɪdəd] [klɔ:ðz] , ['pɔ:rsəlɪn] , [ˈraɪnz] , [z:nz] , ['kæbɪnəts] , [tʃerz] [ɔ:l]
And we see lovely embroidered cloths , porcelain , shrines , urns , cabinets , chairs all
和 我们 看 迷人的 绣花 布料 , 瓷 , 神社 , 骨灰瓮 , 橱柜 , 椅子 全部
[rɔ:t] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɑ:rt] ,
wrought in the highest art ,
锻 在 这 最高 艺术 ,

我们看到精美的刺绣布料、瓷器、神龛、瓮、橱柜、椅子，所有这些都以最高艺术水准制作而成。

[sɪlks] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [saɪts] [ænd; ənd] [saɪts] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
silks of every description , and sights and sights of it .
帛 的 每一个 描述 , 和 景点 和 景点 的 它 .

各种各样的丝绸，以及数不胜数的丝绸景观。

[fænz] , [ˈpærəʊsɔ:lz] , [ˈlæntərnz] , [ˈfaɪərwɜ:rkz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , ['mæɪɪŋ] , [strɔ:] [ɡʊdz] ,
Fans , parasols , lanterns , fireworks of all kinds , mattings , straw goods ,
粉丝 , 阳伞 , 灯笼 , 烟花 的 全部 种类 , 垫子 , 稻草 商品 ,
[ˈkæmɜ:əz, 'kæmrəz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .

cameras , etc , etc :
相机 , ETC , ETC .

扇子、阳伞、灯笼、各种烟花、垫子、草制品、相机等等。

[ɪn][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][ˈʌv; əv][wʌŋ][ˈʌv; əv][ðər; ðər] ['kɑːpər] [maɪnz] ,
In the mining display is a model of one of their copper mines ,
在这 矿业 展示 是 一个 模型 的 一 的 他们的 铜 矿井 ,
矿业展区里有一个他们铜矿的模型。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] ['fɜːrnɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
and you see they have the largest furnace in the world ,
和 你 看 他们 有 这 最大 炉 在 这 世界 ,
你看, 他们拥有世界上最大的熔炉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɑːt][ˈoʊnli] [maɪn][ɑːn][lænd][bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] ,
and they not only mine on land but under the sea ,
和 他们 不是 仅有的 矿 在 土地 但 在下面 这 海 ,
他们不仅在陆地上采矿, 还在海底采矿。

[aɪ 'tiː] [biːts] [ɔːl] [haʊ] [ðəm; ðəm][ˌdʒæpəˈniːz][duː][ɡoʊ] [ə'hed] .
it beats all how them Japanese do go ahead .
它 节拍 全部 如何 他们 日本人 做 去 前方 .
这比日本人的做法都好得多。

[ðər; ðər][ɑːr; ər][tɔːl] [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [bɑːz] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [maɪnd] [ɪn] [ðiːz]
There are tall gold and silver bars showing how much they have mined in these
那里 是 高的 金子 和 银 酒吧 显示 如何 很多 他们 有 矿井 在 这些
[ˈmetlz] .
metals .
金属 .
高耸的金银条显示了他们开采了多少这些金属。

[ðər; ðər][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ɪɡˈzɪbɪt] [ˈʃoʊz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈenərdʒi][ænd; ənd] [ədˈvænsmənt] .
Their educational exhibit shows the same wonderful energy and advancement .
他们的 教育 展览 演出 这 相同的 精彩的 活力 和 进步 .
他们的教育展览也展现了同样的蓬勃活力和进步。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpʌlsəri] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [tuː] [pər] [sent] .
There is a compulsory educational law and twenty - two per cent .
那里 是 一个 强制性的 教育 法律 和 二十 - 二 每 中心 .
有义务教育法, 入学率为百分之二十二。

[ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈtend] [skuːl] .
of the children attend school .
的 这 孩子们 出席 学校 .
孩子们都去上学。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd] , [def] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] ,
There are schools for the blind , deaf and feeble - minded ,
那里 是 学校 为了 这 瞎的 , 聋 和 微弱 - 有思想 ,
这里有盲人学校、聋人学校和智力低下者学校。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ˈʌv; əv][ɔːl][ðər; ðər] ['eksələnt] ['meθədz] [ˈʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , [frʌm; frəm]
and a display of all their excellent methods of education , from
和 一个 展示 的 全部 他们的 出色的 方法 的 教育 , 从
[ˈkɪndərgɑːrt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [juːnɪˈvɜːrsəti] .
kindergarten to the imperial university .
幼儿园 到 这 帝国 大学 .
并展示了他们从幼儿园到皇家大学的所有优秀教育方法。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɑːn][ə; eɪ][mæp] [ˈθɜːrti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [ˈfaɪv] [fiːt] [waɪd]
In the Palace of Electricity on a map thirty feet high and twenty - five feet wide
在这 宫殿 的 电 在 一个 地图 三十 脚 高的 和 二十 - 五 脚 宽的
,
,
,
在地图上, 电力宫殿高三十英尺, 宽二十五英尺,

[juː; jʊ] [si:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][dʒə'pænz] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [wɜːrk] , [leɪk] ['biːwɑː][kə'hæɪ] , [kə'nektɪŋ] [ðə; ðɪ]
you see pictures of Japan's great engineering work , Lake Biwa Canal , connecting the
你 看 图片 的 日本 的 伟大 的 工程 工作 , 湖 琵琶湖 运河 , 连接 这
[leɪk] [wɪð; wɪθ]['kiəutəu] .
Lake with Kyoto .
湖 和 京都 .

你可以看到日本伟大的工程项目——琵琶湖运河的图片，它连接了琵琶湖和京都。

[ˈɪrɪgeɪtɪŋ] , [ɪˌlek'trɪsəti] ['meɪkɪŋ] , [ɪ'lektɹɪkl] [æpə'rætəs] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [hæv; həv]
Irrigating , electricity making , electrical apparatus invented by them , they have
灌溉 , 电 制作 , 电气 设备 发明 经过 他们 , 他们 有
[ˈnɪrli] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['teləˌfoʊnz] ,
nearly twenty - five thousand telephones ,
几乎 二十 - 五 千 电话 ,
他们发明了灌溉系统、发电系统和电器设备，他们拥有近两万五千部电话。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .
long and short distance .
长的 和 短的 距离 .

长途和短途。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ti:] [ɪg'zɪbɪt] [juː; jʊ] [si:] ['evrɪθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['bevərɪdʒ] , [ti:] ['haʊzɪz] ,
In the tea exhibit you see everything relating to this beverage , tea houses ,
在 这 茶 展览 你 看 一切 相关 到 这 饮料 , 茶 房屋 ,
在茶展区，您可以看到与这种饮料相关的一切，包括茶馆。

[ɪkˌspɛrɪ'ment(ə)][ˈfɑːrmz][ænd; ənd][ˈoʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ti:] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] .
experimental farms and over one hundred different kinds of tea are shown .
实验 农场 和 超过 一 百 不同的 种类 的 茶 是 所示 .
展示了实验农场和一百多种不同的茶叶。

[raɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['evrɪ] [steɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [ɡroʊθ] , [tə'bækəʊ] , [fruːt] , [kænd] [ɡʊdz] .
Rice is shown in every stage of its growth , tobacco , fruit , canned goods .
米 是 所示 在 每一个 阶段 的 它是 生长 , 烟草 , 水果 , 罐装 商品 .
展示了水稻的各个生长阶段、烟草、水果、罐头食品。

[juː; jʊ][kæn; kən]['entər][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪstri] [ænd; ənd] [fɪʃ] [dɪ'pɑːtmənts] [θruː] [ə; eɪ]['temp(ə)l] [bɪlt] [ʌv; əv]
You can enter the Forestry and Fish departments through a temple built of
你 能 进入 这 林业 和 鱼 部门 通过 一个 寺庙 建造 的
['twenti] [dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [wʊd] .
twenty different kinds of wood .
二十 不同的 种类 的 木头 .
你可以通过一座由二十种不同木材建造的寺庙进入林业和渔业部门。

[hɪr] [juː; jʊ] [si:] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪst] [wʊdz] , [ˌbæm'buː]['tɑːkɪn, -kin, 'tei-] - [ðə; ðɪ] [liːd] .
Here you see all the native forest woods , bamboo takin ' the lead .
这里 你 看 全部 这 本国的 森林 树林 , 竹子 拿 - 这 带领 .
这里可以看到所有的原生森林木材，其中竹子占主导地位。

[ðer; ðər] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['meθədʒ] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɔːf] , [tʃɑːts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Their fish and their methods of fishing are shown off , charts of their
他们的 鱼 和 他们的 方法 的 钓鱼 是 所示 离开 , 图表 的 他们的
[ˈfɪʃɪŋ] [ɡraʊndz] [ænd; ənd]['boʊts] .
fishing grounds and boats .
钓鱼 理由 和 船 .
他们的渔获物和捕鱼方法被展示出来，还有他们的渔场和船只的海图。

[ðə; ði][dʒæpə'ni:z] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [faɪn] [a:ts] [hæz; həz][ðə; ði] [best] ['sæmpəlz] [ʌv; əv]
The Japanese section of the Palace of Fine Arts has the best samples of
这 日本人 部分 的 这 宫殿 的 美好的 艺术 有 这 最好的 样品 的
['skʌlptʃər] ,
sculpture ,
雕塑 ,

艺术宫的日本馆收藏了最精美的雕塑作品。

['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:təri] .
painting and pottery .
绘画 和 陶器 .

绘画和陶艺。

[bʌt; bət][ðə; ði] - - ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæpə'ni:z] [dɪ'spleɪ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['gɑ:rdn] (['wel] -
But the crownin ' beauty of the Japanese display is the Enchanted Garden (well -
但 这 - - 美丽 的 这 日本人 展示 是 这 迷人的 花园 (出色地 -
[neɪmd]) .
named) .
命名) .

但日本展品中最令人惊艳的当属“魔法花园”(名副其实)。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪn] - ['lɪt(ə)l] [leɪk] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['flaʊər] [bedz][ænd; ənd] [hedʒz] , ['dɑ:tɪd] [baɪ]
A charmin ' little lake lies in the midst of flower beds and hedges , dotted by
一个 查明 - 小的 湖 谎言 在 这 中间 的 花 床 和 对冲 , 虚线 经过
[ə'kwɑ:tɪk] ['flaʊərz] .
aquatic flowers .
水 花朵 .

花坛和树篱环绕着一个迷人的小湖，湖面上点缀着水生花卉。

[bedz] [ʌv; əv][haɪdreɪnd'ʒəz][ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [braɪt] ['flaʊərz] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði]
Beds of hydrangeas and chrysanthiums and other bright flowers glow in the
床 的 绣球花 和 - 和 其他 明亮的 花朵 辉光 在 这
['sʌnlɑɪt] .
sunlight .
阳光 .

阳光下，绣球花、菊花和其他鲜艳的花朵竞相绽放。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['sʌmər] [haʊs] [stændz][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər]
A pretty summer house stands on a little island and bending over the water
一个 漂亮的 夏天 房子 站立 在 一个 小的 岛 和 弯曲 超过 这 水
[ɑ:r; ər][dwɔ:rf] [paɪn] [tri:z] [brɔ:t] [frʌm; frəm][dʒə'pæn] .
are dwarf pine trees brought from Japan .
是 矮人 松树 树木 带来 从 日本 .

一座漂亮的避暑别墅矗立在一个小岛上，从日本引进的矮松树弯向水面。

[æt; ət][wʌn] [end][ɪz][ə; eɪ] ['wɔ:tərɪz] ,
At one end is a waterfall ,
在 一 结尾 是 一个 瀑布 ,

一端是瀑布，

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ti:] [haʊs] [wer] ['prɪti] [dʒə'pæn]['gɜ:lz] [sɜ:rv] [ti:] [ɑ:n][ðə; ði]
and there is a pleasant tea house where pretty Japan girls serve tea on the
和 那里 是 一个 令人愉快的 茶 房子 在哪里 漂亮的 日本 女孩们 服务 茶 在 这
[brɔ:d] ['gælərɪz] .
broad galleries .
广阔 画廊 .

这里还有一家环境宜人的茶室，漂亮的日本女孩会在宽敞的走廊上为您奉茶。

- [ðə; ði] [leɪk] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][ˌdʒæpəˈniːz] [haʊs] [ænd; ənd][nɑːtɪ][fɜːrɪ] [ɪz][ðə; ði]
Byend the lake you see a model Japanese house and not fur off is the
- 这 湖 你 看 一个 模型 日本人 房子 和 不是 毛皮 离开 是 这
[ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
headquarters of the Japanese commission .
总部 的 这 日本人 委员会 .

湖的另一端是一座日式房屋模型，旁边就是日本委员会的总部。

[nɪr] [ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪz][ə; eɪ][laːrdʒ] [pəˈvɪliən] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][bæmˈbuː] .
Near the top of the hill is a large pavilion made of wood and bamboo .
靠近 这 顶部 的 这 爬坡道 是 一个 大的 亭 制成 的 木头 和 竹子 .
山顶附近有一座用木头和竹子建造的大亭子。

[aɪˈtiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈsep(ə)n] [ruːm] ,
It is used as a reception room ,
它 是 用过的 作为 一个 接待 房间 ,
它被用作接待室，

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ˌdʒæpəˈniːz] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
and here you see Japanese costooms from the earliest day to the present .
和 这里 你 看 日本人 - 从 这 最早 天 到 这 展示 .
在这里，您可以看到从古至今的日本服饰。

[hɪr] [ɑːr; ər] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd] [ˈempres] .
Here are pictures of the Emperor and Empress .
这里 是 图片 的 这 皇帝 和 皇后 .
这是皇帝和皇后的照片。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [hɪr] [ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] [səˈsaɪəti] , [ˈmedɪk(ə)l][bɑːksɪz][ʌv; əv][ˈɑːrmi]
There is a display here also of the Red Cross society , medical boxes of army
那里 是 一个 展示 这里 还 的 这 红色的 叉 社会 , 医疗的 盒子 的 军队
[ænd; ənd][ˈneɪvɪ] ,
and navy ,
和 海军 ,
这里还展出了红十字会的展品、陆军和海军的医疗箱。

[etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
etc :
ETC .
ETC。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [hɪnt] [ðɪs] [ˈkɜːrtiəs] [ˈkʌntri] [ˈɡɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːrɪ][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət]
This is the only hint this courteous country gives of the great war going on at
这 是 这 仅有的 暗示 这 有礼貌 国家 给予 的 这 伟大的 战争 去 在 在
[hoʊm] [ðæt] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði] [ɪɡˈzɪbɪt] [ʌv; əv][moʊst] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] .
home that would stop the exhibit of most any other country .
家 那 会 停止 这 展览 的 最多 任何 其他 国家 .
这是这个彬彬有礼的国家唯一透露国内正在进行的大战的迹象，而这种迹象足以让大多数其他国家停止展览。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [swɪft] [straɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn]
They are a wonderful people and are making swift strides to the front in
他们 是 一个 精彩的 人们 和 是 制作 迅速 步幅 到 这 正面 在
[ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
every direction .
每一个 方向 .
他们是一群很棒的人，在各个方面都取得了长足的进步。

[aɪ] [tʊk] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [hɪr] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ˌdʒəʊˈsaɪə] .
I took sights of comfort here and so did Josiah .
我 采取 景点 的 舒适 这里 和 所以 做过 约西亚 .
我和约西亚都在这里寻找慰藉。

[aɪ] [sed] [ə; eɪ] [bɪɡ] [wɔːr] [wʊd] [stɑːp] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪbɪt] [ʌv; əv] [moʊst] [ˈevri] [ˈkʌntri] — [aɪ ˈtiː] [hæz; həz]
I said a big war would stop the exhibit of most every country — it has
我 说 一个 大的 战争 会 停止 这 展览 的 最多 每一个 国家 — 它 有
[stɑːpt] [ˈrʌʃə] — [ʃiː; ʃi] [dəʊnt] [hæv; həv] [mʌt] [ʃoʊ] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] ,
stopped Russia — she don't have much show here to the Fair ,
停止 俄罗斯 — 她 不 有 很多 展示 这里 到 这 公平的 ,
我说过，一场大战会阻止几乎所有国家的参展——俄罗斯就因此停办了——她在这里的博览会上没什么展品。

[ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ˈkudnt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈhævɪn] - [tuː; tə]
they wanted to , and laid out to , but couldn't on account of havin ' to
他们 通缉 到 , 和 铺设 出去 到 , 但 不能 在 帐户 的 拥有 - 到
[ɡoʊ] [tuː; tə] [wɔːr] .
go to war .
去 到 战争 .
他们想这样做，也做好了准备，但由于必须去打仗而未能如愿。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [dretfəl] [ˈbɪzi] [ðɪs] [jɪr] , [ˈkɪlɪn] - [ɔːf] [men] ,
It is dretful busy this year , killin ' off men ,
它 是 忧郁的 忙碌的 这 年 , 杀戮 - 离开 男人 ,
今年真是忙得不可开交，到处都在杀人。

[ænd; ənd] [ˈsendɪn] - [aʊt] [men] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] , [soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and sendin ' out men all the time to be killed , so of course ,
和 发送 - 出去 男人 全部 这 时间 到 是 被杀 , 所以 的 课程 ,
而且他们总是派人出去送死，所以，当然了。

[aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [dɪˈvaʊə] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [mɔːr] [ˈpiːsf(ə)l] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] .
it can't devour the same time in more peaceful occupations .
它 不能 吞食 这 相同的 时间 在 更多的 和平 职业 .
它无法像其他更和平的职业那样消耗同样的时间。

[aɪ] [wəz] [ˈriːəli] [ˈsɑːri] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [zɑːr] .
I wuz really sorry , for I always liked the Zar .
我 伍兹 真的 对不起 , 为了 我 总是 喜欢 这 扎尔 .
我真的很抱歉，因为我一直很喜欢沙皇。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [dəʊnt] [ˈvɪzɪt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Of course , we don't visit back and forth ,
的 课程 , 我们 不 访问 后退 和 前进 ,
当然，我们不会来回走访。

[hiː; hi] [ˈhævɪn] - [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [nɔːt] [lɪv; laɪv] [ˈneɪbər] [tuː; tə] [juː ˈes] .
he havin ' the misfortune to not live neighbor to us .
他 拥有 - 这 不幸 到 不是 居住 邻居 到 我们 .
他很不幸，不住在我们隔壁。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [wəz] [ˈlaɪkli] , [ˈriːəl] [smɑːrt] [ænd; ənd] [ɡʊd] - - , [ˈloʊvɪn] - [hɪz; ɪz]
But I always thought he wuz likely , real smart and good - natered , lovin ' his
但 我 总是 想法 他 伍兹 可能 , 真实的 聪明的 和 好的 - - , 爱 - 他的
[waɪf] [ænd; ənd] [ˈbeɪbiːz] [dɪˈvootɪdli] ,
wife and babies devotedly ,
妻子 和 婴儿 虔诚地 ,
但我一直觉得他很有可能，他很聪明，很有教养，深爱着他的妻子和孩子。

[ˈsetɪn] - [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tuː; tə] [ˈʌðər] [haɪ] [ˈpoʊt(ə)ntetɪ] [huː] [ækt]
settin ' a splendid example in this direction to other high potentates who act
塞廷 - 一个 灿烂 例子 在 这 方向 到 其他 高的 统治者 WHO 行为
[ænd; ənd] [bɪˈheɪv] [mɔːr] [ɔːr] [les] .
and behave more or less .
和 表现 更多的 或者较少的 .
这为其他行事作风或多或少有些自以为是的高层人士树立了绝佳的榜样。

[haʊ] [ɪts] [pjʊr] ['lu:mɪnəs] [laɪt] [lɪt] [ʌp] [ðɪs] [dɑ:rk] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['stri:mɪd] [klɪr] [ʌp][tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
How its pure luminous light lit up this dark earth and streamed clear up to heaven ,
 如何 它是 纯的 发光的 光 点燃向上 这 黑暗的 地球 和 流媒体 清除 向上 到 天堂 ,

它纯净明亮的光芒照亮了这片黑暗的大地，并清晰地照耀到天堂。

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['ɪnfluəns] [aɪ'ti:] [ʃed] [ə'brɔ:d] [wəz][soʊ] [bɪ'nefɪjənt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] .
the blessed influence it shed abroad wuz so beneficent and divine .
 这 蒙福 影响 它 棚 国外 伍兹 所以 有益的 和 神圣的 .

它在海外产生的福祉影响是如此有益和神圣。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [brʊk] [tu:; tə] [smæʃ] , [fɔ:r; fər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
And here it is all broke to smash , for of course ,
 和 这里 它 是全部 打破 到 粉碎 , 为了 的 课程 ,
 当然, 这里所有的一切都破败不堪, 任人砸碎。

[aɪ 'ti:] [wəz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] ['trɑ:mpəl] [ɑ:n] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] ,
it wuz right in his way and he had to tromple on over it ,
 它 伍兹 正确的 在 他的 方式 和 他 有 到 巨魔 在 超过 它 ,
 它正好挡住了他的路, 他不得不踩着它走过去。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] [ɒnt] ,
I don't know exactly the right or wrong on't ,
 我 不 知道 确切地 这 正确的 或者 错误的 不 ,
 我不太清楚哪个说法是对的哪个说法是错的。

[aɪ'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ɪn][ə; eɪ] [dʒoʊnz,vɪl] ['kwɑ:rəl] ,
it is hard sometimes to keep track of ethics in a Jonesville quarrel ,
 它 是 难的 有时 到 保持 追踪 的 伦理 在 一个 琼斯维尔 争吵 ,
 在琼斯维尔式的争吵中, 有时很难把握道德底线。

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪnz, ˈaɪəˈneɪs] [ænd; ənd] [aʊts] [ʌ; əv] [ðer; ðər] [dɪˈspjuːt] .
I can't be expected to know all the ins and outs of their dispute .
 我 不能 是 预期的 到 知道 全部 这 保险 和 出局 的 他们的 争议 .
 我不可能了解他们纠纷的所有细节。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðɪs] ,
But I do know this ,
但 我 做 知道 这 ,

但我知道这一点,
[ðæt][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pi:s] ['mɑ:njumənt][ɪz] [smæʃt] [ɔ:l][tu;; tə] ['pi:sɪz] ['ʌndər][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the beautiful Peace Monument is smashed all to pieces under the feet of the
那 这 美丽的 和平 纪念碑 是 粉碎 全部 到 件 在下面 这 脚 的 这
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] [sent] [aʊt][tu;; tə]['mɜ:rdər][ænd; ənd][bi;; bi]
thousands and thousands of men sent out to murder and be
数千 和 数千 的 男人 发送 出去 到 谋杀 和 是
['mɜ:dəd] ,
murdered ,
被谋杀 ,

美丽的和平纪念碑被成千上万被派去杀戮和被杀戮的士兵践踏得粉碎。
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtɪf(ə)l] [tu;; tə][em 'i:] [ɪf] [ðə; ði][zɑ:r][kæn; kən]['evər] - [aɪ 'ti:][ʌp] [ə'^ɪn][tu;; tə]
and it is doubtful to me if the Zar can ever contoggle it up agin to
和 它 是 疑 到 我 如果 这 扎尔 能 曾经 - 它 向上 再次 到
[bi;; bi][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wəz] [bɪ'fɔ:r] .
be as strong as it wuz before .
是 作为 强的 作为 它 伍兹 前 .

我怀疑扎尔是否还能再次控制它，使其恢复到以前的强大程度。
[ju;; jʊ] [noʊ] [hi;; hi] [wɪl] - [ɡɪt][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] ['tempər] ['kɪndər] [stɪf]
You know he will nachully git his muscles and will and temper kinder stiff
你 知道 他 将要 - git 他的 肌肉 和 将要 和 脾气 幼儿园 僵硬的
- ['lɛdɪn] - [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ænd; ənd] ['ɡɪtɪn] - [soʊ][ɔ:f(ə)l][mæd] .
jinted leadin ' the armies and gittin ' so awful mad .
- 引言 - 这 军队 和 吉廷 - 所以 可怕 疯狂的 .

你知道他肯定会变得肌肉发达、意志坚定、脾气暴躁，带领军队，变得非常愤怒。
[bʌt; bət] , [ðer; ðər] [ðei] [bi;; bi] , [ði:z] [tu:] [ɡreɪt] [neɪʃəns] , [dʒə'pæən][ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
But , there they be , these two great nations , Japan and Russia ,
但 , 那里 他们 是 , 这些 二 伟大的 国家 , 日本 和 俄罗斯 ,

但是，日本和俄罗斯这两个伟大的国家就在那里。

['sɛndɪn] - [aʊt][ðer; ðər] ['pi:səbl] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] [sʌnz] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]
sendin ' out their peaceable and well - behaved sons by the thousands and
发送 - 出去 他们的 和平的 和 出色地 - 表现 儿子们 经过 这 数千 和
['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tu;; tə] [kʌt] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu;; tə] - ['pi:sɪz] ,
hundreds of thousands to cut each other to - pieces ,
数百 的 数千 到 切 每个 其他 到 - 件 ,

派出成千上万爱好和平、举止得体的儿子，让他们互相残杀，血流成河。

[ʃu:t] , [meɪm] [ænd; ənd]['mɜ:rdər] [i:tʃ] ['ʌðər] , [fɔ:r; fər][ðæt] [ɪz] [wʌt] [wɔ:r][ɪz] ,
shoot , maim and murder each other , for that is what war is ,
射击 , 残害 和 谋杀 每个 其他 , 为了 那 是 什么 战争 是 ,

互相射杀、残害、杀害，这就是战争。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu;; tə] [kɪl] [men] , [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['kælɪndər] .
it is on purpose to kill men , the greatest crime in the civil calendar .
它 是 在 目的 到 杀 男人 , 这 最 犯罪 在 这 民用 日历 .

这是蓄意杀人，是民事诉讼中最严重的罪行。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第10/12页

[æz; əz][aɪ][tʊɔld][dʒəu'saɪə][wʌn] [naɪt] [tuː; tə] [mɪs] ['hʌfs] ,
As I told Josiah one night to Miss Huff's ,
作为 我 讲述 约西亚 一 夜晚 到 错过 赫夫 ,

就像我那天晚上告诉乔赛亚的那样，

[æz; əz][aɪ][leɪd] [daʊn] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][ˈɡɪvɪn] - [ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [wəz] ['hedɪd]
as I laid down a paper givin ' the details of a bloody battle which wuz headed
作为 我 铺设 向下 一个 纸 给予 - 这 细节 的 一个 血腥 战斗 哪个 伍兹 标题
" [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['vɪktəri] .
" A Great Victory :
" 一个 伟大的 胜利 :
"

我放下了一张纸，上面详细记载了一场血腥的战斗，标题是“伟大的胜利”。

" ['vɪktəri] !
" Victory !
" 胜利 !

“胜利！

[ðə; ðɪ][ˈiːdeɪ] !
the idea !
这 想法 !

这个想法！

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][men] [bɔːrn] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːld] ['sʌfərɪŋ] ['tɔːtʃəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
hundreds of men borne bleeding from the field suffering tortures worse than
数百 的 男人 出生 出血 从 这 场地 痛苦 酷刑 更糟 比
[deθ] [ænd; ənd] ['evri] [pæŋ] [ðeɪ] [felt] [twɑːs] ['sʌfəd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌvd] - [ɪm] ,
death and every pang they felt twice suffered by them that loved ' em ,
死亡 和 每一个 疼痛 他们 毛毡 两次 遭受 经过 他们 那 喜爱 - 呃 ,

数百名浑身是血的士兵从战场上被抬下来，遭受着比死亡更可怕的酷刑，他们所感受到的每一种痛苦，都被爱他们的人加倍地承受着。

['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][hoʊm] [ɪn][ˈæɡənaɪzd] [sə'spens] , [ˈhʌndrədz] [mɔːr] ['leɪɪn] - [wɪð; wɪθ]
watching and waiting at home in agonized suspense , hundreds more layin ' with
观看 和 等待 在 家 在 痛苦的 悬念 , 数百 更多的 躺着 - 和
[ðer; ðər] [waɪt] ,
their white ,
他们的 白色的 ,

数百人在家中焦急地等待着，还有数百人躺在病床上，他们的白色.....

[ded] ['feɪsɪz] [ʌp'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [mjuːt] [ə'piːl] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
dead faces upturned to heaven as if in mute appeal and wonder that such a
死的 面孔 翻转 到 天堂 作为 如果 在 沉默的 上诉 和 想知道 那 这样的 一个
['hɔːrər] [æz; əz][wɔːr][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)l] [kraɪst]
horror as war could be in a world where the words of the gentle Christ
恐怖 作为 战争 可以 是 在 一个 世界 在哪里 这 字 的 这 温和的 基督
[hæd; həd] [bɪn] [həːn] .
had been hearn .
有 到过 听 .

死者的面庞仰望着天空，仿佛在无声地恳求和惊叹，在一个曾听闻过温柔的基督教诲的世界里，战争竟是如此恐怖。

[ˈsez][aɪ] , " [aɪ][kɑːnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] , [dʒəu'saɪə] , [dʒɑːn][dʒəʊnz][ɡɪts][mæd][ænd; ənd] [kɪlz] [wʌn][mæn] ,
Sez I , " I can't understand it , Josiah , John Jones gits mad and kills one man ,
sez 我 , " 我 不能 理解 它 , 约西亚 , 约翰 琼斯 git 疯狂的 和 杀戮 一 男人 ,

我说：“我不明白，乔赛亚，约翰·琼斯发怒杀了一个人，

[ˈeɪkəs][ænd; ənd][ˈeɪkəs][ʌv; əv][greɪvz; grɑ:vz][fɪld][wɪð; wɪθ][fɔ:rmz][wʌnz][fʊl][ʌv; əv][θɹɑ:brɪŋ][laɪf]
Acres and acres of graves filled with forms once full of throbbing life
英亩 和 英亩 的 坟墓 已填 和 表格 一次 满的 的 悸动 生活
[ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd][dri:mz][ʌv; əv][ˈfju:tʃər][ˈhæpɪnəs]
and hope and dreams of future happiness ,
和 希望 和 梦境 的 未来 幸福 ,

成片成片的坟墓，里面躺着的都是曾经充满活力、对未来幸福充满希望和梦想的人们。

[kʌt][daʊn][laɪk][græs][bɪˈfɔ:r][ðə; ði][ˈmoʊər]
cut down like grass before the mower .
切 向下 喜欢 草 前 这 割草机 .

像割草机前的草一样被割倒。

[waɪvz][ˈmʌðərz][ˈsɪstər][ˈswi:tʰɑ:ts][si:] [ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlaɪfs][dʒɔɪ][goʊ][daʊn][ɪn]
Wives , mothers , sisters , sweethearts see the sun of their life's joy go down in
妻子们 , 母亲们 , 姐妹 , 甜心们 看 这 太阳 的 他们的 生活的 喜悦 去 向下 在
[ˈblæknəs]
blackness ,
黑 ,

妻子、母亲、姐妹、爱人眼睁睁地看着生命中最快乐的太阳在黑暗中落下。

[ðer; ðər][ˈhev(ə)n][ʌv; əv][ʌv][ænd; ənd][ˈhæpɪnəs][tʃeɪndʒd][ˈɪntu:][ə; eɪ][hel][ʌv; əv][ˈmɪzəri][baɪ]
their heaven of love and happiness changed into a hell of misery by
他们的 天堂 的 爱 和 幸福 已更改 进入 一个 地狱 的 苦难 经过
[ˈsʌm,bɑ:di:z][ˈkwɑ:rəl]
somebody's quarrel ,
某人的 争吵 ,

他们原本幸福美满的天堂，因为某人的争吵而变成了痛苦不堪的地狱。

[ˈsʌm,bɑ:di:z][ɡri:d][ænd; ənd][æmˈbɪj(ə)n]
somebody's greed and ambition .
某人的 贪婪 和 志向 .

某人的贪婪和野心。

[haʊ][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mən][ˈsoʊldʒərz][hu:] [meɪk][ʌp][ðə; ði][ɡreɪt][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][noʊ]
How many of the common soldiers who make up the great body of the army know
如何 许多 的 这 常见的 士兵 WHO 制作 向上 这 伟大的 身体 的 这 军队 知道
[ɔ:r][ker][əˈbaʊt][ðə; ði][raɪt][ɔ:r][rɔ:ŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][kɔ:z]
or care about the right or wrong of their cause .
或者 关心 关于 这 正确的 或者 错误的 的 他们的 原因 .

组成军队主体的普通士兵中，有多少人了解或关心自己事业的对错？

[ðeɪ][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][faɪt][laɪk][dʌm] - [ˈdrɪvŋ][ˈkæt(ə)l]
They go into the fight like dumb - driven cattle ,
他们 去 进入 这 斗争 喜欢 哑的 - 驱动 牛 ,

他们像被驱赶的傻牛一样冲进战场。

[ˈsʌfər][ænd; ənd][daɪ][ænd; ənd][meɪk][ðer; ðər][lʌvd][wʌnz][daɪ][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈdeθs][dʒest][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z]
suffer and die and make their loved ones die a hundred deaths jest because
遭受 和 死 和 制作 他们的 喜爱 一个 死 一个 百 死亡人数 笑话 因为

[ðeɪ][ɑ:r; ər][haɪrd][tu:; tə][du:;][aɪˈti:] ,
they are hired to do it ,
他们 是 雇用 到 做 它 ,

受苦受难，甚至让自己的亲人遭受百般折磨而死，仅仅因为他们受雇于人，就让他们经历百次死亡。

[haɪrd][tu:; tə][ˈmɜ:rdər][ðer; ðər][ˈfeləʊ][men]
hired to murder their fellow men ,
雇用 到 谋杀 他们的 同伴 男人 ,

受雇谋杀同胞，

[dʒest][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ˈhaɪər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [kʌt][daʊn] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [ˈʌndərbrʌʃ] .
jest as you would hire a man to cut down a grove of underbrush .
笑话 作为 你 会 聘请 一个 男人 到 切 向下 一个 树林 的 草丛 .

就像雇人砍伐一片灌木丛一样。

[ðeɪ] [goʊ][aʊt][tu:; tə] [ðɪs] [ˈhoʊlsɪl] [ˈslɔ:tər] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r][bi:; bi] [kɪld] ,
They go out to this wholesale slaughter to kill or be killed ,
他们 去 出去 到 这 批发的 屠宰 到 杀 或者 是 被杀 ,

他们前往这场大规模屠杀，要么杀人，要么被杀。

[tu:; tə] [mi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [blæk] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæt] [ˈfɒlər] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] ,
to meet all the black awful influences that foller the armies ,
到 见面 全部 这 黑色的 可怕 影响 那 福勒 这 军队 ,

为了应对所有伴随军队而来的邪恶势力，

[goʊ] [ˈgeɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈbju:ɡl][ænd; ənd] [drʌm] .
go gayly to the sound of bugle and drum .
去 同性恋地 到 这 声音 的 号角 和 鼓 .

伴着号角和鼓声欢快地走吧。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [bli:d] [ænd; ənd][daɪ] ,
It is the common people who bleed and die ,
它 是 这 常见的 人们 WHO 流血 和 死 ,

流血牺牲的是普通百姓。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rʌŋ] ;
it is the hearts of the common people that are wrung ;
它 是 这 心 的 这 常见的 人们 那 是 拧干 ;

最令普通百姓心痛的是他们自己；

[ˌaɪˈti:][ɪz][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈɔ:rf(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈlɔ:ŋ] [ænd; ənd]
it is their wives and orphan children who have to struggle along and

[straɪv] [ænd; ənd][daɪ] ,
strive and die ,
努力 和 死 ,

是他们的妻子和孤儿不得不挣扎求生，最终死去。

[ɔ:r][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ˈsʌfər] [baɪ] [ðɪs] [kɔ:z] .
or live and suffer by this cause .
或者 居住 和 遭受 经过 这 原因 .

或者为了这个事业而活，并为此受苦。

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði][ˈmɔ:rəl] , [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l][ˈru:ɪn] ,
And who can tell the moral , physical and financial ruin ,
和 WHO 能 告诉 这 道德 , 身体的 和 金融的 废墟 ,

谁又能预知道德、身体和经济上的毁灭性后果呢？

[ðə; ði] - - [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [rɪˈfekts] [ʌv; əv][i:v(ə)l][ˈhæbɪts] [fɔ:rmɪd] [ðer; ðər] ,
the sickenin ' and terrible effects of evil habits formed there ,
这 - - 和 糟糕的 效果 的 邪恶的 习惯 形成 那里 ,

那里形成的恶习所带来的令人作呕的可怕后果，

[ðə; ði][sɪn][ænd; ənd] [woʊ] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ?
the sin and woe that like a black cloud follers the army ?
这 罪 和 悲哀 那 喜欢 一个 黑色的 云 追随者 这 军队 ?

那如乌云般笼罩军队的罪恶与苦难？

[ðə; ði] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] - [ˈeɪndʒl] [hɪmˈself] [kɑ:nt][du:][ðə; ði][sʌm; səm] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,
The recordin ' angel himself can't do the sum till the day of judgment ,
这 记录 - 天使 他自己 不能 做 这 和 直到 这 天 的 判断 ,

就连记录天使本人，也要等到审判日才能算出答案。

[nɑ:t] [tɪl] [ðen] [kæn; kən][hi:; hi][ei di: 'di:] [ʌp][ðə; ði] [brɔ:d] ,
not till then can he add up the broad ,
不是 直到 然后 能 他 添加 向上 这 广阔 ,
直到那时他才能算出这个数字。

[ˈevər] - - - [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)] [ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊ] [ðæt] [ə; ei] [ɡreɪt] [wɔ:r][ænd; ənd] [ðæt]
ever - widenin ' effects of evil and sorrow that follers a great war and that
曾经 - - - 效果 的 邪恶的 和 悲哀 那 追随者 一个 伟大的 战争 和 那
[jæl; jəl][ɡoʊ][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɪl] [taɪm] [[jæl; jəl][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] .
shall go on and on till time shall be no more .
将 去 在 和 在 直到 时间 将 是 不 更多的 .
大战之后，邪恶和悲伤的影响不断扩大，并将持续到时间终结。

[kɑ:m] [dʒu:'dɪjəl] [aɪz] [ˈlʊkɪn] - [bæk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpra:bləm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhæpi] [deɪz] [wen] [pi:s]
Calm judicial eyes lookin ' back at this problem from the happy days when Peace
冷静的 司法 眼睛 在看 - 后退 在 这 问题 从 这 快乐的 天 什么时候 和平
[ænd; ənd] [ʌv] [jæl; jəl] [ru:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
and Love shall rule the world ,
和 爱 将 规则 这 世界 ,
冷静的法官目光回望过去，审视着这个问题，那时和平与爱将统治世界。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈIərə] [wen] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [ɑ:rbrɪˈtreɪʃn] [wɪl] [ˈset(ə)l][ˈhæʃ(ə)nəl] [ˈdɪfərənsɪz] ,
from the era when Courts of Arbitration will settle national differences ,
从 这 时代 什么时候 法院 的 仲裁 将要 定居 国家的 差异 ,
自仲裁法院解决国家间争端的时代以来，

[wɪl] [lʊk] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈblʌdɪ] [ˈɡɑ:dləs] [ˈwɔ:rfer] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [hɒroʊ] [ðæn; ðən]
will look back on the bloody godless warfare of to - day with more horror than
将要 看 后退 在 这 血腥 无神论者 战争 的 到 - 天 和 更多的 恐怖 比
[wi:; wi][du:][ɑ:n][ðə; ði] - [dɔɪnz] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈsævɪdʒ] [ˈænsɛstərz] .
we do on the oncivilized doin's of our savage ancestors .
我们 做 在 这 - 行动 的 我们的 野蛮的 祖先 .
后人回顾今天这场血腥的、无神的战争时，会比回顾我们野蛮祖先的野蛮行径时感到更加恐惧。

[aɪ ˈti:][ɪz] [streɪndʒ] , [heɪnt] [aɪ ˈti:] ,
It is strange , hain't it ,
它 是 奇怪的 , 没有 它 ,
真是奇怪，不是吗？

[tu:; tə] [θɪŋk] [eɪˈti:n] [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈti:tʃɪŋ] [heɪnt] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [steɪnz] [ɔ:f]
to think eighteen centuries of Christian teaching hain't wiped the blood stains off
到 思考 十八 几个世纪 的 基督教 教学 没有 擦拭 这 血 污渍 离开
[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the face of the earth ,
这 脸 的 这 地球 ,
想想看，十八个世纪的基督教教义竟然没能抹去地球上的血迹。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] ?
as it would like to ?
作为 它 会 喜欢 到 ?
它希望如此吗？

[jes] , [ɪnˈdi:d] !
Yes , indeed !
是的 , 的确 !
没错！

[ˈaʊə; ɑ:r][bɜ:(r)dʒ] [wɜ:rdʒ][ɑ:r; ər] [ˈlu:mɪnəs] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃærəti] , [pi:s] [ænd; ənd] [ʌv] .
our Lord's words are luminous with Charity , Peace and Love .
我们的 主场 字 是 发光的 和 慈善 , 和平 和 爱 .
我们主的教诲充满了仁爱、和平与爱的光辉。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈvendʒf(ə)] [blæk] [klaʊdz] [ʌv; əv][wɔːr] [swi:p] [ʌp] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][neɪʃəns][ænd; ənd][ðə; ði]
But the vengeful black clouds of war sweep up between the nations and the
但 这 复仇的 黑色的 云 的 战争 扫 向上 之间 这 国家 和 这
[ˈsɜːrmən][ɑːn][ðə; ði][maʊnt] [ænd; ənd][ˈhaɪdz][ɪts][wɜːrdz][soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] ,
Sermon on the Mount and hides its words so they can't ,
讲道 在 这 山 和 隐藏 它是 字 所以 他们 不能 ;
但是, 复仇的战争乌云席卷了各国, 也遮蔽了登山宝训的内容, 使人们无法理解。

[ɔːr][dəunt] [hi:d] - [ɪm] .
or don't heed ' em .
或者 不 注意 - 呃 .
或者干脆别理他们。

[ænd; ənd][aɪ][diːnoʊ] [wɒts] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
And I d'no what's goin ' to be done .
和 我 不 是什么 去 - 到 是 完毕 .
我不知道接下来会发生什么。

[aɪ] [ges] [ðem; ðəm][ðæt] [dəunt] [bɪˈli:v] [ɪn][wɔːr][mʌst; məst] [ki:p] [ɑːn][ˈɡɪvɪn] - [ɪn][ðer; ðər][ˈtestɪmoʊni] ,
I guess them that don't believe in war must keep on givin ' in their testimony ,
我 猜测 他们 那 不 相信 在 战争 必须 保持 在 给予 - 在 他们的 见证 ;
我想那些不相信战争的人必须继续作证。

[ki:p] - - [əˈweɪ] [æt; ət][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd][ˈkɑːnstənt] [ˈdraːpɪn] - [wɪl] [wer] [əˈweɪ] [stʌn] .
keep peggin ' away at Public Opinion and constant droppin ' will wear away stun .
保持 - - 离开 在 民众 观点 和 持续的 掉落 - 将要 穿 离开 眩晕 .
持续不断地影响公众舆论, 不断下调舆论, 就能逐渐消除震惊效应。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈbækwərdz] .
But to resoom backwards .
但 到 - 向后 .
但要倒退。

[wiː; wi] [steɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][dʒəˈpæn] [ðæt][aɪ] [ˈkudnt] [dɪˈvoʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [fræns] [æz; əz][aɪ]
We stayed so long in Japan that I couldn't devote so much time to France as I
我们 入住 所以 长的 在 日本 那 我 不能 奉献 所以 很多 时间 到 法国 作为 我
[ˈwaːntɪd][tuː; tə] ,
wanted to ,
通缉 到 ;
我们在日本待了太久, 以至于我无法像我希望的那样花那么多时间在法国。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [dɪˈspleɪ] .
for they too had a fine display .
为了 他们 也 有 一个 美好的 展示 .
因为他们的表演也很精彩。

[ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪɡˈzɪbɪt] [wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] - ,
The most beautiful exhibit we saw was the reproduction of the Grand Trienon ,
这 最多 美丽的 展览 我们 锯 曾是 这 生殖 的 这 盛大 - ,
我们看到的最美的展品是大特里农宫的复制品。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [hoʊm][ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] ,
the favorite home of Napoleon ,
这 最喜欢的 家 的 拿破仑 ,
拿破仑最喜欢的住所

[brɔːt] [frʌm; frəm][ɔːl] [əˈpɪrənsəz] [frʌm; frəm] [ˌveəˈsaɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfeɪməs] [ˈɡɑːrdn] [ænd; ənd][sɔːt]
brought from all appearances from Versailles with its famous garden and sot
带来 从 全部 外貌 从 凡尔赛 和 它是 著名的 花园 和 酒
[daʊn] [hɪr] [ɪn][ˌesˈtiː] . [ˈluːɪs] .
down here in St . Louis .
向下 这里 在 英石 . 路易斯 .
从各方面来看, 这都是从凡尔赛宫及其著名的花园和酒馆搬到圣路易斯来的。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] ['sentrəl] [pə'vɪliən] [ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [wɪŋz] ,
There is a big central pavilion and on each side wings ,
那里 是 一个 大的 中央 亭 和 在 每个 边 翅膀 ,
中央有一个大亭子，两侧各有一个翼楼，

[i:tʃ] ['tɜ:rmə,net] [ɪn][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [dʒɔɪnd][baɪ][tɔ:l] ['mɑ:rb(ə)l] ['kɑ:ləmz] .
each terminating in a pavilion joined by tall marble columns .
每个 终止 在 一个 亭 加入 经过 高的 大理石 列 .
每个建筑的尽头都是一座亭子，亭子之间由高大的大理石柱连接。

[ðə; ðɪ] [rʌf] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bæləstreɪd] ['ɔ:nəmentɪd] [baɪ] [veɪsɪz] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['stætʃu:ts] .
The ruff is surrounded by a balustrade ornamented by vases and beautiful statutes .
这 粗糙 是 包围 经过 一个 栏杆 装饰 经过 花瓶 和 美丽的 法规 .
裙领周围环绕着栏杆，栏杆上装饰着花瓶和美丽的雕像。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['bæləstreɪd] [ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ðɪ] [hʌl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [brɪ'loʊ] , [faɪv]
The same balustrade extends the hull length of the building below , five
这 相同的 栏杆 扩展 这 船体 长度 的 这 建筑 以下 , 五
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rtɪ] - [fɔ:r] [fi:t] .
hundred and thirty - four feet .
百 和 三十 - 四 脚 .
同样的栏杆延伸到下方建筑物的船体长度，即 534 英尺。

[ænd; ənd] [brɪ'loʊ] [aɪ 'ti:] ['stretʃɪz] [ðə; ðɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [gɑ:rdn] , [tɪrəsɪz] , [leɪk] , ['fauntɪnz] , ['stætʃu:ts] ,
And below it stretches the beautiful garden , terraces , lake , fountains , statutes ,
和 以下 它 伸展 这 美丽的 花园 , 露台 , 湖 , 喷泉 , 法规 ,
[rer] ['flaʊərz] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] .
rare flowers , shrubs and trees .
稀有的 花朵 , 灌木 和 树木 .
下面则是美丽的花园、露台、湖泊、喷泉、雕像、珍稀花卉、灌木和树木。

[waɪndɪŋ] [wɔ:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɑ:ŋkərər] [maɪt] [hæv; həv] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][breɪn]
Winding walks in which the great Conqueror might have walked with his brain
绕线 散步 在 哪个 这 伟大的 征服者 可能 有 步行 和 他的 脑
- [wɪð; wɪθ] [æm'bɪʃəs] [plænz] .
teemin ' with ambitious plans .
- - 和 雄心勃勃 计划 .
蜿蜒曲折的小路，伟大的征服者或许曾漫步其中，脑海中充满了雄心勃勃的计划。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [taɪm] [wəz] ['pæsɪn] -
I didn't want to leave the garden it was so beautiful , but time wuz passin '
我 没有 想 到 离开 这 花园 它 曾是 所以 美丽的 , 但 时间 伍兹 帕辛 -
我不想离开花园，它太美了，但时间却在流逝。

[ænd; ənd][wɪz; wɪ] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [went] [θru:] [ru:m] ['æftər] [ru:m] ,
and we went inside and went through room after room ,
和 我们 去 里面 和 去 通过 房间 后 房间 ,
我们走了进去，一间接一间地参观了房间。

[i:tʃ] [wʌn] - [mɔ:r] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn][wɪz; wɪ][hæd; həd] [si:n] [læst] .
each one seemin'ly more beautiful than the one we had seen last .
每个 一 - 更多的 美丽的 比 这 一 我们 有 已见 最后的 .
每一棵似乎都比我们上次看到的更漂亮。

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] - [ru:m] [wəz] ['speʃəli] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [fɪld] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['treʒərz] [ʌv; əv] [frentʃ]
The picture - room wuz specially beautiful filled as it is with treasures of French
这 图片 - 房间 伍兹 特别 美丽的 已填 作为 它 是 和 宝藏 的 法语
[ɑ:rt] .
art .
艺术 .
画室格外漂亮，里面摆满了法国艺术珍品。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wəʒ] [ˈɡɔ:rdʒəs] [wɪð; wɪθ] [ˈtæpɪstri:z] , [ɪˈlæbəɾət] [ˈkɑ:rviŋ] , [ˈskʌlptʃər] ,
And all the rooms wuz gorgeous with tapestries , elaborate carving , sculpture ,
和 全部 这 房间 伍兹 华丽的 和 挂毯 , 精心制作的 雕刻 , 雕塑 ,
[ˈpeɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

所有房间都非常华丽，挂着挂毯，雕刻精美，还有雕塑和绘画。

[ðə; ði][mu:st] [ɪkˈskwɪzɪt] [dekəˈreɪʃəns][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [ˈʃʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] -
the most exquisite decorations of all kinds showing what a beauty and pleasure -
这 最多 精美的 装饰 的 全部 种类 显示 什么 一个 美丽 和 乐趣 -
[ˈlʌviŋ] [reɪs] [kæn; kən] [ˈɡæðər] [əˈbaʊt][aɪˈti:][ʌv; əv] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd][ˈgrændʒər] [ɪf] [aɪˈti:][sets] [aʊt][tu:; tə] .
loving race can gather about it of beauty and grandeur if it sets out to .
爱 种族 能 收集 关于 它 的 美丽 和 宏伟 如果 它 套 出去 到 .
各种最精致的装饰展现了一个热爱美和享乐的民族，只要用心去做，就能聚集起多么美丽和宏伟的事物。

[ænd; ənd] [fræns] [ʃʊz] [ɔ:f] [wel] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] , [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [məˈʃi:nəri] ,
And France shows off well also in manufactures , electricity , machinery ,
和 法国 演出 离开出色地 还 在 制成品 , 电 , 机械 ,
[ˌtrænsˈpərteɪ](ə)n] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
transportation , etc :
运输 , ETC :

法国在制造业、电力、机械、交通运输等领域也表现出色。

[ɔ:l] [təˈgeðər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [ɪɡˈzɪbɪt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ˈevər] [meɪd] ,
All together this is the best exhibit she has ever made ,
全部 一起 这 是 这 最好的 展览 她 有 曾经 制成 ,
总而言之，这是她迄今为止举办过的最佳展览。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ˌpɒt] .
and she has reason to be proud on't .
和 她 有 原因 到 是 自豪的 不 .
她有理由为此感到自豪。

[ˈɪŋɡlənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃʊ] [ɪn] [ˈprɑ:dʌkt] [ænd; ənd] [ˈprɑ:sesɪz] [ɪn] [ˈevri] [ˌeksˈpəzɪʃ(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] .
England makes a good show in products and processes in every Exposition building .
英格兰 制作 一个 好的 展示 在 产品 和 流程 在 每一个 展览 建筑 .
在世博会的每个展馆里，英国的产品和工艺都得到了很好的展示。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈverɪd] [ˈɪndəstri:z] [ʃi:; ʃi] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ]
In the Palace of Varied Industries she gives a model of one of her charming
在 这 宫殿 的 多种多样 行业 她 给予 一个 模型 的 一 的 她 迷人
[ˈkʌntri] [ˈhɑʊzɪz] ,
country houses ,
国家 房屋 ,
在《多元产业宫》中，她展示了她其中一座迷人乡村别墅的模型。

[ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)] [ɪnˈdi:d] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] .
a model indeed of comfort and luxury .
一个 模型 的确 的 舒适 和 奢华 .
真是舒适奢华的典范。

[hɜ:r; həɾ][ˈnæʃ(ə)nəl] [pəˈvɪliən] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [red] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˌri:prəˈdʌkʃ(ə)n]
Her national pavilion is built of red brick and stone and is a reproduction
她 国家的 亭 是 建造 的 红色的 砖 和 石头 和 是 一个 生殖
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rɪndʒəri] ,
of the Orangery ,
的 这 橘园 ,
她的国家馆由红砖和石头建造而成，是橘园的复制品。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [oʊld] .
a building two hundred years old .
一个 建筑 二 百 年 老的 :

一座两百年历史的建筑。

[aɪ 'ti:] [wəz] [kwi:n] ['ænz] ['feɪvərɪt] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] [æn] [ə; eɪ] [maɪt] [fɔ:r; fər]['looʊvɪn] -
It wuz Queen Ann's favorite home , and I didn't blame Ann a mite for lovin '
它 伍兹 女王 安妮的 最喜欢的 家 , 和 我 没有 责备 安 一个 螨虫 为了 爱 -
[aɪ 'ti:] .
it .
它 :

这是安妮女王最喜欢的房子，我一点也不怪安妮女王喜欢它。

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['stertli] [ru:mz; rʊmz][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wɒd]
As I walked through the beautiful and stately rooms I thought I would
作为 我 步行 通过 这 美丽的 和 庄严 房间 我 想法 我 会
[hæv; həv] [lʌvd] [tu;; tə] ['neɪbər] [wɪð; wɪθ] [æn] [ænd; ənd] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
have loved to neighbor with Ann and spend some time with her .
有 喜爱 到 邻居 和 安 和 花费 一些 时间 和 她 :

当我走过那些美丽而庄严的房间时，我想，如果能和安妮做邻居，和她一起度过一些时光该有多好。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ˌaʊt'saɪd] [ɑ:r; ər][soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ju;; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu;; tə] [li:v] - [ɪm] , ['feɪdɪd] ['ævəˌnjʊs]
The gardens outside are so beautiful you don't want to leave ' em , shaded avenues
这 花园 外部 是 所以 美丽的 你 不 想 到 离开 - 呢 , 阴影 途径
, ['terəsɪz] ,
, terraces ,
, 露台 ,

外面的花园太美了，让人流连忘返，绿树成荫的林荫道，露台，

['flaʊər] [bedz] , [ju:] [ænd; ənd][bə:ks] [fɹʌbz] [treɪnd] ['ɪntu:] [ˈeɪps] [ʌv; əv][ˈlaɪənz][ænd; ənd][bɪɡ][bɜ:rdz] .
flower beds , yew and box shrubs trained into shapes of lions and big birds .
花 床 , 紫杉 和 盒子 灌木 受过训练 进入 形状 的 狮子 和 大的 鸟类 :

花坛、紫杉和黄杨灌木被修剪成狮子和大鸟的形状。

[dʒəʊ'saɪə] [wəz] [ɪn'trænst] [hɪr] ,
Josiah wuz entranced here ,
约西亚 伍兹 着迷 这里 ,

约西亚被这里深深吸引了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [lɔ:st][ɪn][ˌædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [gri:n] ['ænɪmlz] [grəʊ ɪn] - [raɪt] [aʊt]
and as he stood lost in admiration of them green animals growin ' right out
和 作为 他 站立 丢失的 在 钦佩 的 他们 绿色的 动物 成长中 - 正确的 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
of the ground ,
的 这 地面 ,

他站在那里，惊叹于这些从地里长出来的绿色动物，

[hi;; hi]['sez] :
he sez :
他 sez :

他说：

" [maɪ][fɜ:rst][dʒɑ:b][ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [ɪz][kʌt] [aʊt] , [sə'mænθə] .
" My first job in Jonesville is cut out , Samantha .
" 我的 第一的 工作 在 琼斯维尔 是 切 出去 , 萨曼莎 :

“萨曼莎，我在琼斯维尔的第一份工作已经确定了。”

" [æz; əz][fɜːrst] [ˈjæpəroʊn] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈtendərli] [ænd; ənd][ˈsez] , " [dəunt][dʒɑːr][jɔːr; jər]
" **As first chaperone I looked at him tenderly and sez , " Don't jar your**
" 作为 第一的 监护人 我 看起来 在 他 温柔地 和 sez , " 不 罐 你的
[maɪnd] [tuː] [mʌtʃ] ,
mind too much ,
头脑 也 很多 ,

作为第一位监护人，我温柔地看着他，说道：“不要让你的思绪过于混乱。”

[dʒəu'saɪə] , [dəunt] [dwel] [ɑːn] - [θɪŋz] . "
Josiah , don't dwell on tuckerin ' things . "
约西亚 , 不 住 在 - 事物 - . "

约西亚，别老想着那些琐事了。

" [bʌt; bət] , " [ˈsez][hiː; hi] ,
" **But , " sez he ,**
" 但 , " sez 他 ,

“但是,”他说，

- [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] [grəʊ ɪn] - [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
pintin ' to the green form of the lion growin ' right out of the ground ,
- - 到 这 绿色的 形式 的 这 狮子 成长中 - 正确的 出去 的 这 地面 ,
紧贴着从地里长出来的绿色狮子，

" [duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [ɪmˈpresɪv] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [ˈfɪɡər] [ðə; ði][oʊld] [meə] [ɪz][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [kʌt]
" **do you see what a impressive and noble figger the old mair is goin ' to cut**
" 做 你 看 什么 一个 感人的 和 高贵 菲格 这 老的 梅尔 是 去 - 到 切
[wen] [ˈjuːri, ˈjɜːi][ænd; ənd][aɪ] [skʌlp] [hɜːr; hər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪɡ] - [noʊz] [ˈæp(ə)] [triː] ?
when Ury and I sculp her out of the pig - nose apple tree ?
什么时候 乌里 和 我 雕塑 她 出去 的 这 猪 - 鼻子 苹果 树 ?

“你看到了吗？当我和乌里把老太太从猪鼻子苹果树上雕刻出来时，她将会呈现出多么令人印象深刻、多么高贵的形象？”

[wiː; wi][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː][baɪ] [ɑːd] [dʒɑːbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæplz] [heɪnt] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈnɑːθɪn] -
We can do it by odd jobs , and the apples hain't good for nothin '
我们 能 做 它 经过奇怪的 工作 , 和 这 苹果 没有 好的 为了 什么也没有 -
[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .

我们可以靠打零工来挣钱，而且这些苹果反正也没什么用处。

" [bʌt; bət][aɪ][ˈsez] , " [juː; jʊ] [kɑːnt] [pruːn] [ˈæp(ə)] [triːz] [ˈɪntuː] [fɪɡɜːz] , [dʒəu'saɪə] , [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈdɪfrənt]
" **But I sez , " You can't prune apple trees into figgers , Josiah , it takes different**
" 但 我 sez , " 你 不能 修剪 苹果 树木 进入 无花果 , 约西亚 , 它 需要 不同的
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

“但我说，‘你不能把苹果树修剪成无花果树，乔赛亚，这需要不同的树。’”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː] [bɪɡ] [ˈeniweɪ] . "
and that is too big anyway . "
和 那 是 也 大的 反正 . "

而且，那也太大了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [wei] [ʌv; əv][ˈtɑːkən] - ; [aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][ɪn][həˈroʊɪk][saɪz] , [fɪːz] [ˈwɜːrði] [pnt] .
" **That's a woman's way of talkin ' ; I want her in heroic size , she's worthy on't** .
" 那就是 一个 女性的 方式 的 谈话 - ; 我 想 她 在 英勇 尺寸 , 她是 值得 不 .
“那是女人说话的方式；我想要她拥有英雄般的身材，她配得上。”

[aɪ][ɪkˈspekt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ðə; ði] [roʊd] [wɪl] [biː; bi][dʒest] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ,
I expect , " he went on , " the road will be jest lined with Jonesvillians ,
我 预计 , " 他 去 在 , " 这 路 将要 是 笑话 衬里 和 琼斯维尔人 ,
“我估计,”他继续说道，“道路两旁会挤满琼斯维尔人。”

[ænd; ənd] [wəl] [si:] - [ɪm] ['hæŋɪŋ] - ['ʊʊvər][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [fens] ['lʊkɪn] - [ɑ:n][ænd; ənd][ədmiːrɪn] - [ðə; ði]
and we'l see ' em hangin ' over the orchard fence lookin ' on and admirin ' the
和 我们 将 看 - 呢 悬挂 - 超过 这 果园 栅栏 在看 - 在 和 钦佩 - 这
['bjʊ:tɪf(ə)l] [stætət̩] ,
beautiful statter ,
美丽的 斯塔特 ,

我们会看到他们倚在果园的栅栏上，看着、欣赏着美丽的草莓树。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [si:] [hɜ:ɪ; hər] [naʊ] , [hed] [ʌp] , [teɪl] [aʊt] , [meɪn] [ə; eɪ] [flʌtʒɪn] - — [ju:l] [si:] ,
I think I can see her now , head up , tail out , mane a flutterin ' — you'll see ,
我 思考 我 能 看 她 现在 , 头 向上 , 尾巴 出去 , 鬃毛 一个 飞舞 - — 你会 看 ,
[sə'mænθə] . "
Samantha . "
萨曼莎 . "

我想我现在就能看到她了，昂着头，尾巴翘着，鬃毛飘扬——你会看到的，萨曼莎。

" [ʊʊ] , [dɪr] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

" ['sez][aɪ] , " [aɪ][ɪk'spekt][aɪ] [wɪl] [si:] [mɔ:ɪ] [ðæn; ðən][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] .
" **sez I , " I expect I will see more than I want to .**
" sez 我 , " 我 预计 我 将要 看 更多的 比 我 想 到 .

“我说，‘我估计我会看到比我想看到的更多的东西。’

" [bʌt; bət] ['gɔɪn] - [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɜ:ɪdʒ] [wi:; wi] [si:] [wʌt] [pʊt] [sʌtʃ] [veɪn] [ænd; ənd] - [r'deɪz]
" **But goin ' on a little furdur we see what put such vain and onpractical ideas**
" 但 去 - 在 一个 小的 更远 我们 看 什么 放 这样的 徒劳 和 - 想法
[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
out of his head .
出去 的 他的 头 .

“但再往前看，我们就会明白是什么让他摆脱了这些虚荣和不切实际的想法。”

[wi:; wi] ['wɒndəd] ['ɪntu:][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðer; ðər] [wəz] [ʊʊld] - ['fæɪnd] ['flaʊərz] ,
We wandered into a spot where there wuz old - fashioned flowers ,
我们 漫步 进入 一个 点 在哪里 那里 伍兹 老的 - 造型 花朵 ,

我们漫步到一个长着古老花卉的地方，

[sʌtʃ] [æz; əz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [medəʊz] [ænd; ənd] [hedʒz] [ʌv; əv][ʊʊld] ['ɪŋɡlənd] ,
such as grow in the green meadows and hedges of old England ,
这样的 作为 生长 在 这 绿色的 草地 和 对冲 的 老的 英格兰 ,

例如生长在古老英格兰绿色草地和树篱中的植物，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [sʌm; səm][ʊʊld] ['wɪmən] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [ɡreɪ] , ['pʊrli'pɔ:ɪli][klæd] ,
and there wuz some old wimmen wrinkled and gray , poorly clad ,
和 那里 伍兹 一些 老的 女人 皱 和 灰色的 , 差 覆膜 ,

那里有一些上了年纪、满脸皱纹、头发花白、衣衫褴褛的妇女。

['lʊkɪn] - [æt; ət][ðem; ðəm] ['deɪzɪz] [ænd; ənd] [kaʊ] - [slɪps][ænd; ənd] ['læfɪn] - [ænd; ənd]['kraɪn] - ['ʊʊvər] -
lookin ' at them daisies and cow - slips and laughin ' and cryin ' over ' -
在看 - 在 他们 雏菊 和 奶牛 - 滑倒 和 笑 - 和 哭泣 - 超过 -
[ɪm] .
em .
呢 .

看着那些雏菊和报春花，又哭又笑。

[ðeɪ] [wəz] [fɜ:ɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ʊʊld] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌməɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] [ʌv] ,
They wuz fur from the old home and the summer time of youth and love ,
他们 伍兹 毛皮 从 这 老的 家 和 这 夏天 时间 的 青年 和 爱 ,

它们来自老家，来自青春和爱情的夏日时光。

[ə; eɪ][hæf] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ænd; ənd] ['drɪrɪ] [weɪsts] [ʌv; əv] [si:] [ænd; ənd][lənd] [leɪ] [bɪ'twi:n] - [ɪm]
a half century of years and dreary wastes of sea and land lay between 'em
一个 一半 世纪 的 年 和 凄凉 废物 的 海 和 土地 躺 之间 - 呃
,
,
,

他们之间隔着半个世纪的时间，以及荒凉的海陆荒漠。

[bʌt; bət] [ði:z] [kaʊ] - [slɪp] [bləʊz] [ænd; ənd] ['deɪzɪz] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ju:θ] [ænd; ənd]
but these cow - slip blows and daisies took them back to their youth and
但 这些 奶牛 - 滑 打击 和 雏菊 采取 他们 后退 到 他们的 青年 和
[ðə; ði] ['sʌni] [fi:ldz] [ðeɪ] ['wɒndəd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvər] [hu:z] [aɪz] [wəz][æz; əz] [blu:]
the sunny fields they wandered in with the young lover whose eyes wuz as blue
这 阳光明媚 字段 他们 漫步 在 和 这 年轻的 情人 谁 眼睛 伍兹 作为 蓝色的
[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['vaɪələts] ,
as the English violets ,
作为 这 英语 紫罗兰 ,

但是，这些报春花和雏菊让他们回想起青春岁月，想起他们和年轻恋人漫步在阳光明媚的田野里，那恋人的眼睛像英国紫罗兰一样湛蓝。

[waɪl] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃi:ks] [wəz][æz; əz]['rouzi][æz; əz][ðə; ði] [θɔ:rn] ['flaʊərz] .
while their own cheeks wuz as rosy as the thorn flowers .
尽管 他们的 自己的 脸颊 伍兹 作为 红润 作为 这 刺 花朵 .

而她们自己的脸颊却像荆棘花一样红润。

[wen] [ðə; ði] [hʌl] [wɜ:rld] [leɪ] [hɪd][ɪn][ə; eɪ]['rouzi] [mɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
When the hull world lay hid in a rosy mist , and they wuz the centre of it ,
什么时候 这 船体 世界 躺 隐藏 在 一个 红润 薄雾 , 和 他们 伍兹 这 中心 的 它 ,
当船体世界笼罩在玫瑰色的迷雾中，而他们身处其中时，

[ænd; ənd][laɪf] [wəz] [nu:] , [ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd] ['hæpinəs] ['ɡɪldɪd] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
and life wuz new , and hope and happiness gilded the future ,
和 生活 伍兹 新的 , 和 希望 和 幸福 镀金 这 未来 ,
生活焕然一新，希望和幸福为未来镀上了一层光辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [lənd][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wəz] - - [tu:; tə] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rouzi] [mɪst] .
and the Fairy land of America wuz beckonin ' to 'em out of the rosy mist .
和 这 仙女 土地 的 美国 伍兹 - - 到 - 呃 出去 的 这 红润 薄雾 .
美国这片仙境从玫瑰色的迷雾中向他们招手。

['fɪftɪ] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] ['dʌsti] , ['smʊʊki] ['tenəmənt] [laɪf] , [hɑ:rd][wɜ:rk] , [tʃaɪld] - [bɜ:rθ] , ['rɪrɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
Fifty years of dusty , smoky tenement life , hard work , child - birth , rearing children ,
五十 年 的 尘土飞扬 , 烟 廉租公寓 生活 , 难的 工作 , 孩子 - 出生 , 饲养 孩子们 ,
[tɔɪl] , [dɪsə'pɔɪntmənt] , [peɪn] — [wer] [wəz] [ðeɪ] ?
toil , disappointment , pain — where wuz they ?
辛劳 , 失望 , 疼痛 — 在哪里 伍兹 他们 ?

五十年尘土飞扬、烟雾弥漫的廉租房生活，辛勤工作，生育子女，养育孩子，劳作，失望，痛苦——他们在哪里？

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ɡɔ:n] .
They had all gone .
他们 有 全部 已消失 .

他们都走了。

[ðeɪ] [wəz] [eɪ'ti:n] [ə'^ɪn] ; [ðeɪ] [wəz] ['pɪkɪn] - [ðə; ði]['rouzi] [blu:mz] [ɪn][ðə; ði] [daɪr] [hoʊm][lənd] ,
They wuz eighteen agin ; they wuz pickin ' the rosy blooms in the dear home land ,
他们 伍兹 十八 再次 ; 他们 伍兹 皮金 - 这 红润 花朵 在 这 亲爱的 家 土地 ,
他们那时才十八岁；他们在亲爱的家乡采摘玫瑰花，

[ænd; ənd] [lʌv] [wəz] ['wɪspərɪn] - [tu:; tə] - [ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wəz] [swi:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['flaʊərz] .
and love wuz whisperin ' to 'em that they wuz sweeter than the flowers .
和 爱 伍兹 低语 - 到 - 呃 那 他们 伍兹 更甜 比 这 花朵 .
爱在他们耳边轻声诉说，他们比花儿更甜美。

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] ['snəʊɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [kraɪd] [maɪ'self] , [ðə; ði] [terz][dʒʌst] [rʌn] [daʊn]
I took out my snowy handkerchief and almost cried myself , the tears just run down
我 采取 出去 我的 下雪的 手帕 和 几乎 哭 我 , 这 眼泪 只是 跑步 向下
[maɪ] [feɪs] ,
my face ,
我的 脸 ,

我拿出沾满雪的手帕，差点哭出来，泪水顺着脸颊流了下来。

[ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə] [bləʊd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæn'dæənə] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['fɜːrtɪvli] [waɪpt]
and Josiah blowed his nose on his bandanna , and I believe furtively wiped
和 约西亚 吹 他的 鼻子 在 他的 头巾 , 和 我 相信 偷偷摸摸 擦拭
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

约西亚用手帕擤了擤鼻子，而且我相信他还偷偷地擦了擦眼睛。

[bʌt; bət] [men] ['nevər] [lʌv] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [sʌtʃ] [sentrɪ'ment(ə)l] [ɪ'moʊ](ə)n] ,
But men never love to betray such sentimental emotion ,
但 男人 绝不 爱 到 背叛 这样的 感伤的 情感 ,
但男人从来不会乐意背叛这种感性的情感。

[ænd; ənd][moʊst] - [hiː; hi] [æskt] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [toʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fraɪd] [keɪk] ,
and most immediatly he asked me in a gruff tone for a fried cake ,
和 最多 - 他 问 我 在 一个 粗暴 语气 为了 一个 油煎 蛋糕 ,
他立刻用粗声粗气的语气向我要一块炸蛋糕。

[ænd; ənd][aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['æbsəntli] [ænd; ənd][æz; əz] [wʌn] [huː] [driːmz] ,
and I handed him one absently and as one who dreams ,
和 我 递交 他 一 心不在焉地 和 作为 一 WHO 梦境 ,
我心不在焉地递给他一个，就像一个做梦的人一样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [met] [ðə; ði][ˈgɜːlz][æt; ət][ðə; ði] - [ə'pɔɪntɪd] .
and we went on and met the girls at the rondevoo appointed .
和 我们 去 在 和 遇见 这 女孩们 在 这 - 任命 .
然后我们继续前往指定地点与女孩们见面。

[aɪ'd][hæd; həd] [maɪ] ['sʌpər] [ænd; ənd] [wəz] ['restɪn] - [ɪn][maɪ] [ruːm] ,
I'd had my supper and wuz restin ' in my room ,
ID 有 我的 晚餐 和 伍兹 休息 - 在 我的 房间 ,
我吃过晚饭后正在房间里休息。

[ˈmɑːli] [ænd; ənd][blæn'daɪnə][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ˈbɪli] [hʌf] ,
Molly and Blandina had gone for a walk accompanied by Billy Huff ,
莫莉 和 布兰迪娜 有 已消失 为了 一个 走 伴随 经过 比利 赫夫 ,
莫莉和布兰迪娜在比利·赫夫的陪同下出去散步了。

[ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [set] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [hʌf] [ə; eɪ] [spel] ,
and Josiah had gone down to set with grandpa Huff a spell ,
和 约西亚 有 已消失 向下 到 放 和 爷爷 赫夫 一个 拼写 ,
约西亚曾去爷爷赫夫家待过一段时间。

[wen] [ænt] ['trɪfɪnə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] ['leɪdi] [wəz] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [em 'iː] ;
when Aunt Tryphena come in and said a lady wuz there to see me ;
什么时候 阿姨 特里芬娜 来 在 和 说 一个 女士 伍兹 那里 到 看 我 ;
特里菲娜阿姨进来后说，有位女士要见我；

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [huː] [aɪ 'tiː] [wəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
I asked her who it wuz , and she said :
我 问 她 WHO 它 伍兹 , 和 她 说 :
我问她那是谁，她说：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ges] [aɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm] - [bɪg] [bʌg] [træ]] ,
" I don't know , but guess it is some 'big bug trash ,
" 我 不 知道 , 但 猜测 它 是 一些 - 大的 漏洞 垃圾 ,
我不知道,但我猜是一些“大型虫害垃圾”。

- - [ʃi:; ʃi] [kʌm] [ɪn][ə; ei] - [ðæt] [stændz][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [wɪ'ðəʊt] ['hɪtʃɪn] - .
' ' tennyrate she come in a antymobile that stands to the door without hitchin ' .
- - 她 来 在 一个 - 那 站立 到 这 门 没有 希钦 - .
"tennyrate 她乘坐一辆防弹车来到门口,没有停下来。

" [aɪ] ['noʊd] [ɪn][ə; ei] ['mɪnɪt] [aɪ 'ti:]
" I knowed in a minute it
" 我 已知 在 一个 分钟 它
我一分钟之内就知道了

[wəz] [dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz][ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hær][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hær][ʌp][tu:; tə][maɪ] [ru:m] .
wuz Jane Olive Perkins and told her to bring her up to my room .
伍兹 简 橄榄 珀金斯 和 讲述 她 到 带来 她 向上 到 我的 房间 .
我是简·奥利弗·珀金斯,我让她把她带到我的房间。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɜ:r; hær][ʃu:zuəl] [gʌʃɪn] - [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] ['mænər] ,
And she entered with more than her usual gushin ' warmth of manner ,
和 她 进入 和 更多的 比 她 通常 古辛 - 温暖 的 方式 ,
她走进来时,态度比平时更加热情洋溢。

[ænd; ənd][təʊld][em 'i:][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [gru:] ['betər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['lʊkɪn] - ['evrɪ] [jɪr] .
and told me the first thing that I grew better and younger lookin ' every year .
和 讲述 我 这 第一的 事物 那 我 生长 更好的 和 年轻 在看 - 每一个 年 .
他告诉我的第一件事就是,我每年都变得更帅更年轻。

[bʌt; bət][aɪ] ['kɪndər] [weɪvd] [ðə; ði]['i:'deɪ][ɔ:f][ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hær] , [aɪ] ['dɪdnt] [fi:l] [soʊ] [jʌŋ] [æz; əz]
But I kinder waved the idee off and told her , I didn't feel so young as
但 我 幼儿园 挥手 这 想法 离开 和 讲述 她 , 我 没有 感觉 所以 年轻的 作为
但我婉拒了这个想法,告诉她,我感觉自己不再那么年轻了。

[aɪ][dɪd] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rtɪ] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
I did twenty or thirty years ago .
我 做过 二十 或者 三十 年 前 .
我二十或三十年前做过。

[aɪ]['æktɪd] [wel] .
I acted well .
我 行动 出色地 .
我演得很好。

([bʌt; bət] [ðen] [aɪ][spəʊz] [aɪ][du:] [lʊk] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [jʌŋ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['jɪrz] ,
(But then I spoze I do look remarkable young for one of my years ,
(但 然后 我 spoze 我 做 看 卓越 年轻的 为了 一 的 我的 年 ,
(不过话说回来,我敢说我这个年纪看起来确实非常年轻,

[ænd; ənd][aɪ][əd'maɪəd][hɜ:r; hær] [gʊd] [hɔ:rs] [sens] [ɪn] ['si:ɪn] - [aɪ 'ti:][soʊ][pleɪn] .)
and I admired her good horse sense in seein ' it so plain .)
和 我 钦佩 她 好的 马 感觉 在 看到 - 它 所以 清楚的 .)
我钦佩她敏锐的马术判断力,一眼就看出来了。)

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['ri:əl] ['mɔ:ʌə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]['sez] :
But she looked real mauger , and I sez :
但 她 看起来 真实的 莫格 , 和 我 sez :
但她看起来真的瘦了很多,我说:

" [ju:; jʊ] [lʊk] ['kɪndər] [bi:t] [aʊt] , [dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] , [heɪnt] [ju:; jʊ] [wel] ?
" You look kinder beat out , Jane Olive , hain't you well ?
" 你 看 幼儿园 打 出去 , 简 橄榄 , 没有 你 出色地 ?
“简·奥利弗,你看上去伤得很重,你还好吗? ”

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wəz] [wel] , [bʌt; bət][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['kerz] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːr] [ɑːn][hɜːr; hər] .
" **Yes , she said she wuz well , but had so many cares that they wore on her .**
" 是的 , 她 说 她 伍兹 出色地 , 但 有 所以 许多 关心 那 他们 穿着 在 她 .
" 是的, 她说她身体很好, 但是有很多烦心事让她很疲惫。"

" [waɪ] , " ['sez][aɪ] , " [juː; jə][dəunt][traɪ][tuː; tə][duː][jər; jər] ['haʊswɜːrk] [ə'looŋ] , [duː][juː; jə] ?
" **Why , " sez I , " you don't try to do your housework alone , do you ?**
" 为什么 , " sez 我 , " 你 不 尝试 到 做 你的 家务 独自的 , 做 你 ?
" 为什么,"我说, "你不会独自做家务吧? "

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ten] ['sɜːrvənt] .
" **No , she said she had ten servants .**
" 不 , 她 说 她 有 十 仆人 .
" 不, 她说她有十个仆人。"

[soʊ][aɪ] ['noʊd] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['hevɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɜːrk] ,
So I knowed she didn't have to do the heaviest of her work ,
所以 我 已知 她 没有 有 到 做 这 最重 的 她 工作 ,
所以我知道她不必做最繁重的工作。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [lʊkt] [dretfəl] ['taɪərd][ænd; ənd] [dɪsəpɪntɪd] [ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [aɪ 'tiː]
but her face looked dretful tired and disappointed and I knowed it
但 她 脸 看起来 忧郁的 疲劳的 和 失望 和 我 已知 它
但她脸上满是愁容、疲惫和失望, 我知道。

[wəz] [kɔːzd] [baɪ][hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə][ɡɪt] ['ɪntuː] ['fæj(ə)nəb(ə)l] [sə'saɪəti] ,
wuz caused by her efforts to git into fashionable society ,
伍兹 导致 经过 她 努力 到 git 进入 时髦 社会 ,
wuz 是她努力打入时尚圈的结果。

[fɔːr; fər][aɪ'd] [həːn] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [sɪns] [aɪ] [kʌm] [hɪr] ,
for I'd hearne more about it since I come here ,
为了 ID 听 更多的 关于 它 自从 我 来 这里 ,
因为我来到这里之后会听到更多关于这件事的消息。

[mɪs] [hʌf] ['noʊd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [lɪvd] ['neɪbər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Miss Huff knowed a woman that lived neighbor to her ,
错过 赫夫 已知 一个 女士 那 居住地 邻居 到 她 ,
赫夫小姐认识一位住在她隔壁的女人,

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [sæm] [pɜːkɪnsɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][dʒeɪn] ['ɑːlɪvz] ['efərts] [ʃiː; ʃi]
she said that in spite of all Sam Perkinses money and Jane Olive's efforts she
她 说 那 在 尽管如此 的 全部 山姆 珀金斯 钱 和 简 橄榄的 努力 她
['kudnt] [ɡɪt][soʊ][fɜːr][ɪntuː][ðə; ði][sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɔːntɪd] [tuː; tə] ,
couldn't git so fur into the circle of the first as she wanted to ,
不能 git 所以 毛皮 进入 这 圆圈 的 这 第一的 作为 她 通缉 到 ,
她说, 尽管萨姆·帕金斯财力雄厚, 简·奥利弗也竭尽全力, 但她仍然无法像她希望的那样真正融入上流社会。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][duː] .
though she had done everything a woman could do .
尽管 她 有 完毕 一切 一个 女士 可以 做 .
虽然她已经做了一个女人能做的一切。

[went] [ɔːf] ['sʌmərz] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [went] [ænd; ənd] ['wɪntɜːz] [tuː] .
Went off summers where the first went and winters too .
去 离开 夏天 在哪里 这 第一的 去 和 冬天 也 .
夏天去了第一个去过的地方, 冬天也去了。

[wen] [aɪ 'ti:] [wəz] ['fæ(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['si:,saɪdz] [ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd]
When it wuz fashionable to go to springs and seashores she went and
什么时候 它 伍兹 时髦 到 去 到 弹簧 和 海边 她 去 和
[ʊʃ(ə)n] [trɪps] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ: rθ] ,
ocean trips and south and north ,
海洋 旅行 和 南 和 北 ,

当去温泉和海边度假成为一种时尚时，她就去了，还进行了海上旅行，去了南方和北方。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [wəz] [ðə; ði] ['fæ(ə)n] [tu:; tə][gʊʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['kwaiət] ['kʌntri] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [tu:; tə]
and when it wuz the fashion to go into the quiet country she come to
和 什么时候 它 伍兹 这 时尚 到 去 进入 这 安静的 国家 她 来 到
[dʒoʊnzvɪl] .
Jonesville .
琼斯维尔 .

当去宁静的乡村度假成为一种风尚时，她来到了琼斯维尔。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [wəz] ['traɪn] - [ə; eɪ] [nu:] [ski:m] [tu:; tə][ɡɪt]['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rst] ,
And now she wuz tryin ' a new skeem to git into the first ,
和 现在 她 伍兹 尝试 - 一个 新的 斯基姆 到 git 进入 这 第一的 ,
[fɜ:rst] .
现在她正尝试一种新的策略来进入第一名。

[ʃi:; ʃi][ɡə:t][ʌp][ə; eɪ] [neɪm] [fɔ: r; fər] ['bi:n] - ['veri] ['tʃərətəbəl] .
she got up a name for bein ' very charitable .
她 得到 向上 一个 姓名 为了 是 - 非常 慈善 .
[fɔ: r; fər] .
她因乐善好施而闻名。

[ðæt] [tʊk] [hɜ: r; hər] [ɪn] , [ɔ: r] [ðæt] [ɪz][pɑ:rt] [wei] [ɪn] ,
That took her in , or that is part way in ,
那 采取 她 在 , 或者 那 是 部分 方式 在 ,
[hɜ: r; hər] .
那让她进去了，或者说，她已经进去了一部分。

[fɔ: r; fər][hɜ: r; hər] ['mʌni] [went] [dʒest][æz; əz][fɜ: r][ænd; ənd] [wəz] [dʒest][æz; əz] ['welkəm] [tu:; tə] ['hi:ðn]
for her money went jest as fur and wuz jest as welcome to heathens
为了 她 钱 去 笑话 作为 毛皮 和 伍兹 笑话 作为 欢迎 到 异教徒
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌznt] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][pɔ:rk] .
and such as if it wuzn't made out of pork .
和 这样的 作为 如果 它 不是 制成 出去 的 猪肉 .

因为她的钱就像皮毛一样，就像是对异教徒的欢迎，仿佛它不是用猪肉做的。

[aɪ 'ti:] [went] [dʒest][æz; əz][fɜ: r][æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wəz] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [fɔ: r] ['fɑ:ðəz] [ɔ: r]
It went jest as fur as the money that wuz handed down from four fathers or
它 去 笑话 作为 毛皮 作为 这 钱 那 伍兹 递交 向下 从 四 父亲们 或者
['i:v(ə)n] [faɪv] [ɔ: r][sɪks] ['fɑ:ðəz] [hu:] [wəz] [smɔ:l] ['fɑ:rməz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [ɪn] [mən'hætən] ['jɪrz]
even five or six fathers who wuz small farmers and trappers in Manhattan years
甚至 五 或者 六 父亲们 WHO 伍兹 小的 农民 和 捕兽人 在 曼哈顿 年
[ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
and years ago .
和 年 前 .

它就像是多年前在曼哈顿务农或当猎人的四位甚至五六位父亲传下来的钱一样多。

[hɜ: r; hər] ['mʌni] [went] [dʒest][æz; əz][fɜ: r][æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['ɑ:ntə][hɜ: r; hər]
Her money went jest as fur as though it had descended onto her
她 钱 去 笑话 作为 毛皮 作为 尽管 它 有 下降 到 她
[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋk] [skɪnz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænpɑ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
from the sale of the mink skins and cabbages of the grandpas of the
从 这 销售 的 这 貂 皮肤 和 卷心菜 的 这 爷爷们 的 这
[fɔ: r] .
400 .
[fɔ: r] .

她的钱就像皮草一样飞走了，仿佛是从400位老人的爷爷们卖掉貂皮和卷心菜中落得的一样。

[wel] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ðɪs] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈlðər] [ˈefərts] [pʊt] [təˈgeðər] ,
Well , as I say , this did more than all her other efforts put together ,
出色地 , 作为 我 说 , 这 做过 更多的 比 全部 她 其他 努力 放 一起 ,
正如我所说, 这件事比她之前所有努力加起来都更有成效。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪnˈsaɪd] [fɜːdɜː] ,
and took her inside furdur ,
和 采取 她 里面 更远 ,
然后把她带进了屋里,

[fɔːr; fər][ˈgɪvɪn] - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə][set] [daʊn] [ɑːn]
for givin ' as much as she did they had to invite her to set down on
为了 给予 - 作为 很多 作为 她 做过 他们 有 到 邀请 她 到 放 向下 在
[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈtʃærətəbl] [ˈbɔːrdz] [wer] [ðiːz] [dʒenˈtiːl] [ˈfiːmeɪl] [wəz] [ˈsetɪn] - .
the same charitable boards where these genteel females wuz settin ' .
这 相同的 慈善 板 在哪里 这些 文雅的 女性 伍兹 塞廷 - .
因为她捐赠了那么多, 所以他们不得不邀请她和这些优雅的女士们一起坐在同样的慈善机构董事会上。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈpæsəl] [ʌv; əv] [ˈwɪmən] [ɑːr; ər] [ˈsetɪn] - [daʊn] [ɑːn][wʌn] [bɔːrd] [ðeɪ] [hæv; həv]
And when a passel of wimmen are settin ' down on one board they have
和 什么时候 一个 帕塞尔 的 女人 是 塞廷 - 向下 在 一 木板 他们 有
[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈsoʊʃəb(ə)l][ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [laɪk] ,
to be more sociable and agreeable like ,
到 是 更多的 善于交际的 和 同意 喜欢 ,
当一群女人坐在一块木板上时, 她们必须更加善于交际、更加和蔼可亲, 例如:

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [ˈsetɪn] - [raʊnd] [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˈlʌmbər] .
than if they wuz settin ' round on different piles of lumber .
比 如果 他们 伍兹 塞廷 - 圆形的 在 不同的 堆 的 木材 .
比他们围坐在不同的木材堆上要好多。

[soʊ][dʒeɪn] [ˈɑːlɪv] [wəz] [ˈhaɪli] [ˈtɪk(ə)ld][ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈmʌni] [ˈfriːli] .
So Jane Olive wuz highly tickled and gin money freely .
所以 简 橄榄 伍兹 高度 挠痒 和 杜松子酒 钱 自由 .
所以简·奥利弗非常高兴, 并且大手大脚地花钱。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][aɪ ˈtiː] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [dʒeɪn] [ˈɑːlɪv] [dʌn] [ˈevri] [maɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk]
And now I don't want it understood that Jane Olive done every mite of this work
和 现在 我 不 想 它 理解 那 简 橄榄 完毕 每一个 螨虫 的 这 工作
[ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈevri] [sent] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːr][tuː; tə][ɡɪt][ɑːn][ɪn]
and gin every cent of money for the speech of people or to git on in
和 杜松子酒 每一个 中心 的 钱 为了 这 演讲 的 人们 或者 到 git 在 在
[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] .
fashionable life .
时髦 生活 .
现在我不想让人们误以为简·奥利弗做了很多工作, 花了很多钱, 只是为了让人们谈论她, 或者为了在时尚生活中继续生活。

[noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [ˈkɪndər] [ɡʊd] [ˈhɑːtɪd] [ænd; ənd] [felt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈflɪktɪd] .
No , she wuz kinder good hearted and felt sorry for the afflicted .
不 , 她 伍兹 幼儿园 好的 心地 和 毛毡 对不起 为了 这 受苦的 .
不, 她心地善良, 同情那些受苦的人。

[hɜːr; hər] [ˈməʊtɪvz] [wəz] [mɛbi] [əˈbaʊt] [hæf][ænd; ənd][hæf] , [hæf] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd][hæf][æmˈbɪʃ(ə)n] ,
Her motives wuz mebbly about half and half , half goodness and half ambition ,
她 动机 伍兹 梅比 关于 一半 和 一半 , 一半 善良 和 一半 志向 ,
她的动机或许各占一半, 一半出于善良, 一半出于野心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][aɪ] [spoʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈævərɪdʒ] ,
and that is I spoze a little worse than the average ,
和 那 是 我 spoze 一个 小的 更糟 比 这 平均的 ,
也就是说, 我的水平比一般人略差一些。

[ðoʊ] [ˈməʊtɪvz] [wɪl] [ɡɪt] - [mɪkst] [ʌp] ,
though motives will git dretfully mixed up ,
尽管 动机 将要 git - 混合 向上 ;
尽管动机可能会变得非常混乱,

[ˈiːv(ə)l][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈkænədə] [ˈθɪs(ə)l] [tuː; tə][ɡɪt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [wiːt] .
evil is worse than Canada thistles to git mixed with good wheat .
邪恶的 是 更糟 比 加拿大 蓟 到 git 混合 和 好的 小麦 .
邪恶比加拿大蓟混入优质小麦更糟糕。

[wen] [sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈɑːbdʒekt][ˈraɪzɪz][ʌp][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [soʊlɪz] [bɜːrɪŋ] [wɪˈðɪn] [juː ˈes][əˈɡɪnst] [rɔːŋ]
When some good object rises up and our souls burn within us against wrong
什么时候 一些 好的 目的 上升 向上 和 我们的 灵魂 烧伤 之内 我们 反对 错误的
[ænd; ənd] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈbɪɡətɹi] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
and injustice and bigotry and such ,
和 不公正 和 偏见 和 这样的 ;
当某些美好的事物出现, 我们内心燃起对错误、不公正、偏见等等的强烈愤慨时,

[wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmoʊmənts] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈməʊtɪvz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɡʊd] .
we may think in our wropped moments that our motives are all good .
我们 可能 思考 在 我们的 扭曲 时刻 那 我们的 动机 是 全部 好的 .
我们或许会在冲动之下认为自己的动机都是好的。

[bʌt; bət][moʊst] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] - [ˈselfɪ] [ˈmoʊtɪv] [wɪl] [kʌm] [ˈsniːkɪn] - [ɪn][baɪ][sʌm; səm]
But most always some little onworthy selfish motive will come sneakin ' in by some
但 最多 总是 一些 小的 - 自私 动机 将要 来 偷偷摸摸 - 在 经过 一些
[bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈwɪɡ(ə)l] [ɪts] [wei] [əˈbɔːŋ] [tɪl] [aɪ ˈtiː][sets] [daʊn] [raɪt] [baɪ][ðə; ðɪ]
back door of the heart and wiggle its way along till it sets down right by the
后退 门 的 这 心 和 扭动 它是 方式 沿着 直到 它 套 向下 正确的 经过 这
[saɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈwaɪtɪst] [ˈməʊtɪvz] [ænd; ənd] [steɪz] [ðər; ðər] - [tuː; tə][juː ˈes] .
side of our highest whitest motives and stays there onbeknown to us .
边 的 我们的 最高 最白 动机 和 停留 那里 - 到 我们 .
但大多数时候, 一些卑鄙自私的动机总会偷偷溜进我们内心的某个后门, 一路蠕动, 直到最终落在我们最高尚、最纯洁的动机旁边, 并在那里停留, 而我们却浑然不知。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] ,
It is a pity that it is so ,
它 是 一个 遗憾 那 它 是 所以 ;
真是可惜。

[bʌt; bət][ˈhjuːmən][ˈneɪtər][ɪz][ˈhjuːmən][ˈneɪtər][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][juː ˈes] [kwɪr] , [kwɪr] [æz; əz]
but human nater is human nater and we are all on us queer , queer as
但 人类 纳特 是 人类 纳特 和 我们 是 全部 在 我们 酷儿 , 酷儿 作为
[dɔːgz] .
dogs .
狗 .
但人类的本性就是人类的本性, 我们每个人都很怪异, 像狗一样怪异。

[wʌns] [ɪn] [əˈwaɪl] [juːl] [siː] [sʌm; səm] [rer] [soʊl] [ðæt] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] - [ˈməʊtɪvz]
Once in awhile you'll see some rare soul that seems as if all onworthy motives
一次 在 一会儿 你会 看 一些 稀有的 灵魂 那 似乎 作为 如果全部 - 动机
[hæv; həv] [bɪn] [draɪv] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv] [drɪˈvaɪn] [ˈpʃərəti][ænd; ənd] [ɪnˈdevər] ,
have been driv out by the angels of divine Purity and Endeavor ,
有 到过 驾驶 出去 经过 这 天使 的 神圣的 纯度 和 奋进 ;
偶尔你会看到一些罕见的灵魂, 仿佛所有不正当的动机都被神圣纯洁和努力的天使驱逐出去了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] - , - [æz; əz] [ˈhɛnz] [tiːθ] .
but they're scurce , scurce as hen's teeth .
但 它们是 - , - 作为 母鸡的 牙齿 .
但它们非常稀少, 比母鸡的牙齿还稀少。

[dʒeɪn] [ˈɑːlɪv] [wəʒ] [ˈhaɪlɪ] [ˈtɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei]
Jane Olive wuz highly tickled with her success , and then , as is the way
简 橄榄 伍兹 高度 挠痒 和 她 成功 , 和 然后 , 作为 是 这 方式
[ʌv; əv][ˈhjuːmən]
of human creeters ,
的 人类 ,

简·奥利弗对自己的成功感到非常高兴，然后，就像人类的惯常做法一样，

[wen] [ʃiːd] [dʌn] [wel] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][duː] [ˈbetər] .
when she'd done well she wanted to do better .
什么时候 棚 完毕 出色地 她 通缉 到 做 更好的 .

她做得好的时候，还想做得更好。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][ˌaʊtˈduː][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ˈfiːmeɪl] [ˈsetɪn] - [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈbɔːrdz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] ,
She wanted to outdo the other females settin ' on the boards with her ,
她 通缉 到 胜过 这 其他 女性 塞廷 - 在 这 板 和 她 ,

她想胜过和她一起坐在舞台上的其他女选手。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] [hɜːr; həər] [bɔːrd] [tuː; tə][tɪp] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðeən] ,
she wanted her board to tip higher than theirs ,
她 通缉 她 木板 到 提示 更高 比 他们的 ,

她希望她的滑板倾斜角度比他们的更高。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ˌaɪˈtiː][ˈɪntuː][hɜːr; həər] [hed] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːlən] [ˈwɪmən] [ɪn] [ðæt] [end]
so she took it into her head to build a Home for Fallen Wimmen in that end
所以 她 采取 它 进入 她 头 到 建造 一个 家 为了 倒下 女人 在 那 结尾
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] .
of the city where she lived .
的 这 城市 在哪里 她 居住地 .

于是她萌生了在她居住的城市尽头建立一座“堕落妇女之家”的想法。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wəʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈwɪmən] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [raʊnd]
She said that there wuz sights and sights of wimmen that had fallen round
她 说 那 那里 伍兹 景点 和 景点 的 女人 那 有 倒下 圆形的
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

她说，那附近到处都是倒下的女人的尸体。

[ænd; ənd] [saɪts] [ðæt] [wəʒ] [ˈfæɪlɪn] - , [ænd; ənd][aɪ] [spoʊzd] [ðer; ðər][wəʒ] .
and sights that wuz fallin ' , and I spozed there wuz .
和 景点 那 伍兹 坠落 - , 和 我 斯波兹 那里 伍兹 .

以及正在坠落的景象，我就在那里待着。

[aɪ] [spoʊzd] [ðæt] [ˈeniwer] [ðæt] [sæm][ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [lɪvd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][biː; bi] ,
I spozed that anywhere that Sam Perkins lived there would be apt to be ,
我 斯波兹 那 任何地方 那 山姆 珀金斯 居住地 那里 会 是 易于 到 是 ,

我当时就断定，萨姆·帕金斯住过的地方，很可能就是那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈiːdeɪ][ʌv; əv] [ˈbɪldɪn] - [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] - [ɪm] , [ˌaɪˈtiː] [wəʒ] [ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt]
and she took the idee of buildin ' a home for ' em , it wuz a first rate
和 她 采取 这 想法 的 内置 - 一个 家 为了 - 呃 , 它 伍兹 一个 第一的 速度
[θɔːt]
thought ,
想法 ,

她想到了给他们盖房子，这真是个绝妙的主意。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ˌaɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [goʊ][fɜːr] [ɪˈnʌf] , [ˌaɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [ˈkʌvər][ðə; ðɪ] [hʌl] [graʊnd] .
but in my opinion it didn't go fur enough , it didn't cover the hull ground .
但 在 我的 观点 它 没有 去 毛皮 足够的 , 它 没有 覆盖 这 船体 地面 .

但我觉得它还不够长，没有完全覆盖船体底部。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[dʒeɪn] [ˈɑːlɪv] [hæd; həd] [dʒɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmʌni] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd]
Jane Olive had gin of her own money ten thousand dollars and

[hæd; həd] [reɪzɪd] [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] ,
had raised nine thousand more ,

简·奥利弗自己有1万美元，还筹集了另外9000美元。

[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [wʊd] [bɪld] [aɪˈtiː] ,
twenty thousand would build it ,

两万人会来建造它，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wəz] [kəˈlektɪn] - [raʊnd] [ˈiːv(ə)n][ɪn][esˈtiː] . [ˈluːɪs] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [met] [ˈenɪbəːdi] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt]
and she wuz collectin ' round even in St . Louis when she met anybody she thought

[wʊd] [gɪv] ;
would give ;

即使在圣路易斯，只要遇到她认为会捐款的人，她都会四处募捐；

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnoʊd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [ˈspeʃəli] [ˈfiːmeɪl] [hjuːˈmænəti] , [leɪ] [daʊn] [ɑːn]
she knowed how the welfare of humanity , specially female humanity , lay down on

[maɪ] [hɑːrt] ,
my heart ,

她知道我心中有多么牵挂着人类的福祉，尤其是女性的福祉。

[ˈðerfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [ˈtækld] [emˈiː] .
therefore she tackled me .

所以她扑向了我。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .

第十四章

[ʃiː; ʃɪ] [tɔːkt] [ˈriːəl] [ˈeləkwənt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈkɪndər] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ʃed] [terz] .
She talked real eloquent about it , and kinder begun to shed tears .

她谈起这件事来非常动情，而且金德开始流泪。

[ʃiːz] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][hænd][tuː; tə][ɡɪt] [ˈmʌni] ,
She's a capital hand to git money ,

她很会赚钱。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [kraɪ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,
she could always cry when she wanted to when she went to school ,

她上学的时候，想哭就能哭。

[dɪd][aɪˈtiː][baɪ][ˈhoʊldɪn] - [hɜːr; hər] [breθ] [ɔːr] [sʌnθɪn] - .
did it by holdin ' her breath or sunthin ' .

她是通过屏住呼吸或其他什么方法做到的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [wa:nt] [aɪ 'ti:] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [aɪ] [brɪ'li:v] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [ɔ:l] [hɜ:r; həɹ]
And when I say that I don't want it understood that I believe she did all her
和 什么时候 我 说 那 我 不 想 它 理解 那 我 相信 她 做过 全部 她

['kraɪn] - [ðæt] [wei] .
cryin ' that way .
哭泣 - 那 方式 .

我说这话并不是想让大家误会，我并不认为她所有的哭泣都是那样发生的。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[aɪ] [spoʊz] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [drɔ:] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] [ænd; ənd] ['fi:lɪnz] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ænd; ənd]
I spoze she could draw on her imagination and feelin's to that extent and
我 spoze 她 可以 画 在 她 想像力 和 感觉 到 那 程度 和

[ɡɪt] - [ɪm] [soʊ] [ˈrəʊstɪd] [ʌp] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [ˈæktʃuəli] [ʃed] [terz] ,
git ' em so roused up that she did actually shed tears ,
git - 呃 所以 惊醒 向上 那 她 做过 实际上 棚 眼泪 ,

我敢肯定，她能充分发挥想象力和情感，把他们感动得如此伤心，以至于她真的流下了眼泪。

[wet] [terz] [dʒest] [laɪk] [ˈenibə:di] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] , [soʊ] [aɪ]
wet tears jest like anybody , some of the time , and some she made , so I
湿的 眼泪 笑话 喜欢 任何人 , 一些 的 这 时间 , 和 一些 她 制成 , 所以 我

[spoʊz] .
spoze .
spoze .

湿漉漉的眼泪像任何人一样，有时也会流下来，有些是她自己造成的，所以我笑了。

[wel] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [kraɪ] [aɪ] [lʊkt] [ki:n] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [ænd; ənd] ['sez] ,
Well , when she begun to cry I looked keen at her and sez ,
出色地 , 什么时候 她 开始 到 哭 我 看起来 敏锐的 在 她 和 sez ,

当她开始哭泣时，我仔细地看着她，说道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [em 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [sku:l] [tə'geðər] .
how much she made me think of herself when we went to school together .
如何 很多 她 制成 我 思考 的 她自己 什么时候 我们 去 到 学校 一起 .

我们一起上学的时候，她让我多么想起她自己。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [sta:pt] - - [terz] [tu:; tə] [wʌnz] [ænd; ənd] [ˈæktɪd] [mɔ:r] [ˈnæt](ə)rəl] [ænd; ənd] [went]
And she stopped sheddin ' tears to once and acted more natural and went
和 她 停止 - - 眼泪 到 一次 和 行动 更多的 自然的 和 去

[ɑ:n] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [ski:m] .
on to tell about her skeem .
在 到 告诉 关于 她 斯基姆 .

她停止了流泪，表现得更加自然，继续讲述她的计划。

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈfi:meɪl] [vaɪs] [wəz] - - [raʊnd] [ˈfɪrf(ə)] , [ˈfɔ:lən] [ˈwɪmən] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:ts]
She said female vice wuz stalkin ' round fearful , fallen wimmen appeared on the streets
她 说 女性 副 伍兹 - - 圆形的 可怕 , 倒下 女人 出现 在 这 街道

[wɪð; wɪθ] [ʃɑ:kɪn] - [ˈfri:kwənsɪ] ,
with shockin ' frequency ,
和 令人震惊 - 频率 ,

她说，女性的罪恶在四处游荡，令人恐惧，堕落的女性频繁出现在街头，令人震惊。

[sʌnθɪn] - [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [lɔ:st] [soʊlz] [ɔ:r] [ðer; ðər] [blʌd] [wʊd] [bi:; bi] [ɑ:n]
sunthin ' must be done for these lost souls or their blood would be on
阳光薄 - 必须 是 完毕 为了 这些 丢失的 灵魂 或者 他们的 血 会 是 在

[ˈaʊər; ɑ:r] [dres] [skɜ:ts] .
our dress skirts .
我们的 裙子 裙子 .

必须为这些迷失的灵魂做些什么，否则他们的鲜血就会染红我们的裙摆。

[ʃiː; ʃi][təʊld][em ˈiː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiːd] [dʒɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪnɪstəz]
She told me how much she'd gin to this object and how much ministers
 她 讲述 我 如何 很多 棚 杜松子酒 到 这 目的 和 如何 很多 部长们

[hæd; həd] [dʒɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wəz] [ɔːl] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [priːtʃ] [ˈsəːmənʒ] [əˈbʌʊt] [ðiːz] [pʊr] [lɔːst]
had gin and how they wuz all goin ' to preach sermons about these poor lost
 有 杜松子酒 和 如何 他们 伍兹 全部 去 - 到 布道 布道 关于 这些 贫穷的 丢失的

[ˈwɪmən] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməti] [ʌv; əv]
wimmen and try to wake the public up to the fact of the enormity of
 女人 和 尝试 到 唤醒 这 民众 向上 到 这 事实 的 这 巨大 的

[ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]ˈbɜːrnɪn] - [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnstɪˈtuː(ə)n]
their sins and the burnin ' need of such an institution .
 他们的 罪孽 和 这 燃烧 - 需要 的 这样的 一个 机构 .

她告诉我她会为这个目标付出多少，牧师们会付出多少，以及他们都会如何布道，讲述这些可怜的迷失妇女的故事，并试图唤醒公众，让他们意识到自己罪孽深重，以及建立这样一个机构的迫切需要。

[ʃiː, ʃi] [tɔːkt] [ˈpaʊəf(ə)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd][aɪ][ˈsez] : " [dʒeɪn] [ˈɑːlɪv] ,
She talked powerful about it , and I sez : " **Jane Olive ,**
她 谈话 强大的 关于 它 , 和 我 sez : " 简 橄榄 ,

[aɪv] [dʒɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
I've gin a good deal of thought to this subject ,
我已经杜松子酒 一个 好的 交易 的 想法 到 这 主题 ,

她对此发表了很有感染力的讲话，我说：“简·奥利弗，
 我已经杜松子酒一个 好的 交易 的 想法 到 这 主题 ，
 我对此问题进行了深入思考。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][ju:rn; jɔ:rn; joʊrn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['i:'deɪ] ,
and I think this house of yourn is a good idea ,
 和 我 思考 这 房子 的 你的 是 一个 好的 想法 ,
 我认为你这栋房子是个好主意。

[bʌt; bət][tu:; tə][maɪ][maɪnd][,aɪ 'ti:][dəʊnt] ['kʌvər] [ðə; ði] [hʌl] [graʊnd] .
but to my mind it don't cover the hull ground .
 但 到 我的 头脑 它 不 覆盖 这 船体 地面 .
 但在我看来，它并没有涵盖船体底部。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːlən] [ˈwɪmən] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
Now I will give five dollars for the Home for Fallen Wimmen and the
 现在 我 将要 给 五 美元 为了 这 家 为了 倒下 女人 和 这
 [ˈʌðər] [faɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːlən] [men] .
other five for the Home for Fallen Men .
 其他 五 为了 这 家 为了 倒下 男人 .

现在我将捐出五美元给“堕胎妇女之家”，另外五美元给“堕胎男子之家”。

" ['sez][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ðə; ði][wɜːrdz] [raɪt] [aʊt] :

" Sez she , and she screamed the words right out :

" sez 她 , 和 她 尖叫 这 字 正确的 出去 :

“她说，而且是尖叫着把这些话喊了出来:”

" [ðer; ðər] [heɪnt] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hʌl] ['sɪti] ! "

" There hain't any such institution in the hull city ! "

" 那里 没有 任何 这样的 机构 在 这 船体 城市 ! "

“赫尔市根本没有这样的机构! ”

" [waɪ] , [ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi] !
 " **Why** , **there** **must** **be** !
 " 为什么 , 那里 必须 是 !
 "为什么，肯定有！"
 " ['sez][aɪ] . " [aɪ 'tiː] [heɪnt] ['riːz(ə)nəb(ə)] [ðæt] [ðər; ðər] ['ʃʊdənt] [biː; bi] .
 " **sez I** . " **It** **hain't** **reasonable** **that** **there** **shouldn't** **be** .
 " sez 我 . " 它 没有 合理的 那 那里 不应该 是 .
 "我说：‘不应该有’是不合理的。”

[waɪ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['wʊmən] [gʊv] [ə'biːŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [tə'geðər] , [ænd; ʌnd][bəuθ]
Why , if a man and a woman go along over a bridge together , and both
为什么 , 如果 一个 男人 和 一个 女士 去 沿着 超过 一个 桥 一起 , 和 两个都
[fɔ:l] [θruː] ,
fall through ,
落下 通过 ,

为什么, 如果一个男人和一个女人一起过桥, 结果两人都掉下去了,

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər] [meɪmd] [ænd; ʌnd] [broʊk] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
and are maimed and broke to pieces ,
和 是 残废 和 打破 到 件 ,
他们伤痕累累, 支离破碎。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ʌnd] ['fiːmeɪl] ['hɑːspɪt(ə)] [tuː; tə][biː; bi] ['mɛndɪd] [ʌp] .
they are carried to a male and female hospital to be mended up .
他们 是 携带 到 一个 男性 和 女性 医院 到 是 已修复 向上 .
他们被送往男女医院接受治疗。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [fɔ:l] [θruː] [ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] [ɔːr] ['eniwɪər] [els] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][bəuθ][biː; bi]
Or if they fall through a sidewalk or anywhere else they have to both be
或者如果 他们 落下 通过 一个 人行道 或者 任何地方 别的 他们 有 到 两个都 是
[ˈdɒktəd] [ʌp][ænd; ʌnd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [splɪnts] [ɑːn][ænd; ʌnd] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
doctored up and have the same splints on and rubbed with the same
篡改过的 向上 和 有 这 相同的 夹板 在 和 摩擦 和 这 相同的
[ˈænərki] ,
anarky ,
无政府主义 ,
或者如果他们摔倒在人行道或其他任何地方, 他们都必须接受治疗, 戴上同样的夹板, 并涂抹同样的止痛药。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . "
etc . "
ETC . "
ETC。”

" [ðæts] ['veri] ['dɪfrənt] , " ['sez][dʒeɪn] ['ɑːlɪv] .
" **That's very different , " sez Jane Olive .**
" 那就是 非常 不同的 , " sez 简 橄榄 .
“那完全不同,”简·奥利弗说。

" [waɪ] ['dɪfrənt] ?
" **Why different ?**
" 为什么 不同的 ?
为什么不同?

" ['sez][aɪ] . " [ɪf] [ðeɪ] [bəuθ] [fɔ:l] ['mɔːrəli] [ðer; ðər] ['mɔrəlz] [ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] ['mɛndɪd] [ʌp] [ə'^ɪn] [bəuθ][ɑːn]
" **sez I . " If they both fall morally their morals ort to be mended up agin both on**
" sez 我 . " 如果 他们 两个都 落下 道德上 他们的 德 或 到 是 已修复 向上 再次 两个都 在
- [ɪm] .
' **em** .
- 呃 .
“我说: ‘如果他们俩在道德上都犯了错, 那么他们的道德就应该由他们自己来纠正。’

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['fɔːlən] ['wɪmən] , [ðə; ði] [hoʊm]
The woman ort to be carried to the Home for Fallen Wimmen , the Home
这 女士 或 到 是 携带 到 这 家 为了 倒下 女人 , 这 家
[fɔːr; fər][,mægdə'lin, ,mægdə'liːni] ,
for Magdalenes ,
为了 抹大拉的玛利亚人 ,
这名女子将被送往堕胎妇女之家, 即抹大拉之家。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][tu;; tə][ðə; ði][hoʊm][fɔ:r; fər][fɔ:lən][men] , [ðə; ði][hoʊm][fɔ:r; fər][ˈmɪkəlz] . "
and the men to the Home for Fallen Men , the Home for Mikels ."
和 这 男人 到 这 家 为了 倒下 男人 , 这 家 为了 迈克尔斯 . "

并将这些人送往阵亡将士之家，也就是“迈克尔斯之家”。

" [ðer; ðər][heɪnt][noʊ][sʌtʃ][pleɪs] ! " ['sez][dʒeɪn][ˈɑ:lɪv][ə'^ɪn][dɪ'saɪdɪdli] .
" There hain't no such place ! " sez Jane Olive agin decidedly .
" 那里 没有 不 这样的 地方 ! " sez 简 橄榄 再次 绝对地 .

“根本没有这样的地方！”简·奥利弗再次斩钉截铁地说。

[ˈsez][aɪ] , " [dɪd][ju;; jʊ][ˈevər][ɪn'kwaɪər] ? "
Sez I , " Did you ever inquire ? "
sez 我 , " 做过 你 曾经 查询 ? "

我说道：“你问过吗？”

" [noʊ] , " ['sez][fɪ; ʃɪ] ,
" No , " sez she ,
" 不 , " sez 她 ,

“不,”她说。

" [aɪ][ˈwʊdnt][mek][ə; eɪ][fu:l][ʌv; əv][maɪ'self][baɪ] - - [fɔ:r; fər][sʌtʃ][ə; eɪ][θɪŋ][æz; əz][ðæt] ,
" I wouldn't make a fool of myself by inquire ' for such a thing as that ,
" 我 不会 制作 一个 傻子 的 我 经过 - - 为了 这样的 一个 事物 作为 那 ,

“我不会傻到去问这种事。”

[hoʊm][fɔ:r; fər][ˈmɪkəlz] !
Home for Mikels !
家 为了 迈克尔斯 !

迈克尔斯回家了！

[aɪ][dəunt][noʊ][wʌt][ju;; jʊ][mi:n][baɪ][ðæt][ˈeniweɪ] . "
I don't know what you mean by that anyway . "
我 不 知道 什么 你 意思是 经过 那 反正 . "

我根本不知道你这话是什么意思。

" [waɪ] , " ['sez][aɪ] , " [fɔ:lən][men][ˈeɪndʒəlz] .
" Why , " sez I , " fallen men angels .
" 为什么 , " sez 我 , " 倒下 男人 天使 .

“为什么,”我说,“堕落的人,天使。”

[ju;; jʊ][noʊ][ˈmɪkəl][wəz][ə; eɪ][ˈeɪndʒl][wʌnz]
You know Mikel wuz a angel once
你 知道 米克尔 伍兹 一个 天使 一次

你知道米克尔曾经是个天使吗？

[ænd; ənd][hi;; hi][fel] . "
and he fell . "
和 他 跌倒 . "

他摔倒了。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sʌtʃ][pleɪs] , " ['sez][fɪ; ʃɪ] , [ˈtɔ:sɪn] - [hɜ:r; hər][hed][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" Well , there is no such place , " sez she , tossin ' her head a little .
" 出色地 , 那里 是 不 这样的 地方 , " sez 她 , 抛掷 - 她 头 一个 小的 .

“嗯，根本没有这样的地方,”她说着,轻轻地甩了甩头。

" [wel] , " ['sez][aɪ] , " [ju;; jʊ][ɔ:rt][tu;; tə][noʊ] , [jʊə(r)][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti][ænd; ənd][aɪ][heɪnt] ;
" Well , " sez I , " you ort to know , you're from the city and I hain't ;
" 出色地 , " sez 我 , " 你 或 到 知道 , 你是 从 这 城市 和 我 没有 ;

“嗯,”我说,“你应该知道,你是城里人,而我不是;

[bʌt; bət][aɪ][noʊ][ðæt][ɪf][ðer; ðər][heɪnt][sʌtʃ][ə; eɪ][pleɪs][ɪts][ə; eɪ][ˈwɪkɪd][θɪŋ] .
but I know that if there hain't such a place it's a wicked thing .
但 我 知道 那 如果 那里 没有 这样的 一个 地方 它是 一个 邪恶 事物 .

但我知道,如果没有这样一个地方,那将是一件非常糟糕的事情。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [pʊr] [ˈfɔ:lən] [men] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɑ:kɪn] - [ðə; ði] [stri:ts] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] ,
Just look at them poor fallen men that are walkin ' the streets night after night ,
只是 看 在 他们 贫穷的 倒下 男人 那 是 步行 - 这 街道 夜晚 后 夜晚 ,
看看那些可怜的落魄汉子们，他们夜复一夜地在街头游荡。

[pʊr] - [ˈɡɔɪn] - [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ˈru:ɪn][ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [li:d] - [ɪm] [ʌp] [əˈʌɪn]
poor creeters goin ' right down to ruin and nobody trying to lead ' em up agin
贫穷的 - 去 - 正确的 向下 到 废墟 和 无人 尝试 到 带领 - 呃 向上 再次
[tu:; tə][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:] — [pʊr] [ˈfɔ:lən] ,
to the way of safety and virtue — poor fallen ,
到 这 方式 的 安全 和 美德 — 贫穷的 倒下 ,
可怜的人们正走向毁灭，没有人试图引导他们重新走上安全 and 美德之路——可怜的堕落者们，

[ˈru:ɪnd] [men] !
ruined men !
毁坏 男人 !

堕落 的男人！

[aɪ] [fi:l] [tu:; tə] [ˈpɪti] - [ɪm] .
I feel to pity ' em .
我 感觉 到 遗憾 - 呃 .

我真同情他们。

" [ˈsez][dʒeɪn] [ˈɑ:lɪv] , " [oʊ] , [ɔ:] !
" **Sez Jane Olive , " Oh , shaw !**
" sez 简 橄榄 , " 哦 , 肖 !

简·奥利弗说：“哦，肖！ ”

[ðeɪ] [dəʊnt] [fi:l] [ˈru:ɪnd] , [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] ,
they don't feel ruined , they're all right ,
他们 不 感觉 毁坏 , 它们是 全部 正确的 ,

他们并不觉得自己被毁了，他们都很好。

[aɪl] [rɛsk] [ðem; ðəm] . "
I'll resk them . "
患病的 雷斯克 他们 . "

我会重新询问他们。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [fi:l] ?
" **How do you know how they feel ?**
" 如何 做 你 知道 如何 他们 感觉 ?

你怎么知道他们的感受？

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈhɑ:tɪd] , [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] , [ðæt] [sʌm; səm][bæd] , - - [ˈwʊmən] [hæz; həz][led]
Take a tender hearted , innocent man , that some bad , designin ' woman has led
拿 一个 投标 心地 , 清白的 男人 , 那 一些 坏的 , - - 女士 有 引领
[əˈstreɪ] ,
astray ,
误入歧途 ,

想象一下，一个心地善良、天真无邪的男人，被某个心怀叵测的女人引入歧途。

[led][hɪm; ɪm][ɑ:n] [tɪl] [ʃi:; ji][hæz; həz] [bɪˈtreɪd] [ænd; ənd] [ˈru:ɪnd] [hɪm; ɪm] ,
led him on till she has betrayed and ruined him ,
引领 他 在 直到 她 有 背叛 和 毁坏 他 ,

她一直引诱他，直到最终背叛并毁了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [ðə; ði] [skri:n] [dɔ:r] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [ɪz] [ʃet] [əˈɡɪnst] [hɪm; ɪm] — — "
and he feels that the screen door of society is shet against him — — "
和 他 感觉 那 这 屏幕 门 的 社会 是 母 反对 他 — — "

他感觉社会这扇纱门正对他紧闭——

" [oʊ] , [ɔ:] !
" **Oh , shaw** !
" 哦 , 肖 !

“哦，肖！

" ['sez][dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] [ə'^ɪn] .
" **sez Jane Olive agin** .
" sez 简 橄榄 再次 .

简·奥利弗又说了一遍。

" [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] [heɪnt] [[et] [ə'gɪnst][ðə; ðɪ][mæn] , [aɪ 'ti:] ['hevər] [ɪz] . "
" **The door of society hain't shet against the man , it never is .** "
" 这 门 的 社会 没有 母 反对 这 男人 , 它 绝不 是 . "
“社会的大门从未对人敞开，也永远不会敞开。”

" [ðen] , " ['sez][aɪ] ,
" **Then , sez I** ,
" 然后 , " sez 我 ,

“然后，”我说，

" [ðer; ðər][ɪz] [sʌnθɪn] - [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [tendɪd] [tu:; tə] .
" **there is sunthin ' wrong with the door and it ort to be tended to .**
" 那里 是 阳光薄 - 错误的 和 这 门 和 它 或 到 是 倾向于 到 .
“门有点问题，需要修理。”

" ['sez][ʃi:; ʃɪ] , " [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [wɪŋkt] [æt; ət][ɪn][ə; eɪ][bæd][mæn] [ðæt] [heɪnt] [ɪn][ə; eɪ][bæd] ['wʊmən] . "
" **Sez she , Things are winked at in a bad man that hain't in a bad woman .** "
" sez 她 , " 事物 是 眨眼 在 在 一个 坏的 男人 那 没有 在 一个 坏的 女士 . "
她说：“坏男人会睁一只眼闭一只眼，而坏女人则不会。”

" [nɑ:t][baɪ][em 'i:] , " ['sez][aɪ]['fɜ:rmli] .
" **Not by me , sez I firmly** .
" 不是 经过 我 , " sez 我 牢牢 .

“不是我，”我坚定地说。

" [ðə; ðɪ][mæn][wəʊnt] [ɡɪt][ə; eɪ] [wɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][em 'i:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [tu:; tə]
" **The man won't git a wink out of me more or less than I would give to**
" 这 男人 惯于 git 一个 眨眼 出去 的 我 更多的 或者较少的 比 我 会 给 到
[ðə; ðɪ] ['wʊmən] . "
the woman . "
这 女士 . "
“我对男人的感情不会比对女人的感情多也不会少。”

“我对男人的感情不会比对女人的感情多也不会少。”

" [aɪ 'ti:][dəʊnt][hɜ:rt][ə; eɪ][mæn] , " ['sez][dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] .
" **It don't hurt a man , sez Jane Olive .**
" 它 不 伤害 一个 男人 , " sez 简 橄榄 .

“这不会伤害男人，”简·奥利弗说。

" [ænd; ənd] , " ['sez][ʃi:; ʃɪ] , " [noʊ][self] [rɪspektən] - [mæn][ɡoʊz][tu:; tə]['eni] [pleɪs] [ðæt] [heɪnt] ['laɪnst]
" **And , sez she , no self respectin ' man goes to any place that hain't licensed**
" 和 , " sez 她 , " 不 自己 尊重 - 男人 去 到 任何 地方 那 没有 获得许可的
[ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] . "
and respectable . "
和 可敬 . "
“而且，”她说，“任何一个有自尊的男人都不会去任何没有执照、不体面的地方。”

“而且，”她说，“任何一个有自尊的男人都不会去任何没有执照、不体面的地方。”

" [ɪf] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [rɪ'spektəbl] , " ['sez][aɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔ:] [meɪks] - [ɪm] [soʊ] ,
" **If such houses are respectable , sez I , and the law makes ' em so ,**
" 如果 这样的 房屋 是 可敬 , " sez 我 , " 和 这 法律 制作 - 呃 所以 ,

“如果这样的房子是体面的，”我说，“而且法律也允许它们如此，

[waɪ] [heɪnt] [ðə; ði] ['wɪmən] [kɔ:ld] [soʊ] [ðæt] [ki:p] - [ɪm] ?
why hain't the wimmen called so that keep 'em ?
为什么 没有 这 女人 称为 所以 那 保持 - 呃 ?

为什么那些养育孩子的女人不叫这个名字呢？

[waɪ] [heɪnt] [ðə; ði] ['wɪmən] [ləkt] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [wɜ:rk][ðer; ðər] ?
Why hain't the wimmen looked up to that work there ?
为什么 没有 这 女人 看起来 向上 到 那 工作 那里 ?

为什么那里的女人们不敬重那份工作？

" ['sez][dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] , " [ju:; jʊ][dəunt] [tɔ:k] [noʊ] [gʊd] [sens] [æt; ət][ɔ:l] .
" Sez Jane Olive , " You don't talk no good sense at all .
" sez 简 橄榄 , " 你 不 讲话 不 好的 感觉 在 全部 .

简·奥利弗说：“你说的一点道理都没有。”

" ['sez][aɪ] , " [dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] , [aɪ][eɪ 'em] - - .
" Sez I , " Jane Olive , I am spozin ' .
" sez 我 , " 简 橄榄 , 我 是 - - .

“我说，‘简·奥利弗，我在发呆。’

[mɑ:rk][ju:; jʊ] [wel] , [aɪ][dəunt] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'spektəbl] ; [aɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]
Mark you well , I don't say they are respectable ; I say they are the depths of
标记 你 出色地 , 我 不 说 他们 是 可敬 ; 我 说 他们 是 这 深度 的

[ɪnfəmi] .
infamy .
骂名 .

记住，我不是说他们值得尊敬；我是说他们臭名昭著。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][tɑ:kən] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz] [ænd; ənd][haɪst; 'haɪəst] [ə'fɪ(ə)lɪz]
But I am talkin ' from the standpoint of legislators and highest officials
但 我 是 谈话 - 从 这 立场 的 立法者 和 最高 官员

,
.
,

但我是从立法者和最高官员的角度来说的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɔ:l] - [ɪm] [rɪ'spektəbl] ,
and if they call 'em respectable ,
和 如果 他们 称呼 - 呃 可敬 ,

如果他们称他们为体面人，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ɔ:] [ænd; ənd][ɔ:rdər]['oʊvər] - [ɪm] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [let]
and throw the mantilly of law and order over 'em it is only justice to let
和 扔 这 - 的 法律 和 命令 超过 - 呃 它 是 仅有的 正义 到 让

[ðə; ði] - [sprɛd] [aʊt] ,
the mantilly spread out ,
这 - 传播 出去 ,

用法律和秩序的帷幕将他们笼罩，让帷幕蔓延开来才是正义之举。

[soʊ][aɪ 'ti:] [wɪl] ['kʌvər] [ðə; ði] ['meɪlɪz] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [tu:] .
so it will cover the males and females too .
所以 它 将要 覆盖 这 男性 和 女性 也 .

所以它也适用于男性和女性。

[ə'^ɪn][aɪ] [kwəʊt] [ðə; ði] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊət][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Agin I quote the words of the poet to you ,
阿金 我 引用 这 字 的 这 诗人 到 你 ,

我再次引用诗人的话来告诉你：

- [wʌt] [ɪz] [sæs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gu:s] [ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [sæs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gændər] . -
' what is sass for the goose ort to be sass for the gander . '
- 什么 是 傲娇 为了 这 鹅 或 到 是 傲娇 为了 这 鹅 . -

“鹅的傲慢是什么？雄鹅的傲慢又是什么？”

" [sez] [ʃiː; ʃi] , " [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [lʊkt] [ɑːn][soʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ə; eɪ][mæn] ,
" **Says she , " Such things are looked on so different in a man ,**
" 说道 她 , " 这样的 事物 是 看起来 在 所以 不同的 在 一个 男人 ,
她说：“男人做这种事，人们的看法截然不同。”

[ðeɪ] [kæn; kən][hoʊld][ðər; ðər] [ˈhedz] [ʌp][dʒest][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [brɪˈfɔːr] . "
they can hold their heads up jest as high as they did before ."
他们 能 抓住 他们的 头部 向上 笑话 作为 高的 作为 他们 做过 前 . "
他们可以像以前一样昂首挺胸了。

" [nɔːt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] ,
" **Not if I had my way ,**
" 不是 如果 我 有 我的 方式 ,
“如果我说了算，就不会这样了。”

" [ˈsez][aɪ] . " [ɪf] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɪz] [ˈdrægd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːlən] [ˈwɪmən] [let][ðə; ði]
" **sez I . " If the female is dragged off to the Home for Fallen Wimmen let the**
" sez 我 . " 如果 这 女性 是 拖拽 离开 到 这 家 为了 倒下 女人 让 这
[seɪm] [tiːm] [kʌm] [bæk] [ænd; ʌnd] [hɔːl] [ðə; ði] [men] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːlən] [men] ,
same team come back and haul the men off to the Home for Fallen Men ,
相同的 团队 来 后退 和 运输 这 男人 离开 到 这 家 为了 倒下 男人 ,
“我说：‘如果把女人拖到堕胎妇女之家，那就让同一批人回来把男人拖到堕胎男子之家。’

[taɪ] - [ɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [roʊp] , [priːtʃ] [tuː; tə] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [tekst] ,
tie ' em up with the same rope , preach to ' em from the same text ,
领带 - 呃 向上 和 这 相同的 绳索 , 布道 到 - 呃 从 这 相同的 文本 ,
用同样的绳子把他们绑起来，用同样的经文对他们布道。

[let] - [ɪm] [aʊt] [wen] [ðeɪv] [bəʊθ] [rɪˈpentɪd] [ænd; ʌnd][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ˈbetər] .
let ' em out when they've both repented and want to do better .
让 - 呃 出去 什么时候 他们有 两个都 悔改 和 想 到 做 更好的 .
当他们两人都悔改并想改过自新时，就放他们出去。

[ðæts] [maɪ] [skiːm] , " [ˈsez][aɪ] .
That's my scheme , " sez I .
那就是 我的 方案 , " sez 我 .

“这就是我的计划，”我说。

" [oʊ] , [ɔː] !
" **Oh , shaw !**
" 哦 , 肖 !

“哦，肖！

" [ˈsez][dʒeɪn] [ˈɑːlɪv] , " [aɪ ˈtiː] [ˈwɒdnt] [wɜːrk] . "
" **sez Jane Olive , " it wouldn't work .**"
" sez 简 橄榄 , " 它 不会 工作 . "

简·奥利弗说：“这行不通。”

" [waɪ] [nɔːt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么呢？

" [ˈsez][aɪ] . " [aɪl] [bet] [ɪf] [ðæt] [kɔːrs] [wəz] [tʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːlən] [men]
" **sez I . " I'll bet if that course wuz took for the next five years with fallen men**
" sez 我 . " 患病的 赌注 如果 那 课程 伍兹 采取 为了 这 下一个 五 年 和 倒下 男人
[juː; jʊ] [ˈwɒdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈfɔːlən] [ˈwɪmən] ;
you wouldn't have to raise so much money for fallen wimmen ;
你 不会 有 到 增加 所以 很多 钱 为了 倒下 女人 ;

“我说，‘我敢打赌，如果接下来的五年里，堕落男性也采用这种课程，那么你们就不必为堕落女性筹集那么多钱了；

[aɪl] [bet][aɪ 'ti:] [wɒd] [ə'mi:liəreɪt] [ðer; ðəɹ][kən'dɪ](ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wɒd] . " **I'll bet it would ameliorate their condition more than anything else would .** " 患病的 赌注 它 会 改善 他们的 状况 更多的 比 任何事物 别的 会 . "

我敢肯定，这比其他任何方法都更能改善他们的状况。

" [aɪ 'ti:][dəunt][hɜ:rt][ə; eɪ][mæn] , " ['sez][dʒeɪn] ['ɑ:lɪv] [ə'^ɪn] . **" It don't hurt a man , " sez Jane Olive agin .** " 它 不 伤害 一个 男人 , " sez 简 橄榄 再次 .

“这不会伤害男人，”简·奥利弗再次说道。

" [waɪ] [dəunt][aɪ 'ti:][hɜ:rt] - [ɪm] ? **" Why don't it hurt ' em ?** " 为什么 不 它 伤害 - 呃 ?

为什么他们不感到痛苦？

" ['sez][aɪ] . " [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [soʊ][bæd][ðə; ði] [hʌl] [wɜ:rld] [kɔ:lz] [hɜ:r; hær] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd] **" sez I . " If it makes a woman so bad the hull world calls her ruined and** sez 我 . " 如果 它 制作 一个 女士 所以 坏的 这 船体 世界 呼叫 她 毁坏 和 [bɔ:st] , **lost ,** 丢失的 ,

“我说：‘如果这让一个女人变得如此糟糕，以至于世人都称她为堕落和迷失，

[ænd; ənd] [prints] [hɜ:r; hær] [neɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['pepəɹz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [du:] , **and prints her name out in the daily papers , as they always do ,** 和 印刷 她 姓名 出去 在 这 日常的 文件 , 作为 他们 总是 做 ,

报纸像往常一样，把她的名字刊登在了报纸上。

['gɪvɪn] - [hɜ:r; hær] [fʊl] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ænd; ənd] ['seɪɪn] - [sʌm; səm][waɪld] [jʌŋ] [mæn] ([bʌt; bæt] **givin ' her full name and address and sayin ' some wild young man (but** 给予 - 她 满的 姓名 和 地址 和 说 - 一些 荒野 年轻的 男人 (但 ['neɪmləs]) [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['fæməli][wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] , **nameless) of respectable family was implicated ,** 无名) 的 可敬 家庭 曾是 牵涉其中 ,

她提供了自己的全名和地址，并说有个出身名门但未透露姓名的年轻人牵涉其中。

[ænd; ənd] [tɔ:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; hær][æz; əz] [ɪf] ['hev(ə)n] [wəz] [ʃet] [ə'ɡɪnst] [hɜ:r; hær] , **and talks of her as if Heaven wuz shet aginst her ,** 和 会谈 的 她 作为 如果 天堂 伍兹 母 反对 她 ,

谈论她时，仿佛上天与她为敌。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][hæz; həz][ga:t][tu:; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [rɪ'pent] [ɪn] [sæk] - [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [ɔ:l][ðə; ði] **and she has got to pray and repent in sack - cloth and ashes all the** 和 她 有 得到 到 祈祷 和 悔改 在 解雇 - 布 和 灰烬 全部 这

[rest] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [deɪz] , **rest of her days ,** 休息 的 她 天 ,

她余生都必须披麻戴孝，头戴灰烬，祈祷忏悔。

[ænd; ənd] ['nevər] , ['nevər] [ɡɪt][hɜ:r; hær][oʊld] [pleɪs] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , **and never , never git her old place back in the eyes of the community ,** 和 绝不 , 绝不 git 她 老的地方 后退 在 这 眼睛 的 这 社区 ,

而且，她再也回不到以前在社区眼中的地位了。

[aɪ 'ti:] [heɪnt] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [spoʊz] [aɪ 'ti:][dəunt][hɜ:rt][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [maɪt] [tu:; tə] [fɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] **it hain't reasonable to spoze it don't hurt a man a mite to fall at the** 它 没有 合理的 到 spoze 它 不 伤害 一个 男人 一个 螨虫 到 落下 在 这

[seɪm] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] . **same time and in the same way .** 相同的 时间 和 在 这 相同的 方式 .

这样做并不合理，同时以同样的方式摔倒并不会伤害一个人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sens] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
There is no sense in it ,
那里 是 不 感觉 在 它 ；

这毫无意义。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ɪf] [ju:; jə] [hʌnt] [raʊnd] [ɪn][jər; jər] ['sɪti] [ju:l] [faɪnd] [wer] ['fɔ:lən] [men][ɑ:r; ər][kep] -
and I'll bet if you hunt round in your city you'll find where fallen men are kep ' -
和 患病的 赌注 如果 你 打猎 圆形的 在 你的 城市 你会 寻找 在哪里 倒下 男人 是 保持 -
[hɪd] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] .
hid away till they can repent and reform .
隐藏 离开 直到 他们 能 悔改 和 改革 ；

我敢打赌，如果你在你的城市里四处寻找，你就会发现那些堕落的人被藏起来，直到他们忏悔改过。

" [waɪ] , " ['sez][aɪ] ,
" Why , " sez I ,
" 为什么 , " sez 我 ,

“为什么？”我说道。

" [menz] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][soʊlz] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [stʌf]
" men's hearts and souls and morals are made out of exactly the same stuff
" 男士 心 和 灵魂 和 德 是 制成 出去 的 确切地 这 相同的 东西
[ðæt] [wɪmənz] [bi:; bi] .
that wimmens be .
那 女人 是 ；

“男人的心灵、灵魂和道德与女人的心灵、灵魂和道德完全是由相同的物质构成的。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,
And as I said before ,
和 作为 我 说 前 ；

正如我之前所说，

[let][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['waɪndər] [tə'geðər] [aɪ 'ti:] ['smæʃɪz]
let a man and a woman fall out of a high winder together it smashes
让 一个 男人 和 一个 女士 落下 出去 的 一个 高的 卷线器 一起 它 粉碎
[hɪm; ɪm][dʒest][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [hɜ:r; həɹ] .
him jest as bad as it duz her .
他 笑话 作为 坏的 作为 它 杜兹 她 ；

让一个男人和一个女人一起从高处摔下来，他摔得和她摔得一样惨。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪɪd] [ɔ:f][tu:; tə] ['hɒspɪtlz] [dʒest][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [seɪm] ['dɑ:ktər] [tendz]
They have to be carried off to hospitals jest the same , the same doctor tends
他们 有 到 是 携带 离开 到 医院 笑话 这 相同的 , 这 相同的 医生 倾向于
- [ɪm] ,
' **em** ,
- 呃 ,

他们必须被送往同一家医院，由同一位医生照料。

[ðə; ði] [seɪm] ['medɪs(ə)n][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]
the same medicine has to be administered to ' em and they have to
这 相同的 药品 有 到 是 管理 到 - 呃 和 他们 有 到
[kʌm] [bæk] ['sləʊli] [tu:; tə] [helθ] [ə'ʌɪn] .
come back slowly to health agin .
来 后退 缓慢地 到 健康 再次 ；

必须给他们服用同样的药物，他们必须慢慢恢复健康。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]
It takes the same length of time to lose the marks of the woonds and
它 需要 这 相同的 长度 的 时间 到 失去 这 标记 的 这 - 和
['bru:zɪz] ,
bruises ,
瘀伤 ,

伤痕和瘀青消退所需的时间也相同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][ˈhɑ:b(ə)] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['krʌtʃɪz] .
and they have to hobble round on the same kind of crutches .
和 他们 有 到 跛行 圆形的 在 这 相同的 种类 的 拐杖 .
他们只能拄着同一种拐杖蹒跚而行。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,
And why under the sun ,
和 为什么 在下面 这 太阳 ,
为什么在阳光之下,
[mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz][ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] - [ɑ:n][ðer; ðər] [souls] [ænd; ənd]
moon and stars there is any difference in the woonds on their souls and
月亮 和 明星 那里 是 任何 不同之处 在 这 - 在 他们的 灵魂 和
[ˈmɔrəlz] [aɪ] [kɑ:nt] [si:] ,
morals I can't see ,
德 我 不能 看 ,
月亮和星星，它们的灵魂和道德上的伤痕有什么不同吗？我看不出来。

[nɔ:r][aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
nor I don't believe you can .
也不 我 不 相信 你 能 .
我不认为你能做到。
" [ə^ɪn] [ʃi:; ʃi] [snɔ:tɪd] [ænd; ənd][ˈæktɪd] ['ri:əl] [haɪ] ['hedɪd] , [ænd; ənd][ˈsez][ʃi:; ʃi] ,
" **Agin she snorted and acted real high headed , and sez she ,**
" 阿金 她 哼了一声 和 行动 真实的 高的 标题 , 和 sez 她 ,
她又哼了一声，一副高高在上的样子，说道：

" [ðer; ðər] [heɪnt] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz] [ðæt] [jʊə(r)] ['tɑ:kən] - [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['nevər] [wəz] . "
" **There hain't no such a Home as that you're talkin ' about , and never wuz . "**
" 那里 没有 不 这样的 一个 家 作为 那 你是 谈话 - 关于 , 和 绝不 伍兹 . "
“你所说的那个家根本不存在，也从来没有过。”
" [wel] , " [ˈsez][aɪ] , " [ðen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wəz] .
" **Well , sez I , then it is high time there wuz .**
" 出色地 , " sez 我 , " 然后 它 是 高的 时间 那里 伍兹 .
“好吧,”我说, “那么是时候去那里了。”

" [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑ:n] ['ri:əl] ['eləkwənt] ,
" **And I went on real eloquent ,**
" 和 我 去 在 真实的 雄辩 ,
然后我滔滔不绝地继续说道：
" [pʊr] ['fɔ:lən] [men] [hæv; həv] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈru:ɪn] [wɪl] [leɪ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r]
" **Poor fallen men have been neglected too long and their ruin will lay on our**
" 贫穷的 倒下 男人 有 到过 被忽视的 也 长的 和 他们的 废墟 将要 躺 在 我们的
[ˈdɔ:rstep] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][du:] [sʌnθɪn] - [tu:; tə] [help] - [ɪm] ;
doorsteps if we don't do sunthin ' to help ' em ;
家门口 如果 我们 不 做 阳光薄 - 到 帮助 - 呃 ;
“可怜的堕落者们被忽视太久了，如果我们不做任何事来帮助他们，他们的毁灭将降临到我们头上；

[aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ə; eɪ] [sent] [tu:; tə] [help] ['fɔ:lən] ['wɪmən] ,
I won't give a cent to help fallen wimmen ,
我 惯于 给 一个 中心 到 帮助 倒下 女人 ,
我不会花一分钱去帮助落难妇女。
[hu:] [hæv; həv][hæd; həd] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pri:tʃɪn] - [tu:; tə] - [ɪm] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [dʌn]
who have had ten times as much preachin ' to ' em and as much done
WHO 有 有 十 时代 作为 很多 布道 - 到 - 呃 和 作为 很多 完毕
[fɔ:r; fər] - [ɪm] ,
for ' em ,
为了 - 呃 ,
他们得到的说教和帮助是别人的十倍，

[tɪl] [ˈdʒʌstɪs][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [ˈfɔːləŋ] [men] .

till justice has been done to fallen men .
直到 正义 有 到过 完毕 到 倒下 男人 .

直到所有遇难者都得到公正的对待。

[pɔːr] - - !
Poor mizable creeters !
贫穷的 - - !

可怜的可怜的爬行者！

[ðeɪl] [faɪnd][aʊt] [ðeɪv] [gɑːt][wʌŋ] [frend] [ðæt] [wɪl] [stænd][baɪ] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪv] [ˈnevər][hæd; həd]
They'll find out they've got one friend that will stand by ' em if they've never had

[ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [ˈpɪtɪ] [ɔːr] [help] [ɔːr] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [held] [aʊt] [tuː; tə] - [ɪm] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
a mite of pity or help or encouragement held out to ' em before in the world .
一个 螨虫 的 遗憾 或者 帮助 或者 鼓励 握住 出去 到 - 呃 前 在 这 世界 .

他们会发现，即使他们在这个世界上从未得到过一丝一毫的怜悯、帮助或鼓励，他们仍然会有一个朋友站在他们身边。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [sʌnθɪn] - [wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] - [ɪm] ;
It is high time sunthin ' wuz done for ' em ;
它 是 高的 时间 阳光薄 - 伍兹 完毕 为了 - 呃 ;

是时候为他们做点什么了；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jə] [huː] [lɪv; laɪv] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈfɔːləŋ] [men] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [seɪ]
and when you who live right in the midst of fallen men come here and say

[juːv] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,
you've started a home for ' em ,
你已经 开始 一个 家 为了 - 呃 ,

而当你们这些生活在堕落之人中间的人来到这里，说你们为他们建立了一个家园时，

[wer] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈpriːtʃɪn] - [tuː; tə] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [dʒɪn] - [ɪm] [tuː; tə]
where there will be preachin ' to ' em , and encouragement gin ' em to

[rɪˈpent] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːrm] ,
repent and reform ,
悔改 和 改革 ,

在那里，人们会向他们传道，鼓励他们悔改和改过自新。

[wen] [juːv] [kʌm] [ænd; ənd][toʊld][em ˈiː] [juːv] [ˈstɑːrtɪd] [ðɪs] [dʒɑːb] [aɪl] [ɡɪv] , [ænd; ənd] [ɡɪv]
when you've come and told me you've started this job I'll give , and give

什么时候 你已经 来 和 讲述 我 你已经 开始 这 工作 患病的 给 , 和 给
[ˈlɪbəərəl] .
liberal .
自由主义 .

当你来告诉我你已经开始这份工作的时候，我会给你，而且会慷慨地给予。

" [ʃiː; ʃi][sɔːt] [ˈkɪndər] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [raɪt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ˈsez][aɪ] ,
" **She sot kinder demute for a minute , and I went right on , and sez I ,**
" 她 酒 幼儿园 - 为了 一个 分钟 , 和 我 去 正确的 在 , 和 sez 我 ,

“她沉默了一会儿，然后我继续说道，

" [ɑːd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɪˈmens] [bɪɡ] [haʊs] [bɪlt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [wei] [ˈsoʊz] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt]
" **I'd have a immense big house built if I had my way so's to accommodate**

- [ɪm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ɡɪt][ə; eɪ] [haʊs] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] .
' em if I could git a house big enough .
- 呃 如果 我 可以 git 一个 房子 大的 足够的 .

“如果由我做主，我会建造一座巨大的房子来容纳他们，如果我能得到足够大的房子的话。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [set] - [ɪm] [ðer; ðər][ɪn] [ɪ'mens] [ˈrouz; ˈraʊz][ænd; ənd][let] - [ɪm] [ˈmediteɪt] [ɑ:n][ðer; ðər]
And I would set ' em there in immense rows and let ' em meditate on their
和 我 会 放 - 呃 那里 在 巨大 行 和 让 - 呃 幽思 在 他们的
[sɪnz][ə; eɪ] [spel]
sins a spell
罪孽 一个 拼写

我会让他们排成长长的队伍，在那里冥想一段时间，反省自己的罪孽。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [gʊd] [ˈlaɪkli] [ˈpri:tʃəz] [ʌ; əv][bəʊθ] [seks] [goʊ][ænd; ənd] [pri:tʃ] [tu:; tə] - [ɪm]
and I'd have good likely preachers of both sects go and preach to ' em
和 ID 有 好的 可能 传道者 的 两个都 教派 去 和 布道 到 - 呃
[ə'baʊt] [ˈfɔ:lən] [men][ænd; ənd][ˈfɔ:lən] [ˈwɪmən] ,
about fallen men and fallen wimmen ,
关于 倒下 男人 和 倒下 女人 ,

我会安排两个教派中比较有潜力的传道者去向他们宣讲堕落的男人和堕落的女人。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡɪt] [ʌp] [ə'ʌɪn][wɪð; wɪθ][ˈgɑ:dz] [help] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] .
and how they could git up agin with God's help if they tried hard enough to .
和 如何 他们 可以 git 向上 再次 和 神的 帮助 如果 他们 尝试 难的 足够的 到 .

以及如果他们足够努力，在上帝的帮助下，他们如何能够再次站起来。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [ˈpɪktʃərz] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌ; əv] [ˈmɪkəl][ænd; ənd] [mægdələɪn] [ænd; ənd]
And I'd have pictures hung on the wall of Mikel and Magdaline and
和 ID 有 图片 悬挂 在 这 墙 的 米克尔 和 抹大拉的玛格达琳 和
[ðem; ðəm][oʊld] [ˈfɔ:lən] [men][ˈkæstɪn] - [stʌnz] [æt; ət] [ˈfɔ:lən] [ˈwɪmən] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [b:rd] [sed]
them old fallen men castin ' stuns at fallen wimmen and what the Lord said
他们 老的 倒下 男人 卡斯汀 - 眩晕 在 倒下 女人 和 什么 这 主 说
[ə'baʊt] [aɪ ˈti:] .
about it .
关于 它 .

我会在墙上挂上米克尔和玛格达琳的照片，还有那些堕落的老男人对堕落的女人施以酷刑的照片，以及上帝对此事的评价。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ˈkɪndər] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] - [ɪm] [ænd; ənd] [ˈfoʊ] - [ɪm] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [raɪz] [ʌp]
And then to kinder encourage ' em and show ' em to what they might rise up
和 然后 到 幼儿园 鼓励 - 呃 和 展示 - 呃 到 什么 他们 可能 上升 向上
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

然后，为了更友善地鼓励他们，并向他们展示他们能够取得怎样的成就，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪˈpentɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfɔ:ɹmd] ,
if they repented and reformed ,
如果 他们 悔改 和 改革后的 ,

如果他们悔改并改过自新，

[aɪ] [wɒd] [hæv; həv] [ˈpɪktʃərz] [ʌ; əv][sʌm; səm] [ˈlaɪkli] [hi:; hi][ˈeɪndʒəlz][ˈflaɪɪn] - [raʊnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpjʊərə] [er]
I would have pictures of some likely he angels flyin ' round up in a purer air
我 会 有 图片 的 一些 可能 他 天使 飞行 - 圆形的 向上 在 一个 更纯净 空气
[ænd; ənd] — —
and — —
和 — —

我本想拍一些照片，照片里可能是一些天使在更纯净的空气中飞翔——

" [aɪ] [wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈkæɹɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌ; əv][maɪˈself][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbju:tɪf(ə)l]
" **I wuz almost carried away and by the side of myself with this beautiful**
" 我 伍兹 几乎 携带 离开 和 经过 这 边 的 我 和 这 美丽的
[ænd; ənd][ɪnspɪrən] - [ˈpɪktʃər]
and inspirin ' picture
和 灵感 - 图片

“我几乎被这幅美丽而鼓舞人心的画面所深深吸引，情不自禁地沉浸其中。”

[aɪ'd] - [ʌp][ɪn][maɪ]['hi:tɪd] [breɪn] ,
I'd cunjered up in my heated brain ,
ID - 向上 在 我的 加热 脑 ,

我脑子里一片混乱，思绪万千。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [broʊk] [ɪn][ɔ:l] [rɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [hɒrəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:]
when she broke in all wrought up with excitement and horror with a new
什么时候 她 打破 在 全部 锻 向上 和 激动 和 恐怖 和 一个 新的
[θɔ:t] [ðæt] [hæd; həd] [dɔ:nd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] :
thought that had dawned on her :
想法 那 有 黎明 在 她 :

她突然闯了进来，激动又恐惧，脑海中浮现出一个新想法：

" [waɪ] , " ['sez][ʃi:; ʃɪ] , " [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] ,
" Why , " sez she , " if you did that ,
" 为什么 , " sez 她 , " 如果 你 做过 那 ,

“为什么,”她说,“如果你那样做的话.....”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃet] [ʌp] [sʌtʃ] [men][ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [left] [aʊt'saɪd] .
if you shet up such men there wouldn't be a man left outside .
如果 你 母 向上 这样的 男人 那里 不会 是 一个 男人 左边 外部 :

如果把这样的男人都赶走，外面就不会剩下一个男人了。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][sɔ:rt][oʊ] - [skri:md] [aʊt] ,
" And she sort o ' screamed out ,
" 和 她 种类 o - 尖叫 出去 ,

“然后她就尖叫起来，

" [wer] [wʊd] [aɪ][ɡɪt][ə; eɪ] ['koʊtʃmən] [tu:; tə] [draɪv] [fɔ:r; fər][,em 'i:][ɔ:r][ə; eɪ] ['bʌtlər] ? "
" Where would I git a coachman to drive for me or a butler ? "
" 在哪里 会 我 git 一个 马车夫 到 驾驶 为了 我 或者 一个 管家 ? " "

“我上哪儿去找个马车夫或者管家呢？ ”

" [draɪv] [jɔ:r'self] , " ['sez][aɪ] ['stɜ:rnli] , " [ænd; ənd] ['bʌtəl] [tu:] ; [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,
" Drive yourself , " sez I sternly , " and buttler too ; if that is so ,
" 驾驶 你自己 , " sez 我 严厉地 , " 和 巴特尔 也 ; 如果 那 是 所以 ,

“自己开车,”我严厉地说,“如果真是这样,那就自己开车,也自己喝咖啡。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
but I don't believe it .
但 我 不 相信 它 :

但我并不相信。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [sti:l] [lʊkt] [moʊst][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [hɒrəʊ] , [ænd; ənd][ə'^ɪn][ʃi:; ʃɪ]
" But she still looked most wild with excitement and horror , and agin she
" 但 她 仍然 看起来 最多 荒野 和 激动 和 恐怖 , 和 再次 她
['sez] ,
sez ,
sez ,

但她脸上依然洋溢着兴奋和恐惧，她再次说道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !
" It would take away every man in the world !
" 它 会 拿 离开 每一个 男人 在 这 世界 !

“那会夺走全世界所有男人的生命！ ”

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [wi:; wi][du:][fɔ:r; fər][men] ?
and what would we do for men ?
和 什么 会 我们 做 为了 男人 ?

那我们又会为男人做些什么呢？

" ['sez][ʃiː; ʃi] .
" **sez she** .
" sez 她 .

她说。

" [duː] !
" **Do** !
" 做 !

“做！

" ['sez][aɪ] , [ɔːl] [rɔːt] [ʌp] , " [duː] [wɪ'daʊt] - [ɪm] [ɪf] [ðæt][ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
" **sez I , all wrought up , " Do without ' em if that is the case ,**
" sez 我 , 全部 锻 向上 , " 做 没有 - 呃 如果 那 是 这 案件 ,

我激动地说：“如果真是那样，那就别理他们了。”

[ðəʊ] [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [its] [haɪ] [taɪm] [wiː; wi] [bɪ'gʌn] [freʃ] ,
though I don't believe it ; but if it is so it's high time we begun fresh ,
尽管 我 不 相信 它 ; 但 如果 它 是 所以 它是 高的 时间 我们 开始 新鲜的 ,

虽然我不相信，但如果真是这样，那我们早就该重新开始了。

[edzʊkeɪt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [men] [bɪ'beɪbɪ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'^ɪn] ;
educate and bring up men babys in the right way , and begin agin ;
教育 和 带来 向上 男人 婴儿 在 这 正确的 方式 , 和 开始 再次 ;

以正确的方式教育和抚养男婴，然后重新开始；

[stɑːrt][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [dʒest][æz; əz] [juːd] [stɑːrt][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['guːsberi] [ɔːr]
start a new world with ' em , jest as you'd start a new kind of gooseberry or
开始 一个 新的 世界 和 - 呃 , 笑话 作为 你会 开始 一个 新的 种类 的 醋栗 或者
[eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

用它们创造一个新世界，就像培育一种新的醋栗品种或其他任何东西一样。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd] [pɒnt] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
But I don't believe a word on't , not a word .
但 我 不 相信 一个 单词 不 , 不是 一个 单词 .

但我一个字都不信，一个字也不信。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] . "
I believe there are good men in the world , lots and lots of ' em . "
我 相信 那里 是 好的 男人 在 这 世界 , 很多 和 很多 的 - 呃 . "

我相信世界上有很多好人。

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [heɪnt] , " ['sez][ʃiː; ʃi] .
" **I know there hain't , " sez she** .
" 我 知道 那里 没有 , " sez 她 .

“我知道那里没有，”她说。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] .
And I sez , " I know there is .
和 我 sez , " 我 知道 那里 是 .

我说：“我知道有。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'spjuːtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['sevrəl] [taɪmz] [bʌt; bət] [dɪdnt] [kən'vɪns] [iːtʃ] [ʌðər]
" **And we disputed back and forth several times but didn't convince each other**
" 和 我们 争议 后退 和 前进 一些 时代 但 没有 说服 每个 其他
.
.
.

“我们争论了好几次，但始终没能说服对方。”

[jʊː; jʊ][kæn; kən] [si:] [dʒest] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wəz] ,
You can see jest how it wuz ,
你 能 看 笑话 如何 它 伍兹 ,
你可以看到它当时的样子,
[aɪ 'ti:] [wəz] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kəm'pænjənz] [ðæt] [wəz] - - [juː 'es][ɪn] ['aʊər; ɑːr]
it wuz the example of our own companions that wuz influencin ' us in our
它 伍兹 这 例子 的 我们的 自己的 同伴 那 伍兹 - - 我们 在 我们的
[ə'pɪnjənz] .
opinions .
意见 .

是我们同伴们的榜样影响了我们的观点。
[ʃiː; ʃɪ] ['hævɪn] - [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] - [ænd; ənd] [hiː; hi] - [retʃ] , [θɔːt] [ɔːl] [men] [wəz]
She havin ' lived with a perfect sardeen and he - wretch , thought all men wuz
她 拥有 - 居住地 和 一个 完美的 - 和 他 - 可怜虫 , 想法 全部 男人 伍兹
[laɪk] [hɪm; ɪm] ,
like him ,
喜欢 他 ,

她曾和一个十足的混蛋生活在一起，以为所有男人都像他一样。
[aɪ] [nɜːrvd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [maɪ] ['noʊb(ə)] - ['maɪndɪd] ([ðoʊ] [smɔːl]) [kəm'pænjən] [held]
I nerved up by the thought of my noble - minded (though small) companion held
我 神经质 向上 经过 这 想法 的 我的 高贵 - 有思想 (尽管 小的) 伴侣 握住
[maɪ] [feɪθ] [fɜːrm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['aɪərən] ['æŋkər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [men] ,
my faith firm as a iron anchor that the world wuz full of good men ,
我的 信仰 公司 作为 一个 铁 锚 那 这 世界 伍兹 满的 的 好的 男人 ,
想到我那位心地善良（虽然个子矮小）的同伴，我顿时精神振奋，我的信念也像铁锚一样坚定，那就是这个世界上充满了好人。

['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [laɪk] [gʊd] [wiːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tərz] ,
scattered here and there like good wheat among the tares ,
疏散 这里 和 那里 喜欢 好的 小麦 之中 这 稗子 ,
像优质麦子散落在稗子丛中一样，零星散落各处。

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ænd; ənd] ['noʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['teərə] [wəz] [fɜːr] - [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wiːt] .
and I felt and knowed that the tearers wuz fur scurser than the wheat .
和 我 毛毡 和 已知 那 这 撕裂者 伍兹 毛皮 - 比 这 小麦 .
我感觉到了，也知道了，那些撕裂者比麦子更粗暴。

[bʌt; bət] [dʒeɪn] ['ɑːlɪv] ['rɪz] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɪndər] [let] [hɜːr; hər] [treɪn] [flɑːp] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔːr] ,
But Jane Olive riz up and kinder let her train flop out over the floor ,
但 简 橄榄 里兹 向上 和 幼儿园 让 她 火车 失败 出去 超过 这 地面 ,
但简·奥利弗站了起来，然后又仁慈地让她的火车翻倒在地板上。

[ʃiːd] [held] [aɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [kʌm] [ɪn] .
she'd held it up as she come in .
棚 握住 它 向上 作为 她 来 在 .
她进来的时候举着它。

[aɪ] [bɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['kɔːrdʒəl] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [em 'iː] [ɪn]
I bid her a cordial good - by and told her to come and see me in
我 出价 她 一个 亲切 好的 - 经过 和 讲述 她 到 来 和 看 我 在
[dʒoʊnzvɪl] ,
Jonesville ,
琼斯维尔 ,
我热情地向她道别，并告诉她来琼斯维尔找我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈæktɪd] [ˈkɪndə] [kəʊld][ænd; ənd] [hɒti] [ænd; ənd][aɪ] [heɪnt] [mʌtʃ] [həʊps] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl]
but she acted kinder cold and hauty and I hain't much hopes that she will
但 她 行动 幼儿园 寒冷的 和 高傲 和 我 没有 很多 希望 那 她 将要
[ˈfɒlə] [maɪ] [ədˈvaɪs] .
foller my advice .
福勒 我的 建议 :

但她表现得冷漠傲慢，我不指望她会听从我的建议。

[dʒəʊˈsaɪə] [keɪm] [ɪn] [ˈprɪti] [suːn] ,
Josiah came in pretty soon ,
约西亚 来了 在 漂亮的 很快 ,
[ænd; ənd] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][hiː; hi][ˈæktɪd] [ˈriːəl] [ˈhʌfi] [ænd; ənd] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][dʒeɪn]
and when I told him about it he acted real huffy and agreed with Jane
和 什么时候 我 讲述 他 关于 它 他 行动 真实的 生气 和 同意 和 简
[ˈɑːlɪv] ,
Olive ,
橄榄 ,

当我把这件事告诉他时，他非常生气，并且同意了简·奥利弗的说法。

[ænd; ənd] [riˈzentɪd] [ðə; ði][iˈdeɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːlən] [men] .
and resented the idee of a Home for Fallen Men .
和 怨恨 这 想法 的 一个 家 为了 倒下 男人 :
[ænd; ənd] [wɒl] [wɪː; wɪ] [wəz] [ˈtɑːkən] - [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [bɒri] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈniːdlfʊl]
Blandina , who come while we wuz talkin ' about it to borry a few needlefuls
布兰迪娜 , WHO 来 尽管 我们 伍兹 谈话 - 关于 它 到 博里 一个 很少 针头
[ʌv; əv] [waɪt] [θred] ,
of white thread ,
的 白色的 线 ,

布兰迪娜在我们谈论这件事的时候过来，拿了几针白线。

[ʃiː; ʃi] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [ˈmɔːrtɪfaɪ][men][baɪ][ˈnæmɪn] - [ə; eɪ] [hoʊm] [laɪk] [ðæt]
she shed tears and said she wouldn't mortify men by namin ' a home like that
她 棚 眼泪 和 说 她 不会 羞辱 男人 经过 纳明 - 一个 家 喜欢 那
[fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [wɜːrld] [laɪk] [ðɪs] .
for thousands of worlds like this .
为了 数千 的 世界 喜欢 这 :
[ænd; ənd] [dʒəʊˈsaɪə][ˈæktɪd] - [ɔːl][ðə; ði][iˈvənɪn] - .
And Josiah acted puggicky all the evenin ' .
和 约西亚 行动 - 全部 这 晚上 - :
[ænd; ənd] [dʒəʊˈsaɪə][ˈæktɪd] - [ɔːl][ðə; ði][iˈvənɪn] - .
And Josiah acted puggicky all the evenin ' .
和 约西亚 行动 - 全部 这 晚上 - :

约西亚整个晚上都像个小淘气包。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnoʊd] [aɪ] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒnt] .
But I knowed I wuz in the right on't .
但 我 已知 我 伍兹 在 这 正确的 不 :
[ænd; ənd] [dʒəʊˈsaɪə][ˈæktɪd] - [ɔːl][ðə; ði][iˈvənɪn] - .
And Josiah acted puggicky all the evenin ' .
和 约西亚 行动 - 全部 这 晚上 - :

履行职责的道路的确崎岖坎坷，时常如此。

[wɪː; wɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fer] [ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪn] - [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [ˈskɪŋkə] [ˈentrəns] ,
We went into the Fair the next mornin ' by what they call the Skinker Entrance ,
我们 去 进入 这 公平的 这 下一个 早晨 - 经过 什么 他们 称呼 这 斯金克 入口 ,
[ænd; ənd] [dʒəʊˈsaɪə][ˈæktɪd] - [ɔːl][ðə; ði][iˈvənɪn] - .
And Josiah acted puggicky all the evenin ' .
和 约西亚 行动 - 全部 这 晚上 - :

第二天早上，我们从所谓的斯金克入口进入了集市。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ˈhædnt] [ˈhɑːrdli] [ɡɑːt][ɪn] [wen] [dʒəʊˈsaɪə][ˈsez][tuː; tə][em ˈiː] , - - [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]
and we hadn't hardly got in when Josiah sez to me , pintin ' to a small
和 我们 之前没有 几乎 得到 在 什么时候 约西亚 sez 到 我 , - - 到 一个 小的
[loʊ] [haʊs] ,
low house ,
低的 房子 ,

我们刚进门，约西亚就对我说，要去一间矮小的房子里住。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spouz]
" What do you spoze
" 什么 做 你 spoze

你喷什么？

[ðeɪ] [[oʊ] [ðer; ðər] , [səˈmænθə] ?
they show there , Samantha ?
他们 展示 那里 , 萨曼莎 ?

他们会在那里展示，萨曼莎？

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɪti] [pʊr] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [ˈɪŋɡlʒ] [ɔːr][ə; eɪ][tɑːr] [rʌf] .
It must be pretty poor if they can't afford shingles or a tar ruff .
它 必须 是 漂亮的 贫穷的 如果 他们 不能 买得起 带状疱疹 或者 一个 焦油 粗糙 .

如果他们连屋顶瓦片或沥青瓦都买不起，那他们一定很穷。

" [ænd; ʌnd] [[ɔr] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [rʌf] [wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [strɔː] .
" And sure enough the ruff wuz covered with straw .
" 和 当然 足够的 这 粗糙 伍兹 涵盖 和 稻草 .

果然，褶边上覆盖着稻草。

[aɪ ˈtiː][wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈbɪldɪn] - [bɪlt] [ʌv; əv] [sʌnθɪn] - [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [stʌn] .
It wuz a low buildin ' built of sunthin ' that looked like stun .
它 伍兹 一个 低的 内置 - 建造 的 阳光薄 - 那 看起来 喜欢 眩晕 .

那是一栋用类似太阳能材料建造的低矮建筑。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][aɪ ˈtiː][wəz] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ˈrɑːbərt] [bɜːrn] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈheɪsnd]
But come to find out it wuz the cottage of Robert Burns , and I hastened
但 来 到 寻找 出去 它 伍兹 这 小屋 的 罗伯特 烧伤 , 和 我 加快

[maɪ] [steps] ,
my steps ,
我的 步骤 ,

但后来发现那是罗伯特·伯恩斯的故居，我加快了脚步。

[dʒəʊˈsaɪə][ænd; ʌnd][blænˈdaɪnə] [fɑːlɜːɪn] - [ɑːn] .
Josiah and Blandina follerin ' on .
约西亚 和 布兰迪娜 卵泡素 - 在 .

约西亚和布兰迪娜继续。

[fɔːr; fər] [loʊ] [æz; əz] [ðæt] [ˈbɪldɪn] - [ɪz] ,
For low as that buildin ' is ,
为了 低的 作为 那 内置 - 是 ,

尽管那栋楼很低矮，

[ˈlʊkɪn] - [laɪk] [ə; eɪ][ænt] [hɪl] [ˈɔːlmoʊst][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [red] [ˈɡræɪnɪt] [ədˌmɪnɪˈstreɪfɪn]
lookin ' like a ant hill almost by the side of the high red granite administration
在看 - 喜欢 一个 蚂蚁 爬坡道 几乎 经过 这 边 的 这 高的 红色的 花岗岩 行政
[ˈbɪldɪn] - ,
buildin ' ,
内置 - ,

看起来像个蚁丘，就在高高的红色花岗岩行政大楼旁边。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn][hoʊldz] [ˈmeməɪrɪz] [ðæt] [sɔːr] [ʌp] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ,
that little cabin holds memories that soar up higher than the peakedest ,
那 小的 舱 持有 回忆 那 翱翔 向上 更高 比 这 - ,

那间小木屋里承载着比最高峰还要高的回忆。

[ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [rʌf] [ɑ:n][ðə; ði] [fer] [graʊnd] .
highest ruffs on the Fair ground .
最高 褶边 在 这 公平的 地面 .

博览会场地上最高的褶边。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ˈrɑ:bərt] [bɜ:rn] , [ðə; ði][ˈpouət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
The Home of Robert Burns , the Poet of the People .
这 家 的 罗伯特 烧伤 , 这 诗人 的 这 人们 .

人民诗人罗伯特·伯恩斯的故居。

[haʊ] [hɪz; ɪz][ˈɪnɪmɪtəb(ə)][ˈpouətɪ] [kʌm] - - [θru:] [maɪ][maɪnd][æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði]
How his inimitable poetry come troopin ' through my mind as I walked through the
如何 他的 无比 诗 来 - - 通过 我的 头脑 作为 我 步行 通过 这
[loʊ] [ru:mz; rʊmz] ,
low rooms ,
低的 房间 ,

当我走过低矮的房间时，他那独一无二的诗句便涌上我的心头。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli] [fɔ:r] [ɑ:n] - [ɪm] , [ˈkɪtʃɪn] , [ˈsetɪn] - [ru:m] , [stɔ:r] [ru:m] [ænd; ənd][ˈsteɪblz] .
there is only four on ' em , kitchen , settin ' room , store room and stables .
那里 是 仅有的 四 在 - 呢 , 厨房 , 塞廷 - 房间 , 店铺 房间 和 马厩 .

上面只有四个房间：厨房、休息室、储藏室和马厩。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [əˈpru:v] [ʌv; əv][ˈhævɪn] - [ðə; ði][ˈsteɪblz] [soʊ] [naɪ] [ðə; ði][ˈlɪvɪn] - [ru:mz; rʊmz] ,
I didn't approve of havin ' the stables so nigh the livin ' rooms ,
我 没有 批准 的 拥有 - 这 马厩 所以 夜 这 生活 - 房间 ,

我不赞成把马厩建得离起居室这么近。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [ˈrɑ:bəts] [waɪf][tu; tə] [stʊd] [hɜ:r; hər] [graʊnd] [ænd; ənd][nɔ:t]
and should have advised Robert's wife to stood her ground and not
和 应该 有 建议 罗伯特的 妻子 到 站立 她 地面 和 不是
[hæd; həd][aɪˈti:] .
had it .
有 它 .

他本应该建议罗伯特的妻子坚持立场，不要妥协。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒznt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [dʒɪn] [ɪn][ˈpra:bəb(ə)] , [ænd; ənd] [mɛbi] [ʃi; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [aɪˈti:]
But I wuzn't there , and she gin in probable , and mebby she wanted it
但 我 不是 那里 , 和 她 杜松子酒 在 可能 , 和 梅比 她 通缉 它
[soʊ] , [aɪˈti:] [wəz]
so , it wuz
所以 , 它 伍兹

但我当时不在场，她可能去了，也许她就是想要这样，就是这样。

[ˈhændi] , [ju; jʊ][kʊd; kəd][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [mɪlk] [ˈɪntu:][jʊr; jər] [ˈkɔ:fi] [kʌp] [ɪf] [soʊ] [ɪnˈklaɪnd] .
handy , you could open the door and milk into your coffee cup if so inclined .
便利 , 你 可以 打开 这 门 和 牛奶 进入 你的 咖啡 杯子 如果 所以 倾斜 .

很方便，如果你愿意的话，可以打开门把牛奶倒进咖啡杯里。

[ðə; ði][bed][ɪz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɔ:l] ; [aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [ˈkudnt] [əˈfɔ:rd] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] ,
The bed is built in the kitchen wall ; I spoze they couldn't afford anything better ,
这 床 是 建造 在 这 厨房 墙 ; 我 spoze 他们 不能 买得起 任何事物 更好的 ,

床是嵌在厨房墙里的；我猜他们买不起更好的床了。

[ænd; ənd] - - [ðæt] [ˈhʌmb(ə)][bed] [ˈpɪloʊd] [ðə; ði][fɔ:rm] [ðæt] [wɪl] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz]
and ' tennyrate that humble bed pillowed the form that will walk down the ages
和 - - 那 谦逊的 床 枕头 这 形式 那 将要 走 向下 这 年龄
[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][ˈloʊvɪn] - [ˈmemərɪz] ,
crowned with honor and lovin ' memories ,
加冕 和 荣誉 和 爱 - 回忆 ,

而那张简陋的床，曾枕着一个将载入史册、荣耀加身、充满爱意的身影。

[waɪl] [ˈmeni] [ˈmɒnəks] [hu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈrestɪd] [ɑ:n] [ka:vɪd] [roʊz] - [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [ˈɪntu:]
while many monarchs who at that time rested on carved rose - wood have sunk into
尽管 许多 君主 WHO 在 那 时间 休息 在 雕刻 玫瑰 - 木头 有 沉没 进入
[əˈblɪvɪən] .
oblivion .
遗忘 .

而当时许多安坐于雕花红木椅上的君主，如今却已湮没在历史长河中。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [fɜːdʒɪt] [ðer; ðər] [ˈpəʊət] .

The people are not goin ' to forgit their poet .
这 人们 是 不是 去 - 到 忘记 他们的 诗人 .

人们不会忘记他们的诗人。

[hi:; hi] [hu:] [tɔ:t] [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði] [ræŋk] , [ə; eɪ] [mæn] [wəz] [ə; eɪ] [mæn] " [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] -
He who taught that no matter what the rank , a man wuz a man " for a '
他 WHO 教授 那 不 事情 什么 这 秩 , 一个 男人 伍兹 一个 男人 " 为了 一个 -

[ðæt] .

that .
那 .

他教导说，无论地位高低，男人就是男人，“就这一点而言”。

" [hu:] [sʌŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] .

" Who sung and dignified the humble pleasures of the poor .
" WHO 唱 和 凝重 这 谦逊的 快乐 的 这 贫穷的 .

“谁歌颂并颂扬了穷人的卑微快乐。”

" [ðə; ði] [ˈkɑ:tərz] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] " [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈmembər] [wen] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtəʊm]
" The Cotter's Saturday Night " will be remembered when many a scientific tome
" 这 科特的 周六 夜晚 " 将要 是 记得 什么时候 许多 一个 科学 大部头书

[ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ˈpəʊəm] [rɪt] [ɪn] [lɔ:ŋ] [wɜ:rdz] [ɪz] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈæfɪz] .

and eloquent poem writ in long words is dust and ashes .
和 雄辩 诗 写 在 长的 字 是 灰尘 和 灰烬 .

当许多科学巨著和用长篇文字写成的优美诗篇都化为尘埃时，《农舍的星期六晚上》仍将被人们铭记。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskeɪðɪŋ] [ˈaɪrəni] [ænd; ənd] [wɪt] [ˈsætəˌraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪɡnərənt] [rɪt] , [ðə; ði] [skɔ:rn] [ʌv; əv]
And the scathing irony and wit satirizing the ignorant rich , the scorn of
和 这 尖刻 讽刺 和 有 讽刺 这 无知 富有的 , 这 轻蔑 的

[ˈmi:nnəs] [ænd; ənd] [ˈbɪɡətɹi] ,
meanness and bigotry ,
卑鄙 和 偏见 ,

还有对无知富人的辛辣讽刺和机智嘲弄，对卑鄙和偏执的蔑视，

[ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌv] [ˈpəʊəmz] ,
the love of liberty and justice the melting tenderness of his love poems ,
这 爱 的 自由 和 正义 这 融化 压痛 的 他的 爱 诗歌 ,

他对自由和正义的热爱，以及他情诗中流露出的柔情蜜意。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hi:; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [ru:t] [fɔ:r; fər] , [wɪl] [nɑ:t] [fərˈɡet] .

the People he loved and wrote for , will not forget .
这 人们 他 喜爱 和 写道 为了 , 将要 不是 忘记 .

他所热爱并为之写作的人们，将永远不会忘记他。

[ðə; ði] [bɪɡ] [ˈoʊpən] [ˈfaɪərpleɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ɪˈmɔ:tlʌɪzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊətri] .
The big open fireplace might have been the one immortalized in his poetry .
这 大的 打开 壁炉 可能 有 到过 这 一 永垂不朽 在 他的 诗 .

那座巨大的开放式壁炉或许就是他诗歌中不朽的描绘对象。

[ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [klɔ:k] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ˈtoʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈaʊərz] , [ˈæŋkʃəs] [ˈaʊərz] ,
There wuz a high clock like the one that told him the hours , anxious hours ,
那里 伍兹 一个 高的 钟 喜欢 这 一 那 讲述 他 这 小时 , 焦虑的 小时 ,

那里有一座高高的钟，就像以前那种告诉他时间的钟，那些令人焦虑的时间。

[ˈwɪrɪ] [ˈaʊərz] , [ˈhæpi] [ˈaʊərz] , [ˈaʊərz] [ˈreɪdiənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpʊəʊəts][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n] .
weary hours , happy hours , hours radiant with the poet's inspiration .
厌倦 小时 , 快乐的 小时 , 小时 辐射状 和 这 诗人的 灵感 .

疲惫的时光, 快乐时光, 充满诗人灵感时光。

- [ˈaʊərz] [fʊl] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [dred] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi]
Despairin ' hours full of anxiety and dread for the wife and children he
- 小时 满的 的 焦虑 和 恐惧 为了 这 妻子 和 孩子们 他
[lʌvd] .
loved .
- 喜爱 .

他为深爱的妻子和孩子感到绝望、焦虑和恐惧。

[,aɪˈtiː][təʊld][ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː] ,
It told the hours of day and night too ,
它 讲述 这 小时 的 天 和 夜晚 也 ,
它还能显示昼夜时分。

[fɔːr; fər][ˈrɑːbərt] [dɪd] [lʌv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
for Robert did love what he called a good time ,
为了 罗伯特 做过 爱 什么 他 称为 一个 好的 时间 ,
因为罗伯特确实喜欢他所谓的“美好时光”。

[ænd; ənd][aɪ] - [ˈbɑːni] [dʒiːn] [riːd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [klaːk] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd]
and I presoom Bonnie Jean read the face of that old clock with anxiety and
和 我 - 邦妮 让 读 这 脸 的 那 老的 钟 和 焦虑 和
[ˈwɪrɪnəs] [rɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [feɪs] [wen] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈaʊərz] [strʌk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈrɑːbi]
weariness writ in her own face when the small hours struck and her Robbie
疲劳 写 在 她 自己的 脸 什么时候 这 小的 小时 击 和 她 罗比
[wəz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [kəmˈpænjənz] .
wuz away with gay companions .
伍兹 离开 和 同性恋 同伴 .

我看到邦妮·简读着那座旧钟的钟面, 焦虑和疲惫写在了她自己的脸上, 那时凌晨时分, 她的罗比和快乐的同伴们一起离开了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] - - [griːf] [dɪd][ʃiː; ʃi] [riːd] [ɪts] [kɑːm][oʊld] [feɪs] [waɪl] [hɜːr; hər] [ˈpʊəʊə]
And with what despairin ' grief did she read its calm old face while her poet
和 和 什么 - - 悲伤 做过 她 读 它是 冷静的 老的 脸 尽管 她 诗人
[rɪt] [ðɪs] [sæd] [truːθ] :
writ this sad truth :
写 这 伤心 真相 :

当她的诗人写下这悲伤的真相时, 她怀着何等绝望的悲痛, 读着它平静而古老的面容:

" [aɪm] [ˈwɛrɪn] - [əˈwɑː, -ˈwɔː] - [tuː; tə][ðə; ði][lænd][oʊ] - [ðə; ði] [liːl] .
" **I'm wearin ' awa ' to the Land o ' the Leal .**
" 我是 穿着 - awa - 到 这 土地 o - 这 利尔 .
“我要去忠诚之地。”

" [ænd; ənd][ðər; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [ˈkʌbərd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʊɡər]
" **And there wuz a cupboard with blue and white dishes and a sugar**
" 和 那里 伍兹 一个 橱柜 和 蓝色的 和 白色的 菜肴 和 一个 糖
[boʊl] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈbɑːni] [dʒiːn][hæd; həd] [juːst] .
bowl that he and Bonnie Jean had used .
碗 那 他 和 邦妮 让 有 用过的 .
“橱柜里放着他和邦妮·简用过的蓝白瓷器和糖罐。”

[oʊ] , [wɔːrm] [ˈfɪŋgərz] , [ˈtaɪərd] [ˈfɪŋgərz] !
Oh , warm fingers , tired fingers !
哦 , 温暖的 手指 , 疲劳的 手指 !
哦, 温暖的手指, 疲惫的手指!

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ju:v] [bɪn] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pi:s] [ʌv; əv][ˈmet(ə)] [stɪl] [ɪnˈdjuəz] .
how long you've been dust , and the little piece of metal still endures .
如何 长的 你已经 到过 灰尘 , 和 这 小的 片的 金属 仍然 持续 .
你化为尘埃已久, 而那小小的金属片依然屹立不倒。

[oʊ] , [maɪ][soʊ] !
Oh , my soul !
哦 , 我的 灵魂 !
我的天哪!

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪti] [ɒnt] .
the wonder and the pity on't .
这 想知道 和 这 遗憾 不 .
惊奇与怜悯并存。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tʃerz] , [ˈteɪblz] , [ˈspɪnɪŋ] [wi:l] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt]
There are chairs , tables , spinning wheel , etc . , similar to those that
那里 是 椅子 , 表格 , 旋转 车轮 , ETC . , 相似的 到 那些 那
[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [bɜ:rn] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
were in the Burns cottage .
是 在 这 烧伤 小屋 .
这里有椅子、桌子、纺车等等, 和伯恩斯小屋里的那些很相似。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ri:l] [ðæt] [wəz] [ju:st] [baɪ] [ˈbɑ:ni] [dʒi:n] [hɜ:rˈself] ,
But there is a reel that wuz used by Bonnie Jean herself ,
但 那里 是 一个 卷轴 那 伍兹 用过的 经过 邦妮 让 她自己 ,
但有一卷胶卷是邦妮·简本人用过的。

[aɪ] [tʊk] [hoʊlt] [ɒnt] [ˈtraɪn] - [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] [wʌt] [ˈiːməʊʃənz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [taɪm]
I took holt on't tryin ' to bring to my mind what emotions she had time
我 采取 霍尔特 不 尝试 - 到 带来 到 我的 头脑 什么 情绪 她 有 时间
[ænd; ənd][əˈʌɪn][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ri:ld] [hɜ:r; hər] [θredz] [ɑ:n][ænd; ənd][ɔ:f] ,
and agin as she reeled her threads on and off ,
和 再次 作为 她 卷曲 她 线程 在 和 离开 ,
我停顿了一下, 没有试图去回忆她一遍又一遍地穿脱衣服时所感受到的情绪。

[lʌv] , [æŋˈzaɪəti] , [æmˈbɪ(ə)n] , [fɪr] , [hoʊps][ænd; ənd] [ˈsɔ:rəʊz] ;
love , anxiety , ambition , fear , hopes and sorrows ;
爱 , 焦虑 , 志向 , 害怕 , 希望 和 悲伤 ;
爱、焦虑、野心、恐惧、希望和悲伤;

[haʊ] [ðeɪ] [twaɪnd] [ænd; ənd] - [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈfeɪθf(ə)] [breɪst] [æz; əz][ðə; ði] [ri:l] [tɜ:rnd] ,
how they twined and entwined in her faithful breast as the reel turned ,
如何 他们 缠绕 和 - 在 她 忠实 胸部 作为 这 卷轴 转向 ,
[ˈiːməʊʃənz] [ˈstɪld] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] ,
emotions stilled long ago ,
情绪 静止 长的 前 ,
随着胶片转动, 它们在她忠诚的胸膛里交缠缠绕, 情感早已凝固。

[lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
long ago .
长的 前 .

很久以前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɡrɪdl] [ænd; ənd] [ˈtoʊstər] [wið; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈbɑ:ni] [dʒi:n] [ˈtoʊstɪd]
And there wuz the very griddle and toaster with which Bonnie Jean toasted
和 那里 伍兹 这 非常 烤盘 和 烤面包机 和 哪个 邦妮 让 烤过的
[ðə; ði] [bred] [fɜ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈrɑ:bi] .
the bread for her Robbie .
这 面包 为了 她 罗比 .
还有邦妮·简当年用来给罗比烤面包的烤盘和烤面包机。

[ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] ,
Many and many a time her heart ,
许多 和 许多 一个 时间 她 心 ,
她的心, 一次又一次地,

[aɪ] - [tuː; tə] [seɪ] [siːmɪn] - [tuː; tə] [ɡɪt] [sɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɜːrnɪn] - [ˈfaɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [waɪlst]
I presoom to say seemin ' to git seared in the burnin ' fires of jealousy whilst
我 - 到 说 西明 - 到 git 烤 在 这 燃烧 - 火灾 的 妒忌 而
[ðə; ði] [bred] [wəz] - - .
the bread wuz toastin ' .
这 面包 伍兹 - - .

我仿佛要说, 当面包在烤架上烤着的时候, 我却在嫉妒的烈火中被灼伤了。

[fɔːr; fəɹ] [ˈrɑːbərt] [wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈfænsɪs] ,
For Robert wuz a man of many fancies ,
为了 罗伯特 伍兹 一个 男人 的 许多 幻想 ,
因为罗伯特是个有很多奇思妙想的人,

[ænd; ənd] [ðooʊ] [ə; eɪ] [waɪf] [θruː] [praɪd] [ɔːr] [əˈfekʃ(ə)n] [meɪ] [siːm] [blaɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
and though a wife through pride or affection may seem blind to such things ,
和 尽管 一个 妻子 通过 自豪 或者 感情 可能 似乎 瞎的 到 这样的 事物 ,
虽然妻子可能出于骄傲或爱慕之情而对这些事视而不见,

[jet] [bɜːrn] [wɪl] [smɑːrt] [ænd; ənd] " [ˈdʒeləsi] [ɪz] [æz; əz] [ˈkruːəl] [æz; əz] [ðə; ði] [ɡreɪv] .
yet burns will smart and " jealousy is as cruel as the grave .
然而 烧伤 将要 聪明的 和 " 妒忌 是 作为 残忍的 作为 这 严重 .
然而, 烧伤会带来疼痛, “嫉妒如同坟墓般残酷”。

" [bʌt; bət] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔːlsoʊ] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [ˈtoʊstɪd] [hɜːr; həɹ] [bred] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [wʊd] [baʊnd]
" But many a time also whilst she toasted her bread her heart would bound
" 但 许多 一个 时间 还 而 她 烤过的 她 面包 她 心 会 边界
[wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [praɪd] [θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈtraɪʌmf] [ðə; ði] [mæn] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hæd; həd] [wʌn] ,
with joy and pride thinkin ' of some triumph the man she loved had won ,
和 喜悦 和 自豪 思考 - 的 一些 胜利 这 男人 她 喜爱 有 韩元 ,
“但很多时候, 当她烤面包的时候, 她的心中会充满喜悦和自豪, 因为她想到了她所爱的人取得的某些胜利。”

[ɔːr] - - [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈwɪspəd] [ɪn]
or rememberin ' some words of love and appreciation he had whispered in
或者 - - 一些 字 的 爱 和 欣赏 他 有 低声说道 在
[hɜːr; həɹ] [ɪɹ] ,
her ear ,
她 耳朵 ,

或者想起他曾在她耳边轻声说的一些充满爱意和感激的话语,

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [daːrk] [wɜːrld] [ˈooʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] ,
which made the dark world over in a minute into a bright one ,
哪个 制成 这 黑暗的 世界 超过 在 一个 分钟 进入 一个 明亮的 一 ,
它在一分钟内将黑暗的世界变成了光明的世界。

[fɔːr; fəɹ] [wɪmənɪz] [ˈhɑːrts] [biːt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [er] [ɔːr] [dʒoʊnzvɪl] ,
for wimmen's hearts beat the same in Ayr or Jonesville ,
为了 女子 心 打 这 相同的 在 艾尔 或者 琼斯维尔 ,
无论是在艾尔还是琼斯维尔, 女人的心跳都是一样的。

[ænd; ənd] [ˈbɑːni] [dʒiːn] [wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈpoʊət] [ˈlʌvər] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
and Bonnie Jean wuz proud of her poet lover and loved him .
和 邦妮 让 伍兹 自豪的 的 她 诗人 情人 和 喜爱 他 .
邦妮·简为她的诗人情人感到骄傲, 并且深爱着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; həʀ][ðə; ði] [bɪɡɪst] [heft] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] [meɪbi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
And he loved her the biggest heft of the time , and mebbly all the time
和 他 喜爱 她 这 最大 重量 的 这 时间 , 和 梅比 全部 这 时间 ;
;
;
;

他爱她胜过一切，或许一直都爱着她；

[men][ɑːr; əʀ] [kwɪr] [ɪn] [sʌt] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] [pæst][ˈfaɪndɪn] - [aʊt] .
men are queer in such things and their ways past findin ' out .
男人 是 酷儿 在 这样的 事物 和 他们的 方式 过去的 发现 - 出去 .

男人在这方面很奇怪，而且他们总是逃避发现真相。

- - [maɪ] [hɑːrt] [bent] [ɪn] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvli] [bɔːrɪn]
Tennyrate my heart bent in homage to his genius and his bravely borne
- - 我的 心 弯曲 在 尊敬 到 他的 天才 和 他的 勇敢地 出生
[ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ˈsʌ.fər.ɪn] - .
poverty and sufferin ' .
贫困 和 遭受 - .

“我由衷地敬佩他的才华，以及他勇敢承受的贫困和苦难。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪft] , [oʊ] ,
And I wished , oh ,
和 我 希望 , 哦 ,

我多么希望，哦，

[haʊ] [aɪ] [wɪft] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][praɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ˈjaʊə] [ɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðə; ði]
how I wished that some of the pride and honor showered on him now the
如何 我 希望 那 一些 的 这 自豪 和 荣誉 淋浴 在 他 现在 这
[wɜːrld] [ˈoʊvər][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈbraɪtnd] [hɪz; ɪz][hɑːrd][laɪf] [wen] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ˈniːdɪd] .
world over could have brightened his hard life when it wuz needed .
世界 超过 可以 有 明亮 他的 难的 生活 什么时候 它 伍兹 需要 .

我多么希望，如今全世界给予他的那些骄傲和荣誉，在他最需要的时候，也能照亮他艰难的人生。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʌznt] [tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] [wʌznt] [ðer; ðər][tuː; tə][ədˈvaɪz] [foʊks] ,
But it wuzn't to be , I wuzn't there to advise folks ,
但 它 不是 到 是 , 我 不是 那里 到 建议 各位 ,

但事与愿违，我当时不在场，无法给大家提供建议。

[ɔːr][tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒiːn][ʌp][baɪ][maɪ][wɔːrm] [əˌpriːʃiː(ə)n] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈvɪtəlz] .
or to cheer him and Jean up by my warm appreciation and good vittles .
或者 到 欢呼 他 和 让 向上 经过 我的 温暖的 欣赏 和 好的 食物 .

或者用我的热情赞赏和美味佳肴来安慰他和琼。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈlʌktəntli] [tɔːr] [maɪˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeməri] - [hænt] [spɔːt] .
And I reluctantly tore myself away from the memory - hanted spot .
和 我 勉强 撕裂 我 离开 从 这 记忆 - 汉特 点 .

我恋恋不舍地离开了那个充满回忆的地方。

[ˈmɑːli] [wəz] [dretfəl] [ˈɪntrəstɪd] [hɪr] [tuː] ,
Molly wuz dretful interested here too ,
莫莉 伍兹 忧郁的 感兴趣的 这里 也 ,

莫莉对这里也非常感兴趣，

[bʌt; bət] - [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ˈreɪlweɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
but naterally wanted to ride in the Intremoral railway and see all she could ,
但 - 通缉 到 骑 在 这 - 铁路 和 看 全部 她 可以 ,

但她天性渴望乘坐国际铁路，尽可能多地欣赏沿途风光。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːn] - [hɜːr; həʀ][fɜːrst][ˈvɪzɪt] .
it bein ' her first visit .
它 是 - 她 第一的 访问 .

这是她第一次来。

[soʊ][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [spoʊk] [ʌv; əv][ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [er] - [ɪps] [wiː; wi] [went] [ðer; ðər][nekst]
So as I had spoke of wantin ' to see the air - ships we went there next
所以 作为 我 有 辐 的 想要 - 到 看 这 空气 - 船舶 我们 去 那里 下一个
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] .
and then to the Philippines .
和 然后 到 这 菲律宾 .

正如我之前提到的，我想看看飞艇，所以我们接下来就去了那里，然后又去了菲律宾。

[ˈsɪstər] [silˈvestə(r)] ['bɑːbɪt] [læft] [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈprɑːbəb(ə)] [dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ]
Sister Sylvester Bobbett laughed when I told her that probable Josiah and I
姐姐 西尔维斯特 博贝特 笑了 什么时候 我 讲述 她 那 可能 约西亚 和 我
[wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ekspəˈzɪ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [er] .
would go to the next Exposition through the air .
会 去 到 这 下一个 展览 通过 这 空气 .

当我告诉西尔维斯特·博贝特修女，我和乔赛亚很可能会乘飞机去参加下一届博览会时，她笑了。

[ˈsez][ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ] [maɪt] [dʒest][æz; əz] [wel] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈɡɔɪn] - [θruː] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Sez she , " You might jest as well talk about goin ' through the ground .
sez 她 , " 你 可能 笑话 作为 出色地 讲话 关于 去 - 通过 这 地面 .
她说：“你还不如开玩笑说要钻进地里去。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wəz] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈʌðər] [foʊks] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
" **But I wuz glad to see that other folks realized the importance of the subject ,**
" 但 我 伍兹 高兴的 到 看 那 其他 各位 已实现 这 重要性 的 这 主题 ,
“但我很高兴看到其他人也意识到了这个问题的重要性。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə] [er] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
for they have given as much space to air navigation as for all the other
为了 他们 有 给定 作为 很多 空间 到 空气 导航 作为 为了 全部 这 其他
[moʊdz] [ʌv; əv] [ˌtrænsˈpɔːrtɪ(ə)n] [pʊt] [təˈɡeðər] .
modes of transportation put together .
模式 的 运输 放 一起 .

因为他们给予航空运输的篇幅，与其他所有交通方式加起来的篇幅一样多。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] - [ˈkʌvəz] [əˈbaʊt] [fɔːrˈtiːn] [ˈeɪkəs] — [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈsɪstər] [ˈbɑːbɪt] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə]
The buildin ' covers about fourteen acres — I wonder what Sister Bobbett would say to
这 内置 - 封面 关于 十四 英亩 — 我 想知道 什么 姐姐 博贝特 会 说 到
[ðæt] ,
that ,
那 ,

这座建筑占地约十四英亩——我想知道博贝特修女会对此作何感想。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] [fiːt] [haɪ] , [ðə; ði] [ˈloʊər] [twelv] [fiːt] , [er] [taɪt] ,
the walls are thirty feet high , the lower twelve feet , air tight ,
这 墙壁 是 三十 脚 高的 , 这 降低 十二 脚 , 空气 紧的 ,
墙高三十英尺，底部十二英尺完全密封。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˌerˈtiːn] [fiːt] [ˈlætɪs] [wɜːrk] .
the upper eighteen feet lattice work .
这 上 十八 脚 格子 工作 .
上方十八英尺的格子结构。

[pɑːrt] [pɒnt] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑːrbər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [er] - [ɪps] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] .
Part on't is a sort of a harbor for their air - ships to light in .
部分 不 是 一个 种类 的 一个 港口 为了 他们的 空气 - 船舶 到 光 在 .
其中一部分是供他们的飞艇降落的港湾。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [stɪl] ['hɑ:rbər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['bɔɪstərəs] ['waɪndz][dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
They say they need a still harbor away from boisterous winds jest as much as
他们 说 他们 需要 一个 仍然 港口 离开 从 喧闹的 风 笑话 作为 很多 作为
[ˈwɔ:tər] [ʃɪps] [du:] .
water ships do .
水 船舶 做 .

他们说他们需要一个远离狂风的平静港湾，就像水上船只需要平静港湾一样，这只是个玩笑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [er] - [ʃɪp] ['hɑ:rbər][ˈevər] [bɪlt] .
This is the first Air - Ship harbor ever built .
这 是 这 第一的 空气 - 船 港口 曾经 建造 .

这是有史以来建造的第一个飞艇港口。

[dʒəu'saɪə] [sed] [aɪ 'ti:] [wəz] [ðə; ði] - ['bɪldɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [fer] [graʊnd] ,
Josiah said it wuz the humblest buildin ' on the Fair ground ,
约西亚 说 它 伍兹 这 - 内置 - 在 这 公平的 地面 ,

约西亚说这是博览会场地上最简陋的建筑。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌznt] [ə; eɪ] ['bju:ti] [soʊ][fɜ:r][æz; əz] ['ɑ:rkitektʃər] [goʊz] .
and it wuzn't a beauty so fur as architecture goes .
和 它 不是 一个 美丽 所以 毛皮 作为 建筑学 去 .

就建筑而言，它并不算漂亮。

[bʌt; bət][aɪ][ˈsez] , " ['hænsəm] [ɪz][æz; əz] ['hænsəm] [dʌz] !
But I sez , " Handsome is as handsome duz !
但 我 sez , " 英俊的 是 作为 英俊的 杜兹 !

但我说，“帅哥就是帅哥！ ”

[aɪ][dəʊnt] [spoʊz] , " [ˈsez][aɪ] , " [ðæt] ['noʊəz] [ɑ:rk] [wəz] [ə; eɪ] ['bju:ti] ,
I don't spoze , " sez I , " that Noah's Ark wuz a beauty ,
我 不 spoze , " sez 我 , " 那 诺亚的 方舟 伍兹 一个 美丽 ,

“我并不否认，”我说，“诺亚方舟很漂亮。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] [wið; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
but he started a new world with it ,
但 他 开始 一个 新的 世界 和 它 ,

但他用它开创了一个新世界。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] ['bɪldɪn] - [hoʊldz][ðə; ði] [ɡreɪt] [hoʊp] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ɪn]
and I believe this buildin ' holds the great hope and promise of the future in
和 我 相信 这 内置 - 持有 这 伟大的 希望 和 承诺 的 这 未来 在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˌtrænsˈpɜ:tɪ(ə)n] ,
the way of transportation ,
这 方式 的 运输 ,

我相信这座建筑承载着未来交通运输领域的巨大希望和前景。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊks] [ɡʊd] [tu:; tə][em 'i:] .
and it looks good to me .
和 它 看起来 好的 到 我 .

我觉得挺好看的。

" [aɪ 'ti:][stændz] [bɪ'twi:n] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkʌltʃər] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈmænədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z]
" It stands between Physical Culture Hall and the Hall of Lady Managers
" 它 站立 之间 身体的 文化 大厅 和 这 大厅 的 女士 经理

.
:
.

它位于体育馆和女经理馆之间。

[aɪ] [wəz] [glæd] [aɪ 'ti:] [wəz] [wer] ['wɪmən] [kʊd; kəd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] - [ɪm] [ænd; ənd] [ki:p] - [ɪm]
I wuz glad it wuz where wimmen could keep an eye on ' em and keep ' em
我 伍兹 高兴的 它 伍兹 在哪里 女人 可以 保持 一个 眼睛 在 - 呃 和 保持 - 呃
[frʌm; frəm] ['bi:n] - [rʌn] [ɑ:n] .
from bein ' run on .
从 是 - 跑步 在 -

我很高兴那里有女人可以照看他们，防止他们被欺负。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [pɒnt] [ɪz] [tu:] [stɔ:lz] , [dʒest] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɔ:rs] [stɔ:lz] [ɪn] [bɑ:nz] ,
In one corner on't is two stalls , jest as they have horse stalls in barns ,
在 一 角落 不 是 二 摊位 , 笑话 作为 他们 有 马 摊位 在 谷仓 ,
[bʌt; bət] [ði:z] [stɔ:lz] [ɑ:r; ər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [fi:t] [waɪd] .
but these stalls are one hundred and eighty feet long and forty feet wide .
但 这些 摊位 是 一 百 和 八十 脚 长的 和 四十 脚 宽的 .
[ðər; ðər] [wəz] [moʊst] ['naɪnti] ['entrɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ntest] .
There wuz most ninety entries for the contest .
那里 伍兹 最多 九十 条目 为了 这 竞赛 .
[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:d] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪld] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [ɡɪt] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd]
If they make a speed of twenty milds an hour they git a prize of one hundred
如果 他们 制作 一个 速度 的 二十 温和 一个 小时 他们 git 一个 奖 的 一 百
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

但这些摊位长一百八十英尺，宽四十英尺。

[ðər; ðər] [wəz] [moʊst] ['naɪnti] ['entrɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ntest] .
There wuz most ninety entries for the contest .
那里 伍兹 最多 九十 条目 为了 这 竞赛 .
[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:d] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪld] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [ɡɪt] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd]
If they make a speed of twenty milds an hour they git a prize of one hundred
如果 他们 制作 一个 速度 的 二十 温和 一个 小时 他们 git 一个 奖 的 一 百
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

如果他们每小时能达到 20 辆的速度，就能获得 10 万的奖金。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu; tə] [noʊ] [wʌt] ['sɪstər] ['bɑ:bɪt] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
I would like to know what Sister Bobbett would think of that .
我 会 喜欢 到 知道 什么 姐姐 博贝特 会 思考 的 那 .
[dʒəu'saɪə] [sed] [hi; hi] [bi'li:vd] [ðeɪ] [wəz] ['deɪndʒərəs] ,
Josiah said he believed they wuz dangerous ,
约西亚 说 他 相信 他们 伍兹 危险的 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [toʊld] [em 'i:] [wið; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd]
but the head of this company told me with his own mouth that he had
但 这 头 的 这 公司 讲述 我 和 他的 自己的 嘴 那 他 有
[trævlɪd] ['oʊvər] [fɪfti:n] [steɪts] [ɪn] [er] - [ʃɪps] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rt] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [skɜ:t] ,
traveled over fifteen States in air - ships and had never been hurt or even skairt ,
旅行 超过 十五 各州 在 空气 - 船舶 和 有 绝不 到过 伤害 或者 甚至 斯凯特 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [dʒəu'saɪə] [ðæt] [wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [wi:l] -
and I told Josiah that wuz more than he could say of our wheel -
和 我 讲述 约西亚 那 伍兹 更多的 比 他 可以 说 的 我们的 车轮 -
['bærəʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒoʊnzvɪl] .
barrow that had never been out of Jonesville .
巴罗 那 有 绝不 到过 出去 的 琼斯维尔 .

我想知道博贝特修女会怎么想。

[dʒəu'saɪə] [sed] [hi; hi] [bi'li:vd] [ðeɪ] [wəz] ['deɪndʒərəs] ,
Josiah said he believed they wuz dangerous ,
约西亚 说 他 相信 他们 伍兹 危险的 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [toʊld] [em 'i:] [wið; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd]
but the head of this company told me with his own mouth that he had
但 这 头 的 这 公司 讲述 我 和 他的 自己的 嘴 那 他 有
[trævlɪd] ['oʊvər] [fɪfti:n] [steɪts] [ɪn] [er] - [ʃɪps] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rt] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [skɜ:t] ,
traveled over fifteen States in air - ships and had never been hurt or even skairt ,
旅行 超过 十五 各州 在 空气 - 船舶 和 有 绝不 到过 伤害 或者 甚至 斯凯特 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [dʒəu'saɪə] [ðæt] [wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [wi:l] -
and I told Josiah that wuz more than he could say of our wheel -
和 我 讲述 约西亚 那 伍兹 更多的 比 他 可以 说 的 我们的 车轮 -
['bærəʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒoʊnzvɪl] .
barrow that had never been out of Jonesville .
巴罗 那 有 绝不 到过 出去 的 琼斯维尔 .

但这家公司的负责人亲口告诉我，他乘坐飞艇游历了十五个州，从未受过伤，甚至连滑倒都没发生过。

[dʒəu'saɪə] [went] [aʊt] [wʌn] [dɑ:rk] [naɪt] [tu; tə] [ʃet] [ðə; ði] [bɑ:rn] [dɔ:r] [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] ,
Josiah went out one dark night to shet the barn door and fell over it ,
约西亚 去 出去 一 黑暗的 夜晚 到 母 这 谷仓 门 和 跌倒 超过 它 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [dʒəu'saɪə] [ðæt] [wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [wi:l] -
and I told Josiah that wuz more than he could say of our wheel -
和 我 讲述 约西亚 那 伍兹 更多的 比 他 可以 说 的 我们的 车轮 -
['bærəʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒoʊnzvɪl] .
barrow that had never been out of Jonesville .
巴罗 那 有 绝不 到过 出去 的 琼斯维尔 .

我告诉约西亚，这比他能对我们那辆从未离开过琼斯维尔的手推车说的要多得多。

一天夜里，约西亚出去关谷仓门，结果被门绊倒了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [rɜr] [ʌp][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θɹoʊd] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi][wəz] [skɜrt] [tu:; tə] [deθ]
and it rared up on him and threwed him ; he wuz skairt to death
和 它 稀有 向上 在 他 和 扔 他 ; 他 伍兹 斯凯特 到 死亡

它猛地朝他扑来，把他抛了出去；他吓得魂飞魄散，当场死亡。

[θɪŋkɪn] - [aɪ 'ti:][wəz] [ə; eɪ][ˈbɜ:rglɜr] [hu:] [wəz] [ˈtraɪn] - [tu:; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
thinkin ' it wuz a burglar who wuz tryin ' to fight him .
思考 - 它 伍兹 一个 窃贼 WHO 伍兹 尝试 - 到 斗争 他 .

他以为是窃贼想和他搏斗。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlæntɜrn][ænd; ənd][gou] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈreskju:] [hɪm; ɪm] ,
I had to take the lantern and go out and rescue him ,
我 有 到 拿 这 灯笼 和 去 出去 和 救援 他 ;

我不得不提着灯笼出去救他。

[ænd; ənd][aɪ] [heɪnt] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə] [tel] [haʊ] [hi:; hi] [kɪkt] [ðæt] [wi:l] - [ˈbæroʊ] [wen] [hi:; hi][ɑ:r 'i:] _
and I hain't goin ' to tell how he kicked that wheel - barrow when he re =
和 我 没有 去 - 到 告诉 如何 他 踢 那 车轮 - 巴罗 什么时候 他 关于 -

[ka:g] _ [naɪzd][aɪ 'ti:] ,
cog = nized it ,
齿轮 - nized 它 ,

我不会说他认出那辆独轮车后是怎么把它踢飞的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [hi:; hi] [hə:lɪd] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
and the language he hurled at it .
和 这 语言 他 投掷 在 它 .

以及他用来攻击它的那些粗俗语言。

[aɪ 'ti:] [wəz] - - [ə; eɪ] [ˈdi:kən] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .
It wuz onbecomin ' a deacon , and I told him so .
它 伍兹 - - 一个 执事 , 和 我 讲述 他 所以 .

那是关于他成为执事的事，我告诉了他。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv] [ɪˌlektˈrɪsəti] , [ðə; ði] [greɪt] - [ˈwɪzərd] [ðæt] [sweɪz] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
Next to the Hall of Electricity , the great onseen Wizard that sways the world ,
下一个 到 这 大厅 的 电 , 这 伟大的 - 巫师 那 摇摆 这 世界 ,

在电力大厅旁边，站着一位神秘莫测、掌控世界的伟大巫师。

[ðɪs] [hɔ:l] [ʌv; əv] [ɜr] - [ɪps] [wəz] [ˈɪntəˌrestɪn] - [tu:; tə][em 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌtrænsˌpɜrˈteɪ](ə)n
this Hall of Air - Ships wuz interestin ' to me , for it is the transportation
这 大厅 的 空气 - 船舶 伍兹 有趣的 - 到 我 , 为了 它 是 这 运输

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
of the future .
的 这 未来 .

我对这个飞艇大厅很感兴趣，因为它代表了未来的交通工具。

[ˈberbi] [aɪz] [ˈblɪŋkɪn] - [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðer; ðər] [krɪb] [wɪl] [ʊk] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]
Baby eyes blinkin ' now at the canopys of their cribs will look up and see the
婴儿 眼睛 眨眼 - 现在 在 这 - 的 他们的 婴儿床 将要 看 向上 和 看 这

[blu:] [skaɪ] [əˈblʌv] - [ɪm] [kleɪt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜr] [ˈseɪlɪn] - [tu:; tə]
blue sky above ' em cleft by the white wings of great ships of the air sailin ' to
蓝色的 天空 多于 - 呢 裂 经过 这 白色的 翅膀 的 伟大的 船舶 的 这 空气 航行 - 到

[ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈtretʃərəs] [ˈrɑ:ks] [tu:; tə] [dæʃ] [əˈɡɪnst] ,
and fro with no treacherous rocks to dash against ,
和 弗 和 不 奸诈 岩石 到 短跑 反对 ,

婴儿眨着眼睛，望着摇篮的帷幔，抬头望去，会看到头顶的蓝天被巨大的空中飞船的白色翅膀划开一道缝隙，它们来回翱翔，没有危险的礁石会撞上去。

[nʊʊ] ['fɹɪsts] [tuː; tə] [səb'duː] [ɔːr] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['tʌn(ə)] , [nʊʊ] [roʊdz] [tuː; tə] [breɪk] , [tuː; tə][ænd; ənd]
no forests to subdue or mountains to tunnel , no roads to break , to and
不 森林 到 征服 或者 山脉 到 隧道 , 不 道路 到 休息 , 到 和
[froʊ] ,
fro ,
弗 ,
没有森林需要征服, 没有山脉需要挖掘隧道, 没有道路需要开辟, 来回

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [ə'ɡɪnst][ðə; ðɪ]['krɪmz(ə)n] ['sʌnset] , [ə'ɡɪnst][ðə; ðɪ]['roʊzi] [dɑːn] ,
back and forth shining white against the crimson sunset , against the rosy dawn ,
后退 和 前进 灼灼 白色的 反对 这 赤红 日落 , 反对 这 红润 黎明 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['klaʊdləs] [nuːn] .
and the cloudless noon .
和 这 无云 中午 .
在绯红的夕阳、玫瑰色的黎明和万里无云的正午之间, 闪耀着洁白的光芒。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [aɪz] [ðæt] [wɪl] [bɪ'hoʊld] - [ɪm] !
Oh , what a sight for the eyes that will behold ' em !
哦 , 什么 一个 视线 为了 这 眼睛 那 将要 看哪 - 呃 !
哦, 看到它们的人该是多么赏心悦目啊!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][aɪ 'tiː] [tɪl] [ðen] , [bʌt; bət][moʊst]['prɑːbəb(ə)][aɪ] [kɑːnt] ,
I wish I could stand it till then , but most probable I can't ,
我 希望 我 可以 站立 它 直到 然后 , 但 最多 可能 我 不能 ,
我希望自己能坚持到那时, 但很可能我做不到。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['eniwɪr] [ɪf] [dʒəʊ'saɪə] ['kʊdnt] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] - [ɪm]
and I wouldn't want to anyway if Josiah couldn't be there to see ' em
和 我 不会 想 到 反正 如果 约西亚 不能 是 那里 到 看 - 呃
[wɪð; wɪθ][em 'iː] ;
with me ;
和 我 ;
如果约西亚不能和我一起去看, 我也不想去;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [heɪnt]
and his health hain't
和 他的 健康 没有
他的健康状况并不好。

[wʌt] [aɪ 'tiː] [wəz] , [hɪz; ɪz] ['lɪvər] [ɪz][bæd] .
what it wuz , his liver is bad .
什么 它 伍兹 , 他的 肝 是 坏的 .
原来是他的肝脏出了问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第11/12页

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [dʒəu'saɪə][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [lʊk] [ɑ:n][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [ðɪs] [ˈɡlɔ:riəs]
But I think sometimes that Josiah and I may look on and behold this glorious
但 我 思考 有时 那 约西亚 和 我 可能 看 在 和 看哪 这 辉煌
[saɪt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈklaʊdɪ] [ˈterəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈkʌntri] ;
sight from some cloudy terrace of the Better Country ;
视线 从 一些 多云 阳台 的 这 更好的 国家 ;

但我有时觉得，我和约西亚或许能在遥远的异国他乡，从某个云雾缭绕的露台上，眺望并欣赏这壮丽的景象；

[aɪ'd] [ʌv] [tu:; tə] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] .
I'd love to if we could .
ID 爱 到 如果 我们 可以 .

如果可以的话，我非常乐意。

[bʌt; bət] - - [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [lɪv; laɪv] [lɔ:n] [ɪ'nʌf] .
But ' tennyrate it will be seen by them that live long enough .
但 - - 它 将要 是 已见 经过 他们 那 居住 长的 足够的 .

但活得足够久的人终将看到这一点。

[aɪ] [tʊk] [ˈsɔ:lɪd] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd][lɑ:ts][ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [raʊnd] [ˈsi:ɪŋ] [ði:z]
I took solid comfort and lots and lots of it wandering round seeing these
我 采取 坚硬的 舒适 和 很多 和 很多 的 它 漫游 圆形的 看到 这些
[ɪ'mens] [ˈtrævələɜ:, ˈtrævləɜ:][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ə'skɪn] - ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪn] - ['fɔ:rwəd]
immense Travelers of the Sky and askin ' questions and lookin ' forward
巨大 旅行者 的 这 天空 和 问 - 问题 和 在看 - 向前
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:rɪz] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] .
towards the glories that is to be .
向 这 荣耀 那 是 到 是 .

四处闲逛，看到这些巨大的天空旅行者，提出问题，展望即将到来的辉煌，我从中获得了莫大的安慰和很多安慰。

[dʒəu'saɪə][ænd; ənd][blæn'daɪnə] [ˈdɪdnt] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:][soʊ] [mʌt] [æz; əz][aɪ][dɪd] , [ðoʊ] [dʒəu'saɪə] ,
Josiah and Blandina didn't enjoy it so much as I did , though Josiah ,
约西亚 和 布兰迪娜 没有 享受 它 所以 很多 作为 我 做过 , 尽管 约西亚 ,
约西亚和布兰迪娜不像我那么喜欢它，不过约西亚.....

[ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntɪn] - [tu:; tə] [ɪm'ba:rk] [ɪn][sʌm; səm] [nu:] [ˈentəpraɪz] ,
always wantin ' to embark in some new enterprise ,
总是 想要 - 到 启程 在 一些 新的 企业 ,
总是想尝试一些新的事业，

[θɔ:t] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [goʊ][ʌp] [ɪn][wʌn] [waɪlst] [hi:; hi] [wəz] [ðər; ðər] .
thought he should go up in one whilst he wuz there .
想法 他 应该 去 向上 在 一 而 他 伍兹 那里 .

他觉得既然来了，就应该上去坐一个。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bræg] [pɒt] [tu:; tə] [ˈdi:kən] - [ænd; ənd] [ˈdi:kən] [ˈhʌfər] .
He said he wanted to brag on't to Deacon Henzy and Deacon Huffer .
他 说 他 通缉 到 吹牛 不 到 执事 - 和 执事 哈弗 .

他说他想向亨齐执事和赫弗执事炫耀一番。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌznt] [ðə; ði] [raɪt] - [tu:; tə] [ʃoʊ] ,
And I told him that wuzn't the right sperit to show ,
和 我 讲述 他 那 不是 这 正确的 - 到 展示 ,
我告诉他，那不是应该展现的那种精神。

[aɪˈti:] [wʌznt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] [dɪˈskʌvərər] [ˈtraɪn] - [tu:; tə] [sɑ:lʌ] [ðə; ði][ˈprɔ:bləms][ʌv; əv]
it wuzn't the sperit of a true Discoverer tryin ' to solve the problems of
它 不是 这 - 的 一个 真的 发现者 尝试 - 到 解决 这 问题 的
[ðə; ði][ˈfju:tʃər] [θru:] [ʌv] [fɔ:r; fər][gɑ:d][ænd; ənd][hju:ˈmænəti] .
the future through love for God and humanity .
这 未来 通过 爱 为了 上帝 和 人类 .

它并非一位真正的探索者试图通过对上帝和人类的爱来解决未来问题的精神。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [gest] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [tʊk] [ˈkʌmfərt] [ɪn][ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi]
And he said he guessed he knew what he took comfort in and what he
和 他 说 他 猜对了 他 知道 什么 他 采取 舒适 在 和 什么 他
[ˈdɪdnt] .
didn't .
没有 .

他说，他猜想自己知道什么能让他感到安慰，什么不能。

[wel] , [wi:; wi][rɪd] [raʊnd] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
Well , we rid round considerable
出色地 , 我们 摆脱 圆形的 大量

嗯，我们四处游荡，相当多。

[ˈsoʊz] [tu:; tə] [grɪ] [ˈmɑ:li] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæˈskerdz] [ænd; ənd][bɪg] - ,
so's to give Molly a view of the Cascades and big buildin's ,
所以也是 到 给 莫莉 一个 看法 的 这 瀑布 和 大的 - ,
这样可以让莫莉看到喀斯喀特山脉和高楼大厦。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [fɪləˈpi:nz] .
and then we went on to the Philippines .
和 然后 我们 去 在 到 这 菲律宾 .

然后我们去了菲律宾。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ˈsɪŋ(ə)l] [ɪgˈzɪbɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [ˈkʌvərz] [ˈfɔ:rti] - [ˈsev(ə)n][ˈeɪkəs][ʌv; əv]
This is the largest single exhibit at the Fair and covers forty - seven acres of
这 是 这 最大 单身的 展览 在 这 公平的 和 封面 四十 - 七 英亩 的
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwʊdlənd] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [ˈspeɪsɪz] ,
beautiful woodland and water spaces ,
美丽的 林地 和 水 空间 ,
这是博览会上最大的单一展区，占地47英亩，涵盖了美丽的林地和水域。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][kəˈləʊniəl] [dɪˈspleɪ] [ˈevər] [meɪd] .
and is the largest colonial display ever made .
和 是 这 最大 殖民 展示 曾经 制成 .

这是有史以来规模最大的殖民时期展览。

[aɪ][toʊld][dʒəuˈsaɪə][æz; əz][wi:; wi] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [aɪˈti:] , [ˈmɑ:li] [ænd; ənd][blænˈdaɪnə][ˈɡɔɪn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
I told Josiah as we walked towards it , Molly and Blandina goin ' a little
我 讲述 约西亚 作为 我们 步行 向 它 , 莫莉 和 布兰迪娜 去 - 一个 小的
[əˈhed] ,
ahead ,
前方 ,

我一边和乔赛亚往前走，一边告诉他，莫莉和布兰迪娜走在前面一点。

" [wʌt] [wəz] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈtrævəlɪn] - [soʊ][fɜ:r][tu:; tə] [si:] [ˈɑʊər; ɑ:r] [nu:] [pəˈzeɪnz] ? "
" **What wuz the use of travelin ' so fur to see our new possessions ?** " "
" 什么 伍兹 这 使用 的 旅行 - 所以 毛皮 到 看 我们的 新的 财产 ? " "

“我们跑那么远去看新买的東西有什么用呢？”

" [jes] , " [ˈsez][hi:; hi] ; " [noʊ][ju:z] [ˈspendɪn] - [soʊ] [mʌt] [ˈmʌni] .
" **Yes , " sez he ; " no use spendin ' so much money** .
" 是的 , " sez 他 ; " 不 使用 花费 - 所以 很多 钱 .

“是的,”他说,“花这么多钱也没用。”

" [ðɪs] [wəz] [tuː; tə][em 'iː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntər,estɪn] - [ɪg'zɪbɪts] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .
" **This wuz to me one of the most interestin ' exhibits at the Fair .**
" 这 伍兹 到 我 一 的 这 最多 有趣的 - 展品 在 这 公平的 .

“这是我在博览会上看到的最有趣的展品之一。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt] ['iːdeɪ][tuː; tə] [ʃoo] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]
And I thought it a first rate idee to show off to the world the almost
和 我 想法 它 一个 第一的 速度 想法 到 展示 离开 到 这 世界 这 几乎
['lɪmɪtləs] [welθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][hɑːrd]['prɔːbləms] [ðæt] [feɪs] ['ʌŋk(ə)][sæm][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː]
limitless wealth as well as the hard problems that face Uncle Sam in his new
无限 财富 作为 出色地 作为 这 难的 问题 那 脸 叔叔 山姆 在 他的 新的
[pə'zeɪnz] ,
possessions ,
财产 ,

我认为这是一个绝妙的主意，可以向世界展示山姆大叔在其新领土上几乎无穷无尽的财富以及他所面临的难题。

[fɔːr; fər][laɪk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [pɑː][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [lɜːrɪn] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
for like a careful pa he will see that they learn how to take care of
为了 喜欢 一个 小心 帕 他 将要 看 那 他们 学习 如何 到 拿 关心 的
[ðəm'selvz] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][sets] - [ɪm] [ʌp][ɪn] [ɪndɪ'pendənt] - .
themselves before he sets ' em up in independent housekeepin ' .
他们自己 前 他 套 - 呃 向上 在 独立的 - - .

就像一位细心的父亲，他会确保孩子们学会照顾自己，然后再让他们独立做家务。

[wiː; wi] [went] ['oʊvər][ə; eɪ] [faɪn] [brɪdʒ] ,
We went over a fine bridge ,
我们 去 超过 一个 美好的 桥 ,

我们走过了一座漂亮的桥，

[kɑːpɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːld] ['sɪti] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] .
copied from one of their own into the walled city of Manila .
复制 从 一 的 他们的 自己的 进入 这 有围墙的 城市 的 马尼拉 .

从他们自己的一座城墙内搬到马尼拉。

[hɪr] [ɪn][wʌn] [ruːm] [juː; jʊ] [siː] [ɔːl][ʌv; əv][ɪts][wɔːr] [ɪg'zɪbɪts] , [ɪ'mens] ['kænənz] ,
Here in one room you see all of its war exhibits , immense cannons ,
这里 在 一 房间 你 看 全部 的 它是 战争 展品 , 巨大 大炮 ,
在这里的一个房间里，你可以看到所有的战争展品，巨大的加农炮，

[ðə; ði] [bloʊ] ['ɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɪ'ɡriːtoʊz] ;
the blow guns of the Negritos ;
这 吹 枪支 的 这 尼格利陀人 ;

黑人的吹箭；

[æksɪz][ðə; ði] - [hed] - ['hʌntərz] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
axes the Iggorote head - hunters used to cut off the heads of their enemies .
轴 这 - 头 - 猎人 用过的 到 切 离开 这 头部 的 他们的 敌人 .

伊戈罗特猎头族用来砍下敌人头颅的斧头。

[ðə; ði] ['moro] [kriːs] ,
The Moro cris ,
这 摩洛人 克里斯 ,

摩洛克里斯，

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ɡʌnz] [ænd; ənd][bæm'buː] ['kænənz] [ænd; ənd] [hoʊm] - [meɪd] ['paʊdər] [juːst] [ɪn] - [ɪm] [baɪ]
the wooden guns and bamboo cannons and home - made powder used in ' em by
这 木制的 枪支 和 竹子 大炮 和 家 - 制成 粉末 用过的 在 - 呃 经过
[ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌf] [mæ'ʃɪːnəri] [juːst] [ɪn]['mækiŋ] - [aɪ 'tiː] .
the insurgent army with the rough machinery used in makin ' it .
这 叛乱分子 军队 和 这 粗糙的 机械 用过的 在 制造 - 它 .

叛军使用的木制枪支、竹制大炮和自制火药，以及制造这些武器所用的简陋机械。

[wɑ:ndərɪn] - [ɑ:n][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][ˈni:tə] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [viˈsaɪənz] ,
Wanderin ' on you see the nita huts of the Visayans ,
漫游 - 在 你 看 这 妮塔 小屋 的 这 维萨亚人 ,
继续前行, 你会看到维萨亚人的尼塔小屋,

[bɪɡ] [ˈhænsəm] [ˈfelooz] [ðei] [ɑ:r; ər][ænd; ənd] [ˈprɪti] [rɪˈfaɪnd] [ˈwɪmən] ,
big handsome fellows they are and pretty refined wimmen ,
大的 英俊的 伙伴们 他们 是 和 漂亮的 精制 女人 ,
他们个个都是身材高大、相貌英俊的小伙子, 以及气质高雅的女子。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [wɪrd] [ˈmelədɪz] [æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər][æt; ət][wɜ:rk] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbju:tɪf(ə)l]
and hear their weird melodies as they are at work making their beautiful
和 听到 他们的 诡异的 旋律 作为 他们 是 在 工作 制作 他们的 美丽的
[ˌbæmˈbu:] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ,
bamboo furniture ,
竹子 家具 ,
聆听他们在制作精美竹制家具时哼唱的奇特旋律,

[ænd; ənd] [ˈwi:vɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhænsəm] [ˈblæŋkɪts] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
and weaving their handsome blankets , etc :
和 编织 他们的 英俊的 毯子 , ETC :
并编织他们漂亮的毯子等等。

[ju:; jʊ] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][nɪˈɡri:touz] , [blæk] [ˈlɪt(ə)l] - .
You see on the hillside the huts of the Negritos , black little creeters .
你 看 在 这 山坡 这 小屋 的 这 尼格利陀人 , 黑色的 小的 - .
在山坡上可以看到尼格利陀人的小屋, 他们是黑色的小溪民。

[ðen] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] - , [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Then you see the Iggrotes , a real village ,
然后 你 看 这 - , 一个 真实的 村庄 ,
然后你就会看到伊格罗特人, 那是一个真正的村庄。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊsən] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [bɪlt] [hɪr]
some of the housen brought from their own land and the rest built here
一些 的 这 豪森 带来 从 他们的 自己的 土地 和 这 休息 建造 这里
[baɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [məˈtɪriəlz] .
by them from their own materials .
经过 他们 从 他们的 自己的 材料 .
有些房屋是从他们自己的土地上搬来的, 其余的房屋是他们用自己的材料在这里建造的。

[aɪ ˈti:][ɪz][dʒest][æz; əz] [ðoo] [ju:; jʊ] [stept] [ˈooʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv][lu:ˈzɔn][ænd; ənd] [si:]
It is jest as though you stepped over to the mountains of Luzon and see
它 是 笑话 作为 尽管 你 步 超过 到 这 山脉 的 吕宋岛 和 看
- [ɪm] [æt; ət][ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)] - - .
' em at their simple housekeepin ' .
- 呃 在 他们的 简单的 - - .
就好像你走到吕宋岛的山区, 看到他们过着简朴的家务生活一样。

[aɪ] [ˈwɪspəd] [ˈæŋkʃəsli] [tu:; tə][dʒəuˈsaɪə][tu:; tə] [ki:p] [kla:st] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] ,
I whispered anxiously to Josiah to keep clost watch of his own head ,
我 低声说道 焦虑地 到 约西亚 到 保持 克洛斯特 手表 的 他的 自己的 头 ,
我焦急地低声叮嘱约西亚要时刻注意自己的脑袋。

[fɔ:r; fər] [ðoo] [ðei] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][nɑ:t] [pərˈsu:] [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpæstaim] [tɪl] [ðei] [ɡɑ:t] [bæk]
for though they promised to not pursue their favorite pastime till they got back
为了 尽管 他们 承诺 到 不是 追求 他们的 最喜欢的 消遣 直到 他们 得到 后退
[hoʊm] [əˈ^ɪn] ,
home agin ,
家 再次 ,
虽然他们承诺在回家之前不会再从从事他们最喜欢的消遣活动,

[ˈjet] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] , [ðoʊ] [aɪ] [felt] [hiː; hi] [wʌznt] [ɪn] [soʊ] [mʌt] [ˈdeɪndʒər] ,
yet I didn't know what might happen , though I felt he wuzn't in so much danger ,
然而 我 没有 知道 什么 可能 发生 , 尽管 我 毛毡 他 不是 在 所以 很多 危险 ,
但我不知道会发生什么, 尽管我觉得他并没有太大的危险。

[hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] [ˈbiːn] - [soʊ] [ˈslɪpəri] [ænd; ənd] [ˈnɑːθɪn] - [tuː; tə] [leɪ] [hoʊlt] [ɑːn] ,
his bald head bein ' so slippery and nothin ' to lay holt on ,
他的 秃 头 是 - 所以 滑 和 什么也没有 - 到 躺 霍尔特 在 ,
他那光秃秃的脑袋滑溜溜的, 没地方可以躺着休息。

[stɪl] [aɪ] [kep] - [ə; eɪ] [klaːst] [waːtʃ] [ɑːn] [ðæt] [dɪr] [hed] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi] [wəz] [ðer; ðər] .
still I kep ' a clost watch on that dear head all the while we wuz there .
仍然 我 保持 - 一个 克洛斯特 手表 在 那 亲爱的 头 全部 这 尽管 我们 伍兹 那里 .
不过, 在我们待在那里的整个过程中, 我始终密切关注着那颗鹿头。

[dʒəuˈsaɪə] [ˈdɪdnt] [sens] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdeɪndʒər] , [bʌt; bət] [ˈwɪspəd] , " [aɪm] [glæd] [ɪˈnʌf] [ˈbrʊnoʊ] [ɪz]
Josiah didn't sense his own danger , but whispered , " I'm glad enough Bruno is
约西亚 没有 感觉 他的 自己的 危险 , 但 低声说道 , " 我是 高兴的 足够的 布鲁诺 是
[tuː; tə] [hoʊm] .
to home .
到 家 .
约西亚没有意识到自己的危险, 只是低声说道: “我很高兴布鲁诺回家了。”

" [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [dɔːgz] [ænd; ənd] [dæns] [ðer; ðər] [wɔːr] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [bʌt; bət] [aɪ] [spoʊz] [aɪ] [ˈkudnt]
" They will eat dogs and dance their war dances , but I spoze I couldn't
" 他们 将要 吃 狗 和 舞蹈 他们的 战争 舞蹈 , 但 我 spoze 我 不能
[ˈhendər] - [ɪm] ,
hender ' em ,
亨德尔 - 呃 ,
“他们会吃狗, 会跳战争舞, 但我发誓我无法抵挡他们。”

[soʊ] [ˈdɪdnt] [traɪ] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] - [ɪm] .
so didn't try to advise ' em .
所以 没有 尝试 到 建议 - 呃 .
所以就没试图给他们提建议。

[sʌm; səm] [ɑːn] - [ɪm] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [kloʊðz] [ɪˈnʌf] [ɑːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdiːsnt] [ənˈles] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði]
Some on ' em didn't have clothes enough on to be decent unless you call the
一些 在 - 呃 没有 有 衣服 足够的 在 到 是 体面的 除非 你 称呼 这
- [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈneɪkɪd] [ˈbɑːdɪz] ,
tattoo in ' on their naked bodies ,
- 在 他们的 裸 身体 ,
他们当中有些人衣着暴露, 除非你把他们裸体上的纹身也算作体面的装束, 否则根本谈不上体面。

[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .
衣服。

[aɪ] [siː] [dʒəuˈsaɪə] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] ,
I see Josiah looked at ' em with interest ,
我 看 约西亚 看起来 在 - 呃 和 兴趣 ,
我看到约西亚饶有兴趣地看着他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ˈkɑːmən] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] [daɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] ,
and he wondered if common ink and diamond dyes could be used ,
和 他 想知道 如果 常见的 墨水 和 钻石 染料 可以 是 用过的 ,
他想知道是否可以使用普通墨水和钻石染料,

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈjuːri, ˈjɜːi] [kʊd; kəd] [ˈhænd(ə)] - [ɪm] .
and if Ury could handle ' em .
和 如果 乌里 可以 处理 - 呃 .
如果乌里能对付他们的话。

[ænd; ənd][aɪ] ['hɜ:rid] [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:ɾəuz] .

And I hurried him on to the encampment of the Moros .
和 我 慌忙 他 在 到 这 营地 的 这 摩洛哥 ；

于是我催促他赶紧前往摩洛哥人的营地。

[hɪr] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmən] [drest] [ɪn][sɪlk][ænd; ənd]['sætn] ,
Here we see the men and wimmen dressed in silk and satin ,
这里 我们 看 这 男人 和 女人 穿着 在 丝绸 和 缎 ；

这里我们看到男男女女都穿着丝绸和缎子衣服。

[bʌt; bət] [kʌt] ['æftər] ['pætərn] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [let][dʒəu'saɪə] [wer] [ɔ:r] [wer] [maɪ'self] .
but cut after patterns I would never let Josiah wear or wear myself .
但 切 后 图案 我 会 绝不 让 约西亚 穿 或者 穿 我 ；

但剪裁出来的款式，我绝不会让乔赛亚穿，也不会让我自己穿。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['moro]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [kwɪt] ['hænsəm] [ɪn][ðer; ðər] [braɪt] [straɪpt] - ,
Some of these Moro girls are quite handsome in their bright striped mantillys ,
一些 的 这些 摩洛哥 女孩们 是 相当 英俊的 在 他们的 明亮的 有条纹的 - ；

这些摩洛哥族女孩中，有些穿着色彩鲜艳的条纹披肩，显得非常漂亮。

[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ʌndər][ðer; ðər] [geɪ] ['tɜ:rbən] .
their long hair hanging down under their gay turbans .
他们的 长的 头发 绞刑 向下 在下面 他们的 同性恋 头巾 ；

她们的长发从头上的彩色头巾下垂下来。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['vɪlɪdʒəz] [ɪz][ɑ:n][lənd][ænd; ənd][wʌn] [bɪlt] [ɑ:n][bəm'bu:ɪ] [poʊlz] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .
One of these villages is on land and one built on bamboo poles over the water .
一 的 这些 村庄 是 在 土地 和 一 建造 在 竹子 杆子 超过 这 水 ；

其中一个村庄建在陆地上，另一个村庄则建在水上的竹竿上。

[dʒest]['oʊpən] [fedz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['naɪpə; 'ni:pə] [li:vz] .
Jest open sheds covered with nipa leaves .
笑话 打开 棚屋 涵盖 和 尼帕棕榈 树叶 ；

简陋的棚子，上面盖着尼帕树叶。

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] - ['kudnt] [stænd][aɪ 'ti:][ɪn] - [ɪm] .
Anyone with rumatiz couldn't stand it in ' em .
任何人 和 - 不能 站立 它 在 - 呃 ；

任何有恋童癖的人都无法忍受他们穿这种衣服。

[bʌt; bət] [wʌt] [tʊk] [dʒəu'saɪə][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] [wəz][ðə; ði] [tri:] ['dwelərz] ,
But what took Josiah most of all wuz the tree dwellers ,
但 什么 采取 约西亚 最多 的 全部 伍兹 这 树 居民 ；

但最让约西亚感到害怕的还是树上的居民。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [tri:z] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ,
their houses are built up in the highest trees they can find ,
他们的 房屋 是 建造 向上 在 这 最高 树木 他们 能 寻找 ；

他们把房子建在他们能找到的最高大的树上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɪt][tu:; tə] - [ɪm] [baɪ] ['lædərz] [ðeɪ] [pʊl] [ʌp]['æftər] - [ɪm] ;
and they git to ' em by ladders they pull up after ' em ;
和 他们 git 到 - 呃 经过 梯子 他们 拉 向上 后 - 呃 ；

他们用梯子爬上去接近他们；

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ɑ:n] - [ɪm] [aɪ] [si:] [ɪn][dʒoʊ'zaɪəz] [rɛmənəsənt] [aɪ] [dri:mz] [ʌv; əv] ['sʌməɾ] ['haʊsən]
as he looked on ' em I see in Josiah's reminescent eye dreams of summer housen
作为 他 看起来 在 - 呃 我 看 在 约西亚的 回忆 眼睛 梦境 的 夏天 豪森

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] - [ænd; ənd]['meɪpəlz] ,
in our ellums and maples ,
在 我们的 - 和 枫树 ；

当他注视着他们时，我从约西亚充满回忆的眼神中看到了我们榆树和枫树下夏日小屋的梦想。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhɜːrɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn] .
and I hurried him on .
和 我 慌忙 他 在 .

于是我催促他快点。

[blæn'daɪnə] [sed] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈhæpi] [ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'dʒiːniəl] [kəm'pænjən] ,
Blandina said she could be perfectly happy up there with a congenial companion ,
布兰迪娜 说 她 可以 是 完美 快乐的 向上 那里 和 一个 相投 伴侣 ,
布兰迪娜说, 如果能有个合得来的伴侣, 她会非常快乐地待在那里。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnoʊd] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ə'spaɪər] [ˈtɑːd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd][ɡɪt][hɪm; ɪm]
and I knowed she wuz thinkin' of Aspire Todd ; but she never could git him .
和 我 已知 她 伍兹 思考 - 的 渴望 托德 ; 但 她 绝不 可以 git 他
[ʌp][ðer; ðər] ,
up there ,
向上 那里 ,

我知道她心里想着艾斯派尔·托德; 但她始终没能把他拉上去。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][pɑːrt][ɑːn][hɪm; ɪm] .
for his tongue is the strongest part on him .
为了 他的 舌头 是 这 最强 部分 在 他 .
因为他的舌头是他身上最强壮的部位。

[wiː; wi][ɔːl] [əd'maɪəd][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈskaʊts] ;
We all admired the Native Scouts ;
我们 全部 钦佩 这 本国的 童子军 ;

我们都很钦佩这些本土侦察兵;

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [tents] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] .
they live in a little village of tents in a beautiful piece of woodland .
他们 居住 在 一个 小的 村庄 的 帐篷 在 一个 美丽的 片 的 林地 .
他们住在风景优美的林地里一个由帐篷组成的小村庄里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈkʌmpənɪz] , [vɪˈsɑːjən] , [təˈɡɑːləːɡ] , - [ænd; ənd] - .
There are four companies , Visayan , Tagalog , Maccabebe and Ilicano .
那里 是 四 公司 , 维萨扬 , 他加禄语 , - 和 - .
共有四家公司, 分别是 Visayan、Tagalog、Maccabebe 和 Ilicano。

[ðer; ðər][bəænd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
Their band of music ,
他们的 乐队 的 音乐 ,

他们的乐队,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bəænd][ʌv; əv] [ˈeɪtɪ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [kən'stæbjələri] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst]
and the band of eighty pieces of the native constabulary are called the finest
和 这 乐队 的 八十 件 的 这 本国的 警察 是 称为 这 最好的
[æt; ət][ðə; ðɪ][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
at the Exposition .
在 这 展览 .

由八十名当地警察组成的队伍被誉为博览会上最优秀的队伍。

[wen] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ˈbɑːdi] ; [soʊ] [smuːð] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɑːr; ər]
When they march they all seem to be one body ; so smooth and even are
什么时候 他们 行进 他们 全部 似乎 到 是 一 身体 ; 所以 光滑的 和 甚至 是
[ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] ,
their movements ,
他们的 移动 ,

他们行进时仿佛融为一体, 动作流畅均匀。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈpɜːrɪfɪktli] [drɪld] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .
they are called the most perfectly drilled soldiers in the country .
他们 是 称为 这 最多 完美 钻孔 士兵 在 这 国家 .
他们被誉为全国训练最精良的士兵。

[dʒest] [θɪŋk] [ˌpɒnt] , [ɪf] [ðeɪ] [ˌoʊ] [ɔːf] [soʊ] [naʊ] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][æɪ; əɪ][ðə; ði][nekst][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
Jest think on't , if they show off so now what will they do at the next Exposition .
笑话 思考 不 , 如果 他们 展示 离开 所以 现在 什么 将要 他们 做 在 这 下一个 展览 .

想想看, 如果他们现在炫耀一番, 那么在下一届博览会上他们又会做什么呢?

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ][ten][lɑːrdʒ] [ˈbɪldɪŋz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈnoːrməs] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]
There are ten large buildings containing their enormous display of art and
那里 是 十 大的 建筑物 包含 他们的 巨大的 展示 的 艺术 和
[ˈsaɪəns] , [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈæɡrɪkʌltʃər] ,
science , education , agriculture ,
科学 , 教育 , 农业 ,

这里有十座大型建筑, 里面陈列着他们规模庞大的艺术、科学、教育、农业等方面的藏品。

[ˈhɔːrtɪkʌltʃər] , [ˌmænjʊˈfæktʃəɹz] , [ˈkɑːməːrs] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
horticulture , manufactures , commerce , etc :
园艺 , 制成品 , 商业 , ETC .

园艺、制造业、商业等。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstætjuːts][ænd; ənd] [ˈpɪktʃəɹz] [ɑːr; əɹ] [ˈbjuːtɪf(ə)] ;
Some of the statutes and pictures are beautiful ;
一些 的 这 法规 和 图片 是 美丽的 ;
有些雕像和绘画很漂亮;

[juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [tel] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [brɔːt] [frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] .
you couldn't tell some of ' em from them brought from abroad .
你 不能 告诉 一些 的 - 呃 从 他们 带来 从 国外 .
有些东西你根本分不清哪些是从国外运来的。

[bʌt; bət][ˈfoʊks][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlɪˈpiːnoʊz] [ɑːr; əɹ][æz; əz] [rɪˈfaɪnd]
But folks don't seem to realize that some of the Filipinos are as refined
但 各位 不 似乎 到 意识到 那 一些 的 这 菲律宾人 是 作为 精制
[ænd; ənd] [ˈkʌltʃərd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
and cultured as if they come from the middle of Boston .
和 有文化的 作为 如果 他们 来 从 这 中间 的 波士顿 .
但人们似乎没有意识到, 有些菲律宾人就像来自波士顿市中心的人一样, 举止优雅, 很有教养。

[ðer; ðər] [ˈfɔːrɪstri] [ɪɡˈzɪbɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈevər] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈeni] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kənˈteɪnz]
Their forestry exhibit is the finest ever brought to any Exposition and contains
他们的 林业 展览 是 这 最好的 曾经 带来 到 任何 展览 和 包含
[ˈevriθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪftɪ] [ˈmɪljən] [ˈeɪkəs][ʌv; əv] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈfɔːrɪsts] ,
everything relating to the fifty million acres of Philippine forests ,
一切 相关 到 这 五十 百万 英亩 的 菲律宾 森林 ,
他们的林业展览是历届博览会中最优秀的, 包含了与菲律宾五千万英亩森林相关的一切内容。

[ˈsplendɪd] [ˈtɪmbər] , [ˈoʊvər] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [wʊd] , [rætˈæn,rætæn] , [ˈɡʌtə]
splendid timber , over fifteen hundred different kinds of wood , rattans , gutta
灿烂 木材 , 超过 十五 百 不同的 种类 的 木头 , 藤条 , 古塔
[ˈpɜːrtʃə] , [daɪ] [ˈstʌfs] , [ˈtriːz] [ˈjiːldɪŋ] [ɔɪl] ,
percha , dye stuffs , trees yielding oil ,
胶 , 染料 东西 , 树木 屈服 油 ,
上等木材, 超过一千五百种不同的木材, 藤条, 古塔胶, 染料, 产油树,

[ɡʌmz] , [ˈrɑːzn] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
gums , rosin , etc :
牙龈 , 松香 , ETC .
树胶、松香等。

[ðə; ði] ['mɪnərəl] [ɪg'zɪbɪt] [ˈoʊz] [haʊ] [rɪtʃ] [ði:z] ['aɪləndz][ɑ:r; ər][ɪn][goʊld] , ['kɑ:pər] , [koʊl][ænd; ənd]
The mineral exhibit shows how rich these islands are in gold , copper , coal and
这 矿物 展览 演出 如何 富有的 这些 岛屿 是 在 金子 , 铜 , 煤炭 和
[ˈʌðər] ['mɪnərəlz, 'mɪnrəlz] .
other minerals :
其他 矿物 :

矿物展览展示了这些岛屿蕴藏着多么丰富的黄金、铜、煤炭和其他矿物。

[ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ˈfaɪbəz] ,
In agriculture you see the great display of fibres ,
在 农业 你 看 这 伟大的 展示 的 纤维 ,
[ˈfɑ:rm; frəm] [ˈbæm'bu:] , ['kɒʊkoʊ] - [nʌt] , [ræ'tæn, 'rætæn] .
在农业领域, 你会看到大量的纤维制品。

[mə'nɪlə] [hemp] [wɪtʃ] [brɔ:t] - [ɪm] ['oʊvər] ['twenti] - [tu:] ['mɪljənz] [læst] [jɪr] , [roʊps] [meɪd]
Manila hemp which brought 'em over twenty - two millions last year , ropes made
马尼拉 麻 哪个 带来 - 呃 超过 二十 - 二 百万 最后的 年 , 绳索 制成
[frʌm; frəm][ˈbæm'bu:] , ['koʊkoʊ] - [nʌt] , [ræ'tæn, 'rætæn] .
from bamboo , cocoa - nut , rattan :
从 竹子 , 可可 - 坚果 , 藤 :

去年为他们带来了超过两千二百万的收入的马尼拉麻, 竹子、椰子、藤条制成的绳索。

[ˈʃʊgər] , [tə'bækoʊ] , ['kɔ:fi] , [hæts] , ['bæskəts][ænd; ənd] [ˈʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [meɪd] [frʌm; frəm][pɑ:m] [li:vz] ,
Sugar , tobacco , coffee , hats , baskets and other articles made from palm leaves ,
糖 , 烟草 , 咖啡 , 帽子 , 篮子 和 其他 文章 制成 从 棕榈 树叶 ,
[ˈbæm'bu:] , [ræ'tæn, 'rætæn][ænd; ənd][ˈni:toʊ] ,
bamboo , rattan and nito ,
竹子 , 藤 和 尼托 ,

糖、烟草、咖啡、帽子、篮子以及其他用棕榈叶、竹子、藤条和尼托木制成的物品,

['kʌlərd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtɪv] [daɪz] .
colored by their own native dyes .
有色 经过 他们的 自己的 本国的 染料 :

它们由自身天然染料着色。

[ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [dɪ'spleɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [rer] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɔ:kɪdz] ['groʊɪŋ] [dʒest][æz; əz]
In the flower display are the most rare and exquisite orchids growing jest as
在 这 花 展示 是 这 最多 稀有的 和 精美的 兰花 生长 笑话 作为
['kɑ:mən] [ðer; ðər][æz; əz] [wi:dz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [dʒoʊnzvɪl] [roʊd] .
common there as weeds along the Jonesville road .
常见的 那里 作为 杂草 沿着 这 琼斯维尔 路 :

花展上盛开着最稀有、最精致的兰花, 而这些兰花在那里却像琼斯维尔路边的杂草一样常见。

[wʌn] ['ɪntər,estɪn] - [dɪ'spleɪ] [wəz][ə; eɪ][mæp] [bɪlt] [aʊt] [dɔ:z] ['ʃoʊɪn] - [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:'tu:] , -
One interestin ' display wuz a map built out doors showin ' more than 2 , 000
一 有趣的 - 展示 伍兹 一个 地图 建造 出去 门 显示 - 更多的 比 2 , -
[ˈaɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

其中一个有趣的展品是一幅户外搭建的地图, 上面标出了2000多个岛屿。

[ðer; ðər] [jeɪp] [ænd; ənd] [kəm'pærɪtɪv] [saɪz] .
their shape and comparative size .
他们的 形状 和 比较级 尺寸 :

它们的形状和相对大小。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][aɪ] [wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][edʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] .
But most of all I wuz interested in the educational exhibit .
但 最多 的 全部 我 伍兹 感兴趣的 在 这 教育 展览 .
[ˈbʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [aɪ] [wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [edʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] .
但我最感兴趣的还是教育展览。

[soʊ] [ˈæŋkɪəs] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [tuː; tə] [lɜːrni] [naɪt] [skuːlz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
So anxious have they been to learn night schools have had to be
所以 焦虑的 有 他们 到过 到 学习 夜晚 学校 有 有 到 是
[ɪˈstæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

他们非常渴望得知此事，因此不得不设立夜校。

[ðə; ði][bɪɡ][ˈnɔːrm(ə)] [skuːl] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][məˈnɪlə][ɪz] [ˈhænsəm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈeni] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ,
The big normal school building in Manila is handsome enough for any American city ,
这 大的 普通的 学校 建筑 在 马尼拉 是 英俊的 足够的 为了 任何 美国人 城市 ,
马尼拉那座大型普通学校建筑，无论放在哪个美国城市都足够漂亮。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈdɪstrɪkt] [ænd; ænd] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːlz] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [dʒest][æz; əz] [ɡʊd] [wɜːrk] .
and the smaller district and industrial schools are doing jest as good work .
和 这 较小的 区 和 工业的 学校 是 正在做 笑话 作为 好的 工作 .

而规模较小的地区学校和工业学校则在做着看似不错的工作。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənt] [sent] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɔːrti] [ˈtiːtʃərz] [ðer; ðər][ɪn] - ,
Our Government sent five hundred and forty teachers there in 1901 ,
我们的 政府 发送 五 百 和 四十 教师 那里 在 - ,
1901年，我国政府向那里派遣了540名教师。

[ænd; ænd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ðer; ðər] .
and now we have about seven hundred there .
和 现在 我们 有 关于 七 百 那里 .
现在那里大约有七百人。

[aɪ] [tʊk] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [ˈsiːɪn] - [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,
I took comfort in seein ' the great work they have done ,
我 采取 舒适 在 看到 - 这 伟大的 工作 他们 有 完毕 ,
看到他们所做的出色工作，我感到很欣慰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ænd] [ˈpraɪvət] [skuːlz] , [ænd; ænd] [haʊ] [wel] [ðəə(r)] [ˈlɜːrniŋ]
as well as the church and private schools , and how well they're learning
作为 出色地 作为 这 教会 和 私人的 学校 , 和 如何 出色地 它们是 学习
[ænd; ænd] [ˈɡetɪŋ] [əˈlɔːŋ] .
and getting along .
和 获得 沿着 .

以及教会和私立学校的情况，以及他们的学习和相处情况。

[ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [spend] [faɪv] [wiːks] [æt; ət] [liːst] [dʒest][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːn] [dɪˈspleɪ] ,
Anyone could spend five weeks at least jest at the Philippine display ,
任何人 可以 花费 五 周 在 至少 笑话 在 这 菲律宾 展示 ,
任何人都可以花至少五个星期的时间来嘲讽菲律宾的展览，

[ænd; ænd][faɪnd] [əˈbʌndəns] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] - [ɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][edʒuˈkeɪʃən(ə)] , [ɑːrt] ,
and find abundance to interest ' em all the time in the educational , art ,
和 寻找 丰富 到 兴趣 - 呃 全部 这 时间 在 这 教育 , 艺术 ,
[ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] , [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərəl] ,
manufacturing , horticultural ,
制造业 , 园艺 ,
并让他们在教育、艺术、制造业、园艺等领域始终保持浓厚的兴趣，

[ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [dɪˈspleɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhædnt][noʊ] [faɪv] [wiːks] [tuː; tə] [spend] ,
agricultural and other displays , but we hadn't no five weeks to spend ,
农业 和 其他 显示器 , 但 我们 之前没有 不 五 周 到 花费 ,
农业和其他展览，但我们没有五个星期的时间可以待在那里。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ,
so we had to move on ,
所以 我们 有 到 移动 在 ,
所以我们必须继续前进。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [praʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪ] [rɪˈviəd] [ˈʌŋk(ə)] [sæm][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd]
but I felt proud enough to see what my revered Uncle Sam had done and
但 我 毛毡 自豪的 足够的 到 看 什么 我的 受人尊敬的 叔叔 山姆 有 完毕 和
[wəz] [ˈduːɪŋ] .
wuz doing .
伍兹 正在做 .

但我为我尊敬的山姆大叔所做的一切以及他正在做的事情感到无比自豪。

[ˈtruːli] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪɡ][dʒɑːb][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [sʌt] [æn; ən] [ɪˈmens]
Truly he took a big job on his hands to take care of such an immense
真的 他 采取 一个 大的 工作 在 他的 双手 到 拿 关心 的 这样的 一个 巨大
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

照顾这样一个庞大的家庭，他确实肩负着重大的责任。

[ænd; ənd] [ˈdɪfərɪn] - [soʊ] [ˈwaɪdli] [ɪn] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] , [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,
and differin ' so widely in cultivation , temperament and clothes ,
和 迪弗林 - 所以 广泛 在 栽培 , 气质 和 衣服 ,
他们在教养、性情和衣着方面也存在着很大的差异。

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [wʌnz][ˈɪntuː] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd]
to lead the ignorant ones into civilization and keep peace in the family and
到 带领 这 无知 一个 进入 文明 和 保持 和平 在 这 家庭 和
[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [foʊks] .
among his own folks .
之中 他的 自己的 各位 .

引导无知者走向文明，维护家庭和族人之间的和平。

[ˈhiːl] [hæv; həv][æz; əz][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðæt] [ˈwɪdʊər] [aɪ] [həːn] [ɑːn] [huː] [hæd; həd]
He'll have as hard work to do it as that widower I hearn on who had
地狱 有 作为 难的 工作 到 做 它 作为 那 鳏夫 我 听 在 WHO 有
[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
three or four children of his own ,
三 或者 四 孩子们 的 他的 自己的 ,

他要付出的艰辛努力，不亚于我听说的三个有四个孩子的鳏夫。

[ænd; ənd] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊz] [huː] [ˈɔːlsʊz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd]
and married a widow who also had a number , and then they had
和 已婚 一个 寡妇 WHO 还 有 一个 数字 , 和 然后 他们 有
[ˈsevrəl] ,
several ,
一些 ,

他娶了一位寡妇，这位寡妇也有多个孩子，然后他们生了好几个孩子。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ji] [keɪm] [ˈkæəlɪn] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , " [kʌm] [kwɪk] !
and one day she came callin ' to her husband , " Come quick !
和 一 天 她 来了 卡林 - 到 她 丈夫 , " 来 快的 !
有一天，她呼唤她的丈夫：“快来！”

[kʌm] [kwɪk] !
come quick !
来 快的 !
快来！

[jɔːr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪn] - [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] .
Your children and my children are fightin ' with our children .
你的 孩子们 和 我的 孩子们 是 战斗 - 和 我们的 孩子们 .
你的孩子和我的孩子在互相打架。

" [bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l][sæm] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] ,
" But Uncle Sam will be on hand ,
" 但 叔叔 山姆 将要 是 在 手 ,

但山姆大叔会随时待命的。

[ˈhiːl] [weɪd] [raɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜːrtɪŋ] [gæd][ɔːr][ə; eɪ] [ˈspeliːn] - [bʊk] ,
he'll wade right in with a birch gad or a spellin ' book ,
地狱 涉水 正确的 在 和 一个 桦木 加德 或者 一个 拼写 - 书 ,

他会拿着桦树枝或拼写书直接冲进去，

[dʒest] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [niːd] [moʊst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ɐnd][ˈset(ə)l][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɔːl]
jest which he thinks they need most at the time , and settle the differences all
笑话 哪个 他 思考 他们 需要 最多 在 这 时间 , 和 定居 这 差异 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

开个玩笑，告诉他他们当时最需要的是什麼，这样就能妥善解决分歧了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][stɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] :
and I believe it will be a star in his crown in time to come :
和 我 相信 它 将要 是 一个 星星 在 他的 王冠 在 时间 到 来 :

我相信，假以时日，这必将成为他人生中的一颗璀璨明珠：

[ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][ænd; ɐnd] [ˈkænəbəlz] [ðæt] [ɪnˈhæbɪt][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪːz] [nuː] [pəˈzeɪnz] [ˈɪntuː]
turning the savages and cannibals that inhabit part of these new possessions into
转弯 这 野蛮人 和 食人族 那 居住 部分 的 这些 新的 财产 进入
[gʊd] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] .
good American citizens .
好的 美国人 公民 .

将居住在这些新领土上的野蛮人和食人族转变为优秀的美国公民。

[aɪ][dəʊnt] [spoʊz] [aɪ][jæl; jəl] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] [jæl; jəl] [ˈfʊli] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,
I don't spoze I shall see the day when this shall fully come to pass ,
我 不 spoze 我 将 看 这 天 什么时候 这 将 完全 来 到 经过 ,

我并不会妄自揣测，我终将看到这一切完全实现的那一天。

[ænd; ɐnd] [mɛbi] [ðə; ði][ˈbeɪbɪːz][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪt] - [ˈɡrænpɑːz] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [teɪks]
and mebby the babies of to - day will be great - grandpas before it takes
和 梅比 这 婴儿 的 到 - 天 将要 是 伟大的 - 爷爷们 前 它 需要

[pleɪs] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ,
place , but it will be ,
地方 , 但 它 将要 是 ,

也许今天出生的婴儿在它发生之前就会成为曾祖父，但它终究会发生。

[aɪ] [bɪˈliːv] , [ænd; ɐnd][soʊ] [dʌz] [dʒəʊˈsaɪə] .
I believe , and so duz Josiah .
我 相信 , 和 所以 杜兹 约西亚 .

我相信，约西亚也是如此。

[jes] , [ˈhiːz][ˈdɔɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][baɪ][hɪz; ɪz][step] - [ˈtʃɪldrən] ,
Yes , he's doin ' a good job by his step - children ,
是的 , 他是 做 - 一个 好的 工作 经过 他的 步 - 孩子们 ,

是的，他对继子女很好。

[aɪ] [ɡes] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ðæt] [ˈsiːɪn] - [hiː; hi] [stept] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [wəz] [pʊr] [ænd; ɐnd]
I guess they would be called that seein ' he stepped in when they wuz poor and
我 猜测 他们 会 是 称为 那 看到 - 他 步 在 什么时候 他们 伍兹 贫穷的 和
[əˈprest] [ænd; ɐnd] [tʊk] - [ɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [keɪ] .
oppressed and took ' em under his care .
受压迫者 和 采取 - 呃 在下面 他的 关心 .

我想他们之所以会被称为“救世主”，是因为当他们贫穷受压迫时，他伸出援手，将他们纳入自己的照顾之下。

[aɪ] [ˈɑːnər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wɪ] [hiː; hi] [wʊd] [duː][æz; əz] [wel] [baɪ][hɪz; ɪz] [stiːl] [ˈtʃɪldrən] ,
I honor him for it , but wish he would do as well by his steal children ,
我 荣誉 他 为了 它 , 但 希望 他 会 做 作为 出色地 经过 他的 偷 孩子们 ,
我为此敬佩他, 但希望他也能善待他的孩子们。

[ðə; ði][dɑːrk] [kəmˈplekʃənd] [wʌnz] [stoʊl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [lənd][tuː; tə][biː; bi] [slervz]
the dark complexioned ones stole away from their own land to be slaves
这 黑暗的 肤色 一个 偷窃 离开 从 他们的 自己的 土地 到 是 奴隶
[ænd; ənd] [drʌdʒz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈtʃɪldrən] .
and drudges for his white children .
和 苦役 为了 他的 白色的 孩子们 .
那些肤色黝黑的人背井离乡, 沦为他白人孩子的奴隶和苦力。

[ˈhiːl] [mɛbi] [tel] [em ˈiː] [ðeɪ] [wəz] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [dɪˈɡreɪdɪd] [ænd; ənd][wəz] [ˈbetər] [ɔːf] [hɪr]
He'll mebby tell me they wuz ignorant and degraded and wuz better off here
地狱 梅比 告诉 我 他们 伍兹 无知 和 退化的 和 伍兹 更好的 离开 这里
[ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [lənd] ,
than in their own land ,
比 在 他们的 自己的 土地 ,
他或许会告诉我, 他们愚昧无知、道德败坏, 待在这里比待在自己的土地上要好得多。

[bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ˈsæmjʊəl] ,
but I'll say back to him , " Samuel ,
但 患病的 说 后退 到 他 , " 塞缪尔 ,
但我会对他说: “塞缪尔,

[dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈpraɪˌbæb(ə)][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [mɔːr] [haɪ] - [ˈtoʊnd]
Josiah and I would probable be in a better house and more high - toned
约西亚 和 我 会 可能 是 在 一个 更好的 房子 和 更多的 高的 - 色调
[səˈsaɪəti] [ɪf] [sʌm; səm] [kɪŋ] [ɔːr] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [juː ˈes][ænd; ənd] [ˈkæəri] [juː ˈes] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
society if some king or other should steal us and carry us away from
社会 如果 一些 国王 或者 其他 应该 偷 我们 和 携带 我们 离开 从
[ˈaʊər; ɑːr][ˈhʌmb(ə)][fɑːrm][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpæləs] .
our humble farm to their palace .
我们的 谦逊的 农场 到 他们的 宫殿 .

如果哪个国王或什么国王把我们从我简陋的农场掳走, 带到他们的宫殿, 我和约西亚很可能会住进更好的房子, 过上更高雅的社会。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [wiː; wi] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːrˈselvz] [æz; əz] [wel] ?
But do you spoze we would enjoy ourselves as well ?
但 做 你 spoze 我们 会 享受 我们自己 作为 出色地 ?
但你觉得我们也会玩得开心吗?

[noʊ] [ɪnˈdiːd] !
No indeed !
不 的确 !
确实如此!

" [ænd; ənd] - - [ðeə(r)] [hɪr] ,
" And ' tennyrate they're here ,
" 和 - - 它们是 这里 ,
“而且他们就在这里,

[ðə; ði][ˈpraɪˌbləm] [ðæt] [leɪz] [soʊ] [ˈhevi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ænd; ənd] [ˈnɔːrðərn] [ˈhɑːrt] [ænd; ənd]
the problem that lays so heavy on the Southern and Northern heart and
这 问题 那 躺下 所以 重的 在 这 南方 和 北方 心 和
[ˈkɑːnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪd(ə)] [ɡɪts] [ˈhɑːrdər][ænd; ənd][ˈhɑːrdər][tuː; tə] [səːlv] .
conscience and the riddle gits harder and harder to solve .
良心 和 这 谜语 git 更难 和 更难 到 解决 .
这个问题沉重地压在南方和北方人民的心中和良心上, 而且这个谜题也越来越难以解决。

[ðə; ði] ['lʊrɪd] [bleɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪn] - [tɔ:tʃɪz] [meɪks] ['blʌdi] ['blaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
The lurid blaze of livin ' torches makes bloody blindness in the eyes of them that
这 骇人的 火焰 的 生活 - 火炬 制作 血腥 失明 在这 眼睛 的 他们 那
[lʊk] [ɑ:n][ænd; ənd] [laɪt] [ðem; ðəm][faɪrz] .
look on and light them fires .
看 在 和 光 他们 火灾 :

燃烧的火炬发出刺眼的光芒，使那些观看并点燃它们的人双眼变得血红失明。

[ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [glɜr] [fleɪmz] [aʊt] , [[ə'mɪn] - [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
The disgraceful glare flames out , shamin ' you in the eyes of the world ,
这 可耻 强光 火焰 出去 , 沙明 - 你 在 这 眼睛 的 这 世界 ,
[ænd; ənd] [stri:mz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] - - ['hevəns] [ə'skɪn] - [fɔ:r; fər] ['dʒʌstɪs] .
and streams up to the pityin ' heavens askin ' for justice .
和 溪流 向上 到 这 - - 天 问 - 为了 正义 :

哀恸之声直达怜悯的苍天，祈求公正。

[mɛbi] [ju:l] [tel] [em 'i:][ju:; jʊ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæən; kən] [help] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['sæmjʊəl] , [ju:; jʊ]
Mebby you'll tell me you don't see how you can help it , but Samuel , you
梅比 你会 告诉 我 你 不 看 如何 你 能 帮助 它 , 但 塞缪尔 , 你
[mʌst; məst][traɪ] ,
must try ,
必须 尝试 ,

也许你会说你不知道该如何帮忙，但是塞缪尔，你必须试试。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][oʊvəsaɪzi:z] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ]
for though there are here and there oasises in the gloom lighted up by
为了 尽管 那里 是 这里 和 那里 绿洲 在这 愁云 照明 向上 经过
[edʒu'keɪ](ə)n][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [stɪl] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][jɜr; jər] [sti:l]
education and intelignce still there remains the great multitude of your steel
教育 和 情报 仍然 那里 遗迹 这 伟大的 民众 的 你的 钢
[tʃɪldrən] [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:rt][tu:; tə] [help] ,
children that you ort to help ,
孩子们 那 你 或 到 帮助 ,

虽然在黑暗中偶尔会出现被教育和智慧照亮的绿洲，但你仍然要努力帮助数量庞大的钢铁般的孩子们。

[ju:; jʊ][ɔ:rt][tu:; tə][du:][æz; əz] [wel] [baɪ][ðem; ðəm] ['setɪn] - [ɪn] [lɔ:ŋ] ['rouz; 'raʊz] [raɪt] [ɑ:n][jɜr; jər] ['veri]
you ort to do as well by them settin ' in long rows right on your very
你 或 到 做 作为 出色地 经过 他们 塞廷 - 在 长的 行 正确的 在 你的 非常
['dɔ:rstep] [æz; əz] [jʊə(r)] ['dɔ:ɪn] - [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪld] [ɔ:f] .
doorstep as you're doin ' for them six thousand milds off .
家门口 作为 你是 做 - 为了 他们 六 千 温和 离开 :

你最好也像对待你为他们提供的六千份牛奶一样，对待那些在你家门口排成长队的牛奶。

['sɪnərz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [lɔ:] , [els] [wʌt] [ɪz] [lɔ:] [meɪd] [fɔ:r; fər] ?
Sinners must be punished by law , else what is law made for ?
罪人 必须 是 受到惩罚 经过 法律 , 别的 什么 是 法律 制成 为了 ?

罪人必须受到法律的惩罚，否则法律存在的意义是什么？

[ɔ:rdər] [mʌst; məst][bi:; bi] [kep] - , [ðə; ði] ['helpləs] [prə'tektɪd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] , ['sæmjʊəl] ,
Order must be kep ' , the helpless protected , but you know , Samuel ,
命令 必须 是 保持 - , 这 无助 受保护 , 但 你 知道 , 塞缪尔 ,
[ænd; ənd] [stri:mz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] - - ['hevəns] [ə'skɪn] - [fɔ:r; fər] ['dʒʌstɪs] .
and streams up to the pityin ' heavens askin ' for justice .
和 溪流 向上 到 这 - - 天 问 - 为了 正义 :

秩序必须维持，弱者必须保护，但是你知道，塞缪尔，

[ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [si:n] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['bi:n] - [i'hæktɪd] [hɪr] [raɪt] ['ʌndər]
that if some of the disgraceful seems that are bein ' enacted here right under
那 如果 一些 的 这 可耻 所见 那 是 是 - 已颁布 这里 正确的 在下面
[jɔːr; jər] [dɪr] [oʊld] [noʊz] [tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [jɔːr; jər] [ə'dɑ:ptɪd] ['fɪlɪpi:n] ['tʃɪldrən] [ɔ:r][i:v(ə)n] [ə'mʌŋst]
your dear old nose took place amongst your adopted Philippine children or even amongst
你的 亲爱的 老的 鼻子 采取 地方 在 你的 已采用 菲律宾 孩子们 或者 甚至 在
[jɔːr; jər] - [ɪn] ['tɜ:rki] [ɔ:r] ['tʃaɪnə] [ju:; jʊ] [wʊd] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔ:rʃɪp] [tu:; tə] [wʌns] .
your protejays in Turkey or China you would send out a warship to once .
你的 - 在 火鸡 或者 中国 你 会 发送 出去 一个 军舰 到 一次 .

如果发生在你眼皮底下、你收养的菲律宾孩子身上，或者发生在你庇护的土耳其或中国的孩子身上的这些可耻行径，你肯定会派出军舰去处理。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['sæmjʊəl] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
I am sorry for you , Samuel , and think the world on you ,
我 是 对不起 为了 你 , 塞缪尔 , 和 思考 这 世界 在 你 ,
塞缪尔，我为你感到难过，我非常看重你。

[bʌt; bət] ['feɪθf(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ;
but faithful are the woonds of a friend ;
但 忠实 是 这 - 的 一个 朋友 ;
但朋友的恩情是信实的；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] [ɔ:r] [hu:] [noʊz] [wʌt] [wʊd] [br'kʌm] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
you must hear the truth once in awhile or who knows what would become on you ,
你 必须 听到 这 真相 一次 在 一会儿 或者 WHO 知道 什么 会 变得 在 你 ,
你必须偶尔听听真话，否则谁知道你会落得什么下场。

[ju:; jʊ] [maɪt] [pʌf] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [praʊd] [fleʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ɑ:pə'reɪ](ə)n] ,
you might puff up with proud flesh and have to have an operation ,
你 可能 噗 向上 和 自豪的 肉 和 有 到 有 一个 手术 ,
你可能会出现肉芽肿，需要手术治疗。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [wɪl] ['eniweɪ] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɡɪt] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑ:bləm] .
and I guess you will anyway before you git through with this problem .
和 我 猜测 你 将要 反正 前 你 git 通过 和 这 问题 .
我猜在你解决这个问题之前，你无论如何都会这么做。

[aɪ] - [ju:; jʊ] [wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ,
I presoom you want me to advise you what to do ,
我 - 你 想 我 到 建议 你 什么 到 做 ,
我知道你想让我给你一些建议，

['oʊnli] ['bi:n] - [ə; eɪ][mæn][ju:; jʊ] [heɪnt] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][æsk][em 'i:] .
only bein ' a man you hain't really wanted to come out and ask me .
仅有的 是 - 一个 男人 你 没有 真的 通缉 到 来 出去 和 问 我 .
你只是因为是个男人，所以才不敢出来问我。

[dʒəʊ'saɪə][æktz][dʒest] [laɪk] [ðæt] [lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] .
Josiah acts jest like that lots of times .
约西亚 行为 笑话 喜欢 那 很多 的 时代 .
约西亚经常这样开玩笑。

[soʊ] [aɪl] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ] ['ɑ:nər] [ju:; jʊ] , ['sæmjʊəl] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [jʊə(r)] ['dɔɪɪn] - [fɔ:r; fər] [ði:z]
So I'll say to you , I honor you , Samuel , for what you're doin ' for these
所以 患病的 说 到 你 , 我 荣誉 你 , 塞缪尔 , 为了 什么 你是 做 - 为了 这些
[fɔ:rən] ['tʃɪldrən] ,
foreign children ,
外国的 孩子们 ,
所以我要对你说，塞缪尔，我敬佩你为这些外国儿童所做的一切。

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][dʒest][æz; əz] [mʌtʃ][tu:; tə][hoʊm] .

but I want you to do jest as much to home .
但 我 想 你 到 做 笑话 作为 很多 到 家 .

但我希望你尽可能多地把玩笑带回家。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][send] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] [faʊnd] [sku:lz] [æt; ət][jɔr; jər] [oʊn] [ɪk'spens] ;

I want you to send teachers and found schools at your own expense ;
我 想 你 到 发送 教师 和 成立 学校 在 你的 自己的 费用 ;

我希望你们自费派遣教师并创办学校；

[jʊə(r)] [fɔ:r] ['hændɪd][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][aɪ'ti:] .

you're four handed and able to do it .
你是 四 递交 和 有能力的 到 做 它 .

你有四只手，而且能够做到。

[ænd; ənd] - [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [baɪ] [lænd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [ju:; jʊ] [stoʊl] [ðem; ðəm]

And Id'no but you had better buy land in their own home you stole them
和 - 但 你 有 更好的 买 土地 在 他们的 自己的 家 你 偷窃 他们

[frʌm; frəm] ,

from ,
从 ,

我不知道，但你最好在他们自己的家园里买块地，因为你把他们的土地从他们那里偷走了。

[baɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn] [ðæt] ['wɒnts] [tu:; tə][goʊ] .

buy a small farm for each one that wants to go .
买 一个 小的 农场 为了 每个 一 那 想要 到 去 .

给每个想去的人买一个小农场。

['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

Travelers say that in the Valley of the Nile ,
旅行者 说 那 在 这 谷 的 这 尼罗河 ,

旅行者们说，在尼罗河谷，

[ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [saɪl][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [lænd] [wer] [ðeɪ] [wəz] [bɔ:rn]

a country with similar climate and soil to the south land where they wuz born
一个 国家 和 相似的 气候 和 土壤 到 这 南 土地 在哪里 他们 伍兹 出生

,

;

,

一个气候和土壤与他们出生地南方相似的国家。

[ɪz][æn; ən] [ʌn'ɑ:kjupaɪd] [pleɪs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm][ʌv; əv]

is an unoccupied place big enough for each one to have a small farm of
是 一个 空置 地方 大的 足够的 为了 每个 一 到 有 一个 小的 农场 的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their own .
他们的 自己的 .

这是一块足够大的空地，每个人都可以拥有自己的小农场。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] , ['sæmjʊəl] , [tu:; tə] [baɪ] [ðɪs] [lænd][fɔ:r; fər] - [ɪm] ,

I want you , Samuel , to buy this land for ' em ,
我 想 你 , 塞缪尔 , 到 买 这 土地 为了 - 呃 ,

塞缪尔，我希望你帮他们买下这块地。

[teɪk] - [ɪm] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][jɔr; jər] [oʊn] [ɪk'spens] , [ɔ:l] [ðæt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] .

take ' em back there at your own expense , all that want to go .
拿 - 呃 后退 那里 在 你的 自己的 费用 , 全部 那 想 到 去 .

你们自费把所有想去的人都送回去。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [hu:] [wʊd] [gʊð] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
There are plenty of the young and enterprising who would go full of the
那里 是 很多 的 这 年轻的 和 进取 WHO 会 去 满的 的 这
[hoʊp] [ʌv; əv] [faʊndɪn] - [ə; eɪ] [nu:] [rɪˈpʌblɪk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [reis] ,
hope of foundin ' a new republic for their own race ,
希望 的 发现 - 一个 新的 共和国 为了 他们的 自己的 种族 ,
有很多年轻有为的人怀揣着为自己的种族建立一个新共和国的希望。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪkˈspænd][ænd; ənd] [groʊ] [strɔ:ŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
where they can expand and grow strong away from parlyzing influence of
在哪里 他们 能 扩张 和 生长 强的 离开 从 - 影响 的
[ˈreɪ(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l] [ˈheɪtrɪd] .
racial and social hatred .
种族 和 社会的 仇恨 .
在那里，他们可以摆脱种族和社会仇恨的麻痹性影响，发展壮大。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][lɑ:ts] [ʌv; əv] - [ɪm] [hu:] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [gʊð] , [ænd; ənd] [waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ,
There would be lots of ' em who wouldn't want to go , and why can't you ,
那里 会 是 很多 的 - 呃 WHO 不会 想 到 去 , 和 为什么 不能 你 ,
很多人可能不想去，为什么你不能去呢？

[ˈsæmjʊəl] , [aɪˈd] [seɪ] , [baɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] [hɪr] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
Samuel , I'd say , buy them a little home here , for instance ,
塞缪尔 , ID 说 , 买 他们 一个 小的 家 这里 , 为了 实例 ,
塞缪尔，我的建议是，比如说，在这里给他们买个小房子。

[ɑ:n][ðə; ði][væst] [ʌnˈɑ:kjupaɪd] [ˈeriə] [ʌv; əv][ˈfɪɔ:ɾɪdə; ˈflɑ:rədə] ?
on the vast unoccupied area of Florida ?
在 这 广阔的 空置 区域 的 佛罗里达 ?
在佛罗里达州广袤的无人区？

[let] - [ɪm] [hæv; həv][ðə; ði] [hʌl] [steɪt] [ɪf] [ˈnesəseri] ; [let] [i:tʃ] [ˈfæməli][hæv; həv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [pi:s]
Let ' em have the hull state if necessary ; let each family have their little piece
让 - 呃 有 这 船体 状态 如果 必要的 ; 让 每个 家庭 有 他们的 小的 片
[ʌv; əv][lənd] ,
of land ,
的 土地 ,
必要时就让他们保留船体；让每个家庭都拥有自己的一小块土地。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] - [ɪm] [wɜ:rk][aɪ ˈti:] ; [send] [ˈti:tʃərz] , [faʊnd] [sku:lz] ,
and then make ' em work it ; send teachers , found schools ,
和 然后 制作 - 呃 工作 它 ; 发送 教师 , 成立 学校 ,
然后让他们努力工作；派遣教师，创办学校，

[ti:tʃ] - [ɪm] [tu:; tə][bi:; bi][self] [səˈsteɪnɪŋ] [ænd; ənd][self] [rɪˈspektɪŋ] .
teach ' em to be self sustaining and self respecting .
教 - 呃 到 是 自己 维持 和 自己 尊重 .
教导他们自力更生、自尊自爱。

[ˈsæmjʊəl] [wʊd] [ˈpraɪbəb(ə)l] [sæs] [em ˈi:] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] ,
Samuel would probable sass me back and say ,
塞缪尔 会 可能 傲娇 我 后退 和 说 ,
塞缪尔可能会顶撞我，说：

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ti:tʃ] [ə; eɪ] [ˈnɪgər] [tu:; tə] [rɪˈspekt] [hɪmˈself] [ænd; ənd][stænd] [ˈʌpraɪt] .
You can't teach a nigger to respect himself and stand upright .
你 不能 教 一个 黑鬼 到 尊重 他自己 和 站立 直立 .
你不可能教会一个黑鬼自尊自爱、挺直腰杆。

[ænd; ənd][aɪˈd] [seɪ] , " - [teɪnt] [soʊ] , [sæm] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wəz] ,
And I'd say , " ' Tain't so , Sam , but if it wuz ,
和 ID 说 , " - 污点 所以 , 山姆 , 但 如果 它 伍兹 ,
我会说，“不是这样的，萨姆，但如果真是这样的话.....”

[ˈsentʃəriz] [hæv; həv] [bɪn] [spent] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn] [ˈti:tʃɪn] - [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi]
centuries have been spent by the white race in teachin ' this people to be
几个世纪 有 到过 花费 经过 这 白色的 种族 在 教学 - 这 人们 到 是
[drɪpendənt] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
dependent and helpless ,
依赖 和 无助 ,
几个世纪以来，白人一直在教唆这个民族变得依赖和无助。

[tu:; tə][nɑ:t] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
to not think for themselves ,
到 不是 思考 为了 他们自己 ,
不独立思考，

[tu:; tə] [li:n] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] ([wi:k] [ri:dz]
to lean entirely on the judgment and justice of the white people (weak reeds
到 倾斜 完全 在 这 判断 和 正义 的 这 白色的 人们 (虚弱的 芦苇
[tu:; tə] [li:n] [ɑ:n][ə'nɑ:n][ɔ:r] ['bʃ(tə)n]) .
to lean on anon or oftener) .
到 倾斜 在 匿名 或者 更频繁) :
完全依赖白人的判断和公正（脆弱的芦苇，很快就或更频繁地依赖）。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [seɪ] , " [ˈsæmjʊəl] , [ju:; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [θɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔ:r] ,
" **And then I'd say , " Samuel , you did a foolish thing after the Civil war ,**
" 和 然后 ID 说 , " 塞繆尔 , 你 做过 一个 愚蠢 事物 后 这 民用 战争 ,
然后我会说，“塞繆尔，内战后你做了一件蠢事，

[ju:; jʊ][dɪd][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈməʊtɪvz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [bi:; bi] [skɜ:t] ,
you did it with the best of motives , and you needn't be skairt ,
你 做过 它 和 这 最好的 的 动机 , 和 你 不必 是 斯凯特 ,
你的出发点是好的，你不必感到害怕。

[aɪ] [heɪnt] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə][skoʊld][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
I hain't goin ' to scold you for it ,
我 没有 去 - 到 骂 你 为了 它 ,
我不会因此责备你。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wəz] [dʒest] [laɪk] [ˈtɜ:rnɪn] - [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈbeɪbi:z] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd]
but it wuz jest like turnin ' a company of babies out into the world and
但 它 伍兹 笑话 喜欢 转弯 - 一个 公司 的 婴儿 出去 进入 这 世界 和
[ˈtelɪn] - - [ɪm]
tellin ' ' em
告诉 - - 呢
但这就像把一群婴儿放到世上，然后告诉他们.....

[ðeɪ] [wəz] [dʒest][æz; əz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈpa:] [ænd; ənd] [ma:s]
they wuz jest as tall and inteligent as their pas and mas
他们 伍兹 笑话 作为 高的 和 智能 作为 他们的 帕斯 和 mas
他们和他们的父母一样高大聪明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
and they must go on and take care of themselves ,
和 他们 必须 去 在 和 拿 关心 的 他们自己 ,
他们必须继续生活下去，照顾好自己。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈʌtər] [læk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [teɪk] [æn; ən] [ˈi:kwəl]
and with their utter lack of all knowledge and strength take an equal
和 和 他们的 说出 缺少 的 全部 知识 和 力量 拿 一个 平等的
[pa:rt][ɪn] [ˈpʌblɪk] [ə'ferz] .
part in public affairs .
部分 在 民众 事务 :
他们完全缺乏知识和力量，却也平等地参与公共事务。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪ:z] ['berbi:z][du:][aɪ 'ti:] , ['sæmjuəl] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] .
How could these babies do it , Samuel , I would say .
如何 可以 这些 婴儿 做 它 , 塞繆尔 , 我 会 说 .

我会问, 塞繆尔, 这些孩子怎么能做到呢?

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wəz] - - [ə'b:ŋ] [moʊst][blaɪnd][ɪn][ðəm; ðəm][dɑ:rk] [deɪz] ,
But you wuz gropin ' along most blind in them dark days ,
但 你 伍兹 - - 沿着 最多 瞎的 在 他们 黑暗的 天 ,
但你在那些黑暗的日子里就像盲人摸象一样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd][ðə; ði] [best] [ju:; jʊ] ['noʊd] [haʊ] [tu:; tə] [ðen] .
and you did the best you knowed how to then .
和 你 做过 这 最好的 你 已知 如何 到 然后 .

而你当时也尽了你所能做到最好。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ][em aɪ 'es] - [step] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [drɔ:ɪ] [jɔ; jər] [fʊt] [bæk]
But when you see you've made a mis - step you must draw your foot back
但 什么时候 你 看 你已经 制成 一个 误 - 步 你 必须 画 你的 脚 后退
[ænd; ənd][stɑ:rt][ɔ:f] [ə'^ɪn][dʒest][laɪk] [ə; eɪ] ['elɪfənt] ['krɑ:sɪn] - [ə; eɪ] [wi:k] [brɪdʒ] ,
and start off agin jest like a elephant crossin ' a weak bridge ,
和 开始 离开 再次 笑话 喜欢 一个 大象 穿越 - 一个 虚弱的 桥 ,
但是, 当你发现自己犯了错时, 你必须收回脚, 重新开始, 就像大象过一座摇摇欲坠的桥一样。

[aɪv] [si:n] - [ɪm] [goʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [weɪd] ['ru:θə] [ðæn; ðən] [resk] [aɪ 'ti:] .
I've seen ' em go down into the water and wade ruther than resk it .
我已经 已见 - 呃 去 向下 进入 这 水 和 涉水 拉瑟 比 雷斯克 它 .

我见过他们下到水里趟水, 而不是冒险涉水。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪd] [θru:] [di:p] ['wɔ:tərz][tu:; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] ,
You may have to wade through deep waters to fix it all right ,
你 可能 有 到 涉水 通过 深的 水 到 使固定 它 全部 正确的 ,
你可能需要跋涉很远的路才能把一切都解决好。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə][fɔ:l] [θru:] [ə; eɪ] [wi:k] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [breɪk]
but that would be better than to fall through a weak bridge and break
但 那 会 是 更好的 比 到 落下 通过 一个 虚弱的 桥 和 休息
[jɔ; jər] [nek] .
your neck .
你的 脖子 .

但这总比从不稳固的桥上摔下来摔断脖子要好得多。

" [aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [mʌt] [ɑ:n][ju:; jʊ] , ['sæmjuəl] , [ðæt] [aɪ] [tɔ:k] [soʊ] [pleɪn] [tu:; tə][ju:; jʊ]
" **It is because I think so much on you , Samuel , that I talk so plain to you**
" 它 是 因为 我 思考 所以 很多 在 你 , 塞繆尔 , 那 我 讲话 所以 清楚的 到 你
,
,
,

“正因为我如此想念你, 塞繆尔, 所以我才对你如此坦诚。”

[fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][ɡɪt][ðə; ði] [neɪm] [mɪs] ['ebən] ['sɪmənz] [ɡɑ:t] .
for I don't want you to git the name Miss Eben Simmons got .
为了 我 不 想 你 到 git 这 姓名 错过 埃本 西蒙斯 得到 .

因为我不想让你落得和埃本·西蒙斯小姐一样的名声。

[fɪ; fɪ][dʒest] [spɛnt] [hɜ:r; hər] [hʌl] [maɪnd][ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [ɑ:n] ['fɔ:rən] ['mɪʃənz] [ænd; ənd][let][hɜ:r; hər]
She jest spent her hull mind and income on foreign missions and let her
她 笑话 花费 她 船体 头脑 和 收入 在 外国的 任务 和 让 她
[oʊn] ['tʃɪldrən] [goʊ][soʊ]['dɜ:rtɪ][ænd; ənd] ['ræɡɪd] [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪs] [tu:; tə] [dʒoʊnz,vɪl] .
own children go so dirty and ragged they wuz a disgrace to Jonesville .
自己的 孩子们 去 所以 肮脏的 和 破烂不堪 他们 伍兹 一个 耻辱 到 琼斯维尔 .

她把全部心血和收入都花在了海外任务上, 任由自己的孩子衣衫褴褛、脏兮兮的, 简直是琼斯维尔的耻辱。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ænd; ənd] [mɪs] ['sɪmənz] [tu:; tə][nɑ:t] [skɹɪmp] [ɪn][jɔr; jər] [ˈfɔ:rən] [ˈtʃæritɪz] [bʌt; bət] [brɪˈɡɪn]
I want you and Miss Simmons to not scrimp in your foreign charities but begin
我 想 你 和 错过 西蒙斯 到 不是 撙 在 你的 外国的 慈善机构 但 开始
[tu:; tə][hoʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔr; jər] [oʊn] [dɪˈpendənt] [wʌnz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
to home and make your own dependent ones comfortable .
到 家 和 制作 你的 自己的 依赖 一个 舒服的 .

我希望你和西蒙斯小姐不要在海外慈善事业上吝啬，而是开始照顾好自己的家人，让他们过上舒适的生活。

" [aɪ] [prɪˈzu:m] [aɪ][kʊd; kəd] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈbɪzi]
" **I presume I could convince him if I had time enough , but we are busy**
" 我 估 我 可以 说服 他 如果 我 有 时间 足够的 , 但 我们 是 忙碌的
- ,
creeters ,
- ,

“我想如果时间足够的话，我应该能说服他，但我们都是忙人。”

[ˈsæmjuəl][ænd; ənd][aɪ] , [bəuθ][ɑ:n][ju: ˈes] ,
Samuel and I , both on us ,
塞缪尔 和 我 , 两个都 在 我们 ,

我和塞缪尔，我们俩，

[ænd; ənd] - [æz; əz][ˈhi:d][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][ˈɑ:dʒɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
and Id'no as he'd have time to argy back and forth with me ,
和 - 作为 他会 有 时间 到 阿根廷 后退 和 前进 和 我 ,
我不知道，因为他有时间跟我争论来争论去。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ,
but it would be well for him if he did ,
但 它 会 是 出色地 为了 他 如果 他 做过 ,

但如果他那样做，对他来说会很有好处。

[men][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwɪmən] [ədˈvaɪz] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [ɪkˈspekt][tu:; tə] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ]
men must have wimmen advise ' em if they ever expect to amount to anything
男人 必须 有 女人 建议 - 呢 如果 他们 曾经 预计 到 数量 到 任何事物
.
:
.

男人如果想有所成就，就必须听取女人的建议。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [ˈfɔ:rwərdz] .
But to resoom forwards .
但 到 - 前进 .

但要继续前进。

[ðɪ:z] [θɔ:ts] [wəz] [ˈrʌnɪŋ] - [θru:] [maɪ] [hed] [æz; əz][wi:; wi] [wendɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [əˈraʊnd] ,
These thoughts wuz runnin ' through my head as we wended our way around ,
这些 想法 伍兹 跑步 - 通过 我的 头 作为 我们 温德 我们的 方式 大约 ,

当我们绕路的时候，这些想法一直在我的脑海里盘旋。

[aɪ ˈti:][dɪd][maɪ] [soʊl] [ɡʊd] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [ðɪ:z] [ˌfɪləˈpi:nouz][ɑ:r; ər][ˈmækɪn]
it did my soul good , as I said , to see the progress these Filipinos are makin
它 做过 我的 灵魂 好的 , 作为 我 说 , 到 看 这 进步 这些 菲律宾人 是 制造
- ,
- ,
- ,
- ,

正如我所说，看到这些菲律宾人取得的进步，我感到非常欣慰。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [haʊ] - - ['ʌŋk(ə)l]['sæmjʊəl][ɪz] [wen] [hiː; hi][sets] [aʊt]
and to meditate on the fact how enterprisin ' Uncle Samuel is when he sets out
和 到 幽思 在 这 事实 如何 - 叔叔 塞繆尔 是什么时候 他 套 出去
.
:
.
并思考一下山姆大叔出发时是多么有进取心。

[waɪ] [dʒest] [θɪŋk] [pɒnt] ,
Why jest think on't ,
为什么 笑话 思考 不 ,
.
为什么只是想想而已？

['hiːz] [tɔːt] [ðem; ðəm][fɪlə'piːnɒvz] [mɔːr] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spænjərdz] [tɔːt] -
he's taught them Filipinos more English in four years than the Spaniards taught '
他是 教授 他们 菲律宾人 更多的 英语 在 四 年 比 这 西班牙人 教授 -
[ɪm] [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [ɑːn] - [ɪm] .
em their language in the four hundred years they took care on ' em .
呃 他们的 语言 在 这 四 百 年 他们 采取 关心 在 - 呃 .
他在四年内教给菲律宾人的英语比西班牙人在统治他们的四百年里教给他们的母语还要多。

[aɪ] [wəz] [soʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [pɒnt] [ðæt] [aɪ] [stept] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪ]
I wuz so proud and happy as I thought on't that I stepped considerable high
我 伍兹 所以 自豪的 和 快乐的 作为 我 想法 不 那 我 步 大量 高的
[æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,
as I walked along ,
作为 我 步行 沿着 ,
想到这件事，我感到无比自豪和快乐，以至于我走路时脚步都迈得高高的。

[ænd; ənd][aɪ] [həːn] [ə; eɪ] [prə'feɪn] ['baɪstændər] [seɪ] (['wɪkɪd] - [tuː; tə] [θɪŋk] [pɒnt]) ,
and I hearn a profane bystander say (wicked creeter to think on't) ,
和 我 听 一个 亵渎 旁观者 说 (邪恶 - 到 思考 不) ,
我听到一个粗俗的旁观者说（想想就觉得恶心），
" [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [tʊk] [tuː] [mʌt] ['stɪmjələnt] .
" **That woman has took too much stimulant .**
" 那 女士 有 采取 也 很多 兴奋剂 .
“那个女人服用了过量的兴奋剂。”

" [ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə] ['sez] , " [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [sə'mænθə] ?
" **And Josiah sez , " What ails you , Samantha ?**
" 和 约西亚 sez , " 什么 疾病 你 , 萨曼莎 ?
约西亚说：“萨曼莎，你怎么了？ ”

[juː; jʊ] [wɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wəz] [faːlɜːɪn] - [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .
You walk as if you wuz follerin ' a band of music .
你 走 作为 如果 你 伍兹 卵泡素 - 一个 乐队 的 音乐 .
你走路的样子就像在跟着一支乐队。

" [ænd; ənd][aɪ] [wəz] ,
" **And I wuz ,**
" 和 我 伍兹 ,
“而我当时是，
[aɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ðæt] [saʊndz] [aʊt] [ɪn][maɪ] [ɪrz] [ə'naːn][ɔːr] ['bʊf(tə)n] ,
it wuz the music of the Future that sounds out in my ears anon or oftener ,
它 伍兹 这 音乐 的 这 未来 那 声音 出去 在 我的 耳朵 匿名 或者 更频繁 ,
那是未来之声，时不时地在我耳边响起。

[swi:t] [ɪnspɪrən] - [streɪnz] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][dʒəʊˈsaɪə] [kɑ:nt] [hɪr] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [leɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪlər]
sweet inspirin ' strains that even Josiah can't hear if his head lays on the same pillar
甜的 灵感 - 菌株 那 甚至 约西亚 不能 听到 如果 他的 头 躺下 在 这 相同的 柱子
.
:
.
即使是约西亚，如果他的头枕在同一根柱子上，也听不到如此美妙动听的旋律。

[aɪ ˈti:] [sɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪgnərənt] , [əˈprest] [reɪs] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈprɑ:spərəs]
It sings of an ignorant , oppressed race changed into an enlightened prosperous
它 唱歌 的 一个 无知 , 受压迫者 种族 已更改 进入 一个 开明 繁荣
[wʌn] ,
one ,
— ,
它歌颂的是一个愚昧、受压迫的民族转变为一个开明繁荣的民族。

[ðɪs] [greɪt] [wɜ:rk] [dʌn] [baɪ][ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
this great work done by our own country ,
这 伟大的 工作 完毕 经过 我们的 自己的 国家 ,
我们国家所做的这项伟大工作，

[ðɪs] [sɔ:ŋ] [kʌmz] [ˈfloʊtɪn] - [ˈɪntu:] [maɪ] [ɪrɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪd] [pəˈsɪfɪk] .
this song comes floatin ' into my ears over the wide Pacific .
这 歌曲 来 漂浮 - 进入 我的 耳朵 超过 这 宽的 太平洋 .
这首歌飘过广阔的太平洋，传入我的耳中。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈlʌʊdər] [streɪn] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈnaɪər] [baɪ] [meɪd] [ˈtendər] [ænd; ənd] [pəˈθetɪk] [baɪ]
And another louder strain comes from nigher by made tender and pathetic by
和 其他 更大声 拉紧 来 从 更近 经过 制成 投标 和 可怜的 经过
[ˈɪrɪz] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] [səˈprest] [ˈsʌfərɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][faɪnd] [ɪkˈspre(ə)n] [ɪn][noʊ]
years of oppression and suppressed suffering that could find expression in no
年 的 压迫 和 被抑制 痛苦 那 可以 寻找 表达 在 不
[ˈʌðər] [wei] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hɑ:rt] [ˈsɜ:rtɪŋ] [ˈpeɪθɑ:s] .
other way than this heart searching pathos .
其他 方式 比 这 心 搜索 感伤 .
而另一种更响亮的旋律来自更近的地方，它因多年的压迫和被压抑的苦难而变得温柔而可怜，这种痛苦只能通过这种发
自内心的悲悯来表达。

[ænd; ənd] [ˈblendɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [ˈrɪŋɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:] ,
And blending with it , ringing over and above it ,
和 混合 和 它 , 铃声 超过 和 多于 它 ,
与它融合，并凌驾于它之上，

[traɪˈʌmfənt] [ˈhæpi] [ˈekəʊz] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ˈri:əl] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈkɑ:nʃəns] , [ðə; ði]
triumphant happy echoes telling of real freedom of mind and conscience , the
凯 快乐的 回声 讲述 的 真实的 自由 的 头脑 和 良心 , 这
[tru:] [ˈlɪbərti] .
true liberty .
真的 自由 .
胜利的欢呼声诉说着思想和良心的真正自由，真正的自由。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .
第十五章

[wel] , [blænˈdaɪnə] [ˈwɑ:ntrɪd] [tu:; tə] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌænθrəpəˈlɑ:dʒɪkl] [ˈbɪldɪn] - .
Well , Blandina wanted to go to the Anthropological Buildin ' .
出色地 , 布兰迪娜 通缉 到 去 到 这 人类学 内置 - .
布兰迪娜想去人类学大楼。

[ʃiː; ʃi] [sed] [prəˈfesər] [ˈtɑːd] [hæd; həd] [ˌrekəˈmendɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

She said Professor Todd had recommended it .
她 说 教授 托德 有 受到推崇的 它 .

她说托德教授推荐了它。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnoʊd] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [ðæt] [spɑːt] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] .

I should knowed he would choose that spot in preference to any other .
我 应该 已知 他 会 选择 那 点 在 偏爱 到 任何 其他 .

我早该知道他会优先选择那个地方而不是其他任何地方。

[aɪ] [ˈhædnt] [ə; eɪ] [ˈiːˈder] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] , [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [fiːl] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [soʊ] ,

I hadn't a idee what it meant , but didn't feel obleeged to tell her so ,
我 之前没有 一个 想法 什么 它 意思是 , 但 没有 感觉 流血 到 告诉 她 所以 ,

我当时并不知道那是什么意思, 但也不觉得有义务告诉她。

[bʌt; bət] [spouzd] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ˌsʌnθɪn] - [hɑːrd] [tuː; tə] [ˈtæk(ə)] , [ˈdʒʌdʒɪn] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [neɪm] ,

but spozed it wuz sunthin ' hard to tackle , judgin ' from the name ,
但 斯波兹 它 伍兹 阳光薄 - 难的 到 处理 , 评判 - 从 这 姓名 ,

但从名字来看, 这似乎是个棘手的问题。

[bʌt; bət] [toʊld] [hɜːr; hər] [aɪ] [wəz] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːr] [hɜːr; hər] [ɔːr] [hɪm; ɪm] ,

but told her I wuz willin ' to go to see it or her or him ,
但 讲述 她 我 伍兹 威林 - 到 去 到 看 它 或者 她 或者 他 ,

但我告诉她, 我愿意去看她或者他。

[nɔːt] [ˈnoʊɪn] - [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] .

not knowin ' which it would turn out to be .
不是 知道 - 哪个 它 会 转动 出去 到 是 .

不知道结果会是哪一个。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ˈevriθɪŋ] [rɪlətən] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [mæn] ,

But come to find out it wuz everything relatin ' to the history of man ,
但 来 到 寻找 出去 它 伍兹 一切 关系 - 到 这 历史 的 男人 ,

但后来发现, 它竟然与人类历史的一切都有关。

[ænd; ænd] [spouzd] [ðæt] [wəz] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [blænˈdaɪnə] [wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and spozed that wuz one reason why Blandina wuz interested in it .
和 斯波兹 那 伍兹 一 原因 为什么 布兰迪娜 伍兹 感兴趣的 在 它 .

据说, 这就是布兰迪娜对它感兴趣的原因之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [bɪɡ] [ˈbɪldɪn] - ,

It wuz a monstrous big buildin ' ,
它 伍兹 一个 滔天 大的 内置 - ,

那是一座巨大的庞然大物,

[ænd; ænd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ænd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌɒnt] [wəz] [ɪɡˈzɪbɪts] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv]

and in it and outside on't wuz exhibits from all the different countries of
和 在 它 和 外部 不 伍兹 展品 从 全部 这 不同的 国家 的

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the world ,
这 世界 ,

里面和外面都有来自世界各地的展品。

[ˈʃoʊɪn] - [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪsɪz] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] , [ðer; ðər] [ˈdɪfrəns] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði]

showin ' the difference in the races of mankind , their difference through all the
显示 - 这 不同之处 在 这 种族 的 人类 , 他们的 不同之处 通过 全部 这

[ˈeɪdʒɪz] , [əˈnætəmi] ,

ages , anatomy ,
年龄 , 解剖学 ,

展现人类种族之间的差异, 他们在各个时代之间的差异, 解剖学特征,

[ˈɪndəstriːz] , [ˈkʌstəmz] , [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈdɪfrənt] [rɪˈlɪdʒəs] [raɪts] , [ˈgeɪmz] , [ˈbʊks] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] ,
industries , **customs** , **education** , **different religious rites** , **games** , **books** **and** **pictures** ,
行业 , 海关 , 教育 , 不同的宗教仪式 , 游戏 , 图书 和 图片 ,
[ˈmæps] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ˈmænˈkaɪnd][ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
maps illustrating mankind and his works ,
地图 图示 人类 和 他的作品 ,

工业、习俗、教育、不同的宗教仪式、游戏、书籍和图片、描绘人类及其作品的地图，

[ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fɪl] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ˌetˈsetərəz] . ,
etc . , **and I could fill a dozen pages with etc** . ,
ETC . , 和 我 可以 充满 一个 打 页面 和 等等 . ,
等等，我可以写十几页都是“等等”。

[ænd; ənd][ˈnɑːt] [hæf] [ɪɡˈzɔːst] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈbɪldɪn] - .
and not half exhaust the contents of the immense buildin ' .
和 不是 一半 排气 这 内容 的 这 巨大 内置 - .

而且还没用完这座巨大建筑里一半的东西。

[ˈblændˈdaɪnə] [wəz] [ɪn][hɜːr; hær] [ˈɡlɔːrɪ] [hɪr] , [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈstʌdiɪn] - [ɪn] [fʊl] - [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
Blandina wuz in her glory here , she wuz studyin ' in full magesty the history of
布兰迪娜 伍兹 在 她 荣耀 这里 , 她 伍兹 在学习 - 在 满的 - 这 历史 的
[hɜːr; hær][ˈaɪdl] ,
her idol ,
她 偶像 ,

布兰迪娜当时如鱼得水，她全神贯注地研究着她偶像的历史。

[ˈmæn] .
man .
男人 .

男人。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˈtəʊld][hɜːr; hær] , [aɪ] [spəʊzd] [ðə; ði][tɜːrm] , [ˈmæn] , [ɪnˈkluːdɪd] [ˈwʊmən] [ˈɔːlsəʊ] .
But as I told her , I spozed the term , man , included woman also .
但 作为 我 讲述 她 , 我 斯波兹 这 学期 , 男人 , 包括 女士 还 .

但我告诉她，我误用了“男人”这个词，也包括了女人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [duːbəsəm] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][iːˈdeɪ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə]
But she looked dubersome , she didn't like the idee I could see , and Josiah
但 她 看起来 令人怀疑 , 她 没有 喜欢 这 想法 我 可以 看 , 和 约西亚
[ˈdɪdnt] .
didn't .
没有 .

但她看起来很犹豫，她不喜欢我看出的这个想法，约西亚也不喜欢。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnəʊd] [aɪ][wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˈmɑːli] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .
But I knowed I wuz right , and I guess Molly thought so too .
但 我 已知 我 伍兹 正确的 , 和 我 猜测 莫莉 想法 所以 也 .

但我知道我是对的，我想莫莉也这么认为。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmoʊst] [kəmˈpliːt] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][ˈreɪsɪz] [ðæt] [hæz; hæz]
This is the most complete gathering of the world's people and races that has
这 是 这 最多 完全的 采集 的 这 世界的 人们 和 种族 那 有
[ˈevər] [bɪn] [ɡɑːt] [təˈɡeðər] ,
ever been got together ,
曾经 到过 得到 一起 ,

这是有史以来世界各国人民和种族最全面的一次聚会。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [ˈdɪfrənt] [taɪps] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɪgmɪz] [frʌm; frəm] ['sentrəl] ['æfrɪkə]
and includes different types , from the smallest pigmies from Central Africa
和 包括 不同的 类型 , 从 这 最小 俾格米人 从 中央 非洲
[tuː; tə][ðə; ði][.pætə'gəʊnjən]['dʒaɪənts] .
to the Patagonian giants .
到 这 巴塔哥尼亚 巨人 .
其中包括不同类型，从非洲中部最小的侏儒到巴塔哥尼亚的巨人。

[dʒəʊ'saɪə] [wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['pɪgmɪz] , [haʊ] [ðeɪ] [kɪl]
Josiah wuz delighted to learn of the strength of these pigmies , how they kill
约西亚 伍兹 高兴极了 到 学习 的 这 力量 的 这些 俾格米人 , 如何 他们 杀
['elɪfənts] [ænd; ənd] - ,
elephants and rhinocerhorses ,
大象 和 - ,
约西亚得知这些矮人的力大无比，能够杀死大象和犀牛马，感到非常高兴。

[ænd; ənd][ˈsez][hiː; hi] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sə'mænθə] , [aɪ 'tiː] [heɪnt] [saɪz] [ðæt] [kaʊnts] ,
and sez he , " I tell you , Samantha , it hain't size that counts ,
和 sez 他 , " 我 告诉 你 , 萨曼莎 , 它 没有 尺寸 那 计数 ,
他说：“我告诉你，萨曼莎，重要的不是尺寸。”

[aɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [men] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['smɑːrtəst] , [lʊkt] [æt; ət] [nə'pəʊliən]
it is most always the smallest men that are the smartest , looked at Napoleon
它 是 最多 总是 这 最小 男人 那 是 这 最聪明的 , 看起来 在 拿破仑
[ænd; ənd][em 'iː] .
and me .
和 我 .
最聪明的往往是个子最矮小的人，看看拿破仑和我就知道了。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wəz] - [ə'tenʃ(ə)n] ,
" But I whispered to him to keep still , for he wuz attractin ' attention ,
" 但 我 低声说道 到 他 到 保持 仍然 , 为了 他 伍兹 吸引 - 注意力 ,
但我悄声告诉他别动，因为他太引人注目了。

[ænd; ənd][aɪ][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒaɪənts] .
and I led the way to see the giants .
和 我 引领 这 方式 到 看 这 巨人 .
我带头去看巨人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['koʊldli][ɑːn] - [ɪm] , [ænd; ənd][ˈsez][hiː; hi] :
But he looked coldly on ' em , and sez he :
但 他 看起来 冷冷地 在 - 呃 , 和 sez 他 :
但他冷冷地看着他们，说道：

" [ðeɪ] [heɪnt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɑːn] , [aɪ 'tiː] [spiːks] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [miːn] [stætətʒ] [ɪn][ðə; ði] [gaɪd]
" They hain't thought much on , it speaks about their mean statter in the guide
" 他们 没有 想法 很多 在 , 它 说话 关于 他们的 意思是 斯塔特 在 这 指导
[bʊks] .
books .
图书 .
“他们没怎么考虑过，这说明他们在旅游指南上的排名很低。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [haʊ] ['hændɪ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɑːn] - [ɪm] [ɪn]
" But I thought to myself how handy it would be to have one on ' em in
" 但 我 想法 到 我 如何 便利 它 会 是 到 有 一 在 - 呃 在
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [rent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] ['waɪtwɔːʃ] [ˌoʊvər'hed] [ɔːr] ['ɪŋɡl] [ðə; ði]
the neighborhood to rent out by the day to whitewash overhead or shingle the
这 邻里 到 租 出去 经过 这 天 到 粉刷 开销 或者 卵石 这
[baːrn] ;
barn ;
谷仓 ;
“但我当时想，如果附近有一辆这样的车，可以按天出租，用来粉刷屋顶或给谷仓铺瓦，那该有多方便啊；

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈi:v(ə)n][hæv; həv][tu:; tə][ɡɪt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] -
they wouldn't even have to git up in a chair , and Id'no
他们 不会 甚至 有 到 git 向上 在 一个 椅子 , 和 -

他们甚至都不用坐到椅子上，我也不知道

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ] [tʃɪmbli] [ˈstændɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðeɪ] [wəz] [ɪ'mens] .
but they could lay a chimbly standin ' on the ground ; they wuz immense .
但 他们 可以 躺 一个 烟囱 替身 - 在 这 地面 ; 他们 伍兹 巨大 .

但它们可以把烟囱立在地上；它们非常巨大。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ænd; ənd] ['neɪtɪv] -
And there wuz displays of the works and habits and native surroundin's
和 那里 伍兹 显示器 的 这 作品 和 习惯 和 本国的 -
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ləʊɪst] [taɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌn] [eɪdʒ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)nt]
of the lowest types from the beginnin ' of the stun age up to the present
的 这 最低 类型 从 这 开始 - 的 这 眩晕 年龄 向上 到 这 展示

['fɪnɪʃt] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [dʒʊʊnz,vɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .

finished glory of Jonesville and the world at large .
完成的 荣耀 的 琼斯维尔 和 这 世界 在 大的 .

这里展示了从远古时代开始到如今琼斯维尔乃至整个世界辉煌成就的底层人民的作品、习俗和生活环境。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndɜ:d] [wʌt] , [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʃʊd] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈjɪrʒ]
And I wondered what , what would be the glory showed off a hundred years
和 我 想知道 什么 , 什么 会 是 这 荣耀 显示 离开 一个 百 年

[frʌm; frəm] [naʊ] ,
from now ,
从 现在 ,

我不禁想，一百年后，人们会如何展现这昔日的辉煌呢？

[wʌt] [ˈhaɪts] [wʊd] [men] [stænd][ɑ:n] ,
what hites would men stand on ,
什么 击球 会 男人 站立 在 ,

男人会站在什么样的基座上？

['seɪlɪŋ] - [raʊnd] [θru:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['klʌmɪn] - [frʌm; frəm] ['ʌðər] [p'lænɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃʊ] [laɪk]
sailin ' round through the air and comin ' from other planets to the show like
航行 - 圆形的 通过 这 空气 和 即将到来 - 从 其他 行星 到 这 展示 喜欢
[æz; əz][nɑ:tɪ][dʒest][æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz][wi:; wi] [klʌm] [frʌm; frəm] [dʒʊʊnz,vɪl] .

as not jest as easy as we come from Jonesville .
作为 不是 笑话 作为 简单的 作为 我们 来 从 琼斯维尔 .

像我们一样在空中翱翔，从其他星球来到这个舞台，不像我们来自琼斯维尔那样容易。

[ænd; ənd] [wer] [wɪl] [dʒəʊ'saɪə][ænd; ənd][aɪ][bi:; bi] [ðen] ?
And where will Josiah and I be then ?
和 在哪里 将要 约西亚 和 我 是 然后 ?

到那时，我和约西亚又会在哪里呢？

[ðæt] [wəz] [ə'hʌðər] [θɔ:t] [ðæt] [hænt] [em 'i:] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [wi:; wi][bi:; bi] ['lʊkɪn] - [ɑ:n] ?
That wuz another thought that hanted me , and what would we be lookin ' on ?
那 伍兹 其他 想法 那 汉特 我 , 和 什么 会 我们 是 在看 - 在 ?
-
.
-

那是另一个困扰我的想法，我们会看到什么呢？

- [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [tə'geðər] [wer'evər] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
Tennyrate I hope we will be together wherever it is .
- 我 希望 我们 将要 是 一起 无论 它 是 .

Tennyrate，我希望无论在哪里我们都能在一起。

[bʌt; bət][tu:; tə] -
But to resoom .
但 到 -

但很快又会重现。

[ðer; ðər][wəz][ðə; ði][skɪn][ˈhaʊsən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][frʌm; frəm][ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈspleɪ][ʌv; əv]
There wuz the skin housen of the Indians from Mexico and the display of
那里 伍兹 这 皮肤 豪森 的 这 印度人 从 墨西哥 和 这 展示 的

[ðə; ði][ˈaɪnu:] [traɪbz][frʌm; frəm][dʒəˈpæn];
the Ainu tribes from Japan ;
这 阿伊努人 部落 从 日本 ;

那里有墨西哥印第安人的皮毛屋和日本阿伊努部落的展览；

[red][ˈni:grəʊz][frʌm; frəm][ˈsentrəl][ˈæfrɪkə], [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈɪndiən][traɪbz][left][ɪn][nɔ:rθ][əˈmerɪkə],
red negroes from Central Africa , and all the Indian tribes left in North America ,
红色的 黑人 从 中央 非洲 , 和 全部 这 印度 部落 左边 在 北 美国 ,

来自中非的红种黑人，以及所有留在北美的印第安部落，

[soʊ][fæst][ˈmeltɪn] - [əˈweɪ][laɪk][ðə; ði][li:vz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst][bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][mɑ:rtʃ][ʌv; əv][ˈwɪntər] .
so fast meltin ' away like the leaves of the forest before the march of winter .
所以 快速地 熔化 - 离开 喜欢 这 树叶 的 这 森林 前 这 行进 的 冬天 .

如此迅速地消融，就像冬天来临前森林里的树叶一样。

[ˈbæskɪt][ˈmeɪkəz][frʌm; frəm][kæləˈfɔ:rnɪə][ænd; ənd][erəzoʊni:ə], [bi:d][ˈwɜ:rkərz], [ˈæroʊ][ˈwɜ:rkərz],
Basket makers from California and Arizonia , bead workers , arrow workers ,
篮子 制造商 从 加利福尼亚州 和 亚利桑那州 , 珠子 工人 , 箭 工人 ,

来自加利福尼亚州和亚利桑那州的篮子编织者、珠子制作者、箭矢制作者

[ɔ:l][ˈkæriɪn] - [ɑ:n][ðer; ðər][wɜ:rk][bɪˈfɔ:r][ju:ˈes][ænd; ənd][ˈɡɔɪn] - [θru:] [ðer; ðər][ˈserəməni:z][ænd; ənd]
all carryin ' on their work before us and goin ' through their ceremonies and
全部 携带 - 在 他们的 工作 前 我们 和 去 - 通过 他们的 仪式 和

[ˈpleɪɪn] - [ðer; ðər][geɪmz] .
playin ' their games .
玩耍 - 他们的 游戏 .

他们都在我们之前继续着他们的工作，举行着他们的仪式，玩着他们的游戏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəz][ðə; ði][ˈtreɪdɪn] - [poʊst], [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ˈtʃi:tɪn] - [ðə; ði][ˈɪndʒən][dʒest]
And there wuz the tradin ' post , with the agent cheatin ' the Injuns jest
和 那里 伍兹 这 交易 - 邮政 , 和 这 代理人 作弊 - 这 印第安人 笑话

[æz; əz] - [æz; əz][laɪf] ,
as nateral as life ,
作为 - 作为 生活 ,

那里有个贸易站，代理人欺骗印第安人就像生活本能一样自然。

[soʊ][aɪ][spoʊz] .
so I spoze .
所以 我 spoze .

所以我喷了。

[ˈmeksɪkoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][kəˈlekʃ(ə)n], [ˈneɪtɪv][bʊks][ɑ:n][ˈmæg,weɪ][ˈpeɪpər], [ˈæmjələts][ʌv; əv]
Mexico had a wonderful collection , native books on Maguey paper , amulets of
墨西哥 有 一个 精彩的 收藏 , 本国的 图书 在 龙舌兰 纸 , 护身符 的

[ɡoʊld], [ˈskʌlptʃər], [kɑ:vɔd][ˈaɪdəlz],
gold , sculpture , carved idols ,
金子 , 雕塑 , 雕刻 偶像 ,

墨西哥收藏了精美的文物，包括用龙舌兰纸书写的本土书籍、黄金护身符、雕塑和雕刻的偶像。

[rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][ˈlʊkɪn] - , [ðoʊ][aɪ][ˈwʊdnt][ˈwɜ:ʃɪp][wʌn][ɑ:n] - [ɪm][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][bɪl] .
remarkable lookin ' , though I wouldn't worship one on ' em not for a dollar bill .
卓越 在看 - , 尽管 我 不会 崇拜 一 在 - 呃 不是 为了 一个 美元 账单 .

外形确实很奇特，不过就算给我一美元，我也不会崇拜它们。

[ˈiːdʒɪpt] , [wer] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [fɜːrst] [ˈstɑːrtɪd] ,
Egypt , **where** **Civilization** **first** **started** ,
埃及 , 在哪里 文明 第一的 开始 ,

埃及, 文明的发源地

[hæd; həd][tuː; tə][ˈkrʌmp(ə)] [daʊn] [ænd; ənd] [send] [hɜːr; hər] [best] [ˈtreʒərz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːr] [əˈweɪ] [west] .
had **to** **crumple** **down** **and** **send** **her** **best** **treasures** **to** **the** **fur** **away** **West** .
有 到 皱巴巴 向下 和 发送 她 最好的 宝藏 到 这 毛皮 离开 西方 .

她不得不屈服, 将自己最珍贵的宝物送到遥远的西方。

[oʊ] , [haʊ] [fɜːr] , [haʊ] [fɜːr] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [hæz; həz] [ˈtrævlɪd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][ˈloʊtəs][lənd] .
Oh , **how** **fur** , **how** **fur** **Civilization** **has** **traveled** **since** **she** **left** **the** **Lotus** **land** .
哦 , 如何 毛皮 , 如何 毛皮 文明 有 旅行 自从 她 左边 这 莲花 土地 .

哦, 自从她离开莲花之地以来, 文明已经走了多远啊!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [ˈbetər] [set] [daʊn] [jet] [ænd; ənd][ˈfoʊld][hɜːr; hər][hændz] .
And **she** **hadn't** **better** **set** **down** **yet** **and** **fold** **her** **hands** .
和 她 之前没有 更好的 放 向下 然而 和 折叠 她 双手 .

她最好还是坐下来, 双手抱胸。

[ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [dʒɑːbz] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈpaɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [raɪt]
She's **got** **a** **good** **many** **jobs** **before** **her** **that** **I** **could** **pint** **out** **to** **her** **right**
她是 得到 一个 好的 许多 工作 前 她 那 我 可以 品脱 出去 到 她 正确的
[hɪr] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

here **in** **America** .
这里 在 美国 .

她有很多工作机会, 我可以在美国这里给她推荐很多。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [hʌl] [iˈdʒɪp]n [tuːm] , [ˈmʌmiːz] , [ˈeɪnʃənt] [ˈpɑːtəri] ,
And **there** **wuz** **a** **hull** **Egyptian** **tomb** , **mummies** , **ancient** **pottery** ,
和 那里 伍兹 一个 船体 埃及人 墓 , 木乃伊 , 古老的 陶器 ,

那里有一座埃及古墓, 里面有木乃伊和古代陶器。

[ˈneklɪsɪz] [ænd; ənd] [biːdz] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][oʊld] [iˈdʒɪp]n [tuːmz] .
necklaces **and** **beads** **took** **out** **of** **old** **Egyptian** **tombs** .
项链 和 珠子 采取 出去 的 老的 埃及人 陵墓 .

从古埃及墓穴中出土的项链和珠子。

[oʊ] , [wer] [wəz] [ðə; ði] [θrɑːbɪn] - [ˈhɑːrts] [ðæt] [biːt] [əˈ^ɪn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][baʊndæn] - [laɪf] [ænd; ənd]
Oh , **where** **wuz** **the** **throbbin** ' **hearts** **that** **beat** **agin** **them** **with** **boundin** ' **life** **and**
哦 , 在哪里 伍兹 这 悸动 - 心 那 打 再次 他们 和 邦丁 - 生活 和

[dʒɔɪ] ?
joy ?
喜悦 ?

哦, 那些曾经充满活力和喜悦、在他们面前跳动的悸动的心都到哪里去了?

[soʊ] [mʌt] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfrædʒ(ə)] [θɪŋz] , [jet] [ɡɔːn] [tuː; tə] [dʌst]
So **much** **stronger** **and** **greater** **than** **the** **fragile** **things** , **yet** **gone** **to** **dust**
所以 很多 更强 和 更大的 比 这 脆弱的 事物 , 然而 已消失 到 灰尘

[ænd; ənd] [ˈæʃɪz] [ˈsentʃəɪz] [əˈɡoʊ] ,
and **ashes** **centuries** **ago** ,
和 灰烬 几个世纪 前 ,

它们比那些脆弱的事物强大得多、伟大得多, 却在几个世纪前就化为尘埃了。

[waɪl] [ðiːz] [ˈsensləs] [tɔɪz] [ˌaʊtˈlɪv] - [ɪm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [brɔːt] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənɪz][ʌv; əv] [maɪld]
while **these** **senseless** **toys** **outlive** ' **em** **and** **are** **brought** **thousands** **of** **milds**
尽管 这些 无意义的 玩具 活得更加 - 呃 和 是 带来 数千 的 温和

[tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪs] .
to **be** **looked** **on** **by** **a** **strange** **race** .
到 是 看起来 在 经过 一个 奇怪的 种族 .

虽然这些毫无意义的玩具比它们活得更加, 但成千上万的人却把它们带到这里, 供一个陌生的种族观看。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəz] - , ['sɪmblz] , [streɪndʒ] ['lʊkɪn] - [θɪŋz] [æz; əz][aɪ]['evər] [si:] [ænd; ənd]
And there wuz scarabes , symbols , strange lookin ' things as I ever see and
和 那里 伍兹 - , 符号 , 奇怪的 在看 - 事物 作为 我 曾经 看 和
[paɪlz][ɑ:n] - [ɪm] .
piles on ' em .
堆 在 - 呃 .

那里有圣甲虫、符号，还有我见过的最奇怪的东西，而且堆积如山。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəz][ə; eɪ][dɪ'spleɪ] ['fʊʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [fɜ:rst][ˈstɑ:rtɪd][ˈfaɪər] ,
And there wuz a display showing how they first started fire ,
和 那里 伍兹 一个 展示 显示 如何 他们 第一的 开始 火 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['wə:ʃɪp] [wen] [fɜ:rst] [dɪ'skɒvəd] [æz; əz][ðə; ði] [red] [ˈflaʊər] [ɡɑ:d] ,
which they worshipped when first discovered as the Red Flower God ,
哪个 他们 崇拜 什么时候 第一的 发现 作为 这 红色的 花 上帝 ,
[dɪ'vɛləpmənt] .
and everything up to its present development .
和 一切 向上 到 它是 展示 发展 .
[ənd] [wɪtʃ] [dɪ'vɛləpmənt] .
以及它目前发展至今的一切。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ænd; ənd][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ə'temptz] [æt; ət]['mækɪn] - ['wɛpənz] , [bleɪdz] [ɒ; əv][bæm'bu:]
And so with the earliest attempts at makin ' weapons , blades of bamboo
和 所以 和 这 最早 尝试 在 制造 - 武器 , 刀片 的 竹子
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
[hæmərd] ['kɑ:pər] [ɒ; əv][tɪ'vɛləpmənt] .
因此，在最早的武器制造尝试中，人们开始使用竹子和木头制作刀剑。

[ɪmˈbrɔɪdəd] [saɪlk][ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [ˈkæskɪt] , [ˈsɪlvər] [prɛr] [wi:l] ([ðoo] [fiː, fɪ] ˈnevər [juːst] [aɪ ˈtiː])
embroidered silk and velvet caskets , silver prayer wheel (though she never used it
绣花 丝绸 和 天鹅绒 棺材 , 银 祷告 车轮 (尽管 她 绝不 用过的 它

[aɪl] [ˈwɔːrənt] ,
I'll warrant ,
患病的 保证 ,

绣花丝绸和天鹅绒首饰盒，银质转经筒（虽然我敢肯定她从未用过），

[noʊ] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd]) [ɡoʊld][baːksɪz][frʌm; frəm][ˈæfrɪkə] , [ˈbɜːmə] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]
no quicker than I would) gold boxes from Africa , Burmah and all her
不 更快 比 我 会) 金子 盒子 从 非洲 , 缅甸 和 全部 她

[ˈpraːvənsəz] ;
provinces ;
省份 ;

不会比我更快地) 从非洲、缅甸及其所有省份带回金盒子；

[ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [ˈhɑːnɪsɪz] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)l] [klɒːðz] , [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [pluːmz] ; [ə; eɪ] [tʃer]
gold and velvet harnesses and saddle cloths , chains and plumes ; a chair
金子 和 天鹅绒 安全带 和 鞍 布料 , 链条 和 羽流 ; 一个 椅子

[ʌv; əv] [steɪt] [ʌv; əv] [kɑːvd] [ˈaɪvəri] ;
of state of carved ivory ;
的 状态 的 雕刻 象牙 ;

金丝绒马具和鞍毯、链条和羽毛；象牙雕刻的国事椅；

[ˈniːlɪŋ] [ˈkʊʃ(ə)n] [ɪn] [rɪtʃ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈvelvɪt] ; [ˈelɪfənts] - [tʌks] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ˈebəni] [ænd; ənd]
kneeling cushion in rich embroidered velvet ; elephants ' tusks mounted on ebony and
跪着 软垫 在 富有的 绣花 天鹅绒 ; 大象 - 象牙 安装 在 乌木 和

[ɑːn] [ˈroʊzˌwʊd] ;
on rosewood ;
在 红木 ;

华丽的刺绣天鹅绒跪垫；镶嵌在乌木和红木上的象牙；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] [ˈkeɪsɪz][ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ɑːn] - [ɪm] ,
there are thirty cases in all , and as I looked on ' em ,
那里 是 三十 案例 在 全部 , 和 作为 我 看起来 在 - 呃 ,

总共有三十个案例，我查看了这些案例后发现：

[lent] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪʃəs] [ˈmædʒəsti] , [kɪŋ] [ˈedwərd] [ˌviː,ɑːˈaɪ] ,
lent to this Exposition by his Gracious Majesty , King Edward VII ,
借出的 到 这 展览 经过 他的 亲切 威严 , 国王 爱德华 七 ,

由国王爱德华七世陛下借给本次博览会。

[dʒest][æz; əz] [ˈwɪlɪn] - [æz; əz][aɪˈd][lənd] [ˈsɪstər] [ˈbɑːbɪt] [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪn] - [ʌv; əv] [tiː] ,
jest as willin ' as I'd lend sister Bobbett a drawin ' of tea ,
笑话 作为 威林 - 作为 ID 借 姐姐 博贝特 一个 画 - 的 茶 ,

就像我愿意借给博贝特姐姐一壶茶一样，

[maɪ] [ˈfiːlɪnz] [ˈprɪti] [naɪ] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [em ˈiː][ænd; ənd][aɪ][ɔːlmoʊst] [bʌst] [ˈɪntuː] [terz] ,
my feelin's pretty nigh overpowered me and I almost bust into tears ,
我的 感觉 漂亮的 夜 实力悬殊 我 和 我 几乎 摔碎 进入 眼泪 ,

我的情绪几乎让我无法自拔，我差点就哭了出来。

[bʌt; bət] [ˈnoʊɪn] - [dʒoʊˈzaɪəz] [steɪt] [ʌv; əv] [nəːvs] [aɪ][kep] - [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈstreɪnd] [maɪˈself][ɪn][ə; eɪ]
but knowin ' Josiah's state of nerves I kep ' up and restrained myself in a
但 知道 - 约西亚的 状态 的 神经 我 保持 - 向上 和 克制 我 在 一个

[ˈmeʒər] .
measure .
措施 .

但我知道约西亚的神经状态，所以我克制住了自己。

[bʌt; bət] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [wətˈevər] [aɪˈtiː][wəz][ænd; ənd]
but made up my mind to be resigned to the sight whatever it wuz and
 但 制成 向上 我的 头脑 到 是 辞职 到 这 视线 任何 它 伍兹 和
 [ber] [ʌp] [ˈʌndər] [aɪˈtiː][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .
bear up under it the best I could .
 熊 向上 在下面 它 这 最好的 我 可以 .

但我下定决心接受眼前的一切，无论那是什么，都要尽力忍受。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [aɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['meʒərz] , ['ætɪtjuːdz] [ænd; ʌnd] ['æŋɡlz] ,
But we found out it included all kinds of measures , attitudes and angles ,
 但 我们 成立 出去 它 包括 全部 种类 的 措施 , 态度 和 角度 ,
 ['fəʊtəgræfs] , ['məʊldz] ,
photographs , moulds ,
 照片 , 模具 ,

但我们发现它包含了各种各样的衡量标准、态度和角度、照片、模具等等。

[ˈkæsts][ænd; ʌnd] [reɪts] [ʌv; əv] [pʌl'seɪʃn] , ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
casts and rates of pulsation , measurements of respiration ,
 演员 和 利率 的 脉动 , 测量 的 呼吸 ,
 脉搏频率和搏动情况、呼吸测量

['traɪn] - [tuː; tə] ['meɪzər] [ænd; ɐnd][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ðə; ði] ['dɪfrənt]
tryin' to measure and estimate as well as they can the different
 尝试 - 到 措施 和 估计 作为 出色地 作为 他们 能 这 不同的
 ['fɪzɪk(ə)l] [ˈvæljuːz][ʌ; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˈreɪsɪz][ænd; ɐnd] ['piːp(ə)l] ,
physical values of the different races and people ,
 身体的 值 的 这 不同的 种族 和 人们 ,
 他们试图尽可能准确地测量和估算不同种族和人群的不同身体素质数值。

[,aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .

it wuz a sight to see it .

它 伍兹 一个 视线 到 看 它 .

亲眼目睹真是令人叹为观止。

[ʃɒr] [ɪˈnʌf] [prəˈfesər] [ˈtɔːd] [wəz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪ] - [rɪˈzaɪnd] [hɜːr; həɪr] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [keɪ]

Sure enough Professor Todd wuz there , and I willin'ly resigned her into his care

当然 足够的 教授 托德 伍兹 那里 , 和 我 - 辞职 她 进入 他的 关心

·

·

·

果然，托德教授在那里，我心甘情愿地把她托付给了他。

[hi: / hi] ['ɔ:fərɪn] - [tu: / tə] [si:] [hɜ:r; hə] [hoʊm] ['æftər] [ðə; ði] [ɪ,lu:mɪ'neɪʃn] .
He offerin ' to see her home after the illumination .
 他 提供 - 到 看 她 家 后 这 照明 .
 灯光秀结束后，他提出送她回家。

[aɪ] ['noʊd] [hiː; hi] [wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔːf] , [blæn'daɪnə] ['lʊkɪn] - [ʌp]
I **known** **he** **wuz** **to** **be** **trusted** , **and** **they** **went** **off** , **Blandina** **lookin** ' **up**
 我 已知 他 伍兹 到 是 可信 , 和 他们 去 离开 , 布兰迪娜 在看 - 向上
 ['hæpi] [ænd; ənd] [ədʒɪn] - ,
happy **and** **adorin** ' ,
 快乐的 和 阿多林 - ,

我知道他值得信任。他们就走了。布兰迪娜抬头看着他。脸上带着幸福和崇拜的神情。

[hiː; hi] ['hæpi] , - [ænd; ɐnd] ['lʊkɪn] - [daʊn] .
he happy , patronizin ' and lookin ' down .
 他 快乐的 , - 和 在看 - 向下 .
 他一脸得意，居高临下地看着我。

[bəuθ][ɑ:n] - [ɪm] [kən'tentɪd] -
Both on ' em contented creeters .
两个都 在 呢 满足

两个都满足于现状的小溪。

[hi:; hi] ['lɛdɪn] - [hɜ:r; hɜr][ə; ei] ['wɪlɪn] - ['vɪktɪm][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bɪgɪst] [neɪmd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wəz]
He leadin ' her a willin ' victim to where the biggest named articles wuz
他 引言 - 她 一个 威林 - 受害者 到 在哪里 这 最大 命名 文章 伍兹
[ænd; ənd][ɪk'spleɪnɪn] - - [ɪm][tu:; tə][hɜ:r; hɜr][ɪn][wɜ:rdz] [mə'rɛn] [tu:] [ɪntɪz] [lɔ:ŋ] ,
and explainin ' ' em to her in words more'n two inches long ,
和 解释 - - 呢 到 她 在 字 更多 二 英寸 长的 ,

他带着她这个心甘情愿的受害者，来到那些最知名的文章所在的地方，然后用超过两英寸长的文字向她解释这些文章的内容。

[aɪl] [bet] , [bʌt; bət] [ɪf] ['enɪbɑ:di] [ɪz] ['hæpi] [ðæts] [ɪ'nʌf] .
I'll bet , but if anybody is happy that's enough .
患病的 赌注 , 但 如果 任何人 是 快乐的 那就是 足够的

我敢打赌，但只要有人开心就足够了。

[ænd; ənd] [ðu:] [aɪ'ti:][ɪz] ['pʌtɪn] - [ðə; ði]['wægən][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
And though it is puttin ' the wagon considerable ways before the horse ,
和 尽管 它 是 普丁 - 这 车皮 大量 方式 前 这 马 ,

虽然这完全是本末倒置，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ə; ei][kɑ:nvər'seɪ](ə)n[aɪ][,oʊvər'hɜ:rd] [brɪ'twi:n] [prə'fesər] ['tɑ:d] [ænd; ənd]
I may as well tell a conversation I overheard between Professor Todd and
我 可能 作为 出色地 告诉 一个 对话 我 无意中听到 之间 教授 托德 和
[blæn'daɪnə]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
Blandina later in the day .
布兰迪娜 之后 在 这 天

我不妨把当天晚些时候我无意中听到的托德教授和布兰迪娜的对话也讲出来。

['mɑ:li] [ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ə; ei] [drɪ'spleɪ] [ə; ei]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɔ:f] ,
Molly and Josiah wuz interested in lookin ' at a display a little ways off ,
莫莉 和 约西亚 伍兹 感兴趣的 在 在看 - 在 一个 展示 一个 小的 方式 离开 ,
莫莉和约西亚对不远处的一个展览很感兴趣。

[ænd; ənd][aɪ'd][sɔ:t] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; ei] [spel] ['rɛstɪn] - [maɪ]['taɪərd] [hed] [ɑ:n][maɪ][hænd] ,
and I'd sot down for a spell restin ' my tired head on my hand ,
和 ID 酒 向下 为了 一个 拼写 休息 - 我的 疲劳的 头 在 我的 手 ,

于是我便坐下来休息一会儿，用手托着疲惫的头。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tu:]
and closed my eyes , for they too
和 关闭 我的 眼睛 , 为了 他们 也

我闭上双眼，因为它们也

[wəz]
wuz
伍兹

伍兹

[soʊ] ['wɪri] [aɪ] [felt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lmoʊst][bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] [tu:] [greɪ] [ɔ:bz] [ɪn][ðə; ði]
so weary I felt I should almost be ashamed to face them two gray orbs in the
所以 厌倦 我 毛毡 我 应该 几乎 是 羞愧 到 脸 他们 二 灰色的 球体 在 这
['lʊkɪn] - - [glæs] ,
lookin ' - glass ,
在看 - - 玻璃 ,

我疲惫不堪，几乎羞于面对镜子里那两颗灰色的眼珠。

[fɔːr; fər][aɪ] ['noʊd] [aɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] - [ɪm] [tuː] [hɑːrd] ,
for I knowed I had worked 'em too hard ,
为了 我 已知 我 有 工作 - 呢 也 难的 ,
因为我知道我让他们工作太辛苦了,

[ænd; ənd][noʊ] ['noʊɪn] - [wen] [ðeɪ] [wəd] [ɡɪt] ['eni] [rest] ,
and no knowin ' when they would git any rest ,
和 不 知道 - 什么时候 他们 会 git 任何 休息 ,
而且他们也不知道什么时候才能休息。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [mɔːr] [ðer; ðər] [wəz] [tuː; tə] [siː] .
for it seemed as though the more we see the more there wuz to see .
为了 它 似乎 作为 尽管 这 更多的 我们 看 这 更多的 那里 伍兹 到 看 .
因为似乎我们看到的越多，就越觉得还有更多东西值得一看。

[ænd; ənd][aɪ][sɔːt][ðer; ðər][ɔːst] [ɪn][ˈwɪstf(ə)l] [ˌretrəˈspekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [bæk]
And I sot there lost in wistful retrospection of the view from our back
和 我 酒 那里 丢失的 在 怅惘 回顾 的 这 看法 从 我们的 后退
[dɔːr] [wer] [ðer; ðər] [wəz] [bʌt; bət] [wʌn][ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'iː] ,
door where there wuz but one object in front of me ,
门 在哪里 那里 伍兹 但 一 目的 在 正面 的 我 ,
于是我坐在那里，陷入了对后门外景色的怅然回忆中，那时我面前只有一个物体。

[ænd; ənd] [ðæt] [wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] [bɑːrn][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈkjuːpələ] [ɔːr] [ˌmɪnəˈret] , [ɔːr] [ˈtaʊərz] [ɔːr] [ˌdoʊmz] [ɑːn]
and that wuz a plain barn with no cupolas or minarets , or towers or domes on
和 那 伍兹 一个 清楚的 谷仓 和 不 穹顶 或者 宣礼塔 , 或者 塔楼 或者 穹顶 在
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :
那是一座普通的谷仓，上面没有圆顶、尖塔、塔楼或穹顶。

[noʊ] ,
No ,
不 ,
不,

[dʒest][ə; eɪ] [pleɪn] [bɑːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈslaɪdɪn] - [dɔːr] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][ænd; ənd] [brɪˈdʒuːəld] [wen] [ˈoʊpən]
jest a plain barn with a slidin ' door enriched and bejeweled when open
笑话 一个 清楚的 谷仓 和 一个 滑行 - 门 富含 和 镶满珠宝的 什么时候 打开
[ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][fɔːrm] [ʌv; əv][maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈpɑːrdnər] .
only by the form of my beloved pardner .
仅有的 经过 这 形式 的 我的 心爱 伙伴 .
只不过是一座普通的谷仓，它的滑动门只有在我心爱的伴侣出现时才会变得华丽而璀璨。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈvɪstə] [ˈvɪzəb(ə)] [ðə; ði] [ˈgræsi] [pæθ] [ðæt] [led] [raʊnd] [ðə; ði] [hen] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]
And the only vista visible the grassy path that led round the hen house to the
和 这 仅有的 景色 可见的 这 草丛 小路 那 引领 圆形的 这 母鸡 房子 到 这
[æʃ] - [ˈbærəl] ,
ash - barrel ,
灰 - 桶 ,
唯一可见的景色是绕过鸡舍通往灰桶的草径。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ɔːrnəˈment(ə)] [ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [wɔːtəɪn] - [trɔːf] [emˈbelɪʃt] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði]
and the only ornamental water , the waterin ' trough embellished only by the
和 这 仅有的 装饰 水 , 这 水 - 槽 修饰过的 仅有的 经过 这
[ɡriːn] [mɔːs] [ɑːn][ɪts] [saɪdz] .
green moss on its sides .
绿色的 苔藓 在 它是 侧面 .
还有唯一一处观赏性水景，那就是饮水槽，水槽两侧只装饰着绿色的苔藓。

[aɪ][felt][aɪ'd][si:n][tu:]['meni][ˈɔrnəmənts] ,
I felt I'd seen too many ornaments ,
我 毛毡 ID 已见 也 许多 装饰品 ,

我觉得我看到的装饰品太多了。

[aɪ][moʊst][ˈnoʊd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈnevər][ˈhæŋkər][ə'^in][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌmɪnə'ret][ɔ:r][ə; eɪ][ˌmɑ:sk] ,
I most knowed I should never hanker agin for a minaret or a mosque ,
我 最多 已知 我 应该 绝不 渴望 再次 为了 一个 宣礼塔 或者 一个 清真寺 ,

我最清楚的是，我再也不该渴望一座宣礼塔或清真寺了。

[ɔ:r][ə; eɪ][ˈsti:pl][ɔ:r][ə; eɪ][ˈkres(ə)nt] , [ɔ:r][ə; eɪ][ˈweɪvɪn] - [ˈbænər] , [ɔ:r][ˌɡɪldɪn] - ,
or a steeple or a crescent , or a wavin ' banner , or gildin ' ,
或者 一个 尖顶 或者 一个 新月 , 或者 一个 挥手 - 横幅 , 或者 吉尔丁 - ,

或者尖顶，或者新月，或者飘扬的旗帜，或者镀金，

[aɪ][felt][ðæt][maɪ][hɑ:rt][wʊd][ˈnevər][mɔ:r][ɔ:n] [ænd; ənd][ˌpaɪn][fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər][tu;; tə][ˌskwɜ:rt][ʌp][ɪn]
I felt that my heart would never more long and pine for water to squirt up in
我 毛毡 那 我的 心 会 绝不 更多的 长的 和 松树 为了 水 到 喷出 向上 在

[ðə; ði][er][ɔ:r][ˈdrɪz(ə)] [daʊn][θri:] [ɔ:r][fɔ:r][ˈhʌndrəd][fi:t] ,
the air or drizzle down three or four hundred feet ,
这 空气 或者 细雨 向下 三 或者 四 百 脚 ,

我感觉我的心再也不会渴望水花飞溅到空中，或者从三四百英尺的高处倾泻而下。

[nɔ:r][fɔ:r; fər][ˈstætʃu:ts][ɔ:r][pi:ks][ɔ:r][ˈpɪlərz] .
nor for statutes or peaks or pillars .
也不 为了 法规 或者 高峰 或者 柱子 .

既不适用于雕像，也不适用于山峰或石柱。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[aɪ][ˈɔ:ɪmoʊst][felt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][deɪv][jɜ:ˈdæn][sɔ:] [ɔ:f][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʌtnɑ:t]
I almost felt I should have Dave Yerden saw off the top of the whatnot
我 几乎 毛毡 我 应该 有 戴夫 耶尔登 锯 离开 这 顶部 的 这 什么

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪˈti:]['rɪz][ʌp][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ɔ:rnə'ment(ə)] ['fæ(ə)n] ,
because it riz up in a sort of ornamental fashion ,
因为 它 里兹向上 在 一个 种类 的 装饰 时尚 ,

我几乎觉得应该让戴夫·耶登把那玩意儿的顶端锯掉，因为它高高翘起，颇具装饰性。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:ɪmoʊst][dɪ'spaɪzd][ðə; ði][θɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði][em].[i:] . [ˈsti:pl][ɪn][dʒoʊnzvɪl] ,
and I almost despised the thought of the M . E . steeple in Jonesville ,
和 我 几乎 被鄙视的 这 想法 的 这 M . E . 尖顶 在 琼斯维尔 ,

我几乎厌恶琼斯维尔的缅因州尖顶教堂。

[tu;; tə][sʌtʃ][ˈwɪkɪd][ænd; ənd][ˈrekləs][ˌleŋθs][wɪl][ˈoʊvər] - [ˈwɪrɪnəs][ˌli:d][wʌn] .
to such wicked and reckless lengths will over - weariness lead one .
到 这样的 邪恶 和 鲁莽 长度 将要 超过 - 疲劳 带领 一 .

过度疲劳会将人引向如此邪恶和鲁莽的境地。

[bʌt; bət][dʒest][æz; əz][aɪ][wəz] - - [maɪ'self][tu;; tə][maɪ'self] ,
But jest as I wuz rebukin ' myself to myself ,
但 笑话 作为 我 伍兹 - - 我 到 我 ,

但就在我责备自己的时候，

[aɪ][ˈhə:n][dʒest][ɑ:n][ðə; ði][ˈʌðər][saɪd][ɑ:n][emˈi:] [ðə; ði][ˈvɔɪsɪz][ʌv; əv][ˌblændaɪnə][ænd; ənd][ˌprə'fesər]
I hearn jest on the other side on me the voices of Blandina and Professor
我 听 笑话 在 这 其他 边 在 我 这 声音 的 布兰迪娜 和 教授

[ə'spaɪər][ˈtɑ:d] .
Aspire Todd .
渴望 托德 .

我听到另一边传来布兰迪娜和艾斯派尔·托德教授的声音。

[hiː; hi] [wəz] ['eɪdɪəntli] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [brɪ'ɡʌn] ['sʌmtaɪm] [brɪ'fɔːr] .
He wuz evidently continuing a conversation begun sometime before .

他 伍兹 显然 继续 一个 对话 开始 有时 前 .

他显然是在继续之前开始的一段对话。

" [oʊ] , [ðæt] [lɔːst] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [maɪn] !
" Oh , that lost companion of mine !

" 哦 , 那 丢失的 伴侣 的 矿 !

“哦，我那失散的伙伴啊！ ”

[oʊ] , [ðæt] - ['fiːmeɪl] [soʊ] - [ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] [hjuː'mɪləti] , [soʊ][ˈsuːpər] - ['kɑːnʃəs]
oh , that beauchious female so humilitous in her sweet humility , so super - conscious

哦 , 那 - 女性 所以 - 在 她 甜的 谦逊 , 所以 极好的 - 有意识的

[ʌv; əv] [ˈmænz] [suː'pɪriər] [ə'teɪnmənts] ,
of man's superior attainments ,

的 男人的 优越的 成就 ,

哦，那位美丽的女子，在她甜美的谦卑中如此羞涩，却又如此深刻地意识到男人的卓越成就。

[fiː; ji] ['siːmɪŋli] ['oʊnli] [ɪg'zɪstɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [maɪ] [kɔːpɔːriəl] [nɪ'sesɪtɪz] . "
she seemingly only existed to minister to my corporal necessities . "

她 似乎 仅有的 存在 到 部长 到 我的 有形的 必需品 . "

她似乎存在的唯一目的就是满足我的生理需求。

" [wel] [jiː; ji] [maɪt] , [prə'fesər] , [wel] [fiː; ji] [maɪt] , " ['sez][blæn'daɪnə] .
" Well she might , Professor , well she might , " sez Blandina .

" 出色地 她 可能 , 教授 , 出色地 她 可能 , " sez 布兰迪娜 .

“她或许会，教授，她或许会，”布兰迪娜说道。

" ['eni] ['wʊmən] [ʌv; əv] [raɪt] ['fiːlɪn] - [wʊd] [fiːl] ['oʊnli] [tuː] [blest] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [tuː; tə] [duː][ðə; ði]
" Any woman of right feelin ' would feel only too blest and honored to do the

" 任何 女士 的 正确的 感觉 - 会 感觉 仅有的 也 祝福 和 荣幸 到 做 这

[seɪm] . "
same . "

相同的 . "

“任何有良知的女人都会感到无比荣幸和幸福，并愿意这样做。”

" [aɪ] [ɪk'spɪəriənst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmoʊmənt] [maɪ] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] [juː; jʊ] ,
" I experienced from the first moment my eyes rested on you ,

" 我 经验丰富的 从 这 第一的 片刻 我的 眼睛 休息 在 你 ,

从我第一眼看到你的那一刻起，我就感受到了你。

" ['sez][ðə; ði] [prə'fesər] [ɪn] ['sɔːləm] - , " [ə; eɪ] [sen'seɪ(ə)n] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ]
" sez the Professor in solemn axents , " a sensation , or a feeling , as you may

" sez 这 教授 在 庄严 - , " 一个 感觉 , 或者 一个 感觉 , 作为 你 可能

[seɪ] ,
say ,

说 ,

教授严肃地说：“一种感觉，或者说一种情绪，正如你所说，

[ðæt] [juː; jʊ] [wəz] [maɪ] [ə'fɪnəti] , [ðæt] [jʊr; jər] [soʊl] [wəz] [kən'dʒɪːniəl] ,
that you wuz my affinity , that your soul wuz congenial ,

那 你 伍兹 我的 亲和力 , 那 你的 灵魂 伍兹 相投 ,

你是我的知己，你的灵魂与我契合。

[ænd; ənd] ['evri] ['trænzətɔːri] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [hæz; həz] [prə'gresɪvli] [əd'vænst] [sɪns] [ðen]
and every transitory period of time that has progressively advanced since then

和 每一个 短暂的 时期 的 时间 那 有 逐步 先进的 自从 然后

以及此后逐渐向前推进的每一个过渡时期

[hæz; həz] [bʌt; bət] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] .
has but intensified the impression .

有 但 加强 这 印象 .

但这反而加深了这种印象。

" [ðoʊ] [aɪ] ['kʊdn̩t] [si:] [hɜ:r; hər] , [aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [blæn'daɪnə] ['sɪmpər] .
" **Though I couldn't see her , I could feel Blandina simpler .**
" 尽管 我 不能 看 她 , 我 可以 感觉 布兰迪娜 傻瓜 .
“虽然我看不见她，但我能感觉到布兰迪娜在傻笑。”

[bʌt; bət][æ̩t; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [dʒəu'saɪə] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [baɪ][ə'skɪn] - [wer] [sə'mænθə] [wəz]
But at that minute Josiah interrupted the dialogue by asking ' where Samantha wuz
但 在 那 分钟 约西亚 中断 这 对话 经过 问 - 在哪里 萨曼莎 伍兹
,
.
,

但就在这时，约西亚打断了他们的对话，问道：“萨曼莎在哪里？”

[ænd; ʌnd][aɪ] [kʌm] ['fɔ:rwəd] [ænd; ʌnd] - - [ɪm] .
and I come forward and jined ' em .
和 我 来 向前 和 - - 呢 .

于是我走上前去，和他们发生了冲突。

[blæn'daɪnə] [lʊkt] ['reɪdiəntli] ['hæpi] , [ænd; ʌnd][aɪ] ['moʊʃənd] [tu:; tə] ['mɑ:li] [ænd; ʌnd][dʒəu'saɪə][tu:; tə]
Blandina looked radiantly happy , and I motioned to Molly and Josiah to
布兰迪娜 看起来 光芒四射 快乐的 , 和 我 示意 到 莫莉 和 约西亚 到
[kʌm] [ɑ:n] ,
come on ,
来 在 ,

布兰迪娜看起来容光焕发，非常开心，我示意莫莉和约西亚上来。

[aɪ] ['noʊd] [ðei] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [ru:m] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] .
I knew they would rather have our room than our company .
我 已知 他们 会 相当 有 我们的 房间 比 我们的 公司 .

我知道他们宁愿要我们的房间，也不要我们的陪伴。

[fɔ:r; fər][aɪ] [rɪ'membər]
For I remembered
为了 我 记得

因为我记得

[aɪ][wəz] - [maɪ'self] [wʌns] ,
I wuz onmarried myself once ,
我 伍兹 - 我 一次 ,

我曾经结过一次婚。

[ænd; ʌnd] [ðoʊ] [maɪ] - [wəz] ['nevər] [ɪn'kɑ:nɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][,pɜ:rsə'næləti][ʌv; əv][ə; eɪ][blæn'daɪnə] ,
and though my sperit wuz never incarnated in the personality of a Blandina ,
和 尽管 我的 - 伍兹 绝不 化身 在 这 性格 的 一个 布兰迪娜 ,
虽然我的灵魂从未化身为布兰迪娜这样的人格，

[jet] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪvɪd] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [lʌv] [fɜ:rst][leɪd][hoʊlt][ɑ:n][,em 'i:] ,
yet I had a vivid remembrance of the time when Love first laid holt on me ,
然而 我 有 一个 生动 纪念 的 这 时间 什么时候 爱 第一的 铺设 霍尔特 在 我 ,
然而，我仍然清晰地记得爱情第一次降临到我身上的那一刻。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['fi:lɪnz] [aɪ] [felt] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and I well remembered the feelin's I felt at the ardent attentions of a
和 我 出色地 记得 这 感觉 我 毛毡 在 这 热心 注意 的 一个

[dʒəu'saɪə] .
Josiah .
约西亚 .

我清楚地记得约西亚热情追求我时的感受。

[prə'fesər] [tɑ:d] [maɪt] [nɑ:t][bi: bi][æən; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ædmə'reɪ](ə)n][tu:; tə][em 'i:] , [ɪn'di:d] [hi:; hi][wəz]
Professor Todd might not be an object of admiration to me , indeed he wuz
教授 托德 可能 不是 是 一个 目的 的 钦佩 到 我 , 的确 他 伍兹

[nɑ:t] ,
not ,
不是 ;

托德教授或许不是我钦佩的对象，事实上，他确实不是。

[fɜ:r][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] !
fur from it !
毛皮 从 它 !

从它身上剥落的毛皮！

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θɪŋz] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ɪn][laɪf][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][dʒʌdʒ] [ˈʌðər] [fəʊks]
But one of the last things we learn in life is not to judge other folks
但 一 的 这 最后的 事物 我们 学习 在 生活 是 不是 到 法官 其他 各位

[ə'tætʃmənts] [ænd; ənd][dɪ'zaɪz-z][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈlaɪkɪŋ] ,
attachments and desires by our own liking ,
附件 和 欲望 经过 我们的 自己的 喜欢 ,

但我们在人生最后学到的事情之一，就是不要根据自己的喜好去评判他人的情感和欲望。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [kən'dem] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)] [fɜ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [fɜ:r] [ˈdɪfrənt] [aɪ'di:lz][ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r]
and not to condemn other people for having fur different ideals than our
和 不是 到 谴责 其他 人们 为了 拥有 毛皮 不同的 理想 比 我们的

[oʊn] .
own .
自己的 .

也不应该因为别人的理想与我们不同而谴责他们。

[aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [prə'fesər] [tɑ:d] [wəz] [ˈlaɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] [wel] [ɔ:f] ,
I had found out that Professor Todd wuz likely and respectable and well off ,
我 有 成立 出去 那 教授 托德 伍兹 可能 和 可敬 和 出色地 离开 ,

我发现托德教授很可能是一位受人尊敬且家境富裕的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [blæn'daɪnə][hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][gɪt] [ə'ɒ:n] [θru:] [laɪf] [wɪ'ðəʊt] [ˈnoʊɪn] - [mʌt] ,
and if Blandina had got to git along through life without knowin ' much ,
和 如果 布兰迪娜 有 得到 到 git 沿着 通过 生活 没有 知道 - 很多 ,

如果布兰迪娜一生都只能在对很多事情一无所知的情况下度过，

[fi:; ji][hæd; həd] [ˈbetər] [gɪt] [ə'ɒ:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'tektər] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈkʌmfətl; 'kʌmfərtəbl]
she had better git along with a protector and under comfortable
她 有 更好的 git 沿着 和 一个 保护者 和 在下面 舒服的

[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

她最好能和保护者相处融洽，并且生活在舒适的环境中。

[soʊ][aɪ] [stʊd] [ˈredi] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][braɪd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
So I stood ready to give away the bride at any time ,
所以 我 站立 准备好 到 给 离开 这 新娘 在 任何 时间 ,

所以我随时准备把新娘交给新郎。

[fɜ:r; fər][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [aɪ][hæd; həd] [ˈwɜ:rid] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][ˈfju:tʃər] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪn] -
for to tell the truth I had worried about her future , not knowin '
为了 到 告诉 这 真相 我 有 担心 关于 她 未来 , 不是 知道 -

说实话，我一直很担心她的未来，因为我不知道.....

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][hɜ:r; hər][ɑ:n][maɪ][hændz][fɜ:r; fər][laɪf] .
but I had her on my hands for life .
但 我 有 她 在 我的 双手 为了 生活 .

但我这辈子都得管着她。

[bʌt; bət] [tru:] [tu:; tə][maɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [mætʃɪz] [nɔ:r] [breɪk] [nʌn] ,
But true to my principles I felt that I would make no matches nor break none ,
但 真的 到 我的 原则 我 毛毡 那 我 会 制作 不 比赛 也不 休息 没有任何 ,
但我恪守原则, 觉得既不会促成任何事, 也不会破坏任何事。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˈoʊnli] [smu:ð] [ðə; ði] [pæθ] [fɔ:r; fər] [tru:] [lʌv] [tu:; tə] [ˈtrʌndl] [əˈlɔ:ŋ] [ɪn] .
but would only smooth the path for True Love to trundle along in .
但 会 仅有的 光滑的 这 小路 为了 真的 爱 到 滚动 沿着 在 .
但只会为真爱铺平道路, 让它顺利发展。

[dʒəʊˈsaɪə] [wəz] [blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ][bæt][tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [si:] , [ænd; ənd] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] , " [wʌt]
Josiah wuz blind as a bat to what I see , and wanted to know , " What
约西亚 伍兹 瞎的 作为 一个 蝙蝠 到 什么 我 看 , 和 通缉 到 知道 , " 什么
约西亚对我所看到的一无所知, 他想知道: “什么? ”

[blænˈdaɪnə] [wəz] [ˈpoukɪn] - [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fu:l] [fɔ:r; fər] ?
Blandina wuz pokin ' round with that fool for ?
布兰迪娜 伍兹 戳 - 圆形的 和 那 傻子 为了 ?
布兰迪娜跟那个傻瓜瞎混是干嘛的?

" [ˈtru:lɪ] [men] [kɑ:nt] [si:] [θru:] [ə; eɪ] [stʌn] [wɔ:l] [ɔ:r][ə; eɪ][ˌmætrɪˈmoʊniəl] [ˈmu:vmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ]
" Truly men can't see through a stun wall or a matrimonial movement with anything
" 真的 男人 不能 看 通过 一个 眩晕 墙 或者 一个 婚姻 移动 和 任何事物
[laɪk] [ðə; ði] [ˈklɪrnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
like the clearness of a woman .
喜欢 这 清晰度 的 一个 女士 .
“男人真的无法像女人那样清晰地看穿令人震惊的墙壁或婚姻运动。”

[æz; əz][aɪ] [wendɪd] [maɪ] [wei] [ˈɑ:nwərdz][aɪ] [felt] [dʒest][æz; əz] [ʊr] [ɪn][maɪ][maɪnd] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [end]
As I wended my way onwards I felt jest as sure in my mind how it would end
作为 我 温德 我的 方式 开始 我 毛毡 笑话 作为 当然 在 我的 头脑 如何 它 会 结尾
[æz; əz][aɪ] [dɪd] [tu:] [mʌnθs] [ˈæftərwərdz] [wen] [aɪ] [si:] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
as I did two months afterwards when I see ' em at the altar .
作为 我 做过 二 几个月 然后 什么时候 我 看 - 呃 在 这 坛 .
当我继续前行时, 我心里很清楚事情的结局会如何, 就像两个月后我在圣坛上看到他们时一样。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [ˈbækwərdz] .
But to resoom backwards .
但 到 - 向后 .
但要倒退。

[dʒəʊˈsaɪə] , [ˈmɑ:li] [ænd; ənd][aɪ] [wendɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ɔ:f] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Josiah , Molly and I wended our way off to another department of the
约西亚 , 莫莉 和 我 温德 我们的 方式 离开 到 其他 部门 的 这
[ɪˈmens] [ˈbɪldɪn] - ,
immense buildin ' ,
巨大 内置 - ,
约西亚、莫莉和我继续往那栋巨大建筑的另一个部门走去。

[ˈɡoɪn] - [frʌm; frəm][wʌn] [dɪˈspleɪ] [tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
goin ' from one display to another ,
去 - 从 一 展示 到 其他 ,
从一个展台走到另一个展台,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [si:n] [sʌnθɪn] - [nu:] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
and could have stayed a week and seen sunthin ' new every minute .
和 可以 有 入住 一个 星期 和 已见 阳光薄 - 新的 每一个 分钟 .
而且, 我本可以待上一个星期, 每分钟都能看到新鲜事物。

[aɪ] [tʊk] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [sku:lz] .
I took sights of comfort at the Indian schools .
我 采取 景点 的 舒适 在 这 印度 学校 .
我在印度学校里看到了舒适的景象。

[ˈsiːɪn] - [ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði][oʊld] [pɔːr] - [wei] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] , [ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ;
Seen ' on one side the old poor uncivilized way of living , habits and customs ;
看到 - 在 一 边 这 老的 贫穷的 - 方式 的 活的 , 习惯 和 海关 ;
一方面看到旧的、贫穷的、不文明的生活方式、习惯和习俗;

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [wəz] [ˈduːɪŋ]
and then to see what education and culture had done and wuz doing
和 然后 到 看 什么 教育 和 文化 有 完毕 和 伍兹 正在做
[fɔːr; fər] - [ɪm] ,
for ' em ,
为了 - 呃 ,

然后看看教育和文化过去和现在为他们带来了什么，
[wʌt] [swɪft] [straɪdz] [ðei] [wəz] [ˈmækiŋ] - [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [liːdz] [ˈʌpwərdz] .
what swift strides they wuz makin ' along the road that leads upwards .
什么 迅速 步幅 他们 伍兹 制造 - 沿着 这 路 那 线索 向上 .

他们沿着通往山顶的道路迈着轻快的步伐。
[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ˈwəːkiŋ] - [əˈwei] [raɪt] [brɪˈfɔːr] [juːˈes][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [treɪdz] ,
And to see ' em workin ' away right before us at all the industrial trades ,
和 到 看 - 呃 工作 - 离开 正确的 前 我们 在 全部 这 工业的 交易 ,
亲眼看到他们在我们面前的各个工业行业辛勤工作，

[tuː; tə] [siː] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ˈsævɪdʒri] ,
to see inteligence in the eyes that had held savagery ,
到 看 情报 在 这 眼睛 那 有 握住 野蛮 ,
在曾经充满野蛮的眼神中看到智慧，

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒənt][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈ^ʌtərəl] - , [aɪ] [wəz] [ˈhaɪli] [ˈtɪk(ə)ld] .
to hear the inteligent conversation in place of guttural axents , I wuz highly tickled .
到 听到 这 智能 对话 在 地方 的 喉结 - , 我 伍兹 高度 挠痒 .
听到的是充满智慧的对话，而不是粗鲁的叫喊声，我感到非常开心。

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez][tuː; tə][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd] [ˈmɑːli] ,
And I sez to Josiah and Molly ,
和 我 sez 到 约西亚 和 莫莉 ,
我对乔赛亚和莫莉说：

" [aɪ] [hoʊp] [ˈʌŋk(ə)][sæm] [wɪl] [duː] [wel] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][foʊks] [ˈhiːz] [gɑːrˈdiːn] [ˈoʊvər] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
" **I hope Uncle Sam will do well by all the folks he's gardeen over , the Indians ,**
" 我 希望 叔叔 山姆 将要 做 出色地 经过 全部 这 各位 他是 花园 超过 , 这 印度人 ,
“我希望山姆大叔能善待他所统治的所有人民，包括印第安人，

[ˈniːgrəʊz] , [fɪləpiːnoʊz] [ænd; ənd][ɔːl] , [aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi] [miːnz] [wel] [baɪ][ðə; ði] [hʌl] [ɑːn] - [ɪm] ,
Negroes , Philippinos and all , I believe he means well by the hull on ' em ,
黑人 , 菲律宾人 和 全部 , 我 相信 他 方法 出色地 经过 这 船体 在 - 呃 ,
无论是黑人、菲律宾人还是其他人，我相信他对待他们的态度是好的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] ,
but he has so much on his hands he don't know which way to turn ,
但 他 有 所以 很多 在 他的 双手 他 不 知道 哪个 方式 到 转动 ,
但他手头的事情太多，不知道该怎么办了。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɡɪts] - [raʊnd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi]
and I spoze it will be some time before he gits ' round to do what he
和 我 spoze 它 将要 是 一些 时间 前 他 git - 圆形的 到 做 什么 他
[ˈwɒnts] [tuː; tə][fɔːr; fər][ɔːl][ɑːn] - [ɪm] ,
wants to for all on ' em ,
想要 到 为了 全部 在 - 呃 ,
我估计他还需要一段时间才会去做他想对他们所有人做的事情。

[ænd; ənd] , " ['sez][aɪ] ,
and , " sez I ,
和 , " sez 我 ,

而且，“我说，

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [traɪ][tu:; tə][ɡɪt] [ə'ɫɔ:ŋ] [ænd; ənd][du:][ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən]
" they had better in the mean time try to git along and do all they can
" 他们 有 更好的 在 这 意思是 时间 尝试 到 git 沿着 和 做 全部 他们 能
[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
for themselves ,
为了 他们自己 ,

“他们最好在此期间尽量自力更生，尽一切可能自救。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər] - [ɪm] ['eniweɪ] .
it will be best for ' em anyway .
它 将要 是 最好的 为了 - 呢 反正 .

无论如何，这对他们来说都是最好的。

" [aɪ] [wəz] [wɑ:kɪn] - [ə'ɫɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][dʒəu'saɪə][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,
" I wuz walkin ' along with my Josiah in a quiet part of the grounds ,
" 我 伍兹 步行 - 沿着 和 我的 约西亚 在 一个 安静的 部分 的 这 理由 ,
“我和我的约西亚在庄园一处僻静的地方散步，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [soʊ] ,
if any of ' em can be called so ,
如果 任何 的 - 呢 能 是 称为 所以 ,

如果其中有人能被称为“人”的话

- - [ðer; ðər] [wɒznt] ['meni] [raʊnd] [wen] [aɪ] [hə:n] [sʌm; səm] ['wɜ:kmen] ['pæsin] - [ə'ɫɔ:ŋ] [seɪ] ,
' tennyrate there wuzn't many round when I hearn some workmen passin ' along say ,
- - 那里 不是 许多 圆形的 什么时候 我 听 一些 工人 帕辛 - 沿着 说 ,
" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
" There is the President .
" 那里 是 这 总统 .

当时周围没多少人，我听到一些路过的工人说：“那是总统。”

" [ænd; ənd] ['lʊkɪn] - [raʊnd] ['i:gərli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ɡʊd] - ['lʊkɪn] - [mæn][wɪð; wɪθ]
" And lookin ' round eagerly and anxiously I see a good - lookin ' man with
" 和 在看 - 圆形的 急切地 和 焦虑地 我 看 一个 好的 - 在看 - 男人 和
[aɪ] ['glæsɪz] ['setɪn] - [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] ['ri:dɪn] - [ə; eɪ]['peɪpər] .
eye glasses settin ' on a bench readin ' a paper .
眼睛 眼镜 塞廷 - 在 一个 长椅 阅读 - 一个 纸 .

“我急切而焦急地环顾四周，看到一个戴着眼镜的英俊男子坐在长椅上看报纸。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [tu:; tə][wʌns] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz] ['aʊər; ɑ:r] ['tedi] ,
And I knowed to once that it wuz our Teddy ,
和 我 已知 到 一次 那 它 伍兹 我们的 泰迪 ,

我一眼就认出那是我们的泰迪熊。

[soʊ] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [set] [stɔ:r] [baɪ] ['mænlinəs] , ['fɪrləsənəs] , ['breɪvəri]
so dear to the heart of them that set store by manliness , fearlessness , bravery
所以 亲爱的 到 这 心 的 他们 那 放 店铺 经过 男子气概 , 无畏 , 勇敢
,
,
,

对于那些重视男子气概、无畏精神和勇敢的人来说，这些品质是如此珍贵。

[braɪt] [ˈbædʒɪz] [frʌm; frəm] [ˈheɪvənz] [mɪnt] [ˈʃaɪnɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən] [ˈfeɪθf(ə)] [tuː; tə]
bright badges from Heaven's mint shinin' on the breast of a man faithful to
明亮的 徽章 从 天 薄荷 希宁 - 在 这 胸部 的 一个 男人 忠实 到
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

如同来自天堂的璀璨徽章，闪耀在忠于妻子的男人的胸前。

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] .
children and country .
孩子们 和 国家 .

儿童与国家。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [lʊk] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnoʊd] [ˈpɪktʃərz] [ˈdɪdnt] [ˈɔːlweɪz] [ˈfeɪvər]
He didn't look exactly like his pictures , but I knowed pictures didn't always favor
他 没有 看 确切地 喜欢 他的 图片 , 但 我 已知 图片 没有 总是 偏爱
[ðer; ðər][əˈrɪdʒənəlz] ,
their originals ,
他们的 原件 ,

他本人和照片上的样子不太一样，但我知道照片并不总是能反映出真人的样子。

[ˈspeʃəli] [ɪn] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
specially in newspapers .
特别 在 报纸 .

尤其是在报纸上。

[aɪ] [wəz] [ˈhaɪli] [ˈtɪk(ə)ld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
I wuz highly tickled to see him , for I had some errents for him ,
我 伍兹 高度 挠痒 到 看 他 , 为了 我 有 一些 - 为了 他 ,

见到他我非常高兴，因为我有些事情要交给他。

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ,
and wanted to advise him for his good ,
和 通缉 到 建议 他 为了 他的 好的 ,

并想给他一些有益的建议。

[ænd; ənd][aɪ] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd][ænd; ənd][ˈsez] " [ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem]
and I advanced with outstretched hand and sez " Mr . President , I am
和 我 先进的 和 伸展 手 和 sez " 先生 . 总统 , 我 是
[dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
delighted to see you !
高兴极了 到 看 你 !

我走上前去，伸出手说：“总统先生，见到您我非常高兴！”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] [sed] [pəˈlaɪt] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][em ˈiː] , [mɑːm] .
" **He shook hands and said polite , " You have the advantage of me , mom** .
" 他 摇晃 双手 和 说 有礼貌的 , " 你 有 这 优势 的 我 , 妈妈 .
"
"
"

他握了握手，礼貌地说：“妈妈，你比我更有优势。”

" [jes] , " [ˈsez][aɪ] , " [foʊks] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] .
" **Yes , " sez I , " folks see your face in the papers** .
" 是的 , " sez 我 , " 各位 看 你的 脸 在 这 文件 .

“是的,”我说,“人们在报纸上看到了你的脸。”

" [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ðen] [went] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
" **I mentioned my name and then went right on to say** ,
" 我 提及 我的 姓名 和 然后 去 正确的 在 到 说 ,

“我报上了我的名字，然后接着说，

" [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tɛl] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,
" **I wanted to tell you the first thing** ,
" 我 通缉 到 告诉 你 这 第一的 事物 ,
"我想告诉你的第一件事是，

[aɪ] [ˈhædnt] [ˈnɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] - [piːs] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][juː; jʊ][ˈprɑːbəb(ə)l] [riːd] [ɪn]
I hadn't nothin ' to do with that slightin ' piece about you you probable read in
我 之前没有 什么也没有 - 到 做 和 那 - 片 关于 你 你 可能 读 在
[ðə; ði] [dʒoʊnzˌvɪl] [ˈɔːgər] .
the Jonesville Auger .
这 琼斯维尔 螺旋钻 .

你很可能在《琼斯维尔先驱报》上读到过那篇贬低你的文章，那篇文章跟我一点关系都没有。
[ðə; ði][ˈnei](ə)n] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [rɪt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡɪmlət] ,
The Nation knew I had writ for it , and for the Gimlet ,
这 国家 知道 我 有 写 为了 它 , 和 为了 这 金利口酒 ,
全国人民都知道我曾为它和《金利特》杂志撰稿。

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ˈɔːf(ə)l] [əˈfreɪd] [juːd] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wəz] [em ˈiː] , [ænd; ənd][biː; bi][mæd][æt; ət][em ˈiː] ,
and I wuz awful afraid you'd think it wuz me , and be mad at me ,
和 我 伍兹 可怕 害怕的 你会 思考 它 伍兹 我 , 和 是 疯狂的 在 我 ,
我非常害怕你会以为是我干的，然后生我的气。

[bʌt; bət][aɪm][æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɪnfənt] [beɪb] .
but I'm as innocent as a infant babe .
但 我是 作为 清白的 作为 一个 婴儿 宝贝 .
但我像婴儿一样天真无邪。

[kɪˈtʊərə] [ˈsnaɪdɜː] [rɪt] [aɪ ˈtiː] ,
Keturah Snyder writ it ,
凯图拉 斯奈德 写 它 ,
凯图拉·斯奈德写的，

[ænd; ənd] [ʃiːz] [bɪn] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˈtraɪəlz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈbɪtər] [bʌt; bət] [ˈbiːn] - [soʊ]
and she's been through with trials enough to make her bitter but bein ' so
和 她是 到过 通过 和 试验 足够的 到 制作 她 苦的 但 是 - 所以
[mæd][ʃiː; ʃɪ][ˈsez] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ] [kɑːnt] [pruːv] .
mad she sez things she can't prove .
疯狂的 她 sez 事物 她 不能 证明 .

她经历过的磨难足以让她变得愤世嫉俗，但她却因为愤怒而说出一些自己无法证明的事情。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kep] - [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈbiːn] - [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒoʊnzˌvɪl]
Now she thinks you could kep ' her from bein ' turned out of the Jonesville
现在 她 思考 你 可以 保持 - 她 从 是 - 转向 出去 的 这 琼斯维尔
[poʊst] - [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [miːt] [daʊn] .
post - office and you could keep the price of meat down .
邮政 - 办公室 和 你 可以 保持 这 价格 的 肉 向下 .

现在她认为你可以阻止她被琼斯维尔邮局赶出去，还可以降低肉价。

[noʊ][juːz][ˈɑːrgjuːɪn] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
No use arguin ' with her ,
不 使用 arguin - 和 她 ,

跟她争论也没用，

[ʃiː; ʃɪ][ˈsez][juː; jʊ][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [skweltʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌsts] ,
she sez you had it in your power to squelch some of the Trusts ,
她 sez 你 有 它 在 你的 力量 到 静音 一些 的 这 信托 ,
她说你有能力阻止一些信托基金的运作。

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [duː] [ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət] [tɔːk] .
and didn't do nothin ' but talk .
和 没有 做 什么也没有 - 但 讲话 .

除了说话什么也没做。

" [ænd; ənd] [ðæt] [poust] - ['ɑ:fis] ['skænd(ə)l] ,
" And that Post - Office scandal ,
" 和 那 邮政 - 办公室 丑闻 ,
“还有那起邮局丑闻，

[fi:; ji] [sed] [fi:; ji] [spouzɪd] [ju:; jʊ] [wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [mek] ['pʌblɪk] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sti:lərz] ,
she said she spozed you wuz goin ' to make public samples of them stealers ,
她 说 她 斯波兹 你 伍兹 去 - 到 制作 民众 样品 的 他们 窃贼 ,
她说她担心你会公开那些小偷的样本，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [aʊt] , ['nɑ:θɪn] - [dʌn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['oʊnli] [dʒest] [tɔ:k] .
but it all squizzled out , nothin ' done about it , only jest talk .
但 它 全部 挤压 出去 , 什么也没有 - 完毕 关于 它 , 仅有的 笑话 讲话 .
但这一切都不了了之，什么也没发生，只有空谈。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [fi:; ji] [sed] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [pi:s] ,
And you remember she said in her piece ,
和 你 记住 她 说 在 她 片 ,
你还记得她在文章里说过的话吗？

- [fi:; ji] [wəz] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poust] - ['ɑ:fis] [fɔ:r; fər] - [faɪv] [sents] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
' she wuz turned out of the post - office for borryin ' five cents from the
- 她 伍兹 转向 出去 的 这 邮政 - 办公室 为了 - - 五 分 从 这
[gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,
她因为从政府那里偷了五分钱而被邮局赶了出来。

[ænd; ənd] ['bi:n] - ['bækwərd] [wið; wiθ] [ə'nʌðər] [faɪv] , [ten] [sents] [ɪn] [ɔ:l] ,
and bein ' backward with another five , ten cents in all ,
和 是 - 落后 和 其他 五 , 十 分 在 全部 ,
而且总共还剩五分、十分钱。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [poust] - ['ɑ:fis] [klɑ:ks] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [sti:lɪn] - ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz , 'θaʊzənz]
and them post - office clerks in Washington stealin ' hundreds of thousands
和 他们 邮政 - 办公室 职员 在 华盛顿 偷窃 - 数百 的 数千
[ænd; ənd] ['nɑ:θɪn] - [dʌn] . -
and nothin ' done . ' .
和 什么也没有 - 完毕 . -
还有华盛顿那些邮局职员偷了几十万美元，却没人管。

" [hɪr] ['θiədɔ:] [traɪd] [tu:; tə] [seɪ] [sʌnθɪn] - ,
" Here Theodore tried to say sunthin ' ,
" 这里 西奥多 尝试 到 说 阳光薄 - ,
“西奥多当时想说点什么，

[ænd; ənd] ['noʊɪn] - [hi:; hi] [wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flu:ənt] ['tɔ:kər] [aɪ] [wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ɡɪt] [maɪ] [eksplə'neɪ(ə)n] [ɪn]
and knowin ' he wuz such a fluent talker I wuz bound to git my explanation in
和 知道 - 他 伍兹 这样的 一个 流利 健谈者 我 伍兹 边界 到 git 我的 解释 在
[brɪfɔ:r] [hi:; hi] [brɪ'ɡʌn] ,
before he begun ,
前 他 开始 ,
我知道他能说会道，所以我一定要在他说之前把我的解释说完。

[fɔ:r; fər] [aɪ] ['wʊdnt] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['æftər] [hi:; hi] [ɡɑ:t] [tu:; tə] ['gɔɪn] - .
for I wouldn't interrupted him for the world after he got to goin ' .
为了 我 不会 中断 他 为了 这 世界 后 他 得到 到 去 - .
因为一旦他开始讲下去，我无论如何也不会打断他。

['sez] [aɪ] ,
Sez I ,
sez 我 ,
我说，

" [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [dʒest] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ˈbiːn] - [soʊ] [mæd] [ænd; ənd]
" I wanted you to know jest what reason she had for bein ' so mad and
" 我 通缉 你 到 知道 笑话 什么 原因 她 有 为了 是 - 所以 疯狂的 和
[ˈraɪtɪn] - [aɪ ˈtiː] ,
writin ' it ,
写作 - 它 ,

“我只是想让你知道她为什么那么生气，写了那篇文章。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˈnoʊd] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [fiːl] [soʊ] [ˈmɔːtɪfaɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
for I knowed you wouldn't feel so mortified about it .
为了 我 已知 你 不会 感觉 所以 羞愧难当 关于 它 .

因为我知道你不会为此感到如此羞愧。

[ðə; ðɪ] [wei] [ˌpɒnt] [wəz] , [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] ,
The way on't wuz , she wuz in the Office ,
这 方式 不 伍兹 , 她 伍兹 在 这 办公室 ,

她当时在办公室，

[ænd; ənd] [ˈhædnt] [beɪkt] [ðæt] [wiːk] [ˈoʊɪn] - [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kæt] [ˈtɪpɪn] - [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [ˈjiːst] ,
and hadn't baked that week owin ' to the cat tippin ' over her yeast ,
和 之前没有 烘焙 那 星期 欧文 - 到 这 猫 蒂平 - 超过 她 酵母 ,

那周她都没烤东西，因为猫把她的酵母弄翻了。

[ʃiːz] [soʊ] - [ʃiː; ʃɪ] [wəʊnt] [juːz] [ˈbaʊten] ,
she's so petickular she won't use boughten ,
她是 所以 - 她 惯于 使用 买 ,

她真是太爱挑剔了，连买的都不肯用。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʌl] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [draɪv] [ʌp] - [æt; ət] [ˈliːvən] [ˈfɔːrti] - [faɪv] .
and a hull load of company driv up onexpected at leven forty - five .
和 一个 船体 加载 的 公司 驾驶 向上 - 在 十一 四十 - 五 .

一船公司车辆按预期在11点45分驶来。

[ðə; ðɪ] [ˈbeɪkər] [kʌm] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈhævɪn] - [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [baɪ] [hɜːr; hər] ,
The baker come and not havin ' a cent of change by her ,
这 面包师 来 和 不是 拥有 - 一个 中心 的 改变 经过 她 ,

面包师来了，但她身上一分钱零钱都没有。

[ænd; ənd] [hiː; hi] - [tuː; tə] [trʌst] [hɜːr; hər] [dʒest] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmiːnnəs] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈnoʊɪn] -
and he refusin ' to trust her jest out of meanness , she knowin '
和 他 - 到 相信 她 笑话 出去 的 卑鄙 , 她 知道 -

他出于恶意拒绝相信她的玩笑，而她明明知道这一点。

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [peɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪn] - ,
she wuz to have some money paid her in the mornin ' ,
她 伍兹 到 有 一些 钱 有薪酬的 她 在 这 早晨 - ,

她早上会收到一些工资。

[dʒest] [ˈbɔːroʊd] [faɪv] [sents] [frʌm; frəm] [ˈʌŋk(ə)] [sæm] .
jest borrowed five cents from Uncle Sam .
笑话 借来的 五 分 从 叔叔 山姆 .

我只是向山姆大叔借了五分钱。

[aɪ] [dəʊnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [wəz] [raɪt] , [ʃiːd] [ˈbetər] [meɪd] [ˈbɪskɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ]
I don't say it wuz right , she'd better made biscuit , but I say she
我 不 说 它 伍兹 正确的 , 棚 更好的 制成 饼干 , 但 我 说 她

我不是说她做得对，她最好还是做饼干，但我说她

[wəz] [ˈpʌnɪʃt] [ˈprɪti] [hæʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [smɔːl] [θɪŋz] ,
wuz punished pretty hash for that and two other small things ,
伍兹 受到惩罚 漂亮的 哈希 为了 那 和 二 其他 小的 事物 ,

wuz 因为这件事以及另外两件小事受到了相当严厉的惩罚。

[fɜːr; fər] [ˈbiːn] - [hæf] [dɪˈstræktɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈkɜːz] , [ʃiː; ʃɪ][fərˈɡɑːtɪ][tuː; tə][ˈkæns(ə)l] [θriː] [ˈletərz] ,
for **bein** **'** **half** **distracted** **by** **her** **cares** , **she** **forgot** **to** **cancel** **three** **letters** ,

为了 是 - 一半 愣 经过 她 关心 , 她 忘了 到 取消 三 信件 ,

由于心事重重, 她忘记取消三封信了。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [misˈteɪk] [ʃiːd] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈjɪrz] [ʃiːd] [bɪn] [ɪn] [ˈɑːfɪs] .
the **first** **mistake** **she'd** **made** **in** **the** **three** **years** **she'd** **been** **in** **office** .

这 第一的 错误 棚 制成 在 这 三 年 棚 到过 在 办公室 .

这是她上任三年以来犯的第一个错误。

[wʌn] [wəz] [ə; eɪ][draːp] [ˈletər] , [soʊ][ˈʌŋk(ə)l][sæm] [wəz] [ˈoʊnli][aʊt] [faɪv] [sents] .
One **wuz** **a** **drop** **letter** , **so** **Uncle** **Sam** **wuz** **only** **out** **five** **cents** .

一 伍兹 一个 降低 信 , 所以 叔叔 山姆 伍兹 仅有的 出去 五 分 .

其中一封是投递信, 所以山姆大叔只损失了五美分。

[wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˈθiədɔː] , [ðæt] [wen] [ˈtraɪəlz] [kʌm] , [ðeɪ] [kʌm] [æz; əz] [ˈʃeɪkspeɪr] [sed] ,
Well , **you** **know** **Theodore** , **that** **when** **trials** **come** , **they** **come** **as** **Shakespeare** **said** ,

出色地 , 你 知道 西奥多 , 那 什么时候 试验 来 , 他们 来 作为 莎士比亚 说 ,

你知道, 西奥多, 当考验来临时, 就像莎士比亚说的那样。

- [nɑːt][æz; əz][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈspɑːdər][bʌt; bət] [hʌl] [ˈbætlz] [ɑːn - [ɪm] , - [ɔːr][wɜːrdz][tuː; tə][ðæt] [ɪˈfekt] .
' **Not** **as** **single** **spiders** **but** **hull** **battles** **on** **'** **em** , **'** **or** **words** **to** **that** **effect** .

- 不是 作为 单身的 蜘蛛 但 船体 战斗 在 - 呃 , - 或者 字 到 那 影响 .

“不是像单个蜘蛛那样战斗, 而是像船体上的蜘蛛那样战斗,”或者类似的话。

" [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [ˈbeɪkər] [kʌm] [ðə; ðɪ] [ɪnˈspektər] .
" **Right** **on** **top** **of** **that** **Baker** **come** **the** **Inspector** .

" 正确的 在 顶部 的 那 贝克 来 这 检查员 .

“就在面包师旁边, 督察来了。”

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ðɪ][ˈdefɪsɪt] [ʌv; əv][ten] [sents] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [ɪnˈsɪdənt] ,
He **discovered** **the** **deficit** **of** **ten** **cents** , **and** **also** **that** **other** **incident** ,

他 发现 这 赤字 的 十 分 , 和 还 那 其他 事件 ,

他发现了10美分的差额, 还有另一件事。

[wer] [aɪ][ɡɑːt] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [dʒoʊnzˌvɪl] [piː] . [oʊ] . [ˈskænd(ə)l] .
where **I** **got** **mixed** **up** **in** **the** **Jonesville** **P** . **O** . **Scandal** .

在哪里 我 得到 混合 向上 在 这 琼斯维尔 P . 哦 . 丑闻 .

我卷入了琼斯维尔邮局丑闻。

[kɪˈtʊərə] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [help] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] [wʌns] [ɪn] [əˈwaɪl] ,
Keturah **had** **to** **have** **help** **in** **the** **office** **once** **in** **awhile** ,

凯图拉 有 到 有 帮助 在 这 办公室 一次 在 一会儿 ,

凯图拉偶尔需要在办公室里找人帮忙。

[ænd; ənd] [tuː] [men] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][wɜːrk][fɜːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈneɪt] [jɜːdən] [ænd; ənd][sæm] [ˈpɛndɜːgræst]
and **two** **men** **wanted** **to** **work** **for** **her** , **Nate** **Yerden** **and** **Sam** **Pendergrast**

和 二 男人 通缉 到 工作 为了 她 , 内特 耶尔登 和 山姆 彭德格拉斯特

.

:

.

还有两个男人想为她工作, 分别是内特·耶登和萨姆·彭德格拉斯特。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ˈneɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [laɪk] [sæm] ,
She **didn't** **like** **Nate** , **and** **she** **did** **like** **Sam** ,

她 没有 喜欢 内特 , 和 她 做过 喜欢 山姆 ,

她不喜欢内特, 但她喜欢萨姆。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [spəʊz] [aɪˈtiː] [meɪd] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfiːlɪnz] ,
and **I** **don't** **spoze** **it** **made** **much** **difference** **in** **her** **feelin's** ,

和 我 不 spoze 它 制成 很多 不同之处 在 她 感觉 ,

我并不认为这给她带来了多大的影响。

[bʌt; bət][sæm][kep] - [ʃi:p] [ænd; ənd][dɪd] [dʒɪn] [hɜ:r; hər][jɑ:rn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
but Sam kep ' sheep and did gin her yarn for a pair of stockin's ,
但 山姆 保持 - 羊 和 做过 杜松子酒 她 纱 为了 一个 一对 的 长袜 ,
但是萨姆养了羊，还用捻线织了一双长袜。

[ænd; ənd][dʒest] [aʊt] [ʌv; əv] [pɔɹ] [ˈkaɪndnəs] [aɪ] [ˈkʌlərd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɪn][maɪ][ˈɪndɪɡoʊ] [daɪ] [tʌb]
and jest out of pure kindness I colored it for her in my indigo dye tub .
和 笑话 出去 的 纯的 仁慈 我 有色 它 为了 她 在 我的 靛青 染料 浴缸 .
出于好心，我用我的靛蓝染料桶给她染了色。

" [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [kəmɪtɪn] - [ˈeni] [sɪn] , [let] [əˈloʊn] [wʌn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [neɪm] ,
" **I never thought of committin ' any sin , let alone one with such a big name** ,
" 我 绝不 想法 的 承诺 - 任何 罪 , 让 独自的 一 和 这样的 一个 大的 姓名 ,
“我从没想过要犯任何罪，更别说是犯下如此严重的罪行了。”

[mɪsˈprɪʒən] [ʌv; əv] [ˈtri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmæləd,mɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [aɪ] [bɪˈli:v] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] .
Misprision of Treason and Maladministration of Justice , I believe he called it .
误会 的 叛国罪 和 管理不善 的 正义 , 我 相信 他 称为 它 .
我相信他称之为“隐瞒叛国罪和司法不公”。

[waɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] [ʌp] ,
Why , for a spell I thought I should have to be shot up ,
为什么 , 为了 一个 拼写 我 想法 我 应该 有 到 是 射击 向上 ,
为什么？有那么一阵子，我甚至以为自己应该被枪毙。

[dʒəʊˈsaɪə] [wəz] [skɜrt] [tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [ˈnevər] [hə:n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kraɪmz] ,
Josiah wuz skairt to death , and told him he never hearn of such crimes ,
约西亚 伍兹 斯凯特 到 死亡 , 和 讲述 他 他 绝不 听 的 这样的 犯罪 ,
[ænd; ənd][ˈsez][hi:; hi] ,
and sez he ,
和 sez 他 ,
约西亚吓得魂飞魄散，告诉他自己从未听说过这样的罪行，并说：

- [aɪ] [bet] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [faɪnd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] - . -
' I'll bet you can't find ' em in the Velosipeder . '
- 患病的 赌注 你 不能 寻找 - 呃 在 这 - . -
“我敢打赌你在迅猛龙里找不到它们。”

" [hi:; hi] [ment] [ðə; ði] - , [bʌt; bət] [pɔɹ] [mæn][hi:; hi] [wəz] [moʊst] [ˈkreɪzi] .
" **He meant the Encyclepeder , but poor man he wuz most crazy** .
" 他 意思是 这 - , 但 贫穷的 男人 他 伍兹 最多 疯狂的 .
“他指的是Encyclepeder，但可怜的人，他疯了。”

[aɪ] [ˈemptɪd] [aʊt] [maɪ] [blu:] [daɪ] [ænd; ənd][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][jæl; ʃəl] [ˈevər] [set] [ʌp] [əˈnʌðər] .
I emptied out my blue dye and don't know as I shall ever set up another .
我 清空 出去 我的 蓝色的 染料 和 不 知道 作为 我 将 曾经 放 向上 其他 .
我的蓝色染料用完了，不知道以后是否还会再弄一个。

[ænd; ənd] [kɪˈtʊərə] [ˈrævəld] [aʊt] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [dʒɪn] [bæk] [ðə; ði][jɑ:rn] ,
And Keturah raveled out her stockin's and gin back the yarn ,
和 凯图拉 解开 出去 她 长袜 和 杜松子酒 后退 这 纱 ,
凯图拉拆开了她的长袜，把线头重新梳理好。

[aɪ][ɡɑ:t] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔfju:ləst] [ˈtɑ:kən] - [tu:; tə][aɪ] [ˈevər] [hæd; həd] , [ænd; ənd] - [ˈnevər] ,
I got off with the awfulest talkin ' to I ever had , and warnin's never ,
我 得到 离开 和 这 最糟糕的 谈话 - 到 我 曾经 有 , 和 - 绝不 ,
我受到了有史以来最糟糕的训斥，而且从来没有人警告过我。

[ˈnevər][tuː; tə][ˈtraɪf(ə)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhiːdləs] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪk] [ˈmætərz] [ænd; ənd]
never to trifle in such a heedless and wicked way with Public Matters and
绝不 到 琐事 在 这样的 一个 鲁莽 和 邪恶 方式 和 民众 事情 和
[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] .
the sacred rights of the people .
这 神圣 权利 的 这 人们 .
绝不能如此轻率邪恶地对待公共事务和人民的神圣权利。

[bʌt; bət] [kɪˈtʊərə] , [pʊr] [θɪŋ] !
But Keturah , poor thing !
但 凯图拉 , 贫穷的 事物 !
可怜的凯图拉!
[wəz][dʒest] [tʃːrɪnd] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ] .
wuz jest turned right out of office root and branch .
伍兹 笑话 转向 正确的 出去 的 办公室 根 和 分支 .
wuz 刚刚从办公室彻底走了出去。

[ʃiː; ji] [ˈnoʊd] [wʌt] [haɪ] [ˈɪnfluəns] [dʌz][ɪn][ˈpɑːlətɪks] ,
She knewed what high influence duz in politics ,
她 已知 什么 高的 影响 杜兹 在 政治 ,
她知道政治中存在着多么大的影响力,
[ænd; ənd][ʃiː; ji][gɑːt] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən][tuː; tə][ˈɑːdʒi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈspektər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][dʒest]
and she got Thomas Jefferson to argy with the Inspector and tell him jest
和 她 得到 托马斯 杰斐逊 到 阿根廷 和 这 检查员 和 告诉 他 笑话
[haʊ] [aɪ ˈtiː] [wəz] .
how it wuz .
如何 它 伍兹 .
她让托马斯·杰斐逊与督察争论，并如实告诉他事情的真相。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnei(ə)n] [wəz] [æt; ət] [steɪk] [ænd; ənd] [aʊt] [ʃiː; ji]
But he said the dignity of a great Nation wuz at stake and out she
但 他 说 这 尊严 的 一个 伟大的 国家 伍兹 在 赌注 和 出去 她
[mʌst; məst][goʊ] .
must go .
必须 去 .
但他表示，一个伟大国家的尊严正受到威胁，她必须离开。

" [kɪˈtʊərə] [wep] - [ænd; ənd] [kraɪd] ,
" **Keturah wep ' and cried ,**
" 凯图拉 韦普 - 和 哭 ,
“基图拉哭泣着，”
[ænd; ənd] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][jɑːrɪn] [wəz] [dʒɪn] [bæk] [ænd; ənd] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði][sʌm; səm] [wəz] .
and reminded him the yarn wuz gin back and how small the sum wuz .
和 提醒 他 这 纱 伍兹 杜松子酒 后退 和 如何 小的 这 和 伍兹 .
并提醒他毛线又回来了，而且金额很小。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [ə; eɪ] [strɔː] [ˈfoʊd] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊd] ,
And he said , ' A straw showed which way the wind blowed ,
和 他 说 , - 一个 稻草 显示 哪个 方式 这 风 吹 ,
他说：“一根稻草就能看出风往哪个方向吹。”
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnei(ə)n][mʌst; məst] [trʌst] [ɪts] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvənt] [ɪmˈplɪsɪtli] ,
and the Nation must trust its public servants implicitly ,
和 这 国家 必须 相信 它是 民众 仆人 隐式地 ,
国家必须对公务员绝对信任。

[ɔːr] [wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] . -
or where would be the safety of the people . ' -
或者 在哪里 会 是 这 安全 的 这 人们 . -
或者说，人民的安全何在？

" [ðen] [kɪ'tʊərə] [sæst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ə; eɪ] [strɔ:] [ʃʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
" **Then Keturah sassed him and said if a straw showed the direction of**
" 然后 凯图拉 傲慢 他 和 说 如果 一个 稻草 显示 这 方向 的
[ðə; ði] [wind] [ɪn] [dʒoʊnz,vɪl] ,
the wind in Jonesville ,
这 风 在 琼斯维尔 ,

“然后凯图拉顶撞他说，如果一根稻草能指示琼斯维尔的风向，

[haʊ] [wəz] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] ['loʊdz] [ænd; ənd] [stæks] [ʌv; əv] [strɔ:] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['sez] [ʃi; ji] ,
how wuz it with the dead loads and stacks of straw in Washington , sez she ,
如何 伍兹 它 和 这 死的 负载 和 堆栈 的 稻草 在 华盛顿 , sez 她 ,
她问道：“华盛顿那些堆积如山的死尸和稻草怎么样了？”

[ðeə(r)] [soʊ] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:tnəs] [ænd; ənd] [kə'rʌp](ə)n] [ðeɪ] [kɑ:nt] [bləʊ] .
they're so heavy with rottenness and corruption they can't blow .
它们是 所以 重的 和 腐烂 和 腐败 他们 不能 吹 .

它们内部充满了腐烂和腐败，以至于无法吹散。

[ju:] [rɪ'membə] [ðæt] ['pəʊəf(ə)] ['fɪgə] [ʌv; əv] [spi:t] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)] .
You'll remember that powerful figger of speech in the article .
你会 记住 那 强大的 菲格 的 演讲 在 这 文章 .

你一定还记得文章中那个很有力的修辞手法。

[aɪ][tuːld][hɜ:r; hər][aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ju;; jʊ][mæd][æz; əz][ə; eɪ][hen][ænd; ənd][aɪ] [spəʊz] [aɪ 'ti:] [dɪd] .
I told her it would make you mad as a hen and I spoze it did .
我 讲述 她 它 会 制作 你 疯狂的 作为 一个 母鸡 和 我 spoze 它 做过 .

我告诉她这会让你像母鸡一样生气，结果真的如此。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [aɪ 'ti:] [maɪ] ['du:ti] [tu;; tə] ['mɑ:lə,fɑɪ] [ju;; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ju;; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['ɑ:nɪstər] -
And I felt it my duty to molify you and tell you that a honester creeter
和 我 毛毡 它 我的 责任 到 软化 你 和 告诉 你 那 一个 更诚实 -
[ˈnevər] [lɪvd] [ðæn; ðən] [kɪ'tʊərə] ,
never lived than Keturah ,
绝不 居住地 比 凯图拉 ,

我觉得我有责任劝诫你，告诉你，世上再也没有比凯图拉更诚实的人了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wəz] ['oʊnli] [ðɪ:z] - ['sɜ:kəmstænsɪz] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [bɔ:ri] [ðə; ði] [ten]
and it wuz only these extronnery circumstances that made her borry the ten
和 它 伍兹 仅有的 这些 - 情况 那 制成 她 博里 这 十
[sents] .
cents .
分 .

正是这些外部环境让她想起了那十美分。

[ænd; ənd] ['wə:kin] - [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['i:tn] - ['kɑ:dfɪ] [æz; əz] [ʃi; ji] [dʌz] , [meɪks] [hɜ:r; hər]
And workin ' out by the day and eatin ' codfish as she duz , makes her
和 工作 - 出去 经过 这 天 和 吃 - 鳕鱼 作为 她 杜兹 , 制作 她
[mɔ:r] ['mɔ:rbɪd] ,
more morbid ,
更多的 病态的 ,

她白天锻炼，晚上吃鳕鱼，这让她变得更加病态。

['kɪndər] [sɔ:lts] [hɜ:r; hər] [blʌd] [aɪ] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd] [ʃi; ji] [leɪz] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ju;; jʊ] - ,
kinder salts her blood I believe , and she lays it to you onjustly ,
幼儿园 盐 她 血 我 相信 , 和 她 躺下 它 到 你 - ,

我相信，善良的人会让她血脉贲张，而她却不公正地把罪责归咎于你。

[fɔ:r; fər] [mi:t] ['bi:n] - [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ʃi; ji] [kɑ:nt] [baɪ] ['eni] .
for meat bein ' so high that she can't buy any .
为了 肉 是 - 所以 高的 那 她 不能 买 任何 .

因为肉价太高，她买不起。

" [ɪv] [təʊld][hɜ:r; hər] [taɪm] [ænd; ənd][ə'^in][aɪ 'ti:] [wɒznt] [jʊr; jər] [fɔ:lt] .

" **Ive told her time and agin it wuzn't your fault .**
" 艾弗 讲述 她 时间 和 再次 它 不是 你的 过错 .

“我已经跟她说过很多次了，这不是你的错。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['sez][ju:; jʊ] [maɪt] [hoʊld][ɪn][ðə; ði] [trʌsts] [sʌm; səm] [ɪf] [ju:; jʊ] [wəz] [ə; eɪ] ['mɪntə] .

But she sez you might hold in the Trusts some if you wuz a minter .
但 她 sez 你 可能 抓住 在 这 信托 一些 如果 你 伍兹 一个 薄荷 .

但她说，如果你是个富翁，你可能会在信托基金里持有一些股份。

" [ʃi:; ʃi]['sez][ju:; jʊ][hæd; həd] - [ɪm] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [wʌns] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪd] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ɑ:n] -

" **She sez you had ' em in your power once and could made a sample on ' .**
" 她 sez 你 有 - 呃 在 你的 力量 一次 和 可以 制成 一个 样本 在 -

[ɪm] [bʌt; bət] ['dɪdnt] ,
em but didn't ,
呃 但 没有 ,

“她说你曾经掌控过他们，可以对他们进行采样，但你没有。”

[ænd; ənd][soʊ] , ['sez][ʃi:; ʃi] , [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] ['kɑ:dfɪʃ] ,

and so , sez she , I've got to live on codfish ,
和 所以 , sez 她 , 我已经 得到 到 居住 在 鳕鱼 ,

所以，她说，我只能靠鳕鱼过日子了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊər] [trʌst] [ɪz] ['brɪŋɪn] - [ʌp]['flaʊər][soʊ] -

and the flour trust is bringin ' up flour so Id'no
和 这 面粉 相信 是 引入 - 向上 面粉 所以 -

面粉托拉斯正在生产面粉，所以我不知道

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [sɔ:] - [dʌst] [bred] .

but I'll have to eat saw - dust bread .
但 患病的 有 到 吃 锯 - 灰尘 面包 .

但我只能吃锯末面包了。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðəm; ðəm] ['paʊərf(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:gər] .

You remember them powerful metafors in the Auger .
你 记住 他们 强大的 - 在 这 螺旋钻 .

你还记得《奥格》中那些强大的变形金刚吗？

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:lsəʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] - [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

I wanted to explain all this and I also had some errents of my own .
我 通缉 到 解释 全部 这 和 我 还 有 一些 - 的 我的 自己的 .

我想解释这一切，而且我自己也犯了一些错误。

" [hi:; hi] [meɪd] [ə'hʌðər] ['efərt] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] ['noʊɪn] - [hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['eləkwəns] ,

" **He made another effort to speak , but knowin ' his remarkable eloquence ,**
" 他 制成 其他 努力 到 说话 , 但 知道 - 他的 卓越 口才 ,

他再次尝试开口说话，但鉴于他非凡的口才，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎在圣路易斯博览会(Samantha at the St. Louis Exposition)

第12/12页

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [traɪ][tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ˈæftər][hiː; hi] [bɪˈɡʌn] ,
and that I wouldn't try to git a word in after he begun ,
和 那 我 不会 尝试 到 git 一个 单词 在 后 他 开始 ,
而且他开始说话后, 我根本插不上话。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [tɔːk] [soʊ] , [aɪ][kep] - [ɑːn] :
I should enjoy his talk so , I kep ' on :
我 应该 享受 他的 讲话 所以 , 我 保持 - 在 :
我应该会喜欢他的演讲, 所以我继续听下去:
" [aɪ][waːnt][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊpən][ænd; ənd] [əˈbʌv] [bɔːrd] , [ˈθiədɔː] , [dʒest][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] -
" I want to be open and above board , Theodore , jest as you are nachelly
" 我 想 到 是 打开 和 多于 木板 , 西奥多 , 笑话 作为 你 是 -
.
:
.

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðər] [piːs] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn]
And that other piece you remember that come out about the same time in
和 那 其他 片 你 记住 那 来 出去 关于 这 相同的 时间 在
还有另一部你记得也是差不多同一时间发行的作品
[ðə; ði] [dʒoʊnzˌvɪl] [ˈɡɪmlət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][pleɪn] [ðæt] [aɪ] [əˈpruːvd] [ɑːn][aɪˈtiː] , [ðoʊ]
the Jonesville Gimlet I'll tell you plain that I approved on it , though
这 琼斯维尔 金利口酒 患病的 告诉 你 清楚的 那 我 得到正式认可的 在 它 , 尽管
至于琼斯维尔金利克鸡尾酒, 我直截了当地告诉你, 我很喜欢它。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [raɪt] [aɪˈtiː] .
I didn't write it .
我 没有 写 它 :
这不是我写的。
[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [aɪˈtiː] [bɪˈɡʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kwʊsˈteɪ(ə)n] :
You remember it begun with this quotation :
你 记住 它 开始 和 这 引述 :
你还记得它是从这句引言开始的吗?

" - [ðeɪ] [ɪnˈsleɪv] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃɪldrən]
" ' They enslave their children's children
" - 他们 奴役 他们的 孩子们的 孩子们
“他们奴役子孙后代。”
[huː] [meɪk] [ˈkɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ][sɪn] . -
Who make compromise with sin . ' .
WHO 制作 妥协 和 罪 . -
那些向罪恶妥协的人。

" [ænd; ənd][aɪˈtiː] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈneɪ(ə)n] [ˈbiːn] - [ə; eɪ][ˈpɑːrdnər]
" And it went on to talk about our great dignified Nation bein ' a pardner
" 和 它 去 在 到 讲话 关于 我们的 伟大的 凝重 国家 是 - 一个 伙伴
[ɪn] [səˈluːn] ,
in Saloons ,
在 酒吧 ,
“然后它继续谈到我们伟大而高贵的国家是酒吧里的伙伴,

[ruːənən] - [men] , ['breik,in] - [wimənz] ['hɑ:rts] , ['sta:rvin] - ['tʃɪldrən] , [kəmitɪn] - [θeft] , ['mɜ:rdər] ,
ruinin ' men , breakin ' wimmen's hearts , starvin ' children , committin ' theft , murder ,
毁灭 - 男人 , 打破 - 女子 心 , 饥饿 - 孩子们 , 承诺 - 盗窃 , 谋杀 ,
[ə'dʌltəri] , ['ɑ:rs(ə)n] , ['helpɪn] - [ɑ:n] [farts] ,
adultery , arson , helpin ' on fights ,
通奸 , 纵火 , 帮助 - 在 战斗 ,
毁掉男人, 伤透女人的心, 让孩子挨饿, 犯下盗窃、谋杀、通奸、纵火、参与斗殴等罪行。

[deθ] [ænd; ənd][ruːɪn] , [dʒest]['ɡɔɪn] - [ɪn] - ,
death and ruin , jest goin ' in snux ,
死亡 和 废墟 , 笑话 去 - 在 - ,
死亡和毁灭, 只是悄悄地进去,
[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ɡɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
as you may say with all this for the money got out of it ;
作为 你 可能 说 和 全部 这 为了 这 钱 得到 出去 的 它 ;
正如你可能会说的, 这一切都是为了从中赚到的钱;

[aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wəz] ['meni] [ɡreɪt] ['i:vəlz][tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd] [oʊvər'θroʊ] ,
it said that though there wuz many great evils to face and overthrow ,
它 说 那 尽管 那里 伍兹 许多 伟大的 罪恶 到 脸 和 推翻 ,
它说, 虽然有很多巨大的邪恶势力需要面对和克服,

[ðer; ðər] [wəz] [nʌn] [ðæt] ['bru:tlaɪzd] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd]['æɡənaɪzd][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
there wuz none that brutalized the race and agonized the hearts of the people
那里 伍兹 没有任何 那 残暴 这 种族 和 痛苦的 这 心 的 这 人们
[laɪk] [ðɪs] ,
like this ,
喜欢 这 ,
没有哪部作品像这部作品一样残暴地对待这个种族, 如此深深地伤害人民的心灵。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɔ:l][sɪn] [left] [ɪts][mɑ:rk] ,
and though all sin left its mark ,
和 尽管 全部 罪 左边 它是 标记 ,
虽然所有的罪恶都会留下痕迹,

[noʊ] [ˈʌðər] [sɪn] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][mæn][soʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['loʊðsəm] ['bɑ:di][ænd; ənd] [soʊl] [reks] , [ðæt]
no other sin changed a man so into the loathsome body and soul wrecks , that
不 其他 罪 已更改 一个 男人 所以 进入 这 令人厌恶的 身体 和 灵魂 残骸 , 那
['drʌŋkənəs] [dɪd] ,
drunkenness did ,
酒醉 做过 ,
没有哪种罪恶能像酗酒那样, 将人变成身心俱损、令人作呕的败类。

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['mʌni] .
and all for a little money .
和 全部 为了 一个 小的 钱 .
而且只需要很少的钱。

" [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] ['paʊər(ə)] [pi:s] , [ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][fækts][æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] [ɪz][ʌv; əv][sænd] .
" It wuz a powerful piece , and as full of facts as a brick is of sand .
" 它 伍兹 一个 强大的 片 , 和 作为 满的 的 事实 作为 一个 砖 是 的 沙 .
“这是一篇很有力的文章, 内容翔实, 就像砖头里的沙子一样。”

[aɪ 'ti:][toʊld][dʒest] [haʊ] [mʌt] ['mʌni] ['ʌŋk(ə)][sæm][ɡɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['drʌŋkərd] [hiː; hi] [meɪd] .
It told jest how much money Uncle Sam got out of every drunkard he made .
它 讲述 笑话 如何 很多 钱 叔叔 山姆 得到 出去 的 每一个 酒鬼 他 制成 .
它以玩笑的方式讲述了山姆大叔从每个醉汉身上榨取了多少钱。

[maɪ] ['meməri] [heɪnt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wəz] , ['θiədɔ:] ,
My memory hain't what it wuz , Theodore ,
我的 记忆 没有 什么 它 伍兹 , 西奥多 ,
西奥多, 我的记忆已经不如从前了。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][tɛl][ɪgˈzæktli][dʒɛst][haʊ][mʌt][ˈmʌni][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ɪn][ˈʌŋk(ə)l][ˈsæmz][ˈpɑːkɪt]
and I can't tell exactly jest how much money it would be in Uncle Sam's pocket
和 我 不能 告诉 确切地 笑话 如何 很多 钱 它 会 是 在 叔叔 山姆的 口袋
[tuː; tə][meɪk][jɔː; jər][fɔːr][braɪt][gʊd][bɔɪz][ˈdrʌŋkədʒ] ,
to make your four bright good boys drunkards ,
到 制作 你的 四 明亮的 好的 男孩们 醉汉 ,
我无法确切地说, 让你们四个聪明好孩子变成酒鬼, 山姆大叔的口袋里会装多少钱。

[ænd; ənd][ˈfɪnɪʃ][ʌp][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][lænd]-[ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈdrʌŋkədʒz][greɪv] , [ˈvaɪə][ðə; ði][səˈluːn]
and finish up the job and land ' em in the drunkard's grave , via the saloon
和 结束 向上 这 工作 和 土地 - 呢 在 这 醉汉的 严重 , 通过 这 酒吧
[ænd; ənd][ˈgʌtər] .
and gutter .
和 排水沟 .
然后完成任务, 让他们死在酒馆和阴沟里, 最终葬身酒鬼的坟墓。

[bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][stʊd][baɪ][ænd; ənd][siː][aɪˈtiː][ˈɡoɪn]-[ɑːn][brɪˈfɔːr][jɔː; jər][feɪs][æz; əz][soʊ][ˈmeni]
But if you stood by and see it goin ' on before your face as so many
但 如果 你 站立 经过 和 看 它 去 - 在 前 你的 脸 作为 所以 许多
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][praʊd][ænd; ənd][ˈloʊvɪn]-[ˈfɑːðəz][hæv; həv][tuː; tə] ,
thousands of proud and lovin ' fathers have to ,
数千 的 自豪的 和 爱 - 父亲们 有 到 ,
但如果你像成千上万骄傲而慈爱的父亲一样, 袖手旁观, 眼睁睁地看着这一切发生,

[juː; jʊ][wʊd][θɪŋk][ə; eɪ][ˈmɪljən][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ʌv; əv][sʌtʃ][blʌd][ˈmʌni][wəz][tuː][tʃiːp] , [jes][ɪnˈdiːd]
you would think a million dollars of such blood money wuz too cheap , yes indeed
你 会 思考 一个 百万 美元 的 这样的 血 钱 伍兹 也 便宜的 , 是的 的确
!
!
!
你会觉得一百万美元的血汗钱太便宜了, 确实如此!

"[ðæt][telz][ðə; ði][hʌl][ˈstɔːri] , [ˈθiədɔː] ,
" That tells the hull story , Theodore ,
" 那 讲述 这 船体 故事 , 西奥多 ,
“这讲述了船体的故事, 西奥多。”

[aɪ][kʊd; kəd][θroʊ][stəˈtɪstɪks][æet; ət][juː; jʊ][tɪl][juː; jʊ][wəz][blæk][ænd; ənd][bluː] ,
I could throw statistics at you till you wuz black and blue ,
我 可以 扔 统计数据 在 你 直到 你 伍兹 黑色的 和 蓝色的 ,
我可以把各种统计数据堆砌起来, 直到你被弄得鼻青脸肿。

[əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr][ˈkʌntri][ˈspendɪn]-[fɔːr; fər][wʌt][ɪz][ˈjuːsləs][ænd; ənd][ˈruːɪnəs][tuː; tə][soʊl] , [ˈbɑːdi]
about our country spendin ' for what is useless and ruinous to soul , body
关于 我们的 国家 花费 - 为了 什么 是 无用 和 毁灭性的 到 灵魂 , 身体
[ænd; ənd][ɪˈstɛrt] ,
and estate ,
和 财产 ,
关于我们国家把钱花在那些对灵魂、身体和财产都无益且有害的事情上,

[wʌŋ][ˈbɪljən][fɔːr][ˈhʌndrəd][ˈmɪljənz][ə; eɪ][jɪr] ,
one billion four hundred millions a year ,
一 十亿 四 百 百万 一个 年 ,
每年14亿

[ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈhʌndrəd][ˈθaʊz(ə)nd][ˈdrʌŋkədʒz][ðæt][ˈstʌmb(ə)l][əˈlɔːŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][stægʒɪn]-
and about the hundred thousand drunkards that stumble along into the staggerin '
和 关于 这 百 千 醉汉 那 绊倒 沿着 进入 这 蹒跚 -
[slɑːbʒɪn]-[ræŋks][ˈevri][jɪr] ,
slobberin ' ranks every year ,
流口水 - 排名 每一个 年 ,
还有每年大约十万名醉汉跌跌撞撞地加入到这支摇摇晃晃、口水直流的队伍中,

[ænd; ʌnd][dra:p][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərdz] [greɪv] .
and drop into the drunkard's grave .
和 降低 进入 这 醉汉的 严重 ;

然后掉进醉汉的坟墓里。

[aɪ][kɒd; kəd] - [ˈeləkwənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ðɪs] [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ju:z] ;
I could episode eloquent to you about all this but what's the use ;
我 可以 - 雄辩 到 你 关于 全部 这 但 是什么 这 使用 ;
我可以滔滔不绝地跟你讲这一切，但是有什么用呢？

[jʊə(r)] [ˈri:əl] [smɑ:rt][ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
you're real smart and you know all about it .
你是 真实的 聪明的 和 你 知道 全部 关于 它 .

你真聪明，你对这一切都了如指掌。

[ju:v] [si:n] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd][ɑ:n][ju:; jʊ][ðə; ði] [bi:st] [ˈdraɪvɪn] - [aʊt][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ɪn][mæn] ,
You've seen on every side on you the beast drivin ' out the angel in man ,
你已经 已见 在 每一个 边 在 你 这 兽 驾驶 - 出去 这 天使 在 男人 ,
你已经看到，在你周围的每一个角落，野兽都在驱逐人心中的天使。

[ju:v] [si:n] [ðə; ði] [stægʒɪn] - [ˈɑ:rmɪ] [mɑ:rtʃ] [baɪ][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈru:ɪn] .
you've seen the staggerin ' army march by you to ruin .
你已经 已见 这 蹒跚 - 军队 行进 经过 你 到 废墟 .

你亲眼目睹了那支步履蹒跚的军队走向毁灭。

[ju:v] [si:n] [ðə; ði] [səˈlu:n] [sprɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] ,
You've seen the saloons spring up by the thousands on every side ,
你已经 已见 这 酒吧 春天 向上 经过 这 数千 在 每一个 边 ,

你会看到四面八方涌现出成千上万家酒吧，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˈmækɪn] - [ˈdrʌŋkədz] , [ju:v] [si:n] [waɪvz] [ˈmə:dəd] [baɪ][ðəm; ðəm] [ðæt]
for the purpose of makin ' drunkards , you've seen wives murdered by them that
为了 这 目的 的 制造 - 醉汉 , 你已经 已见 妻子们 被谋杀 经过 他们 那
[pra:mɪst] [tu:; tə] [prəˈtekt] - [ɪm] ,
promised to protect ' em ,
承诺 到 保护 - 呃 ,

为了把人变成酒鬼，你见过那些承诺保护他们的妻子被他们杀害的案例吗？

[ju:v] [si:n] [ˈtʃɪldrən] [draɪv][tu:; tə][sta:r'veɪ(ə)n][ænd; ʌnd][ðə; ði] [stri:ts] [baɪ][aɪˈti:] ;
you've seen children driv to starvation and the streets by it ;
你已经 已见 孩子们 驾驶 到 饥饿 和 这 街道 经过 它 ;

你见过孩子们饿死在街头，也见过他们流落街头；

[ju:v] [si:n] [ˈpɑ:vərti] [draɪv] [praːˈsperəti] [aʊt] [ˈevriweɪ] [ðə; ði] [kɜ:rs] [fel] .
you've seen Poverty drive Prosperity out everywhere the curse fell .
你已经 已见 贫困 驾驶 繁荣 出去 到处 这 诅咒 跌倒 .

你已经看到，贫困将繁荣驱逐到它所到之处。

[ænd; ʌnd] [ju:v] [si:n] [ˈnɑ:θɪn] - [gʊd] [klʌm] [frʌm; frəm][aɪˈti:] , [ˈnɑ:θɪn] - [æt; ət][ɔ:l] ,
And you've seen nothin ' good come from it , nothin ' at all ,
和 你已经 已见 什么也没有 - 好的 来 从 它 , 什么也没有 - 在 全部 ,

你也没看到它带来任何好处，一点好处都没有。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [sæm] [teɪks] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ʌnd] [peɪz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
only the money that Uncle Sam takes with one hand , and pays out with the
仅有的 这 钱 那 叔叔 山姆 需要 和 一 手 , 和 支付 出去 和 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

只有山姆大叔一手拿走，一手支付出去的钱，

[fɔːr; fər] ['lɔː] [məʃiːnəri] [tuː; tə] ['pʌnɪ] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [hiː; hi] [meɪks] , [ænd; ənd] ['prɪzənz] , [dʒeɪlz] ,
for law's machinery to punish the criminals he makes , and prisons , jails ,
为了 法律的 机械 到 惩治 这 罪犯 他 制作 , 和 监狱 , 监狱 ,
[rɪ'fɔrmə,tɔːriːz] , [pʊr] ['haʊzɪz] ,
reformatories , poor houses ,
感化院 , 贫穷的 房屋 ,

为了让法律机制惩罚他所制造的罪犯, 以及监狱、看守所、感化院、贫民院,

[ˈɔːrfənz] ['hoʊmz] , [tʃiːp] ['kɔːfɪnz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
orphan's homes , cheap coffins , etc .
孤儿 房屋 , 便宜的 棺材 , ETC .

孤儿院、廉价棺材等等。

" [noʊ][juːz][maɪ] ['telɪn] - [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] [bɔɪz] ,
" **No use my tellin ' you all this for you know it , but you love your boys ,**
" 不 使用 我的 告诉 - 你 全部 这 为了 你 知道 它 , 但 你 爱 你的 男孩们 ,
“不用我多说, 你们也知道, 你们爱你们的儿子们。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['praːmɪs] [em 'iː][tuː; tə][duː][baɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [æz; əz] [juːd] [wɑːnt][em 'iː]
and I want you to promise me to do by other boys as you'd want me
和 我 想 你 到 承诺 我 到 做 经过 其他 男孩们 作为 你会 想 我
[tuː; tə][duː][baɪ][juːrn; jɔːrn; jəʊrn] [ɪf] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [sə'luːn] ['traɪn] - [ɪts] [best] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] - [ɪm] ,
to do by yourn if I see the Saloon tryin ' its best to entice ' em ,
到 做 经过 你的 如果 我 看 这 酒吧 尝试 - 它是最好的 到 诱惑 - 呃 ,
我希望你答应我, 如果我看到酒吧里的人竭尽全力引诱其他男孩, 我会像你希望我对待你的男孩一样对待他们。

[ænd; ənd] [siː] [ðer; ðər] [braɪt] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] - [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['deθli] ['glɪtər] [ɒnt] .
and see their bright innocent eyes beginnin ' to enjoy the deathly glitter on't .
和 看 他们的 明亮的 清白的 眼睛 开始 - 到 享受 这 致命的 闪光 不 .
看着他们明亮纯真的眼睛开始欣赏上面致命的闪光。

[juːd] [wɑːnt][em 'iː][tuː; tə][slæm] [ðæt] [dɔːr] [tuː; tə][ænd; ənd] [kiːp] - [ɪm] [aʊt] .
You'd want me to slam that door to and keep ' em out .
你会 想 我 到 猛击 那 门 到 和 保持 - 呃 出去 .
你肯定也希望我把门砰地关上, 把他们挡在外面。

[pʊt][maɪ] ['ʃəʊldər] [bleɪd] [ə'^ɪn][aɪ 'tiː] ,
Put my shoulder blade agin it ,
放 我的 肩膀 刀刃 再次 它 ,
我的肩胛骨抵着它,

[praːp][aɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [aɪ][kʊd; kəd][ɡɪt][hoʊlt][ɑːn][ɪn] [lɔː] [ænd; ənd]['gɑːsp(ə)l] ,
prop it up with all the strength I could git holt on in law and gospel ,
支柱 它 向上 和 全部 这 力量 我 可以 git 霍尔特 在 在 法律 和 福音 ,
用我所能掌握的所有力量, 包括法律和福音中的力量, 来支撑它。

[soʊ] [ðeɪ] ['kʊdnt] [ɡɪt][ɪn] .
so they couldn't git in .
所以 他们 不能 git 在 .

所以他们进不去。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , ['θiədɔː] ,
And that's what I want you to do , Theodore ,
和 那就是 什么 我 想 你 到 做 , 西奥多 ,
这就是我希望你做的, 西奥多。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help] [kiːp] [aʊt] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [dʒest][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['faːðəz]
I want you to help keep out other children jest as dear to their fathers
我 想 你 到 帮助 保持 出去 其他 孩子们 笑话 作为 亲爱的 到 他们的 父亲们
[ænd; ənd] ['mʌðərz] [æz; əz][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][tuː; tə][juː; jʊ] .
and mothers as your children are to you .
和 母亲们 作为 你的 孩子们 是 到 你 .
希望你们能帮助阻止其他孩子, 即使他们对他们的父母来说就像你们的孩子对你们一样珍贵。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʊd] [ˈruːθə] [siː] - [ɪm] [leɪ] [ded] [æt; ət]
And you know that you and their mother would rather see 'em lay dead at
和 你 知道 那 你 和 他们的 母亲 会 拉瑟 看 - 呃 躺 死的 在
[jʊr; jər] [fiːt] ,
your feet ,
你的 脚 ,

你知道，你和他们的母亲宁愿看到他们死在你们脚下。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ˈentər] [ðæt] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] - [ɪm] .
than to see 'em enter that door with the doom of the place on 'em .
比 到 看 - 呃 进入 那 门 和 这 厄运 的 这 地方 在 - 呃 .
比看到他们带着此地厄运的预感走进那扇门要好得多。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈhevi] [dɔːr] , [ˈθiədɔː] , [ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɡriːd] [ænd; ənd] [ˈloʊɪst] [ˈpæʃnz] , [juː; jʊ]
" **It's a heavy door , Theodore , loaded down with greed and lowest passions , you**
" 它是 一个 重的 门 , 西奥多 , 已加载 向下 和 贪婪 和 最低 激情 , 你
[kɑːnt] [et] [aɪˈtiː][əˈloʊn] ,
can't shet it alone ,
不能 母 它 独自的 ,

“西奥多，这是一扇沉重的门，上面压满了贪婪和卑劣的欲望，你一个人无法打开它。”

[nɔːr][aɪ] [kɑːnt] ,
nor I can't ,
也不 我 不能 ,

我也做不到。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [fiːl] [ˈɡɪlti] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [traɪ][maɪ] [ˈveri] [best] .
but I would feel guilty as a dog if I didn't try my very best .
但 我 会 感觉 有罪的 作为 一个 狗 如果 我 没有 尝试 我的 非常 最好的 .

但如果我没尽全力，我会像狗一样感到内疚。

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [bækt] [baɪ] [bɔː] [ɪz] [wʌt] [hæz; hæz][ɡɑːt][tuː; tə][slæm] [ðæt] [dɔːr] [tuː; tə][ænd; ənd] [lɔːk]
Public Opinion backed by Law is what has got to slam that door to and lock
民众 观点 支持的 经过 法律 是 什么 有 得到 到 猛击 那 门 到 和 锁
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

必须依靠公众舆论和法律的力量，才能彻底杜绝这种可能性。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [help] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,
But you and I can help , and you can do more than I can ,
但 你 和 我 能 帮助 , 和 你 能 做 更多的 比 我 能 ,
但是你我都可以提供帮助，而且你能做的比我更多。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈpraːmɪs] [emˈiː][tuː; tə][duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .
and I want you to promise me to do all you can .
和 我 想 你 到 承诺 我 到 做 全部 你 能 :

我希望你答应我，你会尽你所能。

" [əˈ^ɪn][aɪ] [siː] [hiː; hi] [wəz] [ˈstrʌɡlɪn] - [fɔːr; fər] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ɡɪt][maɪ][læst]
" **Agin I see he wuz strugglin ' for speech , and I hurried to git my last**
" 阿金 我 看 他 伍兹 挣扎 - 为了 演讲 , 和 我 慌忙 到 git 我的 最后的
[wɜːrdz] [ɪn] ,
words in ,
字 在 ,

“我又看到他说话很吃力，于是我赶紧说完最后几句话。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [raɪt] ,
" **I believe you want to do right** ,
" 我 相信 你 想 到 做 正确的 ,

我相信你想做正确的事，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][baɪ] ['tɛlɪn] - [juː; jʊ] [ðæt] [dʒəʊ'saɪə][ɪz] ['gɒɪn] - [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
and I will encourage you by tellin ' you that Josiah is goin ' to vote for you
和 我 将要 鼓励 你 经过 告诉 - 你 那 约西亚 是 去 - 到 投票 为了 你
,
,
,

我会鼓励你，告诉你约西亚会投票给你。

[ðoʊ] [wiː; wi] [heɪnt] [gaːt] ['nɑːθɪn] - [ə'ʌɪn]['mɪstər] . ['pɑːkə] .
though we hain't got nothin ' agin Mr . Parker .
尽管 我们 没有 得到 什么也没有 - 再次 先生 . 帕克 .

虽然我们对帕克先生没有任何不满。

[ˈhiːz] [kloʊz] - [maʊðd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːləti] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː][kæən; kən][biː; bi] ['kæərɪd] [tuː] [fɜːr]
He's close - mouthed , which is a good quality , though it can be carried too fur
他是 关闭 - 嘴巴 , 哪个 是 一个 好的 质量 , 尽管 它 能 是 携带 也 毛皮
,
:
.

他很守口如瓶，这虽然是个优点，但有时也会显得过于张扬。

" [ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv]['auən][hæd; həd] [wɔːrɪnd] [hɜːr; hər][gɜːrɪl][tuː; tə][nɑːt][biː; bi] [tuː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]
" **A neighbor of ourn had warned her girl to not be too familiar with**
" 一个 邻居 的 我们的 有 警告 她 女孩 到 不是 是 也 熟悉的 和
[ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,
the hired man ,
这 雇用 男人 ,

“我们的一位邻居曾警告她的女儿不要和雇工走得太近，

[ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] [hiː; hi] [wəz] [tuː] .
a good Christian he wuz too .
一个 好的 基督教 他 伍兹 也 .

他也是个虔诚的基督徒。

[ænd; ʌnd][wʌns] [wen] [hɜːr; hər][mɑː] [wəz] [gɔːn] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] [wəz] ,
And once when her ma wuz gone he asked her where the milk pail wuz ,
和 一次 什么时候 她 玛 伍兹 已消失 他 问 她 在哪里 这 牛奶 桶 伍兹 ,

有一次她妈妈不在家，他问她牛奶桶在哪里。

[ænd; ʌnd][fiː; ji]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and she wantin ' to be on the safe side wouldn't say a word .
和 她 想要 - 到 是 在 这 安全的 边 不会 说 一个 单词 .

为了保险起见，她一句话也没说。

[ðæt] [wəz] ['biːn] - [tuː] ['kɔːʃəs] ,
That wuz bein ' too cautious ,
那 伍兹 是 - 也 谨慎 ,

那太谨慎了。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋk] ['hiːz] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mjuːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
and a good many think he's been a little too mute about some things ,
和 一个 好的 许多 思考 他是 到过 一个 小的 也 沉默的 关于 一些 事物 ,

很多人认为他对某些事情保持沉默太久了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [dʒest] [wer] [hɪz; ɪz]['pɑːlətɪks] [wəz] .
he didn't tell jest where his politics wuz .
他 没有 告诉 笑话 在哪里 他的 政治 伍兹 .

他没说他政治立场是什么。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ] - ['membər] [ænd; ʌnd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kəːbd] [ɪn] ,
But then the tongue is a onruly member and has to be curbed in ,
但 然后 这 舌头 是 一个 - 成员 和 有 到 是 路边 在 ,

但是舌头是个难以控制的器官，必须加以约束。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [miːnz] [wel] .
and I guess he means well .
和 我 猜测 他 方法 出色地 .

我想他的出发点是好的。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪs] , [tuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈhiːz] [ˈɡɪtɪn] - [əˈbɔːŋ] [ɪn] [ˈjɪrz] .
And Mr . Davis , too , of course he's gittin ' along in years .
和 先生 . 戴维斯 , 也 , 的 课程 他是 吉廷 - 沿着 在 年 .

当然，戴维斯先生也是，他年纪也大了。

[bʌt; bət][dʒest] [θɪŋk] [ʌv; əv] - , [ˈmɪstər] . - [ˈfoʊks] [wʊd] [kɔːl] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪs]]
But jest think of Methusaler , Mr . Methusaler's folks would call Mr . Davis
但 笑话 思考 的 - , 先生 . - 各位 会 称呼 先生 . 戴维斯
[ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
nothin ' but a child .
什么也没有 - 但 一个 孩子 .

但想想玛土撒拉，玛土撒拉的父母会把戴维斯先生当成孩子一样看待。

" [hɪr] [hiː; hi] [bləːtɪd] [raɪt] [aʊt] , " [aɪ] [heɪnt] [ˈθiədɔː] , [ðoʊ] [aɪv] [bɪn] [tʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
" Here he blurted right out , " I hain't Theodore , though I've been took for him
" 这里 他 脱口而出 正确的 出去 , " 我 没有 西奥多 , 尽管 我已经 到过 采取 为了 他
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,

“他脱口而出：‘我不是西奥多，虽然以前有人把我当成他。’”

[aɪm] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gæs] [ˈkʌmpəni] .
I'm President of a Gas Company .
我是 总统 的 一个 气体 公司 .

我是一家天然气公司的总裁。

" [aɪ] [wəz] [ˈmɔːtɪfaɪd] [fɔːr; fər][moʊst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
" I wuz mortified for most a minute ,
" 我 伍兹 羞愧难当 为了 最多 一个 分钟 ,

我尴尬得几乎足足有一分钟。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][aɪ] [ˈnoʊd] [sʌtʃ] [siːdz] [ʌv; əv] [truːθ] [æz; əz][aɪˈd] [bɪn] [ə; eɪ]
but come to think it over I knowed such seeds of truth as I'd been a
但 来 到 思考 它 超过 我 已知 这样的 种子 的 真相 作为 ID 到过 一个
[skætɜːɪn] - [ˈkudnt] [help][bʌt; bət][duː] [ɡʊd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [saɪl] [wʌznt] [soʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][aɪˈd] [spouzd]
scatterin ' couldn't help but do good even if the sile wuzn't so rich as I'd spozed
散布 - 不能 帮助 但 做 好的 甚至 如果 这 寂静 不是 所以 富有的 作为 ID 斯波兹
.
:
.

但仔细想想，我知道即使生活不如我想象的那般富足，像我这样散播真理种子的人，也一定会做好事。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[wel] , [ðə; ði][nekst] [wiːk] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [taɪm] , [dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd] [ˈmɑːli] [ænd; ənd][aɪ] [went]
Well , the next week we had a busy time , Josiah and Molly and I went
出色地 , 这 下一个 星期 我们 有 一个 忙碌的 时间 , 约西亚 和 莫莉 和 我 去
[ˈmoʊstli] [təˈgeðər] ,
mostly together ,
大多 一起 ,

接下来的一周我们都很忙，乔赛亚、莫莉和我大部分时间都形影不离。

[blæn'daɪnə][moʊst][ˈɔ:lweɪz][ˈmi:tɪn] - [prə'fesə] [ə'spaɪə] ['tɑ:d] ['sʌmwɛr] [naɪ] [ðə; ði] ['entrəns] , [aɪ]
Blandina most always meetin ' Professor Aspire Todd somewhere nigh the entrance , I
布兰迪娜 最多 总是 会议 - 教授 渴望 托德 某处 夜 这 入口 , 我
[ges] [aɪ'ti:][wəz] [plænd] ,
guess it wuz planned ,
猜测 它 伍兹 计划 ,
布兰迪娜几乎总是在入口附近遇到艾斯派尔·托德教授，我猜这是事先安排好的。

[bʌt; bət] - [aɪ][wəz] ['wɪlɪn] - , [plæn][ɔ:r][noʊ][plæn] .
but ' tennyrate I wuz willin ' , plan or no plan .
但 - - 我 伍兹 威林 - , 计划 或者 不 计划 .

但“我愿意，不管有没有计划”。

[ænd; ænd][wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] ['evri] ['ɪntər,estɪn] - [spɑ:t][frʌm; frəm][mə'rɑ:kou][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] ['sɪti]
And we visited every interestin ' spot from Morocco to the Model City
和 我们 到访 每一个 有趣的 - 点 从 摩洛哥 到 这 模型 城市
[ænd; ænd][frʌm; frəm] [fəzɪjəl] ['kʌltʃər] [hɔ:l] [tu:; tə][nə'vædə; nə'vɑ:də] .
and from Physicial Culture Hall to Nevada .
和 从 生理 文化 大厅 到 内华达州 .

我们参观了从摩洛哥到模范城市，从体育文化馆到内华达州的每一个有趣的地方。

[ðer; ðər][wəz] [ə; eɪ] ['mi:tɪn] - [ðæt] [saɪən'tɪfɪk] [foʊks] [held][ðer; ðər] ,
There wuz a meetin ' that scientific folks held there ,
那里 伍兹 一个 会议 - 那 科学 各位 握住 那里 ,

当时科学界人士在那里举行了一次会议。

[ænd; ænd][ɪts] [meɪn] [eɪm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [kraɪst] .
and its main aim seemed to be to make light of the religion of Christ .
和 它是 主要的 目的 似乎 到 是 到 制作 光 的 这 宗教 的 基督 .

其主要目的似乎是为了轻视基督教。

[aɪ'ti:] ['mædɪd] [dʒəu'saɪə] - , [ænd; ænd][hi:; hi]['sez] ,
It madded Josiah dretfully , and he sez ,
它 疯狂 约西亚 - , 和 他 sez ,

这令约西亚惊恐万分，他说：

" [aɪ] [fi:l] [aɪ'ti:][maɪ]['du:ti][æz; əz][ə; eɪ] ['di:kən] [tu:; tə][goʊ][ænd; ænd] [gɪv] [ɪn][maɪ] ['testɪmoʊni] [ænd; ænd]
" **I feel it my duty as a deacon to go and give in my testimony and**
" 我 感觉 它 我的 责任 作为 一个 执事 到 去 和 给 在 我的 见证 和
[breɪk] [ʌp] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] [dɔɪnz] .
break up such wicked doin's .
休息 向上 这样的 邪恶 行动 .

“作为一名执事，我觉得我有责任去作见证，并制止这种邪恶的行为。”

" ['sez][aɪ] , " [dʒəu'saɪə][ju:; jʊ][let] - [ɪm] [ə'loʊn] .
" **Sez I , " Josiah you let ' em alone .**
" sez 我 , " 约西亚 你 让 - 呃 独自的 .

“我说，‘约西亚，你别管他们。’

[ju:; jʊ] ['kudnt] [breɪk] [aɪ'ti:][ʌp] , ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][kʊd; kəd]
You couldn't break it up , nothin ' but the power of the God they deny could
你 不能 休息 它 向上，什么也没有 - 但 这 力量 的 这 上帝 他们 否定 可以
[du:][aɪ'ti:] .
do it .
做 它 .

你无法将它拆散，只有他们所否认的神的力量才能做到。

[bʌt; bət] [wi:l] ['pʌnɪʃ] - [ɪm] [baɪ][nɑ:t]['gɔɪn] - [nɪr] - [ɪm] .
But we'll punish ' em by not goin ' near ' em .
但 出色地 惩治 - 呃 经过 不是 去 - 靠近 - 呃 .

但我们会惩罚他们，那就是不去靠近他们。

[ðæt] [wɪl] ['mɔ:rtɪfaɪ] - [ɪm] [ænd; ənd] [mɛbi] [meɪk] - [ɪm] [si:] [wer] [ðeɪ] [stænd] ,
That will mortify ' em and mebby make ' em see where they stand ,
那 将要 羞辱 - 呃 和 梅比 制作 - 呃 看 在哪里 他们 站立 ,
这会让他们感到羞愧，或许还能让他们认清自己的位置。

[ˈdiːnaɪn] - [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt] [ˈgɪvz] [ɪm] [ðə; ði] [breθ] [ðeɪ] [spend] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈfɔ:li] .
denyin ' the power that gives em the breath they spend in such folly .
否认 - 这 力量 那 给予 呃 这 气息 他们 花费 在 这样的 蠢事 .
他们否认赋予他们呼吸的力量，却将呼吸浪费在如此愚蠢的事情上。

" [soʊ] [wen] ['sʌndei] [kʌm] [ə'^ɪn][wi;; wi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [em] . [i:] . ['miːtɪn] - [haʊs] [ænd; ənd]
" **So when Sunday come agin we went to the same M . E . meetin ' house and**
" 所以 什么时候 星期日 来 再次 我们 去 到 这 相同的 M . E . 会议 - 房子 和
[hə:n] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɜ:rmən][ɑ:n] [wʌt] [ðə; ði] ['krɪstjən] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rld]
hearn a splendid sermon on what the Christian Religion had done for the World
听 一个 灿烂 讲道 在 什么 这 基督教 宗教 有 完毕 为了 这 世界
.
.
.

“所以，当星期天再次到来时，我们去了同一个ME聚会所，聆听了一场精彩的布道，讲述了基督教为世界所做的一切。
[ænd; ənd][wi;; wi] ['vɪzɪtɪd] ['lɪŋkənz] ['kæbɪn]
And we visited Lincoln's Cabin
和 我们 到访 林肯的 舱

我们还参观了林肯的小屋。
[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['prɑ:bəb(ə)] ['fɪftɪ] [ɪ'məʊʃənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wəz] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪn] -
and I had probable fifty emotions a minute all the time I wuz there thinkin ' -
和 我 有 可能 五十 情绪 一个 分钟 全部 这 时间 我 伍兹 那里 思考 -

[ʌv; əv] [ðæt] [waɪz] ,
of that wise ,
的 那 明智的 ,
我当时一直在思考这个问题，可能每分钟都有五十种不同的情绪在涌现。

[tʃaɪld] - ['hɑrtɪd] [mæn][ænd; ənd] [wʌt] [hi;; hi][dɪd][fɔ:r; fər][hju:'mænəti] .
child - hearted man and what he did for humanity .
孩子 - 心地 男人 和 什么 他 做过 为了 人类 .
一位拥有赤子之心的人，以及他为人类所做的一切。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'məʊʃənz] [ɪn] ['grænts] [lɔ:g] ['kæbɪn] .
And I had about the same emotions in Grant's Log Cabin .
和 我 有 关于 这 相同的 情绪 在 格兰特 日志 舱 .
我在格兰特的小木屋里也有着类似的感受。

['noʊb(ə)] - , [bəʊθ][ɑ:n] - [ɪm] !
Noble creeters , both on ' em !
高贵 - , 两个都 在 - 呃 !
高贵的克里特人，都在他们身上！

[ðeɪ] [wəz] [kræmpt] [fɔ:r; fər] [ru:m] [ɪn] [ði:z] ['hʌmb(ə)] ['hoʊmz] , [ænd; ənd] [wəz] ['prɑ:bəb(ə)] [pʊt] [tu;; tə]
They wuz cramped for room in these humble homes , and wuz probable put to
他们 伍兹 狭窄 为了 房间 在 这些 谦逊的 房屋 , 和 伍兹 可能 放 到
[aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['kʌmfəts] .
it for comforts .
它 为了 舒适 .
他们住在这些简陋的房子里，空间狭小，很可能是为了追求舒适而被迫忍受的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ru:m] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [kleɪmz] - [ɪm] ,
But they have room enough now , the Great World claims ' em ,
但 他们 有 房间 足够的 现在 , 这 伟大的 世界 索赔 - 呃 ,
但现在它们有足够的空间了，大世界已经将它们纳入囊中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [təˈgeðər] [kraʊnd] [wið; wiθ][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]
and they will walk down the ages together crowned with the love and
和 他们 将要 走 向下 这 年龄 一起 加冕 和 这 爱 和
[ˈrevərəns] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
reverence of the people .
尊敬 的 这 人们 .
他们将携手走过漫长的岁月，永远赢得人民的爱戴和尊敬。

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔ:r] [wɔ:r] ,
And Josiah wanted to see the Boer War ,
和 约西亚 通缉 到 看 这 布尔人 战争 ,
约西亚想亲眼看看布尔战争。
[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ][wɔ:r] [wəz] [ˈnɑ:θɪn] - [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [si:] [aɪ] [felt]
and though a war wuz nothin ' I wanted to see I felt
和 尽管 一个 战争 伍兹 什么也没有 - 我 通缉 到 看 我 毛毡
虽然我一点也不想看战争，但我还是觉得

[aɪ][ˈmʌzənt] [krɔ:s] [hɪm; ɪm] .
I musn't cross him .
我 不得 叉 他 .
我绝不能得罪他。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [aɪ][sɔ:t][ðer; ðər] [ˈsi:ɪn] - [ðem; ðəm] - [ˈɑ:mɪz] [kən'tend] [aɪ] [wəz]
And all the while I sot there seein ' them contendin ' armies contend I wuz
和 全部 这 尽管 我 酒 那里 看到 - 他们 - 军队 抗衡 我 伍兹
[ˈθɪŋkɪn] - [lʌ; əv] [pʊr] [ʊm] [pɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] ,
thinkin ' of poor Oom Paul and his brave fight for liberty ,
思考 - 的 贫穷的 oom 保罗 和 他的 勇敢的 斗争 为了 自由 ,
当我坐在那里看着双方军队交战时，我一直在想着可怜的保罗叔叔和他为自由而进行的勇敢斗争。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ˈloʊzɪn] - [ɔ:l][ænd; ənd][ˈdaɪn] - [ˈbrookən] - [ˈhɑ:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] .
and at last losin ' all and dyin ' broken - hearted in a strange land .
和 在 最后的 损失 - 全部 和 垂死 - 破碎的 - 心地 在 一个 奇怪的 土地 .
最终失去一切，在异乡伤心而死。

[bʌt; bət] - [tu;; tə][maɪ'self] [ði:z] [wɜ:rdz] [kʌm] [tu;; tə][em 'i:] :
But onbeknown to myself these words come to me :
但 - 到 我 这些 字 来 到 我 :
但我自己却突然想到了这些话：

" [ðə; ði] [mɪlz] [lʌ; əv][ðə; ði][ɡɔdz][graɪnd] [ˈsloʊli]
" **The mills of the gods grind slowly**
" 这 磨坊 的 这 神 研磨 缓慢地
众神的磨盘缓缓转动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [graɪnd] [ɪk'si:dɪŋli] [smɔ:l] .
But they grind exceedingly small .
但 他们 研磨 非常 小的 .
但它们磨得非常细。

" [aɪ][kɑ:nt] [lʊk] [ə'hed] [ænd; ənd] [si:] [dʒest] [wʌt] [ðeə(r)] [graɪndɪn] - [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [breɪv] [ˈpi:p(ə)]
" **I can't look ahead and see jest what they're grindin ' out for this brave people**
" 我 不能 看 前方 和 看 笑话 什么 它们是 磨练 - 出去 为了 这 勇敢的 人们
[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈkɔŋkəd] - [ɪm] ,
and them that conquered ' em ,
和 他们 那 征服 - 呃 ,
“我无法预见他们正在为这些勇敢的人民以及征服他们的人们努力奋斗，

[nɔ:r][dʒəu'saɪə] [kɑ:nt] .
nor Josiah can't .
也不 约西亚 不能 .
约西亚也做不到。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['sɑ:lɪd] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv] ['leɪdɪ] ['mænədʒɜ:z, 'mæniɔʒɜ:z] ['si:ɪn] - [haʊ] [wel]
And I took solid comfort in the Hall of Lady Managers seen ' how well
和 我 采取 坚硬的 舒适 在 这 大厅 的 女士 经理 看到 - 如何 出色地
[ðeɪ] ['mæniɔʒd] .
they managed .
他们 管理 .

看到女经理们管理得多么出色，我在她们的名人堂里得到了极大的安慰。

[ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'zɪ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sepəreɪt] [pleɪs] [fenst] [ɔ:f][fɔ:r; fər] [wɪmənz] [ɪg'zɪbɪt] .
In this Exposition there is no seperate place fenced off for wimmen's exhibit .
在 这 展览 那里 是 不 分开 地方 围栏 离开 为了 女子 展览 .
本次博览会没有单独辟出一块围栏作为女性展区。

[ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði]['i:'deɪ] [hɪr] [ðæt] [gʊd] [wɜ:rk][ɪz] ['i:kwəli] ['væljuəb(ə)l] [wen] [dʌn] [baɪ][mæn][ɔ:r]
They carry the idee here that good work is equally valuable when done by man or
他们 携带 这 想法 这里 那 好的 工作 是 同样地 有价值的 什么时候 完毕 经过 男人 或者
[wʊmən] .
woman .
女士 .

他们在这里传达的理念是，无论男女，做好工作都同样有价值。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [wɜ:rkɪs][ʌv; əv][ɑ:rt] , [ɪn'ven(ə)n] , [ˌmænju'fæktʃər] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər][æz; əz]
They claim that works of art , invention , manufacture , etc : , **are as**
他们 宣称 那 作品 的 艺术 , 发明 , 生产 , ETC . , 是 作为
['seksləs][æz; əz] [rɪ'lɪdʒən] ,
sexless as religion ,
无性 作为 宗教 ,
他们声称艺术作品、发明创造、制造业等等，都和宗教一样，不具有性别属性。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r][ɔ:rd] [sed] [pleɪn][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmən] , " [jɪ; ji][ɑ:r; ər][wʌn][ɪn]
and you know our Lord said plain of men and wimmen , " Ye are one in
和 你 知道 我们的 主 说 清楚的 的 男人 和 女人 , " 叶 是 一 在
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

你们知道，我们的主曾明确地对男人和女人说：“你们在基督里成为一体。”

" [aɪ] [wəz] [glæd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ,
" **I wuz glad enough to see it** ,
" 我 伍兹 高兴的 足够的 到 看 它 ,
我很高兴看到它，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es] ['naɪər] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [tru:] ['lɪbərti] [fɔ:r; fər]
it seems to bring us nigher to the day of justice and true liberty for
它 似乎 到 带来 我们 更近 到 这 天 的 正义 和 真的 自由 为了
[ɔ:l] .
all .
全部 .

它似乎让我们离正义和人人享有真正自由的日子更近了一步。

[ðæt] ['glɔ:riəs] [deɪ] [heɪnt] [dɔ:nd] [jet] (['wɪmən] [ɑ:r; ər] [sti:l] ['klæst] [ɪn] [ɔ:] [wɪð; wɪθ] ['ɪdiəts] ,
That glorious day hain't dawned yet (wimmen are still classed in law with idiots ,
那 辉煌 天 没有 黎明 然而 (女人 是 仍然 分类 在 法律 和 白痴 ,
['krɪmənəlz][ænd; ənd] [lu:nə'tɪks]) .
criminals and lunaticks) .
罪犯 和 疯子) .
那光辉的一天尚未到来（在法律上，女性仍然与白痴、罪犯和疯子归为一类）。

[bʌt; bət][baɪ][ˈstændɪn] - [ɑ:n][tɪp] - [ˈtʊʃ][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɡloʊ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ˈʃoʊɪn] - [ðæt]
But by standin ' on tip - toe I can catch a faint glow in the East showin ' that
但 经过 替身 - 在 提示 - 脚趾 我 能 抓住 一个 头晕的 辉光 在 这 东方 显示 - 那
[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [breɪk] [ɪn][ˈroʊzi] [ˈsplendər] [baɪm] - [baɪ] .
the day is goin ' to break in rosy splendor bime - by .
这 天 是 去 - 到 休息 在 红润 辉煌 比姆 - 经过 .
但只要踮起脚尖，就能看到东方微弱的光芒，预示着美好的一天即将到来。

[aɪ][kænt] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [tel] [dʒest] [wer] [wi:; wi] [went] [ɔ:r] [wʌt] [wi:; wi] [si:] ,
I cant begin to tell jest where we went or what we see ,
我 不能 开始 到 告诉 笑话 在哪里 我们 去 或者 什么 我们 看 ,
我根本无法描述我们去了哪里，看到了什么。
[ɪˈnʌf] - [aɪ] [felt] [tu:; tə][ləst][,em ˈi:] [θru:] [laɪf] ,
enough ' tennyrate I felt to last me through life ,
足够的 - 我 毛毡 到 最后的 我 通过 生活 ,
我觉得我手头的“tennyrate”足够我一生使用了。

[bʌt; bət] [taɪm] [ˈhɜ:rid] [ɑ:n][dʒest][æz; əz][ˈju:ʒuəl][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði][ləst] [deɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ]
but time hurried on jest as usual and brought the last days of our stay
但 时间 慌忙 在 笑话 作为 通常 和 带来 这 最后的 天 的 我们的 停留
[hɪr] .
here .
这里 .
但时间一如既往地飞逝，转眼间我们在这里的日子就过去了。

[aɪ][ˈtoʊld][dʒəuˈsaɪə] [ðæt] [aɪ][ˈnevər] [wʊd] [ɡoʊ] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:ɪn] - [ˈprezɪdənt]
I told Josiah that I never would go home without seein ' President
我 讲述 约西亚 那 我 绝不 会 去 家 没有 看到 - 总统
我告诉约西亚，我一定要见到总统才会回家。
[ˈfrænsɪs][ænd; ənd] [ˈθæŋkɪn] - [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:t] [ˈhi:d] [dʒɪn] [ju: ˈes] .
Francis and thankin ' him for the treat he'd gin us .
弗朗西斯 和 谢谢 - 他 为了 这 对待 他会 杜松子酒 我们 .
弗朗西斯，并感谢他款待我们。

[dʒəuˈsaɪə] [ˈdɪdnt] [wa:nt][tu:; tə][ɡoʊ]
Josiah didn't want to go
约西亚 没有 想 到 去
约西亚不想去
[bʌt; bət][aɪ][ˈsez] , " [ˈdeɪvɪd] [wɪl] [ɪkˈspekt][,aɪ ˈti:][ʌv; əv][,em ˈi:] , [ɪts] [ˈoʊnli] [ˈʃoʊɪn] - [hɪm; ɪm] [ˈka:mən]
but I sez , " David will expect it of me , it's only showin ' him common
但 我 sez , " 大卫 将要 预计 它 的 我 , 它是 仅有的 显示 - 他 常见的
[pəˈlaɪtnəs] .
politeness .
礼貌 .
但我说：“大卫会期望我这样做，这只是对他表示基本的礼貌。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌp][tu:; tə] [ˈɔ:lweɪz] [θæŋk] [ðə; ði][ˈfoʊks] [ðæt] [ˌentərˈteɪnd] - [ɪm]
You know I brought the children up to always thank the folks that entertained ' em
你 知道 我 带来 这 孩子们 向上 到 总是 感谢 这 各位 那 娱乐 - 呢
.
:
.
你知道我从小就教育孩子们要感谢那些招待他们玩的人。
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌentərˈteɪnmənt] [æz; əz] [ðɪs] !
And such a entertainment as this !
和 这样的 一个 娱乐 作为 这 !
真是精彩纷呈的娱乐活动！

[du:][ju:; jʊ][spouz][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [slait] [ænd; ənd][ˈmɔ:rtɪfaɪ][hɪm; ɪm][baɪ][nɑ:t][ˈnoʊtɪsən] - [aɪ 'ti:]
Do you spoze I am goin ' to slight and mortify him by not noticin ' it
做 你 spoze 我 是 去 - 到 轻微 和 羞辱 他 经过 不是 注意到 - 它
[ænd; ənd] [ˈθæŋkɪn] - [hɪm; ɪm] ?
and thankin ' him ?
和 谢谢 - 他 ?

你觉得如果我没注意到他的好意，也没有向他道谢，会让他感到被轻视和难堪吗？

[noʊ] , [ɪnˈdi:d] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

" [dʒəu'saɪə] - [ænd; ənd] [sed] [ðæt] " [hi:; hi] [gest] [ɪf] [ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [ˈdeɪvɪd] [ʌp]
" Josiah argyed and said that " he guessed if everybody follered David up
" 约西亚 - 和 说 那 " 他 猜对了 如果 大家 跟随 大卫 向上
[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] . "
and thanked him he would have his hands full . "
和 谢谢 他 他 会 有 他的 双手 满的 . "

约西亚反驳说：“他猜想，如果每个人都跟着大卫，向他道谢，那大卫就忙不过来了。”

" [bʌt; bət] , " [aɪ][ˈsez] , " [ˈʌðər] [fʊks][kæn; kən][du:][æz; əz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ,
" But , " I sez , " Other folks can do as they're a mind to ,
" 但 , " 我 sez , " 其他 各位 能 做 作为 它们是 一个 头脑 到 ,
“但是,”我说,“其他人想做什么就做什么。”

[aɪ][[æɪ; fəɪ][du:][maɪ][ˈdu:ti] ,
I shall do my duty ,
我 将 做 我的 责任 ,

我将尽我的职责。

" [soʊ][aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [baɪ][ə; eɪ] - - [dʒəu'saɪə] ,
" so I went up to his office follered by a onwillin ' Josiah ,
" 所以 我 去 向上 到 他的 办公室 跟随 经过 一个 - - 约西亚 ,
于是我带着不情愿的约西亚去了他的办公室。

[ænd; ənd] [ədˈvænst] [tə:rdz] [hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi][sɔ:t][əˈloʊn][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
and advanced towards him where he sot alone at his desk .
和 先进的 向 他 在哪里 他 酒 独自的 在 他的 桌子 .
然后朝他走去，他独自一人坐在办公桌前。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [drɛtfəl] [ˈhænsəm] [mæn] , [ˈsʌmtaɪmz] [smɑ:rt][men][ɑ:r; ər] [ˈhʌmbli] ,
He's a dretful handsome man , sometimes smart men are humbly ,
他是 一个 忧郁的 英俊的 男人 , 有时 聪明的 男人 是 谦卑地 ,
他是个英俊得令人心生畏惧的男人，有时候聪明的男人会很谦逊。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] [ðæt] [kəmˈbaɪnz] [ˈbjʊ:ti] , [ˈsmɑ:rtnəs] , [ænd; ənd][ˈfæk(ə)lti]
and it is a treat to find one that combines beauty , smartness , and faculty
和 它 是 一个 对待 到 寻找 一 那 组合 美丽 , 聪明 , 和 学院
,
,
,

能找到一位集美貌、智慧和才华于一身的人，真是一种享受。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [tɒk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈsmɑ:rtnəs] [əˈloʊn][tu:; tə][plæn] [ðɪs] [ʃoʊ] , [aɪ 'ti:] [tɒk] [ˈfæk(ə)lti]
for it took more than smartness alone to plan this show , it took faculty
为了 它 采取 更多的 比 聪明 独自的 到 计划 这 展示 , 它 采取 学院
[ænd; ənd] [tæk] ,
and tack ,
和 钉 ,

因为策划这场演出需要的不仅仅是聪明才智，还需要教职员工和策略。

[saɪts] [ænd; ənd] [saɪts] [ʌv; əv] [tæk] .
sights and sights of tack .
景点 和 景点 的 钉 .

风景和马具。

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [ˈæftər][aɪd] [ɪntrəˈduːst] [maɪˈself][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [ˈkɔːrdʒəli]
For as I told him , after I'd introduced myself and shook hands cordially
为了 作为 我 讲述 他 , 后 ID 介绍 我 和 摇晃 双手 诚挚地
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈsez][aɪ] :
with him , sez I :
和 他 , sez 我 :

正如我告诉他的那样，在我自我介绍并与他友好握手之后，我说：

" [aɪ] [ˈkudnt] [liːv] [wɪˈðəʊt] [ˈθæŋkɪn] - [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [triːt] [juːv] [dʒɪn] [juːˈes] ,
" I couldn't leave without thankin ' you for the great treat you've gin us ,
" 我 不能 离开 没有 谢谢 - 你 为了 这 伟大的 对待 你已经 杜松子酒 我们 ,
“我一定要感谢你们款待我们，才能离开。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [əˈpriːʃieɪt] [wʌt] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər][juːˈes] .
and to tell you how I appreciate what you've done for us .
和 到 告诉 你 如何 我 欣赏 什么 你已经 完毕 为了 我们 .
我想告诉你，我多么感激你为我们所做的一切。

" [ˈsez][aɪ] ,
" Sez I ,
" sez 我 ,

“我说，

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈhaʊskiːpər] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [aɪˈtiːɪz][tuː; tə] [fɪks] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd]
" I'm a housekeeper and know what it is to fix up for company and
" 我是 一个 管家 和 知道 什么 它 是 到 使固定向上 为了 公司 和
[haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][aɪˈtiːɪz][tuː; tə][ɡɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ænd; ənd]
how much work it is to git two or three rooms and the front steps and
如何 很多 工作 它 是 到 git 二 或者 三 房间 和 这 正面 步骤 和
[dɔːr] [jɑːrd] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈfoʊks][fɔːr; fər][dʒest][wʌn] [ˈæftərˈnuːn] ,
door yard all right for half a dozen folks for jest one afternoon ,
门 院子 全部 正确的 为了 一半 一个 打 各位 为了 笑话 一 下午 ,

“我是一名管家，我知道为客人做准备是什么感觉，也知道为了招待六七个人，在一个下午把两三个房间、前门台阶和院子收拾得井井有条需要多少工作量。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [məˈrɛn] [twelv] [ˈhʌndrəd]
and then to clear up and ornament as you have more'n twelve hundred
和 然后 到 清除 向上 和 装饰品 作为 你 有 更多 十二 百
[ˈeɪkəs] ,
acres ,
英亩 ,

然后还要进行清理和美化，因为你拥有超过一千二百英亩的土地。

[ænd; ənd][hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ˈvɪzɪtər] [kʌm] [raɪt] [ˈɑːntə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈset(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɪks]
and have so many visitors come right onto you and settle down for a six
和 有 所以 许多 访客 来 正确的 到 你 和 定居 向下 为了 一个 六
[mʌnθs] - [steɪ] ,
months ' stay ,
几个月 - 停留 ,

而且还有很多访客直接找上门来，一住就是六个月。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][stænd][aɪˈtiː] .
I don't see how you stand it .
我 不 看 如何 你 站立 它 .

我真不明白你怎么能忍受。

" [waɪ] [læst] [ˈwɪntər] [aɪ][hæd; həd][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ɑ:n][maɪ][saɪd][ænd; ənd][ɑ:n][haɪzən] ,
" **Why last winter I had six of the relation on my side and on hisen** ,
" 为什么最后的 冬天 我 有 六 的 这 关系 在 我的 边 和 在 海森 ,
" 为什么去年冬天我这边有六个亲戚，而他那边有六个亲戚，

[ˈsnəʊbaʊnd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
snowbound to our house for a week ,
大雪封路 到 我们的 房子 为了 一个 星期 ,
我们被大雪困在家里一个星期，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʊd; əd][goʊ] [dɪˈstræktɪd] [ˈtraɪn] - [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] [kli:n] ,
and I thought I should go distracted tryin ' to keep the house clean ,
和 我 想法 我 应该 去 愣 尝试 - 到 保持 这 房子 干净的 ,
我当时想，我应该分心去努力保持房子干净，

[ænd; ənd][su:t] - [ɪm] [ɔ:l][ɪn] [ˈvɪtəlz] ,
and suit ' em all in vittles ,
和 套装 - 呃 全部 在 食物 ,
并给他们都准备了丰盛的食物。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:n] - [ɪm] [ˈdʒeləs] [ˈθɪŋkɪn] - [aɪ] [dʒɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈbetər] [bed] ,
and some on ' em jealous thinkin ' I gin the others a better bed ,
和 一些 在 - 呃 嫉妒的 思考 - 我 杜松子酒 这 其他的 一个 更好的 床 ,
他们当中有些人嫉妒我给其他人安排了更好的床位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈleɪʃn] [ˈkʌmɪn] - [ɪn][tu:; tə] [si:] - [ɪm] [ænd; ənd] [ˈkɪndər] [dɪspju:tɪn] - [ænd; ənd]
and the other relation comin ' in to see ' em and kinder disputin ' and
和 这 其他 关系 即将到来 - 在 到 看 - 呃 和 幼儿园 争论 - 和
[ˈtwɪtɪn] - - [ɪm] [æz; əz] [rɪˈleɪʃn] [wɪl] ,
twittin ' ' em as relation will ,
推特 - - 呃 作为 关系 将要 ,
另一个亲戚进来看他们，然后像亲戚一样争论不休，在推特上议论纷纷。

[ænd; ənd] [ˈkɪndər] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][em ˈi:][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wəz] [ˈvɪzɪtɪn] - [em ˈi:] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and kinder jealous of me because they wuz visitin ' me instead of them ,
和 幼儿园 嫉妒的 的 我 因为 他们 伍兹 访问 - 我 反而 的 他们 ,
而且他们还嫉妒我，因为他们来看我而不是去看他们自己。

[ænd; ənd][maɪ][foʊks][ˈkæəlɪn] - [em ˈi:] [ɪkˈstrævəɡənt] [ɪn] [ˈvɪtəlz] — [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dretfəl] [taɪm] .
and my folks callin ' me extravagant in vittles — I had a dretful time .
和 我的 各位 卡林 - 我 靡 在 食物 — 我 有 一个 忧郁的 时间 .
父母说我吃得太奢侈——我过得糟透了。

[ænd; ənd] [wʌt] [wəz][aɪ ˈti:] [kəmˈperd] [tu:; tə] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈɡɔɪn] - [θru:] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd]
And what wuz it compared to what you're goin ' through with fifteen thousand
和 什么 伍兹 它 比较的 到 什么 你是 去 - 通过 和 十五 千
[ˈvɪzɪtər] [ˈsetlɪn] - [raɪt] [daʊn] [ɑ:n][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] - [ˈvɪzɪt] ,
visitors settlin ' right down on you for a six months ' visit ,
访客 定居 - 正确的 向下 在 你 为了 一个 六 几个月 - 访问 ,
跟你们现在面临的情况相比，那又算得了什么呢？一万五千名游客会挤占你们的资源，在你们那里待上六个月。

[sʌm; səm][ɑ:n] - [ɪm] [smɑ:rt][ænd; ənd] [haɪ] [ˈhedɪd] , [sʌm; səm][nɑ:t] [ˈnoʊɪn] - [ˈpʌti] , [sʌm; səm] [ɡʊd] -
some on ' em smart and high headed , **some not knowin ' putty** , **some good** -
一些 在 - 呃 聪明的 和 高的 标题 , 一些 不是 知道 - 油灰 , 一些 好的 -
- [ænd; ənd] [ˈi:zi] [tu:; tə] [pli:z] ,
natered and easy to please ,
- 和 简单的 到 请 ,
有些聪明傲慢，有些愚钝顺从，有些善良易取悦。

[sʌm; səm] ['kwɑ:rəlsəm] , [sʌm; səm] ['ɔ:f(ə)] - [ænd; ənd] ['fasi] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['vɪtəlz] , [sʌm; səm]
some quarrelsome , some awful petickular and fussy about their vittles , some
一些 爱争吵的 , 一些 可怕 - 和 挑剔的 关于 他们的 食物 , 一些
[ðæt] [wɪl] [i:t] [dɔ:gz] ,
that will eat dogs ,
那 将要 吃 狗 ,
有些爱争吵, 有些极其挑剔, 对食物一丝不苟, 有些甚至会吃狗肉。

[sʌm; səm] [tu:] ['dresi] , [sʌm; səm] [ðæt] [wɪl] [goʊ][moʊst] ['neɪkɪd] ,
some too dressy , some that will go most naked ,
一些 也 盛装 , 一些 那 将要 去 最多 裸 ,
有些人穿得太正式, 有些人则几乎一丝不挂。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] ['kʌmɪn] - [ænd; ənd][ˈɡɔɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
and hundreds of millions comin ' and goin ' all the time ,
和 数百 的 百万 即将到来 - 和 去 - 全部 这 时间 ,
数亿人来来往往, 络绎不绝。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['mɪljənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [foʊks] [kəm'pleɪnɪn] - [ænd; ənd] [sæsn] -
and more than thirty millions of your own folks complainin ' and sassin ' -
和 更多的 比 三十 百万 的 你的 自己的 各位 抱怨 - 和 刺客 -
[ju:; jʊ][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] [foʊks] [wɪl] .
you as your own folks will .
你 作为 你的 自己的 各位 将要 .
还有三千多万你自己的同胞会像你自己的同胞那样抱怨和诋毁你。

[ˈpeɪn] - [aʊt] ['fɪfti] ['mɪljənz] [ænd; ənd] [mɛbi] [kɔ:ld] [ɪk'strævəɡənt] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] — [waɪ] [wʌt] [ə; eɪ]
Payin ' out fifty millions and mebby called extravagant for it — why what a
支付 - 出去 五十 百万 和 梅比 称为 靡 为了 它 — 为什么 什么 一个
[taɪm] [jʊə(r)] ['hævn] - !
time you're havin ' !
时间 你是 拥有 - !
支付五千万, 也许有人会说你铺张浪费——你现在过得真滋润!

" [ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ] [ə'pri:ʃiɪtɪd] [wʌt] [jʊə(r)] ['ɡɔɪn] - [θru:] ,
" And I wanted to tell you how I appreciated what you're goin ' through ,
" 和 我 通缉 到 告诉 你 如何 我 感谢 什么 你是 去 - 通过 ,
“我想告诉你, 我很感激你正在经历的一切。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər]['ɡɪvɪn] - [em 'i:][ænd; ənd]
and thank you from the bottom of my heart for givin ' me and
和 感谢 你 从 这 底部 的 我的 心 为了 给予 - 我 和
[dʒəu'saɪə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tri:t] ,
Josiah such a great treat ,
约西亚 这样的 一个 伟大的 对待 ,
由衷地感谢你们给了我和约西亚这么棒的款待。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][blæn'daɪnə] .
and also Blandina .
和 还 布兰迪娜 .
还有布兰迪娜。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ]['evər] [kʌm] [tu:; tə] [dʒoʊnzvɪl] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [kʌm] [raɪt]
" And if you ever come to Jonesville I want you to feel free to come right
" 和 如果 你 曾经 来 到 琼斯维尔 我 想 你 到 感觉 自由的 到 来 正确的
[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
to our house and stay as long as you can .
到 我们的 房子 和 停留 作为 长的 作为 你 能 .
“如果你有机会来琼斯维尔, 我希望你随时可以来我们家, 想住多久就住多久。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kɑ:nt][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɒt] [ju:v] [dʌn] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
Though of course I can't do for you what you've done for me ,
尽管 的 课程 我 不能 做 为了 你 什么 你已经 完毕 为了 我 ,
当然, 我无法像你为我做的那样为你做事,

[bʌt; bət] [aɪl] [kɪl] [ə; eɪ][hen][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] [ˈpʌdɪn] - , [ænd; ənd][du:][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] .
but I'll kill a hen and make a bag puddin ' , and do the best I can .
但 患病的 杀 一个 母鸡 和 制作 一个 包 布丁 - , 和 做 这 最好的 我 能 .
但我会杀只母鸡, 做个布丁, 尽我所能做到最好。

" [hi:; hi] [θæŋkt] [em 'i:][ˈri:əl] [pəˈlaɪt][ænd; ənd] [sed] " [ɪf] [hi:; hi] [wəz] [ˈevər][ɪn] [dʒoʊnzvɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
" **He thanked me real polite and said " if he wuz ever in Jonesville he should**
" 他 谢谢 我 真实的有礼貌的 和 说 " 如果 他 伍兹 曾经 在 琼斯维尔 他 应该
[ˈsɜ:rt(ə)nli] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [em 'i:] .
certainly come and see me :
当然 来 和 看 我 :
“他非常有礼貌地向我道谢, 并说‘如果他有机会来琼斯维尔, 一定要来看看我。’”

" [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [haʊ] [aɪ][du:] [wɪ] [aɪ 'ti:] [wəz]
" **And I sez , " How I do wish it wuz**
" 和 我 sez , " 如何 我 做 希望 它 伍兹
“我说, ‘我多么希望它是……’

[soʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [ðɪs] [fɔ:l] .
so you could come this fall .
所以 你 可以 来 这 落下 .
所以你今年秋天就可以来。

[wɪə(r)] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈhɑ:rɪst] [entərˈteɪnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
We're goin ' to have a big Harvest Entertainment for the benefit of the
是 去 - 到 有 一个 大的 收成 娱乐 为了 这 益处 的 这
[ɡreɪndʒ] ,
Grange ,
农庄 ,
我们将举办一场盛大的丰收娱乐活动, 为格兰奇协会筹款。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][du:][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ][ˈtælənt][fɔ:r; fər] [ˈɡɪtɪn] - [ʌp] [sʌnθɪn] - [ˈɪntər,estɪn] - ,
and you do have such a talent for gittin ' up sunthin ' interestin ' ,
和 你 做 有 这样的 一个 天赋 为了 吉廷 - 向上 阳光薄 - 有趣的 - ,
你确实很有天赋, 总能发现一些有趣的事情。

[jʊr; jər] [ədˈvaɪs] [wʊd] [bi:; bi] - [əˈbaʊt] - [ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd][ˈɡɪvɪn] - - [ɪm] [ɔ:l]
your advice would be onvaluable about ornamentin ' the hall and givin ' ' em all
你的 建议 会 是 - 关于 - 这 大厅 和 给予 - - 呃 全部
[ə; eɪ][ˈi:kwəl] [ʃoʊ] .
a equal show .
一个 平等的 展示 :
您关于如何装饰大厅以及如何让每个人都能得到同等待遇的建议将非常宝贵。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈevri] [ˈmʌðər] [ˈwɒnts][hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði][ˈoʊpənɪn] - [pi:s] ,
Of course every mother wants her children to speak the openin ' piece ,
的 课程 每一个 母亲 想要 她 孩子们 到 说话 这 开 - 片 ,
当然, 每位母亲都希望自己的孩子能第一个发言。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][ˈwɒnts][ðə; ði][best] [pleɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [skwɔʃɪz] [ænd; ənd] -
and every man wants the best place to show off his squashes and rutabagers
和 每一个 男人 想要 这 最好的 地方 到 展示 离开 他的 南瓜 和 -
.
:
.
每个男人都想找个最好的地方来炫耀他的南瓜和芜菁甘蓝。

[pə'məʊnə] ['wɒnts] [ðə; ði] [hɔ:l] [trɪmd] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd] - - ['tʌðər] [wei] ,
Pomona wants the hall trimmed one way , and Cerius ' tother way ,
波莫纳 想要 这 大厅 修剪过的 一 方式 , 和 - - 其他 方式 ,
波莫娜希望大厅按一种方式修剪, 而塞里厄斯则希望按另一种方式修剪。

[waɪlst] ['flɔ:rə] [ænd; ənd] [haɪdʒi:ə] [ɑ:r; ər] ['setɪn] - [ɑ:n] [ðə; ði] [fens] .
whilst Flora and Hygea are settin ' on the fence .
而 弗罗拉 和 许癸厄亚 是 塞廷 - 在 这 栅栏 .
而芙罗拉和许癸厄亚则在栅栏边犹豫不决。

[aɪ] [di:ɛnoʊ] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] [ænd; ənd] ['weðər] [ɔ:r] [nɑ:t] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] ['blʌdʃed] .
I d'no how it will turn out and whether or not it will lead to bloodshed .
我 不 如何 它 将要 转动 出去 和 无论 或者 不是 它 将要 带领 到 流血事件 .
我不知道结果会如何, 也不知道会不会导致流血冲突。

" [ɪf] [wi:; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [jʊr; jər] ['fæk(ə)lti] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tæk] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ɑ:n] [wʌt] [ə; eɪ] [bu:n]
" **If we only had your faculty and your tack to fall back on what a boon**
" 如果 我们 仅有的 有 你的 学院 和 你的 钉 到 落下 后退 在 什么 一个 恩惠
[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ,
it would be ,
它 会 是 ,
“如果我们能拥有像您这样优秀的师资力量和处事方法, 那该是多么大的福气啊! ”

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [θru:] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌt] [ə'^in] [wɪð; wɪθ] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi]
for you must have gone through with as much agin with everybody
为了 你 必须 有 已消失 通过 和 作为 很多 再次 和 大家
['wɑ:ntɪn] - [ðə; ði] [best] [pleɪs] .
wantin ' the best place .
想要 - 这 最好的 地方 .
因为你肯定也经历过同样的事情, 每个人都想得到最好的地方。

" [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [mʌt] [tu:; tə] [æsk] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðɪs] [dɔɪnz] [ɑ:n] [jʊr; jər]
" **But I know it is too much to ask of you with all this doin's on your**
" 但 我 知道 它 是 也 很多 到 问 的 你 和 全部 这 行动 在 你的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
但我知道, 你现在手头有这么多事要做, 要求你这么做确实太苛刻了。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ['kʌmɪn] - [ænd; ənd] ['ɡɔɪn] - [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [help] [tu:; tə] [lʊk]
millions of visitors comin ' and goin ' and thousands of help to look
百万 的 访客 即将到来 - 和 去 - 和 数千 的 帮助 到 看
['æftər] ,
after ,
后 ,
数百万游客来来往往, 需要数千名工作人员照料。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃənt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,
and I shan't say a word to you about it ,
和 我 不会 说 一个 单词 到 你 关于 它 ,
我不会跟你说这件事的。

['oʊnli] ['wɪʃɪn] - [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ðər; ðər] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [wen] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['redi] .
only wishin ' you could be there to enjoy it with us when it is ready .
仅有的 许愿 - 你 可以 是 那里 到 享受 它 和 我们 什么时候 它 是 准备好 .
真希望你能在它准备好的时候和我们一起享用。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['θæŋkɪn] - [juː; jʊ][ə'ʌɪn][fɔːr; fər][ɔːl] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər][juː'es][aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ]
" **And now thankin ' you agin for all you've done for us I will bid you adoo**
" 和 现在 谢谢 - 你 再次 为了 全部 你已经 完毕 为了 我们 我 将要 出价 你 阿杜
.
:
.

“现在，再次感谢你为我们所做的一切，我将向你道别。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːlmoʊst] ['wɔːrmlɪ] .
" **And I shook hands with him almost warmly** .
" 和 我 摇晃 双手 和 他 几乎 热情地 .

我几乎是热情地和他握了手。

[hiː; hi] [siːmd] [glæd][ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ə'baʊt] [sʌnθɪn] - [æz; əz][wiː; wi] [tʊk] [liːv] ,
He seemed glad and relieved about sunthin ' as we took leave ,
他 似乎 高兴的 和 松了口气 关于 阳光薄 - 作为 我们 采取 离开 ,

我们告别时，他似乎很高兴也很轻松。

[aɪ] [ges] [aɪ'tiː][wəz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [soʊ] [haɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
I guess it wuz because I thought so high on him .
我 猜测 它 伍兹 因为 我 想法 所以 高的 在 他 .

我想是因为我太看好他了。

[ænd; ənd] ['biːn] - - [æt; ət][baɪ][em'iː] , [dʒəu'saiə]['ælən] [əd'vænst] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]
And bein ' wunk at by me , Josiah Allen advanced and held out his hand
和 是 - - 在 经过 我 , 约西亚 艾伦 先进的 和 握住 出去 他的 手

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

被我吓了一跳，乔赛亚·艾伦走上前去，伸出手说：

" [haʊ] [diː][duː] , " [ænd; ənd] " [gʊd] - [baɪ] , " [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" **how de do , " and " good - bye , " at the same time** ,
" 如何 德 做 , " 和 " 好的 - 再见 , " 在 这 相同的时间 ,

同时说“你好”和“再见”

[ænd; ənd][aɪ]['sez][tuː; tə] ['kɪndər] [smuːð] [aɪ'tiː]['oʊvər] , " [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ['mɪstər] . ['frænsɪs] ,
and I sez to kinder smooth it over , " In this world , Mr . Francis ,
和 我 sez 到 幼儿园 光滑的 它 超过 , " 在 这 世界 , 先生 . 弗朗西斯 ,

于是我好心地缓和了一下气氛，“在这个世界上，弗朗西斯先生，

[aɪ'tiː][ɪz][heɪl][ænd; ənd] [ˈferwel] [taɪm][ænd; ənd][ə'ʌɪn] .
it is hail and farewell time and agin .
它 是 冰雹 和 告别 时间 和 再次 .

又到了道别和告别的时候了。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [boʊd] [ɑːr'selvz] [aʊt] , [aɪ'd][toʊld][dʒəu'saiə][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][nɑːt]
" **And then we bowed ourselves out , I'd told Josiah to be sure and not**
" 和 然后 我们 鞠躬 我们自己 出去 , ID 讲述 约西亚 到 是 当然 和 不是

[tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] .
turn his back .
转动 他的 后退 .

“然后我们就退出了，我告诉约西亚一定要记住，不要背过身去。”

[ænd; ənd][wiː; wi][gɔːt] [ə'lbːŋ] [fɜːrst] - [reɪt] ,
And we got along first - rate ,
和 我们 得到 沿着 第一的 - 速度 ,

我们相处得非常融洽。

[ˈoʊnli] - [dʒest][æz; əz][wi;; wi][gɑ:t][tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [wi;; wi] [bækt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃaɪˈni:z]
only onfortunat'ly jest as we got to the door we backed into the Chinese
仅有的 - 笑话 作为 我们 得到 到 这 门 我们 支持的 进入 这 中国人
[ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti] [hu:] [wəz] [dʒest] [ˈkʌmɪn] - [ɪn] .
Minister and his party who wuz jest comin ' in .
部长 和 他的 派对 WHO 伍兹 笑话 即将到来 - 在 .

只是很不幸，我们走到门口时，不小心撞见了正要进来的中国部长和他的随行人员。

[bʌt; bət] [ðen] ,
But then ,
但 然后 ,

但是，

[æz; əz][aɪ][tɔʊld][dʒəu'saɪə][æz; əz][wi;; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wen] [hi;; hi] [wəz] [blæmɪn] - [em 'i:]
as I told Josiah as we went down the steps when he wuz blamin ' me
作为 我 讲述 约西亚 作为 我们 去 向下 这 步骤 什么时候 他 伍兹 责备 - 我
[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈkɑ:ntreɪ] [ˈtempz] ,
for this contrary temps ,
为了 这 相反 温度 ,

正如我跟约西亚说的那样，当时我们正走下台阶，他却责怪我造成了这种反常的天气状况。

[æz; əz] [men] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] [bleɪm] [ðer; ðər] [ˈpɑ:rdnər] [fɔ:r; fər][moʊst] [ˈevrɪθɪŋ] , [aɪ][ˈsez] :
as men always will blame their pardners for most everything , I sez :
作为 男人 总是 将要 责备 他们的 伙伴们 为了 最多 一切 , 我 sez :

男人总是会把几乎所有事情都归咎于他们的伴侣，所以我说：

" [ˈtʃaɪnə] [ɪz] [ju:st] [tu;; tə] [ˈbi:n] - [bækt] [ˈɪntu:][baɪ] [ˈfɔ:rənərz] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [oʊvərˈlɒk] [aɪ ˈti:] .
" **China is used to bein ' backed into by foreigners , I guess they'll overlook it .**
" 中国 是 用过的 到 是 - 支持的 进入 经过 外国人 , 我 猜测 他们会 俯瞰 它 .

“中国已经习惯了被外国人欺负，我想他们会睁一只眼闭一只眼的。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈbændɪ] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ][dʒəu'saɪə] , [aɪ] [ˈnoʊd] [aɪd] [dʌn] [maɪ][ˈdu:ti][ænd; ənd] [ðæt] [kep] -
" **I didn't bandy words with Josiah , I knowed I'd done my duty and that kep ' .**
" 我 没有 班迪 字 和 约西亚 , 我 已知 ID 完毕 我的 责任 和 那 保持 -
[em 'i:] [səˈri:n] .
me serene .
我 安详 .

“我没有和约西亚争辩，我知道我已经尽了我的职责，这让我很平静。”

[wen] [jʊə(r)] [fa:ləɪn] - [ə; eɪ][stɑ:r][ju;; jʊ][dəʊnt][maɪnd][ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][næt] .
When you're follerin ' a star you don't mind the bite of a nat .
什么时候 你是 卵泡素 - 一个 星星 你 不 头脑 这 咬 的 一个 纳特 .

当你追随明星时，你不会在意蚊子的叮咬。

[ðə; ði] [læst] [wi:k] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [ɪn] [es 'ti:] . [ˈlu:ɪs] [ænt] - [ɑ:n] [ˈli:vɪn] - [ðə; ði] [fer]
The last week of our stay in St . Louis Aunt Trypheny on leavin ' the Fair
这 最后的 星期 的 我们的 停留 在 英石 . 路易斯 阿姨 - 在 离开 - 这 公平的
[graʊnd] [wʌn] [deɪ] [wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈtwenti] - [mju:l] [ti:m] [ðæt] [pəˈræmbjəˌleɪts] [ðə; ði] [graʊnd] ,
ground one day wuz struck by the twenty - mule team that perambulates the ground ,
地面 一 天 伍兹 击 经过 这 二十 - 骡子 团队 那 步行者 这 地面 ,

我们在圣路易斯逗留的最后一周，有一天特里芬尼阿姨离开博览会场地时，被在场地内巡游的二十匹骡子组成的车队撞倒了。

[wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [tu;; tə][æn; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] [ˈhɑ:spɪt(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [fer] [graʊnd]
was knocked down and carried to an emergency hospital on the Fair ground
曾是 敲门 向下 和 携带 到 一个 紧急情况 医院 在 这 公平的 地面
.
:
.

被撞倒后，被抬到博览会场地内的急救医院。

[ðə; ði] [hed] ['dɑ:ktər][ðer; ðər][wəz] [mɪs] ['hʌfs] ['nefju:] ,
The head doctor there wuz Miss Huff's nephew ,
这 头 医生 那里 伍兹 错过 赫夫 侄子 ,
那里的首席医生是赫夫小姐的侄子。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tɪl] [ʃi:; ji][kəd; kəd][bi:; bi] [mu:vd] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .
and she got a little room for her till she could be moved with safety .
和 她 得到 一个 小的 房间 为了 她 直到 她 可以 是 已搬 和 安全 .
她暂时住进了一个小房间，直到可以安全转移为止。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [went] [hoʊm] [dʒəu'saɪə] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [fju:]
The day before we went home Josiah went down into the city to do a few
这 天 前 我们 去 家 约西亚 去 向下 进入 这 城市 到 做 一个 很少
- [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breðərən] ,
errents for the bretheren ,
- 为了 这 兄弟们 ,
回家的前一天，约西亚下城去帮弟兄们办一些事。

[blæn'daɪnə][hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ə'spaɪər] ['tɑ:d] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['sɪstər][ʌv; əv][haɪzən] ([ðeɪ] [wəz]
Blandina had gone with Aspire Todd to visit a sister of hisen (they wuz
布兰迪娜 有 已消失 和 渴望 托德 到 访问 一个 姐姐 的 海森 (他们 伍兹
[ɪn'geɪdʒd]) ,
engaged) ,
已订婚的) ,
布兰迪娜和艾斯派尔·托德一起去拜访他的一个妹妹（他们当时已经订婚了）。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][wɜ:rk] ['gɪtɪn] - ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][nekst]['mɔ:rnɪn] - ,
and I had been to work gittin ' ready to leave the next mornin ' ,
和 我 有 到过 到 工作 吉廷 - 准备好 到 离开 这 下一个 早晨 - ,
我当时正在上班，准备第二天早上出发。

[ænd; ənd] ['mɑ:li] [ænd; ənd][aɪ][wəz] ['gɔɪn] - [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
and Molly and I wuz goin ' in the afternoon to take a last look at the
和 莫莉 和 我 伍兹 去 - 在 这 下午 到 拿 一个 最后的 看 在 这
[fer] ,
Fair ,
公平的 ,
下午，我和莫莉打算最后再去看看集市。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [ru:m] [æz; əz][aɪ][wəz] ['gɪtɪn] - [maɪ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz]
and she come into my room as I wuz gittin ' my bunnet on with her hands
和 她 来 进入 我的 房间 作为 我 伍兹 吉廷 - 我的 软帽 在 和 她 双手
[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)] ['flʌʊərz] [ʃi:; ji][kəd; kəd][get] ,
full of the most beautiful flowers she could get ,
满的 的 这 最多 美丽的 花朵 她 可以 得到 ,
她走进我的房间时，我正在戴帽子，手里拿着她能找到的最美丽的花朵。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd][gʊv][ænd; ənd] [si:] [ænt] - [ænd; ənd] [tʃɪr] [hɜ:r; hər][ʌp]
and proposed that we should go and see Aunt Pheeny and cheer her up
和 建议的 那 我们 应该 去 和 看 阿姨 - 和 欢呼 她 向上
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
a little .
一个 小的 .
并提议我们应该去看看菲尼阿姨，让她开心一点。

[swi:t] - , [aɪ]['hædnt] [θɔ:t] [pnt] .
Sweet creeter , I hadn't thought on't .
甜的 - , 我 之前没有 想法 不 .
甜美的溪流，我之前没想到。

[ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] [wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɔːf] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [tuː; tə][gʊʊ] ,
The hospital wuz quite a distance off from where we had laid out to go ,
这 医院 伍兹 相当 一个 距离 离开 从 在哪里 我们 有 铺设 出去 到 去 ,
医院离我们原计划的目的地相当远。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈnoʊd] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈtaɪərd][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [ˈeniweɪ] .
and I knowed I would be tired as a dog anyway .
和 我 已知 我 会 是 疲劳的 作为 一个 狗 反正 .
我知道我肯定会累得像条狗一样。

[bʌt; bət][nɑːt][ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə][biː; bi][brˈhaɪnd][hænd][ɪn] [gʊd] [wɜːrks][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [gʊʊ][wɪð; wɪθ]
But not wantin ' to be behind hand in good works I said I would go with
但 不是 想要 - 到 是 在后面 手 在 好的 作品 我 说 我 会 去 和
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
但我不想在行善方面落后,所以我说我会和她一起去。

[ænd; ænd][aɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [aɪ][hæd; həd] [bɔːt] [tuː; tə]
and I selected some of the nicest of the fruit I had bought to
和 我 已选 一些 的 这 最友善的 的 这 水果 我 有 买 到
[teɪk] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgrænˈtʃɪldrən] ,
take home to the grandchildren ,
拿 家 到 这 孙辈 ,
我挑选了一些我买的水果中最好的带回家给孙子孙女们。

[ænd; ænd] [pʊt] [ɪn][maɪ] [sɪlk] [bæg][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
and put in my silk bag for her ,
和 放 在 我的 丝绸 包 为了 她 ,
我把东西放进我的丝绸袋子里给她,

[ænd; ænd] [pʊt] [ɑːn][maɪ] - [ænd; ænd][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [wəz] [ˈredi] .
and put on my mantilly and told her I wuz ready .
和 放 在 我的 - 和 讲述 她 我 伍兹 准备好 .
我披上斗篷,告诉她我准备好了。

[ænd; ænd] [ðen] [ðæt] [dɪr] [tʃaɪld] [prəˈpəʊzd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈdɔːrəθi] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
And then that dear child proposed we should take Dorothy with us ,
和 然后 那 亲爱的 孩子 建议的 我们 应该 拿 多萝西 和 我们 ,
然后,那个可爱的孩子提议我们带上多萝西一起走。

[ˈnoʊɪn] - [ænt] - [wʊd] [ˈruːθɜː] [siː] [hɜːr; hər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈempərər] [ɔːr][zɑːr] ,
knowin ' Aunt Trypheny would ruther see her than any Emperor or Zar ,
知道 - 阿姨 - 会 拉瑟 看 她 比 任何 皇帝 或者 扎尔 ,
她知道,特里芬尼阿姨宁愿见她,也不愿见任何皇帝或沙皇。

[ænd; ænd][aɪ] [dʒɪn] [maɪ] [kənˈsent] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ænd][wiː; wi][sɔːt] [ɔːf] ,
and I gin my consent to that , and we sot off ,
和 我 杜松子酒 我的 同意 到 那 , 和 我们 酒 离开 ,
我表示同意,然后我们就离开了。

- [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [æt; ət][ˈgɔɪn] - [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
Dotie happy as a Queen at goin ' with us .
- 快乐的 作为 一个 女王 在 去 - 和 我们 .
多蒂和我们一起,高兴得像个女王。

[wel] , [ænt] - [wəz] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes] , [ˈspeʃəli] [ˈdɔːrəθi] .
Well , Aunt Pheeny wuz glad enough to see us , specially Dorothy .
出色地 , 阿姨 - 伍兹 高兴的 足够的 到 看 我们 , 特别 多萝西 .
菲妮阿姨很高兴见到我们,尤其是多萝西。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈblɪsf(ə)l] [ɪn][maɪnd] [ˈeniweɪ] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][tuːld][juː ˈes][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ]
But we found her blissful in mind anyway for she told us the first thing
但 我们 成立 她 幸福的 在 头脑 反正 为了 她 讲述 我们 这 第一的 事物
[hɜːr; hər] [prɪns] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn]
her Prince Arthur had been there to see her and had been gone
她 王子 亚瑟 有 到过 那里 到 看 她 和 有 到过 已消失
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
only a few minutes ,
仅有的 一个 很少 分钟 ,

但我们发现她心情很好，因为她告诉我们的第一件事就是亚瑟王子来看过她，而且只离开了几分钟。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ʃoʊd] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒɪn] [hɜːr; hər] ,
and she showed us a couple of gold pieces he had gin her ,
和 她 显示 我们 一个 夫妻 的 金子 件 他 有 杜松子酒 她 ,
她给我们看了他送给她的几件金饰。

[bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ber] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [welθ]
big enough to bear witness to his goodness of heart as well as his wealth
大的 足够的 到 熊 证人 到 他的 善良 的 心 作为 出色地 作为 他的 财富
.
:
.

足够大，既能见证他的财富，也能见证他的善良心灵。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] - [ɔːl] [əˈɡloʊ] ([ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [laɪkt] [hɜːr; hər]) [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
She said with her linement all aglow (she never liked her) that his mother
她 说 和 她 - 全部 闪耀 (她 绝不 喜欢 她) 那 他的 母亲
[hæd; həd][daɪd] [tuː] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [friː] [mæn] ,
had died two months ago leaving him a free man ,
有 死亡 二 几个月 前 离开 他 一个 自由的 男人 ,
她面色通红地说（她从来都不喜欢她），他的母亲两个月前去世了，让他重获自由。

[hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [dɪˈvootɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɜːr; hər][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi]
he had stayed with her and devoted himself to her because he
他 有 入住 和 她 和 奉献 他自己 到 她 因为 他
[θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wəz] [hɪz; ɪz][ˈduːti] ,
thought it wuz his duty ,
想法 它 伍兹 他的 责任 ,

他留在她身边，全心全意地照顾她，因为他认为这是他的责任。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɜːr; hər] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ʃiː; ʃɪ]
and since her death he had been on a long journey , it seemed , she
和 自从 她 死亡 他 有 到过 在 一个 长的 旅行 , 它 似乎 , 她
[sed] ,
said ,
说 ,

她说，自从她去世后，他似乎一直在漫长的旅途中。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈʌðər] , [ðoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
as if he wuz hunting for something or other , though what she didn't know .
作为 如果 他 伍兹 打猎 为了 某物 或者 其他 , 尽管 什么 她 没有 知道 .

仿佛他在寻找什么，但她并不知道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] [hɜːr; hər] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər][ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [kʌm]
And he had promised her that some time in the future she should come
和 他 有 承诺 她 那 一些 时间 在 这 未来 她 应该 来
[ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and live with him ,
和 居住 和 他 ,

他曾向她承诺，将来某个时候她会来和他一起生活。

[ænd; ənd][ˈsez][ʃiː; ʃi] , [wið; wiθ][hɜːr; hər] - [ɪrɪˈlɪdʒən] ,
and sez she , with her characterestic irreligion ,
和 她 - 无神论 ;
她以她一贯的无神论态度说道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [tʃɔɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wið; wiθ][hɪm; ɪm][ɔːr][ɪn] [ˈhev(ə)n] [aɪ] [ˈwɒdnt] [lʊk] [æt; ət]
" If I had my choice to live with him or in heaven I wouldn't look at
" 如果 我 有 我的 选择 到 居住 和 他 或者 在 天堂 我 不会 看 在
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

“如果让我选择是和他一起生活还是去天堂，我宁愿不要天堂。”

" [ðə; ði][ˈiːˈdeɪ] !
" The idea !
" 这 想法 !
“这个想法！

[wiː; wi] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
We give her the fruit and flowers and asked her if she had
我们 给 她 这 水果 和 花朵 和 问 她 如果 她 有
[ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈkʌmfərt] ,
everything for her comfort ,
一切 为了 她 舒适 ,
我们送给她水果和鲜花，并问她是否一切都准备妥当，让她住得舒适。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
and she said :
和 她 说 :
她说：

" [jes] , [ɪnˈdiːd] ! -
" Yes , indeed ! '
" 是的 , 的确 ! -
“没错，的确如此！ ”

[teɪnt] [mʌtʃ] [hɪr] [laɪk] [ðə; ði] -
tain't much here like the ironfirmary
污点 很多 这里 喜欢 这 -
这里没什么像铁匠铺那样的地方。

[aɪ] [wəz] [sent] [tuː; tə][ɪn] [ˈɪkɑːgoʊ] .
I wuz sent to in Chicago .
我 伍兹 发送 到 在 芝加哥 .
我被派往芝加哥。

[aɪ] [wəz] [dʒest][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [mɪs] [ˈmɑːli] , [wen] [aɪ] [went] [ðer; ðər] ,
I wuz jest as white as you are , Miss Molly , when I went there ,
我 伍兹 笑话 作为 白色的 作为 你 是 , 错过 莫莉 , 什么时候 我 去 那里 ,
我去那里的时候，皮肤和你一样白，莫莉小姐。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] - [ˈdɑːktɜːz] [dʒest] [tɜːrɪnd] [maɪ] [skin] [blæk] [æz; əz][tɑːr] ;
and them iggorent doctors jest turned my skin black as tar ;
和 他们 - 医生 笑话 转向 我的 皮肤 黑色的 作为 焦油 ;
那些愚昧无知的医生竟然把我的皮肤弄得像焦油一样黑；

[aɪ] [wəz] [soʊ] [ˈmɔːtɪfaɪd] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌt] [ðeid] [dʌn]
I wuz so mortified when I come to my senses and found what they'd done
我 伍兹 所以 羞愧难当 什么时候 我 来 到 我的 感官 和 成立 什么 他们会 完毕
[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ə; eɪ] [ˈnɪɡər] ,
and I wuz a nigger ,
和 我 伍兹 一个 黑鬼 ,
当我回过神来，发现他们所做的一切，而我竟然是个黑鬼时，我感到无比羞愧。

[aɪ][dʒest] [li:pt] [aʊt][oʊ] - [bed][ænd; ənd] [rʌt] [raɪ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] , [aɪ][wəz][soʊ] [ˈmɔ:tɪfaɪd]]
I jest leaped out o ' bed and rushed right out into the street , I wuz so mortified
我 笑话 跳跃 出去 o - 床 和 匆忙 正确的 出去 进入 这 街道 , 我 伍兹 所以 羞愧难当
.
:
.

我当时羞愧难当，直接从床上跳起来冲到街上。

[bʌt; bət] - - [noʊ][ju:z] , [aɪ][wəz][ə; eɪ] [ˈnɪgə] , [ænd; ənd][soʊ] [aɪv] [bɪn] [ˈevə] [sɪns] .
But ' twuzn't no use , I wuz a nigger , and so I've been ever since .
但 - - 不 使用 , 我 伍兹 一个 黑鬼 , 和 所以 我已经 到过 曾经 自从 .

但那都没用，我是个黑鬼，从那以后我一直都是。

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wəz] [ˈtelɪn] - [ðɪs] , - [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ɑ:rmz]
" And all the time she wuz tellin ' this , Dotie's little white arms
" 和 全部 这 时间 她 伍兹 告诉 - 这 , - 小的 白色的 武器

“她一边说着这些，一边说着多蒂的小白胳膊

[wəz] - [raʊnd] [hɜ:r; hə] [nek] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpætɪn] - [ðə; ði] [blæk] [tʃi:ks] .
wuz ' round her neck and she was pattin ' the black cheeks .
伍兹 - 圆形的 她 脖子 和 她 曾是 帕廷 - 这 黑色的 脸颊 .

她脖子上戴着项圈，她轻轻拍着黑色的脸颊。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈlʌvɪŋli] , " - [ɪz][naɪs] !
And as she finished she said lovingly , " Pheeny is nice !
和 作为 她 完成的 她 说 深情地 , " - 是 好的 !

说完，她深情地说：“菲尼真好！ ”

- [ɪz] [ˈprɪti] !
Pheeny is pretty !
- 是 漂亮的 !

菲妮很漂亮！

- [hæz; həz][gʌ:t] [waɪt] [ti:f] !
Pheeny has got white teef !
- 有 得到 白色的 牙齿 !

Pheeny长了白牙！

" [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [dɪd] [ˈɡlɪs(ə)n] [laɪk] [ˈaɪvəri][ɪn][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
" And indeed they did glisten like ivory in the blackness of her face as she
" 和 的确 他们 做过 闪亮 喜欢 象牙 在 这 黑 的 她 脸 作为 她

[held] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [klɑ:st] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [smaɪlz] .
held the baby clost to her heart with broad smiles .
握住 这 婴儿 克洛斯特 到 她 心 和 广阔 微笑 .

“当她把婴儿紧紧抱在胸前，脸上带着灿烂的笑容时，她黝黑的脸上确实闪着象牙般的光泽。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wi:; wi] [meɪd] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [lɔ:n] [kɔ:l][ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɜ:r; hə] [ʌp] [kənˈsɪdəɾəb(ə)l][baɪ] [ˈlɪsənɪn] - [tu:; tə]
we made quite a long call and cheered her up considerable by listenin ' to
我们 制成 相当 一个 长的 称呼 和 欢呼 她 向上 大量 经过 听着 - 到

[sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [moʊst] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [ʌnˈlaɪkli] [ˈfæbrɪˈkeɪʃnz] ,
some more of her most eloquent and unlikely fabrications ,
一些 更多的 的 她 最多 雄辩 和 不太可能 制造 ,

我们通了很久的电话，听她又编造了一些最精彩、最离奇的故事，让她高兴了不少。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪd][hɜ:r; hə] [gʊd] - [baɪ] .
and then bid her good - bye .
和 然后 出价 她 好的 - 再见 .

然后向她道别。

[ə; eɪ][ˈmænz] [greɪ] [kɪd] [ɡlʌv] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bʊk] ,
A man's gray kid glove lay on the table and a little book ,
一个 男人的 灰色的 孩子 手套 躺在 这 桌子 和 一个 小的 书 ,
桌上放着一只男士灰色羊皮手套和一本小册子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [prɪns] [ˈɑ:rθər] [hæd; həd][fərˈɡɑ:t][ðəm; ðəm] .
and she said Prince Arthur had forgot them .
和 她 说 王子 亚瑟 有 忘了 他们 .
她说亚瑟王子已经把他们忘了。

[wel] , [dʒest][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːŋ] [ˈkɔːrɪdɔːr] , - , [huː] [wəz] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Well , jest as we passed out of the long corridor , Dotie , who wuz looking back ,
出色地 , 笑话 作为 我们 通过了 出去 的 这 长的 走廊 , - , WHO 伍兹 寻找 后退 ,
就在我们穿过长长的走廊时，多蒂回头望着我们。

[kraɪd] [aʊt] , " [ðer; ðər][ɪz] - [prɪns] [ˈɑ:rθər] !
cried out , " There is Pheeny's Prince Arthur !
哭 出去 , " 那里 是 - 王子 亚瑟 !
他喊道：“菲尼的亚瑟王子在那里！”

" [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][stɜːr] [əˈnʌðər] [step] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
" **And refused to stir another step till she went back to see him** .
" 和 拒绝 到 搅拌 其他 步 直到 她 去 后退 到 看 他 .
“她拒绝再往前走一步，直到她回去见他。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ænt] - [hæd; həd] [ʃʊd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd] [ðæt] [wəz] [ðə; ði] [prɪns]
She said Aunt Pheeny had showed her his picture and that wuz the Prince
她 说 阿姨 - 有 显示 她 他的 图片 和 那 伍兹 这 王子
[ðæt] [kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] .
that could do anything .
那 可以 做 任何事物 .
她说菲尼阿姨给她看过他的照片，照片上的王子无所不能。

[ænt] -
Aunt Pheeny
阿姨 -

菲尼阿姨

[aɪ] [spəʊz] [hæd; həd] [fɪld] [hɜːr; hər][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pərˈfɛkʃənz] ,
I spoze had filled her mind full of stories of his perfections ,
我 spoze 有 已填 她 头脑 满的 的 故事 的 他的 完美 ,
我曾给她灌输了许多关于他完美之处的故事，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈhiːd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][ɡɪt][hɪz; ɪz] [ɡlʌv] [ænd; ənd] [bʊk] ,
she said he'd gone back to git his glove and book ,
她 说 他会 已消失 后退 到 git 他的 手套 和 书 ,
她说他回去拿手套和书了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
and she would wait and see him .
和 她 会 等待 和 看 他 .
她会等着见他。

[aɪ] [wəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [ænd; ənd] [wəz] [fɔːr; fər] [ˈɡɔɪn] - [ɑːn] , [bʌt; bət] [ˈmɑːli] , [swɪːt] - [ˈneɪtʃəd] [θɪŋ] ,
I wuz in a hurry and wuz for goin ' on , but Molly , sweet - natured thing ,
我 伍兹 在 一个 匆忙 和 伍兹 为了 去 - 在 , 但 莫莉 , 甜的 - 自然 事物 ,
我当时很着急，想继续赶路，但是莫莉，这个心地善良的女孩，

[sed] [wiː; wi] [maɪt] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] - [wʊd]
said we might sit down on the bench for a few minutes and then Dotie would
说 我们 可能 坐 向下 在 这 长椅 为了 一个 很少 分钟 和 然后 - 会
[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .
be willing to go .
是 愿意的 到 去 .

他说我们可以先在长椅上坐一会儿，然后多蒂就愿意走了。

[soʊ][wiː; wi][sɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] - [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [hɜːr; hər]
So we sot down and Dotie begun to state with much excitement her
所以 我们 酒 向下 和 - 开始 到 状态 和 很多 激动 她
[riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['waːntɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ,
reasons for wanting to stay ,
原因 为了 想要 到 停留 ,
于是我们坐了下来，多蒂兴奋地开始讲述她想留下的理由。

['sez][ʃiː; ʃɪ] :
sez she :
sez 她 :

她说:

" ['bɪli] [hæz; hæz] [bɪn] - [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [siː] [ə; eɪ] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,
" **Billy has been bolsting to me that he see a Prince to the Fair** ,
" 比利 有 到过 - 到 我 那 他 看 一个 王子 到 这 公平的 ,
“比利一直向我保证，他看到了一位参加博览会的王子。”

[ə; eɪ][ˈriːəl][lɪv; laɪv] [miːt] [prɪns] .
a real live meat Prince .
一个 真实的 居住 肉 王子 .

一个活生生的肉王子。

[hiː; hi] [wəz] - [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [ænt] - ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] [prɪns] ,
He wuz bolsting about it , and said Aunt Pheeny didn't have no Prince ,
他 伍兹 - 关于 它 , 和 说 阿姨 - 没有 有 不 王子 ,
他对此沾沾自喜，说菲尼阿姨根本没有王子。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [maɪ] [oʊn] [self] ,
but I see his picture my own self ,
但 我 看 他的 图片 我的 自己的 自己 ,
但我自己却看到了他的照片，

[ænd; ənd] [aɪ] [let] ['bɪli] [noʊ] [ðæt] [ænt] - [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][lɪv; laɪv] , [miːt] [prɪns]
and I'll let Billy know that Aunt Pheeny did have a nice live , meat Prince
和 患病的 让 比利 知道 那 阿姨 - 做过 有 一个 好的 居住 , 肉 王子
我会告诉比利，菲尼阿姨确实养了一条不错的活肉王子。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .
and I see him .
和 我 看 他 .

我看见他了。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] !
And there he comes now !
和 那里 他 来 现在 !

他来了！

" ['sez][ʃiː; ʃɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [fɜːdɜː] .
" **sez she , she wuz a little in advance of us and could see funder** .
" sez 她 , 她 伍兹 一个 小的 在 进步 的 我们 和 可以 看 更远 .
“她说，她走在我们前面一点，能看到更远的地方。”

[ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪˈnʌf] [wiː; wi] [hə:n] [ə; eɪ] [kwɪk] [laɪt] [step] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
And sure enough we hearn a quick light step coming down the corridor ,
和 当然 足够的 我们 听 一个 快的 光 步 未来 向下 这 走廊 ,
果然, 我们听到走廊里传来轻快的脚步声。

[aɪ ˈti:] [kʌm] [ˈnaɪər] [ænd; ənd] [ˈnaɪər] , [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈelɪɡənt] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [tʜːrnd] [ðə; ði]
it come nigher and nigher , a handsome elegant - looking young man turned the
它 来 更近 和 更近 , 一个 英俊的 优雅的 - 寻找 年轻的 男人 转向 这
[ˈkɔːrnər] [raɪt] [baɪ][juː ˈes] ,
corner right by us ,
角落 正确的 经过 我们 ,
越来越近了, 一个英俊潇洒的年轻男子从我们身边拐过街角。

[ˈmɔːli] [lʊkt] [ʌp] — [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
Molly looked up — and had the desire of her heart .
莫莉 看起来 向上 — 和 有 这 欲望 的 她 心 .
莫莉抬起头——她心中渴望已久的事情终于实现了。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈmɔːli] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti] [kept] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
He left his friend's house and Molly , thinking his duty kept him by his
他 左边 他的 朋友们 房子 和 莫莉 , 思维 他的 责任 保留 他 经过 他的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
他离开了朋友家和莫莉, 因为他认为自己有责任留在母亲身边。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhæpi] [gɜːrl][tuː; tə]
and he had decided it was wrong to ask a young happy girl to
和 他 有 决定 它 曾是 错误的 到 问 一个 年轻的 快乐的 女孩 到
[ˈentər] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [ˈselfɪ] [ˈɪnvəlɪd, ɪzəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
enter the shadow of selfish invalidism with him .
进入 这 阴影 的 自私 残疾 和 他 .
他认为, 让一个年轻快乐的女孩和他一起陷入自私的残疾阴影是错误的。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [dʒest] [ðæt] ,
He didn't say jest that ,
他 没有 说 笑话 那 ,
他不是开玩笑说的。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnoʊd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi]
but I knowed it from what he didn't say as well as from what he
但 我 已知 它 从 什么 他 没有 说 作为 出色地 作为 从 什么 他
[dɪd] .
did .
做过 .
但我不仅从他的所作所为中了解到这一点, 也从他没说出出口的话中了解到这一点。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [wəz] [friː] [hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] .
The minute he wuz free he had flown to his friends where they had met .
这 分钟 他 伍兹 自由的 他 有 飞行 到 他的 朋友们 在哪里 他们 有 遇见 .
他一获得自由就飞奔到朋友们聚会的地方。

[ðə; ði] [haʊs] [wəz] [kloʊzd] , [ðə; ði][ˈfæməli][ɪn] [ˈjʊrəp] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] ,
The house wuz closed , the family in Europe , he didn't know where ,
这 房子 伍兹 关闭 , 这 家庭 在 欧洲 , 他 没有 知道 在哪里 ,
房子关门了, 家人在欧洲, 他不知道他们在哪里。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ,
he had tried in vain to find her ,
他 有 尝试 在 徒劳 到 寻找 她 ,
他曾徒劳地寻找过她。

[ænd; ɐnd] [wəz] [dʒest][ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [di'pɑ:tiŋ] [fɔ:r; fər] [ˈjʊrəp] [ðæt] [æftər'nu:n] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə]
and wuz jest on the eve of departing for Europe that afternoon to try to
和 伍兹 笑话 在 这 前夕 的 离开 为了 欧洲 那 下午 到 尝试 到
[faɪnd][hi:z; ɪz] [frendz] ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [klu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
find his friends hoping to get a clue of her .
寻找 他的 朋友们 希望 到 得到 一个 线索 的 她 .

就在当天下午即将启程前往欧洲的前一天晚上，他试图找到他的朋友们，希望能得到她的线索。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [nɑ:t] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] [ðæt] [deɪ] ,
Had she not gone to the hospital that day ,
有 她 不是 已消失 到 这 医院 那 天 ,
如果她那天没去医院，

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɜ:rlɪər] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] , [hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [ˈhju:məd] [ˈdɔ:rəθi]
had she come a little earlier or a little later , **had she not humored Dorothy**
有 她 来 一个 小的 早些时候 或者 一个 小的 之后 , 有 她 不是 幽默 多萝西
[baɪ] [ˈweɪtɪŋ] ,
by waiting ,
经过 等待 ,

如果她早来一会儿或晚来一会儿，如果她没有为了迁就多萝西而等待，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [met] .
they would not have met .
他们 会 不是 有 遇见 .

他们原本不会相遇。

[ðæts] [wʌt] [ˈwɜ:rldlɪŋz] [maɪt] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][maɪ'self] .
That's what worldlings might say , **but I didn't say it even to myself** .
那就是 什么 世俗之人 可能 说 , 但 我 没有 说 它 甚至 到 我 .

世俗之人或许会这么说，但我连自己都没这么想过。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [seɪf] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈi:ðər] [tu:] [ˈɜ:rlɪ] [ɔ:r] [tu:] [leɪt] .
She wuz safe , **she could not have been either too early or too late** .
她 伍兹 安全的 , 她 可以 不是 有 到过 任何一个 也 早期的 或者 也 晚的 .

她很安全，既不会来得太早也不会来得太晚。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] , [ˈæskɪŋ] [ɪts][pɑ:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ɡɪft] ,
She had like a little child , **asking its pa for a gift** ,
她 有 喜欢 一个 小的 孩子 , 问 它是 帕 为了 一个 礼物 ,

她就像个小孩子一样，向爸爸要礼物。

[æskt] [hɜ:r; hər] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][di'zaɪər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ænd; ɐnd][dʒest][æz; əz][hi:; hi] ['prɑ:mɪst]
asked her Lord for the desire of her heart and jest as he promised
问 她 主 为了 这 欲望 的 她 心 和 笑话 作为 他 承诺
,
,
,

她向主祈求她心中的愿望，并如他所承诺的那样开玩笑。

[hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [pæs] ,
he brought it to pass ,
他 带来 它 到 经过 ,

他促成了这件事的发生。

[ˈju:zɪn] - [ðæt] [ber] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [dʒest][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
usin ' that bare corridor jest as he might the Valley of the Nile ,
使用 - 那 裸 走廊 笑话 作为 他 可能 这 谷 的 这 尼罗河 ,
他把那条空荡荡的走廊当作尼罗河谷的玩笑来使用，

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈmaʊntnz] [ɪf] [ˈnesəserɪ] .
or the Rocky Mountains if necessary .
或者 这 洛基 山脉 如果 必要的 .

必要时，也可以前往落基山脉。

[ðə; ði] [hʌl] [wɜ:rlɔd][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtaɪnɪ] [ˈdɔ:rstɛp] [ˈledɪn] - [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪ] - [pəˈvɪliən] [ʌv; əv]
The hull world is but a tiny doorstep leadin ' up to the shinin ' pavilion of
这 船体 世界 是 但 一个 微小的 家门口 引言 - 向上 到 这 希宁 - 亭 的
[dɪˈvaɪn] [lʌv] .
divine love .
神圣的 爱 .

船体世界只不过是通往神圣之爱的闪耀殿堂的一小步门而已。

[ðeɪ] [wəz] [led] [tɔ:rdz] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ʃi:; ji] [ˈkudnt] [mɪs] [hɜ:r; hər] [wei] , [hi:; hi] [ˈkudnt] .
They wuz led towards each other , she couldn't miss her way , he couldn't .
他们 伍兹 引领 向 每个 其他 , 她 不能 错过 她 方式 , 他 不能 .
[dɪˈvʌɪn] [lʌv] .
他们被彼此吸引, 她不会迷路, 他也不会。

[ðə; ði] [brɔ:d] [ˈoʊ(ə)n] [roʊld] [bɪˈtwi:n] - [ɪm] [ænd; ənd] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈvæli] ,
The broad ocean rolled between ' em and mountain and valley ,
这 广阔 海洋 滚动 之间 - 呃 和 山 和 谷 ,
[dɪˈvʌɪn] [lʌv] .
广阔的海洋在他们与山脉和山谷之间翻滚,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəz] [bəʊθ][led][baɪ][ðə; ði][hænd][laɪk] [tu:;] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [meɪ] - [ˈflaʊərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
but they wuz both led by the hand like two little children out May - flowering with
但 他们 伍兹 两个都 引领 经过 这 手 喜欢 二 小的 孩子们 出去 可能 - 开花 和
[ðer; ðər][ma:] — [ðeɪ] [hænd; həd][tu:; tə] [mi:t] .
their ma — they had to meet .
他们的 玛 — 他们 有 到 见面 .

但他们俩就像两个小孩被妈妈牵着手去赏五月花一样——他们必须见面。

[wel] , [dʒəʊˈsaɪə] [met] [ju: ˈes] , [əˈkɔ:rdɪn] - [tu:; tə] [ˈprə:mɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [hɔ:l] ,
Well , Josiah met us , accordin ' to promise in front of Festival Hall ,
出色地 , 约西亚 遇见 我们 , 根据 - 到 承诺 在 正面 的 节日 大厅 ,
[dɪˈvʌɪn] [lʌv] .
约西亚按照约定在节日大厅前与我们见面了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [steɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈlu:mɪˈneɪʃn] , - [ˈhævɪn] - [ɡɔ:n] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [hʌf]
and we stayed to the illumination , Dotie havin ' gone home with Miss Huff
和 我们 入住 到 这 照明 , - 拥有 - 已消失 家 和 错过 赫夫
[bɪˈfɔ:r] [dɑ:rk] .
before dark .
前 黑暗的 .

我们一直待到灯光亮起, 多蒂在天黑前和赫夫小姐一起回家了。

[ˈma:li] [ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [ˈterəs] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ˈfæɪlɪn] - [ɔ:l] - [raʊnd] - [ɪm]
Molly and Arthur stood on the high terrace with light fallin ' all ' round ' em
莫莉 和 亚瑟 站立 在 这 高的 阳台 和 光 坠落 - 全部 - 圆形的 - 呃
[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] - [ɪm] ,
and before ' em ,
和 前 - 呃 ,

莫莉和亚瑟站在高高的露台上, 阳光洒在他们周围和面前。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈni:dɪn] - [noʊ] [laɪt] , [soʊ] [braɪt] [wəz] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [ˈsʌŋˈaɪn] .
their faces needin ' no light , so bright wuz they with heart sunshine .
他们的 面孔 需要 - 不 光 , 所以 明亮的 伍兹 他们 和 心 阳光 .
[dɪˈvʌɪn] [lʌv] .
他们的脸庞无需光线, 因为他们的内心如同阳光般灿烂。

[dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ][sɔ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈædɜː] , [bʌt; bət] [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [pleɪn] .
Josiah and I sot a little in the shadder , but where we could see plain .
约西亚 和 我 洒 一个 小的 在 这 阴影 , 但 在哪里 我们 可以 看 清楚的 .
[dɪˈvʌɪn] [lʌv] .
约西亚和我稍微坐在阴凉处, 但视野仍然很开阔。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][laɪk][ˈbrɪliənt][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ˈdrɑːpt][frʌm; frəm][æn; ən][ˈendləs][ˈstɔːrhaʊs]
And one by one like brilliant jewels dropped from an endless storehouse
和 一 经过 一 喜欢 杰出的 珠宝 掉落 从 一个 无尽的 库
[ʌv; əv][ˈɡlɔːrɪ] ,
of glory ,
的 荣耀 ,

一颗颗，如同璀璨的宝石从无尽的荣耀宝库中落下，

[laɪts][sprɪŋ][aʊt][əˈlɔːŋ][ðə; ði][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɛrtli][waɪt][ˈpæləs] ,
lights sprung out along the front of the stately white palaces ,
灯 弹簧 出去 沿着 这 正面 的 这 庄严 白色的 宫殿 ,
灯光沿着庄严的白色宫殿正面闪烁而出，

[əˈdaʊn][ðə; ði][brɔːd][ˈævə,ŋjʊs][ðeɪ][ˈoʊn][ɪn][ɡliːmɪn]-[laɪnz][ænd; ənd][ˈklʌstərz] ,
adown the broad avenues they shone in gleamin ' lines and clusters ,
向下 这 广阔 途径 他们 闪耀 在 闪光 - 线条 和 集群 ,
沿着宽阔的大道，它们排成闪亮的队伍和簇簇亮丽的灯光。

[ænd; ənd][stɑːrd][wɪð; wɪθ][ˈbrɪliəns][ˈɔːli][ðə; ði][lɔːŋ][ˈɡlɔːriəs][ˈvɪstəz] .
and starred with brilliance all the long glorious vistas .
和 星形 和 辉煌 全部 这 长的 辉煌 景色 .
璀璨的星光映照出所有绵延壮丽的景色。

[brɔːd][biːmz][ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] , [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈæzər][ˈtʃeɪndʒɪn]-[ˈevri][ˈmɪnɪt][fel][ɑːn][ðə; ði]
Broad beams of crimson , gold and azure changin ' every minute fell on the
广阔 光束 的 赤红 , 金子 和 蔚蓝 变化 - 每一个 分钟 跌倒 在 这
[kæˈskeɪdz] ,
cascades ,
级联 ,
一道道深红、金黄和蔚蓝的光束每分钟都在变换，洒落在瀑布上。

[ðə; ði][ˈflaʊərz][gliːmd][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈemərəld][græs][laɪk][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ʌv; əv][ˈevri][ˈkʌləŋ] .
the flowers gleamed out from the emerald grass like jewels of every color .
这 花朵 闪闪发光 出去 从 这 翠 草 喜欢 珠宝 的 每一个 颜色 .
鲜花从翠绿的草地上闪闪发光，宛如五彩缤纷的宝石。

[ˈmjuːzɪk][ˈrɪz][ˈsɔːftli][frʌm; frəm][ðə; ði][ləˈguːn] , [ðə; ði][greɪt][ˈɔːrgən][piːld][aʊt][ɪn][traɪˈʌmfənt][ˈnoʊts] ,
Music riz softly from the lagoon , the great organ pealed out in triumphant notes ,
音乐 里兹 轻轻 从 这 泻湖 , 这 伟大的 器官 剥皮 出去 在 凯 笔记 ,
泻湖中传来轻柔的音乐，巨大的管风琴奏出凯旋的乐章。

[ænd; ənd][maɪ][hɑːrt][bɔɪ][ʌp][ɑːn][weɪvz][ʌv; əv][ˈbjuːti][ænd; ənd][ˈmelədi][ðə; ði][streɪnz]
and my heart boyed up on waves of beauty and melody follered the strains
和 我的 心 男孩 向上 在 波浪 的 美丽 和 旋律 跟随 这 菌株
[ˈhevnwərd][æz; əz][ɪf][aɪˈtiː][ˈdɪdnt][ˈevər][wɑːnt][tuː; tə][kʌm][bæk][əˈʌɪn][tuː; tə][zɪrθ][ænd; ənd]
heavenward as if it didn't ever want to come back agin to earth and
向天 作为 如果 它 没有 曾经 想 到 来 后退 再次 到 地球 和
[dʒoʊnzvɪl] .
Jonesville .
琼斯维尔 .
我的心随着美妙的旋律和悠扬的乐声高涨，仿佛永远都不想回到人间和琼斯维尔。

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ][aɪ][fel][ɑːn][dʒoʊˈzaɪəz][feɪs][aɪ][ˈnoʊd][ðæt][wer][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][lʌv][went]
But as my eye fell on Josiah's face I knowed that where the star of Love went
但 作为 我的 眼睛 跌倒 在 约西亚的 脸 我 已知 那 在哪里 这 星星 的 爱 去
[aɪˈtiː][wəz][maɪ][ˈduːti][ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][ˈfɒləŋ][aɪˈtiː] .
it wuz my duty and joy to foller it .
它 伍兹 我的 责任 和 喜悦 到 福勒 它 .
但当我的目光落在约西亚的脸上时，我知道，爱之星所到之处，追随它便是我的责任和快乐。

[hi:; hi] [wəz] ['gɪtɪn] - ['wɜ:risəm] [ænd; ənd] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] ,
He wuz gittin ' worrisome and wanted to go ,
他 伍兹 吉廷 - 令人担忧的 和 通缉 到 去 ,
他开始焦虑不安，想要离开。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ]['sez] :
and so I sez :
和 所以 我 sez :

所以我说：

" ['bju:ɪf(ə)l] ！ ['bju:ɪf(ə)l] ！
" Beautiful ！ beautiful ！
" 美丽的 ！ 美丽的 ！

太美了！ 太美了！

['aɪvəri] ['sɪti] , [,fer'wel] ！ "
Ivory City , farewell ！ "
象牙 城市 , 告别 ！ "

象牙城，再见！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

